

Палийский Канон

СУТТАНТА



***Ангуттара
Никая***



www.theravada.ru

Аннотация

Ангуттара Никая — четвёртая из четырёх главных Никай, составляющих Сутта-Питаку Палийского Канона. Этот раздел выстроен в соответствии с педагогическим приёмом, часто используемым Буддой, суть которого заключалась в использовании числовой схемы в основе каждой из даваемых им бесед. В древней Индии, чтобы сохранить духовные учения, их не записывали, а заучивали наизусть, для чего очень хорошо подходили цифры.

Ангуттара Никая

Палийский Канон

Собрание слов Будды, известное, как «Типитака» или «Палийский Канон» является основой буддизма, фундаментом, на котором строится учение Тхеравады. «Трипитака» в переводе означает «три корзины», что соответствует разделению священных книг на три раздела: Виная-питака, Сутта-питака и Абхидхамма-питака. Название питака («корзина») традиционно объясняется тем, что свитки из пальмовых листьев, на которых были написаны тексты, хранились в трёх плетёных корзинах. Однако нельзя исключить и того, что ещё до собственно письменной фиксации Трипитаки слово «питака» употреблялось в санскрите и пали в переносном смысле для обозначения собрания или коллекции чего-либо.

Первый раздел, Виная, содержит тексты, призванные регулировать жизнь Сангхи — буддийской монашеской общины. В него входят более 500 правил поведения монахов и монахинь, а также правила и процедуры, призванные способствовать сохранению гармонии в монашеской общине в целом. Первая питака не ограничивается сводом дисциплинарных правил, в ней также рассматривается история происхождения каждого правила, включены притчи, рассказывающие о том, как сам Будда Готама решал вопросы сохранения гармонии в большой и разнородной монашеской общине.

Во втором разделе, Суттанте, собрано более 10 000 сутт, приписываемых лично Будде или, иногда, его ближайшим ученикам.

Третий раздел, Абхидхамма, представляет собой сборник философских трактатов, содержащих систематизацию учения Будды и предлагающих глубокий, практически научный, анализ основных доктринальных положений учения. Авторство многих текстов, входящих в Абхидхамма-питаку, приписываются непосредственно Будде Сакьямуни, но многие буддологи склоняются к более позднему происхождению этих текстов, возводя их к эпохе царя Асоки.

Долгое время Типитака передавалась устно, в соответствии с индийской традицией заучивания священных текстов наизусть. Около 80 г. до нашей эры, в связи с угрозой утраты текстов, Типитака была впервые записана на пальмовых листьях монахами Тхеравады в Шри-Ланке. В текстах Типитаки содержится также множество сведений,

касающихся культурной, экономической и социальной жизни Индии первых веков до нашей эры.

В 1871 году в городе Мандалай в Бирме был созван Пятый Буддийский Собор, на котором около 2400 монахов путём сверки различных рукописей и переводов создали унифицированный текст Палийского Канона. После восстановления текста его вырезали на 729 мраморных плитах, для каждой из которых построили отдельный миниатюрный островерхий храм. Так появился знаменитый храмовый комплекс Куто-до Пайя, своеобразный городок-библиотека, хранилище канона, почитаемое сейчас большинством буддистов мира.

Ангуттара Никая

Ангуттара Никая — четвёртая из четырёх главных Никай, составляющих Сутта-Питаку Палийского Канона. Этот раздел выстроен в соответствии с педагогическим приёмом, часто используемым Буддой, суть которого заключалась в использовании числовой схемы в основе каждой из даваемых им бесед. В древней Индии, чтобы сохранить духовные учения, их не записывали, а заучивали наизусть, для чего очень хорошо подходили цифры.

Резюмирующая строфа в конце последней книги говорит о том, что в Ангуттара Никае содержится 9557 сутт. Однако точное количество сутт вывести сложно, поскольку не совсем понятно, стоит ли считать некоторые наборы текстов отдельными суттами или же одной целой. Такое большое число, очевидно, получено с учётом сутт-повторений в конце той или иной книги. Если не учитывать эти сутты-повторения, то в Ангуттаре содержится 3872 сутты, многие из которых, однако, также повторяют друг друга. Так что даже эта цифра является относительной.

Слово «ангуттара» — составное, и его можно разъяснить как «увеличение-на-фактор». В Комментариях это собрание текстов также иногда именуется как «екуттараникая» и «ангуттарагама». Это свидетельствует о том, что во времена составления канонических комментариев было несколько вариантов обозначения этого раздела. В северной буддийской традиции он был известен как «екоттарагама» или «екоттарикагама» (агама означает «наследие»). Одна полная версия Экоттарагамы в китайском переводе сохранилась в Китайской Трипитаке. Периодические использования слова «агама» в палийских комментариях свидетельствует о том, что его использовали не только лишь северные направления буддизма.

«Ангуттарой» этот раздел назвали потому, что он выстроен в соответствии со схемой, в которой каждый следующий раздел отличается от предыдущего добавлением одного дополнительного числа, которыми нумеруются обсуждаемые в конкретной сутте вещи. В Ангуттара Никае содержится 11 книг (нипата). Каждая названа в соответствии с тем или иным числом для нумерации в суттах: Книга Единиц (Екака Нипата), Книга Двух (Дука Нипата), и так до Книги Одиннадцати (Екадасака Нипата).

Сутты Ангуттара Никаи, судя по всему, не имели названий изначально. В современных редакциях Канона названия есть, но они были придуманы современными редакторами не так давно.

Едва ли можно полагать, что сутты, входящие в Ангуттару, выбирались по некоему доктринальному вопросу. Здесь содержится материал из Винаи, списки выдающихся учеников, космологические идеи и прочее. Темы сутт варьируются от этических правил для занятых мирскими делами мирян, вплоть до объяснений высочайших медитативных уровней сосредоточения араханта.

АН 1:
Екака Нипата — Книга Единиц

I. Овладение умом

АН 1.1

Патхама сутта — Первая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 89"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, я не вижу ни одной другой формы, которая бы так овладевала умом мужчины, как форма женщины. (1) Форма женщины овладевает умом мужчины».

АН 1.2

Дуттия сутта — Вторая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 89"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одного другого звука, который бы так овладевал умом мужчины, как звук женщины. (1) Звук женщины овладевает умом мужчины».

АН 1.3

Таттия сутта — Третья

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 89"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одного другого запаха, который бы так овладевал умом мужчины, как запах женщины. (1) Запах женщины овладевает умом мужчины»¹

АН 1.4
Чатуттха сутта — Четвёртая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 89"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одного другого вкуса, который бы так овладевал умом мужчины, как вкус женщины. (1) Вкус женщины овладевает умом мужчины»²

АН 1.5
Паньчама сутта — Пятая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 90"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одного другого прикосновения, которое бы так овладевало умом мужчины, как прикосновение женщины. (1) Прикосновение женщины овладевает умом мужчины»³

АН 1.6
Чхаттха сутта — Шестая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 90"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой формы, которая бы так овладевала умом женщины, как форма мужчины. (1) Форма мужчины овладевает умом женщины».

АН 1.7-10

Сутты

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 90"

(сутты аналогичны предыдущей АН 1.6, но речь идёт соответственно о звуке, запахе, вкусе, прикосновении мужчины)

II. Оставление помех

АН 1.11

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 90"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы возникало невозникшее чувственное желание, а возникшее чувственное желание бы увеличивалось и разрасталось, как (1) образ привлекательного⁴. У того, кто немудро направляет внимание⁵ на образ привлекательного, невозникшее чувственное желание возникает, а возникшее чувственное желание увеличивается и разрастается».

АН 1.12

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 91"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы возникала невозникшая недоброжелательность, а возникшая недоброжелательность бы увеличивалась и разрасталась, как (1) образ неприятного⁶. У того, кто немудро

направляет внимание на образ неприятного, невозникшая недоброжелательность возникает, а возникшая недоброжелательность увеличивается и разрастается».

АН 1.13

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 91"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы возникала невозникшая лень и апатия, а возникшая лень и апатия бы увеличивалась и разрасталась, как (1) отсутствие удовлетворённости, вялость, ленивые потягивания, сонливость после принятия пищи, неповоротливость ума. У того, у кого ум неповоротлив, невозникшая лень и апатия возникает, а возникшая лень и апатия увеличивается и разрастается».

АН 1.14

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 91"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы возникали невозникшие неугомонность и сожаление, а возникшие неугомонность и сожаление бы увеличивались и разрастались, как (1) беспокойный ум. У того, у кого ум неспокоен, невозникшие неугомонность и сожаление возникают, а возникшие неугомонность и сожаление увеличиваются и разрастаются».

АН 1.15
Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 27.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 91"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы возникало невозникшее сомнение, а возникшее сомнение бы увеличивалось и разрасталось, как (1) немудрое внимание. У того, кто немудро направляет внимание, невозникшее сомнение возникает, а возникшее сомнение увеличивается и разрастается».

АН 1.16
Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 27.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 91"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы не возникало невозникшее чувственное желание, а возникшее чувственное желание бы отбрасывалось, как (1) образ непривлекательного. У того, кто мудро направляет внимание на образ непривлекательного, невозникшее чувственное желание не возникает, а возникшее чувственное желание отбрасывается».

АН 1.17
Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 15.12.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 92"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы не возникала невозникшая недоброжелательность, а возникшая недоброжелательность бы отбрасывалась, как (1) освобождение ума

доброжелательностью⁷. У того, кто мудро направляет внимание на освобождение ума доброжелательностью, невозникшая недоброжелательность не возникает, а возникшая недоброжелательность отбрасывается».

АН 1.18

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 92"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы не возникала невозникшая лень и апатия, а возникшая лень и апатия бы отбрасывалась, как (1) элемент побуждения, элемент стремления, элемент старания⁸. У того, кто зародил усердие, невозникшая лень и апатия не возникает, а возникшая лень и апатия отбрасывается».

АН 1.19

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 92"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы не возникали невозникшие неугомонность и сожаление, а возникшие неугомонность и сожаление бы отбрасывались, как (1) умиротворение ума. У того, у кого ум умиротворён, невозникшие неугомонность и сожаление не возникают, а возникшие неугомонность и сожаление отбрасываются».

АН 1.20

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 92"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, из-за которой бы не возникало невозникшее сомнение, а возникшее сомнение бы отбрасывалось, как (1) мудрое внимание. У того, кто мудро направляет внимание, невозникшее сомнение не возникает, а возникшее сомнение отбрасывается».

III. Неуклюжий

АН 1.21

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 27.12.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 92"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи неразвитой, была бы настолько неподатливой. Неразвитый ум является неподатливым».

АН 1.22

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи развитой, была бы настолько податливой. Развитый ум является податливым».

АН 1.23
Татия сутта: Третья

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи неразвитой, вела бы к такому величайшему вреду. Неразвитый ум ведёт к величайшему вреду».

АН 1.24
Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи развитой, вела бы к такому величайшему благу. Развитый ум ведёт к величайшему благу».

АН 1.25
Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи неразвитой и непроявленной⁹, вела бы к такому величайшему вреду. Неразвитый и непроявленный ум ведёт к величайшему вреду».

АН 1.26

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи развитой и проявленной, вела бы к такому величайшему благу. Развитый и проявленный ум ведёт к величайшему благу».

АН 1.27

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи неразвитой и невращенной, вела бы к такому величайшему вреду. Неразвитый и невращенный ум ведёт к величайшему вреду».

АН 1.28

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи развитой и вращенной, вела бы к такому величайшему благу. Развитый и вращенный ум ведёт к величайшему благу».

АН 1.29

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 93"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи неразвитой и невращенной, приносила бы такое страдание. Неразвитый и невращенный ум приносит страдание».

АН 1.30

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 94"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) ума, которая, будучи развитой и вращенной, приносила бы такое счастье. Развитый и вращенный ум приносит счастье».

IV. Неприрученный

АН 1.31-40

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 94"

(все эти сутты идентичны паре АН 1.23–24, которые говорят соответственно о вреде и благе, за небольшим изменением в описании ума):

- неприрученный ум... прирученный ум (АН 1.31–32)
- неохраняемый ум... охраняемый ум (АН 1.33–34)

- незащищённый ум... защищённый ум (АН 1.35–36)
- несдержанный ум... сдержанный ум (АН 1.37–38)
- неприрученный, неохранный, незащищённый, несдержанный ум (АН 1.39)
- прирученный, охранный, защищённый, сдержанный ум (АН 1.40)

V. Шип

АН 1.41

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 95"

[Благословенный сказал]: «Монахи, представьте, как если бы острая щепка от риса или ячменя торчала бы не в ту сторону и её придавили бы ногой или рукой. Не могло бы произойти такого, чтобы она поранила бы руку или ногу, и выступила бы кровь. Почему? Потому что острая щепка торчала не в ту сторону. Точно также, монахи, не может произойти такого, чтобы с неправильно направленным умом монах бы пронзил невежество, зародил истинное знание, реализовал ниббану. И почему? Потому что (1) ум неправильно направлен».

АН 1.42

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 95"

[Благословенный сказал]: «Монахи, представьте, как если бы острая щепка от риса или ячменя торчала бы в нужную сторону и её придавили бы ногой или рукой. Могло бы произойти так, что она поранила бы руку или ногу, и выступила бы кровь. Почему? Потому что острая щепка торчала в нужную сторону. Точно также, монахи, может произойти так, что с правильно направленным умом монах пронзит невежество, породит истинное знание, реализует ниббану. И почему? Потому что его (1) ум правильно направлен».

АН 1.43

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 96"

[Благословенный сказал]: «Монахи, охватив ум умственно испорченного человека своим умом, я понимаю, что если этот человек умер бы в это время, то он бы оказался в аду, как если бы его туда затащили силой. И почему? Потому что (1) его ум испорчен¹⁰. Именно из-за умственной испорченности с распадом тела, после смерти, некоторые существа перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду».

АН 1.44

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 96"

[Благословенный сказал]: «Монахи, охватив ум умственно спокойного человека своим умом, я понимаю, что если этот человек умер бы в это время, то он бы оказался в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. И почему? Потому что (1) его ум спокойный¹¹. Именно из-за умственного покоя с распадом тела, после смерти, некоторые существа перерождаются в благом уделе, в небесном мире».

АН 1.45

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 96"

[Благословенный сказал]: «Монахи, представьте, как если бы вода в пруду была бы взбаламученной, мутной, непрозрачной. И человек с хорошим зрением, стоя на берегу, не видел бы ракушек, гравия и гальки, проплывающих и отдыхающих стай рыб. И

почему? Потому что вода взбаламученная. Точно также, не может быть такого, чтобы монах с взбаламученным умом мог бы знать собственное благо, благо других, благо обоих, или же реализовать сверхчеловеческую исключительность в знании и видении, что достойна Благородных. И почему? Потому что (1) его ум взбаламучен».

АН 1.46

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 96"

[Благословенный сказал]: «Монахи, представьте, как если бы вода в пруду была бы чистой, спокойной, прозрачной. И человек с хорошим зрением, стоя на берегу, мог бы видеть ракушки, гравий и гальку, проплывающие и отдыхающие стаи рыб. И почему? Потому что вода прозрачная. Точно также, может быть так, что монах с прозрачным умом мог бы знать собственное благо, благо других, благо обоих, или же реализовать сверхчеловеческую исключительность в знании и видении, что достойна Благородных. И почему? Потому что (1) его ум прозрачен».

АН 1.47

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 18.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 97"

[Благословенный сказал]: «Монахи, подобно тому, как сандаловое дерево считается лучшим из деревьев в отношении уступчивости и податливости, то точно также, я не вижу ни одной другой вещи (1) как ум, которая, будучи развитой и возвращенной, была бы настолько уступчивой и податливой. Развитый и возвращенный ум является уступчивым и податливым».

АН 1.48

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 97"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, которая бы менялась также быстро, (1) как ум. Непросто привести пример для того, [чтобы показать] насколько быстро меняется ум¹²».

АН 1.49

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 97"

[Благословенный сказал]: «Сияющий, монахи, этот (1) ум, но он загрязнён поступающими загрязнениями¹³».

АН 1.50

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 97"

[Благословенный сказал]: «Сияющий, монахи, этот (1) ум, и он освобождён от поступающих загрязнений».

VI. Сияющий

АН 1.51

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 97"

[Благословенный сказал]: «Сияющий, монахи, этот (1) ум, но он загрязнён поступающими загрязнениями. Необученный заурядный человек не понимает этого в соответствии с действительностью. Поэтому, я говорю вам, для необученного заурядного человека нет развития ума»¹⁴.

АН 1.52

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 97"

[Благословенный сказал]: «Сияющий, монахи, этот (1) ум, и он освобождён от поступающих загрязнений. Обученный ученик Благородных понимает это в соответствии с действительностью. Поэтому, я говорю вам, для обученного ученика Благородных есть развитие ума».

АН 1.53

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 98"

[Благословенный сказал]: «Монахи, если монах даже на время, за которое можно лишь щёлкнуть пальцами, занимается (1) [развитием] доброжелательного ума, то он

зовётся монахом, который не лишён джханы¹⁵, который поступает в соответствии с учением Учителя, который отзывается на его совет, и который не ест понапрасну еду, полученную как подаяние в округе. Что уж говорить о тех, кто [постоянно] возвращает его!».

АН 1.54–55

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 98"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.53, но вместо "занимается" здесь идут соответственно слова "развивает" и "уделяет внимание")

АН 1.56

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 98"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любые неблагие качества, связанные с неблагим, относящиеся к неблагому, имеют (1) ум своей предтечей. Вначале возникает ум, а затем следуют неблагие качества¹⁶».

АН 1.57

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 98"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любые благие качества, связанные с благом, относящиеся к благому, имеют (1) ум своей предтечей. Вначале возникает ум, а затем следуют благие качества».

АН 1.58
Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 98"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) беспечности, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие благие качества уменьшаются. У того, кто беспечен, невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие благие качества уменьшаются».

АН 1.59
Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 99"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) прилежания, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие благие качества возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются. У того, кто прилежен, невозникшие благие качества возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются».

АН 1.60
Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 99"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) лени, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие благие качества уменьшаются. У того, кто

ленив, невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие благие качества уменьшаются».

VII. Зарождение усердия

АН 1.61-70

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 99"

(сутты идентичны паре сутт АН 1.59–60, но в каждой из них меняется соответствующее позитивное и негативное качество):

- зарождение усердия... сильное желание (АН 1.61–62)
- малое количество желания... отсутствие довольствования (АН 1.63–64)
- довольствование... немудрое внимание (АН 1.65–66)
- мудрое внимание... отсутствие бдительности (АН 1.67–68)
- бдительность... дружба с плохими людьми (АН 1.69–70)

VIII. Хорошие друзья

АН 1.71

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 101"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) дружбы с хорошими людьми, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие благие качества возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются. У того, кто дружит с хорошими людьми, невозникшие благие качества возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются».

АН 1.72
Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 101"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) стремления к неблагим качествам и не-стремления к благим качествам, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие благие качества уменьшаются. Посредством стремления к неблагим качествам и не-стремления к благим качествам невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие благие качества уменьшаются».

АН 1.73
Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 101"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) стремления к благим качествам и не-стремления к неблагим качествам, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие благие качества возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются. Посредством стремления к благим качествам и не-стремления к неблагим качествам невозникшие благие качества возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются».

АН 1.74
Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 101"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1)

немудрого внимания, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие факторы просветления не возникают, а возникшие факторы просветления не достигают осуществления посредством развития. У того, кто немудро направляет внимание, невозникшие факторы просветления не возникают, а возникшие факторы просветления не достигают осуществления посредством развития».

АН 1.75

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 102"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) мудрого внимания, которая была бы настолько [существенной] причиной того, что невозникшие факторы просветления возникают, а возникшие факторы просветления достигают осуществления посредством развития. У того, кто мудро направляет внимание, невозникшие факторы просветления возникают, а возникшие факторы просветления достигают осуществления посредством развития».

АН 1.76

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 102"

[Благословенный сказал]: «Незначительна, монахи, утрата родных. Худшая вещь — это (1) утратить мудрость».

АН 1.77

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 102"

[Благословенный сказал]: «Незначительно, монахи, увеличение родственников.

Лучшая вещь — это (1) возрасти в мудрости. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем возрастать в мудрости». Вот каким образом вы должны тренировать себя».

АН 1.78

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 102"

[Благословенный сказал]: «Незначительна, монахи, утрата богатства. Худшая вещь — это (1) утратить мудрость».

АН 1.79

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 102"

[Благословенный сказал]: «Незначительно, монахи, возрастание богатства. Лучшая вещь — это (1) возрасти в мудрости. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем возрастать в мудрости». Вот каким образом вы должны тренировать себя».

АН 1.80

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 102"

[Благословенный сказал]: «Незначительна, монахи, утрата славы. Худшая вещь — это (1) утратить мудрость».

АН 1.81

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 102"

[Благословенный сказал]: «Незначительно, монахи, возрастание славы. Лучшая вещь — это (1) возрасти в мудрости. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем возрастать в мудрости». Вот каким образом вы должны тренировать себя».

IX. Беспечность

АН 1.82

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 103"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) беспечности, которая вела бы к такому величайшему вреду. Беспечность ведёт к величайшему вреду».

АН 1.83

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 103"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) прилежания, которая вела бы к такому величайшему благу. Прилежание ведёт к величайшему благу».

АН 1.84-97

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 103"

(сутты идентичны паре сутт АН1.82–83, но меняются соответствующие качества):

- лень... зарождение усердия (АН 1.84–85)
- сильное желание... малое количество желаний (АН 1.86–87)
- отсутствие довольствования... довольствование (АН 1.88–89)
- немудрое внимание... мудрое внимание (АН 1.90–91)
- отсутствие бдительности... бдительность (АН 1.92–93)
- дружба с плохими людьми... дружба с хорошими людьми (АН 1.94–95)
- стремление к неблагим качествам и не-стремление к благим качествам (АН 1.96)
- стремление к благим качествам и не-стремление к неблагим качествам (АН 1.97)

Х. Внутреннее

АН 1.98

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 103"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи среди внутренних факторов помимо (1) беспечности, которая вела бы к такому величайшему вреду. Беспечность ведёт к величайшему вреду».

АН 1.99
Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 103"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи среди внутренних факторов помимо (1) прилежания, которая вела бы к такому величайшему благу. Прилежание ведёт к величайшему благу».

АН 1.100-113
Сутты

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 104"

(сутты идентичны паре сутт АН 1.98–99, но меняются соответствующие качества):

- лень... зарождение усердия (АН 1.100–101)
- сильное желание... малое количество желаний (АН 1.102–103)
- отсутствие довольствования... довольствование (АН 1.104–105)
- немудрое внимание... мудрое внимание (АН 1.106–107)
- отсутствие бдительности... бдительность (АН 1.108–109)
- дружба с плохими людьми... дружба с хорошими людьми (АН 1.110–111)
- стремление к неблагим качествам и не-стремление к благим качествам (АН 1.112)
- стремление к благим качествам и не-стремление к неблагим качествам (АН 1.113)

АН 1.114
Саттадасама сутта: Семнадцатая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 104"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, которая настолько вела бы к упадку и исчезновению благой Дхаммы, как (1) беспечность.

Беспечность ведёт к упадку и исчезновению благой Дхаммы».

АН 1.115

Аттхадасама сутта: Восемнадцатая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 104"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи, которая настолько вела бы к продолжительности, к не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы, как (1) прилежание. Прилежание ведёт к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы».

АН 1.116-129

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 104"

(сутты идентичны паре сутт АН1.114–115, но меняются соответствующие качества):

- лень... зарождение усердия (АН 1.116–117)
- сильное желание... малое количество желаний (АН 1.118–119)
- отсутствие довольствования... довольствование (АН 1.120–121)
- немудрое внимание... мудрое внимание (АН 1.122–123)
- отсутствие бдительности... бдительность (АН 1.124–125)
- дружба с плохими людьми... дружба с хорошими людьми (АН 1.126–127)
- стремление к неблагим качествам и не-стремление к благим качествам (АН 1.128)
- стремление к благим качествам и не-стремление к неблагим качествам (АН 1.129)

АН 1.130
Теттинсати сутта: Тридцать третья

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 105"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те монахи, которые (1) объясняют не-Дхамму как Дхамму, действуют ради вреда многих людей, ради несчастья многих людей, ради гибели, вреда, и страдания многих людей и божеств. Эти монахи порождают множество неблагих заслуг и делают так, что эта благая Дхамма исчезает¹⁷».

АН 1.131-139
Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 105"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.130, но меняется фраза "объясняют не-Дхамму как Дхамму"):

- объясняют Дхамму как не-Дхамму (АН 1.131)
- объясняют не-Винаю как Винаю (АН 1.132)
- объясняют Винаю как не-Винаю (АН 1.133)
- то, что не было утверждено и сказано Татхагатой как утверждённое... им (АН 1.134)
- то, что было утверждено и сказано Татхагатой как не утверждённое... им (АН 1.135)
- то, что не практиковалось Татхагатой как то, что практиковалось им (АН 1.136)
- то, что практиковалось Татхагатой как то, что не практиковалось им (АН 1.137)
- то, что не было предписано Татхагатой как то, что было предписано им (АН 1.138)
- то, что было предписано Татхагатой как то, что не было предписано им (АН 1.139)

XI. Не-Дхамма

АН 1.140

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 106"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те монахи, которые объясняют (1) не-Дхамму как не-Дхамму, действуют ради благополучия многих людей, ради счастья многих людей, ради блага, благополучия, и счастья многих людей и божеств. Эти монахи порождают множество благих заслуг и продлевают эту благую Дхамму».

АН 1.141-149

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 106"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.140, но меняется фраза "объясняют не-Дхамму как не-Дхамму"):

- объясняют Дхамму как Дхамму (АН 1.141)
- объясняют не-Винаю как не-Винаю (АН 1.142)
- объясняют Винаю как Винаю (АН 1.143)
- то, что не было утверждено и сказано Татхагатой как не утверждённое... (АН 1.144)
- то, что было утверждено и сказано Татхагатой как утверждённое... им (АН 1.145)
- то, что не практиковалось Татхагатой как то, что не практиковалось им (АН 1.146)
- то, что практиковалось Татхагатой как то, что практиковалось им (АН 1.147)
- то, что не было предписано Татхагатой как то, что не было предписано им (АН 1.148)
- то, что было предписано Татхагатой как то, что было предписано им (АН 1.149)

ХII. Не проступок

АН 1.150

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 106"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те монахи, которые объясняют (1) то, что не является проступком как проступок, действуют ради вреда многих людей, ради несчастья многих людей, ради гибели, вреда, и страдания многих людей и божеств. Эти монахи порождают множество неблагих заслуг и делают так, что эта благая Дхамма исчезает».

АН 1.151-159

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 107"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.150, но меняется фраза "объясняют то, что не является проступком как проступок"):

- то, что является проступком как не проступок (АН 1.151)
- незначительный проступок как серьёзный проступок (АН 1.152)
- серьёзный проступок как незначительный проступок (АН 1.153)
- грубый проступок как негрубый проступок (АН 1.154)
- проступок, который не является грубым как грубый... (АН 1.155)
- исправимый проступок как неисправимый проступок (АН 1.156)
- неисправимый проступок как исправимый проступок (АН 1.157)
- проступок с исправлением как проступок без исправления (АН 1.158)
- проступок без исправления как проступок с исправлением (АН 1.159)

АН 1.160
Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 107"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те монахи, которые объясняют (1) то, что не является проступком как не проступок, действуют ради благополучия многих людей, ради счастья многих людей, ради блага, благополучия, и счастья многих людей и божеств. Эти монахи порождают множество благих заслуг и продлевают эту благую Дхамму».

АН 1.161-169
Сутты

редакция перевода: 28.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 107"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.160, но меняется фраза "объясняют то, что не является проступком как не проступок"):

- то, что является проступком как проступок (АН 1.161)
- незначительный проступок как незначительный проступок (АН 1.162)
- серьёзный проступок как серьёзный проступок (АН 1.163)
- грубый проступок как грубый проступок (АН 1.164)
- проступок, который не является грубым, как негрубый... (АН 1.165)
- исправимый проступок как исправимый проступок (АН 1.166)
- неисправимый проступок как неисправимый проступок (АН 1.167)
- проступок с исправлением как проступок с исправлением (АН 1.168)
- проступок без исправления как проступок без исправления (АН 1.169)

ХІІІ. Одна личность

АН 1.170

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 107"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть одна личность, которая возникает в мире ради благополучия многих людей, ради счастья многих людей, ради блага, благополучия, и счастья людей и божеств. Какая одна? (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый. Эта одна личность... счастья людей и божеств».

АН 1.171-174

Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 108"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.170 за небольшим изменением):

— проявление одной личности является редким в мире... (АН 1.171)

— есть одна необычайная личность, которая возникает в мире... (АН 1.172)

— смерть одной личности оплакивается многими людьми... (АН 1.173)

— есть одна личность, возникающая в мире, которая уникальна, не имеет ровни, не имеет аналога, бесподобная, несравненная, непревзойдённая, не имеющая себе равных, высочайшая среди двуногих... (АН 1.174)

АН 1.175
Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 108"

[Благословенный сказал]: «Монахи, проявление одной личности является проявлением великого видения. Какой личности? (1) Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого. Такова одна личность, чьё проявление является проявлением великого видения».

АН 1.176-186
Сутты

редакция перевода: 28.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 108"

(сутты аналогичны предыдущей АН 1.175, но фраза "проявлением великого видения" меняется на следующую):

- проявлением великого света... (АН 1.176)
- проявление великого сияния... (АН 1.177)
- проявлением шести непревзойдённых вещей¹⁸... (АН 1.178)
- реализацией четырёх аналитических знаний¹⁹... (АН 1.179)
- проникновением в многочисленные элементы... (АН 1.180)
- проникновением в разнообразие элементов... (АН 1.181)
- реализацией плода истинного знания и освобождения... (АН 1.182)
- реализацией плода вступления в поток... (АН 1.183)
- реализацией плода однажды-возвращения... (АН 1.184)
- реализацией плода не-возвращения... (АН 1.185)
- реализацией плода арахантства... (АН 1.186)

АН 1.187
Аттхадасама сутта: Восемнадцатая

редакция перевода: 29.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 108"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу даже одной личности кроме (1) Сарипутты, которая бы подобающе поддерживала вращение непревзойдённого колеса Дхаммы, которое привёл в движение Татхагата. Сарипутта подобающе поддерживает вращение непревзойдённого колеса Дхаммы, которое привёл в движение Татхагата».

XIV. Выдающийся

АН 1.188
Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 29.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 109"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) самым выдающимся моим учеником среди монахов в плане старшинства является Анньяконданья20».

АН 1.189-234
Сутты

редакция перевода: 24.12.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 109"

(как и предыдущая АН 1.188, эти краткие сутты восхваляют ученика-монаха за его определённые умения и способности):

— ...среди монахов, которые обладают великой мудростью, является Сарипутта».
(АН 1.189)

- ...среди монахов, которые обладают сверхъестественными силами, является Махамоггаллана».
- (АН 1.190)
- ...среди монахов, которые разъясняют аскетические практики, является Махакассапа».
- (АН 1.191)
- ...среди монахов, которые обладают божественным глазом, является Ануруддха».
- (АН 1.192)
- ...среди монахов, которые происходят из знатных семей, является Бхаддия Калигодхьяпутта»21.
- (АН 1.193)
- ...среди монахов, которые обладают приятным голосом, является Лакунтака Бхаддия»22.
- (АН 1.194)
- ...среди монахов, которые рычат львиным рыком, является Пиндола Бхарадваджа»23.
- (АН 1.195)
- ...среди монахов, которые являются ораторами Дхаммы, является Пунна Мантанипутта»24
- (АН 1.196)
- ...среди монахов, которые объясняют в подробностях то, о чём было сказано кратко, является Махакаччана».
- (АН 1.197)
- ...среди монахов, которые создают тело состоящее-из-разума, является Чуллапантхака»25.
- (АН 1.198)
- ...среди монахов, которые умелые в умственном преобразовании, является Чуллапантхака».
- (АН 1.199)
- ...среди монахов, которые умелые в преобразовании восприятия, является Махапантхака»26.
- (АН 1.200)
- ...среди монахов, которые живут без конфликтов, является Субхути»27.
- (АН 1.201)
- ...среди монахов, которые [наиболее] достойны даров, является Субхути».
- (АН 1.202)
- ...среди монахов, которые проживают в лесу, является Ревата Кхадиравания»28.
- (АН 1.203)
- ...среди монахов, которые медитируют, является Канкхаревата»29.
- (АН 1.204)
- ...среди монахов, которые зарождают усердие, является Сона Коливиса»30.
- (АН 1.205)
- ...среди монахов, которые являются превосходными ораторами, является Сона Кутиканна»31.
- (АН 1.206)

- ...среди монахов, которые получают обретения, является Сивали»32.
(АН 1.207)
- ...среди монахов, которые обрели решительность посредством веры, является Ваккали»33.
(АН 1.208)
- ...среди монахов, которые [больше других] желают тренироваться, является Рахула»34.
(АН 1.209)
- ...среди монахов, которые ушли в бездомную жизнь благодаря вере, является Раттхапала»35.
(АН 1.210)
- ...среди монахов, которые первыми достают обеденный билет, является Кундадхана»36.
(АН 1.211)
- ...среди монахов, которые сочиняют вдохновенные строфы, является Вангиса»37.
(АН 1.212)
- ...среди монахов, которые во всех отношениях внушают доверие, является Упасена Вангантапутта»38.
(АН 1.213)
- ...среди монахов, которые назначают обиталища, является Дабба Маллапутта»39.
(АН 1.214)
- ...среди монахов, которые милы и приятны божествам, является Пилиндавачча»40.
(АН 1.215)
- ...среди монахов, которые быстро достигают прямого знания, является Бахия Даручирия»41.
(АН 1.216)
- ...среди монахов, которые обладали разносторонней речью, является Кумара Кассапа»42.
(АН 1.217)
- ...среди монахов, которые достигли аналитических знаний, является Махакоттхита»43.
(АН 1.218)
- ...среди монахов, которые учёные, является Ананда».
(АН 1.219)
- ...среди монахов, которые обладают хорошей памятью, является Ананда».
(АН 1.220)
- ...среди монахов, которые быстро схватывают [учения], является Ананда».
(АН 1.221)
- ...среди монахов, которые решительны, является Ананда»44.
(АН 1.222)
- ...среди монахов, которые являются личными прислужниками, является Ананда».
(АН 1.223)
- ...среди монахов с большой свитой, является Урувела Кассапа»45.
(АН 1.224)
- ...среди монахов, которые пробуждают доверие в семьях, является Калудайи»46.

(АН 1.225)

— ...среди монахов, которые обладают хорошим здоровьем, является Баккула»47.

(АН 1.226)

— ...среди монахов, которые вспоминают свои прошлые жизни, является Собхита».

(АН 1.227)

— ...среди монахов, которые [особые] приверженцы Винаи, является Упали»48.

(АН 1.228)

— ...среди монахов, которые наставляют монахинь, является Нандака»49.

(АН 1.229)

— ...среди монахов, которые [лучше других] охраняют двери органов чувств, является Нанда»50.

(АН 1.230)

— ...среди монахов, которые наставляют монахов, является Махакаппина»51.

(АН 1.231)

— ...среди монахов с умением в элементе огня, является Сагата»52.

(АН 1.232)

— ...среди монахов, получающих красноречивые лекции, является Радха»53.

(АН 1.233)

— ...среди монахов, которые носят грубые одежды, является Могхараджа»54.

(АН 1.234)

АН 1.235

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 111"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) самой выдающейся моей ученицей среди монахинь плане старшинства является Махападжапати Готами55».

АН 1.236-247

Сутты

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 111"

(как и предыдущая АН 1.235, эти краткие сутты восхваляют ученицу-монахиню за её определённые умения и способности):

- ...среди монахинь, которые обладают великой мудростью, является Кхема»56.
(АН 1.236)
- ...среди монахинь, которые обладают сверхъестественными силами, является Уппалаванна»57.
(АН 1.237)
- ...среди монахинь, которые [особые] приверженцы Винаи, является Патачара».
(АН 1.238)
- ...среди монахинь, которые являются ораторами, является Дхаммадинна»58.
(АН 1.239)
- ...среди монахинь, которые медитируют, является Нанда»59.
(АН 1.240)
- ...среди монахинь, которые зарождают усердие, является Сона».
(АН 1.241)
- ...среди монахинь, которые обладают божественным глазом, является Сакула».
(АН 1.242)
- ...среди монахинь, которые быстро достигают прямого знания, является Бхадда Кундалакеса»60.
(АН 1.243)
- ...среди монахинь, которые вспоминают прошлые жизни, является Бхадда Капилани»61.
(АН 1.244)
- ...среди монахинь, которые достигают великого прямого знания, является Бхадда Каччана»62.
(АН 1.245)
- ...среди монахинь, которые носят грубые одежды, является Кисаготами»63.
(АН 1.246)
- ...среди монахинь, которые обрели решительность посредством веры, является Сигаламата».
(АН 1.247)

АН 1.248

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 112"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) самыми выдающимися моими учениками среди мирян в плане того, кто первым принял прибежище, являются купцы Тапусса и Бхаллика64».

АН 1.249
Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 112"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) самым выдающимся моим учеником среди мирян, которые являются жертвователями, является домохозяин Судатта Анатхапиндика».

АН 1.250-257
Сутты

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 112"

(как и предыдущая АН 1.249, эти краткие сутты восхваляют ученика-мирянина за его определённые умения и способности или выдающиеся качества):

— ...среди мирян, которые являются ораторами Дхаммы, является домохозяин Читта из Маччхикасанды»65.

(АН 1.250)

— ...среди мирян, которые используют четыре средства привлечения и поддержания других, является Хаттхака из Алави»66.

(АН 1.251)

— ...среди мирян, которые дарят превосходные [вещи], является Маханама из клана Сакьев»67.

(АН 1.252)

— ...среди мирян, которые дарят приятные [вещи], является Угга из Весали»68.

(АН 1.253)

— ...среди мирян, которые прислуживают Сангхе, является домохозяин Уггата».

(АН 1.254)

— ...среди мирян, которые обладают непоколебимым доверием, является Сура Амбаттха».

(АН 1.255)

— ...среди мирян, которые обладают доверием к людям, является Дживака Комарабхачча»69.

(АН 1.256)

— ...среди мирян, у которых есть вера, является домохозяин Накулапита»70.

(АН 1.257)

АН 1.258
Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 29.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 112"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) самой выдающейся моей ученицей среди мирянок, которые первыми приняли прибежище, является Суджата, дочь Сенани⁷¹».

АН 1.259-267
Сутты

редакция перевода: 29.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 112"

(как и предыдущая АН 1.258, эти краткие сутты восхваляют ученицу-мирянку за её определённые умения и способности или выдающиеся качества):

— ...среди мирянок, которые являются жертвователями, является Висакха Мигарамата⁷².

(АН 1.259)

— ...среди мирянок, которые учёные, является Кхудджуттара⁷³.

(АН 1.260)

— ...среди мирянок, которые пребывают в доброжелательности, является Самавати⁷⁴.

(АН 1.261)

— ...среди мирянок, которые медитируют, является Уттара Нандамата⁷⁵.

(АН 1.262)

— ...среди мирянок, которые дают превосходные [вещи], является Суппаваса, дочь Колиев⁷⁶.

(АН 1.263)

— ...среди мирянок, которые ухаживают за больными, является мирянка Суппия⁷⁷.

(АН 1.264)

— ...среди мирянок, которые обладают непоколебимым доверием, является Катияни⁷⁸.

(АН 1.265)

— ...среди мирянок, которые являются близкими друзьями, является домохозяйка Накуламата⁷⁹.

(АН 1.266)

— ...среди мирянок, чьё доверие основано на слухах, является мирянка Кали из Курарагхары»⁸⁰.

(АН 1.267)

XV. Невозможное

АН 1.268

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 113"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы человек, совершенный в воззрениях⁸¹, (1) мог бы считать какой-либо обусловленный феномен постоянным. Нет такой возможности. Но может быть так, что обычный заурядный человек будет считать какой-либо обусловленный феномен постоянным. Есть такая возможность».

АН 1.269

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 113"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы человек, совершенный в воззрениях, (1) мог бы считать какой-либо обусловленный феномен приятным⁸². Нет такой возможности. Но может быть так, что обычный заурядный человек будет считать какой-либо обусловленный феномен приятным. Есть такая возможность».

АН 1.270
Татия сутта: Третья

редакция перевода: 24.12.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 113"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы человек, совершенный в воззрениях, (1) мог бы считать какой-либо феномен [своим] «я». Нет такой возможности. Но может быть так, что обычный заурядный человек будет считать что-либо [своим] «я». Есть такая возможность»⁸³.

АН 1.271-276
Сутты

редакция перевода: 29.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 113"

(сутты аналогичны предыдущей АН 1.270, но фраза "мог бы считать какой-либо феномен [своим] "я" меняется на другую):

- мог бы [намеренно] лишить жизни свою мать (АН 1.271)
- мог бы [намеренно] лишить жизни своего отца (АН 1.272)
- мог бы [намеренно] лишить жизни араханта (АН 1.273)
- мог бы с умом, полным злобы, пролить кровь Татхагаты (АН 1.274)
- мог бы создать раскол в Сангхе (АН 1.275)
- мог бы признать кого-либо другого [кроме Будды] учителем (АН 1.276)

АН 1.277
Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 24.12.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы два араханты, которые являются Полностью Просветлёнными Буддами, (1) возникли бы в

одно время⁸⁴ в одной мировой системе⁸⁵. Нет такой возможности. Но может быть так, что один арахант, который является Полностью Просветлённым Буддой, возникнет в одной мировой системе. Есть такая возможность».

АН 1.278

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 24.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немыслимо, чтобы два царя-миродержца (1) возникли бы в одно время в одной мировой системе. Нет такой возможности. Но может быть так, что один царь-миродержец возникнет в одной мировой системе. Есть такая возможность»⁸⁶.

АН 1.279-283

Сутты

редакция перевода: 29.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114"

(сутты аналогичны предыдущей АН 1.278, но меняется предмет):

— ...немыслимо, чтобы женщина могла бы быть арахантом, Полностью Просветлённым Буддой... мужчина может быть арахантом, Полностью Просветлённым Буддой.

(АН 1.279)

— ...немыслимо, чтобы женщина могла бы быть царём-миродержцем... мужчина может...

(АН 1.280)

— ...немыслимо, чтобы женщина могла бы занимать положение Сакки... мужчина может...

(АН 1.281)

— ...немыслимо, чтобы женщина могла бы занимать положение Мары... мужчина может...

(АН 1.282)

— ...немыслимо, чтобы женщина могла бы занимать положение Брахмы... мужчина может...

(АН 1.283)

АН 1.284

Саттадасама сутта: Семнадцатая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы желаемый, желанный, приятный результат мог бы произойти из (1) неблагого телесного поведения. Нет такой возможности. Но может быть так, что нежелательный, нежеланный, неприятный результат произойдёт из неблагого телесного поведения. Есть такая возможность».

АН 1.285-286

Сутты

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.284, но здесь речь соответственно идёт о словесном неблагом поведении и умственном неблагом поведении)

АН 1.287

Висатима сутта: Двадцатая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы нежелательный, нежеланный, неприятный результат мог бы произойти из (1) благого телесного поведения. Нет такой возможности. Но может быть так, что желаемый, желанный, приятный результат произойдёт из благого телесного поведения. Есть такая возможность».

АН 1.288-289

Сутты

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.287, но здесь речь соответственно идёт о словесном благом поведении и умственном благом поведении)

АН 1.290

Тевисатима сутта: Двадцать третья

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 115"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы человек, который пускается в (1) неблагое телесное поведение, в этом случае, по этой причине, с распадом тела, после смерти, переродился бы в благом уделе, в небесном мире. Нет такой возможности. Но может быть так, что человек, который пускается в неблагое телесное поведение... переродится в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Есть такая возможность».

АН 1.291-292

Сутты

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 115"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.290, но здесь речь соответственно идёт о словесном неблагом поведении и умственном неблагом поведении)

АН 1.293

Чхаббисатима сутта: Двадцать шестая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 115"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, немислимо, чтобы человек, который пускается в (1) благое телесное поведение, в этом случае, по этой причине, с распадом тела, после смерти, переродился бы в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Нет такой возможности. Но может быть так, что человек, который пускается в благое телесное поведение... переродится в благом уделе, в небесном мире. Есть такая возможность».

АН 1.294-295

Сутты

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 115"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.293, но здесь речь соответственно идёт о словесном благом поведении и умственном благом поведении)

XVI. Одна вещь

АН 1.296

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 27.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 116"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть одна вещь, которая будучи развитой и

вращенной, всецело ведёт к утрате очарованности, к бесстрастию, к прекращению, к покою, к прямому знанию, к просветлению, к ниббане. Какая одна вещь? (1) Памятование о Будде⁸⁷. Такова одна вещь, которая будучи развитой и вращенной, всецело ведёт... к ниббане».

АН 1.297-305

Сутты

редакция перевода: 27.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 116"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.296, но меняется практика):

- памятование о Дхамме (АН 1.297)
- памятование о Сангхе (АН 1.298)
- памятование о нравственности (АН 1.299)
- памятование о щедрости (АН 1.300)
- памятование о божествах (АН 1.301)
- осознанность к дыханию⁸⁸ (АН 1.302)
- осознанность к смерти⁸⁹ (АН 1.303)
- осознанность, направленная к телу⁹⁰ (АН 1.304)
- памятование о покое⁹¹ (АН 1.305)

АН 1.306

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 116"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) неправильных воззрений, из-за которой невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие неблагие качества увеличиваются и разрастаются. У того, у кого есть неправильные воззрения, невозникшие неблагие качества возникают, а возникшие неблагие качества увеличиваются и разрастаются».

АН 1.307

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 117"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) правильных воззрений, из-за которой невозникшие благие качества возникают, а возникшие благие качества увеличиваются и разрастаются. У того, у кого есть правильные воззрения, невозникшие благие качества возникают, а возникшие благие качества увеличиваются и разрастаются».

АН 1.308

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 117"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) неправильных воззрений, из-за которой невозникшие благие качества не возникают, а возникшие благие качества уменьшаются. У того, у кого есть неправильные воззрения, невозникшие благие качества не возникают, а возникшие благие качества уменьшаются».

АН 1.309

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 117"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) правильных воззрений, из-за которой невозникшие неблагие качества не возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются. У того, у кого есть правильные воззрения, невозникшие неблагие качества не возникают, а возникшие неблагие качества уменьшаются».

АН 1.310
Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 117"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) немудрого внимания, из-за которой невозникшие неправильные воззрения возникают, а возникшие неправильные воззрения возрастают. У того, кто обладает немудрым вниманием, невозникшие неправильные воззрения возникают, а возникшие неправильные воззрения возрастают».

АН 1.311
Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 117"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) мудрого внимания, из-за которой невозникшие правильные воззрения возникают, а возникшие правильные воззрения возрастают. У того, кто обладает мудрым вниманием, невозникшие правильные воззрения возникают, а возникшие правильные воззрения возрастают».

АН 1.312
Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 117"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) неправильных воззрений, из-за которой с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Обладая

неправильными воззрениями, с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду».

АН 1.313

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 117"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной другой вещи помимо (1) правильных воззрений, из-за которой с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в благом уделе, в небесном мире. Обладая правильными воззрениями, с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в благом уделе, в небесном мире».

АН 1.314

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 118"

[Благословенный сказал]: «Монахи, у человека с (1) неправильным воззрением любая телесная камма, словесная камма, и умственная камма, которую он вызывает и предпринимает в соответствии с этим [его] воззрением, [как] и любым его намерением, хотением, склонностью, и волевыми формирова́телями — вся [эта камма] приведёт его к нежеланному, нежелательному, неприятному, к вреду и страданиям. И почему? Потому что воззрение плохое.

Представьте, монахи, как если бы семя ниима, горького огурца или горькой тыквы посадили бы во влажную почву. Любые питательные вещества, которые оно вобрало бы из почвы и воды, привели бы к его горькому, резкому, неприятному вкусу. И почему? Потому что семя плохое. Точно также, у человека с неправильным воззрением, неправильными устремлениями... любая телесная камма, словесная камма, и умственная камма... приведёт его к нежелательному, неприятному, к вреду и страданиям. И почему? Потому что воззрение плохое».

АН 1.315

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 29.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 118"

[Благословенный сказал]: «Монахи, у человека с (1) правильным воззрением любая телесная камма, словесная камма, и умственная камма, которую он вызывает и предпринимает в соответствии с этим [его] воззрением, [как] и любым его намерением, хотением, склонностью, и волевыми формирова́телями — вся [эта камма] приведёт его к желательному, желанному, приятному, к благополучию и счастью. И почему? Потому что воззрение хорошее.

Представьте, монахи, как если бы семя сахарного тростника, горного риса или винограда посадили бы во влажную почву. Любые питательные вещества, которые оно вобрало бы из почвы и воды, привели бы к его приятному, сладкому, восхитительному вкусу. И почему? Потому что семя хорошее. Точно также, у человека с правильным воззрением, правильными устремлениями... любая телесная камма, словесная камма, и умственная камма... приведёт его к желательному, желанному, приятному, к благополучию и счастью. И почему? Потому что воззрение хорошее».

АН 1.316

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 01.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 119"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть (1) один человек, который возникает в мире ради вреда многих людей, ради несчастья многих людей, ради гибели, вреда и несчастья многих божеств и людей. Кто этот один человек? Этот тот, кто придерживается неправильного воззрения и имеет неправильную точку зрения. Он уводит многих людей от благой Дхаммы и утверждает их в плохой Дхамме. Таков этот человек, который возникает в мире ради вреда многих людей, ради несчастья многих людей, ради гибели, вреда и несчастья многих божеств и людей».

АН 1.317

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 01.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 119"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть (1) один человек, который возникает в мире ради благополучия многих людей, ради счастья многих людей, ради блага, благополучия и счастья многих божеств и людей. Кто этот один человек? Этот тот, кто придерживается правильного воззрения и имеет правильную точку зрения. Он уводит многих людей от плохой Дхаммы и утверждает их в благой Дхамме. Таков этот человек, который возникает в мире ради благополучия многих людей, ради счастья многих людей, ради блага, благополучия и счастья многих божеств и людей».

АН 1.318

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 01.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 119"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной настолько порицаемой вещи как (1) неправильные воззрения. Неправильные воззрения — наихудшая среди вещей, достойных порицания».

АН 1.319

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 119"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не вижу ни одной личности, которая настолько бы действовала ради вреда многих людей, ради несчастья многих людей, ради гибели, вреда и страдания многих людей и божеств, (1) как [этот] пустоголовый Маккхали⁹². Подобно ловушке, поставленной в устье реки, которая приносит вред,

страдание, беду и несчастье многочисленным рыбам, точно также пустоголовый Маккхали подобен «ловушке для людей», которая возникла в мире ради вреда, страдания, беды и несчастья многочисленных существ».

АН 1.320

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 120"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто поддерживает [других] в плохо разъяснённой Дхамме и Винае, и тот, кого он поддерживает, и тот, кто будучи поддерживаемым так, практикует в соответствии с этим — все они порождают множество неблагих заслуг. И почему? Потому что (1) Дхамма плохо разъяснена».

АН 1.321

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 120"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто поддерживает [других] в хорошо разъяснённой Дхамме и Винае, и тот, кого он поддерживает, и тот, кто будучи поддерживаемым так, практикует в соответствии с этим — все они порождают множество благих заслуг. И почему? Потому что (1) Дхамма хорошо разъяснена».

АН 1.322

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 27.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 120"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в плохо разъяснённой Дхамме и Винае умеренность следует знать дающему [дар], а не получающему⁹³. И почему? Потому что

(1) Дхамма плохо разъяснена».

АН 1.323

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 27.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 120"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в хорошо разъяснённой Дхамме и Винае умеренность следует знать получающему [дар], а не дающему⁹⁴. И почему? Потому что (1) Дхамма хорошо разъяснена».

АН 1.324

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 120"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любой человек, который зарождает усердие в плохо разъяснённой Дхамме и Винае, пребывает в страдании. И почему? Потому что (1) Дхамма плохо разъяснена».

АН 1.325

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 120"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любой человек, который ленив в хорошо разъяснённой Дхамме и Винае, пребывает в страдании. И почему? Потому что (1) Дхамма хорошо разъяснена».

АН 1.326

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 121"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любой человек, который ленив в плохо разъяснённой Дхамме и Винае, пребывает в счастье. И почему? Потому что (1) Дхамма плохо разъяснена».

АН 1.327

Двадасама сутта: Двенадцатая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 121"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любой человек, который зарождаёт усердие в хорошо разъяснённой Дхамме и Винае, пребывает в счастье. И почему? Потому что (1) Дхамма хорошо разъяснена».

АН 1.328

Терасама сутта: Тринадцатая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 121"

[Благословенный сказал]: «Монахи, подобно тому, как даже мельчайшая частица эскрементов является зловонной, точно также, я не восхваляю даже мельчайшей частицы существования, [даже] которое [длится] лишь [то время, за которое] можно щёлкнуть пальцами».

АН 1.329-332

Сутты

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 121"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.328, но упоминаются другие нечистоты):

- даже мельчайшая частица мочи является зловонной... (АН 1.329)
- даже мельчайшая частица слюны является зловонной... (АН 1.330)
- даже мельчайшая частица гноя является зловонной... (АН 1.331)
- даже мельчайшая частица крови является зловонной... (АН 1.332)

АН 1.333

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 121"

[Благословенный сказал]: «Монахи, подобно тому, как на этом [континенте] Джамбудипы мало прекрасных парков, рощ, ландшафтов, лotosовых прудов, но куда больше склонов и холмов, рек, которые трудно пересечь, мест с колючками и пнями, труднопроходимых гор, то точно также (1) мало тех существ, которые рождаются на суше. Куда больше тех существ, которые рождаются в воде».

АН 1.334-347

Сутты

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 121"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.333 за некоторыми изменениями):

— «...мало тех существ, которые перерождаются среди людей. Куда больше тех существ, которые переродились где-либо ещё помимо [мира] людей».

(АН 1.334)

— «...мало тех существ, которые перерождаются в срединных областях [Индии]. Куда больше тех, которые переродились во внешних областях среди грубых чужеземцев».

(АН 1.335)

— «...мало тех существ, которые мудры, умны, проницательны, способны понять значение того, что было хорошо сказано и плохо сказано. Куда больше тех, кто немудр, глуп, туп, неспособен понять значение того, что было хорошо сказано и плохо сказано».

(АН 1.336)

— «...мало тех существ, которые наделены благородным оком мудрости. Куда больше тех существ, которые сбиты с толку и погружены в невежество».

(АН 1.337)

— «...мало тех существ, которым удаётся увидеть Татхагату. Куда больше тех существ, которым не удаётся увидеть его».

(АН 1.338)

— «...мало тех существ, которым удаётся услышать Дхамму и Винаю, которые были провозглашены Татхагатой. Куда больше тех, которым не удаётся услышать этого».

(АН 1.339)

— «...мало тех существ, которые, услышав Дхамму, удерживают её в уме. Куда больше тех, которые, услышав Дхамму, не удерживают её в уме».

(АН 1.340)

— «...мало тех существ, которые изучают смысл учений, которые удержали в уме. Куда больше тех, которые не изучают...»

(АН 1.341)

— «...мало тех существ, которые понимают смысл и Дхамму, а затем практикуют в соответствии с Дхаммой. Куда больше тех, которые не понимают смысл и Дхамму и не практикуют в соответствии с Дхаммой».

(АН 1.342)

— «...мало тех существ, которые обретают чувство безотлагательности в отношении тех вещей, которые вызывают ощущение безотлагательности [практиковать]. Куда больше тех, которые не обретают...»

(АН 1.343)

— «...мало тех существ, которые, воодушевлённые чувством безотлагательности,

стараятся [практиковать] тщательно. Куда больше тех, которые, воодушевлённые чувством безотлагательности, не стараются тщательно».

(АН 1.344)

— «...мало тех существ, которые обретаюти сосредоточение, однонаправленность ума, основанную на оставлении⁹⁵. Куда больше тех, которые не обретаюти...»

(АН 1.345)

— «...мало тех существ, которые обретаюти уточнённый вкус изысканной еды. Куда больше тех, которые не обретаюти такой еды, но живут на объедках, носимых в чаше».

(АН 1.346)

— «...мало тех существ, которые обретаюти вкус значения, вкус Дхаммы, вкус освобождения. Но куда больше тех, которые не обретаюти вкуса значения, вкуса Дхаммы, вкуса освобождения. Поэтому монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем обретаи вкус значения, вкус Дхаммы, вкус освобождения». Вот как вы должны тренировать себя».

(АН 1.347)

АН 1.348-377

Сутты

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 123"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.333 за некоторыми изменениями):

«...мало тех существ, которые после смерти человеком перерождаются среди людей. Но куда больше тех, которые после смерти человеком перерождаются в аду...» (АН 1.348)

«...мало тех существ, которые после смерти человеком перерождаются среди людей. Но куда больше тех, которые после смерти человеком перерождаются в мире животных...» (АН 1.349)

«...мало тех существ, которые после смерти человеком перерождаются среди людей. Но куда больше тех, которые после смерти человеком перерождаются в мире страдающих духов...»

(АН 1.350)

«...мало тех существ, которые после смерти человеком перерождаются среди дэвов. Но куда больше тех, которые после смерти человеком перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.351–353)

Смерть в мире божеств

«...мало тех существ, которые после смерти дэвом перерождаются среди дэвов. Но куда больше тех, которые после смерти дэвом перерождаются в аду... в мире

животных... мире страдающих духов...» (АН 1.354–356)

«...мало тех существ, которые после смерти дэвом перерождаются среди людей. Но куда больше тех, которые после смерти дэвом перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.357–359)

Смерть в аду

«...мало тех существ, которые после смерти в аду перерождаются среди людей. Но куда больше тех, которые после смерти в аду перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.360–362)

«...мало тех существ, которые после смерти в аду перерождаются среди дэвов. Но куда больше тех, которые после смерти в аду перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.363–365)

Смерть в мире животных

«...мало тех существ, которые после смерти в мире животных перерождаются среди людей. Но куда больше тех, которые после смерти в мире животных перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.366–368)

«...мало тех существ, которые после смерти в мире животных перерождаются среди дэвов. Но куда больше тех, которые после смерти в мире животных перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.368–371)

Смерть в мире страдающих духов

«...мало тех существ, которые после смерти в мире страдающих духов перерождаются среди людей. Но куда больше тех, которые после смерти в мире страдающих духов перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.372–374)

«...мало тех существ, которые после смерти в мире страдающих духов перерождаются среди дэвов. Но куда больше тех, которые после смерти в мире страдающих духов перерождаются в аду... в мире животных... мире страдающих духов...» (АН 1.375–377)

XVII. Качества, внушающие доверие

АН 1.378

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 124"

[Благословенный сказал]: «Монахи, вне сомнений, это один из видов обретений, а именно, (1) быть тем, кто проживает в лесу».

АН 1.379-393

Сутты

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 124"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.378 за некоторыми изменениями):

- быть тем, кто живёт едой, полученной с хождения за подаяниями (АН 1.379)
- быть тем, кто носит обноски (АН 1.380)
- быть тем, кто имеет только три одеяния (АН 1.381)
- быть тем, кто проповедует Дхамму (АН 1.382)
- быть приверженцем Винаи (АН 1.383)
- быть тем, кто обладает великой учёностью (АН 1.384)
- быть тем, кто давно [находится в монашестве] (АН 1.385)
- быть тем, кто обладает подобающими манерами (АН 1.386)
- быть тем, кто обретает свиту [последователей] (АН 1.387)
- быть тем, кто имеет большую свиту (АН 1.388)
- быть тем, кто происходит из хорошей семьи (АН 1.389)
- быть привлекательным (АН 1.390)
- быть превосходным оратором (АН 1.391)
- быть тем, кто имеет малое количество желаний (АН 1.392)
- быть тем, кто имеет хорошее здоровье (АН 1.393)

XVIII. Щелчок пальцами

АН 1.394

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 124"

[Благословенный сказал]: «Монахи, если монах даже на время, за которое можно

лишь щёлкнуть пальцами, (1) развивает первую джхану, то он зовётся монахом, который не лишён джханы, который поступает в соответствии с учением Учителя, который отзывается на его совет, и который не ест понапрасну еду, полученную как подаяние в округе. Что уж говорить о тех, кто [постоянно] возвращает её!».

АН 1.395-574

Сутты

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 125"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.394, но меняется предмет):

Медитативные достижения

- развивает вторую джхану... (АН 1.395)
- развивает третью джхану... (АН 1.396)
- развивает четвёртую джхану... (АН 1.397)
- развивает освобождение ума доброжелательностью... (АН 1.398)
- развивает освобождение ума состраданием... (АН 1.399)
- развивает освобождение ума сорадованием... (АН 1.400)
- развивает освобождение ума невозмутимостью... (АН 1.401)

Четыре основы осознанности

- пребывает в созерцании тела в теле будучи старательным, бдительным, решительным, устранив влечение и недовольство к миру... (АН 1.402)
- ...чувств в чувствах... (АН 1.403)
- ...ума в уме... (АН 1.404)
- ...феноменов в феноменах... (АН 1.405)

Четыре правильных усилия

- порождает желание к не-возникновению невозникших плохих, неблагих качеств, прилагает усилие, зарождает усердие, направляет на это ум, старается... (АН 1.406)
- ...к оставлению возникших плохих, неблагих качеств... (АН 1.407)
- ...к возникновению невозникших благих качеств... (АН 1.408)
- ...к поддержанию возникших благих качеств ради их не-упадка, увеличения, возрастания и осуществления посредством развития; прилагает усилие, зарождает усердие, направляет на это ум, старается (АН 1.409)

Четыре основы сверхъестественных сил

- развивает основу сверхъестественных сил, которая наделена сосредоточением

из-за желания и [из-за] формирова́телей старания... (АН 1.410)

— ...из-за усердия... (АН 1.411)

— ...из-за ума... (АН 1.412)

— ...из-за исследования... (АН 1.413)

Пять сил и пять качеств

— развивает качество веры... (АН 1.414)

— развивает качество усердия... (АН 1.415)

— развивает качество осознанности... (АН 1.416)

— развивает качество сосредоточения... (АН 1.417)

— развивает качество мудрости... (АН 1.418)

— развивает силу веры... (АН 1.419)

— развивает силу усердия... (АН 1.420)

— развивает силу осознанности... (АН 1.421)

— развивает силу сосредоточения... (АН 1.422)

— развивает силу мудрости... (АН 1.423)

Семь факторов просветления

— развивает осознанность как фактор просветления... (АН 1.424)

— развивает исследование феноменов как фактор просветления... (АН 1.425)

— развивает усердие как фактор просветления... (АН 1.426)

— развивает восторг как фактор просветления... (АН 1.427)

— развивает безмятежность как фактор просветления... (АН 1.428)

— развивает сосредоточение как фактор просветления... (АН 1.429)

— развивает невозмутимость как фактор просветления... (АН 1.430)

Благородный Восьмеричный Путь

— развивает Правильные Воззрения... (АН 1.431)

— развивает Правильное Устремление... (АН 1.432)

— развивает Правильную Речь... (АН 1.433)

— развивает Правильные Действия... (АН 1.434)

— развивает Правильные Средства к жизни... (АН 1.435)

— развивает Правильные Усилия... (АН 1.436)

— развивает Правильную Осознанность... (АН 1.437)

— развивает Правильное Сосредоточение... (АН 1.438)

Восемь сфер медитативного преодоления

— воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — ограниченные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу»... (АН 1.439)

— воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые... (АН 1.440)

— не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — ограниченные,

красивые или уродливые... (АН 1.441)

— не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые... (АН 1.442)

— не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — голубые, голубого цвета, с голубым тоном, с голубым оттенком... (АН 1.443)

— не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — жёлтые, жёлтого цвета, с жёлтым тоном, с жёлтым оттенком... (АН 1.444)

— не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — красные, красного цвета, с красным тоном, с красным оттенком... (АН 1.445)

— не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — белые, белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу»... (АН 1.446)

Медитативные восприятия

— обладая формой, видит форму... (АН 1.447)

— не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне... (АН 1.448)

— сфокусирован только на «красивом»... (АН 1.449)

Бесформенные достижения и прекращение

— с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», он входит и пребывает в сфере безграничного пространства... (АН 1.450)

— с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», он входит и пребывает в сфере безграничного сознания... (АН 1.451)

— с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», он входит и пребывает в сфере отсутствия всего... (АН 1.452)

— с полным преодолением сферы отсутствия всего он входит и пребывает в сфере ни восприятия ни не-восприятия... (АН 1.453)

— с полным преодолением сферы ни восприятия ни не-восприятия он входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования... (АН 1.454)

Тотальности

— развивает тотальность земли... (АН 1.455)

— развивает тотальность воды... (АН 1.456)

— развивает тотальность огня... (АН 1.457)

— развивает тотальность воздуха... (АН 1.458)

— развивает тотальность голубого... (АН 1.459)

— развивает тотальность жёлтого... (АН 1.460)

— развивает тотальность красного... (АН 1.461)

— развивает тотальность белого... (АН 1.462)

— развивает тотальность пространства... (АН 1.463)

— развивает тотальность сознания... (АН 1.464)

Восприятия

- развивает восприятие непривлекательности... (АН 1.465)
- развивает восприятие смерти... (АН 1.466)
- развивает восприятие отвратительности еды... (АН 1.467)
- развивает восприятие не-восхищения целым миром... (АН 1.468)
- развивает восприятие непостоянства... (АН 1.469)
- развивает восприятие страдательности в непостоянном... (АН 1.470)
- развивает восприятие безличностности в страдательном... (АН 1.471)
- развивает восприятие оставления... (АН 1.472)
- развивает восприятие бесстрастия... (АН 1.473)
- развивает восприятие прекращения... (АН 1.474)
- развивает восприятие непостоянства... (АН 1.475)
- развивает восприятие безличностности... (АН 1.476)
- развивает восприятие смерти... (АН 1.477)
- развивает восприятие отвратительности еды... (АН 1.478)
- развивает восприятие не-восхищения целым миром... (АН 1.479)
- развивает восприятие скелета... (АН 1.480)
- развивает восприятие червивого трупа... (АН 1.481)
- развивает восприятие мёртвенно-бледного... (АН 1.482)
- развивает восприятие расчленённого трупа... (АН 1.483)
- развивает восприятие вздутого трупа... (АН 1.484)

Памятования

- развивает памятование о Будде... (АН 1.485)
- развивает памятование о Дхамме... (АН 1.486)
- развивает памятование о Сангхе... (АН 1.487)
- развивает памятование о нравственности... (АН 1.488)
- развивает памятование о щедрости... (АН 1.489)
- развивает памятование о божествах... (АН 1.490)
- развивает осознанность к дыханию... (АН 1.491)
- развивает осознанность к смерти... (АН 1.492)
- развивает осознанность, направленную к телу... (АН 1.493)
- развивает памятование о покое... (АН 1.494)

Пять качеств и сил на основе первой джханы

- развивает качество веры, сопровождаемое первой джханой... (АН 1.495)
- развивает качество усердия... (АН 1.496)
- развивает качество осознанности... (АН 1.497)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.498)
- развивает качество мудрости... (АН 1.499)
- развивает силу веры, сопровождаемую первой джханой... (АН 1.500)

- развивает силу усердия... (АН 1.501)
- развивает силу осознанности... (АН 1.502)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.503)
- развивает силу мудрости... (АН 1.504)

Пять качеств и сил на основе второй джханы

- развивает качество веры, сопровождаемое второй джханой... (АН 1.505)
- развивает качество усердия... (АН 1.506)
- развивает качество осознанности... (АН 1.507)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.508)
- развивает качество мудрости... (АН 1.509)
- развивает силу веры, сопровождаемую второй джханой... (АН 1.510)
- развивает силу усердия... (АН 1.511)
- развивает силу осознанности... (АН 1.512)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.513)
- развивает силу мудрости... (АН 1.514)

Пять качеств и сил на основе третьей джханы

- развивает качество веры, сопровождаемое третьей джханой... (АН 1.515)
- развивает качество усердия... (АН 1.516)
- развивает качество осознанности... (АН 1.517)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.518)
- развивает качество мудрости... (АН 1.519)
- развивает силу веры, сопровождаемую третьей джханой... (АН 1.520)
- развивает силу усердия... (АН 1.521)
- развивает силу осознанности... (АН 1.522)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.523)
- развивает силу мудрости... (АН 1.524)

Пять качеств и сил на основе четвёртой джханы

- развивает качество веры, сопровождаемое четвёртой джханой... (АН 1.525)
- развивает качество усердия... (АН 1.526)
- развивает качество осознанности... (АН 1.527)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.528)
- развивает качество мудрости... (АН 1.529)
- развивает силу веры, сопровождаемую четвёртой джханой... (АН 1.530)
- развивает силу усердия... (АН 1.531)
- развивает силу осознанности... (АН 1.532)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.533)
- развивает силу мудрости... (АН 1.534)

Пять качеств и сил на основе доброжелательности

- развивает качество веры, сопровождаемое доброжелательностью... (АН 1.535)
- развивает качество усердия... (АН 1.536)
- развивает качество осознанности... (АН 1.537)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.538)
- развивает качество мудрости... (АН 1.539)
- развивает силу веры, сопровождаемую доброжелательностью... (АН 1.540)
- развивает силу усердия... (АН 1.541)
- развивает силу осознанности... (АН 1.542)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.543)
- развивает силу мудрости... (АН 1.544)

Пять качеств и сил на основе сострадания

- развивает качество веры, сопровождаемое состраданием... (АН 1.545)
- развивает качество усердия... (АН 1.546)
- развивает качество осознанности... (АН 1.547)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.548)
- развивает качество мудрости... (АН 1.549)
- развивает силу веры, сопровождаемую состраданием... (АН 1.550)
- развивает силу усердия... (АН 1.551)
- развивает силу осознанности... (АН 1.552)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.553)
- развивает силу мудрости... (АН 1.554)

Пять качеств и сил на основе сорадования

- развивает качество веры, сопровождаемое сорадованием... (АН 1.555)
- развивает качество усердия... (АН 1.556)
- развивает качество осознанности... (АН 1.557)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.558)
- развивает качество мудрости... (АН 1.559)
- развивает силу веры, сопровождаемую сорадованием... (АН 1.560)
- развивает силу усердия... (АН 1.561)
- развивает силу осознанности... (АН 1.562)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.563)
- развивает силу мудрости... (АН 1.564)

Пять качеств и сил на основе невозмутимости

- развивает качество веры, сопровождаемое невозмутимостью... (АН 1.565)
- развивает качество усердия... (АН 1.566)
- развивает качество осознанности... (АН 1.567)
- развивает качество сосредоточения... (АН 1.568)
- развивает качество мудрости... (АН 1.569)
- развивает силу веры, сопровождаемую невозмутимостью... (АН 1.570)
- развивает силу усердия... (АН 1.571)

- развивает силу осознанности... (АН 1.572)
- развивает силу сосредоточения... (АН 1.573)
- развивает силу мудрости... (АН 1.574)

XIX. Осознанность, направленная к телу

АН 1.575

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 129"

[Благословенный сказал]: «Монахи, подобно тому, как когда кто-либо охватывает своим умом великий океан, этот [охват] включает в себя все реки, впадающие в океан, то точно также, когда кто-либо развивает и возвращает (1) осознанность, направленную к телу, это [развитие] включает в себя все благие качества, имеющие отношение к истинному знанию»⁹⁶.

АН 1.576

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 129"

[Благословенный сказал]: «Монахи, одна вещь будучи развитой и возвращенной, ведёт к стойкому ощущению безотлагательности [практиковать]. Какая одна вещь? (1) Осознанность, направленная к телу. Такова эта одна вещь, которая будучи развитой и возвращенной, ведёт к стойкому ощущению безотлагательности [практиковать]»

АН 1.577-582

Сутты

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 130"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.576, но меняется объяснение результата):

- ведёт к великому благу... (АН 1.577)
- ведёт к великой защите от подневольности... (АН 1.578)
- ведёт к осознанности и бдительности... (АН 1.579)
- ведёт к достижению знания и видения... (АН 1.580)
- ведёт к приятному пребыванию в этой самой жизни... (АН 1.581)
- ведёт к реализации плода знания и освобождения... (АН 1.582)

АН 1.583

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 130"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда одна вещь развита и возвращена, тело становится безмятежным, ум становится безмятежным, направление и удержание [ума на объекте медитации] затихают, и все благие качества, которые имеют отношение к истинному знанию, достигают осуществления посредством развития. Какая одна вещь? (1) Осознанность, направленная к телу. Когда эта одна вещь развита и возвращена... осуществления посредством развития».

АН 1.584

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 130"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда одна вещь развита и возвращена,

невозникшие неблагие качества не возникают, а возникшие неблагие качества отбрасываются. Какая одна вещь? (1) Осознанность, направленная к телу. Когда эта одна вещь развита и возвращена... отбрасываются».

АН 1.585

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 130"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда одна вещь развита и возвращена, невозникшие благие качества возникают, а возникшие благие качества увеличиваются и разрастаются. Какая одна вещь? (1) Осознанность, направленная к телу. Когда эта одна вещь развита и возвращена... разрастаются».

АН 1.586-615

Сутты

редакция перевода: 02.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 130"

(сутты идентичны предыдущей АН 1.585, но меняется результат):

- невежество отбрасывается... (АН 1.586)
- истинное знание возникает... (АН 1.587)
- сомнение "я" отбрасывается... (АН 1.588)
- скрытые склонности искореняются... (АН 1.589)
- оковы отбрасываются... (АН 1.590)
- ведёт к различению посредством мудрости... (АН 1.591)
- ведёт к ниббане посредством не-цепляния... (АН 1.592)
- происходит проникновение в многочисленные элементы⁹⁷... (АН 1.593)
- происходит проникновение в многообразие элементов... (АН 1.594)
- происходит аналитическое знание многочисленных элементов... (АН 1.595)
- ведёт к реализации плода вступления в поток... (АН 1.596)
- ведёт к реализации плода однажды-возвращения... (АН 1.597)
- ведёт к реализации плода не-возвращения... (АН 1.598)
- ведёт к реализации плода арахантства... (АН 1.599)
- ведёт к обретению мудрости... (АН 1.600)
- ведёт к возрастанию мудрости... (АН 1.601)

- ведёт к увеличению мудрости... (АН 1.602)
- ведёт к величию мудрости... (АН 1.603)
- ведёт к обширности мудрости... (АН 1.604)
- ведёт к безбрежности мудрости... (АН 1.605)
- ведёт к глубине мудрости... (АН 1.606)
- ведёт к состоянию непревзойдённой мудрости... (АН 1.607)
- ведёт к широте мудрости... (АН 1.608)
- ведёт к изобилию мудрости... (АН 1.609)
- ведёт к быстроте мудрости... (АН 1.610)
- ведёт к плавучести мудрости... (АН 1.611)
- ведёт к радости мудрости... (АН 1.612)
- ведёт к ловкости мудрости... (АН 1.613)
- ведёт к остроте мудрости... (АН 1.614)
- ведёт к пронизательности мудрости... (АН 1.615)

XX. Бессмертное

АН 1.616

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 132"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто не разделяет осознанности, направленной к телу, не разделяют бессмертного. Те, кто разделяет осознанность, направленную к телу, разделяют бессмертное».

АН 1.617

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 132"

[Благословенный сказал]: «Монахи, бессмертное не было разделено теми, (1) кто не разделял осознанности, направленной к телу. Бессмертное было разделено теми, кто

разделял осознанность, направленную к телу».

АН 1.618

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 132"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) те, кто отпал от осознанности, направленной к телу, отпали и от бессмертного. Те, кто не отпал... не отпали и от бессмертного».

АН 1.619

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 132"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто пренебрегал осознанностью, направленной к телу, пренебрегали и бессмертным. Те, кто разделил осознанность, направленную к телу, разделили бессмертное».

АН 1.620

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 132"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто беспечен в отношении осознанности, направленной к телу, беспечны и в отношении бессмертного. Те, кто не беспечен... не беспечны и в отношении бессмертного».

АН 1.621

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 133"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто позабыл осознанность, направленную к телу, позабыли и о бессмертном. Те, кто не позабыл... не позабыли и о бессмертном».

АН 1.622

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 133"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто не стремился к осознанности, направленной к телу, не стремились к бессмертному. Те, кто стремился... стремились и к бессмертному».

АН 1.623

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 133"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто не развивал осознанности, направленной к телу, не развивали и бессмертное. Те, кто развивал... развивали и бессмертное».

АН 1.624

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 133"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто не возвращал осознанности, направленной к телу, не возвращали и бессмертное. Те, кто возвращал... возвращали и бессмертное».

АН 1.625

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 133"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто напрямую не познал осознанности, направленной к телу, напрямую не познали и бессмертное. Те, кто напрямую познал... напрямую познали и бессмертное».

АН 1.626

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 133"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто не полностью понял осознанность, направленную к телу, не полностью поняли и бессмертное. Те, кто полностью понял... полностью поняли и бессмертное».

АН 1.627

Двадасама сутта: Двенадцатая

редакция перевода: 31.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 133"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, (1) кто не реализовал осознанность, направленную к телу, не реализовали и бессмертное. Те, кто реализовал... реализовали и бессмертное».

АН 2:
Дука Нипата — Книга Двух

I. Проведение сезона дождей

АН 2.1

Вадджа сутта: Изъяны

редакция перевода: 27.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 139"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, есть эти два изъяна. Какие два? Изъян, относящийся к нынешней жизни, и изъян, относящийся к будущей жизни.

(1) И что такое изъян, относящийся к нынешней жизни? Вот некий человек видит, что когда цари арестовывают вора, совершившего преступление, они подвергают его различным наказаниям. Они приказывают хлестать его кнутами, бить бамбуком, бить дубинами. Они приказывают отрезать ему руки, отрезать ему ноги, отрезать ему руки и ноги; отрезать ему уши, отрезать ему нос, отрезать ему уши и нос. Они приказывают подвергнуть его [пытке под названием] «котёл с кашей», «бритьё [до состояния] отполированной раковины», «рот Раху», «огненный венок», «пылающая длань», «лезвия травы», «одежда из коры», «антилопа», «мясные крюки», «монеты», «пикелевание щёлоком», «крутящийся штифт», «свёрнутый матрас». Они приказывают облить его кипящим маслом, приказывают отдать на растерзание собакам, приказывают насадить его заживо на кол, приказывают отрубить ему голову мечом.

Мысль приходит к нему: «Когда цари арестовали вора, совершившего преступление, они подвергают его различным наказаниям из-за его плохих поступков. Они приказывают хлестать его кнутами... ..отрубить ему голову мечом. Если бы я совершил такой плохой поступок, и если бы цари арестовали меня, они бы подвергли меня тем же самым наказаниям. Они бы приказали хлестать меня кнутами... ..отрубить мне голову мечом». Боясь изъяна, относящегося к нынешней жизни, он не расхищает имущество других.

Это называется изъяном, относящимся к нынешней жизни.

(2) И что такое изъян, относящийся к будущей жизни? Вот некий человек обдумывает так: «Неблагое телесное... словесное... умственное поведение приносит плохие, болезненные результаты в будущих жизнях. Если бы я пустился в неблагое поведение телом, речью, и умом, то тогда, после распада тела, после смерти, я бы переродился в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду». Боясь изъяна, относящегося к будущей жизни, он отбрасывает неблагое телесное поведение и развивает благое телесное поведение. Он отбрасывает неблагое словесное поведение и развивает благое словесное поведение. Он отбрасывает неблагое умственное поведение и

развивает благое умственное поведение. Он содержит себя в чистоте.

Это называется изъяном, относящимся к будущей жизни.

Таковы, монахи, два изъяна. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем бояться изъяна, относящегося к нынешней жизни. Мы будем бояться изъяна, относящегося к будущей жизни. Мы будем страшиться изъянов и видеть опасность в изъянах». Вот как вы должны тренировать себя. В отношении того, кто страшится изъянов и видит опасность в изъянах, можно ожидать, что он освободится от всех изъянов».

АН 2.2

Падхана сутта: Старание

редакция перевода: 21.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 140"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два старания, которых сложно достичь в мире. Какие два? (1) Старание мирян, которые пребывают дома с целью одарить [монахов] одеждами, едой, жилищами, лекарствами и обеспечением для больных, а также (2) старание тех, кто ушёл из жизни домохозяйской в жизнь бездомную ради оставления всех обретений. Таковы два старания, которых сложно достичь в мире.

Из этих двух стараний, монахи, высочайшим является старание ради оставления всех обретений⁹⁸. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем стараться ради оставления всех обретений». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 2.3

Тапання сутта: Мучение

редакция перевода: 27.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 141"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи, вызывающие мучения. Какие две?

(1) Вот некий человек пустился в неблагое телесное поведение и (2) не смог пуститься в благое телесное поведение; пустился в неблагое словесное поведение и не смог пуститься в благое словесное поведение; пустился в неблагое умственное поведение и не смог пуститься в благое умственное поведение.

Он мучается, [думая]: «Я пустился в неблагое телесное поведение». Он мучается,

[думая]: «Я не смог пуститься в благое телесное поведение». Он мучается, [думая]: «Я пустился в неблагое словесное поведение». Он мучается, [думая]: «Я не смог пуститься в благое словесное поведение». Он мучается, [думая]: «Я пустился в неблагое умственное поведение». Он мучается, [думая]: «Я не смог пуститься в благое умственное поведение».

Таковы, монахи, две вещи, вызывающие мучения».

АН 2.4

Атапаниа сутта: Непричинение мучения

редакция перевода: 27.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 141"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи, которые не вызывают мучений. Какие две?

(1) Вот некий человек пустился в благое телесное поведение и (2) избежал того, чтобы пуститься в неблагое телесное поведение; пустился в благое словесное поведение и избежал того, чтобы пуститься в неблагое словесное поведение; пустился в благое умственное поведение и избежал того, чтобы пуститься в неблагое умственное поведение.

Он не мучается, [зная]: «Я пустился в благое телесное поведение». Он не мучается, [зная]: «Я избежал того, чтобы пуститься в неблагое телесное поведение». Он не мучается, [зная]: «Я пустился в благое словесное поведение». Он не мучается, [зная]: «Я избежал того, чтобы пуститься в неблагое словесное поведение». Он не мучается, [зная]: «Я пустился в благое умственное поведение». Он не мучается, [зная]: «Я избежал того, чтобы пуститься в неблагое умственное поведение».

Таковы, монахи, две вещи, которые не вызывают мучений».

АН 2.5

Упанньята сутта: Познанное

редакция перевода: 21.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 141"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я лично познал две вещи: (1) отсутствие удовлетворённости в отношении благих качеств и (2) неутомимость в старании⁹⁹. Я

неутомимо старался, [решив]: «Пусть останутся только кожа, сухожилия и кости, пусть высохнет плоть и кровь в моём теле, но я не позволю своему усердию ослабнуть, пока не достигну того, что может быть достигнуто человеческой силой, старанием, рвением». Именно за счёт прилежания я достиг просветления, монахи. Именно за счёт прилежания я достиг непревзойдённой защиты от подневольности¹⁰⁰.

Если бы, монахи, вы бы тоже старались, [решив]: «Пусть останутся только кожа... человеческой силой, старанием, рвением» — то вы бы тоже вскоре реализовали для себя самостоятельно в этой самой жизни прямым знанием это непревзойдённое достижение святой жизни, ради которого представители клана праведно оставляют жизнь домохозяйскую ради бездомной. И, войдя в это [состояние], вы будете пребывать в нём.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем неутомимо стараться, [решив]: «Пусть останутся только кожа... человеческой силой, старанием, рвением». Вот как вы должны тренировать себя»

АН 2.6

Саньйоджания сутта: Путы

редакция перевода: 27.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 142"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи. Какие две? Созерцание привлекательности в вещах, которые могут опутать, и созерцание разочарования по отношению к вещам, которые могут опутать¹⁰¹.

(1) Тот, кто пребывает в созерцании привлекательности в вещах, которые могут опутать, не отбрасывает жажды, злобы, заблуждения. Не отбросив жажды, злобы, заблуждения, он не освобождён от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, недовольства и отчаяния. Он не освобождён от страданий, я говорю вам.

(2) Тот, кто пребывает в созерцании разочарования по отношению к вещам, которые могут опутать, отбрасывает жажду, злобу, заблуждение. Отбросив жажду, злобу, заблуждение, он освобождён от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, недовольства и отчаяния. Он освобождён от страданий, я говорю вам.

Таковы, монахи, две вещи».

АН 2.7
Канха сутта: Тёмное

редакция перевода: 21.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 143"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два тёмных качества. Какие два? (1) Бесстыдство и (2) безбоязненность совершить проступок. Таковы два тёмных качества».

АН 2.8
Сукка сутта: Яркое

редакция перевода: 21.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 143"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два ярких качества. Какие два? (1) Стыд и (2) боязнь совершить проступок. Таковы два ярких качества».

АН 2.9
Чария сутта: Поведение

редакция перевода: 21.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 143"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти два ярких качества защищают мир. Какие два? (1) Стыд и (2) боязнь совершить проступок. Если бы эти два ярких качества не защищали мир, то нельзя было бы увидеть [сдержанности] в отношении собственной матери, тётки, жён других учителей и [жён других] уважаемых людей.

Мир впал бы в беспорядочные [связи], как в случае с козами и овцами, курами и свиньями, собаками и шакалами. Но поскольку эти два ярких качества защищают мир, можно увидеть [сдержанность] в отношении собственной матери, тётки, жён других учителей и [жён других] уважаемых людей».

АН 2.10

Вассупанаика сутта: Проведение сезона дождей

редакция перевода: 27.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 143"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два [случая для] проведения сезона дождей¹⁰². Какие два? Ранний и поздний. Таковы два [случая для] проведения сезона дождей».

II. Дисциплинарные случаи

АН 2.11

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 143"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две силы. Какие две?

* сила обдумывания,

* сила развития.

(1) И что такое сила обдумывания? Вот некий человек обдумывает так: «Телесное неблагое поведение имеет плохой результат в нынешней жизни и в будущей жизни. Словесное неблагое поведение имеет плохой результат в нынешней жизни и в будущей жизни. Умственное неблагое поведение имеет плохой результат в нынешней жизни и в будущей жизни». Обдумав это так, он отбрасывает неблагое телесное поведение и развивает благое телесное поведение. Он отбрасывает неблагое словесное поведение и развивает благое словесное поведение. Он отбрасывает неблагое умственное поведение и развивает благое умственное поведение. Он содержит себя в чистоте. Это называется силой обдумывания.

(2) И что такое сила развития? Сила развития — это сила учеников¹⁰³. Опираясь на силу ученика, человек отбрасывает жажду, злобу, и заблуждение. Отбросив жажду,

злобу, и заблуждение, человек не совершает ничего неблагого. Он не преследует ничего плохого. Это называется силой развития.

Таковы, монахи, две силы».

АН 2.12-13

Сутты

редакция перевода: 27.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 144"

(сутты идентичны АН 2.11, но второй пункт меняется):

«И что такое сила развития? Вот монах развивает осознанность как фактор просветления, который основывается на отречении, бесстрастии, прекращении, созревает в оставлении. Он развивает исследование феноменов... усердие... восторг... успокоение... сосредоточение... невозмутимость как фактор просветления, который основывается на отречении, бесстрастии, прекращении, созревает в оставлении...

(АН 2.12 — Дутия сутта: Вторая)

«И что такое сила развития? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... ...в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

(АН 2.13 — Татия сутта: Третья)

АН 2.14

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 145"

[Благословенный сказал]: «Монахи, у Татхагаты есть эти два вида обучения Дхамме. Какие два? (1) Краткое и (2) подробное. У Татхагаты есть эти два вида обучения Дхамме».

редакция перевода: 27.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 145*"

[Благословенный сказал]: «Монахи, что касается некоего дисциплинарного вопроса¹⁰⁴, то когда монах, который совершил нарушение, и монах, который критикует его [за это], не смотрят тщательно на самих себя, то можно ожидать того, что этот дисциплинарный случай приведёт к раздражительности и враждебности на долгое время и монахи не будут пребывать в успокоении. Но если монах, который совершил нарушение, и монах, который критикует его [за это], смотрят тщательно на самих себя, то можно ожидать того, что этот дисциплинарный случай не приведёт к раздражительности и враждебности на долгое время и монахи будут пребывать в успокоении.

(1) И как монах, который совершил нарушение, смотрит тщательно на самого себя? Вот монах, который совершил нарушение, обдумывает: «Я совершил определённый неблагой проступок телом. Этот монах видел, что я сделал так. Если бы я не совершал определённого неблакого проступка телом, то он бы не увидел, что я сделал так. Но поскольку я совершил определённый неблагой проступок телом, он видел, что я сделал так. Когда он увидел, как я совершаю определённый неблагой проступок телом, он стал недовольным. Будучи недовольным, он выразил мне своё недовольство. Но поскольку он выразил мне своё недовольство, я [тоже] стал недоволен. Будучи недовольным, я рассказал об этом другим. Поэтому в данном случае я был тем, кто совершил нарушение, подобно тому, как это делает путник, уваливающий на таможне от обязанности платить пошлину на свои товары». Вот каким образом этот монах, который совершил нарушение, смотрит тщательно на самого себя.

(2) И как критикующий монах смотрит тщательно на самого себя? Вот критикующий монах обдумывает: «Этот монах совершил определённый неблагой проступок телом. Я увидел, что он сделал так. Если бы этот монах не совершал определённого неблакого проступка телом, то я бы не увидел, что он сделал так. Но поскольку он совершил определённый неблагой проступок телом, я увидел, что он сделал так. Когда я увидел, как он совершает определённый неблагой проступок телом, я стал недовольным. Будучи недовольным, я выразил ему своё недовольство¹⁰⁵. Но поскольку я выразил ему своё недовольство, он [тоже] стал недовольным. Будучи недовольным, он рассказал об этом другим. Поэтому в данном случае я был тем, кто совершил нарушение, подобно тому, как это делает путник, уваливающий на таможне от обязанности платить пошлину на свои товары». Вот каким образом критикующий монах смотрит тщательно на самого себя.

Монахи, что касается некоего дисциплинарного вопроса, то когда монах, который совершил нарушение, и монах, который критикует его [за это], не смотрят тщательно на

самих себя, то можно ожидать того, что этот дисциплинарный случай приведёт к раздражительности и враждебности на долгое время и монахи не будут пребывать в успокоении. Но если монах, который совершил нарушение, и монах, который критикует его [за это], смотрят тщательно на самих себя, то можно ожидать того, что этот дисциплинарный случай не приведёт к раздражительности и враждебности на долгое время и монахи будут пребывать в успокоении».

АН 2.16

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 28.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 147"

И тогда некий брахман подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному: (1) «Почему, Мастер Готама, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду?»

«Брахман, из-за несправедного поведения, поведения противоположного Дхамме, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду».

(2) «Мастер Готама, почему некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире?»

«Брахман, из-за праведного поведения, поведения свойственного Дхамме, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

редакция перевода: 30.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 147*"

И тогда брахман Джануссони подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и обратился к Благословенному:

(1) «Мастер Готама, почему некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду?»

«Брахман, из-за того, что было сделано, и из-за того, что не было сделано, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду».

(2) «Мастер Готама, почему некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире?»

«Брахман, из-за что было сделано, и из-за того, что не было сделано, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире».

«Я не понимаю в подробностях значение утверждения, которое Мастер Готама изложил кратко, не прояснив значения в подробностях. Пусть Мастер Готама научит меня Дхамме так, чтобы я смог понять в подробностях значение [этого]».

«В таком случае, брахман, слушай внимательно, я буду говорить».

«Да, почтенный» — ответил брахман. Благословенный сказал:

«Брахман, вот некий человек совершил поступки, [относящиеся] к неблагоприятному телесному поведению, но не поступки, [относящиеся] к благому телесному поведению. Он совершил поступки, [относящиеся] к неблагоприятному словесному поведению, но не поступки, [относящиеся] к благому словесному поведению. Он совершил поступки, [относящиеся] к неблагоприятному умственному поведению, но не поступки, [относящиеся] к благому умственному поведению. Вот как из-за того, что было сделано, и из-за того, что не было сделано, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду.

Но некий человек совершил поступки, [относящиеся] к благому телесному... словесному... умственному поведению, но не поступки, [относящиеся] к неблагоприятному умственному поведению. Вот как из-за что было сделано, и из-за того, что не было сделано, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере

Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 2.18

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 149"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему: (1) «Ананда, я решительно заявляю, что поступки, [относящиеся] к неблагому телесному поведению, словесному поведению, умственному поведению, не следует совершать».

«Учитель, поскольку Благословенный решительно заявил, что поступки, [относящиеся] к неблагому телесному поведению, словесному поведению, умственному поведению, не следует совершать, то какой опасности следует ожидать от подобных действий?»

«Ананда, я решительно заявил... потому что от подобных действий можно ожидать вот какой опасности:

- * Человек винит самого себя.
- * Мудрые, изучив, критикуют его.
- * О нём идёт плохая молва.
- * Он умирает [со] спутанным [умом].
- * С распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Я решительно заявил... потому что от подобных действий можно ожидать вот этой опасности.

(2) Ананда, я решительно заявляю, что поступки, [относящиеся] к благому телесному поведению, словесному поведению, умственному поведению, следует совершать».

«Учитель, поскольку Благословенный решительно заявил, что поступки, [относящиеся] к благому телесному поведению, словесному поведению, умственному поведению, следует совершать, то какой пользы следует ожидать от подобных действий?»

«Ананда, я решительно заявил... потому что от подобных действий можно ожидать вот какой пользы:

- * Человек не винит самого себя.

- * Мудрые, изучив, восхваляют его.
- * О нём идёт благая молва.
- * Он умирает не [со] спутанным [умом].
- * С распадом тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире.

Я решительно заявил... потому что от подобных действий можно ожидать вот этой пользы».

АН 2.19

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 150"

[Благословенный сказал]: (1) «Монахи, отбросьте неблагое! Существует возможность отбросить неблагое. Если бы не было возможности отбросить неблагое, я бы не сказал: «Монахи, отбросьте неблагое!» Но именно потому, что существует возможность отбросить неблагое, я говорю вам: «Монахи, отбросьте неблагое!» Если бы это отбрасывание неблагого вело бы к вреду и страданию, я бы не сказал вам отбрасывать это. Но поскольку отбрасывание неблагого ведёт к благополучию и счастью, я говорю вам: «Монахи, отбросьте неблагое!»

(2) «Монахи, развивайте благое! Существует возможность развить благое. Если бы не было возможности развить благое, я бы не сказал: «Монахи, развивайте благое!» Но именно потому, что существует возможность развить благое, я говорю вам: «Монахи, развивайте благое!» Если бы это развитие благого вело бы к вреду и страданию, я бы не сказал вам развивать это. Но поскольку развитие благого ведёт к благополучию и счастью, я говорю вам: «Монахи, развивайте благое!».

АН 2.20

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 150"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи, которые ведут к упадку и

исчезновению благой Дхаммы. Какие две? (1) Плохо установленные слова и фразы и (2) плохо объяснённый смысл. Когда слова и фразы плохо установлены, смысл плохо объяснён. Таковы две вещи, которые ведут к упадку и исчезновению благой Дхаммы.

Монахи, есть эти две вещи, которые ведут к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы. Какие две? Хорошо установленные слова и фразы и хорошо объяснённый смысл. Когда слова и фразы хорошо установлены, смысл хорошо объяснён. Таковы две вещи, которые ведут к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы».

III. Глупцы

АН 2.21

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 150"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида глупцов. Какие два? (1) Тот, кто не видит свой проступок как проступок, и (2) тот, кто в соответствии с Дхаммой не принимает [признания] проступка того, кто в нём сознаётся. Таковы два вида глупцов.

Монахи, есть эти два вида мудрецов. Какие два? Тот, кто видит свой проступок как проступок, и тот, кто в соответствии с Дхаммой принимает [признание] проступка того, кто в нём сознаётся. Таковы два вида мудрецов».

АН 2.22

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 151"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти двое выставляют Татхагату в ложном свете. Какие двое? (1) Тот, кто будучи полным ненависти питает ненависть и (2) тот, кто обладает верой из-за своего неправильного понимания. Эти двое выставляют Татхагату в ложном свете106».

АН 2.23
Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 151"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти двое выставляют Татхагату в ложном свете. Какие двое? (1) Тот, кто объясняет то, что не было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что было утверждено и произнесено им, и (2) тот, кто объясняет то, что было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что не было утверждено и произнесено им. Эти двое выставляют Татхагату в ложном свете.

Монахи, эти двое не выставляют Татхагату в ложном свете. Какие двое? Тот, кто объясняет то, что не было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что не было утверждено и произнесено им, и тот, кто объясняет то, что было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что было утверждено и произнесено им. Эти двое не выставляют Татхагату в ложном свете».

АН 2.24
Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 151"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти двое выставляют Татхагату в ложном свете. Какие двое? (1) Тот, кто объясняет лекцию, смысл которой требует истолкования, как лекцию, смысл которой очевиден, и (2) тот, кто объясняет лекцию, смысл которой очевиден, как лекцию, смысл которой требует истолкования. Эти двое выставляют Татхагату в ложном свете».

АН 2.25

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 151"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти двое не выставляют Татхагату в ложном свете. Какие двое? (1) Тот, кто объясняет лекцию, смысл которой требует истолкования, как лекцию, смысл которой требует истолкования, и (2) тот, кто объясняет лекцию, смысл которой очевиден, как лекцию, смысл которой очевиден. Эти двое не выставляют Татхагату в ложном свете».

АН 2.26

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 152"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто скрывает свои поступки, может ожидать одного из двух уделов: (1) ада, либо (2) мира животных. Тот, кто не скрывает своих поступков, может ожидать одного из двух уделов: мира дэвов, либо мира людей».

АН 2.27

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 152"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто придерживается неправильных воззрений, может ожидать одного из двух уделов: (1) ада, либо (2) мира животных».

АН 2.28

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 152"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто придерживается правильных воззрений, может ожидать одного из двух уделов: (1) мира дэвов, либо (2) мира людей».

АН 2.29

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 152"

[Благословенный сказал]: «Монахи, для безнравственного человека есть два вместилища: (1) ад, либо (2) мир животных. Для нравственного человека есть эти два вместилища: мир дэвов, либо мир людей».

АН 2.30

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 152"

[Благословенный сказал]: «Монахи, видя два преимущества, я затворяюсь в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Какие два? (1) Для себя [в этом] я вижу приятное пребывание в этой самой жизни, и (2) проявляю сострадание будущим поколениям¹⁰⁷. Видя эти два преимущества, я затворяюсь в уединённых обиталищах в лесах и рощах».

АН 2.31

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 152"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти две вещи относятся к истинному знанию. Какие две? (1) Успокоение и (2) прозрение¹⁰⁸. Когда развито успокоение, то какую пользу переживает человек? [Его] ум развит. Когда ум развит, какую пользу он переживает? Жажда отбрасывается. Когда прозрение развито, какую пользу переживает человек? Мудрость развита. Когда мудрость развита, какую пользу он переживает? Невежество отбрасывается.

Ум, загрязнённый жаждой, не освобождён, а мудрость, загрязнённая невежеством, не развита. Поэтому, монахи, посредством угасания жажды имеет место освобождение ума, а посредством угасания невежества имеет место освобождение мудростью».

IV. С таким же умом

АН 2.32

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 22.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 153"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас состоянию плохого человека и состоянию хорошего человека. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что такое состояние плохого человека? Плохой человек является непризнательным и неблагодарным. (1) Отсутствие признательности и (2) неблагодарность восхваляются плохими [людьми]. Отсутствие признательности и неблагодарность всецело относятся к состоянию плохого человека.

И что состояние хорошего человека? Хороший человек является признательным и благодарным. Признательность и благодарность восхваляются хорошими [людьми]. Признательность и благодарность всецело относятся к состоянию хорошего человека».

АН 2.33

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 30.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 153"

[Благословенный сказал]: «Монахи, этим двум личностям невозможно легко отплатить. Каким двум? (1) Собственному отцу и (2) матери.

Даже если кто-либо нёс бы свою мать на одном плече, а отца на другом, и у него был бы срок жизни равный сотне лет, он жил бы сотню лет; и если бы он ухаживал за ними, растирая их бальзамом, делая массаж, купая, растирая их члены тела, а они бы изливали [на него] свою мочу и фекалии, он всё равно не сделал бы достаточно для своих родителей, как и не смог бы отплатить им.

Даже если бы он сделал своих родителей величайшими владыками и управителями над этой великой землёй, имеющими семь сокровищ, всё равно он бы не сделал достаточно для своих родителей, как и не смог бы отплатить им. И почему? [Потому что] родители неимоверно полезны своим детям. Они взращивают их, кормят их, открывают для них мир.

Но, монахи, если у чьих-либо родителей отсутствует вера, и он побуждает, укореняет, утверждает их в вере; если чьи-либо родители безнравственны, и он побуждает, укореняет, утверждает их в нравственности; если чьи-либо родители скупы, и он побуждает, укореняет, утверждает их в щедрости; если чьи-либо родители не мудры, и он побуждает, укореняет, утверждает их в мудрости — то тогда он сделал достаточно для своих родителей, отплатил им, сделал для них больше, чем требуется».

АН 2.34

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 30.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 154"

И тогда некий брахман подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному: «Что Мастер Готама утверждает, что он провозглашает?»

«Брахман, я утверждаю (1) доктрину поступков и (2) доктрину не-делания».

«Но каким образом Мастер Готама утверждает доктрину поступков и доктрину не-делания?»

«Я утверждаю не-делание в отношении телесного, словесного, и умственного

неблагого поведения. Я утверждаю не-делание в отношении многочисленных видов плохих, неблагих качеств. Я утверждаю делание в отношении телесного, словесного, и умственного благого поведения. Я утверждаю делание в отношении многочисленных видов благих качеств. Вот каким образом, брахман, я утверждаю доктрину поступков и доктрину не-делания».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 2.35

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 30.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 154"

И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему: «Господин, кто в мире достоин подношений, и куда следует давать дар?»

«Домохозяин, в мире есть двое достойных подношений: (1) ученик и (2) тот, кто завершил тренировку¹⁰⁹. Таковы двое в мире, кто достоин подношений, и им следует давать дар».

Так сказал Благословенный. И сказав так, Счастливейший, Учитель, далее добавил:

«Ученики есть в мире этом,

И тот, окончил тренировку кто.

Даров такие личности достойны

От тех, кто подаяния даёт.

Они чисты и телом, и умом, и речью,

Поле [заслуг] для тех, кто подаяния даёт.

И всё подаренное личностям подобным

[Впоследствии] большой приносит плод».

редакция перевода: 03.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 155*"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И в то время Достопочтенный Сарипутта пребывал в Саваттхи в особняке Мигараматы в Восточном Парке. Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — ответили те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Друзья, я научу вас личности, которая опутана внутренне, и личности, которая опутана внешне¹¹⁰. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, друг» — ответили те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

(1) «И кто, друзья, является личностью, опутанной внутренне? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди некоей группы дэвов. Умерев там, он является возвращающимся, тем, кто вернётся в это состояние существования. Такой зовётся тем, кто опутан внутренне, кто является возвращающимся, тем, кто вернётся в это состояние существования.

(2) И кто, друзья, является личностью, опутанной внешне? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Войдя в некое умиротворённое освобождение ума, он пребывает в нём¹¹¹. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди некой группы дэвов. Умерев там, он является не-возвращающимся, тем, кто не вернётся в это состояние существования. Такой зовётся тем, кто опутан внешне, кто является не-возвращающимся, тем, кто не вернётся в это состояние существования.

Далее, друзья, вот монах нравственен... тренируется в них. Он практикует ради разочарования по отношению к чувственным удовольствиям, ради бесстрастия к ним, ради их прекращения. Он практикует ради разочарования по отношению к состояниям существования, ради бесстрастия к ним, ради их прекращения. Он практикует ради уничтожения влечения. Он практикует ради уничтожения жажды. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди некой группы дэвов. Умерев там, он является не-возвращающимся, тем, кто не вернётся в это состояние существования. Такой зовётся тем, кто опутан внешне, кто является не-возвращающимся, тем, кто не вернётся в это состояние существования».

И тогда группа божеств с одинаковыми умами¹¹² подошла к Благословенному, они поклонились ему, встали рядом и сказали: «Господин, в особняке Мигараматы в

Восточном Парке Достопочтенный Сарипутта обучает монахов личности, которая опутана внутренне, и личности, которая опутана внешне. Собрание заинтриговано. Было бы хорошо, если бы Благословенный отправился к Достопочтенному Сарипутте из сострадания»¹¹³. Благословенный молча согласился.

И тогда, также быстро, как сильный человек мог бы распрямить согнутую руку или согнуть распрямлённую, Благословенный исчез из рои Джеты и возник в особняке Мигараматы в Восточном Парке перед Достопочтенным Сарипуттой. Он сел на подготовленное для него сиденье. Достопочтенный Сарипутта поклонился Благословенному и сел рядом. Затем Благословенный сказал Достопочтенному Сарипутте:

«Сарипутта, группа божеств с одинаковыми умами подошла ко мне, они поклонились мне, встали рядом и сказали: «Господин, в особняке Мигараматы в Восточном Парке Достопочтенный Сарипутта обучает монахов личности, которая опутана внутренне, и личности, которая опутана внешне. Собрание заинтриговано. Было бы хорошо, если бы Благословенный отправился к Достопочтенному Сарипутте из сострадания».

Те божества — численностью в десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, и даже шестьдесят — стоят на участке такой малой [площади], какую [занимает] острие шила, и всё же не задевают друг друга. Быть может, Сарипутта, ты подумал: «Вне сомнений, [где-то] там божества развили свои умы так, что численностью в десять... какую [занимает] острие шила, и всё же не задевают друг друга». Но не стоит так думать. Именно здесь эти божества развили свои умы так... стоят на участке такой малой [площади], какую [занимает] острие шила, и всё же не задевают друг друга»¹¹⁴.

Поэтому, Сарипутта, вот как вы должны тренировать себя: «У нас будут умиротворённые органы чувств и умиротворённые умы». Вот как вы должны тренировать себя. Когда у вас умиротворённые органы чувств и умиротворённые умы, ваши телесные действия будут умиротворёнными, ваши словесные действия будут умиротворёнными, и ваши умственные действия будут умиротворёнными. [Думайте так]: «Будем оказывать только умиротворённое услужение нашим товарищам-монахам». Вот каким образом, Сарипутта, вы должны тренировать себя. Сарипутта, те странники-приверженцы других учений, которым не удалось услышать это изложение Дхаммы, потеряны».

АН 2.37

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 03.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 157"

Так я слышал. Однажды Достопочтенный Махакаччана пребывал в Варане на берегу озера Каддамы. И тогда брахман Арамаданда подошёл к Достопочтенному Махакаччане и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями

и любезностями он сел рядом и сказал ему:

«Почему, Мастер Каччана, кхаттии воюют с кхаттиями, брахманы с брахманами, а домохозяева с домохозяевами?»

(1) «Брахман, из-за приверженности жажде к чувственным удовольствиям, из-за зависимости [от них], из-за связанности [с ними], из-за охваченности [ими], из-за прочного [их] удержания кхаттии воюют с кхаттиями, брахманы с брахманами, а домохозяева с домохозяевами».

«Но почему, Мастер Каччана, отшельники воюют с отшельниками?»

(2) «Брахман, из-за приверженности жажде к воззрениям, из-за зависимости [от них], из-за связанности [с ними], из-за охваченности [ими], из-за прочного [их] удержания отшельники воюют с отшельниками».

«Но есть ли кто-либо в мире, кто преодолел эту приверженность жажде к чувственным удовольствиям... прочное [их] удержание и эту приверженность жажде к воззрениям... прочное [их] удержание?»

«Есть».

«И кто же это?»

«К востоку отсюда есть, брахман, город под названием Саваттхи. Там сейчас проживает Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый. Благословенный преодолел эту приверженность жажде к чувственным удовольствиям, зависимость [от них], связанность [с ними], охваченность [ими], прочное [их] удержание, и он преодолел эту приверженность жажде к воззрениям... прочное [их] удержание».

Когда так было сказано, брахман Арамаданда поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо, встал на правое колено, выразил почтение в направлении Благословенного и произнёс это вдохновенное изречение три раза: «Почтение Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому. Почтение Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому. Почтение Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому. Воистину, Благословенный преодолел эту приверженность жажде к чувственным удовольствиям... и он преодолел приверженность жажде к воззрениям... прочное [их] удержание».

Великолепно, Мастер Каччана! Великолепно, Мастер Каччана! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Каччана различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Каччана помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

редакция перевода: 03.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 158*"

Однажды Достопочтенный Махакаччана пребывал в Мадхуре в роще Чунды. И тогда брахман Кандараяна подошёл к Достопочтенному Махакаччане и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал ему:

«Мастер Каччана, я слышал следующее: «Этот отшельник Каччана не выражает почтения тем брахманам, которые старые, пожилые, отягощены годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу. Он не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья». И это действительно правда, ведь Мастер Каччана не выражает почтения тем брахманам, которые старые, пожилые, отягощены годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу, не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья. Не подобает так делать, Мастер Каччана».

«Брахман, Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый, зная и видя, провозгласил (1) уровень старца и (2) уровень юнца. Даже если некий человек стар и [ему] восемьдесят, девяносто, или же сто лет от рождения, [и при этом] он наслаждается чувственными удовольствиями, пребывает в чувственных удовольствиях, сгорает во взбудораженности чувственных удовольствий, поглощён мыслями о чувственных удовольствиях, жаждет поисков чувственных удовольствий, то тогда он считается глупым старцем. Но даже если некий человек молод, черноволос, наделён благословением молодости на первом этапе жизни, [и при этом] если он не наслаждается чувственными удовольствиями, не пребывает в чувственных удовольствиях, не сгорает во взбудораженности чувственных удовольствий, не поглощён мыслями о чувственных удовольствиях, не жаждет поисков чувственных удовольствий, то тогда он считается мудрым старцем».

Когда так было сказано, брахман Кандараяна поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо, припал своей головой к ногам юных монахов [и сказал]: «Вы, старцы, находитесь на уровне старцев. Мы юнцы, и находимся на уровне юнцов.

Великолепно, Мастер Каччана! Великолепно, Мастер Каччана! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Каччана различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Каччана помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 2.39

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 159"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда разбойники сильны, то цари слабы. В это время царю непросто въехать [в свою столицу] или же выехать или же отправиться в путешествие по дальним областям. В это время брахманам и домохозяевам также непросто въехать [в свои города и селения], выехать или же взяться за работу [вне поселения].

Точно также, монахи, когда (1) порочные монахи сильны, то (2) хорошо себя ведущие монахи слабы. В это время хорошо себя ведущие монахи сидят молча в Сангхе или же уходят в дальние области. И это ведёт к вреду многих людей, к несчастью многих людей, к гибели, вреду, и страданию многих людей и божеств.

Монахи, когда цари сильны, то разбойники слабы. В это время царю просто въехать [в свою столицу] или же выехать или же отправиться в путешествие по дальним областям. В это время брахманам и домохозяевам также просто въехать [в свои города и селения], выехать или же взяться за работу [вне поселения].

Точно также, когда хорошо себя ведущие монахи сильны, то порочные монахи слабы. В это время порочные монахи сидят молча в Сангхе или же уходят в дальние области. И это ведёт к благополучию многих людей, к счастью многих людей, к благу, благополучию и счастью многих людей и божеств».

АН 2.40

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 160"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не восхваляю неправильной практики этих двух: (1) мирянина и (2) того, кто покинул жизнь домохозяйскую ради бездомной. Будь то мирянин, или же тот, кто покинул жизнь домохозяйскую ради бездомной, если он практикует неправильно, то он не достигает истинного пути, Дхаммы, которая является благой.

Монахи, восхваляю правильную практику этих двух: мирянина и того, кто покинул жизнь домохозяйскую ради бездомной. Будь то мирянин, или же тот, кто покинул жизнь домохозяйскую ради бездомной, если он практикует правильно, то он достигает

истинного пути, Дхаммы, которая является благой».

АН 2.41

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 03.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 160"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) те монахи, которые исключают смысл и Дхамму плохо обретенными лекциями, чьи формулировки являются [лишь] видимостью [правильных формулировок], действуют ради вреда многих людей, ради несчастья многих людей, ради гибели, вреда, и несчастья многих людей и божеств. Эти монахи порождают множество неблагих заслуг и делают так, что благая Дхамма исчезает.

Монахи, (2) те монахи, которые следуют смыслу и Дхамме хорошо обретенными лекциями, чьи формулировки не являются [лишь] видимостью [правильных формулировок], действуют ради благополучия многих людей, ради счастья многих людей, ради блага, благополучия, и счастья многих людей и божеств. Эти монахи порождают множество благих заслуг и продлевают благую Дхамму».

V. Собrania

АН 2.42

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 161"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Мелкое собрание и глубокое собрание.

(1) И что такое мелкое собрание? Собрание, в котором монахи неугомонны, напыщенны, самовлюбленны, болтливы, бессвязны в своих разговорах, с замутненными умами, без бдительности, несосредоточенные, с блуждающими умами и распушенными органами чувств, называется мелким собранием.

(2) И что такое глубокое собрание? Собрание, в котором монахи не неугомонны, не напыщенны, не самовлюбленны, не болтливы, не бессвязны в своих разговорах, но с

утверждённой осознанностью, бдительные, сосредоточенные, с однонаправленными умами и сдержанными органами чувств, называется глубоким собранием.

Таковы, монахи, два вида собраний. Из этих двух видов собраний глубокое собрание является наивысшим».

АН 2.43

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 161"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Разделённое и единоедушное.

(1) И что такое разделённое собрание? Собрание, в котором монахи спорят и ссорятся, затевают диспуты, пронзая друг друга острыми словами, называется разделённым собранием.

(2) И что такое единоедушное собрание? Собрание, в котором монахи живут в согласии, в гармонии, не ссорятся, подобны смешанному с водой молоку, смотрят друг на друга дружескими взорами, называется единоедушным собранием.

Таковы, монахи, два вида собраний. Из этих двух видов собраний единоедушное собрание является наивысшим».

АН 2.44

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 161"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Собрание низших и собрание высочайших.

(1) И что такое собрание низших? В этом виде собрания старшие монахи являются теми, кто проживают в роскоши, апатичными, превосходящими других в своём падении, уклоняющимися от ведения [жизни] в затворничестве. Они не прилагают усилия к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Они станут образцом для будущих поколений [монахов], которые также станут проживать в роскоши, будут апатичными, превосходящими других в своём падении, уклоняющимися от ведения [жизни] в затворничестве. Они также не будут прилагать усилия к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению

ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Это называется собранием низших.

(2) И что такое собрание высочайших? В этом виде собрания старшие монахи не являются теми, кто проживают в роскоши, апатичными, но отбрасывают своё падение и превосходят других в [ведении жизни] в затворничестве. Они прилагают усилия к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Они станут образцом для будущих поколений [монахов], которые также не станут проживать в роскоши, не будут апатичными, но отбросят своё падение и будут превосходить других в [ведении жизни] в затворничестве. И они тоже будут прилагать усилия к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Это называется собранием высочайших.

Таковы, монахи, два вида собрания. Из этих двух видов собраний собрание высочайших является наивысшим».

АН 2.45

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 162"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Собрание благородных и собрание неблагородных.

(1) И что такое собрание неблагородных? Собрание, в котором монахи не понимают в соответствии с действительностью: «Это — страдание»; не понимают в соответствии с действительностью: «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания», называется собранием неблагородных.

(2) И что такое собрание благородных? Собрание, в котором монахи понимают в соответствии с действительностью: «Это — страдание»... называется собранием благородных.

Таковы, монахи, два вида собрания. Из этих двух видов собраний собрание благородных является наивысшим».

АН 2.46

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 03.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 163"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Осадок собрания и сливки собрания.

(1) И что такое осадок собрания? Собрание, в котором монахи берут неправильный курс из-за жажды, злобы, заблуждения, или страха, является осадками собрания.

(2) И что такое сливки собрания? Собрание, в котором монахи не берут неправильный курс из-за жажды, злобы, заблуждения, или страха, является сливками собрания.

Таковы, монахи, два вида собрания. Из этих двух видов собраний сливки собрания являются наивысшими».

АН 2.47

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 06.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 163"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Собрание, обученное бесполезным разговорам, а не вопрошанию, и собрание, обученное вопрошанию, а не бесполезным разговорам.

(1) И каково собрание, обученное бесполезным разговорам, а не вопрошанию? В этом виде собрания, когда декламируются беседы, что являются словами Татхагаты — глубокими, глубокими в своём значении, сверхмирскими, связанными с пустотностью — монахи не хотят их слушать, не склоняют к ним ухо, не утверждают свои умы в их познании. Они не считают, что эти учения стоит изучать и запоминать.

Но когда декламируются беседы, что являются просто лишь стихами, сочинёнными поэтами, что изящны в звучании и изящны в риторике, трудами чужаков, словами учеников — они хотят их слушать, склоняют к ним ухо, утверждают свои умы в их познании. Они считают, что эти учения стоит изучать и запоминать.

И, запомнив эти учения, они не вопрошают друг друга о них и тщательно их не изучают, [задавая такие вопросы]: «Как это [понять]? Каково значение этого?» Они не раскрывают [другим] то, что не было раскрыто, не проясняют неясное, не рассеивают замешательство в отношении многочисленных трудных моментов. Это называется

собранием, обученном бесполезным разговорам, а не вопрошанию.

(2) И каково собрание, обученное вопрошанию, а не бесполезным разговорам? В этом виде собрания, когда декламируются беседы, что являются просто лишь стихами, сочинёнными поэтами, что изящны в звучании и изящны в риторике, трудами чужаков, словами учеников — монахи не хотят их слушать, не склоняют к ним ухо, не утверждают свои умы в их познании. Они не считают, что эти учения стоит изучать и запоминать.

Но когда декламируются те беседы, что являются словами Татхагаты — глубокими, глубокими в своём значении, сверхмирскими, связанными с пустотностью — монахи хотят их слушать, склоняют к ним ухо, утверждают свои умы в их познании. Они считают, что эти учения стоит изучать и запоминать.

И, запомнив эти учения, они вопрошают друг друга о них и тщательно их изучают, [задавая такие вопросы]: «Как это [понять]? Каково значение этого?» Они раскрывают [другим] то, что не было раскрыто, проясняют неясное, рассеивают замешательство в отношении многочисленных трудных моментов. Это называется собранием, обученным вопрошанию, а не бесполезным разговорам.

Таковы, монахи, два вида собрания. Из этих двух видов собраний собрание, обученное вопрошанию, а не бесполезным разговорам, является высочайшим».

АН 2.48

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 164"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Собрание, которое ценит мирские вещи, а не благу Дхамму, и собрание, которое ценит благу Дхамму, а не мирские вещи¹⁵.

(1) И каково собрание, которое ценит мирские вещи, а не благу Дхамму? В этом виде собрания монахи восхваляют друг друга в присутствии одетых в белое мирян, говоря: «Такой-то и такой-то монах является освобождённым в обоих отношениях. Такой-то и такой-то является освобождённым мудростью. Такой-то и такой-то является засвидетельствовавшим телом... достигшим воззрения... освобождённым верой... идущим-за-счёт-Дхаммы... идущим-за-счёт-веры¹⁶. Такой-то и такой-то является нравственным, обладает хорошим характером. Такой-то и такой-то является безнравственным, обладает плохим характером». И тогда они получают обретения, которые они используют, будучи привязанными к ним, очарованными ими, слепо поглощёнными ими, не видя опасности и не понимая спасения. Это называется собранием, которое ценит мирские вещи, а не благу Дхамму.

(2) И каково собрание, которое ценит благу Дхамму, а не мирские вещи? В этом виде собрания монахи не восхваляют друг друга в присутствии одетых в белое мирян, говоря: «Такой-то и такой-то монах является освобождённым... Такой-то и такой-то

является безнравственным, обладает плохим характером». И тогда они получают обретения, которые они используют, не будучи привязанными к ним, очарованными ими, слепо поглощёнными ими, видя опасность и понимая спасение. Это называется собранием, которое ценит благую Дхамму, а не мирские вещи.

Таковы, монахи, два вида собраний. Из этих двух видов собраний собрание, которое ценит благую Дхамму, а не мирские вещи, является высочайшим».

АН 2.49

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 165"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Неправедное собрание и праведное собрание.

(1) И каково неправедное собрание? В этом собрании предписаны противоположные Дхамме дисциплинарные поступки, и не предписаны соответствующие Дхамме дисциплинарные поступки; предписаны противоположные Винае дисциплинарные поступки, и не предписаны соответствующие Винае дисциплинарные поступки.

Противоположные Дхамме дисциплинарные поступки объясняются, а соответствующие Дхамме дисциплинарные поступки не объясняются; противоположные Винае дисциплинарные поступки объясняются, а соответствующие Винае дисциплинарные поступки не объясняются.

Это, монахи, называется неправедным собранием. Именно потому, что оно неправедное, [здесь] предписаны противоположные Дхамме дисциплинарные поступки... соответствующие Винае дисциплинарные поступки не объясняются.

(2) И каково праведное собрание? В этом собрании предписаны соответствующие Дхамме дисциплинарные поступки, и не предписаны противоположные Дхамме дисциплинарные поступки... соответствующие Винае дисциплинарные поступки объясняются, а противоположные Винае дисциплинарные поступки не объясняются.

Это, монахи, называется праведным собранием. Именно потому, что оно праведное, [здесь] предписаны соответствующие Дхамме дисциплинарные поступки... противоположные Винае дисциплинарные поступки не объясняются.

Таковы, монахи, два вида собраний. Из этих двух видов собраний праведное собрание является высочайшим».

АН 2.50

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 166"

(сутта идентична предыдущей АН 2.49, но изменено название собраний: собрание, которое поступает вопреки Дхамме, и собрание, которое поступает в соответствии с Дхаммой)

АН 2.51

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 06.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 166"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида собраний. Какие два? Собрание, которое говорит не-Дхамму, и собрание, которое говорит Дхамму.

(1) И каково собрание, которое говорит не-Дхамму? В этом виде собрания монахи поднимают дисциплинарные вопросы, которые могут соответствовать Дхамме или быть противоположными Дхамме. Подняв вопрос, они не убеждают друг друга и не дают другим убедить себя. Они не обдумывают и не приветствуют обдумывания. Не имея силы убеждения и силы обдумывания, не желая оставить своей точки зрения, они неподобающим образом цепляются ещё больше за этот дисциплинарный вопрос, и, стоя на своём, заявляют: «Только это правда. Всё остальное ошибочно». Это называется собранием, которое говорит не-Дхамму.

(2) И каково собрание, которое говорит Дхамму? В этом виде собрания монахи поднимают дисциплинарные вопросы, которые могут соответствовать Дхамме или быть противоположными Дхамме. Подняв вопрос, они убеждают друг друга и дают другим убедить себя. Они обдумывают приветствуют обдумывания. Обладая силой убеждения и силой обдумывания, имея готовность оставить свою точку зрения, они не цепляются ещё больше неподобающим образом за этот дисциплинарный вопрос, и не заявляют, стоя на своём: «Только это правда. Всё остальное ошибочно». Это называется собранием, которое говорит Дхамму.

Таковы, монахи, два вида собраний. Из этих двух видов собраний собрание, которое говорит Дхамму, является высочайшим».

VI. Люди

АН 2.52

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 06.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 167"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти двое людей, возникающие в мире, [возникают в нём] ради благополучия многих людей, ради счастья многих людей, ради блага, благополучия и счастья многих людей и божеств. Какие двое? (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый и (2) царь-миродержец. Эти двое людей, возникающие в мире, [возникают в нём] ради благополучия многих... счастья многих людей и божеств».

АН 2.53

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 167"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти двое людей, возникающие в мире, являются исключительными людьми. Какие двое? (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый и (2) царь-миродержец. Эти двое людей... исключительными людьми».

АН 2.54

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 167"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти двое людей, над чьей кончиной рыдают

многие люди. Какие двое? (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый и (2) царь-миродержец. Таковы эти двое людей... рыдают многие люди».

АН 2.55

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 167"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти двое людей, которые достойны ступы¹¹⁷. Какие двое? (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый и (2) царь-миродержец. Таковы эти двое людей... достойны ступы».

АН 2.56

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 168"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти двое просветлённых. Какие двое? (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый и (2) паччека-будда. Таковы двое просветлённых».

АН 2.57

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 06.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 168"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти двое не пугаются внезапного звука [грома] и молнии. Какие двое? (1) Монах, чьи пятна [загрязнений ума] уничтожены и (2) чистокровный слон. Эти двое не пугаются внезапного звука [грома] и молнии¹¹⁸».

АН 2.58-59

Сутты

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 168"

(сутты идентичны предыдущей АН 2.57, но вместо чистокровного слона здесь идут соответственно чистокровный жеребец и лев, царь зверей)

АН 2.60

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 168"

[Благословенный сказал]: «Монахи, по этим двум причинам кинпурисы¹¹⁹ не говорят на человеческом языке. Каким двум? (1) [Думая]: «Пусть мы не произнесём лжи» и (2) «Пусть мы не исказим сказанное [кем-то] другим тем, что противоположно действительности». По этим двум причинам кинпурисы не говорят на человеческом языке».

АН 2.61

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 168"

[Благословенный сказал]: «Монахи, женщины умирают, будучи неудовлетворёнными в двух вещах. Каких двух? (1) В половом сношении и (2) деторождении. Женщины умирают, будучи неудовлетворёнными в этих двух вещах».

редакция перевода: 06.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 168*"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас сосуществованию среди плохих и сосуществованию среди хороших. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И каким образом имеет место сосуществование среди плохих, и как плохие проживают вместе? Вот мысль приходит к старшему монаху: «Старший [по строку монашества монах], или средний, или молодой, не должны поправлять меня. Я не должен поправлять старшего, среднего, молодого [монаха]. Если старший поправит меня, то он сделает так без сочувствия, а не с сочувствием. И тогда я скажу «Нет!» и [этим] побеспокою его, и даже видя [свой проступок], я не приложу усилий к его исправлению. Если средний... если младший поправит меня, то он сделает так без сочувствия, а не с сочувствием. И тогда я скажу «Нет!» и [этим] побеспокою его, и даже видя [свой проступок], я не приложу усилий к его исправлению».

И к среднему [по строку монашества монаху] приходит мысль... И к младшему [по строку монашества монаху] приходит мысль: «Старший, или средний, или молодой, не должны поправлять меня. Я не должен поправлять старшего, среднего, молодого [монаха]. Если старший поправит меня, то он сделает так без сочувствия, а не с сочувствием. И тогда я скажу «Нет!» и [этим] побеспокою его, и даже видя [свой проступок], я не приложу усилий к его исправлению. Если средний... если младший поправит меня, то он сделает так без сочувствия, а не с сочувствием. И тогда я скажу «Нет!» и [этим] побеспокою его, и даже видя [свой проступок], я не приложу усилий к его исправлению».

Вот каким образом имеет место сосуществование среди плохих, и вот как плохие проживают вместе.

(2) И каким образом имеет место сосуществование среди хороших, и как хорошие проживают вместе? Вот мысль приходит к старшему монаху: «Старший [по строку монашества монах], или средний, или молодой, должны поправлять меня. Я должен поправлять старшего, среднего, молодого [монаха]. Если старший поправит меня, то он сделает так из сочувствия, а не без сочувствия. И тогда я скажу «Хорошо!» и [этим] не побеспокою его, и видя [свой проступок], я приложу усилия к его исправлению. Если средний... если младший поправит меня, то он сделает так из сочувствия, а не без сочувствия. И тогда я скажу «Хорошо!» и [этим] не побеспокою его, и видя [свой проступок], я приложу усилия к его исправлению».

Вот каким образом имеет место сосуществование среди хороших, и вот как хорошие проживают вместе».

АН 2.63

Двадасама сутта: Двенадцатая

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 170"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) что касается дисциплинарных вопросов, то когда обмен словами между обеими сторонами, презрение в отношении воззрений, негодование, горечь, озлобление внутренне не разрешены, то можно ожидать того, что этот дисциплинарный вопрос приведёт к язвительности и вражде на долгое время, и монахи не будут пребывать в успокоении.

(2) Монахи, что касается дисциплинарных вопросов, то когда обмен словами между обеими сторонами, презрение в отношении воззрений, негодование, горечь, озлобление тщательно внутренне разрешены, то можно ожидать того, что этот дисциплинарный вопрос не приведёт к язвительности и вражде на долгое время, и монахи будут пребывать в успокоении».

VII. Счастье

АН 2.64

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 170"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье мирянина и (2) счастье того, кто оставил жизнь домохозяйскую ради бездомной. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье того, кто оставил жизнь домохозяйскую ради бездомной, является высочайшим».

АН 2.65

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 170"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Чувственное счастье и (2) счастье отречения. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье отречения является высочайшим».

АН 2.66

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 170"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье связанности с обретениями и (2) счастье без обретений. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье без обретений является высочайшим¹²⁰».

АН 2.67

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 170"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье с пятнами [умственных загрязнений] и (2) счастье без пятен. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье без пятен является высочайшим».

АН 2.68

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 171"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Мирское счастье и (2) духовное счастье. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья духовное счастье является высочайшим».

АН 2.69

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 171"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Благородное счастье и (2) неблагородное счастье. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья благородное счастье является высочайшим».

АН 2.70

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 171"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Телесное счастье и (2) умственное счастье. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья умственное счастье является высочайшим».

АН 2.71

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 171"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье, сопровождаемое восторгом, и (2) счастье без восторга. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье без восторга является высочайшим¹²¹».

АН 2.72

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 171"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Приятно [ощущаемое] счастье и (2) счастье невозмутимости. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье невозмутимости является высочайшим¹²²».

АН 2.73

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 171"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье сосредоточения и (2) счастье без сосредоточения. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье сосредоточения является высочайшим¹²³».

АН 2.74

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 06.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 171"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье, основанное на наличии восторга, и (2) счастье, основанное на отсутствии восторга. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье, основанное на отсутствии восторга, является высочайшим¹²⁴».

АН 2.75

Двадасама сутта: Двенадцатая

редакция перевода: 06.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 172"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье, основанное на удовольствии, и (2) счастье, основанное на невозмутимости. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье, основанное на невозмутимости, является высочайшим¹²⁵».

АН 2.76

Терасама сутта: Тринадцатая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 172"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида счастья. Какие два? (1) Счастье, основанное на форме и (2) счастье, основанное на бесформенном. Таковы два вида счастья. Из этих двух видов счастья счастье, основанное на бесформенном, является высочайшим¹²⁶».

VIII. С основой

АН 2.77

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 172"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) плохие, неблагие качества возникают с основанием, а не без основания. (2) С отбрасыванием основания эти плохие, неблагие качества не происходят».

АН 2.78-85

Сутты

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 172"

(сутты идентичны предыдущей АН 2.77, но вместо "возникают с основанием" здесь идут другие фразы):

- возникают с источником (АН 2.78)
- возникают с причиной (АН 2.79)
- возникают с причинными формирова́телями (АН 2.80)
- возникают с условием (АН 2.81)
- возникают с формой (АН 2.82)
- возникают с чувством (АН 2.83)
- возникают с восприятием (АН 2.84)
- возникают с сознанием (АН 2.85)

АН 2.86

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 173"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) плохие, неблагие качества возникают, основываясь на обусловленном, а не без основания в обусловленном. (2) С отбрасыванием обусловленного эти плохие, неблагие качества не происходят».

IX. Дхамма

АН 2.87

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 173"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи. Какие две? (1) Освобождение ума и (2) освобождение мудростью. Таковы две вещи»¹²⁷.

АН 2.88-97

Сутты

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 173"

(сутты идентичны предыдущей АН 2.86, но упоминаются другие вещи):

— старание и не-отвлечение (АН 2.88)

- имя и форма (АН 2.89)
- истинное знание и освобождение (АН 2.90)
- воззрение о существовании и воззрение об уничтожении (АН 2.91)
- бесстыдство и безбоязненность совершить проступок (АН 2.92)
- стыд и боязнь совершить проступок (АН 2.93)
- трудность исправить [себя] и дружба с плохими людьми (АН 2.94)
- лёгкость исправить и дружба с хорошими людьми (АН 2.95)
- умение в элементах и умение во внимании (АН 2.96)
- умение в отношении проступков и умение в исправлении проступков (АН 2.97)

X. Глупцы

АН 2.98

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 174"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида глупцов. Какие два? (1) Тот, кто берёт на себя ответственность за то, к чему он не причастен, и (2) тот, то не берёт на себя ответственность за то, к чему он причастен. Таковы два вида глупцов».

АН 2.99

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 174"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида мудрецов. Какие два? (1) Тот, кто берёт на себя ответственность за то, к чему он причастен, и (2) тот, то не берёт на себя ответственность за то, к чему он не причастен. Таковы два вида мудрецов».

АН 2.100
Татия сутта: Третья

редакция перевода: 25.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 174"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида глупцов. Какие два? (1) Тот, кто воспринимает непозволительное как позволительное и (2) тот, кто воспринимает позволительное как непозволительное¹²⁸. Таковы два вида глупцов».

АН 2.101
Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 25.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 174"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида мудрецов. Какие два? (1) Тот, кто воспринимает непозволительное как непозволительное и (2) тот, кто воспринимает позволительное как позволительное. Таковы два вида мудрецов».

АН 2.102
Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 25.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 174"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида глупцов. Какие два? (1) Тот, кто воспринимает то, что не является проступком как проступок и (2) тот, кто воспринимает то, что является проступком, как не являющееся проступком. Таковы два вида глупцов».

АН 2.103

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 175"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида мудрецов. Какие два? (1) Тот, кто воспринимает то, что не является проступком как не являющееся проступком и (2) тот, кто воспринимает то, что является проступком, как проступок. Таковы два вида мудрецов».

АН 2.104

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 175"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида глупцов. Какие два? (1) Тот, кто воспринимает не-Дхамму как Дхамму и (2) тот, кто воспринимает Дхамму как не-Дхамму. Таковы два вида глупцов».

АН 2.105

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 175"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида мудрецов. Какие два? (1) Тот, кто воспринимает не-Дхамму как не-Дхамму и (2) тот, кто воспринимает Дхамму как Дхамму. Таковы два вида мудрецов».

АН 2.106-107

Сутты

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 175"

(сутты идентичны АН 2.104–105, но вместо "Дхамма" здесь идёт "Виная")

АН 2.108

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 09.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 175"

[Благословенный сказал]: «Монахи, пятна [умственных загрязнений] увеличиваются у этих двух. У каких двух? (1) У того, кто сожалеет о том, о чём не стоит сожалеть, и (2) у того, кто не сожалеет о том, о чём стоит сожалеть. Пятна [умственных загрязнений] увеличиваются у этих двух».

АН 2.109

Двадасама сутта: Двенадцатая

редакция перевода: 09.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 175"

[Благословенный сказал]: «Монахи, пятна [умственных загрязнений] не увеличиваются у этих двух. У каких двух? (1) У того, кто не сожалеет о том, о чём не стоит сожалеть, и (2) у того, кто сожалеет о том, о чём стоит сожалеть. Пятна [умственных загрязнений] не увеличиваются у этих двух».

АН 2.110–117

Сутты

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 176"

(сутты идентичны предыдущим двум АН 2.108–109, но рассмотрены в рамках АН 2.100–107)

XI. Желания

АН 2.118

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 177"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти два желания трудно отбросить. Какие два? (1) Желание обретений и (2) желание жизни. Эти два желания трудно отбросить».

АН 2.119

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 25.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 177"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти два типа личности редки в мире. Какие два? (1) Тот, кто делает первый шаг в помощи другим и (2) тот, кто признателен и благодарен. Эти два типа личности редки в мире».

АН 2.120
Татия сутта: Третья

редакция перевода: 25.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 177"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти два типа личности редки в мире. Какие два? (1) Тот, кто удовлетворён и (2) тот, кто обеспечивает удовлетворение. Эти два типа личности редки в мире».

АН 2.121
Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 25.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 177"

[Благословенный сказал]: «Монахи, этих двух типов личностей трудно удовлетворить. Каких двух? (1) Того, кто накапливает то, что он обретает, и (2) того, кто расточает то, что он обретает. Этих двух типов личностей трудно удовлетворить».

АН 2.122
Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 25.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 177"

[Благословенный сказал]: «Монахи, этих двух типов личностей легко удовлетворить. Каких двух? (1) Того, кто не накапливает то, что он обретает, и (2) того, кто не расточает то, что он обретает. Этих двух типов личностей легко удовлетворить».

АН 2.123

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 178"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два условия для возникновения жажды. Какие два? (1) Образ привлекательного и (2) немудрое внимание. Таковы два условия для возникновения жажды».

АН 2.124

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 178"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два условия для возникновения злобы. Какие два? (1) Образ неприятного и (2) немудрое внимание. Таковы два условия для возникновения злобы».

АН 2.125

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 178"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два условия для возникновения неправильных воззрений. Какие два? (1) Высказывание другого [человека] и (2) немудрое внимание. Таковы два условия для возникновения неправильных воззрений».

АН 2.126

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 09.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 178"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два условия для возникновения правильных воззрений. Какие два? (1) Речь другого [человека] и (2) мудрое внимание. Таковы два условия для возникновения правильных воззрений¹²⁹».

АН 2.127

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 178"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида проступков. Какие два? (1) Лёгкий проступок и (2) серьёзный проступок. Таковы эти два вида проступков».

АН 2.128

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 178"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида проступков. Какие два? (1) Грубый проступок и (2) проступок, не являющийся грубым. Таковы эти два вида проступков».

АН 2.129

Двадасама сутта: Двенадцатая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 178"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида проступков. Какие два? (1) Поправимый проступок и (2) непоправимый проступок. Таковы эти два вида проступков».

ХII. Вдохновляющее

АН 2.130-133

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 179"

(эти четыре сутты, последовательно соединённые вместе, являются АН 4.176)

АН 2.134

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 179"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая двумя качествами, глупый, несведущий, плохой человек держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг. Какими двумя?»

* (1) Без изучения и тщательного рассмотрения он хвалит того, кто заслуживает порицания.

* (2) Без изучения и тщательного рассмотрения он порицает того, кто заслуживает похвалы.

Обладая этими двумя качествами, глупый, несведущий, плохой человек держит себя в изувеченном и искаленном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, обладая двумя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек поддерживает себя неизувеченным и неискаленным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг. Какими двумя?

Изучив и тщательно рассмотрев, он порицает того, кто заслуживает порицания. Изучив и тщательно рассмотрев, он хвалит того, кто заслуживает похвалы.

Обладая этими двумя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек поддерживает себя неизувеченным и неискаленным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг».

АН 2.135

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 180"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая двумя качествами, глупый, несведущий, плохой человек держит себя в изувеченном и искаленном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг. Какими двумя?

(1) Без изучения и тщательного рассмотрения он верит обстоятельству, к которому стоит отнестись с подозрением. (2) Без изучения и тщательного рассмотрения он относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнестись доверием.

Обладая этими двумя качествами, глупый, несведущий, плохой человек держит себя в изувеченном и искаленном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, обладая двумя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек поддерживает себя неизувеченным и неискаленным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг. Какими двумя?

Изучив и тщательно рассмотрев, он относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнестись с подозрением. Изучив и тщательно рассмотрев, он верит обстоятельству, к которому стоит отнестись доверием.

Обладая этими двумя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек поддерживает себя неизувеченным и неискаленным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг».

АН 2.136

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 180"

[Благословенный сказал]: «Монахи, глупый, несведущий, плохой человек, который ведёт себя плохо по отношению к двум личностям, держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг. К каким двум? (1) К своему отцу и (2) матери.

Глупый, несведущий, плохой человек, который ведёт себя плохо по отношению к этим двум личностям, держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, мудрый, сведущий, хороший человек, который ведёт себя хорошо по отношению к двум личностям, поддерживает себя неизувеченным и неискалеченным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг. К каким двум? К своему отцу и матери.

Когда мудрый, сведущий, хороший человек ведёт себя хорошо по отношению к этим двум личностям, он поддерживает себя неизувеченным и неискалеченным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг».

АН 2.137

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 181"

(сутта идентична предыдущей АН 2.136, но здесь вместо "отец" и "мать" идут "Татхагата" и "ученик Татхагаты")

АН 2.138

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 181"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи. Какие две? (1) Очищение собственного ума и (2) [когда] человек не цепляется ни к чему в мире. Таковы эти две вещи».

АН 2.139

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 181"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи. Какие две? (1) Злость и (2) враждебность. Таковы эти две вещи».

АН 2.140

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 182"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти две вещи. Какие две? (1) Устранение злобы и (2) устранение враждебности. Таковы эти две вещи».

ХІІІ. Дары

АН 2.141

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 182"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида даров. Какие два? (1) Дар материальных благ и (2) дар Дхаммы. Таковы два вида даров. Из этих двух видов даров дар Дхаммы является высочайшим».

АН 2.142

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 182"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида подношений. Какие два? (1) Подношение материальных благ и (2) подношение Дхаммы. Таковы два вида подношений. Из этих двух видов подношений подношение Дхаммы является высочайшим».

АН 2.143

Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 182"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида щедрости. Какие два? (1) Щедрость материальными благами и (2) щедрость Дхаммой. Таковы два вида щедрости. Из этих двух видов щедрости щедрость Дхаммой является высочайшей».

АН 2.144

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 12.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 182"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида оставления. Какие два? (1) Оставление [дарением] материальных благ и (2) оставление [дарением] Дхаммы. Таковы два вида оставления. Из этих двух видов оставления оставление [дарением] Дхаммы является высочайшим».

АН 2.145

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 182"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида богатства. Какие два? (1) Материальное богатство и (2) богатство Дхаммы. Таковы два вида богатства. Из этих двух видов богатства богатство Дхаммы является высочайшим».

АН 2.146

Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 182"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида наслаждения. Какие два? (1) Наслаждение материальными благами и (2) наслаждение Дхаммой. Таковы два вида наслаждений. Из этих двух видов наслаждения наслаждение Дхаммой является высочайшим».

АН 2.147

Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 183"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида разделения. Какие два? (1) Разделение материальных благ и (2) разделение Дхаммы. Таковы два вида разделения. Из этих двух видов разделения разделение Дхаммой является высочайшим».

АН 2.148

Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 183"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида поддержания благоприятных отношений. Какие два? (1) Поддержания благоприятных отношений материальными благами и (2) делание этого Дхаммой. Таковы два вида поддержания благоприятных отношений. Из этих двух способов поддержание благоприятных отношений Дхаммой является высочайшим».

АН 2.149

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 183"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида содействия. Какие два? (1) Содействие материальными благами и (2) содействие Дхаммой. Таковы два вида содействия. Из этих двух видов содействия содействие Дхаммой является высочайшим».

АН 2.150

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 12.12.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 183"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида сострадания¹³⁰. Какие два? (1) Сострадание, проявленное материальными благами, и (2) сострадание, проявленное Дхаммой. Таковы два вида сострадания. Из этих двух видов сострадания сострадание, проявленное Дхаммой, является высочайшим».

XIV. Необычайная щедрость

АН 2.151

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 183"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида необычайной щедрости. Какие два? (1) Необычайная щедрость материальными благами и (2) необычайная щедрость Дхаммой. Таковы два вида необычайной щедрости. Из этих двух видов необычайной щедрости необычайная щедрость Дхаммой является высочайшей».

АН 2.152

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 184"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида гостеприимства. Какие два?

(1) Гостеприимство материальными благами и (2) гостеприимство Дхаммой. Таковы два вида гостеприимства. Из этих двух видов гостеприимства гостеприимство Дхаммой является высочайшим».

АН 2.153

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 184"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида исканий. Какие два? (1) Искание материальных благ и (2) искание Дхаммы. Таковы два вида исканий. Из этих двух видов исканий искание Дхаммы является высочайшим».

АН 2.154

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 184"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида поисков. Какие два? (1) Поиск материальных благ и (2) поиск Дхаммы. Таковы два вида поисков. Из этих двух видов поиска поиск Дхаммы является высочайшим».

АН 2.155

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 184"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида выискиваний. Какие два? (1) Выискивание материальных благ и (2) выискивание Дхаммы. Таковы два вида выискиваний. Из этих двух видов выискиваний выискивание Дхаммы является высочайшим».

АН 2.156
Чхаттха сутта: Шестая

редакция перевода: 26.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 184"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида почитания. Какие два? (1) Почитание материальными благами и (2) почитание Дхаммой. Таковы два вида почитания. Из этих двух видов почитания почитание Дхаммой является высочайшим».

АН 2.157
Саттама сутта: Седьмая

редакция перевода: 26.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 184"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида даров, которые дарят гостю. Какие два? (1) Дар материальных благ и (2) дар Дхаммы. Таковы два вида даров, которые дарят гостю. Из этих двух видов даров, которые дарят гостю, дар Дхаммы является высочайшим».

АН 2.158
Аттхама сутта: Восьмая

редакция перевода: 26.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 185"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида успеха. Какие два? (1) Успех в отношении материальных благ и (2) успех в отношении Дхаммы. Таковы два вида успеха. Из этих двух видов успеха успех в отношении Дхаммы является высочайшим».

АН 2.159

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 185"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида роста. Какие два? (1) Рост в материальных благах и (2) рост в Дхамме. Таковы два вида роста. Из этих двух видов роста рост в Дхамме является высочайшим».

АН 2.160

Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 185"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида самоцветов. Какие два? (1) Материальный самоцвет и (2) самоцвет Дхаммы. Таковы два вида самоцветов. Из этих двух видов самоцветов самоцвет Дхаммы является высочайшим».

АН 2.161

Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 185"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида накоплений. Какие два? (1) Накопление материальных благ и (2) накопление Дхаммы. Таковы два вида накоплений. Из этих двух видов накоплений накопление Дхаммы является высочайшим».

АН 2.162

Двадасама сутта: Двенадцатая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 185"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида разрастаний. Какие два? (1) Разрастание в материальных благах и (2) разрастание в Дхамме. Таковы два вида разрастаний. Из этих двух видов разрастаний разрастание в Дхамме является высочайшим».

XV. Медитативные достижения

АН 2.163

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 185"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два качества. Какие два? (1) Умение [во вхождении] в медитативное достижение и (2) умение выхождения из медитативного достижения. Таковы два качества¹³¹».

АН 2.164-179

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 186"

(как и в предыдущей сутте АН 2.163, здесь перечисляются два качества):
— честность и доброта (АН 2.164)

- терпение и мягкость (АН 2.165)
- мягкость речи и гостеприимство (АН 2.166)
- непричинение вреда и чистота (АН 2.167)
- отсутствие охранения дверей органов чувств и неумеренность в еде (АН 2.168)
- охранение дверей органов чувств и умеренность в еде (АН 2.169)
- сила обдумывания и сила развития (АН 2.170)
- сила осознанности и сила сосредоточения (АН 2.171)
- успокоение и прозрение (АН 2.172)
- неудача в нравственном поведении и неудача в воззрении (АН 2.173)
- совершенство в нравственном поведении и совершенство в воззрении (АН 2.174)
- чистота нравственного поведения и чистота воззрения (АН 2.175)
- чистота воззрения и старание в соответствии со своим воззрением (АН 2.176)
- не-довольствование в плане благих качеств и неутомимость в старании (АН 2.177)
- замутнённость ума и отсутствие бдительности (АН 2.178)
- осознанность и бдительность (АН 2.179)

XVI. Злость

АН 2.180

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 186"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два качества. Какие два? (1) Злость и (2) враждебность. Таковы два качества».

АН 2.181-189

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 186"

(как и в предыдущей сутте АН 2.180, здесь перечисляются два качества):

- клевета и высокомерие (АН 2.181)
- зависть и скупость (АН 2.182)
- лживость и коварство (АН 2.183)
- бесстыдство и безбоязненность совершить проступок (АН 2.184)
- не-злоба и не-враждебность (АН 2.185)
- не-клевета и не-высокомерие (АН 2.186)
- не-зависть и не-скупость (АН 2.187)
- не-лживость и не-коварство (АН 2.188)
- стыд и боязнь совершить проступок (АН 2.189)

АН 2.190-194

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 186"

(сутты аналогичны АН 2.180–184, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "обладая двумя качествами, человек пребывает в страдании")

АН 2.195-199

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 187"

(сутты аналогичны АН 2.185–189, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "обладая двумя качествами, человек пребывает счастливым")

АН 2.200-204

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 187"

(сутты аналогичны АН 2.180–184, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "эти два качества ведут к упадку монаха, являющегося учеником")

АН 2.205-209

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 187"

(сутты аналогичны АН 2.185–189, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "эти два качества ведут к не-упадку монаха, являющегося учеником")

АН 2.210-214

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 187"

(сутты аналогичны АН 2.180–184, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "обладая этими двумя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой")

АН 2.215-219

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 187"

(сутты аналогичны АН 2.185–189, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "обладая двумя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой")

АН 2.220-224

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 188"

(сутты аналогичны АН 2.180–185, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "обладая двумя качествами, с распадом тела, после смерти, человек перерождается в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду")

АН 2.225-229

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 188"

(сутты аналогичны АН 2.185–189, но вместо фразы "есть эти два качества" здесь идёт "обладая двумя качествами, с распадом тела, после смерти, человек перерождается в благом уделе, в небесном мире")

XVII. Неблагое — серия повторений

АН 2.230-279

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 188"

(эти десять групп сутт идентичны предыдущим десяти группам АН 2.180–229 за небольшим изменением):

- есть эти два неблагих качества... (АН 2.230–234)
- есть эти два благих качества (АН 2.235–239)
- есть эти два порицаемых качества (АН 2.240–244)
- есть эти два безупречных качества (АН 2.245–249)
- есть эти два качества, имеющие своим исходом страдание (АН 2.250–254)
- есть эти два качества, имеющие своим исходом счастье (АН 2.255–259)
- есть эти два качества, которые оканчиваются страданием (АН 2.260–264)
- есть эти два качества, которые оканчиваются счастьем (АН 2.265–269)
- есть эти два качества, причиняющих боль (АН 2.270–274)
- есть эти два качества, не причиняющих боль (АН 2.275–279)

XVIII. Виная — серия повторений

АН 2.280

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 190"

[Благословенный сказал]: «Монахи, по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

* (1) ради благополучия Сангхи и

* (2) ради спокойствия Сангхи.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

* ради сдерживания капризных личностей, и

* чтобы хорошо себя ведущие монахи могли пребывать в спокойствии.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

* ради сдерживания пятен [умственных загрязнений], присущих этой жизни, и

* ради рассеивания пятен [умственных загрязнений], присущих будущей жизни.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

- * ради сдерживания враждебностей, присущих этой жизни, и
- * ради рассеивания враждебностей, присущих будущей жизни.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

- * ради сдерживания изъянов, присущих этой жизни, и
- * ради рассеивания изъянов, присущих будущей жизни.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

- * ради сдерживания опасностей, присущих этой жизни, и
- * ради рассеивания опасностей, присущих будущей жизни.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

- * ради сдерживания неблагих качеств, присущих этой жизни, и
- * ради рассеивания неблагих качеств, присущих будущей жизни.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

- * из сострадания к мирянам, и
- * прекращения группирований тех, кто обладает порочными желаниями.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

- * чтобы те, у кого нет доверия, могли бы обрести доверие, и
- * ради увеличения [доверия] тех, у кого [уже] есть доверие.

[А также] по этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников. По каким двум?

- * ради продолжительности благой Дхаммы, и
- * ради способствования дисциплине.

По этим двум причинам Татхагата предписал правила тренировки для своих учеников».

АН 2.281-309

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 191"

(сутты идентичны предыдущей АН 2.280, но вместо "предписал правила тренировки" здесь идут другие фразы):

- предписал Патимоккху (АН 2.281)
- предписал декламацию Патимоккхи (АН 2.282)
- предписал приостановку Патимоккхи (АН 2.283)
- предписал церемонию приглашения [в сознании в проступке] (АН 2.284)
- предписал приостановку церемонии приглашения (АН 2.285)
- предписал правомерный акт осуждения (АН 2.286)
- предписал правомерный акт [помещения] в зависимость (АН 2.287)
- предписал правомерный акт изгнания (АН 2.288)
- предписал правомерный акт урегулирования [разногласий] (АН 2.289)
- предписал правомерный акт приостановки (АН 2.290)
- предписал наложение испытательного срока (АН 2.291)
- предписал возвращение к началу (АН 2.292)
- предписал наложение наказания (АН 2.293)
- предписал исправление (АН 2.294)
- предписал восстановление (АН 2.295)
- предписал устранение (АН 2.296)
- предписал полное монашеское посвящение (АН 2.297)
- предписал правомерный акт, состоящий в рекомендации (АН 2.298)
- предписал правомерный акт, включающий рекомендацию как вторичное (АН 2.299)
- предписал правомерный акт, включающий рекомендацию как четвёртое (АН 2.300)
- предписал [правило], когда прежде ничего не было предписано (АН 2.301)
- добавил поправку [к уже] предписанному [правилу] (АН 2.302)
- предписал устранение присутствием (АН 2.303)
- предписал устранение на основании припоминания (АН 2.304)
- предписал устранение на основании [прошлого] безумия (АН 2.305)
- предписал признание [нарушения правила] (АН 2.306)
- предписал [мнение] большинства (АН 2.307)
- предписал [заявление] о тяжком неблагом поведении (АН 2.308)
- предписал покрытие травой (АН 2.309)

XIX. Страсть и далее — серия повторений

АН 2.310

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 192"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать два вещи. Какие две? (1) Успокоение и (2) прозрение. Ради прямого знания жажды следует развивать эти две вещи».

АН 2.311-319

Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 192"

(сутты идентичны АН 2.310, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

АН 2.320-479
Сутты

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 192"

(сутты идентичны группе сутт АН 2.310–319, но вместо "жажды" идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности
- лукавства
- упрямства
- горячности
- сомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 3:
Тика Нипата — Книга Трѐх

Первые пятьдесят

І. Глупец

АН 3.1

Бхая сутта: Опасность

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 201"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, какие бы ни существовали опасности, все они возникают из-за глупца, а не мудреца. Какие бы ни существовали беды... какие бы ни существовали невзгоды, все они возникают из-за глупца, а не мудреца. Подобно тому, как пожар, начавшийся в доме, сделанном из бамбука или травы, сжигает дотла даже дом с остроконечной крышей, покрытый штукатуркой изнутри и снаружи, не пропускающий сквозняков, с запертыми ставнями и засовами — то точно также, какие бы ни существовали опасности... все они возникают из-за глупца, а не мудреца.

* (1) Так, монахи, глупец несёт опасность, мудрец не несёт опасности.

* (2) Глупец несёт беду, мудрец не несёт беды.

* (3) Глупец несёт невзгоду, мудрец не несёт невзгоды.

От мудреца нет опасности. От мудреца нет беды. От мудреца нет невзгоды. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем избегать трёх качеств, обладая которыми, человек считается глупцом, и мы будем предпринимать и практиковать три качества, обладая которыми, человек считается мудрецом». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.2

Лаккхана сутта: Характерные черты

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 202"

[Благословенный сказал]: «Монахи, глупца характеризуют его поступки. Мудреца характеризуют его поступки. Мудрость сияет в своём проявлении.

Монахи, того, кто обладает тремя качествами, следует знать глупцом. Какими тремя?

- * (1) телесным неблагим поведением,
- * (2) словесным неблагим поведением,
- * (3) умственным неблагим поведением.

Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать глупцом. Того, кто обладает [другими] тремя качествами, следует знать мудрецом. Какими тремя? Телесным... словесным... умственным благим поведением. Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать мудрецом.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем избегать трёх качеств, обладая которыми, человек считается глупцом, и мы будем предпринимать и практиковать три качества, обладая которыми, человек считается мудрецом». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.3

Чинти сутта: Раздумывая

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 202"

[Благословенный сказал]: «Монахи, у глупца есть эти три характерные черты глупца, отметины глупца, проявления глупца. Какие три? Глупец (1) плохо думает, (2) плохо говорит, (3) плохо поступает. Если глупец не думал бы плохо, не говорил бы плохо, не поступал бы плохо, то разве мудрые люди знали бы о нём: «Этот парень — глупец, плохой человек»? Но именно потому, что глупец плохо думает, плохо говорит, плохо поступает, мудрые люди знают о нём: «Этот парень — глупец, плохой человек». Таковы у глупца три характерные черты глупца, отметины глупца, проявления глупца.

У мудреца есть эти три характерные черты мудреца, отметины мудреца, проявления

мудреца. Какие три? Мудрец хорошо думает, хорошо говорит, хорошо поступает. Если мудрец не думал бы хорошо, не говорил бы хорошо, не поступал бы хорошо, то разве мудрые люди знали бы о нём: «Этот парень — мудрец, хороший человек»? Но именно потому, что мудрец хорошо думает, хорошо говорит, хорошо поступает, мудрые люди знают о нём: «Этот парень — мудрец, хороший человек». Таковы у мудреца три характерные черты мудреца, отметины мудреца, проявления мудреца.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем избегать трёх качеств, обладая которыми, человек считается глупцом, и мы будем предпринимать и практиковать три качества, обладая которыми, человек считается мудрецом». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.4

Аччая сутта: Проступок

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 203"

[Благословенный сказал]: «Монахи, того, кто обладает тремя качествами, следует знать глупцом. Какими тремя? (1) Он не видит в своём проступке проступка. (2) Когда он видит в своём проступке проступок, он не исправляет его в соответствии с Дхаммой. (3) Когда другой человек сознаётся ему в [собственном] проступке, он не принимает его в соответствии с Дхаммой. Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать глупцом.

Того, кто обладает [другими] тремя качествами, следует знать мудрецом. Какими тремя? Он видит в своём проступке проступок. Когда он видит в своём проступке проступок, он исправляет его в соответствии с Дхаммой. Когда другой человек сознаётся ему в [собственном] проступке, он принимает его в соответствии с Дхаммой. Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать мудрецом.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем избегать трёх качеств, обладая которыми, человек считается глупцом, и мы будем предпринимать и практиковать три качества, обладая которыми, человек считается мудрецом». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.5

Айонисо сутта: Неумело

редакция перевода: 01.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 203"

[Благословенный сказал]: «Монахи, того, кто обладает тремя качествами, следует знать глупцом. Какими тремя? (1) Он формулирует вопрос неумело. (2) Он отвечает на вопрос неумело. (3) Когда другой человек отвечает на вопрос умело, с самодостаточными и вразумительными терминами и фразами, он не одобряет его. Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать глупцом.

Того, кто обладает [другими] тремя качествами, следует знать мудрецом. Какими тремя? Он формулирует вопрос умело. Он отвечает на вопрос умело. Когда другой человек отвечает на вопрос умело, с самодостаточными и вразумительными терминами и фразами, он одобряет его. Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать мудрецом.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем избегать трёх качеств, обладая которыми, человек считается глупцом, и мы будем предпринимать и практиковать три качества, обладая которыми, человек считается мудрецом». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.6

Акусала сутта: Неблагое

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 203"

[Благословенный сказал]: «Монахи, того, кто обладает тремя качествами, следует знать глупцом. Какими тремя?

- * (1) телесным неблагим поведением,
- * (2) словесным неблагим поведением,
- * (3) умственным неблагим поведением.

Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать глупцом. Того, кто обладает [другими] тремя качествами, следует знать мудрецом. Какими тремя? Телесным... словесным... умственным благим поведением. Того, кто обладает этими тремя качествами, следует знать мудрецом.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем избегать трёх качеств, обладая которыми, человек считается глупцом, и мы будем предпринимать и практиковать три качества, обладая которыми, человек считается мудрецом». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.7

Савадджа сутта: Достойное порицания

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 204"

(сутта идентична предыдущей АН 3.6, но вместо "телесное... словесное... умственное неблагое поведение... благое поведение" здесь идёт "телесно... словесное... умственное поведение, достойное порицания... безукоризненное")

АН 3.8

Сабьябадджха сутта: Приносящее страдание

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 204"

(сутта идентична предыдущей АН 3.7, но вместо "достойное порицания... безукоризненное" здесь идёт "причиняющее страдание... не причиняющее страдание")

АН 3.9

Кхата сутта: Изувеченный

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 203"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тремя качествами, глупый, несведущий, плохой человек содержит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и критики со стороны мудрых. И он порождает множество неблагих заслуг. Какими тремя?

- * (1) телесным неблагим поведением,
- * (2) словесным неблагим поведением,
- * (3) умственным неблагим поведением.

Обладая этими тремя качествами... порождает множество неблагих заслуг. Монахи, обладая [другими] тремя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек содержит себя в неизувеченном и неискаленном состоянии. Он безукоризненный и не критикуется мудрыми. И он порождает множество благих заслуг. Какими тремя? Телесным... словесным... умственным благим поведением. Обладая этими тремя качествами... порождает множество благих заслуг».

АН 3.10 Мала сутта: Пятна

редакция перевода: 01.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 205"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тремя качествами и не отбросив трёх пятен, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими тремя? (1) Он безнравственный и не отбросил пятна безнравственности. (2) Он завистливый и не отбросил пятна зависти. (3) Он скупой и не отбросил пятна скупости. Обладая этими тремя качествами и не отбросив этих трёх пятен, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая тремя качествами, и отбросив три пятна, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими тремя? Он нравственный и отбросил пятно безнравственности. Он не завистливый и отбросил пятно зависти. Он не скупой и отбросил пятно скупости. Обладая этими тремя качествами и отбросив эти три пятна, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

II. Изготовитель повозок

АН 3.11

Ньята сутта: Известный

редакция перевода: 01.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 205"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тремя качествами, известный монах действует ради вреда многих, ради несчастья многих, ради гибели, вреда и несчастья многих — богов и людей. Какими тремя? (1) Он поощряет их в противоречащем [Дхамме] телесном действии, (2) в противоречащем [Дхамме] словесном действии, (3) и в противоречащих [Дхамме] умственных качествах. Обладая этими тремя качествами, известный монах действует ради вреда многих, ради несчастья многих, ради гибели, вреда и несчастья многих — богов и людей.

Монахи, обладая тремя качествами известный монах действует ради блага многих, ради счастья многих, ради благополучия, блага и счастья многих — богов и людей. Какими тремя? Он поощряет их в согласующемся [с Дхаммой] телесном действии... словесном действии... и в согласующихся [с Дхаммой] умственных качествах. Обладая этими тремя качествами, известный монах действует ради блага многих, ради счастья многих, ради благополучия, блага и счастья многих — богов и людей».

АН 3.12

Сарания сутта: Нужно помнить

редакция перевода: 01.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 206"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три [места], которые помазанный на царствование кхаттийский царь должен помнить всю свою жизнь. Какие три?

* Первое место — это где он родился.

* Второе место — это где его помазали на царствование.

* И третье место — это где, выиграв сражение, он выходит победителем на поле боя.

Таковы три [места], которые помазанный на царствование кхаттийский царь должен

помнить всю свою жизнь.

Точно также, монахи, есть эти три [места], которые монах должен помнить всю свою жизнь. Какие три? (1) Первое место — это где он обрил волосы и бороду, надел жёлтые одежды, и покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. (2) Второе место — это где он понял в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». (3) И третье место — это где за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он вошёл и пребывал в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно¹³².

Таковы три [места], которые монах должен помнить всю свою жизнь».

АН 3.13

Бхиккху сутта: Монах

редакция перевода: 01.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 207"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти три типа личностей. Какие три?

- * тот, у кого нет ожиданий,
- * тот, кто полон ожиданий,
- * тот, кто преодолел ожидания.

И каков, монахи, человек, у которого нет ожиданий? Вот некий человек переродился в низшей семье — семье чандал, работников по бамбуку, охотников, изготовителей повозок, собирателей цветов — [т. е.] в бедной семье, в которой мало еды и питья, и одежда добывается с трудом. И он безобразен, некрасив, уродлив, [одолеваем] хроническими болезнями — плохо видит, калека, хромой или парализован. Он не тот, кто получает еду, напитки, одежду и средства передвижения; гирлянды, благовония, мази; постели, жилища и лампы. Он слышит: «Кхаттии помазали на царствование такого-то и такого-то кхаттия». Мысль не приходит к нему: «Когда же и меня тоже помажут на царствование кхаттии?» Такой зовётся человеком, который не имеет ожиданий.

И каков человек, который полон ожиданий? Вот старший сын помазанного на царствование кхаттийского царя — тот, кто [только ещё] будет помазан [на царствование], но ещё не помазан — достиг непреклонности [в этом вопросе]¹³³. Он слышит: «Кхаттии помазали на царствование такого-то и такого-то кхаттия». Мысль приходит к нему: «Когда же и меня тоже помажут на царствование кхаттии?» Такой зовётся человеком, который, полон ожиданий.

И каков человек, который преодолел ожидания? Вот помазанный на царствование кхаттийский царь слышит: «Кхаттии помазали на царствование такого-то и такого-то

Кхаттия». Мысль не приходит к нему: «Когда же и меня тоже помажут на царствование кхаттии» И почему? Потому что его прошлое ожидание утихло, когда его помазали на царствование. Такой зовётся человеком, который преодолел ожидания.

Таковы три типа личностей, существующих в мире. Точно также, монахи, в мире есть три типа личностей среди монахов. Какие три? Тот, у кого нет ожиданий, тот, кто полон ожиданий, и тот, кто преодолел ожидания.

(1) И каков, монахи, человек, у которого нет ожиданий? Вот некий человек безнравственный, с плохим характером, нечист и подозрителен в поведении, скрытен в своих делах, не отшельник, хотя и заявляет о себе как о таковом, не соблюдает целомудрия, хотя заявляет о себе как о таковом — внутренне прогнивший, порочный, развращённый.

Он слышит: «Такой-то и такой-то монах за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни вошёл и пребывал в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно». Мысль не приходит к нему: «Когда же и я тоже за счёт уничтожения пятен... проявляя это для себя самостоятельно?» Такой зовётся человеком, который не имеет ожиданий.

(2) И каков человек, который полон ожиданий? Вот монах нравственный, с хорошим характером. Он слышит: «Такой-то и такой-то монах за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни вошёл и пребывал в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно». Мысль приходит к нему: «Когда же и я тоже за счёт уничтожения пятен... проявляя это для себя самостоятельно?» Такой зовётся человеком, который полон ожиданий.

(3) И каков человек, который преодолел ожидания? Вот монах — арахант, чьи пятна [умственных загрязнений] уничтожены. Он слышит: «Такой-то и такой-то монах за счёт уничтожения пятен прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни вошёл и пребывал в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно». Мысль не приходит к нему: «Когда же и я тоже за счёт уничтожения пятен... проявляя это для себя самостоятельно?» И почему? Потому что его прошлое ожидание освобождения утихло, когда он освободился. Такой зовётся человеком, который преодолел ожидания.

Таковы, монахи, три типа личностей среди монахов».

АН 3.14

Чаккаватти сутта: Миродержец

редакция перевода: 01.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 208"

[Благословенный сказал]: «Монахи, даже царь-миродержец, праведный царь, который правит Дхаммой, не запускает колесо, не имея царя над собой».

Когда так было сказано, некий монах сказал Благословенному: «Но, Учитель, кто же является этим царём над царём-миродержцем, праведным царём, который правит Дхаммой?»

«Это [сама] Дхамма¹³⁴, монах» — ответил Благословенный. «Монах, царь-миродержец, праведный царь, который правит Дхаммой, полагается только на Дхамму, чтит, уважает и почитает Дхамму, берёт Дхамму в качестве мерила, знамени, авторитета, предоставляя праведную защиту, убежище, охрану людям при своём дворе.

Далее, царь-миродержец, праведный царь, который правит Дхаммой, полагается только на Дхамму, чтит, уважает и почитает Дхамму, берёт Дхамму в качестве мерила, знамени, авторитета, предоставляя праведную защиту, убежище, охрану своим кхаттийским князьям, своей армии, брахманам и домохозяевам, людям из селений и городов, жрецам и отшельникам, животным и птицам. Предоставив такую праведную защиту, убежище, охрану всем этим существам, этот царь-миродержец, праведный царь, который правит Дхаммой, вращает колесо¹³⁵ исключительно Дхаммой, колесо, которое не может повернуть вспять любое враждебное человеческое существо¹³⁶.

(1) Точно также, монахи, Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, праведный царь Дхаммы, полагается только на Дхамму, чтит, уважает и почитает Дхамму, берёт Дхамму в качестве мерила, знамени, авторитета, предоставляя праведную защиту, убежище, охрану в отношении телесного действия, говоря: «Такое телесное действие следует развивать. Такое телесное действие не следует развивать».

(2) Далее, Татхагата... в отношении словесного действия, говоря: «Такое словесное действие следует развивать. Такое словесное действие не следует развивать».

(3) Далее, Татхагата... в отношении умственного действия, говоря: «Такое умственное действие следует развивать. Такое умственное действие не следует развивать».

Предоставив такую праведную защиту, убежище, охрану в отношении телесного действия, словесного действия, умственного действия, Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, праведный царь Дхаммы, приводит в движение непревзойдённое колесо Дхаммы исключительно Дхаммой, колесо, которое не может повернуть вспять какой-либо жрец, отшельник, дэва, Мара или Брахма, или кто бы то ни было в мире».

АН 3.15

Пачетана сутта: Пачетана

редакция перевода: 05.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 210"

Однажды Благословенный пребывал в Варанаси в Оленьем Парке в Исипатане. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, в прошлом был царь по имени Пачетана. И вот царь Пачетана обратился к своему изготовителю колесниц: «Дорогой изготовитель колесниц, через шесть месяцев

будет битва. Можешь ли ты сделать для меня новую пару колёс?» — «Могу, Господин» — ответил изготовитель колесниц.

Спустя шесть месяцев без шести дней изготовитель колесниц закончил одно колесо. Царь Пачетана обратился к изготовителю колесниц: «Через шесть дней будет битва. Готова ли новая пара колёс?» — «За шесть месяцев без шести дней я закончил одно колесо» — «Но, дорогой изготовитель колесниц, можешь ли ты закончить для меня второе колесо за шесть дней?» — «Могу, Господин» — ответил изготовитель колесниц. И тогда за следующие шесть дней изготовитель колесниц закончил второе колесо. Он принёс новую пару колёс царю Пачетане и сказал: «Вот новая пара колёс, которую я сделал для вас, Господин» — «Но в чём отличие, дорогой изготовитель колесниц, между колесом, работа над которым заняла шесть месяцев без шести дней, и тем, работа над которым заняла шесть дней? Я не вижу каких-либо отличий между ними» — «Есть отличие, Господин. Понаблюдайте отличие».

И тогда изготовитель колесниц крутанул колесо, работа над которым заняла шесть дней. Оно вращалось, пока сила движения поддерживала его, а затем задрожало и упало на землю. Но колесо, работа над которым заняла шесть месяцев без шести дней, вращалось, пока сила движения поддерживала его, а затем замерло, как если бы было прикреплено к оси. [Тогда царь спросил]:

«Но почему, дорогой изготовитель колесниц, колесо, работа над которым заняла шесть дней, вращалось, пока сила движения поддерживала его, а затем оно задрожало и упало на землю, тогда как колесо, работа над которым заняла шесть месяцев без шести дней, вращалось, пока сила движения поддерживала его, а затем оно замерло, как если бы было прикреплено к оси?» [Изготовитель колесниц ответил]:

«Колесо, работа над которым заняла шесть дней, Господин, имеет кривой обод с изъянами и дефектами; кривые спицы с изъянами и дефектами; кривую ступицу с изъянами и дефектами. Вот почему оно вращалось, пока сила движения поддерживала его, а затем задрожало и упало на землю. Но колесо, работа над которым заняла шесть месяцев без шести дней, имеет ровный обод без изъянов и дефектов; у него ровные спицы без изъянов и дефектов; у него ровная ступица без изъянов и дефектов. Вот почему оно вращалось, пока сила движения поддерживала его, а затем замерло, как если бы было прикреплено к оси».

«Быть может, монахи, вы подумаете: «В том случае изготовителем колесниц был кто-то другой». Но вам не следует думать так. В том случае изготовителем колесниц был я сам. В то время я был умелым в [вопросах] искривления, изъянов и дефектов дерева. Но теперь я Арахант, Полностью Просветлённый, (1) умелый в [вопросах] искривления, изъянов и дефектов тела; (2) умелый в [вопросах] искривления, изъянов и дефектов речи; (3) умелый в [вопросах] искривления, изъянов и дефектов ума.

Любой монах или монахиня, которые не отбросили искривления, изъянов и дефектов тела, речи, и ума, отпали от этой Дхаммы и Винаи, подобно колесу, работа над которым заняла шесть дней.

Любой монах или монахиня, которые отбросили искривление, изъяны и дефекты тела, речи, и ума, утвердились в этой Дхамме и Винае, подобно колесу, работа над которым заняла шесть месяцев без шести дней.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы отбросим искривление, изъяны и дефекты тела; мы отбросим искривление, изъяны и дефекты речи; мы отбросим искривление, изъяны и дефекты ума». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.16

Апаннака сутта: Безошибочный

редакция перевода: 05.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 211"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тремя качествами, монах практикует безошибочный путь и заложил основу для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Какими тремя? Вот монах охраняет двери органов чувств, соблюдает умеренность в еде, и предаётся бодрствованию.

(1) И как, монахи, монах охраняет двери органов чувств? Вот, увидев форму глазом, монах не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество глаза неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощутив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество ума неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума. Вот каким образом монах охраняет двери органов чувств.

(2) И как монах соблюдает умеренность в еде? Вот, тщательно это осмыслив, он употребляет пищу не ради развлечений, не ради упоения, не ради физической красоты и привлекательности, а просто для содержания и поддержания этого тела, чтобы устранить недуг, тем самым поддержать ведение святой жизни, осознавая: «Так я устраню старые чувства [голода] и не создам новых чувств [от переедания]. Я буду здоровым, не буду [этим] порицаем, буду пребывать в успокоении». Вот каким образом монах соблюдает умеренность в еде.

(3) И каким образом монах предаётся бодрствованию? Вот днём монах сидит, ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Во время первой стражи ночи он сидит, ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Во время срединной стражи ночи он ложится на правый бок в позе льва, положив одну ступню на другую, осознанный и бдительный, предварительно сделав в уме отметку, когда следует вставать. После подъёма, во время последней стражи ночи, он ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Вот каким образом монах предаётся бодрствованию.

Монах, который обладает этими тремя качествами, практикует безошибочный путь и заложил основу для уничтожения пятен [загрязнений ума]».

АН 3.17

Аттабьябадха сутта: Собственное

редакция перевода: 28.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 213"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти три качества ведут к собственному несчастью, к несчастью других, к несчастью обоих. Какие три?»

- * (1) телесное неблагое поведение,
- * (2) словесное неблагое поведение,
- * (3) умственное неблагое поведение.

Эти три качества ведут к собственному несчастью, к несчастью других, к несчастью обоих. Эти [другие] три качества не ведут к собственному несчастью, к несчастью других, к несчастью обоих. Какие три? Телесное... словесное... умственное благое поведение. Эти три качества не ведут к собственному несчастью, к несчастью других, к несчастью обоих».

АН 3.18

Дэвалока сутта: Мир дэвов

редакция перевода: 28.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 213"

[Благословенный сказал]: «Монахи, если странники-приверженцы других учений спросили бы вас: «Друзья, вы ведёте святую жизнь под [учительством] отшельника Готамы ради перерождения в мире дэвов?» — то [в этом случае] разве не ощутили бы вы отторжения, унижения, отвращения?»

«Так оно, Учитель».

«Поэтому, монахи, поскольку вы чувствуете отторжение, унижение, отвращение по отношению к небесному жизненному сроку, небесной красоте, небесному счастью, небесной славе, и небесному владычеству, то куда больше отторжения, унижения, отвращения вы должны ощущать к (1) телесному неблагому поведению, (2) словесному неблагому поведению, (3) умственному неблагому поведению».

АН 3.19

Патхама папаника сутта: Владелец лавки (I)

редакция перевода: 05.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 213"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тремя факторами, владелец лавки не способен обрести ещё не обрётённое богатство или же увеличить уже обрётённое богатство. Какими тремя? Вот владелец лавки не берётся с прилежанием за свою работу утром, днём, или вечером. Обладая этими тремя факторами, владелец лавки не способен обрести ещё не обрётённое богатство или же увеличить уже обрётённое богатство.

Точно также, обладая тремя факторами, монах не способен достичь ещё не достигнутого благого состояния или же увеличить уже достигнутое благое состояние. Какими тремя? Вот монах не берётся с прилежанием за объект сосредоточения (1) утром, (2) днём, или (3) вечером. Обладая этими тремя факторами, монах не способен достичь ещё не достигнутого благого состояния или же увеличить уже достигнутое благое состояние.

Монахи, обладая тремя факторами, владелец лавки способен обрести ещё не обрётённое богатство... Какими тремя? Вот владелец лавки берётся с прилежанием за свою работу утром, днём, или вечером. Обладая этими тремя... увеличить уже обрётённое богатство.

Точно также, обладая тремя факторами, монах способен достичь ещё не достигнутого благого состояния... Какими тремя? Вот монах берётся с прилежанием за объект сосредоточения утром, днём, или вечером. Обладая этими тремя... увеличить уже достигнутое благое состояние».

АН 3.20

Дуттия папаника сутта: Владелец лавки (II)

редакция перевода: 05.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 214"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тремя факторами, владелец лавки вскоре обретает обширное и обильное богатство. Какими тремя? Вот у владельца лавки острый глаз, он ответственный, у него есть покровители.

И каким образом, монахи, у владельца лавки острый глаз? Вот владелец лавки знает о товаре: «Если этот товар будет куплен по такой-то цене и продан по такой-то, то

понадобится столько-то вложений, и это принесёт столько-то выручки». Вот каким образом у владельца лавки острый глаз.

И каким образом владелец лавки ответственный? Вот владелец лавки умелый в покупке и продаже товаров. Вот каким образом владелец лавки ответственный.

И каким образом у владельца лавки есть покровители? Вот богатые, состоятельные, зажиточные домохозяева и сыновья домохозяев знают о нём: «У этого владельца лавки острый глаз и он ответственный. Он способен содержать свою жену и детей и время от времени выплачивать нам». Поэтому они вкладывают в его [торговлю своё] богатство, говоря: «Заработав этим [нашим богатством] себе богатство, дорогой владелец лавки, содержи свою жену и детей и выплачивай нам [часть своего дохода] время от времени». Вот каким образом у владельца лавки есть покровители.

Обладая этими тремя факторами, владелец лавки вскоре обретает обширное и обильное богатство. Точно также, монахи, обладая тремя качествами, монахи вскоре обретают обширные и обильные благие качества. Какими тремя? Вот у монаха острый глаз, он ответственный, у него есть покровители.

(1) И каким образом, монахи, у монаха острый глаз? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание»... «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом у монаха острый глаз.

(2) И каким образом монахи ответственные? Вот монахи зародили усердие к оставлению неблагих качеств и к обретению благих качеств. [В этом] они силён, упорны в старании, не отложили [своей] обязанности развивать благие качества.

(3) И каким образом у монаха есть покровители? Вот время от времени монахи подходят к тем монахам, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы], и интересуются у них: «Достопочтенные, как это [понять]? Каково значение этого?» И те достопочтенные раскрывают ему то, что [для него] не было раскрыто, проясняют неясное, рассеивают его замешательства в отношении многочисленных трудных моментов. Вот каким образом у монаха есть покровители.

Обладая этими тремя качествами, монахи вскоре обретают обширные и обильные благие качества».

III. Личности

АН 3.21

Савиттха сутта: Савиттха

редакция перевода: 28.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 215"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда Достопочтенный Савиттха и Достопочтенный Махакоттхита подошли к Достопочтенному Сарипутте и обменялись с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями они сели рядом. Тогда Достопочтенный Сарипутта сказал Достопочтенному Савиттхе:

«Друг Савиттха, в мире есть эти три типа личностей. Какие три?

- * засвидетельствовавший телом,
- * достигший воззрения,
- * освобождённый верой¹³⁷.

Таковы три типа личностей в мире. Какого из этих трёх типов личностей ты считаешь наиболее превосходным и высочайшим?»

«Друг Сарипутта, из этих трёх типов личностей я считаю наиболее превосходным и высочайшим освобождённого верой. И почему? Потому что преобладающим качеством этой личности является вера».

Тогда Достопочтенный Сарипутта сказал Достопочтенному Махакоттхите: «Друг Коттхита, в мире есть эти три типа личностей. Какие три?... Какого из этих трёх типов личностей ты считаешь наиболее превосходным и высочайшим?»

«Друг Сарипутта, из этих трёх типов личностей я считаю наиболее превосходным и высочайшим засвидетельствовавшего телом. И почему? Потому что преобладающим качеством этой личности является сосредоточение».

Тогда Достопочтенный Махакоттхита сказал Достопочтенному Сарипутте: «Друг Сарипутта, в мире есть эти три типа личностей. Какие три?... Какого из этих трёх типов личностей ты считаешь наиболее превосходным и высочайшим?»

«Друг Коттхита, из этих трёх типов личностей я считаю наиболее превосходным и высочайшим достигшего воззрения. И почему? Потому что преобладающим качеством этой личности является мудрость».

Тогда Достопочтенный Сарипутта обратился к Достопочтенному Савиттхе и Достопочтенному Махакоттхите: «Друзья, каждый из нас объяснил в соответствии со своим собственным идеалом. Ну же, пойдёмте к Благословенному и расскажем ему об этом. Запомним так, как он объяснит это нам».

«Да, друг» — ответили Достопочтенный Савиттха и Достопочтенный Махакоттхита. И тогда Достопочтенный Сарипутта, Достопочтенный Савиттха, и Достопочтенный Махакоттхита отправились к Благословенному, поклонились ему и сели рядом. Затем Достопочтенный Сарипутта поведал ему обо всей случившейся беседе. [Благословенный ответил]:

«Непросто, Сарипутта, сделать однозначное утверждение в этом вопросе и сказать: «Из этих трёх типов личностей вот этот является наиболее превосходным и высочайшим».

(1) Ведь существует возможность, что тот, кто освобождён верой, практикует ради арахантства¹³⁸, тогда как засвидетельствовавший телом и достигший воззрения являются однажды-возвращающимися или не-возвращающимися. Непросто, Сарипутта, сделать однозначное утверждение в этом вопросе и сказать: «Из этих трёх типов личностей вот этот является наиболее превосходным и высочайшим».

(2) Ведь существует возможность, что тот, кто является засвидетельствовавшим телом, практикует ради арахантства, тогда как освобождённый верой и достигший воззрения являются однажды-возвращающимися или не-возвращающимися. Непросто, Сарипутта, сделать однозначное утверждение в этом вопросе и сказать: «Из этих трёх типов личностей вот этот является наиболее превосходным и высочайшим».

(3) Ведь существует возможность, что тот, кто является достигшим воззрения, практикует ради арахантства, тогда как освобождённый верой и засвидетельствовавший телом являются однажды-возвращающимися или не-возвращающимися. Непросто, Сарипутта, сделать однозначное утверждение в этом вопросе и сказать: «Из этих трёх типов личностей вот этот является наиболее превосходным и высочайшим».

АН 3.22

Гилана сутта: Болен

редакция перевода: 05.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 217"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три вида больных в мире. Какие три? Бывает так, что некий больной не выздоравливает от своей болезни вне зависимости от того, получает ли он подходящую еду, подходящее лекарство, и сведущего прислужника¹³⁹. Другой больной выздоравливает от своей болезни вне зависимости от того, получает ли он подходящую еду, подходящее лекарство, и сведущего прислужника. И ещё другой больной выздоравливает от своей болезни только если получает подходящую еду и не [выздоровливает], если не может получить; получает подходящее лекарство и не [выздоровливает], если не может получить; получает сведущего прислужника и не [выздоровливает], если не может получить.

Еда, лекарство, и сведущий прислужник предписаны именно тому больному, который выздоравливает от своей болезни только если получает... и не [выздоровливает], если не может получить. Но, несмотря на [наличие] такого больного,

за другими больными также следует ухаживать. Таковы три вида больных в мире.

Точно также, монахи, есть три типа личностей в мире, похожих на больных. Какие три? (1) Бывает так, что некий человек не вступает на твёрдый путь правильности в благих качествах¹⁴⁰ вне зависимости от того, удаётся ли ему увидеть Татхагату или нет; удаётся ли ему услышать Дхамму и Винаю, что были провозглашены Татхагатой, или же нет. (2) Другой человек вступает на твёрдый путь правильности в благих качествах вне зависимости от того, удаётся ли ему увидеть Татхагату или нет; удаётся ли ему услышать Дхамму и Винаю, что были провозглашены Татхагатой, или же нет¹⁴¹. (3) И ещё другой человек вступает на твёрдый путь правильности в благих качествах только если увидит Татхагату, [и не вступает], если не увидит его; только если слышит Дхамму и Винаю, что были провозглашены Татхагатой, [и не вступает], если не слышит их.

Учение Дхаммы предписано именно той личности, которая вступает на твёрдый путь правильности в благих качествах только если увидит Татхагату, [и не вступает], если не увидит его; только если слышит Дхамму и Винаю, что были провозглашены Татхагатой, [и не вступает], если не слышит их. Но, несмотря на [наличие] такой личности, Дхамме также следует обучать и других. Таковы три типа личностей в мире, похожих на больных».

АН 3.23

Санкхара сутта: Формирователи

редакция перевода: 05.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 218"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть три типа личностей. Какие три?

(1) Вот монахи, некий человек порождает болезненные телесные волевые формирователи, болезненные словесные волевые формирователи, болезненные умственные волевые формирователи. Вследствие этого он перерождается в болезненном мире. Когда он перерождается в таком мире, его касаются болезненные контакты. Когда его касаются болезненные контакты, он испытывает болезненные чувства, всецело болезненные, как в случае с существами ада.

(2) Другой человек порождает не-болезненные телесные... словесные... умственные волевые формирователи. Вследствие этого он перерождается в не-болезненном мире. Когда он перерождается в таком мире, его касаются не-болезненные контакты. Когда его касаются не-болезненные контакты, он испытывает не-болезненные чувства, всецело приятные, как в случае с дэвами сверкающего великолепия¹⁴².

(3) Ещё другой человек порождает и болезненные, и не-болезненные телесные... словесные... умственные волевые формирователи. Вследствие этого он перерождается в мире, который и болезненный и не-болезненный. Когда он перерождается в таком мире, его касаются и болезненные и не-болезненные контакты. Когда его касаются и болезненные и не-болезненные контакты, он испытывает чувства, которые и болезненные и не-болезненные, смешанные удовольствие и боль, как в случае с

человеческими существами, некоторыми дэвами, а также некоторыми существами в нижних мирах.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире».

АН 3.24

Бахукара сутта: Полезен

редакция перевода: 08.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 219"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти три личности полезны другому. Какие три?

(1) [Бывает такой] человек, с помощью которого другой [человек] принял прибежище в Будде, Дхамме, и Сангхе. Этот человек полезен другому человеку.

(2) Далее, [бывает такой] человек, с помощью которого другой [человек] пришёл к пониманию в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Этот человек полезен другому человеку¹⁴³.

(3) Далее, [бывает такой] человек, с помощью которого другой [человек] за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно¹⁴⁴. Этот человек полезен другому человеку.

Таковы три личности, которые полезны другому. Я говорю вам, монахи, что для другого человека нет кого-либо более полезного, чем эти три личности. И также я говорю, что непросто отплатить этим трём личностям поклонами, вставанием перед ними, почтительным приветствием, подобающим обхождением, дарением им одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных».

АН 3.25

Ваджирупама сутта: Алмаз

редакция перевода: 08.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 219"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три типа личностей в мире. Какие три?

* тот, чей ум подобен открытой язве;

* тот, чей ум подобен молнии;

* тот, чей ум подобен алмазу.

(1) И каков, монахи, человек, чей ум подобен открытой язве? Вот некий человек склонен к злобе и легко раздражается. Если его хоть немного покритикуют, он выходит из себя, становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он проявляет злость, ненависть, и горечь. Подобно тому, как если гнойную язву задеть палкой или острым обломком, вытечет лишь ещё больше гноя, то точно также некий человек склонен к злобе... проявляет злость, ненависть, и горечь. Об этом человеке говорится, что его ум подобен открытой язве.

(2) И каков человек, чей ум подобен молнии? Вот некий человек понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Подобно тому как в крошечной тьме ночи человек с хорошим зрением мог бы увидеть формы, освещённые [вспышкой] молнии, точно также некий человек понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Об этом человеке говорится, что его ум подобен молнии¹⁴⁵.

(3) И каков человек, чей ум подобен алмазу? Вот за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни некий человек входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Подобно тому, как нет ничего, что не мог бы разрезать алмаз, будь то самоцвет или камень, точно также за счёт уничтожения пятен... для себя самостоятельно. Об этом человеке говорится, что его ум подобен алмазу.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире».

АН 3.26

Севитабба сутта: Стоит общаться

редакция перевода: 08.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 220"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три типа личностей в мире. Какие три?

Есть человек, с которым не стоит общаться, за ним не стоит следовать, и ему не стоит служить. Есть человек, с которым стоит общаться, за ним стоит следовать, и ему стоит служить. Есть человек, с которым стоит общаться, за ним стоит следовать, и ему стоит служить с уважением и почтением.

(1) И с каким человеком не стоит общаться, не стоит следовать за ним, и не стоит служить ему? Вот некий человек является низшим [по сравнению с вами] в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости. С таким человеком не стоит общаться... служить ему.

(2) И с каким человеком стоит общаться, стоит следовать за ним, и стоит служить

ему? Вот некий человек является таким же [по сравнению с вами] в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости. С таким человеком стоит общаться... служить ему. И почему? [Потому что нужно рассуждать так]: «Поскольку мы схожи в нравственном поведении, у нас случится беседа о нравственном поведении, и она будет протекать между нами плавно, мы будем чувствовать себя легко. Поскольку мы схожи в сосредоточении, у нас случится беседа о сосредоточении, и она будет протекать между нами плавно, мы будем чувствовать себя легко. Поскольку мы схожи в мудрости, у нас случится беседа о мудрости, и она будет протекать между нами плавно, мы будем чувствовать себя легко». Поэтому с таким человеком стоит общаться, стоит следовать за ним, и стоит служить ему.

(3) И с каким человеком стоит общаться, стоит следовать за ним, и стоит служить ему с уважением и почтением? Вот некий человек является высшим [по сравнению с вами] в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости. С таким человеком стоит общаться... служить ему с уважением и почтением. И почему? [Потому что нужно рассуждать так]: «Вот таким образом я исполню совокупность нравственного поведения, которую я ещё не исполнил, или же различными отношениями посодействую мудростью совокупности нравственного поведения, которую я уже исполнил. Я исполню совокупность сосредоточения... Я исполню совокупность мудрости, которую я уже исполнил, или же различными отношениями посодействую мудростью совокупности мудрости, которую я уже исполнил». Поэтому с таким человеком стоит общаться, стоит следовать за ним, и стоит служить ему с уважением и почтением.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире». [И далее он добавил]:

«Общается кто с низшими людьми, тот ниспадает.

Общается кто с равными — к упадку не идёт.

Коль высшим людям служишь — развиваешься ты быстро,

Поэтому иди за тем, кто лучше, чем ты сам».

АН 3.27

Джигуччхитабба сутта: Отвращение

редакция перевода: 08.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 221"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три типа личностей в мире. Какие три?

Есть человек, на которого нужно смотреть с отвращением, с ним не стоит общаться, не стоит следовать за ним, не стоит служить ему. Есть человек, на которого нужно смотреть с невозмутимостью, с ним не стоит общаться, не стоит следовать за ним, не стоит служить ему. Есть человек, с которым стоит общаться, стоит следовать за ним, стоит служить ему.

(1) И каков, монахи, человек, на которого нужно смотреть с отвращением, с которым не стоит общаться, следовать за ним или же служить ему? Вот некий человек

безнравственный, с плохим характером, нечист и подозрителен в поведении, скрытен в своих делах, не отшельник, хотя и заявляет о себе как о таковом, не соблюдает целомудрия, хотя заявляет о себе как о таковом — внутренне прогнивший, порочный, развращённый. На такого человека нужно смотреть с отвращением, с ним не стоит общаться, следовать за ним или же служить ему. И почему? Даже если не следовать примеру такого человека, всё равно о вас пойдёт плохая молва: «У него плохие друзья, плохие спутники, плохие товарищи». Подобно змее, проползшей по фекалиям: даже если она никого не покусает, она всё равно кого-нибудь да запачкает. Точно также, даже если не следовать примеру такого человека, всё равно о вас пойдёт плохая молва: «У него плохие друзья, плохие спутники, плохие товарищи». Поэтому на такого человека нужно смотреть с отвращением, с ним не стоит общаться, следовать за ним или же служить ему.

(2) И каков человек, на которого нужно смотреть с невозмутимостью, с которым не стоит общаться, следовать за ним или же служить ему? Вот некий человек склонен к злобе и легко раздражается. Если его хоть немного покритикуют, он выходит из себя, становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он проявляет злость, ненависть, и горечь. Подобно тому, как если гнойную язву задеть палкой или острым обломком, вытечет лишь ещё больше гноя, то точно также, некий человек склонен к злобе... проявляет злость, ненависть, и горечь. Подобно головёшке из дерева тиндуки: если её ударить палкой или острым осколком, она зашипит и затрещит ещё больше, то точно также... Подобно отхожей яме: если её ударить палкой или острым осколком, она станет ещё более зловонной, то точно также некий человек склонен к злобе... проявляет злость, ненависть, и горечь. На такого человека нужно смотреть с невозмутимостью, с ним не стоит общаться, не стоит следовать за ним, не стоит служить ему. И почему? [Потому что нужно рассуждать так]: «Он может оскорбить меня, поругать меня, причинить мне вред». Вот почему на такого человека нужно смотреть с невозмутимостью, с ним не стоит общаться, не стоит следовать за ним, не стоит служить ему.

(3) И каков человек, с которым стоит общаться, стоит следовать за ним, стоит служить ему? Вот некий человек нравственный, с хорошим характером. С таким человеком стоит общаться, стоит следовать за ним, стоит служить ему. И почему? Даже если не следовать примеру такого человека, всё равно о вас пойдёт благая молва: «У него хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи». Поэтому с таким человеком стоит общаться, стоит следовать за ним, стоит служить ему.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире». [И далее он добавил]:

«Общается кто с низшими людьми, тот ниспадает.

Общается кто с равными — к упадку не идёт.

Коль высшим людям служишь — развиваешься ты быстро,

Поэтому иди за тем, кто лучше, чем ты сам».

АН 3.28

Гутхабхани сутта: Речь, подобная навозу

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 223"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три типа личностей в мире. Какие три?

- * тот, чья речь подобна навозу;
- * тот, чья речь подобна цветам;
- * тот, чья речь подобна мёду.

(1) И каков, монахи, человек, чья речь подобна навозу? Вот, если его вызывают на совещание, на собрание, в присутствии родственников, в его гильдию или на суд, и спрашивают его как свидетеля: «Итак, почтенный, расскажи, что ты знаешь», и тогда он, не зная, говорит «Я знаю», или, зная, он говорит «Я не знаю»; не видя, он говорит «Я вижу», или же, видя, он говорит «Я не вижу». Таким образом он сознательно говорит неправду ради собственной выгоды, ради выгоды другого, или же ради какой-нибудь мирской ерунды. Такой зовётся человеком, чья речь подобна навозу.

(2) И каков человек, чья речь подобна цветам? Вот, если его вызывают на совещание, на собрание, в присутствии родственников, в его гильдию или на суд, и спрашивают его как свидетеля: «Итак, почтенный, расскажи, что ты знаешь», и тогда он, не зная, говорит «Я не знаю», или, зная, он говорит «Я знаю»; не видя, он говорит «Я не вижу», или же, видя, он говорит «Я вижу». Таким образом не говорит сознательно неправды ради собственной выгоды, ради выгоды другого, или же ради какой-нибудь мирской ерунды. Такой зовётся человеком, чья речь подобна цветам.

(3) И каков человек, чья речь подобна мёду? Вот некий человек, отбросив грубую речь, воздерживается от грубой речи. Он говорит слова, которые мягкие, приятные уху, любящие, проникающие в сердце, вежливые, привлекательные и нравящиеся большинству людей. Таков человек, чья речь подобна мёду.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире».

АН 3.29
Андха сутта: Слепой

редакция перевода: 08.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 224"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три типа личностей в мире. Какие три?

- * слепой человек,
- * одноглазый человек,
- * двухглазый человек.

(1) И каков, монахи, слепой человек? Вот у некоего человека нет того вида глаза, благодаря которому можно обрести ещё не обретённое богатство или же увеличить уже обретённое, а также у него нет того вида глаза, благодаря которому можно знать благие качества и неблагие качества, достойные порицания и безукоризненные, низшие и высшие качества, тёмные и яркие качества и их противоположности. Такой зовётся слепым человеком.

(2) И каков одноглазый человек? Вот некий человек имеет тот вид глаза, благодаря которому можно обрести ещё не обретённое богатство или же увеличить уже обретённое, но у него нет того вида глаза, благодаря которому можно знать благие качества и неблагие качества, достойные порицания и безукоризненные, низшие и высшие качества, тёмные и яркие качества и их противоположности. Такой зовётся одноглазым человеком.

(3) И каков двухглазый человек? Вот некий человек имеет тот вид глаза, благодаря которому можно обрести ещё не обретённое богатство или же увеличить уже обретённое, а также имеет и тот вид глаза, благодаря которому можно знать благие качества и неблагие качества, достойные порицания и безукоризненные, низшие и высшие качества, тёмные и яркие качества и их противоположности. Такой зовётся двухглазым человеком.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире». [И далее он добавил]:

«Нет ни богатства у него,
И не свершает он заслуг.
Слепец обоих глаз лишён,
Тем неудачен он вдвойне.

Тот, кто один имеет глаз —
Богатство ищущий ханжа —
[К богатству] праведно идёт,
Или неправедно [подчас].

Обманом, как и воровством,
А также лживым словом
Имущество накопит он.
В уладах чувств он вязнет.
Из этой жизни в ад идёт,
Где мучиться он будет.

Но о двуглазом говорят,
Что лучше остальных он.
Средствами праведными смог
Добыть себе богатство.

С намерением он лучшим затем дары подарит —
Умом единомушным та личность обладает.
Потом переродится он в высшем состоянии,
Уйдя туда, где нет [какой-либо] печали.

И поодадь держитесь
Слепых и одноглазых.
С двуглазыми дружите,
Которые всех лучше».

АН 3.30

Авакудджа сутта: Перевёрнутое

редакция перевода: 08.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 225"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три типа личностей в мире. Какие три?

- * человек с перевёрнутой мудростью,
- * человек с надколенной мудростью,
- * человек с широкой мудростью.

(1) И каков, монахи, человек с перевёрнутой мудростью? Бывает так, когда некий человек часто посещает монастырь, чтобы послушать от монахов Дхамму. Монахи учат его Дхамме: прекрасной в начале, прекрасной в середине, и прекрасной в конце, правильной и в духе и букве. Они раскрывают ему святую жизнь в совершенстве полную и чистую. По мере того как он сидит там на своём сиденье, он не уделяет внимания этой беседе в начале, в середине, или в конце. После того как он встал со своего сиденья, он всё ещё не уделяет внимания этой беседе в начале, в середине, или в конце.

Подобно тому как если перевернуть вверх тормашками горшок, вода, которая

налилась в него, выливается и не остаётся в нём, то точно также, бывает так, когда некий человек... не уделяет внимания этой беседе в начале, в середине, или в конце. Такой зовётся человеком с перевёрнутой мудростью.

(2) И каков человек с надколенной мудростью? Бывает так, когда некий человек часто посещает монастырь, чтобы послушать от монахов Дхамму. Монахи учат его Дхамме: прекрасной в начале, прекрасной в середине, и прекрасной в конце, правильной и в духе и букве. Они раскрывают ему святую жизнь в совершенстве полную и чистую. По мере того как он сидит там на своём сиденье, он уделяет внимание этой беседе в начале, в середине, и в конце. Но после того как он встал со своего сиденья, он не уделяет внимания этой беседе в начале, в середине, или в конце.

Подобно тому, как если бы человек разложил у себя на коленях различную еду: зёрна кунжута, рисовые зёрна, лепёшки, ююбы — если он утратит осознанность, когда встанет с этого сиденья, то он разбросает всё это по полу. Точно также, некий человек часто посещает монастырь, чтобы послушать от монахов Дхамму... Но после того как он встал со своего сиденья, он не уделяет внимания этой беседе в начале, в середине, или в конце. Такой зовётся человеком с надколенной мудростью.

(3) И каков человек с широкой мудростью? Бывает так, когда некий человек часто посещает монастырь, чтобы послушать от монахов Дхамму. Монахи учат его Дхамме: прекрасной в начале, прекрасной в середине, и прекрасной в конце, правильной и в духе и букве. Они раскрывают ему святую жизнь в совершенстве полную и чистую. По мере того как он сидит там на своём сиденье, он уделяет внимание этой беседе в начале, в середине, и в конце. После того как он встал со своего сиденья, он вновь уделяет внимание этой беседе в начале, в середине, и в конце.

Подобно тому, как если правильно поставить горшок, вода, которая налилась в него, остаётся в нём и не выливается, то точно также, некий человек часто посещает монастырь, чтобы послушать от монахов Дхамму... После того как он встал со своего сиденья, он вновь уделяет внимание этой беседе в начале, в середине, и в конце. Такой зовётся человеком с широкой мудростью.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире». [И далее он добавил]:

«Тот человек, чья мудрость перевёрнута,
Глупым является, [вещей] не различает.
Он ходит часто навестить монахов,
[Чтобы послушать объяснение Дхаммы].

Но уловить тот человек не может
Хотя бы толики из этой вот беседы
В её конце, начале, середине,
Так как всецело мудрости лишён он.

Тот, мудрость чья подобна надколенной,
Лучшим считается в сравнении с прежним.
Он также ходит навещать монахов,
[Чтобы послушать объяснение Дхаммы].

Когда сидит он на своём сиденье,

Слова беседы может ухватить он
В её конце, начале, середине.
Когда он встал — уже не понимает,
Но забывает всё, о чём он сам услышал.

А человек с мудростью широчайшей
Лучшим считается в сравнении с ними.
Он также ходит навещать монахов,
[Чтобы послушать объяснение Дхаммы].

Когда сидит он на своём сиденье,
Слова и фразы тут же постигает
В конце, в начале, также в середине
[Той вот беседы, что ведут монахи].

Намерением он лучшим обладает,
Умом единомушным [всё он] помнит.
И, практикуя в соответствии с Дхаммой,
Конец страданиям положить он может».

IV. Небесные посланники

АН 3.31

Сабрахмака сутта: С Брахмой

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 227"

(сутта идентична АН 4.63, включая стих, но здесь нет третьего пункта о "первых божествах")

АН 3.32

Ананда сутта: Ананда

редакция перевода: 08.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 225"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему: «Учитель, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, так что (1) у него не будет сотворения «я» и сотворения «моего», а также скрытой склонности к сомнению в отношении этого тела с его сознанием; (2) у него не будет сотворения «я» и сотворения «моего», а также скрытой склонности к сомнению в отношении всех внешних объектов; (3) он войдёт и будет пребывать в таком освобождении ума, освобождении мудростью, посредством которых более не происходит сотворения «я» и сотворения «моего», а также скрытой склонности к сомнению для того, кто входит и пребывает в этом?»

«Может, Ананда».

«Но как, Учитель, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

Вот монах думает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрашие, прекращение, ниббана». Вот каким образом, Ананда, монах может обрести такое состояние сосредоточения... скрытой склонности к сомнению для того, кто входит и пребывает в этом. И именно в отношении этого я сказал в Параяне, в «Вопросах Пуннаки»¹⁴⁶:

«Познав вершины и низины мира,
Ничем он в мире этом не взволнован.
Спокойный и нераздражённый,
Без всяческих проблем, желаний,
Он пересёк рождение и старость».

АН 3.33

Сарипутта сутта: Сарипутта

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 229"

И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему: «Сарипутта, я могу обучать Дхамме кратко. Я могу обучать Дхамме подробно. Я могу обучать Дхамме и кратко и подробно.

Но мало тех, кто может понять».

«Сейчас подходящий момент, Благословенный. Сейчас подходящий момент, Счастливый. Благословенному следует научить Дхамме кратко. Ему следует научить Дхамме подробно. Ему следует научить Дхамме и кратко и подробно. Будут те, кто смогут понять Дхамму».

«В таком случае, Сарипутта, вот как вы должны тренировать себя: «[У нас] не будет сотворения «я» и сотворения «моего», а также скрытой склонности к сомнению в отношении этого тела с его сознанием; (2) не будет «сотворения «я» и сотворения «моего», а также скрытой склонности к сомнению в отношении всех внешних объектов; (3) мы войдём и будем пребывать в таком освобождении ума, освобождении мудростью, посредством которых более не происходит сотворения «я» и сотворения «моего», а также скрытой склонности к сомнению для того, кто входит и пребывает в этом». Вот как вы должны тренировать себя.

Когда, Сарипутта, монах, у которого нет сотворения «я» и сотворения «моего», а также скрытой склонности к сомнению в отношении этого тела с его сознанием... входит и пребывает в этом — то тогда он зовётся монахом, который отрезал жажду, сбросил путы и, полностью пробившись сквозь сомнение, положил конец страданиям. И именно в отношении этого я сказал в Параяне, в «Вопросах Удаи»:

«Отбросив обе эти вещи —
Уныние и чувственные восприятия;
Апатию развеяв,
Сожаление отведя,»¹⁴⁷

С невозмутимостью, осознанностью чистой,
Предтечей коих было рассмотрение Дхаммы:
Вот что и есть освобождение знанием конечным,
[Вот что и есть] невежества распад¹⁴⁸».

АН 3.34

Нидана сутта: Причина

редакция перевода: 12.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 230"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три причины возникновения каммы. Какие три? Жажда является причиной возникновения каммы. Злоба является причиной возникновения каммы. Заблуждение является причиной возникновения каммы.

(1) Любая камма, монахи, сформированная через жажду, рождённая из жажды, обусловленная жадью, возникшая из жажды, созревает там, где перерождается существо. Когда эта камма созревает, то именно там оно и переживает её результат: либо в этой самой жизни, либо в [следующем] перерождении, либо в некоем последующем

случае.

(2) Любая камма, сформированная через злобу... либо в [следующем] перерождении, либо в некоем последующем случае.

(3) Любая камма, сформированная через заблуждение... либо в [следующем] перерождении, либо в некоем последующем случае.

Представьте, монахи, семена, которые были бы не разбитыми, не испорченными, не повреждёнными ветром и жарой солнца, плодоносные, хорошо сохранённые. И их поместили бы в хорошо подготовленную почву в хорошем поле, а также проливалось бы достаточно дождя. Таким образом, эти семена дали рост, прибавление, созревание. Точно также, любая камма, сформированная через жажду... злобу... заблуждение, рождённая из заблуждения, обусловленная заблуждением, возникшая из заблуждения, созревает там, где перерождается существо. Когда эта камма созревает, то именно там оно и переживает её результат: либо в этой самой жизни, либо в [следующем] перерождении, либо в некоем последующем случае.

Таковы три причины возникновения каммы. Монахи, есть эти три [иные] причины возникновения каммы. Какие три? Не-жажда является причиной возникновения каммы. Не-злоба является причиной возникновения каммы. Не-заблуждение является причиной возникновения каммы.

Любая камма, монахи, сформированная через не-жажду, рождённая из не-жажды, обусловленная не-жаждой, возникшая из не-жажды, отбрасывается, когда жажда угасла. Она срезана под корень, сделана подобной обрубку пальмы, уничтожена так, что более не сможет появиться в будущем¹⁴⁹. Любая камма, сформированная через не-злобу... не-заблуждение... отбрасывается, когда заблуждение угасло. Она срезана под корень, сделана подобной обрубку пальмы, уничтожена так, что более не сможет появиться в будущем.

Представьте, монахи, семена, которые были бы не разбитыми, не испорченными, не повреждёнными ветром и жарой солнца, плодоносные, хорошо сохранённые. И затем человек сжёг бы их в огне и измельчил бы в золу, а затем развеял золу по ветру или же бросил бы её в поток быстрой реки. Таким образом, те семена были бы срублены под корень, сделаны подобными обрубку пальмы, уничтожены так, что более не смогут возникнуть в будущем.

Точно также, любая камма, сформированная через не-жажду... не-злобу... не-заблуждение... отбрасывается, когда заблуждение угасло. Она срезана под корень, сделана подобной обрубку пальмы, уничтожена так, что более не сможет появиться в будущем.

Таковы, монахи, три причины возникновения каммы». [И далее он добавил]:

«Невеждою [накопленная] камма,
Рождённая из жажды, злобы, заблуждения,
Которой сотворил он много или мало,
Им пережита будет прямо здесь,
Нет места [для неё] иного¹⁵⁰.

Поэтому мудрец должен отбросить
[Деяния] из жажды, злобы, заблуждения.
Монах, который обретает знание,

Должен оставить неблагогие все уделы».

АН 3.35

Хаттхака сутта: Хаттхака

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 232"

Однажды Благословенный пребывал в Алави на куче листьев, расстелённых на коровьей тропе в роще симсаповых деревьев. И тогда Хаттхака из Алави, прогуливаясь и разминаясь, увидел Благословенного, сидящего там. Тогда он подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал Благословенному:

«Господин, я надеюсь, Благословенный спал спокойно?»

«Да, принц, я спал спокойно. Я из тех в мире, кто спит спокойно».

«Но, Господин, зимние ночи холодны. Сейчас восьмидневный период, когда выпадает снег¹⁵¹. Земля, истоптанная коровьими копытами, груба, а подстилка из листвы тонкая. Листьев на деревьях мало, в жёлтых одеждах [монаха] холодно, да и дуют сильные холодные ветра. И всё же, Благословенный говорит так: «Да, принц, я спал спокойно. Я из тех в мире, кто спит спокойно».

«Что ж, принц, в таком случае я задам тебе вопрос на эту тему. Отвечай так, как сочтёшь нужным. Как ты думаешь, принц? У домохозяина или сына домохозяина может быть дом с остроконечной крышей, покрытый штукатуркой изнутри и снаружи, не пропускающий сквозняков, с запертыми ставнями и засовами. Там у него может быть диван с пледами, одеялами, накидками, с превосходным покрытием из шкуры антилопы, с навесом наверху и красными подушками по обеим сторонам. Горела бы лампа и его четыре жены обслуживали бы его неимоверно приятными способами. Как ты считаешь, спокойно бы он спал или же нет, или что ты об этом думаешь?»

«Он бы спал спокойно, Господин. Он был бы одним из тех в мире, кто спит спокойно».

(1) «Но как ты считаешь, принц? Мог бы в этом домохозяине или сыне домохозяина возникнуть телесный и умственный жар, рождённый страстью, который мучил бы его так, что он спал бы беспокойно?»

«Мог бы, Господин».

«В этом домохозяине или сыне домохозяина мог бы возникнуть телесный и умственный жар, рождённый страстью, который мучил бы его так, что он спал бы беспокойно. Но Татхагата отбросил эту страсть, срубил её под корень, сделал её подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем. Поэтому я спал спокойно.

(2) Как ты считаешь, принц? Мог бы в этом домохозяине или сыне домохозяина возникнуть телесный и умственный жар, рождённый ненавистью... (3) заблуждением, который мучил бы его так, что он спал бы беспокойно?»

«Мог бы, Господин».

«В этом домохозяине или сыне домохозяина мог бы возникнуть телесный и умственный жар, рождённый заблуждением, который мучил бы его так, что он спал бы беспокойно. Но Татхагата отбросил это заблуждение, срубил его под корень, сделал его подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не сможет возникнуть в будущем. Поэтому я спал спокойно». [И далее он добавил]:

«Всегда он спит спокойно,
Ниббаны брахман достигший —
Угас он, лишён обретений,
Усладой он чувств не запятнан.

Отрезав любые цепляния,
Отбросив мучения в сердце,
Он спит хорошо, он спокоен,
Покоя в уме ведь достиг он».

АН 3.36

Дэвадута сутта: Небесные посланники

редакция перевода: 12.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 233"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три небесных посланника¹⁵². Какие три? Вот, монахи, некий человек пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом. В результате с распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Там смотрители ада хватают его за обе руки и приводят к царю Яме¹⁵³: «Ваше величество, этот человек вёл себя неподобающе со своим отцом и своей матерью. Он вёл себя неподобающе со жрецами и отшельниками. Он не чтит старейшин семьи. Пусть ваше величество наложит на него наказание!»

(1) И тогда царь Яма задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает разными путями насчёт первого небесного посланника: «Уважаемый, разве не видел ты первого небесного посланника, который появился среди людей?» И он отвечает: «Нет, владыка, я не видел его».

Тогда царь Яма говорит ему: «Но, уважаемый, разве ты никогда не видел среди людей женщину или мужчину, которому восемьдесят, девяносто или сто лет, кривого, как подпорка для крыши, скрюченного, трясущегося по мере того, как он идёт, опираясь на палку, больного, утратившего молодость, с разбитыми зубами, с редкими седыми волосами или лысого, с морщинистой кожей, покрытого пятнами?» И человек отвечает: «Да, владыка, я видел».

Тогда царь Яма говорит ему: «Уважаемый, но разве к тебе, умному и зрелому человеку, не пришла мысль: «Я тоже подвержен старости, я не избегу старости. Что если я буду совершать благое телом, речью, и умом?» — «Нет, владыка, я не мог. Я был

беспечен».

Тогда царь Яма говорит: «Из-за беспечности, уважаемый, ты не сумел сделать благого телом, речью, или умом. Вне сомнений, с тобой [теперь] будут обращаться так, как это и соответствует твоей беспечности. Эта твоя неблагая камма была совершена не твоим отцом или матерью, не твоим братом или сестрой, не твоими друзьями и товарищами, не твоими родственниками и членами семьи, не божествами, не жрецами и не отшельниками. Напротив, именно ты совершил эту плохую камму, и тебе самому и придётся переживать её результат».

(2) Когда царь Яма задал ему вопросы, спросил его, допросил разными путями насчёт первого небесного посланника, он далее задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает разными путями насчёт второго небесного посланника: «Уважаемый, разве не видел ты второго небесного посланника, который появился среди людей?» И он отвечает: «Нет, владыка, я не видел его».

Тогда царь Яма говорит ему: «Но, уважаемый, разве ты никогда не видел среди людей женщину или мужчину, который нездоров, поражён болезнью, серьёзно болен, лежит в своей же моче или испражнениях, которого поднимают одни и укладывают другие?» И человек отвечает: «Да, владыка, я видел».

Тогда царь Яма говорит ему: «Уважаемый, но разве к тебе, умному и зрелому человеку, не пришла мысль: «Я тоже подвержен болезням, я не избегу болезней. Что если я буду совершать благое телом, речью, и умом?» — «Нет, владыка, я не мог. Я был беспечен».

Тогда царь Яма говорит: «Из-за беспечности, уважаемый, ты не сумел сделать благого телом, речью, или умом. Вне сомнений, с тобой [теперь] будут обращаться так, как это и соответствует твоей беспечности... именно ты совершил эту плохую камму, и тебе самому и придётся переживать её результат».

(3) Когда царь Яма задал ему вопросы, спросил его, допросил разными путями насчёт второго небесного посланника, он далее задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает разными путями насчёт третьего небесного посланника: «Уважаемый, разве не видел ты третьего небесного посланника, который появился среди людей?» И он отвечает: «Нет, владыка, я не видел его».

Тогда царь Яма говорит ему: «Но, уважаемый, разве ты никогда не видел среди людей женщину или мужчину, который мёртв [уже] один день [как], два дня, или три дня, вздувшийся, мёртвенно-бледный, гноющийся труп?» И человек отвечает: «Да, владыка, я видел».

Тогда царь Яма говорит ему: «Уважаемый, но разве к тебе, умному и зрелому человеку, не пришла мысль: «Я тоже подвержен смерти, я не избегу смерти. Что если я буду совершать благое телом, речью, и умом?» — «Нет, владыка, я не мог. Я был беспечен».

Тогда царь Яма говорит: «Из-за беспечности, уважаемый, ты не сумел сделать благого телом, речью, или умом. Вне сомнений, с тобой [теперь] будут обращаться так, как это и соответствует твоей беспечности... именно ты совершил эту плохую камму, и тебе самому и придётся переживать её результат».

Когда, монахи, царь Яма задал ему вопросы, спросил его, допросил разными путями насчёт третьего небесного посланника, он далее замолкает. И тогда зрители ада пытаются его пятичастным пронзанием. Они пронзают раскалённым железным штырём одну руку и другим раскалённым железным штырём другую руку. Они пронзают

раскалённым железным штырём одну ногу и другим раскалённым железным штырём другую ногу. Они пронзают его раскалённым железным штырём в середину его груди. Там он переживает болезненные, раздирающие, пронзающие чувства, но, всё же, он не умирает, пока эта плохая камма не израсходуется.

Затем смотрители ада бросают его оземь и срезают с него кожу топорами. Там он переживает болезненные, раздирающие, пронзающие чувства, но, всё же, он не умирает, пока эта плохая камма не израсходуется.

Затем смотрители ада переворачивают его вверх тормашками с срезают с него кожу теслами...

Затем смотрители ада привязывают его к колеснице и возят его туда-сюда по земле, которая горит, пылает, полыхает...

Затем смотрители ада заставляют его влезать и слезать с огромной кучи углей, которые горят, пылают, полыхают...

Затем смотрители ада переворачивают его вверх тормашками и окунают в котёл с расплавленной медью, которая горит, пылает, полыхает. Там он варится во вспененном водовороте. И по мере того как он варится там во вспененном водовороте, его швыряет вверх, вниз, по сторонам. Там он переживает болезненные, раздирающие, пронзающие чувства, но, всё же, он не умирает, пока эта плохая камма не израсходуется.

Затем смотрители ада бросают его в великий ад. Монахи, и вот [что можно сказать] насчёт великого ада:

«Угла четыре в нём, четыре в нём двери.
Он на отдельные четыре части разделён.
Он окружён железными стенами,
Железной крышей [сверху] он закрыт.

И также из железа сделан пол в нём,
И раскалён он так, что полыхает.
Раскинулся на полных сто йоджан,
И постоянно их он покрывает».

Как-то раз, монахи, царь Яма подумал: «Те в мире, кто совершают плохие поступки, наказываются такими разнообразными пытками. Ох, если бы мне удалось обрести человеческое состояние! И так, чтобы Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый возник бы в мире! И так, чтобы я прислуживал Благословенному! И так, чтобы Благословенный обучил бы меня Дхамме, и так, чтобы я смог бы понять его Дхамму!»

Монахи, я не повторяю чего-либо, что я услышал бы от другого жреца или отшельника, но я говорю о том, что я сам действительно познал, увидел и понял сам». [И далее он добавил]:

«Небесных посыльных увидев,
Беспечным кто остаётся,
Горюет тот долгое время,
Отправившись в нижнее царство.

Но люди хорошие эти,

Небесных посыльных увидев,
Беспечными вновь стать не могут
Коль это касается Дхаммы.

Увидев опасность в цеплянии —
Источник рождения и смерти,
Свободным став с не-цеплянием,
Рождение и смерть устранив —
Спасения счастливый добился,
Ниббаны достиг в этой жизни.
Опасность, вражду одолевши,
За рамки страданий он вышел».

АН 3.37

Патхама чатумахараджа сутта: Четыре великих царя (I)

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 237"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) на восьмой день половины месяца министры и члены собрания [небесных] Четырёх Великих Царей странствуют по этому миру [с такой мыслью]: «Надеемся, что многие люди, которые ведут себя подобающе со своей матерью и отцом, ведут себя подобающе со жрецами и отшельниками, чтят старейшин семьи, соблюдают Упосатху, соблюдают дополнительные дни, совершают накопления заслуг¹⁵⁴».

(2) На четырнадцатый день половины месяца сыновья Четырёх Великих Царей странствуют по этому миру [с такой мыслью]: «Надеемся, что многие люди, которые ведут себя подобающе...»

(3) На пятнадцатый день половины месяца сами Четыре Великих Царя странствуют по этому миру [с такой мыслью]: «Надеемся, что многие люди, которые ведут себя подобающе...»

Если, монахи, мало людей [в мире], которые ведут себя подобающе... совершают накопления заслуг, то тогда Четыре Великих Царя сообщают об этом дэвам Таватимсы, когда они встречаются и заседают в Судхамме — зале для собраний: «Многоуважаемые, мало тех людей, которые ведут себя подобающе... совершают накопления заслуг». И тогда из-за этого дэвы Таватимсы становятся недовольными, [говоря]: «Увы, небесная свита будет приходить в упадок, а свита асуров будет процветать!»

Но если много людей [в мире], которые ведут себя подобающе... то тогда Четыре Великих Царя сообщают об этом дэвам Таватимсы, когда они встречаются и заседают в Судхамме — зале для собраний: «Многоуважаемые, много тех людей, которые ведут себя подобающе... совершают накопления заслуг». И тогда из-за этого дэвы Таватимсы становятся радостными, [говоря]: «Воистину, небесная свита будет процветать, а свита

асуров будет приходит в упадок!»

Монахи, как-то раз, когда Сакка, царь дэвов, руководил дэвами Таватимсы, он произнёс эту строфу:

«Если кто хочет быть таким, как я,
Упóсатху он должен соблюдать,
Что факторами восемью полна,
На день, что в половине месяца восьмой,
Пятнадцатый, четырнадцатый день,
А также и в особенные дни»¹⁵⁵.

Эту строфу, монахи, Сакка, царь богов, декламировал плохо, а не хорошо. Она была сформулирована плохо, а не хорошо. И почему? Потому что Сакка, царь дэвов, не лишён страсти, ненависти, заблуждения. Но в случае с монахом, который арахант, чьи пятна умственных загрязнений уничтожены, который прожил святую жизнь, сделал то, что следовало сделать, сбросил тяжкий груз, достиг своей цели, полностью уничтожил оковы существования и всецело освободился посредством окончательного знания — именно ему подобает говорить:

«Если кто хочет быть таким, как я,
...
А также и в особенные дни».

И почему? Потому что этот монах лишён страсти, ненависти, заблуждения».

АН 3.38

Дуттия чатумахараджа сутта: Четыре великих царя (II)

редакция перевода: 15.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 239"

[Благословенный сказал]: «Монахи, как-то раз, когда Сакка, царь дэвов, руководил дэвами Таватимсы, он произнёс эту строфу:

«Если кто хочет быть таким, как я,
Упóсатху он должен соблюдать,
Что факторами восемью полна,
На день, что в половине месяца восьмой,
Пятнадцатый, четырнадцатый день,
А также и в особенные дни».

Эту строфу, монахи, Сакка, царь богов, декламировал плохо, а не хорошо. Она

была сформулирована плохо, а не хорошо. И почему? Потому что Сакка, царь дэвов, не освобождён от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он не освобождён от страданий, я говорю вам. Но в случае с монахом, который арахант, чьи пятна [умственных загрязнений] уничтожены, который прожил святую жизнь, сделал то, что следовало сделать, сбросил тяжкий груз, достиг своей цели, полностью уничтожил оковы существования и всецело освободился посредством окончательного знания — именно ему подобает говорить:

«Если кто хочет быть таким, как я,

...

А также и в особенные дни».

И почему? Потому что этот монах освобождён от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он освобождён от страданий, я говорю вам».

АН 3.39

Сукхумала сутта: Утончённость

редакция перевода: 15.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 239"

[Благословенный сказал]: «Монахи, меня воспитывали утончённым, необычайно утончённым, неимоверно утончённым. В резиденции моего отца были сделаны лотосовые пруды просто ради моего удовольствия: один с цветущими красными лотосами, другой с цветущими белыми лотосами, и третий с цветущими голубыми лотосами.

Я не пользовался иным сандаловым деревом, кроме как привезённым из Каси. Мой тюрбан, как и моя туника, нижние одеяния, верхние одеяния были сделаны из касийской ткани. Днём и ночью надо мной держали белый навес, чтобы защитить меня от жары и холода, пыли, травы и росы.

У меня было три дворца: один для зимнего сезона, один для летнего, один для сезона дождей¹⁵⁶. Четыре месяца я проводил во дворце для сезона дождей, где меня развлекали музыканты, и среди них [были только женщины и] не было ни одного мужчины. И я ни разу не покидал дворца. Тогда как рабов, слуг и рабочих в других домах кормили разбитым рисом и кислой кашей, в доме моего отца им давали выбранный горный рис, мясо, варёный рис.

(1) Среди такой роскоши и утончённой жизни мысль пришла ко мне: «Необученный заурядный человек, будучи сам подверженным старости и не способный избежать старости, чувствует отторжение, унижение, отвращение, когда видит того, кто стар, [но в этом случае] он не замечает собственной ситуации. Ведь и я тоже подвержен старости и не способен избежать старости. Поскольку это так, то если бы я ощутил отторжение, унижение, отвращение при виде того, кто стар, то это было бы неподобающе для меня».

И когда я обдумал это, моё опьянение молодостью было всецело отброшено.

(2) [Мысль пришла ко мне]: «Необученный заурядный человек, будучи сам подверженным болезням и не способный избежать болезней, чувствует отторжение, унижение, отвращение, когда видит того, кто болен, [но в этом случае] он не замечает собственной ситуации. Ведь и я тоже подвержен болезням и не способен избежать болезней. Поскольку это так, то если бы я ощутил отторжение, унижение, отвращение при виде того, кто болен, то это было бы неподобающе для меня». И когда я обдумал это, моё опьянение здоровьем было всецело отброшено.

(3) [Мысль пришла ко мне]: «Необученный заурядный человек, будучи сам подверженным смерти и не способный избежать смерти, чувствует отторжение, унижение, отвращение, когда видит того, кто умер, [но в этом случае] он не замечает собственной ситуации. Ведь и я тоже подвержен смерти и не способен избежать смерти. Поскольку это так, то если бы я ощутил отторжение, унижение, отвращение при виде того, кто умер, то это было бы неподобающе для меня». И когда я обдумал это, моё опьянение жизнью было всецело отброшено.

Монахи, есть такие три вида опьянения. Какие три?

- * опьянение молодостью,
- * опьянение здоровьем,
- * опьянение жизнью.

Опьянённый молодостью, необученный заурядный человек пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом. С распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагих уделах, в нижних мирах, в аду. Опьянённый здоровьем... опьянённый жизнью... перерождается в состоянии лишений, в неблагих уделах, в нижних мирах, в аду.

Опьянённый молодостью, монах оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина]. Или опьянённый здоровьем... Или опьянённый жизнью, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина]». [И далее он добавил]:

«Болезням, старости и смерти
Подвержены простые люди.
Им отвратительны [все те],
Кто соответствуют природе.

Если б имел я отвращение
К тем, кто таков из-за природы,
Неправильно бы это было,
Ведь я и сам такой же точно.

И когда пребывал я так,
Без обретений зная состояние,
Преодолею все виды опьянений —
Здоровьем, молодостью, жизнью —
Защиту видя в отречении.

Возникло рвение во мне,
Когда увидел я ниббану.
И неспособен я теперь
Попасть под наслаждение чувств.
Опершись на святую жизнь,
Назад уже я не вернусь».

АН 3.40

Адхипатеййя сутта: Авторитет

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 242"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три авторитета. Какие три?

- * сам себе авторитет,
- * мир как чей-либо авторитет,
- * Дхамма как чей-либо авторитет.

(1) И что такое, монахи, сам себе авторитет? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева или в пустую хижину, монах рассуждает так: «Я покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной не ради одеяний, еды, жилищ, или же ради становления таким или эдаким, но [с мыслью]: «Я погружён в рождение, старость и смерть; в печаль, стенание, боль, уныние и отчаяние. Я погружён в страдание, одолеваем страданием. Вероятно, [как-нибудь] можно достичь окончания всей этой груды страдания». Будучи тем, кто покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, было бы неподобающе для меня выискивать чувственные удовольствия наподобие тех, что я оставил, или даже те, которые хуже, чем эти».

Затем он рассуждает так: «Неослабевающее усердие возникнет во мне. Незамутнённая осознанность будет установлена. Моё тело будет безмятежным, невзволнованным. Мой ум будет сосредоточенным и однонаправленным». Взяв в качестве своего авторитета самого себя, он отбрасывает неблагое и развивает благое. Он отбрасывает то, что достойно порицания, и развивает безукоризненное. Он поддерживает себя в чистоте. Вот что такое «сам себе авторитет».

(2) И что такое, монахи, мир как чей-либо авторитет? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева или в пустую хижину, монах рассуждает: «Я покинул жизнь домохозяйскую... Вероятно, [как-нибудь] можно достичь окончания всей этой груды страдания». Будучи тем, кто покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, я могу обдумывать чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. Но обитель мира обширна. В обширной обители мира есть жрецы и отшельники, обладающие сверхъестественными силами и божественным глазом, которые знают умы

других. Они видят вещи издалека, но их самих не увидеть, даже если они близко. Они знают умы [других] своим собственным умом. Они могут узнать обо мне так: «Посмотри-ка на этого представителя клана. Хоть он благодаря вере и покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, он запятнан плохими, неблагоприятными состояниями». Есть также и божества со сверхъестественными силами и божественным глазом, которые знают умы других. Они видят вещи издалека, но их самих не увидеть, даже если они близко. Они тоже знают умы [других] своим собственным умом. Они тоже могут узнать обо мне так: «Посмотри-ка на этого представителя клана. Хоть он благодаря вере и покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, он запятнан плохими, неблагоприятными состояниями».

Затем он рассуждает так: «Неослабевающее усердие возникнет во мне. Незамутнённая осознанность будет установлена. Моё тело будет безмятежным, невзволнованным. Мой ум будет сосредоточенным и однонаправленным». Взяв в качестве своего авторитета мир, он отбрасывает неблагое и развивает благое. Он отбрасывает то, что достойно порицания, и развивает безукоризненное. Он поддерживает себя в чистоте. Вот что такое «мир как чей-либо авторитет».

(3) И что такое, монахи, Дхамма как чей-либо авторитет? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева или в пустую хижину, монах рассуждает: «Я покинул жизнь домохозяйскую... Вероятно, [как-нибудь] можно достичь окончания всей этой груды страдания». Эта Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно. У меня есть товарищи-монахи, которые знают и видят. Будучи тем, кто покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной в этой хорошо провозглашённой Дхамме и Винае, было бы неподобающе для меня быть ленивым и беспечным».

Затем он рассуждает так: «Неослабевающее усердие возникнет во мне. Незамутнённая осознанность будет установлена. Моё тело будет безмятежным, невзволнованным. Мой ум будет сосредоточенным и однонаправленным». Взяв в качестве своего авторитета Дхамму, он отбрасывает неблагое и развивает благое. Он отбрасывает то, что достойно порицания, и развивает безукоризненное. Он поддерживает себя в чистоте. Вот что такое «Дхамма как чей-либо авторитет».

Таковы, монахи, три авторитета». [И далее он добавил]:

«И для того, кто совершает злодеяния,
Нет места в мире, что могло б назваться «скрытым».
И, человек, ты сам внутри ведь знаешь,
Правда ли это, или же неправда.

Воистину, почтенный, ты свидетель,
Благое «я» который отвергает,
А также «я» порочное скрывает,
Находится которое в тебе же.

Глупца такого дэвы, будды знают,
Что нечестиво поступает в этом мире.
Поэтому осознанным быть нужно,

Себя возьми своим авторитетом.

Он бдительный, он медитирует,
И мир берёт за свой авторитет он.
Живёт в согласии он с Дхаммой,
Авторитетом он её считает.
К старанию себя склоняя,
Этот мудрец упадку не подвержен.
И когда Мару одолеть сумел он,
Повергнув созидателя кончины,
Этот борец покончить смог с рождением.
Этот мудрец, провидец, знаток мира
В мире ни с чем себя не соотносит».

V. Малая глава

АН 3.41

Саммукхибхава сутта: Наличествуют

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 244"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда наличествуют три вещи, представитель клана, обладающий верой, порождает множество заслуг. Какие три? (1) Когда наличествует вера, представитель клана, обладающий верой, порождает множество заслуг. (2) Когда наличествует предмет, который он намеревается подарить, представитель клана обладает верой и порождает множество заслуг. (3) Когда наличествуют те, кто достойны подношений, представитель клана, обладающий верой, порождает множество заслуг».

АН 3.42
Титхана сутта: Случаи

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 245"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в трёх случаях о человеке можно понять, что он наделён верой и уверенностью. В каких трёх? (1) Когда он желает увидеть тех, кто обладает нравственным поведением; (2) когда он желает услышать благую Дхамму; (3) и когда он пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым, радуется оставлению, предан благотворительности, радуется дарению и разделению. В этих трёх случаях о человеке можно понять, что он наделён верой и уверенностью». [И далее он добавил]:

«Тот, кто желает нравственных людей увидеть,
Тот, слушать кто благую Дхамму хочет,
Тот, устранил кто скаредности пятна,
Зовётся тем, кто обладает верой».

АН 3.43
Аттхаваса сутта: Преимущества

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 245"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда человек видит три преимущества, то этого достаточно для обучения других Дхамме. Какие три? (1) Тот, кто учит Дхамме, переживает смысл и Дхамму. (2) Тот, кто слышит Дхамму, переживает смысл и Дхамму. (3) И тот, кто учит Дхамме, и тот, кто слышит Дхамму, переживают смысл и Дхамму. Видение этих трёх преимуществ является достаточным для того, чтобы обучать Дхамме».

АН 3.44
Катхапаватти сутта: Плавное течение

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 245"

[Благословенный сказал]: «Монахи, разговор протекает плавно в трёх случаях. В какие трёх? (1) Когда тот, кто обучает Дхамме, переживает смысл и Дхамму. (2) Когда тот, кто слушает Дхамму, переживает смысл и Дхамму. (3) Когда и тот, кто обучает Дхамме, и тот, кто слушает Дхамму, переживают смысл и Дхамму. В этих трёх случаях разговор протекает плавно».

АН 3.45
Пандита сутта: Мудрец

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 245"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи, предписанные мудрыми, предписанные хорошими людьми. Какие три? (1) Даяние предписано мудрыми, предписано хорошими людьми. (2) Уход в бездомную жизнь из жизни домохозяйской предписан мудрыми, предписан хорошими людьми. (3) Услужение собственной матери и отцу предписано мудрыми, предписано хорошими людьми. Эти три вещи предписаны мудрыми, предписаны хорошими людьми». [И далее он добавил]:

«Даяние предписано хорошими людьми —
Безвредными, обузданными, сдержанными —
А также услужение матери, отцу,
И тем, кто безмятежен и ведёт святую жизнь.

Вот каковы хорошие дела,
К которым мудрый себя должен устремлять.
Он обладает видением и благороден он,
В счастливый мир он [после смерти] попадёт».

АН 3.46
Силаванта сутта: Нравственный

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 246"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда нравственные люди, ушедшие в бездомную жизнь, пребывают в зависимости от [некоего] города или деревни, то тамошние люди порождают множество благих заслуг тремя путями. Какими тремя? (1) Телом, (2) речью, (3) умом. Когда нравственные люди, ушедшие в бездомную жизнь, пребывают в зависимости от [некоего] города или деревни, то тамошние люди порождают множество благих заслуг этими тремя путями».

АН 3.47
Санкхаталаккхана сутта: Обусловленное

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 246"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три характеристики, определяющие обусловленное. Какие три? (1) Видно возникновение [обусловленного], (2) видно угасание [обусловленного], (3) видно изменение [обусловленного] по мере того, как оно наличествует. Таковы три характеристики, определяющие обусловленное.

Монахи, есть эти три характеристики, определяющие необусловленное. Какие три? Не видно возникновения [необусловленного], не видно угасания [необусловленного], не видно изменения [необусловленного] по мере того, как оно наличествует. Таковы три характеристики, определяющие необусловленное».

АН 3.48
Паббатараджа сутта: Горы

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 246"

[Благословенный сказал]: «Монахи, основываясь на Гималаях, царе всех гор, великие саловые деревья разрастаются тремя путями. Какими тремя? Они разрастаются в ветвях, листьях, листве; они разрастаются в коре и побегах; они разрастаются в заболони и сердцевине. Основываясь на Гималаях, царе всех гор, великие саловые деревья разрастаются этими тремя путями.

Точно также, когда глава семьи обладает верой, то люди в семье, которые зависят от него, возрастают тремя путями. Какими тремя? (1) Они возрастают в вере; (2) они возрастают в нравственности; (3) они возрастают в мудрости. Когда глава семьи обладает верой, то люди в семье, которые зависят от него, возрастают этими тремя путями». [И далее он добавил]:

«Как если бы деревья разрастались
В зависимости от горы скалистой,
[Находится которая] в глубокой дикой чаще,
И стали бы потом «владыками лесными» —
То точно также, коль глава семейства
Сам нравственный и обладает верой —
Его жена и дети и родня,
Все возрастают, от него завися —
Как и его друзья, семейный круг,
И все, кто от него зависят.

Все те, кто обладают различием,
Увидев нравственного человека поведение,
Щедрость его, как и различные дела благие,
Поступят также, следуя его примеру.

Коли жизнь прожита в согласии с Дхаммой,
С путём, приводит что в удел хороший,
Все те, кто наслаждений чувств желают,
Возрадуются в мире небожителей потом».

АН 3.49

Атаппакараяния сутта: Рвение

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 247"

[Благословенный сказал]: «Монахи, рвение следует прилагать в трёх случаях. Каких трёх? (1) Рвение следует прилагать ради не-возникновения невозникших плохих, неблагих качеств. (2) Рвение следует прилагать ради возникновения невозникших благих качеств. (3) Рвение следует прилагать ради терпения возникших телесных чувств — болезненных, мучительных, острых, пронзающих, раздирающих и неприятных, высасывающих жизненную силу. В этих трёх случаях следует прилагать рвение.

Когда монах прилагает рвение ради не-возникновения невозникших плохих, неблагих качеств, ради возникновения невозникших благих качеств, и ради терпения возникших телесных чувств — болезненных... высасывающих жизненную силу — то тогда он зовётся монахом, который решителен, бдителен и осознан ради осуществления полного окончания страданий».

АН 3.50

Махачора сутта: Вор

редакция перевода: 04.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 248"

(сутта идентична АН 5.103, но здесь рассмотрены только первые три фактора вора и монаха, а не пять, как в АН 5.103)

Вторые пятьдесят

І. Брахманы

АН 3.51

Патхама двебрахмана сутта: Два брахмана (І)

редакция перевода: 15.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 249"

И тогда два брахмана, которые были старыми, отягощёнными годами, много прожившими, чьи дни подходили к концу, которым шёл сто двадцатый год, подошли к Благословенному и обменялись с ним приветствиями. После обмена приветствиями и любезностями, они сели рядом и сказали Благословенному:

«Мы брахманы, Мастер Готама, старые, отягощены годами... идёт нам сто двадцатый год. Но мы не сделали ничего хорошего и благого, как и не создали для себя убежища. Пусть Мастер Готама посоветует нам, наставит нас так, чтобы это привело бы к нашему благополучию и счастью на долгое время!»

«Воистину, брахманы, вы стары, отягощены годами... идёт вам сто двадцатый год, но вы не сделали ничего хорошего и благого, как и не создали для себя убежища. Воистину, этот мир сменяется старостью, болезнями и смертью. Но хотя мир сменяется старостью, болезнями и смертью, когда кто-либо умирает, телесный, словесный, и умственный самоконтроль обеспечит [ему] убежище, пристанище, остров, прибежище и поддержку». [И далее он добавил]:

«Жизнь протекла, жизни короток срок.
Старым коль стал, то убежища нет.
В смерти угрозу вот эту узрев,
Свершай заслуги, что счастье несут¹⁵⁷.

И когда в мир ты иной отойдёшь,
Сдержанность в теле, и речи, уме,
Как и заслуги, что в жизни свершил,
К счастью тебя приведут твоему».

*редакция перевода: 15.10.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 250"*

И тогда два брахмана, которые были старыми, отягощёнными годами, много прожившими, чьи дни подходили к концу, которым шёл сто двадцатый год, подошли к Благословенному и обменялись с ним приветствиями. После обмена приветствиями и любезностями, они сели рядом и сказали Благословенному:

«Мы брахманы, Мастер Готама, старые, отягощены годами... идёт нам сто двадцатый год. Но мы не сделали ничего хорошего и благого, как и не создали для себя убежища. Пусть Мастер Готама посоветует нам, наставит нас так, чтобы это привело бы к нашему благополучию и счастьем на долгое время!»

«Воистину, брахманы, вы старые, отягощены годами... идёт вам сто двадцатый год, но вы не сделали ничего хорошего и благого, как и не создали для себя убежища. Воистину, этот мир горит старостью, болезнями, и смертью. Но хотя мир горит старостью, болезнями, и смертью, когда кто-либо умирает — телесный, словесный и умственный самоконтроль обеспечит [ему] убежище, пристанище, остров, прибежище и поддержку». [И далее он добавил]:

«Когда твой дом в огне,
То выставлен сосуд.
Но этот ли полезен,
Иль тот, горит в огне который?

Когда мир полыхает
Старением и смертью,
То выставять, [спасая], нужно [своё] даяние:
Ведь сделанный подарок — есть лучшее спасение¹⁵⁸.

И когда в мир ты иной отойдёшь,
Сдержанность в теле, и речи, уме,
Как и заслуги, что в жизни свершил,
К счастью тебя приведут твоему».

редакция перевода: 19.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 250"

И тогда некий брахман подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал ему: «Мастер Готама, «напрямую видимая Дхамма, напрямую видимая Дхамма» — так говорят. В каком смысле Дхамма видна напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно?»

(1) «Брахман, [вот] некий человек возбуждён страстью, одолевая страстью, с умом, охваченным ей, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он переживает умственное страдание и уныние. Но когда страсть отброшена, то он не планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он не переживает умственного страдания и уныния. Вот каким образом Дхамма видна напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно.

(2) [Вот] некий человек полон ненависти, одолевая ненавистью, с умом, охваченным ей, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье... переживает умственное страдание и уныние... Но когда ненависть отброшена, то он не планирует... не переживает умственного страдания и уныния. И таким образом также Дхамма видна напрямую... познаётся мудрыми самостоятельно.

(3) [Вот] некий человек полон заблуждения, одолевая заблуждением, с умом, охваченным им, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье... переживает умственное страдание и уныние... Но когда заблуждение отброшено, то он не планирует... не переживает умственного страдания и уныния. И таким образом также Дхамма видна напрямую... познаётся мудрыми самостоятельно».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно, Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

редакция перевода: 19.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 251"

И тогда некий брахман-странник подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал ему: «Мастер Готама, «напрямую видимая Дхамма, напрямую видимая Дхамма» — так говорят. В каком смысле Дхамма видна напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно?»

(1) «Брахман, [вот] некий человек возбуждён страстью, одолеваем страстью, с умом, охваченным ей, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он переживает умственное страдание и уныние. Но когда страсть отброшена, то он не планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он не переживает умственного страдания и уныния.

Тот, кто возбуждён страстью, одолеваем страстью, с умом, охваченным ей, пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда страсть отброшена, он не пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом.

Тот, кто возбуждён страстью, одолеваем страстью, с умом, охваченным ей, не понимает в соответствии с действительностью собственного блага, блага других, блага обоих. Но когда страсть отброшена, он понимает в соответствии с действительностью собственное благо, благо других, благо обоих.

Вот каким образом Дхамма видна напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно.

(2) [Вот] некий человек полон ненависти... (3) [Вот] некий человек полон заблуждения, одолеваем заблуждением, с умом, охваченным им, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье... переживает умственное страдание и уныние... Но когда заблуждение отброшено, то он не планирует... не переживает умственного страдания и уныния.

Тот, кто заблуждается, одолеваем заблуждением, с умом, охваченным им, пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда заблуждение отброшено, он не пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом.

Тот, кто заблуждается, одолеваем заблуждением, с умом, охваченным им, не понимает в соответствии с действительностью собственного блага, блага других, блага обоих. Но когда заблуждение отброшено, он понимает в соответствии с действительностью собственное благо, благо других, благо обоих.

И таким образом также Дхамма видна напрямую... познаётся мудрыми самостоятельно».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он

поставил на место то, что было перевёрнуто... Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 3.55 Ниббута сутта: Ниббана

редакция перевода: 05.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 253"

И тогда брахман Джануссони подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал ему: «Мастер Готама, «напрямую видимая ниббана, напрямую видимая ниббана» — так говорят. В каком смысле ниббана видна напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно?»

(1) «Брахман, [вот] некий человек возбуждён страстью, одолевая страстью, с умом, охваченным ей, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он переживает умственное страдание и уныние. Но когда страсть отброшена, то он не планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он не переживает умственного страдания и уныния. Вот каким образом ниббана видна напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно.

(2) [Вот] некий человек полон ненависти... (3) [Вот] некий человек полон заблуждения, одолевая заблуждением, с умом, охваченным им, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье... переживает умственное страдание и уныние... Но когда заблуждение отброшено, то он не планирует... не переживает умственного страдания и уныния. И таким образом также ниббана видна напрямую... познаётся мудрыми самостоятельно.

Когда, брахман, кто-либо переживает безостаточное уничтожение страсти, безостаточное уничтожение ненависти, и безостаточное уничтожение заблуждения, то и таким образом также ниббана видна напрямую... познаётся мудрыми самостоятельно».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто... Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

*редакция перевода: 19.10.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 253"*

И тогда некий брахман подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал ему: «Мастер Готама, я слышал, как старшие брахманы, которые старые, отягощённые годами, учителя учителей, говорят так: «В прошлом этот мир был настолько плотно населён, что, казалось, нет места даже между людьми. Деревни, города, столицы были так близко [друг к другу], что петухи могли бы перелетать между ними¹⁵⁹». Почему, Мастер Готама, в настоящее время количество людей сократилось, можно увидеть сокращение численности населения, а деревни, города, и округа исчезли?»

(1) «В наше время, брахман, люди возбуждены недозволенной страстью¹⁶⁰, одолеваемы несправедливой жадностью, подавлены неправильной Дхаммой. В результате они берут оружие и убивают друг друга. Поэтому многие люди умирают. Вот в чём причина того, что в наше время количество людей сократилось, можно увидеть сокращение численности населения, а деревни, города, и округа исчезли.

(2) Далее, в наше время люди возбуждены недозволенной страстью, одолеваемы несправедливой жадностью, подавлены неправильной Дхаммой. Когда так происходит, то не выпадает достаточного количества дождя. В результате наступает голод и зерна мало. Урожай гибнет и превращается в солому. Поэтому многие люди умирают. Такова ещё одна причина того, что в наше время количество людей сократилось, можно увидеть сокращение численности населения, а деревни, города, и округа исчезли.

(3) Далее, в наше время люди возбуждены недозволенной страстью, одолеваемы несправедливой жадностью, подавлены неправильной Дхаммой. Когда так происходит, то какхи выпускают диких духов¹⁶¹. Поэтому многие люди умирают. Такова ещё одна причина того, что в наше время количество людей сократилось, можно увидеть сокращение численности населения, а деревни, города, и округа исчезли».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно, Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевернуто... Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 3.57
Ваччхаготта сутта: Ваччхаготта

редакция перевода: 05.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 254"

И тогда странник Ваччхаготта подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал ему: «Мастер Готама, вот что я слышал: «Отшельник Готама говорит так: «Подаяния следует давать только мне, а не другим. Подаяния следует давать только моим ученикам, а не ученикам других. Только то, что было подарено мне, приносит большой плод, а не то, что подарено другим. Только то, что подарено моим ученикам, приносит большой плод, а не то, что подарено ученикам других». Те, кто говорят это, говорят ли именно так, как это было сказано Благословенным, и не говорят ли того, что было бы противоположным действительности? Объясняют ли они в соответствии с Дхаммой, так что их утверждение не влечёт за собой уместной почвы для критики? Потому что мы не хотели бы исказить сказанное Благословенным».

«Ваччха, те, кто говорят: «Отшельник Готама говорит так: «Подаяния следует давать только мне...» — не говорят того, что было сказано мной, искажают сказанное мной тем, что является неправдой, тем, что противоречит действительности. Тот, кто не даёт другому совершить дарение, создаёт преграду и камень преткновения для трёх людей. Каких трёх?

(1) Для дающего он создаёт преграду обрести заслугу, (2) для получающего — получить дар, (3) и он себя уже изувечил и искалечил сам. Тот, кто не даёт другому совершить дарение, создаёт преграду и камень преткновения для этих трёх людей.

Но, Ваччха, я утверждаю, что человек обретает заслугу, даже если после мытья посуды выбросит воду в помойную яму или сточную канаву с мыслью: «Пусть существа, живущие здесь, поддержат себя этим [пропитанием]!» Что уж говорить о том, когда кто-либо даёт [дар] человеческим существам!

Однако, я утверждаю, что дар тому, кто обладает нравственным поведением, принесёт больший плод, чем [дар] безнравственному человеку. И [самым достойным получателем] является тот, кто отбросил пять факторов и наделён пятью факторами.

И какие пять факторов он отбросил?

- * чувственное желание,
- * недоброжелательность,
- * лень и апатию,
- * неугомонность и сожаление,
- * сомнение.

И какими пятью факторами он наделён?

- * нравственным поведением,
- * сосредоточением,
- * мудростью,
- * освобождением,
- * знанием и видением освобождения того, кто окончил тренировку.

Таковы пять факторов, которыми он наделён. Вот каким образом, я говорю тебе, дар тому, кто отбросил пять факторов и наделён пятью факторами, приносит очень хороший результат». [И далее он добавил]:

«Среди всех копытных, что в мире живут,
Тех, белый кто, чёрный иль красный на вид,
Иль сизый, а может быть и золотой,
Хоть цветом одним или в крапинку весь,
Рождается бык, что приручен уже.

Он может тяжёлые грузы тащить,
Он сильный и быстрым он шагом идёт.
И груз тогда взвалят они на него,
И их не волнует окрас у быка.

И точно ведь также и среди людей
Различные виды рождения есть:
Есть кхаттии, вессы и брахманы есть,
Есть сборщики мусора, судды, чандалы.

И в группе родиться ведь может в любой
Прирученный, добрый во всём человек:
Устойчивый в Дхамме, благой в поведении,
Правдивый в речах, кто стыда не лишён.

Он тот, кто оставил рождение и смерть,
И жизнь он святую довёл до конца.
Он тяготы сбросил, и он отделён,
Свободный от пятен задачу свершил.
Он вышел за грань всяких разных вещей,
И он не-цеплянием ниббаны достиг.

Воистину дар величайшее даст,
Коль будет посажен на поле таком.

Глупцы понимания же лишены,
Тупые умом, в них учёности нет.
Святым навещать не желают они,
Но людям сторонним подарки дают.

Но те, кто желают святых навещать,
Мудрейших, провидцами коих зовут,
Как те, кто в Счастливого веру [взрастил],
Упрочил её, хорошо утвердил,
Отправятся в мир тот, где дэвы живут,
А может, родятся в хорошей семье.

И так, шаг за шагом стремясь всё вперёд,
Мудрейший ниббаны достигнет [потом]».

АН 3.58

Тиканна сутта: Тиканна

редакция перевода: 19.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 256"

И тогда брахман Тиканна подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. Затем, сидя рядом, брахман Тиканна в присутствии Благословенного произнёс восхваление брахманам, которые освоили тройственное знание: «Таковы брахманы — мастера тройственного знания. Таковы брахманы — мастера тройственного знания».

[Благословенный сказал]: «Но как, брахман, брахманы описывают брахмана, который мастер тройственного знания?»

«Мастер Готама, вот брахман хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии. Он декламатор и хранитель гимнов, знаток трёх Вед с их словарями, ритуалами, фонологией, этимологией и, как пятое, историями. Он умелый в филологии и грамматике, прекрасно сведущ в натурфилософии и знаках великого человека. Вот каким образом брахманы описывают брахмана, который мастер тройственного знания».

«Брахман, мастер тройственного знания в Учении Благородных довольно-таки отличается от мастера тройственного знания, которого описывают брахманы».

«Но каким образом, Мастер Готама, кто-либо является мастером тройственного знания в Учении Благородных? Было бы хорошо, если бы Мастер Готама научил бы меня Дхамме так, чтобы прояснить то, каким образом человек является мастером тройственного знания в Учении Благородных».

«В таком случае, брахман, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, почтенный» — ответил брахман Тиканна. Благословенный сказал:

«Вот, брахман, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... 162 ...четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

(1) Когда его ум стал таким сосредоточенным, очищенным, ярким, незамутнённым, лишённым загрязнений, податливым, мягким, устойчивым и достигшим непоколебимости, он направляет его к знанию воспоминания прошлых обитателей...163 Так он вспоминает многочисленные прошлые обитатели в подробностях и деталях.

Таково первое истинное знание, обрётённое им. Невежество развеяно, истинное знание возникло. Тьма развеяна, свет возник. Вот как происходит с тем, кто пребывает прилежным, старательным, решительным.

(2) Когда его ум стал таким сосредоточенным... он направляет его к знанию смерти и перерождения существ... Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, он видит смерть и перерождение существ, он различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой.

Таково второе истинное знание, обрётённое им. Невежество развеяно, истинное знание возникло. Тьма развеяна, свет возник. Вот как происходит с тем, кто пребывает прилежным, старательным, решительным.

(3) Когда его ум стал таким сосредоточенным... он направляет его к знанию уничтожения пятен [загрязнений ума]... Он распознаёт: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Таково третье истинное знание, обрётённое им. Невежество развеяно, истинное знание возникло. Тьма развеяна, свет возник. Вот как происходит с тем, кто пребывает прилежным, старательным, решительным». [И далее он добавил]:

«Тот, нравственность чья безупречна,
Кто бдителен, кто медитирует,
И кто умом смог овладеть своим,
Сосредоточенным, однонаправленным —

Мудрец, который разгоняет тьму,
Владелец знания троичного и победитель смерти.
И он зовётся оставителем всего,
И покровителем людей, богов.

И обладая тройкой этих знаний,
Он тот, кто не имеет заблуждений.
И поклоняются они Готаме Будде,
Последнее кто тело своё носит.

Кто знает прошлые свои рожденья,
Кто видел небеса и нижние миры,
И кто достиг рождений прекращения,
Тот напрямую видящий мудрец.

И из-за тройки этих самых знаний
Становятся брахманом таковым.
Его зову я мастером трёх знаний,

А не того, стихи бормочет кто».

Вот каким образом, брахман, человек является мастером тройственного знания в Учении Благородных».

«Мастер Готама, мастер тройственного знания в Учении Благородных довольно-таки отличается от мастера тройственного знания, которого описывают брахманы. И мастер тройственного знания, которого описывают брахманы, не стоит и одной шестнадцатой мастера тройственного знания в Учении Благородных.

Великолепно, Мастер Готама! Великолепно, Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто... Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 3.59

Джануссони сутта: Джануссони

редакция перевода: 05.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 260"

(сутта аналогична предыдущей АН 3.58, но здесь к Будде приходит брахман по имени Джануссони, а также немного отличается вводная часть и стих, который короче на две строфы):

...«Мастер Готама, тот, у кого есть жертвование, памятное кушанье, приготовленная еда для подношения, или же что-либо, что можно подать, должен давать [этот свой] дар брахманам, которые мастера тройственного знания».

[Благословенный сказал]: «Но как, брахман, брахманы описывают брахмана, который мастер тройственного знания?»

...

[И далее он добавил]:

«Кто в нравственности совершенен, в предписаниях,
Кто собран и решителен [всегда],
И кто умом смог овладеть своим,
Сосредоточенным, однонаправленным,

Кто знает прошлые свои рожденья,
Кто видел небеса и нижние миры,
И кто достиг рождений прекращения —
Тот напрямую видящий мудрец.

И из-за тройки этих самых знаний

Становятся брахманом таковым.
Его зову я мастером трёх знаний,
А не того, стихи бормочет кто».

АН 3.60

Сангарава сутта: Сангарава

редакция перевода: 22.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 261"

И тогда брахман Сангарава подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. Затем, сидя рядом, брахман Сангарава сказал Благословенному: «Мастер Готама, мы, брахманы, совершаем жертвования и предписываем другим совершать жертвования. И тот, кто жертвует сам, и тот, кто предписывает другим совершать жертвования, пускается в практику, приносящую заслуги, которая охватывает многих людей, то есть ту [практику], которая основывается на жертвовании. Но тот, кто оставляет свою семью и оставляет жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, укрощает только лишь самого себя, умиротворяет только лишь самого себя, ведёт к ниббане только лишь самого себя. В этом случае он пускается в практику, приносящую заслуги, которая охватывает только одного человека, то есть [ту практику], которая основывается на уходе в бездомную жизнь».

«Что ж, брахман, я задам тебе вопрос на эту тему. Отвечай так, как сочтёшь нужным. Как ты думаешь, брахман? Вот Татхагата появляется в мире — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, счастливый, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, просветлённый, благословенный. Он говорит так: «Ну же, вот — путь, это — путь. Практикуя в соответствии с ним, я реализовал для себя самостоятельно прямым знанием непревзойдённую вершину святой жизни и раскрыл [знание об этом] остальным. Ну же, практикуйте также. Практикуя в соответствии с этим, вы тоже реализуете для себя самостоятельно прямым знанием непревзойдённую вершину святой жизни и будете пребывать в ней». Вот так учитель учит этой Дхамме, и другие практикуют соответственно. Многие сотни, многие тысячи, многие сотни тысяч делают так. Как ты думаешь? Если такова ситуация, то является ли уход в бездомную жизнь приносящей заслуги практикой, которая охватывает одного человека или же многих людей?»

«В этой ситуации, Мастер Готама, это приносящая заслуги практика, которая охватывает многих людей, то есть [та практика], которая основывается на уходе в бездомную жизнь».

Когда так было сказано, Достопочтенный Ананда обратился к брахману Сангарава: «Из этих двух практик, брахман, какая представляется тебе более простой и наименее вредной, а также более плодотворной и полезной?»

И тогда брахман Сангарава сказал Достопочтенному Ананде: «Я считаю, что Мастер

Готама и Мастер Ананда достойны уважения и похвалы».

И во второй раз Достопочтенный Ананда обратился к брахману: «Брахман, я не спрашиваю тебя о том, кого ты считаешь достойным уважения и похвалы. Я спрашиваю тебя о том, какая из этих двух практик представляется тебе более простой и наименее вредной, а также более плодотворной и полезной».

Но и во второй раз брахман Сангарава ответил: «Я считаю, что Мастер Готама и Мастер Ананда достойны уважения и похвалы».

И в третий раз Достопочтенный Ананда обратился к брахману: «Брахман, я не спрашиваю тебя о том, кого ты считаешь достойным уважения и похвалы. Я спрашиваю тебя о том, какая из этих двух практик представляется тебе более простой и наименее вредной, а также более плодотворной и полезной».

Но и в третий раз брахман Сангарава ответил: «Я считаю, что Мастер Готама и Мастер Ананда достойны уважения и похвалы».

Тогда Благословенный подумал: «Даже в третий раз брахман Сангарава мямлит и не отвечает, хотя Ананда задаёт ему справедливый вопрос. Почему бы мне не освободить его [от надобности отвечать]?» И тогда Благословенный сказал брахману Сангарава: «Брахман, какая беседа случилась сегодня среди царской свиты, когда они собрались вместе и сидели в царском дворце?»

«Вот такая, Мастер Готама: «Прежде было меньше монахов, но больше тех, кто демонстрировал сверхчеловеческие чудеса посредством сверхъестественных сил. Но теперь монахов больше, но меньше тех, кто демонстрирует сверхчеловеческие чудеса посредством сверхъестественных сил». Вот такая беседа случилась сегодня среди царской свиты, когда они собрались вместе и сидели в царском дворце».

«Брахман, есть три вида чудес. Какие три?

- * чудо сверхъестественной силы,
- * чудо чтения ума,
- * чудо наставления.

Сверхъестественная сила

(1) И что такое, брахман, чудо сверхъестественной силы? Вот монах владеет различными видами сверхъестественных сил: будучи одним, он становится многими; будучи многими, он становится одним. Он появляется. Он исчезает. Он беспрепятственно проходит сквозь стены, бастионы, горы, как если бы шёл сквозь пустое пространство. Он ныряет и выныривает из земли, как если бы она была водой. Он ходит по воде и не тонет, как если бы вода была сушей. Сидя со скрещенными ногами, он летит по воздуху, как крылатая птица. Своей рукой он касается и ударяет даже солнце и луну, настолько он силен и могущественен. Он так влияет на тело, что достигает даже мира Брахмы. Это называется чудом сверхъестественной силы.

Чтение мыслей

(2) И что такое, брахман, чудо чтения ума? Бывает такой человек, который посредством некоторых подсказок¹⁶⁴ заявляет: «Твои мысли таковы, вот о чём ты думаешь, твой ум в таком-то и таком-то состоянии». И даже если он делает много таких

заявлений, они [раскрывают всё] именно так, [как и есть на самом деле], а не иначе.

Далее, некий человек не заявляет [о состоянии ума другого] на основании подсказок, но он слышит звуки людей, духов, или божеств, [которые говорят о состоянии ума этого человека], и заявляет: «Твои мысли таковы, вот о чём ты думаешь, твой ум в таком-то и таком-то состоянии». И даже если он делает много таких заявлений, они [раскрывают всё] именно так, [как и есть на самом деле], а не иначе.

Далее, некий человек не заявляет [о состоянии ума другого] на основании подсказок, или же из-за слышания звуков людей, духов, или божеств, [которые говорят о состоянии ума этого человека], но слышит звук отражённой мысли [другого человека] по мере того, как тот направляет и удерживает [на некой идее свой ум], и тогда заявляет: «Твои мысли таковы, вот о чём ты думаешь, твой ум в таком-то и таком-то состоянии». И даже если он делает много таких заявлений, они [раскрывают всё] именно так, [как и есть на самом деле], а не иначе.

Далее, некий человек не заявляет на основании подсказок... или же из-за слышания звуков... или же из-за слышания звука отражённой мысли... но своим собственным умом он охватывает ум того, кто достиг сосредоточения без направления и удержания¹⁶⁵, и понимает: «Судя по тому, как расположены формации ума этого человека, он прямо сейчас подумает вот эту мысль». И даже если он делает много таких заявлений, они [раскрывают всё] именно так, [как и есть на самом деле], а не иначе.

Это называется чудом чтения ума.

Чудо наставления

(3) И что такое, брахман, чудо наставления? Вот некий человек наставляет [других] так: «Думай вот так, а не так! Уделяй этому внимание так, а не так! Отбрось это и войди и пребывай в том!» Вот что называется чудом наставления.

Таковы, брахман, три вида чудес. Какое из этих чудес кажется тебе наиболее превосходным и возвышенным?»

«Что касается этих [чудес], Мастер Готама, то когда кто-либо совершает это чудо, посредством которого он владеет различными видами сверхъестественных сил... достигает даже мира Брахмы — это переживает только тот, кто совершает это, и это происходит только с ним. Это чудо кажется похожим мне на магический трюк.

Далее, Мастер Готама, когда кто-либо совершает это чудо, посредством которого он заявляет о состоянии ума [другого] на основании подсказок... или же из-за слышания звуков... или же из-за слышания звука отражённой мысли... или же своим собственным умом охватив ум... понимает: «Судя по тому, как расположены формации ума этого человека, он прямо сейчас подумает вот эту мысль», и даже если он делает много таких заявлений, они [раскрывают всё] именно так, [как и есть на самом деле], а не иначе — то, опять-таки, это переживает только тот, кто совершает это, и это происходит только с ним. Это чудо также кажется похожим мне на магический трюк.

Но, Мастер Готама, когда некий человек совершает это чудо, посредством которого он наставляет [других] так: «Думай вот так, а не так! Уделяй этому внимание так, а не так! Отбрось это и войди и пребывай в том!» — это чудо кажется мне наиболее превосходным и возвышенным среди этих трёх чудес.

Удивительно и поразительно, Мастер Готама, как хорошо сказал об этом Мастер Готама! И мы считаем Мастера Готаму тем, кто может совершать эти три чуда. Ведь

Мастер Готама владеет различными видами сверхъестественных сил... достигает даже мира Брахмы. Мастер Готама своим собственным умом, охватив ум... понимает: «Судя по тому, как расположены формации ума этого человека, он прямо сейчас подумает вот эту мысль». И Мастер Готама наставляет [других] так: «Думай вот так, а не так! Уделяй этому внимание так, а не так! Отбрось это и войди и пребывай в том!»

«Вне сомнений, брахман, ты нахален и назойлив¹⁶⁶ в своих словах, но, тем не менее, я отвечу тебе. [Действительно], я владею различными видами сверхъестественных сил... достигаю даже мира Брахмы. Своим собственным умом, охватив ум... понимаю: «Судя по тому, как расположены формации ума этого человека, он прямо сейчас подумает вот эту мысль». И я наставляю [других] так: «Думай вот так, а не так! Уделяй этому внимание так, а не так! Отбрось это и войди и пребывай в том!»

«Но, Мастер Готама, есть кроме Мастера Готамы хотя бы ещё один монах, который может совершать эти три чуда?»

«Не одна сотня, не две сотни, не три сотни, не четыре сотни, не пять сотен монахов, но куда большее тех [монахов], которые могут совершать эти чудеса».

«Но где же в настоящее время проживают эти монахи?»

«Здесь, брахман, в этой Сангхе монахов».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто... Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

II. Большая глава

АН 3.61

Титтхаятана сутта: Приверженец другого учения

редакция перевода: 22.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 266"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три идейных принципа приверженцев других учений¹⁶⁷, которые — если мудрые будут задавать [этим приверженцам] вопросы [насчёт этих принципов], спрашивать, допрашивать [их] разными путями — выльются в [постулат о] не-делании¹⁶⁸. Какие три?»

Монахи, бывают некие жрецы и отшельники, которые придерживаются такой доктрины и такого воззрения: «Всё, что переживает этот человек — удовольствие, боль, ни-удовольствие-ни-боль — всё это обусловлено тем, что было сделано [им] в прошлом».

Бывают другие жрецы и отшельники, которые придерживаются такой доктрины и такого воззрения: «Всё, что переживает этот человек — удовольствие, боль,

ни-удовольствие-ни-боль — всё это обусловлено созидательной деятельностью Бога».

И бывают ещё другие жрецы и отшельники, которые придерживаются такой доктрины и такого воззрения: «Всё, что переживает этот человек — удовольствие, боль, ни-удовольствие-ни-боль — всё это происходит без условия, без причины».

Три воззрения приверженцев других учений

(1) Монахи, я подошёл к тем жрецам и отшельникам, которые придерживаются такой доктрины и такого воззрения: «Всё, что переживает этот человек — удовольствие, боль, ни-удовольствие-ни-боль — всё это обусловлено тем, что было сделано [им] в прошлом», и сказал им: «Правда ли, почтенные, что вы придерживаетесь такой доктрины и воззрения?» Когда я спросил их так, они подтвердили это. Тогда я сказал им: «В таком случае, из-за прошлых поступков [теперь может быть так, что] вы уничтожаете жизнь, берёте то, что [вам] не было дано, пускаетесь в сексуальную активность, лжёте, своими речами сеете распри, грубите, пускаетесь в пустую болтовню; и можете быть полны жажды, иметь недоброжелательный ум, придерживаться неправильных воззрений».

Те, кто отступают к прошлым поступкам как к основополагающей истине, не имеют желания [делать] то, что следует делать и [избегать делания] того, чего не следует делать, как и не прилагают в этом отношении усилий. Поскольку они не считают действительным и истинным то, что следует делать, и то, чего не следует делать, они [пребывают] с замутнёнными умами, не охраняют себя [сдержанностью органов чувств], и даже определение «отшельник» не может быть оправданно применено к ним лично. Таковым было моё первое аргументированное опровержение тех жрецов и отшельников, которые придерживаются такой доктрины и воззрения.

(2) Далее, монахи, я подошёл к тем жрецам и отшельникам, которые придерживаются такой доктрины и такого воззрения: «Всё, что переживает этот человек — удовольствие, боль, ни-удовольствие-ни-боль — всё это обусловлено созидательной деятельностью Бога», и сказал им: «Правда ли, почтенные, что вы придерживаетесь такой доктрины и воззрения?» Когда я спросил их так, они подтвердили это. Тогда я сказал им: «В таком случае, из-за созидательной деятельности Бога [теперь может быть так, что] вы уничтожаете жизнь... и можете быть полны жажды, иметь недоброжелательный ум, придерживаться неправильных воззрений».

Те, кто отступают к созидательной деятельности Бога как к основополагающей истине, не имеют желания [делать] то, что следует делать и [избегать делания] того, чего не следует делать, как и не прилагают в этом отношении усилий. Поскольку они не считают действительным и истинным то, что следует делать, и то, чего не следует делать, они [пребывают] с замутнёнными умами, не охраняют себя [сдержанностью органов чувств], и даже определение «отшельник» не может быть оправданно применено к ним лично. Таковым было моё второе аргументированное опровержение тех жрецов и отшельников, которые придерживаются такой доктрины и воззрения.

(3) Далее, монахи, я подошёл к тем жрецам и отшельникам, которые придерживаются такой доктрины и такого воззрения: «Всё, что переживает этот человек — удовольствие, боль, ни-удовольствие-ни-боль — всё это происходит без условия, без причины», и сказал им: «Правда ли, почтенные, что вы придерживаетесь такой доктрины и воззрения?» Когда я спросил их так, они подтвердили это. Тогда я сказал им: «В таком случае, без условия или причины [теперь может быть так, что] вы уничтожаете жизнь...

и можете быть полны жажды, иметь недоброжелательный ум, придерживаться неправильных воззрений».

Те, кто отступают к отсутствию условия и причины как к основополагающей истине, не имеют желания [делать] то, что следует делать и [избегать делания] того, чего не следует делать, как и не прилагают в этом отношении усилий. Поскольку они не считают действительным и истинным то, что следует делать, и то, чего не следует делать, они [пребывают] с замутнёнными умами, не охраняют себя [сдержанностью органов чувств], и даже определение «отшельник» не может быть оправданно применено к ним лично. Таковым было моё третье аргументированное опровержение тех жрецов и отшельников, которые придерживаются такой доктрины и воззрения.

Таковы, монахи, три идейных принципа приверженцев других учений, которые — если мудрые будут задавать [этим приверженцам] вопросы [насчёт этих принципов], спрашивать, допрашивать [их] разными путями — выльются в [постулат о] не-делании.

Но, монахи, эта Дхамма, которой я научил, не опровергается, не загрязняется, не подвергается критике и упрёкам со стороны мудрых жрецов и отшельников. И какова Дхамма, которой я научил, и которая не опровергается, не загрязняется, не подвергается критике и упрёкам со стороны мудрых жрецов и отшельников?

«Есть эти шесть элементов» — такова, монахи, Дхамма, которой я научил, и которая не опровергается... со стороны мудрых жрецов и отшельников. «Есть эти шесть сфер контакта»... «Есть эти восемнадцать умственных исследований»... «Есть эти Четыре Благородных Истины» — такова, монахи, Дхамма, которой я научил, и которая не опровергается... со стороны мудрых жрецов и отшельников.

Шесть элементов

Когда так было сказано: «Есть эти шесть элементов» — такова, монахи, Дхамма, которой я научил, и которая не опровергается... со стороны мудрых жрецов и отшельников» — то почему так было сказано?

Есть эти шесть элементов:

- * элемент земли,
- * элемент воды,
- * элемент огня,
- * элемент ветра,
- * элемент пространства,
- * элемент сознания.

Когда так было сказано: «Есть эти шесть элементов...» — то вот почему так было сказано.

Шесть сфер контакта

Когда так было сказано: «Есть эти шесть сфер контакта...» — то почему так было сказано?

Есть эти шесть сфер контакта:

- * глаз как сфера для контакта,
- * ухо как сфера для контакта,
- * нос как сфера для контакта,
- * язык как сфера для контакта,
- * тело как сфера для контакта,
- * ум как сфера для контакта.

Когда так было сказано: «Есть эти шесть сфер контакта...» — то вот почему так было сказано.

Восемнадцать умственных исследований

Когда так было сказано: «Есть эти восемнадцать умственных исследований...» — то почему так было сказано?

Увидев форму глазом, человек изучает форму, которая является основанием для радости. Он изучает форму, которая является основанием для недовольства. Он изучает форму, которая является основанием для невозмутимости.

Услышав ухом звук...

Учуяв носом запах...

Распробовав языком вкус...

Ощутив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он изучает ментальный феномен, который является основанием для радости. Он изучает ментальный феномен, который является основанием для недовольства. Он изучает ментальный феномен, который является основанием для невозмутимости.

Когда так было сказано: «Есть эти восемнадцать умственных исследований...» — то вот почему так было сказано.

Четыре Благородные Истины

Когда так было сказано: «Есть эти Четыре Благородные Истины...» — то почему так было сказано?

В зависимости от шести элементов происходит нисхождение эмбриона. Когда происходит нисхождение эмбриона, то наличествуют имя-и-форма. С именем-и-формой как условием наличествуют шесть сфер чувств. С шестью сферами чувств как условием наличествует контакт. С контактом как условием наличествует чувство. И [именно] для того, кто переживает чувство, я провозглашаю: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания».

И что такое, монахи, Благородная Истина о страдании? Рождение — это страдание; старость... болезни... смерть... печаль, стенание, боль, уныние и отчаяние — это страдание. Неполучение желаемого — это страдание. Если кратко, то пять совокупностей, подверженных цеплянию — это страдание. Вот что называется Благородной Истиной о страдании.

И что такое, монахи, Благородная Истина об источнике страдания?

- * С невежеством как условием, волевые формирователи [возникают].
- * С волевыми формирователями как условием, сознание [возникает].
- * С сознанием как условием, имя-и-форма [возникает].
- * С именем-и-формой как условием, шесть сфер чувств [возникают].
- * С шестью сферами чувств как условием, контакт [возникает].
- * С контактом как условием, чувство [возникает].
- * С чувством как условием, жажда [возникает].
- * С жаждой как условием, цепляние [возникает].
- * С цеплянием как условием, существование [возникает].
- * С существованием как условием, рождение [возникает].
- * С рождением как условием, старость и смерть, печаль, стенание, боль, уныние и отчаяние возникают.

Это называется Благородной Истиной об источнике страдания.

И что такое, монахи, Благородная Истина о прекращении страдания?

- * С безостаточным угасанием и прекращением невежества происходит прекращение волевых формирователей.
- * С прекращением волевых формирователей [происходит] прекращение сознания.
- * С прекращением сознания [происходит] прекращение имени-и-формы.
- * С прекращением имени-и-формы [происходит] прекращение шести сфер чувств.
- * С прекращением шести сфер чувств [происходит] прекращение контакта.
- * С прекращением контакта [происходит] прекращение чувства.
- * С прекращением чувства [происходит] прекращение жажды.
- * С прекращением жажды [происходит] прекращение цепляния.
- * С прекращением цепляния [происходит] прекращение существования.
- * С прекращением существования [происходит] прекращение рождения.
- * С прекращением рождения, старость и смерть, печаль, стенание, боль, уныние и отчаяние прекращаются.

Это называется Благородной Истиной о прекращении страдания¹⁶⁹.

И что такое, монахи, Благородная Истина о пути, ведущем к прекращению страданий? Это этот самый Благородный Восьмеричный Путь:

- * Правильные Воззрения,
- * Правильное Устремление,
- * Правильная Речь,
- * Правильные Действия,
- * Правильные Средства к жизни,
- * Правильное Усилие,
- * Правильная Осознанность,
- * Правильное Сосредоточение.

Это называется Благородной Истиной о пути, ведущем к прекращению страданий.

Когда так было сказано: «Есть эти Четыре Благородные Истины — это, монахи, Дхамма, которой я научил, и которая не опровергается, не загрязняется, не подвергается критике и упрёкам со стороны мудрых жрецов и отшельников» — то вот почему так было сказано».

АН 3.62

Бхая сутта: Опасности

редакция перевода: 26.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 270"

[Благословенный сказал]: «Монахи, необученный заурядный человек говорит об этих трёх опасностях, которые разлучают мать с сыном. Каких трёх?

Приходит время, когда возникает великий пожар. Когда возник великий пожар, он сжигает деревни, города и столицы. Когда деревни, города и столицы полыхают, мать не находит своего сына, а сын не находит свою мать. Такова первая опасность, которая разлучает мать с сыном, о которой говорит необученный заурядный человек.

Далее, приходит время, когда возникает великое дождевое облако. Когда возникло великое дождевое облако, происходит великое наводнение. Когда происходит великое наводнение, деревни, города и столицы смываются. Когда деревни, города и столицы смываются, мать не находит своего сына, а сын не находит свою мать. Такова вторая опасность, которая разлучает мать с сыном, о которой говорит необученный заурядный человек.

Далее, приходит время, когда возникают опасность и смута в безлюдных местах, и люди повсеместно взбираются на свои средства передвижения и бегут отовсюду. Когда происходят опасность и смута в безлюдных местах, и люди повсеместно взбираются на свои средства передвижения и бегут отовсюду, мать не находит своего сына, а сын не находит свою мать. Такова третья опасность, которая разлучает мать с сыном, о которой говорит необученный заурядный человек.

Таковы три опасности, которые разлучают мать с сыном, о которых говорит необученный заурядный человек.

Монахи, есть эти три опасности, когда мать и сын воссоединяются, но необученный заурядный человек говорит о них как об опасностях, которые разлучают мать с сыном. Какие три?

Приходит время, когда возникает великий пожар. Когда возник великий пожар, он сжигает деревни, города и столицы. Когда деревни, города и столицы полыхают, то иногда случается так, что мать находит своего сына, а сын находит свою мать. Такова первая опасность, когда мать и сын воссоединяются, но необученный заурядный человек говорит о ней как об опасности, которая разлучает мать с сыном.

Далее, приходит время, когда возникает великое дождевое облако... случается так, что мать находит своего сына, а сын находит свою мать...

Далее, приходит время, когда возникают опасность и смута в безлюдных местах...

случается так, что мать находит своего сына, а сын находит свою мать...

Таковы три опасности, когда мыть и сын воссоединяются, но необученный заурядный человек говорит о них как об опасностях, которые разлучают мать с сыном.

Монахи, есть три опасности, которые разлучают мать с сыном. Какие три? Опасность старости, опасность болезни, опасность смерти.

(1) Когда сын стареет, мать не может исполнить [подобного] своего пожелания: «Пусть я буду стареть, но пусть мой сын не стареет!» И когда стареет мать, сын не может исполнить [подобного] своего пожелания: «Пусть я буду стареть, но пусть моя мать не стареет!»

(2) Когда сын болеет, мать не может исполнить [подобного] своего пожелания: «Пусть я заболею, но пусть мой сын не болеет!» И когда болеет мать, сын не может исполнить [подобного] своего пожелания: «Пусть я заболею, но пусть моя мать не болеет!»

(3) Когда сын умирает, мать не может исполнить [подобного] своего пожелания: «Пусть я умру, но пусть мой сын не умирает!» И когда умирает мать, сын не может исполнить [подобного] своего пожелания: «Пусть я умру, но пусть моя мать не умирает!»

Таковы три опасности, которые разлучают мать с сыном.

Монахи, есть путь, есть метод, который ведёт к оставлению и преодолению этих трёх опасностей, когда мать и сын воссоединяются, и этих трёх опасностей, которые разлучают мать с сыном. И что это за путь и метод? Это этот самый Благородный Восьмеричный Путь:

- * Правильные Воззрения,
- * Правильное Устремление,
- * Правильная Речь,
- * Правильные Действия,
- * Правильные Средства к жизни,
- * Правильное Усилие,
- * Правильная Осознанность,
- * Правильное Сосредоточение.

Вот каков путь и метод, который ведёт к оставлению и преодолению этих трёх опасностей, когда мать и сын воссоединяются, и этих трёх опасностей, которые разлучают мать с сыном».

редакция перевода: 26.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 272*"

Однажды Благословенный странствовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов, когда прибыл в брахманскую косальскую деревню под названием Венагапура. И тогда брахманы-домохозяева Венагапуры услышали: «Говорят, отшельник Готама, сын Сакьев, ушедший из клана Сакьев в бездомную жизнь, прибыл в Венагапуру. И об этом Мастере Готаме распространилась славная молва: «В самом деле Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. Напрямую увидев [своей мудростью], он познал мир с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями отшельников и жрецов, богов и людей, и он раскрыл [это знание] остальным. Он учит Дхамме, прекрасной в начале, прекрасной в середине, и прекрасной в конце, правильной и в духе и в букве. Он раскрывает святую жизнь — в совершенстве полную и чистую». Хорошо было бы увидеть таких арахантов».

И тогда брахманы-домохозяева Венагапуры отправились к Благословенному. Некоторые, поклонившись ему, сели рядом. Некоторые обменялись с ним вежливыми приветствиями и после обмена вежливыми приветствиями и любезностями сели рядом. Некоторые из них сели рядом, поприветствовав его [в почтении] сложенными у груди ладонями. Некоторые из них сели рядом, объявив своё имя и имя клана. Некоторые из них сели рядом [просто] молча. И тогда брахман Ваччхаготта из Венагапуры сказал Благословенному:

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама, как умиротворены черты лица Мастера Готамы, как чист и ярок цвет его кожи. Подобно жёлтому плоду ююбы, который чистый и яркий осенью, точно также, черты лица Мастера Готамы умиротворены, цвет его кожи чист и ярок. Подобно тому, как чист и ярок фрукт пальмы, который отломили от стебля, точно также, черты лица Мастера Готамы умиротворены, цвет его кожи чист и ярок. Подобно украшению из чистейшего золота, которое хорошо подготовил золотых дел мастер, весьма умело обработав его в печи, положив на красную парчу, [где оно] лучится, сверкает и сияет, то точно также, черты лица Мастера Готамы умиротворены, цвет его кожи чист и ярок.

Вне сомнений, Мастер Готама обретает без сложностей и проблем любые высокие и роскошные постели, какие только бывают: софу, диван, покрывало с длинным ворсом, разноцветное покрывало, белое покрывало, шерстяное покрывало с узорами в виде цветов, стёганое одеяло из хлопка-сырца, шерстяное одеяло с узорами в виде животных, шерстяное одеяло с двойными каймами, шерстяное одеяло с единственной каймой, мягкое полотно, усеянное самоцветами, полотно с шёлковыми нитями, усеянное самоцветами, накидку танцовщика, накидку слона, накидку лошади, накидку колесницы,

накидку из шкуры антилопы, покрывало из шкуры оленя-кадали, [постель] с навесом и красными подушечками по краям».

«Брахман, эти высокие и роскошные постели редко обретают те, кто ушли в бездомную жизнь, и [даже] если они их обретают, то это не позволительно [им]. Но, брахман, есть три вида высоких и роскошных постелей, которые я обретаю в настоящем без сложностей и проблем. Какие три? Небесную высокую и роскошную постель, божественную высокую и роскошную постель, и благородную высокую и роскошную постель. Таковы три вида высоких и роскошных постелей, которые я обретаю в настоящем без сложностей и проблем».

«Но, Мастер Готама, что такое небесная высокая и роскошная постель, которую вы обретаёте в настоящем без сложностей и проблем?»

(1) «Брахман, когда я пребываю в зависимости от города или деревни [в добывании средств к жизни], утром я встаю, одеваюсь, беру свою чашу и одеяние, и вхожу в этот город или деревню. После приёма пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, я вхожу в рощу. Я собираю в кучу траву или листья, которые я там найду, а затем сажусь. Скрестив свои ноги и выпрямив спину, я устанавливаю осознанность впереди.

И тогда, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], я вхожу и пребываю в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

С угасанием направления и удержания [ума на объекте], я вхожу и пребываю во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения.

С угасанием восторга я пребываю невозмутимым, осозанным, бдительным и ощущаю приятное тело. Я вхожу и пребываю в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

С оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, я вхожу и пребываю в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

И тогда, брахман, когда я нахожусь в таком состоянии, если я хожу вперёд и назад, то в этом случае моё хождение вперёд и назад небесно¹⁷⁰. Если я стою, то в этом случае моё стояние небесно. Если я сижу, то моё сидение небесно. Если я лежу, то в этом случае это является моей небесной высокой и роскошной постелью. Именно эту небесную высокую и роскошную постель я обретаю в настоящем без сложностей и проблем».

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама! Кто ещё помимо Мастера Готамы мог бы обрести без сложностей и проблем такую небесную высокую и роскошную постель? Но, Мастер Готама, что такое божественная высокая и роскошная постель, которую вы обретаёте в настоящем без сложностей и проблем?»

(2) «Брахман, когда я пребываю в зависимости от города или деревни [в добывании средств к жизни], утром я встаю, одеваюсь, беру свою чашу и одеяние, и вхожу в этот город или деревню. После приёма пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, я вхожу в рощу. Я собираю в кучу траву или листья, которые я там найду, а затем сажусь. Скрестив свои ноги и выпрямив спину, я устанавливаю осознанность впереди.

И тогда я пребываю, наполняя первую сторону света умом, насыщенным доброжелательностью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую

сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем как к самому себе, я наполняю весь мир умом, насыщенным доброжелательностью — обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Я пребываю, наполняя первую сторону света умом, насыщенным состраданием... сорадованием... невозмутимостью... обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

И тогда, брахман, когда я нахожусь в таком состоянии, если я хожу вперёд и назад, то в этом случае моё хождение вперёд и назад божественно. Если я стою, то в этом случае моё стояние божественно. Если я сижу, то моё сидение божественно. Если я лежу, то в этом случае это является моей божественной высокой и роскошной постелью. Именно эту божественную высокую и роскошную постель я обретаю в настоящем без сложностей и проблем».

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама! Кто ещё помимо Мастера Готамы мог бы обрести без сложностей и проблем такую божественную высокую и роскошную постель? Но, Мастер Готама, что такое благородная высокая и роскошная постель, которую вы обрываете в настоящем без сложностей и проблем?»

(3) «Брахман, когда я пребываю в зависимости от города или деревни [в добывании средств к жизни], утром я встаю, одеваюсь, беру свою чашу и одеяние, и вхожу в этот город или деревню. После приёма пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, я вхожу в рощу. Я собираю в кучу траву или листья, которые я там найду, а затем сажусь. Скрестив свои ноги и выпрямив спину, я устанавливаю осознанность впереди.

И тогда я понимаю так: «Я отбросил жажду, срезал её под корень, сделал подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем. Я отбросил злобу... я отбросил заблуждение... более не сможет возникнуть в будущем».

И тогда, брахман, когда я нахожусь в таком состоянии, если я хожу вперёд и назад, то в этом случае моё хождение вперёд и назад благородно. Если я стою, то в этом случае моё стояние благородно. Если я сижу, то моё сидение благородно. Если я лежу, то в этом случае это является моей благородной высокой и роскошной постелью. Именно эту благородную высокую и роскошную постель я обретаю в настоящем без сложностей и проблем».

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама! Кто ещё помимо Мастера Готамы мог бы обрести без сложностей и проблем такую божественную высокую и роскошную постель?

Великолепно, Мастер Готама! Великолепно, Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевернуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Мы принимаем прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит нас как мирских последователей, принявших прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 3.64
Сарабха сутта: Сарабха

редакция перевода: 26.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 277"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И в то время странник по имени Сарабха недавно покинул эту Дхамму и Винаю¹⁷¹. Он поведал собранию в Раджагахе: «Я выучил Дхамму отшельников, следующих за Сыном Сакьев. После того, как я выучил их Дхамму, я оставил их Дхамму и Винаю».

И затем, утром, группа монахов оделась, взяла чаши и одеяния, и вошла в Раджагаху за подаяниями. И они слышали, как странник Сарабха делает такое заявление собранию в Раджагахе. Тогда те монахи, походив по Раджагахе за подаяниями, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, отправились к Благословенному, поклонились ему, сели рядом и сказали ему:

«Учитель, странник Сарабха, который недавно покинул эту Дхамму и Винаю, рассказывал собранию в Раджагахе: «Я выучил Дхамму отшельников, следующих за Сыном Сакьев. После того как я выучил их Дхамму, я оставил их Дхамму и Винаю». Было бы хорошо, Учитель, если бы Благословенный отправился бы в парк странников, что на берегу [реки] Саппиники, и из сострадания подошёл бы к страннику Сарабхе». Благословенный молча согласился.

И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в парк странников, что на берегу [реки] Саппиники. Он подошёл к страннику Сарабхе, сел на подготовленное для него сиденье и сказал ему: «Правда ли, Сарабха, что ты говорил: «Я выучил Дхамму отшельников, следующих за Сыном Сакьев. После того как я выучил их Дхамму, я оставил их Дхамму и Винаю»? Когда так было сказано, странник Сарабха молчал.

И во второй раз Благословенный сказал страннику Сарабхе: «Скажи мне, Сарабха, как ты выучил Дхамму отшельников, которые следуют за Сыном Сакьев? Если ты не полностью её выучил, я восполню [для тебя этот пробел]. Но если ты выучил её полностью, то я порадуюсь». Но и во второй раз странник Сарабха молчал.

В третий раз Благословенный сказал страннику Сарабхе: «Скажи мне, Сарабха, как ты выучил Дхамму отшельников, которые следуют за Сыном Сакьев? Если ты не полностью её выучил, я восполню [для тебя этот пробел]. Но если ты выучил её полностью, то я порадуюсь». Но и в третий раз странник Сарабха молчал¹⁷².

И тогда те странники сказали страннику Сарабхе: «Отшельник Готама предложил тебе взять то, о чём ты мог бы просить его, друг Сарабха. Говори, друг Сарабха! Как ты выучил Дхамму отшельников, которые следуют за Сыном Сакьев? Если ты не полностью её выучил, отшельник Готама восполнит [для тебя этот пробел]. Но если ты выучил её полностью, то он порадуетя». Когда так было сказано, странник Сарабха пришёл в смущение и замолк, поник, [сидел] с потупленным взором угрюмый и безмолвный.

И тогда Благословенный, увидев, что странник Сарабха пришёл в смущение и

замолк, поник, [сидит] с потупленным взором угрюмый и безмолвный, сказал тем странникам:

(1) «Странники, если кто-либо скажет обо мне: «Хоть ты и заявляешь, что ты полностью просветлённый, всё же, ты не полностью просветлён в отношении этих вещей» — то я могу задать ему вопрос точности по этой самой теме, спрошу его, допрошу разными путями. Когда я задал ему вопрос, спросил, допросил разными путями, то не может быть такого, немислимо, чтобы он не оказался бы в одном из этих трёх последствий: он либо станет отвечать уклончиво и переводить беседу на не относящуюся к делу тему; либо проявит злобу, ненависть, и горечь; либо придёт в смущение и замолкнет, поникнет, [будет сидеть] с потупленным взором угрюмым и безмолвным, точно как странник Сарабха.

(2) Странники, если кто-либо скажет обо мне: «Хоть ты и заявляешь, что твои пятна [умственных загрязнений] уничтожены, всё же, ты не полностью уничтожил эти пятна» — то я могу задать ему вопрос... [будет сидеть] с потупленным взором угрюмым и безмолвным, точно как странник Сарабха.

(3) Странники, если кто-либо скажет обо мне: «Дхамма не ведёт того, кто её практикует, к полному уничтожению страданий, [т. е.] к цели, ради которой ты обучаешь ей» — то я могу задать ему вопрос... [будет сидеть] с потупленным взором угрюмым и безмолвным, точно как странник Сарабха».

И затем Благословенный, прорывав свой львиный три раза в парке странников, что на берегу [реки] Саппиники, взмыл в воздух и отбыл¹⁷³.

И затем, вскоре после того как Благословенный ушёл, те странники задали страннику Сарабхе основательную словесную порку¹⁷⁴, [сказав]: «Точно старый шакал, который в огромном лесу мог бы подумать: «Я прорычу львиным рыком», но, всё же, вместо этого, просто лишь взвыл бы и завизжал, так и ты, друг Сарабха, заявляя в отсутствии отшельника Готамы: «Я прорычу львиным рыком», только лишь взвыл и завизжал как шакал. Друг Сарабха, точно курица, которая могла бы подумать: «Я запою как петух», но, всё же, вместо этого, просто лишь запела бы как курица, так и ты, друг Сарабха, заявляя в отсутствии отшельника Готамы: «Я спою как петух», только лишь спел как курица. Друг Сарабха, точно бык, который задумал бы глубоко промычать в пустом коровьем сарае, так и ты, друг Сарабха, думал, что можешь глубоко промычать в отсутствии отшельника Готамы». [Вот как] те странники задали страннику Сарабхе основательную словесную порку.

АН 3.65

Калама сутта: Каламы

редакция перевода: 30.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 279"

Однажды Благословенный странствовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов, когда прибыл в город Калам под названием Кесапутта. Каламы из Кесапутты

услышали: «Говорят, отшельник Готама, сын Сакьев, ушедший из клана Сакьев в бездомную жизнь, прибыл в Кесапутту. И об этом Мастере Готаме распространилась славная молва: «В самом деле Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. Напрямую увидев [своей мудростью], он познал мир с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями отшельников и жрецов, богов и людей, и он раскрыл [это знание] остальным. Он учит Дхамме, прекрасной в начале, прекрасной в середине, и прекрасной в конце, правильной и в духе и в букве. Он раскрывает святую жизнь — в совершенстве полную и чистую». Хорошо было бы увидеть таких арахантов».

И тогда Каламы из Кесапутты отправились к Благословенному. Некоторые, поклонившись ему, сели рядом. Некоторые обменялись с ним вежливыми приветствиями и после обмена вежливыми приветствиями и любезностями сели рядом. Некоторые из них сели рядом, поприветствовав его [в почтении] сложенными у груди ладонями. Некоторые из них сели рядом, объявив своё имя и имя клана. Некоторые из них сели рядом [просто] молча. Сидя рядом, Каламы сказали Благословенному:

«Господин, есть некоторые жрецы и отшельники, которые приходят в Кесапутту. Они объясняют и проясняют свои собственные доктрины, но принижают, чернят, осмеивают и осуждают доктрины других. Но затем некие другие жрецы и отшельники приходят в Кесапутту, и они также объясняют и проясняют свои собственные доктрины, но принижают, чернят, осмеивают и осуждают доктрины других. Господин, мы находимся в сомнениях и замешательстве в плане того, какие из этих хороших отшельников говорят истину, а какие говорят ложь».

«Само собой, Каламы, что вы находитесь в замешательстве, само собой, что вы находитесь в сомнениях. Сомнение возникло в вас в отношении того, что приводит в замешательство. Ну же, Каламы, не принимайте чего-либо только на основании

- * устной традиции,
- * наследия учения,
- * слухов,
- * собрания [священных] текстов,
- * логических рассуждений,
- * умозаключений,
- * раздумий,
- * согласия с мнением после его обдумывания,
- * кажущейся осведомлённости [говорящего],
- * или же если когда ты думаешь: «[Этот] отшельник — наш гуру»¹⁷⁵.

Но когда вы знаете сами: «Эти вещи являются неблагими, эти вещи достойны порицания, эти вещи порицаются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к вреду и страданию» — то тогда вам следует отбросить их¹⁷⁶.

(1) Как вы думаете, Каламы? Когда жажда возникает в человеке, это ведёт к его благополучию или к его вреду?»

«К его вреду, Господин».

«Каламы, жаждущий человек, одолеваемый жаждой, с умом, охваченным ей, уничтожает жизнь, берёт то, что [ему] не было дано, совершает проступок с чужой

женой, лжёт; и он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

(2) «Как вы думаете, Каламы? Когда злоба возникает в человеке, это ведёт к его благополучию или к его вреду?»

«К его вреду, Господин».

«Каламы, полный злобы человек, одолеваемый злобой, с умом, охваченным ей, уничтожает жизнь, берёт то, что [ему] не было дано, совершает проступок с чужой женой, лжёт; и он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

(3) «Как вы думаете, Каламы? Когда заблуждение возникает в человеке, это ведёт к его благополучию или к его вреду?»

«К его вреду, Господин».

«Каламы, заблуждающийся человек, одолеваемый заблуждением, с умом, охваченным им, уничтожает жизнь, берёт то, что [ему] не было дано, совершает проступок с чужой женой, лжёт; и он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Каламы? Эти вещи являются благими или неблагими?»

«Неблагими, Господин».

«Порицаемыми или безукоризненными?»

«Порицаемыми, Господин».

«Критикуемыми или восхваляемыми мудрыми?»

«Критикуемыми мудрыми, Господин».

«Если их принять и предпринимать, они ведут к вреду и страданию или же нет, или как вы считаете?»

«Если их принять и предпринимать, они ведут к вреду и страданию. Вот как мы считаем».

«Поэтому, Каламы, когда мы сказали: «Ну же, Каламы, не принимайте чего-либо только на основании устной традиции... но когда вы знаете сами... эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к вреду и страданию — то тогда вам следует отбросить их» — то вот почему так было сказано.

Ну же, Каламы, не принимайте чего-либо только на основании

- * устной традиции,
- * наследия учения,
- * слухов,
- * собрания [священных] текстов,
- * логических рассуждений,
- * умозаключений,
- * раздумий,
- * согласия с мнением после его обдумывания,
- * кажущейся осведомлённости [говорящего],
- * или же если когда ты думаешь: «[Этот] отшельник — наш гуру».

Но когда вы знаете сами: «Эти вещи являются благими, эти вещи безукоризненны, эти вещи восхваляются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к благополучию и счастью» — то тогда вам следует жить в соответствии с ними.

Как вы думаете, Каламы? Когда не-жажда возникает в человеке, это ведёт к его благополучию или к его вреду?»

«К его благополучию, Господин».

«Каламы, человек, не имеющий жажды, не одолеваемый жаждой, с умом, не охваченным ей, не уничтожает жизнь, не берёт то, что [ему] не было дано, не совершает проступок с чужой женой, не лжёт; и не поощряет других поступать так. Приведёт ли это к его благополучию и счастью на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Каламы? Когда не-злоба возникает в человеке... ..и не поощряет других поступать так. Приведёт ли это к его благополучию и счастью на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Каламы? Когда не-заблуждение возникает в человеке, это ведёт к его благополучию или к его вреду?»

«К его благополучию, Господин».

«Каламы, не заблуждающийся человек, не одолеваемый заблуждением, с умом, не охваченным им, не уничтожает жизнь, не берёт то, что [ему] не было дано, не совершает проступок с чужой женой, не лжёт; и не поощряет других поступать так. Приведёт ли это к его благополучию и счастью на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Каламы? Эти вещи являются благими или неблагими?»

«Благими, Господин».

«Порицаемыми или безукоризненными?»

«Безукоризненными, Господин».

«Критикуемыми или восхваляемыми мудрыми?»

«Восхваляемыми мудрыми, Господин».

«Если их принять и предпринимать, они ведут к благополучию и счастью или же нет, или как вы считаете?»

«Если их принять и предпринимать, они ведут к благополучию и счастью. Вот как мы считаем».

«Поэтому, Каламы, когда мы сказали: «Ну же, Каламы, не принимайте чего-либо только на основании устной традиции... но когда вы знаете сами... эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к благополучию и счастью — то тогда вам следует жить в соответствии с ними» — то вот почему так было сказано.

Затем, Каламы, этот ученик Благородных, который подобным образом лишён влечения, лишён недоброжелательности, не сбит с толку, бдителен, всегда осознан, пребывает, наполняя первую сторону света умом, наделённым доброжелательностью... состраданием... сорадованием... невозмутимостью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем как к самому себе, он наполняет весь мир умом, насыщенным невозмутимостью — обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Этот ученик Благородных, Каламы, чей ум подобным образом лишён вражды, не имеет недоброжелательности, не загрязнён и чист, добился четырёх гарантий в этой самой жизни.

Вот какова первая гарантия, которой он добился: «Если есть следующий мир, и если есть плод и результат благих и плохих поступков, то есть возможность, что после распада тела, после смерти, я перерожусь в благом уделе, в небесном мире».

Вот какова вторая гарантия, которой он добился: «Если нет следующего мира, и если нет плода и результата благих и плохих поступков, то уже прямо здесь, в этой самой жизни, я поддерживаю себя в счастье, не имея вражды и недоброжелательности, будучи свободным от неприятностей».

Вот какова третья гарантия, которой он добился: «Что если зло приходит к тому, кто творит зло? В таком случае, поскольку у меня нет злых намерений к кому бы то ни было, то как страдание может одолеть меня, ведь я не совершаю никаких плохих поступков?»

Вот какова четвёртая гарантия, которой он добился: «Что если зло не приходит к тому, кто творит зло? В таком случае, прямо здесь я чист в обоих отношениях»¹⁷⁷.

Этот ученик Благородных, Каламы, чей ум подобным образом лишён вражды, не имеет недоброжелательности, не загрязнён и чист, добился этих четырёх гарантий в этой самой жизни».

«Так оно, Благословенный! Так оно, Счастливый! Этот ученик Благородных, чей ум подобным образом лишён вражды, не имеет недоброжелательности, не загрязнён и чист, добился четырёх гарантий в этой самой жизни. Вот какова первая гарантия, которой он добился... 178 ...добился этих четырёх гарантий в этой самой жизни.

Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Мы принимаем прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит нас как мирских последователей, принявших прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 3.66

Салха сутта: Салха

редакция перевода: 30.10.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 283"

Так я слышал. Однажды Достопочтенный Нандака пребывал в Саваттхи в особняке Мигараматы в Восточном Парке. И тогда Салха, внук Мигары, а также Рохана, внук Пекхунии, подошли к Достопочтенному Нандаке, поклонились ему и сели рядом. Тогда Достопочтенный Нандака сказал Салхе:

«Ну же, Салха, не принимайте чего-либо только на основании

- * устной традиции,
- * наследия учения,
- * слухов,

- * собрания [священных] текстов,
- * логических рассуждений,
- * умозаключений,
- * раздумий,
- * согласия с мнением после его обдумывания,
- * кажущейся осведомлённости [говорящего],
- * или же если когда ты думаешь: «[Этот] отшельник — наш гуру».

Но когда вы знаете сами: «Эти вещи являются неблагими, эти вещи достойны порицания, эти вещи порицаются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к вреду и страданию» — то тогда вам следует отбросить их.

(1) Как ты думаешь, Салха, существует ли жажда?»

«Да, Господин».

«И я говорю тебе, что это означает влечение. Жаждающий человек, полный влечения, уничтожает жизнь, берёт то, что [ему] не было дано, совершает проступок с чужой женой, лжёт; и он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

(2) «Как ты думаешь, Салха, существует ли злоба?»

«Да, Господин».

«И я говорю тебе, что это означает недоброжелательность. Человек, полный ненависти, с умом, одолеваемым недоброжелательностью, уничтожает жизнь, берёт то, что [ему] не было дано, совершает проступок с чужой женой, лжёт; и он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

(3) «Как ты думаешь, Салха, существует ли заблуждение?»

«Да, Господин».

«И я говорю тебе, что это означает невежество. Заблуждающийся человек, с умом, погружённым в невежество, уничтожает жизнь, берёт то, что [ему] не было дано, совершает проступок с чужой женой, лжёт; и он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как ты думаешь, Салха? Эти вещи являются благими или неблагими?»

«Неблагими, Господин».

«Порицаемыми или безукоризненными?»

«Порицаемыми, Господин».

«Критикуемыми или восхваляемыми мудрыми?»

«Критикуемыми мудрыми, Господин».

«Если их принять и предпринимать, они ведут к вреду и страданию или же нет, или как вы считаете?»

«Если их принять и предпринимать, они ведут к вреду и страданию. Вот как мы считаем».

«Поэтому, Салха, когда мы сказали: «Ну же, Салха, не принимайте чего-либо только на основании устной традиции... но когда вы знаете сами... эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к вреду и страданию» — то тогда вам следует отбросить их» — то вот почему так было сказано.

Ну же, Салха, не принимайте чего-либо только на основании устной традиции... «[Этот] отшельник — наш гуру». Но когда вы знаете сами: «Эти вещи являются благими, эти вещи безукоризненны, эти вещи восхваляются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к благополучию и счастью» — то тогда вам следует жить в соответствии с ними.

Как ты думаешь, Салха, существует ли не-жажда?»

«Да, Господин».

«И я говорю тебе, что это означает отсутствие влечения. Человек, не имеющий жажды, не имеющий влечения, не уничтожает жизнь, не берёт то, что [ему] не было дано, не совершает проступок с чужой женой, не лжёт; и не поощряет других поступать так. Приведёт ли это к его благополучию и счастью на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как ты думаешь, Салха, существует ли не-злоба?»

«Да, Господин».

«И я говорю тебе, что это означает доброту. Человек, не имеющий ненависти, с умом, полным доброты, не уничтожает жизнь, не берёт то, что [ему] не было дано, не совершает проступок с чужой женой, не лжёт; и не поощряет других поступать так. Приведёт ли это к его благополучию и счастью на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как ты думаешь, Салха, существует ли не-заблуждение?»

«Да, Господин».

«И я говорю тебе, что это означает истинное знание. Не заблуждающийся человек, который дошёл до истинного знания, не уничтожает жизнь, не берёт то, что [ему] не было дано, не совершает проступок с чужой женой, не лжёт; и не поощряет других поступать так. Приведёт ли это к его благополучию и счастью на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как ты думаешь, Салха? Эти вещи являются благими или неблагими?»

«Благими, Господин».

«Порицаемыми или безукоризненными?»

«Безукоризненными, Господин».

«Критикуемыми или восхваляемыми мудрыми?»

«Восхваляемыми мудрыми, Господин».

«Если их принять и предпринимать, они ведут к благополучию и счастью или же нет, или как вы считаете?»

«Если их принять и предпринимать, они ведут к благополучию и счастью. Вот как мы считаем».

«Поэтому, Салха, когда мы сказали: «Ну же, Салха, не принимайте чего-либо только на основании устной традиции... но когда вы знаете сами... эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к благополучию и счастью» — то тогда вам следует жить в соответствии с ними» — то вот почему так было сказано.

Затем, Салха, этот ученик Благородных, который подобным образом лишён влечения, лишён недоброжелательности, не сбит с толку, бдителен, всегда осознан, пребывает, наполняя первую сторону света умом, наделённым доброжелательностью... состраданием... сорадованием... невозмутимостью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем как к самому себе, он наполняет весь мир умом, насыщенным невозмутимостью — обильным,

обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

И тогда он понимает так: «Есть это. Есть низшее. Есть высшее. Есть дальнейшее спасение от всего, во что вовлечено восприятие». Когда он знает и видит так, его ум освобождается от пятна чувственности, от пятна существования, от пятна невежества. Когда он освобождён, приходит знание: «[Он] освобождён». Он понимает: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Он понимает так: «Прежде была жажда. Это было неблагим. Теперь её нет. Это является благим. Прежде была злоба. Это было неблагим. Теперь её нет. Это является благим. Прежде было заблуждение. Это было неблагим. Теперь его нет. Это является благим».

Вот как он в этой самой жизни пребывает без потребности, угасшим и потухшим, переживая блаженство, сам став божественным»¹⁷⁹.

АН 3.67

Катхаваттху сутта: Темы для дискуссий

редакция перевода: 11.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoin sight.org

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три темы для дискуссий. Какие три?

(1) Можно вести разговор о прошлом, говоря: «Так было в прошлом». (2) Можно вести разговор о будущем, говоря: «Так будет в будущем». (3) Или можно вести разговор о настоящем, говоря: «Так оно в настоящем».

Монахи, за счёт того, как человек ведёт себя в дискуссии, можно узнать, подходит ли он для разговора, или не подходит. Если его спрашивают, а он:

- * не даёт категоричного ответа на вопрос, требующий категоричного ответа;
- * не даёт аналитического ответа на вопрос, требующий аналитического ответа;
- * не задаёт уточняющего вопроса на вопрос, требующий задавания уточняющего вопроса;
- * не откладывает в сторону вопрос, требующий отложения в сторону, тогда, в таком случае, этот человек не подходит для разговора.

Но если человек, когда его спрашивают, даёт категоричный ответ на вопрос, требующий категоричного ответа; даёт аналитический ответ на вопрос, требующий аналитического ответа; задаёт уточняющий вопрос на вопрос, требующий задавания уточняющего вопроса; откладывает в сторону вопрос, требующий отложения в сторону, тогда, в таком случае, этот человек подходит для разговора.

Монахи, за счёт того, как человек ведёт себя в дискуссии, можно узнать, подходит ли он для разговора, или не подходит. Если его спрашивают, а он:

- * не поддерживает ведение разговора в рамках того, что является возможным или того, что является невозможным;
- * если не поддерживает ведение разговора на согласованных допущениях;
- * если не поддерживает ведение разговора на основании учений, известных как истинные;
- * если не поддерживает принятый порядок осуществления разговора¹⁸⁰, то тогда, в таком случае, этот человек не подходит для разговора.

Но если человек, когда его спрашивают, поддерживает ведение разговора в рамках того, что является возможным или того, что является невозможным; если поддерживает ведение разговора на согласованных допущениях; если поддерживает ведение разговора на основании учений, известных как истинные; если поддерживает принятый порядок осуществления разговора, то тогда, в таком случае, этот человек подходит для разговора.

Монахи, за счёт того, как человек ведёт себя в дискуссии, можно узнать, подходит ли он для разговора, или не подходит. Если его спрашивают, а он:

- * мечется от одной вещи к другой,
- * сбивает дискуссию с темы,
- * проявляет злобу и неприязнь, сердится, то тогда, в таком случае, этот человек не подходит для разговора.

Но если человек, когда его спрашивают, не мечется от одной вещи к другой, не сбивает дискуссию с темы, не проявляет злобу и неприязнь, не сердится, то тогда, в таком случае, этот человек подходит для разговора.

Монахи, за счёт того, как человек ведёт себя в дискуссии, можно узнать, подходит ли он для разговора, или не подходит. Если его спрашивают, а он:

- * унижает [того, кто задал вопрос],
- * давит на него,
- * надсмехается над ним,
- * цепляется за незначительные ошибки, то тогда, в таком случае, этот человек не подходит для разговора.

Но если человек, когда его спрашивают, не унижает [того, кто задал вопрос], не давит на него, не надсмехается над ним, не цепляется за незначительные ошибки, то тогда, в таком случае, этот человек подходит для разговора.

Монахи, за счёт того, как человек ведёт себя в дискуссии, можно узнать, приближается ли он [к конечной цели] или не приближается. Тот, кто склоняет ухо, тот приближается. Тот, кто не склоняет ухо, тот не приближается. Приближаясь, человек ясно знает одно качество, постигает одно качество, отбрасывает одно качество, и реализует одно качество¹⁸¹. Ясно зная одно качество, постигая одно качество, отбрасывая одно качество, реализуя одно качество, он достигает правильного освобождения. В этом цель ведения дискуссий, в этом цель обсуждений, в этом цель приближения [к конечной цели], в этом цель склонения уха, [чтобы слушать] — то есть, освобождение ума посредством не-цепляния». [И далее он добавил]:

«Тот, кто ведёт беседу,
Хотя сам злой, надменный,
Не терпит возражений,
И путь его далёк
от Благородного пути,
В другом ищет изъяны,
Неточностям доволен,
На коих тот споткнётся,
И будет побеждён.

Но тот, кто Благородный,
Беседу не ведёт так.

Мудрейшие же люди
Момент найдут для слова.
И словом справедливым
И в духе Благородных
Мудрейший речь измолвит.

Без злобы иль надменности
С умом не взгорячённым,
Без зависти, горячности,
Из правильного знания
Он будет говорить.

Возрадуется он
Чужим хорошим фразам,
Но не унизит тех,
Кто плохо что сказал.

Выискивать изъяны
Других людей не станет,
Как и к ошибкам мелким
Не придерётся он.
Давить других не будет,
Не будет принижать их,
Словами беспорядочными
Он не говорит.

Для истинного знания,
Для прочного доверия,
Правдивые беседы
[Такой мудрец ведёт].

И вот как Благородный
Беседует с другими.

Вот каковы беседы
Тех, благороден кто.
И зная это, мудрый
В беседах не заносчив».

АН 3.68

Анньятиттхия сутта: Приверженцы других учений

редакция перевода: 02.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 289"

[Благословенный сказал]: «Монахи, странники-приверженцы других учений могут спросить вас: «Друзья, есть эти три вещи. Какие три? Жажда, злоба, и заблуждение. Такова эта тройка. В чём, друзья, разница, различие, несоответствие между ними?» Если бы вас спросили так, то как бы вы ответили?»

«Учитель, наши учения укоренены в Благословенном, направляемы Благословенным, находят пристанище в Благословенном. Было бы хорошо, если бы Благословенный [сам] прояснил значение этого утверждения. Услышав это из его уст, монахи запомнят это».

«Тогда, монахи, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, если странники-приверженцы других учений зададут вам такой вопрос, то вот как вам следует ответить им: «Жажда, друзья, порицается не сильно, но она медленно угасает. Злоба очень сильно порицается, но она быстро угасает. Заблуждение очень сильно порицается, и оно медленно угасает».

(1) [Представьте, если бы они спросили]: «Но, друзья, в чём заключается причина того, что невозникшая жажда возникает, а возникшая жажда увеличивается и разрастается?» Вам следует ответить: «В привлекательном объекте. Ведь когда кто-либо немудро уделяет внимание привлекательному объекту, невозникшая жажда возникает, а возникшая жажда увеличивается и разрастается. Друзья, вот в чём причина того, что невозникшая жажда возникает, а возникшая жажда увеличивается и разрастается».

(2) [Представьте, если бы они спросили]: «Но, друзья, в чём заключается причина того, что невозникшая злоба возникает, а возникшая злоба увеличивается и разрастается?» Вам следует ответить: «В неприятном объекте. Ведь когда кто-либо немудро уделяет внимание неприятному объекту, невозникшая злоба возникает, а возникшая злоба увеличивается и разрастается. Друзья, вот в чём причина того, что невозникшая злоба возникает, а возникшая злоба увеличивается и разрастается».

(3) [Представьте, если бы они спросили]: «Но, друзья, в чём заключается причина того, что невозникшее заблуждение возникает, а возникшее заблуждение увеличивается и разрастается?» Вам следует ответить: «В немудром внимании. Ведь когда кто-либо немудро уделяет внимание [чему-либо], невозникшее заблуждение возникает, а возникшее заблуждение увеличивается и разрастается. Друзья, вот в чём причина того,

что невозникшее заблуждение возникает, а возникшее заблуждение увеличивается и разрастается».

[Представьте, если бы они спросили]: «Но, друзья, в чём заключается причина того, что невозникшая жажда не возникает, а возникшая жажда отбрасывается?» Вам следует ответить: «В непривлекательном объекте. Ведь когда кто-либо мудро уделяет внимание непривлекательному объекту, невозникшая жажда не возникает, а возникшая жажда отбрасывается. Друзья, вот в чём причина того, что невозникшая жажда не возникает, а возникшая жажда отбрасывается».

[Представьте, если бы они спросили]: «Но, друзья, в чём заключается причина того, что невозникшая злоба не возникает, а возникшая злоба отбрасывается?» Вам следует ответить: «В освобождении ума доброжелательностью. Ведь когда кто-либо мудро уделяет внимание освобождению ума доброжелательностью, невозникшая злоба не возникает, а возникшая злоба отбрасывается. Друзья, вот в чём причина того, что невозникшая злоба не возникает, а возникшая злоба отбрасывается».

[Представьте, если бы они спросили]: «Но, друзья, в чём заключается причина того, что невозникшее заблуждение не возникает, а возникшее заблуждение отбрасывается?» Вам следует ответить: «В мудром внимании. Ведь когда кто-либо мудро уделяет внимание [чему-либо], невозникшее заблуждение не возникает, а возникшее заблуждение отбрасывается. Друзья, вот в чём причина того, что невозникшее заблуждение не возникает, а возникшее заблуждение отбрасывается».

АН 3.69

Акусала мула сутта: Неблагие корни

редакция перевода: 11.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 291"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три неблагих корни. Какие три?»

- * неблагой корень жажды,
- * неблагой корень злобы,
- * неблагой корень заблуждения.

(1) Любая жажда, которая имеет место, монахи, является неблагой. Любой [поступок], который совершает жаждущий человек телом, речью, и умом, также является неблагим. Когда жаждущий человек, одолеваемый жаждой, с умом, охваченным ей, с помощью лживого предлога причиняет другому страдания — убийством, заключением в тюрьму, конфискацией, осуждением или изгнанием — [думая]: «Я обладаю могуществом, я хочу власти» — то это также является неблагим. Вот каким образом многочисленные плохие, неблагие качества порождаются в нём из жажды, [они] созданы жаждой, возникли из жажды, обусловлены жаждой.

(2) Любая злоба, которая имеет место, монахи, является неблагой. Любой

[поступок], который совершает полный злобы человек телом, речью, и умом, также является неблагим. Когда полный злобы человек, одолеваемый злобой, с умом, охваченным ей, с помощью лживого предлога причиняет другому страдания — убийством, заключением в тюрьму, конфискацией, осуждением или изгнанием — [думая]: «Я обладаю могуществом, я хочу власти» — то это также является неблагим. Вот каким образом многочисленные плохие, неблагие качества порождаются в нём из злобы, [они] созданы злобой, возникли из злобы, обусловлены злобой.

(3) Любое заблуждение, которое имеет место, монахи, является неблагим. Любой [поступок], который совершает заблуждающийся человек телом, речью, и умом, также является неблагим. Когда заблуждающийся человек, одолеваемый заблуждением, с умом, охваченным им, с помощью лживого предлога причиняет другому страдания — убийством, заключением в тюрьму, конфискацией, осуждением или изгнанием — [думая]: «Я обладаю могуществом, я хочу власти» — то это также является неблагим. Вот каким образом многочисленные плохие, неблагие качества порождаются в нём из заблуждения, [они] созданы заблуждением, возникли из заблуждения, обусловлены заблуждением.

Такой человек, монахи, зовётся тем, кто говорит в ненадлежащее время, говорит лживо, говорит бесполезное, говорит не-Дхамму, говорит не-Винаю. И почему этот человек зовётся тем, кто говорит в ненадлежащее время... не-Винаю? Этот человек с помощью лживого предлога причиняет другому страдания — убийством, заключением в тюрьму, конфискацией, осуждением или изгнанием — [думая]: «Я обладаю могуществом, я хочу власти». Поэтому, когда ему говорят о том, что соответствует действительности, он презирает [того, кто порицает его]. Он не признаёт [своих недостатков]. Когда ему говорят о том, что не соответствует действительности, он не предпринимает усилий, чтобы раскрыть то, о чём было сказано ему: «По такой-то и такой-то причине это является неправдой. По такой-то и такой-то причине это не соответствует действительности». Поэтому такой человек зовётся тем, кто говорит в ненадлежащее время... не-Винаю.

Такой человек, одолеваемый плохими, неблагими качествами, рождёнными из жажды... злобы... заблуждения, с умом, охваченным ими, пребывает в страдании в этой самой жизни — с беспокойством, мучениями и взбудораженностью, а после распада тела, после смерти, можно ожидать в отношении него плохого удела.

Представьте, как если бы дерево было сдавлено и опутано тремя ползучими растениями малувы. Оно бы повстречало беду, несчастье, беду и несчастье. Точно также, такой человек, одолеваемый плохими, неблагими качествами, рождёнными из жажды... рождёнными из злобы... рождёнными из заблуждения, с умом, охваченным ими, пребывает в страдании в этой самой жизни — с беспокойством, мучениями и взбудораженностью, а после распада тела, после смерти, можно ожидать в отношении него плохого удела. Таковы три неблагих корня.

Монахи, есть эти три благих корня. Какие три?

- * благой корень не-жажды,
- * благой корень не-злобы,
- * благой корень не-заблуждения.

Любая не-жажда, которая имеет место, монахи, является благой. Любой [поступок],

который совершает не имеющий жажды человек телом, речью, и умом, также является благом. Когда человек не имеет жажды, не одолевает жаждой, [пребывает] с умом, не охваченным ей, [и] не причиняет другому страдания с помощью лживого предлога — убийством, заключением в тюрьму, конфискацией, осуждением или изгнанием — [думая]: «Я обладаю могуществом, я хочу власти» — то это также является благом. Вот каким образом многочисленные благие качества порождаются в нём из не-жажды, [они] созданы не-жаждой, возникли из не-жажды, обусловлены не-жаждой.

Любая не-злоба... любое не-заблуждение, которое имеет место, является благом... многочисленные благие качества порождаются в нём из не-заблуждения, [они] созданы не-заблуждением, возникли из не-заблуждения, обусловлены не-заблуждением.

Такой человек, монахи, зовётся тем, кто говорит в надлежащее время, говорит в соответствии с действительностью, говорит полезное, говорит Дхамму, говорит Винаю. И почему этот человек зовётся тем, кто говорит в надлежащее время... Винаю? Этот человек не причиняет другому страдания с помощью лживого предлога — убийством, заключением в тюрьму, конфискацией, осуждением или изгнанием — [думая]: «Я обладаю могуществом, я хочу власти». Поэтому, когда ему говорят о том, что соответствует действительности, он признаёт [свои недостатки]. Он не презирает [того, кто порицает его]. Когда ему говорят о том, что не соответствует действительности, он предпринимает усилия, чтобы раскрыть то, о чём было сказано ему: «По такой-то и такой-то причине это является неправдой. По такой-то и такой-то причине это не соответствует действительности». Поэтому такой человек зовётся тем, кто говорит в надлежащее время... Винаю.

Такой человек отбросил плохие, неблагие качества, рождённые из жажды... злобы... заблуждения, срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не смогут возникнуть в будущем. Он пребывает счастливым в этой самой жизни, без беспокойства, мучений или взбудораженности, и в этой самой жизни он достигает ниббаны.

Представьте, как если бы дерево было сдавлено и опутано тремя ползучими растениями малувы. И мимо проходил бы человек с лопатой и ведром. Он бы срубил ползучие растения под корень, выкопал бы их, вытащил бы корни, [включая] даже небольшие корешки и корневые нити. Он бы разрезал ползучие растения на части, расколол бы [эти] части на куски и превратил бы в щепки. Затем он бы высушил эти щепки на ветру и солнце, сжёг бы их в костре и собрал бы золу. Сделав так, он бы развеял золу по ветру или же бросил бы её в поток быстрой реки. Таким образом, эти ползучие растения малувы были бы срублены под корень, сделаны подобными обрубку пальмы, уничтожены так, что более не смогут возникнуть в будущем.

Точно также, монахи, такой человек отбросил плохие, неблагие качества, рождённые из жажды... злобы... заблуждения, срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не смогут возникнуть в будущем. Он пребывает счастливым в этой самой жизни, без беспокойства, мучений или взбудораженности, и в этой самой жизни он достигает ниббаны. Таковы три благих корня».

редакция перевода: 02.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 294"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в особняке Мигараматы в Восточном Парке. И тогда на день Упосатхи Висакха Мигарамата подошла к Благословенному, поклонилась ему и села рядом. Тогда Благословенный сказал ей:

«Почему, Висакха, ты пришла средь бела дня?»

«Сегодня, Господин, я соблюдаю Упосатху».

«Висакха, есть три вида Упосатхи. Какие три? Пастушья Упосатха. Упосатха Нигантхов. Упосатха Благородных.

(1) И как, Висакха, соблюдается пастушья Упосатха? Представь, Висакха, как вечером пастух возвращает коров своим владельцам. Он рассуждает так: «Сегодня коровы кормились в таком-то и таком-то месте, и пили воду в таком-то и таком-то месте. Завтра коровы будут кормиться в таком-то и таком-то месте, и пить воду в таком-то и таком-то месте». Точно также, бывает так, когда некий человек, соблюдая Упосатху, рассуждает так: «Сегодня я ем ту и эту еду. Сегодня я ем ту и эту пищу. Завтра я буду есть ту и эту еду. Завтра я буду есть ту и эту пищу». Таким образом он проводит день с жаждой и влечением в своём уме. Вот каким образом соблюдается пастушья Упосатха. Подобным образом соблюдаемая пастушья Упосатха не приносит большого плода и результата, как и не является неимоверно сверкающей и всепроникающей.

(2) И как, Висакха, соблюдается Упосатха Нигантхов? Висакха, есть отшельники, которые зовутся Нигантхами¹⁸². Они предписывают своим последователям следующее: «Ну же, почтенный, отбрось дубину по отношению к живым существам, проживающим на расстоянии более сотни йоджан в восточной части света¹⁸³. Отбрось дубину по отношению к живым существам, проживающим на расстоянии более сотни йоджан в западной... северной... южной части света». Так они предписывают им быть благожелательными и сострадательными к некоторым живым существам, но не к другим.

На день Упосатхи они предписывают своим последователям следующее: «Ну же, почтенный, отложив все вещи, декламируй: «Я нигде не являюсь принадлежностью кого-либо, как и нет ничего где-либо в любом месте, которое моё»¹⁸⁴. Однако, его родители знают: «Это наш сын». И он знает: «Это мои родители». Его жена и дети знают: «Это тот, кто нас содержит». И он знает: «Это моя жена и дети». Его рабы, рабочие и слуги знают: «Это наш хозяин». И он знает: «Это мои рабы, рабочие и слуги». Таким образом, в том случае, когда им следует предписывать [соблюдение] правдивости, [Нигантхи] предписывают им говорить ложь. Это, я говорю тебе, является лживой речью. Когда прошла ночь, он пользуется имуществом, которое ему не было дано. Это, я говорю тебе, является взятием того, что не было дано. Вот каким образом соблюдается

Упосатха Нигантхов. Подобным образом соблюдаемая Упосатха Нигантхов не приносит большого плода и результата, как и не является невероятно сверкающей и всепроникающей.

(3) И как, Висакха, соблюдается Упосатха Благородных?

Памятование о Будде

Загрязнённый ум очищается приложением старания¹⁸⁵. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о Татхагате так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, счастливый, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, просветлённый, благословенный». Когда ученик Благородных памятует о Татхагате, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются точно также, как если грязную голову вымыть с приложением старания.

И как, Висакха, человек моет грязную голову с приложением старания? С помощью чистящей пасты, глины, воды, и соответствующих усилий со стороны человека. Именно так его голова, будучи грязной, очищается приложением старания. Точно также загрязнённый ум очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о Татхагате... его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются.

Такой человек зовётся учеником Благородных, который соблюдает Упосатху Брахмы, который пребывает с Брахмой, и размышляя о Брахме, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются¹⁸⁶. Вот каким образом загрязнённый ум очищается приложением старания.

Памятование о Дхамме

Загрязнённый ум, Висакха, очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о Дхамме так: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно». Когда ученик Благородных памятует о Дхамме, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются точно также, как если грязное тело вымыть с приложением старания.

И как, Висакха, человек моет грязное тело с приложением старания? С помощью банной щётки, порошка извести, воды, и соответствующих усилий со стороны человека. Именно так его тело, будучи грязным, очищается приложением старания. Точно также загрязнённый ум очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о Дхамме... его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются.

Такой человек зовётся учеником Благородных, который соблюдает Упосатху Дхаммы, который пребывает с Дхаммой, и размышляя о Дхамме, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются. Вот каким образом загрязнённый ум очищается приложением старания.

Памятование о Сангхе

Загрязнённый ум, Висакха, очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о Сангхе так: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по совершенному пути, другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения, непревзойдённое поле заслуг для мира». Когда ученик Благородных памятует о Сангхе, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются точно также, как если грязную ткань вымыть с приложением старания.

И как, Висакха, человек моет грязную ткань с приложением старания? С помощью тепла, щёлока, коровьего навоза, воды, и соответствующих усилий со стороны человека. Именно так эта грязная ткань очищается приложением старания. Точно также загрязнённый ум очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о Сангхе... его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются.

Такой человек зовётся учеником Благородных, который соблюдает Упосатху Сангхи, который пребывает с Сангхой, и размышляя о Сангхе, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются. Вот каким образом загрязнённый ум очищается приложением старания.

Памятование о нравственности

Загрязнённый ум, Висакха, очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о своём нравственном поведении как о прочном, цельном, незапятнанном, освобождающем, восхваляемом мудрецами, ярком, ведущем к сосредоточению. Когда ученик Благородных памятует о своём нравственном поведении, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются точно также, как если грязное зеркало вымыть с приложением старания.

И как, Висакха, человек моет грязное зеркало с приложением старания? С помощью масла, пепла, свёрнутой ткани, и соответствующих усилий со стороны человека. Именно так это грязное зеркало очищается приложением старания. Точно также загрязнённый ум очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о своём нравственном поведении... его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются.

Такой человек зовётся учеником Благородных, который соблюдает Упосатху нравственного поведения, который пребывает с нравственным поведением, и размышляя о нравственном поведении, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются. Вот каким образом загрязнённый ум очищается приложением старания.

Памятование о божествах

Загрязнённый ум, Висакха, очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о божествах так: «Существуют дэвы [мира] Четырёх Великих Царей, дэвы Таватимсы, дэвы Ямы, дэвы Туситы, дэвы, наслаждающиеся творениями, дэвы, которые имеют власть над творениями других, дэвы свиты Брахмы и дэвы, что превыше этих. Наделённые таким-то [количеством] веры, они, умерев здесь [в этой жизни], переродились там. Точно такая же вера есть и у меня тоже. Наделённые таким-то [количеством] нравственного поведения... учёности... щедрости... мудрости, они, умерев в этой жизни, переродились там. Точно такая же мудрость есть и у меня тоже». Когда ученик Благородных памятует о вере, нравственности, учёности, щедрости, и мудрости в себе, как и в тех божествах, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются точно также, как если загрязнённое золото очистить с приложением старания.

И как, Висакха, человек очищает загрязнённое золото с приложением старания? С помощью печи, соли, красного мела, мехов и щипцов, и соответствующих усилий со стороны человека. Именно так это загрязнённое золото очищается приложением старания. Точно также загрязнённый ум очищается приложением старания. И как загрязнённый ум очищается приложением старания? Вот, Висакха, ученик Благородных памятует о божествах... его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются.

Такой человек зовётся учеником Благородных, который соблюдает Упосатху божеств, который пребывает с божествами, и размышляя о божествах, его ум становится безмятежным, возникает радость, и загрязнения ума отбрасываются. Вот каким образом загрязнённый ум очищается приложением старания.

Восьмифакторная Упосатха

Этот ученик Благородных, Висакха, рассуждает так: «Покуда они живы, араханты отбрасывают [убийство] и воздерживаются от уничтожения жизни. Они пребывают в сострадании ко всем живым существам, отбросив дубину и оружие, добросовестные и милосердные. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу и буду воздерживаться от уничтожения жизни. Я также буду пребывать в сострадании ко всем живым существам, отбросив дубину и оружие, добросовестным и милосердным. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху.

Покуда они живы, араханты отбрасывают [воровство] и воздерживаются от взятия того, что не дано. Они берут только то, что [им] дали, ожидают только того, что было дано, пребывают честными, не имея мыслей о воровстве. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу и буду воздерживаться от взятия того, что не дано. Буду пребывать честным, не имея мыслей о воровстве. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху.

Покуда они живы, араханты отбрасывают сексуальную активность и соблюдают целомудрие, живут отдельно, воздерживаясь от половых сношений, которые привычны среди простых людей. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу сексуальную активность, буду жить отдельно, воздерживаясь от половых сношений, которые

привычны среди простых людей. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху.

Покуда они живы, араханты отбрасывают [ложь] и воздерживаются от лжи. Они говорят правду, твёрдо придерживаются правды. Они заслуживают доверия и надёжны, не обманывают мир. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу [ложь] и буду воздерживаться от лжи. Буду говорить правду, твёрдо придерживаться правды, буду заслуживать доверия, буду надёжен, не буду обманывать мир. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху.

Покуда они живы, араханты отбрасывают [спиртное] и воздерживаются от спиртных напитков, вина, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу [спиртное] и буду воздерживаться от спиртных напитков, вина, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху.

Покуда они живы, араханты едят один раз в день, воздерживаются от принятия пищи ночью и вне положенного времени. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также буду есть один раз в день, воздерживаться от принятия пищи ночью и вне положенного времени. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху.

Покуда они живы, араханты воздерживаются от танцев, пения, музыки, неуместных зрелищ, а также от украшения себя и наведения красоты посредством ношения гирлянд, применения ароматов и мазей. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также буду воздерживаться от танцев, пения, музыки, неуместных зрелищ, а также от украшения себя и наведения красоты посредством ношения гирлянд, применения ароматов и мазей. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху.

Покуда они живы, араханты отбрасывают [роскошные постели] и воздерживаются от использования высоких и роскошных постелей. Они ложатся на постель низкую, либо на небольшую кровать, либо на соломенную циновку. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу [роскошные постели] и буду воздерживаться от использования высоких и роскошных постелей. Я лягу на постель низкую, либо на небольшую кровать, либо на соломенную циновку. Так, в этом отношении, я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху».

Вот каким образом, Висакха, соблюдается Упосатха Благородных. Когда кто-либо соблюдал Упосатху так, как это делают Благородные, то это приносит великий плод и пользу, она неимоверно сверкающая и всепроникающая.

Плоды Упосатхи

И до какой степени она приносит великий плод и пользу? Представь, Висакха, как если бы человек осуществлял бы владычество и царствование над этими шестнадцатью великими странами, имея в обилии семь драгоценностей, а именно, [страны] Ангов, Магадхов, Касиев, Косал, Вадджей, Маллов, Четиев, Вангов, Куру, Панчал, Маччхов, Сурасенов, Ассаков, Авантиев, Гандхарцев, Камбоджиев. Это не стоило бы и одной шестнадцатой соблюдения Упосатхи, полной в восьми факторах. И почему? Потому что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем.

Ведь для дэвов, [управляемых] четырьмя великими [божественными] царями, одна

ночь и один день равняются пятидесяти человеческим годам. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — пятьсот таких небесных лет. И есть возможность, Висакха, что мужчина или женщина, соблюдающая Упосатху в восьми полных факторах, с распадом тела, после смерти, переродится среди дэвов, [управляемых] четырьмя великими [божественными] царями. В отношении этого я сказал, что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем.

Для дэвов Таватимсы одна ночь и один день равняются сотне человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — тысяча таких небесных лет. И есть возможность, Висакха, что мужчина или женщина, соблюдающая Упосатху в восьми полных факторах, с распадом тела, после смерти, переродится среди дэвов Таватимсы. В отношении этого я сказал, что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем.

Для дэвов Ямы одна ночь и один день равняются двум сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — две тысячи таких небесных лет. И есть возможность... переродится среди дэвов Ямы...

Для дэвов Туситы одна ночь и один день равняются четырём сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — четыре тысячи таких небесных лет. И есть возможность... переродится среди дэвов Туситы...

Для дэвов, наслаждающихся творениями, одна ночь и один день равняются восьми сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — восемь тысяч таких небесных лет. И есть возможность... переродится среди дэвов, наслаждающихся творениями...

Для дэвов, управляющих творениями других, одна ночь и один день равняются шестнадцати сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — шестнадцать тысяч таких небесных лет. И есть возможность, Висакха, что мужчина или женщина, соблюдающая Упосатху в восьми полных факторах, с распадом тела, после смерти, переродится среди дэвов, управляющих творениями других. В отношении этого я сказал, что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем». [И далее он добавил]:

«Не должно убивать живых существ,
Или брать то, что не было дано.
Не должно говорить неправду, пить вино.
От сексуальности, нечистоты, воздерживай себя,
И в неуместный час не принимай еду.

Гирлянды не носи, о благовониях забудь.
Спи на кровати низкой иль подстилке на земле.
Вот какова, как говорят, Упосатха восьми —
Буддой провозглашённая,
Тем, кто достиг страданий всяческих конца.

И там, до куда достают и солнце и луна,
И проливают свет, что столь чудесным взору предстаёт,
По небосводу что плывут, рассеивают тьму,
Они сияют в небе, освещая целый мир.

И всё богатство, в этой области что есть —
И жемчуга, алмазы, превосходнейший берилл,
И рог из золота, из золота гора,
Как и естественное золото, зовут что «хатака» —

Даже одной шестнадцатой не стоит это всё
Упосатхи из восьми факторов что состоит.
Как и скопление звёзд не сопоставится никак
[Даже с одной шестнадцатой] сияния луны.

Так, добродетельная женщина иль муж,
Кто соблюдал Упосатху из факторов восьми
К счастью ведущих, сотворив много заслуг,
Безукоризненный, стремится к небесам».

III. Ананда

АН 3.71

Чханна сутта: Чханна

редакция перевода: 05.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 303"

И тогда странник Чханна подошёл к Достопочтенному Ананде и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Достопочтенному Ананде:

«Друг Ананда, предписываете ли вы отбрасывание жажды, злобы, и заблуждения?»

«Предписываем, друг».

«Но увидев опасность в чём, вы предписываете отбрасывание жажды, злобы, и заблуждения?»

(1) Тот, кто взбудоражен жаждой, друг, одолеваемый жаждой, с умом, охваченным ей, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он переживает умственное страдание и уныние. Но когда жажда отброшена, то он не планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье

самому себе, несчастье другим, несчастье обоим, и он не переживает умственного страдания и уныния.

Тот, кто взбудоражен жаждой, одолеваемый жаждой, с умом, охваченным ей, пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда жажда отброшена, он не пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом.

Тот, кто взбудоражен жаждой, одолеваемый жаждой, с умом, охваченным ей, не понимает в соответствии с действительностью собственного блага, блага других, блага обоих. Но когда жажда отброшена, он понимает в соответствии с действительностью собственное благо, благо других, благо обоих.

Жажда ведёт к слепоте, к утрате видения, к отсутствию знания. Она препятствует мудрости, связана с беспокойством, и не ведёт к ниббане.

(2) Тот, кто полон злобы, одолеваемый злобой... ..и не ведёт к ниббане.

(3) Заблуждающийся человек, одолеваемый заблуждением, с умом, охваченным им, планирует [совершить что-либо, что принесёт] несчастье... переживает умственное страдание и уныние... Но когда заблуждение отброшено, то он не планирует... не переживает умственного страдания и уныния.

Заблуждающийся человек, одолеваемый заблуждением, с умом, охваченным им, пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда заблуждение отброшено, он не пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом.

Тот, кто взбудоражен заблуждением, одолеваемый заблуждением, с умом, охваченным им, не понимает в соответствии с действительностью собственного блага, блага других, блага обоих. Но когда заблуждение отброшено, он понимает в соответствии с действительностью собственное благо, благо других, благо обоих.

Заблуждение ведёт к слепоте, к утрате видения, к отсутствию знания. Оно препятствует мудрости, связано с беспокойством, и не ведёт к ниббане.

Увидев эти опасности в жажде, злобе, и заблуждении, мы предписываем их отбрасывание».

«Но, друг, существует ли путь, есть ли способ отбрасывания жажды, злобы, заблуждения?»

«Существует путь, друг, есть способ отбрасывания жажды, злобы, заблуждения».

«И какой же, друг, этот путь, какой же способ отбрасывания жажды, злобы, заблуждения?»

«Это, друг, этот самый Благородный Восьмеричный Путь, то есть:

- * Правильные Воззрения,
- * Правильное Устремление,
- * Правильная Речь,
- * Правильные Действия,
- * Правильные Средства к жизни,
- * Правильное Усилие,
- * Правильная Осознанность,
- * Правильное Сосредоточение.

Таков, друг, путь, таков способ отбрасывания жажды, злобы, заблуждения».

«Это отличный путь, друг, отличный способ отбрасывания жажды, злобы, заблуждения. Его достаточно, друг Ананда, чтобы быть прилежным».

АН 3.72

Адживака сутта: Адживака

редакция перевода: 05.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 304*"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда некий домохозяин, последователь Адживаков¹⁸⁷, подошёл к Достопочтенному Ананде, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Господин Ананда, чья Дхамма хорошо разъяснена? Кто в мире практикует хороший путь в этом мире? Кто в мире являются счастливыми?»

«Что ж, домохозяин, я задам тебе вопрос по этой самой теме. Отвечай так, как сочтёшь нужным.

(1) Как ты думаешь, домохозяин? Является ли Дхамма тех, кто учит оставлению жажды, злобы, заблуждения, хорошо разъяснённой или же нет, или как ты считаешь?»

«Дхамма тех, кто учит оставлению жажды, злобы, заблуждения, является хорошо разъяснённой. Вот как я считаю».

(2) «Как ты думаешь, домохозяин? Те, кто практикуют ради оставления жажды, злобы, заблуждения, практикуют хороший путь в этом мире или же нет, или как ты считаешь?»

«Те, кто практикуют ради оставления жажды, злобы, заблуждения, практикуют хороший путь в этом мире. Вот как я считаю».

(3) «Как ты думаешь, домохозяин? Те, кто отбросили жажду, злобу, заблуждение, срезали их под корень, сделали их подобными обрубку пальмы, уничтожили так, что они более не смогут возникнуть в будущем, являются ли в мире счастливыми или же нет, или как ты считаешь?»

«Те, кто отбросили жажду, злобу, заблуждение, срезали их под корень, сделали их подобными обрубку пальмы, уничтожили так, что они более не смогут возникнуть в будущем, являются в мире счастливыми. Вот как я считаю».

«Итак, домохозяин, ты заявил так: «Дхамма тех, кто учит оставлению жажды, злобы, заблуждения, является хорошо разъяснённой». Ты заявил: «Те, кто практикуют ради оставления жажды, злобы, заблуждения, практикуют хороший путь в этом мире». И ты заявил: «Те, кто отбросили жажду, злобу, заблуждение, срезали их под корень, сделали их подобными обрубку пальмы, уничтожили так, что они более не смогут возникнуть в будущем, являются в мире счастливыми».

«Удивительно и поразительно, Господин, что нет восхваления чьей-либо собственной Дхаммы, как нет и принижения Дхаммы других, но есть просто лишь учение Дхаммы в своей собственной сфере. Вы объявили смысл, не выставив себя напоказ.

Господин Ананда, вы обучаете Дхамме ради оставления жажды, злобы, заблуждения, так что ваша Дхамма хорошо разъяснена. Вы практикуете ради оставления

жажды, злобы, заблуждения, так что практикуете хороший путь в этом мире. Вы отбросили жажду, злобу, заблуждение, срезали их под корень, сделали их подобными обрубку пальмы, уничтожили так, что они более не смогут возникнуть в будущем, так что являетесь счастливыми в мире¹⁸⁸.

Великолепно, Господин! Великолепно, Господин! Благородный Ананда различными способами прояснил Дхамму, поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть. Господин Ананда, я принимаю прибежище в Благословенном, в Дхамме, и в Сангхе монахов. Пусть Благородный Ананда помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 3.73

Маханамасакка сутта: Маханама

редакция перевода: 05.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 306"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И в то время Благословенный только что выздоровел от болезни. И тогда Маханама из клана Сакьев отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Долгое время, Господин, я понимал Дхамму, которой научил Благословенный, так: «Знание приходит к тому, кто сосредоточен, а не к тому, кто не имеет сосредоточения». Так ли оно, что сосредоточение предшествует знанию, Господин, или же знание предшествует сосредоточению?»

И тогда мысль пришла к Достопочтенному Ананде: «Благословенный только что выздоровел от болезни, и, тем не менее, этот Маханама из клана Сакьев задаёт ему очень глубокий вопрос. Что если я отведу в сторону Маханаму из клана Сакьев и научу его Дхамме?»

И тогда Достопочтенный Ананда взял Маханаму из клана Сакьев за руку, отвёл в сторону и сказал ему: «Благословенный говорил о нравственности ученика и о нравственности того, кто окончил тренировку; о сосредоточении ученика и о сосредоточении того, кто окончил тренировку; о мудрости ученика и о мудрости того, кто окончил тренировку.

(1) И какова, Маханама, нравственность ученика? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Это называется нравственностью ученика.

(2) И каково сосредоточение ученика? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... 189 ...четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна,

характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. Это называется сосредоточением ученика.

(3) И какова мудрость ученика? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Это называется мудростью ученика.

Когда ученик Благородных подобным образом совершенен в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости, [то тогда] за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Вот каким образом, Маханама, Благословенный говорил о нравственности ученика и о нравственности того, кто окончил тренировку; о сосредоточении ученика и о сосредоточении того, кто окончил тренировку; о мудрости ученика и о мудрости того, кто окончил тренировку».

АН 3.74

Нигантха сутта: Нигантха

редакция перевода: 05.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 307"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда Абхая из клана Личчхави, а также Пандитакумара из клана Личчхави¹⁹⁰, подошли к Достопочтенному Ананде, поклонились ему и сели рядом. И тогда Абхая из клана Личчхави обратился к Достопочтенному Ананде:

«Господин, Нигантха Натапутта заявляет, о том, что является всезнающим и всевидящим, что имеет всеохватывающее знание и видение, [говоря]: «Когда я иду, стою, сплю или бодрствую, знание и видение постоянно и непрерывно присутствуют во мне». Он предписывает прекращение старых камм посредством [болезненной] аскезы, разрушению моста¹⁹¹ посредством не-создания новой каммы. Так, через уничтожение каммы уничтожается страдание. Через уничтожение страдания уничтожается чувство. Через уничтожение чувства всё страдание будет изношено. Вот каким образом происходит преодоление [страдания] посредством этого напрямую видимого очищения за счёт изнашивания¹⁹². Что Благословенный говорит об этом?»

«Абхая, эти три вида изнашивающего очищения были подобающим образом разъяснены Благословенным, Арахантом, Полностью Просветлённым, который знает и видит, ради очищения существ, ради преодоления печали и стенания, ради угасания боли и уныния, ради обретения метода, ради реализации nibbаны. Какие три?»

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

Он не создаёт какой-либо новой каммы, и он прекращает старую камму, соприкасаясь с ней вновь и вновь. Изнашивание [каммы] видимо напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно.

(2) Когда, Абхая, этот монах подобным образом совершенен в нравственности, он будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], входит и пребывает в первой джхане... 193 ...четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

Он не создаёт какой-либо новой каммы, и он прекращает старую камму, соприкасаясь с ней вновь и вновь. Изнашивание [каммы] видимо напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно.

(3) Когда, Абхая, этот монах подобным образом совершенен в нравственности и сосредоточении, то тогда, за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Он не создаёт какой-либо новой каммы, и он прекращает старую камму, соприкасаясь с ней вновь и вновь. Изнашивание [каммы] видимо напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно¹⁹⁴.

Таковы, Абхая, три вида изнашивающего очищения, подобающим образом разъяснённые Благословенным, Арахантом, Полностью Просветлённым, который знает и видит, ради очищения существ, ради преодоления печали и стенания, ради угасания боли и уныния, ради обретения метода, ради реализации ниббаны».

Когда так было сказано, Пандитакумара из клана Личчхави сказал Абхасе из клана Личчхави: «Почему, друг Абхая, ты не благодаришь Достопочтенного Ананда за его хорошо сказанные слова?»

«Разве мог бы я, друг, не благодарить Достопочтенного Ананду за его хорошо сказанные слова? Если кто-либо не поблагодарил бы Достопочтенного Ананду за его хорошо сказанные слова, то его голова бы раскололась!»

АН 3.75

Нивесака сутта: Следует утверждать

редакция перевода: 05.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 308"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему: «Ананда, тех, к кому у тебя есть сострадание, и кто относится к тебе со вниманием — друзей или товарищей, родственников и родню

— тебе следует наставлять, утверждать, укреплять в трёх вещах. Каких трёх?

(1) Их следует наставлять, утверждать, укреплять в непоколебимой вере в Будду таким образом: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, счастливый, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, просветлённый, благословенный».

(2) Их следует наставлять, утверждать, укреплять в непоколебимой вере в Дхамму таким образом: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

(3) Их следует наставлять, утверждать, укреплять в непоколебимой вере в Сангху таким образом: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по совершенному пути, другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения, непревзойдённое поле заслуг для мира».

Ананда, можно увидеть перемену в четырёх великих элементах — в элементе земли, элементе воды, элементе огня, элементе воздуха — но не может быть перемены в ученике Благодородных, который наделён непоколебимой верой в Будду. Перемена здесь такова: чтобы ученик Благодородных, наделённый непоколебимой верой в Будду, переродился бы в аду, в мире животных, в мире страдающих духов. Такого не может произойти.

Ананда, можно увидеть перемену в четырёх великих элементах — в элементе земли, элементе воды, элементе огня, элементе воздуха — но не может быть перемены в ученике Благодородных, который наделён непоколебимой верой в Дхамму... непоколебимой верой в Сангху. Перемена здесь такова: чтобы ученик Благодородных, наделённый непоколебимой верой в Сангху, переродился бы в аду, в мире животных, в мире страдающих духов. Такого не может произойти.

Ананда, тех, к кому у тебя есть сострадание, и кто относится к тебе со вниманием — друзей или товарищей, родственников и родню — тебе следует наставлять, утверждать, укреплять в этих трёх вещах».

АН 3.76

Патхама бхава сутта: Существование (I)

редакция перевода: 05.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 309"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал ему: «Учитель, «существование, существование» — так говорят. В каком смысле, Учитель, говорится о существовании?»¹⁹⁵

(1) «Если бы, Ананда, не было бы каммы, созревающей в Мире Чувств, то разве можно было бы распознать существование в Мире Чувств?»

«Нет, Учитель».

«Поэтому, Ананда, у существ, скованных невежеством и опутанных жаждой, камма является полем, сознание — семенем, а жажда — влагой для того, чтобы сознание утвердилось в нижнем мире [из трёх миров]. Вот каким образом происходит продуцирование нового существования в будущем.

(2) Если бы, Ананда, не было бы каммы, созревающей в Мире Форм, то разве можно было бы распознать существование в Мире Форм?»

«Нет, Учитель».

«Поэтому, Ананда, у существ, скованных невежеством и опутанных жаждой, камма является полем, сознание — семенем, а жажда — влагой для того, чтобы сознание утвердилось в среднем мире [из трёх миров]. Вот каким образом происходит продуцирование нового существования в будущем.

(3) Если бы, Ананда, не было бы каммы, созревающей в Мире Без Форм, то разве можно было бы распознать существование в Мире Без Форм?»

«Нет, Учитель».

«Поэтому, Ананда, у существ, скованных невежеством и опутанных жаждой, камма является полем, сознание — семенем, а жажда — влагой для того, чтобы сознание утвердилось в высшем мире [из трёх миров]. Вот каким образом происходит продуцирование нового существования в будущем.

Вот каким образом, Ананда, имеет место существование».

АН 3.77

Дуттия бхава сутта: Существование (II)

редакция перевода: 12.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 310"

(сутта идентична предыдущей АН 3.76, но фраза "влагой для того, чтобы сознание утвердилось в..." заменена такой: "влагой для того, чтобы их волевое намерение и стремление утвердилось в...")

АН 3.78

Силаббата сутта: Правила поведения и предписания

редакция перевода: 08.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 311"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел

рядом. Затем Благословенный сказал ему: «Ананда, все ли правила поведения и предписания, [все ли виды аскетического] образа жизни, и [все ли виды] святой жизни являются плодотворными, будучи установленными в качестве [наиважнейшей] сути?»

«Не все, Учитель».

«В таком случае, Ананда, проведи различие [между ними]».

«Учитель, представьте, как некий человек взращивает [определённые] правила поведения и предписания, [аскетический] образ жизни и святую жизнь, устанавливая их в качестве [наиважнейшей] сути. Если в этом случае неблагие качества увеличиваются [в нём], а благие качества уменьшаются, то такие правила поведения и предписания, [аскетический] образ жизни и святая жизнь, установленные в качестве [наиважнейшей] сути, являются бесплодными. Но если неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, то такие правила поведения и предписания, [аскетический] образ жизни и святая жизнь, установленные в качестве [наиважнейшей] сути, являются плодотворными».

Так сказал Достопочтенный Ананда. Учитель согласился. И тогда Достопочтенный Ананда, подумав: «Учитель согласился», поклонился Благословенному и, обойдя его с правой стороны, ушёл.

И вскоре после того как Достопочтенный Ананда ушёл, Благословенный обратился к монахам: «Монахи, Ананда является учеником, но не просто найти того, кто мог бы сравниться с ним в мудрости».

АН 3.79

Гандхаджата сутта: Аромат

редакция перевода: 08.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 312"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему: «Учитель, есть эти три аромата, которые разносятся по ветру, но не против ветра. Какие три?»

* аромат кореньев,

* аромат древесной сердцевины,

* аромат цветов.

Эти три аромата разносятся по ветру, но не против ветра. Есть ли какой-либо аромат, который разносится по ветру, против ветра, и по ветру и против ветра?»

«Есть, Ананда, аромат, который разносится по ветру, против ветра, и по ветру и против ветра».

«Но, Учитель, что это за аромат?»

«Ананда, вот в некоей деревне или городе женщина или мужчина принимает прибежище в Будде, Дхамме, Сангхе. Она или он нравственный, обладает хорошим

характером, воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не было дано, от лжи, от вина, спиртного, и одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. И она или он пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым, радуется оставлению, [пребывает, будучи] преданным благотворительности, радуется дарению и разделению. В этом случае жрецы и отшельники [всех] сторон света возносят хвалу, говоря: «В такой-то и такой-то деревне или городе женщина или мужчина принял прибежище в Будде, Дхамме, Сангхе... радуется дарению и разделению».

Божества и духи также возносят хвалу, говоря: «В такой-то и такой-то деревне... принял прибежище в Будде, Дхамме, Сангхе... радуется дарению и разделению».

Это, Ананда, аромат, который разносится по ветру, против ветра, и по ветру и против ветра». [И далее он добавил]:

«И против ветра аромат цветов не разнесётся,
Как и не разнесётся аромат сандал, тагары, иль жасмина.
Но против ветра разнесётся аромат людей хороших,
Аромат людей хороших во все стороны проникнет»¹⁹⁶.

АН 3.80

Абхибху сутта: Абхибху

редакция перевода: 08.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 313"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему: «Учитель, в присутствии Благословенного я слышал так, в его присутствии я выучил так: «Абхибху — ученик Благословенного Сикхи — находясь в мире брахмы донёс свой голос [до всех миров] в мировой системе тысячи миров»¹⁹⁷. Докуда, Учитель, может Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый донести свой голос?»

«Он был учеником, Ананда. Татхагаты [же] безмерны»¹⁹⁸.

И во второй раз Достопочтенный Ананда сказал Благословенному: «Учитель, в присутствии Благословенного я слышал так... Докуда, Учитель, может Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый донести свой голос?»

«Он был учеником, Ананда. Татхагаты [же] безмерны».

И в третий раз Достопочтенный Ананда сказал Благословенному: «Учитель, в присутствии Благословенного я слышал так... Докуда, Учитель, может Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый донести свой голос?»

«Ананда, слышал ли ты о малой системе тысячи миров?»

«Сейчас подходящий момент, Благословенный. Сейчас подходящий момент, Счастливый. Благословенный должен рассказать. Услышав это из уст Благословенного, монахи запомнят это».

«Тогда, Ананда, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Ананда. Благословенный сказал:

(1) «Система тысячи миров, в которых вращающиеся луна и солнце освещают своим светом [все] направления, называется малой системой тысячи миров¹⁹⁹. В этой системе тысячи миров существуют тысяча лун, тысяча солнц, тысяча царей гор Синеру, тысяча [континентов] Джамбудипы, тысяча [континентов] Апарагаяны, тысяча [континентов] Уттаракуру, тысяча [континентов] Пуббавидехи, тысяча четырёх великих океанов; тысяча Четырёх Великих Царей, тысяча [небесных миров, управляемых] Четырьмя Великими Царями, тысяча [небесных миров] Таватимсы, тысяча [небесных миров] Ямы, тысяча [небесных миров] Туситы, тысяча [небесных миров] дэвов, наслаждающихся творениями, тысяча [небесных миров] дэвов, имеющими власть над творениями других, тысяча миров брахм.

(2) Мир, который в тысячу раз [больше] малой системы тысячи миров, называется срединной системой миров, [являющейся малой системой] тысячи [миров] во второй степени²⁰⁰.

(3) Мир, который в тысячу раз [больше] срединной системы миров, [являющейся малой системой] тысячи [миров] во второй степени, называется великой системой миров, [являющейся малой системой] тысячи [миров] в третьей степени²⁰¹. Ананда, Татхагата может донести свой голос так далеко, докуда он пожелает в великой системе миров, [являющейся малой системой] тысячи [миров] в третьей степени».

«Но каким образом, Учитель, Татхагата может донести свой голос так далеко, докуда он пожелает в великой системе миров, [являющейся малой системой] тысячи [миров] в третьей степени?»

«Вот, Ананда, Татхагата насыщает своим сиянием [ума] великую систему миров, [являющуюся малой системой] тысячи [миров] в третьей степени. Когда те существа воспринимают [этот] свет, то тогда Татхагата проецирует свой голос и делает так, что они слышат его звучание. Вот каким образом, Ананда, Татхагата может донести свой голос так далеко, докуда он пожелает в великой системе миров, [являющейся малой системой] тысячи [миров] в третьей степени²⁰²».

Когда так было сказано, Достопочтенный Ананда сказал Благословенному: «Какова моя удача! Как мне повезло, что мой Учитель столь силен и могущественен!»

Когда так было сказано, Достопочтенный Удайи обратился к Достопочтенному Ананде: «А тебе-то что с того, друг Ананда, что твой учитель столь силен и могущественен?»

Когда так было сказано, Благословенный сказал Достопочтенному Удайи: «Не говори так, Удайи! Не говорит так, Удайи! Удайи, если бы Ананда скончался, не будучи свободным от жажды, то из-за его уверенности [во мне] он бы семь раз осуществлял небесное царствование среди дэвов, и семь раз великое царствование на этой Джамбудипе. Однако в этой самой жизни Ананда достигнет окончательной ниббаны».

IV. Отшельники

АН 3.81

Самана сутта: Отшельники

редакция перевода: 14.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 314"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три отшельнические задачи, которые следует практиковать отшельнику. Какие три?

(1) Осуществление тренировки высшего нравственного поведения. (2) Осуществление тренировки высшего ума. (3) Осуществление тренировки высшей мудрости. Таковы три отшельнические задачи, которые следует практиковать отшельнику.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «У нас будет острое желание осуществлять тренировку в высшей нравственности... в высшем уме... в высшей мудрости». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.82

Гадрабха сутта: Осёл

редакция перевода: 14.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 315"

[Благословенный сказал]: «Монахи, представьте, как если бы осёл шёл за коровьим стадом, [думая]: «Я тоже корова, я тоже корова». Но его внешность была бы не такой, как у коров, его голос был бы не таким, как у коров, его следы были бы не такими, как у коров. И всё же он бы шёл за коровьим стадом, [думая]: «Я тоже корова, я тоже корова».

Точно также, монах может следовать прямо за Сангхой монахов, [думая]: «Я тоже монах, я тоже монах». (1) Но его желание осуществлять тренировку высшего нравственного поведения не такое, как у других монахов. (2) Его желание осуществлять тренировку высшего ума не такое, как у других монахов. (3) Его желание осуществлять тренировку высшей мудрости не такое, как у других монахов. И всё же он следует прямо за Сангхой монахов, [думая]: «Я тоже монах, я тоже монах».

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «У нас будет острое желание осуществлять тренировку в высшей нравственности... в высшем уме... в

высшей мудрости». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.83

Кхетта сутта: Поле

редакция перевода: 14.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 315"

[Благословенный сказал]: «Монахи, у фермера есть эти три предварительные задачи. Какие три? Вначале фермер тщательно вспахивает и боронит поле. Затем он сеет семена в надлежащее время. И затем он время от времени орошает и осушает поле. Таковы три предварительные задачи у фермера.

Точно также, монахи, есть эти три предварительные задачи у монаха. Какие три? (1) Осуществление тренировки высшего нравственного поведения. (2) Осуществление тренировки высшего ума. (3) Осуществление тренировки высшей мудрости. Таковы три предварительные задачи у монаха.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «У нас будет острое желание осуществлять тренировку в высшей нравственности... в высшем уме... в высшей мудрости». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.84

Ваддипутта сутта: Ваджийский юноша

редакция перевода: 08.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 316"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда некий ваджийский монах подошёл к Благословенному, поклонился ему и сказал ему:

«Учитель, каждые полмесяца декламируются более ста пятидесяти правил [монашеской] тренировки. Я не могу тренироваться в них».

«Но можешь ли ты тренировать [себя] в трёх тренировках, монах: (1) в тренировке высшей нравственности, (2) тренировке высшего ума, (3) и тренировке высшей мудрости?»²⁰³

«Могу, Учитель».

«Тогда, монах, тренируй [себя] в трёх тренировках: в тренировке высшей нравственности, тренировке высшего ума, и тренировке высшей мудрости. Если будешь тренироваться в них, ты отбросишь жажду, злобу, заблуждение, не будешь совершать

ничего неблагого или же склоняться к чему-либо плохому».

И тогда, спустя какое-то время, тот монах тренировался в высшей нравственности, высшем уме, и высшей мудрости. И когда он тренировался в них, он отбросил жажду, злобу, и заблуждение. С оставлением жажды, злобы, и заблуждения, он не совершал ничего неблагого и не склонялся ни к чему плохому».

АН 3.85

Секха сутта: Ученик

редакция перевода: 14.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 316"

И тогда некий монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему: «Учитель, «ученик, ученик» — так говорят. В каком случае кто-либо является учеником?»

«Он тренируется, монах, поэтому он зовётся учеником. И в чём он тренируется? (1) Он тренируется в высшей нравственности. (2) Он тренируется в высшем уме. (3) Он тренируется в высшей мудрости. Он тренируется, монах, поэтому он зовётся учеником». [И далее он добавил]:

«Тренирует себя ученик,
По прямому пути он идёт.
И вначале появится в нём
О разрушении знание.
Вслед за тем и конечное знание
Возникает мгновение спустя.

Когда знанием конечным он освобождён,
Пути существования отбросив,
То приходит ещё одно знание:
«Непреклонно освобождение».

*редакция перевода: 08.11.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 317"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, каждые полмесяца декламируются более ста пятидесяти правил [монашеской] тренировки. Представитель клана, желающий собственного благополучия, должен тренироваться в них. Все они включены в эти три тренировки. В какие три? (1) В тренировку высшей нравственности, (2) в тренировку высшего ума, и (3) в тренировку высшей мудрости. Таковы три тренировки, в которые всё это включено.

Монахи, вот монах исполняет нравственное поведение, но возвращает сосредоточение и мудрость только до некоторой степени. Он совершает нарушения [правил тренировки] в отношении незначительных и меньших правил и исправляется²⁰⁴. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это²⁰⁵. Но в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым²⁰⁶. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них. С полным уничтожением трёх [нижних] оков он является вступившим в поток, непреклонным в своей участи, никогда более не способным [родиться] в низших мирах, устремлённым к просветлению.

Другой монах исполняет нравственное поведение, но возвращает сосредоточение и мудрость только до некоторой степени. Он совершает нарушения [правил тренировки] в отношении незначительных и меньших правил и исправляется. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это. Но в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них. С полным уничтожением трёх [нижних] оков, а также с уменьшением жажды, злобы, и заблуждения, он является однажды-возвращающимся — тем, кто, вернувшись назад в этот мир лишь ещё один раз, положит конец страданиям.

Другой монах исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но возвращает мудрость только до некоторой степени. Он совершает нарушения [правил тренировки] в отношении незначительных и меньших правил и исправляется. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это. Но в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них. С полным уничтожением пяти нижних оков, он является тем, кто родится спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт там окончательную ниббану, никогда более не возвращаясь обратно из того мира [в этот].

Другой монах исполняет нравственное поведение, сосредоточение, и мудрость. Он совершает нарушения [правил тренировки] в отношении незначительных и меньших правил и исправляется. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это. Но

в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них. За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Так, монахи, тот, кто развивается частично, частично и преуспевает. Тот, кто развивается полностью, достигает совершенства. Эти правила тренировки не бесплодны, я говорю вам».

АН 3.87

Дуттия сиккха сутта: Тренировка (II)

редакция перевода: 11.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 318"

[Благословенный сказал]: «Монахи, каждые полмесяца декламируются более ста пятидесяти правил [монашеской] тренировки. Представитель клана, желающий собственного благополучия, должен тренироваться в них. Все они включены в эти три тренировки. В какие три? (1) В тренировку высшей нравственности, (2) в тренировку высшего ума, и (3) в тренировку высшей мудрости. Таковы три тренировки, в которые всё это включено.

Монахи, вот монах исполняет нравственное поведение, но возвращает сосредоточение и мудрость только до некоторой степени. Он совершает нарушения [правил тренировки] в отношении незначительных и меньших правил и исправляется. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это. Но в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них.

С полным уничтожением трёх нижних оков он является достигающим-за-семь-жизней-максимум — тем, кто после максимум семи странствий и скитаний среди дэвов и людей положит конец страданиям.

С полным уничтожением трёх нижних оков он является идущим-из-семьи-в-семью — тем, кто, после двух или трёх странствий и скитаний по хорошим семьям положит конец страданиям.

С полным уничтожением трёх нижних оков он является восходящим-лишь-один-раз — тем, кто, переродившись ещё один раз человеком, положит конец страданиям²⁰⁷.

С полным уничтожением трёх [нижних] оков, а также с уменьшением жажды, злобы, и заблуждения, он является однажды-возвращающимся — тем, кто, вернувшись назад в этот мир лишь ещё один раз, положит конец страданиям²⁰⁸.

Другой монах исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но возвращает мудрость только до некоторой степени. Он совершает нарушения [правил тренировки] в

отношении незначительных и меньших правил и исправляется. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это. Но в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них.

С полным уничтожением пяти нижних оков этот человек достигает ниббаны в промежутке... по приземлении... без приложения усилий... с приложением усилий... устремляется вверх, направляясь к [высшему] миру [Чистых Обителей] Аканиттха²⁰⁹.

Другой монах исполняет нравственное поведение, сосредоточение, и мудрость. Он совершает нарушения [правил тренировки] в отношении незначительных и меньших правил и исправляется. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это. Но в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них. За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Так, монахи, тот, кто развивается частично, частично и преуспевает. Тот, кто развивается полностью, достигает совершенства. Эти правила тренировки не бесплодны, я говорю вам».

АН 3.88

Татия сиккха сутта: Тренировка (III)

редакция перевода: 11.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 320"

[Благословенный сказал]: «Монахи, каждые полмесяца декламируются более ста пятидесяти правил [монашеской] тренировки. Представитель клана, желающий собственного благополучия, должен тренироваться в них. Все они включены в эти три тренировки. В какие три? (1) В тренировку высшей нравственности, (2) в тренировку высшего ума, и (3) в тренировку высшей мудрости. Таковы три тренировки, в которые всё это включено.

Вот монах исполняет нравственное поведение, сосредоточение, и мудрость. Он совершает нарушения [правил тренировки] в отношении незначительных и меньших правил и исправляется. И почему? Потому что я не сказал, что он неспособен на это. Но в отношении тех правил тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни, которые соответствуют святой жизни, его поведение является постоянным и устойчивым. Предприняв правила тренировки, он тренируется в них. За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Если он не достигает [этого] и не проникает в это, то с полным уничтожением пяти нижних оков он достигает ниббаны в промежутке... по приземлении... без приложения усилий... с приложением усилий... устремляется вверх, направляясь к [высшему] миру [Чистых Обитателей] Аканиттха.

Если он не достигает [этого] и не проникает в это, то с полным уничтожением трёх [нижних] оков, а также с уменьшением жажды, злобы, и заблуждения, он является однажды-возвращающимся — тем, кто, вернувшись назад в этот мир лишь ещё один раз, положит конец страданиям.

Если он не достигает [этого] и не проникает в это, то с полным уничтожением трёх нижних оков он является восходящим-лишь-один-раз... идущим-из-семьи-в-семью... достигающим-за-семь-жизней-максимум — тем, кто после максимум семи странствий и скитаний среди дэвов и людей, положит конец страданиям.

Так, монахи, тот, кто развивается частично, частично и преуспевает. Тот, кто развивается полностью, достигает совершенства. Эти правила тренировки не бесплодны, я говорю вам».

АН 3.89

Патхама сиккхаттая сутта: Тренировки (I)

редакция перевода: 11.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 320"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три тренировки. Какие три? Тренировка в высшей нравственности, тренировка в высшем уме, и тренировка в высшей мудрости.

(1) И что такое, монахи, тренировка в высшей нравственности? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Это называется тренировкой в высшей нравственности.

(2) И что такое, монахи, тренировка в высшем уме? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... 210 ...четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. Это называется тренировкой в высшем уме.

(3) И что такое, монахи, тренировка в высшей мудрости? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Это называется тренировкой в высшей мудрости.

Таковы, монахи, три тренировки».

Дуттия сиккхаттая сутта: Тренировки (II)

*редакция перевода: 11.11.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 321"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три тренировки. Какие три? Тренировка в высшей нравственности, тренировка в высшем уме, и тренировка в высшей мудрости.

(1) И что такое, монахи, тренировка в высшей нравственности? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой...

(2) И что такое, монахи, тренировка в высшем уме? Вот... монах входит и пребывает в первой джхане... ..четвёртой джхане...

(3) И что такое, монахи, тренировка в высшей мудрости? Вот за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Таковы, монахи, три тренировки». [И далее он добавил]:

«Усердный, сильный и решительный,
Он медитирует, осознан,
И охраняет двери чувств.
Так практикует он высшую нравственность,
Высшую мудрость, как и высший ум.

Как прежде, так и после,
Как после, так и прежде.
Вверху, как и внизу,
Внизу, как и вверху.

Как ночью, так и днём,
Как днём, и ночью так,
Стороны света все преодолев
Безмерным сосредоточением своим.

Зовётся он учеником, идущим по пути,
И поведение тщательно очищено его.
Зовётся в мире просветлённым он,
И мудрецом, который тренировку завершил.

Когда сознание прекратится
Того, кто стал свободным с разрушением жажды,
Освобождение его ума
Подобно будет лампы угасанию».

редакция перевода: 11.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 322"

Однажды Благословенный странствовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов и прибыл в косальский город под названием Панкадха. И тогда он пребывал возле Панкадхи.

В то время монах Кассапаготта проживал в Панкадхе. И там Благословенный наставлял, воодушевлял, вдохновлял и радовал монахов беседой по Дхамме, связанной с правилами [монашеской] тренировки. И тогда, по мере того как Благословенный наставлял, воодушевлял, вдохновлял и радовал монахов беседой по Дхамме, связанной с правилами тренировки, монах Кассапаготта стал нетерпимым и мучался, [думая]: «Этот отшельник слишком строгий».

И затем, пробыв в Панкадхе столько, сколько он считал нужным, Благословенный отправился в странствие по направлению к Раджагахе. По мере странствий Благословенный постепенно дошёл до Раджагахи. Там, в Раджагахе, Благословенный пребывал на горе Утёс Ястребов.

И затем, вскоре после того как Благословенный ушёл, монаха Кассапаготту переполнили угрызение совести и сожаление [и он подумал]: «Какое несчастье и потеря, что когда Благословенный наставлял, воодушевлял, вдохновлял и радовал монахов беседой по Дхамме, связанной с правилами [монашеской] тренировки, я стал нетерпимым и мучался, [думая]: «Этот отшельник слишком строгий». Что если я сейчас отправлюсь к Благословенному и сознаюсь в своём проступке ему?»

И тогда монах Кассапаготта прибрался в своей хижине, взял чашу и одеяние, и отправился в Раджагаху. Со временем он прибыл в Раджагаху и пошёл к горе Утёс Ястребов. Он подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Учитель, однажды Благословенный пребывал в косальском городе под названием Панкадха. Там Благословенный наставлял... я стал нетерпимым и мучался, [думая]: «Этот отшельник слишком строгий». И затем, пробыв в Панкадхе столько, сколько он считал нужным, Благословенный отправился в странствие по направлению к Раджагахе... меня переполнили угрызение совести и сожаление [и я подумал]: «Какое несчастье... Что если я сейчас отправлюсь к Благословенному и сознаюсь в своём проступке ему?»

Учитель, я совершил проступок в том, что когда Благословенный наставлял, воодушевлял, вдохновлял и радовал монахов беседой по Дхамме, связанной с правилами [монашеской] тренировки, я был столь глупым, бестолковым, неумелым, что стал нетерпимым и мучался, [думая]: «Этот отшельник слишком строгий». Учитель, пусть Благословенный простит меня за мой проступок, который я [теперь] увидел как проступок, чтобы впредь [я себя] сдерживал [в этом]».

«Вне сомнений, Кассапа, ты совершил проступок в том, что когда я наставлял,

воодушевлял, вдохновлял и радовал монахов беседой по Дхамме, связанной с правилами [монашеской] тренировки, ты был столь глупым, бестолковым, неумелым, что стал нетерпимым и мучался, [думая]: «Этот отшельник слишком строгий». Но поскольку ты увидел свой проступок как проступок и исправил его в соответствии с Дхаммой, мы прощаем тебя за это. Поскольку это является ростом в Учении Благородных — когда кто-либо видит проступок как проступок и исправляет его в соответствии с Дхаммой, предпринимая воздержание [от совершения подобного] в будущем.

(1) Если, Кассапа, старший [по сроку монашества] монах не желает тренироваться и не восхваляет осуществления тренировки; если он не побуждает к тренировке других монахов, которые не желают тренироваться; и если он не произносит подлинных, действительных, своевременных восхвалений тем монахам, которые желают тренироваться, то тогда я не восхваляю такого старшего монаха. И почему? Потому что другие монахи, [услышав]: «Учитель хвалит его», станут общаться с ним, а те, кто станут общаться с ним, могут последовать его примеру. Если они последуют его примеру, это приведёт к их вреду и страданию на долгое время. Поэтому я не восхваляю такого старшего монаха.

(2) Если, Кассапа, средний [по сроку монашества] монах не желает... Поэтому я не восхваляю такого среднего монаха.

(3) Если, Кассапа, младший [по сроку монашества] монах не желает... Если они последуют его примеру, это приведёт к их вреду и страданию на долгое время. Поэтому я не восхваляю такого младшего монаха.

Если, Кассапа, старший... средний... младший монах желает тренироваться и восхваляет осуществление тренировки; если он побуждает к тренировке других монахов, которые не желают тренироваться; и если он произносит подлинные, действительные, своевременные восхваления тем монахам, которые желают тренироваться, то тогда я восхваляю такого младшего монаха. И почему? Потому что другие монахи, [услышав]: «Учитель хвалит его», станут общаться с ним, а те, кто станут общаться с ним, могут последовать его примеру. Если они последуют его примеру, это приведёт к их благополучию и счастью на долгое время. Поэтому я восхваляю такого младшего монаха».

АН 3.92

Аччайика сутта: Срочное

редакция перевода: 15.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 325"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три неотложных задачи у фермера. Какие три? Вначале фермер спешно, но тщательно вспахивает поле, и спешно, но тщательно боронит его. Затем он спешно сеет семена. И затем он спешно орошает и осушает поле. Таковы три неотложных задачи у фермера.

У этого фермера нет сверхъестественных сил или духовного могущества [посредством чего он мог бы повелевать]: «Пусть мой урожай начнёт расти сегодня! Пусть он созреет завтра! Пусть он плодоносит послезавтра!» Но с изменением времён года наступает время, когда урожай растёт, созревает, плодоносит.

Точно также, монахи, есть эти три неотложных задачи у монаха. Какие три? (1) Осуществление тренировки в высшей нравственности. (2) Осуществление тренировки в высшем уме. (3) Осуществление тренировки в высшей мудрости. Таковы три неотложных задачи у монаха.

У этого монаха нет сверхъестественных сил или духовного могущества [посредством чего он мог бы повелевать]: «Пусть мой ум будет освобождён от пятен [загрязнений ума] посредством не-цепляния сегодня, или завтра, или послезавтра!» Но по мере того как этот монах тренируется в высшей нравственности, высшем уме, высшей мудрости, приходит время, когда его ум освобождается от пятен посредством не-цепляния.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «У нас будет острое желание осуществлять тренировку в высшей нравственности... в высшем уме... в высшей мудрости». Вот как вы должны тренировать себя».

редакция перевода: 11.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 326"

[Благословенный сказал]: «Монахи, странники-приверженцы других учений предписывают эти три вида уединения. Какие три? Уединение в отношении одеяний, уединение в отношении еды, полученной с подаяний, и уединение в отношении жилищ²¹¹.

Вот, монахи, что странники-приверженцы других учений предписывают в качестве уединения в отношении одеяний: они носят одежду из пеньки, из парусины, из савана, из выброшенных лохмотьев, из древесной коры, из шкур антилопы, из обрезков шкур антилопы, из травы кусы, из материала из коры, из материала из стружек; [носят] накидку, [сделанную] из волос с головы, из шерсти дикого животного, из совиных крыльев. Вот что странники-приверженцы других учений предписывают в качестве уединения в отношении одеяний.

Вот что странники-приверженцы других учений предписывают в качестве уединения в отношении еды, полученной с подаяний: они едят [только] зелень; или просо; или дикий рис; или обрезки шкуры; или мох; или рисовые отруби; или рисовую накипь; или кунжутную муку; или траву; или коровий навоз. Они живут на лесных кореньях и фруктах. Они кормятся упавшими фруктами. Вот что странники-приверженцы других учений предписывают в качестве уединения в отношении еды, полученной с подаяний.

Вот что странники-приверженцы других учений предписывают в качестве уединения в отношении жилищ: лес, подножье дерева, кладбище, уединённые обиталища в лесах и рощах, открытую местность, стог соломы, шалаш из соломы. Вот что странники-приверженцы других учений предписывают в качестве уединения в отношении жилищ.

Таковы три вида уединения, которые предписывают странники-приверженцы других учений.

В этой Дхамме и Винае, монахи, есть эти три вида уединения для монаха. Какие три?

(1) Вот монах нравственный. Он отбросил безнравственность и пребывает уединённым от неё. (2) Он придерживается правильных воззрений. Он отбросил неправильные воззрения и пребывает уединённым от них. (3) Он является тем, чьи пятна [умственных загрязнений] уничтожены. Он отбросил пятна [умственных загрязнений] и пребывает уединённым от них.

Когда монах нравственный, является тем, кто отбросил безнравственность и пребывает уединённым от неё; придерживается правильных воззрений... является тем, чьи пятна [умственных загрязнений] уничтожены... то тогда он зовётся монахом, который достиг высочайшего, достиг сердцевины, [зовётся] тем, кто чист и утверждён в сердцевине.

Представьте, монахи, фермера, у которого бы созрел горный рис. Фермер бы спешно срезал побеги. Затем он бы спешно собрал побеги. Затем он бы спешно перевёз их. Затем он бы спешно собрал бы их в кучу, обмолотил их, убрал солому, убрал высебки, просеял бы его. Затем он бы спешно перевёз эти [зёрна], истолок бы их, убрал шелуху. Вот каким образом рисовые зёрна этого фермера были бы высочайшими, достигли сердцевины, были бы чистыми и утверждёнными в сердцевине.

Точно также, монахи, когда монах нравственный... чист и утверждён в сердцевине».

АН 3.94

Сарада сутта: Осень

редакция перевода: 11.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 327"

[Благословенный сказал]: «Монахи, осенью, когда небо чистое и безоблачное, восходящее солнце рассеивает всю темноту пространства по мере того, как оно лучится, сверкает, и сияет. Точно также, когда в ученике Благородных возникает незапылённое, незапятнанное око Дхаммы, то тогда с возникновением видения ученик Благородных отбрасывает три оковы²¹²:

- * (1) воззрения о «я»,
- * (2) сомнения,
- * (3) цепляние за правила и предписания.

После, когда он отрекается от двух состояний, [а именно] жажды и недоброжелательности, то тогда, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], он входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

Если, монахи, ученик Благородных умирает в это время, то [в его случае] нет каких-либо оков, из-за которых он мог бы вернуться в этот мир²¹³».

АН 3.95
Париса сутта: Собрания

редакция перевода: 14.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 327"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три вида собраний. Какие три?

- * собрание высочайших,
- * разделённое собрание,
- * единодушное собрание.

(1) И что такое, монахи, собрание высочайших? В этом виде собрания старшие монахи не являются теми, кто проживают в роскоши, апатичными, превосходящими других в своём падении, уклоняющимися от ведения [жизни] в затворничестве. Они прилагают усилия к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Они станут образцом для будущих поколений [монахов], которые также не станут проживать в роскоши, не будут апатичными, но отбросят своё падение и будут [жить] в затворничестве. И они тоже будут прилагать усилия к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Это называется собранием высочайших.

(2) И что такое разделённое собрание? Собрание, в котором монахи спорят и ссорятся, затевают диспуты, пронзая друг друга острыми словами, называется разделённым собранием.

(3) И что такое единодушное собрание? Собрание, в котором монахи живут в согласии, в гармонии, не ссорятся, подобны смешанному с водой молоку, смотрят друг на друга дружескими взорами, называется единодушным собранием.

Когда монахи живут в согласии, в гармонии, не ссорятся, подобны смешанному с водой молоку, смотрят друг на друга дружескими взорами, то в этом случае они порождают множество заслуг. В этом случае монахи пребывают в божественной обители, то есть, в освобождении ума посредством сорадования. Когда кто-либо рад, возникает восторг. У того, у кого ум насыщен восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным.

Подобно тому, как ливень проливается тяжёлыми каплями на вершину горы, и водяные потоки устремляются вниз по склону, заполняя расселины, канавки и протоки; а по заполнении этих — заполняют пруды; а по заполнении этих — заполняют озёра; а по заполнении этих — заполняют ручьи; а по заполнении этих — заполняют реки; а по заполнении этих — заполняют великий океан; то точно также, когда монахи живут в согласии, в гармонии, не ссорятся, подобны смешанному с водой молоку, смотрят друг на друга дружескими взорами, то в этом случае они порождают множество заслуг. В этом случае монахи пребывают в божественной обители, то есть, в освобождении ума

посредством сорадования. Когда кто-либо рад, возникает восторг. У того, у кого ум насыщен восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным.

Таковы, монахи, три вида собраний».

АН 3.96

Патхама аджания сутта: Чистокровный скакун (I)

редакция перевода: 15.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 329"

(сутта идентична АН 4.259, но здесь упоминаются только три фактора, отсутствует пункт о правильных пропорциях)

АН 3.97

Дуттия аджания сутта: Чистокровный скакун (II)

редакция перевода: 14.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 329"

(сутта идентична АН 4.259, но здесь упоминаются только три фактора, отсутствует пункт о правильных пропорциях, а третий пункт заменён следующим):

...

(3) И каким образом монах обладает скоростью? Вот с полным уничтожением пяти нижних оков монах является тем, кто рождается спонтанно [в мире Чистых Обителей] и обретёт там окончательную ниббану, никогда более не возвращаясь обратно из того мира [в этот]. Вот каким образом этот монах обладает скоростью.

АН 3.98

Татия аджания сутта: Чистокровный скакун (III)

редакция перевода: 15.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 330"

(сутта идентична АН 4.260, но здесь упоминаются только три фактора, отсутствует пункт о правильных пропорциях)

АН 3.99

Поттхака сутта: Парусина

редакция перевода: 16.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 330"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ткань из парусины, будучи новой, является уродливой, неудобной, дешёвой. Будучи поношенной, ткань из парусины [также] является уродливой, неудобной, дешёвой. Будучи обветшалой, ткань из парусины [всё также] является уродливой, неудобной, дешёвой. Обветшалую ткань из парусины используют для чистки горшков или выбрасывают в мусорную кучу.

(1) Точно также, монахи, если младший [по сроку монашества] монах является безнравственным, обладает плохим характером, то это, я говорю вам, считается его уродством. Подобно тому, как ткань из парусины является уродливой, таков, я говорю вам, и этот человек.

(2) Когда какие-либо люди общаются с ним, навещают его, прислуживают ему и следуют его примеру, это ведёт к их вреду и несчастью на долгое время. Это, я говорю вам, считается его неудобством. Подобно тому, как ткань из парусины является неудобной, таков, я говорю вам, и этот человек.

(3) Когда он принимает одеяние, еду, жилище, лекарства и обеспечение для больных, это не приносит великого плода и пользы тем, [кто преподносит ему эти дары]. Это, я говорю вам, считается его дешевизной. Подобно тому, как ткань из парусины является дешёвой, таков, я говорю вам, и этот человек.

Если средний... старший [по сроку монашества] монах является безнравственным... как ткань из парусины является дешёвой, таков, я говорю вам, и этот человек.

Если такой старший монах ведёт разговор в Сангхе, монахи говорят ему: «Кто дал тебе, несведущему дураку, право говорить? Думаешь и у тебя есть право высказаться?» И тогда он становится злым и недовольным, и произносит такую речь, из-за которой Сангха изгоняет его, как если бы [кто-либо выбросил] ткань из парусины в мусорную кучу.

Монахи, касийская ткань, будучи новой, является красивой, удобной, дорогой. Будучи поношенной, касийская ткань [также] является красивой, удобной, дорогой. Будучи обветшалой, касийская ткань [всё также] является красивой, удобной, дорогой. Обветшалую касийскую ткань используют для того, чтобы заворачивать [в неё] самоцветы, или же её хранят в ароматной шкатулке.

Точно также, монахи, если младший [по сроку монашества] монах является нравственным, обладает хорошим характером, то это, я говорю вам, является его красотой. Подобно тому, как касийская ткань является красивой, таков, я говорю вам, и этот человек.

Когда какие-либо люди общаются с ним, навещают его, прислуживают ему и следуют его примеру, это ведёт к их благополучию и счастью на долгое время. Это, я говорю вам, считается его удобностью. Подобно тому, как касийская ткань является удобной, таков, я говорю вам, и этот человек.

Когда он принимает одеяние, еду, жилище, лекарства и обеспечение для больных, это приносит великий плод и пользу тем, [кто преподносит ему эти дары]. Это, я говорю вам, считается его дороговизной. Подобно тому, как касийская ткань является дорогой, таков, я говорю вам, и этот человек.

Если средний... старший [по сроку монашества] монах является нравственным... как касийская ткань является дорогой, таков, я говорю вам, и этот человек.

Если такой старший монах ведёт разговор в Сангхе, монахи говорят [остальным]: «Тише, достопочтенные. Старший монах говорит по Дхамме и Винае». И те его слова следует сохранить, подобно тому, как касийскую ткань сохраняют в ароматной шкатулке.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем подобны касийской ткани, а не ткани из парусины». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 3.100

Лонакапалла сутта: Комок соли

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstinsight.org

[Благословенный сказал]: «Монахи, если кто-либо скажет: «То, каким образом человек творит камму, то точно таким же образом он ощутит её результаты» — то в этом случае нет ни жития святой жизнью, ни возможности для правильного окончания страданий. Но если кто-либо скажет: «Когда человек творит камму, что будет ощущаться таким-то и таким-то образом, то так и будет ощущаться её результат» — то в этом случае есть ведение святой жизни и есть возможность для правильного окончания страданий.

Бывает так, что мелкое злодеяние приведёт некоего человека в ад. Бывает и так, когда то же самое мелкое злодеяние, совершённое другим человеком, приносит плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение²¹⁴.

И какого человека мелкое злодеяние приведёт в ад? Бывает так, что некий человек

неразвит в теле²¹⁵, неразвит в нравственности, неразвит в уме, неразвит в мудрости: ограниченный, малодушный, пребывающий в страдании. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, приведёт его в ад.

И у какого человека то же самое мелкое злодеяние, совершённое им, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение? Бывает так, что некий человек развит в теле, развит в нравственности, развит в уме, развит в мудрости: безграничный, великодушный, пребывающий в безмерности²¹⁶. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение.

(1) Представьте, как если бы человек бросил бы комок соли в чашку с небольшим количеством воды. Как вы думаете, стала бы вода солёной из-за комка соли, непригодной для питья?

«Да, Учитель. И почему? Поскольку в чашке мало воды, из-за комка соли она стала бы солёной, непригодной для питья».

«Теперь представь, что человек бросил бы комок соли в реку Ганг. Как вы думаете, стала бы вода в реке Ганг солёной из-за комка соли, непригодной для питья?»

«Нет, Учитель. И почему? В реке Ганг громадный объём воды, она не стала бы солёной и непригодной для питья из-за комка соли».

«Точно также, бывает так, что мелкое злодеяние приведёт некоего человека в ад. И бывает так, когда то же самое мелкое злодеяние, совершённое другим человеком, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение.

И какого человека мелкое злодеяние приведёт в ад? Бывает так, что некий человек неразвит в теле, неразвит в нравственности, неразвит в уме, неразвит в мудрости: ограниченный, малодушный, пребывающий в страдании. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, приведёт его в ад.

И у какого человека то же самое мелкое злодеяние, совершённое им, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение? Бывает так, что некий человек развит в теле, развит в нравственности, развит в уме, развит в мудрости: безграничный, великодушный, пребывающий в безмерности. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение.

(2) Бывает так, что некоего человека бросают в тюрьму из-за половины монеты, бросают в тюрьму из-за одной монеты, бросают в тюрьму из-за ста монет. И бывает так, что другого человека не бросают в тюрьму из-за половины монеты, не бросают в тюрьму из-за одной монеты, не бросают в тюрьму из-за ста монет. Какого человека бросают в тюрьму из-за половины монеты... одной монеты... ста монет? Бывает так, что человек беден, имеет мало богатства, мало имущества. Такого человека бросают в тюрьму из-за половины монеты... одной монеты... ста монет. И какого человека не бросают в тюрьму из-за половины монеты... одной монеты... ста монет? Бывает так, что человек богат, имеет много вещей, много имущества. Такого человека не бросают в тюрьму из-за половины монеты... одной монеты... ста монет.

Точно также, бывает так, что мелкое злодеяние приведёт некоего человека в ад. Бывает и так, когда то же самое мелкое злодеяние, совершённое другим человеком, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение.

И какого человека мелкое злодеяние приведёт в ад? Бывает так, что некий человек неразвит в теле, неразвит в нравственности, неразвит в уме, неразвит в мудрости:

ограниченный, малодушный, пребывающий в страдании. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, приведёт его в ад.

И у какого человека то же самое мелкое злодеяние, совершённое им, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение? Бывает так, что некий человек развит в теле, развит в нравственности, развит в уме, развит в мудрости: безграничный, великодушный, пребывающий в безмерности. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение.

(3) Это подобно тому, как мясник имеет право побить, связать, убить или сделать что угодно с неким человеком, укравшим у него козу; но не имеет права побить, связать, убить или сделать что угодно с другим человеком, укравшим у него козу. В каком случае мясник имеет право побить, связать, убить или сделать что угодно с неким человеком, укравшим у него козу? Бывает так, что человек беден, имеет мало богатства, мало имущества. Такого человека, когда он украл козу, мясник имеет право побить, связать, убить или сделать с ним что угодно. И в каком случае мясник не имеет права побить, связать, убить или сделать что угодно с другим человеком, укравшим у него козу? Бывает так, что человек богат, имеет много вещей, много имущества, [как] царь или царский министр. Такого человека, когда он украл козу, мясник не имеет права побить, связать, убить или сделать с ним что угодно. Всё что он может сделать — это лишь прийти к нему и молить со сложенными у груди ладонями: «Пожалуйста, господин, верните мне козу или стоимость козы».

Точно также, бывает так, что мелкое злодеяние приведёт некоего человека в ад. И бывает так, когда то же самое мелкое злодеяние, совершённое другим человеком, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение.

И какого человека мелкое злодеяние приведёт в ад? Бывает так, что некий человек неразвит в теле, неразвит в нравственности, неразвит в уме, неразвит в мудрости: ограниченный, малодушный, пребывающий в страдании. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, приведёт его в ад.

И у какого человека то же самое мелкое злодеяние, совершённое им, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение? Бывает так, что некий человек развит в теле, развит в нравственности, развит в уме, развит в мудрости: безграничный, великодушный, пребывающий в безмерности. Мелкое злодеяние, совершённое таким человеком, даёт плод здесь и сейчас, который по большей части длится лишь мгновение.

Монахи, если кто-либо скажет: «То, каким образом человек творит камму, то точно таким же образом он ощутит её результаты» — то в этом случае нет ни святой жизни, ни возможности для правильного окончания страданий. Но если кто-либо скажет: «Когда человек творит камму, что будет ощущаться таким-то и таким-то образом, то так и будет ощущаться её результат» — то в этом случае есть житие святой жизнью и есть возможность для правильного окончания страданий»²¹⁷.

*редакция перевода: 17.11.2013**Перевод с английского: SV**источник:***www.accesstoinight.org**

[Благословенный сказал]: «[Монахи], в золоте есть такие грубые загрязнения: земля, песок и гравий. Старатель или его ученик, положив золото в чан, раз за разом вымывает его до тех пор, пока не избавится от грубых примесей.

Когда он избавился от них, в золоте остаются средние загрязнения: грубый песок и мелкий гравий. Он раз за разом вымывает золото до тех пор, пока не избавится от средних загрязнений.

Когда он избавился от них, в золоте остаются незначительные загрязнения: мелкий песок и чёрная пыль. Старатель или его ученик раз за разом вымывает золото до тех пор, пока не избавится от незначительных загрязнений.

Когда он избавился от них, то остаётся только золотая пыль. Золотых дел мастер или его ученик, положив пыль в тигель, раз за разом обдувает его снова и снова, чтобы сдуть окалину. Золото, покуда его раз за разом не обдули вплоть до того момента, когда загрязнения исчезли, покуда оно не очистилось от окалины, не было податливым, мягким или сияющим. Оно было хрупким и с ним ещё нельзя было работать. Но когда золотых дел мастер или его ученик раз за разом обдувает золото, то наступает момент, когда вся окалина сходит. Золото, которое раз за разом обдували вплоть до того момента, когда загрязнения исчезли, стало чистым, очищенным от окалины, мягким, податливым и сияющим. Оно не хрупкое и с ним можно работать. И тогда какое бы украшение ни задумал сделать мастер — пояс, серьгу, ожерелье или золотую цепь — золото может послужить этой цели.

(1) Точно также, есть грубые загрязнения у монаха, который настроен на высший ум²¹⁸: неблагое поведение телом, речью, и умом. Сознательный и способный монах отбрасывает [эти грубые загрязнения], рассеивает, уничтожает.

(2) Когда он избавился от них, в нём продолжают наличествовать средние загрязнения: чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. Он отбрасывает их, рассеивает, уничтожает.

(3) Когда он избавился от них, в нём остаются незначительные загрязнения: мысли о [своей] варне, мысли о родной земле, мысли о том, чтобы [другие] к нему плохо не относились. Он отбрасывает их, рассеивает, уничтожает.

И когда он избавился от них, то остаются только мысли о Дхамме. Его сосредоточение [пока ещё] ни спокойное, ни утончённое. Оно ещё не достигло безмятежности и единства и удерживается приложением усилий. Но приходит время, когда его ум обретает внутреннюю устойчивость, успокаивается, объединяется, сосредотачивается. [И тогда] его сосредоточение умиротворённое и утончённое, достигло безмятежности и единства и более не удерживается приложением усилий.

И тогда к каким бы из высших знаний он ни направил свой ум для познания и реализации, он может познать их для себя самостоятельно, поскольку есть для этого

подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я овладею различными видами сверхъестественных сил: будучи одним...»²¹⁹ — он может познать это для себя самостоятельно, поскольку есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я услышу за счёт божественного уха...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я познаю умы других существ...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я вспомню многочисленные прошлые обитатели...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я увижу за счёт божественного глаза...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я, за счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни войду и буду пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания» — он может познать это для себя самостоятельно, поскольку есть для этого подходящая основа».

АН 3.102

Нимитта сутта: Предметы

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinsight.org

[Благословенный сказал]: «[Монахи], монах, намеревающийся тренировать высший ум, должен время от времени уделять внимание трём предметам. (1) Время от времени ему следует уделять внимание предмету сосредоточения. (2) Время от времени ему следует уделять внимание предмету старания. (3) Время от времени ему следует уделять внимание предмету невозмутимости. Если монах, намеревающийся тренировать высший ум, будет уделять внимание только предмету сосредоточения, то может стать так, что его ум начнёт склоняться к лени. Если он будет уделять внимание только предмету старания, то может стать так, что его ум начнёт склоняться к неугомонности. Если он будет уделять внимание только предмету невозмутимости, то может стать так, что его ум не будет правильно сосредоточен для уничтожения пятен умственных загрязнений. Но когда он время от времени уделяет внимание предмету сосредоточения, время от времени уделяет внимание предмету старания, время от времени уделяет внимание предмету невозмутимости — его ум мягкий, податливый, сияющий, не хрупкий. Он правильно сосредоточен для уничтожения пятен умственных загрязнений.

[Это] подобно тому, как золотых дел мастер или его ученик, устанавливает плавильную печь. Установив печь, он нагревает тигель. Когда тигель нагрет, он берёт щипцами кусок золота и помещает его в тигель. Время от времени он обдувает его, время от времени брызгает на него водой, время от времени внимательно изучает его. Если бы

он только обдувал его, то могло бы случиться так, что золото бы выгорело. Если бы он только брызгал на него водой, то могло бы случиться так, что золото бы остыло. Если бы он только внимательно изучал его, то могло бы случиться так, что золото не стало бы безупречным. Но когда он время от времени обдувает его, время от времени брызгает на него водой, время от времени внимательно изучает его, золото становится мягким, податливым и сияющим. Оно не хрупкое и с ним можно работать. И тогда какое бы украшение ни задумал сделать мастер — пояс, серьгу, ожерелье или золотую цепь — золото может послужить этой цели.

Точно также, монах, намеревающийся тренировать высший ум, должен время от времени уделять внимание трём предметам... его ум мягкий, податливый, сияющий, не хрупкий. Он правильно сосредоточен для уничтожения пятен умственных загрязнений.

И тогда к каким бы из высших знаний он ни направил свой ум для познания и реализации, он может познать их для себя самостоятельно, поскольку есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я овладею различными видами сверхъестественных сил: будучи одним...»²²⁰ — он может познать это для себя самостоятельно, поскольку есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я услышу за счёт божественного уха...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я познаю умы других существ...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я вспомню многочисленные прошлые обитатели...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я увижу за счёт божественного глаза...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я, за счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни войду и буду пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания» — он может познать это для себя самостоятельно, поскольку есть для этого подходящая основа».

І. Просветление

АН 3.103

Пуббевасамбодха сутта: До просветления

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 339"

[Благословенный сказал]: «Монахи, до моего просветления, пока я всё ещё был непросветлённым бодхисаттой, мысль пришла ко мне: «(1) В чём привлекательность мира, (2) в чём состоит его опасность, (3) каково спасение от него?»

И тогда, монахи, мысль пришла ко мне: «Удовольствие и радость, что возникают в зависимости от мира — это является привлекательностью мира. То, что мир непостоянен, страдателен, подвержен изменению — это является опасностью мира. Устранение и отбрасывание желания и жажды к миру — это является спасением от мира».

Пока, монахи, я напрямую не узнал в соответствии с действительностью привлекательность мира как привлекательность, опасность как опасность, спасение как спасение от него, я не заявлял о том, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Но когда я напрямую узнал привлекательность мира как привлекательность, опасность как опасность, спасение как спасение от него, то тогда я заявил, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире... богов и людей.

Знание и видение возникло во мне: «Непоколебимо моё освобождение ума. Это моё последнее рождение. Не будет нового существования».

АН 3.104

Патхама ассада сутта: Привлекательность (I)

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 340"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я отправился на поиски (1) привлекательности мира. Какая бы привлекательность мира ни существовала — её я открыл. Я чётко увидел мудростью то, насколько далеко простирается привлекательность мира.

Монахи, я отправился на поиски (2) опасности мира. Какая бы опасность мира ни существовала — её я открыл. Я чётко увидел мудростью то, насколько далеко простирается опасность мира.

Монахи, я отправился на поиски (3) спасения от мира. Какое бы спасение от мира ни существовало — его я открыл. Я чётко увидел мудростью то, насколько далеко простирается спасение от мира.

Пока, монахи, я напрямую не узнал в соответствии с действительностью привлекательность мира как привлекательность, опасность как опасность, спасение как спасение от него, я не заявлял о том, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Но когда я напрямую узнал привлекательность мира как привлекательность, опасность как опасность, спасение как спасение от него, то тогда я заявил, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире... богов и людей.

Знание и видение возникло во мне: «Непоколебимо моё освобождение ума. Это моё последнее рождение. Не будет нового существования».

АН 3.105

Дуттия ассада сутта: Привлекательность (II)

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 341"

[Благословенный сказал]: «Монахи, если бы не было (1) привлекательности мира, то существа не могли бы очароваться им. Но поскольку существует привлекательность мира, существа становятся очарованными им.

Если бы не было (2) опасности мира, то существа не могли бы ощутить разочарование по отношению к нему. Но поскольку существует опасность мира, существа испытывают разочарование в отношении него.

Если бы не было (3) спасения от мира, то существа не могли бы спастись от него. Но

поскольку существует спасение от мира, существа спасаются от него.

Пока, монахи, существа напрямую не узнали в соответствии с действительностью привлекательности мира как привлекательности, опасности как опасности, спасения от него как спасения, они не спаслись от этого мира с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Они не отделились от него, не освободились от него, не пребывают с умом, лишённым преград.

Но когда существа напрямую узнали в соответствии с действительностью привлекательность мира как привлекательность, опасность как опасность, спасение от него как спасение, они спаслись от этого мира с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Они отделились от него, освободились от него, пребывают с умом, лишённым преград».

АН 3.106

Саманабрахмана сутта: Жрецы и отшельники

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 341"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те жрецы и отшельники, которые не понимают в соответствии с действительностью (1) привлекательности мира как привлекательности, (2) опасности как опасности, (3) спасения от него как спасения — таких я не считаю жрецами среди жрецов и отшельниками среди отшельников, и эти почтенные не входят, познав это для себя самостоятельно посредством прямого знания в этой самой жизни, и не пребывают в цели отшельничества или в цели жречества.

Но, монахи, те жрецы и отшельники, которые понимают в соответствии с действительностью привлекательность мира как привлекательность, опасность как опасность, спасение от него как спасение — тех я считаю жрецами среди жрецов и отшельниками среди отшельников, и эти почтенные входят, познав это для себя самостоятельно посредством прямого знания в этой самой жизни, и пребывают в цели отшельничества или в цели жречества».

АН 3.107

Рунна сутта: Вопль

редакция перевода: 18.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 342"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) в Учении Благородных пение является

воплем. (2) В Учении Благородных танцы являются сумасшествием. (3) В Учении Благородных непомерный смех, когда человек выставляет на показ свои зубы, является ребячеством. Поэтому, монахи, в отношении пения и танцев [нужно осуществить] разрушение моста²²¹. Когда вы улыбаетесь, радуясь Дхамме, то достаточно выразить это лишь улыбкой».

АН 3.108

Атиттхи сутта: Нет насыщения

редакция перевода: 18.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 342"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три вещи, потакание которым не приносит насыщения. Какие три? (1) Если потакать сну, то это не принесёт насыщения. (2) Если потакать [распитию] вина и спиртного, то это не принесёт насыщения. (3) Если потакать половому сношению, то это не принесёт насыщения. Таковы три вещи, потакание которым не приносит насыщения».

АН 3.109

Патхама араккхита сутта: Остроконечная крыша (I)

редакция перевода: 18.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 342"

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Тогда Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, когда ум не защищён, то телесные, словесные, умственные действия также не защищены. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки не защищены, телесные, словесные, умственные действия становятся запятнанными. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки стали запятнанными, телесные, словесные, умственные действия становятся прогнившими. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки стали прогнившими, не будет хорошей смерти.

Представь, как если бы дом с остроконечной крышей был бы плохо покрыт соломой. В этом случае остроконечная крыша, стропила, стены были бы не защищены. Остроконечная крыша, стропила, стены стали бы запятнанными. Остроконечная крыша, стропила, стены стали бы прогнившими.

Точно также, домохозяин, когда ум не защищён... не будет хорошей смерти.

Когда, домохозяин, ум защищён, то телесные, словесные, умственные действия

также защищены. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки защищены, телесные, словесные, умственные действия не становятся запятнанными. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки не стали запятнанными, телесные, словесные, умственные действия не становятся прогнившими. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки не стали прогнившими, будет хорошая смерть.

Представь, как если бы дом с остроконечной крышей был бы хорошо покрыт соломой. В этом случае остроконечная крыша, стропила, стены были бы защищены. Остроконечная крыша, стропила, стены не стали бы запятнанными. Остроконечная крыша, стропила, стены не стали бы прогнившими.

Точно также, домохозяин, когда ум защищён... будет хорошая смерть».

АН 3.110

Дутия араккхита сутта: Остроконечная крыша (II)

редакция перевода: 18.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 343"

И тогда Благословенный сказал домохозяину Анатхапиндике: «Домохозяин, когда ум потерпел неудачу, то телесные, словесные, умственные действия [также] терпят неудачу. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки потерпели неудачу, не будет хорошей смерти.

Представь, как если бы дом с остроконечной крышей был бы плохо покрыт соломой. В этом случае остроконечная крыша, стропила, стены провалились бы. Точно также, когда ум потерпел неудачу... не будет хорошей смерти.

Домохозяин, когда ум не потерпел неудачи, то телесные, словесные, умственные действия [также] не терпят неудачи. У того, чьи телесные, словесные, умственные поступки не потерпели неудачи, будет хорошая смерть.

Представь, как если бы дом с остроконечной крышей был бы хорошо покрыт соломой. В этом случае остроконечная крыша, стропила, стены не провалились бы. Точно также, когда ум не потерпел неудачи... будет хорошая смерть».

АН 3.111

Патхама нидана сутта: Причины (I)

редакция перевода: 18.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 343"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три причины возникновения каммы.

Какие три? Жажда является причиной возникновения каммы. Злоба является причиной возникновения каммы. Заблуждение является причиной возникновения каммы.

(1) Любая камма, монахи, сформированная через жажду, рождённая из жажды, обусловленная жадой, возникшая из жажды, является неблагод, достойна порицания, созревает [в виде] страдания. Эта камма ведёт к возникновению каммы, а не к прекращению каммы²²².

(2) Любая камма, сформированная через злобу... ведёт к возникновению каммы, а не к прекращению каммы.

(3) Любая камма, сформированная через заблуждение... ведёт к возникновению каммы, а не к прекращению каммы.

Таковы три причины возникновения каммы. Монахи, есть эти три [иные] причины возникновения каммы. Какие три? Не-жажда является причиной возникновения каммы. Не-злоба является причиной возникновения каммы. Не-заблуждение является причиной возникновения каммы.

Любая камма, монахи, сформированная через не-жажду, рождённая из не-жажды, обусловленная не-жадой, возникшая из не-жажды, является благой, безукоризненной, созревает [в виде] счастья. Эта камма ведёт к прекращению каммы, а не к возникновению каммы.

Любая камма, сформированная через не-злобу... не-заблуждение... является благой, безукоризненной, созревает [в виде] счастья. Эта камма ведёт к прекращению каммы, а не к возникновению каммы.

Таковы три [иные] причины возникновения каммы».

АН 3.112

Дуття нидана сутта: Причины (II)

редакция перевода: 14.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 344"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три причины возникновения каммы. Какие три? Желание возникает по отношению к вещам в прошлом, которые являются основанием для желания и жажды. Желание возникает по отношению к вещам в будущем, которые являются основанием для желания и жажды. Желание возникает по отношению к вещам, которые существуют в настоящем и являются основанием для желания и жажды.

(1) И каким образом, монахи, желание возникает по отношению к вещам в прошлом, которые являются основанием для желания и жажды? Человек направляет и удерживает ум на вещах в прошлом, которые являются основанием для желания и жажды. По мере того как он делает так, возникает желание. Когда желание возникло, он опутан этими вещами. Умственная одержимость — вот что я называю путами. Вот каким образом это желание возникает по отношению к вещам в прошлом, которые являются основанием для желания и жажды.

(2) И каким образом, монахи, желание возникает по отношению к вещам в будущем, которые являются основанием для желания и жажды? Человек направляет и удерживает ум на вещах в будущем, которые являются основанием для желания и жажды. По мере того как он делает так, возникает желание. Когда желание возникло, он опутан этими вещами. Умственная одержимость — вот что я называю путами. Вот каким образом это желание возникает по отношению к вещам в будущем, которые являются основанием для желания и жажды.

(3) И каким образом, монахи, желание возникает по отношению к вещам, которые существуют в настоящем и являются основанием для желания и жажды? Человек направляет и удерживает ум на вещах, которые существуют в настоящем и являются основанием для желания и жажды. По мере того как он делает так, возникает желание. Когда желание возникло, он опутан этими вещами. Умственная одержимость — вот что я называю путами. Вот каким образом это желание возникает по отношению к вещам, которые существуют в настоящем и являются основанием для желания и жажды.

Таковы три причины возникновения каммы. Монахи, есть три [иные] причины возникновения каммы. Какие три? Желание не возникает по отношению к вещам в прошлом... будущем... настоящем и являются основанием для желания и жажды.

И каким образом, монахи, желание не возникает по отношению к вещам в прошлом, которые являются основанием для желания и жажды? Человек понимает будущий результат вещей в прошлом, которые являются основанием для желания и жажды. Поняв будущий результат, он избегает его. Избежав его, он становится бесстрастным в уме, и, пронзив [это] мудростью, он видит. Вот каким образом желание не возникает по отношению к вещам в прошлом, которые являются основанием для желания и жажды.

И каким образом, монахи, желание не возникает по отношению к вещам в будущем, которые являются основанием для желания и жажды? Человек понимает будущий результат вещей в будущем... пронзив [это] мудростью, он видит. Вот каким образом желание не возникает...

И каким образом, монахи, желание не возникает по отношению к вещам, которые существуют в настоящем и являются основанием для желания и жажды? Человек понимает будущий результат вещей, которые существуют в настоящем... пронзив [это] мудростью, он видит. Вот каким образом желание не возникает...

Таковы три [иные] причины возникновения каммы».

II. Направляется в состояние страданий

АН 3.113

Апайика сутта: Направляется в состояние страданий

редакция перевода: 17.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 346"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти трое, которые, если не отбросят [своих пороков], направляются в состояние страданий, направляются в ад. Кто эти трое? (1) Тот, кто не ведёт целомудренной жизни, но заявляет о том, что ведёт целомудренную жизнь. (2) Тот, кто клеветает [на того], кто ведёт чистую целомудренную жизнь, беспочвенно обвиняя его в не-целомудренности. (3) Тот, кто придерживается такой доктрины и такого воззрения как это: «Нет изъяна в чувственных удовольствиях», и затем пускается в потакание чувственным удовольствиям»²²³. Таковы эти трое, которые, если не отбросят [своих пороков], направляются в состояние страданий, направляются в ад».

АН 3.114

Дуллубха сутта: Редкие

редакция перевода: 17.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 346"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти трое редки в мире. Какие трое? (1) Появление Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого является редким в мире. (2) Тот, кто может учить Дхамме и Винае, которые были провозглашены Татхагатой, является редким в мире. (3) Признательный и благодарный человек является редким в мире. Появление этих троих является редким в мире».

АН 3.115

Аппамеййя сутта: Безмерный

редакция перевода: 17.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 346"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три типа личностей в мире. Какие три?

- * тот, кого легко измерить,
- * тот, кого трудно измерить,
- * и безмерный.

(1) И каков, монахи, человек, которого легко измерить? Вот некий человек неугомонный, напыщенный, самовлюблённый, болтливый, бессвязный в своих разговорах, с замутнённым умом, без бдительности, несосредоточенный, с блуждающим умом и распушенными органами чувств. Такой зовётся тем, кого легко измерить.

(2) И каков тот, кого трудно измерить? Вот некий человек не является неугомонным, не напыщен и не самовлюблён, не болтлив и не бессвязный в своих разговорах, с утверждённой осознанностью, бдительный, сосредоточенный, с однонаправленным умом, сдержанный в органах чувств. Такой зовётся тем, кого трудно измерить.

(3) И каков тот, кто является безмерным? Вот монах — арахант, чьи пятна [умственных загрязнений] уничтожены. Такой зовётся тем, кто является безмерным.

Таковы три типа личностей, существующих в мире».

АН 3.116

Аненьджа сутта: Непокколебимый

редакция перевода: 17.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 347"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три типа личностей в мире. Какие три?

(1) Монахи, вот с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «безграничное пространство», некий человек входит и пребывает в сфере безграничного пространства.

Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов сферы безграничного пространства. Срок жизни дэвов сферы безграничного пространства составляет двадцать тысяч циклов существования мира.

Обычный заурядный человек остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он отправляется в ад, в мир животных, или в мир страдающих духов²²⁴. Но ученик Благословенного остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он достигает окончательной ниббаны в этом самом состоянии существования. Вот в чём различие, разница, несоответствие между обученным учеником Благородных и обычным заурядным человеком, то есть, в будущем уделе и перерождении.

(2) Далее, с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», некий человек входит и пребывает в сфере безграничного сознания.

Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов сферы безграничного сознания. Срок жизни дэвов сферы безграничного сознания составляет сорок тысяч циклов существования мира.

Обычный заурядный человек остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает... ..то есть, в будущем уделе и перерождении.

(3) Далее, с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», некий человек входит и пребывает в сфере отсутствия всего.

Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов сферы отсутствия всего. Срок жизни дэвов сферы отсутствия всего составляет шестьдесят тысяч циклов существования мира.

Обычный заурядный человек остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает... ..то есть, в будущем уделе и перерождении.

Таковы, монахи, три типа личностей, существующих в мире».

АН 3.117

Випаттисампада сутта: Неудачи и совершенства

редакция перевода: 19.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 348"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три неудачи. Какие три?

* неудача в нравственном поведении,

* неудача в уме,

* неудача в воззрении.

(1) И что такое неудача в нравственном поведении? Вот некий человек уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, своими речами сеет распри, грубит, пускается в пустую болтовню. Это называется неудачей в нравственном поведении.

(2) И что такое неудача в уме? Вот некий человек полон жажды и имеет недоброжелательный ум. Это называется неудачей в уме.

(3) И что такое неудача в воззрении? Вот некий человек придерживается неправильного воззрения и имеет неправильную точку зрения: «Нет ничего, что дано; нет ничего, что предложено; нет ничего, что пожертвовано. Нет плода или результата хороших или плохих поступков. Нет этого мира, нет следующего мира; нет отца, нет матери, нет спонтанно рождающихся существ. Нет жрецов и отшельников, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашали бы, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий». Это называется неудачей в воззрении.

Из-за неудачи в нравственном поведении... Из-за неудачи в уме... Из-за неудачи в воззрении с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Таковы, монахи, три неудачи. Монахи, есть эти три совершенства. Какие три?

- * совершенство в нравственном поведении,
- * совершенство в уме,
- * совершенство в воззрении.

И что такое совершенство в нравственном поведении? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни... от пустой болтовни. Это называется совершенством в нравственном поведении.

И что такое совершенство в уме? Вот некий человек не имеет жажды и имеет ум, свободный от недоброжелательности. Это называется совершенством в уме.

И что такое совершенство в воззрении? Вот некий человек придерживается правильного воззрения и имеет правильную точку зрения: «Есть то, что дано; есть то, что предложено; есть то, что пожертвовано. Есть плод и результат хороших или плохих поступков. Есть этот мир, есть следующий мир; есть отец, есть мать, есть спонтанно рождающиеся существа. Есть жрецы и отшельники, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашают, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий». Это называется совершенством в воззрении.

Из-за совершенства в нравственном поведении... Из-за совершенства в уме... Из-за совершенства в воззрении с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в благом уделе, в небесном мире.

Таковы, монахи, три совершенства».

АН 3.118

Апаннака сутта: Игра в кости

редакция перевода: 19.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 350"

(сутта идентична предыдущей АН 3.117, но здесь в конце каждой части приводится небольшой фрагмент с метафорой игры в кости):

...Подобно брошенным кубикам из игры в кости, которые прочно будут стоять там, куда упадут, точно также, из-за неудачи в нравственном поведении... неудачи в уме... неудачи в воззрении с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Таковы, монахи, три неудачи.

...

Подобно брошенным кубикам из игры в кости, которые прочно будут стоять там, куда упадут, точно также, из-за совершенства в нравственном поведении... в воззрении с распадом тела, после смерти, существа перерождаются в благом уделе, в небесном мире. Таковы, монахи, три совершенства».

АН 3.119

Камманта сутта: Действие

редакция перевода: 17.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 351"

[Благословенный сказал: «Монахи, есть эти три неудачи. Какие три?

- * неудача в действии,
- * неудача в средствах к жизни,
- * неудача в воззрении.

(1) И что такое неудача в действии? Вот некий человек уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, своими речами сеет распри, грубит, пускается в пустую болтовню. Это называется неудачей в нравственном поведении.

(2) И что такое неудача в средствах к жизни? Вот некий человек имеет неправильные средства к жизни и зарабатывает на жизнь, имея неправильные [методы

добывания] средств к жизни. Это называется неудачей в средствах к жизни.

(3) И что такое неудача в воззрении? Вот некий человек придерживается неправильного воззрения и имеет неправильную точку зрения: «Нет ничего, что дано; нет ничего, что предложено; нет ничего, что пожертвовано. Нет плода или результата хороших или плохих поступков. Нет этого мира, нет следующего мира; нет отца, нет матери, нет спонтанно рождающихся существ. Нет жрецов и отшельников, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашали бы, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий». Это называется неудачей в воззрении.

Таковы три неудачи. Монахи, есть эти три совершенства. Какие три?

- * совершенство в действии,
- * совершенство в средствах к жизни,
- * совершенство в воззрении.

И что такое совершенство в действии? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни... от пустой болтовни. Это называется совершенством в действии.

И что такое совершенство в средствах к жизни? Вот некий человек имеет правильные средства к жизни и зарабатывает на жизнь, имея правильные [методы добывания] средств к жизни. Это называется совершенством в средствах к жизни.

И что такое совершенство в воззрении? Вот некий человек придерживается правильного воззрения и имеет правильную точку зрения: «Есть то, что дано... засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий». Это называется совершенством в воззрении.

Таковы, монахи, три совершенства».

АН 3.120

Патхама сочеййя сутта: Чистота (I)

редакция перевода: 19.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 351"

[Благословенный сказал: «Монахи, есть эти три чистоты. Какие три? Телесная чистота, словесная чистота, умственная чистота.

(1) И что такое телесная чистота? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения. Это называется телесной чистотой.

(2) И что такое словесная чистота? Вот некий человек воздерживается от лжи, от сеющей распри речи, от грубой речи, от пустой болтовни. Это называется словесной чистотой.

(3) И что такое умственная чистота? Вот некий человек не имеет жажды,

недоброжелательности, придерживается правильного воззрения. Это называется умственной чистотой.

Таковы, монахи, три чистоты».

АН 3.121

Дуттия сочеййя сугга: Чистота (II)

редакция перевода: 19.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 352"

[Благословенный сказал: «Монахи, есть эти три чистоты. Какие три? Телесная чистота, словесная чистота, умственная чистота.

(1) И что такое телесная чистота? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения. Это называется телесной чистотой.

(2) И что такое словесная чистота? Вот некий человек воздерживается от лжи, от сеющей распри речи, от грубой речи, от пустой болтовни. Это называется словесной чистотой.

(3) И что такое умственная чистота? Вот, когда в нём есть чувственное желание, монах понимает: «Во мне есть чувственное желание». Когда в нём нет чувственного желания, он понимает: «Во мне нет чувственного желания». И он также понимает то, как невозникшее чувственное желание возникает, как возникшее чувственное желание отбрасывается, и как отброшенное чувственное желание более не возникает в будущем.

Когда в нём есть недоброжелательность...

Когда в нём есть лень и апатия...

Когда в нём есть неутомонность и сожаление...

Когда в нём есть сомнение, он понимает: «Во мне есть сомнение». Когда в нём нет сомнения, он понимает: «Во мне нет сомнения». И он также понимает то, как невозникшее сомнение возникает, как возникшее сомнение отбрасывается, и как отброшенное сомнение более не возникает в будущем.

Это называется умственной чистотой. Таковы, монахи, три чистоты». [И далее он добавил]:

«Он в теле чист и в речи чист,

Он чист в уме и не имеет пятен.

Кто совершенства в чистоте достиг

Зовётся «тем, кто смыл всё зло».

АН 3.122

Монейя сутта: Сообразительность

редакция перевода: 17.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 353"

[Благословенный сказал: «Монахи, есть эти три чистоты. Какие три? Телесная сообразительность, словесная сообразительность, умственная сообразительность.

(1) И что такое телесная сообразительность? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения. Это называется телесной сообразительностью.

(2) И что такое словесная сообразительность? Вот некий человек воздерживается от лжи, от сеющей распри речи, от грубой речи, от пустой болтовни. Это называется словесной сообразительностью.

(3) И что такое умственная сообразительность? Вот за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Это называется умственной сообразительностью». [И далее он добавил]:

«Мудрый он в теле, мудрый в речи он,
Мудрый в уме и не имеет пятен.
Кто совершенства в прозорливости достиг
Зовётся «тем, кто [в этом мире] всё оставил».

III. Бхаранду

АН 3.123

Кусинара сутта: Кусинара

редакция перевода: 17.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 353"

Однажды Благословенный пребывал в Кусинаре в лесной чаще Балихараны. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, вот монах пребывает в зависимости от некоей деревни или города. Домохозяин или его сын подходит к нему и приглашает на завтрашний обед. Если монах того желает, он соглашается. Когда проходит ночь, утром монах одевается, берёт свою чашу и одеяние и отправляется в дом того домохозяина или сына домохозяина. Он садится на подготовленное сиденье, и тот домохозяин или сын домохозяина собственными руками обслуживает и потчует его различными видами превосходной еды.

(1) Мысль приходит к нему: «Воистину, как добр этот домохозяин или сын домохозяина, что он собственноручно обслуживает и потчует меня различными видами превосходной еды!» (2) Мысль приходит к нему: «Пусть в будущем этот домохозяин или сын домохозяина также будет обслуживать и потчевать меня таким же разнообразием превосходной еды!» (3) Он использует эту еду, будучи привязанным к ней, очарованным ей, слепо поглощённым ей, не видя опасности и не понимая спасения от этого. Он обдумывает чувственные мысли в отношении неё. Он обдумывает недоброжелательные мысли. Он обдумывает мысли о причинении вреда. Дарение такому монаху, я говорю вам, не приносит великого плода. И почему? Потому что этот монах беспечен.

[Но бывает так, когда] монах пребывает в зависимости от некоей деревни или города. Домохозяин или его сын подходит к нему и приглашает на завтрашний обед... потчует его различными видами превосходной еды.

Мысль не приходит к нему: «Воистину, как добр этот домохозяин...» И такой мысли не приходит к нему: «Пусть в будущем этот домохозяин или сын домохозяина также будет обслуживать...» Он использует эту еду, не будучи привязанным к ней, [не будучи] очарованным ей, [не будучи] слепо поглощённым ей, видя опасность и понимая спасения от этого. Он обдумывает мысли об отречении в отношении неё. Он обдумывает доброжелательные мысли. Он обдумывает мысли о непричинении вреда. Дарение такому монаху, я говорю вам, приносит великий плод. И почему? Потому что этот монах прилежен».

АН 3.124

Бхандана сутта: Споры

редакция перевода: 19.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 354"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монахи спорят и ссорятся, затевают диспуты, пронзая друг друга острыми словами, то мне трудно даже направить своё внимание на это [место, где спорят], не говоря уже о том, чтобы пойти туда. Я делаю такой вывод в отношении них: «Вне сомнений, эти достопочтенные отбросили три вещи и взрастили три вещи».

И какие три вещи они отбросили? (1) Мысли об отречении, (2) доброжелательные мысли, (3) мысли о непричинении вреда. Таковы три вещи, которые они отбросили.

И какие три вещи они взрастили? Чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. Таковы три вещи, которые они взрастили.

Монахи, когда монахи спорят и ссорятся, затевают диспуты, пронзая друг друга острыми словами, то мне трудно даже направить своё внимание на это [место, где спорят], не говоря уже о том, чтобы пойти туда. Я делаю такой вывод в отношении их: «Вне сомнений, эти достойные отбросили эти три вещи и взрастили эти три вещи».

Монахи, когда монахи живут в согласии, в гармонии, не ссорятся, подобны смешанному с водой молоку, смотрят друг на друга дружескими взорами, то мне легко пойти туда, не говоря уже о том, чтобы направить туда внимание. Я делаю такой вывод в отношении них: «Вне сомнений, эти достойные отбросили три вещи и взрастили три вещи».

И какие три вещи они отбросили? Чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. Таковы три вещи, которые они отбросили.

И какие три вещи они взрастили? Мысли об отречении, доброжелательные мысли, мысли о не причинении вреда. Таковы три вещи, которые они взрастили.

Монахи, когда монахи живут в согласии... Я делаю такой вывод в отношении них: «Вне сомнений, эти достойные отбросили эти три вещи и взрастили эти три вещи».

АН 3.125

Готамакачетийя сутта: Святилище Готамаки

редакция перевода: 19.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 355"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в Святилище Готамаки²²⁵. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, (1) я учу Дхамме посредством прямого знания, а не без прямого знания. (2) Я учу Дхамме с основанием, а не без основания. (3) Я учу Дхамме с противоядиями, а не без противоядий.

Поскольку я учу Дхамме посредством прямого знания... с противоядиями, а не без противоядий, то мои наставления следует претворять в жизнь, мои предписания следует претворять в жизнь. Их достаточно для того, чтобы вы возрадовались, достаточно для того, чтобы вы восхитились, достаточно для того, чтобы вы были радостными: «Благословенный — полностью просветлённый! Дхамма хорошо разъяснена Благословенным! Сангха практикует хороший путь!»

Так сказал Благословенный. Обрадованные, те монахи восхитились словам Благословенного. И во время этой беседы система тысячи миров содрогнулась.

*редакция перевода: 20.11.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 356"*

Однажды Благословенный странствовал по стране Косал и прибыл в Капилаваттху. Маханама из клана Сакьев услышал: «Благословенный прибыл в Капилаваттху». И тогда Маханама из клана Сакьев отправился к Благословенному, поклонился ему и встал рядом. Тогда Благословенный сказал ему:

«Отправляйся, Маханама, и найди подходящий гостевой дом в Капилаваттху, где мы могли бы остаться на ночь».

«Да, Господин» — ответил Маханама. И тогда он вошёл в Капилаваттху и обыскал весь город, но не увидел подходящего гостевого дома, в котором мог бы Благословенный остановиться на ночь. Поэтому он вернулся к Благословенному и сказал ему: «Господин, в Капилаваттху нет подходящего гостевого дома, в котором мог бы Благословенный остановиться на ночь. Но Бхаранду Калама²²⁶, один из прежних товарищей-монахов Благословенного, [сейчас здесь]. Пусть Благословенный проведёт ночь в его отшельнической хижине».

«Отправляйся, Маханама, и приготовь для меня циновку».

«Да, Господин» — ответил Маханама. Затем он отправился в отшельническую хижину Бхаранду, приготовил циновку, выставил воду для мытья ног, вернулся к Благословенному и сказал: «Я расстелил циновку, Господин, выставил воду для мытья ног. Благословенный может отправиться как только сочтёт нужным».

И тогда Благословенный отправился в отшельническую хижину Бхаранду, сел на подготовленное для него сиденье и вымыл ноги. И тогда мысль пришла к Маханаме: «Сейчас не подходящее время для того, чтобы оставаться с Благословенным, ведь он устал. Я навещу его завтра». И тогда он поклонился Благословенному и, обойдя его с правой стороны, ушёл.

И когда минула ночь, Маханама отправился к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Тогда Благословенный сказал ему: «Маханама, в мире есть три вида учителей. Какие три?»

(1) Вот, Маханама, некий учитель предписывает полное понимание чувственных удовольствий, но не форм или чувств. (2) Другой учитель предписывает полное понимание чувственных удовольствий и форм, но не чувств. (3) Ещё другой учитель предписывает полное понимание чувственных удовольствий, форм, и чувств. Таковы три вида учителей, существующих в мире. Цель этих трёх учителей одинакова или различна?»²²⁷

Когда так было сказано, Бхаранду Калама сказал Маханаме: «Отвечай: «одинакова», Маханама». Но Благословенный сказал Маханаме: «Отвечай: «различна», Маханама».

И во второй раз... и в третий раз Бхаранду Калама сказал Маханаме: «Отвечай: «одинакова», Маханама». Но Благословенный сказал Маханаме: «Отвечай: «различна», Маханама».

И тогда мысль пришла к Бхаранду: «Отшельник Готама возразил мне трижды перед влиятельным Маханамой из клана Сакьев. Лучше я покину Капилаваттху».

И тогда Бхаранду Калама покинул Капилаваттху. И когда он покинул Капилаваттху, он ушёл [из этого города] и никогда [сюда] более не возвращался».

АН 3.127

Хаттхака сутта: Хаттхака

редакция перевода: 20.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 357"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И когда минула ночь, молодой дэва Хаттхака²²⁸, освещая всю рощу Джеты, подошёл к Благословенному. Подойдя, [он подумал]: «Встану перед Благословенным», [но] он утопал, погружался [в землю], не мог оставаться на одном месте. Подобно тому как топлёное масло или обычное масло, пролитое на песок, тонет, погружается [в землю], не может оставаться на одном месте, точно также и молодой дэва Хаттхака, [думая]: «Встану перед Благословенным», утопал, погружался [в землю], не мог оставаться на одном месте.

Тогда Благословенный сказал ему: «Создай грубое тело, Хаттхака».

«Да, Господин» — ответил Хаттхака. И тогда он создал [себе] грубое тело, поклонился Благословенному и встал рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Хаттхака, те учения, которые ты мог бы вспомнить из [своего] прошлого, когда ты был человеком, возвращаются ли к тебе сейчас?»²²⁹

«Господин, те учения, которые я мог бы вспомнить из [своего] прошлого, когда я был человеком, возвращаются ко мне сейчас. И те учения, которые я не мог бы вспомнить из [своего] прошлого, когда я был человеком, возвращаются ко мне сейчас²³⁰. Подобно тому, как сейчас Благословенный окружён монахами, монахинями, мирянами и мирянками, царями и царскими министрами, учителями других учений и их учениками, точно также и я сейчас окружён другими молодыми дэвами. Эти дэвы приходят ко мне даже издалека, [думая]: «Послушаем Дхамму от молодого дэвы Хаттхаки».

Господин, я умер, будучи ненасытным и неутомимым в трёх вещах. В каких трёх? (1) Я умер, будучи ненасытным и неутомимым в посещении Благословенного. (2) Я умер, будучи ненасытным и неутомимым в слушании благой Дхаммы. (3) Я умер, будучи ненасытным и неутомимым в услужении Сангхе. Я умер, будучи ненасытным и неутомимым в этих трёх вещах». [И далее он добавил]:

«Насытиться никак не мог
Я посещением Благословенного,
Слушанием благородной Дхаммы,
А также услужением Сангхе.

И в нравственности высшей тренируясь,
Я радовался, слушая благую Дхамму.
Ради Авихи²³¹ мир Хаттхака сей покинул,
В вещах трёх этих насыщения не получив».

АН 3.128

Катувия сутта: Испачканность

редакция перевода: 20.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 358"

Однажды Благословенный пребывал в Варанаси в Оленьем Парке в Исипатане. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние и вошёл в Варанаси за подающими. По мере того как он ходил в поисках подающих, [проходя] возле фигового дерева, к которому привязывали крупный рогатый скот, Благословенный увидел недовольного [ведением святой жизни] монаха, [ищущего] удовольствия вовне, с замутнённым умом, не бдительного, не сосредоточенного, с блуждающим умом и распущенными органами чувств. Увидев его, он сказал тому монаху:

«Монах, монах! Не испачкай себя! Ведь, монах, мухи неминуемо будут преследовать и нападать на того, кто испачкал себя, запятнал [себя] вонью».

Когда Благословенный наставил его так, тот монах обрёл чувство безотлагательности [практики].

И когда Благословенный походил по Варанаси в поисках подающих, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подающими, он обратился к монахам:

«Монахи, утром я оделся... ..когда я наставил его так, тот монах обрёл чувство безотлагательности [практики]».

Когда так было сказано, некий монах спросил Благословенного: «Но, Учитель, что означает «испачканность»? Что такое «вонь»? Что такое «мухи»?

(1) «Жажда, монахи, вот что означает «испачканность». (2) Недоброжелательность является «вонью». (3) Плохие неблагие мысли — это «мухи». Мухи неминуемо будут преследовать и нападать на того, кто испачкал себя, запятнал [себя] вонью». [И далее он добавил]:

«Мухи — те мысли, что основаны на жажде —
Будут бежать за ним, преследовать его,
Того, не контролирует кто двери своих чувств,
И пребывает без охраны в своём ухе, глазе.

Монах, испачкался который
И вонью запятнал себя,
Далёк весьма он от ниббаны

И пожинает лишь страдание он.

Будь он в деревне или в лесной чаще,
Глупый, немудрый этот человек,
Покоя для себя не обнаружив,
Ходит, преследуемый стаяй мух.

Но те, кто в нравственности совершенны,
И радуются мудрости, покою,
Те безмятежно, счастливо живут,
Ведь мух всех уничтожили они».

АН 3.129

Патхама ануруддха сутта: Ануруддха (I)

редакция перевода: 20.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 359"

И тогда Достопочтенный Ануруддха подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, божественным глазом, очищенным и превосходящим человеческий, я вижу как женщины с распадом тела, после смерти, в основном перерождаются в состоянии лишений, в неблагоприятных уделах, в нижних мирах, в аду. Какими такими качествами обладает женщина, из-за которых с распадом тела, после смерти, она перерождается в состоянии лишений, в неблагоприятных уделах, в нижних мирах, в аду?»

«Когда она обладает тремя качествами, Ануруддха, женщина с распадом тела, после смерти, перерождается в состоянии лишений, в неблагоприятных уделах, в нижних мирах, в аду. Какими тремя?

(1) Вот, Ануруддха утром женщина пребывает дома с умом, охваченным пятном скупости. (2) В полдень она пребывает дома с умом, охваченным завистью. (3) И вечером она пребывает дома с умом, охваченным чувственной жадой.

Когда она обладает этими тремя качествами, с распадом тела, после смерти, женщина перерождается в состоянии лишений, в неблагоприятных уделах, в нижних мирах, в аду».

*редакция перевода: 20.11.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 360"*

И тогда Достопочтенный Ануруддха подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Достопочтенному Сарипутте:

«Друг Сарипутта, божественным глазом, очищенным и превосходящим человеческий, я обзираю системы тысячи миров. Во мне зарождено неослабевающее усердие. У меня утверждена незамутнённая осознанность. Моё тело безмятежно и не имеет возбуждённости. Мой ум сосредоточен и однонаправлен. Но всё же мой ум всё ещё не освобождён от пятен [умственных загрязнений] посредством не-цепляния».

(1) «Друг Ануруддха, когда ты думаешь: «Божественным глазом, очищенным и превосходящим человеческий, я обзираю системы тысячи миров» — это твоё самомнение.

(2) Когда ты думаешь: «Во мне зарождено неослабевающее усердие. У меня утверждена незамутнённая осознанность. Моё тело безмятежно и не имеет возбуждённости. Мой ум сосредоточен и однонаправлен» — это твоя неугомонность.

(3) Когда ты думаешь: «Но всё же мой ум всё ещё не освобождён от пятен [умственных загрязнений] посредством не-цепляния» — это твоё сожаление.

Было бы хорошо, если бы ты отбросил эти три качества и перестал уделять бы им внимание. Вместо этого направь свой ум на бессмертный элемент».

И затем, спустя какое-то время, Достопочтенный Ануруддха отбросил эти три качества и перестал уделять им внимание. Вместо этого он направил свой ум на бессмертный элемент²³². И затем, вскоре, пребывая в одиночестве, в уединении, будучи старательным, бдительным, решительным, реализовав это для себя посредством прямого знания, Достопочтенный Ануруддха здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». Так Достопочтенный Ануруддха стал одним из арахантов²³³.

АН 3.131

Патиччханна сутта: Скрытое

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 361"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи, которые расцветают, если сокрыты, а не выставлены напоказ. Какие три? (1) Женщины расцветают, если сокрыты, а не выставлены напоказ. (2) Гимны брахманов расцветают, если сокрыты, а не выставлены напоказ. (3) Неправильные воззрения расцветают, если сокрыты, а не выставлены напоказ. Таковы три вещи, которые расцветают, если сокрыты, а не выставлены напоказ.

Монахи, есть эти три вещи, которые сияют, если выставлены напоказ, а не сокрыты. Какие три? Луна сияет, если выставлена на показ, а не сокрыта. Солнце сияет, если выставлено напоказ, а не сокрыто. Дхамма и Виная, которые провозглашены Татхагатой, сияют, если выставлены напоказ, а не сокрыты. Таковы три вещи, которые сияют, если выставлены на показ, а не сокрыты».

АН 3.132

Лекха сутта: Прочерченная на камне линия

редакция перевода: 24.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 361"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть три типа личностей. Какие три?

- * Человек, подобный прочерченной линии на камне.
- * Человек, подобный прочерченной линии на земле.
- * Человек, подобный прочерченной линии на воде.

(1) И какой человек подобен прочерченной линии на камне? Бывает так, когда некий человек часто злится, и его злость остаётся [в нём] на долгое время. Подобно тому как прочерченная на камне линия не быстро стирается ветром и водой, но остаётся [на нём] на долгое время, точно также некий человек часто злится, и его злость остаётся [в нём] на долгое время. Такой зовётся человеком, подобным прочерченной линии на камне.

(2) И какой человек подобен прочерченной линии на земле? Бывает так, когда некий человек часто злится, но его злость не остаётся [в нём] на долгое время. Подобно тому как прочерченная на земле линия быстро стирается ветром и водой и не остаётся [на ней] на долгое время, точно также некий человек часто злится, но его злость не остаётся [в

нём] на долгое время. Такой зовётся человеком, подобным прочерченной линии на земле.

(3) И какой человек подобен прочерченной линии на воде? Бывает так, когда некий человек, даже если к нему обращаются грубым и резким словом, неприятным образом, остаётся в дружеских отношениях [с тем, кто к нему так обратился], общается [с ним], приветствует [его]. Такой зовётся человеком, подобным прочерченной линии на воде.

Таковы, монахи, три типа личностей в мире».

IV. Воин

АН 3.133

Йодхаджива сутта: Воин

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 362"

(сутта идентична АН 4.181, но здесь нет первого пункта "умелый в местах")

АН 3.134

Париса сутта: Собрания

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 363"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вида собраний. Какие три?

- * (1) собрание, обученное бесполезным разговорам,
- * (2) собрание, обученное вопрошанию,
- * (3) собрание, обученное до [возможных] пределов²³⁴.

Таковы три вида собраний».

АН 3.135
Митта сутта: Друг

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 363"

[Благословенный сказал]: «Монахи, следует общаться с другом, который обладает тремя факторами. Какими тремя? (1) Вот монах даёт то, что трудно дать. (2) Он делает то, что трудно сделать. (3) Он терпит то, что трудно вытерпеть. Следует общаться с другом, который обладает этими тремя факторами».

АН 3.136
Уппада сутта: Возникновение

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 363"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) возникают ли [в мире] Татхагаты или нет, имеет место этот закон, эта устойчивость Дхаммы, это непреложное течение Дхаммы: «Все обусловленные феномены непостоянны». Татхагата пробудился в это и пробился к этому. Затем он объясняет, обучает, провозглашает, утверждает, раскрывает, рассматривает и проясняет это так: «Все обусловленные феномены непостоянны».

(2) Монахи, возникают ли [в мире] Татхагаты или нет, имеет место этот закон, эта устойчивость Дхаммы, это непреложное течение Дхаммы: «Все обусловленные феномены страдательны». Татхагата пробудился в это и пробился к этому. Затем он объясняет, обучает, провозглашает, утверждает, раскрывает, рассматривает и проясняет это так: «Все обусловленные феномены страдательны».

(3) Монахи, возникают ли [в мире] Татхагаты или нет, имеет место этот закон, эта устойчивость Дхаммы, это непреложное течение Дхаммы: «Все феномены безличностны». Татхагата пробудился в это и пробился к этому. Затем он объясняет, обучает, провозглашает, утверждает, раскрывает, рассматривает и проясняет это так: «Все феномены безличностны».

АН 3.137

Кесакамбала сутта: Шерстяное покрывало

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 364"

[Благословенный сказал]: «Монахи, шерстяное покрывало считается наихудшим из вязаных предметов. Шерстяное покрывало холодное в холодную погоду, жаркое в жаркую погоду, безобразное, дурно пахнущее, неудобное. Точно также, доктрина Маккхали считается наихудшей из доктрин разных отшельников²³⁵. Этот пустоголовый Маккхали учит [такой] доктрине и воззрению: «Нет каммы, нет действия, нет усердия».

(1) Монахи, Благословенные, Араханты, Полностью Просветлённые прошлого учили доктрине каммы, доктрине действий, доктрине усердия. И всё же этот пустоголовый Маккхали противоречит им, [заявляя]: «Нет каммы, нет действия, нет усердия».

(2) Благословенные, Араханты, Полностью Просветлённые будущего будут учить доктрине каммы, доктрине действий, доктрине усердия. И всё же этот пустоголовый Маккхали противоречит им, [заявляя]: «Нет каммы, нет действия, нет усердия».

(3) В настоящее время я являюсь Арахантом, Полностью Просветлённым, и я учу доктрине каммы, доктрине действий, доктрине усердия. И всё же этот пустоголовый Маккхали противоречит мне, [заявляя]: «Нет каммы, нет действия, нет усердия».

Подобно ловушке, поставленной в устье реки, которая приносит вред, страдание, беду и несчастье многочисленным рыбам, точно также пустоголовый Маккхали подобен «ловушке для людей», которая возникла в мире ради вреда, страдания, беды и несчастья многочисленных существ».

АН 3.138

Сампада сутта: Совершенство

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 365"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три совершенства. Какие три?

- * (1) совершенство в вере,
- * (2) совершенство в нравственности,
- * (3) совершенство в мудрости.

Таковы три совершенства».

АН 3.139
Вуддхи сутта: Возрастание

редакция перевода: 20.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 365"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вида возрастания. Какие три?

- * (1) возрастание в вере,
- * (2) возрастание в нравственности,
- * (3) возрастание в мудрости.

Таковы три вида возрастания».

АН 3.140-142
Сутты

редакция перевода: 20.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 365"

(все эти три сутты, поочерёдно следующие друг за другом, взятые вместе, представляют собой сутту АН 9.22)

АН 3.143-145
Сутты

редакция перевода: 20.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 368"

(все эти три сутты, поочерёдно следующие друг за другом, взятые вместе, представляют собой сутту АН 11.10 за исключением последних двух пунктов № 10 и 11 и стиха)

V. Благоприятный

АН 3.146

Акусала сутта: Неблагое

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 369"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто обладает тремя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими тремя?»

- * (1) неблагим телесным действием,
- * (2) неблагим словесным действием,
- * (3) неблагим умственным действием.

Тот, кто обладает этими тремя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, тот, кто обладает тремя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими тремя? Благим телесным... словесным... умственным действием. Тот, кто обладает этими тремя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 3.147-149

Сутты

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 369"

(сутты аналогичны предыдущей АН 3.146 за небольшими изменениями):

- достойным порицания телесным действием... безукоризненным... (АН 3.147)
- несправедным телесным действием... праведным... (АН 3.148)
- нечистым телесным действием... чистым... (АН 3.149)

АН 3.150

Патхама кхата сутта: Изувеченный (I)

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 370"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тремя качествами, глупый, несведущий, плохой человек содержит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и критики со стороны мудрых. И он порождает множество неблагих заслуг. Какими тремя?»

- * (1) неблагим телесным действием,
- * (2) неблагим словесным действием,
- * (3) неблагим умственным действием.

Обладая этими тремя... порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, обладая [другими] тремя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек содержит себя в неизувеченном и неискалеченном состоянии. Он безукоризненный и не критикуется мудрыми. И он порождает множество благих заслуг. Какими тремя? Телесным... словесным... умственным благим действием. Обладая этими тремя качествами... порождает множество благих заслуг».

АН 3.151-153

Сутты

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 371"

(сутты аналогичны предыдущей АН 3.150 за небольшими изменениями):

- достойным порицания телесным действием... безукоризненным... (АН 3.151)
- несправедным телесным действием... праведным... (АН 3.152)
- нечистым телесным действием... чистым... (АН 3.153)

АН 3.154

Вандана сутта: Почтение

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 371"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вида почтения. Какие три? (1) Телом, (2) речью, и (3) умом. Таковы три вида почтения».

АН 3.155

Пуббанха сутта: Доброе утро

редакция перевода: 24.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 371"

[Благословенный сказал]: «Монахи, у тех существ, которые пускаются в хорошее поведение телом, речью, и умом утром, утро является добрым. У тех существ, которые пускаются в хорошее поведение... днём, день является добрым... вечером, вечер является добрым». [И далее он добавил]:

«Воистину благоприятен и удачлив
Рассвет счастливый, радостный подъём:
Ценный момент, как и блаженный час
Придёт для тех, даёт кто подаяния
Всем тем, ведёт кто жизнь святую.

Поступки верные речью, а также телом,
Верные мысли, как и устремления:
Когда ты делаешь всё то, что подобает,
То получаешь подобающую пользу.

И счастлив тот, кто получил такую пользу.
В учении Будды таковые возрастают.
И пусть и вы, и все ваши родные
Здоровыми, счастливыми пребудут».

АН 3.156

Патхама патипада сутта: Практика (I)

редакция перевода: 24.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 372"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три пути практики. Какие три? Грубый путь практики, насильственный путь практики, срединный путь практики.

(1) И что такое, монахи, грубый путь практики? Вот некий человек придерживается такой доктрины и такого воззрения как это: «Нет изъяна в чувственных удовольствиях», и затем пускается в потакание чувственным удовольствиям. Это называется грубым путём практики.

(2) И что такое насильственный путь практики? Бывает так, когда некий человек ходит голым, отвергает условности, лижет свои руки, не идёт, когда его зовут, не остаётся, когда его просят. Он не принимает пищу, поднесённую ему или специально приготовленную для него, не принимает приглашения на обед. Он не принимает ничего из горшка или чаши. Он не принимает ничего через порог, через палку, через пестик [ступы]. Он не принимает ничего от двух обедающих [вместе] людей, от беременной женщины, от кормящей женщины, от женщины, живущей с мужчиной. Он не принимает ничего с того места, где объявлено о раздаче еды, с того места, где сидит собака или где летают мухи. Он не принимает рыбу или мясо. Он не пьёт спиртного, вина или забродивших напитков. Он ограничивает себя одним домом [во время сбора подаяний] и одним небольшим кусочком пищи, или двумя домами и двумя небольшими кусочками... семью домами и семью небольшими кусочками пищи. Он ест только одну тарелку еды в день, две... семь тарелок еды в день. Он принимает пищу только один раз в день, один раз в два дня... один раз в семь дней, и так вплоть до двух недель, практикуя ограничение в приёме пищи в установленных промежутках.

Он ест [только] зелень; или просо; или дикий рис; или обрезки шкуры; или мох; или рисовые отруби; или рисовую накипь; или кунжутную муку; или траву; или коровий навоз. Он живёт на лесных кореньях и фруктах. Он кормится упавшими фруктами.

Он носит одежду из пеньки, из парусины, из савана, из выброшенных лохмотьев, из древесной коры, из шкур антилопы, из обрезков шкур антилопы, из травы кусы, из материала из коры, из материала из стружек; [носит] накидку, [сделанную] из волос с головы, из шерсти дикого животного, из совиных крыльев.

Он выдёргивает волосы и бороду, он практикует вырывание собственных волос и бороды. Он тот, кто постоянно стоит, отвергая сиденья. Он сидит, охватывая колени руками, он практикует усердие в сидении с охватыванием коленей руками. Он лежит на матрацах с шипами, он устраивает свою постель на матраце с шипами. Он пребывает, посвящая себя практике купания в воде три раза в день, в том числе вечером. Вот такими

многочисленными способами он осуществляет практику мучения и умерщвления тела.

Это называется насильственным путём практики.

(3) И что такое срединный путь практики? Вот монах пребывает в созерцании тела в теле, будучи старательным, бдительным, осознанным, отбросив влечение и недовольство в отношении мира. Он пребывает в созерцании чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах — будучи старательным, бдительным, осознанным, отбросив влечение и недовольство в отношении мира. Это называется срединным путём практики.

Таковы, монахи, три вида практики».

АН 3.157-162

Сутты

редакция перевода: 24.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 373"

(сутты идентичны предыдущей АН 3.156, но меняется описание третьего пункта о срединной практике):

«Вот монах порождает желание к не-возникновению невозникших плохих, неблагих состояний [ума]. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Он порождает желание к отбрасыванию возникших плохих, неблагих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Он порождает желание к возникновению невозникших благих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Он порождает желание к поддержанию возникших благих состояний, к их не-угасанию, увеличению, разрастанию, осуществлению посредством развития. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается»...

(АН 3.157)

«Вот монах развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за желания и формирователей старания. Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за усердия и формирователей старания. Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за ума и формирователей старания. Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за исследования и формирователей старания»...

(АН 3.158)

«Вот монах развивает качество веры, качество усердия, качество осознанности, качество сосредоточения, качество мудрости»...

(АН 3.159)

«Вот монах развивает силу веры, силу усердия, силу осознанности, силу сосредоточения, силу мудрости»...

(АН 3.160)

«Вот монах развивает осознанность как фактор просветления, исследование феноменов как фактор просветления, усердие как фактор просветления, восторг как фактор просветления, успокоение как фактор просветления, сосредоточение как фактор просветления, невозмутимость как фактор просветления»...

(АН 3.161)

«Вот монах развивает

- * Правильные Воззрения,
- * Правильное Устремление,
- * Правильную Речь,
- * Правильные Действия,
- * Правильные Средства к жизни,
- * Правильное Усилие,
- * Правильную Осознанность,
- * Правильное Сосредоточение»...

(АН 3.162)

АН 3.163

Патхама кammaпатхапеййяла сутта: Течения каммы (I)

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 374"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто обладает тремя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими тремя?

- * (1) он уничтожает жизнь,
- * (2) поощряет других уничтожать жизнь,
- * (3) одобряет уничтожение жизни.

Тот, кто обладает этими тремя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой».

АН 3.164

Дуттия кammaпатхапеййяла сутта: Течения каммы (II)

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 374"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто обладает тремя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими тремя?

- * (1) он воздерживается от уничтожения жизни,
- * (2) поощряет других воздерживаться от уничтожения жизни,
- * (3) одобряет воздержание от уничтожения жизни.

Тот, кто обладает этими тремя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 3.165-182

Сутты

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 374"

(сутты идентичны предыдущей паре сутт АН 3.163 и АН 3.164, но в каждой следующей паре меняется качество):

- берёт то, что не дано (АН 3.165–166)
- пускается в неблагое сексуальное поведение (АН 3.167–168)
- лжёт (АН 3.169–170)
- речью сеет распри (АН 3.171–172)
- грубит (АН 3.173–174)
- пускается в пустую болтовню (АН 3.175–176)
- полон жажды (АН 3.177–178)
- имеет недоброжелательность (АН 3.179–180)
- придерживается неправильных воззрений (АН 3.181–182)

VIII. Страсть и далее — серия повторений

АН 3.183

Рагапеййяла сутта: Жажда

редакция перевода: 24.11.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 376"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать три вещи. Какие три?

- * (1) пустотное освобождение,
- * (2) беспредметное освобождение,
- * (3) безжеланное освобождение²³⁶.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти три вещи».

АН 3.184-352

Сутты

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 376"

(первые сутты в этой серии повторений идентичны АН 3.183, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

А далее все эти сутты повторяются, но вместо "жажды" здесь идут иные слова):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности
- лукавства
- упрямства
- горячности
- самомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 4:
Чатукка Нипата — Книга Четырёх

І. Бхандагама

АН 4.1

Анубуддха сутта: Понял

редакция перевода: 11.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 387"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в стране Вадджей в Бхандагаме. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, из-за непонимания и непостижения четырёх вещей вы и я блуждали и скитались [в круговерти перерождений] в течение длительного времени. Каких четырёх?

Монахи, из-за непонимания и непостижения

- * (1) благородного нравственного поведения,
- * (2) благородного сосредоточения,
- * (3) благородной мудрости,
- * (4) благородного освобождения

вы и я блуждали и скитались [в круговерти перерождений] в течение длительного времени.

Благородное нравственное поведение было понято и постигнуто. Благородное сосредоточение... мудрость... освобождение было понято и постигнуто. Жажда к существованию была отрезана. Проводник к существованию был уничтожен. Не будет более нового существования».

Так сказал Благословенный. И сказав так, Счастливейший, Учитель, далее добавил:

«Нравственность, сосредоточение, и мудрость,
Как и непревзойдённое освобождение:
Все эти вещи смог понять славный Готама
Своею собственной силой.

И напрямую познав эти вещи,
Сей Дхамме Будда научил монахов,
Учитель, Тот, Кто положил конец страданиям,
Кто Обладает Видением, достиг ниббаны».

АН 4.2

Папатита сутта: Отпадший

редакция перевода: 11.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 388"

В Саваттхи. [Благословенный сказал]: «Монахи, того, кто не обладает четырьмя вещами, называют отпадшим от этой Дхаммы и Винаи. Какими четырьмя?

(1) Того, кто не обладает благородным нравственным поведением, называют отпадшим от этой Дхаммы и Винаи. (2) Того, кто не обладает благородным сосредоточением... (3) ...мудростью... (4) ...освобождением, называют отпадшим от этой Дхаммы и Винаи. Того, кто не обладает этими четырьмя вещами, называют отпадшим от этой Дхаммы и Винаи.

Но, монахи, того, кто обладает четырьмя вещами, называют стойким в этой Дхамме и Винае. Какими четырьмя? Того, кто обладает благородным нравственным поведением... сосредоточением... мудростью... освобождением, называют стойким в этой Дхамме и Винае. Того, кто обладает этими четырьмя вещами, называют стойким в этой Дхамме и Винае». [И далее он добавил]:

«Ослаблены, погублены — они падут:

Те, жаждой кто наделены, вернутся вновь.

Исполнена задача, восхитительным довольны,

Ведь счастьем можно счастье обрести»²³⁷.

АН 4.3

Патхама кхата сутта: Искалеченный (I)

редакция перевода: 11.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 388"

В Саваттхи. [Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, глупый, несведущий, плохой человек держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг. Какими четырьмя?

(1) Без изучения и тщательного рассмотрения он хвалит того, кто заслуживает порицания. (2) Без изучения и тщательного рассмотрения он порицает того, кто

заслуживает похвалы. (3) Без изучения и тщательного рассмотрения он верит обстоятельству, к которому стоит отнести с подозрением. (4) Без изучения и тщательного рассмотрения он относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнести с доверием.

Обладая этими четырьмя качествами, глупый, несведущий, плохой человек держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, обладая четырьмя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек поддерживает себя неизувеченным и неискалеченным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг. Какими четырьмя?

Изучив и тщательно рассмотрев, он порицает того, кто заслуживает порицания. Изучив и тщательно рассмотрев, он хвалит того, кто заслуживает похвалы. Изучив и тщательно рассмотрев, он относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнести с подозрением. Изучив и тщательно рассмотрев, он верит обстоятельству, к которому стоит отнести с доверием.

Обладая этими четырьмя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек поддерживает себя неизувеченным и неискалеченным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг». [И далее он добавил]:

«И если возносит он восхваления
Тому, кто достоин одних порицаний,
Иль, может, напротив, он тех осуждает,
Достоин кто всяческой похвалы,
То ртом он своим собирает несчастье,
И этим он счастья себе не находит.

Всего лишь один неудачный бросок
К потере ведёт, когда в кости играешь,
[И может] к потере всего привести,
Включая того, кто бросок совершил.
Но хуже куда тот бросок неудачный,
Когда ты к счастливому злобу питаешь.

В течение аж нираббуд сотни тысяч,
Ещё тридцать шесть, и ещё пять аббуд,
В аду проведёт клеветник на достойных,
Настроив свой ум и слова против них»²³⁸.

АН 4.4

Дуттия кхата сутта: Искалеченный (II)

редакция перевода: 11.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 389"

В Саваттхи. [Благословенный сказал]: «Монахи, глупый, несведущий, плохой человек, который ведёт себя плохо по отношению к четырём личностям, держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг. К каким четырём?

Когда глупый, несведущий, плохой человек ведёт себя плохо по отношению (1) к своей матери, он держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг. Когда глупый, несведущий, плохой человек ведёт себя плохо по отношению (2) к своему отцу... (3) ...к Татхагате... (4) ...к ученику Татхагаты, он держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг.

Глупый, несведущий, плохой человек, который ведёт себя плохо по отношению к этим четырём личностям, держит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и упрёков со стороны мудрых, и он порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, мудрый, сведущий, хороший человек, который ведёт себя хорошо по отношению к четырём личностям, поддерживает себя неизувеченным и неискалеченным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг. К каким четырём?

Когда мудрый, сведущий, хороший человек ведёт себя хорошо по отношению к своей матери... отцу... Татхагате... ученику Татхагаты, он поддерживает себя неизувеченным и неискалеченным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг.

Когда мудрый, сведущий, хороший человек ведёт себя хорошо по отношению к этим четырём личностям, он поддерживает себя неизувеченным и неискалеченным. Он безупречен и не порицается мудрыми, и он порождает множество благих заслуг». [И далее он добавил]:

«Коль плохо человек себя ведёт
По отношению и к матери, к отцу,
К Татхагате, который пробуждён,
А также и к его ученику —
То создаёт плохих он множество заслуг.

Из-за несправедного поведения к отцу,

А также к матери и собственной своей
Тебя мудрейший будет порицать
А после смерти тебя ждёт плохой удел.

Но тот, кто хорошо себя ведёт
По отношению и к матери, к отцу,
К Татхагате, который пробуждён,
А также и к его ученику —
То создаёт тогда он множество заслуг.

Из-за праведного поведения к отцу,
А также к матери и собственной своей
Тебя мудрейший будет восхвалять
А после смерти ты окажешься в раю».

АН 4.5

Анусота сутта: По течению

редакция перевода: 11.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 391"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * Тот, кто идёт по течению,
- * Тот, кто идёт против течения,
- * Тот, кто внутренне устойчив.
- * Тот, кто пересёк и вышел за пределы, брахман, стоящий на твёрдой земле.

(1) И кто идёт по течению? Вот некий человек потакает чувственным удовольствиям или же совершает плохие поступки. Такой зовётся тем, кто идёт по течению.

(2) И кто идёт против течения? Вот некий человек не потакает чувственным удовольствиям и не совершает плохих поступков. Даже с болью и унынием, с лицом полным слёз, он ведёт полную и чистую святую жизнь. Такой зовётся тем, кто идёт против течения.

(3) И кто внутренне устойчив? Вот, с уничтожением пяти нижних оков, некий человек переродится спонтанно [в мире Чистых Обитателей], где и достигнет окончательной ниббаны, более не возвращаясь из того мира [обратно в этот]. Такой зовётся тем, кто внутренне устойчив.

(4) И кто пересёк и вышел за пределы, брахман, стоящий на твёрдой земле? Вот за

счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо в этой самой жизни некий человек входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Такой зовётся тем, кто пересёк и вышел за пределы, брахман, стоящий на твёрдой земле.

Таковы, монахи, четыре типа личностей в мире». [И далее он добавил]:

«Тот, кто не может в наслаждении чувств себя сдержать,
Кто жажды не лишён, и в чувств усладе получает наслаждение,
Тот каждый раз идёт к рождению, старению,
Погружён в жажду, по течению он идёт.

Вот почему мудрец, осознанность укоренив,
Не поддаётся наслаждению чувств, как и плохим поступкам.
И даже через боль усладу чувств он оставляет —
Зовут его тем, кто против течения идёт.

Тот, кто пятёрку загрязнений смог оставить,
Осуществивший [это] ученик назад уж не придёт.
Он овладения умом достиг, и в качествах он собран.
Зовут его тем, внутренне устойчив кто.

Тот, кто смог низшее и высшее постигнуть,
Кто это сжёг, что этого уж больше нет:
Мудрец, проживший целиком всю жизнь святую,
Тот, кто дойти сумел до окончания мира,
Зовётся тем, кто вышел за пределы».

АН 4.6

Аппассута сутта: Мало знает

редакция перевода: 11.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 392"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Какие четыре?

* Тот, кто знает мало и не берётся за то, что уже знает.

* Тот, кто знает мало и берётся за то, что уже знает.

* Тот, кто знает много и не берётся за то, что уже знает.

* Тот, кто знает много и берётся за то, что уже знает.

(1) И каким образом человек является тем, кто знает мало и не берётся за то, что уже знает? Вот некий человек мало изучал лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и

ответы. Он не понимает смысла того, что выучил. Он не понимает Дхаммы. Он не практикует в соответствии с Дхаммой. Вот каким образом человек является тем, кто знает мало и не берётся за то, что уже знает.

(2) И каким образом человек является тем, кто знает мало и берётся за то, что уже знает? Вот некий человек мало изучал лекции... вопросы и ответы. Поняв смысл того, что он выучил, и поняв Дхамму, он практикует в соответствии с Дхаммой. Вот каким образом человек является тем, кто знает мало и берётся за то, что уже знает.

(3) И каким образом человек является тем, кто знает много и не берётся за то, что уже знает? Вот некий человек изучал много — лекции... вопросы и ответы. Он не понимает смысла того, что выучил. Он не понимает Дхаммы. Он не практикует в соответствии с Дхаммой. Вот каким образом человек является тем, кто изучал много и не берётся за то, что уже знает.

(4) И каким образом человек является тем, кто знает много и берётся за то, что уже знает? Вот некий человек изучал много — лекции... вопросы и ответы. Поняв смысл того, что он выучил, и поняв Дхамму, он практикует в соответствии с Дхаммой. Вот каким образом человек является тем, кто изучал много и берётся за то, что уже знает.

Таковы, монахи, четыре типа личностей в мире». [И далее он добавил]:

«Коль мало знает он
И в нравственности не укоренён,
То порицают его сразу за две вещи:
За [слабость] в нравственности, [слабость] в изучении.

Коль мало знает он,
Но в нравственности утверждён,
За нравственность тогда его похвалят,
[Ведь в этом] изучение достигло своей цели.

Коль много знает он
И в нравственности не укоренён,
То за безнравственность его тогда покритикуют,
[Ведь в этом] изучение плодов не принесло.

Коль много знает он
И в нравственности утверждён,
Его похвалят сразу за две вещи:
За нравственность, как и за изучение.
И когда высоко учёный Будды ученик,
Мудростью обладает и эксперт по Дхамме,
Точно монета из горы чистого золота,
То кто посмеет порицать его?
Ведь даже дэвы хвалят такового,
И даже Брахмой прославляем он».

АН 4.7
Собхана сутта: Украшают

редакция перевода: 06.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 394"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четыре типа личностей — сведущие, дисциплинированные, учёные, эксперты в Дхамме, практикующие в соответствии с Дхаммой — украшают Сангху. Какие четыре?»

(1) Монах, который сведущий... практикует в соответствии с Дхаммой, украшает Сангху. (2) Монахиня... (3) Мирянин... (4) Мирянка, которая сведущая... практикует в соответствии с Дхаммой, украшает Сангху.

Монахи, эти четыре типа личностей — сведущие, дисциплинированные, учёные, эксперты в Дхамме, практикующие в соответствии с Дхаммой — украшают Сангху». [И далее он добавил]:

«Все те, кто сведущи, уверены в себе,
Учёные, эксперты в [этой] Дхамме,
В одном ключе кто с Дхаммой практикуют,
Зовутся украшением Сангхи те.

Монах, который нравственность исполнил,
Монахиня, кто Дхаммы много знает,
Мирянин, наделён кто [в Будду] верой,
Мирянка, верою кто также обладает:
Все они украшают [эту] Сангху,
Все они Сангхи [этой] украшение».

АН 4.8
Весараджга сутта: Уверенность в себе

редакция перевода: 11.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 394"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти четыре вида уверенности в себе, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение

колесо Брахмы. Какие четыре?

(1) Я не вижу какого-либо основания, на котором отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире мог бы аргументированно упрекнуть меня: «Хоть ты и заявляешь, что ты полностью просветлённый, всё же, ты не полностью просветлён в отношении этих вещей». Поскольку я не вижу ни одного подобного основания, я пребываю спокойным, бесстрашным, уверенным в себе.

(2) Я не вижу какого-либо основания, на котором отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире мог бы аргументированно упрекнуть меня: «Хоть ты и заявляешь, что твои пятна [умственных загрязнений] уничтожены, всё же, ты не полностью уничтожил эти пятна». Поскольку я не вижу ни одного подобного основания, я пребываю спокойным, бесстрашным, уверенным в себе.

(3) Я не вижу какого-либо основания, на котором отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире мог бы аргументированно упрекнуть меня: «Те вещи, которые ты называл препятствующими, на самом деле не могут воспрепятствовать тому, кто пускается в них». Поскольку я не вижу ни одного подобного основания, я пребываю спокойным, бесстрашным, уверенным в себе.

(4) Я не вижу какого-либо основания, на котором отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире мог бы аргументированно упрекнуть меня: «Дхамма не ведёт того, кто её практикует, к полному уничтожению страданий, [т. е.] к цели, ради которой ты обучаешь ей». Поскольку я не вижу ни одного подобного основания, я пребываю спокойным, бесстрашным, уверенным в себе.

Таковы, монахи, четыре вида уверенности в себе, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы». [И далее он добавил]:

«Все доктринальные пути,
Что сформулированы так или иначе,
И на которые жрецы, аскеты уповают —
Татхагаты они не достают,
Того, уверен кто в себе и вышел
За рамки доктринальных всех путей.

Он совершенен, [всё] он одолел,
Привёл в движение он Дхаммы колесо
Из сострадания ко всяким существам.
А существа его [за это] чтят —
Лучшего из богов и из людей,
[Того], кто преступил существования грань».

АН 4.9
Танха сутта: Жажда

редакция перевода: 08.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 396"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти четыре пути, посредством которых в монахе возникает жажда. Какие четыре? Жажда возникает в монахе из-за

- * одеяний,
- * еды с подаяний,
- * жилищ,
- * или ради жизни здесь или ещё где-либо²³⁹.

Таковы четыре пути, посредством которых в монахе возникает жажда». [И далее он добавил]:

«Имея жажду своим провожатым,
Скитается он длительное время.
Из состояния одного идёт к другому,
Не может [так] он одолеть сансару.
Но когда знает он опасность эту —
Что жажда суть исток страданий —
То, не имея жажды и цепляний,
Должен монах осознанным ходить».

АН 4.10
Йога сутта: Узы

редакция перевода: 14.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 396"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида уз. Какие четыре?

- * узы чувственности,
- * узы существования,
- * узы воззрений,
- * узы невежества.

(1) И что такое, монахи, узы чувственности? Вот некий человек не понимает в соответствии с действительностью происхождение и исчезновение, привлекательность, опасность, и спасение в отношении чувственных удовольствий. Когда он не понимает эти вещи в соответствии с действительностью, то тогда чувственное вожеление, чувственное наслаждение, чувственное влечение, чувственная одержимость, чувственная потребность, чувственная страсть, чувственная привязанность, чувственная жажда залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении чувственных удовольствий. Это называется узами чувственности. Таковы узы чувственности.

(2) И что такое узы существования? Вот некий человек не понимает в соответствии с действительностью происхождение и исчезновение, привлекательность, опасность, и спасение в отношении состояний существования. Когда он не понимает эти вещи в соответствии с действительностью, то тогда вожеление к существованию, наслаждение существованием, влечение к существованию, одержимость существованием, потребность в существовании, страсть к существованию, привязанность к существованию, жажда к существованию²⁴⁰ залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении состояний существования. Это называется узами существования. Таковы узы чувственности и узы существования.

(3) И что такое узы воззрений? Вот некий человек не понимает в соответствии с действительностью происхождение и исчезновение, привлекательность, опасность, и спасение в отношении воззрений. Когда он не понимает эти вещи в соответствии с действительностью, то тогда вожеление к воззрениям, наслаждение воззрениями, влечение к воззрениям, одержимость воззрениями, потребность в воззрениях, страсть к воззрениями, привязанность к воззрениям, жажда к воззрениям залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении воззрений. Это называется узами воззрений. Таковы узы чувственности, узы существования, и узы воззрений.

(4) И что такое узы невежества? Вот некий человек не понимает в соответствии с действительностью происхождение и исчезновение, привлекательность, опасность, и спасение в отношении шести сфер контакта. Когда он не понимает эти вещи в соответствии с действительностью, то тогда невежество и незнание залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении шести сфер контакта. Это называется узами невежества. Таковы узы чувственности, узы существования, узы воззрений, и узы невежества.

Когда кто-либо опутан плохими, неблагоприятными состояниями [ума], которые являются загрязняющими, ведущими к новому существованию, беспокоящими, созревающими в страдании, ведущими к будущему рождению, старости, и смерти — то тогда о нём говорится, что он «не защищён от подневольности». Таковы четыре вида уз.

Монахи, есть эти четыре вида разрывания уз. Какие четыре? Разрывание уз существования... невежества.

И что такое разрывание уз чувственности? Вот некий человек понимает в соответствии с действительностью происхождение и исчезновение, привлекательность, опасность, и спасение в отношении чувственных удовольствий. Когда он понимает эти вещи в соответствии с действительностью, то тогда чувственное вожеление... чувственная жажда не залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении чувственных удовольствий. Это называется разрыванием уз чувственности. Таково разрывание уз чувственности.

И что такое разрывание уз существования? Вот некий человек понимает... спасение в отношении состояний существования. Когда он понимает... вожделение к существованию... жажда к существованию не залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении состояний существования. Это называется разрыванием уз существования. Таково разрывание уз чувственности и разрывание уз существования.

И что такое разрывание уз воззрений? Вот некий человек понимает... спасение в отношении воззрений. Когда он понимает... вожделение к воззрениям... жажда к воззрениям не залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении воззрений. Это называется разрыванием уз воззрений. Таково разрывание уз чувственности, разрывание уз существования, и разрывание уз воззрений.

И что такое разрывание уз невежества? Вот некий человек понимает... спасение в отношении шести сфер контакта. Когда он понимает эти вещи в соответствии с действительностью, то тогда невежество и незнание не залегают в нём глубоко [в скрытом виде] в отношении шести сфер контакта. Это называется разрыванием уз невежества. Таково разрывание уз чувственности, разрывание уз существования, разрывание уз воззрений, и разрывание уз невежества.

Когда кто-либо отлучён от плохих, неблагих состояний [ума], которые являются загрязняющими, ведущими к новому существованию, беспокоящими, созревающими в страдании, ведущими к будущему рождению, старости, и смерти — то тогда о нём говорится, что он «защищён от подневольности». Таковы четыре вида разрывания уз». [И далее он добавил]:

«Опутанные чувственности узами,
[Как и опутанные] узами существования,
Как и опутанные узами воззрений,
Хотя [им всем] предшествует невежество,
С сансаре [этой] существа блуждают,
Ведомые рождением и смертью.
Но вот, всецело всё поняв,
Услады чувств, существования узы,
Воззрений узы все искоренив,
И сделав так, что и невежество исчезло,
Мудрейший узы смог все разорвать,
От подневольности сумел освободиться».

II. Ходьба

АН 4.11

Чара сутта: Ходьба

редакция перевода: 14.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 399"

[Благословенный сказал]: «(1) Монахи, если чувственная мысль или недоброжелательная мысль или мысль о причинении вреда возникает в монахе по мере того как он идёт, и [при этом] он терпит её, а не отбрасывает, не рассеивает, не прекращает, не уничтожает её, то тогда о таком монахе говорится, что он лишён рвения и боязни совершить проступок. Он постоянно и непрестанно ленив и не имеет старания по мере того как он идёт.

(2) Если чувственная мысль... возникает в монахе по мере того как он стоит...

(3) Если чувственная мысль... возникает в монахе по мере того как он сидит...

(4) Если чувственная мысль или недоброжелательная мысль или мысль о причинении вреда возникает в монахе по мере того как он лежит, и [при этом] он терпит её, а не отбрасывает, не рассеивает, не прекращает, не уничтожает её, то тогда о таком монахе говорится, что он лишён рвения и боязни совершить проступок. Он постоянно и непрестанно ленив и не имеет старания по мере того как он лежит.

Но, монахи, если чувственная мысль или недоброжелательная мысль или мысль о причинении вреда возникает в монахе по мере того как он идёт... стоит... сидит... лежит, и он не терпит её, а отбрасывает, рассеивает, прекращает, уничтожает её, то тогда о таком монахе говорится, что он имеет рвение и боится совершить проступок. Он постоянно и непрестанно усерден и решителен по мере того как он лежит». [И далее он добавил]:

«Пусть хоть идёт он, хоть стоит,
Пусть хоть сидит или лежит,
Коль думы думает плохие он —
Те, связаны с мирскою жизнью что —
То встал тогда он на ужасный путь,
Влюбившись в то, что к заблуждению ведёт:
Такой монах не сможет обрести
То просветление, что превыше остальных.

Пусть хоть идёт он, хоть стоит,
Пусть хоть сидит или лежит,
Коль успокоил думы свои он,
И этим мыслям успокоенным он рад:
Такой монах способен обрести
То просветление, что превыше остальных».

АН 4.12

Сила сутта: Нравственность

редакция перевода: 14.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 400"

[Благословенный сказал]: «Монахи, пребывайте, соблюдая нравственное поведение, соблюдая Патимоккху. Пребывайте, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, тренируйтесь в них. Когда вы сделали так, то что следует делать дальше?

(1) Монахи, если монах избавился от хотения и недоброжелательности по мере того как он идёт; если он зародил неутомимое усердие; если его осознанность утверждённая и незамутнённая; если его тело безмятежно и спокойно; если его ум сосредоточен и однонаправлен — то тогда о таком монахе говорится, что он имеет рвение и боится совершить проступок. Он постоянно и непрестанно усерден и решителен по мере того как он идёт.

(2) Если монах избавился от хотения и недоброжелательности по мере того как он стоит... (3) Если монах избавился от хотения и недоброжелательности по мере того как он сидит... (4) Если монах избавился от хотения и недоброжелательности по мере того как он бдительно ложится; если он отбросил лень и апатию, неугомонность и сожаление, сомнение; если он зародил неутомимое усердие; если его осознанность утверждённая и незамутнённая; если его тело безмятежно и спокойно; если его ум сосредоточен и однонаправлен — то тогда о таком монахе говорится, что он имеет рвение и боится совершить проступок. Он постоянно и непрестанно усерден и решителен по мере того как он бдительно ложится». [И далее он добавил]:

«И сдержан он, когда идёт или стоит,
И сдержан он, когда сидит или лежит,
И сдержанным сгибает члены тела он,
И сдержанным он разгибает их опять.

Вверху, внизу, по сторонам,
До самых мира до границ
Он видит появление, распад

Всех совокупностей, феноменов таких.
Всегда осознанный, он практикует то,
Что приведёт к успокоению ума.
Такой монах зовётся тогда тем,
В решительности непрерывен кто».

АН 4.13

Падхана сутта: Старание

редакция перевода: 08.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 401"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре правильных старания. Какие четыре?

(1) Вот, монахи, монах порождает желание к не-возникновению невозникших плохих, неблагих состояний [ума]. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

(2) Он порождает желание к отбрасыванию возникших плохих, неблагих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

(3) Он порождает желание к возникновению невозникших благих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

(4) Он порождает желание к поддержанию возникших благих состояний, к их не-угасанию, увеличению, разрастанию, осуществлению посредством развития. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

Таковы четыре правильных старания». [И далее он добавил]:

«Кто правильно стараются —
Одолевают царство Мары.
Ведь непривязаны они,
Страх смерти и рождения одолели.

Невозмутимые, довольные они,
Ведь Мару с его грудой победили.
Они, счастливые, смогли повергнуть вспять
Всю армию, [что возглавляема] Намучи»²⁴¹.

АН 4.14
Санвара сутта: Сдержанность

редакция перевода: 14.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 402"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре старания. Какие четыре?

- * старание посредством сдержанности,
- * старание посредством оставления,
- * старание посредством развития,
- * старание посредством охранения.

(1) И что такое, монахи, старание посредством сдержанности? Вот, увидев форму глазом, монах не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество глаза неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощувив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество ума неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума. Вот что называется старанием посредством сдержанности.

(2) И что такое старание посредством оставления? Вот монах не терпит возникшую чувственную мысль. Он отбрасывает её, рассеивает её, устраняет её, уничтожает её. Он не терпит возникшую недоброжелательную мысль... не терпит возникшую мысль о причинении вреда... не терпит неблагих состояний [ума] каждый раз, как они возникают. Он отбрасывает их, рассеивает их, устраняет их, уничтожает их. Вот что называется старанием посредством оставления.

(3) И что такое старание посредством развития? Вот монах развивает осознанность... исследование феноменов... усердие... восторг... безмятежность... сосредоточение... невозмутимость как фактор просветления, который основывается на отречении, бесстрастии, прекращении, созревает в оставлении. Вот что называется старанием посредством развития.

(4) И что такое старание посредством охранения? Вот монах оберегает возникший превосходный объект сосредоточения²⁴²: восприятие скелета, восприятие червивого

трупа, восприятие мёртвенно-бледного трупа, восприятие гниющего трупа, восприятие расчленённого трупа, восприятие вздутого трупа. Это называется старанием посредством охранения.

Монахи, таковы четыре старания». [И далее он добавил]:

«Сдержанность, оставление,
Развитие, и охранение:
Вот этим четырём стараниям
Родственник Солнца научил.
Посредством них монах усердный
Достигнет устранения страданий».

АН 4.15

Панньятти сутта: Провозглашения

редакция перевода: 08.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 403"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре провозглашения высочайших. Какие четыре?

(1) Высочайшим из тех, кто обладает телом, является Раху, повелитель асуров²⁴³. (2) Высочайшим из тех, кто наслаждается чувственными удовольствиями, является царь Мандхата²⁴⁴. (3) Высочайшим из тех, кто осуществляет владычество, является Злой Мара. (4) В этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей, Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый является высочайшим». [И далее он добавил]:

«Раху превыше всех, кто телом обладает,
Мандхата лучше всех в усладе своих чувств.
Мара же лучший среди правителей иных,
Сияет и могуществом и славой.

И в этом мире с его божествами
Вверху, внизу, везде по сторонам,
До самых мира до границ
Будда является самым великим».

АН 4.16

Сокхумма сутта: Утончённость

редакция перевода: 14.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 403"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре утончённости. Какие четыре?

(1) Вот монах обладает наивысшей утончённостью формы. Он не воспринимает какую-либо иную утончённость формы, более превосходную и возвышенную, нежели эта. Он не жаждет какой-либо иной утончённости формы, более превосходной и возвышенной, нежели эта. (2) Он обладает наивысшей утончённостью чувства... (3) Он обладает наивысшей утончённостью восприятия... (4) Он обладает наивысшей утончённостью [умственных] формаций. Он не воспринимает какую-либо иную утончённость [умственных] формаций, более превосходную и возвышенную, нежели эта. Он не жаждет какой-либо иной утончённости [умственных] формаций, более превосходной и возвышенной, нежели эта²⁴⁵. Таковы четыре утончённости». [И далее он добавил]:

«Познав утончённость формы и
Возникновение чувств;
И то, восприятие как возникает,
А также и то, где оно исчезает;
Увидев формации все как чужие,
Как муку, как не [настоящее] «я»,
Монах этот тот, кто увидел всё верно,
Спокоен, умиротворению рад.
И носит последнее это он тело,
Ведь он победил Мару с грудой его»²⁴⁶.

АН 4.17

Патхама агати сутта: Неправильный курс (I)

редакция перевода: 08.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 404"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре способа взять неправильный курс. Какие четыре? Человек берёт неправильный курс из-за (1) желания, (2) из-за злобы, (3) из-за заблуждения, (4) из-за страха. Таковы четыре способа взять неправильный

курс». [И далее он добавил]:

«Из-за желания, злобы, страха, заблуждения
Он поступает так, что нарушает Дхамму.
И его слава начинает убывать,
Точно луна в период убывания».

АН 4.18

Дутия агати сутта: Неправильный курс (II)

редакция перевода: 17.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 404"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре способа не брать неправильный курс. Какие четыре? Человек не берёт неправильный курс из-за (1) желания, (2) из-за злобы, (3) из-за заблуждения, (4) из-за страха. Таковы четыре способа не брать неправильный курс». [И далее он добавил]:

«Когда он поступает так, что Дхамму он не нарушает
Из-за желания, злобы, страха, заблуждения,
То его слава начинает возрастать,
Точно луна в период возрастания».

АН 4.19

Татия агати сутта: Неправильный курс (III)

редакция перевода: 17.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 405"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре способа взять неправильный курс. Какие четыре? Человек берёт неправильный курс из-за (1) желания, (2) из-за злобы, (3) из-за заблуждения, (4) из-за страха. Таковы четыре способа взять неправильный курс.

Монахи, есть эти четыре способа не брать неправильный курс. Какие четыре? Человек не берёт неправильный курс из-за желания, из-за злобы, из-за заблуждения, из-за страха. Таковы четыре способа не брать неправильный курс». [И далее он добавил]:

«Из-за желания, злобы, страха, заблуждения
Он поступает так, что нарушает Дхамму.
И его слава начинает убывать,

Точно луна в период убывания.

Когда он поступает так, что Дхамму он не нарушает
Из-за желания, злобы, страха, заблуждения,
То его слава начинает возрастать,
Точно луна в период возрастания».

АН 4.20

Бхаттуддесака сутта: Распределяющий обеды

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 405"

[Благословенный сказал]: «Монахи, [монах], распределяющий обеды, который обладает четырьмя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он берёт неправильный курс из-за (1) жажды, (2) злобы, (3) заблуждения, (4) страха. [Монах], распределяющий обеды, который обладает этими четырьмя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, [монах], распределяющий обеды, который обладает четырьмя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он не берёт неправильный курс из-за жажды, злобы, заблуждения, страха. [Монах], распределяющий обеды, который обладает этими четырьмя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой». [И далее он добавил]:

«Те, не обузданы кто в чувственных уладах,
Те, кто неправедны, не почитают Дхаммы,
Те пропададут из-за жажды, страха, злобы,
Их загрязнённой группой называют.
Вот как сказал Аскет, который знает.

Благие люди те, что похвалы достойны,
Кто в Дхамме утверждён, плохого не свершает,
Не приклоняются пред жаждой, злобой, страхом,
Их группой совершенной называют.
Вот как сказал Аскет, который знает».

III. Урувела

АН 4.21

Патхама урувела сутта: Урувела (I)

редакция перевода: 17.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 406"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, однажды я пребывал в Урувеле на берегу реки Нераньджары у подножья пастушьего баньяна сразу после того, как стал полностью просветлённым. И тогда, по мере того как я пребывал уединённым в затворничестве, такое размышление возникло у меня в уме: «Человек пребывает в страдании, если у него нет уважения и почтения. Так какого же жреца или отшельника я мог бы чтить и уважать, и пребывать, подчиняясь ему?»»

И тогда мысль пришла ко мне: (1) «Ради осуществления неосуществлённой совокупности нравственности я бы [его] чтил, уважал, и пребывал, подчиняясь [этому] другому жрецу или отшельнику. Однако, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, в этом поколении с его жрецами и отшельниками, богами и людьми, я не вижу [какого-либо] другого жреца или отшельника более совершенного в нравственности, чем я сам, которого я мог бы чтить и уважать, и пребывать, подчиняясь ему.

(2) Ради осуществления неосуществлённой совокупности сосредоточения...

(3) Ради осуществления неосуществлённой совокупности мудрости...

(4) Ради осуществления неосуществлённой совокупности освобождения я бы [его] чтил, уважал, и пребывал, подчиняясь [этому] другому жрецу или отшельнику. Однако, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, в этом поколении с его жрецами и отшельниками, богами и людьми, я не вижу [какого-либо] другого жреца или отшельника более совершенного в освобождении, чем я сам, которого я мог бы чтить и уважать, и пребывать, подчиняясь ему».

Мысль пришла ко мне: «В таком случае, я стану чтить и уважать [эту самую Дхамму], и пребывать, подчиняясь этой самой Дхамме, в которую я полностью пробудился».

И тогда, также быстро, как сильный человек мог бы распрямить согнутую руку или согнуть распрямлённую, Брахма Сахампати исчез из мира брахм и возник передо мной. Закинув верхнее одеяние за плечо, встав на правое колено, он почтительно

поприветствовал меня и сказал: «Так оно, Благословенный! Так оно, Счастливейший! Господин, те, кто были Арахантами, Полностью Просветлёнными в прошлом — все эти Благословенные также чтит и уважали [эту самую Дхамму] и пребывали, подчиняясь только самой Дхамме. Те, кто будут Арахантами, Полностью Просветлёнными в будущем — все эти Благословенные также будут чтить и уважать [эту самую Дхамму], и пребывать, подчиняясь только самой Дхамме. Пусть и Благословенный тоже, который ныне является Арахантом, Полностью Просветлённым, чтит и уважает [эту самую Дхамму], и пребывает, подчиняясь только самой Дхамме».

Так сказал Брахма Сахампати. И сказав так, он далее добавил:

«И будды прошлого
И будущие будды,
И тот, кто буддой пребывает в настоящем,
Искоряющий печали многих —

Все пребывали, будут пребывать, и пребывают
С глубоким почитанием истинной Дхаммы:
Для будд это
Естественный закон.

И тот, кто хочет собственного блага,
Кто устремляется к величию духа,
Тот почитать благу Дхамму должен,
И памятовать должен об учении Будды».

Так сказал Брахма Сахампати. Затем он поклонился мне и, обойдя меня с правой стороны, прямо там и исчез. И затем, признав просьбу Брахмы и [признав] то, что было бы подобающим для меня, я чтит и уважал [эту самую Дхамму], и пребывал, подчиняясь только самой Дхамме, в которую я полностью пробудился. А ныне, когда и Сангха обрела величие, я уважаю и Сангху тоже».

АН 4.22

Дуттия урувела сутта: Урувела (II)

редакция перевода: 17.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 408"

[Благословенный сказал]: «Монахи, однажды я пребывал в Урувеле на берегу реки Нераньджары у подножья пастушьего баньяна сразу после того, как стал полностью просветлённым. И тогда группа брахманов — старых, много проживших, отягощённых годами — подошла ко мне и обменялась со мной вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями они сели рядом и сказали мне: «Мы

слышали так, Мастер Готама: «Отшельник Готама не выражает почтения тем брахманам, которые старые, пожилые, отягощённые годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу. Он не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья». И это действительно правда, что Мастер Готама не выражает почтения тем брахманам, которые старые, пожилые, отягощённые годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу, не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья. Не подобает так делать, Мастер Готама»²⁴⁷.

И тогда мысль пришла ко мне: «Эти почтенные не знают о том, кто является старцем, или же какие качества делают человека старцем. Пусть даже человек и стар — ему восемьдесят, девяносто, или сто лет от рождения — если он говорит в ненадлежащее время, лжёт, говорит бесполезное, говорит то, что противоречит Дхамме и Винае; если в ненадлежащее время он говорит пустые, необоснованные, беспорядочные, бесполезные слова, то тогда он считается глупым старцем.

Но пусть даже человек и молод, черноволос, наделён благословением молодости на первом этапе жизни — если он говорит истинное, говорит полезное, говорит по Дхамме и Винае, говорит в надлежащее время; если он в надлежащее время говорит слова, которые стоит запомнить, здоровые, лаконичные, полезные, то тогда он считается мудрым старцем.

Монахи, эти четыре качества делают человека мудрым старцем. Какие четыре?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Далее, он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он обретает без сложностей и проблем четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этой самой жизни.

(4) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Эти четыре качества делают человека старцем». [И далее он добавил]:

«Дурак с умом неугомным
Болтает всюду без умолку,
Блуждает в мыслях он своих,
Учению плохому рад.
Воззрений держится плохих,
Неуважителен к другим —
Такого старцем не назвать.

Но в нравственности совершенен кто,
Учёный, видит что к чему,
В твёрдости факторах обуздан,
Значение мудростью увидеть может,
Кто вышел за пределы феноменов,

Кто не бесплоден, видит что к чему;

И кто рождение и смерть оставил,
И совершенен в жизни кто святой,
Того, в ком пятен больше нет —
Вот старцем величаю я кого.
С уничтожением пятен [загрязнений]
Монах [достоин, чтобы] называться старцем».

АН 4.23

Лока сутта: Мир

редакция перевода: 17.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 410"

[Благословенный сказал]: «Монахи, Татхагата полностью пробудился в мир. Татхагата отделён от мира. Татхагата полностью пробудился в возникновение мира. Татхагата полностью отбросил возникновение мира. Татхагата полностью пробудился в прекращение мира. Татхагата реализовал прекращение мира. Татхагата полностью пробудился в путь, ведущий к прекращению мира. Татхагата развил путь, ведущий к прекращению мира.

(1) Монахи, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей, всё, [что только есть] видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом — во всё это Татхагата полностью пробудился. Поэтому он и зовётся Татхагатой²⁴⁸.

(2) Монахи, всё, что Татхагата говорит, произносит, подробно разъясняет во [временном] промежутке между той ночью, когда он достигает непревзойдённого совершенного просветления, и той ночью, когда он достигает окончательной ниббаны, всё это является именно таким, а не иным. Поэтому он и зовётся Татхагатой.

(3) Монахи, как Татхагата говорит, так он и делает. Как он делает, так он и говорит. Поскольку он делает так, как говорит, а говорит так, как он и делает — поэтому он и зовётся Татхагатой.

(4) Монахи, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей, Татхагата является победителем, непобеждённым, вселенским провидцем, владыкой могущества. Поэтому он и зовётся Татхагатой». [И далее он добавил]:

«Весь напрямую мир познав —
Весь мир таким, какой он есть —
От мира сам он отделён,
От всего мира отлучён.

Он победитель надо всем,
Мудрец, распутавший узлы,
Покоя высшего достиг,
Ниббаны, там, где страха нет.

Все пятна Будда устранил,
Спокоен, все сомнения стёр,
Всю камму смог разрушить он,
Без обретений он угас.

Он Будда, он Благословенный,
И он — непревзойдённый лев.
Колесо Брахмы запустил
Он в мире, полон что божеств.

Так, люди те и божества
В Будде прибежище нашли.
Собравшись, чтят они его,
Великого, неробкого:

«Он укрощён; среди укрощённых лучший укротитель он.
Спокойный; он провидец среди тех, приносит кто покой.
Освобождён; среди свободных лучший он освободитель,
Он переплыл; помощник лучший, чтобы переплыть».

Воистину, вот почитают как они его,
Великого, неробкого:
«Кто в этом мире, полон что божеств,
С тобой бы состязаться мог?»

АН 4.24

Калака сутта: Калака

редакция перевода: 17.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 411"

Однажды Благословенный пребывал в Сакете в Парке Калаки. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей, всё видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом — всё это я знаю.

Монахи, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей, всё видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом — всё это я напрямую познал. Это было познано Татхагатай²⁴⁹, но Татхагата не стал зависимым от этого²⁵⁰.

Монахи, если бы я сказал: «В этом мире с его дэвами... всё видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом — всего этого я не знаю» — то это было бы ложью с моей стороны.

Монахи, если бы я сказал: «В этом мире с его дэвами... всё видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом — всё это я и знаю, и не знаю» — то это было бы тем же самым²⁵¹.

Монахи, если бы я сказал: «В этом мире с его дэвами... всё видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом — всего этого я ни знаю, ни не знаю» — то это было бы изъясном с моей стороны²⁵².

(1) Поэтому, увидев то, что можно увидеть, Татхагата не имеет неправильного представления о видимом, не имеет неправильного представления о невидимом, не имеет неправильного представления о том, что можно увидеть, не имеет неправильного представления о том, кто видит²⁵³.

(2) Услышав то, что можно услышать, Татхагата не имеет неправильного представления о слышимом, не имеет неправильного представления о неслышимом, не имеет неправильного представления о том, что можно услышать, не имеет неправильного представления о том, кто слышит.

(3) Ощутив то, что можно ощутить, Татхагата не имеет неправильного представления об ощущаемом, не имеет неправильного представления о неоощущаемом, не имеет неправильного представления о том, что можно ощутить, не имеет неправильного представления о том, кто ощущает.

(4) Познав то, что можно познать, Татхагата не имеет неправильного представления о познаваемом, не имеет неправильного представления о непознаваемом, не имеет неправильного представления о том, что можно познать, не имеет неправильного представления о том, кто познаёт.

Поэтому, монахи, будучи всегда устойчивым среди вещей, которые можно увидеть, услышать, ощутить и познать, Татхагата является устойчивым²⁵⁴. И, я говорю вам, нет такового более устойчивого, более превосходного и возвышенного, нежели такой устойчивый». [И далее он добавил]:

«Средь тех, кто самоограничен, Устойчивый
Не заявляет однозначно, что это истина иль ложь
Средь ощущаемого, видимого, слышимого,
К чему бы можно было прицепиться,
И истиной считается другими.

Поскольку дротик этот ими узнан,
К которому все люди льнут, влекутся,
[И говорят]: «А я ведь знаю, вижу,
Всё это существует только так»,
Татхагаты цепляний не имеют».

*Перевод с английского: Yu Kan
по переводу с пали Тханиссаро Бхиккху
источник:
www.accesstoinight.org
редакция текста: 07.12.2010*

Однажды Благословенный пребывал в парке Калака в [граде] Сакета. Там он обратился к монахам: «Монахи!»

«Да, Владыка», ответствовали монахи.

Благословенный сказал: «Монахи, всё во Вселенной — с её богами, Марами и Брахмами, всеми поколениями её [населявших] с их созерцателями и священниками, правителями и простыми людьми, [что может быть] видимо, слышимо, ощущаемо, познаваемо, постигнуто, найдено, осмыслено умом — ведомо мне.

Всё во Вселенной — с её богами, Марами и Брахмами, всеми поколениями её [населявших] с их созерцателями и священниками, правителями и простыми людьми, [что может быть] видимо, слышимо, ощущаемо, познаваемо, постигнуто, найдено, осмыслено умом — ведомо мне неопосредованно. Всё это было постигнуто Татхагатой, но не укоренено в Татхагате.

Если бы я сказал: «Я не знаю чего-либо во Вселенной, — с её богами, Марами и Брахмами, всеми поколениями её [населявших] с их созерцателями и священниками, правителями и простыми людьми, [что может быть] видимо, слышимо, ощущаемо, познаваемо, постигнуто, найдено, осмыслено умом», это было бы ложным.

Если бы я сказал: «Я и знаю и не знаю чего-либо во Вселенной, — с её богами, Марами и Брахмами, всеми поколениями её [населявших] с их созерцателями и священниками, правителями и простыми людьми, [что может быть] видимо, слышимо, ощущаемо, познаваемо, постигнуто, найдено, осмыслено умом», это также было бы ложным.

Если бы я сказал: «Я ни знаю ни не знаю чего-либо во Вселенной — с её богами, Марами и Брахмами, всеми поколениями её [населявших] с их созерцателями и священниками, правителями и простыми людьми, [что может быть] видимо, слышимо, ощущаемо, познаваемо, постигнуто, найдено, осмыслено умом», это было бы моей ошибкой.

Таким образом, монахи, Татхагата, буде он видит то, что должно быть зримо, не измышляет зримое. Он не измышляет незримое. Он не измышляет подлежащее видению. Он не измышляет зрящего.

Буде он слышит то, что должно быть слышимо, не измышляет слышимое. Он не измышляет неслышимое. Он не измышляет подлежащее слышанию. Он не измышляет слышащего

Буде он ощущает то, что должно быть ощутимо, не измышляет ощутимое. Он не измышляет неоощутимое. Он не измышляет подлежащее ощущению. Он не измышляет ощущающего

Буде он познаёт то, что должно быть познано, он не измышляет познанное. Он не измышляет непознанное. Он не измышляет подлежащее познанию. Он не измышляет познающего.

Таким образом, монахи, Татхагата — будучи таким в отношении всех явлений, кои могут быть видимы, слышимы, ощущаемы и познаны, — является Таковостным. И говорю вам: нет кого-либо Такового выше либо возвышенной.

Всё, что может быть зримо, слышимо иль ощущаемо
и сковывает других, яко истинное,
пребывающий в Таковости — средь сковавших себя —
не станет, подобно им, объявлять истинным либо ложным.

Ранее [под деревом Бодхи] ясно увидев, чем
связаны и скованы [целые] поколения, [убеждённые],
«Я знаю, я вижу, именно так, как оно есть!», [говорю:]
«Средь этого нет ничего, что сковывало бы Татхагату».

АН 4.25

Брахмачария сутта: Святая жизнь

редакция перевода: 09.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 413"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эта святая жизнь ведётся не ради введения в заблуждение и обмана людей; не ради [получения] благ обретений, хвалы и уважения; не ради победы в спорах; не ради мысли: «Пусть люди знают меня таким». Но, вместо этого, эта святая жизнь ведётся ради (1) сдержанности, (2) оставления, (3) бесстрастия, (4) прекращения». [И далее он добавил]:

«Благословенный святой жизни научил,
Что без опоры на традицию ведёт к ниббане,
Ведётся ради сдержанности,
Ради оставления.

Вот путь каков существ [всех] величайших,
Идут которым [все] великие провидцы.
Те, практикуют кто его,
Как научил этому Будда,
Под наставлением Учителя
Страданиям конец положат».

АН 4.26
Куха сутта: Обманщики

редакция перевода: 09.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 413"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те монахи, которые обманщики, упрямы, болтуны, притворщики, высокомерные, не сосредоточенные — не являются моими монахами. (2) Они отклонились от этой Дхаммы и Винаи, они не достигают роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. (3) Но те монахи, которые честные, искренние, непреклонные, покладистые, хорошо сосредоточенные — это мои монахи. (4) Они не отклонились от этой Дхаммы и Винаи, они достигают роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае». [И далее он добавил]:

«Обманщики, упрямы, болтуны,
Притворщики, надменен кто, несобран —
Успехов в этой Дхамме не имеют,
Которой Просветлённый научил.

Но искренние, честные [монахи],
Сосредоточены, устойчивы, уступчивы —
Успехов в этой Дхамме достигают,
Которой Просветлённый научил».

АН 4.27
Сантуттхи сутта: Довольствование

редакция перевода: 09.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 414"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре мелочи, которые легко получить и которые не порицаемы. Какие четыре?

(1) Одежда из обносков — это мелочь среди одежд, которую легко получить и которая не порицается. (2) Комок еды с подаяний — это мелочь среди обедов, которую легко получить и которая не порицается. (3) Подножье дерева — это мелочь среди обиталищ, которую легко получить и которая не порицается. (4) Вонючая моча — это мелочь среди лекарств, которую легко получить и которая не порицается²⁵⁵.

Таковы четыре мелочи, которые легко получить и которые не порицаются. Когда

монах довольствуется тем, что является мелочью и что легко добывается, то, я говорю вам, он наделён одним из факторов аскетической жизни». [И далее он добавил]:

«Когда непорицаемым доволен,
Той мелочью, что получить несложно;
Когда твой ум ничуть не взбудоражен
Жилищем или же одеждой,
Питьём, а может какой пищей —
То ты тогда ничем нигде не сдержан.

Об этих качествах ведь говорится верно,
Что соответствуют они жизни аскета,
Коли получены они были монахом —
Прилежный, он довольствуется [этим]».

АН 4.28

Арьяванса сутта: Линия преемственности Благородных

редакция перевода: 09.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 414"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре линии преемственности Благородных — изначальных, существующих издавна, древних, подлинных и никогда не подвергавшихся подделке, которые не подвергаются подделке [сейчас] и не будут подвергаться подделке в будущем, от которых не отрекаются мудрые жрецы и отшельники. Какие четыре?

(1) Вот монах доволен любым одеянием и не пускается в неправильные поиски, в недолжное, ради одеяния. Если ему не удаётся заполучить одеяние, он не волнуется, а если заполучает, он использует его, будучи непривязанным к нему, не очаровываясь им, без слепой поглощённости в нём, видя опасность в нём и понимая спасение от него. И, всё же, из-за этого он не восхваляет себя и не унижает других. О любом монахе, который умелый в этом, прилежный, бдительный и постоянно осознанный, говорится, что он находится в древней, изначальной линии преемственности Благородных.

(2) Далее, монах довольствуется любой пищей, полученной как подаяние...

(3) Далее, монах довольствуется любым жилищем...

(4) Далее, монах находит радость в развитии, доволен развитием, находит радость в оставлении, доволен оставлением²⁵⁶. И, всё же, из-за этого он не восхваляет себя и не унижает других. О любом монахе, который умелый в этом, прилежный, бдительный и постоянно осознанный, говорится, что он находится в древней, изначальной линии преемственности Благородных.

Таковы, монахи, четыре линии преемственности Благородных — изначальных, существующих издавна, древних, подлинных и никогда не подвергавшихся подделке, которые не подвергаются подделке [сейчас] и не будут подвергаться подделке в будущем, от которых не отрекаются мудрые жрецы и отшельники.

Монахи, когда монах обладает этими четырьмя линиями преемственности Благородных, то если он пребывает в восточном направлении, [это] он побеждает недовольство, а не недовольство побеждает его. Если он пребывает в западном... северном... южном направлении, [это] он побеждает недовольство, а не недовольство побеждает его. И почему? Потому что он тот, кто устойчив, [он] тот, кто побеждает недовольство и наслаждение». [И далее он добавил]:

«Устойчивого недовольство победить не может,
Так как устойчивый не может быть им побеждён.
Устойчивый лишь побеждает недовольство,
Ведь тот, устойчив кто, его и победит.

Кто может помешать тому, рассеивает кто;
Тому, кто камму всю [свою] оставил?
Кто может обвинять того, подобен
Чистой золотой монете кто?
Ведь даже дэвы хвалят такового,
И даже Брахмой восхваляем он».

АН 4.29

Дхаммапада сутта: Факторы Дхаммы

редакция перевода: 09.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 416"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре фактора Дхаммы — изначальных, существующих издавна, древних, подлинных и никогда не подвергавшихся подделке, которые не подвергаются подделке [сейчас] и не будут подвергаться подделке в будущем, от которых не отрекаются мудрые жрецы и отшельники. Какие четыре?

(1) Не-влечение является фактором Дхаммы — изначальным... от которого не отрекаются мудрые жрецы и отшельники. (2) Добрая воля является фактором... (3) Правильная осознанность является фактором... (4) Правильное сосредоточение является фактором Дхаммы — изначальным... от которого не отрекаются мудрые жрецы и отшельники.

Таковы четыре фактора Дхаммы — изначальных, существующих издавна, древних, подлинных и никогда не подвергавшихся подделке, которые не подвергаются подделке [сейчас] и не будут подвергаться подделке в будущем, от которых не отрекаются мудрые жрецы и отшельники». [И далее он добавил]:

«Жить нужно без влечения
И с благосклонным сердцем,
С осознанным, однонаправленным умом,
Что внутренне сосредоточен хорошо».

АН 4.30

Париббаджака сутта: Странники

редакция перевода: 21.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 417"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И тогда группа очень известных странников пребывала в парке странников на берегу реки Саппини. Среди них был Аннабхара, Варадхара, странник Сакулудайи, и другие очень известные странники.

И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в парк странников на берег реки Саппини. Он сел на подготовленное сиденье и сказал тем странникам: «Странники, есть эти четыре фактора Дхаммы — изначальных, существующих издавна, древних, подлинных и никогда не подвергавшихся подделке, которые не подвергаются подделке [сейчас] и не будут подвергаться подделке в будущем, от которых не отрекаются мудрые жрецы и отшельники. Какие четыре?»

Не-влечение является фактором Дхаммы — изначальным... от которого не отрекаются мудрые жрецы и отшельники. Добрая воля является фактором... Правильная осознанность является фактором... Правильное сосредоточение является фактором Дхаммы — изначальным... от которого не отрекаются мудрые жрецы и отшельники.

Таковы четыре фактора Дхаммы — изначальных, существующих издавна, древних, подлинных и никогда не подвергавшихся подделке, которые не подвергаются подделке [сейчас] и не будут подвергаться подделке в будущем, от которых не отрекаются мудрые жрецы и отшельники.

(1) Если, странники, кто-либо скажет: «Я отвергну это не-влечение как фактор Дхаммы и укажу на [настоящего] жреца или отшельника, который полон влечения, невероятно страстен к чувственным удовольствиям» — то я отвечу ему так: «Пусть он придёт, чтобы поговорить и побеседовать. Посмотрим, насколько он могущественен!» В самом деле, не может быть такого, чтобы он отверг не-влечение как фактор Дхаммы и указал на [настоящего] жреца или отшельника, который полон влечения, невероятно страстен к чувственным удовольствиям.

(2) Если кто-либо скажет: «Я отвергну эту добрую волю как фактор Дхаммы и укажу на [настоящего] жреца или отшельника с недоброжелательным умом и со злобными устремлениями» — то я отвечу ему так: «Пусть он придёт, чтобы поговорить и побеседовать. Посмотрим, насколько он могущественен!» В самом деле, не может быть такого, чтобы он отверг добрую волю как фактор Дхаммы и указал на [настоящего]

жреца или отшельника с недоброжелательным умом и со злобными устремлениями.

(3) Если кто-либо скажет: «Я отвергну эту правильную осознанность как фактор Дхаммы и укажу на [настоящего] жреца или отшельника с замутнённым умом, у которого нет бдительности» — то я отвечу ему так: «Пусть он придёт, чтобы поговорить и побеседовать. Посмотрим, насколько он могущественен!» В самом деле, не может быть такого, чтобы он отверг правильную осознанность как фактор Дхаммы и указал на [настоящего] жреца или отшельника с замутнённым умом, у которого нет бдительности.

(4) Если кто-либо скажет: «Я отвергну это правильное сосредоточение как фактор Дхаммы и укажу на [настоящего] жреца или отшельника с блуждающим умом, который не сосредоточен — то я отвечу ему так: «Пусть он придёт, чтобы поговорить и побеседовать. Посмотрим, насколько он могущественен!» В самом деле, не может быть такого, чтобы он отверг правильное сосредоточение как фактор Дхаммы и указал на [настоящего] жреца или отшельника с блуждающим умом, который не сосредоточен.

Если, странники, кто-либо считает, что эти четыре фактора Дхаммы стоит порицать и отвергать, то тогда в этой самой жизни он подвергает себя четырём видам небезосновательной критики, четырём основаниям для критики. Каким четырём?

«Если ты порицаешь и отвергаешь это не-влечение как фактор Дхаммы, то тогда ты должен считать достойными поклонения и похвалы тех жрецов и отшельников, которые полны влечения, которые неимоверно страстные к чувственным удовольствиям.

Если ты порицаешь и отвергаешь эту добрую волю как фактор Дхаммы, то тогда ты должен считать достойными поклонения и похвалы тех жрецов и отшельников с недоброжелательными умами и со злобными устремлениями.

Если ты порицаешь и отвергаешь эту правильную осознанность как фактор Дхаммы, то тогда ты должен считать достойными поклонения и похвалы тех жрецов и отшельников с замутнёнными умами, у которых нет бдительности.

Если ты порицаешь и отвергаешь это правильное сосредоточение как фактор Дхаммы, то тогда ты должен считать достойными поклонения и похвалы тех жрецов и отшельников с блуждающими умами, которые не сосредоточены».

Если, странники, кто-либо считает, что эти четыре фактора Дхаммы стоит порицать и отвергать, то тогда в этой самой жизни он подвергает себя этим четырём видам небезосновательной критики, четырём основаниям для критики. Даже странники Васса и Бханнья из Уккалы, которые были приверженцами беспричинности, бездействия, и нигилизма, не считали, что эти четыре фактора стоит порицать и отвергать. И почему? Из-за боязни обвинений, нападок, опровержений». [И далее он добавил]:

«Доброжелательный, всегда осознанный,
Он внутренне сосредоточен хорошо.
Он тренируется, чтоб устранить влечение,
И говорится, что прилежен он».

IV. Колесо

АН 4.31

Чакка сутта: Колесо

редакция перевода: 21.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 419"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре колеса. Когда эти четыре колеса вращаются, те дэвы и люди, что обладают ими, вскоре достигают величия и изобилия богатства. Какие четыре?

- * (1) проживание в подходящей местности,
- * (2) опора на хороших друзей,
- * (3) правильная решимость,
- * (4) заслуги, совершённые в прошлом.

Таковы четыре колеса. Когда эти четыре колеса вращаются, те дэвы и люди, что обладают ими, вскоре достигают величия и изобилия богатства». [И далее он добавил]:

«И если человек в хорошей местности живёт,
Дружбу заводит с благородными людьми,
Когда сформировал он правильный настрой,
И в прошлом совершал хорошие дела —
Тогда зерно, богатство, репутацию и славу,
А также счастье он приобретёт».

АН 4.32

Сангаха сутта: Поддержание

редакция перевода: 21.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 419"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре средства поддержания благоприятных отношений. Какие четыре?

- * (1) дарение,

- * (2) приятная речь,
- * (3) благодетельное поведение,
- * (4) равносность.

Таковы четыре средства поддержания благоприятных отношений»²⁵⁷. [И далее он добавил]:

«Дарение и речь приятная,
Как благодетельное поведение, равносность,
В различных ситуациях мирских
Будут уместны в каждом своём случае:
Эти средства поддержат отношения,
Точно чека поддержит колесницу.

И если б не было бы средств подобных,
Тех, что поддерживают благость в отношениях,
Тогда бы ни отец, ни мать
От собственных детей не получали
Ни уважения, ни почитания.

Но так как средства таковые существуют,
Те, что поддерживают благость в отношениях,
То мудрый человек их уважает
И этим он величия достигает,
И ценят высоко его другие».

АН 4.33

Сиха сутта: Лев

редакция перевода: 21.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 420"

[Благословенный сказал]: «Монахи, вечером лев, царь зверей, выходит из своего логова. Выйдя, он потягивается, осматривается в направлении всех четырёх сторон, и рычит своим львиным рыком три раза. Затем он отправляется в поисках игры.

Когда лев, царь зверей, рычит, то любые животные, услышавшие [этот] звук, в большинстве своём пугаются, ощущают беспокойство и трепет. Те, кто живёт в норе, заползают в норы. Те, кто живёт в воде, погружаются в воду. Те, кто живёт в лесу, убегают в лес. Птицы взлетают в небо. Даже те царские огромные слоны, привязанные прочными ремнями в деревнях, городах и столицах, срываются и разрывают свои путы на куски. Испугавшись, они мочатся и испражняются, ищут убежища здесь и там. Настолько могущественен, монахи, лев, царь зверей среди животных, такой грандиозный

и величественный.

Точно также, монахи, когда Татхагата появляется в мире, Арахант, Полностью Просветлённый, совершенный в знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный — он обучает Дхамме так: «(1) Таково личностное существование, (2) таково возникновение личностного существования, (3) таково прекращение личностного существования, (4) таков путь, ведущий к прекращению личностного существования»²⁵⁸.

И тогда, монахи, когда эти дэвы, обладающие длительным сроком жизни, красотой, пребывающие в счастье, проживающие длительное время в величественных дворцах, слышат, как Татхагата обучает [этой] Дхамме — [то] в большинстве своём²⁵⁹ они пугаются, ощущают беспокойство и трепет: «Так выходит, что мы непостоянны, хотя мы считали себя постоянными; так выходит, что мы неустойчивы, хотя считали себя устойчивыми; так выходит, что мы не вечны, хотя считали себя вечными. Так выходит, что мы непостоянны, неустойчивы, не вечны, и входим в личностное существование». Настолько могущественен, монахи, Татхагата, в этом мире с его дэвами, такой грандиозный и величественный». [И далее он добавил]:

«Как только Будда, благодаря прямому знанию,
В движение привёл Колесо Дхаммы,
[Так] этот мир и его небожители
Послание [узнали] несравненного Учителя:

«[Вот] прекращение самоопределения,
А [вот] его источник,
Таков Путь Благородный Восьмеричный,
Ведущий к утолению страдания».

И дэвы те, с огромным сроком жизни,
Красивые и лучезарные —
Страхом поражены и трепетанием,
Словно животные, услышавшие львиный рык.
«Самоопределения не оставили,
Похоже, Господин, мы неустойчивы» —
[Так говорят они] послание услышав
От Стойкого, Освобождённого, Архата».

АН 4.34
Аггаппасада сутта: Уверенность

редакция перевода: 24.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 421"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре высочайших вида уверенности. Какие четыре?

(1) Каких бы [в мире] ни было живых существ — безногих или двуногих, четвероногих, многоногих, обладающих формой или бесформенных, обладающих восприятием или не обладающих восприятием, или ни обладающих восприятием, ни не обладающих восприятием — среди них Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, считается наивысшим. Те, кто обладают уверенностью по отношению к Будде, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

(2) Каких бы [в мире] ни было феноменов, которые являются обусловленными, Благородный Восьмеричный Путь считается наивысшим из них. Те, у кого есть уверенность в Благородном Восьмеричном Пути, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

(3) Каких бы [в мире] ни было феноменов, которые являются либо обусловленными, либо необусловленными, бесстрашие считается наивысшим из них, то есть, сокрушение гордыни, устранение жажды, искоренение привязанности, прекращение круговерти [сансары], уничтожение жажды, бесстрашие, прекращение, ниббана. Те, у кого есть уверенность в Дхамме, в бесстрастии, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

(4) Каких бы [в мире] ни было Сангх или групп, Сангха учеников Татхагаты считается наивысшей из них, то есть, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения, непревзойдённое поле заслуг для мира. Те, у кого есть уверенность в Сангхе, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

Таковы четыре высочайших вида уверенности». [И далее он добавил]:

«Доверием к высшему кто обладает,
Знает кто высочайшую Дхамму,
В Будде уверен кто, в высочайшем,
В непревзойдённом, дарений достойном;

Тот, в наивысшей кто Дхамме уверен,
То есть, в блаженном покое бесстрастия,
Тот, в высочайшей кто Сангхе уверен,
Непревзойдённом поле заслуг;

Тот, кто дары самым лучшим подносит —
Тот в лучшем виде заслуг возрастает:
Лучший срок жизни, и облик, и слава,
Счастье и сила, благая молва.

Мудрый, дары наивысшим дающий,
Сосредоточен на Дхамме высокой.
Став божеством или вновь человеком,
Счастлив, ведь высшее смог обрести он».

АН 4.35

Вассакара сутта: Вассакара

редакция перевода: 24.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 423"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе в Бамбуковой Роще в Беличьем Святилище. И тогда Вассакара, главный министр Магадхи, отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, мы описываем некоего человека, который обладает четырьмя качествами, как великого человека с величайшей мудростью. Какими четырьмя?

Вот некий человек высоко учёный в различных областях знаний. Он понимает смысл различных утверждений и может сказать: «Вот каково значение этого утверждения; вот каково значение того [утверждения]». У него хорошая память. Он хранит в памяти и помнит то, что было сделано и сказано давным-давно. Он умелый и прилежный в исполнении различных бытовых работ домохозяина. Он судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом.

Мы описываем некоего человека, который обладает этими четырьмя качествами, как великого человека с величайшей мудростью. Если Мастер Готама считает, что сказанное мной нужно одобрить, то пусть он одобрит. Если он считает, что это нужно опровергнуть, пусть он опровергнет».

«Брахман, я ни соглашаюсь с твоим [утверждением], ни отвергаю его. Вместо этого, я опишу того, кто обладает четырьмя [иными] качествами, как великого человека с величайшей мудростью. Какими четырьмя?

(1) Вот человек практикует ради блага и счастья многих людей. Он тот, кто утвердил многих людей в благородном методе, то есть, в благотворности Дхаммы, в благостности Дхаммы.

(2) Он думает то, что хочет думать, и не думает того, чего не хочет думать. Он устремляется к тому, к чему хочет устремляться, и не устремляется к тому, к чему не

хочет устремляться. Вот каким образом он обрёл умственное владение над путями мыслей.

(3) Он обретает без сложностей и проблем четыре джханы, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

(4) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Я ни соглашаюсь с твоим [утверждением], брахман, ни отвергаю его. Но я описываю некоего человека, который обладает этими четырьмя качествами, как великого человека с величайшей мудростью»²⁶⁰.

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама, как хорошо сказал об этом Мастер Готама. И мы считаем Мастера Готаму тем, кто обладает этими четырьмя качествами. Ведь он практикует ради блага и счастья многих... ..пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно».

«Вне сомнений, брахман, ты нахален и назойлив²⁶¹ в своих словах, но, тем не менее, я отвечу тебе. Действительно, я практикую ради блага и счастья многих... ..пребываю в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно». [И далее он добавил]:

«Тот, обнаружил кто на благо всех существ
Освобождение от ловушки смерти;
Тот, кто раскрыть смог Дхамму, метод,
Ради людей и дэвов блага;
Тот, обретают многие в ком веру,
Когда завидят и послушают его;
Тот, кто в пути и в не-пути умелый,
Кто незапятнан и свершил свою задачу;
Тот, просветлён кто, носит своё тело
[После которого другого уж не будет] –
Зовётся человеком величайшим,
И мудростью великой наделённым».

АН 4.36

Дона сутта: Дона

редакция перевода: 24.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 425"

Однажды Благословенный шёл по дороге между Уккаттхой и Сетавьей. Брахман Дона также шёл по дороге между Уккаттхой и Сетавьей. Затем брахман Дона увидел на отпечатках ступней Благословенного полные во всех отношениях колёса с тысячами

спиц, ободьями и ступицами²⁶², и подумал: «Удивительно и поразительно! Это не могут быть следы человека!»

И тогда Благословенный сошёл с дороги и сел у подножья дерева, скрестив ноги, выпрямив тело, установив осознанность впереди. Идя по следам Благословенного, брахман Дона увидел Благословенного, сидящего у подножья дерева — грациозного, внушающего доверие, с умиротворёнными чертами и умиротворённым умом; того, кто достиг высочайшего укрощения и безмятежности, точно охраняемый укрощённый огромный слон, сдерживающий свои органы чувств. Тогда он подошёл к Благословенному и сказал ему:

«Почтенный, могли бы вы быть (1) дэвом?»²⁶³

«Я не буду дэвом, брахман».

«Почтенный, могли бы вы быть (2) гандхаббой?»

«Я не буду гандхаббой, брахман».

«Почтенный, могли бы вы быть (3) яккхой?»

«Я не буду яккхой, брахман».

«Почтенный, могли бы вы быть (4) человеком?»

«Я не буду человеком, брахман».

«Будучи спрошенным: «Почтенный, могли бы вы быть дэвом?» — вы говорите: «Я не буду дэвом, брахман». Будучи спрошенным: «Почтенный, могли бы вы быть гандхаббой... яккхой... человеком?» — вы говорите: «Я не буду человеком, брахман». Так кем бы вы могли бы быть?»

«Брахман, я отбросил те пятна [загрязнений ума], из-за которых я мог бы быть дэвом. Я срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не возникнут в будущем. Я отбросил те пятна [загрязнений ума], из-за которых я мог бы быть гандхаббой... яккхой... человеком. Я срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не возникнут в будущем.

Подобно тому, как голубой, красный, или белый лотос родился в воде, вырос в воде, но, поднявшись над поверхностью воды, он более не запятнан водой, то точно также Татхагата родился в мире, вырос в мире, но, преодолев мир, пребывает незапятнанным миром. Помни меня, брахман, как Будду». [И далее он добавил]:

«Я уничтожил все те загрязнения,
Из-за которых мог бы я родиться дэвом
Или гандхаббой, что по небу мчится;
Из-за которых мог бы я стать яккхой,
Или же в мир людей опять вернуться:
Все эти пятна срезал я, рассеял.

И как чудесный белый лотос
Водой не промокает,
То точно также миром не запятнан я,
Вот почему, брахман, я — Будда».

*редакция перевода: 24.07.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 426"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах, который обладает четырьмя качествами, неспособен к упадку и находится рядом с ниббаной. Какими четырьмя? Вот монах совершенен в нравственном поведении, охраняет двери органов чувств, соблюдает умеренность в еде, и предаётся бодрствованию.

(1) И каким образом монах совершенен в нравственном поведении? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Вот каким образом монах совершенен в нравственном поведении.

(2) И каким образом монах охраняет двери органов чувств? Вот, увидев форму глазом, монах не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество глаза неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощувив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество ума неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума. Вот каким образом монах охраняет двери органов чувств.

(3) И каким образом монах соблюдает умеренность в еде? Вот, тщательно [это] обдумывая, он принимает пищу не ради развлечения, не ради опьянения, не ради физической красоты и привлекательности, но только для того, чтобы выжить и поддержать это тело, для того, чтобы устранить дискомфорт, ради ведения святой жизни, думая так: «Я устраню возникшие чувства [голода] и не создам новых чувств [от переедания]. Так я поддержу своё здоровье, не вызову порицаний, буду жить в благополучии». Вот каким образом монах соблюдает умеренность в еде.

(4) И каким образом монах предаётся бодрствованию? Вот днём монах сидит, ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Во время первой стражи ночи он сидит, ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Во время срединной стражи ночи он ложится на правый бок в

позе льва, положив одну ступню на другую, осознанный и бдительный, предварительно сделав в уме отметку, когда следует вставать. После подъёма, во время последней стражи ночи, он сидит, ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Вот каким образом монах предаётся бодрствованию.

Монах, который обладает этими четырьмя качествами, неспособен к упадку и находится рядом с ниббаной». [И далее он добавил]:

«Он в нравственности утверждён,
В органах чувств своих он сдержан,
Умеренность в еде он соблюдает,
И бодрствованию предаётся он:

Когда старательным таким живёт монах,
Неутомимый [в этом] днём и ночью,
Он, развивая качества благие,
Спасения от подневольности достигнет.

Монах, который прилежанию рад,
В беспечности опасность [только] видит —
К упадку более не склонен он,
Ведь очень близко он находится к ниббане».

АН 4.38

Патилина сутта: Отступивший

редакция перевода: 24.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 428"

[Благословенный сказал]: «Монахи, про монаха, который рассеял личностные истины, всецело оставил поиски, и успокоил телесные формации, говорится, что он отступил.

(1) И как монах рассеял личностные истины? Вот, любые заурядные личностные истины, которых придерживаются заурядные жрецы и отшельники — как то:

- * «Мир вечен» или «Мир не вечен»,
- * «Мир ограничен» или «Мир безграничен»,
- * «Душа и тело — это одно и то же» или «Душа это одно, а тело — иное»,
- * «Татхагата существует после смерти»,
- * «Татхагата не существует после смерти»,
- * «Татхагата и существует, и не существует после смерти»,
- * «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти»,

— монах оставил и рассеял их все, отказался от них, отверг их, отпустил их, отбросил и избавился от них. Вот как монах рассеял личностные истины.

(2) И как монах всецело оставил поиски? Вот монах отбросил поиски чувственных удовольствий, поиски существования, и ослабил поиски святой жизни. Вот как монах всецело оставил поиски.

(3) И как монах успокоил телесные формации? Вот, с оставлением удовольствия и боли — как и с предшествующим угасанием радости и недовольства — монах входит и пребывает в четвёртой джхане: [он пребывает] в чистейшей осознанности, [очищенной] невозмутимостью, в ни-удовольствии-ни-боли. Вот как монах успокоил телесные формации²⁶⁴.

(4) И как монах отступил? Вот монах отбросил самомнение «я», срезал его под корень, сделал подобным обрубку пальмы так, что оно более не возникнет в будущем. Вот как монах отступил.

Монахи, про монаха, который рассеял личностные истины, всецело оставил поиски, и успокоил телесные формации, говорится, что он отступил». [И далее он добавил]:

«Есть поиск чувственных усад,
Как есть существования поиск,
Жизни духовной поиск есть.
Хватание есть «Вот — истина»,
Воззрения есть как опухоль.

Тот, отлучён от страсти кто,
Освобождён в уничтожении жажды,
Такие поиски оставил,
Ну а воззрения искоренил.

Этот монах, осознанный, спокойный,
Тот, просветлён кто и непобеждён,
Сквозь самомнение сумев пробиться,
Зовётся тем, кто отступил».

АН 4.39

Удджая сутта: Удджая

редакция перевода: 24.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 429"

И тогда брахман Удджая отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Восхваляет ли Мастер Готама жертвоприношения?»

«Я не восхваляю всяких жертвоприношений, брахман, но и не так оно, что я отказываюсь восхвалять всякие жертвоприношения.

(1) Я не восхваляю жестоких жертвоприношений, когда убивается крупный рогатый скот, козы, бараны, куры и свиньи, когда других существ ведут на убой. (2) И почему? Потому что араханты и те, кто вступили на путь к арахантству, не сопутствуют жестокому жертвоприношению. (3) Но я восхваляю ненасильственное жертвоприношение, когда не убивается крупный рогатый скот, козы, бараны, куры и свиньи, когда других существ не ведут на убой. То есть, частое совершение даяний, жертвования, совершаемые по семейной традиции. (4) И почему? Потому что араханты и те, кто вступили на путь к арахантству, сопутствуют ненасильственному жертвоприношению». [И далее он добавил]:

«Есть жертва лошадьми, людьми есть жертва также,
Саммапаса, ваджапейя, а также нираггала:
Жестокостью исполненные жертвования эти,
Едва ли принесут они кому большое благо.

И мудрецы великие, что праведно ведут себя,
Сопутствовать такому подношению не станут,
Где козы, овцы и иной рогатый скот
Самых различных видов попадают вдруг под нож.

Но если подношение насилия лишено,
Что по семейному обычаю свершается всегда,
Где нет ни коз, и ни овец, и ни рогатого скота
Самых различных видов, попадают что под нож:
То мудрецы великие, что праведно ведут себя,
Сопутствовать такому подношению могли б.

Вот мудрый человек что должен подносить:
То жертвование, что великий плод ему даёт.
Ведь для того, кто подношение это совершит –
Будет ему во благо и вреда не принесёт.
Такое подношение значительно весьма,
И небожители довольны тоже будут им».

АН 4.40
Удайи сутта: Удайи

редакция перевода: 11.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 430"

И тогда брахман Удайи отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Восхваляет ли Мастер Готама жертвоприношения?»

«Я не восхваляю всяких жертвоприношений, брахман, но и не так оно, что я отказываюсь восхвалять всякие жертвоприношения.

(1) Я не восхваляю жестоких жертвоприношений, когда убивается крупный рогатый скот, козы, бараны, куры и свиньи, когда других существ ведут на убой. (2) И почему? Потому что араханты и те, кто вступили на путь к арахантству, не сопутствуют жестокому жертвоприношению. (3) Но я восхваляю ненасильственное жертвоприношение, когда не убивается крупный рогатый скот, козы, бараны, куры и свиньи, когда других существ не ведут на убой. То есть, частое совершение даяний, жертвования, совершаемые по семейной традиции. (4) И почему? Потому что араханты и те, кто вступили на путь к арахантству, сопутствуют ненасильственному жертвоприношению». [И далее он добавил]:

«И когда жертвование позволительно,
Сделано вовремя, жестоким не является,
Приготовления должны все сделаны,
То тот, кто сдержан, жизнь ведёт святую,
Сопутствует такому подношению.

Тот в мире, устранил кто все укрытия,
Преодолевший время, назначение,
Будда, умелый в жертвоприношении,
Восхвалит подношения этот вид.

И подготовив правильный подарок —
Обычный или в память же умершим —
С умом уверенным отдай этот подарок
Полю заслуг, где дар приносит плод великий,
Всем [тем монахам], кто живёт святою жизнью.

И когда то, что было праведно добыто,
Предложено, пожертвовано верно,
Тем, кто достоин этих подношений —

Такое жертвование будет величайшим
И божества ведь тоже ему рады.

Мудрец, который верой обладает,
С щедрым умом кто подношение свершает,
Перерождается потом в счастливом мире,
В [уделе], не имеющем страданий».

V. Рохитасса

АН 4.41

Самадхибхавана сутта: Развитие сосредоточения

редакция перевода: 17.11.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 431"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре развития сосредоточения. Какие четыре?

Есть развитие сосредоточения, которое ведёт к приятному пребыванию в этой самой жизни. Есть развитие сосредоточения, которое ведёт к обретению знания и видения. Есть развитие сосредоточения, которое ведёт к осознанности и бдительности. Есть развитие сосредоточения, которое ведёт к уничтожению пятен [умственных загрязнений].

(1) И каково, монахи, развитие сосредоточения, которое ведёт к приятному пребыванию в этой самой жизни? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. С угасанием направления и удержания [ума на объекте], он входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения. С угасанием восторга он пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным, и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии». С оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, он входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. Это называется развитием сосредоточения, которое ведёт к приятному пребыванию в этой самой жизни²⁶⁵.

(2) И каково развитие сосредоточения, которое ведёт к обретению знания и

видения? Вот монах уделяет внимание восприятию света так: «Как днём, так и ночью; как ночью, так и днём». Вот так, с открытым, с раскрытым умом, он развивает ум, пропитанный сиянием. Это называется развитием сосредоточения, которое ведёт к обретению знания и видения²⁶⁶.

(3) И каково развитие сосредоточения, которое ведёт к осознанности и бдительности? Вот монах знает чувства по мере того как они возникают, по мере того как пребывают, по мере того как исчезают. Он знает восприятия по мере того как они возникают, по мере того как пребывают, по мере того как исчезают. Он знает мысли по мере того как они возникают, по мере того как пребывают, по мере того как исчезают²⁶⁷. Это называется развитием сосредоточения, которое ведёт к осознанности и бдительности».

(4) И каково развитие сосредоточения, которое ведёт к уничтожению пятен [умственных загрязнений]? Вот монах пребывает в созерцании происхождения и исчезновения в пяти совокупностях, подверженных цеплянию: «Такова форма, таково её происхождение, таково её исчезновение; таково чувство... таково восприятие... таковы формации... таково сознание, таково его происхождение, таково его исчезновение». Это называется развитием сосредоточения, которое ведёт к уничтожению пятен [умственных загрязнений].

Таковы четыре развития сосредоточения²⁶⁸. И именно в отношении этого я сказал так в Параяне в «Вопросах Пуннаки»:

«Познав вершины и низины мира,
Ничем он в мире этом не взволнован.
Спокойный и нераздражённый,
Без всяческих проблем, желаний,
Он пересёк рождение и старость».

АН 4.42

Паньхабьякарана сутта: Вопросы

редакция перевода: 11.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 432"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре способа отвечать на вопросы. Какие четыре?

- * (1) Есть вопрос, на который нужно отвечать категорично.
- * (2) Есть вопрос, на который нужно отвечать после проведения разграничений.
- * (3) Есть вопрос, на который нужно отвечать встречным вопросом.
- * (4) Есть вопрос, который следует отложить в сторону.

Таковы четыре способа отвечать на вопросы». [И далее он добавил]:

«Бывает, нужно дать ответ категоричный,
В другом же случае разграничения нужно сделать.
А в третьем случае задать нужно вопрос,
Четвёртый же вопрос отставить нужно сразу.

Когда он знает, как нужно ответить,
Как подобает встретить те вопросы,
То о монахе говорят как об умелом
В [ответе] на четыре вопрошания.

В споре с трудом ты такового одолеешь,
Ведь он глубок, и стоек он к нападкам.
Он в двух вещах является умелым:
Он знает, что полезно, а что вредно.

Того, что вредно, мудрый избегает,
И принимает то лишь, что полезно.
И прибыв к этому, является что пользой,
Устойчивый является и мудрым».

АН 4.43

Патхама кодхагару сутта: Злоба (I)

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 433"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * (1) Тот, кто ценит злобу, но не благу Дхамму.
- * (2) Тот, кто ценит клевету, но не благу Дхамму.
- * (3) Тот, кто ценит обретения, но не благу Дхамму.
- * (4) Тот, кто ценит славу, но не благу Дхамму.

Таковы четыре типа личностей, что существуют в мире. Монахи, в мире есть [иные] четыре типа личностей. Какие четыре? Тот, кто ценит благу Дхамму, но не злобу... не клевету... не обретения... не славу. Таковы [иные] четыре типа личностей, что существуют в мире». [И далее он добавил]:

«Монах, который ценит злобу, клевету,
А также обретения и славу,
Не возрастает в этой благой Дхамме,

Наученной Всецело Просветлённым.

Но кто благую Дхамму почитает,
Так в прошлом, в настоящем пребывает,
Тот возрастает в этой благой Дхамме,
Наученной Всецело Просветлённым».

АН 4.44

Дуттия кодхагару сутта: Злоба (II)

редакция перевода: 11.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 434"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четыре вещи противоположны благой Дхамме. Какие четыре?

- * (1) Когда ценится злоба, а не благая Дхамма.
- * (2) Когда ценится клевета, а не благая Дхамма.
- * (3) Когда ценится обретение, а не благая Дхамма.
- * (4) Когда ценится слава, а не благая Дхамма.

Эти четыре вещи противоположны благой Дхамме. Монахи, эти [иные] четыре вещи соответствуют Дхамме. Какие четыре? Когда ценится Благая Дхамма, а не злоба... клевета... обретение... слава. Эти [иные] четыре вещи соответствуют Дхамме». [И далее он добавил]:

«Монах, который ценит злобу, клевету,
А также обретения и славу —
Подобен сгнившим семенам в хорошем поле —
Не возрастает в этой благой Дхамме.

Но кто благую Дхамму почитает,
Так в прошлом, в настоящем пребывает —
Подобен он растениям целебным,
И возрастает в этой благой Дхамме».

*редакция перевода: 11.09.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 434"*

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И когда наступила глубокая ночь, молодой дэва Рохитасса, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл к Благословенному. Подойдя, он поклонился Благословенному, встал рядом и сказал:

«Господин, существует ли возможность посредством передвижения познать, увидеть или дойти до края мира, где [существо] не рождается, не стареет, не умирает, не испускает последний вздох, не перерождается?»

«Что касается края мира, друг, где [существо] не рождается, не стареет, не умирает, не испускает последний вздох, не перерождается — я утверждаю, что такового [края мира] нельзя познать, увидеть или достичь посредством передвижения».

«Удивительно, Господин! Поразительно, господин! Как хорошо сказал Благословенный: «Что касается края мира, друг, где [существо] не рождается, не стареет, не умирает, не испускает последний вздох, не перерождается — я утверждаю, что такового [края мира] нельзя познать, увидеть или достичь посредством передвижения».

Когда-то в прошлом, Господин, я был провидцем по имени Рохитасса, сыном Бходжи, и обладал сверхъестественной силой, мог странствовать сквозь небеса. Я обладал такой скоростью, Господин, что мог перемещаться также быстро, как если бы лучник с мощным луком — обученный, ловкий, натренированный, опытный — мог бы без труда выпустить по тени банановой пальмы лёгкую стрелу. Мой шаг был таким [огромным], Господин, что, казалось, он покрывал [всё расстояние] от восточного океана до западного океана. И затем, Господин, желание возникло во мне: «Я доберусь до края мира посредством передвижения». Обладая такой скоростью и таким шагом, имея срок жизни в сотню лет, живя в течение сотни лет, я передвигался в течение ста лет, если не считать остановок на то, чтобы поесть, попить, пообедать и перекусить, помочиться и испражниться, поспать и снять усталость. И всё же, я умер по пути, так и не достигнув края мира.

Удивительно, Господин! Поразительно, господин! Как хорошо сказал Благословенный: «Что касается края мира, друг, где [существо] не рождается, не стареет, не умирает, не испускает последний вздох, не перерождается — я утверждаю, что такового [края мира] нельзя познать, увидеть или достичь посредством передвижения».

«Что касается края мира, друг, где [существо] не рождается, не стареет, не умирает, не испускает последний вздох, не перерождается — я утверждаю, что такового [края мира] нельзя познать, увидеть или достичь посредством передвижения. И всё же, друг, я [также] утверждаю, что, не дойдя до края мира, нельзя положить конец страданиям. Друг, именно в этом самом теле, длиной [почти что] в сажень, наделённом восприятием и сознанием, я провозглашаю (1) мир, (2) источник мира, (3) прекращение мира (4) и

путь, ведущий к прекращению мира». [И далее Благословенный добавил]:

«И не дойти до края мира
За счёт передвижения [по миру],
Но всё же, не дойдя до края мира,
Нельзя освободиться от страданий.

Поэтому, мудрец, который знает мир,
Достигший края мира, жизнь святую прожил,
Познав мира конец, в покое пребывает,
Не жаждет ни того и ни другого мира он».

АН 4.46

Дуттия Рохитасса сутта: Рохитасса (II)

редакция перевода: 11.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 436"

(сутта аналогична предыдущей АН 4.45, но здесь чуть иное вступление):

И когда ночь подошла к концу, Благословенный обратился к монахам: «Монахи, прошлой ночью, когда наступила глубокая ночь, молодой дэва Рохитасса, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл ко мне, поклонился, встал рядом и сказал: «Господин, существует ли возможность...

АН 4.47

Сувиатура сутта: Далеки друг от друга

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 436"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти четыре пары вещей, которые невероятно далеки друг от друга. Какие четыре?

- * (1) небо и земля;
- * (2) ближний и дальний берег океана;
- * (3) места, где солнце восходит и заходит;
- * (4) учение хороших [людей] и учение плохих.

Таковы эти четыре пары вещей, которые неимоверно далеки друг от друга». [И далее он добавил]:

«Земля и небо друг от друга далеки,
И дальний берег океана ведь не близок,
А также место, солнце где встаёт,
Не рядом с местом, где оно садится.

Но ещё больше, говорят, разнесены
Учения людей плохих, хороших.
Дружба людей хороших постоянна,
И не меняется она, покуда длится.
Дружба плохих людей же ненадёжна;
Вот так учение людей хороших
Разнесено с учением плохих людей».

АН 4.48

Висакха сутта: Висакха

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 437"

(сутта идентична СН 21.7, но здесь действие происходит в Саваттхи в роще Джеты. По заметке Дост. Бодхи, не совсем понятно, почему сутта находится в Книге Четырёх, ведь в ней невозможно выделить какие-либо четыре пункта)

АН 4.49

Випалласа сутта: Искажения

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 437"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида искажений восприятия, искажений ума, и искажений воззрения. Какие четыре?

Искажение восприятия, ума, и воззрения, из-за которого

* (1) непостоянное считается постоянным;

* (2) ...то, что является страданием, считается приятным;

- * (3) ...то, что является безличностным, считается «собой»;
- * (4) ...то, что является непривлекательным, считается привлекательным.

Таковы четыре вида искажений восприятия, искажений ума, и искажений воззрения. Монахи, есть эти четыре вида не-искажений восприятия, не-искажений ума, и не-искажений воззрения. Какие четыре?

Не-искажение восприятия, ума, и воззрения, из-за которого непостоянное считается непостоянным; ...то, что является страданием, считается страданием; ...то, что является безличностным, считается безличностным; ...то, что является непривлекательным, считается непривлекательным.

Таковы четыре вида не-искажений восприятия, не-искажений ума, и не-искажений воззрения». [И далее он добавил]:

«Воспринимая постоянство в том, непостоянно что;
В том, что является страданием, воспринимая счастье;
Воспринимая «я» в том, что безличностно по сути;
И привлекательное видя в том, противно что —
Все существа склоняются к плохим воззрениям,
Умы нарушены, их восприятия искажены.

Колодкой Мары эти люди пленены,
От подневольности защиту получить не могут.
Скитаться по сансаре продолжают все они,
Переходя от смерти к новому рождению.

Но когда будды в мире возникают,
И излучают этим всюду яркий свет,
Они тогда и Дхамму миру раскрывают,
Что к утолению страданий всех ведёт.

И когда мудрый человек услышал эту Дхамму,
Он обретает этим самым здоровый ум.
Непостоянное непостоянным видит,
В страдательном страдание видит он.

В безличностном безличностное видит,
Противное в непривлекательном он зрит.
И с обретением правильных воззрений,
Он все страдания смог преодолеть».

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 439"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида загрязнений солнца и луны, из-за которых солнце и луна не сияют, не сверкают, не лучатся. Какие четыре?

Облака являются загрязнением луны и солнца, из-за которого солнце и луна не сияют, не сверкают, не лучатся. Туман является загрязнением луны и солнца... Дым и пыль являются загрязнениями луны и солнца... Раху, повелитель асуров, является загрязнением луны и солнца, из-за которого солнце и луна не сияют, не сверкают, не лучатся. Таковы четыре вида загрязнений солнца и луны, из-за которых солнце и луна не сияют, не сверкают, не лучатся.

Точно также, монахи, есть эти четыре вида загрязнений жрецов и отшельников, из-за которых некоторые жрецы и отшельники не сияют, не сверкают, не лучатся. Какие четыре?

(1) Есть некоторые жрецы и отшельники, которые пьют спиртные напитки и вино и не воздерживаются от распития спиртных напитков и вина. Таково первое загрязнение жрецов и отшельников...

(2) Есть некоторые жрецы и отшельники, которые пускаются в половые сношения и не воздерживаются от половых сношений. Таково второе загрязнение жрецов и отшельников...

(3) Есть некоторые жрецы и отшельники, которые принимают золото и серебро и не воздерживаются от принятия золота и серебра. Таково третье загрязнение жрецов и отшельников...

(4) Есть некоторые жрецы и отшельники, которые зарабатывают себе на жизнь неправильными способами добычи средств к жизни и не воздерживаются от неправильных способов добычи средств к жизни. Таково четвёртое загрязнение жрецов и отшельников, из-за которых некоторые жрецы и отшельники не сияют, не сверкают, не лучатс²⁶⁹». [И далее он добавил]:

«Бывают и отшельники, жрецы,
Влекомые желанием и злобой;
Невежеством опутанные люди
В вещах приятных ищут наслаждения.

Они вино, спиртное пьют
И половую жизнь осуществляют;
Невежеством [опутанные люди]
Готовы золото и серебро принять.

Другие же жрецы, аскеты,
Чтобы прожить, пускаются в плохое.
Сын Солнца, Будда, эти вещи
Описывал как загрязнения.

И некие жрецы, аскеты,
Которые загрязнены всем этим —
Люди нечистые, которые в пыли —
Лучиться и сиять не могут.

И с головы до ног они покрыты тьмой,
Эти ведомые рабы желания.
Стремятся к новому они существованию,
И кладбища телами наполняют».

Вторые пятьдесят

1. Потоки заслуг

АН 4.51

Патхама пунньябхисанда сутта: Потоки заслуг (I)

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 440"

(сутта идентична АН 5.45, включая стих, но здесь отсутствует четвёртый пункт о постелях и сиденьях)

Дуттия пунньябхисанда сутта: Потоки заслуг (II)
АН 4.52

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 442"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти четыре потока заслуг, потока благого, пищи для счастья — божественных, созревающих в счастье, ведущих в небесные миры — ведущие к желаемому, желанному и приятному, к собственному благополучию и счастью. Какие четыре?»

(1) Вот ученик Благородных наделён непоколебимой уверенностью в Будде: «В самом деле Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, счастливый, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Таков первый поток заслуг, поток благого, пища для счастья.

(2) Далее ученик Благородных наделён непоколебимой уверенностью в Дхамме: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно». Таков второй поток заслуг, поток благого, пища для счастья.

(3) Далее ученик Благородных наделён непоколебимой уверенностью в Сангхе: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по совершенному пути, другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения, непревзойдённое поле заслуг для мира». Таков третий поток заслуг, поток благого, пища для счастья.

(4) Далее ученик Благородных обладает нравственным поведением, которое дорого Благородным: прочным, цельным, незапятнанным, освобождающим, восхваляемым мудрецами, ярким, ведущим к сосредоточению. Таков четвёртый поток заслуг, поток благого, пища для счастья.

Таковы четыре потока заслуг, потока благого, пищи для счастья — божественных, созревающих в счастье, ведущих в небесные миры — ведущие к желаемому, желанному и приятному, к собственному благополучию и счастью». [И далее он добавил]:

«Коль верую в Татхагату ты наделён,
Той, что прочна и непоколебима,
А также поведением нравственным благим,
Что Благородный ценит, восхваляет;
Коль в Сангхе есть уверенность в тебе,
И выправлены все твои воззрения,
То скажут о тебе, что ты не беден
И жизнь твоя не прожита зря.

Поэтому тот, кто способен к пониманию,
Держа в уме учение Будды,
Пусть вере посвятит себя и добродетели,
Уверенности, равно как и Дхаммы видению».

*редакция перевода: 30.07.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 443"*

Однажды Благословенный шёл по дороге между Мадхурой и Вераньджей. И группа мирян и мирянок также шла по той же самой дороге. И тогда Благословенный сошёл с дороги и сел у подножья дерева. Миряне и мирянки увидели сидящего [у подножья дерева] Благословенного, подошли к нему, поклонились и сели рядом. Тогда Благословенный сказал им:

«Домохозяева, есть четыре вида совместного проживания. Какие четыре?

- * труп живёт с трупом²⁷⁰;
- * труп живёт с женщиной-божеством;
- * мужчина-божество живёт с трупом;
- * мужчина-божество живёт с женщиной-божеством;

(1) И каким образом, домохозяева, труп живёт с трупом? Бывает так, что муж является тем, кто уничтожает жизнь, берёт то, что [ему] не было дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, потекает употреблению вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Он безнравственный, с плохим характером. Он пребывает дома с умом, охваченным пятном скупости. Он оскорбляет и ругает жрецов и отшельников. И его жена также уничтожает жизнь... ...оскорбляет и ругает жрецов и отшельников. Вот каким образом труп живёт с трупом.

(2) И каким образом труп живёт с женщиной-божеством? Бывает так, что муж является тем, кто уничтожает жизнь... ругает жрецов и отшельников. Но его жена воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Она нравственная, с хорошим характером. Она пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости. Она не оскорбляет и не ругает жрецов и отшельников. Вот каким образом труп живёт с женщиной-божеством.

(3) И каким образом мужчина-божество живёт с трупом? Бывает так, что муж воздерживается от уничтожения жизни... не оскорбляет и не ругает жрецов и отшельников. Но его жена уничтожает жизнь... ругает жрецов и отшельников. Вот каким образом мужчина-божество живёт с трупом.

(4) И каким образом мужчина-божество живёт с женщиной-божеством? Бывает так, что муж воздерживается от уничтожения жизни... не оскорбляет и не ругает жрецов и отшельников. И его жена также воздерживается от уничтожения жизни... не оскорбляет и не ругает жрецов и отшельников. Вот каким образом мужчина-божество живёт с женщиной-божеством. Таковы четыре вида совместного проживания». [И далее он добавил]:

«Когда они безнравственные оба,
Когда скупы и склонны к оскорблению,
Муж и жена, что вместе проживают,
Живут друг с другом словно пара трупов.

Но может муж безнравственным ведь быть,
Скупым и склонным к оскорблению,
Тогда как нравственна его жена,
Она щедра, она великодушна.
Такая женщина подобна божеству,
Живёт которая с мужчиной-трупом.

Но может муж и нравственным ведь быть,
Он щедрый, он великодушный.
Притом, безнравственна его жена,
Она скупа и склонна к оскорблению.
Такая женщина подобна трупу,
Что с божеством-мужчиной проживает.

Вот муж с женою обладают верой,
Они щедры и сдержаны собою.
И оба праведную жизнь ведут,
Общаются приятными словами.

Многие блага обретут они,
И проживают в умиротворении.
Враги же недовольны их,
Ведь нравственность обоих безупречна²⁷¹.

И Дхамму в этой жизни соблюдая,
В принципах нравственных сравниваются они.
[И после, проявившись] в мире дэвов,
Их радость, чувств услада ожидает».

АН 4.54

Дуттия санваса сутта: Совместное проживание (II)

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 445"

(сутта идентична предыдущей АН 4.53, включая стих, но здесь нет вступления, а

Будда сразу напрямую обращается к монахам)

АН 4.55

Патхама самадживи сутта: Одинаковые в житии (I)

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 445"

Однажды Благословенный пребывал в стране Бхаггов в Сунсумарагире в оленьем парке рощи Бхесакалы. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние, и отправился в дом домохозяина Накулапиты, где сел на подготовленное сиденье. И тогда домохозяин Накулапита и домохозяйка Накуламата подошли к Благословенному, поклонились ему, и сели рядом. Затем домохозяин Накулапита сказал Благословенному:

«Господин, ещё с юных пор, когда молодую девушку Накуламату выдали за меня замуж, я не припоминаю, чтобы когда-либо был бы неверен к ней даже в мыслях, не говоря уж о поступке. Мы бы хотели, Господин, видеть друг друга не только в этой самой жизни, но также и в будущих жизнях».

Домохозяйка Накуламата в свою очередь сказала Благословенному: «Господин, с тех пор, когда меня ещё молодой девушкой выдали замуж за молодого домохозяина Накулапиту, я не припоминаю, чтобы когда-либо была бы неверна к нему даже в мыслях, не говоря уж о поступке. Мы бы хотели, Господин, видеть друг друга не только в этой самой жизни, но также и в будущих жизнях».

«Домохозяева, если и муж и жена желают видеть друг друга не только в этой самой жизни, но также и в будущих жизнях, то они должны обладать (1) одинаковой верой, (2) одинаковой нравственностью, (3) одинаковой щедростью, (4) и одинаковой мудростью. Тогда они увидят друг друга не только в этой самой жизни, но также и в будущих жизнях». [И далее он добавил]:

«Вот муж с женою обладают верой,
Они щедры и сдержаны собою.
И оба праведную жизнь ведут,
Общаются приятными словами.

Многие блага обретут они,
И проживают в умиротворении.
Враги же недовольны их,
Ведь нравственность обоих безупречна.

И Дхамму в этой жизни соблюдая,
В принципах нравственных сравниваются они.
[И после, проявившись] в мире дэвов,
Их радость, чувств услада ожидает».

АН 4.56

Дуттия самадживи сутта: Одинаковые в житии (II)

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 446"

(сутта аналогична предыдущей АН 4.55, включая строфы, но здесь Будда сразу обращается напрямую к монахам):

[Благословенный сказал]: «Монахи, если и муж и жена желают видеть друг друга не только в этой самой жизни...

АН 4.57

Суппаваса сутта: Суппаваса

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 446"

Однажды Благословенный пребывал в стране Колиев рядом с городом Колиев под названием Садджанела. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние, и отправился в дом Суппавасы, дочери Колиев, где сел на подготовленное сиденье. Затем Суппаваса, дочь Колиев, собственноручно обслужила Благословенного различными видами превосходной пищи. И когда Благословенный закончил кушать и убрал чашу, Суппаваса села рядом. Благословенный тогда сказал ей:

«Суппаваса, мирянка, которая подаёт еду, даёт получателям четыре вещи. Какие четыре? Она даёт

- * жизнь,
- * красоту,
- * счастье,
- * силу.

(1) Дав жизнь, она [и сама также] разделяет жизнь — либо небесную, либо человеческую. (2) Дав красоту, она [и сама также] разделяет красоту — либо небесную, либо человеческую. (3) Дав счастье, она [и сама также] разделяет счастье — либо небесное, либо человеческое. (4) Дав силу, она [и сама также] разделяет силу — либо небесную, либо человеческую. Суппаваса, мирянка, которая подаёт еду, даёт получателям эти четыре вещи». [И далее он добавил]:

«Когда он пищу превосходную подарит —
Чистую, вкусную, приятную во всём —
Тем людям, праведный кто в поведении,
Возвышен в этом и непревзойдён —
Соединяет дар этот заслуги.
Мира знаток²⁷² похвалит сей подарок,
[И говорит, что] плод приносит он великий.

О щедрости такой кто помнит,
Тот радостным повсюду пребывает.
Пятно и корень скупости убрав,
Он, безупречный, отправляется на небо».

АН 4.58 Судатта сутта: Судатта

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 447"

И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, мирянин, который подаёт еду, даёт получателям четыре вещи. Какие четыре? Он даёт

- * жизнь,
- * красоту,
- * счастье,
- * силу.

(1) Дав жизнь, он [и сам также] разделяет жизнь — либо небесную, либо человеческую. (2) Дав красоту, он [и сам также] разделяет красоту — либо небесную, либо человеческую. (3) Дав счастье, он [и сам также] разделяет счастье — либо небесное, либо человеческое. (4) Дав силу, он [и сам также] разделяет силу — либо небесную, либо человеческую. Домохозяин, мирянин, который подаёт еду, даёт получателям эти четыре вещи». [И далее он добавил]:

«Кто уважительно и вовремя еду даёт
Обузданным, кто только подаяния ест,
Тот дарит также им ещё четыре вещи:
Жизнь, счастье, силу, красоту.

Тот, кто дарует жизнь и красоту,
Дарует также силу, счастье,
Тот обретает славу, длительную жизнь
В каком бы месте он ни возродился».

АН 4.59

Бходжана сутта: Еда

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 448"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда даритель подаёт еду, он даёт получателям четыре вещи. Какие четыре? Он даёт

- * жизнь,
- * красоту,
- * счастье,
- * силу

.

(1) Дав жизнь, он [и сам также] разделяет жизнь — либо небесную, либо человеческую. (2) Дав красоту, он [и сам также] разделяет красоту — либо небесную, либо человеческую. (3) Дав счастье, он [и сам также] разделяет счастье — либо небесное, либо человеческое. (4) Дав силу, он [и сам также] разделяет силу — либо небесную, либо человеческую. Монахи, когда даритель подаёт еду, он даёт получателям эти четыре вещи».

АН 4.60

Гихисамичи патипада сутта: Правильная практика для мирянина

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 448"

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, ученик Благородных, который обладает четырьмя качествами, практикует подобающим для мирянина образом; он практикует так, что это принесёт [ему] обретение славы и приведёт в небесный мир. Какими четырьмя?

- (1) Вот, домохозяин, ученик Благородных обеспечивает Сангху монахов одеяниями.
(2) Он обеспечивает Сангху монахов едой. (3) Он обеспечивает Сангху монахов

жилищами. (4) Он обеспечивает Сангху монахов лекарствами и обеспечением для больных [монахов].

Домохозяин, ученик Благородных, который обладает этими четырьмя качествами, практикует подобающим для мирянина образом; он практикует так, что это принесёт [ему] обретение славы и приведёт в небесный мир». [И далее он добавил]:

«И когда мудрый практикует так,
Как то мирянину и подобает,
Когда услужит праведным монахам
Одеждами, едой, лекарствами, жилищем:

То для него и день и ночь
Заслуги только возрастают.
Свершив прекрасные дела,
В небесный мир он переходит».

II. Достойные поступки

АН 4.61

Паттакамма сутта: Достойные поступки

редакция перевода: 02.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 449"

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, существуют эти четыре вещи — желанные, приятные, и редко обретаемые в мире. Какие четыре?

(1) Когда кто-либо думает: «Пусть богатство придёт ко мне праведным способом!» Такова первая вещь — желанная, приятная, и редко обретаемая в мире.

(2) Праведно добыв богатство, он думает: «Пусть слава придёт ко мне и к моим родственникам и наставникам!»²⁷³ Такова вторая вещь — желанная, приятная, и редко обретаемая в мире.

(3) Праведно добыв богатство и снискав славу для себя и для своих родственников и наставников, он думает: «Пусть я буду жить долго, наслаждаться длительным жизненным сроком!» Такова третья вещь — желанная, приятная, и редко обретаемая в мире.

(4) Праведно добыв богатство и снискав славу для себя и для своих родственников и наставников, живя долго, наслаждаясь длительным жизненным сроком, он думает: «С

распадом тела, после смерти, пусть я перерожусь в благом уделе, в небесном мире!» Такова четвёртая вещь — желанная, приятная, и редко обретаемая в мире.

Таковы четыре вещи — желанные, приятные, и редко обретаемые в мире.

Четыре совершенства

Домохозяин, есть [другие] четыре вещи, которые ведут к обретению тех четырёх вещей. Какие четыре?

- * совершенство в вере,
- * совершенство в нравственном поведении,
- * совершенство в щедрости,
- * совершенство в мудрости.

(1) И что такое, домохозяин, совершенство в вере? Вот ученик Благородных наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты: «В самом деле Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Это называется совершенством в вере.

(2) И что такое совершенство в нравственном поведении? Вот ученик Благородных воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от спиртных напитков, вина, и одурманивающих веществ, что являются основной для беспечности. Это называется совершенством в нравственном поведении.

(3) И что такое совершенство в щедрости? Вот ученик Благородных пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым, радуется оставлению, предан благотворительности, радуется дарению и разделению. Это называется совершенством в щедрости.

(4) И что такое совершенство в мудрости? Если человек пребывает с умом, охваченным влечением и несправедливой жадностью, он делает то, чего следует избегать, и пренебрегает своими обязанностями, так что его слава и счастье портятся. Если он пребывает с умом, охваченным недоброжелательностью... ленью и апатией... неугомонностью и сожалением... сомнением, он делает то, чего следует избегать, и пренебрегает своими обязанностями, так что его слава и счастье портятся.

Когда, домохозяин, ученик Благородных понял так: «Влечение и несправедливая жадность являются загрязнениями ума» — он отбрасывает их. Когда он понял так: «Недоброжелательность является загрязнением ума» — он отбрасывает её. Когда он понял так: «Лень и апатия являются загрязнениями ума» — он отбрасывает их. Когда он понял так: «Неугомонность и сожаление являются загрязнениями ума» — он отбрасывает их. Когда он понял так: «Сомнение является загрязнением ума» — он отбрасывает его.

Когда, домохозяин, ученик Благородных понял так: «Влечение и несправедливая жадность являются загрязнениями ума» — и отбросил их; когда он понял так: «Недоброжелательность... лень и апатия... неугомонность и сожаление... сомнение является загрязнением ума» — и отбросил его, то тогда он зовётся учеником Благородных, обладающим величайшей мудростью, обширной мудростью, он видит

область²⁷⁴, он совершенен в мудрости. Это называется совершенством в мудрости.

Таковы [другие] четыре вещи, которые ведут к обретению тех четырёх вещей, которые желанные, приятные, и редко обретаемые в мире.

Четыре достойных дела

С помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством — ученик Благородных предпринимает четыре достойных поступка. Какие четыре?

(1) Домохозяин, вот с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... ученик Благородных делает счастливым себя, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Он делает счастливыми своих родителей, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Он делает счастливыми свою жену и детей, своих рабов, рабочих и слуг, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Он делает счастливыми своих друзей и товарищей, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Таков первый случай, когда богатство тратится во благо, было правильно потрачено и использовано ради достойного дела.

(2) Далее, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... ученик Благородных своим богатством делает запасы против утрат, которые могут возникнуть из-за огня или наводнений, царей или бандитов или же нежеланных наследников. Он предохраняет себя от этого. Таков второй случай, когда богатство тратится во благо, было правильно потрачено и использовано ради достойного дела.

(3) Далее, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... ученик Благородных совершает пять жертвований: родственникам, гостям, предкам, царям, божествам. Таков третий случай, когда богатство тратится во благо, было правильно потрачено и использовано ради достойного дела.

(4) Далее, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... ученик Благородных утверждает ведущее ввысь подавание — небесное подношение, приводящее к счастью, ведущее в небесные миры — тем жрецам и отшельникам, которые воздерживаются от упоения и беспечности, которые утверждены в кротости и терпении, которые обуздывают себя, умиротворяют себя, тренируют себя для [достижения] ниббаны. Таков четвёртый случай, когда богатство тратится во благо, было правильно потрачено и использовано ради достойного дела.

Таковы, домохозяин, четыре достойных поступка, которые предпринимает ученик Благородных с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством. Если кто-либо полностью растрчивает своё богатство на что-либо иное помимо этих четырёх достойных поступков, то [в таком случае] говорится, что оно растратилось впустую, было разбазарено, было использовано легкомысленно. Но когда кто-либо полностью растрчивает своё богатство на эти четыре достойных поступка, то [в таком случае] говорится, что богатство было потрачено во благо, было правильно потрачено и использовано ради достойного дела». [И далее он добавил]:

«Богатством наслаждался я,
И содержал я тех, кто от меня зависит,
И бедствия различные преодолел.

Дары давал, которые уводят ввысь,
Как совершал и жертвований пять.
Прислуживал я нравственным монахам,
Им, целомудренным, кто обуздал себя.

Добился я тех самых целей,
Которых мудрые, что проживают дома,
Желали бы достичь, используя богатство.
И сделанное мной не вызывает сожаления» —

И когда смертный памятует так,
Он пребывает стойким в благородной Дхамме.
Его восхвалят в этой жизни самой,
А после смерти счастлив он на небесах».

АН 4.62

Ананья сутта: Свобода от долгов

редакция перевода: 02.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 452"

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, существуют эти четыре вида счастья, зависящих от времени и случая, которых может достичь мирянин, наслаждающийся чувственными удовольствиями. Какие четыре?

- * счастье владения,
- * счастье наслаждения,
- * счастье свободы от долгов,
- * счастье отсутствия порицания.

(1) И что такое, домохозяин, счастье владения? Бывает так, что представитель клана обрёл богатство усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытое праведное богатство. Когда он рассуждает: «Я обрёл [это] богатство усердным старанием... праведное богатство» — он переживает счастье и радость. Это называется счастьем владения.

(2) И что такое счастье наслаждения? Вот, имея богатство, обретённое усердным старанием, накопленное силой собственных рук, заработанное потом и кровью — праведно добытое праведное богатство — представитель клана наслаждается [этим] своим богатством и совершает накопления заслуг. Когда он рассуждает: «Имея богатство... я наслаждаюсь [этим] своим богатством и совершаю накопления заслуг» —

он переживает счастье и радость. Это называется счастьем наслаждения.

(3) И что такое счастье свободы от долгов? Вот у домохозяина нет долгов по отношению к кому-либо — больших или малых. Когда он рассуждает: «У меня нет долгов по отношению к кому-либо — больших или малых» — он переживает счастье и радость. Это называется счастьем свободы от долгов.

(4) И что такое счастье отсутствия порицания? Вот, домохозяин, ученик Благородных наделён безупречным телесным, словесным, и умственным действием. Когда он думает: «Я наделён безупречным телесным, словесным, и умственным действием» — он переживает счастье и радость. Это называется счастьем отсутствия порицания.

Таковы четыре вида счастья, зависящих от времени и случая, которых может достичь мирянин, наслаждающийся чувственными удовольствиями». [И далее он добавил]:

«Когда познал ты счастье от отсутствия долгов,
То стоит вспомнить счастье от владения.
И наслаждаясь счастьем наслаждения,
Смертный увидит вещи мудростью своею.

Увидев эти вещи в ясном свете,
Мудрец узнает оба вида счастья²⁷⁵.
Одной шестнадцатой ведь первое не стоит
Блаженства от отсутствия упрёков».

АН 4.63

Са брахма сутта: С Брахмой

редакция перевода: 02.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 453"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) с Брахмой проживают [только] те семьи, в которых дома дети чтят своих отца и мать. (2) С первыми учителями проживают [только] те семьи, в которых дома дети чтят своих отца и мать. (3) С первыми божествами проживают [только] те семьи, в которых дома дети чтят своих отца и мать. (4) С достойными даров проживают [только] те семьи, в которых дома дети чтят своих отца и мать.

«Брахма», монахи, это обозначение отца и матери. «Первые учителя»... «Первые божества»... «Достойные даров» — это обозначение отца и матери. И почему? [Потому что] отец и мать очень полезны своим детям. Они растят их, кормят их, открывают для них мир». [И далее он добавил]:

«Отец и мать зовутся «Брахмой»,
А также «Первыми учителями».
Они даров достойны от своих детей,
Ведь проявляют к детям сострадание.
Поэтому мудрец их должен чтить,
А также относиться с уважением.

Еду, питьё им должен подносить,
Дарить одежду должен и постели,
Купать их должен, делать им массаж,
А также ноги омыwać им должен.

И из-за праведного поведения к отцу,
А также к матери и собственной своей
Тебя мудрейший будет восхвалять
А после смерти ты окажешься в раю».

АН 4.64 **Нирая сутта: Ад**

редакция перевода: 02.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 454"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто обладает четырьмя качествами, окажется в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя?

- * (1) он уничтожает жизнь,
- * (2) берёт то, что не было дано,
- * (3) пускается в неблагое сексуальное поведение,
- * (4) лжёт.

Тот, кто обладает этими четырьмя качествами, окажется в аду, как если бы его туда затащили силой». [И далее он добавил]:

«Уничтожение жизни,
Взятие того, что не дано,
Произнесение лжи,
И с жёнами чужими связь —
Мудрец дела такие не похвалит».

АН 4.65
Рупа сутта: Форма

редакция перевода: 02.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 454"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Какие четыре?

(1) Тот, кто судит по форме, чья уверенность основывается на форме. (2) Тот, кто судит по речи, чья уверенность основывается на речи. (3) Тот, кто судит по аскезе, чья уверенность основывается на аскезе (4) Тот, кто судит по Дхамме, чья уверенность основывается на Дхамме. Таковы четыре типа личностей, существующих в мире»²⁷⁶. [И далее он добавил]:

«И тот, кто судит лишь по форме,
И тот, кто следует из-за речей,
Теми желание, жажда, управляют;
Непонимающие люди эти.

Кто не имеет внутреннего понимания,
И внешнее узреть кто неспособен,
Дурак, который заграждён повсюду,
Чужою речью увлечён.

Кто не имеет внутреннего понимания,
Но внешнее кто видит очень чётко,
Тот видит [только] внешний плод,
И также речью увлечён.

Но тот, кто внутреннее понимает,
А также внешнее кто видит чётко,
Тот видит без препятствий всё,
И речью он не увлечён».

АН 4.66
Сарага сутта: Страстный

редакция перевода: 24.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 455"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * (1) страстный,
- * (2) злобный,
- * (3) заблуждающийся,
- * (4) эгоистичный.

Таковы четыре типа личностей, что существуют в мире». [И далее он добавил]:

«Дразнящими вещами очарованные люди
В вещах любых приятных ищут наслаждение.
И эти существа, прикованные жаждой,
Тем самым укрепляют собственное рабство.

Невежеством окутанные ходят тут и там,
И создают повсюду камму неблагую,
Рождённую из жажды, злобы, заблуждения:
Поступки эти горькие к страданиям ведут.

Опутаны невежеством все люди эти,
Они слепы, лишённые какого-либо зрения,
И в соответствии с природою своей,
Не думают они о том, что таковы»²⁷⁷.

АН 4.67
Ахираджа сутта: Змеи

редакция перевода: 24.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 456"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. В то время в Саваттхи один монах был укушен змеей и [из-за этого] скончался. И тогда группа монахов подошла к Благословенному, они поклонились ему, сели рядом, и сказали:

«Учитель, здесь, в Саваттхи, некий монах был укушен змеей и [из-за этого] скончался».

«Вне сомнений, монахи, этот монах не распространял доброжелательный ум к четырём королевским змеиным семьям²⁷⁸. Если бы он делал так, то его бы не укусила змея, и он бы не умер. К каким четырём?

- * (1) к королевской змеиной семье вирупаккхи,
- * (2) к королевской змеиной семье ерапатхи,
- * (3) к королевской змеиной семье чхабьяпутты,
- * (4) к королевской змеиной семье готамаки.

Вне сомнений, этот монах не распространял доброжелательный ум к четырём королевским змеиным семьям. Если бы он делал так, то его бы не укусила змея, и он бы не умер. Я предписываю вам, монахи, распространять доброжелательный ум к четырём королевским змеиным семьям ради вашей сохранности, безопасности, и защиты». [И далее он добавил]:

«Доброжелательным я буду к змеям вирупаккхи,
Доброжелательным я буду к змеям ерапатхи,
Доброжелательным я буду к змеям чхабьяпутты,
Доброжелательным к чёрным готамакам я буду.

Доброжелательным ко всем безногим существам,
Доброжелательным я буду также и к двуногим.
Доброжелательным я буду и к четвероногим.
И с многоногими я буду также добрым.

Безногие пускай вреда не принесут,
Двуногие пускай вреда не принесут,
Четвероногие пускай вреда не принесут,
И многоногие пускай вреда не принесут.

Пусть существа и всё вокруг живое —
Все существа и каждое из них
Одно лишь только счастье повстречают,
И пусть плохое никого из них не ждёт.

Будда безмерен, Дхамма безмерна, Сангха безмерна. Ползучие твари, змеи, скорпионы, многоножки, пауки, ящерицы, и крысы имеют пределы. Я принял меры предосторожности, я создал защиту. Пусть существа отступят. Я выражаю почтение Благословенному, выражаю почтение семи Полностью Просветлённым»²⁷⁹.

АН 4.68

Девадатта сутта: Девадатта

редакция перевода: 02.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 457"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе под названием Утёс Ястребов вскоре после того, как Девадатта ушёл. И там в отношении Девадатты Благословенный обратился к монахам:

«Монахи, приобретения, уважение, и похвала привели Девадатту к его собственному падению и гибели. (1) Подобно тому, как банановая пальма даёт урожай к своему собственному падению и гибели, точно также, приобретения, уважение, и похвала привели Девадатту к его собственному падению и гибели. (2) Подобно тому, как камыш даёт урожай к своему собственному падению... (3) Подобно тому, как тростник даёт урожай к своему собственному падению... (4) Подобно тому, как мул беременеет к своему собственному падению и гибели, точно также, приобретения, уважение, и похвала привели Девадатту к его собственному падению и гибели». [И далее он добавил]:

«Как свой же плод ведёт к гибели
Бамбука, пальмы, тростника,
И как зародыш убивает мула,
То так и слава рушит негодяя».

АН 4.69
Падхана сутта: Старания

редакция перевода: 24.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 457"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре старания. Какие четыре?

- * старание сдерживанием,
- * старание оставлением,
- * старание развитием,
- * старание защитой.

(1) И что такое, монахи, старание сдерживанием? Вот монах порождает желание к не-возникновению невозникших плохих, неблагих состояний [ума]. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Это называется старанием сдерживанием.

(2) И что такое старание оставлением? Вот монах порождает желание к отбрасыванию возникших плохих, неблагих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Это называется старанием оставлением.

(3) И что такое старание развитием? Вот монах порождает желание к возникновению невозникших благих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Это называется старанием развитием.

(4) И что такое старание защитой? Вот монах порождает желание к поддержанию возникших благих состояний, к их не-угасанию, увеличению, разрастанию, осуществлению посредством развития. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Это называется старанием защитой. Таковы четыре старания». [И далее он добавил]:

«Сдержанность, оставление,
Развитие, защита:
Посредством этих четырёх стараний,
Поведаны которые Родственником Солнца,
Монах, решительным который пребывает,
Может достичь уничтожения страданий».

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 458"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) когда цари неправедны, то (2) князья царя становятся неправедными. Когда князья царя неправедны, то (3) брахманы и домохозяева становятся неправедными. Когда брахманы и домохозяева становятся неправедными, (4) люди из городов и деревень становятся неправедными.

Когда люди из городов и деревень становятся неправедными, то нарушается ход солнца и луны. Когда нарушается ход солнца и луны, то нарушается ход созвездий и звёзд. Когда нарушается ход созвездий и звёзд, то нарушается ход дня и ночи. Когда нарушается ход дня и ночи, нарушается ход половин месяца и [целых] месяцев. Когда нарушается ход половин месяцев и [целых] месяцев, то нарушается ход времён года и годов. Когда нарушается ход времён года и годов, то ветра дуют не по [должному] течению и от случая к случаю. Когда ветра дуют не по [должному] течению и от случая к случаю, то божества становятся расстроенными. Когда божества становятся расстроенными, то не выпадает достаточного количества дождя. Когда не выпадает достаточного количества дождя, урожай созревает нерегулярно. Когда люди едят урожай, который созревает нерегулярно, они живут мало, они некрасивые, слабые и больные.

Монахи, когда цари праведны, то князья царя становятся праведными... Когда люди из городов и деревень становятся праведными, то солнце и луна идут правильным ходом... Когда времена года и годы идут правильным ходом, то ветра дуют по [должному] течению и постоянно. Когда ветра дуют по [должному] течению и постоянно, то божества не становятся расстроенными. Когда божества не расстроены, то выпадает достаточное количество дождя. Когда выпадает достаточное количество дождя, урожай созревает регулярно. Когда люди едят урожай, который созревает регулярно, они живут долго, они красивые, сильные и здоровые». [И далее он добавил]:

«Когда рогатый скот пересекает [брод],
Изогнутым путём вперёд идёт глава,
И остальные тоже прямо не идут,
Ведь по изогнутой идёт их собственный вожак.

И точно также ведь оно и среди людей.
Когда ведёт себя неправедно глава,
То остальные поступают как и он.
В уныние приходит царство целиком,
Если сам царь неправедным уж стал.

Когда рогатый скот пересекает [брод],
И по прямой вперёд идёт глава,
То остальные прямо ведь идут,
Так как вперёд идёт их собственный вожак.

И точно также ведь оно и средь людей.
Коль праведно ведёт себя глава,
То остальные поступают как и он.
И тогда радуется царство целиком,
Коли уж праведным стал собственный их царь».

III. Безошибочное

АН 4.71

Падхана сутта: Старание

редакция перевода: 25.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 460"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах, обладающий четырьмя качествами, практикует безошибочный путь, и он заложил фундамент для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Какими четырьмя? Вот монах

- * (1) нравственный,
- * (2) учёный,
- * (3) усердный,
- * (4) мудрый.

Монах, обладающий этими четырьмя качествами, практикует безошибочный путь, и он заложил фундамент для уничтожения пятен».

АН 4.72

Саммадиттхи сутта: Правильные воззрения

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 460"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах, обладающий четырьмя качествами, практикует безошибочный путь, и он заложил фундамент для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Какими четырьмя?»

- * (1) мыслью об отречении,
- * (2) доброжелательной мыслью,
- * (3) мыслью о непричинении вреда,
- * (4) правильными воззрениями²⁸⁰.

Монах, обладающий этими четырьмя качествами, практикует безошибочный путь, и он заложил фундамент для уничтожения пятен [загрязнений ума]».

АН 4.73

Саппуриса сутта: Плохой человек

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 460"

[Благословенный сказал]: «Монахи, того, кто обладает четырьмя качествами, следует знать как плохого человека. Какими четырьмя?»

(1) Вот, монахи, плохой человек раскрывает недостатки других, даже если его об этом не спросили. Но когда его спросили об этом, то тогда, по мере расспросов, он рассказывает о недостатках других [людей] без пропусков и пробелов, [т. е.] в подробностях и деталях. [В таком случае] можно понять: «Это плохой человек».

(2) Далее, плохой человек не раскрывает достоинства других, даже если его об этом спросили, не говоря уже о том, когда его не спросили. Но когда его спросили об этом, он, даже несмотря на расспросы, рассказывает о достоинствах других [людей] с пропусками и пробелами, [т. е.] без подробностей и деталей. [В таком случае] можно понять: «Это плохой человек».

(3) Далее, плохой человек не раскрывает собственные недостатки, даже если его об этом спросили, не говоря уже о том, когда его не спросили. Но когда его спросили об этом, он, даже несмотря на расспросы, рассказывает о собственных недостатках с пропусками и пробелами, [т. е.] без подробностей и деталей. [В таком случае] можно

понять: «Это плохой человек».

(4) Далее, плохой человек раскрывает собственные достоинства, даже если его об этом не спросили, не говоря уже о том, когда его спросили. Но когда его спросили об этом, то тогда, по мере расспросов, он рассказывает о собственных достоинствах без пропусков и пробелов, [т. е.] в подробностях и деталях. [В таком случае] можно понять: «Это плохой человек».

Того, кто обладает этими четырьмя качествами, следует знать как плохого человека. Монахи, того, кто обладает [другими] четырьмя качествами, следует знать как хорошего человека. Какими четырьмя?

Вот, монахи, хороший человек не раскрывает недостатки других, даже если его об этом спросили, не говоря уже о том, когда его не спросили. Но когда его спросили об этом, то тогда, по мере расспросов, он рассказывает о недостатках других [людей] с пропусками и пробелами, [т. е.] без подробностей и деталей. [В таком случае] можно понять: «Это хороший человек».

Далее, хороший человек раскрывает достоинства других, даже если его об этом не спросили, не говоря уже о том, когда его спросили. Но когда его спросили об этом, то тогда, по мере расспросов, он рассказывает о достоинствах других [людей] без пропусков и пробелов, [т. е.] в подробностях и деталях. [В таком случае] можно понять: «Это хороший человек».

Далее, хороший человек раскрывает собственные недостатки, даже если его об этом не спросили, не говоря уже о том, когда его спросили. Но когда его спросили об этом, то тогда, по мере расспросов, он рассказывает о собственных недостатках без пропусков и пробелов, [т. е.] в подробностях и деталях. [В таком случае] можно понять: «Это хороший человек».

Далее, хороший человек не раскрывает собственные достоинства, даже если его об этом спросили, не говоря уже о том, когда его не спросили. Но когда его спросили об этом, то тогда, по мере расспросов, он рассказывает о собственных достоинствах с пропусками и пробелами, [т. е.] без подробностей и деталей. [В таком случае] можно понять: «Это хороший человек».

Того, кто обладает этими четырьмя качествами, следует знать как хорошего человека.

Монахи, когда жену первый раз приводят в дом, то будь то день или ночь, вначале она утверждает [в себе] острое чувство стыда и боязнь совершить проступок по отношению к своей свекрови, к своему свёкру, к своему мужу, и даже к рабам, работникам, и слугам. Но, спустя какое-то время, в результате совместного проживания и близости, она говорит своей свекрови, своему свёкру, своему мужу: «Убирайся! Что ты понимаешь?»

Точно также, бывает так, что когда некий монах покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, будь то день или ночь, вначале он утверждает [в себе] острое чувство стыда и боязнь совершить проступок по отношению к монахам, монахиням, мирянам, и мирянкам, и даже к помощникам по монастырю и к монахам-послушникам. Но, спустя какое-то время, в результате совместного проживания и близости, он говорит даже своему учителю и своему наставнику: «Убирайся! Что ты понимаешь?»

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем пребывать с умами, подобными [уму] только что пришедшей в дом жене». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 4.74

Патхама агга сутта: Наивысший (I)

редакция перевода: 25.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 462"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти четыре наивысших вещи. Какие четыре?

- * (1) наивысший вид нравственного поведения,
- * (2) наивысший вид сосредоточения,
- * (3) наивысший вид мудрости,
- * (4) наивысший вид освобождения.

Таковы четыре наивысших вещи».

АН 4.75

Дуттия агга сутта: Наивысший (II)

редакция перевода: 25.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 462"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти четыре наивысших вещи. Какие четыре?

- * (1) наивысшая форма,
- * (2) наивысшее чувство,
- * (3) наивысшее восприятие,
- * (4) наивысшее состояние существования.

Таковы четыре наивысших вещи».

АН 4.76
Кусинара сутта: Кусинара

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 462"

Однажды Благословенный пребывал в Кусинаре между двумя одинаковыми саловыми деревьями в саловой роще Маллов возле Упаваттаны по случаю [скорого достижения] своей окончательной ниббаны. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, быть может, у какого-либо монаха есть некие сомнения или неуверенность в отношении (1) Будды, (2) Дхаммы, или (3) Сангхи, в отношении (4) пути или практики. Если так, то спрашивайте, монахи. Не впадайте потом в сожаление, думая: «Пред нами был наш учитель, но мы так и не решились задать вопрос Благословенному, когда находились рядом с ним».

Когда так было сказано, монахи ничего не ответили. Во второй раз... в третий раз Благословенный обратился к монахам... И в третий раз монахи ничего не ответили.

И тогда Благословенный обратился к монахам: «Быть может, монахи, вы не спрашиваете из уважения к учителю? В таком случае передайте [свой] вопрос другу, [который спросит]». Когда так было сказано, монахи ничего не ответили.

И тогда Достопочтенный Ананда сказал Благословенному: «Удивительно и поразительно, Учитель! Я убеждён, что в этой Сангхе нет ни одного монаха, у которого были бы какие-либо сомнения или неуверенность в отношении Будды, Дхаммы, или Сангхи, в отношении пути или практики».

«Ты говоришь, исходя из уверенности, Ананда, но Татхагата знает это как факт. Ведь среди этих пяти сотен монахов каждый является как минимум вступившим в поток, который неподвержен [перерождению] в низших мирах, непреклонен в своей участи, направляется к просветлению».

АН 4.77
Ачинтеййя сутта: Невообразимости

редакция перевода: 25.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 463

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре невообразимости²⁸¹, которые не стоит пытаться продумать. Того, кто попытается продумать их, ожидает либо

сумасшествие, либо неудовлетворённость. Какие четыре?

(1) Область [знаний и способностей] Будды является невообразимостью, которую не стоит пытаться продумать. Того, кто попытается продумать её, ожидает либо сумасшествие, либо неудовлетворённость.

(2) Область того, кто находится в джхане, является невообразимостью, которую не стоит пытаться продумать. Того, кто попытается продумать её, ожидает либо сумасшествие, либо неудовлетворённость.

(3) Результат каммы является невообразимостью, которую не стоит пытаться продумать. Того, кто попытается продумать её, ожидает либо сумасшествие, либо неудовлетворённость.

(4) Обдумывание мира является невообразимостью, которую не стоит пытаться продумать. Того, кто попытается продумать её, ожидает либо сумасшествие, либо неудовлетворённость²⁸².

Таковы четыре невообразимости, которые не стоит пытаться продумать. Того, кто попытается продумать их, ожидает либо сумасшествие, либо неудовлетворённость».

АН 4.78

Даккхина сутта: Подношения

редакция перевода: 25.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 463"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре очищения подношений. Какие четыре? Есть подношение, которое очищено со стороны дающего, но не со стороны получающих. Есть подношение, которое очищено со стороны получающих, но не со стороны дающего. Есть подношение, которое не очищено ни со стороны дающего, ни со стороны получающих. Есть подношение, которое очищено и со стороны дающего и со стороны получающих.

(1) И каким образом, монахи, подношение очищено со стороны дающего, но не со стороны получающих? Вот дающий является нравственным, обладает благим характером, но получающие безнравственны и обладают плохим характером. Вот каким образом это подношение очищено со стороны дающего, но не со стороны получающих.

(2) И каким образом подношение очищено со стороны получающих, но не со стороны дающего? Вот дающий является безнравственным, обладает плохим характером, но получающие нравственны и обладают благим характером. Вот каким образом это подношение очищено со стороны получающих, но не со стороны дающего.

(3) И каким образом подношение не очищено ни со стороны дающего, ни со стороны получающих? Вот дающий является безнравственным, обладает плохим характером, и получающие также безнравственны, обладают плохим характером. Вот каким образом это подношение не очищено ни со стороны дающего, ни со стороны получающих.

(4) И каким образом подношение очищено и со стороны дающего и со стороны

получающих? Вот дающий является нравственным, обладает благим характером, и получающие также нравственны, обладают благим характером. Вот каким образом это подношение очищено и со стороны дающего и со стороны получающих.

Таковы четыре очищения подношений».

АН 4.79

Ванидджа сутта: Дело

редакция перевода: 25.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 464"

И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, почему для некоего человека дело, за которое он берётся, оканчивается неудачей? Почему для другого это же самое дело не исполняет его ожиданий? Почему для ещё другого это же самое дело исполняет его ожидания? И почему для ещё другого это же самое дело превосходит его ожидания?»

(1) «Сарипутта, бывает так, что некий человек подходит к жрецу или отшельнику и спрашивает его о том, чего бы тот хотел, но [впоследствии] не даёт того, о чём было попрошено [отшельником]. Когда он умирает там [в той жизни], то, если он возвращается обратно в этот мир, любое его дело, за которое он берётся, оканчивается неудачей.

(2) [Далее, бывает так, что] некий человек подходит к жрецу или отшельнику и спрашивает его о том, чего бы тот хотел. Он даёт ему то, [о чём было попрошено], но [это] не исполняет его ожиданий. Когда он умирает там [в той жизни], то, если он возвращается обратно в этот мир, любое его дело, за которое он берётся, не исполняет его ожиданий.

(3) [Далее, бывает так, что] некий человек подходит к жрецу или отшельнику и спрашивает его о том, чего бы тот хотел. Он даёт ему то, [о чём было попрошено], и [это] исполняет его ожидания. Когда он умирает там [в той жизни], то, если он возвращается обратно в этот мир, любое его дело, за которое он берётся, исполняет его ожидания.

(4) [Далее, бывает так, что] некий человек подходит к жрецу или отшельнику и спрашивает его о том, чего бы тот хотел. Он даёт ему то, [о чём было попрошено], и [это] превосходит его ожидания. Когда он умирает там [в той жизни], то, если он возвращается обратно в этот мир, любое его дело, за которое он берётся, превосходит его ожидания.

В этом, Сарипутта, заключается причина, почему для некоего человека дело, за которое он берётся, оканчивается неудачей, для другого это же самое дело не исполняет его ожиданий, для ещё другого это же самое дело исполняет его ожидания, и для ещё другого это же самое дело превосходит его ожидания».

АН 4.80
Камбоджа сутта: Камбоджа

редакция перевода: 26.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 465"

Однажды Благословенный пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Учитель, почему женщины не заседают в совете, не занимаются ведением дел, не отправляются в Камбоджу?283».

«Ананда, женщины склонны к злобе. Женщины завистливы. Женщины скупы. Женщины немудры284. Вот почему женщины не заседают в совете, не занимаются ведением дел, не отправляются в Камбоджу».

IV. Непокоебимое

АН 4.81
Панатипати сутта: Уничтожение жизни

редакция перевода: 08.08.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 465"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он (1) уничтожает жизнь, (2) берёт то, что не было дано, (3) пускается в неблагое сексуальное поведение, (4) лжёт. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая [другими] четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 4.82
Мусавада сутта: Ложь

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 466"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он (1) говорит ложь, (2) сеет распри речью, (3) говорит грубо, (4) пускается в пустую болтовню. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая [другими] четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он воздерживается от лжи, сеющей распри речи, грубых слов, пустой болтовни. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 4.83
Ванна сутта: Порицание

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 466"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? (1) Без изучения и тщательного рассмотрения он хвалит того, кто заслуживает порицания. (2) Без изучения и тщательного рассмотрения он порицает того, кто заслуживает похвалы. (3) Без изучения и тщательного рассмотрения он верит обстоятельству, к которому стоит отнестись с подозрением. (4) Без изучения и тщательного рассмотрения он относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнестись с доверием. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая [другими] четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Изучив и тщательно рассмотрев, он порицает того, кто заслуживает порицания. Изучив и тщательно рассмотрев, он хвалит того, кто заслуживает похвалы. Изучив и тщательно рассмотрев, он относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнестись с подозрением. Изучив и тщательно рассмотрев, он верит обстоятельству, к которому стоит отнестись с доверием. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 4.84
Кодхагару сутта: Злость

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 466"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? (1) Он ценит злобу, но не благую Дхамму. (2) Он ценит клевету, но не благую Дхамму. (3) Он ценит обретения, но не благую Дхамму. (4) Он ценит славу, но не благую Дхамму. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая [другими] четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он ценит благую Дхамму, а не злобу... клевету... обретения... славу. Обладая этими четырьмя качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 4.85
Тамотама сутта: Тьма

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 467"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре типа личностей, существующих в мире. Какие четыре?

- * Тот, кто направляется из тьмы во тьму;
- * Тот, кто направляется из тьмы к свету;
- * Тот, кто направляется из света во тьму;
- * Тот, кто направляется из света к свету.

(1) И какова, монахи, личность, что направляется из тьмы во тьму? Вот некий человек родился в низшей семье — семье чандал, работников по бамбуку, охотников, изготовителей повозок, собирателей цветов — [т. е.] в бедной семье, в которой мало еды и питья, и одежда добывается с трудом. И он безобразен, некрасив, уродлив, [одолеваем] хроническими болезнями — плохо видит, калека, хромым, или парализован. Он не тот, кто получает еду, напитки, одежду и средства передвижения; гирлянды, благовония,

мази; постели, жилища, и лампы. Он совершает проступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Вот каким образом эта личность — это тот, кто направляется из тьмы во тьму.

(2) И какова личность, что направляется из тьмы к свету? Вот некий человек родился в низшей семье... одежда добывается с трудом. И он безобразен... парализован. Он не тот, кто получает еду, напитки... жилища, и лампы. Он совершает благие поступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире. Вот каким образом эта личность — это тот, кто направляется из тьмы к свету.

(3) И какова личность, что направляется из света во тьму? Вот некий человек родился в высшей семье — зажиточной семье кхаттиев, зажиточной семье брахманов, зажиточной семье домохозяев — с большим богатством и имуществом, с запасами золота и серебра, с владениями и продовольствием, с обилием ценностей и зерна. И он красив, привлекателен, изящен, наделён величайшей красотой своего облика. Он получает еду, напитки, одежду, и средства передвижения; гирлянды, благовония, мази; постели, жилища, и лампы. Он совершает проступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Вот каким образом эта личность — это тот, кто направляется из света во тьму.

(4) И какова личность, что направляется из света к свету? Вот некий человек родился в высшей семье... с обилием ценностей и зерна. И он красив... Он получает еду... жилища, и лампы. Он совершает благие поступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире. Вот каким образом эта личность — это тот, кто направляется из света к свету.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.86

Онатоната сутта: Согнутый

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 468"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * (1) Согнутый, который сгибается ещё сильнее;
- * (2) Согнутый, который распрямляется;
- * (3) Распрямлённый, который сгибается;
- * (4) Распрямлённый, который распрямляется ещё сильнее²⁸⁵.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.87
Путта сутта: Сын

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 468"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * непреклонный отшельник,
- * отшельник белого лотоса,
- * отшельник красного лотоса,
- * изысканный отшельник.

(1) И каким образом, монахи, человек является непреклонным отшельником? Вот монах является практикующим путь учеником, который пребывает в устремлении к непревзойдённой защите от подневольности. Подобно старшему сыну помазанного на царства кхаттийского царя — тому, кто [только ещё] будет помазан [на царство], но ещё не помазан — который достиг бы непреклонности [в этом вопросе], то точно таков и монах, который является практикующим путь учеником, и который пребывает в устремлении к непревзойдённой защите от подневольности. Вот каким образом этот монах является непреклонным отшельником.

(2) И каким образом человек является отшельником белого лотоса? Вот, за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Но, тем не менее, он не пребывает, касаясь телом [некоторых из] восьми освобождений. Вот каким образом этот человек является отшельником белого лотоса²⁸⁶.

(3) И каким образом человек является отшельником красного лотоса? Вот, за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. И он пребывает, касаясь телом восьми освобождений. Вот каким образом этот человек является отшельником красного лотоса²⁸⁷.

(4) И каким образом человек является изысканным отшельником? Вот монах, как правило, использует одеяние, которое было подарено именно ему. Редко, [когда он использует] то, которое не было подарено именно ему. Как правило, он ест еду, которая была подарена именно ему. Редко, [когда он ест] ту, что не была подарена именно ему. Как правило, он использует жилище, которое было подарено именно ему. Редко, [когда он использует] то, которое не было подарено именно ему. Как правило, он использует лекарства и обеспечения для больных, которые были подарены именно ему. Редко, [когда он использует] те, которые не были подарены именно ему.

Его товарищи-монахи, с которыми он вместе живёт, как правило, ведут себя приятным образом по отношению к нему посредством телесных действий, словесных, или умственных. Редко, [когда они ведут себя] неприятным образом. Они обычно дарят ему приятное. Редко, [когда они дарят ему] неприятное.

[В нём редко возникают] неудобства, происходящие из желчи, слизи, ветра, или их комбинации; неудобства из-за климатических изменений; неудобства, вызванные небрежным поведением; неудобства, вызванные нападениями; неудобства, возникшие в результате [созревания] каммы. Эти вещи возникают в нём нечасто. Он редко болеет.

Он достигает без сложностей или проблем четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни. За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Вот каким образом этот человек является изысканным отшельником.

Если, монахи, кто-либо мог бы правдиво сказать о ком-либо: «Он — изысканный отшельник среди отшельников», то он мог бы сказать так в точности обо мне. Ведь, как правило, я использую одеяние, которые было подарено именно мне... ем еду... использую жилище... использую лекарства... Редко, [когда я использую] те, которые не были подарены именно мне.

Те монахи, с которыми я вместе живу, как правило, ведут себя приятным образом по отношению ко мне посредством телесных действий, словесных, или умственных. Редко, [когда они ведут себя] неприятным образом. Они обычно дарят мне приятное. Редко, [когда они дарят мне] неприятное.

[Во мне редко возникают] неудобства, происходящие из желчи... из-за климатических изменений... вызванные небрежным поведением... нападениями... возникшие в результате [созревания] каммы. Эти вещи возникают во мне нечасто. Я редко болею.

Я достигаю без труда или проблем четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни. За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни я вхожу и пребываю незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Если, монахи, кто-либо мог бы правдиво сказать о ком-либо: «Он — изысканный отшельник среди отшельников», то он мог бы сказать так в точности обо мне.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.88
Саньйоджана сутта: Оковы

редакция перевода: 08.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 470"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * непреклонный отшельник,
- * отшельник белого лотоса,
- * отшельник красного лотоса,
- * изысканный отшельник.

(1) И каким образом, монахи, человек является непреклонным отшельником? Вот, с полным уничтожением трёх [нижних] оков, монах является вступившим в поток, непреклонным в своей участи, никогда более не способным [родиться] в низших мирах, устремлённым к просветлению. Вот каким образом этот монах является непреклонным отшельником.

(2) И каким образом человек является отшельником белого лотоса? Вот, с полным уничтожением трёх нижних оков, а также с ослаблением жажды, злобы, и заблуждения, монах является однажды-возвращающимся — тем, кто, вернувшись назад в этот мир лишь ещё один раз, положит конец страданиям. Вот каким образом этот человек является отшельником белого лотоса.

(3) И каким образом человек является отшельником красного лотоса? Вот, с полным уничтожением пяти нижних оков, монах является тем, кто рождается спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт там окончательную ниббану, никогда более не возвращаясь обратно из того мира [в этот]. Вот каким образом этот человек является отшельником красного лотоса.

(4) И каким образом человек является изысканным отшельником? Вот, за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания. Вот каким образом этот человек является изысканным отшельником.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.89
Саммадиттхи сутта: Правильные воззрения

редакция перевода: 29.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 471"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * непреклонный отшельник,
- * отшельник белого лотоса,
- * отшельник красного лотоса,
- * изысканный отшельник.

(1) И каким образом, монахи, человек является непреклонным отшельником? Вот монах является тем, кто имеет правильные воззрения, правильное устремление, правильную речь, правильные действия, правильные средства к жизни, правильное усилие, правильную осознанность, и правильное сосредоточение. Вот каким образом этот монах является непреклонным отшельником.

(2) И каким образом человек является отшельником белого лотоса? Вот монах является тем, кто имеет правильные воззрения, правильное устремление, правильную речь, правильные действия, правильные средства к жизни, правильное усилие, правильную осознанность, правильное сосредоточение, правильное знание, и правильное освобождение²⁸⁸. Но, тем не менее, он не пребывает, касаясь телом [некоторых из] восьми освобождений. Вот каким образом этот человек является отшельником белого лотоса.

(3) И каким образом человек является отшельником красного лотоса? Вот монах является тем, кто имеет правильные воззрения, правильное устремление, правильную речь, правильные действия, правильные средства к жизни, правильное усилие, правильную осознанность, правильное сосредоточение, правильное знание, и правильное освобождение. И он пребывает, касаясь телом восьми освобождений. Вот каким образом этот человек является отшельником красного лотоса.

(4) И каким образом человек является изысканным отшельником? Вот монах, как правило, использует одеяние, которое было подарено именно ему... ²⁸⁹ ...то он мог бы сказать так в точности обо мне.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.90
Кхандха сутта: Сорокупности

редакция перевода: 29.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 472"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * непреклонный отшельник,
- * отшельник белого лотоса,
- * отшельник красного лотоса,
- * изысканный отшельник.

(1) И каким образом, монахи, человек является непреклонным отшельником? Вот монах является учеником, который не достиг идеала своего ума и кто пребывает в устремлении к непревзойдённой защите от подневольности. Вот каким образом этот монах является непреклонным отшельником.

(2) И каким образом человек является отшельником белого лотоса? Вот монах пребывает в созерцании происхождения и исчезновения в пяти совокупностях, подверженных цеплянию: «Такова форма, таково её происхождение, таково её исчезновение; таково чувство... восприятие... формации... сознание, таково его происхождение, таково его исчезновение». Но, всё же, он не пребывает, касаясь телом [некоторых из] восьми освобождений. Вот каким образом этот человек является отшельником белого лотоса.

(3) И каким образом человек является отшельником красного лотоса? Вот монах пребывает в созерцании происхождения и исчезновения в пяти совокупностях, подверженных цеплянию: «Такова форма, таково её происхождение, таково её исчезновение; таково чувство... восприятие... формации... сознание, таково его происхождение, таково его исчезновение». И он пребывает, касаясь телом восьми освобождений. Вот каким образом этот человек является отшельником красного лотоса.

(4) И каким образом человек является изысканным отшельником? Вот монах, как правило, использует одеяние, которое было подарено именно ему... 290 ...то он мог бы сказать так в точности обо мне.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

V. Асуры

АН 4.91

Асура сутта: Асур

редакция перевода: 10.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 473"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * асур со свитой асуров,
- * асур со свитой дэвов,
- * дэва со свитой асуров,
- * дэва со свитой дэвов.

(1) И каким образом, монахи, человек является асуром со свитой асуров? Бывает так, что некий человек безнравственный, обладает плохим характером. И [люди из] его свиты также безнравственны, обладают плохим характером. Вот каким образом этот человек является асуром со свитой асуров.

(2) И каким образом, монахи, человек является асуром со свитой дэвов? Бывает так, что некий человек безнравственный, обладает плохим характером. Но [люди из] его свиты нравственны, обладают благим характером. Вот каким образом этот человек является асуром со свитой дэвов.

(3) И каким образом, монахи, человек является дэвом со свитой асуров? Бывает так, что некий человек нравственный, обладает благим характером. Но [люди из] его свиты безнравственны, обладают плохим характером. Вот каким образом этот человек является дэвом со свитой асуров.

(4) И каким образом, монахи, человек является дэвом со свитой дэвов? Бывает так, что некий человек нравственный, обладает благим характером. И [люди из] его свиты также нравственны, обладают благим характером. Вот каким образом этот человек является дэвом со свитой дэвов.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.92

Патхама самадхи сутта: Сосредоточение (I)

редакция перевода: 29.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 473"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?»

(1) Вот некий человек обретает внутреннее успокоение ума, но не высшую мудрость прозрения в феномены. (2) Другой человек обретает высшую мудрость прозрения в феномены, но не внутреннее успокоение ума. (3) Ещё другой не обретает ни внутреннего успокоения ума, ни высшей мудрости прозрения в феномены. (4) Ещё другой обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.93

Дуттия самадхи сутта: Сосредоточение (II)

редакция перевода: 29.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 474"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?»

Вот некий человек обретает внутреннее успокоение ума, но не высшую мудрость прозрения в феномены. Другой человек обретает высшую мудрость прозрения в феномены, но не внутреннее успокоение ума. Ещё другой не обретает ни внутреннего успокоения ума, ни высшей мудрости прозрения в феномены. Ещё другой обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(1) Монахи, тот из них, кто обретает внутреннее успокоение ума, но не высшую мудрость прозрения в феномены, должен опираться на внутреннее успокоение ума и прилагать усилия к обретению высшей мудрости прозрения в феномены. И тогда, спустя какое-то время, он [станет тем, кто] обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(2) Тот из них, кто обретает высшую мудрость прозрения в феномены, но не внутреннее успокоение ума, должен опираться на высшую мудрость прозрения в феномены и прилагать усилия к обретению внутреннего успокоения ума. И тогда, спустя

какое-то время, он [станет тем, кто] обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(3) Тот из них, кто не обретает ни высшей мудрости прозрения в феномены, ни внутреннего успокоения ума, должен приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неустойчивость, осознанность и бдительность ради обретения этих обоих благих качеств. Подобно тому, как тот, у кого загорелась бы одежда или [волосы] на голове, приложил бы дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неустойчивость, осознанность и бдительность для того, чтобы потушить [пламя] на своей одежде или голове — то точно также этот человек должен приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неустойчивость, осознанность и бдительность ради обретения этих обоих благих качеств. И тогда, спустя какое-то время, он [станет тем, кто] обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(4) Тот из них, кто обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены, должен опираться на оба эти самые благие качества и прилагать дальнейшие усилия, чтобы достичь уничтожения пятен [загрязнений ума].

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.94

Татия самадхи сутта: Сосредоточение (III)

редакция перевода: 11.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 475"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?»

Вот, монахи, некий человек обретает внутреннее успокоение ума, но не высшую мудрость прозрения в феномены. Другой человек обретает высшую мудрость прозрения в феномены, но не внутреннее успокоение ума. Ещё другой не обретает ни внутреннего успокоения ума, ни высшей мудрости прозрения в феномены. Ещё другой обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(1) Монахи, тот из них, кто обретает внутреннее успокоение ума, но не высшую мудрость прозрения в феномены, должен подойти к тому, кто обретает высшую мудрость прозрения в феномены и спросить у него: «Друг, как следует видеть обусловленные феномены? Как следует исследовать обусловленные феномены? Как следует различать обусловленные феномены прозрением?» И тогда другой ответит ему так, как он это увидел и понял [сам]: «Обусловленные феномены следует видеть так-то, исследовать так-то, различать прозрением так-то»²⁹¹. И тогда, спустя какое-то время, он [станет тем, кто] обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(2) Тот из них, кто обретает высшую мудрость прозрения в феномены, но не внутреннее успокоение ума, должен подойти к тому, кто обретает внутреннее

успокоение ума, и спросить у него: «Друг, как следует делать ум устойчивым? Как следует делать ум собранным? Как следует делать ум объединённым? Как следует делать ум сосредоточенным?» И тогда другой ответит ему так, как он это увидел и понял [сам]: «Ум следует делать устойчивым так-то, собранным так-то, объединённым так-то, сосредоточенным так-то»²⁹². И тогда, спустя какое-то время, он [станет тем, кто] обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(3) Тот из них, кто не обретает ни высшей мудрости прозрения в феномены, ни внутреннего успокоения ума, должен подойти к тому, кто обретает оба [этих качества], и спросить у него: «Друг, как следует делать ум устойчивым? Как следует делать ум собранным? Как следует делать ум объединённым? Как следует делать ум сосредоточенным? Как следует видеть обусловленные феномены? Как следует исследовать обусловленные феномены? Как следует различать обусловленные феномены прозрением?» И тогда другой ответит ему так, как он это увидел и понял [сам]: «Ум следует делать устойчивым так-то, собранным так-то, объединённым так-то, сосредоточенным так-то. Обусловленные феномены следует видеть так-то, исследовать так-то, различать прозрением так-то». И тогда, спустя какое-то время, он [станет тем, кто] обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(4) Тот из них, кто обретает и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены, должен опираться на оба эти самые благие качества и прилагать дальнейшие усилия, чтобы достичь уничтожения пятен [загрязнений ума].

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.95

Чхавалата сутта: Полено из погребального костра

редакция перевода: 29.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 476"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

Тот, кто практикует ни ради собственного благополучия, ни ради благополучия других; тот, кто практикует ради благополучия других, но не ради собственного благополучия; тот, кто практикует ради собственного благополучия, но не ради благополучия других; и тот, кто практикует и ради собственного благополучия, и ради благополучия других.

(1) Представьте, монахи, полено из погребального костра, обожжённое с обоих концов и измазанное нечистотами в середине. Его нельзя было бы использовать в качестве древесины ни в деревне, ни в лесу. Таков, я говорю вам, и тот человек, который практикует ни ради собственного благополучия, ни ради благополучия других.

(2) Монахи, тот из них, кто практикует ради благополучия других, но не ради собственного благополучия, является более превосходным и возвышенным из [этих первых] двух личностей.

(3) Тот, кто практикует ради собственного благополучия, но не ради благополучия других, является более превосходным и возвышенным из [этих первых] трёх личностей.

(4) Тот, кто практикует и ради собственного благополучия, и ради благополучия других, является лучшим, наивысшим, превосходящим остальных, величайшим, самым превосходным из этих четырёх личностей. Подобно тому, как корова даёт молоко, из молока получается творог, из творога — масло, из масла — топлёное масло, из топлёного масла — сливки топлёного масла, которые считаются наивысшим из всего этого, то точно также и тот, кто практикует и ради собственного благополучия, и ради благополучия других, является лучшим, наивысшим, превосходящим остальных, величайшим, самым превосходным из этих четырёх личностей.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.96

Рагавинная сутта: Жажда

редакция перевода: 01.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 477"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

Тот, кто практикует ни ради собственного благополучия, ни ради благополучия других; тот, кто практикует ради благополучия других, но не ради собственного благополучия; тот, кто практикует ради собственного благополучия, но не ради благополучия других; и тот, кто практикует и ради собственного благополучия, и ради благополучия других.

(1) И каким образом, монахи, человек практикует ради своего собственного благополучия, но не ради благополучия других? Вот некий человек практикует ради устранения своей собственной жажды, злобы, заблуждения, но не побуждает других устранять жажду, злобу, заблуждение. Вот каким образом этот человек практикует ради своего собственного благополучия, но не ради благополучия других.

(2) И каким образом человек практикует ради благополучия других, но не ради своего собственного благополучия? Вот некий человек побуждает других устранять жажду, злобу, заблуждение, но не практикует ради устранения собственной жажды, злобы, заблуждения. Вот каким образом этот человек практикует ради благополучия других, но не ради своего собственного благополучия.

(3) И каким образом человек практикует ни ради своего собственного благополучия, ни ради благополучия других? Вот некий человек не практикует ради устранения собственной жажды, злобы, заблуждения. И он не побуждает других устранять жажду, злобу, заблуждение. Вот каким образом этот человек практикует ни ради своего собственного благополучия, ни ради благополучия других.

(4) И каким образом человек практикует и ради своего собственного благополучия, и ради благополучия других? Вот некий человек практикует ради устранения

собственной жажды, злобы, заблуждения. И он побуждает других устранять жажду, злобу, заблуждение. Вот каким образом этот человек практикует и ради своего собственного благополучия, и ради благополучия других.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.97

Кхиппанисанти сутта: Понятливый

редакция перевода: 11.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 478"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

Тот, кто практикует ни ради собственного благополучия, ни ради благополучия других; тот, кто практикует ради благополучия других, но не ради собственного благополучия; тот, кто практикует ради собственного благополучия, но не ради благополучия других; и тот, кто практикует и ради собственного благополучия, и ради благополучия других.

(1) И каким образом, монахи, человек практикует ради своего собственного благополучия, но не ради благополучия других? Вот некий человек быстро улавливает благие учения. Он способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он изучает значение учений, которые он удержал в уме. Поняв смысл и Дхамму, он практикует в соответствии с Дхаммой. Однако, он не является хорошим оратором с хорошей манерой подачи, как и не одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. И он не тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Вот каким образом этот человек практикует ради своего собственного благополучия, но не ради благополучия других.

(2) И каким образом человек практикует ради благополучия других, но не ради своего собственного благополучия? Вот некий человек не улавливает быстро благие учения и не способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он не изучает значение учений, которые он удержал в уме, и не понял смысл и Дхамму. Он не практикует в соответствии с Дхаммой. Но, тем не менее, он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Вот каким образом этот человек практикует ради благополучия других, но не ради своего собственного благополучия.

(3) И каким образом человек практикует ни ради своего собственного благополучия, ни ради благополучия других? Вот некий человек не улавливает быстро благие учения и не способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он не изучает значение учений, которые он удержал в уме, и не понял смысл и Дхамму. Он не практикует в соответствии с Дхаммой. Он не является хорошим оратором с хорошей манерой подачи. Он не одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он не

тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своим товарищам-монахам. Вот каким образом этот человек практикует ни ради своего собственного благополучия, ни ради благополучия других.

(4) И каким образом человек практикует и ради своего собственного благополучия, и ради благополучия других? Вот некий человек быстро улавливает благие учения. Он способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он изучает значение учений, которые он удержал в уме. Он понял смысл и Дхамму и практикует в соответствии с Дхаммой. Он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своим товарищам-монахам. Вот каким образом этот человек практикует и ради своего собственного благополучия, и ради благополучия других.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.98

Аттахита сутта: Своё собственное благополучие

редакция перевода: 01.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 479"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

(1) Тот, кто практикует ни ради собственного благополучия, ни ради благополучия других; (2) тот, кто практикует ради благополучия других, но не ради собственного благополучия; (3) тот, кто практикует ради собственного благополучия, но не ради благополучия других; (4) и тот, кто практикует и ради собственного благополучия, и ради благополучия других.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.99

Сиккхапада сутта: Правила тренировки

редакция перевода: 11.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 479"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

Тот, кто практикует ни ради собственного благополучия, ни ради благополучия

других; тот, кто практикует ради благополучия других, но не ради собственного благополучия; тот, кто практикует ради собственного благополучия, но не ради благополучия других; и тот, кто практикует и ради собственного благополучия, и ради благополучия других.

(1) И каким образом, монахи, человек практикует ради своего собственного благополучия, но не ради благополучия других? Вот некий человек сам воздерживается от уничтожения жизни, но не побуждает других воздерживаться от уничтожения жизни. Он сам воздерживается от взятия того, что не было дано, но не побуждает других воздерживаться от взятия того, что не было дано. Он сам воздерживается от неблагого сексуального поведения, но не побуждает других воздерживаться от неблагого сексуального поведения. Он сам воздерживается от лжи, но не побуждает других воздерживаться от лжи. Он сам воздерживается от [употребления] спиртного, вина, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности, но не побуждает других воздерживаться от них. Вот каким образом этот человек практикует ради своего собственного благополучия, но не ради благополучия других.

(2) И каким образом человек практикует ради благополучия других, но не ради своего собственного благополучия? Вот некий человек сам не воздерживается от уничтожения жизни, но побуждает других воздерживаться... ..не воздерживается сам от [употребления] спиртного... ..но побуждает других воздерживаться от них. Вот каким образом этот человек практикует ради благополучия других, но не ради своего собственного благополучия.

(3) И каким образом человек практикует ни ради своего собственного благополучия, ни ради благополучия других? Вот некий человек сам не воздерживается от уничтожения жизни, и не побуждает других воздерживаться... ..не воздерживается сам от [употребления] спиртного... ..и не побуждает других воздерживаться от них. Вот каким образом этот человек практикует ни ради своего собственного благополучия, ни ради благополучия других.

(4) И каким образом человек практикует и ради своего собственного благополучия, и ради благополучия других? Вот некий человек сам воздерживается от уничтожения жизни, и побуждает других воздерживаться... ..воздерживается сам от [употребления] спиртного... ..и побуждает других воздерживаться от них. Вот каким образом этот человек практикует и ради своего собственного благополучия, и ради благополучия других.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.100

Поталия сутта: Поталия

редакция перевода: 11.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 480"

И тогда странник Поталия подошёл к Благословенному и обменялся с ним

вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями странник Поталия сел рядом, и тогда Благословенный сказал ему:

«Поталия, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?»

(1) Вот некий человек порицает того, кто заслуживает порицания, и [это его] порицание является точным, правдивым, и своевременным. Но он не восхваляет того, кто заслуживает похвалы, хотя [такая] похвала была бы точной, правдивой, и своевременной.

(2) Другой человек восхваляет того, кто заслуживает похвалы, и [эта его] похвала является точной, правдивой, и своевременной. Но он не порицает того, кто заслуживает порицания, хотя [такое] порицание было бы точным, правдивым, и своевременным.

(3) Ещё другой человек не порицает того, кто заслуживает порицания, хотя [такое] порицание было бы точным, правдивым, и своевременным. И он не восхваляет того, кто заслуживает похвалы, хотя [такая] похвала была бы точной, правдивой, и своевременной.

(4) И ещё другой человек порицает того, кто заслуживает порицания, и [это его] порицание является точным, правдивым, и своевременным. И он также восхваляет того, кто заслуживает похвалы, и [эта его] похвала является точной, правдивой, и своевременной.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире. Итак, Поталия, какая из этих четырёх типов личностей кажется тебе наивысшей и самой превосходной?»

Мастер Готама, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре? ... 293 ...Из этих четырёх наивысшим и самым превосходным мне кажется тот, кто не порицает того, кто заслуживает порицания, хотя [такое] порицание было бы точным, правдивым, и своевременным. И он не восхваляет того, кто заслуживает похвалы, хотя [такая] похвала была бы точной, правдивой, и своевременной. И почему? Потому что самым лучшим, Мастер Готама, является невозмутимость».

«Поталия, в мире существуют эти четыре типа личностей. Из этих четырёх наивысшим и самым превосходным является тот, кто порицает того, кто заслуживает порицания, и [это его] порицание является точным, правдивым, и своевременным. И он также восхваляет того, кто заслуживает похвалы, и [эта его] похвала является точной, правдивой, и своевременной. И почему? Потому что самым лучшим, Поталия, является знание надлежащего момента, когда следует говорить [о чём-либо] в каком-либо конкретном случае».

«Мастер Готама, в мире существуют эти четыре типа личностей. Из этих четырёх наивысшим и самым превосходным мне кажется тот, кто порицает того, кто заслуживает порицания, и [это его] порицание является точным, правдивым, и своевременным. И он также восхваляет того, кто заслуживает похвалы, и [эта его] похвала является точной, правдивой, и своевременной. И почему? Потому что самым лучшим, Мастер Готама, является знание надлежащего момента, когда следует говорить [о чём-либо] в каком-либо конкретном случае.

Великолепно, Мастер Готама! Великолепно, Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

Третьи пятьдесят

I. Облака

АН 4.101

Патхама валахака сутта: Облака (I)

редакция перевода: 11.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 482"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, есть четыре вида облаков. Какие четыре?»

- * то, которое грохочет, но из которого не идёт дождь;
- * то, из которого идёт дождь, но которое не грохочет;
- * то, которое не грохочет, и из которого не идёт дождь;
- * то, которое и грохочет, и из которого идёт дождь.

Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на облака. Какие четыре? Тот, кто грохочет, но из кого не идёт дождь; тот, из кого идёт дождь, но кто не грохочет; тот, кто не грохочет, и из кого не идёт дождь; тот, кто и грохочет, и из кого идёт дождь.

(1) И каков, монахи, человек, который грохочет, но из кого не идёт дождь? Бывает так, что человек говорит, но не делает. Вот каким образом этот человек — тот, кто грохочет, но из кого не идёт дождь. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, которое грохочет, но из которого не идёт дождь.

(2) И каков человек, из которого идёт дождь, но который не грохочет? Вот некий человек не говорит, а делает. Вот каким образом этот человек — тот, из кого идёт дождь, но кто не грохочет. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, из которого идёт дождь, но которое не грохочет.

(3) И каков человек, который не грохочет, и из кого не идёт дождь? Вот некий человек ни говорит, ни делает. Вот каким образом этот человек — тот, кто не грохочет, и из кого не идёт дождь. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, которое не грохочет, и из которого не идёт дождь.

(4) И каков человек, который и грохочет, и из кого идёт дождь? Вот некий человек и говорит, и делает. Вот каким образом этот человек — тот, кто грохочет, и из кого идёт

дождь. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, которое и грохочет, и из которого идёт дождь.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на облака».

АН 4.102

Дуттия валахака сутта: Облака (II)

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 483"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, есть четыре вида облаков. Какие четыре?

- * то, которое грохочет, но из которого не идёт дождь;
- * то, из которого идёт дождь, но которое не грохочет;
- * то, которое не грохочет, и из которого не идёт дождь;
- * то, которое и грохочет, и из которого идёт дождь.

Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на облака. Какие четыре? Тот, кто грохочет, но из кого не идёт дождь; тот, из кого идёт дождь, но кто не грохочет; тот, кто не грохочет, и из кого не идёт дождь; тот, кто и грохочет, и из кого идёт дождь.

(1) И каков, монахи, человек, который грохочет, но из кого не идёт дождь? Бывает так, когда некий человек осваивает Дхамму — лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы — но он не понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто грохочет, но из кого не идёт дождь. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, которое грохочет, но из которого не идёт дождь.

(2) И каков человек, из которого идёт дождь, но который не грохочет? Бывает так, когда некий человек не осваивает Дхамму — лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы — но он понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, из кого идёт дождь, но кто не грохочет. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, из которого идёт дождь, но которое не грохочет.

(3) И каков человек, который не грохочет, и из кого не идёт дождь? Бывает так,

когда некий человек не осваивает Дхамму... и не понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто не грохочет, и из кого не идёт дождь. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, которое не грохочет, и из которого не идёт дождь.

(4) И каков человек, который и грохочет, и из кого идёт дождь? Бывает так, когда некий человек осваивает Дхамму... и понимает в соответствии с действительностью ... Вот каким образом этот человек — тот, кто грохочет, и из кого идёт дождь. Я говорю вам, этот человек подобен облаку, которое и грохочет, и из которого идёт дождь.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на облака».

АН 4.103 Кумбха сутта: Горшок

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 484"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида горшков. Какие четыре?

- * пустой и накрытый,
- * полный и открытый,
- * пустой и открытый,
- * полный и накрытый.

Таковы четыре вида горшков. Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на горшки. Какие четыре? Пустой и накрытый; полный и открытый; пустой и открытый; полный и накрытый.

(1) И каков, монахи, человек, который пустой и накрытый? Бывает так, что некий человек внушает доверие своей манерой уходить и возвращаться, смотреть вперёд и по сторонам, сгибать и распрямлять свои члены, носить своё одеяние, верхнее одеяние, и чашу. Но он не понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто пустой и накрытый. Я говорю вам, этот человек подобен горшку, который пустой и накрытый.

(2) И каков человек, который полный и открытый? Бывает так, что некий человек не внушает доверия своей манерой уходить и возвращаться, смотреть вперёд и по сторонам, сгибать и распрямлять свои члены, носить своё одеяние, верхнее одеяние, и чашу. Но он понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто полный и открытый. Я говорю вам, этот человек подобен горшку, который полный и открытый.

(3) И каков человек, который пустой и открытый? Бывает так, что некий человек не

внушает доверия своей манерой... И он не понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто пустой и открытый. Я говорю вам, этот человек подобен горшку, который пустой и открытый.

(4) И каков человек, который полный и накрытый? Бывает так, что некий человек внушает доверие своей манерой... И он понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто полный и накрытый. Я говорю вам, этот человек подобен горшку, который полный и накрытый.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на горшки».

АН 4.104

Удакарахата сутта: Пруды

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 484"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида прудов. Какие четыре?

- * мелководный, но кажущийся глубоким,
- * глубокий, но кажущийся мелководным,
- * мелководный и кажущийся мелководным,
- * глубокий и кажущийся глубоким.

Таковы четыре вида прудов. Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на пруды. Какие четыре? Мелководный, но кажущийся глубоким; глубокий, но кажущийся мелководным; мелководный и кажущийся мелководным; глубокий и кажущийся глубоким.

(1) И каков, монахи, человек, который мелководный, но кажущийся глубоким? Бывает так, что некий человек внушает доверие своей манерой уходить и возвращаться, смотреть вперёд и по сторонам, сгибать и распрямлять свои члены, носить своё одеяние, верхнее одеяние, и чашу. Но он не понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто мелководный, но кажущийся глубоким. Я говорю вам, этот человек подобен пруду, который мелководный, но кажущийся глубоким.

(2) И каков человек, который глубокий, но кажущийся мелководным? Бывает так, что некий человек не внушает доверия своей манерой уходить и возвращаться, смотреть вперёд и по сторонам, сгибать и распрямлять свои члены, носить своё одеяние, верхнее одеяние, и чашу. Но он понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто глубокий, но кажущийся мелководным. Я говорю вам, этот человек подобен пруду,

который глубокий, но кажущийся мелководным.

(3) И каков человек, который мелководный и кажущийся мелководным? Бывает так, что некий человек не внушает доверия своей манерой... И он не понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто пустой и открытый. Я говорю вам, этот человек подобен пруду, который мелководный и кажущийся мелководным.

(4) И каков человек, который глубокий и кажущийся глубоким? Бывает так, что некий человек внушает доверие своей манерой... И он понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто глубокий и кажущийся глубоким. Я говорю вам, этот человек подобен пруду, который глубокий и кажущийся глубоким.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на пруды».

АН 4.105

Амба сутта: Манго

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 486"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида манго. Какие четыре?

- * незрелое, но кажущееся зрелым,
- * зрелое, но кажущееся незрелым,
- * незрелое и кажущееся незрелым,
- * зрелое и кажущееся зрелым.

Таковы четыре вида манго. Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на манго. Какие четыре? Незрелый, но кажущийся зрелым; зрелый, но кажущийся незрелым; незрелый и кажущийся незрелым; зрелый и кажущийся зрелым.

(1) И каков, монахи, человек, который незрелый, но кажущийся зрелым? Бывает так, что некий человек внушает доверие своей манерой уходить и возвращаться, смотреть вперёд и по сторонам, сгибать и распрямлять свои члены, носить своё одеяние, верхнее одеяние, и чашу. Но он не понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто незрелый, но кажущийся зрелым. Я говорю вам, этот человек подобен манго, которое незрелое, но кажущееся зрелым.

(2) И каков человек, который зрелый, но кажущийся незрелым? Бывает так, что некий человек не внушает доверия своей манерой уходить и возвращаться, смотреть вперёд и по сторонам, сгибать и распрямлять свои члены, носить своё одеяние, верхнее одеяние, и чашу. Но он понимает в соответствии с действительностью: «Это —

страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто зрелый, но кажущийся незрелым. Я говорю вам, этот человек подобен манго, которое зрелое, но кажущееся незрелым.

(3) И каков человек, который незрелый и кажущийся незрелым? Бывает так, что некий человек не внушает доверия своей манерой... И он не понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто незрелый и кажущийся незрелым. Я говорю вам, этот человек подобен манго, которое незрелое и кажущееся незрелым.

(4) И каков человек, который зрелый и кажущийся зрелым? Бывает так, что некий человек внушает доверие своей манерой... И он понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто зрелый и кажущийся зрелым. Я говорю вам, этот человек подобен манго, которое зрелое и кажущееся зрелым.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на манго».

АН 4.106

Дуттия амба сутта: Манго

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 488"

(текста этой сутты нет ни в одной редакции Канона, хотя в конце (данной) главы есть строфа, в которой сказано "две хонти амбани", т. е. "две сутты о манго". Комментарий кратко поясняет: "С шестой [суттой этого раздела] всё понятно". Возможно, речь идёт о том, что сутта аналогична предыдущей АН 4.105, но сделана по шаблону АН 4.102 или АН 4.107)

АН 4.107

Мусика сутта: Мышь

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 488"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида мышей. Какие четыре?

* та, которая роет нору, но не живёт в ней;

* та, которая живёт в норе, но не роет её [сама];

* та, которая ни живёт в норе, ни роет её [сама];

* та, которая и живёт в норе, и роет её [сама].

Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на мышей. Какие четыре? Тот, кто роет нору, но не живёт в ней; тот, кто живёт в норе, но не роет её [сам]; тот, кто ни живёт в норе, ни роет её [сам]; тот, кто и живёт в норе, и роет её [сам].

(1) И каков, монахи, человек, который роет нору, но не живёт в ней? Бывает так, когда некий человек осваивает Дхамму — лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы — но он не понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто роет нору, но не живёт в ней. Я говорю вам, этот человек подобен мыши, которая роет нору, но не живёт в ней.

(2) И каков человек, который живёт в норе, но не роет её [сам]? Бывает так, когда некий человек не осваивает Дхамму — лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы — но он понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом этот человек — тот, кто живёт в норе, но не роет её [сам]. Я говорю вам, этот человек подобен мыши, которая живёт в норе, но не роет её [сама].

(3) И каков человек, который ни живёт в норе, ни роет её [сам]? Бывает так, когда некий человек не осваивает Дхамму... и не понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто ни живёт в норе, ни роет её [сам]. Я говорю вам, этот человек подобен мыши, которая ни живёт в норе, ни роет её [сама].

(4) И каков человек, который и живёт в норе, и роет её [сам]? Бывает так, когда некий человек осваивает Дхамму... и понимает в соответствии с действительностью... Вот каким образом этот человек — тот, кто и живёт в норе, и роет её [сам]. Я говорю вам, этот человек подобен мыши, которая и живёт в норе, и роет её [сама].

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на мышей».

АН 4.108

Баливадда сутта: Быки

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 489"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида быков. Какие четыре?

- * гневный к своему стаду, но не к чужому стаду;
- * гневный к чужому стаду, но не к своему;
- * гневный и к своему стаду, и к чужому стаду;
- * не гневный ни к своему стаду, ни к чужому стаду.

Таковы четыре вида быков. Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на быков. Какие четыре? Гневный к своему стаду, но не к чужому стаду; гневный к чужому стаду, но не к своему; гневный и к своему стаду, и к чужому стаду; не гневный ни к своему стаду, ни к чужому стаду.

(1) И каков, монахи, человек, который гневный к своему стаду, но не к чужому стаду? Бывает так, что некий человек наводит страх на свою собственную свиту, но не на свиты других. Вот каким образом человек гневный к своему стаду, но не к чужому стаду. Я говорю вам, этот человек подобен быку, который гневный к своему стаду, но не к чужому стаду.

(2) И каков человек, который гневный к чужому стаду, но не к своему? Бывает так, что некий человек наводит страх на свиты других, но не на свою собственную свиту. Вот каким образом человек гневный к чужому стаду, но не к своему. Я говорю вам, этот человек подобен быку, который гневный к чужому стаду, но не к своему.

(3) И каков человек, который гневный и к своему стаду, и к чужому стаду? Бывает так, что некий человек наводит страх и на свиты других, и на свою собственную свиту. Вот каким образом человек гневный и к своему стаду, и к чужому стаду. Я говорю вам, этот человек подобен быку, который гневный и к своему стаду, и к чужому стаду.

(4) И каков человек, который не гневный ни к своему стаду, ни к чужому стаду? Бывает так, что некий человек не наводит страх ни на свиты других, ни на свою собственную свиту. Вот каким образом человек не гневный ни к своему стаду, ни к чужому стаду. Я говорю вам, этот человек подобен быку, который не гневный ни к своему стаду, ни к чужому стаду.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на быков».

АН 4.109

Руккха сутта: Деревья

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 490"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида деревьев. Какие четыре?

- * с мягкой древесиной, окружённое [деревьями] с мягкой древесиной;
- * с мягкой древесиной, окружённое [деревьями] с твёрдой древесиной;
- * с твёрдой древесиной, окружённое [деревьями] с мягкой древесиной;
- * с твёрдой древесиной, окружённое [деревьями] с твёрдой древесиной;

Таковы четыре вида деревьев. Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на деревья. Какие четыре? С мягкой древесиной, окружённый [людьми] с мягкой древесиной; с мягкой древесиной, окружённый [людьми] с твёрдой древесиной; с твёрдой древесиной, окружённый [людьми] с мягкой древесиной; с твёрдой древесиной, окружённый [людьми] с твёрдой древесиной.

(1) И каков, монахи, человек, который с мягкой древесиной, окружённый [людьми] с мягкой древесиной? Бывает так, что некий человек безнравственный, с плохим характером, и его свита также безнравственна, с плохим характером. Вот каким образом этот человек с мягкой древесиной, окружённый [людьми] с мягкой древесиной. Я говорю вам, этот человек подобен дереву с мягкой древесиной, которое окружено [деревьями] с мягкой древесиной.

(2) И каков человек, который с мягкой древесиной, окружённый [людьми] с твёрдой древесиной? Бывает так, что некий человек безнравственный, с плохим характером, но его свита нравственна, с благим характером. Вот каким образом этот человек с мягкой древесиной, окружённый [людьми] с твёрдой древесиной. Я говорю вам, этот человек подобен дереву с мягкой древесиной, которое окружено [деревьями] с твёрдой древесиной.

(3) И каков человек, который с твёрдой древесиной, окружённый [людьми] с мягкой древесиной? Бывает так, что некий человек нравственный, с благим характером, но его свита безнравственна, с плохим характером. Вот каким образом этот человек с твёрдой древесиной, окружённый [людьми] с мягкой древесиной. Я говорю вам, этот человек подобен дереву с твёрдой древесиной, которое окружено [деревьями] с мягкой древесиной.

(4) И каков человек, который с твёрдой древесиной, окружённый [людьми] с твёрдой древесиной? Бывает так, что некий человек нравственный, с благим характером, и его свита также нравственна, с благим характером. Вот каким образом этот человек с твёрдой древесиной, окружённый [людьми] с твёрдой древесиной. Я говорю вам, этот человек подобен дереву с твёрдой древесиной, которое окружено [деревьями] с твёрдой древесиной.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на деревья».

АН 4.110

Асивиса сутта: Гадюки

редакция перевода: 14.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 490"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида гадюк. Какие четыре?

* та, чей яд вырабатывается быстро, но он не смертельный;

- * та, чей яд вырабатывается медленно, но он смертельный;
- * та, чей яд вырабатывается быстро, и он смертельный;
- * та, чей яд вырабатывается медленно, и он не смертельный.

Таковы четыре вида гадюк. Точно также, есть эти четыре типа личностей в мире, похожих на гадюк. Какие четыре? Тот, чей яд вырабатывается быстро, но он не смертельный; чей яд вырабатывается медленно, но он смертельный; чей яд вырабатывается быстро, и он смертельный; чей яд вырабатывается медленно, и он не смертельный.

(1) И каков, монахи, человек, чей яд вырабатывается быстро, но он не смертельный? Бывает так, что некий человек часто злится, но его злость не сохраняется в течение длительного времени. Вот каким образом этот человек тот, чей яд вырабатывается быстро, но он не смертельный. Я говорю вам, этот человек подобен гадюке, чей яд вырабатывается быстро, но он не смертельный.

(2) И каков человек, чей яд вырабатывается медленно, но он смертельный? Бывает так, что некий человек злится не часто, но его злость сохраняется в течение длительного времени. Вот каким образом этот человек тот, чей яд вырабатывается медленно, но он смертельный. Я говорю вам, этот человек подобен гадюке, чей яд вырабатывается медленно, но он смертельный.

(3) И каков человек, чей яд вырабатывается быстро, и он смертельный? Бывает так, что некий человек часто злится, и его злость сохраняется в течение длительного времени. Вот каким образом этот человек тот, чей яд вырабатывается быстро, и он смертельный. Я говорю вам, этот человек подобен гадюке, чей яд вырабатывается быстро, и он смертельный.

(4) И каков человек, чей яд вырабатывается медленно, и он не смертельный? Бывает так, что некий человек злится не часто, и его злость не сохраняется в течение длительного времени. Вот каким образом этот человек тот, чей яд вырабатывается медленно, и он не смертельный. Я говорю вам, этот человек подобен гадюке, чей яд вырабатывается медленно, и он не смертельный.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире, похожих на гадюк».

АН 4.111
Кеси сутта: Кеси

редакция перевода: 04.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinight.org

И тогда тренер лошадей Кеси отправился к Благословенному и, по прибытии, поклонившись ему, сел рядом. Затем Благословенный обратился к нему: «Кеси, ты обученный человек, тренируешь приручаемых лошадей. А как ты тренируешь приручаемую лошадь?»

«Господин, я тренирую приручаемую лошадь [иногда] с мягкостью, [иногда] с жёсткостью, [иногда] и с мягкостью и жёсткостью».

«А если приручаемая лошадь не поддаётся ни мягкой тренировке, ни жёсткой тренировке, ни мягкой и жёсткой тренировке, что ты тогда делаешь?»

«Если приручаемая лошадь не поддаётся ни мягкой тренировке, ни жёсткой тренировке, ни мягкой и жёсткой тренировке, Господин, то тогда я убиваю её. Почему? Пусть это не будет позором для линии моих учителей. Но Благословенный — непревзойдённый учитель приручаемых людей. Как он обучает приручаемых людей?»

«Кеси, я обучаю приручаемого человека [иногда] с мягкостью, [иногда] с жёсткостью, [иногда] и с мягкостью и с жёсткостью».

Используя мягкость, [я обучаю так]: «Таково благое поведение телом. Таковы результаты благого поведения телом. Таково благое поведение речью. Таковы результаты благого поведения речью. Таково благое поведение умом. Таковы результаты благого поведения умом. Таковы дэвы. Таковы люди».

Используя жёсткость, [я обучаю так]: «Таково неблагое поведение телом. Таковы результаты неблагого поведения телом. Таково неблагое поведение речью. Таковы результаты неблагого поведения речью. Таково неблагое поведение умом. Таковы результаты неблагого поведения умом. Таков ад. Таков мир животных. Таков мир страдающих духов».

Используя и мягкость и жёсткость, [я обучаю так]: «Таково благое поведение телом. Таковы результаты благого поведения телом. Таково благое поведение речью. Таковы результаты благого поведения речью. Таково благое поведение умом. Таковы результаты благого поведения умом. Таково неблагое поведение телом. Таковы результаты неблагого поведения телом. Таково неблагое поведение речью. Таковы результаты неблагого поведения речью. Таково неблагое поведение умом. Таковы результаты неблагого поведения умом. Таковы дэвы. Таковы люди. Таков ад. Таков мир животных. Таков мир страдающих духов».

«А если на приручаемого человека не оказывает влияние ни мягкое обучение, ни жёсткое, ни мягкое и жёсткое, то что вы делаете?»

«Если на приручаемого человека не оказывает влияние ни мягкое обучение, ни жёсткое, ни мягкое и жёсткое — то я убиваю его, Кеси».

«Но ведь Благословенному непозволительно забирать чью-либо жизнь! И, всё же, Благословенный только что сказал: «Я убиваю его, Кеси».

«Это правда, Кеси, что Благословенному непозволительно забирать чью-либо жизнь. Но если на приручаемого человека не оказывает влияние ни мягкое обучение, ни жёсткое, ни мягкое и жёсткое, то в этом случае Татхагата не считает его достойным того, чтобы с ним разговаривать и ему советовать. Его знающие друзья по святой жизни [также] не считают его достойным того, чтобы с ним разговаривать и ему советовать. Ведь вот что означает быть убитым в Учении и Дисциплине: когда Татхагата не считает человека достойным того, чтобы с ним разговаривать и ему советовать. Его знающие друзья по святой жизни [также] не считают его достойным того, чтобы с ним разговаривать и ему советовать».

«Воистину, Господин, неужто не был бы убит человек, если бы Татхагата не считал бы его достойным того, чтобы с ним разговаривать и ему советовать, и его знающие друзья по святой жизни [также] не считали бы его достойным того, чтобы с ним разговаривать и ему советовать!»

Великолепно, Господин! Великолепно! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 4.112

Джава сутта: Скорость

редакция перевода: 18.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 494"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими четырьмя?

- * (1) честностью,
- * (2) скоростью,
- * (3) мягкостью,
- * (4) терпением,

Обладая этими четырьмя факторами, царский превосходный чистокровный скакун

достойн царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования.

Точно также, обладая четырьмя качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими четырьмя? Честностью, скоростью, мягкостью, терпением. Обладая этими четырьмя качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 4.113

Патода сутта: Прут для погона лошадей

редакция перевода: 04.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 494"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре вида превосходных чистокровных скакунов. Какие четыре?

Бывает так, монахи, когда некий превосходный чистокровный скакун волнуется и обретает чувство безотлагательности, когда видит тень прута для погона, думая: «Какое задание даст мне тренер сегодня? Как я могу сделать так, чтобы он остался доволен?» Бывает такой превосходный чистокровный скакун. Таков первый вид превосходных чистокровных скакунов, существующих в мире.

Далее, бывает так, когда некий превосходный чистокровный скакун не волнуется и не обретает чувства безотлагательности, когда видит тень прута для погона, но волнуется и обретает чувство безотлагательности, когда его волос касаются палкой для погона, [и он] думает: «Какое задание даст мне тренер сегодня? Как я могу сделать так, чтобы он остался доволен?» Бывает такой превосходный чистокровный скакун. Таков второй вид превосходных чистокровных скакунов, существующих в мире.

Далее, бывает так, когда некий превосходный чистокровный скакун не волнуется и не обретает чувства безотлагательности ни когда видит тень прута для погона, ни когда его волос касаются палкой для погона, но волнуется и обретает чувство безотлагательности [только] когда его ударяют по шкуре, [и тогда он] думает: «Какое задание даст мне тренер сегодня? Как я могу сделать так, чтобы он остался доволен?» Бывает такой превосходный чистокровный скакун. Таков третий вид превосходных чистокровных скакунов, существующих в мире.

Далее, бывает так, когда некий превосходный чистокровный скакун не волнуется и не обретает чувства безотлагательности ни когда видит тень прута для погона, ни когда его волос касаются палкой для погона, ни когда его ударяют по шкуре, но волнуется и обретает чувство безотлагательности [только] когда его ударяют по кости, [и тогда он] думает: «Какое задание даст мне тренер сегодня? Как я могу сделать так, чтобы он остался доволен?» Бывает такой превосходный чистокровный скакун. Таков четвёртый вид превосходных чистокровных скакунов, существующих в мире.

Таковы четыре вида превосходных чистокровных скакунов, существующих в мире. Точно также, монахи, в мире есть эти четыре превосходных чистокровных личности. Какие четыре?

(1) Бывает так, монахи, когда некая превосходная чистокровная личность слышит: «В такой-то и такой-то деревне или городе заболел или умер некий мужчина или женщина». Из-за этого он волнуется и обретает чувство безотлагательности. Из-за взволнованности он тщательно старается. Будучи решительным, он реализует высочайшую истину [своим] телом, и, пронзив её мудростью, он её видит²⁹⁴. Я говорю вам, что такая превосходная чистокровная личность подобна превосходному чистокровному скакуну, который волнуется и обретает чувство безотлагательности, когда видит тень прута для погона. Бывает такая превосходная чистокровная личность. Таков первый вид превосходных чистокровных личностей, существующих в мире.

(2) Далее, бывает так, когда некая превосходная чистокровная личность не слышит: «В такой-то и такой-то деревне или городе заболел или умер некий мужчина или женщина». Но, вместо этого, этот человек сам видит заболевшего или умершего мужчину или женщину. Из-за этого он волнуется и обретает чувство безотлагательности. Из-за взволнованности он тщательно старается. Будучи решительным, он реализует высочайшую истину [своим] телом, и, пронзив её мудростью, он её видит. Я говорю вам, что такая превосходная чистокровная личность подобна превосходному чистокровному скакуну, который волнуется и обретает чувство безотлагательности, когда его волос касаются палкой для погона. Бывает такая превосходная чистокровная личность. Таков второй вид превосходных чистокровных личностей, существующих в мире.

(3) Далее, бывает так, когда некая превосходная чистокровная личность не слышит: «В такой-то и такой-то деревне или городе заболел или умер некий мужчина или женщина» и не видит заболевшего или умершего мужчину или женщину. Но, вместо этого, заболевает или умирает родственник в его семье. Из-за этого он волнуется и обретает чувство безотлагательности. Из-за взволнованности он тщательно старается. Будучи решительным, он реализует высочайшую истину [своим] телом, и, пронзив её мудростью, он её видит. Я говорю вам, что такая превосходная чистокровная личность подобна превосходному чистокровному скакуну, который волнуется и обретает чувство безотлагательности, когда его ударяют по шкуре. Бывает такая превосходная чистокровная личность. Таков третий вид превосходных чистокровных личностей, существующих в мире.

(4) Далее, бывает так, когда некая превосходная чистокровная личность не слышит: «В такой-то и такой-то деревне или городе заболел или умер некий мужчина или женщина», не видит заболевшего или умершего мужчину или женщину, и в его семье не заболевает и не умирает родственник. Но, вместо этого, его самого поражают телесные чувства — болезненные, мучительные, острые, пронзающие, раздирающие и неприятные, высасывающие жизненную силу. Из-за этого он волнуется и обретает чувство безотлагательности. Из-за взволнованности он тщательно старается. Будучи решительным, он реализует высочайшую истину [своим] телом, и, пронзив её мудростью, он её видит. Я говорю вам, что такая превосходная чистокровная личность подобна превосходному чистокровному скакуну, который волнуется и обретает чувство безотлагательности, когда его ударяют по кости. Бывает такая превосходная чистокровная личность. Таков четвёртый вид превосходных чистокровных личностей, существующих в мире.

Таковы, монахи, четыре вида превосходных чистокровных личностей, существующих в мире».

АН 4.114

Нага сутта: Огромный слон

редакция перевода: 18.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 496"

(сутта идентична АН 5.140 за исключением пункта № 3 об охране, т. е. в данной сутте упоминаются и перечисляются всего четыре, а не пять вещей)

АН 4.115

Тхана сутта: Поступки

редакция перевода: 18.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 498"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре случая с поступком²⁹⁵. Какие четыре?

Бывает неприятный поступок, который [в итоге] окажется вредным. Бывает неприятный поступок, который окажется полезным. Бывает приятный поступок, который окажется вредным. Бывает приятный поступок, который окажется полезным.

(1) Монахи, возьмём [в рассмотрение] первый случай с поступком, который неприятный и [в итоге] окажется вредным. Нужно рассматривать это так, что этот поступок не следует совершать из-за обоих обстоятельств: потому что он неприятный, и потому что он окажется вредным. Нужно рассматривать это так, что этот поступок не следует совершать из-за обоих обстоятельств.

(2) Затем возьмём [в рассмотрение] второй случай с поступком, который неприятный и [в итоге] окажется полезным. Именно в этом случае можно понять, кто является глупцом, а кто — мудрецом, в отношении человеческой силы, человеческого усилия, человеческого старания. Глупец не рассматривает так: «Хотя этот поступок неприятно делать, всё же, он [в итоге] окажется полезным». Поэтому он не делает этого поступка, и его воздержание от него окажется вредным. Но мудрец рассматривает так: «Хотя этот поступок неприятно делать, всё же, он [в итоге] окажется полезным». Поэтому он делает этот поступок, и это [в итоге] оказывается полезным.

(3) Затем возьмём [в рассмотрение] третий случай с поступком, который приятный и [в итоге] окажется вредным. Именно в этом случае также можно понять, кто является

глупцом, а кто — мудрецом, в отношении человеческой силы, человеческого усилия, человеческого старания. Глупец не рассматривает так: «Хотя этот поступок приятно делать, всё же, он [в итоге] окажется вредным». Поэтому он делает этот поступок, и это [в итоге] оказывается вредным. Но мудрец рассматривает так: «Хотя этот поступок приятно делать, всё же, он [в итоге] окажется вредным». Поэтому он не делает этого поступка, и его воздержание от него окажется полезным.

(4) Затем возьмём [в рассмотрение] четвёртый случай с поступком, который приятный и [в итоге] окажется полезным. Нужно рассматривать это так, что этот поступок следует совершать из-за обоих обстоятельств: потому что он приятный, и потому что он окажется полезным. Нужно рассматривать это так, что этот поступок следует совершать из-за обоих обстоятельств.

Таковы, монахи, четыре случая с поступком».

АН 4.116

Аппамада сутта: Прилежание

редакция перевода: 04.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 499"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре случая, когда следует практиковать прилежание. Какие четыре?

(1) Отбросьте телесное неблагое поведение и развивайте телесное благое поведение. Не будьте беспечными в отношении этого. (2) Отбросьте словесное неблагое поведение и развивайте словесное благое поведение. Не будьте беспечными в отношении этого. (3) Отбросьте умственное неблагое поведение и развивайте умственное благое поведение. Не будьте беспечными в отношении этого. (4) Отбросьте неправильные воззрения и развивайте правильные воззрения. Не будьте беспечными в отношении этого.

Монахи, когда монах отбросил телесное... словесное... умственное неблагое поведение и развил умственное благое поведение, когда он отбросил неправильные воззрения и развил правильные воззрения, то тогда ему не стоит бояться смерти в будущем».

АН 4.116
Аппамада сутта: Прилежание

редакция перевода: 04.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 499"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре случая, когда следует практиковать прилежание. Какие четыре?

(1) Отбросьте телесное неблагое поведение и развивайте телесное благое поведение. Не будьте беспечными в отношении этого. (2) Отбросьте словесное неблагое поведение и развивайте словесное благое поведение. Не будьте беспечными в отношении этого. (3) Отбросьте умственное неблагое поведение и развивайте умственное благое поведение. Не будьте беспечными в отношении этого. (4) Отбросьте неправильные воззрения и развивайте правильные воззрения. Не будьте беспечными в отношении этого.

Монахи, когда монах отбросил телесное... словесное... умственное неблагое поведение и развил умственное благое поведение, когда он отбросил неправильные воззрения и развил правильные воззрения, то тогда ему не стоит бояться смерти в будущем».

АН 4.117
Араккха сутта: Охрана

редакция перевода: 18.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 499"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто склонен к собственному благополучию, должен практиковать прилежание, осознанность, и охрану ума в четырёх отношениях. Каких четырёх?

(1) «Пусть мой ум не будет возбуждён вещами, вызывающими страсть!» Тот, кто склонен к собственному благополучию, должен вот таким образом практиковать прилежание, осознанность, и охрану ума.

(2) «Пусть мой ум не будет полон ненависти к вещам, вызывающим ненависть!» Тот, кто склонен к собственному благополучию, должен вот таким образом практиковать прилежание, осознанность, и охрану ума.

(3) «Пусть мой ум не будет заблуждаться из-за вещей, вызывающих заблуждение!» Тот, кто склонен к собственному благополучию, должен вот таким образом практиковать прилежание, осознанность, и охрану ума.

(4) «Пусть мой ум не будет опьяняться вещами, которые опьяняют!»²⁹⁶ Тот, кто

склонен к собственному благополучию, должен вот таким образом практиковать прилежание, осознанность, и охрану ума.

Монахи, когда ум монаха не возбуждён вещами, вызывающими страсть, поскольку он избавился от страсти; когда его ум не полон ненависти к вещам, вызывающим ненависть, поскольку он избавился от ненависти; когда его ум не заблуждается из-за вещей, вызывающих заблуждение, поскольку он избавился от заблуждения; когда его ум не опьяняется вещами, которые опьяняют, поскольку он избавился от опьянения — то тогда он не съёживается, не трясётся, не трепещет, не становится испуганным, как и не колеблется из-за слов [других] отшельников»²⁹⁷.

АН 4.118

Санведжания сугга: Вдохновляющие

редакция перевода: 18.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 500"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четыре вдохновляющие места следует увидеть представителям клана, наделённым верой. Какие четыре?»

(1) Место, где родился Татхагата — это вдохновляющее место, которое следует увидеть представителям клана, наделённым верой.

(2) Место, где Татхагата пробудился в непревзойдённое совершенное просветление — это вдохновляющее место, которое следует увидеть представителям клана, наделённым верой.

(3) Место, где Татхагата привёл в движение непревзойдённое колесо Дхаммы — это вдохновляющее место, которое следует увидеть представителям клана, наделённым верой.

(4) Место, где Татхагата достиг окончательной ниббаны посредством элемента ниббаны без остатка — это вдохновляющее место, которое следует увидеть представителям клана, наделённым верой.

Таковы, монахи, четыре вдохновляющих места, которые следует увидеть представителям клана, наделённым верой»²⁹⁸.

АН 4.119
Патхама бхая сутта: Опасность (I)

редакция перевода: 04.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 500"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре опасности. Какие четыре?

- * (1) опасность рождения,
- * (2) опасность старости,
- * (3) опасность болезни,
- * (4) опасность смерти.

Таковы четыре опасности».

АН 4.120
Дуттия бхая сутта: Опасность (II)

редакция перевода: 04.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 500"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре опасности. Какие четыре?

- * (1) опасность огня,
- * (2) опасность наводнений,
- * (3) опасность царей,
- * (4) опасность разбойников.

Таковы четыре опасности».

АН 4.121

Аттанувада сутта: Самопорицание

редакция перевода: 18.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 501"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре опасности. Какие четыре?

- * опасность самопорицания,
- * опасность упрёка со стороны других,
- * опасность наказания,
- * опасность плохого удела.

(1) И что такое, монахи, опасность самопорицания? Вот некий человек рассматривает так: «Если бы я пустился в неблагое телесное, словесное, умственное поведение, то разве не стал бы я себя упрекать из-за своего поведения?» Боясь опасности самопорицания, он отбрасывает неблагое телесное поведение и развивает благое телесное поведение. Он отбрасывает неблагое словесное поведение и развивает благое словесное поведение. Он отбрасывает неблагое умственное поведение и развивает благое умственное поведение. Он содержит себя в чистоте. Это называется опасностью самопорицания.

(2) И что такое опасность упрёка со стороны других? Вот некий человек рассматривает так: «Если бы я пустился в неблагое телесное, словесное, умственное поведение, то разве не стали бы другие упрекать меня из-за моего поведения?» Боясь опасности упрёка со стороны других, он отбрасывает неблагое телесное... словесное... умственное поведение и развивает благое умственное поведение. Он содержит себя в чистоте. Это называется опасностью упрёка со стороны других.

(3) И что такое опасность наказания? Вот некий человек видит, что когда цари арестовывают вора, совершившего преступление, они подвергают его различным наказаниям. Они приказывают хлестать его кнутами, бить бамбуком, бить дубинами. Они приказывают отрезать ему руки, отрезать ему ноги, отрезать ему руки и ноги; отрезать ему уши, отрезать ему нос, отрезать ему уши и нос. Они приказывают подвергнуть его [пытке под названием] «котёл с кашей», «бритьё [до состояния] отполированной раковины», «рот Раху», «огненный венок», «пылающая длань», «лезвия травы», «одежда из коры», «антилопа», «мясные крюки», «монеты», «пикелевание щёлоком», «крутящийся штифт», «свёрнутый матрас». Они приказывают облить его кипящим маслом, приказывают отдать на растерзание собакам, приказывают насадить его заживо на кол, приказывают отрубить ему голову мечом.

Мысль приходит к нему: «Когда цари арестовали вора, совершившего преступление, они подвергают его различным наказаниям из-за этих плохих поступков. Они приказывают хлестать его кнутами... ..отрубить ему голову мечом. Если бы я совершил такой плохой поступок, и если бы цари арестовали меня, они бы подвергли меня тем же самым наказаниям. Они бы приказали хлестать меня кнутами... ..отрубить мне голову мечом». Боясь опасности наказания, он не расхаживает тут и там, расхищая имущество других. Это называется опасностью наказания.

(4) И что такое опасность плохого удела? Вот некий человек рассматривает так: «Неблагое телесное... словесное... умственное поведение приносит плохие результаты в будущих жизнях. Если бы я пустился в неблагое поведение телом, речью, и умом, то тогда, после распада тела, после смерти, я бы переродился в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду». Боясь опасности плохого удела, он отбрасывает неблагое телесное поведение и развивает благое телесное поведение. Он отбрасывает неблагое словесное поведение и развивает благое словесное поведение. Он отбрасывает неблагое умственное поведение и развивает благое умственное поведение. Он содержит себя в чистоте. Это называется опасностью неблагого удела.

Таковы, монахи, четыре опасности».

АН 4.122

Умибхая сутта: Волны

редакция перевода: 18.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 502"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто входит в воду, может ожидать этих четырёх опасностей. Каких четырёх?»

- * опасности волн,
- * опасности крокодилов,
- * опасности водоворотов,
- * опасности хищной рыбы.

Таковы четыре вида опасностей, которых может ожидать тот, кто входит в воду. Точно также, есть эти четыре вида опасностей, которых может ожидать представитель клана, который благодаря вере покинул жизнь домохозяйскую и ушёл жить жизнью бездомной в этой Дхамме и Винае. Какие четыре? Опасность волн, опасность крокодилов, опасность водоворотов, опасность хищной рыбы.

(1) И что такое, монахи, опасность волн? Бывает так, когда некий представитель клана, который благодаря вере покинул жизнь домохозяйскую и ушёл жить жизнью бездомной, имеет такую мысль: «Я погружён в рождение, старость, и смерть; в печаль, стенание, боль, уныние, и отчаяние. Я погружён в страдание, одолеваем страданием. Вероятно, [как-нибудь] можно достичь окончания всей этой груды страдания».

И затем, после того, как он ушёл жить жизнью бездомной, его товарищи-монахи наставляют и советуют ему так: «Тебе следует идти вперёд так-то, назад возвращаться так-то; смотреть вперёд так-то, смотреть по сторонам так-то; сгибать члены своего тела так-то, распрямлять их так-то. Тебе следует носить свои одеяния и внешнее одеяние и чашу так-то».

Он думает: «Прежде, когда я был мирянином, я наставлял и советовал другим. Но теперь эти [монахи], которые годятся мне во внуки и в сыновья, полагают, [что могут] наставлять и давать мне советы». Будучи злым и недовольным, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Такой зовётся монахом, который оставил тренировку и вернулся к низшей жизни из-за опасности волн. «Опасность волн» — это обозначение злобы и раздражительности. Вот что называется опасностью волн.

(2) И что такое опасность крокодилов? Бывает так, когда некий представитель клана, который благодаря вере покинул жизнь домохозяйскую... его товарищи-монахи наставляют и советуют ему так: «Можешь употреблять это, но не то. Можешь есть это, но не то. Можешь попробовать это, но не то. Можешь выпить это, но не то. Ты можешь употребить, съесть, попробовать, выпить только то, что позволительно, но не то, что не позволительно. Ты можешь употребить, съесть, попробовать, выпить только в надлежащее время, но не вне надлежащего времени».

Он думает: «Прежде, когда я был мирянином, я употреблял всё, что хотел употребить, и не употреблял того, чего не хотел употребить. Я ел... я пробовал... я пил всё, что хотел выпить, и не пил того, чего не хотел пить. Я употреблял, ел, пробовал, и пил то, что было позволительно, и то, что не было позволительно. Я употреблял, ел, пробовал, пил и в надлежащее время, и вне надлежащего времени. Но теперь, когда верующие домохозяева дают превосходные вещи для употребления и съедания в течении дня в неположенное время, эти [монахи] как будто кляп вставляют в наши рты». Будучи злым и недовольным, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Такой зовётся монахом, который оставил тренировку и вернулся к низшей жизни из-за опасности крокодилов. «Опасность крокодилов» — это обозначение чревоугодия. Вот что называется опасностью крокодилов.

(3) И что такое опасность водоворотов? Бывает так, когда некий представитель клана, который благодаря вере покинул жизнь домохозяйскую...

И затем, после того, как он ушёл жить жизнью бездомной, утром он одевается, берёт одеяние и чашу и входит в деревню или город за подаяниями, не охраняя тело, речь, и ум, не установив осознанности, не сдерживая свои органы чувств. Он видит как домохозяин или сын домохозяина наслаждается собой, обладающий и наделённый пятью нитями чувственных удовольствий.

Мысль приходит к нему: «Прежде, когда я был мирянином, я наслаждался собой, обладавший [пятью нитями] и наделённый пятью нитями чувственных удовольствий. В моей семье есть богатство. Я мог бы наслаждаться этим богатством и совершать поступки, приносящие заслуги. Что если я оставлю тренировку и вернусь к низшей жизни, так чтобы я мог и наслаждаться этим богатством, и совершать поступки, приносящие заслуги?» Так он оставляет тренировку и возвращается к низшей жизни.

Такой зовётся монахом, который оставил тренировку и вернулся к низшей жизни из-за опасности водоворотов. «Опасность водоворотов» — это обозначение пяти нитей

чувственных удовольствий. Вот что называется опасностью водоворотов.

(4) И что такое опасность хищной рыбы? Бывает так, когда некий представитель клана, который благодаря вере покинул жизнь домохозяйскую...

И затем, после того, как он ушёл жить жизнью бездомной, утром он одевается, берёт одеяние и чашу и входит в деревню или город за подаяниями, не охраняя тело, речь, и ум, не установив осознанности, не сдерживая свои органы чувств. Там он видит едва одетых, едва облачённых женщин. Когда он видит их, похоть вторгается в его ум. С умом, охваченным похотью, он оставляет тренировку и возвращается к низшей жизни.

Такой зовётся монахом, который оставил тренировку и вернулся к низшей жизни из-за опасности хищной рыбы. «Опасность хищной рыбы» — это обозначение женщин. Вот что называется опасностью хищной рыбы.

Таковы, монахи, четыре вида опасностей, которых может ожидать представитель клана, который благодаря вере покинул жизнь домохозяйскую и ушёл жить жизнью бездомной в этой Дхамме и Винае».

АН 4.123

Патхама нанакарана сутта: Разница (I)

редакция перевода: 18.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 505"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?»

(1) Вот, монахи, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], некий человек входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

Он лелеет её, желает её, находит в ней удовлетворение. Если он стоек в ней, сфокусирован на ней, часто пребывает в ней, и не теряет её, когда умирает, то он перерождается среди дэвов свиты Брахмы. Срок жизни дэвов свиты Брахмы составляет один цикл [существования мира].

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь, а когда она исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, она отправляется в ад, в мир животных, или в мир страдающих духов²⁹⁹. Но ученик Благословенного остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он достигает окончательной ниббаны в этом самом состоянии существования³⁰⁰. Вот в чём различие, разница, несоответствие между обученным учеником Благородных и необученной заурядной личностью, то есть, в будущем уделе и перерождении.

(2) Далее, с угасанием направления и удержания [ума на объекте], некий человек входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения.

Он лелеет её, желает её, находит в ней удовлетворение. Если он стоек в ней, сфокусирован на ней, часто пребывает в ней, и не теряет её, когда умирает, то он перерождается среди дэвов лучезарного сияния. Срок жизни дэвов лучезарного сияния составляет два цикла [существования мира]301.

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь, а когда она исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, она отправляется в ад, в мир животных, или в мир страдающих духов. Но ученик Благословенного остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он достигает окончательной ниббаны в этом самом состоянии существования. Вот в чём различие, разница, несоответствие между обученным учеником Благородных и необученной заурядной личностью, то есть, в будущем уделе и перерождении.

(3) Далее, с угасанием восторга некий человек пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

Он лелеет её, желает её, находит в ней удовлетворение. Если он стоек в ней, сфокусирован на ней, часто пребывает в ней и не теряет её, когда умирает, то он перерождается среди дэвов сверкающего великолепия. Срок жизни дэвов сверкающего великолепия составляет четыре цикла [существования мира]302.

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь, а когда она исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, она отправляется в ад, в мир животных, или в мир страдающих духов. Но ученик Благословенного остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он достигает окончательной ниббаны в этом самом состоянии существования. Вот в чём различие, разница, несоответствие между обученным учеником Благородных и необученной заурядной личностью, то есть, в будущем уделе и перерождении.

(4) Далее, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, некий человек входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

Он лелеет её, желает её, находит в ней удовлетворение. Если он стоек в ней, сфокусирован на ней, часто пребывает в ней и не теряет её, когда умирает, то он перерождается среди дэвов великого плода. Срок жизни дэвов великого плода составляет пятьсот циклов [существования мира].

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь, а когда она исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, она отправляется в ад, в мир животных, или в мир страдающих духов. Но ученик Благословенного остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он достигает окончательной ниббаны в этом самом состоянии существования. Вот в чём различие, разница, несоответствие между обученным учеником Благородных и необученной заурядной личностью, то есть, в будущем уделе и перерождении.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.124

Дуттия нанакарана сутта: Разница (II)

редакция перевода: 21.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 507"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?»

(1) Вот, монахи, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], некий человек входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

Он созерцает там любые феномены, которые относятся к форме, чувству, восприятию, формациям, сознанию — как непостоянное, как страдание, как болезнь, как нарыв, как [отравленный] дротик, как невзгону, как бедствие, как чужое, как распадающееся, как пустое, как безличностное. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов Чистых Обителей. Это перерождение не разделяют заурядные личности.

(2) Далее, с угасанием направления и удержания [ума на объекте] некий человек входит и пребывает во второй джхане... (3) третьей джхане... (4) четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

Он созерцает там любые феномены, которые относятся к форме, чувству, восприятию, формациям, сознанию — как непостоянное, как страдание, как болезнь, как нарыв, как [отравленный] дротик, как невзгону, как бедствие, как чужое, как распадающееся, как пустое, как безличностное. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов Чистых Обителей. Это перерождение не разделяют заурядные личности.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.125

Патхама метта сутта: Доброжелательность (I)

редакция перевода: 21.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 507"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?»

(1) Вот, монахи, некий человек пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным доброжелательностью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным доброжелательностью — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём, и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов свиты Брахмы. Срок жизни дэвов свиты Брахмы составляет один цикл [существования] мира.

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь, а когда она исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, она отправляется в ад, в мир животных, или в мир страдающих духов. Но ученик Благословенного остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он достигает окончательной ниббаны в этом самом состоянии существования. Вот в чём различие, разница, несоответствие между обученным учеником Благодородных и необученной заурядной личностью, то есть, в будущем уделе и перерождении.

(2) Далее, некий человек пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным состраданием, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным состраданием — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём, и не теряет его, когда умирает, то он, перерождается среди дэвов лучезарного сияния. Срок жизни дэвов лучезарного сияния составляет два цикла [существования] мира.

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь... ..то есть, в будущем уделе и перерождении.

(3) Далее, некий человек пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным сорадованием, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным сорадованием — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём, и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов сверкающего великолепия. Срок жизни дэвов сверкающего великолепия составляет четыре цикла [существования] мира.

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь... ..то есть, в будущем уделе и перерождении.

(4) Далее, некий человек пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным невозмутимостью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным невозмутимостью — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём, и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов великого плода. Срок жизни дэвов великого плода составляет

пятьсот циклов [существования] мира.

Необученная заурядная личность остаётся там всю свою жизнь, а когда она исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, она отправляется в ад, в мир животных, или в мир страдающих духов. Но ученик Благословенного остаётся там всю свою жизнь, а когда он исчерпывает весь жизненный срок тех дэвов, он достигает окончательной ниббаны в этом самом состоянии существования. Вот в чём различие, разница, несоответствие между обученным учеником Благородных и необученной заурядной личностью, то есть, в будущем уделе и перерождении.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.126

Дуттия метта сутта: Доброжелательность (II)

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 509"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

(1) Вот, монахи, некий человек пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным доброжелательностью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным доброжелательностью — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Он созерцает там любые феномены, которые относятся к форме, чувству, восприятию, формациям, сознанию, как непостоянное, как страдание, как болезнь, как нарыв, как [отравленный] дротик, как невзгоду, как бедствие, как чужое, как распадающееся, как пустое, как безличностное. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов Чистых Обителей. Это перерождение не разделяют заурядные личности.

(2) Далее, некий человек пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным состраданием... (3) сорадованием... (4) невозмутимостью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным невозмутимостью — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Он созерцает там любые феномены, которые относятся к форме, чувству, восприятию, формациям, сознанию, как непостоянное, как страдание, как болезнь, как нарыв, как [отравленный] дротик, как невзгоду, как бедствие, как чужое, как распадающееся, как пустое, как безличностное. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов Чистых Обителей. Это перерождение не разделяют заурядные личности.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

Патхама аччхария сутта: Поразительный (I)*редакция перевода: 07.10.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 510"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого, проявляются и четыре удивительных и поразительных вещи. Какие четыре?

(1) Когда, монахи, бодхисатта умирает с небесном мире Туситы и осознанно и бдительно входит в утробу своей матери [в мире людей], то тогда в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколением жрецов и отшельников, богов и людей, проявляется безмерное блистательное сияние, превосходящее божественное величие дэвов. И даже в тех пустых и бездонных промежутках между мирами, областях мрака и крошечной тьмы, докуда не достаёт свет солнца и луны, таких великих и могучих [светил] — даже там проявляется безмерное блистательное сияние, превосходящее божественное величие дэвов. И те существа, которые переродились там, воспринимают друг друга из-за этого сияния и говорят: «В самом деле, похоже, есть и другие существа, которые переродились здесь». Такова первая удивительная и поразительная вещь, которая проявляется с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого.

(2) Далее, когда бодхисатта осознанно и бдительно покидает утробу матери... (3) Далее, когда Татхагата пробуждается в непревзойдённое совершенное просветление...

(4) Далее, когда Татхагата приводит в движение непревзойдённое колесо Дхаммы, то тогда в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколением жрецов и отшельников, богов и людей, проявляется безмерное блистательное сияние... ..говорят: «В самом деле, похоже, есть и другие существа, которые переродились здесь». Такова четвёртая удивительная и поразительная вещь, которая проявляется с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого.

Таковы, монахи, четыре удивительных и поразительных вещи, проявляющихся с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого».

Дуттия аччхария сутта: Поразительный (II)

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 512"

[Благословенный сказал]: «Монахи, с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого, проявляются и четыре удивительных и поразительных вещи. Какие четыре?

(1) Люди наслаждаются привязанностью, находят наслаждение в привязанности, радуются привязанности. Но когда Татхагата обучает Дхамме о не-привязанности, люди желают слушать, склоняют ухо, настраивают свои умы на понимание этого. Такова первая удивительная и поразительная вещь, которая проявляется с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого.

(2) Люди наслаждаются сомнением, находят наслаждение в сомнении, радуются сомнению. Но когда Татхагата обучает Дхамме ради устранения сомнения, люди желают слушать, склоняют ухо, настраивают свои умы на понимание этого. Такова вторая удивительная и поразительная вещь, которая проявляется с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого.

(3) Люди наслаждаются возбуждённостью³⁰³, находят наслаждение в возбуждённости, радуются возбуждённости. Но когда Татхагата обучает Дхамме, которая ведёт к покою, люди желают слушать, склоняют ухо, настраивают свои умы на понимание этого. Такова третья удивительная и поразительная вещь, которая проявляется с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого.

(4) Люди погружены в невежество, становятся похожими на полностью закрытое яйцо. Но когда Татхагата обучает Дхамме ради устранения невежества, люди желают слушать, склоняют ухо, настраивают свои умы на понимание этого. Такова четвёртая удивительная и поразительная вещь, которая проявляется с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого.

Таковы, монахи, четыре удивительных и поразительных вещи, проявляющихся с появлением [в мире] Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого».

АН 4.129

Татия аччхария сутта: Поразительный (III)

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 513"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре удивительных и поразительных вещи в отношении Ананды. Какие четыре?»

(1) Если собрание монахов приходит повидать Ананду, то они воодушевлены, когда видят его. Если Ананда разговаривает с ними о Дхамме, то они также воодушевлены его речью, и это собрание монахов всё ещё желает слушать, когда Ананда замолкает.

(2) Если собрание монахинь... (3) Если собрание мирян... (4) Если собрание мирянок приходит повидать Ананду, то они воодушевлены, когда видят его. Если Ананда разговаривает с ними о Дхамме, то они также воодушевлены его речью, и это собрание мирянок всё ещё желает слушать, когда Ананда замолкает.

Таковы, монахи, четыре удивительных и поразительных вещи в отношении Ананды».

АН 4.130

Чатуттха аччхария сутта: Поразительный (IV)

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 513"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре удивительных и поразительных вещи в отношении царя-миродержца. Какие четыре?»

(1) Если собрание кхаттиев приходит повидать царя-миродержца, то они воодушевлены, когда видят его. Если царь-миродержец разговаривает с ними, то они также воодушевлены его речью, и это собрание кхаттиев всё ещё желает слушать, когда царь-миродержец замолкает.

(2) Если собрание брахманов... (3) Если собрание домохозяев... (4) Если собрание отшельников приходит повидать царя-миродержца, то они воодушевлены, когда видят его. Если царь-миродержец разговаривает с ними, то они также воодушевлены его речью, и это собрание отшельников всё ещё желает слушать, когда царь-миродержец замолкает.

Таковы, монахи, четыре удивительных и поразительных вещи в отношении царя-миродержца. Точно также, монахи, есть эти четыре удивительных и поразительных вещи в отношении Ананды. Какие четыре?... 304 ...Таковы, монахи, четыре удивительных и поразительных вещи в отношении Ананды».

IV. Личности

АН 4.131

Саньйоджана сутта: Оковы

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 514"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

Вот, монахи, некий человек не отбросил

* [пять] нижних оков,

* оковы, [способствующие] обретению перерождения, или

* оковы, [способствующие] обретению существования.

Другой человек отбросил [пять] нижних оков, но не оковы, [способствующие] обретению перерождения, или оковы, [способствующие] обретению существования.

Ещё другой человек отбросил [пять] нижних оков, [а также] оковы, [способствующие] обретению перерождения, но не оковы, [способствующие] обретению существования.

И ещё другой человек отбросил [пять] нижних оков, оковы, [способствующие] обретению перерождения, и оковы, [способствующие] обретению существования.

(1) И какой человек не отбросил [пять] нижних оков, оковы, [способствующие] обретению перерождения, или оковы, [способствующие] обретению существования? Это однажды-возвращающийся. Этот человек не отбросил [пять] нижних оков, оковы, [способствующие] обретению перерождения, или оковы, [способствующие] обретению существования.

(2) И какой человек отбросил [пять] нижних оков, но не оковы, [способствующие] обретению перерождения, или оковы, [способствующие] обретению существования? Это тот, кто устремлён ввысь, направляясь к миру [Чистых Обитателей] Аканиттхе³⁰⁵. Этот человек отбросил [пять] нижних оков, но не оковы, [способствующие] обретению перерождения, или оковы, [способствующие] обретению существования.

(3) И какой человек отбросил [пять] нижних оков, [а также] оковы, [способствующие] обретению перерождения, но не оковы, [способствующие] обретению существования? Это тот, кто достигает ниббаны в промежутке³⁰⁶. Этот человек отбросил [пять] нижних оков, [а также] оковы, [способствующие] обретению перерождения, но не оковы, [способствующие] обретению существования.

(4) И какой человек отбросил [пять] нижних оков, оковы, [способствующие]

обретению перерождения, и оковы, [способствующие] обретению существования? Это арахант. Этот человек отбросил [пять] нижних оков, оковы, [способствующие] обретению перерождения, и оковы, [способствующие] обретению существования.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.132

Патибхана сутта: Различение

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 515"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * (1) Тот, чьё различение острое, но не протекает без затруднений³⁰⁷.
- * (2) Тот, чьё различение протекает без затруднений, но не острое.
- * (3) Тот, чьё различение и острое, и протекает без затруднений.
- * (4) Тот, чьё различение ни острое, ни протекает без затруднений.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.133

Уггхатитанью сутта: Быстрое понимание

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 515"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * (1) Тот, кто понимает быстро.
- * (2) Тот, кто понимает посредством уточнения.
- * (3) Тот, кого нужно направлять.
- * (4) Тот, для кого слово является максимумом³⁰⁸.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.134

Уттханапхала сутта: Усилие

редакция перевода: 07.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 515"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * (1) Тот, кто живёт за счёт плода своих усилий, но не за счёт плода своей каммы.
- * (2) Тот, кто живёт за счёт плода своей каммы, но не за счёт плода своих усилий.
- * (3) Тот, кто живёт и за счёт плода своей каммы, и за счёт плода своих усилий.
- * (4) Тот, кто живёт ни за счёт плода своих усилий, ни за счёт плода своей каммы.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире»³⁰⁹.

АН 4.135

Савадджа сутта: Достойный порицания

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 516"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * тот, кто достоин порицания,
- * тот, кто по большей части достоин порицания,
- * тот, кто лишь отчасти достоин порицания,
- * тот, кто безупречен.

(1) И каков, монахи, человек, который достоин порицания? Вот человек пускается в телесное действие, которое достойно порицания; в словесное действие, которое достойно порицания; в умственное действие, которое достойно порицания. Вот каким образом этот человек достоин порицания.

(2) И каков человек, который по большей части достоин порицания? Вот человек пускается в телесное действие, которое по большей части достойно порицания; в словесное действие, которое по большей части достойно порицания; в умственное действие, которое по большей части достойно порицания. Вот каким образом этот человек по большей части достоин порицания.

(3) И каков человек, который лишь отчасти достоин порицания? Вот человек пускается в телесное действие, которое по большей части безупречно; в словесное действие, которое по большей части безупречно; в умственное действие, которое по большей части безупречно. Вот каким образом этот человек лишь отчасти достоин порицания.

(4) И каков человек, который безупречен? Вот человек пускается в безупречное телесное действие, в безупречное словесное действие, в безупречное умственное действие. Вот каким образом этот человек безупречен.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире»310.

АН 4.136

Патхама сила сутта: Нравственное поведение (I)

редакция перевода: 24.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 516"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

(1) Вот, монахи, некий человек не исполняет нравственного поведения, сосредоточения, и мудрости. (2) Другой человек исполняет нравственное поведение, но не исполняет сосредоточения и мудрости. (3) Ещё другой человек исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но не исполняет мудрости. (4) Ещё другой человек исполняет нравственное поведение, сосредоточение, и мудрость.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире»311.

АН 4.137

Дуттия сила сутта: Нравственное поведение (II)

редакция перевода: 24.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 516"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

(1) Вот, монахи, некий человек не ценит нравственное поведение, или же не считает нравственное поведение важным; не ценит сосредоточение, или же не считает сосредоточение важным; не ценит мудрость, или же не считает мудрость важной.

(2) Другой человек ценит нравственное поведение и считает нравственное поведение важным, но не ценит сосредоточение, или же не считает сосредоточение

важным; не ценит мудрость, или же не считает мудрость важной.

(3) Ещё другой человек ценит нравственное поведение и считает нравственное поведение важным; ценит сосредоточение и считает сосредоточение важным, но не ценит мудрость, или же не считает мудрость важной.

(4) Ещё другой человек ценит нравственное поведение и считает нравственное поведение важным; ценит сосредоточение и считает сосредоточение важным; ценит мудрость и считает мудрость важной.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире»³¹².

АН 4.138

Никаттха сутта: Затворяется

редакция перевода: 24.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 517

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире существуют эти четыре типа личностей. Какие четыре?

* Тот, кто затворяется телом, но не затворяется умом.

* Тот, кто не затворяется телом, но затворяется умом.

* Тот, кто не затворяется ни телом, ни умом.

* Тот, кто затворяется и телом, и умом.

(1) И каков, монахи, человек, который затворяется телом, но не умом. Вот некий человек отправляется в уединённые обиталища в лесах и рощах, но там он обдумывает чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. Вот каким образом этот человек затворяется телом, но не умом.

(2) И каков человек, который не затворяется телом, но затворяется умом. Вот некий человек не отправляется в уединённые обиталища в лесах и рощах, но он обдумывает мысли об отречении, доброжелательные мысли, мысли о непричинении вреда. Вот каким образом этот человек не затворяется телом, но затворяется умом.

(3) И каков человек, который не затворяется ни телом, ни умом? Вот некий человек не отправляется в уединённые обиталища в лесах и рощах, и он обдумывает чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. Вот каким образом этот человек не затворяется ни телом, ни умом.

(4) И каков человек, который затворяется и телом, и умом? Вот некий человек отправляется в уединённые обиталища в лесах и рощах, и там он обдумывает мысли об отречении, доброжелательные мысли, мысли о непричинении вреда. Вот каким образом этот человек затворяется и телом, и умом.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.139

Дхаммакатхика сутта: Проповедник Дхаммы

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 518"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида проповедников Дхаммы. Какие четыре?

(1) Вот, монахи, некий проповедник Дхаммы говорит мало и [его речь] бессмысленна, и его собрание не умеет отличать значимое от бессмысленного. Такого проповедника Дхаммы считает проповедником Дхаммы [только] такое собрание.

(2) Другой проповедник Дхаммы говорит мало, но [его речь] значима, и его собрание умеет отличать значимое от бессмысленного. Такого проповедника Дхаммы считает проповедником Дхаммы [только] такое собрание.

(3) Ещё другой проповедник Дхаммы говорит много, но [его] речь бессмысленна, и его собрание не умеет отличать значимое от бессмысленного. Такого проповедника Дхаммы считает проповедником Дхаммы [только] такое собрание.

(4) Ещё другой проповедник Дхаммы говорит много, и [его речь] значима, и его собрание умеет отличать значимое от бессмысленного. Такого проповедника Дхаммы считает проповедником Дхаммы [только] такое собрание.

Таковы, монахи, четыре вида проповедников Дхаммы».

АН 4.140

Вади сутта: Оратор

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 518"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида ораторов. Какие четыре?

(1) Бывает оратор, который теряет дух, но не букву [того, о чём говорит]. (2) Бывает оратор, который теряет букву, но не дух [того, о чём говорит]. (3) Бывает оратор, который теряет и букву, и дух [того, о чём говорит]. (4) Бывает оратор, который не теряет ни духа, ни буквы [того, о чём говорит]. Таковы четыре вида ораторов.

Не может быть такого, немислимо, чтобы тот, кто обладает четырьмя аналитическими знаниями, мог бы потерять либо дух, либо букву [того, о чём говорит]»³¹³.

V. Блеск

АН 4.141

Абха сутта: Блеск

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 519"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре блеска. Какие четыре?

- * (1) блеск луны,
- * (2) блеск солнца,
- * (3) блеск огня,
- * (4) блеск мудрости.

Таковы четыре блеска. Из этих четырёх видов блеска блеск мудрости является наивысшим».

АН 4.142-144

Сутты

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 519"

(сутты идентичны АН 4.141, но вместо "блеск" перечисляются другие синонимы):

- сияние (АН 4.142)
- свет (АН 4.143)
- блистание (АН 4.144)

АН 4.145
Падджота сутта: Светила

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 519"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре светила. Какие четыре?

- * (1) луна является светилом,
- * (2) солнце является светилом,
- * (3) огонь является светилом,
- * (4) мудрость является светилом.

Таковы четыре светила. Из этих четырёх светил мудрость является наивысшей».

АН 4.146
Патхама кала сутта: Время (I)

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 520"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре времени. Какие четыре?

- * (1) время для слушания Дхаммы,
- * (2) время для обсуждения Дхаммы,
- * (3) время для успокоения,
- * (4) время для прозрения³¹⁴.

Таковы четыре времени».

АН 4.147

Дуттия кала сутта: Время (II)

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 520"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четыре времени, будучи правильно развитыми и скоординированными, постепенно приведут к уничтожению пятен [загрязнений ума]. Какие четыре?

- * (1) время для слушания Дхаммы,
- * (2) время для обсуждения Дхаммы,
- * (3) время для успокоения,
- * (4) время для прозрения.

Эти четыре времени, будучи правильно развитыми и скоординированными, постепенно приведут к уничтожению пятен [загрязнений ума].

Подобно тому, как ливень проливается тяжёлыми каплями на вершину горы, и водяные потоки устремляются вниз по склону, заполняя расселины, канавки и протоки; а по заполнении этих — заполняют пруды; а по заполнении этих — заполняют озёра; а по заполнении этих — заполняют ручьи; а по заполнении этих — заполняют реки; а по заполнении этих — заполняют великий океан; то точно также эти четыре времени, будучи правильно развитыми и скоординированными, постепенно приведут к уничтожению пятен [загрязнений ума]».

АН 4.148

Дуччарита сутта: Неблагое поведение

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 520"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида неблагого словесного поведения. Какие четыре?

- * (1) лживая речь,
- * (2) речь, сеющая распри,
- * (3) грубая речь,
- * (4) пустословие.

Таковы четыре вида неблагого словесного поведения».

АН 4.149

Сучарита сутта: Благое поведение

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 520"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида благого словесного поведения. Какие четыре?

- * (1) правдивая речь,
- * (2) речь, не сеющая распри,
- * (3) мягкая речь,
- * (4) благоразумная речь.

Таковы четыре вида благого словесного поведения».

АН 4.150

Сара сутта: Сердцевина

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 520"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре сердцевины. Какие четыре?

- * (1) сердцевина нравственного поведения,
- * (2) сердцевина сосредоточения,
- * (3) сердцевина мудрости,
- * (4) сердцевина освобождения.

Таковы четыре сердцевины».

И. Качества

АН 4.151

Индрия сутта: Качества

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 521"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре качества. Какие четыре?

- * (1) качество веры,
- * (2) качество усердия,
- * (3) качество осознанности,
- * (4) качество сосредоточения.

Таковы четыре качества».

АН 4.152

Саддха бала сутта: Сила веры

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 521"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре силы. Какие четыре?

- * (1) сила веры,
- * (2) сила усердия,
- * (3) сила осознанности,
- * (4) сила сосредоточения.

Таковы четыре силы».

АН 4.153

Паннья бала сутта: Сила мудрости

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 521"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре силы. Какие четыре?

- * (1) сила мудрости,
- * (2) сила усердия,
- * (3) сила безукоризненности,
- * (4) сила поддержания благоприятных отношений.

Таковы четыре силы».

АН 4.154

Сати бала сутта: Сила осознанности

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 521"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре силы. Какие четыре?

- * (1) сила осознанности,
- * (2) сила сосредоточения,
- * (3) сила безукоризненности,
- * (4) сила поддержания благоприятных отношений.

Таковы четыре силы».

АН 4.155

Патисанкхана бала сутта: Сила осмысления

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 521"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре силы. Какие четыре?

- * (1) сила осмысления³¹⁵,
- * (2) сила развития,
- * (3) сила безукоризненности,
- * (4) сила поддержания благоприятных отношений.

Таковы четыре силы».

АН 4.156

Каппа сутта: Цикл существования мира

редакция перевода: 24.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 521"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре неисчислимых части цикла [существования мира]. Какие четыре?

(1) Время, когда цикл [существования мира проходит фазу] распада, не просто подсчитать таким образом: «это столько-то лет», или «это столько-то сотен лет», или «это столько-то тысяч лет», или «это столько-то сотен тысяч лет»³¹⁶.

(2) Время, когда цикл [существования мира проходит фазу] состояния [после] распада, не просто подсчитать таким образом: «это столько-то лет», или «это столько-то сотен лет», или «это столько-то тысяч лет», или «это столько-то сотен тысяч лет».

(3) Время, когда цикл [существования мира проходит фазу] развёртывания, не просто подсчитать таким образом: «это столько-то лет», или «это столько-то сотен лет», или «это столько-то тысяч лет», или «это столько-то сотен тысяч лет».

(4) Время, когда цикл [существования мира проходит фазу] состояния [после] развёртывания, не просто подсчитать таким образом: «это столько-то лет», или «это столько-то сотен лет», или «это столько-то тысяч лет», или «это столько-то сотен тысяч лет».

Таковы, монахи, четыре неисчислимых части цикла [существования мира]».

АН 4.157
Рога сутта: Болезнь

редакция перевода: 24.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 522"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти два вида болезней. Какие два?

* телесная болезнь и

* умственная болезнь.

Можно найти людей, которые могут [правдиво] утверждать, что наслаждаются телесным здоровьем один, два, три, четыре [года], и пять лет; десять, двадцать, тридцать, сорок, и пятьдесят лет; и даже сто лет и больше. Но если не учитывать тех, чьи пятна [умственных загрязнений] были уничтожены, то трудно найти людей в мире, которые могли бы [правдиво] утверждать, что наслаждаются умственным здоровьем хотя бы на миг.

Монахи, есть эти четыре болезни, которым подвержен монах. Какие четыре?

(1) Бывает так, что у монаха сильные желания, он испытывает мучения, он не может довольствоваться любым видом одеяния, едой с подаяний, жилищем, лекарствами и обеспечением для больного. (2) Поскольку у него сильные желания, и он испытывает мучения, не может довольствоваться любым видом одеяния, едой с подаяний, жилищем, лекарствами и обеспечением для больных, он поддаётся порочному желанию заполучить признание, а также обретения, похвалу и уважение. (3) Он берёт себя в руки, старается, прилагает усилия, чтобы заполучить признание, а также обретения, похвалу и уважение. (4) Он лукаво подходит к семьям, лукаво садится, лукаво говорит о Дхамме, лукаво сдерживает позывы к мочеиспусканию и испражнению. Таковы четыре болезни, которым подвержен монах.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «У нас не будет сильных желаний, и [мы не будем] испытывать мучения, не будет такого, что мы не сможем довольствоваться любым видом одеяния, едой с подаяний, жилищем, лекарствами и обеспечением для больных. Мы не поддадимся порочным желаниям заполучить признание, а также обретения, похвалу и уважение. Мы не будем брать себя в руки, стараться, прилагать усилия, чтобы заполучить признание, а также обретения, похвалу и уважение. Мы будем терпеть холод, жару, голод и жажду; контакты с мухами, комарами, солнцем, ветром, и змеями; грубые и оскорбительные речи; возникшие телесные ощущения — болезненные, раздражающие, острые, пронзающие, мучительные, неприятные, высасывающие жизненные силы».

Вот как, монахи, вы должны тренировать себя».

АН 4.158
Парихани сутта: Упадок

редакция перевода: 08.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 523"

Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Друзья, любая монахиня или [любой] монах, который внутренне наблюдает четыре вещи, может прийти к заключению: «Я отпадаю от благих качеств. Благословенный называл это упадком». Какие четыре?

* (1) обилие жажды,

* (2) обилие злобы,

* (3) обилие заблуждения,

* (4) и его глаз мудрости не проникает в глубокие вопросы о возможном и невозможном.

Любая монахиня или [любой] монах, который внутренне наблюдает эти четыре вещи, может прийти к заключению: «Я отпадаю от благих качеств. Благословенный называл это упадком».

Друзья, любая монахиня или [любой] монах, который внутренне наблюдает [другие] четыре вещи, может прийти к заключению: «Я не отпадаю от благих качеств. Благословенный называл это не-упадком». Какие четыре? Уменьшение жажды... злобы... заблуждения, и его глаз мудрости проникает в глубокие вопросы о возможном и невозможном. Любая монахиня или [любой] монах, который внутренне наблюдает эти четыре вещи, может прийти к заключению: «Я не отпадаю от благих качеств. Благословенный называл это не-упадком».

АН 4.159
Бхиккхуни сутта: Монахиня

редакция перевода: 27.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 523"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда некая монахиня обратилась к одному человеку так: «Добрый человек, отправляйся к Мастеру Ананде, от моего имени поклонись ему, упав ему в ноги, а затем скажи: «Господин, такая-то и такая-то монахиня нездорова, поражена болезнью, серьезно

больна. Она кланяется Мастеру Ананде, падая ему в ноги». А затем скажи: «Было бы хорошо, господин, если бы Мастер Ананда из сострадания навестил эту монахиню, [отправившись] к жилищам монахинь».

«Хорошо, достопочтенная» — ответил тот человек. Затем он отправился к Достопочтенному Ананде, поклонился ему, сел рядом и донёс послание. Достопочтенный Ананда молчанием выразил согласие.

И затем Достопочтенный Ананда оделся, взял чашу и одеяние, и отправился к жилищам монахинь. Когда та монахиня увидела издали, что идёт Достопочтенный Ананда, она накрылась с головой и легла на свою кровать³¹⁷. Достопочтенный Ананда подошёл к этой монахине, сел на подготовленное сиденье, и сказал ей:

«Сестра, это тело произошло из питания, зависит от питания, и питание следует отбросить. Это тело произошло из жажды, зависит от жажды, и жажду следует отбросить. Это тело произошло из самомнения, зависит от самомнения, и самомнение следует отбросить. Это тело произошло от полового сношения, но в отношении полового сношения Благословенный объявил о разрушении моста³¹⁸.

(1) Когда так было сказано: «Сестра, это тело произошло из питания, зависит от питания, и питание следует отбросить» — то почему так было сказано? Вот, сестра, тщательно [это] обдумывая, монах принимает пищу не ради развлечения, не ради опьянения, не ради физической красоты и привлекательности, но только для того, чтобы выжить и поддержать это тело, для того, чтобы устранить дискомфорт, ради ведения святой жизни, думая так: «Я устраню возникшие чувства [голода] и не создам новых чувств [от переедания]. Так я поддерживаю своё здоровье, не вызову порицаний, буду жить в благополучии». И спустя какое-то время, в зависимости от питания он отбрасывает питание³¹⁹. Когда так было сказано: «Сестра, это тело произошло из питания, зависит от питания, и питание следует отбросить» — то вот почему так было сказано.

(2) Когда так было сказано: «Это тело произошло из жажды, зависит от жажды, и жажду следует отбросить» — то почему так было сказано? Вот, сестра, монах слышит: «Такой-то и такой-то монах с уничтожением пятен [загрязнений ума] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания». Он думает: «Когда же и я с уничтожением пятен в этой самой жизни войду и буду пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания?» И спустя какое-то время, в зависимости от жажды, он отбрасывает жажду. Когда так было сказано: «Это тело произошло из жажды, зависит от жажды, и жажду следует отбросить» — то вот почему так было сказано.

(3) Когда так было сказано: «Это тело произошло из самомнения, зависит от самомнения, и самомнение следует отбросить» — то почему так было сказано? Вот, сестра, монах слышит: «Такой-то и такой-то монах с уничтожением пятен в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания». Он думает: «Такой-то и такой-то монах с уничтожением пятен... посредством прямого знания. Если он смог, то и я смогу!» И спустя какое-то время, в зависимости от самомнения, он отбрасывает самомнение. Когда так было сказано: «Это тело произошло из самомнения, зависит от самомнения, и самомнение следует отбросить» — то вот почему так было сказано.

(4) Это тело, сестра, произошло от полового сношения, но в отношении полового сношения Благословенный объявил о разрушении моста»³²⁰.

И тогда та монахиня поднялась со своей кровати, закинула верхнее одеяние за плечо, упала в ноги Достопочтенному Ананде, и сказала Достопочтенному Ананде: «Достопочтенный, я совершила проступок, ведь столь глупо, неразумно, и неумело я себя повела. Достопочтенный, пусть Мастер Ананда простит меня за проступок, который я [теперь] увидела как проступок, чтобы впредь [я себя] сдерживала [в этом]».

«Вне сомнений, сестра, ты совершила проступок — ведь столь глупо, неразумно, и неумело ты себя повела. Но поскольку ты видишь свой проступок как проступок и исправляешь его в соответствии с Дхаммой, мы прощаем тебя за это. Поскольку это является ростом в дисциплине Благородных — когда кто-либо видит проступок как проступок и исправляет его в соответствии с Дхаммой, предпринимая воздержание [от совершения подобного] в будущем».

АН 4.160

Сугатавиная сутта: Дисциплина Счастливого

редакция перевода: 27.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 526"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда Счастливый или дисциплина Счастливого существуют в мире, это ведёт к благополучию многих людей, к счастью многих людей, [они существуют] из сострадания к миру, [существуют] ради благополучия, блага и счастья богов и людей.

И кто такой, монахи, Счастливый? Вот Татхагата возникает в мире — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, счастливый, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, просветлённый, благословенный. Вот кто является Счастливым.

И что такое дисциплина Счастливого? Он обучает Дхамме, которая прекрасна в начале, прекрасна в середине, и прекрасна в конце, правильна и в духе и в букве, провозглашающая идеально полную и чистую святую жизнь. Вот что является дисциплиной Счастливого.

Так, когда Счастливый или дисциплина Счастливого существуют в мире, это ведёт к благополучию многих людей, к счастью многих людей, [они существуют] из сострадания к миру, [существуют] ради благополучия, блага и счастья богов и людей.

Монахи, есть эти четыре вещи, которые ведут к упадку и исчезновению благой Дхаммы. Какие четыре?

(1–4) Бывает так, когда монахи заучивают лекции... ³²¹

...И те также будут зарождают усердие к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обрётённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Такова четвёртая вещь, которая ведёт к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы.

Таковы, монахи, четыре вещи, ведущих к продолжительности, к не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы».

II. Виды практики

АН 4.161

Санкхитта сутта: Кратко

редакция перевода: 09.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 528"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре вида практики. Какие четыре?

- * (1) Болезненная практика с медленным прямым знанием
- * (2) Болезненная практика с быстрым прямым знанием.
- * (3) Приятная практика с медленным прямым знанием.
- * (4) Приятная практика с быстрым прямым знанием.

Таковы четыре вида практики».

АН 4.162

Виттхара сутта: Подробно

редакция перевода: 09.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 528"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре вида практики. Какие четыре?

- * Болезненная практика с медленным прямым знанием.
- * Болезненная практика с быстрым прямым знанием.
- * Приятная практика с медленным прямым знанием.
- * Приятная практика с быстрым прямым знанием.

(1) И что такое, монахи, болезненная практика с медленным прямым знанием? Вот некий человек по природе имеет сильную склонность к жажде и часто испытывает боль и уныние из-за жажды. По природе он имеет сильную склонность к злобе и часто

испытывает боль и уныние из-за злобы. По природе он имеет сильную склонность к заблуждению и часто испытывает боль и уныние из-за заблуждения.

Эти пять качеств возникают в нём немощно:

- * качество веры,
- * качество усердия,
- * качество осознанности,
- * качество сосредоточения,
- * качество мудрости.

Поскольку эти пять качеств слабы в нём, он медленно достигает непосредственного³²² условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется болезненной практикой с медленным прямым знанием.

(2) И что такое болезненная практика с быстрым прямым знанием? Вот некий человек по природе имеет сильную склонность к жажде... злобе... заблуждению и часто испытывает боль и уныние из-за заблуждения.

Эти пять качеств возникают в нём мощно: качество веры... мудрости.

Поскольку эти пять качеств сильны в нём, он быстро достигает непосредственного условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется болезненной практикой с быстрым прямым знанием.

(3) И что такое приятная практика с медленным прямым знанием? Вот некий человек по природе не имеет сильной склонности к жажде и не часто испытывает боль и уныние из-за жажды. По природе он не имеет сильной склонности к злобе и не часто испытывает боль и уныние из-за злобы. По природе он не имеет сильной склонности к заблуждению и не часто испытывает боль и уныние из-за заблуждения.

Эти пять качеств возникают в нём немощно: качество веры... мудрости.

Поскольку эти пять качеств слабы в нём, он медленно достигает непосредственного условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется приятной практикой с медленным прямым знанием.

(4) И что такое приятная практика с быстрым прямым знанием? Вот некий человек по природе не имеет сильной склонности к жажде... злобе... заблуждению и не часто испытывает боль и уныние из-за заблуждения.

Эти пять качеств возникают в нём мощно: качество веры... мудрости.

Поскольку эти пять качеств сильны в нём, он быстро достигает непосредственного условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется приятной практикой с быстрым прямым знанием.

Таковы, монахи, четыре вида практики».

редакция перевода: 06.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 529

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре вида практики. Какие четыре?

- * Болезненная практика с медленным прямым знанием.
- * Болезненная практика с быстрым прямым знанием.
- * Приятная практика с медленным прямым знанием.
- * Приятная практика с быстрым прямым знанием.

(1) И что такое, монахи, болезненная практика с медленным прямым знанием? Вот монах пребывает в созерцании непривлекательности тела, воспринимая отвратительность еды, воспринимая не-восхищение целым миром, созерцая непостоянство во всех обусловленных феноменах. И в нём внутренне хорошо утверждено восприятие смерти.

Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика:

- * силу веры,
- * силу стыда,
- * силу боязни совершить проступок,
- * силу усердия,
- * силу мудрости.

Эти пять качеств возникают в нём немощно:

- * качество веры,
- * качество усердия,
- * качество осознанности,
- * качество сосредоточения,
- * качество мудрости.

Поскольку эти пять качеств слабы в нём, он медленно достигает непосредственного условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется болезненной практикой с медленным прямым знанием.

(2) И что такое болезненная практика с быстрым прямым знанием? Вот монах пребывает в созерцании непривлекательности тела... И в нём внутренне хорошо утверждено восприятие смерти.

Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика: силу веры... стыда... боязни совершить проступок... усердия... мудрости.

Эти пять качеств возникают в нём мощно: качество веры... усердия...

осознанности... сосредоточения... мудрости. Поскольку эти пять качеств сильны в нём, он быстро достигает непосредственного условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется болезненной практикой с быстрым прямым знанием.

(3) И что такое приятная практика с медленным прямым знанием? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... второй... третьей... четвёртой джхане...³²³

Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика: силу веры... стыда... боязни совершить проступок... усердия... мудрости. Эти пять качеств возникают в нём немощно: качество веры... усердия... осознанности... сосредоточения... мудрости.

Поскольку эти пять качеств слабы в нём, он медленно достигает непосредственного условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется приятной практикой с медленным прямым знанием³²⁴.

(4) И что такое приятная практика с быстрым прямым знанием? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... второй... третьей... четвёртой джхане...

Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика: силу веры... стыда... боязни совершить проступок... усердия... мудрости.

Эти пять качеств возникают в нём мощно: качество веры... мудрости. Поскольку эти пять качеств сильны в нём, он быстро достигает непосредственного условия для уничтожения пятен [загрязнений ума]. Вот что называется приятной практикой с быстрым прямым знанием.

Таковы, монахи, четыре вида практики».

АН 4.164

Патхама кхама сутта: Терпеливая (I)

редакция перевода: 27.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 531"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре вида практики. Какие четыре?

- * нетерпеливая практика,
- * терпеливая практика,
- * обуздывающая практика,
- * успокаивающая практика.

(1) И что такое, монахи, нетерпеливая практика? Вот некий человек оскорбляет того, кто оскорбляет его; бранит того, кто бранит его; спорит с тем, кто спорит с ним. Это называется нетерпеливой практикой.

(2) И что такое терпеливая практика? Вот некий человек не оскорбляет того, кто

оскорбляет его; не бранит того, кто бранит его; не спорит с тем, кто спорит с ним. Это называется терпеливой практикой.

(3) И что такое обуздывающая практика? Вот, увидев форму глазом, монах не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество глаза неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощутив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество ума неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума. Это называется обуздывающей практикой.

(4) И что такое успокаивающая практика? Вот монах не терпит возникшую мысль, [основанную на] чувственном желании. Он отбрасывает её, рассеивает её, устраняет её, уничтожает её. Он не терпит возникшую мысль, [основанную на] недоброжелательности... не терпит возникшую мысль о причинении вреда... не терпит неблагих состояний [ума] каждый раз, как они возникают. Он отбрасывает их, рассеивает их, устраняет их, уничтожает их. Это называется успокаивающей практикой.

Таковы, монахи, четыре вида практики».

АН 4.165

Дуттия кхама сутта: Терпеливая (II)

редакция перевода: 31.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 532"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре вида практики. Какие четыре?

- * нетерпеливая практика,
- * терпеливая практика,
- * обуздывающая практика,
- * успокаивающая практика.

(1) И что такое, монахи, нетерпеливая практика? Вот некий человек не может терпеть холод, жару, голод и жажду; контакты с мухами, комарами, солнцем, ветром, и змеями; грубые и оскорбительные речи; возникшие телесные ощущения — болезненные,

раздирающие, острые, пронзающие, мучительные, неприятные, высасывающие жизненные силы. Это называется нетерпеливой практикой.

(2) И что такое терпеливая практика? Вот некий человек терпит холод... высасывающие жизненные силы. Это называется терпеливой практикой.

(3–4) И что такое обуздывающая практика?... 325 ...Он отбрасывает их, рассеивает их, устраняет их, уничтожает их. Это называется успокаивающей практикой.

Таковы, монахи, четыре вида практики».

АН 4.166

Убхайя сутта: Оба

редакция перевода: 09.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 532"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре вида практики. Какие четыре?

* болезненная практика с медленным прямым знанием.

* болезненная практика с быстрым прямым знанием.

* приятная практика с медленным прямым знанием.

* приятная практика с быстрым прямым знанием.

(1) Болезненная практика с медленным прямым знанием считается низшей по двум причинам: потому что она болезненна и потому что прямое знание медленное.

(2) Болезненная практика с быстрым прямым знанием считается низшей из-за её болезненности.

(3) Приятная практика с медленным прямым знанием считается низшей из-за её медлительности.

(4) Приятная практика с быстрым прямым знанием считается высшей по двум причинам: потому что она приятная и потому что прямое знание быстрое.

Таковы, монахи, четыре вида практики».

АН 4.167

Махамоггаллана сутта: Моггаллана

редакция перевода: 14.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 533"

И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Достопочтенному Махамоггаллане и

обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Достопочтенному Махамоггаллане:

«Друг Моггаллана, есть эти четыре вида практики. Какие четыре?

- * (1) болезненная практика с медленным прямым знанием.
- * (2) болезненная практика с быстрым прямым знанием.
- * (3) приятная практика с медленным прямым знанием.
- * (4) приятная практика с быстрым прямым знанием.

Посредством какого из этих четырёх видов практики твой ум освободился от пятен [загрязнений ума] посредством не-цепляния?»

«Из этих четырёх видов практики, друг Сарипутта, болезненная практика с быстрым прямым знанием [была той], за счёт которой мой ум освободился от пятен [загрязнений ума] посредством не-цепляния».

АН 4.168

Сарипутта сутта: Сарипутта

редакция перевода: 01.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 533"

И тогда Достопочтенный Махамоггаллана подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Достопочтенному Сарипутте:

«Друг Сарипутта, есть эти четыре вида практики. Какие четыре?

- * (1) болезненная практика с медленным прямым знанием.
- * (2) болезненная практика с быстрым прямым знанием.
- * (3) приятная практика с медленным прямым знанием.
- * (4) приятная практика с быстрым прямым знанием.

Посредством какого из этих четырёх видов практики твой ум освободился от пятен [загрязнений ума] посредством не-цепляния?»

«Из этих четырёх видов практики, друг Моггаллана, приятная практика с быстрым прямым знанием [была той], за счёт которой мой ум освободился от пятен [загрязнений ума] посредством не-цепляния».

АН 4.169
Сасанкхара сутта: С усилием

редакция перевода: 14.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 533"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Какие четыре?

- * Вот некий человек достигает ниббаны с усилием в этой самой жизни.
- * Другой человек достигает ниббаны с усилием с распадом тела³²⁶.
- * Ещё другой человек достигает ниббаны без усилия в этой самой жизни.
- * Ещё другой человек достигает ниббаны без усилия с распадом тела.

(1) И как, монахи, человек достигает ниббаны с усилием в этой самой жизни? Вот монах пребывает в созерцании непривлекательности тела, воспринимая отвратительность еды, воспринимая не-восхищение целым миром, созерцая непостоянство во всех обусловленных феноменах. И в нём внутренне хорошо утверждено восприятие смерти.

Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика:

- * силу веры,
- * силу стыда,
- * силу боязни совершить проступок,
- * силу усердия,
- * силу мудрости.

Эти пять качеств возникают в нём мощно:

- * качество веры,
- * качество усердия,
- * качество осознанности,
- * качество сосредоточения,
- * качество мудрости.

Поскольку эти пять качеств сильны в нём, он достигает ниббаны с усилием в этой самой жизни. Вот как человек достигает ниббаны с усилием в этой самой жизни.

(2) И как человек достигает ниббаны с усилием с распадом тела? Вот монах пребывает в созерцании непривлекательности... Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика: силу веры... мудрости.

Эти пять качеств возникают в нём немошно: качество веры, качество усердия, качество осознанности, качество сосредоточения, качество мудрости. Поскольку эти пять качеств слабы в нём, он достигает ниббаны с усилием с распадом тела. Вот как человек

достигает ниббаны с усилием с распадом тела.

(3) И как человек достигает ниббаны без усилия в этой самой жизни? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... второй... третьей... четвёртой джхане...³²⁷ Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика: силу веры... мудрости.

Эти пять качеств возникают в нём мощно: качество веры, качество усердия, качество осознанности, качество сосредоточения, качество мудрости. Поскольку эти пять качеств сильны в нём, он достигает ниббаны без усилия в этой самой жизни. Вот как человек достигает ниббаны без усилия в этой самой жизни³²⁸.

(4) И как человек достигает ниббаны без усилия с распадом тела? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... второй... третьей... четвёртой джхане... Он пребывает, опираясь на эти пять сил ученика: силу веры... мудрости.

Эти пять качеств возникают в нём немощно: качество веры, качество усердия, качество осознанности, качество сосредоточения, качество мудрости. Поскольку эти пять качеств слабы в нём, он достигает ниббаны без усилия с распадом тела.

Таковы четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.170

Юганаддха сутта: В связке

редакция перевода: 31.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 533"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. Там Достопочтенный Ананда обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Ананда сказал:

«Друзья, какой бы монах или монахиня ни объявили о достижении арахантства в моём присутствии, [все они] сделали так [после того, как практиковали] этими четырьмя путями или одним из них. Какими четырьмя?»

(1) Вот монах развивает прозрение после успокоения. По мере того как он развивает прозрение после успокоения, рождается путь. Он преследует этот путь, развивает его, возвращает его. По мере того как он преследует, развивает, возвращает этот путь, оковы оставляются и скрытые склонности искореняются.

(2) Далее, монах развивает успокоение после прозрения. По мере того как он развивает успокоение после прозрения, рождается путь. Он преследует этот путь... оковы оставляются и скрытые склонности искореняются.

(3) Далее, монах развивает успокоение и прозрение в связке. По мере того как он развивает успокоение и прозрение в связке, рождается путь. Он преследует этот путь... оковы оставляются и скрытые склонности искореняются.

(4) Далее, [бывает так, когда] ум монаха охвачен неугомонностью в отношении Дхаммы³²⁹. Но наступает момент, когда его ум становится внутренне устойчивым,

собранным, объединённым, и сосредоточенным. И тогда в нём рождается путь. Он преследует этот путь, развивает его, возвращает его. По мере того как он преследует, развивает, возвращает этот путь, оковы оставляются и скрытые склонности искореняются.

Друзья, какой бы монах или монахиня ни объявили о достижении арахантства в моём присутствии, [все они] сделали так [после того, как практиковали] этими четырьмя путями или одним из них».

III. Намеренное

АН 4.171

Четана сутта: Намерение

редакция перевода: 31.08.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 536

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда есть тело, то из-за телесного намерения внутренне возникают удовольствие и боль. Когда есть речь, то из-за словесного намерения внутренне возникают удовольствие и боль. Когда есть ум, то из-за умственного намерения внутренне возникают удовольствие и боль — с самим невежеством как условием.

Волевые формирователи

Либо по своей инициативе, монахи, кто-либо порождает этот телесный волевой формирователь, будучи обусловленными которым, внутренне возникают удовольствие и боль. Либо из-за побуждения другими кто-либо порождает этот телесный волевой формирователь, будучи обусловленными которым, внутренне возникают удовольствие и боль. Либо осторожно кто-либо порождает этот телесный волевой формирователь, будучи обусловленными которым, внутренне возникают удовольствие и боль. Либо неосторожно кто-либо порождает этот телесный волевой формирователь, будучи обусловленными которым, внутренне возникают удовольствие и боль³³⁰.

Либо по своей инициативе, монахи, кто-либо порождает этот словесный волевой формирователь... внутренне возникают удовольствие и боль.

Либо по своей инициативе, монахи, кто-либо порождает этот умственный волевой формирователь³³¹... внутренне возникают удовольствие и боль³³².

Невежество включено в эти состояния³³³. Но с безостаточным угасанием и прекращением невежества, этого тела не существует, будучи обусловленными которым, внутренне возникают удовольствие и боль. Этой речи не существует, будучи

обусловленными которой, внутренне возникают удовольствие и боль. Этого ума не существует, будучи обусловленными которым, внутренне возникают удовольствие и боль. Этого поля не существует, этой области не существует, этой сферы не существует, этого основания не существует, будучи обусловленными которым, внутренне возникают удовольствие и боль.

Личностное существование

Монахи, есть эти четыре обретения личностного существования³³⁴. Какие четыре?

(1) Есть обретение личностного существования, в котором действует собственное волевое намерение, но не волевое намерение других. (2) Есть обретение личностного существования, в котором действует волевое намерение других, но не собственное волевое намерение. (3) Есть обретение личностного существования, в котором действует и собственное волевое намерение, и волевое намерение других. (4) И есть обретение личностного существования, в котором не действует ни собственное волевое намерение, ни волевое намерение других. Таковы четыре обретения личностного существования».

Когда так было сказано, Достопочтенный Сарипутта обратился к Благословенному: «Учитель, вот как я понимаю в подробностях значение утверждения, которое Благословенный произнёс вкратце:

В этом личностном существовании, в котором действует собственное волевое намерение, но не волевое намерение других, именно по своему собственному намерению эти существа умирают в этой [своей] группе [существ]³³⁵.

В этом личностном существовании, в котором действует волевое намерение других, но не собственное волевое намерение, именно из-за намерения других эти существа умирают в этой [своей] группе [существ]³³⁶.

В этом личностном существовании, в котором действует и собственное волевое намерение, и волевое намерение других, именно и по своему собственному намерению, и из-за намерения других эти существа умирают в этой [своей] группе [существ]³³⁷.

Но, Учитель, какой вид дэвов следует понимать как обретение личностного существования, в котором не действует ни собственное волевое намерение, ни волевое намерение других?»

«Сарипутта, это дэвы [сферы] ни восприятия, ни не восприятия».

«Но почему, Учитель, некоторые существа, которые умирают в этой группе [божеств] являются возвращающимися, которые возвращаются обратно в это состояние существования³³⁸, тогда как другие являются не-возвращающимися, которые не возвращаются в это состояние существования?»

«Сарипутта, бывает так, что некий человек не отбросил [пяти] нижних оков. В этой самой жизни он входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не восприятия. Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём, сфокусирован на нём, часто пребывает в нём, и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов сферы ни восприятия, ни не-восприятия. Когда он умирает там, он является возвращающимся, который возвращается обратно в это состояние существования.

Но [бывает другой] человек, который отбросил [пять] нижних оков. В этой самой жизни он входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не восприятия. Он лелеет это [состояние], желает его, находит в нём удовлетворение. Если он стоек в нём,

сфокусирован на нём, часто пребывает в нём, и не теряет его, когда умирает, то он перерождается среди дэвов сферы ни восприятия, ни не-восприятия. Когда он умирает там, он является не-возвращающимся, который не возвращается обратно в это состояние существования.

Вот, Сарипутта, в чём причина, почему некие существа, которые умирают в той группе, являются возвращающимися, которые возвращаются в это состояние существования, тогда как другие являются не-возвращающимися, которые не возвращаются в это состояние существования».

АН 4.172

Вибхатти сутта: Анализ

редакция перевода: 16.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 538"

Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

(1) «Через две недели, друзья, после моего полного посвящения я реализовал аналитическое знание значения посредством его делений и формулировки³³⁹. Многими разными способами я объясняю это, обучаю этому, провозглашаю это, утверждаю это, раскрываю это, проясняю и разъясняю это. [Пусть] тот, кто находится в замешательстве или неуверенности, [подойдёт] ко мне с вопросом. Я [удовлетворю его] своим ответом. Наш Учитель, необычайно умелый в наших учениях, сейчас присутствует³⁴⁰.

(2) Через две недели, друзья, после моего полного посвящения я реализовал аналитическое знание Дхаммы посредством его делений и формулировки. Многими разными способами я объясняю это... Наш Учитель, необычайно умелый в наших учениях, сейчас присутствует.

(3) Через две недели, друзья, после моего полного посвящения я реализовал аналитическое знание языка посредством его делений и формулировки. Многими разными способами я объясняю это... Наш Учитель, необычайно умелый в наших учениях, сейчас присутствует.

(4) Через две недели, друзья, после моего полного посвящения я реализовал аналитическое знание распознавания посредством его делений и формулировки. Многими разными способами я объясняю это... Наш Учитель, необычайно умелый в наших учениях, сейчас присутствует».

АН 4.173
Махакоттхита сутта: Махакоттхита

редакция перевода: 04.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 539"

И тогда Достопочтенный Махакоттхита подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и спросил Достопочтенного Сарипутту:

(1) «Друг, с безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта есть ли что-либо?»³⁴¹

«Не говори так, друг».

(2) «С безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта нет ничего?»

«Не говори так, друг».

(3) «С безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта [одновременно] и есть что-то, и нет ничего?»

«Не говори так, друг».

(4) «С безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта нет ни чего-то, ни ничего?»

«Не говори так, друг»³⁴².

«Друг, будучи спрошенным: «С безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта есть ли что-либо?» — ты говоришь: «Не говори так, друг». А будучи спрошенным: «...нет ничего? ...и есть что-то, и нет ничего? ...нет ни чего-то, ни ничего?» — ты [каждый раз также] говоришь: «Не говори так, друг». Как следует понимать значение этого утверждения?»

«Друг, если кто-либо говорит: «С безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта есть что-то» — то он разрастается в том, в чём не следует разрастаться³⁴³. Если кто-либо говорит: «Друг, с безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта нет ничего» — то он разрастается в том, в чём не следует разрастаться. Если кто-либо говорит: «Друг, с безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта [одновременно] и есть что-то, и нет ничего» — то он разрастается в том, в чём не следует разрастаться. Если кто-либо говорит: «Друг, с безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта нет ни чего-то, ни ничего» — то он разрастается в том, в чём не следует разрастаться.

Друг, докуда простирается область шести сфер контакта, дотуда и простирается область разрастания. Докуда простирается область разрастания, дотуда и простирается область шести сфер контакта. С безостаточным угасанием и прекращением шести сфер контакта имеет место прекращение разрастания, утихание разрастания».

АН 4.174
Ананда сутта: Ананда

редакция перевода: 16.10.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 540"

(сутта идентична предыдущей АН 4.173, но здесь Ананда задаёт вопросы, а Махакоттхита отвечает)

АН 4.175
Упавана сутта: Упавана

редакция перевода: 04.09.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 540"

И тогда Достопочтенный Упавана подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и спросил Достопочтенного Сарипутту:

(1) «Друг Сарипутта, создателем конца становятся посредством знания?»³⁴⁴.

«Не так оно, друг».

(2) «В таком случае, создателем конца становятся посредством поведения?»

«Не так оно, друг».

(3) «Так значит, создателем конца становятся посредством знания и поведения?»

«Не так оно, друг».

(4) «Выходит, что создателем конца становятся каким-то иным образом, помимо знания и поведения?»

«Не так оно, друг».

«Будучи спрошенным: «Друг Сарипутта, создателем конца становятся посредством знания?» — ты говоришь: «Не так оно, друг». А будучи спрошенным: «...посредством поведения? ...знания и поведения? ...иным образом, помимо знания и поведения?» — ты [каждый раз также] говоришь: «Не так оно, друг». Так каким же образом становятся создателем конца?»

«Если, друг, кто-либо мог бы стать создателем конца посредством знания, то тогда даже тот, кто всё ещё цепляется, мог бы стать создателем конца. Если кто-либо мог бы стать создателем конца посредством поведения, то тогда даже тот, кто всё ещё цепляется, мог бы стать создателем конца. Если кто-либо мог бы стать создателем конца посредством знания и поведения, то тогда даже тот, кто всё ещё цепляется, мог бы стать создателем конца. Если кто-либо мог бы стать создателем конца каким-то иным образом, помимо знания и поведения, то тогда [необученный] заурядный человек был бы

создателем конца, ведь [необученный] заурядный человек лишён знания и поведения.

Друг, тот, кто не совершенен в поведении, не знает и не видит вещей в соответствии с действительностью. Тот, кто совершенен в поведении, тот знает и видит вещи в соответствии с действительностью. Зная и видя вещи в соответствии с действительностью, он становится создателем конца».

АН 4.176

Аячана сутта: Стремление

редакция перевода: 04.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 540"

[Благословенный сказал]: (1) «Монахи, монах, наделённый верой, праведно устремляясь, мог бы стремиться к этому: «Пусть я стану таким, как Сарипутта и Моггаллана!» — поскольку таков эталон и мерило для моих монахов-учеников, то есть, Сарипутта и Моггаллана.

(2) Монахи, монахиня, наделённая верой, праведно устремляясь, могла бы стремиться к этому: «Пусть я стану такой, как монахини Кхема и Уппалаванна!» — поскольку таков эталон и мерило для моих монахинь-учениц, то есть, монахини Кхема и Уппалаванна.

(3) Монахи, мирянин, наделённый верой, праведно устремляясь, мог бы стремиться к этому: «Пусть я стану таким, как домохозяин Читта и Хаттхака из Алави!» — поскольку таков эталон и мерило для моих мирян-учеников, то есть, домохозяин Читта и Хаттхака из Алави.

(4) Монахи, мирянка, наделённая верой, праведно устремляясь, могла бы стремиться к этому: «Пусть я стану такой, как мирянки Кхудджуттара и Велукандакия, мать Нанды!» —

поскольку таков эталон и мерило для моих мирянок-учениц, то есть, мирянка Кхудджуттара и Велукандакия, мать Нанды»³⁴⁵.

АН 4.177

Рахула сутта: Рахула

редакция перевода: 04.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 542"

И тогда Достопочтенный Рахула подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

(1) «Рахула, внутренний элемент земли и внешний элемент земли — это просто элемент земли. Его следует видеть в соответствии с действительностью правильной мудростью так: «Это не моё, я не таков, это не моё «я». Увидев его в соответствии с действительностью правильной мудростью, человек теряет очарованность в отношении элемента земли. Он отсоединяет ум от элемента земли.

(2) Рахула, внутренний элемент воды... (3) Рахула, внутренний элемент огня... (4) Рахула, внутренний элемент воздуха и внешний элемент воздуха — это просто элемент воздуха. Его следует видеть в соответствии с действительностью правильной мудростью так: «Это не моё, я не таков, это не моё «я». Увидев его в соответствии с действительностью правильной мудростью, человек теряет очарованность в отношении элемента воздуха. Он отсоединяет ум от элемента воздуха.

Когда, Рахула, монах не видит «я» или того, что принадлежит «я», в этих четырёх элементах, то тогда он зовётся монахом, который отрезал жажду, сбросил путы, и, полностью пробившись сквозь самомнение, положил конец страданию».

АН 4.178

Джамбали сутта: Водохранилище

редакция перевода: 04.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 543"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Каике четыре?

(1) Вот монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума. Он берётся за прекращение личностного существования³⁴⁶. По мере того как он поступает так, его ум не склоняется к этому, не обретает уверенности, не становится устойчивым, не фокусируется на этом. В отношении этого монаха нельзя ожидать, что он достигнет прекращения личностного существования.

Представьте, как если бы человек схватился за ветку, но его рука была бы измазана смолой. Его рука бы прилипла к ней, приклеилась бы к ней, привязалась к ней. Точно также, монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума... В отношении этого монаха нельзя ожидать, что он достигнет прекращения личностного существования.

(2) Далее, монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума. Он берётся за прекращение личностного существования. По мере того как он поступает так, его ум склоняется к этому, обретает уверенность, становится устойчивым, фокусируется на этом. В отношении этого монаха можно ожидать, что он достигнет прекращения личностного существования.

Представьте, как если бы человек схватился за ветку чистой рукой. Его рука бы не прилипла к ней, не приклеилась бы к ней, не привязалась к ней. Точно также, монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума... В отношении этого монаха можно ожидать, что он достигнет прекращения личностного существования.

(3) Далее, монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума. Он берётся за истребление невежества. По мере того как он поступает так, его ум не склоняется к этому, не обретает уверенности, не становится устойчивым, не фокусируется на этом. В отношении этого монаха нельзя ожидать, что он достигнет истребления невежества.

Представьте себе водохранилище, которому много лет. Некий человек закрыл бы выпуск и открыл выпуск, и не пролилось бы достаточного [количества] дождя. В этом случае нельзя было бы ожидать того, что дамбы этого водохранилища разрушатся. Точно также, монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума... В отношении этого монаха нельзя ожидать, что он достигнет истребления невежества.

(4) Далее, монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума. Он берётся за истребление невежества. По мере того как он поступает так, его ум склоняется к этому, обретает уверенность, становится устойчивым, фокусируется на этом. В отношении этого монаха можно ожидать, что он достигнет истребления невежества.

Представьте себе водохранилище, которому много лет. Некий человек открыл бы выпуск и закрыл выпуск, и пролилось бы достаточно дождя. В этом случае можно было бы ожидать того, что дамбы этого водохранилища разрушатся. Точно также, монах входит и пребывает в некоем умиротворённом освобождении ума... В отношении этого монаха можно ожидать, что он достигнет истребления невежества.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.179

Ниббана сутта: Ниббана

редакция перевода: 04.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 544"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом сказал ему:

«Почему, друг Сарипутта, некоторые существа не достигают ниббаны в этой самой жизни?»

«Вот, друг Ананда, [некоторые] существа не понимают в соответствии с действительностью: «Эти восприятия связаны с ухудшением; (2) эти восприятия связаны с устойчивостью; (3) эти восприятия связаны с отличием; (4) эти восприятия связаны с проникновением». Вот почему некоторые существа не достигают ниббаны в этой самой жизни».

«Почему, друг Сарипутта, некоторые существа достигают ниббаны в этой самой жизни?»

«Вот, друг Ананда, [некоторые] существа понимают в соответствии с действительностью: «Эти восприятия связаны с ухудшением; эти восприятия связаны с

устойчивостью; эти восприятия связаны с отличием; эти восприятия связаны с проникновением». Вот почему некоторые существа достигают ниббаны в этой самой жизни»³⁴⁷.

АН 4.180

Маха падеса сутта: Великие Отношения

редакция перевода: 04.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 545"

Однажды Благословенный пребывал в Бхогананаре возле Святилища Ананды. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, я научу вас этим четырём великим отношениям. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, четыре великих отношения?»

(1) Вот, монахи, монах может сказать: «В присутствии Благословенного я слышал так, в его присутствии я выучил так: «Это — Дхамма. Это — Виная. Это — учение Учителя». Утверждение этого монаха не нужно ни одобрять, ни отвергать. Не одобряя и не отвергая его, вам следует тщательно заучить те слова и фразы, а затем проверить, есть ли они в лекциях, и поискать их в Винае³⁴⁸. Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что их нет в лекциях и их не найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это не слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было плохо заучено этим монахом». Поэтому вам следует отбросить это.

Но монах может сказать: «В присутствии Благословенного я слышал так...» Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что они есть в лекциях и их можно найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было хорошо заучено этим монахом». Вам нужно запомнить это первое великое отношение.

(2) Затем монах может сказать: «В такой-то и такой-то области проживает Сангха со старцами и известными монахами. В присутствии той Сангхи я слышал так, в её присутствии я выучил так: «Это — Дхамма. Это — Виная. Это — учение Учителя». Утверждение этого монаха не нужно ни одобрять, ни отвергать. Не одобряя и не отвергая его, вам следует тщательно заучить те слова и фразы, а затем проверить, есть ли они в лекциях, и поискать их в Винае. Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что их нет в лекциях и их не найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это не слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было плохо заучено той Сангхой». Поэтому вам следует отбросить это.

Но... Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что они есть в лекциях и их можно найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было хорошо заучено той Сангхой». Вам нужно запомнить это второе великое отношение.

(3) Затем монах может сказать: «В такой-то и такой-то области проживают несколько старших монахов, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы]. В присутствии тех старцев я слышал так, в их присутствии я выучил так: «Это — Дхамма. Это — Виная. Это — учение Учителя». Утверждение этого монаха не нужно ни одобрять, ни отвергать. Не одобряя и не отвергая его, вам следует тщательно заучить те слова и фразы, а затем проверить, есть ли они в лекциях, и поискать их в Винае. Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что их нет в лекциях и их не найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это не слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было плохо заучено теми старцами». Поэтому вам следует отбросить это.

Но... Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что они есть в лекциях и их можно найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было хорошо заучено теми старцами». Вам нужно запомнить это третье великое отношение.

(4) Затем монах может сказать: «В такой-то и такой-то области проживает один старец, который учёный, наследник наследия, эксперт в Дхамме, эксперт в Винае, эксперт в основных положениях [Дхаммы]. В присутствии этого старца я слышал так, в его присутствии я выучил так: «Это — Дхамма. Это — Виная. Это — учение Учителя». Утверждение этого монаха не нужно ни одобрять, ни отвергать. Не одобряя и не отвергая его, вам следует тщательно заучить те слова и фразы, а затем проверить, есть ли они в лекциях, и поискать их в Винае. Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что их нет в лекциях и их не найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это не слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было плохо заучено тем старцем». Поэтому вам следует отбросить это.

Но... Если, после того как вы проверите, есть ли они в лекциях, и поищите их Винае, [вы обнаружите], что они есть в лекциях и их можно найти в Винае, то вам следует сделать вывод: «Вне сомнений, это слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Это было хорошо заучено тем старцем». Вам нужно запомнить это четвёртое великое отношение.

Таковы, монахи, четыре великих отношения».

АН 4.181

Йодхаджива сутта: Воин

редакция перевода: 04.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 547"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя факторами, воин достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими четырьмя?

Вот воин

- * умелый в местах,
- * стрелок на дальние расстояния,
- * меткий стрелок,
- * и он тот, кто раскалывает большое тело.

Обладая этими четырьмя факторами, воин достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Точно также, обладая четырьмя качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими четырьмя? Вот монах умелый в местах... раскалывает большое тело.

(1) И каким образом, монахи, монах умелый в местах? Вот, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Вот каким образом монах умелый в местах.

(2) И каким образом монах является стрелком на дальние расстояния? Любой вид формы — прошлой, настоящей, будущей, внутренней или внешней, грубой или утончённой, низшей или возвышенной, далёкой или близкой — всякую форму монах видит в соответствии с действительностью правильной мудростью: «Это не моё, я не таков, это не моё «я». Любой вид чувства... любой вид восприятия... любой вид формаций... любой вид сознания — прошлого, настоящего, будущего, внутреннего или внешнего, грубого или утончённого, низшего или возвышенного, далёкого или близкого — всякое сознание монах видит в соответствии с действительностью правильной мудростью: «Это не моё, я не таков, это не моё «я». Вот каким образом монах является стрелком на дальние расстояния.

(3) И каким образом монах является метким стрелком? Вот монах понимает это в

соответствии с действительностью: «Это — страдание». Он понимает в соответствии с действительностью: «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом монах является метким стрелком.

(4) И каким образом монах является тем, кто раскалывает большое тело? Вот монах раскалывает огромную грудку невежества. Вот каким образом монах является тем, кто раскалывает большое тело.

Обладая этими четырьмя качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 4.182

Патибхога сутта: Поручитель

редакция перевода: 18.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 548"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть поручителя, [который бы обеспечил сохранность] от этих четырёх вещей, [будь этим поручителем] отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире. Каких четырёх?

(1) Не может быть поручителя, [который бы сделал так], чтобы то, что подвержено старости, не старело, [будь этим поручителем] отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире.

(2) Не может быть поручителя, [который бы сделал так], чтобы то, что подвержено болезни, не заболело, [будь этим поручителем] отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире.

(3) Не может быть поручителя, [который бы сделал так], чтобы то, что подвержено смерти, не умирало, [будь этим поручителем] отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире.

(4) Не может быть поручителя, [который бы сделал так], чтобы плохая камма — запятнанная, ведущая к новому существованию, проблемная, созревающая в страдании, ведущая к будущему рождению, старости и смерти — не приносила бы своих плодов, [будь этим поручителем] отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире.

Монахи, не может быть поручителя, [который бы обеспечил сохранность] от этих четырёх вещей, [будь этим поручителем] отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире».

АН 4.183
Сута сутта: Услышанное

редакция перевода: 18.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 549"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе в Бамбуковой Роще в Беличьем Святилище. И тогда брахман Вассакара, главный министр Магадхи, отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. И тогда, сидя рядом, он сказал Благословенному:

«Мастер Готама, я придерживаюсь такого положения, такого воззрения, что нет проступка, когда кто-либо говорит об увиденном, говоря: «Вот что было увидено мной». Нет проступка, когда кто-либо говорит об услышанном, говоря: «Вот что было услышано мной». Нет проступка, когда кто-либо говорит о почувствованном, говоря: «Вот что было почувствовано мной». Нет проступка, когда кто-либо говорит о познанном, говоря: «Вот что было познано мной».

«Брахман, я не утверждаю, что следует говорить обо всём увиденном, но [также] и не утверждаю, что [вообще] ни о чём увиденном не следует говорить. Я не утверждаю, что следует говорить обо всём услышанном, но [также] и не утверждаю, что [вообще] ни о чём услышанном не следует говорить. Я не утверждаю, что следует говорить обо всём почувствованном, но [также] и не утверждаю, что [вообще] ни о чём почувствованном не следует говорить. Я не утверждаю, что следует говорить обо всём познанном, но [также] и не утверждаю, что [вообще] ни о чём познанном не следует говорить.

(1) Брахман, если, когда кто-либо говорит об увиденном, неблагие качества увеличиваются в нём, а благие качества уменьшаются, [то в этом случае] я утверждаю, что ему не следует говорить об увиденном. Но если, когда кто-либо говорит об увиденном, неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, [то в этом случае] я утверждаю, что ему следует говорить об увиденном.

(2) Если, когда кто-либо говорит об услышанном... (3) ...почувствованном... (4) ...познанном, неблагие качества увеличиваются в нём, а благие качества уменьшаются, [то в этом случае] я утверждаю, что ему не следует говорить о познанном. Но если, когда кто-либо говорит о познанном, неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, [то в этом случае] я утверждаю, что ему следует говорить о познанном».

И затем брахман Вассакара, главный министр Магадхи, восхитившись и возрадовавшись утверждению Благословенного, поднялся со своего сиденья и ушёл».

АН 4.184
Абхая сутта: Бесстрашный

редакция перевода: 18.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 550"

И тогда брахман Джануссони подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. И тогда, сидя рядом, он сказал Благословенному:

«Мастер Готама, я придерживаюсь такого положения, такого воззрения, что нет никого подверженного смерти, кто бы не страшился и не боялся смерти».

«Брахман, есть те, кто подвержены смерти, и страшатся и боятся смерти, но есть и те, кто также подвержены смерти, но не страшатся и не боятся смерти. Брахман, кто является тем, кто подвержен смерти и страшится и боится смерти?

(1) Вот некий человек не лишён жажды, желания, любви, потребности, страсти и влечения к чувственным удовольствиям. Когда он подвергается серьёзной и изнуряющей болезни, он думает: «Ох, чувственные удовольствия, столь дорогие мне, покинут меня, и мне придётся оставить эти чувственные удовольствия». Он печалится, горюет и плачет. Он рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Таков подверженный смерти, который страшится и боится смерти.

(2) Далее, [бывает так, что] некий человек не лишён жажды, желания, любви, потребности, страсти и влечения к телу. Когда он подвергается серьёзной и изнуряющей болезни, он думает: «Ох, это тело, столь дорогое мне, покинет меня, и мне придётся оставить это тело». Он печалится, горюет и плачет. Он рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Таков [ещё один] подверженный смерти, который страшится и боится смерти.

(3) Далее, [бывает так, что] некий человек не сделал хорошего и благого или не создал для себя убежища, но он сделал плохое, жестокое, запятнанное. Когда он подвергается серьёзной и изнуряющей болезни, он думает: «Ох, я не сделал хорошего и благого, не создал для себя убежища, но сделал плохое, жестокое, запятнанное. Когда я умру, меня ждёт соответствующая участь». Он печалится, горюет и плачет. Он рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Таков [ещё один] подверженный смерти, который страшится и боится смерти.

(4) Далее, [бывает так, что] некий человек запутан, находится в сомнениях и в неопределённости в отношении благой Дхаммы. Когда он подвергается серьёзной и изнуряющей болезни, он думает: «Ох, я запутан, нахожусь в сомнениях и в неопределённости в отношении благой Дхаммы». Он печалится, горюет и плачет. Он рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Таков [ещё один] подверженный смерти, который страшится и боится смерти.

Таковы четверо подверженных смерти, которые страшатся и боятся смерти. Но, брахман, кто является тем, кто подвержен смерти, но не страшится и не боится смерти?

Вот некий человек лишён жажды, желания, любви, потребности, страсти и влечения к чувственным удовольствиям. Когда он подвергается серьёзной и изнуряющей болезни,

он не думает: «Ох, чувственные удовольствия, столь дорогие мне, покинут меня, и мне придётся оставить эти чувственные удовольствия». Он не печалится, не горюет и не плачет. Он не рыдает, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим. Таков подверженный смерти, который не страшится и не боится смерти.

Далее, некий человек лишён, желания, любви, потребности, страсти и влечения к телу... Таков [ещё один] подверженный смерти, который не страшится и не боится смерти.

Далее, некий человек не сделал плохого, жестокого, запятнанного, но сделал благое и хорошее и создал для себя убежище. Когда он подвергается серьёзной и изнуряющей болезни, он думает: «В самом деле, я не сделал ничего плохого, жестокого, запятнанного, но сделал благое и хорошее и создал для себя убежище. Когда я умру, меня ждёт соответствующая участь». Он не печалится, не горюет и не плачет. Он не рыдает, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим. Таков [ещё один] подверженный смерти, который не страшится и не боится смерти.

Далее, некий человек не запутан, не находится в сомнениях и определился в отношении благой Дхаммы. Когда он подвергается серьёзной и изнуряющей болезни, он думает: «Я не запутан, не нахожусь в сомнениях и определился в отношении благой Дхаммы». Он не печалится, не горюет и не плачет. Он не рыдает, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим. Таков [ещё один] подверженный смерти, который не страшится и не боится смерти.

Таковы, брахман, четверо подверженных смерти, которые не страшатся и не боятся смерти».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 4.185

Брахманасачча сутта: Истины брахманов

редакция перевода: 08.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 550"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И тогда группа очень известных странников пребывала в Парке Странников на берегу реки Саппини, [среди которых были] Аннабхара, Варадхара, Сакулудайи, и другие очень известные странники.

И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в Парк Странников, что на берегу реки Саппини. В то время странники-приверженцы других

учений собрались и сидели вместе, и между ними случилась такая беседа: «Таковы истины брахманов, таковы истины брахманов».

И вот Благословенный подошёл к тем странникам, сел на подготовленное сиденье и спросил их: «Странники, в какое обсуждение вы были вовлечены только что, по мере того как сидели здесь? О чём шла беседа?»

«Мастер Готама, мы собрались и сидели вместе, и между нами случилась такая беседа: «Таковы истины брахманов, таковы истины брахманов».

«Странники, таковы четыре истины брахманов, которые я провозгласил, реализовав их для себя посредством прямого знания. Какие четыре?

(1) Вот, странники, брахман говорит так: «Всех живых существ нужно беречь». Говоря так, брахман говорит истину, а не ложь. И в этом случае он не имеет [такого] неправильного представления в отношении себя [как] «отшельник» или «жрец». Он не имеет [такого] неправильного представления [как] «я лучше» или «я такой же» или «я хуже». Но вместо этого он, напрямую познав в этом истину, практикует просто из сочувствия и сострадания к живым существам.

(2) Далее, брахман говорит: «Все чувственные удовольствия непостоянны, страдательны, подвержены изменению». Говоря так, брахман говорит истину, а не ложь. И в этом случае он не имеет [такого] неправильного представления в отношении себя [как] «отшельник» или «жрец». Он не имеет [такого] неправильного представления [как] «я лучше» или «я такой же» или «я хуже». Но вместо этого он, напрямую познав в этом истину, практикует просто ради разочарования в отношении чувственных удовольствий, ради их угасания и прекращения.

(3) Далее, брахман говорит: «Все состояния существования непостоянны, страдательны, подвержены изменению». Говоря так, брахман говорит истину, а не ложь. И в этом случае он не имеет [такого] неправильного представления в отношении себя [как] «отшельник» или «жрец». Он не имеет [такого] неправильного представления [как] «я лучше» или «я такой же» или «я хуже». Но вместо этого он, напрямую познав в этом истину, практикует просто ради разочарования в отношении состояний существования, ради их угасания и прекращения.

(4) Далее, странники, брахман говорит: «Я нигде не являюсь принадлежностью кого-либо, как и нет ничего где-либо в любом месте, которое моё»³⁴⁹. Говоря так, брахман говорит истину, а не ложь. И в этом случае он не имеет [такого] неправильного представления в отношении себя [как] «отшельник» или «жрец». Он не имеет [такого] неправильного представления [как] «я лучше» или «я такой же» или «я хуже». Но вместо этого он, напрямую познав в этом истину, практикует путь отсутствия всего»³⁵⁰.

Таковы, странники, четыре истины брахманов, которые я провозгласил, реализовав их для себя посредством прямого знания».

*редакция перевода: 08.09.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 554"*

И тогда некий монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

(1) «Учитель, что водит за собой мир? И что влечёт мир туда-сюда? Что же возникает такое, из-за чего [мир] попадает под его контроль?»³⁵¹.

«Хорошо, хорошо, монах! Твоя сообразительность превосходна. Твоя проницательность великолепна. Твой вопрос хорош. Вот ведь о чём ты спросил: «Учитель, что водит за собой мир? И что влечёт мир туда-сюда? Что же возникает такое, из-за чего [мир] попадает под его контроль?»

«Да, Учитель».

«Ум, монах, водит за собой мир. Ум влечёт его туда-сюда. Когда возникает ум, то [мир] попадает под его контроль».

Сказав: «Хорошо, Учитель», тот монах восхитился и возрадовался утверждению Благословенного. Затем он задал Благословенному дальнейший вопрос:

(2) «Учитель, «учёный знаток в Дхамме, учёный знаток в Дхамме» — так говорят. В каком смысле кто-либо является учёным знатоком в Дхамме?»

«Хорошо, хорошо, монах! Твоя сообразительность превосходна. Твоя проницательность великолепна. Твой вопрос хорош. Вот ведь о чём ты спросил: «Учитель, «учёный знаток в Дхамме, учёный знаток в Дхамме» — так говорят. В каком смысле кто-либо является учёным знатоком в Дхамме?»

«Да, Учитель».

«Я научил многим учениям, монах: лекциям, стихам и прозе, описаниям, строфам, вдохновенным изречениям, цитатам, историям рождения, чудесным случаям, вопросам и ответам. Если после изучения значения и Дхаммы даже всего в четыре стихотворных строки человек практикует в соответствии с Дхаммой, то этого достаточно для того, чтобы называть его «учёным знатоком в Дхамме».

Сказав: «Хорошо, Учитель», тот монах восхитился и возрадовался утверждению Благословенного. Затем он задал Благословенному дальнейший вопрос:

(3) «Учитель, «учёный, обладающий проникающей мудростью; учёный, обладающий проникающей мудростью» — так говорят. В каком смысле кто-либо является учёным, обладающим проникающей мудростью?»

«Хорошо, хорошо, монах! Твоя сообразительность превосходна. Твоя проницательность великолепна. Твой вопрос хорош. Вот ведь о чём ты спросил: «учёный, обладающий проникающей мудростью; учёный, обладающий проникающей мудростью» — так говорят. В каком смысле кто-либо является учёным, обладающим проникающей мудростью?»

«Да, Учитель».

«Монах, вот монах услышал: «Это — страдание», и он видит значение этого,

пронзив это мудростью. Он услышал: «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания», и он видит значение этого, пронзив это мудростью. Вот каким образом он учёный, обладающий проникающей мудростью».

Сказав: «Хорошо, Учитель», тот монах восхитился и возрадовался утверждению Благословенного. Затем он задал Благословенному дальнейший вопрос:

(4) «Учитель, «мудрец с величайшей мудростью, мудрец с величайшей мудростью» — так говорят. В каком смысле кто-либо является мудрецом с величайшей мудростью?»

«Хорошо, хорошо, монах! Твоя сообразительность превосходна. Твоя проницательность великолепна. Твой вопрос хорош. Вот ведь о чём ты спросил: «Учитель, «мудрец с величайшей мудростью, мудрец с величайшей мудростью» — так говорят. В каком смысле кто-либо является мудрецом с величайшей мудростью?»

«Да, Учитель».

«Монах, мудрец с величайшей мудростью не планирует [чего-либо, что приведёт] к собственной беде, беде других, к беде обоих. Вместо этого он обдумывает, думает только о собственном благополучии, о благополучии других, о благополучии обоих, и о благополучии целого мира. Вот каким образом он мудрец с величайшей мудростью».

АН 4.187

Вассакара сутта: Вассакара

редакция перевода: 08.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 555"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе в Бамбуковой Роще в Беличьем Святилище. И тогда брахман Вассакара, главный министр Магадхи, отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. И тогда, сидя рядом, он сказал Благословенному:

(1) «Мастер Готама, может ли плохой человек знать о плохом человеке: «Этот человек — плохой человек»?

«Не может быть такого, брахман, невозможно, чтобы плохой человек мог бы знать о плохом человеке: «Этот человек — плохой человек».

(2) «В таком случае, может ли плохой человек знать о хорошем человеке: «Этот человек — хороший человек»?

«Этого также не может быть, невозможно, чтобы плохой человек мог бы знать о хорошем человеке: «Этот человек — хороший человек».

(3) «В таком случае, может ли хороший человек знать о хорошем человеке: «Этот человек — хороший человек»?

«Может быть так, что хороший человек будет знать о хорошем человеке: «Этот человек — хороший человек».

(4) «В таком случае, может ли хороший человек знать о плохом человеке: «Этот

человек — плохой человек»)?

«Может быть так, что хороший человек будет знать о плохом человеке: «Этот человек — плохой человек».

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама, как хорошо об этом было сказано Мастером Готамой: «Не может быть такого, брахман, немыслимо, чтобы плохой человек мог бы знать... ..Может быть так, что хороший человек будет знать о плохом человеке: «Этот человек — плохой человек».

Однажды, Мастер Готама, члены собрания брахмана Тодеййи придирались к другим, [говоря]: «Этот царь Элеййя — глупец, ведь обладает полным доверием к отшельнику Рамапутте³⁵² и выражает ему высочайшее уважение тем, что кланяется ему, встаёт перед ним, почтительно приветствует его, и соблюдает подобающий этикет по отношению к нему. Эти князья царя Элеййи — Ямака, Моггалла, Угга, Навиндаки, Гандхабба, и Аггивесса — также глупцы, ведь и они тоже обладают полным доверием к отшельнику Рамапутте и выражают ему высочайшее уважение тем, что кланяются ему, встают перед ним, почтительно приветствуют его, и соблюдают подобающий этикет по отношению к нему».

Вслед за тем брахман Тодеййя подвёл их [к умозаключению] следующим способом: «Как вы думаете, почтенные, в вопросах, касающихся дел и административных обязанностей, указов и объявлений, разве не так оно, что царь Элеййя мудр и гораздо умнее даже самых умных» [Они ответили]: «Да, почтенный, в вопросах, касающихся дел... Элеййя мудр и гораздо умнее даже самых умных». [Тодеййя ответил]: «Но, почтенные, разве это так потому, что отшельник Рамапутта мудрее царя Элеййи, гораздо умнее этого умного [царя] в вопросах, касающихся дел и административных обязанностей, указов и объявлений — что царь Элеййя обладает полным доверием к отшельнику Рамапутте и выражает ему высочайшее уважение тем, что кланяется ему, встаёт перед ним, почтительно приветствует его, и соблюдает подобающий этикет по отношению к нему?»

Как вы думаете, почтенные, в вопросах, касающихся дел... князья царя Элеййи — Ямака, Моггалла, Угга, Навиндаки, Гандхабба, и Аггивесса — мудры и гораздо умнее даже самых умных?» [Они ответили]: «Да, почтенный, в вопросах... мудры и гораздо умнее даже самых умных».

[Тодеййя ответил]: «Но, почтенные, разве это так потому, что отшельник Рамапутта мудрее князей царя Элеййи, гораздо умнее этих умных [князей] в вопросах, касающихся дел и административных обязанностей, указов и объявлений — что князья царя Элеййи обладают полным доверием к отшельнику Рамапутте и выражают ему высочайшее уважение тем, что кланяются ему, встают перед ним, почтительно приветствуют его, и соблюдают подобающий этикет по отношению к нему?»

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама, как хорошо об этом было сказано Мастером Готамой: «Не может быть такого, брахман, немыслимо, чтобы плохой человек мог бы знать... ..Может быть так, что хороший человек будет знать о плохом человеке: «Этот человек — плохой человек».

А теперь, Мастер Готама, нам нужно идти. Мы очень заняты и у нас много дел».

«Брахман, можешь идти, когда сочтёшь нужным».

И затем брахман Вассакара, главный министр Магадхи, восхитившись и возрадовавшись утверждению Благословенного, поднялся со своего сиденья и ушёл.

АН 4.188
Упака сутта: Упака

редакция перевода: 08.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 558"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И тогда Упака Мандикапутта подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Господин, я придерживаюсь такого положения, такого воззрения, что если кто-либо придирается к другим и никоим образом этого не обосновывает, то он достоин порицания, он виноват».

«Если, Упака, кто-либо придирается к другим и никоим образом этого не обосновывает, то он достоин порицания, он виноват. Но ты [сам] придираешься к другим и никоим образом этого не обосновываешь, поэтому ты достоин порицания, ты виноват».

«Господин, подобно тому, как когда кто-либо ловит [рыбу], всплывающую [на поверхность воды] большой ловушкой, то точно также, как только я выплыл, Благословенный поймал меня в дебатах большой ловушкой».

(1) «Упака, я провозгласил: «Это является неблагим». У Татхагаты имеется безграничное учение Дхаммы на этот счёт с безграничными словами и фразами: «По таким-то и таким-то причинам это является неблагим».

(2) «Упака, я провозгласил: «То, что является неблагим, следует отбросить». У Татхагаты имеется безграничное учение Дхаммы на этот счёт с безграничными словами и фразами: «По таким-то и таким-то причинам неблагое следует отбросить».

(3) «Упака, я провозгласил: «Это является благим». У Татхагаты имеется безграничное учение Дхаммы на этот счёт с безграничными словами и фразами: «По таким-то и таким-то причинам это является благим».

(4) «Упака, я провозгласил: «То, что является благим, следует развить». У Татхагаты имеется безграничное учение Дхаммы на этот счёт с безграничными словами и фразами: «По таким-то и таким-то причинам благое следует развить».

И тогда Упака Мандикапутта, восхитившись и возрадовавшись утверждению Благословенного, поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, и обошёл его с правой стороны. Затем он отправился к царю Аджатакатте Ведехипутте из Магадхи и рассказал царю обо всей своей беседе с Благословенным.

Когда он закончил говорить, царь Аджатакатте стал зол и недоволен и сказал Упакке Мандикапутте: «Какой наглый этот сын солеваря! Какой грубый, какой дерзкий, вздумал, будто может нападать на Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. Убирайся Упака, прочь с глаз моих долой!»

АН 4.189

Саччихикарания сутта: Реализация

редакция перевода: 11.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 559

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вещи, которые нужно реализовать. Какие четыре?

Есть вещи, которые нужно реализовать телом. Есть вещи, которые нужно реализовать памятью. Есть вещи, которые нужно реализовать глазом. Есть вещи, которые нужно реализовать мудростью.

(1) И какие вещи, монахи, нужно реализовать телом? Восемь освобождений, монахи, нужно реализовать телом. (2) И какие вещи нужно реализовать памятью? Собственные прошлые жизни нужно реализовать памятью. (3) И какие вещи нужно реализовать глазом? Смерть и перерождение существ нужно реализовать глазом. (4) И какие вещи нужно реализовать мудростью? Уничтожение пятен [загрязнений ума] нужно реализовать мудростью.

Монахи, эти четыре вещи нужно реализовать»353.

АН 4.190

Упосатха сутта: Упосатха

редакция перевода: 11.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 559"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в особняке Мигараматы в Восточном Парке. И тогда, в день Упосатхи, Благословенный сидел в окружении Сангхи монахов. Обозрев молчаливую Сангху монахов, он обратился к ним так: «Монахи, это собрание свободно от болтовни, чистое, утверждено в сердцевине. Такова эта Сангха монахов, таково это собрание, которое редко можно увидеть в мире. Такова Сангха монахов, таково собрание тех, кто достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительных приветствий — несравненное поле заслуг для мира. Таково это собрание, что малый дар, подаренный ему, становится великим; а великий [дар] становится ещё большим. Таковая Сангха монахов, такое собрание, стоит того, чтобы отправиться в путешествие длиной во много йоджан с походным мешком. Такова эта Сангха монахов.

В этой Сангхе есть монахи, которые пребывают, достигнув состояния дэвов. В этой Сангхе есть монахи, которые пребывают, достигнув состояния брахм. В этой Сангхе есть монахи, которые пребывают, достигнув непоколебимости. В этой Сангхе есть монахи,

которые пребывают, достигнув состояния Благородных.

(1) И каким образом монах достиг состояния дэва? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

С угасанием направления и удержания [ума на объекте], он входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения.

С угасанием восторга он пребывает невозмутимым, осозанным, бдительным и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

С оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, он входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

Вот каким образом этот монах достиг состояния дэва.

(2) И каким образом монах достиг состояния брахмы? Вот монах пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным доброжелательностью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным доброжелательностью — обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Он пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным состраданием... сорадованием... невозмутимостью... обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Вот каким образом этот монах достиг состояния брахмы.

(3) И каким образом монах достиг непоколебимости? Вот с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «безграничное пространство», он входит и пребывает в сфере безграничного пространства.

С полным преодолением сферы безграничного пространства, осознавая, что «сознание безгранично», он входит и пребывает в сфере безграничного сознания.

С полным преодолением сферы безграничного сознания, осознавая, что «здесь ничего нет», он входит и пребывает в сфере отсутствия всего.

С полным преодолением сферы отсутствия всего, он входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия.

С полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, он входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования.

Вот каким образом этот монах достиг непоколебимости.

(4) И каким образом монах достиг состояния Благородного? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание». Он понимает в соответствии с действительностью: «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания».

Вот каким образом этот монах достиг состояния Благородного».

АН 4.191

Сотанугата сутта: Следовал ухом

редакция перевода: 20.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 561"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда кто-либо последовал за учениями ухом³⁵⁴, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением, то [в отношении него] можно ожидать четырёх видов благ. Каких четырёх?

(1) Вот монах осваивает Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. Он последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением.

Он умирает с замутнённым умом и перерождается среди некоей группы дэвов. Там счастливые³⁵⁵ декламируют для него отрывки Дхаммы. Воспоминания возникают в нём медленно, но затем это существо быстро достигает отличия. Таково первое благо, которого можно ожидать, когда кто-либо последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением.

(2) Далее, монах осваивает Дхамму: лекции... вопросы и ответы. Он последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением.

Он умирает с замутнённым умом и перерождается среди некоей группы дэвов. Там счастливые не декламируют для него отрывки Дхаммы, но монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владычества над своим умом, [проявившись в этом мире], обучает Дхамме собрание дэвов. Мысль приходит к нему: «Это Дхамма и Виная, в которых прежде я вёл святую жизнь».

Воспоминания возникают в нём медленно, но затем это существо быстро достигает отличия. Представьте человека, умелого в извлечении звука с помощью литавр. Идя по дороге, он мог бы услышать звук литавры и вовсе не пребывал бы в сомнениях и неуверенности в отношении [происхождения] этого звука. Но, наоборот, он бы сделал вывод: «Это звучание литавр». Точно также, воспоминания возникают в нём медленно, но затем это существо быстро достигает отличия. Таково второе благо, которого можно ожидать, когда кто-либо последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением.

(3) Далее, монах осваивает Дхамму: лекции... вопросы и ответы. Он последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и

хорошо проникал в них воззрением.

Он умирает с замутнённым умом и перерождается среди некоей группы дэвов. Там счастливые не декламируют для него отрывки Дхаммы, и монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владычества над своим умом, не обучает Дхамме собрание дэвов. Однако, молодой дэва обучает Дхамме собрание дэвов. Мысль приходит к нему: «Это Дхамма и Виная, в которых прежде я вёл святую жизнь».

Воспоминания возникают в нём медленно, но затем это существо быстро достигает отличия. Представьте человека, умелого в извлечении звука с помощью горна из морской раковины. Идя по дороге, он мог бы слышать звук горна из морской раковины и вовсе не пребывал бы в сомнениях и неуверенности в отношении [происхождения] этого звука. Но, наоборот, он бы сделал вывод: «Это звучание горна из морской раковины». Точно также, воспоминания возникают в нём медленно, но затем это существо быстро достигает отличия. Таково третье благо, которого можно ожидать, когда кто-либо последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением.

(4) Далее, монах осваивает Дхамму: лекции... вопросы и ответы. Он последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением.

Он умирает с замутнённым умом и перерождается среди некоей группы дэвов. Там счастливые не декламируют для него отрывки Дхаммы, и монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владычества над своим умом, не обучает Дхамме собрание дэвов, и молодой дэва не обучает Дхамме собрание дэвов. Однако, одно существо, которое [там] переродилось спонтанно, напоминает другому, которое [тоже там] переродилось спонтанно: «Помнишь, почтенный? Помнишь ли ты, где мы ранее вели святую жизнь?» Другой говорит: «Я помню, почтенный. Я помню».

Воспоминания возникают в нём медленно, но затем это существо быстро достигает отличия. Представьте двух друзей, которые, [будучи детьми], игрались бы в грязи. И потом, во [взрослой] жизни, они бы случайно встретились. Тогда один друг сказал бы другому: «Ты помнишь это, друг? Ты помнишь это, друг?» А другой бы сказал: «Я помню, друг, я помню». Точно также, воспоминания возникают в нём медленно, но затем это существо быстро достигает отличия. Таково четвертое благо, которого можно ожидать, когда кто-либо последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением.

Таковы четыре блага, которых можно ожидать, когда кто-либо последовал за учениями ухом, устно декламировал их [вслух по памяти], исследовал их умом, и хорошо проникал в них воззрением».

*редакция перевода: 20.10.2013**Перевод с английского: SV**источник:***www.accesstoinight.org**

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четыре характерных черты могут быть опознаны [другими] четырьмя характерными чертами. Какие какими?

За счёт длительного проживания вместе можно узнать о нравственности человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. За счёт имения дел с другим человеком можно узнать его чистоту, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. За счёт неприятных ситуаций можно узнать выносливость человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. За счёт ведения бесед можно узнать мудрость человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр.

(1) За счёт длительного проживания вместе можно узнать о нравственности человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так сказано. И в отношении чего так было сказано?

Вот человек, проживающий с другим, знает: «Уже долгое время этот человек слаб, разбит, запятнан в своих поступках. Он не последователен в своих поступках. Он не практиковал в соответствии с правилами поведения. Он безнравственный человек, а не добродетельный и с твёрдыми принципами». И бывает так, когда человек, проживающий с другим, знает: «Уже долгое время этот человек не слаб, не разбит, не запятнан в своих поступках. Он был последователен в своих поступках. Он практиковал в соответствии с правилами поведения. Он нравственный, с твёрдыми принципами, а не тот, кто без твёрдых принципов».

За счёт длительного проживания вместе можно узнать о нравственности человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так было сказано, и в отношении этого так было сказано.

(2) За счёт имения дел с другим человеком можно узнать его чистоту, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так сказано. И в отношении чего так было сказано?

Вот человек, имея дело с другим человеком, знает: «Этот человек поступает таким образом, когда имеет дело с одним человеком, поступает иным образом, когда имеет дело с двумя людьми, ещё по-иному, когда имеет дело с тремя, и ещё по-иному, когда со многими. Его прошлые дела не согласуются с его последующими. Он нечист в своих делах». И бывает так, когда человек, имея дело с другим человеком, знает: «То, как этот человек имеет дело с одним, аналогично тому, как он имеет дело с двумя людьми, с

ремя, со многими. Его прошлые дела согласуются с его последующими. Он чист в своих делах, а не нечист».

За счёт имения дел с другим человеком можно узнать его чистоту, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так было сказано, и в отношении этого так было сказано.

(3) За счёт неприятных ситуаций можно узнать выносливость человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так сказано. И в отношении чего так было сказано?

Вот человек переживает потерю близких, потерю богатства, потерю из-за болезни, и он не размышляет так: «Именно так и происходит, когда живёшь в мире. Именно так происходит, когда обретаешь собственное существование. Когда живёшь в мире, когда обретаешь собственное существование, то эти восемь мирских состояний преследуют мир, и мир вращается вокруг этих восьми мирских состояний:

- * приобретения и потери,
- * славы и бесчестия,
- * похвалы и порицания,
- * удовольствия и боли».

Страдая из-за потери родных, потери богатства, болезни, он печалится, горюет и плачет, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. И бывает так, когда человек, переживая потерю родных, потерю богатства, болезни, отмечает: «Именно так происходит, когда живёшь в мире. Именно так и происходит, когда обретаешь собственное существование. Когда живёшь в мире, когда обретаешь собственное существование, то эти восемь мирских состояний преследуют мир, и мир вращается вокруг этих восьми мирских состояний: приобретения... боли». Переживая потерю родных, потерю богатства, болезни, он не печалится, не горюет и не плачет, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим.

За счёт неприятных ситуаций можно узнать выносливость человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так было сказано, и в отношении этого так было сказано.

(4) За счёт ведения бесед можно узнать мудрость человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так сказано. И в отношении чего так было сказано?

Вот человек, общаясь с другим, знает: «Судя по тому, как он поднимает тему для обсуждения, судя по тому, как он излагает [своё рассуждение], судя по тому, как он задаёт вопрос, видно, что он глуп, а не мудр. Почему? Он не делает утверждений, которые глубоки, спокойны, утончённы, за рамками гипотез, возвышенны, должны быть пережиты мудрыми. Он не может изложить значение, научить этому, описать это, сформулировать это, раскрыть это, объяснить это, сделать это понятным. Он глуп, а не мудр». Точно также, как если бы человек с хорошим зрением, стоящий на берегу у воды, увидел бы, как к поверхности всплывает маленькая рыба. Мысль приходит к нему: «Судя по тому, как рыба всплывает, судя по тому, какая от неё по воде идёт рябь, судя по тому, какая у неё скорость, понятно, что это маленькая рыба, а не большая». Точно также человек, общающийся с другим, знает: «Судя по тому, как этот человек поднимает тему для обсуждения, судя по тому, как он излагает [своё рассуждение], судя по тому, как он

задаёт вопрос, видно, что это глупый человек, а не мудрый».

И бывает так, когда один человек, общаясь с другим, знает: «Судя по тому, как этот человек поднимает тему для обсуждения, судя по тому, как он излагает [своё рассуждение], судя по тому, как он задаёт вопрос, видно, что он мудр, а не глуп. Почему? Его утверждения глубоки, спокойны, утончённы, за рамками гипотез, возвышенны, должны быть пережиты мудрыми. Он может изложить значение, научить этому, описать это, сформулировать это, раскрыть это, объяснить это, сделать это понятным. Он мудр, а не глуп». Точно также, как если бы человек с хорошим зрением, стоящий на берегу у воды, увидел бы, как к поверхности всплывает большая рыба. Мысль приходит к нему: «Судя по тому, как рыба всплывает, судя по тому, какая от неё по воде идёт рябь, судя по тому, какая у неё скорость, понятно, что это большая рыба, а не маленькая». Точно также человек, общающийся с другим, знает: «Судя по тому, как этот человек поднимает тему для обсуждения, судя по тому, как он излагает [своё рассуждение], судя по тому, как он задаёт вопрос, видно, что это мудрый человек, а не глупый».

За счёт обсуждений и бесед можно узнать мудрость человека, и только за долгий период, а не за короткий; тем, кто внимателен, а не тем, кто невнимателен; тем, кто мудр, а не тем, кто не мудр. Так было сказано, и в отношении этого так было сказано.

Таковы, монахи, четыре характерных черты, которые могут быть опознаны [другими] четырьмя характерными чертами».

АН 4.193

Бхаддия сутта: Бхаддия

редакция перевода: 11.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 567"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда Бхаддия из клана Личчхави подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, я слышал так: «Отшельник Готама — колдун, который знает обращающую магию, посредством которой он обращает учеников учителей других учений». Те, кто говорят это, говорят ли именно так, как это было сказано Благословенным, и не говорят того, что было бы противоположным действительности? Объясняют ли они в соответствии с Дхаммой, так что их утверждение не влечёт за собой уместной почвы для критики? Потому что мы не хотели бы исказить сказанное Благословенным».

«Ну же, Бхаддия, не принимай чего-либо только на основании

- * устной традиции,
- * наследия учения,
- * слухов,
- * собрания писаний,

- * логических рассуждений,
- * умозаключений,
- * раздумий,
- * согласия с мнением после его обдумывания,
- * кажущейся осведомлённости [говорящего],
- * или же если когда ты думаешь: «[Этот] отшельник — наш гуру».

Но когда ты знаешь сам: «Эти вещи являются неблагими, эти вещи достойны порицания, эти вещи порицаются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к вреду и страданию» — то тогда тебе следует отбросить их.

(1) Как ты думаешь, Бхаддия? Когда в человеке возникает жадность, то это ведёт к его благополучию или вреду?»

«К его вреду, Господин».

«Бхаддия, жадный человек, одолеваемый жадностью, с умом, охваченным ей, уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, совершает проступок с чужой женой, лжёт. И он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

(2) «Как ты думаешь, Бхаддия? Когда в человеке возникает ненависть... (3) ...заблуждение... (4) ...горячность, то это ведёт к его благополучию или вреду?»

«К его вреду, Господин».

«Бхаддия, горячий человек, одолеваемый горячностью, с умом, охваченным горячностью, уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, совершает проступок с чужой женой, лжёт. И он побуждает других поступать также. Приведёт ли это к его вреду и страданию на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как ты думаешь, Бхаддия? Эти вещи благие или неблагие?»

«Неблагие, Господин».

«Достойные порицания или безукоризненные?»

«Достойные порицания, Господин».

«Порицаются или восхваляются мудрыми?»

«Порицаются мудрыми, господин».

«Если их принять и предпринимать, они ведут к вреду и страданию или нет, как ты считаешь?»

«Если их принять и предпринимать, они ведут к вреду и страданию. Вот как мы считаем».

«Поэтому, Бхаддия, когда мы сказали: «Ну же, Бхаддия, не принимай чего-либо только на основании... Но когда ты знаешь сам: «Эти вещи являются неблагими, эти вещи достойны порицания, эти вещи порицаются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к вреду и страданию» — то тогда тебе следует отбросить их» — то вот из-за чего так было сказано.

Ну же, Бхаддия, не принимай чего-либо только на основании... Но когда ты знаешь сам: «Эти вещи являются благими, эти вещи безукоризненны, эти вещи восхваляются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к благополучию и счастью» — то тогда тебе следует жить в соответствии с ними.

Как ты думаешь, Бхаддия? Когда в человеке возникает не-жадность...

не-ненависть... не-заблуждение... не-горячность, то это ведёт к его благополучию или вреду?»

«К благополучию, Господин».

«Бхаддия, не горячий человек, не одолеваемый горячностью, с умом, не охваченным горячностью, не уничтожает жизнь, не берёт то, что не дано, не совершает проступок с чужой женой, не лжёт, и не побуждает других поступать так. Приведёт ли это к его благополучию и счастью на долгое время?»

«Да, Господин».

«Как ты думаешь, Бхаддия? Эти вещи благие или неблагие?»

«Благие, Господин».

«Достойные порицания или безукоризненные?»

«Безукоризненные, Господин».

«Порицаются или восхваляются мудрыми?»

«Восхваляются мудрыми, господин».

«Если их принять и предпринимать, они ведут к благополучию и счастью или нет, как ты считаешь?»

«Если их принять и предпринимать, они ведут к благополучию и счастью. Вот как мы считаем».

«Поэтому, Бхаддия, когда мы сказали: «Ну же, Бхаддия, не принимай чего-либо только на основании... Но когда ты знаешь сам: «Эти вещи являются благими, эти вещи безукоризненны, эти вещи восхваляются мудрыми, эти вещи, если принять и предпринимать их, ведут к благополучию и счастью» — то тогда тебе следует жить в соответствии с ними» — то вот из-за чего так было сказано.

Бхаддия, хорошие люди в мире побуждают своих учеников так: «Ну же, хороший человек, тебе следует постоянно устранять жадность. Когда ты постоянно устраняешь жадность, ты не будешь делать каких-либо поступков, рождённых жадностью, ни телом, ни речью, ни умом. Тебе постоянно следует устранять ненависть... заблуждение... горячность. Когда ты постоянно устраняешь горячность, ты не будешь делать каких-либо поступков, рождённых горячностью, ни телом, ни речью, ни умом».

Когда так было сказано, Бхаддия из клана Личчхави сказал Благословенному: «Великолепно, Господин! Великолепно, Господин! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

«И теперь, Бхаддия, разве я сказал тебе: «Ну же, Бхаддия, будь моим учеником, а я буду твоим учителем?»

«Разумеется нет, Господин».

«Но, Бхаддия, хоть я и говорю так и провозглашаю [своё учение] таким способом, некоторые жрецы и отшельники неправильно, безосновательно, ложно и ошибочно выставляют меня в дурном свете, когда говорят: «Отшельник Готама — колдун, который знает обращающую магию, посредством которой он обращает учеников учителей других учений».

«Как прекрасна эта обращающая магия, Господин! Как хороша эта обращающая магия! Если бы мои любимые родственники и члены семьи могли бы быть обращены

этим обращением, то это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время. Если бы все кхаттии могли бы быть обращены... все брахманы... все вессы... все судды... это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время».

«Так оно, Бхаддия, так оно! Если бы все кхаттии... брахманы... вессы... судды могли бы быть обращены этим обращением по отношению к отбрасыванию неблагих качеств и обретению благих качеств, то это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время. Если бы мир с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколением жрецов и отшельников, богов и людей, был бы обращён этим обращением по отношению к отбрасыванию неблагих качеств и обретению благих качеств, то это привело бы к его благополучию и счастью на долгое время. Если бы эти великие саловые деревья могли бы быть обращены этим обращением по отношению к отбрасыванию неблагих качеств и обретению благих качеств, то это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время, если бы они могли выбирать. Что уж говорить в таком случае о человеческом существе?».

АН 4.194

Сапугия сутта: Сапуга

редакция перевода: 16.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 570"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в стране Колиев рядом с городом Колиев под названием Сапуга. И тогда группа юных Колиев из Сапути подошла к Достопочтенному Ананде, они поклонились ему и сели рядом. Тогда Достопочтенный Ананда сказал им:

«Бьяггхападджи, есть эти четыре фактора старания ради чистоты, которые Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый, зная и видя, правильно разъяснил ради очищения существ, ради преодоления печали и стенания, ради угасания боли и уныния, ради обретения метода, ради реализации nibbаны. Какие четыре?

- * фактор старания ради чистоты нравственного поведения,
- * фактор старания ради чистоты ума,
- * фактор старания ради чистоты воззрения,
- * фактор старания ради чистоты освобождения³⁵⁶.

(1) И что такое, Бьяггхападджи, фактор старания ради чистоты нравственного поведения? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Это называется чистотой нравственного поведения.

Желание, усилие, рвение, энтузиазм, неутомимость, осознанность и бдительность, [применяемые с намерением]: «Именно таким образом я исполню чистоту нравственного

поведения, которую я ещё не осуществил, или же различными отношениями посодействую мудростью чистоте нравственного поведения, которую я исполнил» — это называется фактором старания ради чистоты нравственного поведения.

(2) И что такое, Бьяггхападджи, фактор старания ради чистоты ума? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... 357 ...четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. Это называется чистотой ума.

Желание, усилие, рвение, энтузиазм, неустойчивость, осознанность и бдительность, [применяемые с намерением]: «Именно таким образом я исполню чистоту ума, которую я ещё не осуществил, или же различными отношениями посодействую мудростью чистоте ума, которую я исполнил» — это называется фактором старания ради чистоты ума.

(3) И что такое, Бьяггхападджи, фактор старания ради чистоты воззрения? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», и «Это — источник страдания», и «Это — прекращение страдания», и «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Это называется чистотой воззрения³⁵⁸.

Желание, усилие, рвение, энтузиазм, неустойчивость, осознанность и бдительность, [применяемые с намерением]: «Именно таким образом я исполню чистоту воззрения, которую я ещё не осуществил, или же различными отношениями посодействую мудростью чистоте воззрения, которую я исполнил» — это называется фактором старания ради чистоты воззрения.

(4) И что такое, Бьяггхападджи, фактор старания ради чистоты освобождения? Этот самый ученик Благородных, обладая этим фактором старания ради чистоты нравственного поведения... чистоты ума... чистоты воззрения, отсоединяет свой ум от вещей, которые создают привязанность, и освобождает свой ум посредством вещей, которые приносят освобождение. Таким образом он достигает правильного освобождения. Это называется чистотой освобождения.

Желание, усилие, рвение, энтузиазм, неустойчивость, осознанность и бдительность, [применяемые с намерением]: «Именно таким образом я исполню чистоту освобождения, которую я ещё не осуществил, или же различными отношениями посодействую мудростью чистоте освобождения, которую я исполнил» — это называется фактором старания ради чистоты освобождения.

Таковы, Бьяггхападджи, эти четыре фактора старания ради чистоты, которые Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый, зная и видя, правильно разъяснил ради очищения существ, ради преодоления печали и стенания, ради угасания боли и уныния, ради обретения метода, ради реализации ниббаны».

АН 4.195
Ваппа сутта: Ваппа

редакция перевода: 16.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 572"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И тогда Ваппа из клана Сакьев, ученик Нигантхов, подошёл к Достопочтенному Махамоггаллане, поклонился ему и сел рядом. Тогда Достопочтенный Махамоггаллана сказал ему:

«Ваппа, если человек сдержан телом, речью, и умом, то тогда с угасанием невежества и появлением истинного знания видишь ли ты что-либо из-за чего пятна [загрязнений ума], порождающие болезненное чувство, могли бы наводнить такого человека в будущих жизнях?»

«Я вижу такую возможность, Господин. В прошлом человек совершил плохой поступок, результат которого ещё не созрел. Поэтому пятна [загрязнений ума], порождающие болезненное чувство, могут наводнить такого человека в одной из будущих жизней».

И пока шла эта беседа между Достопочтенным Махамоггалланой и Ваппой из клана Сакьев, вечером Благословенный вышел из затворничества и направился в зал для посетителей. Там он сел на подготовленное сиденье и сказал Достопочтенному Махамоггаллане: «Моггаллана, в какое обсуждение вы были вовлечены только что, по мере того как сидели здесь? О чём шла беседа?» [Достопочтенный Махамоггаллана рассказал обо всей беседе, добавив]:

«Вот, Учитель, о чём я вёл беседу с Ваппой из клана Сакьев, когда пришёл Благословенный».

Тогда Благословенный сказал Ваппе из клана Сакьев: «Если, Ваппа, ты бы признал то, что следует признать, и отверг бы то, что следует отвергнуть; и если бы, когда ты не понимаешь значение моих слов, ты бы спросил меня об этом далее, сказав: «Как это, Господин? Каково значение этого?» — то тогда мы могли бы это обсудить».

«Господин, я сообщу Благословенному, если признаю то, что следует признать, и отвергну то, что следует отвергнуть; и если я не пойму значения его слов, я спрошу его об этом далее, сказав: «Как это, Господин? Каково значение этого?» Так что давайте это обсудим».

(1) «Как ты думаешь, Ваппа? Те пятна [загрязнений ума], беспокоящие и будоражащие, которые могут возникнуть из-за телесных деяний, не происходят, когда кто-либо воздерживается от них. Он не создаёт какой-либо новой каммы и он прекращает старую камму, соприкасаясь с ней вновь и вновь. Изнашивание [каммы] видно напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно. Видишь ли ты, Ваппа, что-либо, из-за чего пятна [загрязнений ума], порождающие болезненное чувство, могли бы наводнить такого человека в будущих жизнях?»

«Нет, Господин».

«Как ты думаешь, Ваппа? Те пятна [загрязнений ума], беспокоящие и будоражащие, которые могут возникнуть из-за (2) словесных деяний... (3) ...умственных деяний, не происходят, когда кто-либо воздерживается от них. Он не создаёт какой-либо новой каммы и он прекращает старую камму, соприкасаясь с ней вновь и вновь. Изнашивание [каммы] видно напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно. Видишь ли ты, Ваппа, что-либо, из-за чего пятна [загрязнений ума], порождающие болезненное чувство, могли бы наводнить такого человека в будущих жизнях?»

«Нет, Господин».

(4) «Как ты думаешь, Ваппа? С угасанием невежества и появлением истинного знания те пятна [загрязнений ума], беспокоящие и будоражащие, которые возникают с невежеством как условием, более не происходят. Он не создаёт какой-либо новой каммы и он прекращает старую камму, соприкасаясь с ней вновь и вновь³⁵⁹. Изнашивание [каммы] видно напрямую, не зависит от времени, приглашает пойти и увидеть, ведёт к цели, познаётся мудрыми самостоятельно. Видишь ли ты, Ваппа, что-либо, из-за чего пятна [загрязнений ума], порождающие болезненное чувство, могли бы наводнить такого человека в будущих жизнях?»

«Нет, Господин».

«Подобным образом в совершенстве освобождённый умом монах, Ваппа, достигает шести постоянных пребываний. Увидев форму глазом, он ни радуется, ни печалится, но пребывает невозмутимым, осознанным и бдительным.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощувив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он ни радуется, ни печалится, но пребывает невозмутимым, осознанным и бдительным.

Когда он чувствует чувство, уничтожающееся вместе с телом, он понимает: «Я чувствую чувство, прекращающееся вместе с телом». Когда он чувствует чувство, прекращающееся вместе с жизнью, он понимает: «Я чувствую чувство, прекращающееся вместе с жизнью». Он понимает: «После распада тела, после истощения жизни, всё, что чувствуется, при отсутствии наслаждения в этом, прямо здесь и охладает»³⁶⁰.

Представь, Ваппа, как если бы можно было бы увидеть тень от пня. И мимо проходил бы человек с лопатой и ведром. Он бы срубил этот пень под корень, выкопал бы его, вытащил бы корни, [включая] даже небольшие корешки и корневые нити. Он бы разрезал пень на части, расколол бы [эти] части на куски и превратил бы в щепки. Затем он бы высушил эти щепки на ветру и солнце, сжёг бы их в костре и собрал бы золу. Сделав так, он бы развеял золу по ветру или же бросил бы её в поток быстрой реки. Таким образом, тень, которая зависела от этого пня, была бы срублена под корень, сделана подобной обрубку пальмы, уничтожена так, что более не сможет возникнуть в будущем.

Точно также, Ваппа, в совершенстве освобождённый умом монах достигает шести постоянных пребываний. Увидев форму глазом... Он понимает: «После распада тела, после истощения жизни, всё, что чувствуется, при отсутствии наслаждения в этом, прямо

здесь и охладает».

Когда так было сказано, Ваппа из клана Сакьев, ученик Нигантхов, сказал Благословенному: «Представьте, Господин, как если бы человек, выращивающий лошадей на продажу, находился в поисках выгоды, но он бы не получил выгоды, а вместо этого получил бы только усталость и беспокойство. Точно также, в поисках выгоды я прислуживал этим глупым Нигантам, но не получил выгоды, а вместо этого получил только усталость и беспокойство. С этого дня малейшее доверие, которое у меня было по отношению к глупым Нигантам, я развею по ветру или же выброшу в поток быстрой реки.

Великолепно, Господин! Великолепно Господин! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 4.196

Салха сутта: Салха

редакция перевода: 16.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 575"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда Салха из клана Личчхави и Абхая из клана Личчхави подошли к Благословенному, поклонились ему, и сели рядом. Затем Салха из клана Личчхави сказал Благословенному:

«Господин, есть некие жрецы и отшельники, которые провозглашают пересечение наводнения посредством двух вещей: за счёт очищения нравственного поведения и за счёт аскезы и отвращения. Что Благословенный скажет на это?»

«Я утверждаю, Салха, что очищение нравственного поведения является одним из факторов отшельничества. Но те жрецы и отшельники, которые пропагандируют аскезу и отвращение, которые считают аскезу и отвращение сутью, которые твёрдо держатся за аскезу и отвращение, неспособны пересечь наводнение. А также те жрецы и отшельники, чьё телесное, словесное, и умственное поведение нечистое, чьи средства к жизни нечистые, неспособны [достичь] знания и видения, непревзойдённого просветления.

Представь, Салха, как если бы человек, желающий пересечь реку, взял бы острый топор и вошёл в рощу. Там он бы увидел большой росток салового дерева — прямой, свежий, не имеющий почек. Он бы срезал его под корень, отрезал бы верхушку, очистил бы от ветвей и листвы, обтесал бы топорами, затем далее обтесал бы тесаками, поскоблил бы рубанком, отполировал каменным шаром, и отправился бы пересекать реку. Как ты думаешь, Салха? Мог бы этот человек пересечь реку?»

«Нет, Господин. И почему? Ведь несмотря на то, что этот росток салового дерева

был тщательно подготовлен снаружи, он не был вычищен изнутри. Можно ожидать того, что этот росток салового дерева утонет и человек повстречает беду и несчастье».

«Точно также, Салха, те жрецы и отшельники, которые пропагандируют аскезу и отвращение, которые считают аскезу и отвращение сутью, которые твёрдо держатся за аскезу и отвращение, неспособны пересечь наводнение. А также те жрецы и отшельники, чьё телесное, словесное, и умственное поведение нечистое, чьи средства к жизни нечистые, неспособны [достичь] знания и видения, непревзойдённого просветления.

Но, Салха, те жрецы и отшельники, которые не пропагандируют аскезу и отвращение, которые не считают аскезу и отвращение сутью, которые не держатся твёрдо за аскезу и отвращение, способны пересечь наводнение. А также те жрецы и отшельники, чьё телесное, словесное, и умственное поведение чистое, чьи средства к жизни чистые, способны [достичь] знания и видения, непревзойдённого просветления.

Представь, Салха, как если бы человек, желающий пересечь реку, взял бы острый топор и вошёл в рощу. Там он бы увидел большой росток салового дерева — прямой, свежий, не имеющий почек. Он бы срезал его под корень, отрезал бы верхушку, очистил бы от ветвей и листвы, обтесал бы топорами, затем далее обтесал бы тесачами, поскоблил бы рубанком, отполировал каменным шаром, и превратил бы его в лодку. Затем он снабдил бы его вёслами и рулём и отправился бы пересекать реку. Как ты думаешь, Салха? Мог бы этот человек пересечь реку?»

«Да, Господин. И почему? Ведь этот росток салового дерева был тщательно подготовлен снаружи, хорошо вычищен изнутри, превращён в лодку, снабжён вёслами и рулём. Можно ожидать того, что этот росток салового дерева не утонет и человек в сохранности доберётся до другого берега».

(1) «Точно также, Салха, те жрецы и отшельники, которые не пропагандируют аскезу и отвращение, которые не считают аскезу и отвращение сутью, которые не держатся твёрдо за аскезу и отвращение, способны пересечь наводнение. А также те жрецы и отшельники, чьё телесное, словесное, и умственное поведение чистое, чьи средства к жизни чистые, способны [достичь] знания и видения, непревзойдённого просветления.

Даже если воин знает множество трюков, которые можно выполнить с помощью стрел, только если он наделён тремя качествами, он достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими тремя? Он стрелок на дальние расстояния, меткий стрелок, и он тот, кто раскалывает большое тело.

(2) Подобно тому, как воин является стрелком на дальние расстояния, так и ученик Благородных обладает правильным сосредоточением. Любую форму — прошлую, настоящую, будущую, внутреннюю или внешнюю, грубую или утончённую, низшую или возвышенную, далёкую или близкую — ученик Благородных [с помощью] правильного сосредоточения видит правильной мудростью всякую форму в соответствии с действительностью: «Это не моё. Я не таков. Это не моё «я».

Любое чувство...

Любое восприятие...

Любые формации [ума]...

Любое сознание — прошлое, настоящее, будущее, внутреннее или внешнее, грубое или утончённое, низшее или возвышенное, далёкое или близкое — ученик Благородных

[с помощью] правильного сосредоточения видит правильной мудростью всякое сознание в соответствии с действительностью: «Это не моё. Я не таков. Это не моё «я».

(3) Подобно тому, как воин является метким стрелком, точно также ученик Благородных имеет правильное воззрение. С помощью правильного воззрения ученик Благородных понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание». Он понимает в соответствии с действительностью: «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания».

(4) Подобно тому, как воин раскалывает большое тело, точно также ученик Благородных обладает правильным освобождением. С помощью правильного освобождения ученик Благородных раскалывает огромную груду невежества».

АН 4.197

Маллика сутта: Маллика

редакция перевода: 16.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 577"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда царица Маллика отправилась к Благословенному, поклонилась ему, села рядом и сказала ему:

«Господин, почему некие женщины уродливые, неприятные взору, непривлекательные; бедные, лишённые, нуждающиеся; и не имеют влияния? И почему другие уродливые, неприятные взору, непривлекательные, но богатые, с большим богатством и имуществом, а также влиятельные?»

И почему некоторые женщины красивые, привлекательные, изящные, обладают совершенной красотой своего облика, но [при этом] бедные, лишённые, нуждающиеся и не имеют влияния? И почему другие красивые, привлекательные, изящные, обладают совершенной красотой своего облика, и [при этом] богатые, с большим богатством и имуществом, а также влиятельные?»

(1) Маллика, вот некая женщина склонна к злости и часто впадает в раздражение. Если её хоть немного покритикуют, она выходит из себя, становится раздражительной, враждебной, упрямой. Она проявляет злость, ненависть, и горечь. Она не даёт вещей жрецам и отшельникам: еду и питьё; одежду и средства передвижения; гирлянды, мази, благовония; постели, жилища и светильники. И она завистливая, она завидует, возмущается, жалеет, когда другим достаются обретения, почитание, уважение, почёт, пиетет и поклонение. Когда она умирает в этом состоянии существования, то, если она возвращается обратно [в мир людей], то где бы она ни переродилась, она становится уродливой, неприятной взору, непривлекательной; бедной, лишённой, нуждающейся; и не имеет влияния.

(2) Другая женщина склонна к злости и часто впадает в раздражение. Если её хоть немного покритикуют, она выходит из себя, становится раздражительной, враждебной, упрямой. Она проявляет злость, ненависть, и горечь. Но она даёт вещи жрецам и

отшельникам: еду и питьё; одежду и средства передвижения; гирлянды, мази, благовония; постели, жилища и светильники. И она не завистливая, она не завидует, не возмущается, не жалеет, когда другим достаются обретения, почитание, уважение, почёт, пиетет и поклонение. Когда она умирает в этом состоянии существования, то, если она возвращается обратно [в мир людей], то где бы она ни переродилась, она становится уродливой, неприятной взору, непривлекательной. Но она богата, с большим богатством и имуществом, а также влиятельна.

(3) Ещё другая женщина не склонна к злости и не часто впадает в раздражение. Если её хоть немного покритикуют, она не выходит из себя, не становится раздражительной, враждебной, упрямой. Она не проявляет злости, ненависти, и горечи. Но она не даёт вещей жрецам и отшельникам: еду и питьё; одежду и средства передвижения; гирлянды, мази, благовония; постели, жилища и светильники. И она завистливая, она завидует, возмущается, жалеет, когда другим достаются обретения, почитание, уважение, почёт, пиетет и поклонение. Когда она умирает в этом состоянии существования, то, если она возвращается обратно [в мир людей], то где бы она ни переродилась, она становится красивой, привлекательной, изящной, обладает совершенной красотой своего облика, но [при этом] бедная, лишённая, нуждающаяся и не имеет влияния.

(4) И ещё другая женщина не склонна к злости и не часто впадает в раздражение. Если её хоть немного покритикуют, она не выходит из себя, не становится раздражительной, враждебной, упрямой. Она не проявляет злости, ненависти, и горечи. И она даёт вещи жрецам и отшельникам: еду и питьё; одежду и средства передвижения; гирлянды, мази, благовония; постели, жилища и светильники. Она не завистливая, она не завидует, не возмущается, не жалеет, когда другим достаются обретения, почитание, уважение, почёт, пиетет и поклонение. Когда она умирает в этом состоянии существования, то, если она возвращается обратно [в мир людей], то где бы она ни переродилась, она становится красивой, привлекательной, изящной, обладает совершенной красотой своего облика; она богата, с большим богатством и имуществом, а также влиятельна.

Вот почему, Маллика, некие женщины уродливые... некоторые женщины красивые... с большим богатством и имуществом, а также влиятельные.

Когда так было сказано, царица Маллика сказала Благословенному: «Я полагаю, Господин, что в некой прошлой жизни я была склонна к злости и часто впадала в раздражение, так что даже если меня хоть немного покритиковали бы, я выходила из себя, становилась раздражительной, враждебной, упрямой и проявляла злость, ненависть, и горечь. Поэтому сейчас я уродливая, неприятная взору, непривлекательная.

Но я полагаю, что в некоей прошлой жизни я давала вещи жрецам и отшельникам: еду и питьё; одежду и средства передвижения; гирлянды, мази, благовония; постели, жилища и светильники. Поэтому сейчас я богатая, с большим богатством и имуществом.

И я полагаю, что в некоей прошлой жизни я не была завистливой, [то есть] той, кто завидует, возмущается, жалеет, когда другим достаются обретения, почитание, уважение, почёт, пиетет и поклонение. Вот почему сейчас я влиятельна. При этом дворе есть девушки из варн кхаттиев и брахманов, и из семей домохозяев, которым я могу приказывать.

Отныне, Господин, я не буду склонной к злости и не буду часто впадать в раздражение. Даже если меня покритикуют, я не выйду из себя, не стану раздражённой, враждебной и упрямой. Я не буду проявлять злости, ненависти, и горечи. И я буду давать

вещи жрецам и отшельникам: еду и питьё; одежду и средства передвижения; гирлянды, мази, благовония; постели, жилища и светильники. И я не буду завистливой, [то есть] той, кто завидует, возмущается, жалеет, когда другим достаются обретения, почитание, уважение, почёт, пиетет и поклонение.

Великолепно, Господин! Великолепно Господин! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный помнит меня как мирскую последовательницу, принявшую в нём прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 4.198

Аттантапа сутта: Самоистязание

редакция перевода: 16.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 580"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти четыре типа личностей. Какие четыре?

Вот один человек мучает себя и осуществляет практику мучения самого себя. Но другой человек мучает других и осуществляет практику мучения других. Ещё другой человек мучает себя и осуществляет практику мучения самого себя, а также мучает других и осуществляет практику мучения других. И ещё другой человек не мучает себя и не осуществляет практику мучения самого себя, и не мучает других и не осуществляет практику мучения других. Поскольку он не мучает ни себя, ни других, то в этой самой жизни он пребывает без потребности, угасшим и потухшим, переживая блаженство, сам став божественным³⁶¹.

(1) И каким образом, монахи, человек является тем, кто мучает себя и осуществляет практику мучения самого себя?

Бывает так, когда некий человек ходит голым, отвергает условности, лижет свои руки, не идёт, когда его зовут, не остаётся, когда его просят. Он не принимает пищу, поднесённую ему или специально приготовленную для него, не принимает приглашения на обед. Он не принимает ничего из горшка или чаши. Он не принимает ничего через порог, через палку, через пестик [ступы]. Он не принимает ничего от двух обедающих [вместе] людей, от беременной женщины, от кормящей женщины, от женщины, живущей с мужчиной. Он не принимает ничего с того места, где объявлено о раздаче еды, с того места, где сидит собака или где летают мухи. Он не принимает рыбу или мясо. Он не пьёт спиртного, вина или забродивших напитков. Он ограничивает себя одним домом [во время сбора подаяний] и одним небольшим кусочком пищи, или двумя домами и двумя небольшими кусочками... семью домами и семью небольшими кусочками пищи. Он ест только одну тарелку еды в день, две... семь тарелок еды в день.

Он принимает пищу только один раз в день, один раз в два дня... один раз в семь дней, и так вплоть до двух недель, практикуя ограничение в приёме пищи в установленных промежутках.

Он ест [только] зелень; или просо; или дикий рис; или обрезки шкуры; или мох; или рисовые отруби; или рисовую накипь; или кунжутную муку; или траву; или коровий навоз. Он живёт на лесных кореньях и фруктах. Он кормится упавшими фруктами.

Он носит одежду из пеньки, из парусины, из савана, из выброшенных лохмотьев, из древесной коры, из шкур антилопы, из обрезков шкур антилопы, из травы кусы, из материала из коры, из материала из стружек; [носит] накидку, [сделанную] из волос с головы, из шерсти дикого животного, из совиных крыльев.

Он выдергивает волосы и бороду, он практикует вырывание собственных волос и бороды. Он тот, кто постоянно стоит, отвергая сиденья. Он сидит, охватывая колени руками, он практикует усердие в сидении с охватыванием коленей руками. Он лежит на матрацах с шипами, он устраивает свою постель на матраце с шипами. Он пребывает, посвящая себя практике купания в воде три раза в день, в том числе вечером. Вот такими многочисленными способами он осуществляет практику мучения и умерщвления тела. Вот каким образом этот человек мучает себя и осуществляет практику мучения самого себя.

(2) И каким образом человек является тем, кто мучает других и осуществляет практику мучения других? Вот некий человек — убийца овец, убийца свиней, птицелов, тот, кто ставит капканы, охотник, рыбак, вор, палач, тюремный надзиратель, или кто-либо иной, занимающийся подобным кровавым занятием. Вот каким образом этот человек мучает других и осуществляет практику мучения других.

(3) И каким образом человек мучает себя и осуществляет практику мучения самого себя, а также мучает других и осуществляет практику мучения других?

Вот некий человек — помазанный на царствование кхаттийский царь или зажиточный брахман. Построив новый жертвенный храм к востоку от города, обрив волосы и бороду, одевшись в грубую шкуру антилопы, смазав своё тело маслом или топлёным маслом, расцарапав спину оленьим рогом, он входит в жертвенный храм вместе со своей главной царицей и с брахманским высшим жрецом. Там он устраивает свою постель на голой земле, расстелив траву. Царь живёт на молоке, высосанном из первого соска коровы вместе с телёнком того же цвета, [что и корова]. Царица живёт на молоке, высосанном из второго соска. Брахманский высший жрец живёт на молоке, высосанном из третьего соска. Молоко из четвёртого соска выливается в огонь. Телёнок живёт на том, что осталось.

И он говорит: «Пусть столько-то быков будет зарезано для жертвоприношения. Пусть столько-то волов... пусть столько-то тёлочек... пусть столько-то коз... пусть столько-то овец будет зарезано для жертвоприношения. Пусть столько-то деревьев будет срублено на жертвенные столбы. Пусть столько-то растений и травы будет скошено для жертвенной травы». И его рабы, посыльные и слуги занимаются приготовлением, рыдая, с лицами, полными слёз, гонимые наказанием, гонимые страхом.

Вот каким образом этот человек мучает себя и осуществляет практику мучения самого себя, а также мучает других и осуществляет практику мучения других.

(4) И каким образом человек не мучает себя и не осуществляет практику мучения самого себя, и не мучает других и не осуществляет практику мучения других — тот, кто не мучая ни себя, ни других, в этой самой жизни пребывает без потребности, угасшим и

потухшим, переживая блаженство, сам став божественным?

Вот, монахи, в мире возникает Татхагата — Арахант, Полностью Просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. Познав своим прямым знанием этот мир с его дэвами, Марой, Брахмой, с поколением его жрецов и отшельников, богов и людей, он раскрывает [это знание] людям. Он обучает Дхамме, которая прекрасна в начале, прекрасна в середине, прекрасна в конце, совершенна и в духе и в букве. Он раскрывает в совершенстве целую и чистую святую жизнь.

Домохозяин или сын домохозяина, рождённый в том или ином клане, слышит Дхамму. Затем он обретает веру в Татхагату и рассуждает так: «Домохозяйская жизнь перенасыщенная и пыльная. Бездомная жизнь подобна бескрайним просторам. Непросто, проживая дома, вести святую жизнь в идеальном совершенстве, всецело чистую, словно блестящий перламутр. Что если я, обрив волосы и бороду, и одев жёлтые одежды, оставлю домохозяйскую жизнь ради жизни бездомной?»

Так, через некоторое время, оставив всё своё богатство — большое или малое; оставив круг своих родных — большой или малый; обрив волосы и бороду, он надевает жёлтые одежды и оставляет домохозяйскую жизнь ради жизни бездомной.

Нравственность

Когда он отправился в бездомную жизнь, наделённый монашеской тренировкой и образом жизни, отбрасывая убийство, он воздерживается от уничтожения жизни. Он живёт без дубины, без оружия, добросовестный, милосердный, желающий блага всем живым существам.

Отбрасывая взятие того, что не дано, он воздерживается от взятия того, что [ему] не было дано. Он берёт только то, что дают, принимает только подаренное, живёт честно, без мыслей о воровстве.

Отбрасывая сексуальную жизнь, он ведёт жизнь целомудренную, сторонясь и воздерживаясь от половых сношений, которые привычны среди простых людей.

Отбрасывая лживую речь, он воздерживается от лживой речи. Он говорит истину, держится за истину, [в этом] он прочен, надёжен, не обманывает мир.

Отбрасывая речь, сеющую распри, он воздерживается от речи, сеющей распри. То, что он слышал здесь, он не рассказывает там, чтобы не посеять рознь между этими людьми и теми. То, что он слышал там, он не рассказывал здесь, чтобы не посеять рознь между тамошними людьми и здешними. Так он примиряет тех, кто поругался, и [ещё больше] укрепляет тех, кто дружен, любит согласие, радуется согласию, наслаждается согласием, говорит [такие] вещи, которые создают согласие.

Отбрасывая грубую речь, он воздерживается от грубой речи. Он говорит слова, которые мягкие, приятные уху, любящие, проникающие в сердце, вежливые, привлекательные и нравящиеся большинству людей.

Отбрасывая пустую болтовню, он воздерживается от пустой болтовни. Он говорит в нужный момент, говорит действительное, полезное, говорит о Дхамме, о Винае. В должный момент он говорит ценные слова, разумные, лаконичные, полезные.

Он воздерживается от нанесения вреда семенам и растениям.

Он ест только один раз в день, воздерживаясь от принятия пищи ночью и вне

должного времени.

Он воздерживается от танцев, пения, музыки, и неуместных зрелищ.

Он воздерживается от украшения себя ношением гирлянд, применения мази и ароматов.

Он воздерживается от высоких и больших кроватей.

Он воздерживается от принятия золота и серебра, сырого зерна, сырого мяса, женщин и девушек, рабов и рабынь, овец и коз, птиц и свиней, слонов, коров, коней и кобыл, полей и земель.

Он воздерживается от взятия на себя обязанности посыльного; от покупки и продажи; от жульничества на весах, в монетах и мерах; от взяточничества, обмана и мошенничества.

Он воздерживается от нанесения увечий, убийств, заключения под стражу, разбоя, грабежа и насилия.

Он довольствуется комплектом [монашеских] одежд для покрытия тела и едой с подаваний для поддержания своего желудка. Куда бы он ни отправился, он берёт с собой только это. Подобно птице, которая куда бы ни отправилась, крылья — её единственный груз, точно также и монах довольствуется комплектом одежд для покрытия тела и едой с подаваний для поддержания своего желудка.

Наделённый этой совокупностью благородной нравственности, он внутренне ощущает удовольствие от безукоризненности.

Сдержанность чувств

Увидев форму глазом, он не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того, как он оставляет качество глаза неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его, он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощувив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того, как он оставляет качество ума неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его, он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума.

Наделённый этой благородной сдержанностью чувств, он внутренне ощущает удовольствие от незапятнанности.

Осознанность и бдительность

Когда он идёт вперёд и возвращается, он действует с бдительностью. Когда он смотрит вперёд и смотрит в сторону... когда сгибает и разгибает свои члены... когда

несёт одеяние, верхнее одеяние, свою чашу... когда ест, пьёт, жуёт, пробует на вкус... когда мочится и испражняется... когда идёт, стоит, сидит, засыпает, просыпается, разговаривает и молчит — он действует с бдительностью.

Оставление помех

Наделённый этой совокупностью благородного нравственного поведения, этой благородной сдержанностью чувств, этой благородной осознанностью и бдительностью, он отправляется в уединённое обиталище: в лес, к подножью дерева, на гору, в узкую горную долину, в пещеру на склоне холма, на кладбище, в лесную рощу, на открытую местность, к стогу соломы.

После приёма пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он садится со скрещенными ногами, выправив тело и установив осознанность впереди.

Оставив влечение к миру, он пребывает с осознанным умом, лишённым влечения. Он очищает свой ум от влечения. Оставив недоброжелательность и злость, он пребывает с осознанным умом, лишённым недоброжелательности, желающий блага всем живым существам. Он очищает свой ум от недоброжелательности и злости. Оставив апатию и сонливость, он пребывает с осознанным умом, лишённым апатии и сонливости — осознанный, бдительный, воспринимая свет. Он очищает свой ум от апатии и сонливости. Оставив неугомонность и сожаление, он пребывает без взволнованности, с внутренне умиротворённым умом. Он очищает свой ум от неугомонности и сожаления. Отбросив сомнение, он пребывает, выйдя за пределы сомнения, не имея неясностей в отношении благих [умственных] качеств. Он очищает свой ум от сомнения.

Джханы

Отбросив эти пять помех, загрязнений ума, качеств, что ослабляют мудрость, он, отстранённый от чувственных удовольствий, отстранённый от неблагих состояний [ума], входит и пребывает в первой джхане... 362...четвёртой джхане...

Три знания

Когда его ум стал таким сосредоточенным — очищенным, ярким, незамутнённым, лишённым загрязнений, податливым, мягким, устойчивым и достигшим непоколебимости — он направляет его к знанию воспоминания прошлых обитателей. Он вспоминает многочисленные прошлые обитатели — одну жизнь, две жизни, три жизни, четыре, пять, десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы распада мира, многие циклы эволюции мира, [вспоминая]: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь». Так он вспоминает многочисленные прошлые обитатели в подробностях и деталях.

Когда его ум стал таким сосредоточенным — очищенным, ярким, незамутнённым, лишённым загрязнений, податливым, мягким, устойчивым и достигшим непоколебимости — он направляет его к знанию смерти и перерождения существ. Он

видит за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, смерть и перерождение существ, он различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой: «Эти существа, что имели дурное поведение телом, речью и умом, оскорблявшие благородных, придерживавшиеся неправильных воззрений и действовавшие под влиянием неправильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в мире лишений, в плохих местах, в нижних мирах, в аду. Но эти существа, что имели хорошее поведение телом, речью и умом, не оскорблявшие благородных, придерживавшиеся правильных воззрений и действовавшие под влиянием правильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в приятных местах, в небесных мирах». Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, он видит смерть и перерождение существ, он различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой.

Когда его ум стал таким сосредоточенным — очищенным, ярким, незамутнённым, лишённым загрязнений, податливым, мягким, устойчивым и достигшим непоколебимости — он направляет его к знанию уничтожения пятен [загрязнений ума]. Он понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание... Это — источник страдания... Это — прекращение страдания... Это — путь, ведущий к прекращению страдания... Это — пятна [загрязнений ума]... Это — источник пятен... Это — прекращение пятен... Это — путь, ведущий к прекращению пятен». Когда он знает и видит так, его ум освобождается от пятна чувственности, от пятна существования, и от пятна невежества. Когда он освобождён, приходит знание: «[Он] освобождён». Он распознаёт: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Вот каким образом этот человек не мучает себя и не осуществляет практику мучения самого себя, и не мучает других и не осуществляет практику мучения других — тот, кто не мучая ни себя, ни других, в этой самой жизни пребывает без потребности, угасшим и потухшим, переживая блаженство, сам став божественным.

Таковы, монахи, четыре типа личностей, существующих в мире».

АН 4.199

Танха сутта: Жажда

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 586"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я дам вам учение о жажде — (1) ловце, (2) текучей, (3) вездесущей, (4) липкой³⁶³ — которой мир окутан и обёрнут, запутан как моток пряжи, будто спутанный клубок ниток, будто переплетённый тростник и камыш, и он не может выйти за пределы состояний лишений, плохих уделов, нижних миров, сансары. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что такое, монахи, жажда — ловец, текучая... за пределы состояний лишений, плохих уделов, нижних миров, сансары? Есть, монахи, восемнадцать течений жажды, относящихся к внутреннему, и восемнадцать течений жажды, относящихся к внешнему.

И каковы восемнадцать течений жажды, относящихся к внутреннему? Когда есть [представление] «Я есть», то тогда есть [представления] «Я таков», «Я лишь такой», «Я иной», «Я длящийся», «Я быстро исчезающий», «Я могу быть», «Я могу быть таковым», «Я могут быть лишь таким», «Я могу быть иным», «Пусть я буду», «Пусть я буду таковым», «Пусть я буду лишь таким», «Пусть я буду иным», «Я буду», «Я буду таковым», «Я буду лишь таким», «Я буду иным». Таковы восемнадцать течений жажды, относящихся к внутреннему.

И каковы восемнадцать течений жажды, относящихся к внешнему?³⁶⁴ Когда есть [представление] «Я есть из-за этого»³⁶⁵, то тогда есть [представления] «Я таков из-за этого», «Я лишь такой из-за этого», «Я иной из-за этого», «Я длящийся из-за этого», «Я быстро исчезающий из-за этого», «Я могу быть из-за этого», «Я могу быть таковым из-за этого», «Я могут быть лишь таким из-за этого», «Я могу быть иным из-за этого», «Пусть я буду из-за этого», «Пусть я буду таковым из-за этого», «Пусть я буду лишь таким из-за этого», «Пусть я буду иным из-за этого», «Я буду из-за этого», «Я буду таковым из-за этого», «Я буду лишь таким из-за этого», «Я буду иным из-за этого». Таковы восемнадцать течений жажды, относящихся к внешнему.

Таким образом, есть эти восемнадцать течений жажды, относящихся к внутреннему, и восемнадцать течений жажды, относящихся к внешнему. Они называются «тридцать шесть течений жажды». Есть тридцать шесть таких течений жажды, относящихся к прошлому, тридцать шесть таких течений жажды, относящихся к будущему, и тридцать шесть таких течений жажды, относящихся к настоящему. Таким образом, есть сто восемь течений жажды.

Такова, монахи, эта жажда — ловец, текучая, вездесущая, липкая — которой мир окутан и обёрнут, запутан как моток пряжи, будто спутанный клубок ниток, будто переплетённый тростник и камыш, и он не может выйти за пределы состояний лишений, плохих уделов, нижних миров, сансары».

АН 4.200

Пема сугта: Любовь

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 587"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вещи, которые рождены. Какие четыре?

- * любовь, рождённая из любви;
- * ненависть, рождённая из любви;
- * любовь, рождённая из ненависти;

* ненависть, рождённая из ненависти.

(1) И каким образом, монахи, любовь рождена из любви? Вот некий человек желанен, мил, приятен другому [человеку]. Другие обращаются с этим человеком так, что это желанно, мило, приятно. Мысль приходит к последнему: «Другие обращаются с этим человеком, который желанен, мил, приятен мне, так, что это желанно, мило, приятно». И он чувствует к ним любовь. Вот каким образом любовь рождена из любви.

(2) И каким образом ненависть рождена из любви? Вот некий человек желанен, мил, приятен другому [человеку]. Другие обращаются с этим человеком так, что это нежеланно, немило, неприятно. Мысль приходит к последнему: «Другие обращаются с этим человеком, который желанен, мил, приятен мне, так, что это нежеланно, немило, неприятно». И он чувствует к ним ненависть. Вот каким образом ненависть рождена из любви.

(3) И каким образом любовь рождена из ненависти? Вот некий человек нежеланен, немил, неприятен другому [человеку]. Другие обращаются с этим человеком так, что это нежеланно, немило, неприятно. Мысль приходит к последнему: «Другие обращаются с этим человеком, который нежеланен, немил, неприятен мне, так, что это нежеланно, немило, неприятно». И он чувствует к ним любовь. Вот каким образом любовь рождена из ненависти.

(4) И каким образом ненависть рождена из ненависти? Вот некий человек нежеланен, немил, неприятен другому [человеку]. Другие обращаются с этим человеком так, что это желанно, мило, приятно. Мысль приходит к последнему: «Другие обращаются с этим человеком, который нежеланен, немил, неприятен мне, так, что это желанно, мило, приятно». И он чувствует к ним ненависть. Вот каким образом ненависть рождена из ненависти.

Таковы четыре вещи, которые рождены. Когда, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, то в этом случае любовь, рождённая из любви, не существует в нём; ненависть, рождённая из любви, не существует в нём; любовь, рождённая из ненависти, не существует в нём; ненависть, рождённая из ненависти, не существует в нём.

Когда с угасанием направления и удержания [ума на объекте], монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане, то в этом случае любовь, рождённая из любви, не существует в нём; ненависть, рождённая из любви, не существует в нём; любовь, рождённая из ненависти, не существует в нём; ненависть, рождённая из ненависти, не существует в нём.

Когда с уничтожением пятен [загрязнений ума] монах в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания — то тогда он отбросил любовь, рождённую из любви, срезал её под корень, сделал подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем. Он отбросил ненависть, рождённую из любви... любовь, рождённую из ненависти... ненависть, рождённую из ненависти, срезал её под корень, сделал подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем.

Такой зовётся монахом, который ни подбирает, ни отталкивает, который не дымит, не полыхает, и не продумывает.

И каким образом монах подбирает? Вот монах считает, что

- * «форма — это «я», или что
- * «я» владеет формой, или что
- * «форма находится внутри «я», или что
- * «я» находится внутри формы».

Он считает, что чувство... восприятие... формации... сознание — это «я», или что «я» владеет сознанием, или что «сознание находится внутри «я», или что «я» находится в сознании. Вот каким образом этот монах подбирает.

И как монах не подбирает? Вот монах не считает, что «форма — это «я», или что «я» владеет формой, или что «форма находится внутри «я», или что «я» находится внутри формы». Он не считает, что чувство... восприятие... формации... сознание — это «я», или что «я» владеет сознанием, или что «сознание находится внутри «я», или что «я» находится в сознании. Вот как этот монах не подбирает.

И как монах отталкивает? Вот монах оскорбляет того, кто оскорбил его, ругает того, кто поругал его, спорит с тем, кто находит против него аргумент [для спора]. Вот как этот монах отталкивает.

И как монах не отталкивает? Вот монах не оскорбляет... не ругает... не спорит... Вот каким образом этот монах не отталкивает.

И как монах дымит? Когда есть [представление] «Я есть», то тогда есть [представления] «Я таков», «Я лишь такой», «Я иной», «Я длящийся», «Я быстро исчезающий», «Я могу быть», «Я могу быть таковым», «Я могут быть лишь таким», «Я могу быть иным», «Пусть я буду», «Пусть я буду таковым», «Пусть я буду лишь таким», «Пусть я буду иным», «Я буду», «Я буду таковым», «Я буду лишь таким», «Я буду иным». Вот как монах дымит.

И как монах не дымит? Когда нет [представления]: «Я есть»... «Я буду иным». Вот как монах не дымит.

И как монах полыхает? Когда есть [представление] «Я есть из-за этого», то тогда есть [представления] «Я таков из-за этого», «Я лишь такой из-за этого», «Я иной из-за этого», «Я длящийся из-за этого», «Я быстро исчезающий из-за этого», «Я могу быть из-за этого», «Я могу быть таковым из-за этого», «Я могут быть лишь таким из-за этого», «Я могу быть иным из-за этого», «Пусть я буду из-за этого», «Пусть я буду таковым из-за этого», «Пусть я буду лишь таким из-за этого», «Пусть я буду иным из-за этого», «Я буду из-за этого», «Я буду таковым из-за этого», «Я буду лишь таким из-за этого», «Я буду иным из-за этого». Вот как монах полыхает.

И как монах не полыхает? Когда нет [представления] «Я есть из-за этого»... «Я буду иным из-за этого». Вот как монах не полыхает.

И как монах продумывает? Вот монах не отбросил сомнение «я», не срезал его под корень, не сделал подобным обрубку пальмы, не уничтожил так, что оно более не сможет возникнуть в будущем. Вот как монах продумывает.

И как монах не продумывает? Вот монах отбросил сомнение «я», срезал его под корень, сделал подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не сможет возникнуть в будущем. Вот как монах не продумывает».

І. Хороший человек

АН 4.201

Сиккхапада сутта: Правила тренировки

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 590"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я дам вам учение о плохих людях и людях, которые ещё хуже плохих; о хороших людях и о людях, которые ещё лучше хороших. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И кто, монахи, является плохим человеком? Вот некий человек уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, употребляет спиртное, вино, и одурманивающие вещества, что являются основанием для беспечности. Такой зовётся плохим человеком.

(2) И какой человек ещё хуже, чем плохой человек? Вот некий человек сам уничтожает жизнь и поощряет других уничтожать жизнь; сам берёт то, что не дано, и поощряет других брать то, что не дано; сам пускается в неблагое сексуальное поведение и поощряет других пускаться в неблагое сексуальное поведение; сам лжёт и поощряет других лгать; сам употребляет спиртное, вино, и одурманивающие вещества, что являются основанием для беспечности и поощряет других... Такой зовётся человеком, который ещё хуже, чем плохой человек.

(3) И кто является хорошим человеком? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни... взятия того, что не дано... неблагого сексуального поведения... лжи... употребления спиртного... Такой зовётся хорошим человеком.

(4) И какой человек ещё лучше, чем хороший человек? Вот некий человек сам воздерживается от уничтожения жизни и поощряет других воздерживаться... от взятия того, что не дано... от неблагого сексуального поведения... от лжи... от употребления спиртного... и поощряет других воздерживаться от употребления спиртного, вина, и одурманивающих веществ, что являются основанием для беспечности. Такой зовётся человеком, который ещё лучше, чем хороший человек».

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 591"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я дам вам учение о плохих людях и людях, которые ещё хуже плохих; о хороших людях и о людях, которые ещё лучше хороших. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И кто, монахи, является плохим человеком? Вот некий человек лишён веры, стыда, боязни совершить проступок, он слаб в изучении, ленив, с замутнённым умом, немудрый. Такой зовётся плохим человеком.

(2) И какой человек ещё хуже, чем плохой человек? Вот некий человек сам лишён веры и поощряет других быть лишёнными веры. Он сам лишён стыда и поощряет других быть лишёнными стыда. Он сам лишён боязни совершить проступок и поощряет других быть лишёнными боязни совершить проступок. Он сам слаб в изучении и поощряет других быть слабыми в изучении. Он сам ленив и поощряет лень в других. Он сам имеет замутнённый ум и поощряет других быть с замутнёнными умами. Он сам немудр и поощряет отсутствие мудрости в других. Такой зовётся человеком, который ещё хуже, чем плохой человек.

(3) И кто является хорошим человеком? Вот некий человек наделён верой, чувством стыда и боязнью совершить проступок, он учёный, усердный, осознанный, и мудрый. Такой зовётся хорошим человеком.

(4) И какой человек ещё лучше, чем хороший человек? Вот некий человек сам совершенен в вере и поощряет других быть совершенными в вере. У него самого есть чувство стыда, и он поощряет чувство стыда в других. У него у самого есть боязнь совершить проступок, и он поощряет боязнь совершить проступок в других. Он сам учёный и поощряет учёность в других. Он сам усердный и поощряет других зарождать усердие. Он сам осознан и поощряет других утверждать осознанность. Он сам мудр и поощряет других быть совершенными в мудрости. Такой зовётся человеком, который ещё лучше, чем хороший человек».

АН 4.203

Саттакамма сутта: Семь действий

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 592"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я дам вам учение о плохих людях и людях, которые ещё хуже плохих; о хороших людях и о людях, которые ещё лучше хороших. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И кто, монахи, является плохим человеком? Вот некий человек уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, речью сеет распри, говорит грубо, пустословит. Такой зовётся плохим человеком.

(2) И какой человек ещё хуже, чем плохой человек? Вот некий человек сам уничтожает жизнь и поощряет других уничтожать жизнь... Он сам пустословит и поощряет других пустословить. Такой зовётся человеком, который ещё хуже, чем плохой человек.

(3) И кто является хорошим человеком? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни... пустословия. Такой зовётся хорошим человеком.

(4) И какой человек ещё лучше, чем хороший человек? Вот некий человек сам воздерживается от уничтожения жизни и поощряет других воздерживаться от уничтожения жизни... Он сам воздерживается от пустословия и поощряет других воздерживаться от пустословия. Такой зовётся человеком, который ещё лучше, чем хороший человек».

АН 4.204

Дасакамма сутта: Десять действий

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 593"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я дам вам учение о плохих людях и людях, которые ещё хуже плохих; о хороших людях и о людях, которые ещё лучше хороших. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И кто, монахи, является плохим человеком? Вот некий человек уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, речью сеет распри, говорит грубо, пустословит. Он полон влечений, питает недоброжелательность, придерживается неправильных воззрений. Такой зовётся плохим

человеком.

(2) И какой человек ещё хуже, чем плохой человек? Вот некий человек сам уничтожает жизнь и поощряет других уничтожать жизнь... Он сам придерживается неправильных воззрений и поощряет неправильные воззрения в других. Такой зовётся человеком, который ещё хуже, чем плохой человек.

(3) И кто является хорошим человеком? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни... пустословия. Он не имеет влечений, доброжелательный, придерживается правильных воззрений. Такой зовётся хорошим человеком.

(4) И какой человек ещё лучше, чем хороший человек? Вот некий человек сам воздерживается от уничтожения жизни и поощряет других воздерживаться от уничтожения жизни... Он не имеет влечений и поощряет не-влечение в других. Он сам доброжелательный и поощряет доброжелательность в других. Он сам придерживается правильных воззрений и поощряет правильные воззрения в других. Такой зовётся человеком, который ещё лучше, чем хороший человек».

АН 4.205

Аттхангика сутта: Восьмеричный

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 593"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я дам вам учение о плохих людях и людях, которые ещё хуже плохих; о хороших людях и о людях, которые ещё лучше хороших. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И кто, монахи, является плохим человеком? Вот некий человек имеет неправильные воззрения, неправильные устремления, неправильную речь, неправильные действия, неправильные средства к жизни, неправильное усилие, неправильную осознанность, неправильное сосредоточение. Такой зовётся плохим человеком.

(2) И какой человек ещё хуже, чем плохой человек? Вот некий человек сам имеет неправильные воззрения и поощряет неправильные воззрения в других... Он сам имеет неправильное сосредоточение и поощряет неправильное сосредоточение в других. Такой зовётся человеком, который ещё хуже, чем плохой человек³⁶⁶.

(3) И кто является хорошим человеком? Вот некий имеет правильные воззрения... сосредоточение. Такой зовётся хорошим человеком.

(4) И какой человек ещё лучше, чем хороший человек? Вот некий человек сам имеет правильные воззрения и поощряет правильные воззрения в других... Он сам имеет правильное сосредоточение и поощряет правильное сосредоточение в других. Такой зовётся человеком, который ещё лучше, чем хороший человек».

АН 4.206

Дасамагга сутта: Десятичный путь

редакция перевода: 19.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 594"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я дам вам учение о плохих людях и людях, которые ещё хуже плохих; о хороших людях и о людях, которые ещё лучше хороших. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И кто, монахи, является плохим человеком? Вот некий человек имеет неправильные воззрения, неправильные устремления, неправильную речь, неправильные действия, неправильные средства к жизни, неправильное усилие, неправильную осознанность, неправильное сосредоточение, неправильное знание, и неправильное освобождение. Такой зовётся плохим человеком.

(2) И какой человек ещё хуже, чем плохой человек? Вот некий человек сам имеет неправильные воззрения и поощряет неправильные воззрения в других... Он сам имеет неправильное освобождение и поощряет неправильное освобождение в других. Такой зовётся человеком, который ещё хуже, чем плохой человек.

(3) И кто является хорошим человеком? Вот некий человек имеет правильные воззрения... освобождение. Такой зовётся хорошим человеком.

(4) И какой человек ещё лучше, чем хороший человек? Вот некий человек сам имеет правильные воззрения и поощряет правильные воззрения в других... Он сам имеет правильное освобождение и поощряет правильное освобождение в других. Такой зовётся человеком, который ещё лучше, чем хороший человек».

АН 4.207

Патхама пападхамма сутта: Плохой характер (I)

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 594"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас тому, что является плохим, и тому, что является ещё более худшим, чем плохое. И я научу вас тому, что является хорошим, и тому, что является ещё более лучшим, чем хорошее. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И что такое, монахи, плохое? Вот некий человек уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, речью сеет распри,

говорит грубо, пустословит. Он полон влечений, питает недоброжелательность, придерживается неправильных воззрений. Это называется плохим.

(2) И что ещё хуже, чем плохое? Вот некий человек сам уничтожает жизнь и поощряет других уничтожать жизнь... Он сам придерживается неправильных воззрений и поощряет неправильные воззрения в других. Это называется ещё более худшим, чем плохое.

(3) И что такое хорошее? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни... пустословия. Он не имеет влечений, доброжелательный, придерживается правильных воззрений. Это называется хорошим.

(4) И что ещё лучше, чем хорошее? Вот некий человек сам воздерживается от уничтожения жизни и поощряет других воздерживаться от уничтожения жизни... Он не имеет влечений и поощряет не-влечение в других. Он сам доброжелательный и поощряет доброжелательность в других. Он сам придерживается правильных воззрений и поощряет правильные воззрения в других. Это называется ещё более лучшим, чем хорошее».

АН 4.208

Дуттия пападхамма сутта: Плохой характер (II)

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 595"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас тому, что является плохим, и тому, что является ещё более худшим, чем плохое. И я научу вас тому, что является хорошим, и тому, что является ещё более лучшим, чем хорошее. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «И что такое, монахи, плохое? Вот некий человек имеет неправильные воззрения, неправильные устремления, неправильную речь, неправильные действия, неправильные средства к жизни, неправильное усилие, неправильную осознанность, неправильное сосредоточение, неправильное знание, и неправильное освобождение. Это называется плохим.

(2) И что ещё хуже, чем плохое? Вот некий человек сам имеет неправильные воззрения и поощряет неправильные воззрения в других... Он сам имеет неправильное освобождение и поощряет неправильное освобождение в других. Это называется ещё более худшим, чем плохое.

(3) И что такое хорошее? Вот некий человек имеет правильные воззрения... освобождение. Это называется хорошим.

(4) И что ещё лучше, чем хорошее? Вот некий человек сам имеет правильные воззрения и поощряет правильные воззрения в других... Он сам имеет правильное освобождение и поощряет правильное освобождение в других. Это называется ещё более лучшим, чем хорошее».

АН 4.209-210
Сутты

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 595"

(сутты аналогичны АН 4.207–208, но вместо фраз "является плохим; является ещё более худшим, чем плохое; является хорошим, является ещё более лучшим, чем хорошее" идут чуть другие — "тот, у кого плохой характер; тот, у кого характер ещё хуже; тот, у кого хороший характер; тот, у кого характер ещё лучше")

II. Украшения собрания

АН 4.211
Париса сутта: Собрание

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 596"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре изъяна собрания. Какие четыре?

- * (1) монах, который безнравственный, с плохим характером;
- * (2) монахиня, которая безнравственная, с плохим характером;
- * (3) мирянин, который безнравственный, с плохим характером;
- * (4) мирянка, которая безнравственная, с плохим характером.

Таковы четыре изъяна собрания. Монахи, таковы четыре украшения собрания. Какие четыре? Монах... мирянка, которая нравственная, с хорошим характером. Таковы четыре украшения собрания».

АН 4.212
Диггхи сутта: Воззрения

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 596"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто обладает четырьмя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затянули силой. Какими четырьмя?»

- * (1) телесным неблагим поведением,
- * (2) словесным неблагим поведением,
- * (3) умственным неблагим поведением,
- * (4) и неправильными воззрениями.

Тот, кто обладает этими четырьмя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затянули силой.

Монахи, тот, кто обладает четырьмя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затянули силой. Какими четырьмя? Телесным... словесным... умственным благим поведением и правильными воззрениями. Тот, кто обладает этими четырьмя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затянули силой».

АН 4.213-220
Сутты

редакция перевода: 22.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 597"

(сутты аналогичны АН 4.212, но меняются пункты):

- телесным неблагим поведением,
- словесным неблагим поведением,
- умственным неблагим поведением,
- и неблагодарностью или не-признательностью.
- телесным благим поведением,
- словесным благим поведением,
- умственным благим поведением,
- и благодарностью или признательностью.

(АН 4.213 — Акатанньяута сутта: Неблагодарность)

— уничтожает жизнь,
— берёт то, что не было дано,
— пускается в неблагое сексуальное поведение,
— лжёт.

— воздерживается от уничтожения жизни,
— воздерживается от взятия того, что не было дано,
— воздерживается от неблагого сексуального поведения,
— воздерживается от лжи.

(АН 4.214 — Панатипати сутта: Уничтожение жизни)

— имеет неправильные воззрения,
— неправильные устремления,
— неправильную речь,
— неправильные действия.

— имеет правильные воззрения,
— правильные устремления,
— правильную речь,
— правильные действия.

(АН 4.215 — Патхама магга сутта: Путь (I))

— имеет неправильные средства к жизни,
— неправильное усилие,
— неправильную осознанность,
— неправильное сосредоточение.

— имеет правильные средства к жизни,
— правильное усилие,
— правильную осознанность,
— правильное сосредоточение.

(АН 4.216 — Дутия магга сутта: Путь (II))

— говорит об увиденном как о том, чего он не видел,
— говорит об услышанном как о том, чего он не слышал,
— говорит о почувствованном как о том, чего он не чувствовал,
— говорит о познанном как о том, чего он не познавал.

— говорит о том, чего он не видел, как о том, чего он не видел.
— говорит о том, чего он не слышал, как о том, чего он не слышал.
— говорит о том, чего он не чувствовал, как о том, чего он не чувствовал.
— говорит о том, чего он не познавал, как о том, чего он не познавал.

(АН 4.217 — Патхама вохарapatха сутта: Течения выражений (I))

— говорит о том, чего он не видел, как об увиденном,
— говорит о том, чего он не слышал, как об услышанном,
— говорит о том, чего он не чувствовал, как о почувствованном,
— говорит о том, чего он не познавал, как о познанном.

— говорит об увиденном как об увиденном,
— говорит об услышанном как об услышанном,
— говорит о почувствованном как о почувствованном,
— говорит о познанном как о познанном.

(АН 4.218 — Дутия вохарapatха сутта: Течения выражений (II))

— лишён веры,
— безнравственный,
— бесстыдный,
— не боится совершить проступок.

— наделён верой,
— нравственный,
— имеет чувство стыда,
— боится совершить проступок.

(АН 4.219 — Ахирика сутта: Бесстыдный)

— лишён веры,
— безнравственный,
— ленивый,
— немудрый.

— наделён верой,
— нравственный,
— усердный,
— мудрый.

(АН 4.220 — Дуссила сутта: Немудрый)

III. Благое поведение

АН 4.221

Дуччарита сутта: Неблагое поведение

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 598"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида словесного неблагого поведения. Какие четыре?

- * (1) лживая речь,
- * (2) сеющая распри речь,
- * (3) грубая речь,
- * (4) пустословие.

Таковы четыре вида словесного неблагого поведения.

Монахи, есть эти четыре вида словесного благого поведения. Какие четыре? Правдивая речь, речь, не сеющая распри, мягкая речь, благоразумная речь. Таковы четыре вида словесного благого поведения».

АН 4.222
Диттхи сутта: Воззрения

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 599"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, глупый, несведущий, плохой человек содержит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и критики со стороны мудрых. И он порождает множество неблагих заслуг. Какими четырьмя?

- * (1) телесным неблагим поведением,
- * (2) словесным неблагим поведением,
- * (3) умственным неблагим поведением,
- * (4) и неправильными воззрениями.

Обладая этими четырьмя качествами... порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, обладая [другими] четырьмя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек содержит себя в неизувеченном и неискалеченном состоянии. Он безукоризненный и не критикуется мудрыми. И он порождает множество благих заслуг. Какими четырьмя? Телесным... словесным... умственным благим поведением и правильными воззрениями. Обладая этими четырьмя качествами... порождает множество благих заслуг».

АН 4.223-230
Сутты

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 599"

(сутты аналогичны АН 4.213–220, но выстроены по шаблону предыдущей сутты АН 4.222)

АН 4.231
Кави сутта: Поэты

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 601"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида поэтов. Какие четыре?

- * (1) продумывающий поэт,
- * (2) повествовательный поэт,
- * (3) нравоучительный поэт,
- * (4) вдохновенный поэт.

Таковы четыре вида поэтов³⁶⁷».

IV. Камма

АН 4.232
Санкхитта сутта: Кратко

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 601"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида каммы, провозглашённые мной после того, как я реализовал их самостоятельно прямым знанием. Какие четыре?

- * (1) Есть тёмная камма с тёмным результатом.
- * (2) Есть яркая камма с ярким результатом.
- * (3) Есть тёмная-и-яркая камма с тёмным-и-ярким результатом.
- * (4) Есть ни тёмная, ни яркая камма, с ни-тёмным-ни-ярким результатом, ведущая к уничтожению каммы.

Таковы четыре вида каммы, провозглашённые мной после того, как я реализовал их самостоятельно прямым знанием».

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 601"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вида каммы, провозглашённые мной после того, как я реализовал их самостоятельно прямым знанием. Какие четыре?

* Есть тёмная камма с тёмным результатом.

* Есть яркая камма с ярким результатом.

* Есть тёмная-и-яркая камма с тёмным-и-ярким результатом.

* Есть ни тёмная, ни яркая камма с ни-тёмным-ни-ярким результатом, ведущая к уничтожению каммы.

(1) И что такое, монахи, тёмная камма с тёмным результатом? Вот некий человек задействует болезненный телесный волевой формирователь, болезненный словесный волевой формирователь, болезненный умственный волевой формирователь³⁶⁸. Вследствие этого он перерождается в болезненном мире. Когда он перерождается в таком мире, его касаются болезненные контакты. Когда его касаются болезненные контакты, он испытывает болезненные чувства, всецело болезненные, как в случае с существами ада. Это называется тёмной каммой с тёмным результатом.

(2) И что такое яркая камма с ярким результатом? Вот некий человек задействует не-болезненный телесный... словесный... умственный волевой формирователь. Вследствие этого он перерождается в не-болезненном мире. Когда он перерождается в таком мире, его касаются не-болезненные контакты. Когда его касаются не-болезненные контакты, он испытывает не-болезненные чувства, всецело приятные, как в случае с дэвами сверкающего великолепия³⁶⁹. Это называется яркой каммой с ярким результатом.

(3) И что такое тёмная-и-яркая камма с тёмным-и-ярким результатом? Вот некий человек задействует и болезненный, и не-болезненный телесный... словесный... умственный волевой формирователь. Вследствие этого он перерождается в мире, который и болезненный и не-болезненный. Когда он перерождается в таком мире, его касаются и болезненные и не-болезненные контакты. Когда его касаются и болезненные и не-болезненные контакты, он испытывает чувства, которые и болезненные и не-болезненные, смешанные удовольствие и боль, как в случае с человеческими существами, некоторыми дэвами, а также некоторыми существами в нижних мирах. Это называется тёмной-и-яркой каммой с тёмным-и-ярким результатом.

(4) И что такое ни тёмная, ни яркая камма, с ни-тёмным-ни-ярким результатом, ведущая к уничтожению каммы? Намерение отбросить камму, которая тёмная, с тёмным результатом; намерение отбросить камму, которая яркая, с ярким результатом; намерение отбросить камму, которая и тёмная и яркая, с тёмным-и-ярким результатом — вот что называется ни тёмной, ни яркой каммой с ни-тёмным-ни-ярким результатом,

ведущей к уничтожению каммы³⁷⁰.

Таковы, монахи, четыре вида каммы, провозглашённые мной после того, как я реализовал их самостоятельно прямым знанием».

АН 4.234

Сонакайяна сутта: Сонакайяна

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 602"

(сутта идентична предыдущей АН 4.233, но здесь иное вступление и Будда обращается к некоему брахману):

И тогда брахман Сикхамоггаллана подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. И затем, сидя рядом, он сказал Благословенному:

«В прежние дни, Мастер Готама, давным-давно, ученик брахмана Сонакайяны подошёл ко мне и сказал: «Отшельник Готама предписывает прекращение всякой каммы, он проповедует аннигиляцию мира. Это мир, почтенный, имея камму своей сущностью, продолжается посредством осуществления каммы».

«Брахман, я не припоминаю даже того, чтобы видел когда-либо ученика брахмана Сонакайяны. Так как же тогда могла бы произойти эта беседа? Брахман, есть четыре вида каммы, провозглашённые мной после того, как я реализовал их самостоятельно прямым знанием. Какие четыре?...

АН 4.235

Патхама сиккхапада сутта: Правила тренировки (I)

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 603"

(сутта идентична АН 4.233, но здесь по-другому объяснены пункты 1 и 2):

(1) И что такое тёмная камма с тёмным результатом? Вот некий человек уничтожает жизнь, берёт то, что не дано, пускается в неблагое сексуальное поведение, лжёт, употребляет спиртное, вино, одурманивающие вещества, что являются основой для беспечности. Это называется тёмной каммой с тёмным результатом.

(2) И что такое яркая камма с ярким результатом? Вот некий человек

воздерживается от уничтожения жизни... употребления спиртного... Это называется яркой каммой с ярким результатом.

АН 4.236

Дуттия сиккхапада сутта: Правила тренировки (II)

редакция перевода: 22.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 604"

(сутта идентична АН 4.233, но здесь по-другому объяснены пункты 1 и 2):

(1) И что такое тёмная камма с тёмным результатом? Вот некий человек забирает жизнь своего отца, забирает жизнь своей матери, забирает жизнь араханта, с умом, полным ненависти, проливает кровь Татхагаты, и создаёт раскол в Сангхе. Это называется тёмной каммой с тёмным результатом.

(2) И что такое яркая камма с ярким результатом? Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни, воздерживается от взятия того, что не дано, воздерживается от неблагого сексуального поведения, воздерживается от лжи, воздерживается от сеющей распри речи, воздерживается от грубой речи, воздерживается от пустой болтовни, не имеет влечений, доброжелательный, придерживается правильных воззрений. Это называется яркой каммой с ярким результатом.

АН 4.237

Арьямагга сутта: Благородный путь

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 604"

(сутта идентична АН 4.233, но здесь по-другому объяснены пункт 4):

(4) И что такое ни тёмная, ни яркая камма, с ни-тёмным-ни-ярким результатом, ведущая к уничтожению каммы? Правильное воззрение, правильное устремление, правильная речь, правильные действия, правильные средства к жизни, правильное усилие, правильная осознанность, правильное сосредоточение: вот что называется ни тёмной, ни яркой каммой с ни-тёмным-ни-ярким результатом, ведущей к уничтожению каммы.

АН 4.238
Боддхжанга сутта: Факторы просветления

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 605"

(сутта идентична АН 4.233, но здесь по-другому объяснены пункт 4):

(4) И что такое ни тёмная, ни яркая камма, с ни-тёмным-ни-ярким результатом, ведущая к уничтожению каммы? Осознанность как фактор просветления, исследование феноменов как фактор просветления, усердие как фактор просветления, восторг как фактор просветления, безмятежность как фактор просветления, сосредоточение как фактор просветления, невозмутимость как фактор просветления: вот что называется ни тёмной, ни яркой каммой с ни-тёмным-ни-ярким результатом, ведущей к уничтожению каммы.

АН 4.239-240
Сутты

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 605"

(сутта идентична АН 4.212, но здесь перечисляются другие пункты):

- телесным действием, что заслуживает порицания,
- словесным действием, что заслуживает порицания,
- умственным действием, что заслуживает порицания,
- воззрением, что заслуживает порицания.

- телесным действием, что не заслуживает порицания,
- словесным действием, что не заслуживает порицания,
- умственным действием, что не заслуживает порицания,
- воззрением, что не заслуживает порицания.

(АН 4.239 — Савадджа сутта: Достойное порицания)

- телесным действием, что причиняет боль,

— словесным действием, что причиняет боль,
— умственным действием, что причиняет боль,
— воззрением, что причиняет боль.

— телесным действием, что не причиняет боли,
— словесным действием, что не причиняет боли,
— умственным действием, что не причиняет боли,
— воззрением, что не причиняет боли.

(АН 4.240 — Абьябадджха сутта: Не причиняет боли)

АН 4.241

Самана сутта: Отшельники

редакция перевода: 22.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 606"

[Благословенный сказал]: «Монахи, только здесь [в этом Учении] есть отшельник, второй отшельник, третий отшельник, и четвёртый отшельник. Другие учения пусты от отшельников.

(1) И каков, монахи, первый отшельник? Вот, с полным уничтожением трёх [нижних] оков монах является вступившим в поток, непреклонным в своей участи, никогда более не способным [родиться] в низших мирах, устремлённым к просветлению. Таков первый отшельник.

(2) И каков второй отшельник? Вот, с полным уничтожением трёх нижних оков, а также с ослаблением жажды, злобы, и заблуждения, монах является однажды-возвращающимся — тем, кто, вернувшись назад в этот мир лишь ещё один раз, положит конец страданиям. Таков второй отшельник.

(3) И каков третий отшельник? Вот, с полным уничтожением пяти нижних оков монах является тем, кто рождается спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт там окончательную ниббану, никогда более не возвращаясь обратно из того мира [в этот]. Таков третий отшельник.

(4) И каков четвёртый отшельник? Вот, за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания. Таков четвёртый отшельник.

Монахи, только здесь [в этом Учении] есть отшельник, второй отшельник, третий отшельник, и четвёртый отшельник. Другие учения пусты от отшельников. Вот каким образом вам следует правильно рычать своим львиным рыком».

АН 4.242

Саппурисанисанса сутта: Благо хорошего человека

редакция перевода: 25.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 607"

[Благословенный сказал]: «Монахи, полагаясь на хорошего человека, [другому человеку] можно ожидать [для себя] четырёх благ. Каких четырёх?

* (1) Человек возрастает в благородном нравственном поведении.

* (2) Человек возрастает в благородном сосредоточении.

* (3) Человек возрастает в благородной мудрости.

* (4) Человек возрастает в благородном освобождении.

Полагаясь на хорошего человека, [другому человеку] можно ожидать этих четырёх благ».

V. Опасности нарушений

АН 4.243

Сангхабхедака сутта: Раскол в Сангхе

редакция перевода: 22.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 607"

Однажды Благословенный пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Этот дисциплинарный случай уже разрешился, Ананда?»

«Как можно разрешить этот дисциплинарный случай, Учитель? Бахия, ученик Достопочтенного Ануруддхи, всё ещё всецело настроен на создание раскола в Сангхе, но Достопочтенный Ануруддха даже и не думает о том, чтобы хоть слово молвить!»

«Но, Ананда, разве случалось ли когда, чтобы Достопочтенный Ануруддха сам беспокоился бы о [разрешении] дисциплинарных случаев в Сангхе? Разве не ты, [а также] Сарипутта и Моггаллана, разрешают любые возникающие дисциплинарные случаи?

Видя эти четыре преимущества, Ананда, порочный монах радуется расколу в

Сангхе. Какие четыре?

(1) Вот порочный монах безнравственен, обладает плохим характером, он нечист и сомнителен в своём поведении, скрытничает в своих поступках, не является отшельником, хотя заявляет о себе как таковом, не ведёт целомудренную жизнь, хотя заявляет о себе как таковом, внутренне прогнивший, испорченный, развращённый. Мысль приходит к нему: «Если монахи узнают, что я безнравственный... развращённый, и [при этом] они объединены, то они изгонят меня, но если они разделены на группы, они не изгонят меня». Видя это первое преимущество, порочный монах радуется расколу в Сангхе.

(2) Далее, порочный монах придерживается неправильного воззрения. Он принимает крайнее воззрение. Мысль приходит к нему: «Если монахи узнают, что я придерживаюсь неправильного воззрения, что я принимаю крайнее воззрение, и [при этом] они объединены, то они изгонят меня, но если они разделены на группы, они не изгонят меня». Видя это второе преимущество, порочный монах радуется расколу в Сангхе.

(3) Далее, порочный монах имеет неправильные средства к жизни. Он живёт за счёт неправильных средств к жизни. Мысль приходит к нему: «Если монахи узнают, что я имею неправильные средства к жизни, что живу за счёт неправильных средств к жизни, и [при этом] они объединены, то они изгонят меня, но если они разделены на группы, они не изгонят меня». Видя это третье преимущество, порочный монах радуется расколу в Сангхе.

(4) Далее, порочный монах жаждет обретений, славы, восхищений. Мысль приходит к нему: «Если монахи узнают, что я жажду обретений, славы, восхищений, и [при этом] они объединены, то они изгонят меня, но если они разделены на группы, они не изгонят меня». Видя это четвёртое преимущество, порочный монах радуется расколу в Сангхе.

Видя эти четыре преимущества, Ананда, порочный монах радуется расколу в Сангхе».

АН 4.244

Апаттибхая сутта: Опасности нарушений

редакция перевода: 25.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 608"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре опасности нарушений [правил Винаи]. Какие четыре?

(1) Представьте, монахи, как если бы арестовали вора, преступника, и привели бы его к царю, сказав: «Ваше величество, это вор, преступник. Пусть ваше величество наложит на него наказание». Царь бы сказал: «Идите, почтенные, и прочно свяжите за спиной руки этого человека крепкой верёвкой, побрейте ему голову, ведите от улицы к улице, от площади к площади под барабанную дробь. Затем выведите его через южные ворота и отрубите ему голову к югу от города». Люди царя сделали бы так, как им

приказано, и отрубили бы ему голову к югу от города. Стоящий в стороне человек подумал бы: «Воистину, этот человек, должно быть, совершил злодеяние, предосудительное, наказуемое обезглавливанием, если люди царя связали у него за спиной руки... отрубили голову к югу от города. В самом деле, мне никогда не следует совершать такого злодеяния, предосудительного, наказуемого обезглавливанием».

Точно также, когда монах или монахиня утвердили [в себе] острое восприятие опасности в отношении нарушений параджики, то можно ожидать того, что тот, кто прежде никогда не совершал нарушение параджики, не совершит этого, а тот, кто совершил такое нарушение, будет стараться исправить его в соответствии с Дхаммой³⁷¹.

(2) Представьте, монахи, как если бы человек завернулся в чёрную ткань, распустил свои волосы, водрузил бы на плечо дубину и сказал большой толпе людей: «Многоуважаемые, я совершил злодеяние, предосудительное, наказуемое побитием дубиной. Что мне сделать, чтобы вы были довольны мной?» Стоящий в стороне человек подумал бы: «Воистину, этот человек, должно быть, совершил злодеяние, предосудительное, наказуемое побитием дубиной, раз он завернулся в чёрную ткань, распустил свои волосы, водрузил на плечо дубину и сказал большой толпе людей: «Многоуважаемые, я совершил злодеяние, предосудительное, наказуемое побитием дубиной. Что мне сделать, чтобы вы были довольны мной?» В самом деле, мне никогда не следует совершать такого злодеяния, предосудительного, наказуемого побитием дубинами».

Точно также, когда монах или монахиня утвердили [в себе] острое восприятие опасности в отношении нарушений сангхадисесы, то можно ожидать того, что тот, кто прежде никогда не совершал нарушение сангхадисесы, не совершит этого, а тот, кто совершил такое нарушение, будет стараться исправить его в соответствии с Дхаммой³⁷².

(3) Представьте, монахи, как если бы человек завернулся в чёрную ткань, распустил свои волосы, водрузил бы на плечо мешок с золой и сказал большой толпе людей: «Многоуважаемые, я совершил злодеяние, предосудительное, наказуемое мешком с золой. Что мне сделать, чтобы вы были довольны мной?» Стоящий в стороне человек подумал бы: «Воистину, этот человек, должно быть, совершил злодеяние, предосудительное, наказуемое мешком с золой, раз он завернулся в чёрную ткань, распустил свои волосы, водрузил на плечо мешок с золой и сказал большой толпе людей: «Многоуважаемые, я совершил злодеяние, предосудительное, наказуемое мешком с золой. Что мне сделать, чтобы вы были довольны мной?» В самом деле, мне никогда не следует совершать такого злодеяния, предосудительного, наказуемого мешком с золой».

Точно также, когда монах или монахиня утвердили [в себе] острое восприятие опасности в отношении нарушений пачиттии, то можно ожидать того, что тот, кто прежде никогда не совершал нарушение пачиттии, не совершит этого, а тот, кто совершил такое нарушение, будет стараться исправить его в соответствии с Дхаммой³⁷³.

(4) Представьте, монахи, как если бы человек завернулся в чёрную ткань, распустил свои волосы и сказал большой толпе людей: «Многоуважаемые, я совершил злодеяние, предосудительное, достойное порицания. Что мне сделать, чтобы вы были довольны мной?» Стоящий в стороне человек подумал бы: «Воистину, этот человек, должно быть, совершил злодеяние, предосудительное, достойное порицания, раз он завернулся в чёрную ткань, распустил свои волосы и сказал большой толпе людей: «Многоуважаемые, я совершил злодеяние, предосудительное, достойное порицания. Что мне сделать, чтобы вы были довольны мной?» В самом деле, мне никогда не следует

совершать такого злодеяния, предосудительного, достойного порицания».

Точно также, когда монах или монахиня утвердили [в себе] острое восприятие опасности в отношении нарушений патидесании, то можно ожидать того, что тот, кто прежде никогда не совершал нарушение патидесании, не совершит этого, а тот, кто совершил такое нарушение, будет стараться исправить его в соответствии с Дхаммой 374.

Таковы, монахи, четыре опасности нарушений».

АН 4.245

Сиккханисанса сутта: Тренировка

редакция перевода: 25.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 610"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эта святая жизнь ведётся с тренировкой в качестве её блага, с мудростью в качестве её надзирателя, с освобождением в качестве её сердцевины, с осознанностью в качестве её управителя³⁷⁵.

(1) И каким образом, монахи, тренировка является её благом? Тренировка относится к подобающему поведению, которое было предписано мной моим ученикам, так чтобы те, у кого нет доверия, обрели бы доверие, а те, у кого есть доверие, возросли бы [в своём доверии]. Человек берётся за исполнение этой тренировки, относящейся к подобающему поведению, именно так, как я предписал это своим ученикам, поддерживая её цельной, безупречной, не имеющей изъянов, незапятнанной, так чтобы те, у кого нет доверия, обрели бы доверие, а те, у кого есть доверие, возросли бы [в своём доверии]. Предприняв их, он тренируется в правилах тренировки.

Далее, правила тренировки, которые являются основополагающими для святой жизни³⁷⁶, были предписаны мной моим ученикам ради полного уничтожения страданий. Человек берётся за исполнение этой основополагающей для святой жизни тренировки именно так, как я предписал это своим ученикам ради полного уничтожения страданий, поддерживая её цельной, безупречной, не имеющей изъянов, незапятнанной. Предприняв их, он тренируется в правилах тренировки. Вот каким образом тренировка является её благом.

(2) И каким образом мудрость является её надзирателем? Учения были даны мной моим ученикам ради полного уничтожения страданий. Нужно тщательно исследовать эти учения мудростью именно так, как я научил этому моих учеников ради полного уничтожения страданий. Вот каким образом мудрость является её надзирателем.

(3) И каким образом освобождение является её сердцевиной? Учения были даны мной моим ученикам ради полного уничтожения страданий. Посредством освобождения человек переживает эти учения именно так, как я научил этому моих учеников ради полного уничтожения страданий. Вот каким образом освобождение является её сердцевиной.

(4) И каким образом осознанность является её управителем? Осознанность [должна

быть] внутренне хорошо утверждена так: «Именно таким образом я исполню тренировку, относящуюся к благому поведению, которое я ещё не осуществил, или же различными отношениями посодействую мудростью тренировке, относящейся к благому поведению, которую я осуществил».

А также осознанность [должна быть] внутренне хорошо утверждена так: «Именно таким образом я исполню основополагающую для святой жизни тренировку, которую я ещё не осуществил, или же различными отношениями посодействую мудростью основополагающей для святой жизни тренировке, которую я осуществил».

А также осознанность [должна быть] внутренне хорошо утверждена так: «Именно таким образом я тщательно исследую мудростью учения, которые я ещё не исследовал тщательно мудростью, или же различными отношениями посодействую мудростью учениям, которые я уже тщательно исследовал».

А также осознанность [должна быть] внутренне хорошо утверждена так: «Именно таким образом я буду переживать посредством освобождения Дхамму, которую я ещё не переживал, или же различными отношениями посодействую мудростью Дхамме, которую я [уже] переживал». Вот каким образом осознанность является её управителем.

Когда так было сказано: «Монахи, эта святая жизнь ведётся с тренировкой в качестве её блага, с мудростью в качестве её надзирателя, с освобождением в качестве её сердцевины, с осознанностью в качестве её управителя» — то вот почему так было сказано».

АН 4.246

Сеййя сутта: Лёжа

редакция перевода: 25.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 611"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре позы лёжа. Какие четыре?

- * поза трупа,
- * поза сластолюбца,
- * поза льва,
- * поза Татхагаты.

(1) И что такое поза трупа? Трупы обычно лежат на спине, распластавшись по земле. Это называется позой трупа.

(2) И что такое поза сластолюбца? Сластолюбец обычно ложится на левый бок. Это называется позой сластолюбца.

(3) И что такое поза льва? Лев, царь зверей, ложится на правый бок, положив одну ногу на другую, зажав хвост между бёдер. Когда он просыпается, он поднимает свою переднюю половину и затем оглядывается на заднюю половину. Если лев видит какую-либо беспорядочность или растяжение в своём теле, он недоволен. Если он не

видит какой-либо беспорядочности или растяжения в своём теле, он доволен. Это называется позой льва.

(4) И что такое поза Татхагаты? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], Татхагата входит и пребывает в первой джхане... 377 ...С оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, он входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. Это называется позой Татхагаты.

Таковы четыре позы».

АН 4.247

Тхупараха сутта: Достойный ступы

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 612"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четверо достойны ступы. Какие четверо?

- * (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый,
- * (2) паччекабудда,
- * (3) ученик Татхагаты,
- * (4) царь-миродержец.

Эти четверо достойны ступы».

АН 4.248

Панньявуддхи сутта: Возрастание мудрости

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 612"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четыре вещи ведут к возрастанию мудрости. Какие четыре?

- * (1) общение с хорошими людьми,
- * (2) слушание благой Дхаммы,
- * (3) мудро направленное внимание,
- * (4) практика в соответствии с Дхаммой.

Эти четыре вещи ведут к росту мудрости³⁷⁸».

АН 4.249

Бахукара сутта: Полезны

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 612"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти четыре вещи полезны человеческому существу. Какие четыре?

- * (1) общение с хорошими людьми,
- * (2) слушание благой Дхаммы,
- * (3) мудро направленное внимание,
- * (4) практика в соответствии с Дхаммой.

Эти четыре вещи полезны человеческому существу».

АН 4.250

Патхама вохара сутта: Заявления (I)

редакция перевода: 25.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 612"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре низменных заявления. Какие четыре? [Это когда человек]

- * (1) говорит об увиденном как о том, чего он не видел,
- * (2) говорит об услышанном как о том, чего он не слышал,
- * (3) говорит о почувствованном как о том, чего он не чувствовал,
- * (4) говорит о познанном как о том, чего он не познавал.

Таковы четыре низменных заявления».

АН 4.251

Дуттия вохара сутта: Заявления (II)

редакция перевода: 25.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 613"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре благородных заявления. Какие четыре? [Это когда человек]

- * (1) говорит о том, чего он не видел, как о том, чего он не видел;
- * (2) говорит о том, чего он не слышал, как о том, чего он не слышал;
- * (3) говорит о том, чего он не чувствовал, как о том, чего он не чувствовал;
- * (4) говорит о том, чего он не познавал, как о том, чего он не познавал.

Таковы четыре благородных заявления».

АН 4.252

Таттия вохара сутта: Заявления (III)

редакция перевода: 25.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 613"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре низменных заявления. Какие четыре? [Это когда человек]

- * (1) говорит о том, чего он не видел, как об увиденном;
- * (2) говорит о том, чего не слышал, как об услышанном;
- * (3) говорит о том, чего он не чувствовал, как о почувствованном;
- * (4) говорит о том, чего он не познавал, как о познанном.

Таковы четыре низменных заявления».

АН 4.253

Чатуттха вохара сутта: Заявления (IV)

редакция перевода: 28.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 613"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре благородных заявления. Какие четыре? [Это когда человек]

- * (1) говорит об увиденном как об увиденном,
- * (2) говорит об услышанном как об услышанном,
- * (3) говорит о почувствованном как о почувствованном,
- * (4) говорит о познанном как о познанном.

Таковы четыре благородных заявления».

VI. Прямое знание

АН 4.254

Абхиннья сутта: Прямое знание

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 613"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре вещи. Какие четыре?

- * Есть вещи, которые следует полностью понять прямым знанием.
- * Есть вещи, которые следует отбросить прямым знанием.
- * Есть вещи, которые следует развить прямым знанием.
- * Есть вещи, которые следует реализовать прямым знанием.

(1) И какие, монахи, вещи следует полностью понять прямым знанием? Пять совокупностей, подверженных цеплянию. Эти называются вещами, которые следует полностью понять прямым знанием.

(2) И какие вещи следует отбросить прямым знанием? Невежество и жажда к существованию. Эти называются вещами, которые следует отбросить прямым знанием.

(3) И какие вещи следует развить прямым знанием? Успокоение и прозрение. Эти называются вещами, которые следует развить прямым знанием.

(4) И какие вещи следует реализовать прямым знанием? Истинное знание и освобождение. Эти называются вещами, которые следует реализовать прямым знанием.

Таковы, монахи, четыре вещи».

АН 4.255

Париесана сутта: Поиски

редакция перевода: 28.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 614

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре низменных поиска. Какие четыре?

(1) Вот некий человек, который сам подвержен старости, ищет только то, что подвержено старости. (2) Тот, кто сам подвержен болезни, ищет только то, что подвержено болезни. (3) Тот, кто сам подвержен смерти, ищет только то, что подвержено смерти. (4) Тот, кто сам подвержен загрязнению, ищет только то, что подвержено загрязнению. Таковы четыре низменных поиска.

Монахи, есть эти четыре благородных поиска. Какие четыре?

Вот некий человек, который сам подвержен старости, поняв опасность в том, что подвержено старости, ищет нестареющее, непревзойдённую защиту от подневольности, nibbanу.

Тот, кто сам подвержен болезни, поняв опасность в том, что подвержено болезни, ищет не имеющее болезней, непревзойдённую защиту от подневольности, nibbanу.

Тот, кто сам подвержен смерти, поняв опасность в том, что подвержено смерти, ищет бессмертное, непревзойдённую защиту от подневольности, nibbanу.

Тот, кто сам подвержен загрязнению, поняв опасность в том, что подвержено загрязнению, ищет незагрязнённое, непревзойдённую защиту от подневольности, nibbanу.

Таковы четыре благородных поиска».

АН 4.256

Сангахаваттху сутта: Поддержание

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 614"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре средства поддержания благоприятных отношений. Какие четыре?»

- * (1) дарение,
- * (2) приятная речь,
- * (3) благотворительное поведение,
- * (4) равнозначность.

Таковы четыре средства поддержания благоприятных отношений».

АН 4.257

Малункьяпутта сутта: Малункьяпутта

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 614"

И тогда Достопочтенный Малункьяпутта отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, было бы хорошо, если бы Благословенный вкратце научил бы меня Дхамме так, чтобы я пребывал бы один, в уединении, будучи бдительным, старательным, решительным».

«И что же, Малункьяпутта, в таком случае мы скажем молодым монахам, когда такой старик как ты — немощный, отягощённый годами — просит Татхагату о кратком наставлении?»

«Учитель, пусть Благословенный научит меня Дхамме вкратце! Пусть Счастливым научит меня Дхамме вкратце! Быть может, я смогу понять смысл сказанного Благословенным. Быть может, я стану преемником утверждения Благословенного».

«Малункьяпутта, есть эти четыре источника жажды для монаха. Какие четыре? Жажда возникает в монахе из-за (1) одеяний, (2) еды, (3) жилищ, или из-за (4) жизни здесь или где-либо³⁷⁹. Таковы четыре источника жажды для монаха. Когда, Малункьяпутта, монах отбросил жажду, срезал её под корень, сделал её подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем, то тогда он зовётся монахом, который отрезал жажду, сбросил путы и, полностью

пробившись сквозь самомнение, положил конец страданию».

И тогда Достопочтенный Малункьяпутта, наставленный Благословенным таким образом, поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному и, обойдя его с правой стороны, ушёл.

И затем, пребывая в уединении прилежным, старательным, решительным, Достопочтенный Малункьяпутта, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». Так Достопочтенный Малункьяпутта стал одним из арахантов\ Небезынтересно сравнить эту сутту с СН 35.95, в которой описывается подобный случай, но несколько иначе».

АН 4.258

Кула сутта: Семьи

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 614"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любые семьи, которые не длятся долго после обретения обилия богатства, не длятся долго по четырём причинам или какой-то одной из них. Каким четырём?

(1) Они не ищут утерянное. (2) Они не чинят старое. (3) Они чрезмерны в еде и питье. (4) Они назначают своей главой безнравственного мужчину или женщину.

Любые семьи, которые не длятся долго после обретения обилия богатства, не длятся долго по этим четырём причинам или какой-то одной из них³⁸⁰.

Монахи, любые семьи, которые длятся долго после обретения обилия богатства, длятся долго по четырём причинам или какой-то одной из них. Каким четырём? Они ищут утерянное. Они чинят старое. Они умеренны в еде и питье. Они назначают своей главной нравственного мужчину или женщину. Любые семьи, которые длятся долго после обретения обилия богатства, длятся долго по этим четырём причинам или какой-то одной из них».

*редакция перевода: 28.09.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 616"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими четырьмя?»

- * (1) красотой,
- * (2) силой,
- * (3) скоростью,
- * (4) правильными пропорциями.

Обладая этими четырьмя факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования.

Точно также, обладая четырьмя качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими четырьмя? Красотой, силой, скоростью, правильными пропорциями. Обладая этими четырьмя качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира.

(1) И каким образом монах обладает красотой? Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Вот каким образом монах обладает красотой.

(2) И каким образом монах обладает силой? Вот монах зародил усердие к оставлению неблагих качеств и к обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не отложил [своей] обязанности развивать благие качества. Вот каким образом монах обладает силой.

(3) И каким образом монах обладает скоростью? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание»... «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Вот каким образом монах обладает скоростью.

(4) И каким образом монах обладает правильными пропорциями? Вот монах тот, кто обретает одеяния, еду с подаяний, жилища, лекарства и средства обеспечения для больных. Вот каким образом монах обладает правильными пропорциями.

Обладая этими четырьмя качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 4.260

Дуттия аджания сутта: Чистокровный скакун (II)

редакция перевода: 28.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 617"

(сутта идентична предыдущей АН 4.259 за исключением третьего пункта):

(3) Вот, за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Вот каким образом этот монах обладает скоростью.

АН 4.261

Бала сутта: Силы

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 617"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре силы. Какие четыре?

- * (1) сила усердия,
- * (2) сила осознанности,
- * (3) сила сосредоточения,
- * (4) сила мудрости.

Есть эти четыре силы».

АН 4.262
Араннья сутта: Лес

редакция перевода: 28.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 617"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, монах не годен для того, чтобы затворяться в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Какими четырьмя? [Он обдумывает]

- * (1) чувственные мысли,
- * (2) недоброжелательные мысли,
- * (3) мысли о причинении вреда,
- * (4) он немудрый, глупый, тупой.

Обладая этими четырьмя качествами, монах не годен для того, чтобы затворяться в уединённых обиталищах в лесах и рощах.

Обладая [другими] четырьмя качествами, монах годен для того, чтобы затворяться в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Какими четырьмя? [Он обдумывает] мысли об отречении, доброжелательные [мысли], и [мысли] о непричинении вреда. И он мудрый, не глупый, не тупой. Обладая этими четырьмя качествами, монах годен для того, чтобы затворяться в уединённых обиталищах в лесах и рощах».

АН 4.263
Камма сутта: Действие

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 617"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, глупый, несведущий, плохой человек содержит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Он достоин порицания и критики со стороны мудрых. И он порождает множество неблагих заслуг. Какими четырьмя?

- * (1) телесным поведением, заслуживающим порицания;
- * (2) словесным поведением, заслуживающим порицания;
- * (3) умственным поведением, заслуживающим порицания;
- * (4) и воззрениями, заслуживающими порицания.

Обладая этими четырьмя качествами... порождает множество неблагих заслуг.

Монахи, обладая [другими] четырьмя качествами, мудрый, сведущий, хороший человек содержит себя в неизувеченном и неискаленном состоянии. Он безукоризненный и не критикуется мудрыми. И он порождает множество благих заслуг. Какими четырьмя? Безупречным телесным... словесным... умственным поведением и безупречными воззрениями. Обладая этими четырьмя качествами... порождает множество благих заслуг».

VII. Пути каммы

АН 4.264

Панатипати сутта: Уничтожение жизни

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 618"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто обладает четырьмя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя?»

- * (1) Он сам уничтожает жизнь.
- * (2) Он поощряет других уничтожать жизнь.
- * (3) Он одобряет уничтожении жизни.
- * (4) Он восхваляет уничтожение жизни.

Тот, кто обладает этими четырьмя качествами, оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, тот, кто обладает четырьмя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими четырьмя? Он сам воздерживается от уничтожения жизни... восхваляет воздержание от уничтожения жизни. Тот, кто обладает этими четырьмя качествами, оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 4.265-273

Сутты

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 618"

(сутты аналогичны предыдущей АН 4.264, но меняется рассматриваемый поступок):

- берёт то, что не было дано (АН 4.265)
- пускается в неблагое сексуальное поведение (АН 4.266)
- лжёт (АН 4.267)
- речью сеет распри (АН 4.268)
- говорит грубо (АН 4.269)
- пустословит (АН 4.270)
- полон влечений (АН 4.271)
- питает недоброжелательность (АН 4.272)
- придерживается неправильных воззрений (АН 4.273)

VIII. Страсть и далее — серия повторений

АН 4.274

Сатипаттхана сутта: Основы осознанности

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 619"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать четыре вещи. Какие четыре?»

(1) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру. (2) Он пребывает в созерцании чувств в чувствах... (3) ...ума в уме... (4) ...феноменов в феноменах старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти четыре вещи».

АН 4.275

Саммаппадхана сутта: Правильные старания

редакция перевода: 28.09.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 619"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать четыре вещи. Какие четыре?»

(1) Вот, монахи, монах порождает желание к не-возникновению невозникших плохих, неблагих состояний [ума]. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. (2) Он порождает желание к отбрасыванию возникших плохих, неблагих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. (3) Он порождает желание к возникновению невозникших благих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. (4) Он порождает желание к поддержанию возникших благих состояний, к их не-угасанию, увеличению, разрастанию, осуществлению посредством развития. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти четыре вещи».

АН 4.276

Иддхипада сутта: Основы сверхъестественных сил

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 619"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать четыре вещи. Какие четыре?»

(1) Вот, монахи, монах развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за желания и формирователей старания. (2) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за усердия и формирователей старания. (3) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за ума и формирователей старания. (4) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за исследования и формирователей старания³⁸¹.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти четыре вещи».

АН 4.277-303

Сутты

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 620"

(сутты идентичны АН 4.274–276, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

АН 4.304-783

Сутты

редакция перевода: 24.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 620"

(сутты идентичны АН 4.274–303, но вместо "жажды" здесь идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности — лукавства
- упрямства
- горячности
- сомнений
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 5:
Панчака Нипата — Книга Пяти

Первые пятьдесят

I. Силы ученика

АН 5.1

Санкхита сутта: Кратко

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 629"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, существуют эти пять сил ученика. Какие пять?»

- * (1) сила веры,
- * (2) сила стыда,
- * (3) сила боязни совершить проступок,
- * (4) сила усердия,
- * (5) сила мудрости.

Таковы пять сил ученика³⁸². Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем обладать силой веры ученика, мы будем обладать силой стыда... боязни совершить проступок... усердия... силой мудрости ученика». Вот, монахи, как вы должны тренировать себя».

АН 5.2

Виттхата сутта: Подробно

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 629"

В Саваттхи. [Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять сил ученика. Какие пять?»

- * сила веры,
- * сила стыда,
- * сила боязни совершить проступок,
- * сила усердия,
- * сила мудрости.

(1) И что такое сила веры? Вот ученик Благородных наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Это называется силой веры.

(2) И что такое сила стыда? Вот у ученика Благородных есть чувство стыда. Он стыдится телесного, словесного, и умственного неблагого поведения. Он стыдится обретения плохих, неблагих качеств. Это называется силой стыда.

(3) И что такое сила боязни совершить проступок? Вот ученик Благородных страшится [совершения] проступков. Он страшится телесного, словесного, умственного неблагого поведения. Он страшится обретения плохих, неблагих качеств. Это называется силой боязни совершить проступок.

(4) И что такое сила усердия? Вот ученик Благородных зародил усердие к оставлению неблагих качеств и к обретению благих качеств. [В этом] он силён, упорен в старании, не отложил [своей] обязанности развивать благие качества. Это называется силой усердия.

(5) И что такое сила мудрости? Вот ученик Благородных мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение³⁸³ — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Это называется силой мудрости.

Таковы пять сил ученика. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем обладать силой веры ученика, мы будем обладать силой стыда... боязни совершить проступок... усердия... силой мудрости ученика». Вот, монахи, как вы должны тренировать себя».

АН 5.3

Дуккха сутта: Страдание

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 630"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах пребывает в страдании в этой самой жизни — с беспокойством, унынием, взбужденностью — и после распада тела, после смерти, можно ожидать, что [он попадёт] в плохой удел. Какими пятью? Вот монах лишён (1) веры, он (2) бесстыден, (3) не боится совершить

проступок, (4) ленив и (5) немудр. Обладая этими пятью качествами, монах пребывает в страдании... можно ожидать, что [он попадёт] в плохой удел.

Монахи, обладая пятью качествами, монах пребывает в счастье в этой самой жизни — без беспокойства, уныния, взбудораженности — и после распада тела, после смерти, можно ожидать, что [он попадёт] в благой удел. Какими пятью? Вот монах наделён верой, у него есть чувство стыда, он боится совершить проступок, он усерден, и мудр. Обладая этими пятью качествами, монах пребывает в счастье... [он попадёт] в благой удел».

АН 5.4

Ятхабхата сутта: Как если бы затащили силой

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 631"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Вот монах лишён (1) веры, он (2) бесстыден, (3) не боится совершить проступок, (4) ленив, и (5) немудр. Обладая этими пятью качествами, монах перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая пятью качествами, монах перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Вот монах наделён верой, у него есть чувство стыда, он боится совершить проступок, он усерден, и мудр. Обладая этими пятью качествами, монах перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 5.5

Сиккха сутта: Тренировка

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 631"

[Благословенный сказал]: «Монахи, любые монахи или монахини, которые оставили [монашескую] тренировку и вернулись к низшей жизни [домохозяина], в этой самой жизни навлекают на себя пять уместных оснований для критики. Какие пять?

(1) «У тебя не было веры [в практике развития] благих качеств». (2) «У тебя не было стыда [в практике развития] благих качеств». (3) «У тебя не было боязни совершить проступок [в практике развития] благих качеств». (4) «У тебя не было усердия [в

практике развития] благих качеств». (5) «У тебя не было мудрости [в практике развития] благих качеств».

Любые монахи или монахини, которые оставили [монашескую] тренировку и вернулись к низшей жизни [домохозяина], в этой самой жизни навлекают на себя пять уместных оснований для критики.

Монахи, любые монахи или монахини, которые живут полной и чистой святой жизнью, даже [испытывая при этом] боль и уныние, рыдая с лицом полным слёз, в этой самой жизни обретают пять уместных оснований для похвалы. Какие пять?

«У тебя есть вера... чувство стыда... боязнь совершить проступок... усердие... мудрость [в практике развития] благих качеств».

Любые монахи или монахини, которые живут полной и чистой святой жизнью, даже [испытывая при этом] боль и уныние, рыдая с лицом полным слёз, в этой самой жизни обретают пять уместных оснований для похвалы».

АН 5.6

Самапатти сутта: Вхождение

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 632"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) нет вхождения в неблагое, покуда надёжно утверждена вера [в практике развития] благих качеств. Но когда вера исчезла, и человека охватило отсутствие веры, то тогда имеется вхождение в неблагое.

(2) Нет вхождения в неблагое, покуда надёжно утверждено чувство стыда [в практике развития] благих качеств. Но когда чувство стыда исчезло, и человека охватило бесстыдство, то тогда имеется вхождение в неблагое.

(3) Нет вхождения в неблагое, покуда надёжно утверждена боязнь совершить проступок [в практике развития] благих качеств. Но когда боязнь совершить проступок исчезла, и человека охватила безбоязненность совершить проступок, то тогда имеется вхождение в неблагое.

(4) Нет вхождения в неблагое, покуда надёжно утверждено усердие [в практике развития] благих качеств. Но когда усердие исчезло, и человека охватила лень, то тогда имеется вхождение в неблагое.

(5) Нет вхождения в неблагое, покуда надёжно утверждена мудрость [в практике развития] благих качеств. Но когда мудрость исчезла, и человека охватило отсутствие мудрости, то тогда имеется вхождение в неблагое».

АН 5.7

Кама сутта: Чувственные удовольствия

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 633"

[Благословенный сказал]: «Монахи, по большей части существа покорены чувственными удовольствиями. Когда представитель клана оставил серп и коромысло и покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, то его можно назвать представителем клана, который ушёл в бездомную жизнь благодаря вере. И почему? Молодые могут заполучить тот или иной вид чувственных удовольствий. Низшие чувственные удовольствия, средние чувственные удовольствия, высшие чувственные удовольствия — все они считаются просто чувственными удовольствиями.

Представьте, как если бы младенец, невежественный, лежащий на спине, засунул бы себе в рот палку или камень из-за беспечности его няньки. Его нянька тут же бросилась бы к нему и попыталась вытащить это. Если бы она не смогла вытащить это, она бы ухватила голову малыша своей левой рукой и, согнув палец своей правой руки, она бы вытащила это, даже если ей пришлось бы сделать так, что [у него] пошла кровь. И почему? Для малыша это было бы до некоторой степени болезненным, я не отрицаю этого, но няньке пришлось бы сделать так ради его благополучия, из сострадания к нему. Однако, когда малыш бы вырос и понимал бы что к чему, нянька не волновалась бы о нём, думая так: «Малыш может сам за собой присмотреть. Он не будет беспечным».

Точно также, пока монах ещё не совершенен (1) в вере [в практике развития] благих качеств, (2) в чувстве стыда... (3) в боязни совершить проступок... (4) в усердии... (5) в мудрости [в практике развития] благих качеств, мне всё ещё нужно присматривать за ним. Но когда монах совершенен в вере... мудрости [в практике развития] благих качеств, я не волнуюсь о нём, думая так: «Этот монах может сам за собой присмотреть. Он не будет беспечным».

АН 5.8

Чавана сутта: Отпадение

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 633"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах отпадает и не утверждается в благой Дхамме. Какими пятью? (1) Монах, не имеющий веры, отпадает и не утверждается в благой Дхамме. (2) Бесстыдный монах... (3) Монах, который не боится совершить проступок... (4) Ленивый монах... (5) Немудрый монах отпадает и не

утверждается в благой Дхамме. Обладая этими пятью качествами, монах отпадает и не утверждается в благой Дхамме.

Монахи, обладая пятью [другими] качествами, монах не отпадает, но утверждается в благой Дхамме. Какими пятью? Монах наделён верой и не отпадает, но утверждается в благой Дхамме. Монах, наделённый чувством стыда... боязнью совершить проступок... Усердный монах... Мудрый монах не отпадает, но утверждается в благой Дхамме. Обладая этими пятью качествами, монах не отпадает, но утверждается в благой Дхамме».

АН 5.9

Патхама агарав сутта: Непочтительный (I)

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 634"

(сутта идентична предыдущей АН 5.8, но в первой части вместо "монах" здесь везде идёт "непочтительный и неуважительный монах", а во второй — "почтительный и уважительный монах")

АН 5.10

Дуттия агарав сутта: Непочтительный (II)

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 634"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, непочтительный и неуважительный монах не способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Какими пятью? (1) Непочтительный и неуважительный монах, не имеющий веры, не способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. (2) Непочтительный и неуважительный бесстыдный монах... (3) Непочтительный и неуважительный монах, который не боится совершить проступок... (4) Непочтительный и неуважительный ленивый монах... (5) Непочтительный и неуважительный немудрый монах не способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Обладая этими пятью качествами, непочтительный и неуважительный монах не способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае.

Монахи, обладая пятью [другими] качествами, почтительный и уважительный

монах способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Какими пятью? Почтительный и уважительный монах, наделённый верой, способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Почтительный и уважительный монах, наделённый чувством стыда... боязнью совершить проступок... усердный монах... Почтительный и уважительный мудрый монах способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Обладая этими пятью качествами, почтительный и уважительный монах способен достичь роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае».

II. Силы

АН 5.11

Анануссутта сутта: Неслыханных прежде

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 635"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я заявляю, что достиг исполнения и совершенства прямого знания в отношении вещей, неслыханных прежде. Есть, монахи, эти пять сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы. Какие пять?

- * (1) сила веры,
- * (2) сила стыда,
- * (3) сила боязни совершить проступок,
- * (4) сила усердия,
- * (5) сила мудрости.

Таковы пять сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы»³⁸⁴.

АН 5.12
Кута сутта: Вершина

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 636"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти пять сил ученика. Какие пять?

- * (1) сила веры,
- * (2) сила стыда,
- * (3) сила боязни совершить проступок,
- * (4) сила усердия,
- * (5) сила мудрости.

Таковы пять сил ученика. Из этих пяти сил ученика сила мудрости считается наивысшей, которая удерживает вместе все остальные, которая объединяет их. Подобно тому, как вершина — это высшая часть дома с остроконечной крышей, часть, которая удерживает вместе все остальные, которая объединяет их — то точно также, из этих пяти сил ученика сила мудрости считается наивысшей, которая удерживает вместе все остальные, которая объединяет их.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем обладать силой веры ученика, мы будем обладать силой стыда... боязни совершить проступок... усердия... силой мудрости ученика». Вот, монахи, как вы должны тренировать себя».

АН 5.13
Санкхитта сутта: Кратко

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 636"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти пять сил. Какие пять?

- * (1) сила веры,
- * (2) сила усердия,
- * (3) сила осознанности,
- * (4) сила сосредоточения,
- * (5) сила мудрости.

Таковы пять сил»385.

АН 5.14
Виттхата сутта: Подробно

редакция перевода: 20.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 636"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти пять сил. Какие пять?

- * (1) сила веры,
- * (2) сила усердия,
- * (3) сила осознанности,
- * (4) сила сосредоточения,
- * (5) сила мудрости.

(1) И что такое сила веры? Вот ученик Благородных наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Это называется силой веры.

(2) И что такое сила усердия? Вот ученик Благородных зародил усердие к оставлению неблагих качеств и к обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не отложил [своей] обязанности развивать благие качества. Это называется силой усердия.

(3) И что такое сила осознанности? Вот ученик Благородных осознан, наделён высочайшей осознанностью и настороженностью, хранит в памяти и помнит то, что было сделано и сказано давным-давно. Это называется силой осознанности.

(4) И что такое сила сосредоточения? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий... ученик Благородных входит и пребывает в первой джхане... второй... третьей... в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости³⁸⁶. Это называется силой сосредоточения.

(5) И что такое сила мудрости? Вот ученик Благородных мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Это называется силой мудрости.

Таковы, монахи, пять сил»³⁸⁷.

АН 5.15

Даттхабба сутта: Следует видеть

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 637"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять сил. Какие пять?

- * сила веры,
- * сила усердия,
- * сила осознанности,
- * сила сосредоточения,
- * сила мудрости.

(1) И где, монахи, следует видеть силу веры? Силу веры следует видеть в четырёх факторах вступления в поток³⁸⁸. (2) И где следует видеть силу усердия? Силу усердия следует видеть в четырёх правильных усилиях³⁸⁹. (3) И где следует видеть силу осознанности? Силу осознанности следует видеть в четырёх основах осознанности. (4) И где следует видеть силу сосредоточения? Силу сосредоточения следует видеть в четырёх джханах. (5) И где следует видеть силу мудрости? Силу мудрости следует видеть в четырёх благородных истинах».

АН 5.16

Пунакута сутта: Вершина

редакция перевода: 23.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 638"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять сил. Какие пять?

- * сила веры,
- * сила усердия,
- * сила осознанности,
- * сила сосредоточения,
- * сила мудрости.

Таковы пять сил. Из этих пяти сил ученика сила мудрости считается наивысшей, которая удерживает вместе все остальные, которая объединяет их. Подобно тому, как вершина — это высшая часть дома с остроконечной крышей, часть, которая удерживает вместе все остальные, которая объединяет их — то точно также, из этих пяти сил ученика сила мудрости считается наивысшей, которая удерживает вместе все остальные,

которая объединяет их».

АН 5.17

Патхама хита сутта: Благополучие (I)

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 638"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах практикует ради собственного блага, но не ради блага других. Какими пятью?

(1) Вот монах совершенен сам в нравственном поведении, но не побуждает других становиться совершенными в нравственном поведении. (2) Он сам совершенен в сосредоточении, но не побуждает других становиться совершенными в сосредоточении. (3) Он сам совершенен в мудрости, но не побуждает других становиться совершенными в мудрости. (4) Он сам совершенен в освобождении, но не побуждает других становиться совершенными в освобождении. (5) Он сам совершенен в знании и видении освобождения, но не побуждает других становиться совершенными в знании и видении освобождения.

Обладая этими пятью качествами, монах практикует ради собственного блага, но не ради блага других».

АН 5.18

Дуттия хита сутта: Благополучие (II)

редакция перевода: 23.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 638"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах практикует ради блага других, но не ради собственного блага. Какими пятью?

(1) Вот монах не совершенен в нравственном поведении сам, но побуждает других становиться совершенными в нравственном поведении. (2) Он не совершенен в сосредоточении сам, но побуждает других становиться совершенными в сосредоточении. (3) Он не совершенен в мудрости сам, но побуждает других становиться совершенными в мудрости. (4) Он не совершенен в освобождении сам, но побуждает других становиться совершенными в освобождении. (5) Он не совершенен в знании и видении освобождения сам, но побуждает других становиться совершенными в знании и видении освобождения.

Обладая этими пятью качествами, монах практикует ради блага других, но не ради собственного блага».

АН 5.19-20

Сутты

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 639"

(сутты аналогичны предыдущей АН 5.18, но здесь, в первой сутте, монах не совершенен сам и не побуждает других (практикуя ни ради своего блага, ни ради блага других), а во второй, напротив, совершенен и побуждает, т. е. практикует и ради своего блага и ради блага других)

III. Пятифакторное

АН 5.21

Патхама агаравасутта: Непочтительный (I)

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 640"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах неуважителен и непочтителен, когда его поведение неприятно его товарищам-монахам, (1) то не может быть такого, чтобы он исполнил фактор подобающего поведения. (2) Не исполнив фактора подобающего поведения, не может быть такого, чтобы он исполнил фактор ученика. (3) Не исполнив фактора ученика, не может быть такого, чтобы он исполнил нравственное поведение. (4) Не исполнив нравственного поведения, не может быть такого, чтобы он исполнил правильное воззрение. (5) Не исполнив правильного воззрения, не может быть такого, чтобы он исполнил правильное сосредоточение.

Но, монахи, когда монах уважителен и почтителен, когда его поведение приятно его товарищам-монахам, то есть возможность, что он исполнит [свою] обязанность вести себя подобающе. Исполнив [свою] обязанность вести себя подобающе, есть возможность, что он исполнит обязанность ученика. Исполнив обязанность ученика, есть возможность, что он исполнит нравственное поведение. Исполнив нравственное поведение, есть возможность, что он исполнит правильное воззрение. Исполнив правильное воззрение, есть возможность, что он исполнит правильное сосредоточение».

АН 5.22

Дуттия агарава сутта: Непочтительный (II)

редакция перевода: 23.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 640"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах неуважителен и непочтителен, когда его поведение неприятно его товарищам-монахам, (1) то не может быть такого, чтобы он исполнил фактор подобающего поведения. (2) Не исполнив фактора подобающего поведения, не может быть такого, чтобы он исполнил фактор ученика. (3) Не исполнив фактора ученика, не может быть такого, чтобы он исполнил совокупность нравственного поведения. (4) Не исполнив совокупности нравственного поведения, не может быть такого, чтобы он исполнил совокупность сосредоточения. (5) Не исполнив совокупности сосредоточения, не может быть такого, чтобы он исполнил совокупность мудрости.

Но, монахи, когда монах уважителен и почтителен, когда его поведение приятно его товарищам-монахам, то есть возможность, что он исполнит [свою] обязанность вести себя подобающе. Исполнив [свою] обязанность вести себя подобающе, есть возможность, что он исполнит обязанность ученика. Исполнив обязанность ученика, есть возможность, что он исполнит совокупность нравственного поведения. Исполнив совокупность нравственного поведения, есть возможность, что он исполнит совокупность сосредоточения. Исполнив совокупность сосредоточения, есть возможность, что он исполнит совокупность мудрости».

АН 5.23

Упаккилеса сутта: Загрязнения

редакция перевода: 23.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 641"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять загрязнений золота, имеющее которые, золото ни податливо, ни послушно, ни сияюще — но ломкое и не особо годится для работы [с ним]. Какие пять?

- * [примесь] железа,
- * [примесь] меди,
- * [примесь] олова,
- * [примесь] свинца,

* [примесь] серебра.

Таковы пять загрязнений золота, имеющее которые, золото ни податливо, ни послушно, ни сияюще — но ломкое и не особо годится для работы [с ним]. Но когда золото лишено этих пяти загрязнений, оно податливое, послушное, сияющее, гибкое, и годится для работы. Какое бы украшение человек ни пожелал бы сделать из него — браслет, серьги, ожерелье, золотой венок — он может достичь своей цели.

Точно также, монахи, есть эти пять загрязнений ума, загрязнённый которыми, ум ни податлив, ни послушен, ни сияющ — но ломкий и не сосредотачивается правильным образом для уничтожения пятен [умственных загрязнений]. Какие пять?

- * (1) чувственное желание,
- * (2) недоброжелательность,
- * (3) лень и апатия,
- * (4) неугомонность и сожаление,
- * (5) сомнение.

Таковы пять загрязнений ума, загрязнённый которыми, ум ни податлив, ни послушен, ни сияющ — но ломкий и не сосредотачивается правильным образом для уничтожения пятен. Но когда ум лишён этих пяти загрязнений, он становится податливым, послушным, сияющим, гибким, и правильно сосредоточен для уничтожения пятен. И тогда, когда есть [такое] подходящее основание, человек способен реализовать любое состояние, осуществляемое прямым знанием, к которому он бы направил ум.

Если он пожелает: «Пусть я буду овладевать различными видами сверхъестественных сил: будучи одним, я буду становиться многими... ..достигать даже мира Брахмы» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду слышать за счёт божественного уха, очищенного и превосходящего человеческое, различные виды звуков: божественные и человеческие, далёкие и близкие» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду знать умы других... ..различать освобождённый ум как освобождённый ум, а не-освобождённый ум как не-освобождённый ум» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду вспоминать многочисленные прошлые обители: одну жизнь, две жизни... ..в подробностях и деталях» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду видеть за счёт божественного глаза... ..в соответствии с их каммой» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] в этой самой жизни я войду и буду пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание»³⁹⁰.

АН 5.24

Дуссила сутта: Безнравственный

редакция перевода: 04.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 643"

(сутта идентична АН 8.81, но начинается сразу с четвёртого пункта о нравственности):

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда [у человека] нет нравственного поведения, когда он неполноценен в нравственном поведении, [то тогда] у правильного сосредоточения отсутствует его непосредственная причина...

АН 5.25

Ануггахита сутта: Поддерживается

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 644"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда правильное воззрение поддерживается пятью факторами, оно имеет своим плодом освобождение ума, [имеет] освобождение ума своим плодом и благом. Оно имеет своим плодом освобождение мудростью, [имеет] освобождение мудростью своим плодом и благом. Какими пятью? Вот правильное воззрение поддерживается

- * (1) нравственностью,
- * (2) изучением [Дхаммы],
- * (3) обсуждением [Дхаммы],
- * (4) успокоением,
- * (5) прозрением.

Когда правильное воззрение поддерживается этими пятью факторами, оно имеет своим плодом освобождение ума... [имеет] освобождение мудростью своим плодом и благом».

АН 5.26
Вимуттаятана сутта: Сферы освобождения

редакция перевода: 23.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 644"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять сфер освобождения³⁹¹, посредством которых, если монах пребывает прилежным, старательным, решительным, его неосвобождённый ум освобождается, его неуничтоженные пятна всецело уничтожаются, и он достигает непревзойдённой ещё-не-достигнутой защиты от подневольности. Какие пять?

(1) Вот, монахи, Учитель или товарищ-монах в роли учителя обучает монаха Дхамме. То, каким образом Учитель или тот товарищ-монах в роли учителя обучает Дхамме монаха, точно таким же образом он переживает вдохновение от смысла и вдохновение от Дхаммы.

По мере того как он делает так, в нём возникает радость. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум насыщен восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. У того, кто ощущает удовольствие, ум становится сосредоточенным³⁹². Такова первая сфера освобождения, посредством которой, если монах пребывает прилежным, старательным, решительным, его неосвобождённый ум освобождается, его неуничтоженные пятна всецело уничтожаются, и он достигает непревзойдённой ещё-не-достигнутой защиты от подневольности.

(2) Далее, ни Учитель, ни товарищ-монах в роли учителя не обучает монаха Дхамме, но он сам обучает других Дхамме в подробностях так, как он это услышал и выучил. То, каким образом монах обучает других Дхамме в подробностях, так, как он это услышал и выучил, точно таким же образом в отношении этой Дхаммы он переживает вдохновение от смысла и вдохновение от Дхаммы.

По мере того как он делает так, в нём возникает радость. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум насыщен восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. У того, кто ощущает удовольствие, ум становится сосредоточенным. Такова вторая сфера освобождения... защиты от подневольности.

(3) Далее, ни Учитель, ни товарищ-монах в роли учителя не обучает монаха Дхамме, как и он сам не обучает других Дхамме в подробностях так, как он это услышал и выучил, но он декламирует Дхамму [вслух по памяти] так, как он это услышал и выучил. То, каким образом монах декламирует Дхамму [вслух по памяти] так, как он это услышал и выучил, точно таким же образом в отношении этой Дхаммы он переживает вдохновение от смысла и вдохновение от Дхаммы.

По мере того как он делает так, в нём возникает радость. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум насыщен восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. У того, кто ощущает удовольствие, ум становится сосредоточенным. Такова третья сфера освобождения... защиты от

подневольности.

(4) Далее, ни Учитель, ни товарищ-монах в роли учителя не обучает монаха Дхамме, как и он сам не обучает других Дхамме в подробностях так, как он это услышал и выучил. Он не декламирует Дхамму [вслух по памяти] так, как он это услышал и выучил, но он размышляет, изучает, внутренне исследует Дхамму так, как он это услышал и выучил. То, каким образом монах размышляет, изучает, внутренне исследует Дхамму так, как он это услышал и выучил, точно таким же образом в отношении этой Дхаммы он переживает вдохновение от смысла и вдохновение от Дхаммы.

По мере того как он делает так, в нём возникает радость. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум насыщен восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. У того, кто ощущает удовольствие, ум становится сосредоточенным. Такова четвёртая сфера освобождения... защиты от подневольности.

(5) Далее, ни Учитель, ни товарищ-монах в роли учителя не обучает монаха Дхамме, как и он сам не обучает других Дхамме в подробностях так, как он это услышал и выучил. Он не декламирует Дхамму [вслух по памяти] так, как он это услышал и выучил, и он не размышляет, не изучает, внутренне не исследует Дхамму так, как он это услышал и выучил, но он хорошо ухватывает некоторый объект сосредоточения, хорошо настраивается на него, хорошо удерживает его, и хорошо проникает в него мудростью.

То, каким образом монах хорошо ухватил некоторый объект сосредоточения, хорошо настроился на него, хорошо удерживал его, и хорошо проникал в него мудростью, точно таким же образом в отношении этой Дхаммы он переживает вдохновение от смысла и вдохновение от Дхаммы.

По мере того как он делает так, в нём возникает радость. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум насыщен восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. У того, кто ощущает удовольствие, ум становится сосредоточенным. Такова пятая сфера освобождения, посредством которой, если монах пребывает прилежным, старательным, решительным, его неосвобождённый ум освобождается, его неуничтоженные пятна всецело уничтожаются, и он достигает непревзойдённой ещё-не-достигнутой защиты от подневольности».

АН 5.27

Самадхи сутта: Сосредоточение

редакция перевода: 27.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 647"

[Благословенный сказал]: «Монахи, будучи бдительными и осознанными, развивайте безмерное сосредоточение. Когда, будучи бдительными и осознанными, вы развиваете безмерное сосредоточение, то у вас возникают пять видов знаний, которые лично ваши. Какие пять?

(1) Знание возникает, которое лично ваше: «Это сосредоточение в данный момент

приятно и в будущем принесёт приятный результат». (2) Знание возникает, которое лично ваше: «Это сосредоточение благородное и духовное». (3) Знание возникает, которое лично ваше: «Это сосредоточение не практикуется низшими личностями». (4) Знание возникает, которое лично ваше: «Это сосредоточение умиротворённое и возвышенное, достигаемое полной безмятежностью, достигшее единения [ума]. Оно не контролируется и не сдерживается насильственным подавлением». (5) Знание возникает, которое лично ваше: «Я вхожу в это сосредоточение осознанно и выхожу из него осознанно».

Монахи, будучи бдительными и осознанными, развивайте безмерное сосредоточение. Когда, будучи бдительными и осознанными, вы развиваете безмерное сосредоточение, то у вас возникают пять видов знаний, которые лично ваши».

АН 5.28

Панчангика сутта: Пятифакторное

редакция перевода: 27.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 647"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас развитию благородного пятифакторного правильного сосредоточения. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каково, монахи, развитие благородного пятифакторного правильного сосредоточения?»

(1) Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации]³⁹³, с восторгом и удовольствием, что возникли из-за [этой] отстранённости.

Он делает восторг и счастье, что возникли из-за [этой] отстранённости, промачивающими, пропитывающими, заполняющими, распространяющимися по этому телу, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана восторгом и удовольствием, что возникли из-за [этой] отстранённости.

Подобно тому, как умелый банщик или ученик банщика насыпал бы банный порошок в железный таз и, постепенно опрыскивая его водой, замешивал бы его, пока влага не пропитала бы [этот] его ком банного порошка, не промочила его внутри и снаружи, но, всё же, сам [этот] ком не сочился бы [от воды] — то точно также монах делает восторг и счастье, что возникли из-за [этой] отстранённости, промачивающими, пропитывающими, заполняющими, распространяющимися по этому телу, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана восторгом и удовольствием, что возникли из-за [этой] отстранённости. Таково первое развитие благородного пятифакторного правильного сосредоточения.

(2) Далее, с угасанием направления и удержания [ума на объекте] монах входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и

единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и счастье, что возникли посредством сосредоточения.

Он делает восторг и счастье, что возникли посредством сосредоточения, промачивающими, пропитывающими, заполняющими, распространяющимися по этому телу, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана восторгом и удовольствием, что возникли посредством сосредоточения.

[Это] подобно озеру, чьи воды били бы ключами на дне, не имеющем притока с востока, запада, севера, или юга. Озеро не пополнялось бы время от времени проливным дождём. И тогда прохладные источники, бьющие [на дне] озера, сделали бы так, что прохладная вода промачивала, пропитывала, заполняла, распространялась бы в озере, так что не было бы ни единой части во всём озере, которая не была бы пропитана прохладной водой.

Точно также, монах делает восторг и счастье, что возникли посредством сосредоточения, промачивающими, пропитывающими, заполняющими, распространяющимися по этому телу, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана восторгом и удовольствием, что возникли посредством сосредоточения. Таково второе развитие благородного пятифакторного правильного сосредоточения.

(3) Далее, с угасанием восторга монах пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным, и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

Он делает счастье, отделённое от восторга, промачивающим, пропитывающим, заполняющим, распространяющимся по этому телу, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана счастьем, отделённым от восторга.

Подобно тому, как в озере с голубыми или с красными или с белыми лотосами, некоторые лотосы, которые родились и выросли в воде, расцветают, будучи погружёнными в воду, так и не взойдя над поверхностью воды, а прохладные воды промачивают, пропитывают, заполняют, распространяются от их кончиков до их корней — то точно также, монах делает счастье, отделённое от восторга, промачивающим, пропитывающим, заполняющим, распространяющимся по этому телу, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана счастьем, отделённым от восторга. Таково третье развитие благородного пятифакторного правильного сосредоточения.

(4) Далее, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, монах входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости³⁹⁴.

Он сидит, пропитывая это тело чистым ярким умом, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана чистым яркими умом.

Подобно сидящему человеку, укрытому с ног до головы белой тканью так, что не было бы ни одной части его тела, не пропитанной белой тканью — то точно также, монах сидит, пропитывая это тело чистым ярким умом, так что во всём его теле нет ни единой части, которая не была бы пропитана чистым ярким умом. Таково четвёртое развитие благородного пятифакторного правильного сосредоточения.

(5) Далее, монах хорошо ухватил объект пересмотра, хорошо настроился на него, хорошо удержал его, и хорошо проник в него мудростью. Подобно тому, как один

человек смотрел бы на другого: стоящий мог бы смотреть на сидящего, сидящий мог бы смотреть на лежащего — точно также, монах хорошо ухватил объект пересмотра, хорошо настроился на него, хорошо удержал его, и хорошо проник в него мудростью. Таково пятое развитие благородного пятифакторного правильного сосредоточения.

Когда, монахи, благородное пятифакторное правильное сосредоточение было развито и возвращено таки образом, то тогда, поскольку есть подходящее основание³⁹⁵, он способен реализовать любое состояние, осуществляемое прямым знанием, к которому он бы направил ум³⁹⁶.

Представьте выставленный кувшин, полный воды, наполненный водой до самых краёв, так что ворона смогла бы отпить из него. Если бы сильный человек наклонил бы его в любую сторону, полилась бы вода?»

«Да, Учитель».

«Точно также, монахи, когда это благородное пятифакторное правильное сосредоточение было развито и возвращено таки образом, то тогда, поскольку есть подходящее основание, он способен реализовать любое состояние, осуществляемое прямым знанием, к которому он бы направил ум.

Представьте на ровной поверхности земли [искусственный] пруд с четырьмя сторонами, заключённый в насыпи, наполненный водой до самых краёв, так что ворона смогла бы отпить из него. Если бы сильный человек убрал бы насыпь с любой из сторон, полилась бы вода?»

«Да, Учитель».

«Точно также, монахи, когда это благородное пятифакторное правильное сосредоточение было развито и возвращено таки образом, то тогда, поскольку есть подходящее основание, он способен реализовать любое состояние, осуществляемое прямым знанием, к которому он бы направил ум.

Представьте колесницу, в которую были бы впряжены чистокровные жеребцы, стоящую на ровной земле на перекрёстке дорог, с заострённым прут [погонщика] наготове. И вот умелый тренер [лошадей], колесничий, взобрался бы на неё и, взяв поводья в левую руку, а заострённый прут в правую, отправился бы в дорогу, и вернулся бы обратно тем маршрутом, каким бы пожелал.

Точно также, монахи, когда это благородное пятифакторное правильное сосредоточение было развито и возвращено таки образом, то тогда, поскольку есть подходящее основание, он способен реализовать любое состояние, осуществляемое прямым знанием, к которому он бы направил ум.

Если он пожелает: «Пусть я буду овладевать различными видами сверхъестественных сил: будучи одним, я буду становиться многими... ..достигать даже мира Брахмы» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду слышать за счёт божественного уха, очищенного и превосходящего человеческое, различные виды звуков: божественные и человеческие, далёкие и близкие» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду знать умы других... ..различать освобождённый ум как освобождённый ум, а не-освобождённый ум как не-освобождённый ум» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду вспоминать многочисленные прошлые обитатели:

одну жизнь, две жизни... ...в подробностях и деталях» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть я буду видеть за счёт божественного глаза... ...в соответствии с их каммой» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание.

Если он пожелает: «Пусть за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], в этой самой жизни я войду и буду пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания» — он способен реализовать это, ведь есть для этого подходящее основание³⁹⁷».

АН 5.29

Чанкама сутта: Медитация при ходьбе

редакция перевода: 27.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 651"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять полезностей медитации при ходьбе. Какие пять? (1) Человек становится способен [длительно] путешествовать [пешком]. (2) Он становится способным в усердии. (3) Он становится здоровым. (4) То, что он съел, выпил, поглотил, и распробовал, правильно переваривается. (5) Сосредоточение, обретаемое с помощью медитации при ходьбе, длится долго³⁹⁸. Таковы пять полезностей медитации при ходьбе».

АН 5.30

Нагита сутта: Нагита

редакция перевода: 27.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 651"

Так я слышал. Однажды Благословенный странствовал по стране Косал с большой Сангхой монахов и прибыл в брахманскую деревню Косал под названием Иччханангала... ³⁹⁹ ...

«Пусть не буду я связан со славой, Нагита, и слава пусть не будет связана со мной. Тот, кто не может обрести по желанию, без сложностей и проблем, удовольствие отречения, удовольствие уединения, блаженство покоя, блаженство просветления, которые я [сам] обретаю без сложностей и проблем — мог бы принять это низменное удовольствие, это апатичное удовольствие, это удовольствие обретений, славы и

похвалы.

(1) Нагита, съеденное, выпитое, поглощённое, и распробованное оказывается в результате испражнениями и мочой — вот каков исход этого. (2) Из-за изменений и перемен вещей, которые дороги, возникает печаль, стенание, боль, уныние, и отчаяние — вот каков исход этого. (3) У того, кто посвящает себя практике медитации на образе непривлекательного, отвращение к образу красивого становится утверждённым [в нём] — вот каков исход этого. (4) У того, кто пребывает в созерцании непостоянства в шести сферах контакта, отвращение к контакту становится утверждённым [в нём] — вот каков исход этого. (5) У того, кто пребывает в созерцании происхождения и исчезновения в пяти совокупностях, подверженных цеплянию, отвращение к цеплянию становится утверждённым [в нём] — вот каков исход этого».

IV. Сумана

АН 5.31

Сумана сутта: Сумана

редакция перевода: 27.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 653"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда принцесса Сумана⁴⁰⁰ в сопровождении пяти сотен колесниц и пяти сотен придворных дам отправилась к Благословенному, поклонилась ему, и села рядом. Затем принцесса Сумана сказала Благословенному:

«Господин, бывает так, что есть два ученика Благословенного, равных в [развитости качеств] веры, нравственности, и мудрости, но один из них щедрый, а другой нет. С распадом тела, после смерти, они оба перерождаются в благих уделах, в небесном мире. Когда они стали дэвами, будет ли между ними какое-либо различие, какая-либо разница?»

«Будет, Сумана» — сказал Благословенный. «Щедрый, став дэвом, будет превосходить других [божеств] в пяти аспектах:

- * в небесном сроке жизни,
- * в небесной красоте,
- * в небесном счастье,
- * в небесной славе,
- * в небесном владычестве.

Щедрый, став дэвом, будет превосходить других [божеств] в этих пяти аспектах».

«Но, Господин, если эти двое умирают там и вновь становятся людьми, будет ли между ними какое-либо различие, какая-либо разница?»

«Будет, Сумана» — сказал Благословенный. «Когда они снова становятся людьми, щедрый будет превосходить других [людей] в пяти аспектах:

- * в людском сроке жизни,
- * в людской красоте,
- * в людском счастье,
- * в людской славе,
- * в людском владычестве.

Когда они снова становятся людьми, щедрый будет превосходить других [людей] в этих пяти аспектах».

«Но, Господин, если эти двое оставят жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, будет ли между ними какое-либо различие, какая-либо разница?»

«Будет, Сумана» — сказал Благословенный. «Щедрый, отправившись в бездомную жизнь, будет превосходить других [монахов] в пяти аспектах:

(1) Как правило, он будет использовать одеяние, которое было подарено именно ему. Редко, [когда он будет использовать] то, которое не было подарено именно ему. (2) Как правило, он будет есть еду, которая была подарена именно ему. Редко, [когда он будет есть] ту, что не была подарена именно ему. (3) Как правило, он будет использовать жилище, которое было подарено именно ему. Редко, [когда он будет использовать] то, которое не было подарено именно ему. (4) Как правило, он будет использовать лекарства и обеспечение для больных, которые были подарены именно ему. Редко, [когда он будет использовать] те, что не были подарены именно ему. (5) Его товарищи-монахи, с которыми он вместе живёт, как правило, будут вести себя приятным образом по отношению к нему посредством телесных действий, словесных или умственных. Редко, [когда они будут вести себя] неприятным образом. Щедрый, отправившись в бездомную жизнь, будет превосходить других [монахов] в этих пяти аспектах».

«Но, Господин, если оба достигнут арахантства, будет ли между ними какое-либо различие, какая-либо разница после того, как они достигли арахантства?»

«В этом случае, Сумана, я заявляю, что не будет разницы между освобождением [одного] и освобождением [другого]».

«Удивительно и поразительно, Господин! Воистину, имеется для того хороший повод, чтобы давать подношения и совершать поступки, приносящие заслуги, поскольку они будут полезными, если человек станет дэвом, [вновь] станет человеком, или же [когда] отправится в бездомную жизнь».

«Так оно, Сумана! Так оно, Сумана! Воистину, имеется для того хороший повод... бездомную жизнь». Так сказал Благословенный. Сказав так, Счастливейший, Учитель, далее добавил:

«Словно чистейшая луна,
По небосводу что плывёт,
Своим сиянием затмевает
В этом мире звёзды все,
Таков, кто в нравственности чист,

И верующий человек.
Щедростью он своей затмит
Всех в этом мире, кто скупой.

Ведь словно грозовое облако с дождём,
Окутанное молниями, с сотнею вершин,
На землю изливает влагу всю свою,
Затапливая этим дол и ровные места —
Так Будды мудрый ученик,
Тот, кто воззрения достиг,
Того, кто скуп, он превзойдёт
И в отношениях пяти:
Как в жизни сроке, так и в славе,
Как в счастье, так и в красоте⁴⁰¹.
Богатством наделённый, после смерти,
Возрадуется он в небесном мире».

АН 5.32

Чунди сутта: Чунди

редакция перевода: 27.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 655"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе в Бамбуковой Роще в Беличьем Святилище. И тогда принцесса Чунди⁴⁰² в сопровождении пяти сотен колесниц и пяти сотен придворных дам отправилась к Благословенному, поклонилась ему, и села рядом. Затем принцесса Чунди сказала Благословенному:

«Господин, мой брат — принц Чунда. Он говорит так: «Когда женщина или [когда] мужчина принял прибежище в Будде, Дхамме, и Сангхе, и воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагоприятного сексуального поведения, от лжи, от употребления спиртных напитков, вина, и одурманивающих веществ, что создают основу для беспечности, то после распада тела, после смерти, он перерождается только в благом уделе, а не в плохом уделе». Я спрашиваю Благословенного:

«Господин, по отношению к какому учителю следует обладать уверенностью, чтобы после распада тела, после смерти, переродиться только в благом уделе, а не в плохом уделе? По отношению к какой Дхамме следует обладать уверенностью, чтобы после распада тела, после смерти, переродиться только в благом уделе, а не в плохом уделе? По отношению к какой Сангхе следует обладать уверенностью, чтобы после распада тела, после смерти, переродиться только в благом уделе, а не в плохом уделе? Какой вид нравственного поведения следует исполнять, чтобы после распада тела, после смерти, переродиться только в благом уделе, а не в плохом уделе?»

(1) «Чунди, каких бы [в мире] ни было живых существ — безногих или двуногих,

четвероногих, многоногих, обладающих формой или бесформенных, обладающих восприятием или не обладающих восприятием, или ни обладающих восприятием, ни не обладающих восприятием — среди них Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, считается наивысшим. Те, кто обладают уверенностью по отношению к Будде, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

(2) Чунди, каких бы [в мире] ни было феноменов, которые являются обусловленными, Благородный Восьмеричный Путь считается наивысшим из них. Те, у кого есть уверенность в Благородном Восьмеричном Пути, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

(3) Чунди, каких бы [в мире] ни было феноменов, которые являются либо обусловленными, либо необусловленными, бесстрашие считается наивысшим из них, то есть, сокрушение гордыни, устранение жажды, искоренение привязанности, прекращение круговерти [сансары], уничтожение жажды, бесстрашие, прекращение, ниббана. Те, у кого есть уверенность в Дхамме, в бесстрашии, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

(4) Чунди, каких бы [в мире] ни было Сангх или групп, Сангха учеников Татхагаты считается наивысшей из них, то есть, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения; несравненное поле заслуг для мира. Те, у кого есть уверенность в Сангхе, имеют уверенность в наивысшем, а у тех, у кого имеется уверенность в наивысшем, наивысшим [становится] и результат.

(5) Чунди, до той степени, до которой имеет место нравственное поведение, [то] нравственное поведение, которое дорого Благородным, считается наивысшим, то есть, когда оно цельное, безупречное, не имеющее изъянов, незапятнанное, освобождающее, восхваляемое мудрецами, яркое, ведущее к сосредоточению. Те, кто исполняют нравственное поведение, которое дорого Благородным, исполняют наивысшее, а у тех, кто исполняет наивысшее, наивысшим [становится] и результат». [И далее он добавил]:

«Доверием к высшему кто обладает,
Знает кто высочайшую Дхамму,
В Будде уверен кто, в высочайшем,
В непревзойдённом, дарений достойном;

Тот, в наивысшей кто Дхамме уверен,
То есть, в блаженном покое бесстрастия;
Тот, в высочайшей кто Сангхе уверен,
Непревзойдённом поле заслуг;

Тот, кто дары самым лучшим подносит —
Тот в лучшем виде заслуг возрастает:
Лучший срок жизни, и облик и слава,
Счастье и сила, благая молва.

Мудрый, дары наивысшим дающий,
Сосредоточен на Дхамме высокой.
Став божеством или вновь человеком,
Счастлив, ведь высшее смог обрести он».

АН 5.33 Уггаха сутта: Уггаха

редакция перевода: 27.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 657"

Однажды Благословенный пребывал в Бхаддии в роще Джатии. И тогда Уггаха, правнук Мендаки, отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал Благословенному:

«Господин, пусть Благословенный вместе с тремя другими монахами согласится принять от меня приглашение на завтрашний обед».

Благословенный молча согласился. И когда Уггаха понял, что Благословенный согласился, он поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, и, обойдя его с правой стороны, ушёл.

И, когда минула ночь, утром Благословенный оделся, взял чашу и одеяние и отправился в дом Уггахи, где сел на подготовленное для него сиденье. Затем Уггаха, правнук Мендаки, собственноручно обслужил Благословенного различными видами превосходной пищи. И когда Благословенный закончил кушать и убрал чашу, Уггаха сел рядом и сказал Благословенному: «Господин, эти мои девушки отправятся [жить] в дома своих мужей. Пусть Благословенный наставит их так, чтобы это привело к их благополучию и счастью на долгое время». Тогда Благословенный сказал этим девушкам:

(1) «В таком случае, девушки, вот как вы должны тренировать себя: «К какому бы мужу нас ни отдали бы наши родители — делая так из желания нашего блага, в поисках нашего благополучия, проявляя сострадание к нам, исходя из сострадания к нам — мы будем [почтительно] вставать перед ним и уходить [только] после того, как он ушёл, беря на себя все [дела по дому], которые должны быть сделаны, будучи приятными своим поведением и милыми своей речью». Вот как вы должны тренировать себя.

(2) И вот ещё как вы должны тренировать себя: «Мы будем чтить, ценить, уважать, и почитать тех, кого уважает наш муж — его отца и мать, отшельников и жрецов — а когда они приходят [в дом], мы будем предлагать им сиденье и воду». Вот как вы должны тренировать себя.

(3) И вот ещё как вы должны тренировать себя: «Мы будем умелыми и прилежными в исполнении хозяйственных работ по дому мужа, будь то вязание или шитьё. Мы будем судить об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом». Вот как вы должны тренировать себя.

(4) И вот ещё как вы должны тренировать себя: «Мы будем выяснять, что сделали, а

чего не сделали помощники по дому нашего мужа — рабы, посыльные, рабочие. Мы будем справляться о здоровье тех, кто болен. Мы будем распределять для каждого должную порцию еды». Вот как вы должны тренировать себя.

(5) И вот ещё как вы должны тренировать себя: «Мы будем сохранять и оберегать любой доход, который муж приносит домой — деньги, зерно, серебро, или золото. Мы не будем расточительницами, воровками, транжирками, мотовками в отношении его накоплений». Вот как вы должны тренировать себя.

Когда, девушки, женщина обладает этими пятью качествами, после распада тела, после смерти, она перерождается среди телесно-привлекательных божеств»⁴⁰³. [И далее он добавил]:

«Мужа она не призывает... 404

...Что именуются «приятные телами».

АН 5.34

Сиха сутта: Сиха

редакция перевода: 04.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 659

Однажды Благословенный пребывал в Весали в Великом Лесу в зале с остроконечной крышей. И тогда военачальник Сиха отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Господин, есть ли возможность указать на напрямую видимый плод даяния?»

«Есть, Сиха» — сказал Благословенный.

(1) «Жертвователь, Сиха, необычайно щедрый даритель, мил и приятен многим людям. Таков напрямую видимый плод даяния. (2) Далее, хорошие люди следуют за жертвователем, необычайно щедрым дарителем. Это также напрямую видимый плод даяния (3) Далее, жертвователь, необычайно щедрый даритель, обретает хорошую репутацию. Это также напрямую видимый плод даяния. (4) Далее, к какому бы собранию жертвователь, необычайно щедрый даритель, ни подходил — кхаттиев, брахманов, домохозяев, или отшельников — он подходит к нему уверенным и невозмутимым. Это также напрямую видимый плод даяния. (5) Далее, после распада тела, после смерти, жертвователь, необычайно щедрый даритель, перерождается в благом уделе, в небесном мире. Таков плод даяния, относящийся к будущим жизням».

Когда так было сказано, военачальник Сиха сказал Благословенному: «Господин, я не опираюсь на веру в Благословенного в отношении этих четырёх напрямую видимых плодов даяния, которые он провозгласил. Я и сам их знаю тоже. Ведь я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и я мил и приятен многим людям. Я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и хорошие люди следуют за мной. Я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и я заработал хорошую репутацию как жертвователь, спонсор, содержатель Сангхи. Я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и

какому бы собранию я ни подходил — кхаттиев, брахманов, домохозяев, или отшельников — я подхожу к нему уверенным и невозмутимым.

Я не опираюсь на веру в Благословенного в отношении этих четырёх напрямую видимых плодов даяния, которые он провозгласил. Я и сам их знаю тоже. Но когда Благословенный говорит мне: «Сиха, после распада тела, после смерти, жертвователь, необычайно щедрый даритель, перерождается в благом уделе, в небесном мире» — то я не знаю этого, и в этом я опираюсь на веру в Благословенного».

«Так оно, Сиха, так оно! После распада тела, после смерти, жертвователь, необычайно щедрый даритель, перерождается в благом уделе, в небесном мире». [И далее он добавил]:

«Даруя, мил он, многие за ним идут.
Молва хорошая о нём идёт, растёт и его слава.
Уверен этот щедрый человек,
Невозмутим, когда подходит он к собранию.

Поэтому, желая счастья,
Мудрые дают дары,
Все пятна скупости в себе искоренив.
Как утвердятся в тройственном они раю,
Долгое время пребывают в наслаждении,
[Родившись] в группе [тех или иных] богов.

Не упустив возможности, чтоб совершать благое,
Они, скончавшись здесь, в сверкающем сиянии
Скитаются [в саду богов, что именуется] Нанданой,
Где счастливы и рады, наслаждаются собой,
Имея пять [небесных] нитей чувственных услад.
Слово свершив Того, кто Твёрд, и не привязан,
Счастливого ученики возрадуются в небесах».

АН 5.35

Дана нисанса сутта: Польза дарения

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 660"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять полезностей дарения. Какие пять?

(1) Человек мил и приятен многим людям. (2) Хорошие люди навещают его. (3) Он обретает хорошую репутацию. (4) Он не плох [в исполнении] обязанностей мирянина. (5) С распадом тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире. Таковы пять полезностей дарения». [И далее он добавил]:

«Даруя, станет он приятным [для других],
Ведь [этим] исполняет долг [свой] благотворный.
Хорошие монахи, что обузданы собой,
Всегда такого человека навещают.

Такого человека они учат Дхамме,
Которая рассеет всякие страдания,
И осознав которую, лишённый пятен
Здесь, [прямо в этой жизни] обретёт ниббану».

АН 5.36

Каладана сутта: Своевременный

редакция перевода: 06.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 661"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять своевременных даров. Какие пять?

* (1) Человек дарит дар гостю.

* (2) Человек дарит дар тому, кто отправляется в путь.

* (3) Человек дарит дар испытывающему страдания.

* (4) Человек дарит дар во время голода.

* (5) Человек вначале дарит только что собранный урожай и плоды нравственным людям.

Таковы пять своевременных даров». [И далее он добавил]:

«В должный момент все те, кто мудр,
Великодушный, щедрый люд,
В момент уместный дар подарят Благородным,
Тем, кто прямым, устойчивым [идёт Путём].
Когда подарен [дар] с умом, который чист,
То будет безграничным подношение сие.

И если кто поступком восхитится таковым,
Или, быть может, кто услужит [чем-то сам],
То этим не упустит подношения сего,
Но также поучаствует в свершении заслуг.

Поэтому с умом, тем, что к упадку не идёт,
Дарение делай там, где величайшим будет плод.
Заслуги — вот опора для живущих всех существ,

Когда в мире ином [появятся они]».

АН 5.37

Бходжана сутта: Еда

редакция перевода: 04.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 662"

[Благословенный сказал]: «Монахи, жертвователь, который дарит еду, дарит получателям пять вещей. Какие пять? Он дарит

- * (1) жизнь,
- * (2) красоту,
- * (3) счастье,
- * (4) силу,
- * (5) различение⁴⁰⁵.

Дав жизнь, он получает жизнь, небесную или человеческую. Дав красоту, он получает красоту, небесную или человеческую. Дав счастье, он получает счастье, небесное или человеческое. Дав силу, он получает силу, небесную или человеческую. Дав различение, он получает различение, небесное или человеческое. Жертвователь, который дарит еду, дарит получателям эти пять вещей». [И далее он добавил]:

«Мудрец дарует жизнь,
И различение, силу, красоту.
Умный суть тот, кто жертвователь счастья —
И в свою очередь он также счастье обретёт.

Подарив жизнь, и силу, красоту,
Счастье, а также различение,
Он живёт долго, славен, знаменит,
В каком бы после месте ни родился».

АН 5.38
Саддха сутта: Вера

редакция перевода: 04.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 662"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять благ выпадают на долю представителя клана, который наделён верой. Какие пять?

(1) Когда хорошие люди в этом мире проявляют сострадание, то они вначале проявляют его к тому, кто наделён верой, а не к тому, кто не наделён верой⁴⁰⁶. (2) Когда они подходят, то они подходят вначале к тому, кто наделён верой, а не к тому, кто не наделён верой. (3) Когда они принимают подаяния, они вначале принимают от того, кто наделён верой, а не от того, кто не наделён верой. (4) Когда они учат Дхамме, они вначале учат Дхамме того, кто наделён верой, а не того, кто не наделён верой. (5) С распадом тела, после смерти, верующий человек перерождается в благом уделе, в небесном мире. Таковы эти пять благ, что выпадают на долю представителя клана, который наделён верой.

Подобно тому, как на перекрёсте дорог, на ровной земле, большое баньяновое дерево стало бы убежищем для всех птиц в округе, то точно также, представитель клана, который наделён верой, становится убежищем для многих людей: для монахов, монахинь, мирян, и мирянок». [И далее он добавил]:

«Как со стволом могучим древо —
С ветвями, листьями, плодами
С корнями прочными, что плодоносит —
Является для птиц поддержкой;
И пролетев по всему небу,
На восхитительной опоре
Птицы пристанище себе находят:
Те, кто хотел бы тенью насладиться,
А также насладиться и его плодами -

Таков и нравственный мирянин,
Который обладает верой,
Он скромный, мил он своим нравом,
Уступчивый, гостеприимный, мягкий.

Поле заслуг кто представляют —
Без жажды, злобы,
Заблуждения и пятен —
К подобной личности как раз приходят.

Такого человека они учат Дхамме,

Которая рассеет всякие страдания,
И, осознав которую, лишённый пятен
Здесь, [прямо в этой жизни] обретёт ниббану».

АН 5.39 Путта сутта: Сын

редакция перевода: 06.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 663"

[Благословенный сказал]: «Монахи, рассматривая эти пять перспектив, отец и мать хотят, чтобы в их семье родился сын. Какие пять?

(1) «[Поскольку] мы содержали его, он будет содержать нас. (2) Или он будет выполнять работу за нас. (3) Продлится наша семейная линия. (4) Он будет управляться с наследством. (5) Или же, когда мы скончаемся, он будет совершать подношения от нашего имени». Рассматривая эти пять перспектив, отец и мать хотят, чтобы в их семье родился сын». [И далее он добавил]:

«Рассматривая пять вещей,
Мудрые люди пожелают сына:
«Мы содержали, будет содержать и нас,
Или же будет исполнять нашу работу.
Продлится линии семейной нить,
И будет управляться он с наследством.
Когда наступит время, мы умрём,
От нас он подношения будет делать».

Рассматривая эти перспективы,
Мудрые люди пожелают сына.
Поэтому благие люди
Признательны должны быть, благодарны,
Поддерживать должны своих отца и мать,
Припоминая помощь от них в прошлом.
Необходимое для них свершают,
Как и для них родители старались в прошлом.

Следуя их совету,
И помогая тем, кто его смог взрастить,
Нить линии семейной продолжая,
И обладая нравственностью, верой —
Вот какой сын достоин восхваления».

АН 5.40
Махасала сутта: Саловые деревья

редакция перевода: 07.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 664"

[Благословенный сказал]: «Монахи, полагаясь на Гималаи, царя всех гор, великие саловые деревья возрастают в пяти аспектах. В каких пяти? Они возрастают в ветвях, листьях, листве. Они возрастают в коре. Они возрастают в ростках. Они возрастают в заболони. Они возрастают в сердцевине. Полагаясь на Гималаи, царя всех гор, великие саловые деревья возрастают в этих пяти аспектах.

Точно также, когда глава семьи наделён верой, люди в семье, которые зависят от него, возрастают в пяти аспектах. В каких пяти?

- * (1) Они возрастают в вере.
- * (2) Они возрастают в нравственности.
- * (3) Они возрастают в учёности [в Дхамме].
- * (4) Они возрастают в щедрости.
- * (5) Они возрастают в мудрости.

Когда глава семьи наделён верой, люди в семье, которые зависят от него, возрастают в этих пяти аспектах». [И далее он добавил]:

«Как если бы деревья разрастались
В зависимости от горы скалистой,
[Находится которая] в глубокой дикой чаще,
И стали бы потом «владыками лесными» —
То точно также, коль глава семейства
Сам нравственный и обладает верой —
Его жена и дети и родня,
Все возрастают, от него завися —
Как и его друзья, семейный круг,
И все, кто от него зависят.

Все те, кто обладают различием,
Увидев нравственного человека поведение,
Щедрость его, как и различные дела благие,
Поступят также, следуя его примеру.

Коли жизнь прожита в согласии с Дхаммой,
С путём, приводит что в удел хороший,
Все те, кто наслаждений чувств желают,
Возрадуются в мире небожителей потом».

АН 5.41

Адийя сутта: Использование

редакция перевода: 04.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 665"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему: «Домохозяин, существуют эти пять использований богатства. Какие пять?

(1) Вот, домохозяин, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством — ученик Благородных делает счастливым себя, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Он делает счастливыми своих родителей, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Он делает счастливыми свою жену и детей, своих рабов, рабочих и слуг, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Таково первое использование богатства.

(2) Далее, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... делает счастливыми своих друзей и товарищей, доволен, и правильно поддерживает себя в счастье. Таково второе использование богатства.

(3) Далее, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... ученик Благородных своим богатством делает запасы против утрат, которые могут возникнуть из-за огня или наводнений, царей или бандитов или же нежеланных наследников. Он предохраняет себя от этого. Таково третье использование богатства.

(4) Далее, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... ученик Благородных совершает пять жертвований: родственникам, гостям, предкам, царям, божествам. Таково четвёртое использование богатства.

(5) Далее, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием... ученик Благородных утверждает ведущее ввысь подаяние — небесное подношение, приводящее к счастью, ведущее в небесные миры — тем жрецам и отшельникам, которые воздерживаются от упоения и беспечности, которые утверждены в кротости и терпении, которые обуздывают себя, умиротворяют себя, тренируют себя для [достижения] nibбаны. Таково пятое использование богатства.

Таковы, домохозяин, пять использований богатства. Домохозяин, если у ученика Благородных богатство истощилось, [но] он использовал его этими пятью способами, он думает так: «Я использовал богатство этими пятью способами, и моё богатство истощилось». И, таким образом, у него нет сожаления. Но, если у ученика Благородных богатство увеличивается, когда он использовал его этими пятью способами, он думает

так: «Я использовал богатство этими пятью способами, и моё богатство увеличилось». И так тоже у него нет сожаления»⁴⁰⁷. [И далее он добавил]:

«Богатством наслаждался я,
И содержал я тех, кто от меня зависит,
И бедствия различные преодолел.
Дары давал, которые уводят ввысь,
Как совершал и жертвований пять.
Прислуживал я нравственным монахам,
Им, целомудренным, кто обуздал себя.

Добился я тех самых целей,
Которых мудрые, что проживают дома,
Желали бы достичь, используя богатство.
И сделанное мной не вызывает сожаления» —

И когда смертный помнит так,
Он пребывает стойким в благородной Дхамме.
Его восхвалят в этой жизни самой,
А после смерти счастлив он на небесах».

АН 5.42

Саппуриса сутта: Хорошие люди

редакция перевода: 04.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 667"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда хороший человек рождается в семье, то это ведёт к благу, процветанию, счастью многих людей. Это ведёт к благу, процветанию, счастью (1) его отца и матери, (2) его жены и детей, (3) его рабов, рабочих, слуг, (4) его друзей и товарищей, (5) отшельников и жрецов. Подобно тому, как дождевое облако, питая все посевы, появляется для блага, процветания, и счастья многих людей, то точно также, когда хороший человек рождается в семье, это ведёт к благу, процветанию, и счастью многих людей. Это ведёт к благу, процветанию, счастью его отца и матери... отшельников и жрецов». [И далее он добавил]:

«Дэвы оберегают тех, кто защищаем Дхаммой,
Богатство тратит кто на процветание многих.
Устойчивого в Дхамме не покидает слава,
Того, учёный кто, живёт по предписаниям.

Кто может порицать его,
Устойчивого в Дхамме,

Исполнившего нравственность,
И чьи слова суть правда;
Того, кто стыд имеет,
[Кто чист] подобно злату?
Его и дэвы хвалят,
И хвалит даже Брахма».

АН 5.43

Иттха сутта: Желанное

редакция перевода: 04.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 667"

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему: «Домохозяин, существуют эти пять вещей — желанных, приятных, и редко обретаемых в мире. Какие пять? (1) Долгая жизнь, домохозяин, — желанна, приятна, и редко обретаема в мире. (2) Красота... (3) Счастье... (4) Слава... (5) Небесные миры — желанны, приятны, и редко обретаемы в мире.

Эти пять вещей, домохозяин, желанных, приятных, и редко обретаемых в мире, я говорю тебе, не обрести посредством молитв или хотений. Если бы эти пять вещей, желанных, приятных, и редко обретаемых в мире, можно было бы обрести посредством молитв или хотений, то разве был бы тот, кому чего-нибудь бы не доставало?

(1) Домохозяин, ученик Благородных, который желает долгой жизни, не должен молиться ради [получения] долгой жизни или же радоваться этому или же страстно этого хотеть, [ничего не делая]. Ученик Благородных, который желает долгой жизни, должен практиковать путь, ведущий к долгой жизни⁴⁰⁸. Ведь когда он практикует путь, ведущий к долгой жизни, то это ведёт к обретению долгой жизни, и он обретает долгую жизнь — небесную или человеческую.

(2) Домохозяин, ученик Благородных, который желает красоты... (3) ...счастья... (4) ...славы, не должен молиться ради [получения] славы или же радоваться этому или же страстно этого хотеть, [ничего не делая]. Ученик Благородных, который желает славы, должен практиковать путь, ведущий к славе. Ведь когда он практикует путь, ведущий к славе, то это ведёт к обретению долгой жизни, и он обретает славу — небесную или человеческую.

(5) Домохозяин, ученик Благородных, который желает небесных миров, не должен молиться ради [получения] небесных миров или же радоваться этому или же страстно этого хотеть, [ничего не делая]. Ученик Благородных, который желает небесных миров, должен практиковать путь, ведущий к небесным мирам. Ведь когда он практикует путь, ведущий к небесным мирам, то это ведёт к обретению небесных миров, и он достигает небесных миров». [И далее он добавил]:

«Тот, кто хотел бы долго жить, хочет признания и славы,
[Хотел бы] красоту, небесный мир, и благородное рождение,
И высочайших наслаждений [кто хотел бы] непрерывный ряд,
То для того мудрец восхвалит прилежание
В свершении поступков, что заслуги принесут.

Прилежный мудрый человек
Оберегает оба эти вида блага:
То благо, видимое в этой жизни самой,
А также благо в жизни, что придёт.
Кто непреклонен, достигает блага,
Тот зваться будет мудрецом».

АН 5.44

Мананадаи сутта: Дающий приятное

редакция перевода: 07.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 669"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние, и отправился в дом домохозяина Угги из Весали, где сел на подготовленное сиденье. И тогда домохозяин Угга из Весали подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал Благословенному:

(1) «Господин, в присутствии Благословенного я слышал и запомнил так: «Дающий приятное обретает приятное». Господин, моя каша из цветков салового дерева приятна⁴⁰⁹. Пусть Благословенный примет её из сострадания ко мне». Благословенный принял из сострадания.

(2) «Господин, в присутствии Благословенного я слышал и запомнил так: «Дающий приятное обретает приятное». Господин, моя свинина, приправленная [плодами] ююбы приятна. Пусть Благословенный примет её из сострадания ко мне». Благословенный принял из сострадания.

(3) «Господин, в присутствии Благословенного я слышал и запомнил так: «Дающий приятное обретает приятное». Господин, мои жареные растительные стебли приятны. Пусть Благословенный примет их из сострадания ко мне». Благословенный принял из сострадания.

(4) «Господин, в присутствии Благословенного я слышал и запомнил так: «Дающий приятное обретает приятное». Господин, мой варёный горный рис, очищенный от тёмных зёрен, приправленный различными соусами и приправами, приятен. Пусть Благословенный примет его из сострадания ко мне». Благословенный принял из сострадания.

(5) «Господин, в присутствии Благословенного я слышал и запомнил так: «Дающий

приятное обретает приятное». Господин, мои ткани из Каси приятны. Пусть Благословенный примет их из сострадания ко мне». Благословенный принял из сострадания.

«Господин, в присутствии Благословенного я слышал и запомнил так: «Дающий приятное обретает приятное». Господин, мой диван с пледами, одеялами, накидками, с превосходным покрытием из шкуры антилопы, с навесом наверху и красными подушками по обеим сторонам, приятен. [Кроме того], хоть я и знаю, что это не позволительно для Благословенного, эта моя доска из сандалового дерева стоит больше тысячи [монет]. Пусть Благословенный примет [всё] это из сострадания ко мне». Благословенный принял из сострадания⁴¹⁰. И затем Благословенный выразил свою признательность домохозяину Угге из Весали так:

«Дающий приятное — приятное получит,
Когда с охотой праведным подарки он даёт:
Одежду или пищу, питьё или постели,
А также и иное, всё, что необходимо.

И зная, что архаты подобны будто полю,
Которому ты дар свой предложишь без заминки,
Хороший человек отдаст, отдать что сложно:
Приятное дающий — приятное получит».

И затем, после выражения своей признательности домохозяину Угге из Весали, Благословенный поднялся со своего сиденья и ушёл. И спустя какое-то время домохозяин Угга из Весали скончался. После смерти домохозяин Угга переродился среди некоей группы [божеств] состоящих-из-разума⁴¹¹. В то время Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И когда наступила глубокая ночь, молодой дэва Угга, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл к Благословенному, и встал рядом. Тогда Благословенный сказал ему:

«Я надеюсь, Угга, это то, чего ты и желал».
«Вне сомнений, Господин, всё так, как я и пожелал».
И тогда Благословенный обратился к молодому дэве Угге строфами:

«Дающий приятное — приятное получит,
Коль даришь высочайшее — оно же ждёт тебя.
Даруешь превосходное — получишь таковое,
И лучшего достигнет тот, кто дарит лучший дар.

Кто дарит наилучшее,
Кто дарит высочайшее,
Кто дарит превосходное,
Тот долго будет жить,
А также славным будет,
Где б он ни возродился».

редакция перевода: 07.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 671"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять потоков заслуг, потоков благого, пищи для счастья — божественных, созревающих в счастье, ведущих в небесные миры — ведущие к желаемому, желанному и приятному, к собственному благополучию и счастью. Какие пять?

(1) Когда монах входит и пребывает в безмерном сосредоточении ума, используя одеяние, [подаренное ему каким-либо человеком], то [этот] человек обретает безмерный поток заслуг, поток благого, пищу для счастья, ведущую к желаемому, желанному и приятному, к его собственному благополучию и счастью.

Когда монах входит и пребывает в безмерном сосредоточении ума, используя (2) еду, [подаренную ему каким-либо человеком]... (3) ...жилище... (4) ...постель и стул...

(5) Когда монах входит и пребывает в безмерном сосредоточении ума, используя лекарства и обеспечение для больных, [подаренное ему каким-либо человеком], то [этот] человек обретает безмерный поток заслуг, поток благого, пищу для счастья, ведущую к желаемому, желанному и приятному, к его собственному благополучию и счастью.

Таковы пять потоков заслуг, потоков благого, пищи для счастья — божественных, созревающих в счастье, ведущих в небесные миры — ведущие к желаемому, желанному и приятному, к собственному благополучию и счастью.

Когда, монахи, ученик Благородных обладает этими пятью потоками заслуг, потоками благого, то непросто измерить его заслугу так: «Такого-то объёма [этот] поток заслуг, поток благого, пища для счастья — божественный, созревающий в счастье, ведущий в небесные миры — ведущий к желаемому, желанному и приятному, к собственному благополучию и счастью». Вместо этого это считается попросту неизмеримой, безмерной, огромной грудой заслуг.

Монахи, подобно тому, как непросто измерить воду в великом океане так: «Вот столько-то галлонов воды здесь» или «Здесь столько-то сотен галлонов воды» или «Здесь столько-то тысяч галлонов воды» или «Здесь столько-то сотен тысяч галлонов воды» — но вместо этого этот [объём] считается неизмеримым, безмерным, огромной грудой воды — то точно также непросто измерить заслугу от такого подношения так: «Такого-то объёма [этот] поток заслуг... Вместо этого это считается попросту неизмеримой, безмерной, огромной грудой заслуг». [И далее он добавил]:

«Подобно рекам, что используемы многими людьми,
Что текут вниз и, достигая, [наполняют] океан —
Груды воды, что суть сплошное море без краёв,
Грозный ковчег, в котором скрыты самоцветы —

Так и заслуг потоки к мудрецу текут,
Тому, кто дарит ткани, пищу и напитки,
Дарует кто постель, сиденья, покрывала —
Как будто бы река, что воды к морю всё несёт».

АН 5.46

Сампада сутта: Совершенства

редакция перевода: 07.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 672"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять совершенств. Какие пять?

- * (1) совершенство в вере,
- * (2) совершенство в нравственном поведении,
- * (3) совершенство в учёности [в Дхамме],
- * (4) совершенство в щедрости,
- * (5) совершенство в мудрости.

Таковы пять совершенств».

АН 5.47

Дхана сутта: Богатство

редакция перевода: 07.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 672"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять видов богатства. Какие пять?

- * (1) богатство веры,
- * (2) богатство нравственного поведения,
- * (3) богатство учёности [в Дхамме],
- * (4) богатство щедрости,
- * (5) богатство мудрости.

(1) И что такое богатство веры? Вот ученик Благородных наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Это называется богатством веры.

(2) И что такое богатство нравственного поведения? Вот ученик Благородных воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что [ему] не было дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от спиртных напитков, вина, и одурманивающих веществ, что создают основу для беспечности. Это называется богатством нравственного поведения.

(3) И что такое богатство учёности? Вот ученик Благородных много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением. Это называется богатством учёности.

(4) И что такое богатство щедрости? Вот ученик Благородных пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым, радуется оставлению, предан благотворительности, радуется дарению и разделению. Это называется богатством щедрости.

(5) И что такое богатство мудрости? Вот ученик Благородных мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Это называется богатством мудрости.

Таковы, монахи, пять видов богатства». [И далее он добавил]:

«Коль верю в Татхагату ты наделён,
Той, что прочна и непоколебима,
А также поведением нравственным благим,
Что Благородный ценит, восхваляет;

Коль в Сангхе есть уверенность в тебе,
И выправлены все твои воззрения,
То скажут о тебе, что ты не беден
И жизнь твоя не прожита зоря.

Поэтому тот, кто способен к пониманию,
Держа в уме учение Будды,
Пусть вере посвятит себя и добродетели,
Уверенности, равно как и Дхаммы видению».

редакция перевода: 07.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 674"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять состояний, которые нельзя обрести отшельнику, жрецу, дэве, Маре или Брахме, или кому бы то ни было в мире. Какие пять?

(1) «Пусть то, что подвержено старости, не стареет!» — таково состояние, которое нельзя обрести отшельнику, жрецу, дэве, Маре или Брахме, или кому бы то ни было в мире.

(2) «Пусть то, что подвержено болезни, не заболевает!» — ...

(3) «Пусть то, что подвержено смерти, не умирает!» — ...

(4) «Пусть то, что подвержено разрушению, не разрушается!» — ...

(5) «Пусть то, что подвержено утрате, не теряется!» — таково состояние, которое нельзя обрести отшельнику, жрецу, дэве, Маре или Брахме, или кому бы то ни было в мире.

Монахи, у необученного заурядного человека то, что подвержено старости, стареет. Когда это происходит, он не рассматривает это так: «Не только у меня то, что подвержено старости, стареет. У всех существ, которые приходят и уходят, умирают и перерождаются, всё, что подвержено старости, стареет. Если бы я печалился, горевал и плакал, рыдал, бил бы себя в груди, становился обезумевшим, когда то, что подвержено старости, стареет — то я бы потерял аппетит, и мои черты [лица] стали бы уродливыми. Я бы не смог выполнять свою работу, мои враги были бы рады, а друзья были бы опечалены».

Поэтому, когда то, что подвержено старости, стареет, он печалится, горюет и плачет, рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Такой зовётся необученным заурядным человеком, которого пронзил отравленный дротик печали, который только лишь мучает себя.

Далее, у необученного заурядного человека то, что подвержено болезни, заболевает... то, что подвержено смерти, умирает... что подвержено разрушению, разрушается... что подвержено утрате, теряется.

Когда это происходит, он не рассматривает это так: «Не только у меня то, что подвержено утрате, теряется. У всех существ, которые приходят и уходят, умирают и перерождаются, всё, что подвержено утрате, теряется. Если бы я печалился, горевал и плакал, рыдал, бил бы себя в груди, становился обезумевшим, когда то, что подвержено старости, стареет — то я бы потерял аппетит, и мои черты [лица] стали бы уродливыми. Я бы не смог выполнять свою работу, мои враги были бы рады, а друзья были бы опечалены».

Поэтому, когда то, что подвержено утрате, теряется, он печалится, горюет и плачет, рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Такой зовётся необученным заурядным человеком, которого пронзил отравленный дротик печали, который только

лишь мучает себя.

Монахи, у обученного ученика Благородных то, что подвержено старости, стареет. Когда это происходит, он рассматривает это так: «Не только у меня то, что подвержено старости, стареет. У всех существ, которые приходят и уходят, умирают и перерождаются, всё, что подвержено старости, стареет. Если бы я печалился, горевал и плакал, рыдал, бил бы себя в груди, становился обезумевшим, когда то, что подвержено старости, стареет — то я бы потерял аппетит, и мои черты [лица] стали бы уродливыми. Я бы не смог выполнять свою работу, мои враги были бы рады, а друзья были бы опечалены».

Поэтому, когда то, что подвержено старости, стареет, он не печалится, не горюет и не плачет, не рыдает, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим. Такой зовётся обученным учеником Благородных, который вытащил отравленный дротик печали, пронзённый которым, необученный заурядный человек только лишь мучает себя. Беспечальный, не имеющий дротиков, обученный ученик Благородных реализует ниббану.

Далее, у обученного ученика Благородных то, что подвержено болезни, болеет... то, что подвержено смерти, умирает... что подвержено разрушению, разрушается... что подвержено утрате, теряется. Когда это происходит, он рассматривает это так: «Не только у меня то, что подвержено утрате, теряется. У всех существ, которые приходят и уходят, умирают и перерождаются, всё, что подвержено утрате, теряется. Если бы я печалился, горевал и плакал, рыдал, бил бы себя в груди, становился обезумевшим, когда то, что подвержено утрате, теряется — то я бы потерял аппетит, и мои черты [лица] стали бы уродливыми. Я бы не смог выполнять свою работу, мои враги были бы рады, а друзья были бы опечалены».

Поэтому, когда то, что подвержено утрате, теряется, он не печалится, не горюет и не плачет, не рыдает, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим. Такой зовётся обученным учеником Благородных, который вытащил отравленный дротик печали, пронзённый которым, необученный заурядный человек только лишь мучает себя. Беспечальный, не имеющий дротиков, обученный ученик Благородных реализует ниббану.

Таковы, монахи, пять состояний, которые нельзя обрести отшельнику, жрецу, дэве, Маре или Брахме, или кому бы то ни было в мире». [И далее он добавил]:

«Не плачем, не печалью,
Хоть небольшое благо здесь можно получить.
Враги лишь будут рады,
Когда они узнают, человек грустит, что опечален он.

И как пришло несчастье, то мудрый не трепещет,
Ведь может различить он, где благо, а где нет.
Враги его печальны, не видят изменений
В чертах его лица, остались что как прежде.

Какое-либо благо, что можно получить
Различными путями — хоть мантрой или пением,
Традицией, подарком, иль принципом каким —

То стоит и старания вот в этом приложить.

Но если понимаешь: «Вот этого вот блага
Достичь ведь невозможно ни мною, ни другим» —
То следует смириться с подобным состоянием:
«Что я могу поделать, ведь камма столь сильна».

АН 5.49

Косала сутта: Косала

редакция перевода: 07.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 676"

(сутта идентична предыдущей АН 5.48, включая строфы, но здесь добавлено вступление, где Будда обращается к царю Пасенади в связи со смертью его жены):

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда царь Пасенади Косальский отправился к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. И тогда некий человек подошёл к царю Пасенади и прошептал ему на ухо: «Ваше Величество, царица Маллика только что скончалась». Когда так было сказано, царь впал в уныние и печаль, и сидел там с опущенными плечами и поникшей головой, угрюмый и безмолвный.

И тогда Благословенный, осознав состояние царя, сказал ему: «Великий царь, есть пять состояний, которые нельзя обрести отшельнику, жрецу, дэве, Маре или Брахме, или кому бы то ни было в мире...

АН 5.50

Нарада сутта: Нарада

редакция перевода: 07.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 677"

Однажды Достопочтенный Нарада пребывал в Паталипутте в Петушином Парке. И в то время [жена] царя Мунды, царица Бхадда, дорогая и любимая им, скончалась. С момента её смерти он ни купался, ни мазался [мазьями], ни принимал пищи, ни брался за свою работу. [Весь] день и [всю] ночь он сидел над телом царицы Бхадды. Затем царь Мунда обратился к своему казначею Пийяке: «Что ж, друг Пийяка, погрузи тело царицы Бхадды в железный чан, наполненный маслом, и закрой другим железным чаном, чтобы

можно было и далее смотреть на тело царицы Бхадды».

«Да, Ваше Величество» — ответил казначей Пийяка. Затем он погрузил тело царицы Бхадды в железный чан, наполненный маслом, и закрыл его другим железным чаном.

И тогда мысль пришла к казначею Пийяке: «[Жена] царя Мунды, царица Бхадда, дорогая и любимая им, скончалась. С момента её смерти он ни купается, ни мажется [мазями], ни принимает пищу, ни берётся за свою работу. [Весь] день и [всю] ночь он сидит над телом царицы Бхадды. Какой бы жрец или отшельник мог бы навестить царя Мунду, так, чтобы, услышав его Дхамму, он мог бы отбросить дротик печали?»

И тогда мысль пришла к Пийяке: «Достопочтенный Нарада пребывает в Паталипутте в Петушином Парке. И об этом Достопочтенном Нараде распространилась славная молва: «Он мудрый, сведущий, опытный, умный, учёный, умелый оратор, красноречивый, зрелый, арахант». Что если царь Мунда навестил бы Достопочтенного Нараду? Быть может, если он услышит Дхамму Достопочтенного Нарады, он отбросит дротик печали?»

И тогда казначей Пийяка отправился к царю Мунде и сказал ему: «Ваше Величество, Достопочтенный Нарада пребывает в Паталипутте в Петушином Парке. И об этом Достопочтенном Нараде распространилась славная молва: «Он мудрый, сведущий, опытный, умный, учёный, умелый оратор, красноречивый, зрелый, арахант». Вашему Величеству стоит навестить Достопочтенного Нараду. Быть может, когда вы услышите Дхамму Достопочтенного Нарады, вы сможете отбросить дротик печали».

«Что ж, друг Пийяка, уведомя об этом Достопочтенного Нараду. Ведь как может мне подобный [даже] помыслить о том, чтобы отправиться к жрецу или отшельнику, проживающему в его же царстве, без предварительного уведомления?»

«Да, Ваше Величество» — ответил Пийяка. И затем он отправился к Достопочтенному Нараде, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Господин, [жена] царя Мунды, царица Бхадда, дорогая и любимая им, скончалась. С момента её смерти он ни купается, ни мажется [мазями], ни принимает пищу, ни берётся за свою работу. [Весь] день и [всю] ночь он сидит над телом царицы Бхадды. Было бы хорошо, Господин, если бы Достопочтенный Нарада научил бы Дхамме царя Мунду так, чтобы он смог бы отбросить дротик печали».

«В таком случае, пусть царь Мунда приходит, когда того пожелает».

И затем казначей Пийяка поднялся со своего сиденья, поклонился Достопочтенному Нараде, и, обойдя его с правой стороны, отправился к царю Мунде. Он сказал царю: «Ваше Величество, Достопочтенный Нарада дал своё согласие. Вы можете отправляться, когда того пожелаете».

И тогда царь Мунда сел в превосходный экипаж, и в сопровождении других экипажей со всем царским величием отправился в Петушиный Парк, чтобы повидать Достопочтенного Нараду. Он ехал в экипаже, покуда дорога была проходимой, а затем спешился, и вошёл в парк пешком. Он подошёл к Достопочтенному Нараде, поклонился ему, и сел рядом. Тогда Достопочтенный Нарада сказал ему:

«Великий царь, есть пять состояний, которые нельзя обрести отшельнику, жрецу, дэве, Маре или Брахме, или кому бы то ни было в мире... 412

...

Но если понимаешь: «Вот этого вот блага

Достичь ведь невозможно ни мною, ни другим» —

То следует смириться с подобным состоянием:
«Что я могу поделать, ведь камма столь сильна».

Когда так было сказано, царь Мунда спросил Достопочтенного Нараду: «Достопочтенный, как называется это изложение Дхаммы?»

«Великий царь, это изложение Дхаммы называется «Извлечением дротика печали».

«Вне сомнений, Достопочтенный, это извлечение дротика печали! Вне сомнений, это извлечение дротика печали! Ведь услышав это изложение Дхаммы, я отбросил дротик печали».

И тогда царь Мунда сказал казначею Пийяке: «Что ж, друг Пийяка, кремируй тело царицы Бхадды и построй для неё памятный курган. С этого дня я буду купаться, мазаться [мазями], принимать пищу, и браться за свою работу».

Вторые пятьдесят

I. Помехи

АН 5.51

Аварана сутта: Препятствия

редакция перевода: 10.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 679"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, есть эти пять препятствий, помех, преград ума, состояний, что ослабляют мудрость. Какие пять?

(1) Чувственное желание — это препятствие, помеха, преграда ума, состояние, что ослабляет мудрость. (2) Недоброжелательность... (3) Лень и апатия... (4) Неугомонность и сожаление... (5) Сомнение — это препятствие, помеха, преграда ума, состояние, что ослабляет мудрость.

Таковы пять препятствий, помех, преград ума, состояний, что ослабляют мудрость. Монахи, не отбросив этих пяти препятствий, помех, преград ума, состояний, что ослабляют мудрость, не может быть такого, чтобы монах с его бессильной и немощной мудростью мог бы знать своё собственное благо, благо других, благо обоих, или же

реализовать сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное Благородных.

Представьте текущую с горы реку с бурным потоком, что протекает длительные расстояния, несёт с собой множество обломков. И вот некий человек открыл бы по обоим её берегам ирригационные каналы. В этом случае течение в середине реки будет рассеяно, рассредоточено, и разделено, и река не будет более протекать длительные расстояния, [обладать] бурным потоком, неся с собой множество обломков. Точно также, не отбросив этих пяти препятствий, помех, преград ума, состояний, что ослабляют мудрость, не может быть такого, чтобы монах с его бессильной и немощной мудростью мог бы знать своё собственное благо, благо других, благо обоих, или же реализовать сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное Благородных.

Но, монахи, отбросив эти пять помех, преград ума, состояний, что ослабляют мудрость, существует возможность, что монах с его могущественной мудростью смог бы знать своё собственное благо, благо других, благо обоих, или же реализовать сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное Благородных.

Представьте текущую с горы реку с бурным потоком, что протекает длительные расстояния, несёт с собой множество обломков. И вот некий человек закрыл бы по обоим её берегам ирригационные каналы. В этом случае течение в середине реки не будет рассеяно, рассредоточено, и разделено, и река будет протекать длительные расстояния, [будет обладать] бурным потоком, неся с собой множество обломков. Точно также, отбросив эти пять помех, преград ума, состояний, что ослабляют мудрость, существует возможность, что монах с его могущественной мудростью смог бы знать своё собственное благо, благо других, благо обоих, или же реализовать сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное Благородных».

АН 5.52

Акусалараси сутта: Груда неблагоприятного

редакция перевода: 10.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 680"

[Благословенный сказал]: «Монахи, [если бы кто-либо] сказал бы [о чём-либо] «груда неблагоприятного», то он правдиво бы так сказал о пяти помехах. Поскольку это полнейшая груда неблагоприятного, то есть, пять помех. Какие пять?

- * (1) помеха чувственного желания,
- * (2) помеха недоброжелательности,
- * (3) помеха лени и апатии,
- * (4) помеха неугомонности и сожаления,
- * (5) помеха сомнений.

Монахи, [если бы кто-либо] сказал бы [о чём-либо] «груда неблагоприятного», то он правдиво бы так сказал об этих пяти помехах. Поскольку это полнейшая груда неблагоприятного, то есть, пять помех».

АН 5.53

Патханиянга сутта: Факторы

редакция перевода: 10.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 681"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять факторов, которые способствуют старанию [в практике]. Какие пять?

(1) Вот монах наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

(2) Он редко болеет, [редко бывает] поражён болезнью, обладает нормальным пищеварением — ни слишком холодным, ни слишком горячим, но умеренным и годным для старания [в практике].

(3) Он честный и открытый, показывает себя Учителю и своим товарищам-монахам таким, каким он и является в действительности.

(4) Он зародил усилие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе].

(5) Он мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий.

Таковы, монахи, пять факторов, которые способствуют старанию».

АН 5.54

Самая сутта: Случаи

редакция перевода: 10.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 681"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять неблагоприятных случаев для старания [в практике]. Какие пять?

(1) Вот монах стар, отягощён годами. Таков первый неблагоприятный случай для старания.

(2) Далее, монах болен, одолеваем болезнями. Таков второй неблагоприятный случай для старания.

(3) Далее, имеет место время голода, неурожая, когда еду с подаяний трудно получить и непросто прокормиться милостыней. Таков третий неблагоприятный случай для старания.

(4) Далее, имеет место опасность и смута в безлюдных местах, и люди повсеместно взбираются на свои средства передвижения и бегут отовсюду. Таков четвёртый неблагоприятный случай для старания.

(5) Далее, имеет место раскол в Сангхе, а когда в Сангхе раскол, то происходит взаимное обвинение, взаимное оскорбление, взаимное унижение, взаимное неприятие. И тогда те, у кого нет уверенности, не обретают уверенность, а те, у кого есть уверенность, начинают думать иначе. Таков пятый неблагоприятный случай для старания.

Таковы пять неблагоприятных случаев для старания [в практике]. Монахи, есть эти пять благоприятных случаев для старания. Какие пять?

Вот монах молод, черноволос, наделён благословением молодости на первом этапе жизни. Таков первый благоприятный случай для старания.

Далее, монах редко болеет, [редко бывает] поражён болезнью, обладает нормальным пищеварением — ни слишком холодным, ни слишком горячим, но умеренным и годным для старания [в практике]. Таков второй благоприятный случай для старания.

Далее, имеется много еды, был хороший урожай, и еда [раздаётся] как подаяние обильно, так что можно легко прокормиться милостыней. Таков третий благоприятный случай для старания.

Далее, люди живут в согласии, в гармонии, не ссорятся, подобны смешанному с водой молоку, смотрят друг на друга дружескими взорами. Таков четвёртый благоприятный случай для старания.

Далее, Сангха пребывает в умиротворении — в согласии, в гармонии, без споров, с единой декламацией [текстов]. Когда Сангха находится в согласии, то нет взаимного обвинения, взаимного оскорбления, взаимного унижения, взаимного неприятия. И тогда те, у кого нет уверенности, обретают уверенность, а те, у кого есть уверенность, возрастают [в своей уверенности]. Таков пятый благоприятный случай для старания.

Таковы пять благоприятных случаев для старания [в практике]».

АН 5.55

Матапутта сутта: Мать и сын

редакция перевода: 10.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 682"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И в то время мать и сын, будучи соответственно монахиней и монахом,

начали проводить сезон дождей в Саваттхи. Они часто желали повидать друг друга, мать хотела увидеть своего сына, а сын — свою мать. Поскольку они часто виделись друг с другом, возникла связь. Поскольку возникла связь, возникла близость. Поскольку возникла близость, похоть обнаружила брешь [в уме]. С умами, охваченными похотью, без [предварительного] оставления [монашеской] тренировки и объявления о своей немогущности они вступили в половую связь⁴¹³.

И тогда группа монахов подошла к Благословенному, они поклонились ему, сели рядом, и рассказали обо всём, что произошло. [Благословенный сказал]:

«Монахи, неужто тот глупец не подумал: «Мать не влюбляется в своего сына, а сын — в свою мать»?

(1) Монахи, я не вижу ни единой иной формы — [столь] милой, приятной, чарующей, привлекательной, воспаляющей желание, соблазнительной, и такой [серьёзной] помехи к достижению непревзойдённой защиты от подневольности — как форма женщины. Существа, жаждущие женской формы — ненасытные, привязанные к ней, сведённые [ею] с ума, слепо поглощённые в ней — изнывают долгое время, находясь под контролем женской формы.

(2) Я не вижу ни единого иного звука...

(3) Я не вижу ни единого иного вкуса...

(4) Я не вижу ни единого иного запаха...

(5) Я не вижу ни единого иного тактильного ощущения — [столь] милого, приятного, чарующего, привлекательного, воспаляющего желание, соблазнительного, и такой [серьёзной] помехи к достижению непревзойдённой защиты от подневольности — как прикосновение женщины. Существа, жаждущие женского прикосновения — ненасытные, привязанные к нему, сведённые [им] с ума, слепо поглощённые в нём — изнывают долгое время, находясь под контролем женского прикосновения.

Монахи, когда [она] идёт, женщина овладевает умом мужчины. Когда [она] стоит... сидит... лежит... смеётся... говорит... поёт... несёт [что-либо], женщина овладевает умом мужчины. Даже будучи раздутой⁴¹⁴ женщина овладевает умом мужчины. Даже будучи мёртвой женщина овладевает умом мужчины. Монахи, если кто-либо мог бы сказать о чём-либо правдиво: «[Это] всецело ловушка Мары», то он мог бы так сказать в точности о женщине». [И далее он добавил]:

«Можно поговорить с убийцею-врагом,
И речь вести можно со злобным духом также.
И можно даже подойти к змее,
Укус которой смертью неминуемой грозит.
Но если с женщиной остался ты наедине,
То разговора даже и не заводи.

Лишит свободы замутнённый ум она
Взглядом своим, а может и улыбкой,
Или одеждой, пользуясь смятением,
А может мягким голосом своим.
Небезопасно подходить тебе к такой,

Пусть даже мёртвая, раздутая [лежит].

Пять нитей чувственного наслаждения
Можно увидеть в этом самом женском теле:
Формы и звуки, запахи и вкусы,
А также и чудесные прикосновения тела.

Тот, кого смыло чувственности наводнение,
Кто полностью не понимает чувств улады —
Тот окунулся с головой в сансару, время,
В миров уделы и в существования.

Но полностью понявший чувств уладу
Живёт без страха, где б ни находился.
Добившись разрушения всех пятен,
Он хоть и в мире, но его уже оставил».

АН 5.56

Упадджхая сутта: Наставник

редакция перевода: 10.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 684"

И тогда один монах подошёл к своему наставнику и сказал ему: «Учитель, моё тело как будто заторможено, я потерялся, учения более мне не ясны. Лень и апатия одолевают мой ум. Я веду святую жизнь без удовольствия, и у меня есть сомнения в отношении учений».

И тогда наставник отвёл ученика к Благословенному. Он поклонился Благословенному, сел рядом, и рассказал Благословенному всё, что сказал ему его ученик. [Благословенный ответил]:

«Так оно, монах! (1) Когда кто-либо не охраняет двери органов чувств, (2) неумерен в еде, (3) не предаётся бодрствованию, (4) когда у него отсутствует прозрение в благие качества, (5) и когда он не пребывает настроенным на старание в развитии средств к просветлению⁴¹⁵ на ранней или поздней фазе ночи, то тогда его тело будет как будто заторможенным, он потеряется, учения более не будут ему ясны. Лень и апатия одолеют его ум. Он будет вести святую жизнь без удовольствия, и у него будут сомнения в отношении учений.

Поэтому, монах, вот как тебе следует тренировать себя: «Я буду охранять двери органов чувств, (2) буду умерен в еде, (3) буду предаваться бодрствованию. (4) У меня будет прозрение в благие качества, (5) и я буду пребывать настроенным на старание в развитии средств к просветлению на ранней или поздней фазе ночи». Вот так, монах, ты должен тренировать себя».

И затем, получив такое наставление от Благословенного, тот монах поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, и ушёл, обойдя его с правой стороны. И затем, пребывая в уединении прилежным, старательным, решительным, вскоре тот монах, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». Так тот монах стал одним из арахантов.

И затем, после достижения арахантства, тот монах подошёл к своему наставнику и сказал ему: «Учитель, моё тело более не кажется мне заторможенным, я стал тем, кто хорошо осознаёт что к чему, и учения мне ясны. Лень и апатия не одолевают мой ум. Я веду святую жизнь с радостью, и у меня нет сомнений в отношении учений».

И тогда наставник отвёл ученика к Благословенному. Он поклонился Благословенному, сел рядом и рассказал Благословенному всё, что сказал ему его ученик. [Благословенный ответил]:

«Так оно, монах! Когда кто-либо охраняет двери органов чувств, умерен в еде, предаётся бодрствованию, когда у него имеется прозрение в благие качества, и когда он пребывает настроенным на старание в развитии средств к просветлению на ранней или поздней фазе ночи, то тогда его тело не будет казаться заторможенным, он станет тем, кто хорошо осознаёт что к чему, и учения будут ему ясны. Лень и апатия не одолевают его ум. Он ведёт святую жизнь с радостью, и у него нет сомнений в отношении учений.

Поэтому, монахи⁴¹⁶, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем охранять двери органов чувств... средств к просветлению на ранней или поздней фазе ночи». Вот как вы, монахи, должны тренировать себя».

АН 5.57

Тхана сутта: Темы

редакция перевода: 10.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 686"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять тем, над которыми должны часто размышлять женщина или мужчина, домохозяин или [монах], ушедший в бездомную жизнь. Какие пять?

Женщина или мужчина, домохозяин или [монах], ушедший в бездомную жизнь, должен часто размышлять так:

- * (1) «Я подвержен старости. Я не освобождён от старости»...
- * (2) «Я подвержен болезням. Я не освобождён от болезней»...
- * (3) «Я подвержен смерти. Я не освобождён от смерти»...
- * (4) «Я буду отлучён и отделён от всякого и от всего, что мне дорого и мило»...

* (5) «Я владелец своей каммы, наследник своей каммы. Камма — моё происхождение, камма — моя родня, камма — моё прибежище. Я буду наследником любой каммы, которую я совершу — хорошую или же плохую».

И ради какой пользы женщина или мужчина, домохозяин или [монах], ушедший в бездомную жизнь, должен часто размышлять так: «Я подвержен старости. Я не освобождён от старости»? Будучи молодыми, существа опьянены своей молодостью. А когда они опьянены своей молодостью, они пускаются в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда человек часто размышляет над этой темой, то опьянение молодостью либо полностью отбрасывается, либо уменьшается. Ради этой пользы женщина или мужчина, домохозяин или [монах], ушедший в бездомную жизнь, должен часто размышлять так: «Я подвержен старости. Я не освобождён от старости».

И ради какой пользы... должен часто размышлять так: «Я подвержен болезням. Я не освобождён от болезней»? Будучи здоровыми, существа опьянены своим здоровьем. А когда они опьянены своим здоровьем, они пускаются в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда человек часто размышляет над этой темой, то опьянение здоровьем либо полностью отбрасывается, либо уменьшается. Ради этой пользы... часто размышлять так...

И ради какой пользы... должен часто размышлять так: «Я подвержен смерти. Я не освобождён от смерти»? В течение жизни существа опьянены жизнью. А когда они опьянены жизнью, они пускаются в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда человек часто размышляет над этой темой, то опьянение жизнью либо полностью отбрасывается, либо уменьшается. Ради этой пользы... часто размышлять так...

И ради какой пользы... должен часто размышлять так: «Я буду отлучён и отделён от всякого и от всего, что мне дорого и мило»? У существ имеется желание и жажда по отношению к тем людям и вещам, которые [им] дороги и милы. Будучи взбудораженными этой жаждой, они пускаются в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда человек часто размышляет над этой темой, то желание и жажда ко всякому и ко всему, что дорого и мило, либо полностью отбрасывается, либо уменьшается. Ради этой пользы... часто размышлять так...

И ради какой пользы... должен часто размышлять так: «Я владелец своей каммы, наследник своей каммы. Камма — моё происхождение, камма — моя родня, камма — моё прибежище. Я буду наследником любой каммы, которую я совершу — хорошую или же плохую»? Люди пускаются в неблагое поведение телом, речью, и умом. Но когда человек часто размышляет над этой темой, то подобное поведение либо полностью отбрасывается, либо уменьшается. Ради этой пользы женщина или мужчина, домохозяин или [монах], ушедший в бездомную жизнь, должен часто размышлять так: «Я владелец своей каммы... хорошую или же плохую».

Этот ученик Благородных размышляет так: «Не только я подвержен старости, не освобождён от старости. Все существа, которые приходят и уходят, умирают и перерождаются, подвержены старости. Никто не освобождён от старости». По мере того как он часто размышляет над этой темой, зарождается путь. Он следует по этому пути, развивает его, возвращает его. По мере того как он делает так, оковы всецело отбрасываются, и скрытые склонности искореняются.

Этот ученик Благородных размышляет так: «Не только я подвержен болезням...

Этот ученик Благородных размышляет так: «Не только я подвержен смерти...

Этот ученик Благородных размышляет так: «Не только я буду отлучён и отделён...

Этот ученик Благородных размышляет так: «Не только я владелец своей каммы, наследник своей каммы. Камма — моё происхождение, камма — моя родня, камма — моё прибежище. Я буду наследником любой каммы, которую я совершу — хорошую или же плохую. Все существа, которые приходят и уходят, умирают и перерождаются, являются владельцами своей каммы, наследниками своей каммы. Камма — их происхождение, камма — их родня, камма — их прибежище. Они будут наследниками любой каммы, которую они совершат — хорошую или же плохую». По мере того как он часто размышляет над этой темой, зарождается путь. Он следует по этому пути, развивает его, возвращает его. По мере того как он делает так, оковы всецело отбрасываются, и скрытые склонности искореняются». [И далее он добавил]:

«Мирские существа подвержены болезни,
Равно как старости. И отвратительна им смерть —
[Всем людям тем], что всюду существуют
В согласии с природою своей.

И если б испытал я отвращение
К тем существам, имеющим сию природу,
Неподобающе тогда себя б повёл я,
Ведь той же самою природой наделён.

И когда пребывал я образом подобным,
Познал я состояние без всяких обретений.
Все виды опьянений смог преодолеть:
Здоровьем упоение,
Молодостью, жизнью,
Увидев безопасность в отречении [от всего].

И рвение тогда возникло у меня,
Увидел чётко я тогда ниббану.
И неспособен я теперь на то,
Чтобы пуститься в наслаждения чувств опять.
И, опираясь на святую жизнь,
Теперь назад уже не поверну».

*редакция перевода: 13.05.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 689"*

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние, и вошёл в Весали собирать подаяния. Походив по Весали в поисках подаяний, вернувшись с хождения за подаяниями, после принятия пищи он отправился в Великий Лес и сел у подножья дерева, чтобы провести здесь остаток дня.

И тогда группа юных Личчхави, взяв свои натянутые луки, ходили и скитались по Великому Лесу в сопровождении стаи собак и увидели Благословенного, сидящего у подножья дерева, проводящего так остаток дня. Когда они увидели его, они опустили свои натянутые луки, отогнали собак в сторону, и подошли к нему. Они поклонились Благословенному и молчаливо встали в выражении почтения, сложив ладони в почтительном приветствии.

И в то время юный Личчхави по имени Маханама прогуливался и разминался в Великом Лесу, когда увидел юных Личчхави, молчаливо стоящих в выражении почтения Благословенному, сложивших ладони в почтительном приветствии. Тогда он подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и произнёс это вдохновенное изречение: «Они будут Вадджами! Они будут Вадджами!» [Благословенный ответил]:

«Почему, Маханама, ты говоришь так: «Они будут Вадджами! Они будут Вадджами!»?»

«Эти юные Личчхави, Господин, жестоки, грубы, и нахальны. Они всегда воруют любые сладости, которые семьи оставляют в качестве даров, будь то сахарный тростник, плоды ююбы, торты, пирожки или сахарные шарики, а затем с жадностью их поедают. Они ударяют по спине женщин и девушек из уважаемых семей⁴¹⁷. А теперь они молчаливо стоят в выражении почтения Благословенному, сложив ладони в почтительном приветствии».

«Маханама, когда в представителе клана есть пять качеств — будь он помазанным на царство кхаттийским царём, землевладельцем, военачальником, главой деревни, главой гильдии, или же тем, кто осуществляет личное управление над различными кланами — то [в отношении него] можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка. Какими пятью?»

(1) Вот, Маханама, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством — представитель клана чтит, ценит, уважает, и почитает своих родителей. Его родители, будучи чтимыми, ценимыми, уважаемыми, и почитаемыми, проявляют сострадание к нему с добрым сердцем, думая: «Долгой тебе жизни, поддерживай длинный жизненный срок». Когда родители представителя клана проявляют к нему сострадание, то [в отношении него] можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Далее, Маханама, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством — представитель клана чтит, ценит, уважает, и почитает свою жену и детей, своих рабов, рабочих, и слуг. Будучи чтимыми, ценимыми, уважаемыми, и почитаемыми, они проявляют сострадание к нему с добрым сердцем, думая: «Долгой тебе жизни!» Когда жена и дети, рабы, рабочие, и слуги представителя клана проявляют к нему сострадание, то [в отношении него] можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(3) Далее, Маханама, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством — представитель клана чтит, ценит, уважает, и почитает владельцев соседних полей и тех, с кем он имеет деловые отношения. Будучи чтимыми, ценимыми, уважаемыми, и почитаемыми, они проявляют сострадание к нему с добрым сердцем, думая: «Долгой тебе жизни!» Когда владельцы соседних полей, и те, с кем он имеет деловые отношения, проявляют сострадание к представителю клана, то [в отношении него] можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(4) Далее, Маханама, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством — представитель клана чтит, ценит, уважает, и почитает божеств жертвоаний⁴¹⁸. Будучи чтимыми, ценимыми, уважаемыми, и почитаемыми, они проявляют сострадание к нему с добрым сердцем, думая: «Долгой тебе жизни!» Когда божества жертвоаний проявляют сострадание к представителю клана, то [в отношении него] можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(5) Далее, Маханама, с помощью богатства, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытым праведным богатством — представитель клана чтит, ценит, уважает, и почитает жрецов и отшельников. Будучи чтимыми, ценимыми, уважаемыми, и почитаемыми, они проявляют сострадание к нему с добрым сердцем, думая: «Долгой тебе жизни!» Когда жрецы и отшельники проявляют сострадание к представителю клана, то [в отношении него] можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

Маханама, когда в представителе клана есть эти пять качеств — будь он помазанным на царство кхаттийским царём, землевладельцем, военачальником, главой деревни, главой гильдии, или же тем, кто осуществляет личное управление над различными кланами — то [в отношении него] можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка». [И далее он добавил]:

«По отношению к родителям он исполняет долг,
Способствует благополучию своей жены, детей,
Как и заботится о тех, кто живёт в доме вместе с ним,
Как и о тех, кто от него зависит в житии.

Он мудр, нравственен и щедр,
Он действует на благо всей своей родни —
[На благо тех], скончался кто уже,
[Как и на благо тех], кто жив ещё в миру.

[Полезен он] отшельникам, жрецам,
[Полезен также он] и божествам.
Является он тем, приносит радость кто
По мере жизни праведной, что в доме он ведёт.

Когда свершил он то, что представляется благим,
Достоин уважения он, а также похвалы.
Его восхвалят в этом самом мире, прямо здесь,
А после смерти радуется он на небесах».

АН 5.59

Патхама вуддха паббаджита сутта: Бездомная жизнь в старости (I)

редакция перевода: 01.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 692"

[Благословенный сказал]: «Монахи, редко, когда можно встретить того, кто в старости ушёл в бездомную жизнь и обладал бы пятью качествами. Какими пятью? Редко, когда можно встретить того, кто в старости ушёл в бездомную жизнь и

- * (1) кто был бы проницателен,
- * (2) имел бы надлежащие манеры,
- * (3) был бы учёным [в Дхамме],
- * (4) мог бы давать лекции по Дхамме,
- * (5) был бы специалистом в Винае.

Редко, когда можно встретить того, кто в старости ушёл в бездомную жизнь и обладал бы этими пятью качествами».

АН 5.60

Дуттия вуддха паббаджита сутта: Бездомная жизнь в старости (II)

редакция перевода: 01.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 692"

[Благословенный сказал]: «Монахи, редко когда можно встретить того, кто в старости ушёл в бездомную жизнь и обладал бы пятью качествами. Какими пятью?

Редко когда можно встретить того, кто в старости ушёл в бездомную жизнь и

- * (1) его было бы легко исправить,
- * (2) кто мог бы прочно удерживать в уме то, что он выучил,
- * (3) кто принимал бы наставления с уважением,
- * (4) кто мог бы давать лекции по Дхамме,
- * (5) кто был бы специалистом в Винае.

Редко когда можно встретить того, кто в старости ушёл в бездомную жизнь и обладал бы этими пятью качествами».

II. Восприятия

АН 5.61

Патхама саннья сутта: Восприятия (I)

редакция перевода: 13.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 693"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном, и имеют бессмертное своим завершением. Какие пять?

- * (1) восприятие непривлекательности;
- * (2) восприятие смерти;
- * (3) восприятие опасности;
- * (4) восприятие отвратительности еды;
- * (5) восприятие не-восхищения целым миром⁴¹⁹.

Эти пять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном, и имеют бессмертное своим завершением».

АН 5.62

Дутия сання сутта: Восприятия (II)

редакция перевода: 13.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 693"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном, и имеют бессмертное своим завершением. Какие пять?

- * (1) восприятие непостоянства;
- * (2) восприятие безличностности;
- * (3) восприятие смерти;
- * (4) восприятие отвратительности еды;
- * (5) восприятие не-восхищения целым миром⁴²⁰.

Эти пять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном, и имеют бессмертное своим завершением».

АН 5.63

Патхама ваддхи сутта: Возрастание (I)

редакция перевода: 20.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 693"

[Благословенный сказал]: «Монахи, возрастая в пяти областях роста, ученик Благородных возрастает благородным ростом, впитывает суть и лучшее из этой жизни. В каких пяти? Он возрастает в:

- * (1) вере,
- * (2) в нравственности,
- * (3) в учёности,
- * (4) в щедрости,
- * (5) в мудрости.

Возрастая в этих пяти областях роста, ученик Благородных возрастает благородным ростом, впитывает суть и лучшее из этой жизни». [И далее он добавил]:

«Кто в нравственности, в вере возрастает,
В учёности, мудрости, щедрости —

Такой мудрейший высший человек
Впитает суть всей этой жизни самой».

АН 5.64

Дуття ваддхи сутта: Возрастание (II)

редакция перевода: 20.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 693"

[Благословенный сказал]: «Монахи, возрастая в пяти областях роста, женщина, являющаяся учеником Благородных, возрастает с благородным ростом, она впитывает суть и лучшее из этой жизни. В каких пяти? Она возрастает:

- * (1) вере,
- * (2) в нравственности,
- * (3) в учёности,
- * (4) в щедрости,
- * (5) в мудрости.

Возрастая в этих пяти областях роста, женщина, являющаяся учеником Благородных, возрастает с благородным ростом, она впитывает суть и лучшее из этой жизни». [И далее он добавил]:

«Она и в нравственности, в вере возрастает,
В учёности, мудрости, щедрости —
Последователь Будды нравственный,
Впитает она суть всей этой жизни самой».

АН 5.65

Сакаччха сутта: Обсуждение

редакция перевода: 20.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 694"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обладает пятью качествами, его товарищам-монахам подобает вести с ним обсуждение. Какими пятью?

(1) Вот монах совершенен в нравственном поведении сам, и он отвечает на вопросы, возникающие при обсуждении совершенства в нравственном поведении. (2) Он

совершенен в сосредоточении сам, и он отвечает на вопросы, возникающие при обсуждении совершенства в сосредоточении. (3) Он совершенен в мудрости сам, и он отвечает на вопросы, возникающие при обсуждении совершенства в мудрости. (4) Он совершенен в освобождении сам, и он отвечает на вопросы, возникающие при обсуждении совершенства в освобождении. (5) Он совершенен в знании и видении освобождения сам, и он отвечает на вопросы, возникающие при обсуждении совершенства в знании и видении освобождения.

Когда монах обладает этими пятью качествами, его товарищам-монахам подобает вести с ним обсуждение».

АН 5.66

Саджива сутта: Образ жизни

редакция перевода: 13.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 694"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обладает пятью качествами, его товарищам-монахам подобает жить рядом с ним. Какими пятью?

(1) Вот монах совершенен в нравственном поведении сам, и он отвечает на вопросы, заданные во время обсуждения совершенства в нравственном поведении. (2) Он совершенен в сосредоточении... (3) ...мудрости.... (4) ...освобождении... (5) Он совершенен в знании и видении освобождения сам, и он отвечает на вопросы, заданные во время обсуждения совершенства в знании и видении освобождения.

Когда монах обладает этими пятью качествами, его товарищам-монахам подобает жить рядом с ним».

АН 5.67

Патхама иддхипада сутта: Основы сверхъестественных сил (I)

редакция перевода: 20.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 695"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда какой-либо монах или какая-либо монахиня развивает и взращивает пять вещей, то можно ожидать одного из двух плодов: либо окончательного знания в этой самой жизни, либо, если ещё имеется остаточное

цепляние — состояния не-возвращения. Какие пять?

(1) Вот монах развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за желания и формирователей старания.

(2) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за усердия и формирователей старания.

(3) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за ума и формирователей старания.

(4) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за исследования и формирователей старания⁴²¹.

(5) Сам энтузиазм [осуществлять это] является пятым⁴²².

Когда, монахи, какой-либо монах или какая-либо монахиня развивает и возвращает пять вещей, то можно ожидать одного из двух плодов: либо окончательного знания в этой самой жизни, либо, если ещё имеется остаточное цепляние — состояния не-возвращения».

АН 5.68

Дутия иддхипада сутта: Основы сверхъестественных сил (II)

редакция перевода: 13.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 695"

[Благословенный сказал]: «Монахи, до моего просветления, когда я был всё ещё не полностью просветлённым бодхисаттой, я развивал и возвращал пять вещей. Какие пять?

(1) Я развивал и возвращал основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за желания и формирователей старания.

(2) Я развивал и возвращал основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за усердия и формирователей старания.

(3) Я развивал и возвращал основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за ума и формирователей старания.

(4) Я развивал и возвращал основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за исследования и формирователей старания.

(5) Сам энтузиазм [осуществлять это] являлся пятым.

Поскольку я развил и возрастил эти пять вещей с энтузиазмом как пятой [из них], то, поскольку было для этого подходящее основание, я был способен реализовать любое состояние, реализуемое прямым знанием, к какому бы из них я ни направил свой ум.

Если я желал: «Будучи одним, пусть я стану многими... ⁴²³ ...в соответствии с их каммой» — я был способен реализовать это, ведь было для этого подходящее основание.

Если я желал: «Пусть за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], в этой

самой жизни я войду и буду пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания» — я был способен реализовать это, ведь было для этого подходящее основание».

АН 5.69

Ниббида сутта: Утрата очарованности

редакция перевода: 13.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 696"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей, будучи развитыми и возвращенными, всецело ведут к утрате очарованности и бесстрастию, к прекращению, к покою, к прямому знанию, к просветлению, к ниббанае. Какие пять?»

(1) Вот монах пребывает в созерцании непривлекательности тела, (2) воспринимая отвратительность еды, (3) воспринимая не-восхищение целым миром, (4) созерцая непостоянство во всех обусловленных феноменах, (5) и в нём внутренне хорошо утверждено восприятие смерти.

Эти пять вещей, будучи развитыми и возвращенными, всецело ведут к утрате очарованности и бесстрастию, к прекращению, к покою, к прямому знанию, к просветлению, к ниббанае».

АН 5.70

Асаваккхая сутта: Уничтожение пятен

редакция перевода: 20.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 696"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей, будучи развитыми и возвращенными, ведут к уничтожению пятен [загрязнений ума]. Какие пять?»

(1) Вот монах пребывает в созерцании непривлекательности тела, (2) воспринимая отвратительность еды, (3) воспринимая не-восхищение целым миром, (4) созерцая непостоянство во всех обусловленных феноменах, (5) и в нём внутренне хорошо утверждено восприятие смерти.

Эти пять вещей, будучи развитыми и возвращенными, ведут к уничтожению пятен [загрязнений ума]».

III. Будущие опасности

АН 5.71

Патхама четовимуттипахала сутта: Освобождение ума (I)

редакция перевода: 16.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 696"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей, будучи развитыми и возвращенными, имеют своим плодом освобождение ума, освобождение ума своим плодом и благом. Они имеют своим плодом освобождение мудростью, освобождение мудростью своим плодом и благом. Какие пять?

Вот монах пребывает,

- * созерцая непривлекательность тела,
- * воспринимая отвратительность еды,
- * воспринимая не-восхищение целым миром,
- * созерцая непостоянство во всех обусловленных феноменах,
- * и в нём внутренне хорошо утверждено восприятие смерти.

Эти пять вещей, будучи развитыми и возвращенными, имеют своим плодом освобождение ума, освобождение ума своим плодом и благом. Они имеют своим плодом освобождение мудростью, освобождение мудростью своим плодом и благом.

Когда монах освобождён в уме и освобождён мудростью, то он зовётся монахом, который убрал перекадину, наполнил ров, вытащил колонну, [он зовётся] не имеющим засова, благородным, отделённым, чьё знамя опущено, и тяжкий груз сброшен.

(1) И каким образом монах убрал перекадину? Вот монах отбросил невежество, срезал его под корень, сделал подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не возникнет в будущем. Вот каким образом монах убрал перекадину.

(2) И каким образом монах наполнил ров? Вот монах отбросил скитание рождением, что приводит к новому существованию. Он срезал его под корень, сделал подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не возникнет в будущем. Вот каким образом монах наполнил ров.

(3) И каким образом монах вытащил колонну? Вот монах отбросил жажду, срезал её под корень, сделал подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не возникнет в будущем. Вот каким образом монах вытащил колонну.

(4) И каким образом монах не имеет засова? Вот монах отбросил пять нижних оков, срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не возникнут в будущем. Вот каким образом монах не имеет засова.

(5) И каким образом монах благородный, отделённый, чьё знамя опущено, и тяжкий

груз сброшен? Вот монах отбросил самомнение «я», срезал его под корень, сделал подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не возникнет в будущем. Вот каким образом монах благородный, отделённый, чьё знамя опущено, и тяжкий груз сброшен».

АН 5.72

Дуттия четовимуттипхала сутта: Освобождение ума (II)

редакция перевода: 16.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 698"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей, будучи развитыми и возвращёнными, имеют своим плодом освобождение ума, освобождение ума своим плодом и благом. Они имеют своим плодом освобождение мудростью, освобождение мудростью своим плодом и благом. Какие пять?

- * (1) восприятие непостоянства;
- * (2) восприятие страдательности в непостоянном;
- * (3) восприятие безличностности в страдательном;
- * (4) восприятие оставления;
- * (5) восприятие бесстрастия.

Эти пять вещей, будучи развитыми... своим плодом и благом. Когда монах освобождён в уме и освобождён мудростью, то он зовётся монахом, который убрал перекаладину, наполнил ров... 424 ...тяжкий груз сброшен».

АН 5.73

Патхама дхаммавихари сутта: Пребывающий в Дхамме (I)

редакция перевода: 16.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 698"

И тогда один монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, «тот, кто пребывает в Дхамме; тот, кто пребывает в Дхамме» — так говорят. В каком смысле монах является тем, кто пребывает в Дхамме?»

(1) Монах, бывает так, что монах изучает Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. Он проводит день в изучении Дхаммы, но пренебрегает затворничеством и не

посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такой монах зовётся тем, кто поглощён в изучении, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(2) Далее, [бывает так, что] монах обучает в подробностях услышанной и заученной им Дхамме других. Он проводит день в донесении Дхаммы, но пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такой монах зовётся тем, кто поглощён в донесении, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(3) Далее, [бывает так, что] монах декламирует [вслух по памяти] услышанную и заученную им Дхамму. Он проводит день в декламации, но пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такой монах зовётся тем, кто поглощён в декламации, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(4) Далее, [бывает так, что] монах размышляет, изучает, мысленно исследует услышанную и заученную им Дхамму. Он проводит день в размышлении о Дхамме, но пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такой монах зовётся тем, кто поглощён в мыслях, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(5) Далее, [бывает так, что] монах изучает Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. Но он не проводит [весь] день в изучении Дхаммы. Он не пренебрегает затворничеством, но посвящает себя успокоению ума. Вот каким образом монах является тем, кто пребывает в Дхамме.

Таким образом, монах, я научил [учению] о том, кто поглощён в изучении... донесении... декламации... мыслях, и кто пребывает в Дхамме. Всё, что должен сделать сострадательный учитель из сострадания к своим ученикам, из желания им благополучия — это я сделал для тебя. Вон там — подножья деревьев. Там — пустые жилища. Медитируй, монах, не будь беспечен, не впадай потом в сожаление. Таково наше наставление тебе».

АН 5.74

Дутия дхаммавихари сутта: Пребывающий в Дхамме (II)

редакция перевода: 16.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 699"

И тогда один монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, «тот, кто пребывает в Дхамме; тот, кто пребывает в Дхамме» — так говорят. В каком смысле монах является тем, кто пребывает в Дхамме?»

(1) «Монах, бывает так, что [некий] монах изучает Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. Но он не продвигается дальше и не понимает её значения мудростью. Такой монах зовётся тем, кто поглощён в изучении, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(2) Далее, [бывает так, что] монах обучает в подробностях услышанной и заученной им Дхамме других, но он не продвигается дальше и не понимает её значения мудростью.

Такой монах зовётся тем, кто поглощён в донесении, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(3) Далее, [бывает так, что] монах декламирует [вслух по памяти] услышанную и заученную им Дхамму, но он не продвигается дальше и не понимает её значения мудростью. Такой монах зовётся тем, кто поглощён в декламации, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(4) Далее, [бывает так, что] монах размышляет, изучает, мысленно исследует услышанную и заученную им Дхамму, но он не продвигается дальше и не понимает её значения мудростью. Такой монах зовётся тем, кто поглощён в мыслях, но не тем, кто пребывает в Дхамме.

(5) Далее, [бывает так, что] монах изучает Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. И он продвигается дальше и понимает её значение мудростью. Вот каким образом монах является тем, кто пребывает в Дхамме.

Таким образом, монах, я научил [учению] о том, кто поглощён в изучении... донесении... декламации... мыслях, и кто пребывает в Дхамме. Всё, что должен сделать сострадательный учитель из сострадания к своим ученикам, из желания им благополучия — это я сделал для тебя. Вон там — подножья деревьев. Там — пустые жилища. Медитируй, монах, не будь беспечен, не впадай потом в сожаление. Таково наше наставление тебе».

АН 5.75

Патхама йодхаджива сутта: Воин (I)

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinight.org

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть пять типов воинов в мире. Какие пять?

Бывает так, что воин, увидев облако пыли, [поднятое вражеской армией], спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может идти в бой. Таковы некоторые воины. Это первый тип воина в этом мире.

Бывает так, что воин выдерживает вид облака пыли, но, увидев навершие вражеского знамени, он спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может идти в бой. Таковы некоторые воины. Это второй тип воина в этом мире.

Бывает так, что воин выдерживает вид облака пыли и навершия вражеского знамени, но, услышав гул [приближающейся вражеской армии], он спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может идти в бой. Таковы некоторые воины. Это третий тип воина в этом мире.

Бывает так, что воин выдерживает вид облака пыли, вид навершия вражеского знамени, выдерживает гул, но в близком бою его сражают, и он падает раненым. Таковы некоторые воины. Это четвёртый тип воина в этом мире.

Бывает так, что воин выдерживает вид облака пыли, вид навершия вражеского знамени, выдерживает гул и близкий бой. Выиграв сражение, он выходит победителем

на поле боя. Таковы некоторые воины. Это пятый тип воина в этом мире.

Таковы пять типов воинов в этом мире.

Точно также, монахи, есть пять подобных воинам личностей среди монахов. Какие пять?

(1) Бывает так, что монах, увидев облако пыли, спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в [монашеской] тренировке, он оставляет её и возвращается к низшей жизни [домохозяина]. И что в его случае означает облако пыли? Вот монах слышит: «В той деревне или в том городе есть прекрасная, очаровательная, грациозная девушка или женщина с бесподобной фигурой, как цветок лотоса». Услышав это, он спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в [монашеской] тренировке, он оставляет её и возвращается к низшей жизни. Вот что в его случае является облаком пыли. Такой человек, я говорю вам, подобен воину, который, увидев облако пыли, [поднятое вражеской армией], спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может идти в бой. Таковы некоторые личности. Такова первая подобная воину личность, что можно встретить среди монахов.

(2) Далее, бывает так, что монах выдерживает вид облака пыли, но, увидев навершие вражеского знамени, спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в тренировке, он оставляет её и возвращается к низшей жизни [домохозяина]. И что в его случае означает навершие вражеского знамени? Вот монах не только слышит, что «в той деревне или в том городе есть прекрасная, очаровательная, грациозная девушка или женщина с бесподобной фигурой, как цветок лотоса», но и видит сам, что в этой деревне или в этом городе есть прекрасная, очаровательная, грациозная девушка или женщина с бесподобной фигурой, как цветок лотоса. Увидев её, он спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в тренировке, он оставляет её и возвращается к низшей жизни. Вот что в его случае является навершием вражеского знамени. Такой человек, я говорю вам, подобен воину, который выдерживает вид облака пыли, но, увидев навершие вражеского знамени, спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может идти в бой. Таковы некоторые личности. Такова вторая подобная воину личность, что можно встретить среди монахов.

(3) Далее, бывает так, что монах выдерживает вид облака пыли и вид навершия вражеского знамени, но, услышав гул [вражеской армии], он спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в тренировке, он оставляет её и возвращается к низшей жизни [домохозяина]. И что в его случае означает гул? Вот монах уходит в безлюдную местность, к подножию дерева, или в пустое жилище. К нему подходит женщина и хихикает над ним, зазывает его, громко смеётся и дразнит. По мере того, как она хихикает, зазывает, смеётся и дразнит его, он спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в тренировке, он оставляет её и возвращается к низшей жизни [домохозяина]. Вот что в его случае является гулом [приближающейся вражеской армии]. Такой человек, я говорю вам, подобен воину, который выдерживает вид облака пыли и навершия вражеского знамени, но, услышав гул [вражеской армии], он спотыкается, бледнеет, не берёт себя в руки, не может идти в бой. Таковы некоторые личности. Такова третья подобная воину личность, что можно встретить среди монахов.

(4) Далее, бывает так, что монах выдерживает вид облака пыли, вид навершия и гул,

но в ближнем бою его сражают, и он падает раненым. И что в его случае означает ближний бой? Вот монах уходит в безлюдную местность, к подножию дерева, или в пустое жилище. К нему подходит женщина и садится рядом с ним, ложится рядом с ним, бросается ему на шею. Когда она садится рядом с ним, ложится рядом с ним, бросается ему на шею — он, не оставляя тренировки, не объявляя о своей немогущности — совершает с ней половой акт. Вот что в его случае является ближним боем. Такой человек, я говорю вам, подобен воину, который выдерживает вид облака пыли, вид намерения вражеского знамени и гул, но в ближнем бою его сражают, и он падает раненым. Таковы некоторые личности. Такова четвёртая подобная воину личность, что можно встретить среди монахов.

(5) Далее, бывает так, что монах выдерживает вид облака пыли, вид намерения, гул и ближний бой. Выиграв сражение, он выходит победителем на поле боя. И что в его случае означает победа в битве? Вот монах уходит в безлюдную местность, к подножию дерева, или в пустое жилище. К нему подходит женщина и садится рядом с ним, ложится рядом с ним, бросается ему на шею. Когда она подходит и садится рядом с ним, ложится рядом с ним, бросается ему на шею, он освобождает себя, вытаскивает себя и уходит прочь, туда, куда пожелает.

Он отправляется в уединённое место: в безлюдную местность, к подножию дерева, на гору, в узкую горную долину, в пещеру на склоне холма, на кладбище, в лесную чащу, на открытое пространство, к стогу сена. Отправившись в безлюдную местность, к подножию дерева, в пустое жилище, он садится со скрещенными ногами, держит тело прямо, утверждает осознанность впереди.

Отбросив жажду к миру, он пребывает с умом, лишённым жажды. Он очищает ум от жажды. Отбросив недоброжелательность и злобу, он пребывает с умом, лишённым недоброжелательности, желающий благополучия всем живым существам. Он очищает ум от недоброжелательности и злобы. Отбросив лень и апатию, он пребывает с умом, лишённым лени и апатии — осознанный, бдительный, восприимчивый к свету. Он очищает ум от лени и апатии. Отбросив неугомонность и сожаление, он пребывает без взволнованности с внутренне умиротворённым умом. Он очищает ум от неугомонности и сожаления. Отбросив сомнения, он пребывает, не имея сомнений, без запутанности по отношению к умелым умственным качествам. Он очищает ум от сомнений.

Отбросив эти пять помех, изъянов ума, что ослабляют мудрость, он, полностью оставив чувственные удовольствия, оставив неумелые качества, входит и пребывает в первой джхане: восторг и удовольствие, рождённые [этим] оставлением сопровождаются направлением ума [на объект медитации] и удержанием ума [на этом объекте]. С успокоением направления и удержания ума, он входит и пребывает во второй джхане: [его наполняют] восторг и удовольствие, рождённые сосредоточением, и единение ума, который свободен от направления и удержания — [он пребывает] во внутренней устойчивости. С успокоением восторга он становится невозмутимым, осознанным и бдительным, и ощущает удовольствие. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Непоколебимый и осознанный, он пребывает в приятном пребывании». С успокоением удовольствия и боли, вместе с более ранним исчезновением радости и недовольства, он входит и пребывает в четвёртой джхане: [он пребывает] в чистейшей невозмутимости и осознанности, в ни-удовольствии-ни-боли.

Обладая таким сосредоточенным, очищенным и ярким, безукоризненным, лишённым изъянов, гибким, податливым, устойчивым, и достигшим непоколебимости

умом, он направляет и склоняет его к знанию окончания пятен [умственных загрязнений]. Он видит в соответствии с действительностью: «Это — страдание... это — источник страдания... это — прекращение страдания... это — путь, ведущий к прекращению страдания... это — пятна [умственных загрязнений]... это — источник пятен... это — прекращение пятен... это — путь, ведущий к прекращению пятен». Его ум, зная так и видя так, освобождается от пятна чувственного желания, от пятна существования, от пятна невежества. С освобождением приходит знание: «[Он] освобождён». Он понимает: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». Вот что в его случае является победой в битве.

Эта личность, монахи, я говорю вам, подобна воину, который может выдержать вид облака пыли, вид наверхия вражеского знамени, гул и ближний бой. Выиграв сражение, он выходит победителем на поле боя. Таковы некоторые личности. Такова пятая подобная воину личность, что можно встретить среди монахов. Таковы пять подобных воинам личностей среди монахов».

АН 5.76

Дуттия йодхаджива сутта: Воин (II)

редакция перевода: 16.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 704"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть пять видов воинов в этом мире. Какие пять?»

Бывает так, что некий воин берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву. Он пребывает усердным и пылким в битве, но его враги сражают его и убивают. Бывают такие воины, монахи. Таков первый вид воина в мире.

Далее, [бывает так, что] некий воин берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву. Он пребывает усердным и пылким в битве, но его враги ранят его. [Его товарищи] выносят его [с поля боя] и несут к родным. Но пока его несут к родным, он по дороге умирает, даже не добравшись [до дома]. Бывают такие воины, монахи. Таков второй вид воина в мире.

Далее, [бывает так, что] некий воин берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву. Он пребывает усердным и пылким в битве, но его враги ранят его. [Его товарищи] выносят его [с поля боя] и несут к родным. Его родные ухаживают и присматривают за ним, но, по мере того как они делают так, он умирает из-за этого ранения. Бывают такие воины, монахи. Таков третий вид воина в мире.

Далее, [бывает так, что] некий воин берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву. Он пребывает усердным и пылким в битве, но его враги ранят его. [Его товарищи] выносят его [с поля боя] и несут к родным. Его родные ухаживают и присматривают за ним, и в итоге он выздоравливает от этого ранения. Бывают такие воины, монахи. Таков четвёртый вид воина в мире.

Далее, [бывает так, что] некий воин берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву. Он пребывает усердным и пылким в битве. Выиграв сражение, он выходит победителем на поле боя. Бывают такие воины, монахи. Таков пятый вид воина в мире.

Таковы пять видов воинов в мире. Точно также, есть пять видов личностей среди монахов, которые подобны воинам. Какие пять?

(1) Вот некий монах живёт в зависимости от определённой деревни или города. Утром он одевается, берёт чашу и одеяние, и входит в ту деревню или город за подаяниями, [при этом] его тело, речь, и ум не охраняются [им], осознанность не утверждена [в нём], его органы чувств не сдержаны. Там он видит едва одетых, едва облачённых женщин. Когда он видит их, похоть вторгается в его ум. С умом, охваченным похотью, он совершает половой акт, [предварительно] не объявив [монахам] о своей неспособности [в ведении монашеской жизни], не оставив [монашеской] тренировки.

Такая личность, я говорю вам, подобна воину, который берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву, но его враги сражают его и убивают по мере того, как он пребывает усердным и пылким в битве. Бывают, монахи, такие личности. Таков первый вид личности среди монахов, подобной воину.

(2) Далее, некий монах живёт в зависимости от определённой деревни или города. Утром он одевается... его органы чувств не сдержаны... похоть вторгается в его ум. С умом, охваченным похотью, он сгорает [в огне похоти] телесно и умственно. Он думает: «Что если я вернусь в монастырь и сообщу монахам: «Друзья, я одолеваем похоть, подавлён похотью. Я не могу вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в тренировке, я оставляю тренировку и вернусь к низшей жизни [домохозяина]». Возвращаясь в монастырь, даже не дойдя до него, он объявляет [встречным монахам] о своей неспособности в тренировке и возвращается к низшей жизни [уже] по пути.

Такая личность, я говорю вам, подобна воину, который берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву, но его враги ранят его по мере того, как он пребывает усердным и пылким в битве. [Его товарищи] выносят его [с поля боя] и несут к родным. Но пока его несут к родным, он по дороге умирает, даже не добравшись [до дома]. Бывают, монахи, такие личности. Таков второй вид личности среди монахов, подобной воину.

(3) Далее, некий монах живёт в зависимости от определённой деревни или города. Утром он одевается... его органы чувств не сдержаны... похоть вторгается в его ум. С умом, охваченным похотью, он сгорает [в огне похоти] телесно и умственно. Он думает: «Что если я вернусь в монастырь и сообщу монахам: «Друзья, я одолеваем похоть, подавлён похотью. Я не могу вести святую жизнь. Объявляя о своей неспособности в тренировке, я оставляю тренировку и вернусь к низшей жизни [домохозяина]».

Он возвращается в монастырь и сообщает монахам: «Друзья, я одолеваем похоть... вернусь к низшей жизни». Его товарищи-монахи советуют ему и наставляют его: «Друг, Благословенный утверждал, что чувственные удовольствия приносят мало удовлетворения, много страдания, много отчаяния, а опасность в них заключённая и того больше. [Приводя пример] с куском мяса... с травяным факелом... с ямой пылающих углей... со сном... со взятым взаймы добром... с плодами дерева... с топором мясника и колодой для рубки мяса... со стойкой для мечей... со змеиной головой, Благословенный утверждал, что чувственные удовольствия приносят мало удовлетворения, много

страдания, много отчаяния, а опасность в них заключённая и того больше. Наслаждайся святой жизнью. Не думай, что ты не способен следовать тренировке, [не думай о том, чтобы] всё бросить и вернуться к низшей жизни».

Получая от своих товарищей-монахов такой совет и наставление, он протестует: «Друзья, хоть Благословенный и утверждал, что чувственные удовольствия приносят мало удовлетворения, много страдания, много отчаяния, а опасность в них заключённая и того больше, всё же, я не способен вести святую жизнь. Я оставлю тренировку и вернусь к низшей жизни». Объявив о своей неспособности в тренировке, он оставляет тренировку и возвращается к низшей жизни.

Такая личность, я говорю вам, подобна воину, который берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву, но его враги ранят его по мере того, как он пребывает усердным и пылким в битве. [Его товарищи] выносят его [с поля боя] и несут к родным. Его родные ухаживают и присматривают за ним, но, по мере того как они делают так, он умирает из-за этого ранения. Бывают, монахи, такие личности. Таков третий вид личности среди монахов, подобной воину.

(4) Далее, некий монах живёт в зависимости от определённой деревни или города. Утром он одевается... его органы чувств не сдержаны... похоть вторгается в его ум. С умом, охваченным похотью, он сгорает [в огне похоти] телесно и умственно. Он думает: «Что если я вернусь в монастырь и сообщу монахам: «Друзья, я одолеваем похоть... вернусь к низшей жизни».

Он возвращается в монастырь и сообщает монахам: «Друзья, я одолеваем похоть... вернусь к низшей жизни». Его товарищи-монахи советуют ему и наставляют его: «Друг, Благословенный утверждал, что чувственные удовольствия приносят мало удовлетворения... Не думай, что ты не способен следовать тренировке, [не думай о том, чтобы] всё бросить и вернуться к низшей жизни».

Получая от своих товарищей-монахов такой совет и наставление, он говорит: «Я попытаюсь, друзья, я буду продолжать, я буду наслаждаться [святой жизнью]. Я не буду думать, будто я не способен следовать тренировке, [не буду думать о том, чтобы] всё бросить и вернуться к низшей жизни».

Такая личность, я говорю вам, подобна воину, который берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву, но его враги ранят его по мере того, как он пребывает усердным и пылким в битве. [Его товарищи] выносят его [с поля боя] и несут к родным. Его родные ухаживают и присматривают за ним, и в итоге он выздоравливает от этого ранения. Бывают, монахи, такие личности. Таков четвёртый вид личности среди монахов, подобной воину.

(5) Далее, некий монах живёт в зависимости от определённой деревни или города. Утром он одевается, берёт чашу и одеяние, и входит в ту деревню или город за подаваниями, [при этом] его тело, речь, и ум охраняются [им], осознанность утверждена [в нём], его органы чувств сдержаны.

Вот, увидев форму глазом, [этот] монах не цепляется за её черты и детали. Поскольку по мере того, как он оставляет качество глаза неохраемым, плохие, неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...
Распробовав языком вкус...
Ощутив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку по мере того, как он оставляет качество ума неохраняемым, плохие, неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума.

После принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он отправляется в уединённое место: в лес, к подножию дерева, на гору, в узкую горную долину, в пещеру на склоне холма, на кладбище, в лесную чащу, на открытое пространство, к стогу сена... 425 ...Он понимает: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Такая личность, я говорю вам, подобна воину, который берёт щит и меч, вооружается луком и колчаном, и бросается в битву. Выиграв сражение, он выходит победителем на поле боя. Бывают, монахи, такие личности. Таков пятый вид личности среди монахов, подобной воину. Таковы пять видов личностей среди монахов, которые подобны воинам».

АН 5.77

Патхама анагатабхая сутта: Будущие опасности (I)

редакция перевода: 16.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 709"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда лесной монах обдумывает пять будущих опасностей, то для него этого достаточно, чтобы пребывать прилежным, старательным, решительным ради достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого. Какие пять?

(1) Вот лесной монах рассуждает так: «Сейчас я пребываю один в лесу. Но, по мере того как я живу здесь, змея может укусить меня, или скорпион, или многоножка могут ужалить меня, и из-за этого я могу умереть. Это будет помехой для меня. Что если я зарожу усердие для достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого?» Такова первая будущая опасность, обдумывание которой лесным монахом является достаточным для того, чтобы он пребывал прилежным, старательным, решительным ради достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого.

(2) Далее, лесной монах рассуждает так: «Сейчас я пребываю один в лесу. Но, по мере того как я живу здесь, я могу споткнуться и упасть, или та еда, что я съел, повредит

мне, или желчь или слизь или острые ветры во мне станут спровоцированными. Из-за этого я могу умереть, и это будет помехой для меня. Что если я зарожу усердие для достижения ещё-не-достигнутого...?» Такова вторая будущая опасность...

(3) Далее, лесной монах рассуждает так: «Сейчас я пребываю один в лесу. Но, по мере того как я живу здесь, я могу повстречать диких зверей, таких как лев, тигр, леопард, медведь, или гиена, и они могут отнять мою жизнь. Из-за этого я умру, и это будет помехой для меня. Что если я зарожу усердие для достижения ещё-не-достигнутого...?» Такова третья будущая опасность...

(4) Далее, лесной монах рассуждает так: «Сейчас я пребываю один в лесу. Но, по мере того как я живу здесь, я могу повстречать хулиганов, которые бегут с места преступления или же планируют [преступление], и они могут отнять мою жизнь. Из-за этого я умру, и это будет помехой для меня. Что если я зарожу усердие для достижения ещё-не-достигнутого...?» Такова четвёртая будущая опасность...

(5) Далее, лесной монах рассуждает так: «Сейчас я пребываю один в лесу. Но в лесу живут дикие духи⁴²⁶, и они могут отнять мою жизнь. Из-за этого я умру, и это будет помехой для меня. Что если я зарожу усердие для достижения ещё-не-достигнутого...?» Такова пятая будущая опасность...

Таковы, монахи, пять будущих опасностей, обдумывание которых лесным монахом является достаточным для того, чтобы он пребывал прилежным, старательным, решительным ради достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого».

АН 5.78

Дутия анагатабхая сутта: Будущие опасности (II)

редакция перевода: 19.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 710"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обдумывает пять будущих опасностей, то для него этого достаточно, чтобы пребывать прилежным, старательным, решительным ради достижения ещё-не-достигнутого, ради обретения ещё-не-обретённого, ради осуществления ещё-не-осуществлённого. Какие пять?»

(1) Вот монах рассуждает так: «Сейчас я молод, черноволос, наделён благословением молодости на первом этапе жизни. Но придёт время, когда старость одолеет это тело. Когда человек стар, отягощён годами, непросто ему взяться за учение будд. Непросто ему затвориться в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Прежде чем это нежеланное, нежелательное, неприятное состояние случится со мной, почему бы мне заранее не зародить усердие ради достижения... ещё-не-осуществлённого? Таким образом, когда я буду находиться в такой ситуации, я буду пребывать умиротворённым, даже если буду стар». Такова первая будущая опасность, обдумывание которой монахом является достаточным для того, чтобы он пребывал прилежным, старательным, решительным ради достижения... ещё-не-осуществлённого.

(2) Далее, монах рассуждает так: «Сейчас я редко болею, [редко бываю] поражён болезнью, обладаю нормальным пищеварением — ни слишком холодным, ни слишком горячим, но умеренным и годным для старания. Но придёт время, когда болезнь одолеет это тело. Когда человек болен, поражён болезнью, непросто ему взяться за учение будд. Непросто ему затвориться в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Прежде чем это нежеланное, нежелательное, неприятное состояние случится со мной, почему бы мне заранее не зародить усердие ради достижения... ещё-не-осуществлённого? Таким образом, когда я буду находиться в такой ситуации, я буду пребывать умиротворённым, даже если буду болен». Такова вторая будущая опасность...

(3) Далее, монах рассуждает так: «Сейчас много еды, был хороший урожай, и еда [раздаётся] как подавание обильно, так что можно легко прокормиться собирательством. Но придёт время голода, неурожая, когда еду с подаваний трудно получить и непросто прокормиться милостыней. Во время голода люди уходят в те места, где еды много, и жизнь там такая, что слишком много людей и толпы. А когда жизнь такая, что слишком много людей и толпы, то непросто взяться за учение будд. Непросто затвориться в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Прежде чем это нежеланное, нежелательное, неприятное состояние случится со мной, почему бы мне заранее не зародить усердие ради достижения... ещё-не-осуществлённого? Таким образом, когда я буду находиться в такой ситуации, я буду пребывать умиротворённым даже во времена голода». Такова третья будущая опасность...

(4) Далее, монах рассуждает так: «Сейчас люди живут в согласии, в гармонии, не ссорятся, подобны смешанному с водой молоку, смотрят друг на друга дружескими взорами. Но придёт время опасности и смуты в безлюдных местах, когда люди повсеместно взбираются на свои средства передвижения и бегут отовсюду. Во время опасности люди уходят в те места, где безопасно, и жизнь там такая, что слишком много людей и толпы. А когда жизнь такая, что слишком много людей и толпы, то непросто взяться за учение будд. Непросто затвориться в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Прежде чем это нежеланное, нежелательное, неприятное состояние случится со мной, почему бы мне заранее не зародить усердие ради достижения... ещё-не-осуществлённого? Таким образом, когда я буду находиться в такой ситуации, я буду пребывать умиротворённым даже во времена опасности». Такова четвёртая будущая опасность...

(5) Далее, монах рассуждает так: «Сейчас Сангха пребывает в умиротворении — в согласии, в гармонии, без споров, с единой декламацией [текстов]. Но придёт время, когда наступит раскол в Сангхе. А когда в Сангхе раскол, то непросто взяться за учение будд. Непросто затвориться в уединённых обиталищах в лесах и рощах. Прежде чем это нежеланное, нежелательное, неприятное состояние случится со мной, почему бы мне заранее не зародить усердие ради достижения... ещё-не-осуществлённого? Таким образом, когда я буду находиться в такой ситуации, я буду пребывать умиротворённым даже во времена раскола в Сангхе». Такова пятая будущая опасность... ..осуществления ещё-не-осуществлённого.

Таковы, монахи, пять будущих опасностей, обдумывание которых монахом является достаточным для того, чтобы он пребывал прилежным, старательным, решительным ради достижения ещё-не-достигнутого, ради обретения ещё-не-обретённого, ради осуществления ещё-не-осуществлённого».

*редакция перевода: 19.05.2014**Перевод с английского: SV**источник:***www.accesstoinsight.org**

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять ещё не возникших опасностей возникнут в будущем. Будьте бдительны к ним, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить их. Какие пять?

(1) В будущем появятся монахи, которые неразвиты в теле⁴²⁷, неразвиты в нравственности, неразвиты в уме, неразвиты в мудрости. Будучи неразвитыми в теле, неразвитыми в нравственности, неразвитыми в уме, неразвитыми в мудрости, они будут давать полное монашеское посвящение другим и не смогут тренировать их в высшей нравственности, высшем уме и высшей мудрости. И эти тогда тоже будут неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости. И они, будучи неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости, будут давать полное монашеское посвящение ещё другим, и также не смогут тренировать их в высшей нравственности, высшем уме, и высшей мудрости. И тогда и эти будут неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости. Таким образом, из искажённой Дхаммы проистекает искажённая дисциплина; из искажённой дисциплины — искажённая Дхамма.

Это, монахи, первая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её.

(2) Далее, в будущем появятся монахи, которые неразвиты в теле, неразвиты в нравственности, неразвиты в уме, неразвиты в мудрости. Будучи неразвитыми в теле, неразвитыми в нравственности, неразвитыми в уме, неразвитыми в мудрости, они будут брать к себе в ученики других и не смогут тренировать их в высшей нравственности, высшем уме, высшей мудрости. И эти тогда тоже будут неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости. И они, будучи неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости, будут брать к себе в ученики ещё других, и также не смогут тренировать их в высшей нравственности, высшем уме, и высшей мудрости. И тогда и эти будут неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости. Таким образом, из искажённой Дхаммы проистекает искажённая дисциплина; из искажённой дисциплины — искажённая Дхамма.

Это, монахи, вторая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её.

(3) Далее, в будущем появятся монахи, которые неразвиты в теле, неразвиты в нравственности, неразвиты в уме, неразвиты в мудрости. Будучи неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости, в тот момент, когда они будут давать лекции о глубокой Дхамме или вести беседы, состоящие из ответов и вопросов, они будут впадать в омрачённые умственные состояния, но они не будут замечать этого. Таким образом, из

искажённой Дхаммы проистекает искажённая дисциплина; из искажённой дисциплины — искажённая Дхамма.

Это, монахи, третья будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её.

(4) Далее, в будущем появятся монахи, которые неразвиты в теле, неразвиты в нравственности, неразвиты в уме, неразвиты в мудрости. Они, будучи неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости, не будут слушать, когда декламируются беседы, что являются словами Татхагаты — глубокими, глубокими в своём значении, сверхмирскими, связанными с пустотностью. Они не будут склонять к ним ухо, не будут утверждать свои сердца в их познании, не будут считать, что эти учения стоит постичь и практиковать. Вместо этого они будут слушать, когда декламируются беседы, что являются литературными работами: трудами поэтов, что изящны в звучании и изящны в риторике, трудами чужаков, словами учеников. Они будут склонять к ним ухо. Они будут утверждать свои сердца в их познании. Они будут считать, что эти учения стоит постичь и практиковать. Таким образом, из искажённой Дхаммы проистекает искажённая дисциплина; из искажённой дисциплины — искажённая Дхамма.

Это, монахи, четвёртая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её.

(5) Далее, в будущем появятся монахи, которые неразвиты в теле, неразвиты в нравственности, неразвиты в уме, неразвиты в мудрости. Они, будучи неразвитыми в теле... нравственности... уме... мудрости, будут старцами, что проживают в роскоши — апатичными, превосходящими других в своём падении, уклоняющимися от своей обязанности [жить] в затворничестве. Они не будут прилагать усилий к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Они станут образцом для будущих поколений, которые также станут проживать в роскоши, будут апатичными, превосходящими других в своём падении, уклоняющимися от своей обязанности [жить] в затворничестве. И те также не будут прилагать усилий к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Таким образом, из искажённой Дхаммы проистекает искажённая дисциплина; из искажённой дисциплины — искажённая Дхамма.

Это, монахи, пятая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её».

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoin sight.org

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять ещё не возникших опасностей возникнут в будущем. Будьте бдительны к ним, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить их. Какие же это пять опасностей?

(1) В будущем появятся монахи, у которых будет желание носить хорошие одеяния. Из-за этого желания они будут пренебрегать практикой ношения обносков. Они будут пренебрегать уединёнными лесами и дикими местами. Они переберутся в поселения, города и столицы, обосновываясь там. Ради одеяний они будут совершать многочисленные непристойные и неподобающие поступки.

Это, монахи, первая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её.

(2) Далее, в будущем появятся монахи, у которых будет желание вкушать хорошую еду. Из-за этого желания они будут пренебрегать практикой хождения за подаванием. Они будут пренебрегать уединёнными лесами и дикими местами. Они переберутся в поселения, города и столицы, и, обосновываясь там, будут выискивать наилучшие вкусы кончиками своих языков. Ради еды они будут совершать многочисленные непристойные и неподобающие поступки.

Это, монахи, вторая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её.

(3) Далее, в будущем появятся монахи, у которых будет желание проживать в хороших жилищах. Из-за этого желания они будут пренебрегать практикой проживания в диких местах. Они будут пренебрегать уединёнными лесами и дикими местами. Они переберутся в поселения, города и столицы, обосновываясь там. Ради жилища они будут совершать многочисленные непристойные и неподобающие поступки.

Это, монахи, третья будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её.

(4) Далее, в будущем появятся монахи, проживающие в близком общении с монахинями, послушницами, младшими монахинями. По мере их общения с монахинями, послушницами, младшими монахинями, можно будет ожидать либо их неудовлетворённости ведением святой жизни, либо совершения ими одного из грубейших проступков, за счёт чего они оставят тренировку и вернуться к низшей жизни [домохозяев].

Это, монахи, четвёртая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так,

чтобы устранить её.

(5) Далее, в будущем появятся монахи, проживающие в близком общении с помощниками по монастырю и с младшими монахами. По мере их общения с помощниками по монастырю и с младшими монахами, можно будет ожидать, что они будут жить, накапливая всевозможное имущество, заведут поля и огороды. Это, монахи, пятая будущая опасность, невозникшая в настоящем, которая возникнет в будущем. Будьте бдительны к ней, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить её..

Монахи, таковы эти пять ещё не возникших опасностей, что возникнут в будущем. Будьте бдительны к ним, и, будучи бдительными, поступайте так, чтобы устранить их».

IV. Старцы

АН 5.81

Раджания сутта: Вызывая жажду

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 716"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими. Какими пятью?

- * (1) Он полон жажды к тому, что вызывает жажду.
- * (2) Он полон злобы к тому, что вызывает злобу.
- * (3) Он заблуждается в том, что вызывает заблуждение.
- * (4) Он взволнован тем, что вызывает волнение.
- * (5) Он опьянён тем, что вызывает опьянение.

Обладая этими пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими.

Монахи, обладая пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью? Он не полон жажды к тому, что вызывает жажду. Он не полон злобы к тому, что вызывает злобу. Он не заблуждается в том, что вызывает заблуждение. Он не взволнован тем, что вызывает волнение. Он не опьянён тем, что вызывает опьянение.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими».

АН 5.82

Витарага сутта: Лишён жажды

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 717"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими. Какими пятью?

- * (1) Он не лишён жажды.
- * (2) Он не лишён злобы.
- * (3) Он не лишён заблуждения.
- * (4) Он клеветает [на других].
- * (5) Он надменен.

Обладая этими пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими.

Монахи, обладая пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью? Он лишён жажды. Он лишён злобы. Он лишён заблуждения. Он не клеветает [на других]. Он не надменен.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими».

АН 5.83

Кухака сутта: Интриган

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 717"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими. Какими пятью?

- * (1) Он интриган.
- * (2) Он подхалим.
- * (3) Он тот, кто любит намекать.
- * (4) Он тот, кто любит преуменьшать.

* (5) Он тот, кто стремится обретениями добыть обретения.

Обладая этими пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими.

Монахи, обладая пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью? Он не интриган, не подхалим, не тот, кто любит намекать... преуменьшать... стремится обретениями добыть обретения.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими».

АН 5.84

Ассаддха сутта: Лишён веры

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 717"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими. Какими пятью?

* (1) Он лишён веры.

* (2) Он не имеет стыда.

* (3) Он не боится совершить проступок.

* (4) Он ленивый.

* (5) Он немудрый.

Обладая этими пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими.

Монахи, обладая пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью? Он наделён верой, имеет чувство стыда, боится совершить проступок, усердный, мудрый.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими».

АН 5.85

Аккхама сутта: Не может терпеть

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 718"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими. Какими пятью? Он не может терпеливо переносить

- * (1) формы,
- * (2) звуки,
- * (3) запахи,
- * (4) вкусы,
- * (5) тактильные ощущения.

Обладая этими пятью качествами, старший монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также не уважается и не ценится ими.

Монахи, обладая пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью? Он может терпеливо переносить формы, звуки, запахи, вкусы, тактильные ощущения.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими».

АН 5.86

Патисамбхида сутта: Аналитические знания

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 718"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью? Он достиг

- * (1) аналитического знания значения,
- * (2) аналитического знания Дхаммы,
- * (3) аналитического знания языка,
- * (4) аналитического знания распознавания 428,
- * (5) и он умелый и прилежный в исполнении различных бытовых работ, которые

следует делать для его товарищей-монахов. Он судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими».

АН 5.87

Силаванта сутта: Нравственный

редакция перевода: 19.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 718"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью?

(1) Он нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть.

(4) Он достигает без труда или сложностей четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

(5) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими»⁴²⁹.

АН 5.88
Тхера сутта: Старец

редакция перевода: 19.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 718"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, старший монах действует ради вреда многих, ради несчастья многих, ради гибели, вреда и несчастья многих — богов и людей. Какими пятью?»

(1) Вот старший монах давно в монашестве, давно ушёл в бездомную жизнь. (2) Он известен и знаменит, имеет множество последователей, включая домохозяев и монахов. (3) Он получает одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных. (4) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением. (5) [Но] он придерживается неправильного воззрения и имеет неправильную точку зрения.

Он отводит многих людей от благой Дхаммы и утверждает их в плохой Дхамме. Думая: «Старший монах давно в монашестве, давно ушёл в бездомную жизнь» — они следуют его примеру. Думая: «Старший монах известен и знаменит, имеет множество последователей, включая домохозяев и монахов» — они следуют его примеру. Думая: «Старший монах получает одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных» — они следуют его примеру. Думая: «Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил» — они следуют его примеру.

Обладая этими пятью качествами, старший монах действует ради вреда многих, ради несчастья многих, ради гибели, вреда и несчастья многих — богов и людей.

Обладая пятью качествами старший монах действует ради блага многих, ради счастья многих, ради благополучия, блага и счастья многих — богов и людей. Какими пятью?

Вот старший монах давно в монашестве... известен и знаменит, имеет множество последователей... получает одеяния, еду, жилища, лекарства... много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил... Он придерживается правильного воззрения и имеет правильную точку зрения.

Он отводит многих людей от плохой Дхаммы и утверждает их в благой Дхамме. Думая: «Старший монах давно в монашестве, давно ушёл в бездомную жизнь» — они следуют его примеру. Думая: «Старший монах известен и знаменит, имеет множество последователей, включая домохозяев и монахов» — они следуют его примеру. Думая: «Старший монах получает одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных» — они следуют его примеру. Думая: «Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил» — они следуют его примеру.

Обладая этими пятью качествами, старший монах действует ради блага многих, ради счастья многих, ради благополучия, блага и счастья многих — богов и людей».

АН 5.89

Патхама секха сутта: Ученик (I)

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 720"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять качеств ведут к упадку монаха, который является учеником. Какие пять?

- * (1) наслаждение работой;
- * (2) наслаждение разговорами;
- * (3) наслаждение сном;
- * (4) наслаждение компанией;
- * (5) и он не пересматривает то, до какой степени освобождён его ум.

Эти пять качеств ведут к упадку монаха, который является учеником. Монахи, эти [иные] пять качеств ведут к не-упадку монаха, который является учеником. Какие пять? Отсутствие наслаждения работой... разговорами... сном... компанией, и он пересматривает то, до какой степени освобождён его ум. Эти пять качеств ведут к не-упадку монаха, который является учеником».

АН 5.90

Дуттия секха сутта: Ученик (II)

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 721"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей ведут к упадку монаха, который является учеником. Какие пять?

(1) Вот монах, являющийся учеником, имеет множество заданий и обязанностей, он сведущ в различных хозяйственных делах, которые следует выполнять, поэтому он пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такова первая вещь, которая ведёт к упадку монаха, который является учеником.

(2) Далее, монах, являющийся учеником, тратит день на некую пустяковую работу, поэтому он пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такова вторая вещь, которая ведёт к упадку монаха, который является учеником.

(3) Далее, монах, являющийся учеником, тесно общается домохозяевами и монахами, беседуя с ними в ненадлежащей манере, свойственной мирянам, поэтому он пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такова третья вещь, которая ведёт к упадку монаха, который является учеником.

(4) Далее, монах, являющийся учеником, входит в деревню слишком рано и возвращается днём слишком поздно, поэтому он пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такова четвёртая вещь, которая ведёт к упадку монаха, который является учеником.

(5) Далее, монах, являющийся учеником, не может слушать без труда и сложностей беседу, связанную с аскетической жизнью, что ведёт к раскрытию сердца — то есть, беседы о малом количестве желаний, о довольствовании [тем, что есть], об уединении, об отсутствии связанности [с другими], о зарождении усердия, о нравственном поведении, о сосредоточении, о мудрости, об освобождении, о знании и видении освобождения. Поэтому он пренебрегает затворничеством и не посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такова пятая вещь, которая ведёт к упадку монаха, который является учеником.

Эти пять вещей ведут к упадку монаха, который является учеником. Монахи, эти пять [иных] вещей ведут к не-упадку монаха, который является учеником. Какие пять?

Вот монах, являющийся учеником, не имеет множества заданий и обязанностей. Хотя он сведущ в различных хозяйственных делах, которые следует выполнять, он не пренебрегает затворничеством, но посвящает себя внутреннему успокоению ума. Такова первая вещь, которая ведёт к не-упадку монаха, который является учеником.

Далее, монах, являющийся учеником, не тратит день на некую пустяковую работу... Такова вторая вещь, которая ведёт к не-упадку...

Далее, монах, являющийся учеником, не общается тесно с домохозяевами и монахами, беседуя с ними в ненадлежащей манере, свойственной мирянам... Такова третья вещь, которая ведёт к не-упадку...

Далее, монах, являющийся учеником, не входит в деревню слишком рано и не возвращается днём слишком поздно... Такова четвёртая вещь, которая ведёт к не-упадку...

Далее, монах, являющийся учеником, может слушать без труда и сложностей беседу, связанную с аскетической жизнью... Такова пятая вещь, которая ведёт к не-упадку монаха, который является учеником.

Эти пять вещей ведут к не-упадку монаха, который является учеником».

АН 5.91

Патхама сампада сутта: Совершенство (I)

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 722"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять совершенств. Какие пять?

- * (1) совершенство в вере,
- * (2) совершенство в нравственности,
- * (3) совершенство в учёности,
- * (4) совершенство в щедрости,
- * (5) совершенство в мудрости.

Таковы пять совершенств».

АН 5.92

Дуттия сампада сутта: Совершенство (II)

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 723"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять совершенств. Какие пять?

- * (1) совершенство в нравственности,
- * (2) совершенство в сосредоточении,
- * (3) совершенство в мудрости,
- * (4) совершенство в освобождении,
- * (5) совершенство в знании и видении освобождения.

Таковы пять совершенств».

АН 5.93

Бьякарана сутта: Заявления

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 723"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять заявлений об окончательном знании. Какие пять?

(1) Человек объявляет об окончательном знании из-за тупоумия и глупости. (2) Человек объявляет об окончательном знании, потому что имеет порочные желания и мотивирован желанием. (3) Человек объявляет об окончательном знании, потому что он сумасшедший и душевнобольной. (4) Человек объявляет об окончательном знании, потому что он переоценивает себя. (5) Человек объявляет об окончательном знании, поскольку это правда. Таковы пять заявлений об окончательном знании⁴³⁰».

АН 5.94

Пхасувихара сутта: Пребывание в умиротворении

редакция перевода: 22.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 723"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять пребываний в умиротворении. Какие пять?

(1) Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний, монах входит и пребывает в первой джхане... (2) ...во второй джхане... (3) ...в третьей джхане... (4) ...в четвёртой джхане. (5) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Таковы пять пребываний в умиротворении».

АН 5.95

Акуппа сутта: Непоколебимое

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 723"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью вещами, монах вскоре проникает в непоколебимое⁴³¹. Какими пятью?

(1) Вот монах достиг аналитического знания значения, (2) аналитического знания Дхаммы, (3) аналитического знания языка, (4) аналитического знания распознавания, (5) и он пересматривает то, до какой степени освобождён его ум. Обладая этими пятью вещами, монах вскоре проникает в непоколебимое».

АН 5.96

Сутадхара сутта: Заученное

редакция перевода: 22.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 724"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью вещами, монах, развивая осознанность к дыханию, вскоре проникает в непоколебимое. Какими пятью?

(1) Вот у монаха мало предпринимаемых им дел и заданий, его легко содержать, он легко довольствуется [монашескими] необходимостями для жизни. (2) Он мало ест и настроен на воздержанность в отношении еды. (3) Он редко дремлет и настроен на бодрствование. (4) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением. (5) Он пересматривает то, до какой степени освобождён его ум.

Обладая этими пятью вещами, монах, развивая осознанность к дыханию, вскоре проникает в непоколебимое».

АН 5.97
Катха сутта: Разговор

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 724"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью вещами, монах, развивая осознанность к дыханию, вскоре проникает в непоколебимое. Какими пятью?

(1) Вот у монаха мало предпринимаемых им дел и заданий, его легко содержать, он легко довольствуется [монашескими] необходимостями для жизни. (2) Он мало ест и настроен на воздержанность в отношении еды. (3) Он редко дремлет и настроен на бодрствование. (4) Он может слушать без труда и сложностей беседу, связанную с аскетической жизнью, что ведёт к раскрытию сердца — то есть, беседы о малом количестве желаний, о довольствовании [тем, что есть], об уединении, об отсутствии связанности [с другими], о зарождении усердия, о нравственном поведении, о сосредоточении, о мудрости, об освобождении, о знании и видении освобождения. (5) Он пересматривает то, до какой степени освобождён его ум.

Обладая этими пятью вещами, монах, развивая осознанность к дыханию, вскоре проникает в непоколебимое».

АН 5.98
Аранньякара сутта: Живущий в лесу

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 724"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью вещами, монах, развивая осознанность к дыханию, вскоре проникает в непоколебимое. Какими пятью?

(1) Вот у монаха мало предпринимаемых им дел и заданий, его легко содержать, он легко довольствуется [монашескими] необходимостями для жизни. (2) Он мало ест и настроен на воздержанность в отношении еды. (3) Он редко дремлет и настроен на бодрствование. (4) Он живёт в лесу, затворяется в уединённых обиталищах. (5) Он пересматривает то, до какой степени освобождён его ум.

Обладая этими пятью вещами, монах, развивая осознанность к дыханию, вскоре проникает в непоколебимое».

АН 5.99
Сиха сутта: Лев

редакция перевода: 26.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 725"

[Благословенный сказал]: «Монахи, вечером лев, царь зверей, выходит из своего логова. Выйдя, он потягивается, осматривается в направлении всех четырёх сторон и рычит своим львиным рыком три раза. Затем он отправляется в поисках игры.

Если он задаёт трёпку слону, то всегда задаёт ему трёпку с уважением, а не с пренебрежением. Если он задаёт трёпку буйволу... корове... леопарду... Если он задаёт трёпку каким-либо мелким животным, даже зайцу или кошке, он задаёт им трёпку с уважением, а не с пренебрежением. И почему? [Потому что он думает так]: «Пусть я не потеряю своих навыков».

Лев, монахи, это обозначение Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого. Когда Татхагата обучает Дхамме собрание, то это его львиный рык. (1) Если Татхагата обучает Дхамме монахов, то он обучает ей с уважением, а не с пренебрежением. (2) Если Татхагата обучает Дхамме монахинь... (3) ...мирян... (4) ...мирянков... (5) Если Татхагата обучает Дхамме обычных заурядных людей, даже птицеловов и охотников, он делает это с уважением, а не с пренебрежением. И почему? Потому что Татхагата обладает уважением и почтением по отношению к Дхамме».

АН 5.100
Какудха сутта: Какудха

редакция перевода: 22.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 725"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда недавно скончался Какудха, сын Колиев, прислужник Достопочтенного Махамоггалланы, и переродился среди созданных-из-разума [божеств]⁴³². Его тело было размером с два или три поля магадхской деревни, но этим телом он не создавал помех ни себе, ни другим⁴³³.

И тогда молодой дэва Какудха подошёл к Достопочтенному Махамоггаллане, поклонился ему, встал рядом, и сказал: «Господин, вот какое желание возникло в Девадатте: «Я возьму бразды правления Сангхой монахов». И как только эта мысль возникла у него, Девадатта лишился той сверхъестественной силы⁴³⁴». Так сказал

молодой дэва Какудха. Затем он поклонился Достопочтенному Махамоггаллане, обошёл его с правой стороны, и прямо там и исчез.

Тогда Достопочтенный Махамоггаллана отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и рассказал обо всём, что произошло. [Благословенный ответил]:

«Но, Моггаллана, охватил ли ты его ум своим умом, поняв молодого дэву Какудху так: «Всё, что говорит молодой дэва Какудха, не иначе как правда»?

«Да, Учитель».

«Запомни это утверждение, Моггаллана! Теперь этот глупец бросил сам себя на произвол судьбы.

Моггаллана, в мире есть эти пять видов учителей. Какие пять?

(1) Бывает так, что некий учитель, чьё поведение не очищено, заявляет: «Я тот, чьё поведение очищено. Моё поведение очищено, отмыто, не запачкано». Его ученики знают его таковым: «Этот уважаемый учитель хоть и не очистил поведение, [всё же], заявляет: «Я тот, чьё поведение очищено. Моё поведение очищено, отмыто, не запачкано». Ему не понравилось бы, если бы мы рассказали об этом мирянам. Разве можем мы поступить с ним так, что это не понравилось бы ему? Более того, его [ведь] почитают [дарением] одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Человека узнают по его делам». [Так] ученики покрывают такого учителя в плане его поведения, и такой учитель ожидает того, что его будут покрывать его ученики в плане его поведения.

(2) Далее, [бывает так, что] некий учитель, чьи средства к жизни не очищены, заявляет: «Я тот, чьи средства к жизни очищены. Мои средства к жизни очищены, отмыты, не запачканы». Его ученики знают его таковым: «Этот уважаемый учитель хоть и не очистил средства к жизни, [всё же], заявляет: «Я тот, чьи средства к жизни очищены. Мои средства к жизни очищены, отмыты, не запачканы». Ему не понравилось бы, если бы мы рассказали об этом мирянам. Разве можем мы поступить с ним так, что это не понравилось бы ему? Более того, его [ведь] почитают [дарением] одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Человека узнают по его делам». [Так] ученики покрывают такого учителя в плане его средств к жизни, и такой учитель ожидает того, что его будут покрывать его ученики в плане его средств к жизни.

(3) Далее, [бывает так, что] некий учитель, чьё обучение Дхамме не очищено, заявляет: «Я тот, чьё обучение Дхамме очищено. Моё обучение Дхамме очищено, отмыто, не запачкано»... ...[Так] ученики покрывают такого учителя в плане его обучения Дхамме, и такой учитель ожидает того, что его будут покрывать его ученики в плане его обучения Дхамме.

(4) Далее, [бывает так, что] некий учитель, чьи разъяснения по Дхамме не очищены, заявляет: «Я тот, чьи разъяснения по Дхамме очищены. Мои разъяснения по Дхамме очищены, отмыты, не запачканы»... ...[Так] ученики покрывают такого учителя в плане его разъяснений по Дхамме, и такой учитель ожидает того, что его будут покрывать его ученики в плане его разъяснений по Дхамме.

(5) Далее, [бывает так, что] некий учитель, чьё знание и видение не очищено, заявляет: «Я тот, чьё знание и видение очищено. Моё знание и видение очищено, отмыто, не запачкано»... ...[Так] ученики покрывают такого учителя в плане его знания и видения, и такой учитель ожидает того, что его будут покрывать его ученики в плане его знания и видения.

Есть эти пять видов учителей в мире. Но, Моггаллана, я тот, чьё поведение очищено и я заявляю: «Я тот, чьё поведение очищено. Моё поведение очищено, отмыто, не

запачкано». Мои ученики не покрывают меня в плане моего поведения, и я не ожидаю того, что меня будут покрывать мои ученики в плане моего поведения. Я тот, чьи средства к жизни очищены... чьё обучение Дхамме очищено... чьи разъяснения по Дхамме очищены... чьё знание и видение очищено. И я заявляю: «Я тот, чьё знание и видение очищено. Моё знание и видение очищено, отмыто, не запачкано». Мои ученики не покрывают меня в плане моего знания и видения, и я не ожидаю того, что меня будут покрывать мои ученики в плане моего знания и видения».

Третьи пятьдесят

1. Пребывание в умиротворении

АН 5.101

Сарадджа сутта: Застенчивость

редакция перевода: 22.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 728"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять качеств, способствующих [развитию качества] уверенности в себе у ученика. Какие пять?

Вот монах обладает верой, а также он нравственный, учёный, усердный, и мудрый. (1) Любая застенчивость, которая наличествует в том, кто не обладает верой, отсутствует в том, кто обладает верой. Поэтому это качество способствует [развитию качества] уверенности в себе у ученика. (2) Любая застенчивость, которая наличествует в том, кто безнравственен, отсутствует в том, кто нравственен. Поэтому это качество способствует [развитию качества] уверенности в себе у ученика. (3) Любая застенчивость, которая наличествует в том, кто не является учёным [в Дхамме], отсутствует в том, кто обладает учёностью. Поэтому это качество способствует [развитию качества] уверенности в себе у ученика. (4) Любая застенчивость, которая наличествует в том, кто ленив, отсутствует в том, кто усерден. Поэтому это качество способствует [развитию качества] уверенности в себе у ученика. (5) Любая застенчивость, которая наличествует в том, кто немудр, отсутствует в том, кто мудр. Поэтому это качество способствует [развитию качества] уверенности в себе у ученика.

Таковы пять качеств, способствующих [развитию качества] уверенности в себе у ученика».

АН 5.102

Уссанкита сутта: Заподозренный

редакция перевода: 27.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 729"

[Благословенный сказал]: «Монахи, на пяти основаниях монаху не доверяют и подозревают его [в том, что он] «порочный монах», несмотря на то, что у него неколебимый характер. Каких пяти? Вот монах часто навещает

- * (1) проституток,
- * (2) вдов,
- * (3) незамужних женщин,
- * (4) евнухов,
- * (5) монахинь.

На этих пяти основаниях монаху не доверяют и подозревают его [в том, что он] «порочный монах», несмотря на то, что у него неколебимый характер».

АН 5.103

Махачора сутта: Вор

редакция перевода: 22.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 729"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, умелый вор пробирается в дома, ворует богатство, разбойничает, устраивает засады на дорогах. Какие пять? Вот умелый вор рассчитывает на пересечённую местность, на чащи, и на влиятельных людей. Он даёт взятки и передвигается в одиночку.

И каким образом умелый вор рассчитывает на пересечённую местность? Вот умелый вор рассчитывает на реки, которые трудно пересечь, и на труднопроходимые горы. Вот каким образом умелый вор рассчитывает на пересечённую местность.

И каким образом умелый вор рассчитывает на чащи? Вот умелый вор рассчитывает на заросли тростника, чащи деревьев, подлесок, или на обширные густые джунгли. Вот каким образом умелый вор рассчитывает на чащи.

И каким образом умелый вор рассчитывает на влиятельных людей? Вот умелый вор рассчитывает на царей или царских министров. Он думает: «Если кто-либо обвинит меня в чём-либо, эти цари или царские министры закроют дело». Если кто-либо обвиняет его в

чём-либо, те цари или царские министры закрывают дело. Вот каким образом умелый вор рассчитывает на влиятельных людей.

И каким образом умелый вор даёт взятки? Вот умелый вор богат, обладает большим богатством и имуществом. Он думает: «Если кто-либо обвинит меня в чём-либо, я задобрю его взяткой». Если кто-либо обвиняет его в чём-либо, он задабривает его взяткой. Вот каким образом умелый вор даёт взятки.

И каким образом умелый вор передвигается в одиночку? Вот умелый вор идёт на дело в одиночку. И почему? [Потому что он думает так]: «Другие не должны узнать о моих тайных обдумываниях!» Вот каким образом умелый вор передвигается в одиночку.

Обладая этими пятью факторами, умелый вор пробирается в дома, ворует богатство, разбойничает, устраивает засады на дорогах.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, порочный монах удерживает себя в искалеченном и травмированном состоянии, достоин порицания и упрёка со стороны мудрых, порождает много неблагих заслуг. Какими пятью?

Вот порочный монах рассчитывает на пересечённую местность, на чащи, и на влиятельных людей. Он даёт взятки и передвигается в одиночку.

(1) И каким образом порочный монах рассчитывает на пересечённую местность? Вот порочный монах пускается в несправедное телесное, словесное, и умственное деяние. Вот каким образом порочный монах рассчитывает на пересечённую местность.

(2) И каким образом порочный монах рассчитывает на чащи? Вот порочный монах придерживается неправильных воззрений. Он сформировал крайнее воззрение⁴³⁵. Вот каким образом порочный монах рассчитывает на чащи.

(3) И каким образом порочный монах рассчитывает на влиятельных людей? Вот порочный монах рассчитывает на царей или царских министров. Он думает: «Если кто-либо обвинит меня в чём-либо, эти цари или царские министры закроют дело». Если кто-либо обвиняет его в чём-либо, те цари или царские министры закрывают дело. Вот каким образом порочный монах рассчитывает на влиятельных людей.

(4) И каким образом порочный монах даёт взятки? Вот порочный монах обретает одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных. Он думает: «Если кто-либо обвинит меня в чём-либо, я задобрю его одним из этих обретений». Если кто-либо обвиняет его в чём-либо, он задабривает его одним из этих обретений. Вот каким образом порочный монах даёт взятки.

(5) И каким образом порочный монах передвигается в одиночку? Вот порочный монах сооружает для себя уединённое жилище в приграничных землях. Когда он подходит там к семьям, он получает обретения. Вот каким образом порочный монах передвигается в одиночку.

Обладая этими пятью качествами, этот порочный монах удерживает себя в искалеченном и травмированном состоянии, достоин порицания и упрёка со стороны мудрых, порождает много неблагих заслуг».

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 731"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах является изысканным отшельником среди отшельников. Какими пятью?

(1) Как правило, он использует одеяние, которое было подарено именно ему. Редко, [когда он использует] то, которое не было подарено именно ему. Как правило, он ест еду, которая была подарена именно ему. Редко, [когда он ест] ту, которая не была подарена именно ему. Как правило, он использует жилище, которое было подарено именно ему. Редко, [когда он использует] то, которое не было подарено именно ему. Как правило, он использует лекарства и обеспечения для больных, которые были подарены именно ему. Редко, [когда он использует] те, которые не были подарены именно ему.

(2) Его товарищи-монахи, с которыми он вместе живёт, как правило, ведут себя приятным образом по отношению к нему посредством телесных действий, словесных, или умственных. Редко, [когда они ведут себя] неприятным образом. Они обычно дарят ему приятное. Редко, [когда они дарят ему] неприятное.

(3) [В нём редко возникают] неудобства, происходящие из-за желчи, слизи, ветра, или их комбинации; неудобства из-за климатических изменений; неудобства, вызванные небрежным поведением; неудобства, вызванные нападениями; неудобства, возникшие в результате [созревания] каммы. Эти вещи возникают в нём нечасто. Он редко болеет.

(4) Он достигает без труда или сложностей четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

(5) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Обладая этими пятью качествами, монах является изысканным отшельником среди отшельников.

Если, монахи, кто-либо мог бы правдиво сказать о ком-либо: «Он — изысканный отшельник среди отшельников», то он мог бы сказать так в точности обо мне. Ведь, как правило, я использую одеяние, которое было подарено именно мне... ем еду... использую жилище... использую лекарства... Редко, [когда я использую] те, которые не были подарены именно мне.

Те монахи, с которыми я вместе живу, как правило, ведут себя приятным образом по отношению ко мне посредством телесных действий, словесных, или умственных. Редко, [когда они ведут себя] неприятным образом. Они обычно дарят мне приятное. Редко, [когда они дарят мне] неприятное.

[Во мне редко возникают] неудобства, происходящие из-за желчи... из-за климатических изменений... вызванные небрежным поведением... нападениями... возникшие в результате [созревания] каммы. Эти вещи возникают во мне нечасто. Я редко болею.

Я достигаю без труда или сложностей четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни я вхожу и пребываю в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Если, монахи, кто-либо мог бы правдиво сказать о ком-либо: «Он — изысканный отшельник среди отшельников», то он мог бы сказать так в точности обо мне».

АН 5.105

Пхасувихара сутта: В умиротворении

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 732"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять средств для пребывания в умиротворении⁴³⁶. Какие пять?

(1) Вот монах поддерживает телесные поступки, [основанные на] доброжелательности — как на людях, так и в частном порядке — по отношению к своим товарищам-монахам.

(2) Он поддерживает словесные поступки, [основанные на] доброжелательности — как на людях, так и в частном порядке — по отношению к своим товарищам-монахам.

(3) Он поддерживает умственные поступки, [основанные на] доброжелательности — как на людях, так и в частном порядке — по отношению к своим товарищам-монахам.

(4) Он пребывает как на людях, так и в частном порядке, разделяя вместе со своими товарищами-монахами нравственное поведение — цельное, безупречное, не имеющее изъянов, незапятнанное, освобождающее, восхваляемое мудрецами, яркое, ведущее к сосредоточению.

(5) Он пребывает как на людях, так и в частном порядке, разделяя вместе со своими товарищами-монахами воззрение, которое благородное и освобождающее, выводящее того, кто поступает в соответствии с ним, к полному уничтожению страданий.

Таковы, монахи, пять средств для пребывания в умиротворении».

АН 5.106
Ананда сутта: Ананда

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 733"

[Благословенный сказал]: «Однажды Благословенный пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

(1) «Учитель, каким образом монах может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе?»

«Ананда, когда монах совершенен в нравственном поведении сам, но не наставляет других в отношении нравственного поведения⁴³⁷, то до этой степени он может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе».

(2) «Но, Учитель, может ли быть другой способ, посредством которого монах может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе?»

«Может, Ананда. Когда монах совершенен в нравственном поведении сам, но не наставляет других в отношении нравственного поведения, и он изучает себя, но не изучает других, то до этой степени он может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе».

(3) «Но, Учитель, может ли быть другой способ, посредством которого монах может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе?»

«Может, Ананда. Когда монах совершенен в нравственном поведении сам, но не наставляет других в отношении нравственного поведения; и он изучает себя, но не изучает других; и он не обладает известностью и не волнуется из-за отсутствия известности, то до этой степени он может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе».

(4) «Но, Учитель, может ли быть другой способ, посредством которого монах может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе?»

«Может, Ананда. Когда монах совершенен в нравственном поведении сам, но не наставляет других в отношении нравственного поведения; и он изучает себя, но не изучает других; и он не обладает известностью и не волнуется из-за отсутствия известности; и он достигает без труда или сложностей четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни, то до этой степени он может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе».

(5) «Но, Учитель, может ли быть другой способ, посредством которого монах может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе?»

«Может, Ананда. Когда монах совершенен в нравственном поведении сам, но не наставляет других в отношении нравственного поведения; и он изучает себя, но не изучает других; и он не обладает известностью и не волнуется из-за отсутствия известности; и он достигает без труда или сложностей четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни; и за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой

жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно, то до этой степени он может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе.

И я говорю тебе, Ананда, нет иного способа, посредством которого монах может пребывать в умиротворении, проживая в Сангхе, более превосходного и возвышенного, нежели этот».

АН 5.107

Силасампанна сутта: Нравственное поведение

редакция перевода: 27.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 734"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими пятью? Вот монах

- * (1) совершенен в нравственном поведении,
- * (2) совершенен в сосредоточении,
- * (3) совершенен в мудрости,
- * (4) совершенен в освобождении,
- * (5) совершенен в знании и видении освобождения.

Обладая этими пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 5.108

Асекха сутта: Тот, кто окончил тренировку

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 734"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими пятью? Вот монах обладает

- * (1) совокупностью нравственного поведения того, кто окончил тренировку.
- * (2) совокупностью сосредоточения того, кто окончил тренировку.
- * (3) совокупностью мудрости того, кто окончил тренировку.
- * (4) совокупностью освобождения того, кто окончил тренировку.
- * (5) совокупностью знания и видения освобождения того, кто окончил тренировку.

Обладая этими пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 5.109

Чатуддиса сутта: Во всех четырёх сторонах как дома

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 735"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах во всех четырёх сторонах [света] как дома. Какими пятью?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны в начале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он довольствуется любыми одеяниями, едой, жилищем, лекарствами и средствами обеспечения для больных.

(4) Он достигает без труда или сложностей четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

(5) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Обладая этими пятью качествами, монах во всех четырёх сторонах [света] как дома».

АН 5.110
Араннья сутта: Лес

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 735"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах подходит для того, чтобы отправляться в уединённые обиталища в лесах и рощах. Какими пятью?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны в начале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он зародил усердие к оставлению неблагих качеств и к обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не отложил [своей] обязанности развивать благие качества.

(4) Он достигает без труда или сложностей четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

(5) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Обладая этими пятью качествами, монах подходит для того, чтобы отправляться в уединённые обиталища в лесах и рощах».

АН 5.111

Кулупака сутта: Посещающий семьи

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 736"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах, который посещает семьи, немил и неприятен им; ни уважается, ни почитается ими. Какими пятью?

(1) Он считает, [что уже сформировались] близкие отношения, [хотя это всего] лишь знакомство. (2) Он распределяет вещи, которые ему не принадлежат. (3) Он общается с теми, кто находится в ссоре [друг с другом]⁴³⁸. (4) Он шепчет на ухо. (5) Он делает непомерные запросы.

Обладая этими пятью качествами, монах, который посещает семьи, немил и неприятен им, и ни уважается, ни почитается ими.

Монахи, обладая пятью качествами, монах, который посещает семьи, мил и приятен им; уважается и почитается ими. Какими пятью? Он не считает, [что уже сформировались] близкие отношения... не делает непомерных запросов. Обладая этими пятью качествами, монах, который посещает семьи, мил и приятен им, и уважается и почитается ими».

АН 5.112

Паччхасамана сутта: Монах-прислужник

редакция перевода: 27.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 736"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, человек не подходит для того, чтобы брать его на позицию монаха-прислужника. Какими пятью?

(1) Он идёт слишком далеко позади или слишком близко. (2) Он не берёт твою чашу, когда она наполнена. (3) Он не сдерживает тебя, когда твоя речь близка к совершению проступка. (4) Он перебивает тебя, когда ты говоришь. (5) Он немудрый, глупый, тупой.

Обладая этими пятью качествами, человек не подходит для того, чтобы брать его на позицию монаха-прислужника.

Монахи, обладая пятью качествами, человек подходит для того, чтобы брать его на позицию монаха-прислужника. Какими пятью? Он не идёт слишком далеко позади или слишком близко. Он берёт твою чашу, когда она наполнена. Он сдерживает тебя, когда твоя речь близка к совершению проступка. Он не перебивает тебя, когда ты говоришь. Он мудрый, умный, сообразительный.

Обладая этими пятью качествами, человек подходит для того, чтобы брать его на позицию монаха-прислужника».

АН 5.113

Саммасамадхи сутта: Сосредоточение

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 737"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах не способен войти и пребывать в правильном сосредоточении. Какими пятью? Вот монах не может терпеливо переносить

- * (1) формы,
- * (2) звуки,
- * (3) запахи,
- * (4) вкусы,
- * (5) тактильные ощущения.

Обладая этими пятью качествами, монах не способен войти и пребывать в правильном сосредоточении.

Монахи, обладая пятью качествами, монах способен войти и пребывать в правильном сосредоточении. Какими пятью? Вот монах может терпеливо переносить формы... ..тактильные ощущения. Обладая этими пятью качествами, монах способен войти и пребывать в правильном сосредоточении».

АН 5.114

Андхакавинда сутта: Андхакавинда

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 737"

Однажды Благословенный пребывал в стране Магадхов в Андхакавинде. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Ананда, тех монахов, которые недавно получили посвящение, которые недавно ушли в бездомную жизнь, которые недавно пришли в эту Дхамму и Винаю, вам нужно побуждать, укреплять, и утверждать в пяти вещах. Каких пяти?»

(1) Их следует побуждать, укреплять, и утверждать в обуздании Патимоккхой: «Ну же, друзья, будьте нравственны. Пребывайте, обуздывая себя Патимоккхой, обладая благим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, тренируйтесь в них».

(2) Их следует побуждать, укреплять, и утверждать в сдерживании органов чувств: «Ну же, друзья, охраняйте двери органов чувств. Пусть осознанность будет вашим защитником. Будьте осознанны и бдительны, обладая защищённым умом, умом, который находится под защитой осознанности».

(3) Их следует побуждать, укреплять, и утверждать в ограничении своих речей: «Ну же, друзья, не говорите помногу. Ограничивайте себя в речах».

(4) Их следует побуждать, укреплять, и утверждать в телесном уединении: «Ну же, друзья, будьте теми, кто живёт в лесу. Затворяйтесь в уединённых обиталищах в лесах и рощах».

(5) Их следует побуждать, укреплять, и утверждать в правильной точке зрения: «Ну же, друзья, придерживайтесь правильного воззрения, имейте правильную точку зрения⁴³⁹».

Ананда, тех монахов, которые недавно получили посвящение, которые недавно ушли в бездомную жизнь, которые недавно пришли в эту Дхамму и Винаю, вам нужно побуждать, укреплять, и утверждать в этих пяти вещах».

АН 5.115

Маччхари сутта: Скупая

редакция перевода: 25.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 738"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монахиня

перерождается в аду, как если бы её туда затащили силой. Какими пятью? Она скупа в отношении

- * (1) жилищ,
- * (2) семей,
- * (3) обретений,
- * (4) похвалы,
- * (5) Дхаммы⁴⁴⁰.

Обладая этими пятью качествами, монахиня перерождается в аду, как если бы её туда затащили силой.

Монахи, обладая пятью качествами, монахиня перерождается в небесном мире, как если бы её туда затащили силой. Какими пятью? Она не скупа в отношении жилищ... Дхаммы. Обладая этими пятью качествами, монахиня перерождается в небесном мире, как если бы её туда затащили силой».

АН 5.116

Ванна сутта: Похвала

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 738"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монахиня перерождается в аду, как если бы её туда затащили силой. Какими пятью?

(1) Без изучения и тщательного рассмотрения она хвалит того, кто заслуживает порицания. (2) Без изучения и тщательного рассмотрения она порицает того, кто заслуживает похвалы. (3) Без изучения и тщательного рассмотрения она верит обстоятельству, к которому стоит отнестись с подозрением. (4) Без изучения и тщательного рассмотрения она относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнестись с доверием. (5) Она разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры⁴⁴¹.

Обладая этими пятью качествами, монахиня перерождается в аду, как если бы её туда затащили силой.

Обладая пятью качествами, монахиня перерождается в небесном мире, как если бы её туда затащили силой. Какими пятью? Изучив и тщательно рассмотрев, она порицает того, кто заслуживает порицания. Изучив и тщательно рассмотрев, она хвалит того, кто заслуживает похвалы. Изучив и тщательно рассмотрев, она относится с подозрением к обстоятельству, к которому стоит отнестись с подозрением. Изучив и тщательно рассмотрев, она верит обстоятельству, к которому стоит отнестись с доверием. Она не разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры.

Обладая этими пятью качествами, монахиня перерождается в небесном мире, как если бы её туда затащили силой».

АН 5.117

Иссуки сутта: Завистливая

редакция перевода: 27.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 739"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монахиня перерождается в аду, как если бы её туда затянули силой. Какими пятью?»

(1) Без изучения и тщательного рассмотрения она хвалит того, кто заслуживает порицания. (2) Без изучения и тщательного рассмотрения она порицает того, кто заслуживает похвалы. (3) Она завистлива и (4) скупа. (5) Она разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры.

Обладая этими пятью качествами, монахиня перерождается в аду, как если бы её туда затянули силой.

Обладая пятью качествами, монахиня перерождается в небесном мире, как если бы её туда затянули силой. Какими пятью? Изучив и тщательно рассмотрев, она порицает того, кто заслуживает порицания. Изучив и тщательно рассмотрев, она хвалит того, кто заслуживает похвалы. Она свободна от зависти и от скупости. Она не разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры.

Обладая этими пятью качествами, монахиня перерождается в небесном мире, как если бы её туда затянули силой».

АН 5.118-120

Сутты

редакция перевода: 27.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 739"

(сутты идентичны АН 5.117, но меняется пара качеств, идущих в пункте 3 и 4):

«...(3) она придерживается неправильных воззрений и (4) имеет неправильные устремления...

... она придерживается правильных воззрений и имеет правильные устремления...»

(АН 5.118: Миччхадиттхика сутта: Неправильные воззрения)

«...(3) она обладает неправильной речью и (4) неправильными действиями...

...она обладает правильной речью и правильными действиями...»
(АН 5.119: Миччхавача сутта: Неправильная речь)

«...(3) она обладает неправильным усилием и (4) неправильной осознанностью...
...она обладает правильным усилием и правильной осознанностью...»
(АН 5.120: Миччхавайяма сутта: Неправильное усилие)

III. Болен

АН 5.121 Гилана сутта: Болен

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 740"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и направился к лечебнице, где увидел некоего немощного больного монаха. Тогда он сел на подготовленное сиденье и обратился к монахам:

«Монахи, если от немощного больного монаха не ускользают пять вещей, то в отношении него можно ожидать [следующего]: «Вскоре за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он войдёт и будет пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно». Какие пять?

Вот монах

- * (1) пребывает в созерцании непривлекательности тела,
- * (2) воспринимает отвратительность еды,
- * (3) воспринимает не-восхищение целым миром,
- * (4) воспринимает непостоянство во всех обусловленных феноменах,
- * (5) и в нём внутренне хорошо утверждено восприятие смерти.

Если от немощного больного монаха не ускользают эти пять вещей, то в отношении него можно ожидать [следующего]: «Вскоре за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он войдёт и будет пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно».

АН 5.122

Сатисупаттхита сутта: Утверждение осознанности

редакция перевода: 27.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 740"

[Благословенный сказал]: «Монахи, если какая-либо монахиня или монах развивает и возвращает пять вещей, то [в отношении неё или него] можно ожидать [обретения] одного из двух плодов: либо окончательного знания в этой самой жизни, либо, если ещё имеется остаточное цепляние, состояния не-возвращения. Какие пять?

(1) Вот монах тщательно утвердил осознанность внутренне ради [обретения] мудрости, которая распознаёт происхождение и исчезновение феноменов. (2) Он пребывает в созерцании непривлекательности тела, (3) воспринимает отвратительность еды, (4) воспринимает не-восхищение целым миром, (5) воспринимает непостоянство во всех обусловленных феноменах.

Если какая-либо монахиня или монах развивает и возвращает эти пять вещей, можно ожидать [обретения] одного из двух плодов: либо окончательного знания в этой самой жизни, либо, если ещё имеется остаточное цепляние, состояния не-возвращения».

АН 5.123

Патхама упаттхака сутта: Прислужник (I)

редакция перевода: 30.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 741"

[Благословенный сказал]: «Монахи, за больным трудно ухаживать, если он обладает пятью качествами. Какими пятью?

(1) Он делает то, что является вредным. (2) Он не соблюдает умеренности в том, что является полезным. (3) Он не принимает своё лекарство. (4) Он не точно описывает свои симптомы своему добросердечному прислужнику. Он не сообщает, как то подобает делать, об ухудшении своего состояния, или же об улучшении, или же о том, что оно остаётся таким же. (5) Он не может терпеливо переносить возникшие телесные чувства — болезненные, мучительные, острые, пронзающие, раздражающие и неприятные, высасывающие жизненную силу. За больным трудно ухаживать, если он обладает этими пятью качествами.

Монахи, за больным легко ухаживать, если он обладает пятью качествами. Какими

пятью? Он делает то, что является полезным. Он соблюдает умеренность в том, что является полезным. Он принимает своё лекарство. Он точно описывает свои симптомы своему добросердечному прислужнику. Он сообщает, как то подобает делать, об ухудшении своего состояния, или же об улучшении, или же о том, что оно остаётся таким же. Он может терпеливо переносить возникшие телесные чувства — болезненные, мучительные, острые, пронзающие, раздирающие и неприятные, высасывающие жизненную силу. За больным легко ухаживать, если он обладает этими пятью качествами».

АН 5.124

Дуттия упаттхака сутта: Прислужник (II)

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 741"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, прислужник не годен к тому, чтобы ухаживать за больным. Какими пятью?»

(1) Он не может приготовить лекарство. (2) Он не знает, что является полезным или вредным, поэтому он предлагает вредное и не даёт полезного. (3) Он заботится о больном ради материальных вознаграждений, а не с доброжелательным умом. (4) Ему отвратительно убирать фекалии, мочу, рвотные массы, слюну. (5) Он неспособен время от времени наставлять, воодушевлять, вдохновлять, и радовать больного беседой о Дхамме.

Обладая этими пятью качествами, прислужник не годен к тому, чтобы ухаживать за больным.

Обладая пятью качествами, прислужник годен к тому, чтобы ухаживать за больным. Какими пятью?

Он может приготовить лекарство. Он знает, что является полезным или вредным, поэтому он предлагает полезное и не даёт вредного. Он заботится о больном с доброжелательным умом, а не ради материальных вознаграждений. Ему не отвратительно убирать фекалии, мочу, рвотные массы, слюну. Он способен время от времени наставлять, воодушевлять, вдохновлять, и радовать больного беседой о Дхамме.

Обладая этими пятью качествами, прислужник годен к тому, чтобы ухаживать за больным».

АН 5.125

Патхама айюсса сутта: Жизненная сила (I)

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 742"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей уменьшают жизненную силу. Какие пять?»

- * (1) Человек делает то, что является вредным.
- * (2) Он не соблюдает умеренности в полезном.
- * (3) У него плохое пищеварение.
- * (4) Он ходит [собирает еду с подаяний] в неположенное время⁴⁴².
- * (5) Он не соблюдает целомудрия.

Эти пять вещей уменьшают жизненную силу.

Монахи, эти пять вещей повышают жизненную силу. Какие пять? Человек делает то, что полезно. Он соблюдает умеренность в полезном. У него хорошее пищеварение. Он ходит в положенное время. Он соблюдает целомудрие. Эти пять вещей повышают жизненную силу».

АН 5.126

Дуттия айюсса сутта: Жизненная сила (II)

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 742"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей уменьшают жизненную силу. Какие пять?»

- * (1) Человек делает то, что является вредным.
- * (2) Он не соблюдает умеренности в том, что является полезным.
- * (3) У него плохое пищеварение.
- * (4) Он безнравственный.
- * (5) У него плохие друзья.

Эти пять вещей уменьшают жизненную силу.

Монахи, эти пять вещей повышают жизненную силу. Какие пять? Человек делает то,

что является полезным. Он соблюдает умеренность в том, что является полезным. У него хорошее пищеварение. Он нравственный. У него хорошие друзья. Эти пять вещей повышают жизненную силу».

АН 5.127

Вапакаса сутта: Жить отдельно

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 743"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью вещами, монах не годен для того, чтобы жить отдельно от Сангхи. Какими пятью?»

- * (1) Он не довольствуется любым одеянием.
- * (2) Он не довольствуется любым видом пищи.
- * (3) Он не довольствуется любым видом жилища.
- * (4) Он не довольствуется любым видом лекарств и обеспечения для больных.
- * (5) Он живёт, будучи погружённым в чувственные мысли.

Обладая этими пятью вещами, монах не годен для того, чтобы жить отдельно от Сангхи.

Монахи, обладая пятью вещами, монах годен для того, чтобы жить отдельно от Сангхи. Какими пятью? Он довольствуется любым одеянием... ...живёт, будучи погружённым в мысли об отречении. Обладая этими пятью вещами, монах годен для того, чтобы жить отдельно от Сангхи».

АН 5.128

Саманасукха сутта: Счастье отшельника

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 743"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять видов страдания для отшельника. Какие пять?»

(1) Вот монах не довольствуется любым видом одеяния... (2) любым видом еды... (3) любым видом жилища... (4) любым видом лекарств и обеспечения для больных; (5) и он ведёт святую жизнь без удовлетворённости. Таковы пять видов страдания для отшельника.

Монахи, есть эти пять видов счастья для отшельника. Какие пять? Вот монах довольствуется любым видом одеяния... еды... жилища... лекарств и обеспечения для больных; и он ведёт святую жизнь с удовлетворённостью. Таковы пять видов счастья для отшельника»

АН 5.129

Парикуппа сутта: Повреждение

редакция перевода: 27.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 743"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять видов неизлечимых повреждений, которые ведут в состояние лишений, которые ведут в ад. Какие пять?

- * (1) Человек лишает жизни собственную мать.
- * (2) Человек лишает жизни собственного отца.
- * (3) Человек лишает жизни араханта.
- * (4) Со злобным умом человек проливает кровь Татхагаты.
- * (5) Человек создаёт раскол в Сангхе.

Таковы пять неизлечимых повреждений, которые ведут в состояние лишений, которые ведут в ад».

АН 5.130

Сампада сутта: Совершенства

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 744"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять бед. Какие пять?

- * беда [утраты] родных,
- * беда [утраты] богатства,
- * беда болезни,
- * беда, касающаяся нравственного поведения,
- * беда, касающаяся воззрения⁴⁴³.

Не из-за беды родных, или беды богатства, или беды болезни существа после

распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду. Но из-за беды, касающейся нравственного поведения, и из-за беды, касающейся воззрения, существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду. Таковы пять бед.

Монахи, есть эти пять совершенств. Какие пять?

- * (1) совершенство в родне,
- * (2) совершенство в богатстве,
- * (3) совершенство в здоровье,
- * (4) совершенство в нравственном поведении,
- * (5) совершенство в воззрениях.

Не из-за совершенства в родне, [не из-за] совершенства в богатстве или совершенства в здоровье существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благих уделах, в небесном мире. Но из-за совершенства в нравственном поведении и [из-за] совершенства в воззрениях существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благих уделах, в небесном мире. Таковы пять совершенств».

IV. Цари

АН 5.131

Патхама чаккануваттана сутта: Вращение колеса (I)

редакция перевода: 28.05.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 744"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, царь-миродержец приводит в движение колесо исключительно через Дхамму⁴⁴⁴ — колесо, которое не может обратить вспять какое-либо враждебное существо в облике человека. Какими пятью? Вот царь-миродержец является тем, кто (1) знает благое, (2) кто знает Дхамму, (3) кто знает меру, (4) кто знает подходящее время, (5) кто знает собрание. Обладая этими пятью факторами... ..враждебное существо в облике человека.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, приводит в движение непревзойдённое колесо Дхаммы исключительно через Дхамму — колесо, которое не может обратить вспять какой-либо отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире. Какими пятью? Вот Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый является тем, кто знает благое... Дхамму... меру... подходящее время... собрание⁴⁴⁵. Обладая этими пятью качествами... ..кто-либо в мире».

АН 5.132

Дуттия чаккануваттана сутта: Вращение колеса (II)

редакция перевода: 01.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 745"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, старший сын царя-миродержца продолжает вращать колесо, приведённое в движение его отцом, исключительно через Дхамму — колесо, которое не может обратить вспять какое-либо враждебное существо в облике человека. Какими пятью? Вот старший сын царя-миродержца является тем, кто (1) знает благое, (2) кто знает Дхамму, (3) кто знает меру, (4) кто знает подходящее время, (5) кто знает собрание. Обладая этими пятью факторами... ..враждебное существо в облике человека.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, Сарипутта продолжает вращать непревзойдённое колесо Дхаммы, приведённое в движение Татхагатой, исключительно через Дхамму — колесо, которое не может обратить вспять какой-либо отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире. Какими пятью? Вот Сарипутта является тем, кто знает благое... Дхамму... меру... подходящее время... собрание. Обладая этими пятью качествами... ..кто-либо в мире».

АН 5.133

Дхаммараджа сутта: Царь Дхаммы

редакция перевода: 01.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 746"

[Благословенный сказал]: «Монахи, даже царь-миродержец, праведный царь, который управляет Дхаммой, не приводит в движение колесо без царя, стоящего над ним».

Когда так было сказано, некий монах обратился к Благословенному: «Но, Учитель, кто может быть царём над царём-миродержцем, праведным царём, который управляет Дхаммой?»

«Это Дхамма, монах» — сказал Благословенный. «Царь-миродержец, праведный царь, который управляет Дхаммой, полагается именно на Дхамму, почитая, уважая, выражая почтение Дхамме, [и], беря Дхамму как мерило, зная, владычество, [он] обеспечивает праведную защиту, убежище, охрану людям при своём дворе. Далее, царь-миродержец, праведный царь... обеспечивает праведную защиту, убежище, охрану

своим кхаттиям-князьям, своей армии, своим брахманам и домохозяевам, своим людям в городах и сельской местности, жрецам и отшельникам, животным и птицам. Обеспечив такую праведную защиту, убежище, охрану, этот царь-миродержец, праведный царь, который управляет Дхаммой, приводит в движение колесо исключительно через Дхамму — колесо, которое не может обратить вспять какое-либо враждебное существо в облике человека.

Монах, точно также Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, праведный царь Дхаммы, полагается именно на Дхамму, почитая, уважая, выражая почтение Дхамме, [и], беря Дхамму как мерило, зная, владычество, [он] обеспечивает праведную защиту, убежище, охрану монахам, говоря: (1) Такое-то телесное действие следует возвращать; такое-то телесное действие не следует возвращать. (2) Такое-то словесное действие... (3) Такое-то умственное действие... (4) Такие-то средства к жизни стоит возвращать; такие-то средства к жизни не стоит возвращать. (5) В такую-то деревню или город стоит ходить; в такую-то деревню или город не стоит ходить».

Далее, Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, праведный царь Дхаммы, полагается именно на Дхамму, почитая, уважая, выражая почтение Дхамме, [и], беря Дхамму как мерило, зная, владычество, [он] обеспечивает праведную защиту, убежище, охрану монахиням... мирянам... мирянкам, говоря: «Такое-то телесное действие следует возвращать... в такую-то деревню или город не стоит ходить».

Обеспечив такую праведную защиту, убежище, охрану, Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, праведный царь Дхаммы, приводит в движение непревзойдённое колесо Дхаммы исключительно через Дхамму — колесо, которое не может обратить вспять какой-либо отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире».

АН 5.134

Яссандисан сутта: В любой стороне света

редакция перевода: 01.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 747"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в какой бы части света он ни пребывал, помазанный на царство кхаттийский царь, обладающий пятью факторами, пребывает в своём собственном царстве. Какими пятью?»

Вот помазанный на царство кхаттийский царь хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии. Он богат, имеет много богатства и имущества, его кладовые и сокровищницы набиты до отказа. Он могущественен, имеет четырёхчастную армию, которая слушается и подчиняется его приказам. У него мудрый, умный, сведущий советник, который способен продумать выгоду, что относится к прошлому, настоящему, и будущему. Эти его четыре качества способствуют распространению его славы.

Обладая этими пятью качествами, включая славу, он пребывает в своём собственном царстве, в какой бы части света он ни пребывал. И почему? Потому что так оно бывает с победителями.

Точно также, монахи, в какой бы части света он ни пребывал, монах, который обладает пятью качествами, пребывает освобождённым умом. Какими пятью?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Это подобно тому, как хорошо рождён помазанный на царство кхаттийский царь.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением. Это подобно тому, как помазанный на царство кхаттийский царь богат, имеет много богатства и имущества, его кладовые и сокровищницы набиты до отказа.

(3) Он зародил усердие к оставлению неблагих качеств и к обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не отложил [своей] обязанности развивать благие качества. Это подобно тому, как помазанный на царство кхаттийский царь могущественен.

(4) Он мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Это подобно тому, как у помазанного на царство кхаттийского царя есть хороший советник.

(5) Эти четыре качества способствуют его освобождению.

Обладая этими пятью качествами, в какой бы части света он ни пребывал, он пребывает освобождённым умом. И почему? Потому что так оно бывает с теми, кто освобождён умом».

АН 5.135

Патхама паттхана сутта: Сильное желание (I)

редакция перевода: 01.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 748"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, старший сын помазанного на царство кхаттийского царя жаждет царствования. Какими пятью?

Вот старший сын помазанного на царство кхаттийского царя хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии. Он красив, привлекателен, элегантен, обладает непревзойдённой красотой своего облика. Он мил и приятен своим родителям. Он мил и приятен людям из

городов и сельской местности. Он умелый и натренированный в умениях помазанных на царство кхаттийских царей: будь то езда на слонах, езда на лошадях, управление колесницей, стрельба из лука, или владение мечом.

Мысль приходит к нему: «Я хорошо рождён с обеих сторон... так почему я не должен жаждать царствования? Я красив, привлекателен... так почему я не должен жаждать царствования? Я мил и приятен своим родителям, так почему я не должен жаждать царствования? Я мил и приятен людям... так почему я не должен жаждать царствования? Я умелый и натренированный в умениях... так почему я не должен жаждать царствования?» Обладая этими пятью факторами, старший сын помазанного на царство кхаттийского царя жаждет царствования.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, монах жаждет уничтожения пятен [загрязнений ума]. Какими пятью?

(1) Вот монах наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

(2) Он редко болеет, [редко бывает] поражён болезнью, обладает нормальным пищеварением — ни слишком холодным, ни слишком горячим, но умеренным и годным для старания [в практике].

(3) Он честный и открытый, показывает себя Учителю и своим товарищам-монахам таким, каким он и является в действительности.

(4) Он зародил усилие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе].

(5) Он мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий.

Мысль приходит к нему: «Я наделён верой... так почему я не должен жаждать уничтожения пятен [загрязнений ума]? Я редко болею... Я честный и открытый... Я зародил усердие... Я мудр... так почему я не должен жаждать уничтожения пятен?» Обладая этими пятью качествами, монах жаждет уничтожения пятен».

АН 5.136

Дутия паттхана сутта: Сильное желание (II)

редакция перевода: 01.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 750"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, старший сын помазанного на царство кхаттийского царя жаждет быть наместником царя. Какими пятью?

Вот старший сын помазанного на царство кхаттийского царя хорошо рождён с обеих

сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии. Он красив, привлекателен, элегантен, обладает непревзойдённой красотой своего облика. Он мил и приятен своим родителям. Он мил и приятен войскам. Он мудрый, умный, сведущий, и способен продумать выгоду, что относится к прошлому, настоящему, и будущему.

Мысль приходит к нему: «Я хорошо рождён с обеих сторон... так почему я не должен жаждать того, чтобы быть наместником царя? Я красив, привлекателен... Я мил и приятен своим родителям... Я мил и приятен войскам... Я мудрый, умный... так почему я не должен жаждать того, чтобы быть наместником царя?» Обладая этими пятью факторами, старший сын помазанного на царство кхаттийского царя жаждет быть наместником царя.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, монах жаждет уничтожения пятен [загрязнений ума]. Какими пятью?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он тот, чей ум хорошо утверждён в четырёх основах осознанности.

(4) Он зародил усилие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе].

(5) Он мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий.

Мысль приходит к нему: «Я нравственен... Я много изучал... Я тот, чей ум хорошо утверждён в четырёх основах осознанности... Я зародил усердие... Я мудр... так почему я не должен жаждать уничтожения пятен [загрязнений ума]?» Обладая этими пятью качествами, монах жаждет уничтожения пятен».

АН 5.137

Аппансупати сутта: Мало спят

редакция перевода: 28.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 751"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пятеро мало спят ночью, и, в основном, бодрствуют. Кто эти пятеро?

- * (1) Женщина, желающая мужчину.
- * (2) Мужчина, желающий женщину.
- * (3) Вор, желающий [совершить] кражу.
- * (4) Царь, вовлечённый в свои царские дела.
- * (5) Монах, желающий разорвать оковы.

Эти пятеро мало спят ночью, и, в основном, бодрствуют».

АН 5.138

Бхаттадака сутта: Потребитель еды

редакция перевода: 01.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 751"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, огромный царский слон является поедателем еды, занимателем места, испускателем фекалий, билетёром⁴⁴⁶, но, всё же, он всё равно считается огромным царским слоном. Какими пятью? Он не может терпеливо переносить (1) формы... (2) звуки... (3) запахи... (4) вкусы... (5) и не может терпеливо переносить тактильные ощущения. Обладая этими пятью факторами, огромный царский слон является поедателем еды... считается огромным царским слоном.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, монах является поедателем еды, занимателем места, сокрушителем стульев, билетёром, но, всё же, он всё равно считается монахом. Какими пять? Вот монах не может терпеливо переносить формы... тактильные ощущения. Обладая этими пятью качествами, монах является поедателем еды... всё равно считается монахом».

АН 5.139

Аккхама сутта: Не может терпеть

редакция перевода: 01.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 751"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, огромный царский слон недостоин царя, не является принадлежностью царя, не считается одним из факторов царствования. Какими пятью? Он не может терпеливо переносить формы... звуки... запахи... вкусы... и не может терпеливо переносить тактильные ощущения.

И каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить формы? Когда огромный царский слон отправился на битву, он, увидев боевых слонов, конницу, колесницы, или пехоту, падает, рушится на землю, не может собраться с духом, не может идти на битву. Вот каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить формы.

И каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить звуки? Когда огромный царский слон отправился на битву, он, услышав звук слонов, конницы, колесниц, или пехоты, или же звуки барабанов, литавр, горнов, тамтамов, падает, рушится на землю, не может собраться с духом, не может идти на битву. Вот каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить звуки.

И каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить запахи? Когда огромный царский слон отправился на битву, учуяв запах мочи и фекалий огромных царских слонов из племенного поголовья, привыкших к сражениям, он падает, рушится на землю, не может собраться с духом, не может идти на битву. Вот каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить запахи.

И каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить вкусы? Когда огромный царский слон отправился на битву, если его лишили порции травы и воды, или же двух, трёх, четырёх, или пяти порций, он падает, рушится на землю, не может собраться с духом, не может идти на битву. Вот каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить вкусы.

И каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить тактильные ощущения? Когда огромный царский слон отправился на битву, если его пронзили одним залпом стрел, или двумя, тремя, четырьмя, или пятью залпами, он падает, рушится на землю, не может собраться с духом, не может идти на битву. Вот каким образом огромный царский слон не может терпеливо переносить тактильные ощущения.

Обладая этими пятью факторами, огромный царский слон недостоин царя, не является принадлежностью царя, не считается одним из факторов царствования.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, монахи недостоин даров, недостоин гостеприимства, недостоин подношений, недостоин почтительного приветствия, не является непревзойдённым полем заслуг для мира. Какими пятью? Он не может терпеливо переносить формы... звуки... запахи... вкусы... и не может терпеливо переносить тактильные ощущения.

(1) И каким образом монахи не могут терпеливо переносить формы? Вот монахи, увидев форму глазом, становятся очарованным и соблазнённым формой, не могут сосредоточить свой ум. Вот каким образом монахи не могут терпеливо переносить формы.

(2) И каким образом монахи не могут терпеливо переносить звуки? Вот монахи, услышав ухом звук, становятся очарованным и соблазнённым звуком, не могут сосредоточить свой ум. Вот каким образом монахи не могут терпеливо переносить звуки.

(3) И каким образом монахи не могут терпеливо переносить запахи? Вот монахи, унюхав носом запах, становятся очарованным и соблазнённым запахом, не могут сосредоточить свой ум. Вот каким образом монахи не могут терпеливо переносить запахи.

(4) И каким образом монахи не могут терпеливо переносить вкусы? Вот монахи, распробовав языком вкус, становятся очарованным и соблазнённым вкусом, не могут

сосредоточить свой ум. Вот каким образом монах не может терпеливо переносить вкусы.

(5) И каким образом монах не может терпеливо переносить тактильные ощущения? Вот монах, ощутив тактильное ощущение телом, становится очарованным и соблазнённым тактильным ощущением, не может сосредоточить свой ум. Вот каким образом монах не может терпеливо переносить тактильные ощущения.

Обладая этими пятью качествами, монах недостоин даров, недостоин гостеприимства, недостоин подношений, недостоин почтительного приветствия, не является непревзойдённым полем заслуг для мира.

Монахи, обладая пятью факторами, огромный царский слон достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими пятью? Он терпеливо переносит формы... звуки... запахи... вкусы... тактильные ощущения.

И каким образом огромный царский слон терпеливо переносит формы? Когда огромный царский слон отправился на битву, он, увидев боевых слонов, конницу, колесницы или пехоту, не падает, не рушится на землю, собирается с духом и может идти на битву. Вот каким образом огромный царский слон терпеливо переносит формы.

И каким образом огромный царский слон терпеливо переносит звуки? Когда огромный царский слон отправился на битву, он, услышав звук слонов... собирается с духом и может идти на битву...

И каким образом огромный царский слон терпеливо переносит запахи? Когда огромный царский слон отправился на битву, учуяв запах... собирается с духом и может идти на битву....

И каким образом огромный царский слон терпеливо переносит вкусы? Когда огромный царский слон отправился на битву, если его лишили порции... собирается с духом и может идти на битву...

И каким образом огромный царский слон терпеливо переносит тактильные ощущения? Когда огромный царский слон отправился на битву, если его пронзили... собирается с духом и может идти на битву. Вот каким образом огромный царский слон терпеливо переносит тактильные ощущения.

Обладая этими пятью факторами, огромный царский слон достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия, является непревзойдённым полем заслуг для мира. Какими пятью? Он терпеливо переносит формы... звуки... запахи... вкусы... тактильные ощущения.

И каким образом монах терпеливо переносит формы? Вот монах, увидев форму глазом, не становится очарованным и соблазнённым формой и может сосредоточить свой ум. Вот каким образом монах терпеливо переносит формы.

И каким образом монах терпеливо переносит звуки... запахи... вкусы... тактильные ощущения? Вот монах, ощутив тактильное ощущение телом, не становится очарованным и соблазнённым тактильным ощущением и может сосредоточить свой ум. Вот каким образом монах терпеливо переносит тактильные ощущения.

Обладая этими пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия, является непревзойдённым полем заслуг для мира».

редакция перевода: 04.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 755"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, огромный царский слон достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими пятью? Вот огромный царский слон является

- * тем, кто слушает,
- * тем, кто уничтожает,
- * тем, кто охраняет,
- * тем, кто терпеливо переносит, и
- * тем, кто идёт.

И каким образом огромный царский слон является тем, кто слушает? Любому заданию, которое ему ставит дрессировщик слонов, вне зависимости от того, выполнял он его прежде или же нет, огромный царский слон уделяет внимание, берётся за это, направляет на это весь свой ум целиком, охотно склоняет ухо. Вот каким образом огромный царский слон является тем, кто слушает.

И каким образом огромный царский слон является тем, кто уничтожает? Вот, когда огромный царский слон ринулся в битву, он уничтожает слонов и наездников на слонах, лошадей и конницу, колесницы и колесничих, пехоту. Вот каким образом огромный царский слон является тем, кто уничтожает.

И каким образом огромный царский слон является тем, кто охраняет? Вот, когда огромный царский слон ринулся в битву, он охраняет свои передние части, свои задние части, свои передние ноги, свои задние ноги, свою голову, свои уши, свои бивни, свой хобот, свой хвост, и своего наездника. Вот каким образом огромный царский слон является тем, кто охраняет.

И каким образом огромный царский слон является тем, кто терпеливо переносит? Вот, когда огромный царский слон ринулся в битву, он терпеливо переносит удары копьями, мечами, стрелами, и топорами. Он переносит звуки барабанов, литавр, горнов, и тамтамов. Вот каким образом огромный царский слон является тем, кто терпеливо переносит.

И каким образом огромный царский слон является тем, кто идёт? Вот огромный царский слон быстро идёт в ту область, в которую его отправляет дрессировщик слонов, вне зависимости от того, ходил ли он туда прежде или же нет. Вот каким образом огромный царский слон является тем, кто идёт.

Обладая этими пятью факторами, огромный царский слон достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования.

Точно также, монахи, обладая пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия, является

непревзойдённым полем заслуг для мира. Какими пятью? Вот монах является

- * тем, кто слушает,
- * тем, кто уничтожает,
- * тем, кто охраняет,
- * тем, кто терпеливо переносит, и
- * тем, кто идёт.

(1) И каким образом монах является тем, кто слушает? Вот, когда обучают Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, монах уделяет внимание, берётся за это, направляет на это весь свой ум целиком, слушает Дхамму, охотно склоняя к ней ухо. Вот каким образом монах является тем, кто слушает.

(2) И каким образом монах является тем, кто уничтожает? Вот монах не терпит возникшую мысль, [основанную на] чувственном желании. Он отбрасывает её, рассеивает её, устраняет её, уничтожает её. Он не терпит возникшую мысль, [основанную на] недоброжелательности... не терпит возникшую мысль о причинении вреда... не терпит неблагих состояний [ума] каждый раз, как они возникают. Он отбрасывает их, рассеивает их, устраняет их, уничтожает их. Вот каким образом монах является тем, кто уничтожает.

(3) И каким образом монах является тем, кто охраняет? Вот, увидев форму глазом, монах не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество глаза неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощувив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того как он оставляет качество ума неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума. Вот каким образом монах является тем, кто охраняет.

(4) И каким образом монах является тем, кто терпеливо переносит? Вот монах терпеливо переносит холод и жару; голод и жажду; встречу с мухами, комарами, ветром, палящим солнцем, и змеями; а также с грубыми и оскорбительными речами. Он способен выдержать возникшие болезненные чувства: мучительные, острые, пронзающие, раздражающие, неприятные, высасывающие жизненную силу. Вот каким образом монах является тем, кто терпеливо переносит.

(5) И каким образом монах является тем, кто идёт? Вот монах является тем, кто быстро отправляется в ту область, в которой он прежде никогда не был за это долгое время [безначальных перерождений], то есть, к успокоению всех формаций, к оставлению всех обретений, к уничтожению жажды, к бесстрастию, к прекращению, к ниббанае. Вот каким образом монах является тем, кто идёт.

Обладая этими пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия, является непревзойдённым полем заслуг для мира».

V. Тикандаки

АН 5.141

Аваджанати сутта: Сделав дар, он презирует

редакция перевода: 04.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 757"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти пять видов личностей. Какие пять?»

- * Тот, кто делает дар, а потом презирует.
- * Тот, кто презирует из-за проживания вместе.
- * Тот, кто с лёгкостью верит слухам.
- * Тот, кто непостоянен.
- * Тот, кто тупой и глупый.

(1) И каким образом человек является тем, кто делает дар, а затем презирует? Вот некий человек дарит другому одеяние, еду, жилище, лекарства и обеспечение для больных. Мысль приходит к нему: «Я даю, он получает». Отдав ему [дар], он презирует его. Вот каков человек, который делает дар, а затем презирует.

(2) И каким образом человек является тем, кто презирует из-за проживания вместе? Вот некий человек живёт рядом с другим в течение двух или трёх лет. Затем он презирует другого, потому что они жили вместе. Вот каков человек, который презирует из-за проживания вместе.

(3) И каким образом человек является тем, кто с лёгкостью верит слухам? Вот, когда хвалят или порицают некоего человека, он охотно верит этому. Вот каков человек, который с лёгкостью верит слухам.

(4) И каким образом человек является непостоянным? Бывает так, что вера, преданность, любовь, и доверие человека переменчивы. Вот каков человек, который непостоянен.

(5) И каким образом человек является тупым и глупым? Вот человек не знает о том, какие качества являются благими, а какие неблагими; какие качества заслуживают порицания, а какие являются безупречными; какие качества являются низшими, а какие высочайшими. Он не знает тёмных и ярких качеств, а также их противоположностей. Вот

каким образом человек является тупым и глупым.

Таковы, монахи, пять видов личностей в этом мире».

АН 5.142

Арабхати сутта: Тот, кто нарушает

редакция перевода: 04.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 758"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в мире есть эти пять видов личностей. Какие пять?

(1) Бывает так, что некий человек нарушает, а затем сожалеет, и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка⁴⁴⁷.

(2) Бывает так, что некий человек нарушает и не сожалеет⁴⁴⁸, и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка.

(3) Бывает так, что некий человек не нарушает, но, всё же, сожалеет⁴⁴⁹, и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка.

(4) Бывает так, что некий человек не нарушает и не сожалеет, и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка.

(5) Бывает так, что некий человек не нарушает и не сожалеет, и понимает в соответствии с действительностью освобождение ума, освобождение мудростью, и то, где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка.

Монахи, тому, кто нарушает и затем сожалеет, и не понимает... где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка, следует сказать: «Пятна, рождённые нарушением, имеются в тебе, и пятна, рождённые сожалением, возрастают. Будь добр, отбрось пятна, рождённые нарушением, и развеяй пятна, рождённые сожалением. Затем развивай свой ум и мудрость. Таким образом, ты будешь в точности таким, каков пятый тип личности».

Монахи, тому, кто нарушает и не сожалеет, и не понимает... где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка, следует сказать: «Пятна, рождённые нарушением, имеются в тебе, но пятна, рождённые сожалением, не возрастают. Будь добр, отбрось пятна, рождённые нарушением. Затем развивай свой ум и мудрость. Таким образом, ты будешь в точности таким, каков пятый тип личности».

Монахи, тому, кто не нарушает, но, всё же, сожалеет, и не понимает... где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка, следует сказать: «Пятен, рождённых нарушением, в тебе нет, но, всё же, пятна, рождённые сожалением, возрастают. Будь добр, отбрось пятна, рождённые сожалением. Затем развивай свой ум и

мудрость. Таким образом, ты будешь в точности таким, каков пятый тип личности».

Монахи, тому, кто не нарушает и не сожалеет, и не понимает... где возникшие плохие, неблагие состояния прекращаются без остатка, следует сказать: «Пятен, рождённых нарушением, в тебе нет, и пятна, рождённые сожалением, не возрастают. Будь добр, развивай свой ум и мудрость. Таким образом, ты будешь в точности таким, каков пятый тип личности».

Так, монахи, когда людей, относящихся к четырём типам личностей наставляют и обучают, беря в пример пятый тип личности, они постепенно достигают уничтожения пятен [загрязнений ума]».

АН 5.143

Сарандада сутта: Сарандада

редакция перевода: 04.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 760"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние, и вошёл в Весали собирать подаяния. И в то время пятьсот Личчхави собрались возле Святилища Сарандады, и по мере того как они сидели там, возникла такая беседа: «Появление пяти сокровищ редко [случается] в мире. Каких пяти? Слона-сокровища, коня-сокровища, самоцвета-сокровища, женщины-сокровища, домовладыки-сокровища. Появление этих пяти сокровищ редко [случается] в мире».

И затем Личчхави поставили на дорогу некоего человека и сказали ему: «Почтенный, когда увидишь Благословенного, сообщи нам об этом». Человек издали увидел, что идёт Благословенный, отправился к Личчхави, и сказал им: «Господа, идёт этот Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый. Вы можете отправиться [к нему] когда пожелаете».

И тогда Личчхави отправились к Благословенному, поклонились ему, и встали рядом. Стоя там, он сказал ему: «Пожалуйста, Господин, пусть Благословенный направится к Святилищу Сарандады из сострадания». Благословенный молча согласился. Он отправился к Святилищу Сарандады, сел на подготовленное сиденье, и обратился к Личчхави:

«О чём вы вели беседу по мере того как сидели здесь? О чём шла речь?»

«Вот же, Господин, когда мы собрались и сидели вместе, возникла такая беседа: «Появление пяти сокровищ редко [случается] в мире. Каких пяти? Слона-сокровища, коня-сокровища, самоцвета-сокровища, женщины-сокровища, домовладыки-сокровища. Появление этих пяти сокровищ редко [случается] в мире».

«Желая чувственных удовольствий, Личчхави беседовали о чувственных удовольствиях! Личчхави, появление пяти сокровищ редко [случается] в мире. Каких пяти? (1) [Чтобы появился] Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый — это является редкостью в мире. (2) [Чтобы появился] человек, который учит Дхамме и

Винае, что были провозглашены Татхагатой — это является редкостью в мире. (3) [Чтобы появился] человек, которого научили Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, и который понял [Дхамму и Винаю] — это является редкостью в мире. (4) [Чтобы появился] человек, которого научили Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, и который понял [Дхамму и Винаю], и который практикует в соответствии с Дхаммой — это является редкостью в мире. (5) Благодарный и признательный человек является редкостью в мире. Личчхави, появление этих пяти сокровищ редко [случается] в мире».

АН 5.144

Тикандаки сутта: Тикандаки

редакция перевода: 04.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 761"

Однажды Благословенный пребывал в Сакете в Роще Тикандаки. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

(1) «Монахи, время от времени монаху полезно пребывать, воспринимая отвратительное в неотвратительном. (2) Время от времени монаху полезно пребывать, воспринимая неотвратительное в отвратительном. (3) Время от времени монаху полезно пребывать, воспринимая отвратительное и в отвратительном и в неотвратительном. (4) Время от времени монаху полезно пребывать, воспринимая неотвратительное и в отвратительном и в неотвратительном. (5) Время от времени монаху полезно пребывать невозмутимым, осознанным и бдительным, отвратившись и от отвратительного и от неотвратительного⁴⁵⁰.

И ради какой пользы монаху следует пребывать, воспринимая отвратительное в неотвратительном? «Пусть во мне не возникнет жажды по отношению к вещам, провоцирующим жажду!»: ради этой пользы монаху следует пребывать, воспринимая отвратительное в неотвратительном.

И ради какой пользы монаху следует пребывать, воспринимая неотвратительное в отвратительном? «Пусть во мне не возникнет злобы по отношению к вещам, провоцирующим злобу!»: ради этой пользы монаху следует пребывать, воспринимая неотвратительное в отвратительном.

И ради какой пользы монаху следует пребывать, воспринимая отвратительное и в неотвратительном и в отвратительном? «Пусть во мне не возникнет жажды по отношению к вещам, провоцирующим жажду, и пусть во мне не возникнет злобы по отношению к вещам, провоцирующим злобу!»: ради этой пользы монаху следует пребывать, воспринимая отвратительное и в неотвратительном и в отвратительном.

И ради какой пользы монаху следует пребывать, воспринимая неотвратительное и в отвратительном и в неотвратительном? «Пусть во мне не возникнет злобы по отношению к вещам, провоцирующим злобу, и пусть во мне не возникнет жажды по отношению к

вещам, провоцирующим жажду!»: ради этой пользы монаху следует пребывать, воспринимая неотвратительное и в отвратительном и в неотвратительном.

И ради какой пользы монаху следует пребывать невозмутимым, осознанным и бдительным, отвратившись и от отвратительного и от неотвратительного? «Пусть вообще никакой жажды не возникнет во мне нигде и никоим образом по отношению к вещам, провоцирующим жажду! Пусть вообще никакой злобы не возникнет во мне нигде и никоим образом по отношению к вещам, провоцирующим злобу! Пусть вообще никакого заблуждения не возникнет во мне нигде и никоим образом по отношению к вещам, провоцирующим заблуждение!»: ради этой пользы монаху следует пребывать невозмутимым, осознанным и бдительным, отвратившись и от отвратительного и от неотвратительного».

АН 5.145

Нирая сутта: Ад

редакция перевода: 04.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 762"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, человек рождается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Он

- * (1) уничтожает жизнь,
- * (2) берёт то, что не дано,
- * (3) пускается в неблагое сексуальное поведение,
- * (4) говорит ложь,
- * (5) употребляет вино, спиртное, одурманивающие вещества, что являются основой для беспечности.

Обладая этими пятью качествами, человек рождается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая пятью качествами, человек рождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Он

- * воздерживается от уничтожения жизни,
- * воздерживается от взятия того, что не дано,
- * воздерживается от неблагого сексуального поведения,
- * воздерживается от лжи,
- * воздерживается от вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности.

Обладая этими пятью качествами, человек рождается в небесном мире, как если бы

его туда затащили силой».

АН 5.146
Митта сутта: Друг

редакция перевода: 04.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 762"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не стоит дружить с монахом, обладающим пятью качествами. Какими пятью?

- * (1) Он раздувает проекты [различных] работ.
- * (2) Он поднимает [на рассмотрение] дисциплинарные случаи⁴⁵¹.
- * (3) Он враждебно настроен по отношению к выдающимся монахам.
- * (4) Он склонен к длительным и непрерывным путешествиям⁴⁵².
- * (5) Он неспособен время от времени наставлять, воодушевлять, вдохновлять, и радовать беседой о Дхамме.

Не стоит дружить с монахом, обладающим этими пятью качествами. Монахи, стоит дружить с монахом, обладающим [иными] пятью качествами. Какими пятью?

Он не раздувает проекты... не поднимает [на рассмотрение] дисциплинарные случаи... не настроен враждебно... не склонен к длительным и непрерывным путешествиям... способен время от времени наставлять, воодушевлять, вдохновлять, и радовать беседой о Дхамме. Стоит дружить с монахом, обладающим этими пятью качествами».

АН 5.147
Асаппурисадана сутта: Дар плохого человека

редакция перевода: 09.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 763"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять даров плохого человека. Какие пять?

- * (1) Он даёт по воле случая.
- * (2) Он даёт непочтительно.
- * (3) Он даёт не своими руками.

- * (4) Он даёт то, что выбросят.
- * (5) Он даёт, не имея воззрения о результате дарения.

Таковы пять даров плохого человека. Монахи, есть пять даров хорошего человека. Какие пять?

- * Он даёт с предварительным намерением.
- * Он даёт с почтением.
- * Он даёт своими руками.
- * Он даёт то, что не выбросят.
- * Он даёт, имея воззрение о результате дарения.

Таковы пять даров хорошего человека».

АН 5.148

Саппурисадана сутта: Дар хорошего человека

редакция перевода: 09.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 763"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять даров хорошего человека. Какие пять?

Он делает дар из веры. Он делает дар почтительно. Он делает дар в надлежащее время. Он делает дар без оговорок. Он делает дар, не причиняя вреда себе и другим.

(1) Поскольку он сделал дар из веры, где бы ни созрел результат этого дара, он становится богатым, с большим богатством и имуществом, и он красив, привлекателен, элегантен, обладает непревзойдённой красотой своего облика.

(2) Поскольку он сделал дар почтительно, где бы ни созрел результат этого дара, он становится богатым, с большим богатством и имуществом, и его сыновья и жёны, рабы, рабочие и слуги послушны, [охотно] склоняют ухо, направляют свои умы на понимание [того, что он говорит].

(3) Поскольку он сделал дар в надлежащее время, где бы ни созрел результат этого дара, он становится богатым, с большим богатством и имуществом, и к нему часто вовремя приходят блага.

(4) Поскольку он сделал дар без оговорок, где бы ни созрел результат этого дара, он становится богатым, с большим богатством и имуществом, и его ум склоняется к наслаждению пятью нитями превосходных чувственных удовольствий⁴⁵³.

(5) Поскольку он сделал дар, не причиняя вреда себе и другим, где бы ни созрел результат этого дара, он становится богатым, с большим богатством и имуществом, и его имущество не повреждается по какой-либо причине: из-за огня, наводнений, царей, воров, или недовольных наследников.

Таковы пять даров хорошего человека».

АН 5.149

Патхама самайавимутта сутта: Временно освобождён (I)

редакция перевода: 29.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 764"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей ведут к упадку монаха, который временно освобождён⁴⁵⁴. Какие пять?

- * (1) наслаждение работой,
- * (2) наслаждение разговорами,
- * (3) наслаждение сном,
- * (4) наслаждение компанией,
- * (5) и он не пересматривает то, до какой степени освобождён его ум.

Эти пять вещей ведут к упадку монаха, который временно освобождён. Монахи, эти пять [иных] вещей ведут к не-упадку монаха, который временно освобождён. Какие пять? У него нет наслаждения работой... разговорами... сном... компанией... и он пересматривает то, до какой степени освобождён его ум. Эти пять вещей ведут к не-упадку монаха, который временно освобождён».

АН 5.150

Дуттия самайавимутта сутта: Временно освобождён (II)

редакция перевода: 29.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 764"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей ведут к упадку монаха, который временно освобождён. Какие пять?

- * (1) наслаждение работой,
- * (2) наслаждение разговорами,
- * (3) наслаждение сном,
- * (4) отсутствие охраны дверей органов чувств,
- * (5) отсутствие умеренности в еде.

Эти пять вещей ведут к упадку монаха, который временно освобождён. Монахи, эти

пять [иных] вещей ведут к не-упадку монаха, который временно освобождён. Какие пять? У него нет наслаждения работой... разговорами... сном... он охраняет двери органов чувств и умерен в еде. Эти пять вещей ведут к не-упадку монаха, который временно освобождён».

Четвёртые пятьдесят

1. Благая Дхамма

АН 5.151

Патхама самматтанияма сутта: Твёрдый путь правильности (I)

редакция перевода: 09.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 764"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек неспособен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими пятью?

- * (1) Он относится с пренебрежением к беседе.
- * (2) Он относится с пренебрежением к говорящему.
- * (3) Он относится с пренебрежением к себе.
- * (4) Он слушает Дхамму с отвлечённым и рассеянным умом.
- * (5) Он слушает её небрежно.

Обладая этими пятью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек неспособен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств.

Монахи, обладая пятью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими пятью?

Он не относится с пренебрежением к беседе... говорящему... себе. Он слушает Дхамму с неотвлечённым и однонаправленным умом. Он слушает её внимательно. Обладая этими пятью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств»¹⁴⁵⁵

АН 5.152

Дуттия самматтанияма сутта: Твёрдый путь правильности (II)

редакция перевода: 29.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 764"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек неспособен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими пятью?»

- * (1) Он относится с пренебрежением к беседе.
- * (2) Он относится с пренебрежением к говорящему.
- * (3) Он относится с пренебрежением к себе.
- * (4) Он немудрый, глупый, тупой.
- * (5) Он воображает, будто понял то, чего на самом деле не понял.

Обладая этими пятью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек неспособен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств.

Монахи, обладая пятью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими пятью?

Он не относится с пренебрежением к беседе... говорящему... себе. Он мудрый, умный, сообразительный. Он не воображает, будто понял то, чего на самом деле не понял. Обладая этими пятью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств».

АН 5.153

Таттия самматтанияма сутта: Твёрдый путь правильности (III)

редакция перевода: 09.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 764"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек неспособен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими пятью?»

- * (1) Он слушает Дхамму словно клеветник, охваченный клеветой.
- * (2) Он слушает Дхамму, выискивая изъяны, настроенный на её критику.
- * (3) Он плохо относится к учителю и настроен на то, чтобы спорить с ним.

* (4) Он немудрый, глупый, тупой.

* (5) Он воображает, будто понял то, чего на самом деле не понял.

Обладая этими пятью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек неспособен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств.

Монахи, обладая пятью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими пятью?

Он не слушает Дхамму словно клеветник... выискивая изъяны... не относится плохо к учителю, и не настроен на то, чтобы спорить с ним. Он мудрый, умный, сообразительный. Он не воображает, будто понял то, чего на самом деле не понял. Обладая этими пятью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств».

АН 5.154

Патхама саддхамма саммоса сутта: Упадок благой Дхаммы (I)

редакция перевода: 29.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 766"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять вещей, ведущих к упадку и исчезновению благой Дхаммы. Какие пять?

* (1) Монахи без уважения слушают Дхамму.

* (2) Они без уважения учат Дхамму.

* (3) Они без уважения удерживают Дхамму в уме.

* (4) Они без уважения изучают смысл учений, которые они удержали в уме.

* (5) Они без уважения постигают смысл и Дхамму, а затем практикуют в соответствии с Дхаммой.

Эти пять вещей ведут к упадку и исчезновению благой Дхаммы.

Монахи, эти пять вещей ведут к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы. Какие пять? Вот монахи с уважением слушают Дхамму... учат Дхамму... удерживают Дхамму в уме... изучают смысл учений... постигают смысл и Дхамму, а затем практикуют в соответствии с Дхаммой. Эти пять вещей ведут к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы».

АН 5.155

Дутия саддхамма саммоса сутта: Упадок благой Дхаммы (II)

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 767"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять вещей, ведущих к упадку и исчезновению благой Дхаммы. Какие пять?

(1) Вот монахи не изучают Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. Такова первая вещь, ведущая к упадку и исчезновению благой Дхаммы.

(2) Далее, монахи не обучают в подробностях услышанной и заученной ими Дхамме других. Такова вторая вещь...

(3) Далее, монахи не заставляют других повторять услышанную и заученную ими Дхамму. Такова третья вещь...

(4) Далее, монахи не декламируют [вслух по памяти] услышанную и заученную ими Дхамму. Такова четвёртая вещь...

(5) Далее, монахи не размышляют, не изучают, мысленно не исследуют услышанную и заученную ими Дхамму. Такова пятая вещь, ведущая к упадку и исчезновению благой Дхаммы.

Эти пять вещей ведут к упадку и исчезновению благой Дхаммы. Монахи, эти [иные] пять вещей ведут к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы. Какие пять?

Вот монахи изучают Дхамму... ..обучают... ..заставляют других повторять... ..декламируют [вслух по памяти]... ..размышляют, изучают, мысленно исследуют услышанную и заученную ими Дхамму. Такова пятая вещь, ведущая к продолжительности и не-исчезновению благой Дхаммы.

Эти пять вещей ведут к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы».

АН 5.156

Татия саддхамма саммоса сутта: Упадок благой Дхаммы (III)

редакция перевода: 09.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 768"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять вещей, ведущих к упадку и

исчезновению благой Дхаммы. Какие пять?

(1) Бывает так, когда монахи заучивают лекции, которые были плохо обретены, с плохо установленными словами и фразами. Когда слова и фразы плохо установлены, смысл плохо объяснён. Такова первая вещь, которая ведёт к упадку и исчезновению благой Дхаммы.

(2) Далее, монахов трудно поправить, и они обладают качествами, из-за которых их трудно поправить. Они нетерпеливы и получают наставления без уважения. Такова вторая вещь...

(3) Далее, те монахи, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы], без уважения обучают лекциям [по Дхамме] других⁴⁵⁶. Когда они умирают, лекции оказываются срубленными под корень, не остаётся никого, кто бы их сохранил. Такова третья вещь...

(4) Далее, старшие монахи являются теми, кто проживает в роскоши — апатичными, превосходящими других в своём падении, уклоняющимися от своей обязанности [жить] в затворничестве. Они не прилагают усилий к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Они станут образцом для будущих поколений, которые также станут проживать в роскоши, будут апатичными, превосходящими других в своём падении, уклоняющимися от своей обязанности [жить] в затворничестве. И те также не будут прилагать усилий к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Такова четвёртая вещь...

(5) Далее, имеет место раскол в Сангхе, а когда в Сангхе раскол, то имеет место взаимное обвинение, взаимное оскорбление, взаимное унижение, взаимное неприятие. И тогда те, у кого нет уверенности, не обретают уверенность, а те, у кого есть уверенность, начинают думать иначе. Такова пятая вещь, которая ведёт к упадку и исчезновению благой Дхаммы.

Таковы пять вещей, ведущих к упадку и исчезновению благой Дхаммы.

Монахи, эти пять вещей ведут к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы. Какие пять?

Вот монахи заучивают лекции, которые были хорошо обретены, с хорошо установленными словами и фразами. Когда слова и фразы хорошо установлены, смысл хорошо объяснён. Такова первая вещь...

Далее, монахов легко поправить, и они обладают качествами, из-за которых их легко поправить. Они терпеливы и получают наставления с уважением. Такова вторая вещь...

Далее, те монахи, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы], с уважением обучают лекциям [по Дхамме] других. Когда они умирают, лекции не оказываются срубленными под корень, ведь есть те, кто их сохраняет. Такова третья вещь...

Далее, старшие монахи не являются теми, кто проживает в роскоши — [они] не апатичные, не превосходящие других в своём падении, не уклоняющиеся от своей обязанности [жить] в затворничестве. Они зарождают усердие к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Они станут образцом для будущих поколений, которые также не станут проживать в роскоши, не будут апатичными, превосходящими других в своём

падении, уклоняющимися от своей обязанности [жить] в затворничестве. И те также будут зарождать усердие к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Такова четвёртая вещь...

(5) Далее, Сангха пребывает в умиротворении — в согласии, в гармонии, без споров, с единой декламацией [текстов]. Когда Сангха находится в согласии, то нет взаимного обвинения, взаимного оскорбления, взаимного унижения, взаимного неприятия. И тогда те, у кого нет уверенности, обретают уверенность, а те, у кого есть уверенность, возрастают [в своей уверенности]. Такова пятая вещь, которая ведёт к продолжительности, не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы.

Таковы, монахи, пять вещей, ведущих к продолжительности, к не-упадку и не-исчезновению благой Дхаммы».

АН 5.157

Дуккатха сутта: Неправильно заведённый разговор

редакция перевода: 09.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 770"

[Благословенный сказал]: «Монахи, разговор неправильно заведён, если с учётом сопоставления одной личности и другой он адресован этим пяти типам личностей. Каким пяти?

Неправильно заведённый разговор — это разговор о вере с тем, кто лишён веры. Неправильно заведённый разговор — это разговор о нравственном поведении с тем, кто безнравственен. Неправильно заведённый разговор — это разговор об учёности с тем, кто знает мало. Неправильно заведённый разговор — это разговор о щедрости с тем, кто скуп. Неправильно заведённый разговор — это разговор о мудрости с тем, кто немудр.

(1) И почему, монахи, разговор о вере является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто лишён веры? Когда ведётся разговор о вере, человек, не имеющий веры, выходит из себя, становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он проявляет злобу, ненависть, грубость. И почему? Потому что он не воспринимает этой веры в самом себе и не обретает восторга и радости, основанных на ней. Поэтому разговор о вере является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто лишён веры.

(2) И почему разговор о нравственном поведении является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто безнравственен? Когда ведётся разговор о нравственном поведении, безнравственный человек выходит из себя, становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он проявляет злобу, ненависть, грубость. И почему? Потому что он не воспринимает этого нравственного поведения в самом себе и не обретает восторга и радости, основанных на нём. Поэтому разговор о нравственном поведении является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто безнравственен.

(3) И почему разговор об учёности является неправильно заведённым, если он

адресован тому, кто мало знает? Когда ведётся разговор об учёности, человек, который знает мало, выходит из себя, становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он проявляет злобу, ненависть, грубость. И почему? Потому что он не воспринимает этой учёности в самом себе и не обретает восторга и радости, основанных на ней. Поэтому разговор об учёности является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто мало знает.

(4) И почему разговор о щедрости является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто скуп? Когда ведётся разговор о щедрости, скупой человек выходит из себя, становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он проявляет злобу, ненависть, грубость. И почему? Потому что он не воспринимает этой щедрости в самом себе и не обретает восторга и радости, основанных на ней. Поэтому разговор о щедрости является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто скуп.

(5) И почему разговор о мудрости является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто немудр? Когда ведётся разговор о мудрости, человек, немудрый человек выходит из себя, становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он проявляет злобу, ненависть, грубость. И почему? Потому что он не воспринимает этой мудрости в самом себе и не обретает восторга и радости, основанных на ней. Поэтому разговор о мудрости является неправильно заведённым, если он адресован тому, кто немудр.

Разговор неправильно заведён, если с учётом сопоставления одной личности и другой он адресован к этим пяти типам личностей.

Монахи, разговор правильно заведён, если с учётом сопоставления одной личности и другой он адресован к пяти типам личностей. Каким пяти?

Правильно заведённый разговор — это разговор о вере с тем, кто обладает верой. Правильно заведённый разговор — это разговор о нравственном поведении с тем, кто нравственен. Правильно заведённый разговор — это разговор об учёности с тем, кто учёный. Правильно заведённый разговор — это разговор о щедрости с тем, кто щедр. Правильно заведённый разговор — это разговор о мудрости с тем, кто мудр.

И почему, монахи, разговор о вере является правильно заведённым, если он адресован тому, кто обладает верой? Когда ведётся разговор о вере, человек, обладающий верой, не выходит из себя, не становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он не проявляет злобы, ненависти, грубости. И почему? Потому что он воспринимает эту веру в самом себе и обретает восторг и радость, основанные на ней. Поэтому разговор о вере является правильно заведённым, если он адресован тому, кто обладает верой.

И почему разговор о нравственном поведении...

И почему разговор об учёности...

И почему разговор щедрости...

И почему разговор о мудрости является правильно заведённым, если он адресован тому, кто мудр? Когда ведётся разговор о мудрости, мудрый человек не выходит из себя, не становится раздражительным, враждебным, упрямым. Он не проявляет злобы, ненависти, грубости. И почему? Потому что он воспринимает эту мудрость в самом себе и обретает восторг и радость, основанные на ней. Поэтому разговор о мудрости является правильно заведённым, если он адресован тому, кто мудр.

Монахи, разговор правильно заведён, если с учётом сопоставления одной личности и другой он адресован этим пяти типам личностей».

АН 5.158

Сарадджа сутта: Застенчивость

редакция перевода: 29.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 772"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах одолевает застенчивость. Какими пятью? Вот монах

- * (1) лишён веры,
- * (2) [он] безнравственный,
- * (3) неучёный,
- * (4) ленивый,
- * (5) немудрый.

Обладая этими пятью качествами, монах одолевает застенчивость.

Монахи, обладая пятью качествами, монах уверен в себе. Какими пятью? Вот монах наделён верой, [он] нравственный, учёный, усердный, и мудрый. Обладая этими пятью качествами, монах уверен в себе».

АН 5.159

Удайи сутта: Удайи

редакция перевода: 12.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 773"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда Достопочтенный Удайи сидел, обучая Дхамме, окружённый большим собранием мирян. Достопочтенный Ананда увидел это, отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, Достопочтенный Удайи обучает Дхамме, окружённый большим собранием мирян».

«Ананда, обучать Дхамме других непросто. Тот, кто учит Дхамме других, вначале должен утвердить внутренне пять качеств. Какие пять?

(1) [Решив]: «Я буду давать последовательную лекцию», ему следует учить Дхамме других⁴⁵⁷. (2) [Решив]: «Я буду давать лекцию, раскрывающую причины»⁴⁵⁸, ему

следует учить Дхамме других. (3) [Решив]: «Я буду давать лекцию, исходя из сочувствия», ему следует учить Дхамме других. (4) [Решив]: «Я не буду давать лекцию, намереваясь получить материальное вознаграждение», ему следует учить Дхамме других. (5) [Решив]: «Я буду давать лекцию, не вредя ни себе, ни другим», ему следует учить Дхамме других. Тот, кто учит Дхамме других, вначале должен утвердить внутренне эти пять качеств».

АН 5.160

Дуппативинодайя сутта: Сложно рассеять

редакция перевода: 29.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 773"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять вещей, как только они возникли, сложно рассеять. Какие пять?»

- * (1) Жажду, как только она возникла, сложно рассеять.
- * (2) Злобу, как только она возникла, сложно рассеять.
- * (3) Заблуждение, как только оно возникло, сложно рассеять.
- * (4) Распознавание, как только оно возникло, сложно рассеять.
- * (5) Порыв путешествовать, как только он возник, сложно рассеять.

Эти пять вещей, как только они возникли, сложно рассеять».

II. Негодование

АН 5.161

Патхама агхатапативиния сутта: Устранение негодования (I)

редакция перевода: 29.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 773"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять способов устранения негодования, посредством которых монаху следует всецело устранять негодование, когда оно возникло по отношению к кому-либо. Какие пять?»

(1) Следует развивать доброжелательность по отношению к человеку, к которому проявляется негодование. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(2) Следует развивать сострадание по отношению к человеку, к которому проявляется негодование. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(3) Следует развивать невозмутимость по отношению к человеку, к которому проявляется негодование. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(4) Следует проигнорировать человека, к которому проявляется негодование, и не обращать на него внимания. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(5) Следует применить идею о владении собственной каммой по отношению к человеку, к которому проявляется негодование: «Этот почтенный — владелец собственной каммы, наследник своей каммы, происходит из своей каммой, камма — это его родня и прибежище. Какую бы камму он ни свершил — плохую или хорошую — он унаследует её». Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

Таковы пять способов устранения негодования, посредством которых монаху следует всецело устранять негодование, когда оно возникло по отношению к кому-либо».

АН 5.162

Дуттия агхатапативиная сутта: Устранение негодования (II)

редакция перевода: 12.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 774"

Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья, монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Друзья, есть эти пять способов устранения негодования, посредством которых монаху следует всецело устранять негодование, когда оно возникло по отношению к кому-либо. Какие пять?»

Бывает так, что телесное поведение человека нечистое, но его словесное поведение чистое. Следует устранять негодование к такому человеку. [Бывает так, что] словесное поведение человека нечистое, но его телесное поведение чистое. Следует также устранять негодование к такому человеку. [Бывает так, что] телесное и словесное поведение человека нечистое, но время от времени он обретает открытие ума, спокойствие ума⁴⁵⁹. Следует также устранять негодование к такому человеку. [Бывает так, что] телесное и словесное поведение человека нечистое, и он не обретает время от времени открытия ума, спокойствия ума. Следует также устранять негодование к такому

человеку. [Бывает так, что] телесное и словесное поведение человека чистое, и время от времени он обретает открытие ума, спокойствие ума. Следует также устранять негодование к такому человеку.

(1) И каким образом, друзья, следует устранять негодование к человеку, чьё телесное поведение нечистое, но словесное поведение чистое? Представьте монаха с одеянием из обносков, который видит тряпье, [лежащее] возле дороги. Он бы прижал его своей левой ступнёй, развернул бы правой ступнёй, оторвал бы цельную часть, и забрал бы с собой. Точно также, когда телесное поведение человека нечистое, но его словесное поведение чистое, то в этом случае следует не обращать внимание на нечистоту его телесного поведения, но вместо этого следует обращать внимание на чистоту его словесного поведения. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(2) И каким образом, друзья, следует устранять негодование к человеку, чьё телесное поведение чистое, но словесное поведение нечистое? Представьте пруд, покрытый тиной и водорослями. [И к пруду] подошёл бы человек, поражённый и угнетённый жаждой — изнурённый, жаждущий пить, высохший. Он бы нырнул в пруд, раздвинул тину и водоросли своими руками, напился бы из своих ладоней, а затем бы ушёл. Точно также, когда телесное поведение человека чистое, но его словесное поведение нечистое, то в этом случае следует не обращать внимание на нечистоту его словесного поведения, но вместо этого следует обращать внимание на чистоту его телесного поведения. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(3) И каким образом, друзья, следует устранять негодование к человеку, чьё телесное поведение и словесное поведение нечистое, но кто время от времени обретает открытие ума, спокойствие ума? Представьте лужу, в которой мало воды. [И к ней] подошёл бы человек, поражённый и угнетённый жаждой — изнурённый, жаждущий пить, высохший. Он бы подумал: «В этой луже мало воды. Если я попытаюсь выпить её, [зачёрпнув] ладонями или сосудом, я взволную её, взбаламучу её, сделаю так, что её нельзя будет пить. Что если я опущусь на четвереньки, высосу её как корова, и уйду?» И затем он опустился бы на четвереньки, высосал бы её как корова, и ушёл. Точно также, когда телесное поведение и словесное поведение человека нечистое, но кто время от времени обретает открытие ума, спокойствие ума, то в этом случае следует не обращать внимание на нечистоту его словесного и телесного поведения, но вместо этого следует обращать внимание на открытие ума, спокойствие ума, которое он обретает время от времени. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(4) И каким образом, друзья, следует устранять негодование к человеку, чьё телесное поведение и словесное поведение нечистое, и кто не обретает время от времени открытия ума, спокойствия ума? Представьте нездорового, поражённого болезнью, серьёзно больного человека, который шёл бы по дороге, тогда как прошлая деревня осталась далеко позади, а следующая была бы слишком далеко. Он не смог бы добыть подходящую еду или лекарства или пригодного прислужника. Он не смог бы [встретиться] с главой деревенского округа. И его заприметил бы идущий по дороге другой человек, и в нём пробудилось бы чистое сострадание, сочувствие, забота о нём, [и он бы] подумал: «О, пусть этот человек обретёт подходящую еду, лекарство, пригодного прислужника! Пусть он повстречает главу деревенского округа! И почему? Чтобы этот человек не повстречал бы беды и несчастья прямо на этом самом месте». Точно также,

когда телесное и словесное поведение человека нечистое, и он не обретает время от времени открытия ума, спокойствия ума, то в этом случае следует пробудить чистое сострадание, сочувствие, заботу о нём, думая: «О, пусть этот достопочтенный отбросит телесное неблагое поведение и разовьёт телесное благое поведение. Пусть он отбросит неблагое словесное поведение и разовьёт словесное благое поведение. Пусть он отбросит умственное неблагое поведение и разовьёт умственное благое поведение! И почему? Чтобы после распада тела, после смерти, он не переродился бы в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду». Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку.

(5) И каким образом, друзья, следует устранять негодование к человеку, чьё телесное поведение и словесное поведение чистое, и кто обретает время от времени открытие ума, спокойствие ума? Представьте пруд с чистой, вкусной, прохладной водой — чистый, с пологими берегами, восхитительное место в тени разнообразных деревьев. [И к пруду] подошёл бы человек, поражённый и угнетённый жаждой — изнурённый, жаждущий пить, высохший. Он бы нырнул в пруд, искупался, напился, а затем, выйдя из него, он бы прямо там присел или прилёг в тени дерева. Точно также, когда телесное и словесное поведение человека чистое, и он обретает время от времени открытие ума, спокойствие ума, то в этом случае следует обратить внимание на его чистое телесное поведение, на его чистое словесное поведение, и на открытие его ума, на спокойствие его ума, которое он обретает время от времени. Вот каким образом следует устранять негодование к этому человеку. Друзья, посредством человека, который во всех отношениях внушает доверие, ум обретает доверие.

Таковы, друзья, пять способов устранения негодования, посредством которых монах может всецело устранить негодование, когда оно возникло по отношению к кому-либо».

АН 5.163-164

Сутты

редакция перевода: 30.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 777"

(сутты идентичны АН 5.65 и АН 5.66 соответственно, но в них к монахам обращается Достопочтенный Сарипутта)

редакция перевода: 30.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 777"

Там Достопочтенный Сарипутта сказал: «Друзья, когда кто-либо задаёт другому человеку вопрос, то он так делает по пяти причинам или же по одной из них. Каким пяти?»

(1) Кто-либо задаёт другому человеку вопрос из-за собственной тупости и глупости. (2) Тот, кто имеет порочные желания, движимый желанием, задаёт другому человеку вопрос. (3) Кто-либо задаёт другому человеку вопрос, чтобы оскорбить [его]. (4) Кто-либо задаёт другому человеку вопрос, потому что желает узнать. (5) Кто-либо задаёт другому человеку вопрос с мыслью: «Если, будучи спрошенным мной, он ответит правильно, то это хорошо. Но если он ответит неверно, я дам ему правильное объяснение».

Друзья, когда кто-либо задаёт другому человеку вопрос, то он так делает по этим пяти причинам или же по одной из них. Друзья, я задаю другому человеку вопрос с мыслью: «Если, будучи спрошенным мной, он ответит правильно, то это хорошо. Но если он ответит неверно, я дам ему правильное объяснение».

редакция перевода: 12.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 777"

Там Достопочтенный Сарипутта сказал: «Друзья, монах, совершенный в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости, может входить в прекращение восприятия и чувствования и выходить [из этого состояния]. Есть такая возможность. Но если он не достигает окончательного знания в этой самой жизни, [то тогда], переродившись среди некой группы созданных-из-разума [божеств], которые превосходят тех, что кормятся съестной едой⁴⁶⁰, он может [вновь] входить в прекращение восприятия и чувствования и выходить [из этого состояния]. Есть такая возможность».

Когда так было сказано, Достопочтенный Удайи сказал Достопочтенному Сарипутте: «Это невозможно, друг Сарипутта, не может быть такого, чтобы монах, переродившись среди некоей группы созданных-из-разума [божеств], которые превосходят тех, что кормятся съестной едой, мог бы [вновь] входить в прекращение

восприятия и чувствования и выходить [из этого состояния]. Нет такой возможности».

И во второй раз... и в третий раз Достопочтенный Сарипутта сказал: «Друзья, монах, совершенный в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости, может входить... Есть такая возможность». И в третий раз Достопочтенный Удайи сказал Достопочтенному Сарипутте: «Это невозможно, друг Сарипутта... Нет такой возможности».

И тогда мысль пришла к Достопочтенному Сарипутте: «Достопочтенный Удайи опроверг моё [утверждение] в третий раз, и ни один монах не выразил своего согласия со мной. Что если я подойду к Благословенному?» И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и обратился к монахам: «Друзья, монах, совершенный в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости, может входить... Есть такая возможность». Когда так было сказано, Достопочтенный Удайи сказал Достопочтенному Сарипутте: «Это невозможно, друг Сарипутта... Нет такой возможности».

И во второй раз... и в третий раз Достопочтенный Сарипутта сказал: «Друзья, монах, совершенный в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости, может входить... Есть такая возможность». И в третий раз Достопочтенный Удайи сказал Достопочтенному Сарипутте: «Это невозможно, друг Сарипутта... Нет такой возможности».

И тогда мысль пришла к Достопочтенному Сарипутте: «Даже когда я нахожусь в присутствии Благословенного, Достопочтенный Удайи опровергает моё [утверждение] в третий раз, и ни один монах не выражает своего согласия со мной. Буду просто молчать». И тогда Достопочтенный Сарипутта замолчал.

Тогда Благословенный обратился к Достопочтенному Удайи: «Удайи, что именно ты понимаешь под группой [божеств], созданных-из-разума?»

«Учитель, это те дэвы, которые бесформенные, созданные-из-восприятия»⁴⁶¹.

«Удайи, что ты такое говоришь, несведущий глупец? Ещё и считаешь, будто должен высказаться».

И тогда Благословенный обратился к Достопочтенному Ананде: «Ананда, и ты безучастно смотришь на то, как изнуряют старшего монаха? Неужто у тебя нет сострадания к старшему монаху, когда его изнуряют?»

И тогда Благословенный обратился к монахам: «Монахи, монах, совершенный в нравственном поведении, сосредоточении, и мудрости, может входить в прекращение восприятия и чувствования и выходить [из этого состояния]. Но если он не достигает окончательного знания в этой самой жизни, [то тогда], переродившись среди некой группы созданных-из-разума [божеств], которые превосходят тех, что кормятся съестной едой, он может [вновь] входить в прекращение восприятия и чувствования и выходить [из этого состояния]. Есть такая возможность». Так сказал Благословенный. И сказав так, Счастливейший поднялся со своего сиденья и ушёл в свою хижину.

Затем, вскоре после того как Благословенный ушёл, Достопочтенный Ананда подошёл к Достопочтенному Упаване и сказал ему: «Друг Упавана, они изнуряли другого старшего монаха, но мы не расспросили их. Не стоит удивляться, если сегодня вечером, когда он выйдет из затворничества, Благословенный сделает заявление на этот счёт, и он может обратиться к самому Достопочтенному Упаване, [чтобы тот отчитался]⁴⁶². А я чувствую застенчивость».

И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в зал для

собраний. Он сел на подготовленное сиденье и обратился к Достопочтенному Упаване:

«Упавана, обладая сколькими качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими?»

«Обладая пятью качествами, Учитель, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Какими пятью?»

(1) Он нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть.

(4) Он достигает без труда или проблем четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

(5) За счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими».

«Хорошо, хорошо, Упавана! Обладая этими пятью качествами, старший монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и ценится ими. Но если эти пять качеств отсутствуют в старшем монахе, то с чего бы его товарищам-монахам чтить, уважать, ценить, и почитать его? Из-за поломанных зубов, седых волос, и морщинистой кожи? Именно потому, что в старшем монахе есть эти пять качеств, его товарищи-монахи чтят, уважают, ценят, и почитают его».

АН 5.167

Чодана сутта: Порицание

редакция перевода: 12.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 780"

Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам так: «Друзья, монах, который желает упрекнуть другого, должен вначале утвердить в себе пять вещей. Какие пять? (1) [Он должен настроиться]: «Я буду говорить в подходящее время, а не в неподходящее. (2) Я буду говорить то, что является правдой, а не ложью. (3) Я буду говорить мягко, а не грубо. (4) Я буду говорить так, чтобы это приносило пользу, а не вред. (5) Я буду говорить с доброжелательным умом, а не когда питаю злобу». Монах, который желает упрекнуть другого, должен вначале утвердить в себе эти пять вещей.

Правильное порицание

Друзья, бывает так, что я вижу, как некоего человека упрекают в неподходящее время и не беспокоят в подходящее время. Его упрекают ошибочно и не беспокоят за действительное. Его упрекают грубыми словами и не беспокоят мягкими. Его упрекают так, что это приносит вред, и не беспокоят так, что это приносит пользу. Его упрекают те, кто питают злобу, и не беспокоят те, у кого доброжелательный ум.

Друзья, когда монаха упрекают путями, противоположными Дхамме, в нём следует пробудить не-сожаление пятью способами: «Друг, тебя упрекнули в неподходящее время, а не в подходящее. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Тебя упрекнули ошибочно, а не за действительное. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Тебя упрекнули грубыми словами, а не мягкими. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Тебя упрекнули так, что это приносит вред, а не пользу. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Тебя упрекнул тот, кто питает злобу, а не тот, у кого доброжелательный ум. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления». Когда монаха упрекают путями, противоположными Дхамме, в нём следует пробудить не-сожаление этими пятью способами.

Друзья, когда монах упрекает путями, противоположными Дхамме, в нём следует пробудить сожаление пятью способами: «Друг, ты упрекал его в неподходящее время, а не в подходящее. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Ты упрекал его ошибочно, а не за действительное. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Ты упрекал его грубыми словами, а не мягкими. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Ты упрекал его так, что это приносит вред, а не пользу. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Ты упрекал его, питая злобу, а не с доброжелательным умом. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление». Когда монах упрекает путями, противоположными Дхамме, в нём следует пробудить сожаление этими пятью способами. И почему? Чтобы [какой-нибудь] другой монах не вздумал упрекать [кого-либо] по ошибке.

Неправильное порицание

Друзья, бывает так, что я вижу, как некоего человека упрекают в подходящее время и не беспокоят в неподходящее время. Его упрекают за действительное и не беспокоят по ошибке. Его упрекают мягкими словами и не беспокоят грубыми. Его упрекают так, что это приносит пользу, и не беспокоят так, что это приносит вред. Его упрекают те, у кого доброжелательный ум, а не те, кто питают злобу.

Друзья, когда монаха упрекают путями, соответствующими Дхамме, в нём следует пробудить сожаление пятью способами: «Друг, тебя упрекнули в подходящее время, а не в неподходящее. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Тебя упрекнули за действительное, а не по ошибке. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Тебя упрекнули мягкими словами, а не грубыми. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Тебя упрекнули так, что это приносит пользу, а не вред. Для тебя этого достаточно, чтобы испытывать сожаление. Тебя упрекнул тот, у кого доброжелательный ум, а не тот, кто питает злобу. Для тебя этого достаточно, чтобы

испытывать сожаление». Когда монаха упрекают путями, соответствующими Дхамме, в нём следует пробудить сожаление этими пятью способами.

Друзья, когда монах упрекает путями, соответствующими Дхамме, в нём следует пробудить не-сожаление пятью способами: «Друг, ты упрекал его в подходящее время, а не в неподходящее. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Ты упрекал его за действительное, а не по ошибке. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Ты упрекал его мягкими словами, а не грубыми. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Ты упрекал его так, что это приносит пользу, а не вред. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления. Ты упрекал его с доброжелательным умом, а не питая злобу. Для тебя этого достаточно, чтобы не испытывать сожаления». Когда монах упрекает путями, соответствующими Дхамме, в нём следует пробудить не-сожаление этими пятью способами. И почему? Чтобы [какой-нибудь] другой монах задумался о том, чтобы упрекать [кого-либо] за действительное.

Беседа Будды с Сарипуттой

Друзья, человек, которого упрекают, должен быть утверждён в двух вещах:

- * в правдивости,
- * в не-злобе.

Если другие будут упрекать меня — либо в подходящее время, либо в неподходящее; либо за действительное, либо по ошибке; либо мягко, либо грубо; либо так, что это приносит пользу, либо [так, что это приносит] вред; либо с доброжелательным умом, либо питая неприязнь — мне всё равно нужно быть утверждённым в двух вещах: в правдивости и не-злобе.

Если я знаю: «Во мне есть это качество», то я скажу ему: «Оно существует. Это качество есть во мне». Если я знаю: «Во мне нет такого качества», я скажу ему: «Его не существует. Этого качества нет во мне».

[Благословенный сказал]: «Сарипутта, даже хоть ты и говоришь им так, некие глупцы, что [сидят] здесь, не принимают с уважением то, о чём ты говоришь».

«Учитель, бывает некие люди, лишённые веры, ушедшие из жизни домохозяйской в жизнь бездомную не благодаря вере, но с намерением обеспечить себе жизнь. Они коварные, лицемерные, обманчивые, неугомонные, чванливые, самовлюблённые, болтливые, беспорядочные в беседах, не охраняют дверей органов чувств, неумеренные в еде, не предаются бодрствованию, безразличные к аскетической жизни, не имеют глубокого почтения к тренировке, проживают в роскоши, апатичные, превосходящие других в своём падении, уклоняющиеся от своей обязанности [жить] в затворничестве, ленивые, лишённые усердия, с замутнёнными умами, не имеющие бдительности, несосредоточенные, с блуждающими умами, немудрые, тупые. Когда я говорю им так, они не принимают с уважением то, о чём я говорю.

Но, Учитель, есть представители клана, ушедшие из жизни домохозяйской в жизнь бездомную благодаря вере. Они не коварные, не лицемерные, не обманчивые, не неугомонные, не чванливые, не самовлюблённые, не болтливые, не беспорядочные в беседах. Они охраняют двери органов чувств, умеренные в еде, предаются

бодрствованию, настроенные на аскетическую жизнь, имеют глубокое почтение к тренировке. Они не проживают в роскоши и не апатичны. Они не превосходят других в своём падении и не уклоняются от своей обязанности [жить] в затворничестве. Они усердные, решительные, осознанные, бдительные, сосредоточенные, с одинаправленными умами, мудрые, умные. Когда я говорю им так, они принимают с уважением то, о чём я говорю».

«Сарипутта, оставь этих людей, которые лишены веры, которые ушли из жизни домохозяйской в жизнь бездомную не благодаря вере, но с намерением обеспечить себе жизнь... немудрые, тупые. Но, Сарипутта, тебе следует обращаться к тем представителям клана, которые ушли из жизни домохозяйской в жизнь бездомную благодаря вере. Которые не коварные... мудрые, умные. Наставляй своих товарищей-монахов, Сарипутта! Наставляй своих товарищей-монахов, Сарипутта, [с такой мыслью]: «Я сделаю так, что мои товарищи-монахи выйдут [за пределы] того, что является противоположным благой Дхамме, и укреплю их в благой Дхамме». Вот, Сарипутта, как ты должен тренировать себя».

АН 5.168

Сила сутта: Нравственность

редакция перевода: 30.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 784"

(сутта аналогична АН 5.24, но здесь к монахам обращается Достопочтенный Сарипутта)

АН 5.169

Кхиппанисанти сутта: Способность к быстрому пониманию

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 784"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал: «Кто, друг Сарипутта, является монахом со способностью быстрого понимания в отношении благих учений; тем, кто хорошо ухватывает то, что он заучил, заучивает много всего, не забывает заученного?»

«Достопочтенный Ананда учёный, так что пусть он прояснит это сам».

«В таком случае, друг Сарипутта, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Хорошо, друг» — ответил Достопочтенный Сарипутта. Достопочтенный Ананда сказал:

«Вот, друг Сарипутта, монах

- * (1) умелый значении,
- * (2) умелый в Дхамме,
- * (3) умелый в языке,
- * (4) умелый в построении фраз,
- * (5) умелый в последовательности.

Вот кто, друг Сарипутта, является монахом со способностью быстрого понимания в отношении благих учений; тем, кто хорошо ухватывает то, что он заучил, заучивает много всего, не забывает заученного».

«Удивительно и поразительно, друг, как хорошо об этом сказал Достопочтенный Ананда! Мы считаем Достопочтенного Ананду тем, кто обладает этими пятью качествами. Достопочтенный Ананда умелый в значении... последовательности».

АН 5.170

Бхаддаджи сутта: Бхаддаджи

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 784"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда Достопочтенный Бхаддаджи подошёл к Достопочтенному Ананде и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. Тогда Достопочтенный Ананда сказал ему:

«Друг Бхаддаджи, каково высочайшее видение? Каково высочайшее слышание? Каково высочайшее счастье? Каково высочайшее восприятие? Каково высочайшее состояние существования?»

«Друг, существует Брахма, покоритель, непобеждённый, вселенский провидец, владыка могущества. Увидеть Брахму и есть высочайшее видение. Есть дэвы лучезарного сияния, которые пропитаны, наводнены счастьем. Иногда они произносят следующее вдохновенное изречение: «О, какое счастье! О, какое счастье!». Услышать этот звук и есть высочайшее слушание. Есть дэвы сверкающего великолепия. Будучи счастливыми, они переживают самое умиротворённое счастье, что и есть высочайшее счастье. Есть дэвы сферы отсутствия всего, что и есть высочайшее восприятие. Есть дэвы сферы ни восприятия, ни не-восприятия, что и есть высочайшее состояние существования».

«[В таком случае, не так ли оно, что] Достопочтенный Бхаддаджи согласен с большинством [людей] в отношении этого?»

«Достопочтенный Ананда учёный, так что пусть он прояснит это сам».

«В таком случае, друг Бхаддаджи, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Хорошо, друг» — ответил Достопочтенный Бхаддаджи. Достопочтенный Ананда сказал:

(1) «Друг, любой способ, посредством которого человек видит так, что после этого незамедлительно происходит уничтожение пятен [умственных загрязнений] — вот что является высочайшим видением. (2) Любой способ, посредством которого человек слышит так, что после этого незамедлительно происходит уничтожение пятен [умственных загрязнений] — вот что является высочайшим слышанием. (3) Любой способ, посредством которого человек счастлив так, что после этого незамедлительно происходит уничтожение пятен [умственных загрязнений] — вот что является высочайшим счастьем. (4) Любой способ, посредством которого человек воспринимает так, что после этого незамедлительно происходит уничтожение пятен [умственных загрязнений] — вот что является высочайшим восприятием. (5) Любой способ, посредством которого человек существует так, что после этого незамедлительно происходит уничтожение пятен [умственных загрязнений] — вот что является высочайшим существованием».

III. Мирянин

АН 5.171

Сарадджа сутта: Застенчивость

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 786"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам так: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, обладая пятью качествами, мирянин одолевает застенчивостью. Какими пятью? Он

* (1) уничтожает жизнь,

* (2) берёт то, что не дано,

* (3) пускается в неблагое сексуальное поведение,

* (4) говорит ложь,

* (5) потекает [употреблению] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности.

Обладая этими пятью качествами, мирянин одолевает застенчивость.

Монахи, обладая [иными] пятью качествами, мирянин уверен в себе. Какими пятью? Он воздерживается от уничтожения жизни... от взятия того, что не дано... от неблагоприятного сексуального поведения... от лжи... от [употребления] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Обладая этими пятью качествами, мирянин уверен в себе»

АН 5.172

Висарада сутта: Уверенность в себе

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 786"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, мирянин пребывает дома не будучи уверенным в себе. Какими пятью? Он

- * (1) уничтожает жизнь,
- * (2) берёт то, что не дано,
- * (3) пускается в неблагоприятное сексуальное поведение,
- * (4) говорит ложь,
- * (5) потакает [употреблению] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности.

Обладая этими пятью качествами, мирянин пребывает дома не будучи уверенным в себе.

Монахи, обладая [иными] пятью качествами, мирянин пребывает дома уверенным в себе. Какими пятью? Он воздерживается от уничтожения жизни... от взятия того, что не дано... от неблагоприятного сексуального поведения... от лжи... от [употребления] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Обладая этими пятью качествами, мирянин пребывает дома уверенным в себе».

АН 5.173

Нирая сутта: Ад

редакция перевода: 30.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 786"

(сутта идентична АН 5.145, но вместо "человек" здесь идёт "мирянин")

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 786"

И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Тогда Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, не отбросивший пяти опасностей и враждебностей человек зовётся безнравственным и перерождается в аду. Каких пяти?

- * (1) уничтожения жизни,
- * (2) взятия того, что не дано,
- * (3) неблагого сексуального поведения,
- * (4) лжи,
- * (5) [употребления] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности.

Не отбросивший этих пяти опасностей и враждебностей человек зовётся безнравственным и перерождается в аду.

Домохозяин, отбросивший пять опасностей и враждебностей человек зовётся нравственным и перерождается в небесном мире. Какие пять? Уничтожение жизни... [употребление] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Отбросивший эти пять опасностей и враждебностей человек зовётся нравственным и перерождается в небесном мире.

Домохозяин, тот, кто уничтожает жизнь, этим [своим поведением] вызывает опасность и враждебность, имеющую отношение к нынешней жизни и к будущей жизни, и он испытывает умственную боль и уныние. Тот, кто воздерживается от уничтожения жизни, этим [своим поведением] не вызывает опасности и враждебности, имеющей отношение к нынешней жизни и к будущей жизни, и он не испытывает умственной боли и уныния. Поэтому у того, кто воздерживается от уничтожения жизни, эта опасность и враждебность таким образом устранена.

Домохозяин, тот, кто берёт то, что не дано... пускается в неблагое сексуальное поведение... лжёт... потекает [употреблению] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности, этим [своим поведением] вызывает опасность и враждебность, имеющую отношение к нынешней жизни и к будущей жизни, и он испытывает умственную боль и уныние. Тот, кто воздерживается от вина, спиртного, одурманивающих веществ, этим [своим поведением] не вызывает опасности и враждебности, имеющей отношение к нынешней жизни и к будущей жизни, и он не испытывает умственной боли и уныния. Поэтому у того, кто воздерживается от вина, спиртного, одурманивающих веществ, эта опасность и враждебность таким образом

устранена». [И далее он добавил]:

«Есть в мире тот, кто забирает жизнь других,
А также лжёт, берёт, что не было дано,
Кто к чужим жёнам также хаживать горазд,
Употребляет кто спиртное и вино.

Коль пять враждебностей питает он в себе,
Безнравственным зовётся он тогда.
И когда тело распадётся, [придёт смерть],
Этот глупец перерождается в аду.

Но также в мире есть и человек,
Который не уничтожает жизнь других.
Не лжёт и не берёт, что не дано,
К жене другого он не подойдёт,
Вина, спиртных напитков он не пьёт.

Коль пять враждебностей в себе он устранил,
То нравственным зовётся он тогда.
И когда тело распадётся, [придёт смерть],
Этот мудрец перерождается в раю».

АН 5.175

Чандала сутта: Чандала

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 788"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, мирянин является чандалом⁴⁶³ мирянина, пятном мирянина, последним из мирян. Какими пятью?

- * (1) Он лишён веры.
- * (2) Он безнравственный.
- * (3) Он суеверный и верит в знамения, а не в камму.
- * (4) Он ищет достойного даров вне [монашеской Сангхи Будды].
- * (5) Он вначале совершает [благие] дела там⁴⁶⁴.

Обладая этими пятью качествами, мирянин является чандалом мирянина, пятном мирянина, последним из мирян.

Монахи, обладая пятью качествами, мирянин является самоцветом мирянина, красным лотосом мирянина, белым лотосом мирянина. Какими пятью? Он наделён

верой, он нравственный, он не суеверный и верит в камму, а не в знамения, он не ищет достойного даров вне [монашеской Сангхи Будды], он вначале совершает [благие] дела здесь. Обладая этими пятью качествами, мирянин является самоцветом мирянина, красным лотосом мирянина, белым лотосом мирянина».

АН 5.176

Пити сутта: Восторг

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 789"

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному в сопровождении пятисот мирян. Они поклонились ему и сели рядом. Затем Благословенный сказал домохозяину Анатхапиндике [и мирянам]:

«Домохозяева, вы преподнесли одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных Сангхе монахов. Вам не следует довольствоваться лишь только этим, [думая]: «Мы преподнесли одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных Сангхе монахов». Поэтому, домохозяева, вот как вы должны тренировать себя: «Как мы можем время от времени входить и пребывать в восторге уединения?» Вот как вы должны тренировать себя».

Когда так было сказано, Достопочтенный Сарипутта обратился к Благословенному: «Удивительно и поразительно, Учитель, как хорошо об этом сказал Благословенный. Учитель, каждый раз, когда ученик Благородных входит и пребывает в восторге уединения, то в этом случае пять вещей не происходят в нём. (1) Боль и уныние, связанные с чувственностью, не происходят в нём. (2) Удовольствие и радость, связанные с чувственностью, не происходят в нём. (3) Боль и уныние, связанные с неблагим, не происходят в нём. (4) Удовольствие и радость, связанные с неблагим, не происходят в нём. (5) Боль и уныние, связанные с благим, не происходят в нём. Учитель, каждый раз, когда ученик Благородных входит и пребывает в восторге уединения, то в этом случае эти пять вещей не происходят в нём».

«Хорошо, хорошо, Сарипутта! Сарипутта, каждый раз, когда ученик Благородных входит и пребывает... в этом случае эти пять вещей не происходят в нём».

АН 5.177

Ванидджа сутта: Торговля

редакция перевода: 30.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 790"

[Благословенный сказал]: «Монахи, мирянину не следует заниматься этими пятью видами торговли. Какими пятью?»

- * (1) торговлей оружием,
- * (2) торговлей живыми существами,
- * (3) торговлей мясом,
- * (4) торговлей одурманивающими веществами,
- * (5) торговлей ядами.

Мирянину не следует заниматься этими пятью видами торговли».

АН 5.178
Раджа сутта: Цари

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 790"

[Благословенный сказал]: (1) «Монахи, как вы думаете? Видели ли вы или слышали ли вы когда-либо о том, чтобы когда человек отбрасывает [уничтожение жизни] и воздерживается от уничтожения жизни, цари бы арестовывали его, обвиняя в подобном воздержании, а затем казнили бы его, заключали бы в тюрьму, изгоняли бы его или поступали бы с ним так, как того требует ситуация?»

«Разумеется нет, Учитель».

«Хорошо, монахи! Я тоже никогда не видел и не слышал подобного. Но напротив, когда царя извещают о злодеянии: «Этот человек забрал жизнь мужчины или женщины», тогда цари арестовывают его, обвиняя в том, что он забрал жизнь, а затем казнят его, заключают в тюрьму, изгоняют его, поступают с ним так, как того требует ситуация. Видели ли вы или слышали ли вы о таком случае?»

«Мы видели такое, Учитель, и слышали о таком, и ещё услышим об этом».

(2) Монахи, как вы думаете? Видели ли вы или слышали ли вы когда-либо о том, чтобы когда человек отбрасывает [взятие того, что не дано] и воздерживается от взятия того, что не дано, цари бы арестовывали его, обвиняя в подобном воздержании, а затем казнили бы его, заключали бы в тюрьму, изгоняли бы его или поступали бы с ним так, как того требует ситуация?»

«Разумеется нет, Учитель».

«Хорошо, монахи! Я тоже никогда не видел и не слышал подобного. Но напротив, когда царя извещают о злодеянии: «Этот человек украл что-то в деревне или в лесу», тогда цари арестовывают его, обвиняя в том, что он совершил воровство, а затем казнят его, заключают в тюрьму, изгоняют его, поступают с ним так, как того требует ситуация. Видели ли вы или слышали ли вы о таком случае?»

«Мы видели такое, Учитель, и слышали о таком, и ещё услышим об этом».

(3) Монахи, как вы думаете? Видели ли вы или слышали ли вы когда-либо о том, чтобы когда человек отбрасывает [неблагое сексуальное поведение] и воздерживается от неблагого сексуального поведения, цари бы арестовывали его, обвиняя в подобном воздержании, а затем казнили бы его, заключали бы в тюрьму, изгоняли бы его или поступали бы с ним так, как того требует ситуация?»

«Разумеется нет, Учитель».

«Хорошо, монахи! Я тоже никогда не видел и не слышал подобного. Но напротив, когда царя извещают о злодеянии: «Этот человек совершил проступок с чьей-либо женщиной или девушкой», тогда цари арестовывают его, обвиняя в неблагом сексуальном поведении, а затем казнят его, заключают в тюрьму, изгоняют его, поступают с ним так, как того требует ситуация. Видели ли вы или слышали ли вы о таком случае?»

«Мы видели такое, Учитель, и слышали о таком, и ещё услышим об этом».

(4) Монахи, как вы думаете? Видели ли вы или слышали ли вы когда-либо о том, чтобы когда человек отбрасывает [ложь] и воздерживается от лжи, цари бы арестовывали его, обвиняя в подобном воздержании, а затем казнили бы его, заключали бы в тюрьму, изгоняли бы его или поступали бы с ним так, как того требует ситуация?»

«Разумеется нет, Учитель».

«Хорошо, монахи! Я тоже никогда не видел и не слышал подобного. Но напротив, когда царя извещают о злодеянии: «Этот человек разорил домохозяина или сына домохозяина лживыми речами», тогда цари арестовывают его, обвиняя во лжи, а затем казнят его, заключают в тюрьму, изгоняют его, поступают с ним так, как того требует ситуация. Видели ли вы или слышали ли вы о таком случае?»

«Мы видели такое, Учитель, и слышали о таком, и ещё услышим об этом».

(5) Монахи, как вы думаете? Видели ли вы или слышали ли вы когда-либо о том, чтобы когда человек отбрасывает [употребление вина, спиртного, одурманивающих веществ] и воздерживается от употребления вина, спиртного, одурманивающих веществ, что создают основу для беспечности, цари бы арестовывали его, обвиняя в подобном воздержании, а затем казнили бы его, заключали бы в тюрьму, изгоняли бы его или поступали бы с ним так, как того требует ситуация?»

«Разумеется нет, Учитель».

«Хорошо, монахи! Я тоже никогда не видел и не слышал подобного. Но напротив, когда царя извещают о злодеянии: «Этот человек под влиянием спиртного, вина, одурманивающих веществ, забрал жизнь мужчины или женщины; или же украл что-либо в деревне или в лесу; или же совершил проступок с чьей-либо женщиной или девушкой; или же разорил домохозяина или сына домохозяина лживыми речами», тогда цари арестовывают его, обвиняя в употреблении спиртного, вина, одурманивающих веществ, что создают основу для беспечности, а затем казнят его, заключают в тюрьму, изгоняют его, поступают с ним так, как того требует ситуация. Видели ли вы или слышали ли вы о таком случае?»

«Мы видели такое, Учитель, и слышали о таком, и ещё услышим об этом».

АН 5.179
Гихи сутта: Мирянин

редакция перевода: 16.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 792"

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился к Благословенному в сопровождении пятисот мирян. Они поклонились ему и сели рядом. Затем Благословенный обратился к Достопочтенному Сарипутте: «Сарипутта, тебе следует знать, что когда какой-либо домохозяин, одетый в белые одежды, чьи действия сдерживаются пятью правилами тренировки, и кто обретает без сложностей и проблем четыре видимых приятных пребывания, что имеют отношение к высшему уму, то тогда, если он того пожелает, он может заявить о себе: «Я тот, кто покончил с адом, покончил с миром животных, покончил с миром страдающих духов, покончил с состояниями лишений, с плохими уделами, с нижними мирами. Я — вступивший в поток, не подвержен более [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению».

(1) И какими пятью правилами тренировки сдерживаются его действия? Вот, Сарипутта, ученик Благородных воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Его действия сдерживаются этими пятью правилами тренировки.

И каковы четыре видимых приятных пребывания, что имеют отношение к высшему уму, которых он достигает без сложностей и проблем?

(2) Вот ученик Благородных обладает непоколебимой уверенностью в Будде: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Таково первое видимое приятное пребывание, что имеет отношение к высшему уму, которого он достиг ради очищения нечистого ума, ради отмыывания грязного ума.

(3) Далее, ученик Благородных обладает непоколебимой уверенностью в Дхамме: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно». Таково второе видимое приятное пребывание, что имеет отношение к высшему уму, которого он достиг ради очищения нечистого ума, ради отмыывания грязного ума.

(4) Далее, ученик Благородных обладает непоколебимой уверенностью в Сангхе: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по правильному пути, другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения, непревзойдённое поле заслуг для мира». Таково третье видимое приятное пребывание, что имеет отношение к высшему уму, которого он достиг ради очищения нечистого ума,

ради отмыwania грязного ума.

(5) Далее, ученик Благородных обладает нравственным поведением, которое дорого Благородным: цельным, безупречным, не имеющим изъянов, незапятнанным, освобождающим, восхваляемым мудрецами, ярким, ведущим к сосредоточению. Таково четвёртое видимое приятное пребывание, что имеет отношение к высшему уму, которого он достиг ради очищения нечистого ума, ради отмыwania грязного ума.

Таковы четыре видимых приятных пребывания, что имеют отношение к высшему уму, которых он достигает без сложностей и проблем.

Сарипутта, тебе следует знать, что когда какой-либо домохозяин, одетый в белые одежды, чьи действия сдерживаются этими пятью правилами тренировки, и кто обретает без сложностей и проблем эти четыре видимых приятных пребывания, что имеют отношение к высшему уму, то тогда, если он того пожелает, он может заявить о себе: «Я тот, кто покончил с адом, покончил с миром животных, покончил с миром страдающих духов, покончил с состояниями лишений, с плохими уделами, с нижними мирами. Я — вступивший в поток, не подвержен более [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению». [И далее он добавил]:

«Увидев опасность в рождении в адах,
Ты должен поступков плохих избегать.
Впитав благородную Дхамму в себя,
Мудрец избегает поступков таких.

Насколько способен ты это свершить,
Живым существам не вреди [никогда],
[Намеренной] лжи [каждый раз] сторонись,
Коль вещь не дана, то её не бери.

Довольствуйся только своею женой,
От женщин чужих в отдалении держись.
Вину и спиртному ты не потакай,
Ведь ум в беспорядок приводит оно.

О Будде старайся ты помнить [всегда],
О Дхамме старайся [всегда] размышлять.
И ум благосклонный старайся развить,
Который в мир дэвов тебя приведёт.

И коль поделиться б ты чем-нибудь смог,
Желая заслуги себе обрести,
То дар этот будет безмерным тогда,
Когда он вначале предложен святым.

И этих святых я сейчас опишу.
Так вот, Сарипутта, услышь же меня:

Среди всех копытных, что в мире живут,

Тех, белый кто, чёрный, иль красный на вид,
Иль сизый, а может быть и золотой,
Хоть цветом одним или в крапинку весь,
Рождается бык, что приручен уже.

Он может тяжёлые грузы тащить,
Он сильный и быстрым он шагом идёт.
И груз тогда взвалят они на него,
И их не волнует окрас у быка.

И точно ведь также и среди людей
Различные виды рождения есть:
Есть кхаттии, вессы, и брахманы есть,
Есть сборщики мусора, судды, чандалы.

И в группе родиться ведь может в любой
Прирученный, добрый во всём человек:
Устойчивый в Дхамме, благой в поведении,
Правдивый в речах, кто стыда не лишён.

Он тот, кто оставил рождение и смерть,
И жизнь он святую довёл до конца.
Он тяготы сбросил, и он отделён,
Свободный от пятен задачу свершил.
Он вышел за грань всяких разных вещей,
И он не-цеплянием ниббаны достиг.

Воистину дар величайшее даст,
Коль будет посажен на поле таком.

Глупцы понимания же лишены,
Тупые умом, в них учёности нет.
Святых навещать не желают они,
Но людям сторонним подарки дают.

Но те, кто желают святых навещать,
Мудрейших, провидцами коих зовут,
Как те, кто в Счастливого веру [взрастил],
Упрочил её, хорошо утвердил,
Отправятся в мир тот, где дэвы живут,
А может, родятся в хорошей семье.

И так, шаг за шагом стремясь всё вперёд,
Мудрейший ниббаны достигнет [потом]».

АН 5.180
Гавеси сутта: Гавеси

редакция перевода: 19.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 795"

Однажды Благословенный путешествовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов. И тогда, по мере того как он шёл по дороге, Благословенный в некоем месте увидел большую рощу саловых деревьев. Он сошёл с дороги, вошёл в рощу саловых деревьев и затем, дойдя до некоего места, улыбнулся.

Мысль пришла к Достопочтенному Ананде: «Почему Благословенный улыбнулся? Татхагаты не улыбаются без причины». И тогда Достопочтенный Ананда сказал Благословенному: «Учитель, почему Благословенный улыбнулся? Татхагаты не улыбаются без причины».

«В прошлом, Ананда, в этом самом месте находился богатый, процветающий, густо населённый город, переполненный людьми. Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый Кассапа жил, завися [в своём проживании] от этого города. У Благословенного Кассапы был мирской последователь по имени Гавеси, который не исполнил нравственного поведения. И этот Гавеси обучал и направлял пятьсот мирян, которые [также] не исполнили нравственного поведения.

(1) И затем, Ананда, мысль пришла к Гавеси: «Я покровитель, лидер, проводник этих пятисот мирян, но ни я сам, ни эти пятьсот мирян не исполнили нравственного поведения. Поэтому мы на одном уровне, и я ничем не лучше их даже на чуть-чуть. Что если я превзойду их?»

И тогда Гавеси подошёл к пятистам мирянам и сказал им: «Отныне вы должны считать меня тем, кто исполняет нравственное поведение». И тогда мысль пришла к тем пятистам мирянам: «Мастер Гавеси наш покровитель, лидер, проводник. Отныне Мастер Гавеси будет исполнять нравственное поведение. Так почему бы и нам не поступить также?»

И тогда те пятьсот мирян подошли к Гавеси и сказали ему: «Отныне пусть Мастер Гавеси считает нас теми, кто исполняет нравственное поведение».

(2) И тогда, Ананда, мысль пришла к Гавеси: «Я покровитель, лидер, проводник этих пятисот мирян. Сейчас я исполняю нравственное поведение, как и эти пятьсот мирян. Поэтому мы на одном уровне, и я ничем не лучше их даже на чуть-чуть. Что если я превзойду их?»

И тогда Гавеси подошёл к пятистам мирянам и сказал им: «Отныне вы должны считать меня тем, кто соблюдает целомудрие, кто живёт отдельно, кто воздерживается от половых сношений, которые привычны среди простых людей». И тогда мысль пришла к тем пятистам мирянам: «Мастер Гавеси наш покровитель, лидер, проводник. Отныне Мастер Гавеси будет соблюдать целомудрие, жить отдельно, воздерживаться от половых сношений, которые привычны среди простых людей. Так почему бы и нам не поступить также?»

И тогда те пятьсот мирян подошли к Гавеси и сказали ему: «Отныне пусть Мастер

Гавеси считает нас теми, кто соблюдает целомудрие, кто живёт отдельно, кто воздерживается от половых сношений, которые привычны среди простых людей».

(3) И тогда, Ананда, мысль пришла к Гавеси: «Я покровитель, лидер, проводник этих пятисот мирян. Сейчас я исполняю нравственное поведение, как и эти пятьсот мирян. Сейчас я соблюдаю целомудрие, живу отдельно, воздерживаюсь от половых сношений, которые привычны среди простых людей, как и эти пятьсот мирян. Поэтому мы на одном уровне, и я ничем не лучше их даже на чуть-чуть. Что если я превзойду их?»

И тогда Гавеси подошёл к пятистам мирянам и сказал им: «Отныне вы должны считать меня тем, кто ест один раз в день, воздерживаясь от принятия пищи вечером, воздерживаясь от принятия пищи в неположенное время». И тогда мысль пришла к тем пятистам мирянам: «Мастер Гавеси наш покровитель, лидер, проводник. Отныне Мастер Гавеси ест один раз в день, воздерживаясь от принятия пищи вечером, воздерживаясь от принятия пищи в неположенное время. Так почему бы и нам не поступить также?»

И тогда те пятьсот мирян подошли к Гавеси и сказали ему: «Отныне пусть Мастер Гавеси считает нас теми, кто ест один раз в день, воздерживаясь от принятия пищи вечером, воздерживаясь от принятия пищи в неположенное время».

(4) И тогда, Ананда, мысль пришла к Гавеси: «Я покровитель, лидер, проводник этих пятисот мирян. Сейчас я исполняю нравственное поведение, как и эти пятьсот мирян. Сейчас я соблюдаю целомудрие, живу отдельно, воздерживаюсь от половых сношений, которые привычны среди простых людей, как и эти пятьсот мирян. Сейчас я ем один раз в день, воздерживаясь от принятия пищи вечером, воздерживаясь от принятия пищи в неположенное время, как и эти пятьсот мирян. Поэтому мы на одном уровне, и я ничем не лучше их даже на чуть-чуть. Что если я превзойду их?»

И тогда Гавеси отправился к Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому Кассапе и сказал ему: «Господин, могу ли я получить младшее [монашеское] посвящение и высшее посвящение под [учительством] Благословенного?» И тогда мирской последователь Гавеси получил младшее и высшее посвящение под [учительством] Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого Кассапы. И вскоре после своего полного посвящения, пребывая уединённым в затворничестве, будучи прилежным, старательным, решительным, монах Гавеси, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». Так монах Гавеси стал одним из арахантов.

И тогда, Ананда, мысль пришла к тем пятистам мирянам: «Мастер Гавеси наш покровитель, лидер, проводник. Сейчас Мастер Гавеси, обрив волосы и бороду, надев жёлтые одежды, оставил жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. Так почему бы и нам не поступить также?»

И тогда те пятьсот мирян отправились к Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому Кассапе и сказали ему: «Господин, можем ли мы получить младшее [монашеское] посвящение и высшее посвящение под [учительством] Благословенного?» И тогда те пятьсот мирян получили младшее и высшее посвящение под [учительством] Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого Кассапы.

(5) И тогда, Ананда, мысль пришла к монаху Гавеси: «Я обретаю без сложностей и

проблем непревзойдённое блаженство освобождения. О, пусть эти пятьсот монахов также смогут обрести без сложностей и проблем непревзойдённое блаженство освобождения!» И тогда, Ананда, проживая уединёнными в затворничестве, будучи прилежными, старательными, решительными, вскоре эти пятьсот монахов, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошли и пребывали в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяйскую и ведут жизнь бездомную. Они напрямую познали: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Так, Ананда, каждый из пятисот монахов под предводительством Гавеси, прилагая усердие в последовательности всё более возвышенных путей, реализовал непревзойдённое блаженство освобождения. Поэтому, Ананда, вот как вы должны тренировать себя: «Прилагая усердие в последовательности всё более возвышенных путей, мы реализуем непревзойдённое блаженство освобождения». Вот как, Ананда, вы должны тренировать себя».

IV. Проживающие в лесу

АН 5.181

Аранньяка сутта: Живущие в лесу

редакция перевода: 19.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 798

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть пять видов тех, кто живёт в лесу. Какие пять?»

(1) Бывает так, что некий человек начинает жить в лесу из-за глупости и тупости. (2) [Бывает так, что] некий человек начинает жить в лесу потому, что имеет порочные желания, из-за того, что он движим порочными желаниями. (3) [Бывает так, что] некий человек начинает жить в лесу потому, что он сумасшедший, душевнобольной. (4) [Бывает так, что] некий человек начинает жить в лесу потому, что это восхвалялось буддами и учениками будд. (5) [Бывает так, что] некий человек начинает жить в лесу ради малого количества желаний, ради довольствования [тем, что у него есть], ради уничтожения [пятен загрязнений ума], ради уединения, ради простоты [в жизни]. Есть эти пять видов тех, кто живёт в лесу.

Тот, кто начинает жить в лесу ради малого количества желаний, ради довольствования... является высочайшим, наилучшим, превосходящим других, наивысшим, величайшим из этих пяти видов тех, кто живёт в лесу.

Подобно тому, как корова даёт молоко; из молока получают сливки; из сливок — масло; из масла — топлёное масло; из топлёного масла — сливки топлёного масла, и это считается наилучшим, точно также, тот, кто начинает жить в лесу ради малого количества желаний... величайшим из этих пяти видов тех, кто живёт в лесу».

АН 5.182-190

Сутты

редакция перевода: 19.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 799"

(все эти сутты идентичны предыдущей АН 5.181, но меняется вид аскезы):

«Монахи, есть пять видов тех, кто носит одежду из обносков⁴⁶⁵. Какие пять? Бывает так, что некий человек начинает носить одежду из обносков из-за глупости и тупости...

(АН 5.182)

«Монахи, есть пять видов тех, кто проживает у подножья дерева. Какие пять? Бывает так, что некий человек начинает проживать у подножья дерева из-за глупости и тупости....

(АН 5.183)

«Монахи, есть пять видов тех, кто проживает на кладбище. Какие пять? Бывает так, что некий человек начинает проживать на кладбище из-за глупости и тупости....

(АН 5.184)

«Монахи, есть пять видов тех, кто проживает под открытым небом⁴⁶⁶. Какие пять? Бывает так, что некий человек начинает проживать под открытым небом из-за глупости и тупости....

(АН 5.185)

«Монахи, есть пять видов тех, кто соблюдает практику только-сидения⁴⁶⁷. Какие пять? Бывает так, что некий человек соблюдает практику только-сидения из-за глупости и тупости....

(АН 5.186)

«Монахи, есть пять видов тех, кто соблюдает практику использования любой постели⁴⁶⁸. Какие пять? Бывает так, что некий человек соблюдает практику использования любой постели из-за глупости и тупости....

(АН 5.187)

«Монахи, есть пять видов тех, кто соблюдает практику [принятия еды] только за одно сидение⁴⁶⁹. Какие пять? Бывает так, что некий человек соблюдает практику [принятия еды] только за одно сидение из-за глупости и тупости....

(АН 5.188)

«Монахи, есть пять видов тех, кто соблюдает практику отказа от дополнительной еды⁴⁷⁰. Какие пять? Бывает так, что некий человек соблюдает практику отказа от дополнительной еды из-за глупости и тупости....

(АН 5.189)

«Монахи, есть пять видов тех, кто соблюдает практику поедания еды только из чаши⁴⁷¹. Какие пять? Бывает так, что некий человек соблюдает практику поедания еды только из чаши из-за глупости и тупости...

(АН 5.190)

V. Собаки

АН 5.191

Сона сутта: Собаки

редакция перевода: 19.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 800"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти пять древних брахманских практик ныне можно увидеть среди собак, но не среди брахманов. Какие пять?

(1) В прошлом брахманы совокуплялись только с брахманками, но не с не-брахманками. Но теперь брахманы совокупляются и с брахманками, и с не-брахманками. Кобели, однако, до сих пор совокупляются только с суками, но не с самками других животных. Такова первая древняя брахманская практика, которую ныне можно увидеть среди собак, но не среди брахманов.

(2) В прошлом брахманы совокуплялись с женщинами только в [надлежащий] период, а не вне этого периода. Но теперь брахманы совокупляются с женщинами и в [надлежащий] период и вне этого периода. Кобели, однако, до сих пор совокупляются с суками только в [надлежащий] период, а не вне этого периода. Такова вторая древняя брахманская практика, которую ныне можно увидеть среди собак, но не среди брахманов.

(3) В прошлом брахманы не покупали и не продавали брахманок, и они инициировали сожительство только по взаимной любви, поступая так ради продолжения семейной линии. Но теперь брахманы покупают и продают брахманок, и инициируют

сожителство как в случае взаимной любви, так и без взаимной любви, поступая так ради продолжения семейной линии. Кобели, однако, до сих пор не покупают и не продают сук, и иницируют сожителство только по взаимной любви, поступая так ради продолжения семейной линии. Такова третья древняя брахманская практика, которую ныне можно увидеть среди собак, но не среди брахманов.

(4) В прошлом брахманы не накапливали богатства, зерна, золота и серебра. Но теперь брахманы накапливают богатство, зерно, золото и серебро. Собаки, однако, до сих пор не накапливают богатства, зерна, золота и серебра. Такова четвёртая древняя брахманская практика, которую ныне можно увидеть среди собак, но не среди брахманов.

(5) В прошлом брахманы отправлялись на поиски еды с подаяний вечером, чтобы поужинать, а также утром, чтобы позавтракать. Но теперь брахманы едят столько, сколько пожелают, пока не набьют животы, а затем уходят, забрав остатки еды с собой. Собаки, однако, до сих пор ходят в поисках еды вечером, чтобы поужинать, и утром, чтобы позавтракать. Такова пятая древняя брахманская практика, которую ныне можно увидеть среди собак, но не среди брахманов.

Таковы, монахи, пять древних брахманских практик, которые ныне можно увидеть среди собак, но не среди брахманов».

АН 5.192

Дона сутта: Дона

редакция перевода: 19.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 801"

И тогда брахман Дона подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному: «Я слышал так, Мастер Готама: «Отшельник Готама не выражает почтения тем брахманам, которые старые, пожилые, отягощены годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу. Он не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья». И это действительно правда, что Мастер Готама не выражает почтения тем брахманам, которые старые, пожилые, отягощены годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу, не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья. Не подобает так делать, Мастер Готама».

«Дона, ты тоже утверждаешь, что ты брахман?»

«Мастер Готама, если кто-либо мог бы правдиво сказать о ком-либо: «Он хорошо рождённый брахман с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии. Он тот, кто декламирует и сохраняет гимны, знаток трёх Вед с их словарями, ритуалами, фонологией, этимологией и, как пятое, историями. Он умелый в филологии и грамматике, прекрасно сведущ в натурфилософии и знаках великого человека» — то именно обо мне кто-либо мог бы сказать так. Ведь я,

Мастер Готама, хорошо рождённый брахман с обеих сторон... сведущ в натурфилософии и знаках великого человека».

«Дона, древние брахманские провидцы — Аттхака, Вамака, Вамадэва, Вессамитта, Яматагги, Ангираса, Бхарадваджа, Васеттха, Кассапа и Бхагу — были создателями гимнов, сочинителями гимнов, именно их древние гимны, которые прежде распевались, декламировались, составлялись, нынешние брахманы распевают и декламируют до сих пор, повторяя сказанное, декламируя продекламированное, обучая наученному. Те древние провидцы описывали пять видов брахманов:

- * схожего с Брахмой,
- * схожего с дэвом,
- * того, кто остаётся внутри границы,
- * того, кто пересёк границу,
- * чандалу брахмана.

К какому из них относишься ты, Дона?»

«Мы не знаем об этих пяти видах брахманов, Мастер Готама. Всё, что мы знаем, это [слово] «брахманы». Пусть Мастер Готама научит меня Дхамме так, чтобы я узнал об этих пяти видах брахманов».

«В таком случае, брахман, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Хорошо, почтенный» — ответил брахман Дона. Благословенный сказал:

(1) «И каким образом, Дона, брахман схож с Брахмой? Вот брахман хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии.

Он живёт святой жизнью девственного целомудрия⁴⁷² сорок восемь лет, изучая гимны. Затем он ищет для своего учителя учительское вознаграждение, [притом] исключительно в соответствии с Дхаммой, а не вопреки Дхамме. Дона, и что является Дхаммой в этом случае? [Он ищет эти средства] не сельским хозяйством, не торговлей, не скотоводством, не стрельбой из лука, не услужением царю, не каким-либо ремеслом, но исключительно скитанием в поисках подаяний, без презрения к чаше для сбора подаяний. Сделав подношение вознаграждения своему учителю, он сбривает волосы и бороду, надевает жёлтые одежды, и оставляет жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной.

Когда он ушёл жить бездомной жизнью, он пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным доброжелательностью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным доброжелательностью — обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Он пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным состраданием... умом, насыщенным сорадованием... умом, насыщенным невозмутимостью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, насыщенным невозмутимостью — обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности.

Развив эти четыре божественных обители⁴⁷³, с распадом тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в мире брахм. Вот каким образом брахман схож с Брахмой.

(2) И каким образом, Дона, брахман схож с дэвом? Вот брахман хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии.

Он живёт святой жизнью девственного целомудрия сорок восемь лет, изучая гимны. Затем он ищет для своего учителя учительское вознаграждение, [притом] исключительно в соответствии с Дхаммой, а не вопреки Дхамме. Дона, и что является Дхаммой в этом случае? [Он ищет эти средства] не сельским хозяйством, не торговлей, не скотоводством, не стрельбой из лука, не услужением царю, не каким-либо ремеслом, но исключительно скитанием в поисках подаяний, без презрения к чаше для сбора подаяний.

Сделав подношение вознаграждения своему учителю, он ищет жену исключительно в соответствии с Дхаммой, а не вопреки Дхамме. Дона, и что является Дхаммой в этом случае? Не покупая, не продавая, [он берёт] только ту брахманку, которую отдали ему через поливание водой. Он совокупляется только с брахманкой, но не с женщиной из варны кхаттиев, судд, vess, или чандал, как и не с женщиной из семьи охотников, работников по бамбуку, изготовителей колесниц, или собирателей цветов. Он не совокупляется ни с беременной женщиной, ни с кормящей женщиной, ни с женщиной вне [надлежащего] периода.

И почему, Дона, брахман не совокупляется с беременной женщиной? Потому что если он станет совокупляться с беременной женщиной, то маленький мальчик или девочка родится в чрезмерных нечистотах. Поэтому он не совокупляется с беременной женщиной. И почему он не совокупляется с кормящей женщиной? Потому что если он станет совокупляться с кормящей женщиной, маленький мальчик или девочка будет питаться нечистым веществом. Поэтому он не совокупляется с кормящей женщиной. И почему он не совокупляется с женщиной вне [надлежащего] периода? Потому что его жена-брахманка служит ему не ради чувственных удовольствий, развлечения, чувственного наслаждения, но только для произведения потомства. После соития он сбрасывает волосы и бороду, надевает жёлтые одежды, и оставляет жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной.

Когда он ушёл жить бездомной жизнью, то, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний, он входит и пребывает в первой... второй... третьей... четвёртой джхане⁴⁷⁴. Развив эти четыре джханы, с распадом тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире. Вот каким образом брахман схож с дэвом.

(3) И каким образом, Дона, брахман является тем, кто остаётся внутри границы? Вот брахман хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии.

Он живёт святой жизнью девственного целомудрия сорок восемь лет...⁴⁷⁵ ...Потому что его жена-брахманка служит ему не ради чувственных удовольствий, развлечения, чувственного наслаждения, но только для произведения потомства. После соития, из-за привязанности к своим сыновьям он остаётся со своим имуществом, не оставляет жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. Он остаётся на границе древних

брахманов, но не переступает её. Поскольку он остаётся на границе древних брахманов, но не переступает её, он зовётся брахманом, который остаётся внутри границы. Вот каким образом брахман является тем, кто остаётся внутри границы.

(4) И каким образом, Дона, брахман является тем, кто пересёк границу? Вот брахман хорошо рождён с обеих сторон... 476 ...Сделав подношение вознаграждения своему учителю, он ищет жену как в соответствии с Дхаммой, так и вопреки Дхамме. [Он берёт жену], покупая и продавая, а также и ту брахманку, которую отдали ему через поливание водой. Он совокупляется с женщиной из варны кхаттиев, судд, vess, или чандал, или с женщиной из семьи охотников, работников по бамбуку, изготовителей колесниц, или собирателей цветов. Он совокупляется с беременной женщиной, с кормящей женщиной, с женщиной вне [надлежащего] периода. Его жена-брахманка служит ему ради чувственных удовольствий, развлечения, чувственного наслаждения, а также для произведения потомства.

Он не остаётся на границе древних брахманов, но переступает её. Поскольку он переступает границу древних брахманов, он зовётся брахманом, который пересёк границу. Вот каким образом брахман является тем, кто пересёк границу.

(5) И каким образом, Дона, брахман является чандалой брахмана? Вот брахман хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. У него чистейшая родословная, неопровержимая и безупречная в отношении происхождения до седьмого колена по отцовской линии.

Он живёт святой жизнью девственного целомудрия сорок восемь лет, изучая гимны. Затем он ищет для своего учителя учительское вознаграждение, как в соответствии с Дхаммой, так и вопреки Дхамме — сельским хозяйством, торговлей, скотоводством, стрельбой из лука, услужением царю, каким-либо ремеслом, а не только скитанием в поисках подаяний [и] без презрения к чаше для сбора подаяний.

Сделав подношение вознаграждения своему учителю, он ищет жену как в соответствии с Дхаммой, так и вопреки Дхамме. [Он берёт жену], покупая и продавая, а также и ту брахманку, которую отдали ему через поливание водой. Он совокупляется с женщиной из варны кхаттиев, судд, vess, или чандал, или с женщиной из семьи охотников, работников по бамбуку, изготовителей колесниц, или собирателей цветов. Он совокупляется с беременной женщиной, с кормящей женщиной, с женщиной вне [надлежащего] периода. Его жена-брахманка служит ему ради чувственных удовольствий, развлечения, чувственного наслаждения, а также для произведения потомства.

Он зарабатывает на жизнь всеми видами работ. Брахманы говорят ему: «Но почему, почтенный, заявляя о себе как о брахмане, ты зарабатываешь на жизнь всеми видами работ?» Он отвечает им: «Точно также, как огонь сжигает чистые вещи и нечистые вещи, но, всё же, не остаётся запачканным ими, точно также, почтенные, если брахман зарабатывает на жизнь любыми видами работ, он этим не загрязняется». Поскольку он зарабатывает на жизнь любыми видами работ, этот брахман зовётся чандалой брахмана. Вот каким образом брахман является чандалой брахмана.

Дона, древние брахманские провидцы — Аттхака, Вамака, Вамадэва, Вессамитта, Яматагги, Ангираса, Бхарадваджа, Васеттха, Кассапа и Бхагу — были создателями гимнов, сочинителями гимнов, именно их древние гимны, которые прежде распевались, декламировались, составлялись, нынешние брахманы распевают и декламируют до сих пор, повторяя сказанное, декламируя продекламированное, обучая наученному. Те

древние провидцы описывали пять видов брахманов: схожего с Брахмой, схожего с дэвом, того, кто остаётся внутри границы, того, кто пересёк границу, чандалу брахмана. К какому из них относишься ты, Дона?»

«Если дело обстоит так, Мастер Готама, то я не дотягиваю даже до чандалы брахмана. Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 5.193

Сангарава сутта: Сангарава

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 806"

(сутта идентична СН 46.55 за исключением того, что в конце этой сутты отсутствуют несколько строк о семи факторах просветления, но сразу идёт желание Сангаравы стать мирским последователем)

АН 5.194

Каранапали сутта: Каранапали

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 810"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда брахман Каранапали выполнял некую работу для Личчхави. Брахман Каранапали издали увидел идущего брахмана Пингияни⁴⁷⁷ и сказал ему:

«Откуда держит путь Мастер Пингияни среди бела дня?»

«Я иду, почтенный, от отшельника Готамы».

«Что вы можете сказать об уровне мудрости отшельника Готамы? Считаете ли вы его мудрым?»

«Кто я такой, почтенный, чтобы знать об уровне мудрости отшельника Готамы? Вне сомнений, только такой, как он, может знать о его уровне мудрости!»

«Воистину, вы восхваляете отшельника Готаму высочайшей похвалой».

«Кто я такой, почтенный, чтобы я мог восхвалять отшельника Готама? Ведь восхваляемый теми, кто [сам] восхваляем [другими], Мастер Готама является наилучшим среди богов и людей!»

«Мастер Пингияни, на каких основаниях вы утверждаете такую полную уверенность в отшельнике Готаме?»

(1) «Подобно тому как человек, который нашёл удовлетворение в лучшем из вкусов, более не желает попробовать худших вкусов, то точно также, почтенный, какой бы Дхаммы человек ни услышал от Мастера Готамы — лекций, стихов и прозы, описаний, чудесных случаев⁴⁷⁸ — он более не жаждет доктрин обычных жрецов и отшельников.

(2) Подобно тому как человек, угнетённый голодом и слабостью, получил бы медовый торт и наслаждался бы сладким и восхитительным вкусом где бы он его ни ел, то точно также, почтенный, какой бы Дхаммы человек ни услышал от Мастера Готамы... он обретёт удовлетворённость и спокойствие ума.

(3) Подобно тому как человек, который подошёл к куску сандалового дерева, либо жёлтого сандалового дерева, либо красного сандалового дерева, будет наслаждаться чистым и благоуханным ароматом где бы он ни понюхал его — в нижней части, в средней части, или в верхней части — то точно, почтенный, какой бы Дхаммы человек ни услышал от Мастера Готамы... он обретёт хорошее настроение и радость.

(4) Подобно тому как умелый врач мог бы мгновенно исцелить того, кто нездоров, поражён болезнью, серьёзно болен, то точно также, почтенный, какой бы Дхаммы человек ни услышал от Мастера Готамы... [то, когда он услышал её], его печаль, стенание, боль, уныние и отчаяние исчезают.

(5) Подобно тому как если был бы восхитительный пруд с приятными берегами, с чистой, приятной, прохладной, прозрачной водой, и человек — истощённый и угнетённый жарой, изнурённый, жаждущий пить, высохший — вошёл бы в пруд, искупался бы и напился, и тогда весь его недуг, изнурённость, лихорадочное горение отступили бы. Точно также, какой бы Дхаммы человек ни услышал от Мастера Готамы — лекций, стихов и прозы, описаний, чудесных случаев — [когда он услышал её], весь его недуг, изнурённость, лихорадочное горение отступают».

Когда так было сказано, брахман Каранапали поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо, встал на правое колено, и почтительно поприветствовал Благословенного, произнеся три раза эти вдохновенные слова:

«Слава Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому! Слава Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому! Слава Благословенному, Араханту, Полностью Просветлённому!»

Великолепно, Мастер Пингияни! Великолепно Мастер Пингияни! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Пингияни различными способами прояснил Дхамму. Мастер Пингияни, я принимаю прибежище в Мастере Готаме, в Дхамме, и в Сангхе монахов. Пусть Мастер Пингияни считает меня мирским последователем, который принял прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 5.195
Пингияни сутта: Пингияни

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 812"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда пятьсот Личчхави навещали Благословенного. Некоторые Личчхави были голубыми, голубыми своим обликом, одетыми в голубое, носящими голубые украшения. Некоторые Личчхави были жёлтыми, жёлтыми своим обликом, одетыми в жёлтое, носящими жёлтые украшения. Некоторые Личчхави были красными, красными своим обликом, одетыми в красное, носящими красные украшения. Некоторые Личчхави были белыми, белыми своим обликом, одетыми в белое, носящими белые украшения. И, всё же, Благословенный превосходил их всех в своей красоте и великолепии.

И тогда брахман Пингияни поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо и, почтительно поприветствовав Благословенного, сказал: «Вдохновение снизошло на меня, Благословенный! Вдохновение снизошло на меня, Счастливый!»

«В таком случае, вырази своё вдохновение, Пингияни» — сказал Благословенный. И тогда в присутствии Благословенного брахман Пингияни восхвалил его подобающими строфами:

«Словно пахучий красный лотос Коканада,
Что утром раскрывается в своём благоухании,
Таков и Ангираса, Тот Кто Лучезарен,
Он точно солнце, в небе что сияет»⁴⁷⁹.

И тогда те Личчхави подарили брахману Пингияни пятьсот верхних одеяний. Брахман Пингияни подарил те пятьсот верхних одеяний Благословенному. Тогда Благословенный сказал тем Личчхави:

«Личчхави, появление пяти сокровищ редко [случается] в мире. Каких пяти? (1) [Чтобы появился] Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый — это является редкостью в мире. (2) [Чтобы появился] человек, который учит Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой — это является редкостью в мире. (3) [Чтобы появился] человек, которого научили Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, и который понял [Дхамму и Винаю] — это является редкостью в мире. (4) [Чтобы появился] человек, которого научили Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, и который понял [Дхамму и Винаю], и который практикует в соответствии с Дхаммой — это является редкостью в мире. (5) Благодарный и признательный человек является редкостью в мире. Личчхави, появление этих пяти сокровищ редко [случается] в мире»⁴⁸⁰.

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 813"

[Благословенный сказал]: «Монахи, до его просветления, когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой, пять великих снов приснились Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому. Какие пять?

(1) До его просветления, когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой, Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому [приснилось], что эта великая земля была остовом его кровати; Гималаи, царь всех гор, были его подушкой; его левая рука покоилась на восточном море, его правая рука покоилась на западном море, обе его ноги покоились на южном море. Это был первый великий сон, приснившийся Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому, когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой.

(2) Далее... Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому [приснилось], что трава, называемая тирией, выросла из его пупка до самых небес. Это был второй великий сон...

(3) Далее... Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому [приснилось], что белые черви с чёрными головками наползли со ступней до колен и покрыли их. Это был третий великий сон...

(4) Далее... Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому [приснилось], что четыре птицы, каждая своего цвета, прилетели с четырёх сторон света, упали возле его ступней, и стали белыми. Это был четвёртый великий сон...

(5) Далее, до его просветления, когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой, Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому [приснилось], что он взобрался на огромную навозную кучу, не запачкавшись ею. Это был пятый великий сон, приснившийся Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому, когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой.

Монахи, когда Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому — когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой — [приснилось], что эта великая земля была остовом его кровати; Гималаи, царь всех гор, были его подушкой; его левая рука покоилась на восточном море, его правая рука покоилась на западном море, обе его ноги покоились на южном море — [то это было предзнаменованием того], что он пробудится в непревзойдённое, совершенное просветление. Этот первый великий сон приснился ему [как знамение того], что его пробуждение [неизбежно].

Когда Татхагате... [приснилось], что трава, называемая тирией, выросла из его пупка до самых небес — [то это было предзнаменованием того], что он пробудится в Благородный Восьмеричный Путь и хорошо провозгласит его среди богов и людей. Этот второй великий сон приснился ему [как знамение того], что его пробуждение [неизбежно].

Когда Татхагате... [приснилось], что белые черви с чёрными головками наползли со

ступней до колен и покрыли их — [то это было предзнаменованием того], что множество одетых в белое домохозяев на всю жизнь примут прибежище в Татхагате. Этот третий великий сон приснился ему [как знамение того], что его пробуждение [неизбежно].

Когда Татхагате... [приснилось], что четыре птицы, каждая своего цвета, прилетели с четырёх сторон света, упали возле его ступней, и стали белыми — [то это было предзнаменованием того], что члены четырёх варн — кхаттии, брахманы, vessы, судды — покинут жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, и реализуют непревзойдённое освобождение. Этот четвёртый великий сон приснился ему [как знамение того], что его пробуждение [неизбежно].

Монахи, когда Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому — когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой — [приснилось], что он взобрался на огромную навозную кучу, не запачкавшись ею — [то это было предзнаменованием того], что он будет получать одеяния, еду с подаваний, жилища, лекарства и обеспечение для больных, и он будет использовать их не будучи привязанным к ним, не будучи очарованным ими, не будучи слепо поглощённым в них, видя опасность и понимая спасение. Этот пятый великий сон приснился ему [как знамение того], что его пробуждение [неизбежно].

Таковы, монахи, пять великих снов, что приснились Татхагате, Араханту, Полностью Просветлённому, когда он всё ещё был не полностью просветлённым бодхисаттой».

АН 5.197

Васса сутта: Дождь

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 815"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять помех для дождя, о которых не знают предсказатели [погоды], [ведь] дотуда не простирается их взор. Какие пять?

(1) Монахи, элемент тепла в верхних областях неба становится возбуждённым. Из-за этого возникшие облака рассеиваются. Такова первая помеха для дождя, о которой не знают предсказатели [погоды], [ведь] дотуда не простирается их взор.

(2) Далее, элемент воздуха в верхних областях неба становится возбуждённым. Из-за этого возникшие облака рассеиваются. Такова вторая помеха для дождя, о которой не знают предсказатели [погоды], [ведь] дотуда не простирается их взор.

(3) Далее, царь асуров Раху забирает воду своей рукой и сбрасывает её в океан. Такова третья помеха для дождя, о которой не знают предсказатели [погоды], [ведь] дотуда не простирается их взор.

(4) Далее, дэвы облаков⁴⁸¹ становятся беспечными. Такова четвёртая помеха для дождя, о которой не знают предсказатели [погоды], [ведь] дотуда не простирается их взор.

(5) Далее, люди становятся неправедными. Такова пятая помеха для дождя, о которой не знают предсказатели [погоды], [ведь] дотуда не простирается их взор.

Таковы пять помех для дождя, о которых не знают предсказатели [погоды], [ведь] дотуда не простирается их взор».

АН 5.198
Вача сутта: Речь

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 815"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладающая пятью факторами речь произнесена хорошо, а не плохо. Она безупречна и не подлежит порицанию мудрыми. Какими пятью?

- * (1) Она произнесена в надлежащее время.
- * (2) То, что сказано, является правдой.
- * (3) То, что сказано, произнесено мягко.
- * (4) То, что сказано, является полезным.
- * (5) То, что сказано, произнесено с доброжелательным умом.

Обладающая этими пятью факторами речь произнесена хорошо, а не плохо. Она безупречна и не подлежит порицанию мудрыми».

АН 5.199
Кула сутта: Семьи

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 816"

[Благословенный сказал]: «Монахи, каждый раз, когда нравственные монашествующие⁴⁸² приходят в дом, люди порождают огромную заслугу на пяти основаниях. Каких пяти?

(1) Когда люди видят в своём доме нравственных монашествующих, они утверждают свои сердца в доверии [к ним], и в этом случае семья практикует путь, ведущий в небесные миры.

(2) Когда люди встают, кланяются, предлагают сиденье нравственным монашествующим, пришедшим к ним в дом, то в этом случае семья практикует путь,

ведущий к рождению во влиятельных семьях.

(3) Когда люди устраняют пятно скупости по отношению к нравственным монашествующим, которые приходят к ним в дом, то в этом случае семья практикует путь, ведущий к большому влиянию.

(4) Когда люди по средствам делятся тем, что у них есть, с нравственными монашествующими, то в этом случае семья практикует путь, ведущий к большому богатству.

(5) Когда люди задают вопросы нравственным монашествующим, пришедшим к ним в дом, то в этом случае семья практикует путь, ведущий к великой мудрости.

Монахи, каждый раз, когда нравственные монашествующие приходят в дом, люди порождают огромную заслугу на этих пяти основаниях».

АН 5.200

Ниссарания сутта: Спасение

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 816"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять элементов спасения. Какие пять?

(1) Вот, когда монах обращает внимание на чувственные удовольствия, его ум не устремляется к этому, не становится успокоенным [ими], утверждённым и сфокусированным на них. Но когда он обращает внимание на отречение, его ум устремляется к этому, становится успокоенным [им], утверждённым и сфокусированным на нём. Его ум является хорошо отступившим, хорошо развитым, хорошо взошедшим, хорошо освобождённым, хорошо отсоединённым от чувственных удовольствий. И он свободен от этих беспокоящих и тревожащих пятен, что возникают, имея своим условием чувственные удовольствия. Он не чувствует этого вида чувства. Вот что объявлено спасением от чувственных удовольствий.

(2) Далее, когда монах обращает внимание на недоброжелательность, его ум не устремляется к этому, не становится успокоенным [ею], утверждённым и сфокусированным на ней. Но когда он обращает внимание на доброжелательность, его ум устремляется к этому, становится успокоенным [ею], утверждённым и сфокусированным на ней. Его ум является хорошо отступившим, хорошо развитым, хорошо взошедшим, хорошо освобождённым, хорошо отсоединённым от недоброжелательности. И он свободен от этих беспокоящих и тревожащих пятен, что возникают, имея своим условием недоброжелательность. Он не чувствует этого вида чувства. Вот что объявлено спасением от недоброжелательности.

(3) Далее, когда монах обращает внимание на причинение вреда, его ум не устремляется к этому, не становится успокоенным [им], утверждённым и сфокусированным на нём. Но когда он обращает внимание на непричинение вреда, его ум устремляется к этому, становится успокоенным [им], утверждённым и сфокусированным на нём. Его ум является хорошо отступившим, хорошо развитым,

хорошо взошедшим, хорошо освобождённым, хорошо отсоединённым от причинения вреда. И он свободен от этих беспокоящих и тревожащих пятен, что возникают, имея своим условием причинение вреда. Он не чувствует этого вида чувства. Вот что объявлено спасением от причинения вреда.

(4) Далее, когда монах обращает внимание на форму, его ум не устремляется к этому, не становится успокоенным [ею], утверждённым и сфокусированным на ней. Но когда он обращает внимание на бесформенность, его ум устремляется к этому, становится успокоенным [ею], утверждённым и сфокусированным на ней. Его ум является хорошо отступившим, хорошо развитым, хорошо взошедшим, хорошо освобождённым, хорошо отсоединённым от формы. И он свободен от этих беспокоящих и тревожащих пятен, что возникают, имея своим условием форму. Он не чувствует этого вида чувства. Вот что объявлено спасением от формы.

(5) Далее, когда монах обращает внимание на личностное существование, его ум не устремляется к этому, не становится успокоенным [им], утверждённым и сфокусированным на нём. Но когда он обращает внимание на прекращение личностного существования, его ум устремляется к этому, становится успокоенным [им], утверждённым и сфокусированным на нём. Его ум является хорошо отступившим, хорошо развитым, хорошо взошедшим, хорошо освобождённым, хорошо отсоединённым от личностного существования. И он свободен от этих беспокоящих и тревожащих пятен, что возникают, имея своим условием личностное существование. Он не чувствует этого вида чувства. Вот что объявлено спасением от личностного существования.

Наслаждение чувственными удовольствиями не залегает в нём. Наслаждение недоброжелательностью не залегает в нём. Наслаждение причинением вреда не залегает в нём. Наслаждение формой не залегает в нём. Наслаждение личностным существованием не залегает в нём⁴⁸³.

Поскольку он не имеет скрытых склонностей к наслаждению чувственными удовольствиями, наслаждению недоброжелательностью, наслаждению причинением вреда, наслаждением формой, и наслаждением личностным существованием, он зовётся монахом, который лишён скрытых склонностей. Он отрезал жажду, сбросил оковы и, полностью пробившись сквозь самомнение, положил конец страданиям. Таковы, монахи, пять элементов спасения».

І. Кимбила

АН 5.201

Кимбила сутта: Кимбила

редакция перевода: 22.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 818"

Однажды Благословенный пребывал в Кимбиле в никуловой роще. И тогда Достопочтенный Кимбила отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Учитель, в чём условие и причина того, что благая Дхамма не продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны?»

«Вот, Кимбила, после того, как Татхагата достиг окончательной ниббаны, монахи, монахини, миряне, и мирянки пребывают без уважения и почтения

- * (1) к Учителю;
- * (2)... к Дхамме;
- * (3)... к Сангхе;
- * (4)... к практике;
- * (5)... друг к другу⁴⁸⁴.

В этом условие и причина того, что благая Дхамма не продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны».

«Учитель, в чём условие и причина того, что благая Дхамма продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны?»

«Вот, Кимбила, после того, как Татхагата достиг окончательной ниббаны, монахи, монахини, миряне, и мирянки пребывают с уважением и почтением к Учителю... друг к другу. В этом условие и причина того, что благая Дхамма продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны».

АН 5.202

Дхаммасавана сутта: Слушание Дхаммы

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 819"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в слушании Дхаммы есть эти пять полезностей. Какие пять?»

- * (1) Человек слышит то, чего [прежде] не слышал.
- * (2) Человек проясняет то, что [уже] слышал.
- * (3) Человек одолевает затруднение.
- * (4) Человек выпрямляет своё воззрение.
- * (5) Ум человека становится успокоенным.

Таковы пять полезностей слушания Дхаммы».

АН 5.203

Аджания сутта: Чистокровный скакун

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 819"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими пятью?»

- * (1) честностью,
- * (2) скоростью,
- * (3) мягкостью,
- * (4) терпением,
- * (5) кротостью.

Обладая этими пятью факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования.

Точно также, обладая пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими пятью? Честностью... кротостью.

Обладая этими пятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 5.204

Бала сутта: Силы

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 819"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять сил. Какие пять?

- * (1) сила веры,
- * (2) сила стыда,
- * (3) сила боязни совершить проступок,
- * (4) сила усердия,
- * (5) сила мудрости.

Таковы пять сил».

АН 5.205

Четокхила сутта: Умственное бесплодие

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 819"

(сутта идентична АН 9.71, но здесь говорится только о пяти видах умственного бесплодия, но не упоминаются четыре основы осознанности)

АН 5.206
Винибандха сутта: Подневольность

редакция перевода: 02.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 820"

(сутта идентична АН 9.72, но здесь говорится только о пяти видах подневольности ума, но не упоминаются четыре основы осознанности)

АН 5.207
Ягу сутта: Рисовая каша

редакция перевода: 25.06.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 821"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять полезностей рисовой каши. Какие пять? Она

- * (1) утоляет голод,
- * (2) рассеивает жажду,
- * (3) успокаивает [телесные] ветры,
- * (4) вычищает мочевой пузырь,
- * (5) способствует перевариванию остатков непереваренной пищи.

Таковы пять полезностей рисовой каши».

АН 5.208
Дантакаттха сутта: Чистка зубов

редакция перевода: 02.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 822"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в отсутствии чистки зубов⁴⁸⁵. Какие пять?

- * (1) Это плохо для глаз.
- * (2) Дыхание [становится] зловонным.
- * (3) Вкусовые рецепторы не очищаются.
- * (4) Еду покрывают желчь и слизь.
- * (5) Еда не усваивается.

Монахи, таковы пять полезностей чистки зубов. Какие пять?

- * Это полезно для глаз.
 - * Дыхание [не становится] зловонным.
 - * Вкусовые рецепторы очищаются.
 - * Еду не покрывают желчь и слизь.
 - * Еда усваивается.
- Таковы пять полезностей чистки зубов».

АН 5.209

Гитассара сутта: Распев

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 822"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей декламации Дхаммы с затяжным песенным распевом. Какие пять?

(1) Человек очаровывается собственным распевом. (2) Другие очаровываются его распевом. (3) Домохозяева жалуются: «Как поём мы, так [поют] и эти отшельники, что следуют за Сыном Сакьев». (4) У того, кто хочет сделать распев более изящным, нарушается сосредоточение. (5) Следующее поколение [монахов] следует его примеру.

Таковы пять опасностей декламации Дхаммы с затяжным песенным распевом».

АН 5.210

Муттхассати сутта: С замутнённым умом

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 822"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей для того, кто засыпает с замутнённым умом, не имея бдительности. Какие пять?

- * (1) Он плохо спит.
- * (2) Он просыпается разбитым.
- * (3) Ему снятся плохие сны.
- * (4) Божества не защищают его.
- * (5) Его семья извергается.

Таковы пять опасностей для того, кто засыпает с замутнённым умом, не имея бдительности.

Монахи, таковы пять видов пользы для того, кто засыпает осознанным и бдительным. Какие пять?

- * Он хорошо спит.
- * Он просыпается счастливым.
- * Ему не снятся плохие сны.
- * Божества защищают его.
- * Его семья не извергается.

Таковы пять видов пользы для того, кто засыпает осознанным и бдительным».

II. Тот, кто оскорбляет

АН 5.211

Аккосака сутта: Тот, кто оскорбляет

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 823"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах является тем, кто оскорбляет и унижает своих товарищей-монахов; тем, кто осыпает бранью Благородных, то в отношении него можно ожидать пяти опасностей. Каких пяти?

(1) Он либо совершает параджику и отрезает себя от выхода⁴⁸⁶, либо (2) совершает некий порочный проступок⁴⁸⁷, или (3) приобретает серьёзную болезнь. (4) Он умирает [со] спутанным [умом]. (5) После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

Когда монах является тем, кто оскорбляет и унижает своих товарищей-монахов; тем, кто осыпает бранью Благородных, то в отношении него можно ожидать этих пяти опасностей».

АН 5.212

Бханданакарака сутта: Споры

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 823"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах является зачинщиком споров, ссор, диспутов, дисциплинарных случаев в Сангхе, то в отношении него можно ожидать пяти опасностей. Каких пяти?

- * (1) Он не достигает того, чего ещё не достиг;
- * (2) Он ниспадает от того, чего достиг;
- * (3) О нём идёт плохая молва.
- * (4) Он умирает [со] спутанным [умом]; или
- * (5) С распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Когда монах является зачинщиком споров, ссор, диспутов, дисциплинарных случаев в Сангхе, то в отношении него можно ожидать этих пяти опасностей».

АН 5.213

Сила сутта: Нравственное поведение

редакция перевода: 25.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 823"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей у безнравственного человека из-за изъянов в своём нравственном поведении. Какие пять?

(1) Безнравственный человек, который неполноценен в нравственном поведении, теряет много богатства из-за беспечности. Такова первая опасность у безнравственного человека из-за изъянов в своём нравственном поведении.

(2) Далее, плохая молва идёт о безнравственном человеке, который неполноценен в нравственном поведении. Такова вторая опасность...

(3) Далее, к какому бы собранию ни подходил безнравственный человек, который неполноценен в нравственном поведении — к кхаттиям, брахманам, домохозяевам, или отшельникам — он подходит к нему застенчивым и смущённым. Такова третья опасность...

(4) Далее, безнравственный человек, который неполноценен в нравственном поведении, умирает [со] спутанным [умом]. Такова четвёртая опасность...

(5) Далее, после распада тела, после смерти, безнравственный человек, который неполноценен в нравственном поведении, перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Такова пятая опасность у безнравственного человека из-за изъязнов в своём нравственном поведении.

Таковы пять опасностей у безнравственного человека из-за изъязнов в своём нравственном поведении. Монахи, таковы пять видов благ у нравственного человека из-за совершенства в своём нравственном поведении. Какие пять?

Нравственный человек, совершенный в нравственном поведении, накапливает большое богатство из-за прилежания. Таково первое благо...

Далее, нравственный человек, совершенный в нравственном поведении, обретает хорошую репутацию. Таково второе благо...

Далее, к какому бы собранию ни подходил нравственный человек, совершенный в нравственном поведении — к кхаттиям, брахманам, домохозяевам, или отшельникам — он подходит к нему собранным и уверенным. Таково третье благо...

Далее, нравственный человек, совершенный в нравственном поведении, умирает не [со] спутанным [умом]. Таково четвёртое благо...

Далее, после распада тела, после смерти, нравственный человек, совершенный в нравственном поведении, перерождается в благом уделе, в небесном мире. Таково пятое благо у нравственного человека из-за совершенства в своём нравственном поведении.

Таковы пять видов благ у нравственного человека из-за совершенства в своём нравственном поведении».

АН 5.214

Бахубхани сутта: Много говорит

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 824"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей у того, кто много говорит. Какие пять?

* (1) Он говорит неправду.

* (2) Своими речами он сеет распри.

* (3) Он говорит грубо.

* (4) Он пустословит.

* (5) С распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Таковы пять опасностей у того, кто много говорит. Монахи, есть эти пять видов благ у того, кто говорит рассудительно. Какие пять?

Он не говорит неправды. Своими речами он не сеет распри. Он не говорит грубо. Он не пустословит. После распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире. Таковы пять благ у того, кто говорит рассудительно».

АН 5.215

Патхама аккханти сутта: Нетерпение (I)

редакция перевода: 25.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 825"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в нетерпении. Какие пять?

- * (1) Человек немил и неприятен многим людям.
- * (2) У него обширная вражда⁴⁸⁸.
- * (3) У него множество недостатков.
- * (4) Он умирает [со] спутанным [умом].
- * (5) После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Таковы пять опасностей в нетерпении. Монахи, есть эти пять полезностей терпения. Какие пять?

- * Человек мил и приятен многим людям.
- * У него нет обширной вражды.
- * У него нет множества недостатков.
- * Он не умирает [со] спутанным [умом].
- * После распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире.

Таковы пять полезностей терпения».

АН 5.216

Дуттия аккханти сутта: Нетерпение (II)

редакция перевода: 25.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 825"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в нетерпении. Какие пять?»

- * (1) Человек немил и неприятен многим людям.
- * (2) Он жестокий.
- * (3) Он полон сожаления.
- * (4) Он умирает [со] спутанным [умом].
- * (5) После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Таковы пять опасностей в нетерпении. Монахи, есть эти пять полезностей терпения. Какие пять?

- * Человек мил и приятен многим людям.
- * Он не жесток.
- * Он ни о чём не сожалеет.
- * Он не умирает [со] спутанным [умом].
- * После распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире.

Таковы пять полезностей терпения».

АН 5.217

Патхама апасадика сутта: Не внушает доверия (I)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 826"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в поведении, которое не внушает доверия. Какие пять?»

- * (1) Человек винит сам себя.
- * (2) Мудрый человек, изучив его, порицает его.

- * (3) Он обретает плохую репутацию.
- * (4) Он умирает [со] спутанным [умом].
- * (5) После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Таковы пять опасностей в поведении, которое не внушает доверия. Монахи, есть эти пять благ в поведении, которое внушает доверие. Какие пять?

- * Человек не винит сам себя.
- * Мудрый человек, изучив его, хвалит его.
- * Он обретает хорошую репутацию.
- * Он не умирает [со] спутанным [умом].
- * После распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире.

Таковы пять благ в поведении, которое внушает доверие».

АН 5.218

Дутия апасадика сутта: Не внушает доверия (II)

редакция перевода: 25.06.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 826"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в поведении, которое не внушает доверия. Какие пять?

- * (1) Те, у кого нет уверенности [в Дхамме], не обретают уверенность.
- * (2) Те, у кого есть уверенность, начинают думать иначе.
- * (3) Учение Учителя не исполняется.
- * (4) Следующее поколение следует примеру такого человека.
- * (5) Его ум не становится успокоенным.

Таковы пять опасностей в поведении, которое не внушает доверия. Монахи, есть эти пять благ в поведении, которое внушает доверие. Какие пять?

- * Те, у кого нет уверенности, обретают уверенность [в Дхамме],
- * Те, у кого есть уверенность, возрастают [в своей уверенности].
- * Учение Учителя исполняется.
- * Следующее поколение следует примеру такого человека.
- * Его ум становится успокоенным.

Таковы пять благ в поведении, которое внушает доверие».

АН 5.219
Агги сутта: Огонь

редакция перевода: 03.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 826"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в огне. Какие пять?

- * (1) Он не полезен для глаз.
- * (2) Он портит облик.
- * (3) Он способствует слабости.
- * (4) Он способствует наслаждению компанией.
- * (5) Он способствует ведению бессмысленных разговоров.

Таковы пять опасностей в огне».

АН 5.220
Мадхура сутта: Мадхура

редакция перевода: 03.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 826"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в Мадхуре⁴⁸⁹. Какие пять?

- * (1) Она неровная.
- * (2) Она пыльная.
- * (3) В ней [обитают] свирепые псы.
- * (4) В ней [обитают] дикие духи.
- * (5) Там трудно добыть еду с подаяний.

Таковы опасности в Мадхуре».

III. Длительные путешествия

АН 5.221

Патхама дигхачарика сутта: Длительные путешествия (I)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 826"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей для того, кто пускается в длительные и непрерывные путешествия. Какие пять?

- * (1) Он не слышит того, чего [прежде] не слышал.
- * (2) Он не проясняет [ранее] услышанное.
- * (3) Он не уверен в той части [Дхаммы], которую он слышал.
- * (4) Он приобретает серьёзную болезнь.
- * (5) У него нет друзей⁴⁹⁰.

Таковы пять опасностей для того, кто пускается в длительные и непрерывные путешествия. Монахи, есть эти пять благ для того, кто путешествует [лишь] периодически. Какие пять?

- * Он слышит то, чего [прежде] не слышал.
- * Он проясняет [ранее] услышанное.
- * Он уверен насчёт неких вещей, которые он слышал.
- * Он не приобретает серьёзной болезни.
- * У него есть друзья.

Таковы пять благ для того, кто путешествует [лишь] периодически».

АН 5.222

Дуттия дигхачарика сутта: Длительные путешествия (II)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 827"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей для того, кто пускается в длительные и непрерывные путешествия. Какие пять?

- * (1) Он не достигает того, чего ещё не достиг.
- * (2) Он ниспадает от того, чего уже достиг.
- * (3) Он застенчив в отношении тех вещей, которых достиг.
- * (4) Он приобретает серьёзную болезнь.
- * (5) У него нет друзей.

Таковы пять опасностей для того, кто пускается в длительные и непрерывные путешествия. Монахи, есть эти пять благ для того, кто путешествует [лишь] периодически. Какие пять?

- * Он достигает того, чего ещё не достиг.
- * Он не ниспадает от того, чего уже достиг.
- * Он уверен в отношении тех вещей, которых достиг.
- * Он не приобретает серьёзной болезни.
- * У него есть друзья.

Таковы пять благ для того, кто путешествует [лишь] периодически».

АН 5.223

Атиниваса сутта: Слишком длительное проживание

редакция перевода: 01.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 827"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в слишком длительном проживании [на одном месте]. Какие пять?

(1) [Монах] обретает и накапливает множество вещей. (2) Он обретает и накапливает множество лекарств. (3) Он берётся за множество дел и обязанностей, становится сведущим в различных делах, которые требуется исполнять. (4) Он создаёт близкие связи с домохозяевами и монашествующими неуместным, типичным для мирян, образом. (5) Когда он покидает этот монастырь, он оставляет его, полный беспокойства.

Таковы пять опасностей в слишком длительном проживании [на одном месте].

Монахи, есть эти пять полезностей проживания [на одном месте] в течение умеренного срока времени. Какие пять? [Монах] не обретает и не накапливает множества вещей. Он не обретает и не накапливает множества лекарств. Он не берётся за множество дел и обязанностей, не становится сведущим в различных делах, которые требуется исполнять. Он не создаёт близких связей с домохозяевами и монашествующими неуместным, типичным для мирян, образом. Когда он покидает этот монастырь, он оставляет его без беспокойства.

Таковы пять полезностей проживания [на одном месте] в течение умеренного срока времени».

АН 5.224

Маччхари сутта: Скупой

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 828"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в слишком длительном проживании [на одном месте]. Какие пять?

(1) [Монах] становится скупым в отношении жилищ, (2) скупым в отношении семей, (3) скупым в отношении обретений, (4) скупым в отношении похвалы, (5) скупым в отношении Дхаммы. Таковы пять опасностей в слишком длительном проживании [на одном месте].

Монахи, есть эти пять полезностей проживания [на одном месте] в течение умеренного срока времени. Какие пять? [Монах] не становится скупым в отношении жилищ... Дхаммы. Таковы пять полезностей проживания [на одном месте] в течение умеренного срока времени».

АН 5.225

Патхама кулуपाка сутта: Посещающий семьи (I)

редакция перевода: 01.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 828"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей для того, кто посещает семьи. Какие пять?

(1) [Монах] совершает нарушение, отправившись посетить [семью], не уведомив [другого монаха]. (2) Он совершает нарушение [правила, запрещающего] сидеть наедине [с женщиной]. (3) Он совершает нарушение [правила, запрещающего] сидеть в уединённом месте [с женщиной]. (4) Он совершает нарушение [правила, запрещающего] обучать женщину Дхамме более чем пятью или шестью предложениями. (5) Его наводняют чувственные мысли. Таковы пять опасностей для того, кто посещает семьи».

АН 5.226

Дуттия кулупака сутта: Посещающий семьи (II)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 828"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей для того, кто создаёт тесные связи с семьями. Какие пять?

(1) [Монах] часто видит женщин. (2) Когда он их часто видит, он тесно общается с ними. (3) Когда он тесно общается с ними, они становятся близки. (4) Когда они становятся близки, похоть обнаруживает брешь [в уме]. (5) Когда его ум охвачен похотью, то в отношении него можно ожидать, что он будет вести святую жизнь недовольным, совершит некий порочный проступок, или же оставит тренировку и вернётся к низшей жизни [домохозяина].

Таковы пять опасностей для того, кто создаёт тесные связи с семьями».

АН 5.227

Бхога сутта: Богатство

редакция перевода: 01.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 829"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в богатстве. Какие пять? Его могут разделить огонь, вода, цари, воры, и недовольные наследники. Таковы пять опасностей в богатстве.

Монахи, таковы пять полезностей богатства. Какие пять?

(1) С помощью богатства человек делает счастливым и довольным себя и правильно поддерживает себя в счастье. (2) Он делает счастливыми и довольными своих родителей и правильно поддерживает себя в счастье. (3) Он делает счастливыми и довольными своих жену и детей, своих рабов, рабочих и слуг и правильно поддерживает себя в счастье. (4) Он делает счастливыми и довольными своих друзей и товарищей и правильно поддерживает себя в счастье. (5) Он утверждает для жрецов и отшельников ведущее ввысь подаяние — небесное подношение, приводящее к счастью, ведущее в небесные миры. Таковы пять полезностей богатства».

АН 5.228

Уссурабхатта сутта: Приготовление пищи

редакция перевода: 01.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 829"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей для семьи в приготовлении пищи во второй половине дня. Какие пять?

(1) Приходящих гостей не обслуживают вовремя. (2) Божеств, получающих жертвоприношения, не обслуживают вовремя. (3) Жрецов и отшельников, которые едят один раз в день, воздерживаются от принятия пищи вечером, воздерживаются от принятия пищи в неположенное время, не обслуживают вовремя. (4) Рабы, рабочие, и слуги гримасничают, когда выполняют свою работу. (5) Большая часть не вовремя приготовленной пищи непитательна. Таковы пять опасностей для семьи в приготовлении пищи во второй половине дня.

Монахи, таковы пять видов пользы для семьи в приготовлении пищи в надлежащее время. Какие пять?

Приходящих гостей... божеств... жрецов и отшельников... обслуживают вовремя. Рабы, рабочие, и слуги не гримасничают, когда выполняют свою работу. Большая часть вовремя приготовленной пищи питательна. Таковы пять видов пользы для семьи в приготовлении пищи в надлежащее время».

АН 5.229

Патхама канхасаппа сутта: Змея (I)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 830"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в чёрной змее. Какие пять? Она

- * (1) нечистая,
- * (2) зловонная,
- * (3) пугающая,
- * (4) опасная,
- * (5) предаёт друзей.

Таковы пять опасностей в чёрной змее. Точно также, есть эти пять опасностей в женщинах. Какие пять? Они нечистые... предаются друзьям. Таковы пять опасностей в женщинах»⁴⁹¹.

АН 5.230

Дуттия канхасаппа сутта: Змея (II)

редакция перевода: 01.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 830"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в чёрной змее. Какие пять? Она

- * (1) гневная,
- * (2) враждебная,
- * (3) смертельно ядовитая,
- * (4) с раздвоенным языком,
- * (5) предаёт друзей.

Таковы пять опасностей в чёрной змее. Точно также, есть эти пять опасностей в женщинах. Какие пять? Они гневные... предают друзей.

Монахи, вот каким образом женщины смертельно ядовиты: по большей части они склонны к сильной жажде. Вот каким образом женщины имеют раздвоенный язык: по большей части своими речами они сеют распри. Вот каким образом женщины предают друзей: по большей части они нарушают супружескую верность. Таковы пять опасностей в женщинах»⁴⁹².

IV. Проживающий в одном месте

АН 5.231

Авасика сутта: Не стоит почитать

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 830"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, его не стоит почитать. Какими пятью?

(1) Он не совершенен в манерах и обязанностях. (2) Он не учёный, не эксперт в том, что он выучил. (3) Он ни тот, кто не привлекает к себе внимания, ни тот, кто

наслаждается уединением. (4) Он не является хорошим оратором и не обладает способностью хорошей подачи материала. (5) Он немудрый, глупый, тупой. Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает этими пятью качествами, его не стоит почитать.

Монахи, когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, его стоит почитать. Какими пятью? Он совершенен... учёный... не привлекает к себе внимания... хороший оратор... мудрый, умный, сообразительный. Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, его стоит почитать».

АН 5.232

Пийя сутта: Приятный

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 831"

(сутта идентична АН 5.87, но здесь вместо "старший монах" идёт "монах, постоянно проживающий [в некоем месте]")

АН 5.233

Собхана сутта: Украшающий

редакция перевода: 01.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 831"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, он украшает монастырь. Какими пятью?

(1) Он нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть.

(4) Он способен наставить, воодушевить, вдохновить, и порадовать беседой о

Дхамме тех, кто подходит к нему.

(5) Он достигает без сложностей или проблем четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает этими пятью качествами, он украшает монастырь».

АН 5.234

Бахупакара сутта: Крайне полезен

редакция перевода: 01.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 832"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда постоянно проживающий [в некоем монастыре] монах обладает пятью качествами, он крайне полезен [этому] монастырю. Какими пятью?

(1) Он нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он чинит то, что было сломано и разбито.

(4) Когда из различных регионов прибыла большая Сангха монахов, он подходит к мирянам и сообщает им: «Друзья, из различных регионов прибыла большая Сангха монахов. Свершайте заслуги. Есть повод накопить заслуги».

(5) Он достигает без сложностей или проблем четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни.

Когда постоянно проживающий [в некоем монастыре] монах обладает этими пятью качествами, он крайне полезен [этому] монастырю».

АН 5.235

Анукампа сутта: Сострадательный

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 832"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, он проявляет сострадание к мирянам. Какими пятью?»

(1) Он побуждает их быть нравственными. (2) Он утверждает их в видении Дхаммы⁴⁹³. (3) Когда они больны, он приходит к ним и утверждает в них осознанность, говоря: «Пусть почтенные утвердят осознанность по отношению к достойному⁴⁹⁴». (4) Когда из различных регионов прибыла большая Сангха монахов, он подходит к мирянам и сообщает им: «Друзья, из различных регионов прибыла большая Сангха монахов. Свершайте заслуги. Есть повод накопить заслуги». (5) Сам он ест любую еду, которую они ему дают, грубую или превосходную. Он не разбрасывается тем, что было подарено ему из веры.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает этими пятью качествами, он проявляет сострадание к мирянам».

АН 5.236

Патхама аваннараха сутта: Заслуживающий порицания (I)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 832"

(сутта идентична АН 5.116, но здесь вместо "монахиня" идёт "монах, постоянно проживающий [в некоем месте]")

АН 5.237

Дуттия аваннараха сутта: Заслуживающий порицания (II)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 833"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, он перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью?»

(1) Без изучения и тщательного рассмотрения он хвалит того, кто заслуживает порицания. (2) Без изучения и тщательного рассмотрения он порицает того, кто заслуживает похвалы. (3) Он скуп и жаден в отношении жилищ. (4) Он скуп и жаден в отношении семей. (5) Он разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает этими пятью качествами, он перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, он перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Изучив и тщательно рассмотрев, он порицает того, кто заслуживает порицания. Изучив и тщательно рассмотрев, он хвалит того, кто заслуживает похвалы. Он не скуп и не жаден в отношении жилищ... семей. Он не разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает этими пятью качествами, он перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 5.238

Таттия аваннараха сутта: Заслуживающий порицания (III)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 833"

(сутта аналогична предыдущей АН 5.237, но пятым пунктом идёт "он скуп и жаден в отношении обретений")

АН 5.239

Патхама маччхария сутта: Скупость (I)

редакция перевода: 04.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 834"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, он перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью?»

(1) Он скуп в отношении жилищ. (2) Он скуп в отношении семей. (3) Он скуп в отношении обретений. (4) Он скуп в отношении похвалы. (5) Он разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает этими пятью качествами, он перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает пятью качествами, он перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Он не скуп в отношении жилищ... не разбрасывается дарами, подаренными [мирянами] из веры.

Когда постоянно проживающий [в некоем месте] монах обладает этими пятью качествами, он перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 5.240

Дуттия маччхария сутта: Скупость (II)

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 834"

(сутта идентична предыдущей АН 5.239, но пятым пунктом идёт "он скуп в отношении Дхаммы")

АН 5.241-244

Сутты

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 835"

(эти сутты идентичны АН 5.217, но вместо "поведения, которое не внушает доверие" идут соответственно следующие фразы):

- неблагое поведение (АН 5.241)
- неблагое телесное поведение (АН 5.242)
- неблагое словесное поведение (АН 5.243)
- неблагое умственное поведение (АН 5.244)

АН 5.245

Апара дуччарита сутта: Ещё о неблагом поведении

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 836"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в неблагом поведении. Какие пять?

- * (1) Человек винит сам себя.
- * (2) Мудрый человек, изучив его, порицает его.
- * (3) Он обретает плохую репутацию.
- * (4) Он отпадает от благой Дхаммы.
- * (5) Он утверждает в плохой Дхамме.

Таковы пять опасностей в неблагом поведении. Монахи, есть эти пять благ в хорошем поведении. Какие пять?

- * Человек не винит сам себя.
- * Мудрый человек, изучив его, хвалит его.
- * Он обретает хорошую репутацию.

- * Он отпадает от плохой Дхаммы.
- * Он утверждается в благой Дхамме.

Таковы пять благ в хорошем поведении».

АН 5.246-248

Сутты

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 836"

(сутты идентичны предыдущей АН 5.245, но здесь соответственно вместо "поведение" идёт "неблагое телесное поведение", "неблагое словесное поведение", "неблагое умственное поведение")

АН 5.249

Сиватхика сутта: Кладбище

редакция перевода: 03.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 837"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в кладбище. Какие пять?

- * Оно нечистое.
- * Оно зловонное.
- * Оно опасное.
- * Оно является обителью диких духов.
- * [Оно является местом, где] многие рыдают.

Таковы пять опасностей в кладбище. Точно также, есть пять опасностей в человеке, который схож с кладбищем. Какие пять?

(1) Вот некий человек пускается в нечистое телесное, словесное, умственное действие. Вот каким образом, я говорю вам, он нечист. Как кладбище является нечистым, таков, я говорю вам, и этот человек.

(2) Поскольку он пускается в нечистое телесное, словесное, умственное действие, он обретает плохую репутацию. Вот каким образом, я говорю вам, он зловонен. Как кладбище является зловонным, таков, я говорю вам, и этот человек.

(3) Поскольку он пускается в нечистое телесное, словесное, умственное действие, его хорошо себя ведущие товарищи-монахи держатся от него подальше. Вот каким образом, я говорю вам, он [считается] опасным. Как кладбище [считается] опасным, таков, я говорю вам, и этот человек.

(4) Пускаясь в нечистое телесное, словесное, умственное действие, он проживает с такими же личностями, как и он сам. Вот каким образом, я говорю вам, он является обителью диких [личностей]. Как кладбище является обителью диких духов, таков, я говорю вам, и этот человек.

(5) Увидев то, как он пускается в нечистое телесное, словесное, умственное действие, его хорошо себя ведущие товарищи-монахи жалуются на него: «О, какая мука жить с такими людьми!» Вот каким образом, я говорю вам, над ним рыдают. Как кладбище является [местом, где] многие рыдают, таков, я говорю вам, и этот человек.

Таковы, монахи, пять опасностей в человеке, который схож с кладбищем».

АН 5.250

Пуггалаппасада сутта: Доверие к человеку

редакция перевода: 04.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 837"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять опасностей в утверждении доверия к человеку. Какие пять?

(1) Человек, к которому другой человек имеет полное доверие, может совершить проступок, из-за которого Сангха изгонит его. Мысль приходит к другому человеку: «Милого и приятного мне человека Сангха изгнала». И тогда он теряет большую часть своего доверия к монахам. Поскольку он утратил большую часть своего доверия к ним, он не общается с другими монахами. Поскольку он не общается с другими монахами, он не слышит благой Дхаммы. Поскольку он не слышит благой Дхаммы, он отпадает от благой Дхаммы. Такова первая опасность в утверждении доверия к человеку.

(2) Далее, человек, к которому другой человек имеет полное доверие, может совершить проступок, из-за которого Сангха заставит его сидеть в конце⁴⁹⁵. Мысль приходит к другому человеку: «Милого и приятного мне человека Сангха заставила сидеть в конце». И тогда он теряет большую часть своего доверия к монахам... Поскольку он не слышит благой Дхаммы, он отпадает от благой Дхаммы. Такова вторая опасность в утверждении доверия к человеку.

(3) Далее, человек, к которому другой человек имеет полное доверие, может уехать в некую другую область. Мысль приходит к другому человеку: «Милый и приятный мне человек уехал в другую область». Он не общается с другими монахами. Поскольку он не общается с другими монахами, он не слышит благой Дхаммы. Поскольку он не слышит благой Дхаммы, он отпадает от благой Дхаммы. Такова третья опасность в утверждении доверия к человеку.

(4) Далее, человек, к которому другой человек имеет полное доверие, может

расстричься. Мысль приходит к другому человеку: «Милый и приятный мне человек расстригся». Он не общается с другими монахами. Поскольку он не общается с другими монахами, он не слышит благой Дхаммы. Поскольку он не слышит благой Дхаммы, он отпадает от благой Дхаммы. Такова четвёртая опасность в утверждении доверия к человеку.

(5) Далее, человек, к которому другой человек имеет полное доверие, может умереть. Мысль приходит к другому человеку: «Милый и приятный мне человек скончался». Он не общается с другими монахами. Поскольку он не общается с другими монахами, он не слышит благой Дхаммы. Поскольку он не слышит благой Дхаммы, он отпадает от благой Дхаммы. Такова пятая опасность в утверждении доверия к человеку.

Таковы, монахи, пять опасностей в утверждении доверия к человеку».

Шестые пятьдесят

I. Высшее посвящение

АН 5.251

Упасампадетабба сутта: Может давать высшее посвящение

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 838"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах может давать высшее [монашеское] посвящение. Какими пятью? Вот монах (1) обладает совокупностью нравственного поведения того, кто окончил тренировку. (2) Он обладает совокупностью сосредоточения того, кто окончил тренировку. (3) Он обладает совокупностью мудрости того, кто окончил тренировку. (4) Он обладает совокупностью освобождения того, кто окончил тренировку. (5) Он обладает совокупностью знания и видения освобождения того, кто окончил тренировку.

Обладая этими пятью качествами, монах может давать высшее [монашеское] посвящение».

АН 5.252

Ниссая сутта: Зависимость

редакция перевода: 04.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 839"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах может давать зависимость⁴⁹⁶. Какими пятью? Вот монах (1) обладает совокупностью нравственного поведения того, кто окончил тренировку. (2) Он обладает совокупностью сосредоточения того, кто окончил тренировку. (3) Он обладает совокупностью мудрости того, кто окончил тренировку. (4) Он обладает совокупностью освобождения того, кто окончил тренировку. (5) Он обладает совокупностью знания и видения освобождения того, кто окончил тренировку. Обладая этими пятью качествами, монах может давать зависимость».

АН 5.253

Саманера сутта: Послушник

редакция перевода: 04.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 839"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обладает пятью качествами, ему может прислуживать послушник. Какими пятью? Вот монах (1) обладает совокупностью нравственного поведения того, кто окончил тренировку. (2) Он обладает совокупностью сосредоточения того, кто окончил тренировку. (3) Он обладает совокупностью мудрости того, кто окончил тренировку. (4) Он обладает совокупностью освобождения того, кто окончил тренировку. (5) Он обладает совокупностью знания и видения освобождения того, кто окончил тренировку. Когда монах обладает этими пятью качествами, ему может прислуживать послушник».

АН 5.254

Маччхария сутта: Скупость

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 839"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять видов скупости. Какие пять?

- * (1) Скупость в отношении жилищ.
- * (2) Скупость в отношении семей.
- * (3) Скупость в отношении обретений.
- * (4) Скупость в отношении похвалы.
- * (5) Скупость в отношении Дхаммы.

Таковы пять видов скупостей. Из этих пяти видов скупостей самой отвратительной является скупость в отношении Дхаммы».

АН 5.255

Маччхария пахана сутта: Оставление скупости

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 839"

[Благословенный сказал]: «Монахи, святая жизнь ведётся ради оставления и уничтожения пяти видов скупости. Каких пяти? Скупости в отношении (1) жилищ... (2) семей... (3) обретений... (4) похвалы... (5) Дхаммы. Святая жизнь ведётся ради оставления и уничтожения этих пяти видов скупости».

АН 5.256

Патхама джхана сутта: Первая джхана

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 840"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив этих пяти вещей, человек

неспособен войти и пребывать в первой джхане. Каких пяти? Скупости в отношении (1) жилищ... (2) семей... (3) обретений... (4) похвалы... (5) Дхаммы. Не отбросив этих пяти вещей, человек неспособен войти и пребывать в первой джхане.

Монахи, отбросив эти пять вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане. Какие пять? Скупость в отношении жилищ... Дхаммы. Отбросив эти пять вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане».

АН 5.257-263

Сутты

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 840"

(сутты идентичны АН 5.256, но вместо неспособности войти в первую джхану здесь перечисляются другие виды неспособностей):

- войти и пребывать во второй джхане
- войти и пребывать во третьей джхане
- войти и пребывать во четвёртой джхане
- реализовать плод вступления в поток
- реализовать плод однажды-возвращения
- реализовать плод не-возвращения
- реализовать плод арахантства

АН 5.264

Апара патхама джхана сутта: Ещё о первой джхане

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 840"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив этих пяти вещей, человек неспособен войти и пребывать в первой джхане. Каких пяти? Скупости в отношении (1) жилищ... (2) семей... (3) обретений... (4) похвалы и (5) неблагодарности и отсутствия признательности. Не отбросив этих пяти вещей, человек неспособен войти и пребывать в первой джхане.

Монахи, отбросив эти пять вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане. Какие пять? Скупость в отношении жилищ... неблагодарность и отсутствие признательности. Отбросив эти пять вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане».

АН 5.265-271

Сутты

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 841

(сутты идентичны АН 5.264, но вместо неспособности войти в первую джхану здесь перечисляются другие виды неспособностей):

- войти и пребывать во второй джхане
- войти и пребывать во третьей джхане
- войти и пребывать во четвёртой джхане
- реализовать плод вступления в поток
- реализовать плод однажды-возвращения
- реализовать плод не-возвращения
- реализовать плод арахантства

Дополнительные сутты

I. Одобренный — серия повторений

АН 5.272

Бхаттуддесака сутта: Распределяющий обеды

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 841"

[Благословенный сказал]: «(1) Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего обеды. Какими пятью? Он пускается в неподобающее поведение из-за жажды. Он пускается в неподобающее поведение из-за злобы. Он пускается в неподобающее поведение из-за заблуждения. Он пускается в

неподобающее поведение из-за страха. Он не знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монаха], обладающего этими пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего обеды.

Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, можно ставить на должность распределяющего обеды. Какими пятью? Он не пускается в неподобающее поведение из-за жажды... злобы... заблуждения... страха. Он знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монаха], обладающего этими пятью качествами можно ставить на должность распределяющего обеды.

(2) Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, не следует отправлять. Какими пятью? Он пускается в неподобающее поведение из-за жажды... не знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монаха], обладающего этими пятью... не следует отправлять.

Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, можно отправлять. Какими пятью? Он не пускается в неподобающее поведение из-за жажды... знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монаха], обладающего этими пятью... можно отправлять.

(3) Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, следует считать глупым. Какими пятью? Он пускается в неподобающее поведение из-за жажды... не знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монаха], обладающего этими пятью... следует считать глупым.

Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, следует считать мудрым. Какими пятью? Он не пускается в неподобающее поведение из-за жажды... знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монаха], обладающего этими пятью... следует считать мудрым.

(4) Монахи, [монах], обладающий пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, содержит себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Какими пятью? Он пускается в неподобающее поведение из-за жажды... не знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монах], обладающий этими пятью... содержит себя в изувеченном и искалеченном состоянии.

Монахи, [монах], обладающий пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, держит себя неизувеченным и неискалеченным. Какими пятью? Он не пускается в неподобающее поведение из-за жажды... знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монах], обладающий этими пятью... держит себя неизувеченным и неискалеченным.

(5) Монахи, [монах], обладающий пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Он пускается в неподобающее поведение из-за жажды... не знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монах], обладающий этими пятью... перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, [монах], обладающий пятью качествами, который [уже] поставлен на должность распределяющего обеды, перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Он не пускается в неподобающее поведение из-за жажды... знает, какой [обед] был распределён, а какой не был распределён. [Монах],

обладающий этими пятью... перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 5.273-285

Сутты

редакция перевода: 07.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 843"

(сутты выстроены по шаблону АН 5.272, но меняется должность монаха):

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность назначающего жилища⁴⁹⁷. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [жилища] были назначены, а какие не были назначены...

(АН 5.273)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего жилища⁴⁹⁸. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [жилища] были распределены, а какие не были распределены...

(АН 5.274)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность кладовщика. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [вещи] должны оберегаться, а какие не должны оберегаться...

(АН 5.275)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность получающего материал для [шитья] одеяний. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какой [материал] был получен, а какой не был получен...

(АН 5.276)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего материал для [шитья] одеяний. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какой [материал] был распределён, а какой не был распределён...

(АН 5.277)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего рисовую кашу. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какая [рисовая каша] была распределена, а какая не была...

(АН 5.278)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего фрукты. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [фрукты] были распределены, а какие не были...

(АН 5.279)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего торты. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [торты] были распределены, а какие не были...

(АН 5.280)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность раздающего мелкие принадлежности. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [принадлежности] были розданы, а какие не были...

(АН 5.281)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего ткани от дождя. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [ткани от дождя] были распределены, а какие не были...

(АН 5.282)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность распределяющего чаши. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, какие [чаши] были распределены, а какие не были...

(АН 5.283)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность надсмотрщика за помощниками по монастырю. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, за какими [помощниками по монастырю уже] присматривают, а за какими нет...

(АН 5.284)

«Монахи, [монаха], обладающего пятью качествами, не следует ставить на должность надсмотрщика за послушниками. Какими пятью? Он пускается в неподобающее... не знает, за какими [послушниками уже] присматривают, а за какими

нет...

(АН 5.285)

II. Правила тренировки — серия повторений

АН 5.286

Бхиккху сутта: Монах

редакция перевода: 07.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 847"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, монах перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Он

- * (1) уничтожает жизнь,
- * (2) берёт то, что не дано,
- * (3) не соблюдает целомудрия,
- * (4) лжёт,
- * (5) потекает [употреблению] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности.

Обладая этими пятью качествами, монах перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой.

Монахи, обладая пятью качествами, монах перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью? Он воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что [ему] не было дано, от сексуальной активности, от лжи, от вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Обладая этими пятью качествами, монах перерождается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 5.287-290

Сутты

редакция перевода: 07.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 847"

(сутты идентичны АН 5.286, но вместо монаха здесь идёт):

- монахиня (АН 5.287)
- испытываемая⁴⁹⁹ (АН 5.288)
- послушник (АН 5.289)
- послушница (АН 5.290)

АН 5.291-292

Сутты

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 847"

(сутты идентичны АН 5.286, но вместо монаха здесь идёт соответственно мирянин и мирянка, а третье правило заменяется: вместо "не соблюдает целомудрия" здесь идёт "пускается в неблагое сексуальное поведение")

АН 5.293

Адживака сутта: Адживака

редакция перевода: 07.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 848"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая пятью качествами, адживака⁵⁰⁰ перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими пятью?

Он

* (1) уничтожает жизнь,

* (2) берёт то, что не дано,

- * (3) не соблюдает целомудрия,
- * (4) лжёт,
- * (5) потекает [употреблению] вина, спиртного, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности.

Обладая этими пятью качествами, адживака перерождается в аду, как если бы его туда затащили силой».

АН 5.294-302

Сутты

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 848"

(сутты идентичны АН 5.293, но вместо адживаки здесь идёт):

- нигантха501 (АН 5.294)
- последователь бритоголовых (АН 5.295)
- отшельник со спутанными волосами (АН 5.296)
- странник (АН 5.297)
- магандика (АН 5.298)
- тедандика (АН 5.299)
- аруддхака (АН 5.300)
- готамака (АН 5.301)
- дэвадхаммика (АН 5.302)

III. Страсть и далее — серия повторений

АН 5.303

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 848"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать

пять вещей. Какие пять?

- * (1) восприятие непривлекательности,
- * (2) восприятие смерти,
- * (3) восприятие опасности,
- * (4) восприятие отвратительности еды,
- * (5) восприятие не-восхищения целым миром.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти пять вещей».

АН 5.304

Дутия сутта: Вторая

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 849"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать пять вещей. Какие пять?

- * (1) восприятие непостоянства,
- * (2) восприятие безличностности,
- * (3) восприятие смерти,
- * (4) восприятие отвратительности еды,
- * (5) восприятие не-восхищения целым миром.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти пять вещей».

АН 5.305

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 849"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать пять вещей. Какие пять?

- * (1) восприятие непостоянства,
- * (2) восприятие страдательности в непостоянном,

- * (3) восприятие безличности в страдательном,
- * (4) восприятие оставления,
- * (5) восприятие бесстрастия.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти пять вещей».

АН 5.306

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 849"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать пять вещей. Какие пять?

- * (1) качество веры,
- * (2) качество усердия,
- * (3) качество осознанности,
- * (4) качество сосредоточения,
- * (5) качество мудрости.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти пять вещей».

АН 5.307

Паньчама сутта: Пятая

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 849"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать пять вещей. Какие пять?

- * (1) силу веры,
- * (2) силу усердия,
- * (3) силу осознанности,
- * (4) силу сосредоточения,
- * (5) силу мудрости.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти пять вещей».

АН 5.308-316

Сутты

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 849"

(сутты идентичны АН 5.303–307, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...", и, кроме прочего, в каждой перечисляются сразу все пятёрки из АН 5.303–307)

АН 5.317-1152

Сутты

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 849"

(сутты идентичны АН 5.303–316, но пятёрки первых пяти сутт рассматриваются теперь уже отдельно, и вместо "жажды" здесь идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности — лукавства
- упрямства
- горячности
- самомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 6:
Чхакка Нипата — Книга Шести

Первые пятьдесят

І. Достойн даров

АН 6.1

Патхама ахунейя сутта: Достойный даров (І)

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 857"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, обладая шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими шестью?»

(1) Вот, увидев форму глазом, монах ни обрадован, ни опечален, но пребывает невозмутимым, осознанным и бдительным⁵⁰². (2) Услышав ухом звук... (3) Учувя носом запах... (4) Ощувив языком вкус... (5) Почувствовав тактильное ощущение телом... (6) Познав ментальный феномен умом, монах ни обрадован, ни опечален, но пребывает невозмутимым, осознанным и бдительным.

Обладая этими шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

Так сказал Благословенный. Обрадованные, монахи восхитились словами Благословенного.

АН 6.2

Дуттия ахунейя сутта: Достойный даров (ІІ)

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 858"

(сутта идентична предыдущей АН 6.1, но здесь перечисляются шесть качеств-сверхспособностей, которые идут с 5-го по 10-ый пункт в АН 10.97)

АН 6.3

Индрия сутта: Качества

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 859"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими шестью? [Он обладает]

* (1) качеством веры,

* (2) качеством усердия,

* (3) качеством осознанности,

* (4) качеством сосредоточения,

* (5) качеством мудрости

* (6) и за счёт уничтожения умственных загрязнений в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Обладая этими шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 6.4

Бала сутта: Силы

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 860"

(сутта идентична предыдущей АН 6.3, но здесь вместо "качество веры" и т. д. идёт "сила веры" и т. д. соответственно)

АН 6.5

Патхама аджания сутта: Чистокровный скакун (I)

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 860"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими шестью?»

Вот царский превосходный скакун терпеливо выносит (1) формы, терпеливо выносит (2) звуки... (3) запахи... (4) вкусы... (5) тактильные ощущения и (6) наделён красотой. Обладая этими шестью факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования.

Точно также, обладая шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими шестью? Вот монах терпеливо выносит (1) формы, терпеливо выносит (2) звуки... (3) запахи... (4) вкусы... (5) тактильные ощущения... (6) ментальные феномены. Обладая этими шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 6.6-7

Сутты

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 861"

(эти две сутты идентичны предыдущей АН 6.5, но здесь, в первой сутте, шестым качеством скакуна упоминается сила, а во второй сутте — скорость)

АН 6.8

Ангуттария сутта: Непревзойдённое

редакция перевода: 27.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 862"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть непревзойдённых вещей. Какие шесть?

- * (1) непревзойдённое видение,
- * (2) непревзойдённое слушание,
- * (3) непревзойдённое обретение,
- * (4) непревзойдённая тренировка,
- * (5) непревзойдённое услужение,
- * (6) непревзойдённое памятование.

Таковы шесть непревзойдённых вещей⁵⁰³».

АН 6.9

Ануссатиттхана сутта: Темы для памятования

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 862"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть тем для памятования. Какие шесть?

- * (1) памятование о Будде,
- * (2) памятование о Дхамме,
- * (3) памятование о Сангхе,
- * (4) памятование о нравственности,
- * (5) памятование о щедрости,
- * (6) памятование о божествах.

Таковы шесть тем для памятования⁵⁰⁴».

АН 6.10
Маханама сутта: Маханама

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 862"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И тогда Маханама из клана Сакьев отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Господин, как пребывает ученик Благородных, который достиг плода и понял учение?»⁵⁰⁵

«Маханама, ученик Благородных, который достиг плода и понял учение, часто пребывает вот как:

(1) Вот, Маханама, ученик Благородных памятует о Татхагате: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

Когда ученик Благородных памятует о Татхагате, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на Татхагату. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой называется учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о Будде.

(2) Далее, Маханама, ученик Благородных памятует о Дхамме: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

Когда ученик Благородных памятует о Дхамме, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на Дхамму. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой называется учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о Дхамме.

(3) Далее, Маханама, ученик Благородных памятует о Сангхе: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по правильному пути — другими словами, четыре пары или

восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения; несравненное поле заслуг для мира».

Когда ученик Благородных помнит о Сангхе, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на Сангху. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой называется учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о Сангхе.

(4) Далее, Маханама, ученик Благородных помнит о своём собственном нравственном поведении: цельном, безупречном, не имеющем изъянов, незапятнанном, освобождающем, восхваляемом мудрецами, ярком, ведущем к сосредоточению.

Когда ученик Благородных помнит о своём нравственном поведении, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на нравственное поведение. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой называется учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о нравственном поведении.

(5) Далее, Маханама, ученик Благородных помнит о своей щедрости: «Воистину, велика моя удача и благо, что среди людей, охваченных пятном скупости, я пребываю дома с умом, лишённым скупости, щедрым, открытым, радуюсь оставлению, предан благотворительности, радуюсь дарению и разделению».

Когда ученик Благородных помнит о своей щедрости, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на нравственное поведение. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой называется учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о щедрости.

(6) Далее, Маханама, ученик Благородных помнит о божествах: «Существуют дэвы [мира] Четырёх Великих Царей, дэвы Таватимсы, дэвы Ямы, дэвы Туситы, дэвы, наслаждающиеся творениями, дэвы, которые имеют власть над творениями других, дэвы свиты Брахмы, и дэвы, что превыше этих. Наделённые таким-то [количеством] веры, они, умерев здесь [в этой жизни], переродились там. Точно такая же вера есть и у меня тоже. Наделённые таким-то [количеством] нравственного поведения... учёности...

щедлости... мудрости, они, умерев в этой жизни, переродились там. Точно такая же мудрость есть и у меня тоже».

Когда ученик Благородных помнит о вере, нравственном поведении, учёности, щедрости, мудрости как в себе, так и в тех божествах, то в этом случае его ум не охвачен жадной, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на божества. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой называется учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о божествах.

Маханама, вот как часто пребывает ученик Благородных, который достиг плода и понял учение».

II. Радушие

АН 6.11

Патхама сарания сутта: Радушие (I)

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 865"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть принципов радушия. Какие шесть?

(1) Вот монах поддерживает телесные поступки, [основанные на] доброжелательности — как на людях, так и частным образом — по отношению к своим товарищам-монахам. Таков принцип радушия.

(2) Далее, монах поддерживает словесные поступки, [основанные на] доброжелательности — как на людях, так и частным образом — по отношению к своим товарищам-монахам. Таков ещё один принцип радушия.

(3) Далее, монах поддерживает умственные поступки, [основанные на] доброжелательности — как на людях, так и частным образом — по отношению к своим товарищам-монахам. Таков ещё один принцип радушия.

(4) Далее, монах делится, не припрятывая [это] для себя, любыми праведными обречениями, которые были праведно получены, включая даже содержимое его чаши для сбора подаяний, и пользуется этими вещами совместно с его нравственными товарищами-монахами. Таков ещё один принцип радушия.

(5) Далее, монах пребывает как на людях, так и частным образом, разделяя вместе со своими товарищами-монахами нравственное поведение — цельное, безупречное, не имеющее изъянов, незапятнанное, освобождающее, восхваляемое мудрецами, яркое, ведущее к сосредоточению. Таков ещё один принцип радушия.

(6) Далее, монах пребывает как на людях, так и частным образом, разделяя вместе со своими товарищами-монахами воззрение, которое благородное и освобождающее, выводящее того, кто поступает в соответствии с ним, к полному уничтожению страданий. Таков ещё один принцип радушия.

Таковы, монахи, шесть принципов радушия».

АН 6.12

Дугтия сарания сутта: Радушие (II)

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 866"

(сутта аналогична предыдущей АН 6.11, но здесь фраза "принцип радушия" чуть более длинная — "принцип радушия, который создаёт близость и уважение, ведёт к схождению, к не-разногласиям, к гармонии, к единству". См. также АН 10.50)

АН 6.13

Ниссарания сутта: Элементы спасения

редакция перевода: 06.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 867"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть элементов спасения. Какие шесть?

(1) Вот монах может сказать: «Я развил и взрастил освобождение ума доброжелательностью, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его. И, тем не менее, недоброжелательность всё ещё овладевает моим умом».

Ему следует ответить: «Не так оно! Не говори так! Не искажай [сказанного] Благословенным, ведь не благостно это — исказить [сказанное] Благословенным. Без сомнений, Благословенный не мог бы такого сказать. Невозможно, немыслимо, друг, чтобы кто-либо развил бы и взрастил освобождение ума доброжелательностью, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его, и, всё же, недоброжелательность всё ещё

овладевала бы его умом. Нет такой возможности. Ведь это, друг, является спасением от недоброжелательности — то есть, освобождение ума доброжелательностью».

(2) Далее, [бывает так, что некий] монах может сказать: «Я развил и взрастил освобождение ума состраданием, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его. И, тем не менее, мысль о причинении вреда всё ещё овладевает моим умом».

Ему следует ответить: «Не так оно! Не говори так! Не искажай [сказанного] Благословенным, ведь не благостно это — исказить [сказанное] Благословенным. Без сомнений, Благословенный не мог бы такого сказать. Невозможно, немыслимо, друг, чтобы кто-либо развил бы и взрастил освобождение ума состраданием, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его, и, всё же, мысль о причинении вреда всё ещё овладевала бы его умом. Нет такой возможности. Ведь это, друг, является спасением от мысли о причинении вреда — то есть, освобождение ума состраданием».

(3) Далее, [бывает так, что некий] монах может сказать: «Я развил и взрастил освобождение ума сорадованием, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его. И, тем не менее, недовольство всё ещё овладевает моим умом».

Ему следует ответить: «Не так оно! Не говори так! Не искажай [сказанного] Благословенным, ведь не благостно это — исказить [сказанное] Благословенным. Без сомнений, Благословенный не мог бы такого сказать. Невозможно, немыслимо, друг, чтобы кто-либо развил бы и взрастил освобождение ума сорадованием, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его, и, всё же, недовольство всё ещё овладевало бы его умом. Нет такой возможности. Ведь это, друг, является спасением от недовольства — то есть, освобождение ума сорадованием».

(4) Далее, [бывает так, что некий] монах может сказать: «Я развил и взрастил освобождение ума невозмутимостью, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его. И, тем не менее, страсть всё ещё овладевает моим умом».

Ему следует ответить: «Не так оно! Не говори так! Не искажай [сказанного] Благословенным, ведь не благостно это — исказить [сказанное] Благословенным. Без сомнений, Благословенный не мог бы такого сказать. Невозможно, немыслимо, друг, чтобы кто-либо развил бы и взрастил освобождение ума невозмутимостью, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его, и, всё же, страсть всё ещё овладевала бы его умом. Нет такой возможности. Ведь это, друг, является спасением от страсти — то есть, освобождение ума невозмутимостью»⁵⁰⁶.

(5) Далее, [бывает так, что некий] монах может сказать: «Я развил и взрастил беспредметное освобождение ума⁵⁰⁷, сделал его своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его. И, тем не менее, моё сознание всё ещё устремляется вместе с объектами».

Ему следует ответить: «Не так оно! Не говори так! Не искажай [сказанного] Благословенным, ведь не благостно это — исказить [сказанное] Благословенным. Без сомнений, Благословенный не мог бы такого сказать. Невозможно, немыслимо, друг, чтобы кто-либо развил бы и взрастил беспредметное освобождение ума, сделал его

своим основанием и средством передвижения, установил его, упражнялся в нём, и надлежащим образом осуществлял его, и, всё же, его ум всё ещё устремлялся бы вместе с объектами. Нет такой возможности. Ведь это, друг, является спасением от всех объектов — то есть, беспредметное освобождение ума».

(6) Далее, [бывает так, что некий] монах может сказать: «Я отбросил [ощущение] «Я есть» и не отношусь [к чему бы то ни было как] «Я таков», и всё же дротик сомнения и замешательства всё ещё овладевает моим умом».

Ему следует ответить: «Не так оно! Не говори так! Не искажай [сказанного] Благословенным, ведь не благостно это — исказить [сказанное] Благословенным. Без сомнений, Благословенный не мог бы такого сказать. Невозможно, немислимо, друг, чтобы когда кто-либо отбросил бы [ощущение] «Я есть» и не относился [к чему бы то ни было как] «Я таков», и всё же дротик сомнения и замешательства всё ещё овладевал бы его умом. Нет такой возможности. Ведь это, друг, является спасением от дротика сомнения и замешательства — то есть, искоренение самомнения «Я есть»⁵⁰⁸.

Таковы, монахи, шесть элементов спасения».

АН 6.14

Бхаддака сутта: Хорошая смерть

редакция перевода: 09.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 869

И тогда Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья, монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Друзья, [бывает так, что] монах проводит своё время так, что его не ждёт хорошая смерть. И как монах проводит своё время так, что его не ждёт хорошая смерть⁵⁰⁹?

(1) Вот монах наслаждается работой, радуется работе, предаётся наслаждению работой. (2) Он наслаждается разговорами, радуется разговорам, предаётся наслаждению разговорами. (3) Он наслаждается сном, радуется сну, предаётся наслаждению сном. (4) Он наслаждается компанией, радуется компании, предаётся наслаждению компанией. (5) Он наслаждается связанностью, радуется связанности, предаётся наслаждению связанностью. (6) Он наслаждается разрастанием, радуется разрастанию, предаётся наслаждению разрастанием⁵¹⁰.

Когда монах проводит своё время так, что его не ждёт хорошая смерть. Такой монах зовётся тем, кто радуется личностному существованию⁵¹¹, который не отбросил личностного существования, чтобы полностью положить конец страданиям.

Монахи, [бывает так, что] монах проводит своё время так, что его ждёт хорошая смерть. И как монах проводит своё время так, что его ждёт хорошая смерть?

Вот монах не наслаждается работой... ..не предаётся наслаждению разрастанием. Когда монах проводит своё время так, что его ждёт хорошая смерть. Такой монах зовётся тем, кто радуется ниббане, кто отбросил личностное существование и полностью положил конец страданиям». [И далее он добавил]:

«То существо, что радуется разрастанию,
И разрастанием кое наслаждается —
Добраться до ниббаны не сумело,
От подневольности непревзойдённого спасения.

Но тот, кто смог отбросить разрастание,
Находит кто в не-разрастании восторг,
Тот смог добраться до ниббаны,
От подневольности непревзойдённого спасения».

АН 6.15

Анутаппийя сутта: Сожаление

редакция перевода: 26.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 869"

(сутта идентична предыдущей АН 6.14, но здесь вместо фразы: "так, что его не ждёт хорошая смерть", идёт фраза "так, что он умирает в сожалении", и во второй части сутты "без сожаления")

АН 6.16

Накулапита сутта: Накулапита

редакция перевода: 09.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 871"

Однажды Благословенный пребывал в стране Бхаггов в Сунсумарагире в оленьем парке возле Рощи Бхесакалы. И в то время домохозяин Накулапита был нездоров, поражён болезнью, серьёзно болен. И тогда домохозяйка Накуламата сказала ему: «Не умирай в обеспокоенности, домохозяин. Умирать в обеспокоенности болезненно. Умирание в обеспокоенности порицалось Благословенным.

(1) Быть может, домохозяин, что ты думаешь так: «После того, как я уйду, Накуламата не сможет содержать наших детей и поддерживать домохозяйство». Но тебе не стоит смотреть на это так. Я умелая в прядении хлопка и изготовлении тканей. После того, как ты уйдёшь, я смогу содержать наших детей и поддерживать домохозяйство. Поэтому, домохозяин, не умирай в обеспокоенности. Умирать в обеспокоенности болезненно. Умирание в обеспокоенности порицалось Благословенным.

(2) Быть может, домохозяин, что ты думаешь так: «После того, как я уйду, Накуламата возьмёт другого мужа». Но тебе не стоит смотреть на это так. Ты [ведь и сам] знаешь, как [знаю] и я, что последние шестнадцать лет мы вели мирскую целомудренную жизнь⁵¹². Поэтому, домохозяин, не умирай в обеспокоенности... порицалось Благословенным.

(3) Быть может, домохозяин, что ты думаешь так: «После того, как я уйду, Накуламата не захочет посещать Благословенного и Сангху монахов». Но тебе не стоит смотреть на это так. После того, как ты уйдёшь, домохозяин, я буду ещё более активно посещать Благословенного и Сангху монахов. Поэтому, домохозяин, не умирай в обеспокоенности... порицалось Благословенным.

(4) Быть может, домохозяин, что ты думаешь так: «Накуламата не исполняет нравственного поведения». Но тебе не стоит смотреть на это так. [Ведь] я одна из одетых в белое мирянок-последовательниц Благословенного, которая исполняет нравственное поведение. Если у кого-либо имеются сомнения или неуверенность в этом, то Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый пребывает в стране Бхаггов в Сунсумарагире в оленьем парке возле Рощи Бхесакалы. Они могут пойти и спросить у него. Поэтому, домохозяин, не умирай в обеспокоенности... порицалось Благословенным.

(5) Быть может, домохозяин, что ты думаешь так: «Накуламата не обретает внутреннего успокоения ума». Но тебе не стоит смотреть на это так. [Ведь] я одна из одетых в белое мирянок-последовательниц Благословенного, которая обретает внутреннее успокоение ума. Если у кого-либо имеются сомнения или неуверенность в этом, то Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый пребывает в стране Бхаггов в Сунсумарагире в оленьем парке возле Рощи Бхесакалы. Они могут пойти и спросить у него. Поэтому, домохозяин, не умирай в обеспокоенности... порицалось Благословенным.

(6) Быть может, домохозяин, что ты думаешь так: «Накуламата не достигла опоры, прочного основания, уверенности в этой Дхамме и Винае; не пересекла сомнений; не избавилась от замешательства, не достигла уверенности в себе и не стала независимой от других в учении Учителя». Но тебе не стоит смотреть на это так. [Ведь] я одна из одетых в белое мирянок-последовательниц Благословенного, которая достигла опоры... стала независимой от других в учении Учителя⁵¹³. Если у кого-либо имеются сомнения или неуверенность в этом, то Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый пребывает в стране Бхаггов в Сунсумарагире в оленьем парке возле Рощи Бхесакалы. Они могут пойти и спросить у него. Поэтому, домохозяин, не умирай в обеспокоенности... порицалось Благословенным».

И тогда, по мере того как домохозяйка Накуламата увещевала домохозяина Накулапиту, его болезнь тут же отступила. Накулапита выздоровел от этой болезни, и вот как его болезнь была отброшена. И вскоре после того, как он выздоровел, домохозяин Накулапита, опираясь на посох, отправился к Благословенному. Он поклонился Благословенному и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Воистину, велика твоя удача и благо, домохозяин, что домохозяйка Накуламата имеет такое сострадание к тебе, желает тебе благополучия, советует тебе, и наставляет тебя. Накуламата — одна из моих одетых в белое мирянок-последовательниц, которая исполняет нравственное поведение. Она одна из моих одетых в белое мирянок-последовательниц, которая обретает внутреннее успокоение ума. Она одна из

моих одетых в белое мирянок-последовательниц, которая достигла опоры, прочного основания, уверенности в этой Дхамме и Винае; пересекла сомнения; избавилась от замешательства, достигла уверенности в себе, и стала независимой от других в учении Учителя. Воистину, велика твоя удача и благо, домохозяин, что домохозяйка Накуламата имеет такое сострадание к тебе, желает тебе благополучия, советует тебе, и наставляет тебя».

АН 6.17

Кусала сутта: Благое

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в зал для собраний, где сел на подготовленное сиденье. Также, вечером, Достопочтенный Сарипутта вышел из своего затворничества и отправился в зал для собраний, где поклонился Благословенному и сел рядом. Также, вечером, Достопочтенный Махамоггаллана... Достопочтенный Махакассапа... Достопочтенный Махакаччаяна... Достопочтенный Махакоттхита... Достопочтенный Махачунда... Достопочтенный Махакаппина... Достопочтенный Ануруддха... Достопочтенный Ревата... Достопочтенный Ананда вышел из своего затворничества и отправился в зал для собраний, где поклонился Благословенному и сел рядом.

И затем, проведя почти всю ночь в сидении, Благословенный поднялся со своего сиденья и ушёл в свою хижину. Вскоре после того как Благословенный ушёл, те достопочтенные также поднялись со своих сидений и ушли в свои хижины. Но те монахи, которые недавно получили посвящение, которые недавно ушли в бездомную жизнь, которые недавно пришли в эту Дхамму и Винаю, проспали и прохрапели до рассвета. Божественным глазом, очищенным и превосходящим человеческий, Благословенный увидел тех монахов спящими, храпящими до рассвета. Тогда он отправился в зал для собраний, сел на подготовленное сиденье, и обратился к тем монахам:

«Монахи, где Сарипутта? Где Махамоггаллана? Где Махакассапа... Махакаччаяна... Махакоттхита... Махачунда... Махакаппина... Ануруддха... Ревата... Ананда? Куда ушли эти старшие ученики?»

«Учитель, вскоре после того как Благословенный ушёл, те достопочтенные также поднялись со своих сидений и ушли в свои хижины».

«Монахи, когда старшие монахи ушли, почему вы, недавно получившие посвящение, спите и храпите до рассвета?»

(1) Как вы думаете, монахи? Видели ли вы или слышали ли вы когда-нибудь о том, чтобы миропомазанный кхаттийский царь, осуществляющий владычество всю свою жизнь, милый и приятный своей стране, тратил бы столько времени, сколько хотел, на удовольствие отдыха, удовольствие лени, удовольствие сна?»

«Нет, Учитель».

«Хорошо, монахи. Я тоже никогда не видел и не слышал о таком.

(2) Как вы думаете, монахи? Видели ли вы или слышали ли вы когда-нибудь о том, чтобы царский чиновник... (3) ...любимый сын... (4) ...военачальник... (5) ...старейшина деревни... (6) ...глава гильдии, осуществляющий владычество над гильдией всю свою жизнь, тратил бы столько времени, сколько хотел, на удовольствие

отдыха, удовольствие лени, удовольствие сна?»

«Нет, Учитель».

«Хорошо, монахи. Я тоже никогда не видел и не слышал о таком.

Как вы думаете, монахи? Представьте, как если бы жрец или отшельник тратил бы столько времени, сколько хотел, на удовольствие отдыха, удовольствие лени, удовольствие сна. Он бы не охранял двери органов чувств, был бы неумеренным в еде, не предавался бы бодрствованию. У него не было бы прозрения в благие качества. Он не пребывал бы настроенным на развитие средств к просветлению в ранних и поздних периодах ночи. Слышали ли вы, чтобы такой за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] в этой самой жизни вошёл бы и пребывал в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания?»

«Нет, Учитель».

«Хорошо, монахи. Я тоже никогда не видел и не слышал о таком.

Поэтому, монахи, вот как вам следует тренировать себя: «Мы будем охранять двери органов чувств, будем умеренными в еде, будем предаваться бодрствованию. У нас будет прозрение в благие качества, мы будем пребывать настроенными на развитие средств к просветлению в ранних и поздних периодах ночи». Вот, монахи, как вам следует тренировать себя».

АН 6.18

Маччхабандха сутта: Торговец рыбой

редакция перевода: 09.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 875"

Однажды Благословенный странствовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов. И затем, идя по дороге, в некоем месте Благословенный увидел, как торговец рыбой убивает рыбу и продаёт её. Он сошёл с дороги, сел на подготовленное для него сиденье у подножья некоего дерева, и обратился к монахам: «Монахи, видите того торговца рыбой, который убивает рыбу и продаёт её?»

«Да, Учитель».

(1) «Как вы думаете, монахи? Видели ли вы или слышали ли вы когда-нибудь о том, чтобы торговец рыбой, убивая рыбу и продавая её, мог бы посредством этой работы и средств к жизни путешествовать на слоне или лошади, в колеснице или [ином] средстве передвижения, или же наслаждаться или жить за счёт накопленного большого богатства?»

«Нет, Учитель».

«Хорошо, монахи. Я тоже никогда не видел и не слышал о таком. И почему? Потому что он с жестокостью смотрит на пойманную рыбу по мере того, как она поступает на убой. Поэтому он не путешествует на слоне или лошади, в колеснице или [ином] средстве передвижения, и не наслаждается и не живёт за счёт накопленного большого

богатства.

(2) Как вы думаете, монахи? Видели ли вы или слышали ли вы когда-нибудь о том, чтобы мясник, убивая и продавая коров... (3) ...мясник, убивая и продавая овец... (4) ...свиной... (5) ...домашнюю птицу... (6) ...мясник, убивая и продавая оленей, мог бы посредством этой работы и средств к жизни путешествовать на слоне или лошади, в колеснице или [ином] средстве передвижения, или же наслаждаться или жить за счёт накопленного большого богатства?»

«Нет, Учитель».

«Хорошо, монахи. Я тоже никогда не видел и не слышал о таком. И почему? Потому что он с жестокостью смотрит на пойманных оленей по мере того, как они поступают на убой. Поэтому он не путешествует на слоне или лошади, в колеснице или [ином] средстве передвижения, и не наслаждается и не живёт за счёт накопленного большого богатства.

Монахи, тот, кто с жестокостью смотрит на пойманных животных по мере того, как они поступают на убой, не будет путешествовать на слоне или лошади, в колеснице или [ином] средстве передвижения, или же [не будет] наслаждаться или жить за счёт накопленного большого богатства. Что уж говорить о том, кто с жестокостью смотрит на приговорённых людей, поступающих на убой? Это приведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. С распадом тела, после смерти, он переродится в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду».

АН 6.19

Патхама маранасати сутта: Осознанность к смерти (I)

редакция перевода: 26.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 876"

(сутта идентична АН 8.73, но здесь отсутствуют пункты 3 и 5)

АН 6.20

Дуттия маранасати сутта: Осознанность к смерти (II)

редакция перевода: 26.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 878"

(сутта идентична АН 8.74, но здесь отсутствуют пункты 7 и 8)

III. Непревзойдённые вещи

АН 6.21

Самака сутта: Самака

редакция перевода: 09.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 880"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Самагамаке возле лotosового пруда. И когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл к Благословенному, поклонился, встал рядом, и сказал Благословенному: «Господин, есть эти три качества, что ведут к упадку монаха. Какие три?

- * (1) наслаждение работой,
- * (2) наслаждение разговорами,
- * (3) наслаждение сном,

Таковы три качества, что ведут к упадку монаха». Так сказал тот дэва. Учитель одобрил. Затем то божество, подумав: «Учитель согласен со мной», поклонилось Благословенному, обошло его с правой стороны, и прямо там и исчезло.

И когда минула ночь, Благословенный обратился к монахам: «Прошлой ночью, монахи, когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл ко мне, поклонился, встал рядом, и сказал мне: «Господин, есть эти три качества, которые ведут к упадку монаха. Какие три? Наслаждение работой, наслаждение разговорами, наслаждение сном. Таковы три качества, которые ведут к упадку монаха». Так сказал тот дэва. Затем это божество поклонилось мне, обошло меня с правой стороны, и прямо там и исчезло.

Монахи, большое несчастье и потеря для тех из вас, о ком даже божества знают, что вы ниспадаете в благих качествах. Я научу вас, монахи, другим трём качествам, которые ведут к упадку. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал так:

«И каковы, монахи, [иные] три качества, которые ведут к упадку?

- * (4) наслаждение компанией,
- * (5) трудность исправить⁵¹⁴,
- * (6) дружба с плохими друзьями.

Таковы [иные] три качества, которые ведут к упадку.

Монахи, все те, кто в прошлом ниспадали в благих качествах, ниспадали из-за этих шести качеств. Все те, кто в будущем ниспадут в благих качествах, ниспадут из-за этих шести качеств. Все те, кто в настоящем ниспадают в благих качествах, ниспадают из-за этих шести качеств».

АН 6.22

Апарихания сутта: Не-упадок

редакция перевода: 09.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 881"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас шести качествам, которые ведут к не-упадку. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, шесть качеств, которые ведут к не-упадку?»

- * (1) отсутствие наслаждения работой,
- * (2) отсутствие наслаждения разговорами,
- * (3) отсутствие наслаждения сном,
- * (4) отсутствие наслаждения компанией,
- * (5) лёгкость исправить,
- * (6) дружба с хорошими друзьями.

Таковы шесть качеств, которые ведут к не-упадку. Монахи, все те, кто в прошлом не ниспадали в благих качествах, не ниспадали из-за этих шести качеств. Все те, кто в будущем не ниспадут в благих качествах, не ниспадут из-за этих шести качеств. Все те, кто в настоящем не ниспадают в благих качествах, не ниспадают из-за этих шести качеств».

АН 6.23
Бхая сутта: Опасность

редакция перевода: 27.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 881"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) «опасность» — это обозначение чувственных удовольствий. (2) «Страдание»... (3) «Недуг»... (4) «Нарыв»...(5) «Узел»... (6) «Болото» — это обозначение чувственных удовольствий.

И почему, монахи, «опасность» — это обозначение чувственных удовольствий? Человек возбуждён чувственной страстью, скован желанием и страстью, не освобождён от опасности, присущей этой жизни, или от опасности, присущей будущим жизням. Вот почему «опасность» — это обозначение чувственных удовольствий.

И почему «страдание»...

И почему «недуг»...

И почему «нарыв»...

И почему «узел»...

И почему «болото» — это обозначение чувственных удовольствий? Человек возбуждён чувственной страстью, скован желанием и страстью, не освобождён от болота, присущего этой жизни, или от болота, присущего будущим жизням. Вот почему «болото» — это обозначение чувственных удовольствий». [И далее он добавил]:

«Опасность, недуг и страдание,

И узел, нарыв, и болото —

То услады чувств описания,

К которым мирянин привязан.

Увидев опасность в цеплянии —

Источник рождения и смерти,

Свободным став с не-цеплянием,

Рождение и смерть устранив —

Спасения счастливый добился,

Ниббаны достиг в этой жизни.

Опасность, вражду одолевши,

За рамки страданий он вышел».

АН 6.24

Химаванта сутта: Гималаи

редакция перевода: 12.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 882"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах может расколоть Гималаи, царя всех гор, что уж говорить о гадком невежестве! Какими шестью? Вот монах

- * (1) умелый в достижении сосредоточения,
- * (2) умелый в поддержании сосредоточения,
- * (3) умелый в выходе из сосредоточения,
- * (4) умелый в гибкости сосредоточения,
- * (5) умелый в области сосредоточения,
- * (6) умелый в решимости в отношении сосредоточения⁵¹⁵.

Обладая этими шестью качествами, монах может расколоть Гималаи, царя всех гор, что уж говорить о гадком невежестве!»

АН 6.25

Ануссатиттхана сутта: Темы для памятования

редакция перевода: 12.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 883"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть тем для памятования. Какие шесть?

(1) Вот, монахи, ученик Благородных памятует о Татхагате: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

Когда ученик Благородных памятует о Татхагате, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум просто выпрямлен. Он отошёл от жажды, освободил себя от неё, вышел из неё. «Жажда», монахи, это обозначение пяти

нитей чувственных удовольствий. Установив такое основание, некоторые существа очищаются таким образом.

(2) Далее, ученик Благородных памятует о Дхамме: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

Когда ученик Благородных памятует о Дхамме, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой, или заблуждением... очищаются таким образом.

(3) Далее, ученик Благородных памятует о Сангхе: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по правильному пути — другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения — несравненное поле заслуг для мира».

Когда ученик Благородных памятует о Сангхе, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой, или заблуждением... очищаются таким образом.

(4) Далее, ученик Благородных памятует о своём собственном нравственном поведении: цельном, безупречном, не имеющем изъянов, незапятнанном, освобождающем, восхваляемом мудрецами, ярком, ведущем к сосредоточению.

Когда ученик Благородных памятует своим о нравственном поведении, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой, или заблуждением... очищаются таким образом.

(5) Далее, ученик Благородных памятует о своей щедрости: «Воистину, велика моя удача и благо, что среди людей, охваченных загрязнением скупости, я пребываю дома с умом, лишённым скупости, щедрым, открытым, радуюсь оставлению, предан благотворительности, радуюсь дарению и разделению».

Когда ученик Благородных памятует о своей щедрости, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой, или заблуждением... очищаются таким образом.

(6) Далее, ученик Благородных памятует о божествах: «Существуют дэвы [мира] Четырёх Великих Царей, дэвы Таватимсы, дэвы Ямы, дэвы Туситы, дэвы, наслаждающиеся творениями, дэвы, которые имеют власть над творениями других, дэвы свиты Брахмы и дэвы, что превыше этих. Наделённые таким-то [количеством] веры, они, умерев здесь [в этой жизни], переродились там. Точно такая же вера есть и у меня тоже. Наделённые таким-то [количеством] нравственного поведения... учёности... щедрости... мудрости, они, умерев в этой жизни, переродились там. Точно такая же мудрость есть и у меня тоже».

Когда ученик Благородных памятует о вере, о нравственном поведении, об учёности [в Дхамме], о щедрости, и мудрости в самом себе и в тех божествах, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум просто выпрямлен. Он отошёл от жажды, освободил себя от неё, вышел из неё. «Жажда», монахи, это обозначение пяти нитей чувственных удовольствий. Установив также и это основание, некоторые существа очищаются таким образом.

Таковы, монахи, шесть тем для памятования».

АН 6.26
Махакаччана сутта: Махакаччана

редакция перевода: 12.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 884"

Там Достопочтенный Махакаччана обратился к монахам: «Друзья, монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Махакаччана сказал:

«Удивительно и поразительно, друзья, что Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый, который знает и видит, обнаружил брешь среди ограничений — ради очищения существ, ради одоления печали и стенания, ради угасания боли и уныния, ради обретения метода, ради осуществления ниббаны, то есть, [эти] шесть тем для памятования⁵¹⁶. Какие шесть?

(1) Вот, друзья, ученик Благородных помнит о Татхагате: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

Когда ученик Благородных помнит о Татхагате, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум просто выпрямлен. Он отошёл от жажды, освободил себя от неё, вышел из неё. «Жажда», монахи, это обозначение пяти нитей чувственных удовольствий. Этот ученик Благородных пребывает с умом, всецело подобным пространству: обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Установив подобное основание, некоторые существа становятся чистыми таким образом.

(2) Далее, ученик Благородных помнит о Дхамме: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

Когда ученик Благородных помнит о Дхамме, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением... становятся чистыми таким образом.

(3) Далее, ученик Благородных помнит о Сангхе: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по правильному пути — другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения — несравненное поле заслуг для мира».

Когда ученик Благородных помнит о Сангхе, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением... становятся чистыми таким образом.

(4) Далее, ученик Благородных помнит о своём собственном нравственном поведении: цельном, безупречном, не имеющем изъянов, незапятнанном, освобождающем, восхваляемом мудрецами, ярком, ведущем к сосредоточению.

Когда ученик Благородных помнит о своём нравственном поведении, то в этом

случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением... становятся чистыми таким образом.

(5) Далее, ученик Благородных памятует о своей щедрости: «Воистину, велика моя удача и благо, что среди людей, охваченных загрязнением скупости, я пребываю дома с умом, лишённым скупости, щедрым, открытым, радуюсь оставлению, предан благотворительности, радуюсь дарению и разделению».

Когда ученик Благородных памятует о своей щедрости, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением... становятся чистыми таким образом.

(6) Далее, ученик Благородных памятует о божествах: «Существуют дэвы [мира] Четырёх Великих Царей, дэвы Таватимсы, дэвы Ямы, дэвы Туситы, дэвы, наслаждающиеся творениями, дэвы, которые имеют власть над творениями других, дэвы свиты Брахмы и дэвы, что превыше этих. Наделённые таким-то [количеством] веры, они, умерев здесь [в этой жизни], переродились там. Точно такая же вера есть и у меня тоже. Наделённые таким-то [количеством] нравственного поведения... учёности... щедрости... мудрости, они, умерев в этой жизни, переродились там. Точно такая же мудрость есть и у меня тоже».

Когда ученик Благородных памятует о вере, о нравственном поведении, об учёности [в Дхамме], о щедрости, и мудрости в самом себе и в тех божествах, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой, или заблуждением. В этом случае его ум просто выпрямлен. Он отошёл от жажды, освободил себя от неё, вышел из неё. «Жажда», монахи, это обозначение пяти нитей чувственных удовольствий. Этот ученик Благородных пребывает с умом, всецело подобным пространству: обильным, обширным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Установив и это подобное основание тоже, некоторые существа становятся чистыми таким образом.

Удивительно и поразительно, друзья, что Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый, который знает и видит, обнаружил брешь среди ограничений — ради очищения существ, ради одоления печали и стенания, ради угасания боли и уныния, ради обретения метода, ради осуществления ниббаны, то есть, [эти] шесть тем для памятования».

АН 6.27

Патхама самая сутта: Случай (I)

редакция перевода: 12.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 886"

И тогда некий монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, сколько существует подобающих случаев для того, чтобы посетить уважаемого монаха?»⁵¹⁷

«Монах, существует шесть подобающих случаев для того, чтобы посетить

уважаемого монаха. Какие шесть?

(1) Вот, монах, когда ум монаха охвачен и подавлен чувственной жадой, и он не понимает в соответствии с действительностью спасения от возникшей чувственной жажды, то в этом случае ему следует подойти к уважаемому монаху и сказать ему: «Друг, мой ум охвачен и подавлен чувственной жадой, и я не понимаю в соответствии с действительностью спасения от возникшей чувственной жажды. Пожалуйста, научи меня Дхамме для отбрасывания чувственной жажды». Тогда тот уважаемый монах учит его Дхамме для отбрасывания чувственной жажды. Таков первый подобающий случай для того, чтобы посетить уважаемого монаха.

(2) Далее, когда ум монаха охвачен и подавлен недоброжелательностью... (3) ...ленью и апатией... (4) ...неугомонностью и сожалением... (5) ...сомнением, и он не понимает в соответствии с действительностью спасения от возникшего сомнения, то в этом случае ему следует подойти к уважаемому монаху и сказать ему: «Друг, мой ум охвачен и подавлен сомнением, и я не понимаю в соответствии с действительностью спасения от возникшего сомнения. Пожалуйста, научи меня Дхамме для отбрасывания сомнения». Тогда тот уважаемый монах учит его Дхамме для отбрасывания сомнения. Таков пятый подобающий случай для того, чтобы посетить уважаемого монаха.

(6) Далее, когда монах не знает и не видит на какой объект ему опереться и [к какому объекту] обратиться, чтобы достичь незамедлительного уничтожения пятен [загрязнений ума], то в этом случае ему следует подойти к уважаемому монаху и сказать ему: «Друг, я не знаю и не вижу на какой объект мне опереться и [к какому объекту] обратиться, чтобы достичь незамедлительного уничтожения пятен. Пожалуйста, научи меня Дхамме для уничтожения пятен». Тогда тот уважаемый монах учит его Дхамме для уничтожения пятен. Таков шестой подобающий случай для того, чтобы посетить уважаемого монаха.

Таковы, монах, шесть подобающих случаев для того, чтобы посетить уважаемого монаха».

АН 6.28

Дуття самая сугга: Случай (II)

редакция перевода: 12.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 888"

Однажды группа старших монахов пребывала в Варанаси в оленьем парке в Исипатане. И тогда, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, те старшие монахи собрались и вместе сидели в зале, где следующая беседа случилась между ними: «Каков, друзья, подобающий случай для того, чтобы посетить уважаемого монаха?»

Когда так было сказано, один монах сказал тем старцам: «Друзья, после принятия

пищи, когда уважаемый монах вернулся с хождения за подаяниями, помыл ноги и сидит со скрещенными ногами, держа спину прямо, установив осознанность впереди — вот подобающий случай для того, чтобы посетить его».

Когда так было сказано, другой монах сказал ему: «Друг, это неподобающий случай для того, чтобы пойти и посетить уважаемого монаха. После принятия пищи, когда уважаемый монах вернулся с хождения за подаяниями, помыл ноги и сидит со скрещенными ногами, держа спину прямо, установив осознанность впереди — его усталость из-за хождения [за подаяниями] и [из-за] принятия пищи ещё не отступила. Поэтому это неподобающий случай для того, чтобы пойти и посетить его. Но вечером, когда уважаемый монах вышел из затворничества и сидит в тени своего жилища со скрещенными ногами, держа спину прямо, установив осознанность впереди — вот подобающий случай для того, чтобы посетить его».

Когда он высказался, [ещё] другой монах сказал ему: «Друг, это неподобающий случай для того, чтобы пойти и посетить уважаемого монаха. Вечером, когда уважаемый монах вышел из затворничества и сидит в тени своего жилища со скрещенными ногами, держа спину прямо, установив осознанность впереди — объект сосредоточения, на который он направлял внимание в течение дня, всё ещё наличествует в нём. Поэтому это неподобающий случай для того, чтобы пойти и посетить его. Но когда уважаемый монах поднялся по истечении ночи и сидит со скрещенными ногами, держа спину прямо, установив осознанность впереди — вот подобающий случай для того, чтобы посетить его».

Когда он высказался, [ещё] другой монах сказал ему: «Друг, это неподобающий случай для того, чтобы пойти и посетить уважаемого монаха. Когда уважаемый монах поднялся по истечении ночи и сидит со скрещенными ногами, держа спину прямо, установив осознанность впереди — то в этом случае его тело свежо, ему легко браться за учение будд. Поэтому это неподобающий случай для того, чтобы пойти и посетить его».

Когда так было сказано, Достопочтенный Махакаччана сказал тем старшим монахам: «Друзья, в присутствии Благословенного я услышал и выучил так:

«Монах, есть шесть подобающих случаев для того, чтобы посетить уважаемого монаха. Какие шесть? (1–6) Вот, монах, когда ум монаха охвачен и подавлен чувственной жадой... 518 ...Таков шестой подобающий случай для того, чтобы посетить уважаемого монаха».

Друзья, в присутствии Благословенного я услышал и выучил так: «Таковы, монах, шесть подобающих случаев для того, чтобы посетить уважаемого монаха».

АН 6.29

Удайи сутта: Удайи

редакция перевода: 12.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 889"

И тогда Благословенный обратился к Достопочтенному Удайи: «Удайи, сколько существует тем для памятования?»

Когда так было сказано, Достопочтенный Удайи ничего не ответил. Во второй раз... в третий раз Благословенный обратился к Достопочтенному Удайи: «Удайи, сколько существует тем для памятования?» И в третий раз Достопочтенный Удайи ничего не ответил. Тогда Достопочтенный Ананда сказал Достопочтенному Удайи:

«Учитель обращается к тебе, друг Удайи».

«Я слышал, друг Ананда».

Вот, Учитель, монах вспоминает многочисленные прошлые обитатели: одну жизнь, две жизни, три жизни, четыре, пять, десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы распада мира, многие циклы эволюции мира, [вспоминая]: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь». Так он вспоминает многочисленные прошлые обитатели в подробностях и деталях. Такова, Учитель, тема для памятования».

Тогда Благословенный обратился к Достопочтенному Ананде: «Я знал, Ананда, что этот пустоголовый Удайи не предаётся высшему уму⁵¹⁹. Ананда, сколько существует тем для памятования?»

«Учитель, есть пять тем для памятования. Какие пять?»

(1) Вот, Учитель, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. С угасанием направления и удержания [ума на объекте], он входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения. С угасанием восторга он пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

Эта тема для памятования, развиваемая и взращиваемая таким образом, ведёт к приятному пребыванию в этой самой жизни⁵²⁰.

(2) Далее, Учитель, монах обращается к восприятию света. Он уделяет внимание восприятию света так: «Как днём, так и ночью; как ночью, так и днём». Вот так, с открытым, с раскрытым умом, он развивает ум, пропитанный сиянием⁵²¹.

Эта тема для памятования, развиваемая и взращиваемая таким образом, ведёт к обретению знания и видения.

(3) Далее, Учитель, монах пересматривает это самое тело снизу вверх, с подошв ступней, и сверху вниз с кончиков волос [головы], обёрнутое кожей, полное разнообразных нечистот: «В этом самом теле есть волосы на голове, волосы на теле, ногти, зубы, кожа, плоть, сухожилия, кости, костный мозг, почки, сердце, печень, диафрагма, селезёнка, лёгкие, толстые кишки, тонкие кишки, желудок, фекалии, желчь, мокрота, гной, кровь, пот, жир, слёзы, кожное масло, слюна, слизь, суставная жидкость, моча».

Эта тема для памятования, развиваемая и взращиваемая таким образом, ведёт к отбрасыванию чувственной жажды.

(4) Далее, Учитель, представьте, как если бы монах увидел брошенный на кладбище труп, пролежавший один, два или три дня, вздувшийся, бледный, гноящийся. Он сравнивает с ним своё собственное тело так: «Это тело тоже обладает той же природой. Оно будет таким и не может избежать этого». Или, представьте, он бы увидел брошенный на кладбище труп, который пожирают вороны, ястребы, грифы, собаки, шакалы или иные виды живых существ. Он сравнивает с ним своё собственное тело так: «Это тело тоже обладает той же природой. Оно будет таким и не может избежать этого». Или, представьте, он бы увидел брошенный на кладбище труп: скелет с плотью и кровью, связанный сухожилиями... скелет без плоти и крови, связанный сухожилиями... разбросанные во все стороны отделённые кости: тут кость руки, там кость ноги, там кость голени, там кость бедра, там кость таза, там позвоночник, там череп. Он сравнивает с ним своё собственное тело так: «Это тело тоже обладает той же природой. Оно будет таким и не может избежать этого». Или, представьте, он бы увидел брошенный на кладбище труп: белеющие кости, цвета ракушки... собранные в кучу кости, лежащие так один год... сгнившие кости, стёртые в пыль. Он сравнивает с ним своё собственное тело так: «Это тело тоже обладает той же природой. Оно будет таким и не может избежать этого».

Эта тема для памятования, развиваемая и взращиваемая таким образом, ведёт к искоренению самомнения «Я есть».

(5) Далее, Учитель, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, монах входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

Эта тема для памятования, развиваемая и взращиваемая таким образом, ведёт к проникновению в многочисленные элементы⁵²².

Таковы, Учитель, пять тем для памятования».

«Хорошо, хорошо, Ананда! В связи с этим, Ананда, запомни также и эту шестую тему для памятования.

(6) Вот, будучи постоянно осознанным, монах идёт вперёд; будучи постоянно осознанным, он возвращается; будучи постоянно осознанным, он стоит; будучи постоянно осознанным, он сидит; будучи постоянно осознанным, он ложится спать; будучи постоянно осознанным, он берётся за работу.

Эта тема для памятования, развиваемая и взращиваемая таким образом, ведёт к осознанности и бдительности».

АН 6.30

Ангуттария сутта: Непревзойдённое

редакция перевода: 16.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 892"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть непревзойдённых вещей. Какие

шесть?

- * непревзойдённое видение,
- * непревзойдённое слушание,
- * непревзойдённое обретение,
- * непревзойдённая тренировка,
- * непревзойдённое услужение,
- * непревзойдённое памятование.

(1) И что такое, монахи, непревзойдённое видение? Вот некий человек отправляется увидеть слона-сокровище, коня-сокровище, самоцвет-сокровище, или различные виды. Или же он отправляется повидать жреца или отшельника с неправильными воззрениями, с неправильной практикой. Есть такое видение, я не отрицаю этого. Но, всё же, это видение низкое, обыденное, мирское, постыдное, бесполезное. Оно не ведёт к разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббанае.

Однако, когда тот, кто наделён верой, утверждённой преданностью, полный решимости и уверенности отправляется увидеть Татхагату или ученика Татхагаты, то это непревзойдённое видение способствует очищению существ, преодолению печали и стенания, угасанию боли и уныния, обретению метода, реализации ниббаны. Это называется непревзойдённым видением. Таково непревзойдённое видение.

(2) И что такое непревзойдённое слушание? Вот некий человек отправляется послушать звуки барабанов, звуки лютни, звуки пения, или послушать [иные] различные звуки. Или же он отправляется послушать Дхамму жреца или отшельника с неправильными воззрениями, с неправильной практикой. Есть такое слушание, я не отрицаю этого. Но, всё же, это слушание низкое, обыденное, мирское, постыдное, бесполезное. Оно не ведёт к разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббанае.

Однако, когда тот, кто наделён верой, утверждённой преданностью, полный решимости и уверенности отправляется послушать Татхагату или ученика Татхагаты, то это непревзойдённое слушание способствует очищению существ, преодолению печали и стенания, угасанию боли и уныния, обретению метода, реализации ниббаны. Это называется непревзойдённым слушанием. Таково непревзойдённое видение и непревзойдённое слушание.

(3) И что такое непревзойдённое обретение? Вот некий человек обретает сына, жену, или богатство. Или же он обретает различные блага. Или же он обретает веру в жреца или отшельника с неправильными воззрениями, с неправильной практикой. Есть такое обретение, я не отрицаю этого. Но, всё же, это обретение низкое, обыденное, мирское, постыдное, бесполезное. Оно не ведёт к разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббанае.

Однако, когда тот, кто наделён верой, утверждённой преданностью, полный решимости и уверенности обретает веру в Татхагату или в ученика Татхагаты, то это непревзойдённое обретение способствует очищению существ, преодолению печали и стенания, угасанию боли и уныния, обретению метода, реализации ниббаны. Это называется непревзойдённым обретением. Таково непревзойдённое видение, непревзойдённое слушание, и непревзойдённое обретение.

(4) И что такое непревзойдённая тренировка? Вот некий человек тренируется в езде на слонах, в езде на лошадях, в езде на колесницах, в стрельбе из лука, во владении мечом. Или же он тренируется в [иных] различных областях. Или же он тренируется [в практике] под [учительством] жреца или отшельника с неправильными воззрениями, с неправильной практикой. Есть такая тренировка, я не отрицаю этого. Но, всё же, эта тренировка низкая, обыденная, мирская, постыдная, бесполезная. Она не ведёт к разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббанае.

Однако, когда тот, кто наделён верой, утверждённой преданностью, полный решимости и уверенности тренируется в высшем нравственном поведении, высшем уме, и высшей мудрости [под учительством] Татхагаты или ученика Татхагаты, то эта непревзойдённая тренировка способствует очищению существ, преодолению печали и стенания, угасанию боли и уныния, обретению метода, реализации ниббаны. Это называется непревзойдённой тренировкой. Таково непревзойдённое видение, непревзойдённое слушание, непревзойдённое обретение, и непревзойдённая тренировка.

(5) И что такое непревзойдённое услужение? Вот некий человек прислуживает кхаттию, брахману, или домохозяину. Или же он прислуживает другим. Или же он прислуживает жрецу или отшельнику с неправильными воззрениями, с неправильной практикой. Есть такое услужение, я не отрицаю этого. Но, всё же, это услужение низкое, обыденное, мирское, постыдное, бесполезное. Оно не ведёт к разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббанае.

Однако, когда тот, кто наделён верой, утверждённой преданностью, полный решимости и уверенности прислуживает Татхагате или ученику Татхагаты, то это непревзойдённое услужение способствует очищению существ, преодолению печали и стенания, угасанию боли и уныния, обретению метода, реализации ниббаны. Это называется непревзойдённым услужением. Таково непревзойдённое видение, непревзойдённое слушание, непревзойдённое обретение, непревзойдённая тренировка, и непревзойдённое услужение.

(6) И что такое непревзойдённое памятование? Вот некий человек помнит об обретении сына, жены, или богатства. Или же он помнит о различных видах обретений. Или же он помнит о жреце или отшельнике с неправильными воззрениями, с неправильной практикой. Есть такое памятование, я не отрицаю этого. Но, всё же, это памятование низкое, обыденное, мирское, постыдное, не полезное. Оно не ведёт к разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббанае.

Однако, когда тот, кто наделён верой, утверждённой преданностью, полный решимости и уверенности помнит о Татхагате или об ученике Татхагаты, то это непревзойдённое памятование способствует очищению существ, преодолению печали и стенания, угасанию боли и уныния, обретению метода, реализации ниббаны. Это называется непревзойдённым памятованием.

Таковы, монахи, шесть непревзойдённых вещей». [И далее он добавил]:

«Зрелище лучшее заполучив,
А также слушание, которое непревзойдённо,
А также обретение непревзойдённое добыв,
И радуясь непревзойдённой тренировке,

И в услужении внимательный [всегда],
Памятование развивает он,
Что связано с уединением, спасением,
Которое к Бессмертному ведёт.

Радуюсь прилежанию,
Благоразумный, нравственный —
Как придёт время, он осуществит
То, где страдание всецело угасает».

IV. Божества

АН 6.31

Секха сутта: Ученик

редакция перевода: 28.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 895"

(сутта идентична АН 8.79, но здесь отсутствуют последние два пункта)

АН 6.32

Патхама апарихана сутта: Не-упадок (I)

редакция перевода: 28.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 895"

(сутта идентична АН 7.32, но здесь отсутствует пятый пункт и, соответственно, из-за этого стих в конце сутты чуть более короткий):

...

«Он уважителен к Учителю,
И Дхамму уважает он,
И глубоко [монахов] Сангху чтит.
Как чтит и прилежание,
Как чтит гостеприимство:
Такой монах не сможет больше пасть,

Так как к ниббана близок он».

АН 6.33

Дуттия апарихана сутта: Не-упадок (II)

редакция перевода: 28.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 896"

(сутта идентична АН 7.33, но здесь отсутствует пятый пункт и, соответственно, из-за этого стих в конце сутты чуть более короткий):

...

«Он уважителен к Учителю,

И Дхамму уважает он,

И глубоко [монахов] Сангху чтит.

Он наделён стыдом, боязнью совершить проступок,

Выказывает он почтение и выражает уважение:

Такой монах не сможет больше пасть,

Так как к ниббана близок он».

АН 6.34

Моггаллана сутта: Моггаллана

редакция перевода: 16.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 896"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, по мере того, как Достопочтенный Махамоггаллана пребывал уединённым в затворничестве, следующее раздумье возникло у него в уме: «Какие дэвы знают: «Я — вступивший в поток, не подвержен более к [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению?»

В то время монах по имени Тисса недавно скончался и переродился в некоем мире брахм. Там его также знали как «брахму Тиссу, сильного и могущественного». И тогда, подобно тому, как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Достопочтенный Махамоггаллана исчез из рощи Джеты и возник в том мире брахм. Увидев Достопочтенного Махамоггаллану издали, браhma Тисса сказал ему:

«Подойди же, уважаемый Моггаллана! Добро пожаловать, уважаемый Моггаллана! Много времени прошло, прежде чем у тебя появилась возможность прийти сюда. Присаживайся, уважаемый Моггаллана. Вот сиденье, что подготовлено».

Достопочтенный Махамоггаллана сел на подготовленное сиденье. Тогда браhma Тисса поклонился Достопочтенному Махамоггаллане и сел рядом. Затем Достопочтенный Махамоггаллана сказал ему:

«Какие дэвы, Тисса, знают: «Я — вступивший в поток, не подвержен более к [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению?»

(1) «Дэвы, [управляемые] Четырьмя Великими Царями, имеют такое знание, уважаемый Моггаллана».

«Тисса, но все ли дэвы, [управляемые] Четырьмя Великими Царями, имеют такое знание?»

«Не все, уважаемый Моггаллана. Те, кто не обладает непоколебимой верой в Будду, Дхамму, и Сангху; кто не имеет нравственного поведения, которое дорого Благородным, не имеют такого знания. Но те, кто обладает непоколебимой верой в Будду, Дхамму, и Сангху; те, кто имеет нравственное поведение, которое дорого Благородным, знают: «Я — вступивший в поток, не подвержен более к [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению».

(2) Только дэвы, [управляемые] Четырьмя Великими Царями, имеют такое знание, или же дэвы Таватимсы... (3) ...дэвы Ямы... (4) ...дэвы Туситы... (5) дэвы, наслаждающиеся творениями... (6) ...дэвы, управляющие творениями других, имеют такое знание?»

«Дэвы, управляющие творениями других, также имеют такое знание, уважаемый Моггаллана».

«Тисса, но все ли дэвы, управляющие творениями других, имеют такое знание?»

«Не все, уважаемый Моггаллана. Те, кто не обладает непоколебимой верой в Будду, Дхамму, и Сангху; кто не имеет нравственного поведения, которое дорого Благородным, не имеют такого знания. Но те, кто обладает непоколебимой верой в Будду, Дхамму, и Сангху; те, кто имеет нравственное поведение, которое дорого Благородным, знают: «Я — вступивший в поток, не подвержен более к [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению».

И тогда, восхитившись и возрадовавшись словам браhмы Тиссы, подобно тому как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Достопочтенный Махамоггаллана исчез из мира браhm и возник в роще Джеты⁵²³.

АН 6.35

Виджа бхагия сутта: Относятся к истинному знанию

редакция перевода: 16.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 898"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти шесть вещей относятся к истинному знанию. Какие шесть?

- * (1) восприятие непостоянства,
 - * (2) восприятие страдательности в непостоянном,
 - * (3) восприятие безличностности в страдательном,
 - * (4) восприятие оставления,
 - * (5) восприятие бесстрастия,
 - * (6) восприятие прекращения.
- Эти шесть вещей относятся к истинному знанию»⁵²⁴.

АН 6.36

Вивадамула сутта: Полемики

редакция перевода: 16.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 898"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти шесть корней полемик. Какие шесть?

(1) Бывает так, что монах злой и настроен враждебно. Когда монах злой и настроен враждебно, он пребывает без уважения и почтения к Учителю, к Дхамме, к Сангхе, и он не исполняет тренировку. Такой монах создаёт полемику в Сангхе, что ведёт к вреду многих, к несчастью многих, к гибели, вреду и страданиям богов и людей. Если, монахи, вы воспринимаете любой такой корень полемики либо в себе, либо в других, то вам следует практиковать так, чтобы этот порочный корень полемики не возник в будущем. Вот так этот порочный корень полемики отбрасывается и не возникает в будущем.

(2) Далее, [бывает так, что] монах клеветник и нахальный... (3) ...завистливый и скупой... (4) ...коварный и лицемерный... (5) ...тот, у кого порочные желания и неправильные воззрения... (6) ...тот, кто хватается за свои собственные воззрения, крепко их удерживает, с трудом их оставляет. Когда монах хватается за свои собственные воззрения, крепко их удерживает, с трудом их оставляет — он пребывает без уважения и почтения к Учителю, к Дхамме, к Сангхе, и он не исполняет тренировку. Такой монах создаёт полемику в Сангхе, что ведёт к вреду многих, к несчастью многих, к гибели, вреду и страданиям богов и людей. Если, монахи, вы воспринимаете любой такой корень полемики либо в себе, либо в других, то вам следует практиковать так, чтобы этот порочный корень полемики не возник в будущем. Вот так этот порочный корень полемики отбрасывается и не возникает в будущем.

Таковы, монахи, шесть корней полемик».

редакция перевода: 16.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 899"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда мирянка Велукантаки Нандамата приготовила подношение, наделённое шестью факторами, Сангхе монахов, возглавляемой Сарипуттой и Моггалланой. Божественным глазом, очищенным и превосходящим человеческий, Благословенный увидел, как мирянка Велукантаки Нандамата готовит это подношение, и тогда он обратился к монахам:

«Монахи, мирянка Велукантаки Нандамата готовит подношение, наделённое шестью факторами, Сангхе монахов, возглавляемой Сарипуттой и Моггалланой. И каким образом подношение наделено шестью факторами? У дающей есть три фактора, и у получателей есть три фактора.

И какие три фактора у дающей?

- * (1) Дающая рада перед даянием.
- * (2) У неё спокойный, уверенный в акте даяния ум.
- * (3) Она воодушевлена после даяния.

Таковы три фактора у дающей. И каковы три фактора у получателей?

- * (4) Получатели лишены жажды или практикуют ради устранения жажды.
- * (5) Они лишены злобы или практикуют ради устранения злобы.
- * (6) Они лишены заблуждения или практикуют ради устранения заблуждения.

Таковы три фактора у получателей. Таким образом, у дающей есть три фактора, и у получателей есть три фактора. Вот как подношение наделено шестью факторами.

Непросто измерить заслугу от такого подношения так: «Такого-то объёма [этот] поток заслуг, поток благого, пища для счастья — божественный, созревающий в счастье, ведущий в небесные миры — ведущий к желаемому, желанному и приятному, к собственному благополучию и счастью». Вместо этого это считается попросту неизмеримой, безмерной, огромной грудой заслуг.

Монахи, подобно тому, как непросто измерить воду в великом океане так: «Вот столько-то галлонов воды здесь» или «Здесь столько-то сотен галлонов воды» или «Здесь столько-то тысяч галлонов воды» или «Здесь столько-то сотен тысяч галлонов воды» — но вместо этого этот [объём] считается неизмеримым, безмерным, огромной грудой воды — то точно также непросто измерить заслугу от такого подношения так: «Такого-то объёма [этот] поток заслуг... Вместо этого это считается попросту неизмеримой, безмерной, огромной грудой заслуг». [И далее он добавил]:

«Прежде чем дать, он рад.
Когда даёт — ум утверждает в вере.
И после этого он воодушевлён:
Вот в чём успех свершения даяния.

А если жажды, злобы лишены они,
Как и невежества, и пятен не имеют,
Собою сдержанны, ведут святую жизнь —
То [это] поле подаяний совершенно.

Себя очистив и
Руками собственными подарив,
Деяние щедрое такое — плодородно
И для себя, а также, для других.
Поступок такой щедрый совершив
С умом от скупости освобождённым,
Мудрец, что своей верою богат,
Перерождается в счастливом мире без страданий».

АН 6.38

Аттакара сутта: Своей волей

редакция перевода: 16.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 900"

И тогда некий брахман подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, я придерживаюсь такой точки зрения, такого воззрения: «Нет способности действовать самому. Нет способности действовать [и] у других»⁵²⁵.

«Брахман, я никогда не видел и не слышал, чтобы кто-либо придерживался такой точки зрения, такого воззрения. Ведь как может тот, кто сам пришёл и сам уйдёт, утверждать: «Нет способности действовать самому. Нет способности действовать [и] у других»?

(1) Как ты думаешь, брахман? Существует ли элемент побуждения?»⁵²⁶

«Да, почтенный».

«Когда существует элемент побуждения, можно ли увидеть, что существа начинают деятельность?»

«Да, почтенный».

«Когда можно увидеть, что существа начинают деятельность, поскольку существует элемент побуждения, то это у существ [и] является способностью действовать самому. Это [же] является способностью действовать [и] у других [существ].

(2) Как ты думаешь, брахман? Существует ли элемент стремления?»

«Да, почтенный».

«Когда существует элемент стремления, можно ли увидеть, что существа устремляются в своей деятельности?»

«Да, почтенный».

«Когда можно увидеть, что существа устремляются в своей деятельности, поскольку существует элемент стремления, то это у существ [и] является способностью действовать самому. Это [же] является способностью действовать [и] у других [существ].

(3) Как ты думаешь, брахман? Существует ли элемент старания?»

«Да, почтенный».

«Когда существует элемент старания, можно ли увидеть, что существа стараются в своей деятельности?»

«Да, почтенный».

«Когда можно увидеть, что существа стараются в своей деятельности, поскольку существует элемент старания, то это у существ [и] является способностью действовать самому. Это [же] является способностью действовать [и] у других [существ].

(4) Как ты думаешь, брахман? Существует ли элемент силы?»⁵²⁷

«Да, почтенный».

«Когда существует элемент силы, можно ли увидеть, что существа обладают силой?»

«Да, почтенный».

«Когда можно увидеть, что существа обладают силой, поскольку существует элемент силы, то это у существ [и] является способностью действовать самому. Это [же] является способностью действовать [и] у других [существ].

(5) Как ты думаешь, брахман? Существует ли элемент продолжительности?»

«Да, почтенный».

«Когда существует элемент продолжительности, можно ли увидеть, что существа продолжают [действовать]?»

«Да, почтенный».

«Когда можно увидеть, что существа продолжают [действовать], поскольку существует элемент продолжительности, то это у существ [и] является способностью действовать самому. Это [же] является способностью действовать [и] у других [существ].

(6) Как ты думаешь, брахман? Существует ли элемент мощи?»

«Да, почтенный».

«Когда существует элемент мощи, можно ли увидеть, что существа действуют с мощью?»

«Да, почтенный».

«Когда можно увидеть, что существа действуют с мощью, поскольку существует элемент мощи, то это у существ [и] является способностью действовать самому. Это [же] является способностью действовать [и] у других [существ].

Брахман, я никогда не видел и не слышал, чтобы кто-либо придерживался такой точки зрения, такого воззрения. Ведь как может тот, кто сам пришёл и сам уйдёт, утверждать: «Нет способности действовать самому. Нет способности действовать [и] у других»?

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы скрытое, показал путь тому,

кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 6.39

Нидана сутта: Причина

редакция перевода: 19.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 902"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три причины возникновения каммы. Какие три? (1) Жажда является причиной возникновения каммы. (2) Злоба является причиной возникновения каммы. (3) Заблуждение является причиной возникновения каммы.

Не так оно, что не-жажда возникает из жажды. Но вместо этого именно жажда возникает из жажды. Не так оно, что не-злоба возникает из злобы. Но вместо этого именно злоба возникает из злобы. Не так оно, что не-заблуждение возникает из заблуждения. Но вместо этого именно заблуждение возникает из заблуждения.

Не так оно, что [миры] богов и людей — или иные благие уделы — можно увидеть из-за каммы, рождённой жаждой, злобой, и заблуждением. Но вместо этого именно ад, мир животных, и мир страдающих духов — а также иные неблагие уделы — можно увидеть из-за каммы, рождённой жаждой, злобой, и заблуждением. Таковы три причины возникновения каммы.

Монахи, есть три [иные] причины возникновения каммы. Какие три? (4) Не-жажда является причиной возникновения каммы. (2) Не-злоба является причиной возникновения каммы. (3) Не-заблуждение является причиной возникновения каммы.

Не так оно, что жажда возникает из не-жажды. Но вместо этого именно не-жажда возникает из не-жажды. Не так оно, что злоба возникает из не-злобы. Но вместо этого именно не-злоба возникает из не-злобы. Не так оно, что заблуждение возникает из не-заблуждения. Но вместо этого именно не-заблуждение возникает из не-заблуждения.

Не так оно, что ад, мир животных, и мир страдающих духов — а также иные неблагие уделы — можно увидеть из-за каммы, рождённой не-жаждой, не-злобой, и не-заблуждением. Но вместо этого именно [миры] богов и людей можно увидеть из-за каммы, рождённой не-жаждой, не-злобой, и не-заблуждением. Таковы три [иные] причины возникновения каммы».

АН 6.40
Кимбила сутта: Кимбила

редакция перевода: 28.07.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 903"

(сутта идентична АН 7.59, но здесь отсутствует пятый пункт)

АН 6.41
Даруккхандха сутта: Деревянный чурбан

редакция перевода: 19.03.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 904"

Так я слышал. Однажды Достопочтенный Сарипутта пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И тогда, утром, Достопочтенный Сарипутта оделся, взял чашу и одеяние и спустился с горы Утёс Ястребов вместе с группой монахов. В некоем месте он увидел большой деревянный чурбан и обратился к монахам: «Друзья, видите этот большой деревянный чурбан?»

«Да, друг».

(1) «Друзья, если монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владения своим умом, пожелал, то он мог бы сфокусироваться на этом деревянном чурбане как на земле. И каково основание для этого? Потому что в этом деревянном чурбане существует элемент земли. На этом основании монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владения своим умом, мог бы сфокусироваться на нём как на земле.

(2–4) Друзья, если монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владения своим умом, пожелал, то он мог бы сфокусироваться на этом деревянном чурбане как на воде... как на огне... как на воздухе. И каково основание для этого? Потому что в этом деревянном чурбане существует элемент воздуха. На этом основании монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владения своим умом, мог бы сфокусироваться на нём как на воздухе.

(5–6) Друзья, если бы монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владения своим умом, пожелал, то он мог бы сфокусироваться на этом деревянном чурбане как на красивом... как на отвратительном. И каково основание для этого? Потому что в этом деревянном чурбане существует элемент отвратительности. На этом основании монах, обладающий сверхъестественной силой, достигший владения своим умом, мог бы сфокусироваться на нём как на отвратительном».

АН 6.42
Нагита сутта: Нагита

редакция перевода: 19.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 905"

Так я слышал. Однажды Благословенный странствовал по стране Косал с большой Сангхой монахов и прибыл в брахманскую деревню Косал под названием Иччханангала. Там он пребывал в лесной роще Иччханангалы. И тогда брахманы-домохозяева Иччханангалы услышали: «Говорят, отшельник Готама, сын Сакьев, ушедший в из клана Сакьев в бездомную жизнь, прибыл в Иччханангалу и пребывает в лесной роще Иччханангалы. И об этом Мастере Готаме распространилась славная молва: «В самом деле Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. Напрямую увидев [своей мудростью], он познал мир с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями отшельников и жрецов, богов и людей. Он учит Дхамме, прекрасной в начале, прекрасной в середине, и прекрасной в конце, правдивой и в духе и в букве. Он раскрыл святую жизнь в совершенстве полную и чистую. Хорошо было бы увидеть таких арахантов.

И когда минула ночь, брахманы-домохозяева Иччханангалы, взяв с собой обилие различной еды, отправились в лесную рощу Иччханангалы. Они встали возле входа, создавая ужасный шум и гул.

В то время Достопочтенный Нагита прислуживал Благословенному. Тогда Благословенный обратился к Достопочтенному Нагите: «Нагита, откуда такой ужасный шум и гул, как будто рыбаки тянут рыбу?»

«Учитель, это брахманы-домохозяева Иччханангалы принесли обилие различной еды. Они стоят возле входа, [желая поднести] её Благословенному и Сангхе монахов».

«Пусть не буду я связан со славой, Нагита, и слава пусть не будет связана со мной. Тот, кто не может обрести по желанию, без сложностей и проблем, удовольствие отречения, удовольствие уединения, блаженство покоя, блаженство просветления, которые я [сам] обретаю без сложностей и проблем — мог бы принять это низменное удовольствие, это апатичное удовольствие, это удовольствие обретений, славы и похвалы».

«Учитель, пусть сейчас Благословенный согласится [принять их подношения]! Пусть Благословенный согласится! Сейчас должный момент для того, чтобы Благословенный согласился. Куда бы теперь Благословенный ни отправился, брахманы городов и деревень будут также туда стекаться. Подобно тому, как дэвы дождя бросают на землю тяжёлые капли дождя, и вода течёт вниз по склону, точно также, куда бы теперь ни отправился Благословенный, брахманы городов и деревень будут также туда стекаться. И почему? Из-за нравственного поведения и мудрости Благословенного».

«Пусть не буду я связан со славой, Нагита, и слава пусть не будет связана со мной.

Тот, кто не может обрести по желанию, без сложностей и проблем, удовольствие отречения, удовольствие уединения, блаженство покоя, блаженство просветления, которые я [сам] обретаю без сложностей и проблем — мог бы принять это низменное удовольствие, это апатичное удовольствие, это удовольствие обретений, славы и похвалы.

(1) Бывает так, Нагита, что я вижу монаха, проживающего на окраине деревни, сидящего в состоянии сосредоточения. Тогда мысль приходит ко мне: «Вскоре помощник по монастырю или саманера или товарищ по Дхамме [потревожит] этого достопочтенного, сбив его с этого сосредоточения». По этой причине я не доволен тем, что этот монах проживает на окраинах деревни.

(2) Далее, Нагита, [бывает так, что] я вижу проживающего в лесу монаха, который сидит и [от сонливости] клюёт носом в лесу. Тогда мысль приходит ко мне: «Скоро этот достопочтенный рассеет свою сонливость и утомление и обратит [его] на восприятие леса, [состояние] единения». По этой причине я доволен тем, что этот монах проживает в лесу.

(3) Далее, Нагита, [бывает так, что] я вижу проживающего в лесу монаха, который сидит не в состоянии сосредоточения. Тогда мысль приходит ко мне: «Вскоре этот достопочтенный сосредоточит свой несосредоточенный ум или будет охранять свой сосредоточенный ум». По этой причине я доволен тем, что этот монах проживает в лесу.

(4) Далее, Нагита, [бывает так, что] я вижу проживающего в лесу монаха, который сидит в состоянии сосредоточения. Тогда мысль приходит ко мне: «Вскоре этот достопочтенный освободит свой неосвобождённый ум или будет охранять свой освобождённый ум». По этой причине я доволен тем, что этот монах проживает в лесу.

(5) Далее, Нагита, [бывает так, что] я вижу монаха, проживающего на окраине деревни, который заполучает одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных. Желая обретений, славы и похвалы, он пренебрегает уединением. Он пренебрегает уединёнными обиталищами в лесах и рощах. Войдя в деревни, города и столицы, он селится там. По этой причине я не доволен тем, что этот монах проживает на окраинах деревни.

(6) Далее, Нагита, [бывает так, что] я вижу проживающего в лесу монаха, который заполучает одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных. Рассеяв эти обретения, славу и похвалу, он не пренебрегает уединением. Он не пренебрегает уединёнными обиталищами в лесах и рощах. По этой причине я доволен тем, что этот монах проживает в лесу.

Когда, Нагита, я странствую по дороге и не вижу никого ни перед собой, ни за собой, то в этом случае я пребываю в покое, [просто] даже из-за того, что [можно без проблем] помочиться и испражниться»⁵²⁸.

АН 6.43
Нага сутта: Нага

редакция перевода: 19.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 907"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние и вошёл в Саваттхи собирать подаяния. Походив по Саваттхи в поисках подаяний, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он обратился к Достопочтенному Ананде: «Ну же, Ананда, пойдём в Особняк Мигараматы в Восточном Парке, чтобы провести там остаток дня».

«Хорошо, Учитель» — ответил Достопочтенный Ананда.

И тогда Благословенный вместе с Достопочтенным Анандой отправились в Особняк Мигараматы в Восточном Парке. И затем, вечером, Благословенный вышел из затворничества и обратился к Достопочтенному Ананде: «Ну же, Ананда, пойдём к восточным воротам, чтобы искупаться».

«Хорошо, Учитель» — ответил Достопочтенный Ананда.

И тогда Благословенный вместе с Достопочтенным Анандой отправились к восточным воротам, чтобы искупаться.

Искупавшись у восточных ворот и выйдя [из водоёма], он встал в одном одеянии, высушивая себя. И в то время слон царя Пасенади Косальского по имени Сета проходил через восточные ворота в сопровождении инструментальной музыки и барабанов. Люди увидели его и сказали: «Этот царский огромный слон прекрасен! Этот царский огромный слон красив! Этот царский огромный слон грациозен! Этот царский огромный слон массивный! Он нага, воистину нага».

Когда так было сказано, Достопочтенный Удайи обратился к Благословенному: «Учитель, это только когда люди видят слона с большим массивным телом, они говорят так: «Нага, воистину нага!» или же также когда они видят [и другие] вещи с большим массивным телом?»

(1) «Удайи, когда люди видят слона с большим массивным телом, они говорят: «Нага, воистину нага!» (2) Когда люди видят лошадь с большим массивным телом, они говорят: «Нага, воистину нага!» (3) Когда люди видят быка с большим массивным телом, они говорят: «Нага, воистину нага!» (4) Когда люди видят змею с большим массивным телом, они говорят: «Нага, воистину нага!» (5) Когда люди видят дерево с большим массивным телом, они говорят: «Нага, воистину нага!» (6) Когда люди видят человека с большим массивным телом, они говорят: «Нага, воистину нага!»

Но, Удайи, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколением жрецов и отшельников, богов и людей, я называю нагом того, кто не делает зла телом, речью, и

умом»⁵²⁹.

«Удивительно и поразительно, Учитель, как хорошо сказал Благословенный: «Но, Удаи, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколением жрецов и отшельников, богов и людей, я называю нагом того, кто не делает зла телом, речью и умом». Я возрадуюсь, Учитель, этому хорошему утверждению Благословенного этими строками⁵³⁰:

«И просветлённый человек
Который укротил себя, сосредоточен,
Брахмы путём который всё идёт,
В ума покое получает наслаждение.

И слышал от Архата я,
Что даже дэвы его почитают,
Того же самого, кто ценится людьми,
Того, кто вышел за любые все пределы.

Он все оковы смог преодолеть,
Из джунглей выйти на открытую равнину,
Радуясь отречению от удовольствий чувств,
Он точно золото, что из руды добыто.

Нага, всех затмевающий собой,
Подобно Гималаям среди гор иных.
Среди вещей всех, что зовутся нагой,
Непревзойдённый правильно был назван.

Хвалу я тебе, нага, вознесу:
Воистину, он не свершает злодеяний.
Кротость, непричинение вреда —
Вот каковыми будут его ноги.

Аскеза, целомудренная жизнь —
Это другие две ноги этого нага.
Хобот большого нага — это вера,
Слоновьи бивни — то невозмутимость.

Осознанность — то его шея; мудрость — голова,
Равно как изучение, анализ феноменов.
Дхамма — тепло умеренное в животе,
А хвост его затворничеством будет.

Он, медитирующий, утешением рад,
Внутренне тщательно сосредоточен.
Когда идёт, нага сосредоточен.
Когда стоит, сосредоточен нага также.

Когда лежит, сосредоточен нага,
И сидя, также, он сосредоточен.
И нага обуздал себя везде и всюду,
В сим [величайший] нага совершенен.

Он пищу ест, к которой нет упрёка,
Но к той, что есть — такую он не ест.
И добывая пропитание, одежду,
Он избегает накопления оных.

Отрезав привязи и всякие оковы,
Будь утончёнными иль грубыми они,
В какую сторону бы он ни направлялся,
Идёт туда он, не имея беспокойства.

Как лотоса цветок,
Что в воде рос и вырос,
Но, всё же, не запятнан он водою,
И остаётся чудным, ароматным.

Вот так и с Буддой — в мире он родился,
И в этом самом мире пребывает,
Но, всё же, миром Будда незапятнан,
Он точно лотос [незапятнанный] водою.

Большое пламя, что горит и полыхает,
Угаснет, как растратит всю подпитку,
А как потухнут все оставшиеся угли,
То будет сказано о нём: «Оно угасло»⁵³¹.

Этот пример, который смысл доносит,
Поведан был [всем нам] самым мудрейшим.
Большие наги будут знать о «наге»,
Которому [нас] научил [сам величайший] нага⁵³².

Лишённый жажды и лишённый злобы,
И не имеющий ни заблуждения, ни пятен,
Нага, отбрасывая своё тело,
Угасший, пребывающий без пятен,
Достигнет окончательной ниббаны».

АН 6.44
Мигасала сутта: Мигасала

редакция перевода: 19.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 911"

И тогда, утром, Достопочтенный Ананда оделся, взял чашу и одеяние, и отправился в дом мирянки Мигасалы, где сел на подготовленное для него сиденье. И тогда мирянка Мигасала подошла к Достопочтенному Ананде, поклонилась ему, села рядом, и сказала:

«Господин Ананда, так как же следует понимать учение Благословенного, когда некто ведёт целомудренную жизнь, а другой не целомудренную, [но] оба имеют в точности одинаковую участь в будущей жизни? Мой отец Пурана вёл целомудренную жизнь, жил отдельно, воздерживался от половых сношений, которые привычны среди простых людей. Когда он скончался, то Благословенный объявил: «Он достиг состояния однажды-возвращающегося, переродился среди [божеств небесного мира] Туситы». Мой дядя по отцовской линии, Исидатта, не вёл целомудренной жизни, а жил, довольствуясь жизнью женатой. Когда он скончался, то Благословенный также объявил: «Он достиг состояния однажды-возвращающегося, переродился среди [божеств небесного мира] Туситы». Господин Ананда, так как же следует понимать учение Благословенного, когда некто ведёт целомудренную жизнь, а другой не целомудренную, [но] оба имеют в точности одинаковую участь в будущей жизни?»

«Ну вот так, сестра, Благословенный объявил об этом».

И затем, когда Достопочтенный Ананда получил еду в доме Мигасалы, он поднялся со своего сиденья и ушёл. После приёма пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, утром я оделся, взял чашу и одеяние и отправился к дому мирянки Мигасалы... ..Когда она спросила меня об этом, я ответил: «Ну вот так, сестра, Благословенный объявил об этом». [Благословенный ответил]:

«Воистину, кто она такая, эта мирянка Мигасала? Глупая, несведущая женщина с женским рассудком⁵³³. И кто они — те, [кто имеют прямое] знание других личностей как высших или низших⁵³⁴.

Ананда, есть шесть типов личностей, существующих в мире. Какие шесть?⁵³⁵

(1) Бывает так, Ананда, что некий человек кроткий, приятный спутник, с которым охотно живут его товарищи-монахи. Но он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного освобождения⁵³⁶. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(2) Далее, Ананда, [бывает так, что] некий человек кроткий, приятный спутник, с которым охотно живут его товарищи-монахи. И он слушал [учения], изучал [их], проникал [в них] воззрением, и он достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так: «У этого такие же

качества, как и у другого. Так почему же один из них должен быть ниже, а второй — выше?» И подобное их [суждение] воистину приведёт к их вреду и страданиям в течение долгого времени.

Из них, Ананда, человек, который кроткий, приятный спутник... достигает временного освобождения — превышает и превосходит [того] другого человека. И почему? Потому что его несёт поток Дхаммы. Но кто может знать это различие [между ними], кроме Татхагаты?

Поэтому, Ананда, не делай суждений в отношении людей. Не выноси решений по людям. Те, кто выносят решения по людям, вредят самим себе. Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

(3) Далее, Ананда, [бывает так, что] в некоем человеке есть злоба и сомнение, и время от времени состояния жажды возникают в нём. И он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(4) Далее, Ананда, [бывает так, что] в некоем человеке есть злоба и сомнение, и время от времени состояния жажды возникают в нём. Но он слушал [учения], изучал [их], проникал [в них] воззрением, и он достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так... ..Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

(5) Далее, Ананда, [бывает так, что] в некоем человеке есть злоба и сомнение, и время от времени он пускается в обмен словами⁵³⁷. И он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(6) Далее, Ананда, [бывает так, что] в некоем человеке есть злоба и сомнение, и время от времени он пускается в обмен словами. Но он слушал [учения], изучал [их], проникал [в них] воззрением, и он достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так... ..Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

Воистину, кто она такая, эта мирянка Мигасала? Глупая, несведущая женщина с женским рассудком. И кто они — те, [кто имеют прямое] знание других личностей как высших или низших.

Таковы шесть типов личностей, существующих в мире.

Ананда, если бы Исидатта обладал тем же нравственным поведением, что и Пурана, то Пурана даже бы и не узнал о его участии. А если бы Пурана обладал той же мудростью, что и Исидатта, то Исидатта даже бы и не узнал о его участии. Таким образом, Ананда, каждый из них был неполным в одном отношении»⁵³⁸.

АН 6.45
Ина сутта: Долг

редакция перевода: 23.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 914"

[Благословенный сказал]: «Монахи, разве не так оно, что нищета — это страдание в мире для того, кто наслаждается чувственными удовольствиями?»

«Так оно, Учитель».

«Если нищий, лишённый, нуждающийся человек залезает в долги, разве не так оно, что его залезание в долги — это также страдание в мире для того, кто наслаждается чувственными удовольствиями?»

«Так оно, Учитель».

«Если нищий, лишённый, нуждающийся человек, который залез в долги, обещает выплатить процент, разве не так оно, что процент — это также страдание в мире для того, кто наслаждается чувственными удовольствиями?»

«Так оно, Учитель».

«Если нищий, лишённый, нуждающийся человек, который пообещал выплатить процент, не может выплатить его, когда пришёл срок выплаты, ему делают выговор. Разве не так оно, что выговор — это также страдание в мире для того, кто наслаждается чувственными удовольствиями?»

«Так оно, Учитель».

«Если нищий, лишённый, нуждающийся человек, которому сделали выговор, не выплачивает, то ему предъявляют иск. Разве не так оно, что предъявление иска — это также страдание в мире для того, кто наслаждается чувственными удовольствиями?»

«Так оно, Учитель».

«Если нищий, лишённый, нуждающийся человек, которому предъявили иск, не выплачивает, то его отправляют в тюрьму. Разве не так оно, что заключение в тюрьму — это также страдание в мире для того, кто наслаждается чувственными удовольствиями?»

«Так оно, Учитель».

«Поэтому, монахи, для того, кто наслаждается чувственными удовольствиями, нищета — это страдание в мире; залезание в долги — это страдание в мире; необходимость выплатить процент — это страдание в мире; получение выговора — это страдание в мире; предъявление иска — это страдание в мире; и заключение в тюрьму — это страдание в мире.

(1) Точно также, того, у кого нет веры [по мере практики развития] благих качеств; у кого нет чувства стыда [по мере практики развития] благих качеств; у кого нет боязни совершить проступок [по мере практики развития] благих качеств; у кого нет усердия [по мере практики развития] благих качеств; у кого нет мудрости [по мере практики развития] благих качеств — того в учении Благородных называют нищим, лишённым, нуждающимся человеком.

(2) Не имея ни веры, ни чувства стыда, ни боязни совершить проступок, ни усердия, ни мудрости [по мере практики развития] благих качеств, этот нищий, лишённый,

нуждающийся человек пускается в неблагое поведение телом, речью, умом. Это, я говорю вам, его залезание в долги.

(3) Чтобы скрыть своё телесное неблагое поведение, он взращивает порочные желания. Он желает: «Пусть никто не узнает обо мне». Он устремляется [к цели]: «Пусть никто не узнает обо мне». Он произносит утверждения [с целью]: «Пусть никто не узнает обо мне». Он прилагает усилия телом [с целью]: «Пусть никто не узнает обо мне». Это, я говорю вам, его процент, который он должен выплатить.

(4) Хорошо себя ведущие монахи говорят о нём так: «Этот достопочтенный поступает так, ведёт себя так». Это, я говорю вам, делание ему выговора.

(5) Когда он ушёл в лес, к подножью дерева, или в пустое жилище, неблагие мысли, сопровождаемые сожалением, нападают на него. Это, я говорю вам, предъявление ему иска.

(6) Затем, после распада тела, после смерти, этот нищий, лишённый, нуждающийся человек, пускавшийся в неблагое поведение телом, речью, и умом, заключён в тюрьме ада или тюрьме мира животных. Монахи, я не вижу ни одной тюрьмы, настолько кошмарной и жестокой, [и] такой помехи к достижению непревзойдённой защиты от подневольности, как тюрьма ада или тюрьма мира животных». [И далее он добавил]:

«Бедность страданием в мире зовут,
А также влезание в долги.
И если кто беден, и он задолжал,
То, даже собой наслаждаясь,
Он будет обеспокоен.

А далее в суд подадут на него,
И он попадёт в заключение.
Тюрьма суть большое страдание,
Коль услады чувств ты желаешь,
А также иных обретений.

И так в благородном учении:
Коль верой ты не обладаешь,
И если бесстыден и дерзок,
То копишь ты каммы ужасной
Огромную целую кучу.

Свершив неблагие поступки
Умом, своим телом, и речью,
Желание себе создаёт он:
«Меня пусть никто не узнает».

Юлит своим телом повсюду,
[Юлит он] умом, своей речью.
И копит дела, что порочны —
То так и то сяк, постоянно.

И глупый злодей этот знает
Свои неблагие поступки —
Он нищий, в долгах утонувший.
И даже собой наслаждаясь,
Он будет обеспокоен.

И мысли являются иском ему —
Болезненный ум сожаления.
[Идут за ним слово как тень]
В деревне же или в лесу.

И глупый злодей этот знает
Свои неблагие поступки.
В [животных] он мир попадает
Иль даже прикован он к аду.

Суть в привязи это страдание,
Которого мудрый лишился,
Даруя честным богатством,
И в вере свой ум утверждая.

Тот домохозяин, что верит,
Подбросил удачно кость дважды:
Для блага в жизни текущей,
Для счастья и в будущих жизнях.
И так, для всех дома живущих,
Чрез щедрость заслуга пребудет.

И так в благородном учении:
Коль в вере своей ты устойчив,
Стыдлив, неблагого боишься,
Коль мудрый, благой в поведении,
Счастливым ты жить тогда будешь
В учении Благородных.

Духовного счастья достигнув,
Настроен на невозмутимость.
Пятёрку помех он оставил,
Всегда зарождая усилие,
Он собранным джхан достигает,
В осознанности пребывая.

Увидев все вещи такими,
Какие они и взаправду,
Чрез полное не-цепляние
Ум правильно освободится,

Как только все пути разрушит.

Оковы существования сломив,
Устойчивый, освобождённый,
Имеет [такое вот] знание:
«Свобода моя непреклонна».

И знание высшее это;
И счастье, что непревзойдённо.
Спасение без пыли, печали —
Свобода от всякого долга».

АН 6.46

Махачунда сутта: Чунда

редакция перевода: 23.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 917"

Так я слышал. Однажды Достопочтенный Махачунда пребывал в стране Четиев в Сахаджати. Там он обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Махачунда сказал:

(1) Бывает так, друзья, что монахи, которые являются специалистами в Дхамме⁵³⁹ принижают тех монахов, которые медитируют, говоря: «Они медитируют и размышляют, [заявляя]: «Мы медитирующие, мы медитирующие!»⁵⁴⁰ Зачем они медитируют? Каким образом они медитируют? Как они медитируют?» В этом случае, те монахи, которые являются специалистами в Дхамме, недовольны; и монахи, которые медитирующие, недовольны; и они не практикуют ради блага многих, ради счастья многих, ради блага, благополучия и счастья многих, богов и людей.

(2) Но медитирующие монахи принижают монахов, которые являются специалистами в Дхамме, говоря: «Они неугомонны, напыщенны, самовлюблённы, болтливы, бессвязны в своих разговорах, с замутнёнными умами, без бдительности, несосредоточенные, с блуждающими умами и распушенными органами чувств, [и они заявляют]: «Мы специалисты в Дхамме, мы специалисты в Дхамме!» Почему они специалисты в Дхамме? Каким образом они специалисты в Дхамме? Как они специалисты в Дхамме?» В этом случае, те монахи, которые медитирующие, недовольны; и монахи, которые являются специалистами в Дхамме, недовольны; и они не практикуют ради блага многих, ради счастья многих, ради блага, благополучия и счастья многих, богов и людей.

(3) Друзья, монахи, которые являются специалистами в Дхамме, восхваляют только тех монахов, которые является специалистами в Дхамме, а не тех, которые медитирующие. В этом случае те монахи, которые являются специалистами в Дхамме, недовольны; и монахи, которые медитирующие, недовольны; и они не практикуют ради

блага многих, ради счастья многих, ради блага, благополучия и счастья многих, богов и людей.

(4) Но монахи, которые медитирующие, восхваляют только тех монахов, которые также медитирующие, а не тех, которые являются специалистами в Дхамме. В этом случае те монахи, которые медитирующие, недовольны; и монахи, которые являются специалистами в Дхамме, недовольны; и они не практикуют ради блага многих, ради счастья многих, ради блага, благополучия и счастья многих, богов и людей.

(5) Поэтому, друзья, вот как вам следует тренировать себя: «Те из нас, кто является специалистами в Дхамме, будут восхвалять тех монахов, которые медитирующие». Вот как вам следует тренировать себя. И почему? Потому что, друзья, эти личности удивительны и редки в мире, кто пребывает, коснувшись телом бессмертного элемента⁵⁴¹.

(6) Поэтому, друзья, вот как вам следует тренировать себя: «Те из нас, кто медитирующие, будут восхвалять тех монахов, которые являются специалистами в Дхамме». Вот как вам следует тренировать себя. И почему? Потому что, друзья, эти личности удивительны и редки в мире, которые видят глубокие и существенные вещи после тщательного проникновения в них мудростью»⁵⁴².

АН 6.47

Патхама сандиттхика сутта: Напрямую видимая (I)

редакция перевода: 23.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 919"

И тогда странник Молиясивака отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Господин, так говорят: «Напрямую видимая Дхамма, напрямую видимая Дхамма». В каком смысле, Господин, Дхамма видима напрямую, независимая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно?»

«Что ж, Сивака, в таком случае я задам тебе вопрос на эту тему. Отвечай так, как сочтёшь нужным. Как ты думаешь, Сивака? (1) Когда в тебе есть жажда, знаешь ли ты: «[В данный момент] во мне есть жажда», а когда в тебе нет жажды, то знаешь ли ты: «[В данный момент] во мне нет жажды?»

«Так оно, Господин».

«Поскольку, Сивака, когда в тебе есть жажда, ты знаешь: «Во мне есть жажда», и когда в тебе нет жажды, ты знаешь: «Во мне нет жажды», то вот каким образом Дхамма напрямую видима, независимая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно.

Как ты думаешь, Сивака? (2) Когда в тебе есть злоба... (3) Когда в тебе есть заблуждение... (4) Когда в тебе есть состояние, связанное с жаждой... (5) Когда в тебе

есть состояние, связанное со злобой... (6) Когда в тебе есть состояние, связанное с заблуждением, знаешь ли ты: «Во мне есть состояние, связанное с заблуждением», а когда в тебе нет состояния, связанного с заблуждением, то знаешь ли ты: «Во мне нет состояния, связанного с заблуждением»?

«Так оно, Господин».

«Поскольку, Сивака, когда в тебе есть состояние, связанное с заблуждением, ты знаешь: «Во мне есть состояние, связанное с заблуждением», и когда в тебе нет состояния, связанного с заблуждением, ты знаешь: «Во мне нет состояния, связанного с заблуждением», то вот каким образом Дхамма напрямую видима, независящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

«Великолепно, Господин! Великолепно Господин! Как если бы он поставил на место то, что было перевернуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 6.48

Дуттия сандиттхика сутта: Напрямую видимая (II)

редакция перевода: 23.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 920"

И тогда некий брахман отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, так говорят: «Напрямую видимая Дхамма, напрямую видимая Дхамма». В каком смысле, Мастер Готама, Дхамма видима напрямую, независящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно?»

«Что ж, брахман, в таком случае я задам тебе вопрос на эту тему. Отвечай так, как сочтёшь нужным. Как ты думаешь, брахман? (1) Когда в тебе есть страсть, знаешь ли ты: «[В данный момент] во мне есть страсть», а когда в тебе нет страсти, то знаешь ли ты: «[В данный момент] во мне нет страсти»?

«Так оно, почтенный».

«Поскольку, брахман, когда в тебе есть страсть, ты знаешь: «Во мне есть страсть», и когда в тебе нет страсти, ты знаешь: «Во мне нет страсти», то вот каким образом Дхамма напрямую видима, независящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно.

Как ты думаешь, брахман? (2) Когда в тебе есть злоба... (3) Когда в тебе есть

заблуждение... (4) Когда в тебе есть телесный изъян... (5) Когда в тебе есть словесный изъян... (6) Когда в тебе есть умственный изъян, знаешь ли ты: «Во мне есть умственный изъян», а когда в тебе нет умственного изъяна, то знаешь ли ты: «Во мне нет умственного изъяна»?

«Так оно, почтенный».

«Поскольку, брахман, когда в тебе есть умственный изъян, ты знаешь: «Во мне есть умственный изъян», и когда в тебе нет умственного изъяна, ты знаешь: «Во мне нет умственного изъяна», то вот каким образом Дхамма видима напрямую, независимая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 6.49

Кхема сутта: Кхема

редакция перевода: 23.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 921"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И в то время Достопочтенный Кхема и Достопочтенный Сумана пребывали в Саваттхи в роще Слепых. Они отправились к Благословенному, поклонились ему, и сели рядом. Затем Достопочтенный Кхема сказал Благословенному:

«Учитель, когда монах — арахант, чьи пятна [загрязнений ума] уничтожены, который прожил святую жизнь, сделал то, что следовало сделать, сбросил тяжкий груз, достиг своей цели, полностью уничтожил путы существования, и всецело освободился посредством окончательного знания — [такой] мысли не приходит к нему: (1) «Есть кто-то лучше меня», или (2) «есть кто-то равный мне», или (3) «есть кто-то хуже меня».

Так сказал Достопочтенный Кхема. Учитель одобрил. И тогда Достопочтенный Кхема, думая: «Учитель согласен со мной», поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, и ушёл, обойдя его с правой стороны.

Затем, прямо после того как Достопочтенный Кхема ушёл, Достопочтенный Сумана сказал Благословенному: «Учитель, когда монах — арахант, чьи пятна уничтожены, который прожил святую жизнь, сделал то, что следовало сделать, сбросил тяжкий груз, достиг своей цели, полностью уничтожил путы существования, и всецело освободился посредством окончательного знания — [такой] мысли не приходит к нему: (4) «Нет никого лучше, чем я», или (5) «нет никого равного мне», или (6) «нет никого хуже, чем

я».

Так сказал Достопочтенный Сумана. Учитель одобрил. И тогда Достопочтенный Сумана, думая: «Учитель согласен со мной», поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, и ушёл, обойдя его с правой стороны⁵⁴³.

И вскоре после того как оба монаха ушли, Благословенный обратился к монахам: «Монахи, вот каким образом эти представители клана объявили о [своём] окончательном знании. Они объявили смысл, не выставив себя напоказ. Но бывают некоторые дураки, которые, похоже, объявляют о своём окончательном знании в шутку. Позже они встретятся с несчастьем». [И далее он добавил]:

«[Не мнят себя] ни «высшими», ни «низшими»,
Как и не мнят они «такими же» себя.
Рождение разрушено, и жизнь святая прожита.
Они живут, освобождённые от всяческих оков».

АН 6.50

Индрия самвара сутта: Органы чувств

редакция перевода: 30.07.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 922"

(сутта идентична АН 8.81, но здесь отсутствуют первые два пункта, и сутта начинается сразу с третьего):

[Благословенный сказал]: "Монахи, когда [у человека] нет сдержанности органов чувств, когда он неполноценен в сдержанности органов чувств..."

АН 6.51

Ананда сутта: Ананда

редакция перевода: 26.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 923"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Достопочтенному Сарипутте:

«Друг Сарипутта, как монах берётся за слушание учений, которых он не слышал прежде? [Как он] не забывает те учения, которые уже слышал? [Как он] вспоминает те учения, с которыми он уже знаком? И [как он] понимает то, чего [ранее] не понял?»

«Достопочтенный Ананда эрудирован. Будь добр, проясни это сам».

«В таком случае, друг Сарипутта, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Хорошо, друг» — ответил Достопочтенный Сарипутта. Достопочтенный Ананда сказал:

«Бывает так, друг Сарипутта, (1) что монах изучает Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. (2) Он в подробностях обучает Дхамме других, как он сам её услышал и заучил. (3) Он побуждает других повторять [вслух по памяти] в подробностях ту Дхамму, как они её услышали и заучили. (4) Он [и сам] повторяет [вслух по памяти] в подробностях ту Дхамму, как он сам её услышал и заучил. (5) Он обдумывает, изучает, мысленно исследует Дхамму, как он сам её услышал и заучил. (6) Он начинает проводить сезон дождей в том местопребывании, где живут старшие монахи, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы]. Время от времени он подходит к ним и интересуется у них: «Достопочтенные, как это [понять]? Каково значение этого?» И те достопочтенные раскрывают ему то, что [для него] не было раскрыто, проясняют неясное, рассеивают его замешательства в отношении многочисленных трудных моментов.

Вот каким образом, друг Сарипутта, этот монах берётся за слушание учений, которых он не слышал прежде; не забывает те учения, которые уже слышал; вспоминает те учения, с которыми он уже знаком; и понимает то, чего [ранее] не понял».

«Удивительно и поразительно, друг, как хорошо сказал об этом Достопочтенный Ананда. И мы считаем Достопочтенного Ананду тем, кто обладает этими шестью качествами. Ведь Достопочтенный Ананда изучил Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. Он в подробностях обучает Дхамме других... 544 ...рассеивают его замешательства в отношении многочисленных трудных моментов».

АН 6.52

Кхаттия сутта: Кхаттия

редакция перевода: 26.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 924"

И тогда брахман Джануссони подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

(1) «Мастер Готама, какова цель кхаттиев? Каков их поиск? Какова их поддержка? К чему они стремятся? Какова их конечная цель?»

«Богатство, брахман, вот какова цель кхаттиев. Их поиск состоит в [поиске] мудрости. Их поддержка — это могущество. Они стремятся к [обладанию] территориями. Их конечная цель — владычество».

(2) «Но, Мастер Готама, какова цель брахманов? Каков их поиск? Какова их

поддержка? К чему они стремятся? Какова их конечная цель?»

«Богатство, брахман, вот какова цель брахманов. Их поиск состоит в [поиске] мудрости. Их поддержка — ведические гимны. Они стремятся к [свершению] жертвоприношений. Их конечная цель — мир брахм».

(3) «Но, Мастер Готама, какова цель домохозяев? Каков их поиск? Какова их поддержка? К чему они стремятся? Какова их конечная цель?»

«Богатство, брахман, вот какова цель домохозяев. Их поиск состоит в [поиске] мудрости. Их поддержка — их ремесло. Они стремятся к [выполнению] работы. Их конечная цель — выполнить свою работу».

(4) «Но, Мастер Готама, какова цель женщин? Каков их поиск? Какова их поддержка? К чему они стремятся? Какова их конечная цель?»

«Мужчина, брахман, вот какова цель женщин. Их поиск состоит в [поиске] украшений. Их поддержка — их сыновья. Они стремятся к [тому, чтобы] быть без соперницы. Их конечная цель — авторитет».

(5) «Но, Мастер Готама, какова цель воров? Каков их поиск? Какова их поддержка? К чему они стремятся? Какова их конечная цель?»

«Воровство, брахман, вот какова цель воров. Их поиск состоит в [поиске] лесной чащи. Их поддержка — хитрость. Они стремятся к тёмным закоулкам. Их конечная цель — оставаться невидимыми».

(6) «Но, Мастер Готама, какова цель отшельников? Каков их поиск? Какова их поддержка? К чему они стремятся? Какова их конечная цель?»

«Терпение и кротость, брахман, вот какова цель отшельников. Их поиск состоит в [поиске] мудрости. Их поддержка — нравственное поведение. Они стремятся к отсутствию всего⁵⁴⁵. Их конечная цель — ниббана».

«Удивительно и поразительно, Мастер Готама! Мастер Готама знает цель, поиск, поддержку, стремление, и конечную цель кхаттиев, брахманов, домохозяев, женщин, воров, и отшельников.

Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 6.53

Аппамада сутта: Прилежание

редакция перевода: 26.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 926"

И тогда некий брахман подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми

приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, есть ли такая одна вещь, которая, будучи развитой и возвращенной, может исполнить оба вида блага: благо, относящееся к этой самой жизни, и благо, относящееся к будущей жизни?»

«Есть такая вещь, брахман».

«И что же это?»

«Это прилежание⁵⁴⁶.

(1) Подобно тому, брахман, как след слона покрывает след любого ходячего животного, и след слона считается величайшим среди них по размеру, то точно также прилежание — это та одна вещь, которая, будучи развитой и возвращенной, может исполнить оба вида блага: благо, относящееся к этой самой жизни, и благо, относящееся к будущей жизни.

(2) Подобно тому, как все стропила в доме с остроконечной крышей направлены к острию крыши, сливаются в острие крыши, и острие крыши считается наивысшим, то точно также, прилежание... и благо, относящееся к будущей жизни.

(3) Подобно тому, как сборщик тростника срезает тростник, хватает его за верхушку, стряхивает его и вытрясает, выбивает его, то точно также, прилежание... и благо, относящееся к будущей жизни.

(4) Подобно тому, как если отрезать стебель с гроздьё манго, то все манго, растущие на этом стебле, последуют вслед за ним, то точно также, прилежание... и благо, относящееся к будущей жизни.

(5) Подобно тому, как все князья являются вассалами царя-миродержца, а царь-миродержец считается наивысшим, то точно также, прилежание... и благо, относящееся к будущей жизни.

(6) Подобно тому, как сияние всех звёзд не составляет и одной шестнадцатой сияния луны, и сияние луны считается наивысшим, то точно также, прилежание — это та одна вещь, которая, будучи развитой и возвращенной, может исполнить оба вида блага: благо, относящееся к этой самой жизни, и благо, относящееся к будущей жизни.

Это, брахман, та одна вещь, которая, будучи развитой и возвращенной, может исполнить оба вида блага: благо, относящееся к этой самой жизни, и благо, относящееся к будущей жизни».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

редакция перевода: 26.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 927*"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И в то время Достопочтенный Дхаммика был монахом, проживающим в своём родном округе, во всех семи монастырях своего родного округа. Там Достопочтенный Дхаммика оскорблял новоприбывших монахов, осыпал их бранью, вредил им, нападал на них, ругал их, и тогда те приезжающие монахи уходили. Они не оставались, но покидали монастырь.

Тогда мысль пришла к мирянам из родного округа [Дхаммики]: «Мы обеспечиваем Сангху монахов одеяниями, едой, жилищами, лекарствами и обеспечением для больных, но новоприбывшие монахи уходят. Они не остаются, но покидают монастырь. Как так?»

И тогда мысль пришла к ним: «Этот Достопочтенный Дхаммика оскорбляет новоприбывших монахов, осыпает их бранью, вредит им, нападает на них, ругает их, и тогда те приезжающие монахи уходят. Они не остаются, но покидают монастырь. Что если мы прогоним Достопочтенного Дхаммику?»

И тогда миряне отправились к Достопочтенному Дхаммике и сказали ему: «Достопочтенный, уходите из этого монастыря. Вы пробывали здесь слишком долго».

И тогда Достопочтенный Дхаммика ушёл из того монастыря в другой, где он опять оскорблял новоприбывших монахов, осыпал их бранью, вредил им, нападал на них, ругал их, и тогда те приезжающие монахи уходили. Они не оставались, но покидали монастырь.

И тогда мысль пришла [к этим другим мирянам]: «Мы обеспечиваем Сангху монахов... Как так?... Что если мы прогоним Достопочтенного Дхаммику?» И тогда миряне отправились к Достопочтенному Дхаммике и сказали ему: «Достопочтенный, уходите из этого монастыря. Вы пробывали здесь слишком долго».

И тогда Достопочтенный Дхаммика ушёл из того монастыря в ещё другой, где он опять оскорблял... Они не оставались, но покидали монастырь.

И тогда мысль пришла к мирянам: «Мы обеспечиваем Сангху монахов... Как так?... Что если мы прогоним Достопочтенного Дхаммику из всех семи монастырей родного округа [Дхаммики]?»

И тогда миряне [его] родного округа отправились к Достопочтенному Дхаммике и сказали ему: «Достопочтенный, уходите из всех семи монастырей [вашего] родного округа».

И тогда Достопочтенный Дхаммика подумал: «Миряне прогнали меня из всех семи монастырей здесь. Куда же мне пойти?» Тогда мысль пришла к нему: «Что если я пойду к Благословенному?»

И тогда Достопочтенный Дхаммика взял чашу и одеяние и отправился в Раджагаху. Со временем он дошёл до Раджагахи и тогда отправился на гору Утёс Ястребов, где подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Тогда Благословенный

спросил его: «Откуда путь держишь, брахман Дхаммика?»⁵⁴⁷

«Учитель, миряне моего родного округа прогнали меня из всех семи монастырей там».

«Довольно, брахман Дхаммика! Теперь, когда ты пришёл ко мне, стоит ли волноваться тому, что тебя прогнали из тех мест?»⁵⁴⁸ Как-то раз, брахман Дхаммика, некоторые торговцы-мореплаватели вышли в море, взяв с собой птицу для обнаружения земли. Когда с корабля всё ещё не было видно земли, они выпускали птицу. Она летела на восток, на запад, на север, на юг, вверх, а также в промежуточных направлениях. Если она видела где-либо землю, она летела прямо к ней. Но если не видела, она возвращалась на корабль. Точно также, когда тебя прогнали из тех мест, ты пришёл ко мне.

Как-то раз, брахман Дхаммика, у царя Корабьи было царское баньяновое дерево под названием Хорошо-Укоренённое. У него было пять ветвей, дающих прохладную тень, дарующих наслаждение. Его крона разрасталась на двенадцать йоджан. Сеть его корней [простиралась] на пять йоджан. Его плоды были огромными как горшки и сладкими как мёд. Царь со своим гаремом пользовался одной частью дерева, войско пользовалось другой частью, люд из деревень и городов ещё другой, жрецы и отшельники ещё другой, а звери и птицы ещё другой. Никто не охранял плодов того дерева, и, всё же, никто не брал чужих плодов.

И тогда, брахман Дхаммика, некий человек съел так много плодов того дерева, сколько хотел, отломал ветку, и ушёл. Мысль пришла к божеству, живущему в дереве: «Удивительно и поразительно, насколько порочен этот человек! Он съел так много плодов дерева, сколько хотел, отломал ветку, и ушёл! Что если я сделаю так, чтобы в будущем царское баньяновое дерево не плодоносило?» И затем, в будущем, царское баньяновое дерево не плодоносило. За сим царь Корабья отправился к царю богов Сакке и сказал ему: «Послушай, почтенный. Тебе следует знать, что царское баньяновое дерево не плодоносит».

И тогда царь богов Сакка совершил чудо сверхъестественными силами, так что наступил яростный шторм, скрутил и вырвал с корнями царское баньяновое дерево.

И тогда, брахман Дхаммика, божество, жившее в этом дереве, встало рядом, несчастное и опечаленное, и разрыдалась с лицом полным слёз. Сакка подошёл к этому божеству и сказал: «Почему, божество, ты стоишь рядом, несчастное и опечаленное, и рыдаешь с лицом полным слёз?»

«Это потому, почтенный, что наступил яростный шторм, скрутил и вырвал с корнями моё жилище».

«Но, божество, следовало ли ты за обязанностью дерева, когда наступил яростный шторм, скрутил и вырвал с корнями твоё жилище?»

«Но, уважаемый, каким образом дерево следует обязанности дерева?»

«Вот, божество, те, кому нужны корни, берут его корни. Те, кому нужна кора, берут его кору. Те, кому нужны листья, берут его листья. Те, кому нужны цветки, берут его цветки. А те, кому нужны плоды, берут его плоды. И, всё же, из-за этого божество не становится недовольным и раздосадованным. Вот как дерево следует обязанности дерева».

«Почтенный, я не следовало обязанности дерева, когда наступил яростный шторм, скрутил и вырвал с корнями моё жилище».

«Если, божество, ты стало бы следовать обязанности дерева, то твоё жилище могло бы вернуться к своему прежнему состоянию».

«Я буду, почтенный, следовать обязанности дерева. Пусть моё жилище будет прежним».

И тогда, брахман Дхаммика, царь богов Сакка сотворил такое чудо сверхъестественными силами, так что наступил яростный шторм и водрузил на место царское баньяновое дерево, а корни стали покрыты корой. Точно также, брахман Дхаммика, следовал ли ты обязанности отшельника, когда миряне из [твоего] родного округа прогнали тебя из всех семи монастырей?»

«Но каким образом, Учитель, отшельник следует обязанности отшельника?»

«Брахман Дхаммика, отшельник не оскорбляет того, кто оскорбляет его. Он не бранит того, кто бранит его. Он не спорит с тем, кто спорит с ним. Вот каким образом отшельник следует обязанности отшельника».

«Учитель, я не следовал обязанности отшельника, когда миряне прогнали меня из всех семи монастырей».

(1) «В прошлом, брахман Дхаммика, был учитель по имени Сунетта, основатель религиозного движения без жадности к чувственным удовольствиям. У учителя Сунетты было много сотен учеников, которых он учил Дхамме для достижения мира брахм. Когда он учил, те, кто не поверили ему, после распада тела, после смерти, переродились в состоянии лишений, в неблагоприятном уделе, в нижних мирах, в аду. Но те, кто поверили ему, переродились в благом уделе, в небесном мире.

(2) В прошлом был учитель по имени Мугапаккха... (3) был учитель по имени Аранеми... (4) был учитель по имени Куддалака... (5) был учитель по имени Хаттхипала... (6) был учитель по имени Джотипала, основатель религиозного движения без жадности к чувственным удовольствиям. У учителя Джотипалы было много сотен учеников, которых он учил Дхамме для достижения мира брахм. Когда он учил, те, кто не поверили ему, после распада тела, после смерти, переродились в состоянии лишений, в неблагоприятном уделе, в нижних мирах, в аду. Но те, кто поверили ему, переродились в благом уделе, в небесном мире.

Как ты думаешь, брахман Дхаммика? Эти шесть учителей были основателями религиозных движений, [были] людьми без жадности к чувственным удовольствиям, имевшими свиты из многих сотен последователей. Если бы кто-либо с умом, полным ненависти, обругал и оскорбил бы [как] их [самих], [так] и их общины учеников, то разве не накопил бы он этим самым много неблагоприятных заслуг?»

«Так оно, Учитель».

«Если кто-либо с умом, полным ненависти, обругал бы и оскорбил этих шестерых учителей вместе с их общинами учеников, то он накопил бы этим самым много неблагоприятных заслуг. Но если кто-либо с умом, полным ненависти, обругает и оскорбит хотя бы одного человека, совершенного в воззрениях, то он накопит ещё больше неблагоприятных заслуг. И почему? Потому что, я говорю тебе, брахман Дхаммика, вред, [причинённый самому себе] от [оскорбления] посторонних не сравнится с тем, что [будет причинён себе] от [оскорбления твоих] товарищей-монахов. Поэтому, брахман Дхаммика, вот как вы должны тренировать себя: «Мы не допустим, чтобы в наших умах возникла ненависть по отношению к нашим товарищам-монахам». Вот, брахман Дхаммика, как вы должны тренировать себя». [И далее он добавил]:

«Сунетта, Мугапаккха,
Брахман Аранеми,

Куддалака и Хаттхипала,
Брахманы юные, учителями были.

А Джотипала, [он же] был Говиндой,
Жрецом был [сразу] у семи царей.
Жили давно они, вреда не причиняли,
Учителей шестёрка, обладающая славой.

Испорченными не были они,
Освободились состраданием,
И люди эти чувственность смогли преодолеть.
И к чувственному уничтожив страсть,
Переродились они в мире брахм.

Ученики их также,
Коих было много сотен,
Испорченными не были,
Освободились состраданием.
И люди эти чувственность смогли преодолеть.
И к чувственному уничтожив страсть,
Переродились они в мире брахм.

Тот человек, который злобы мысль питает,
Ругает сих провидцев, не имеющих влечений,
[Тех, чьи умы] сосредоточенными были —
И создаёт он этим груду злодеяний.

Но если тот, кто злобы мысль питает,
Будды ученика осыплет оскорблением,
Монаха, что достиг воззрений совершенства —
Тот зла творит лишь только ещё больше.

Не стоит на святого человека нападать,
Того, кто смог оставить [неблагие] все воззрения.
Ведь именуется седьмою личностью такой
В [общине], Сангхе тех, кто благороден.
Хоть и к усладе чувств желаний не лишён,
Хоть и слаба пятёрка его качеств —
Вера, осознанность, усердие, покой,
Прозрение [среди них является последним]549.

И если на такого ты монаха нападёшь,
То этим вред создашь лишь самому себе.
А после, навредив себе же самому,
Вред причинишь ты также и ему.

Но коль оберегает сам себя же человек,
Другого тоже этим самым сможет защитить.
Поэтому ты должен сам себя оберегать.
Мудрец всегда [и всюду] цел и невредим».

Вторые пятьдесят

1. Большая глава

АН 6.55

Сона сутта: Сона

редакция перевода: 30.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 932"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И в то время Достопочтенный Сона пребывал в Раджагахе в Прохладной Роще. И тогда, по мере того как Достопочтенный Сона пребывал уединённым в затворничестве, следующее раздумье возникло у него в уме: «Я один из самых усердных учеников Благословенного, и, всё же, мой ум не освободился от загрязнений посредством не-цепляния. В моей семье есть богатство, и я мог бы наслаждаться своим богатством и совершать накопление заслуг. Что если я оставлю [монашескую] тренировку и вернусь к низшей жизни [домохозяина], так чтобы я мог наслаждаться своим богатством и совершать накопление заслуг?»

И тогда, напрямую познав своим собственным умом размышление в уме Достопочтенного Соны, также быстро, как сильный человек мог бы распрямить согнутую руку или согнуть распрямлённую, Благословенный исчез с горы Утёс Ястребов и возник перед Достопочтенным Соной в Прохладной Роще. Благословенный сел на подготовленное для него сиденье. Достопочтенный Сона поклонился Благословенному и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Сона, не так ли оно, что, по мере того как ты пребывал уединённым в затворничестве, следующее раздумье возникло в твоём уме: «Я один из самых усердных учеников Благословенного, и, всё же, мой ум не освободился... вернусь к низшей жизни [домохозяина]...»?

«Так оно, Учитель».

«Скажи мне, Сона, не так ли оно, что в прошлом, когда ты проживал дома, ты был

умелым в [игре на] лютне?»

«Так оно, Учитель».

«Как ты думаешь, Сона? Когда струны были слишком сильно натянуты, хорошо ли была настроена твоя лютня, было ли на ней легко играть?»

«Нет, Учитель».

«Когда струны были слишком ослаблены, хорошо была настроена твоя лютня, было ли на ней легко играть?»

«Нет, Учитель».

«Но, Сона, когда струны были натянуты ни слишком сильно, ни слишком слабо, но настроены на сбалансированную тональность⁵⁵⁰, хорошо ли была настроена твоя лютня, было ли на ней легко играть?»

«Да, Учитель».

«Точно также, Сона, если усердие зарождено с чрезмерной силой, то это ведёт к неугомонности. Если усердие слишком слабое, это ведёт к лени. Поэтому, Сона, настройся на сбалансированное усердие, достигни равномерности качеств, и берись за объект»⁵⁵¹.

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Сона.

И когда Благословенный закончил давать Достопочтенному Соне это наставление, также быстро, как сильный человек мог бы распрямить согнутую руку или согнуть распрямлённую, Благословенный исчез из Прохладной Роши и возник на горе Утёс Ястребов.

И затем, спустя некоторое время, Достопочтенный Сона настроился на сбалансированное усердие, достиг равномерности качеств, и взялся за объект. И затем, пребывая в уединении прилежным, старательным, решительным, вскоре Достопочтенный Сона, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». И Достопочтенный Сона стал одним из арахантов.

Достигнув арахантства, Достопочтенный Сона подумал: «Что если я пойду к Благословенному и объявлю об окончательном знании в его присутствии?» И тогда он отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Учитель, когда монах — арахант, чьи пятна [умственных загрязнений] уничтожены, который прожил святую жизнь, сделал то, что следовало сделать, сбросил тяжкий груз, достиг своей цели, полностью уничтожил путы существования, и всецело освободился посредством окончательного знания, он устремлён к шести вещам: к отречению, к уединению, к не-страданию, к уничтожению жажды, к уничтожению цепляния, к не-замешательству⁵⁵².

(1) Может статься, Учитель, что некий достопочтенный подумает: «Может ли быть так, что этот достопочтенный устремлён к отречению из-за одной только веры?» Но не следует смотреть на это так. Монах, чьи пятна уничтожены, который прожил святую жизнь, сделал то, что следовало сделать, не видит в себе чего-либо, что ему ещё нужно было бы сделать, или же [потребности] взрастить то, что было сделано. Он устремлён к отречению, потому что он лишён жажды посредством тщательного уничтожения жажды. Он лишён злобы посредством тщательного уничтожения злобы. Он лишён заблуждения

посредством тщательного уничтожения заблуждения.

(2) Может статься, что некий достопочтенный подумает: «Может ли быть так, что этот достопочтенный устремлён к уединению, потому что томится по обретениям, славе, и похвале?» Но не следует смотреть на это так. Монах, чьи пятна уничтожены... устремлён к уединению, потому что лишён жажды... злобы... заблуждения посредством тщательного уничтожения заблуждения.

(3) Может статься, что некий достопочтенный подумает: «Может ли быть так, что этот достопочтенный устремлён к не-страданию, потому что он отпал к цеплянию за правила и предписания как за суть [всей практики]?»⁵⁵³ Но не следует смотреть на это так. Монах, чьи пятна уничтожены... устремлён к не-страданию, потому что лишён жажды... злобы... заблуждения посредством тщательного уничтожения заблуждения.

(4) ...Он устремлён к уничтожению жажды, потому что он лишён жажды посредством тщательного уничтожения жажды. Он лишён злобы посредством тщательного уничтожения злобы. Он лишён заблуждения посредством тщательного уничтожения заблуждения.

(5) ...Он устремлён к уничтожению цепляния, потому что он лишён жажды посредством тщательного уничтожения жажды. Он лишён злобы посредством тщательного уничтожения злобы. Он лишён заблуждения посредством тщательного уничтожения заблуждения.

(6) ...Он устремлён к не-замешательству, потому что он лишён жажды посредством тщательного уничтожения жажды. Он лишён злобы посредством тщательного уничтожения злобы. Он лишён заблуждения посредством тщательного уничтожения заблуждения⁵⁵⁴.

Учитель, когда монах столь совершенно освобождён умом, то даже могущественные формы, познаваемые глазом, что попадают в поле зрения, не охватывают его ум. На его ум это не оказывает никакого воздействия. Он остаётся устойчивым, достигшим непоколебимости, и созерцает их исчезновение. Даже могущественные звуки, познаваемые ухом, что попадают в поле слуха... запахи... вкусы... тактильные ощущения... Даже могущественные ментальные феномены, познаваемые умом, что попадают в поле ума, не охватывают его ум. На его ум это не оказывает никакого воздействия. Он остаётся устойчивым, достигшим непоколебимости, и созерцает их исчезновение.

Представьте, Учитель, цельную каменную скалу без расселин и трещин. Если бы мощный ураган пришёл бы с востока, то он не поколебал бы её, не содрогнул, не пошатнул. Если бы мощный ураган пришёл бы с запада... севера... юга, то он не поколебал бы её, не содрогнул, не пошатнул.

Точно также, когда монах столь совершенно освобождён умом, то даже могущественные формы... Даже могущественные ментальные феномены, познаваемые умом, что попадают в поле ума, не охватывают его ум. На его ум это не оказывает никакого воздействия. Он остаётся устойчивым, достигшим непоколебимости, и созерцает их исчезновение». [И далее он добавил]:

«Тот, устремлён кто к отречению,
К уединению ума;
Кто к не-страданию стремится,
Как и к цепляния распаду;

Кто к жажды устремлѐн уничтожению,
К не-замешательству ума:
Когда он видит сферы чувств как возникают,
То ум его стал полностью свободным.

Ведь для монаха с успокоенным умом
Того, кто полностью освободился,
Нет больше ничего, что нужно было б сделать,
Как [нет нужды] и сделанное доразвить.

Подобно цельной каменной горе,
Что ветер сотрясти не может,
Так формы, звуки, вкусы,
Запах, прикосновения тела,
Приятные, противные феномены
Устойчивого ум не поколеблют.
Ведь его ум свободен, утверждѐн,
И созерцает он его лишь угасание».

АН 6.56

Пхаггуна сутта: Пхаггуна

редакция перевода: 30.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 936"

Однажды Достопочтенный Пхаггуна был нездоров, поражѐн болезнью, серьёзно болен. И тогда Достопочтенный Ананда отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, Достопочтенный Пхаггуна нездоров, поражѐн болезнью, серьёзно болен. Пусть Благословенный навестит его из сострадания». Благословенный молча согласился.

И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился к Достопочтенному Пхаггуне. Достопочтенный Пхаггуна увидел Благословенного издали и начал шевелиться, [лѐжа] на кровати. Благословенный обратился к нему: «Довольно, монах, не двигайся, [лѐжа] на своей кровати. Тут подготовлены сиденья, я присяду вот здесь».

Благословенный сел на подготовленное сиденье и сказал тому монаху: «Я надеюсь, ты поправляешься, монах, я надеюсь, тебе становится лучше. Я надеюсь, твои болезненные ощущения спадают, а не возрастают, и что можно увидеть их спад, а не увеличение».

«Учитель, я не поправляюсь, мне не становится лучше. Сильные болезненные ощущения возрастают во мне, а не спадают, и можно увидеть их увеличение, а не спад. Подобно тому, как если бы сильный человек раскрыл бы мою голову острым мечом —

вот какие жестокие ветра прорезают мою голову. Я не поправляюсь, мне не становится лучше. Подобно тому, как если бы сильный человек стянул бы прочным кожаным ободом мою голову — вот какие жестокие боли у меня в голове. Я не поправляюсь, мне не становится лучше. Подобно тому, как если бы умелый мясник или его ученик вскрыл бы брюхо быка острым мясницким ножом — вот какие жестокие ветра прорезают мой живот. Я не поправляюсь, мне не становится лучше. Как если бы два сильных человека схватили бы слабого за обе руки и поджаривали бы его над ямой с горячими углями — вот какое жестокое жжение в моём теле. Я не поправляюсь, Учитель, мне не становится лучше. Сильные болезненные ощущения возрастают во мне, а не спадают, и можно увидеть их увеличение, а не спад».

И тогда Благословенный, наставил, воодушевил, вдохновил, и порадовал Достопочтенного Пхаггуну беседой о Дхамме, после чего поднялся со своего сиденья, и ушёл. И вскоре после того как Благословенный ушёл, Достопочтенный Пхаггуна скончался. В момент его смерти его качества были умиротворёнными.

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, вскоре после того как Благословенный ушёл, Достопочтенный Пхаггуна скончался. В момент его смерти его качества были умиротворёнными».

«А с чего бы, Ананда, качества Достопочтенного Пхаггуны не должны были бы быть умиротворёнными? Хоть его ум не был освобождён от пяти нижних оков, когда он услышал это наставление по Дхамме, его ум освободился от них⁵⁵⁵. Есть, Ананда, шесть преимуществ слушания Дхаммы в должный момент и изучения [её] значения в должный момент. Какие шесть?

(1) Бывает так, Ананда, что ум монаха ещё не освобождён от пяти нижних оков, но, будучи при смерти, ему удаётся повидать Татхагату. Татхагата обучает его Дхамме — прекрасной в начале, прекрасной в середине, прекрасной в конце, правильной и в духе и в букве. Он раскрывает ему святую жизнь, всецело полную и чистую. Когда монах слышит это наставление по Дхамме, его ум освобождается от пяти нижних оков. Таково первое преимущество слушания Дхаммы в должный момент.

(2) Далее, [бывает так, что] ум монаха ещё не освобождён от пяти нижних оков. Будучи при смерти, ему не удаётся повидать Татхагату, но удаётся повидать ученика Татхагаты. Ученик Татхагаты обучает его Дхамме — прекрасной в начале, прекрасной в середине, прекрасной в конце, правильной и в духе и в букве. Он раскрывает ему святую жизнь, всецело полную и чистую. Когда монах слышит это наставление по Дхамме, его ум освобождается от пяти нижних оков. Таково второе преимущество слушания Дхаммы в должный момент.

(3) Далее, [бывает так, что] ум монаха ещё не освобождён от пяти нижних оков. Будучи при смерти, ему не удаётся повидать Татхагату или ученика Татхагаты, но он размышляет, исследует, и мысленно изучает Дхамму так, как он её услышал и запомнил. По мере того как он делает так, его ум освобождается от пяти нижних оков. Таково третье преимущество изучения значения в должный момент.

(4) Далее, [бывает так, что] ум монаха освобождён от пяти нижних оков, но ещё не освобождён в непревзойдённом угасании обретений⁵⁵⁶. Будучи при смерти, ему удаётся повидать Татхагату. Татхагата обучает его Дхамме — прекрасной в начале, прекрасной в середине, прекрасной в конце, правильной и в духе и в букве. Он раскрывает ему святую жизнь, всецело полную и чистую. Когда монах слышит это наставление по Дхамме, его

ум освобождается в непревзойдённом угасании обретений. Таково четвёртое преимущество слушания Дхаммы в должный момент.

(5) Далее, [бывает так, что] ум монаха освобождён от пяти нижних оков, но ещё не освобождён в непревзойдённом угасании обретений. Будучи при смерти, ему не удаётся повидать Татхагату, но удаётся повидать ученика Татхагаты. Ученик Татхагаты обучает его Дхамме — прекрасной в начале, прекрасной в середине, прекрасной в конце, правильной и в духе и в букве. Он раскрывает ему святую жизнь, всецело полную и чистую. Когда монах слышит это наставление по Дхамме, его ум освобождается в непревзойдённом угасании обретений. Таково пятое преимущество слушания Дхаммы в должный момент.

(6) Далее, [бывает так, что] ум монаха освобождён от пяти нижних оков, но ещё не освобождён в непревзойдённом угасании обретений. Будучи при смерти, ему не удаётся повидать Татхагату или ученика Татхагаты, но он размышляет, исследует, и мысленно изучает Дхамму так, как он её услышал и запомнил. По мере того как он делает так, его ум освобождается в непревзойдённом угасании обретений. Таково шестое преимущество изучения значения в должный момент.

Таковы, Ананда, шесть преимуществ слушания Дхаммы в должный момент и изучения [её] значения в должный момент».

АН 6.57

Чхалабхиджати сутта: Шесть классов

редакция перевода: 30.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 939"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал: «Учитель, Пурана Кассапа⁵⁵⁷ описывал шесть классов: чёрный, голубой, красный, жёлтый, белый, и абсолютно белый.

Он описывал чёрный класс как забойщиков овец, свиней, домашней птицы, и оленей; как охотников и рыболовов; как воров, палачей, охранников тюрем; или тех, кто следует любому такому жестокому занятию.

Он описывал голубой класс как монахов, которые живут на шипах⁵⁵⁸, или иных, кто придерживается доктрины каммы, доктрины действительности [каммических] поступков.

Он описывал красный класс как нигантхов, носящих один предмет одежды.

Он описывал жёлтый класс как одетых в белое мирян, учеников голых отшельников.

Он описывал белый класс как мужчин и женщин адживиков.

Он описывал абсолютно белый класс как Нанду Ваччху, Кису Санкиччу, и Маккхали Госалу.

Учитель, Пурана Кассапа описывал эти шесть классов».

«Но, Ананда, давал ли весь мир Пурана Кассапе согласие на то, чтобы тот описывал

эти шесть классов?»

«Разумеется нет, Учитель».

«Представь, Ананда, бедного, лишённого, нуждающегося человека. Люди могли бы силой отрезать от него [мясо] против его воли и сказать: «Почтенный, ты должен съесть этот кусок мяса и заплатить за него». Точно также, без согласия тех отшельников и брахманов Пурана Кассапа описал эти шесть классов глупым, несведущим, неискусным, и неумелым способом. Но, Ананда, я описываю [иначе] шесть классов. Слушай внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Ананда. Благословенный сказал:

«И каковы, Ананда, шесть классов? Бывает так, что некий человек чёрного класса порождает чёрное состояние. Некий человек чёрного класса порождает белое состояние. Некий человек чёрного класса порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая. Далее, некий человек белого класса порождает чёрное состояние. Некий человек белого класса порождает белое состояние. И некий человек белого класса порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая.

(1) И каким образом, Ананда, некий человек чёрного класса порождает чёрное состояние? Бывает так, что некий человек перерождается в низшей семье — семье чандал, работников по бамбуку, охотников, изготовителей повозок, собирателей цветов — [т. е.] в бедной семье, в которой мало еды и питья, и одежда добывается с трудом. И он безобразен, некрасив, уродлив, [одолеваем] хроническими болезнями — плохо видит, калека, хромой, или парализован. Он не тот, кто получает еду, напитки, одежду, и средства передвижения; гирлянды, благовония, мази; постели, жилища, и лампы. Он совершает проступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Вот каким образом этот человек чёрного класса порождает чёрное состояние.

(2) И каким образом, Ананда, некий человек чёрного класса порождает белое состояние? Вот некий человек родился в низшей семьей... одежда добывается с трудом. И он безобразен... парализован. Он не тот, кто получает еду, напитки... жилища и лампы. Он совершает благие поступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире. Вот каким образом этот человек чёрного класса порождает белое состояние⁵⁵⁹.

(3) И каким образом, Ананда, некий человек чёрного класса порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая? Вот некий человек родился в низшей семьей... одежда добывается с трудом. И он безобразен... парализован. Он не тот, кто получает еду, напитки... жилища и лампы. Сбрав волосы и бороду, он надевает жёлтые одежды и оставляет жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. Когда он таким образом ушёл в бездомную жизнь, он отбрасывает пять помех, загрязнений ума, вещей, что ослабляют мудрость, и с хорошо утверждённым в четырёх основах осознанности умом он правильно развивает семь факторов просветления и порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая⁵⁶⁰. Вот каким образом этот человек чёрного класса порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая.

(4) И каким образом, Ананда, некий человек белого класса порождает чёрное состояние? Вот некий человек родился в высшей семье — зажиточной семье кхаттиев, зажиточной семье брахманов, зажиточной семье домохозяев — с большим богатством и имуществом, с запасами золота и серебра, с владениями и продовольствием, с обилием ценностей и зерна. И он красив, привлекателен, изящен, наделён величайшей внешней

красотой. Он получает еду, напитки, одежду, и средства передвижения; гирлянды, благовония, мази; постели, жилища, и лампы. Он совершает проступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Вот каким образом этот человек белого класса порождает чёрное состояние.

(5) И каким образом, Ананда, некий человек белого класса порождает белое состояние? Вот некий человек родился в высшей семье... с обилием ценностей и зерна. И он красив... Он получает еду... жилища и лампы. Он совершает благие поступки телом, речью, умом. Сделав так, после распада тела, после смерти, он перерождается в благом уделе, в небесном мире. Вот каким образом этот человек белого класса порождает белое состояние.

(6) И каким образом, Ананда, некий человек белого класса порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая? Вот некий человек родился в высшей семье... с обилием ценностей и зерна. И он красив... Он получает еду... жилища, и лампы. Сббив волосы и бороду, он надевает жёлтые одежды и оставляет жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. Когда он таким образом ушёл в бездомную жизнь, он отбрасывает пять помех, загрязнений ума, вещей, что ослабляют мудрость, и с хорошо утверждённым в четырёх основах осознанности умом он правильно развивает семь факторов просветления и порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая. Вот каким образом этот человек белого класса порождает ниббану, которая ни чёрная, ни белая.

Таковы, Ананда, шесть классов».

АН 6.58

Асава сутта: Пятна умственных загрязнений

редакция перевода: 01.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 942"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими шестью?

Вот, с помощью сдержанности монах отбросил те пятна [умственных загрязнений], которые следует отбрасывать сдержанностью; использованием он отбросил те пятна, которые следует отбрасывать использованием; терпением он отбросил те пятна, которые следует отбрасывать терпением; избеганием он отбросил те пятна, которые следует отбрасывать избеганием; рассеиванием он отбросил те пятна, которые следует отбрасывать рассеиванием: развитием отбросил те пятна, которые следует отбрасывать развитием⁵⁶¹.

(1) И какие пятна, монахи, следует отбрасывать сдержанностью, и которые были отброшены сдержанностью? Вот монах, тщательно это осмыслив, пребывает в сдержанности качества глаза. Те пятна, беспокоящие и будоражащие, которые могли бы возникнуть в том, кто пребывает несдержанным в отношении качества глаза, не

происходят в том, кто пребывает в сдержанности качества глаза.

Тщательно это осмыслив, он пребывает в сдержанности качества уха...

Тщательно это осмыслив, он пребывает в сдержанности качества носа...

Тщательно это осмыслив, он пребывает в сдержанности качества языка...

Тщательно это осмыслив, он пребывает в сдержанности качества тела...

Тщательно это осмыслив, он пребывает в сдержанности качества ума. Те пятна, беспокоящие и будоражащие, которые могли бы возникнуть в том, кто пребывает несдержанным [в отношении этих вещей], не происходят в том, кто пребывает в сдержанности. Таковы отброшенные сдержанностью пятна, которые следует отбрасывать сдержанностью.

(2) И какие пятна, монахи, следует отбрасывать использованием, и которые были отброшены использованием? Вот монах, тщательно это осмыслив, пользуется одеянием просто для того, чтобы защититься от холода, защититься от жары, защититься от контактов с мухами, комарами, [от контактов с] солнцем, ветром, и змеями; а также, чтобы скрыть интимные части [тела].

Тщательно это осмыслив, он употребляет пищу, собранную с подаяний, не ради развлечений, не ради упоения, не ради физической красоты и привлекательности, а просто для содержания и поддержания этого тела, чтобы устранить недуг, тем самым поддержать ведение святой жизни, осознавая: «Так я устраню старые чувства [голода] и не создам новых чувств [от переедания]. Я буду здоровым, не буду [этим] порицаем, буду пребывать в успокоении».

Тщательно это осмыслив, он использует жилище просто для того, чтобы защититься от холода, защититься от жары, защититься от контактов с мухами, комарами, [от контактов с] солнцем, ветром, и змеями; а также только просто для того, чтобы скрыться от непогоды и радоваться затворничеству.

Тщательно это осмыслив, он использует лекарства и обеспечение для больных [монахов] только для того, чтобы защититься от возникших мучительных [телесных] чувств и поддержать своё здоровье.

Те пятна, беспокоящие и будоражающие, которые могли бы возникнуть в том, кто не пользуется [этими вещами], не возникают в том, кто пользуется ими. Таковы отброшенные использованием пятна, которые следует отбрасывать использованием.

(3) И какие пятна, монахи, следует отбрасывать терпением, и которые были отброшены терпением? Вот монах, тщательно это осмыслив, терпит холод, жару, голод и жажду; контакты с мухами, комарами, солнцем, ветром, и змеями. Он терпит грубые и оскорбительные речи. Он терпит возникшие телесные ощущения — болезненные, раздражающие, острые, пронзающие, мучительные, неприятные, высасывающие жизненные силы.

Те пятна, беспокоящие и будоражающие, которые могли бы возникнуть в том, кто не терпит [этого], не возникают в том, кто терпит. Таковы отброшенные терпением пятна, которые следует отбрасывать терпением.

(4) И какие пятна, монахи, следует отбрасывать избеганием, и которые были отброшены избеганием? Вот монах, тщательно это осмыслив, избегает [встреч] с диким слоном, с дикой лошастью, с диким быком, с дикой собакой. Он избегает змей, пней, колючек, пропастей, обрывов, выгребных ям, канализаций. Тщательно это осмыслив, он

избегает сидеть в ненадлежащих местах или ходить за подаяниями в неподходящие места; избегает общения с плохими друзьями, так что его мудрые товарищи-монахи могли бы заподозрить его в порочных делах.

Те пятна, беспокоящие и будоражащие, которые могли бы возникнуть в том, кто не избегает [этого], не возникают в том, кто избегает. Таковы отброшенные избеганием пятна, которые следует отбрасывать избеганием.

(5) И какие пятна, монахи, следует отбрасывать рассеиванием, и которые были отброшены рассеиванием? Вот монах, тщательно это осмыслив, не терпит возникшую мысль о чувственных удовольствиях. Он отбрасывает её, уничтожает её, рассеивает её, истребляет её. Тщательно это осмыслив, он не терпит возникшую мысль, [основанную на] недоброжелательности... Тщательно это осмыслив, он не терпит возникшую мысль о причинении вреда... Тщательно это осмыслив, он не терпит возникших неблагих [умственных] состояний. Он отбрасывает их, уничтожает их, рассеивает их, истребляет их.

Те пятна, беспокоящие и будоражащие, которые могли бы возникнуть в том, кто не рассеивает [этого], не возникают в том, кто рассеивает. Таковы отброшенные рассеиванием пятна, которые следует отбрасывать рассеиванием.

(6) И какие пятна, монахи, следует отбрасывать развитием, и которые были отброшены развитием? Вот монах, тщательно это осмыслив, развивает осознанность как фактор просветления, который основывается на отречении, бесстрастии, прекращении, созревает в оставлении. Он развивает исследованием феноменов... усердие... восторг... безмятежность... сосредоточение... невозмутимость как фактор просветления, который основывается на отречении, бесстрастии, прекращении, созревает в оставлении.

Те пятна, беспокоящие и будоражащие, которые могли бы возникнуть в том, кто не развивает [этого], не возникают в том, кто развивает. Таковы отброшенные развитием пятна, которые следует отбрасывать развитием.

Обладая этими шестью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 6.59

Дарукаммика сутта: Дарукаммика

редакция перевода: 01.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 944"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Надике в Кирпичной Зале. И тогда домохозяин Дарукаммика отправился к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему: «Даёт ли твоя семья дары, домохозяин?»

«Моя семья даёт дары, Господин. И те дары даются монахам, которые араханты или на пути к арахантству; тем, кто проживает в лесах, собирает еду [только хождением] за подаяниями, носит обноски⁵⁶²».

«Тебе, мирянину, который наслаждается чувственными удовольствиями, пребывает в доме, полном детей, наслаждается сандаловым деревом из Каси, носит гирлянды, пользуется благовониями и мазями, принимает золото и серебро, трудно знать об этом: «Эти — араханты, или эти — те, кто вступили на путь к арахантству».

(1) Если, домохозяин, монах, проживающий в лесу — неугомонный, напыщенный, самовлюблённый, болтливый, бессвязный в своих разговорах, с замутнённым умом, без бдительности, несосредоточенный, с блуждающим умом и распущенными органами чувств — то в этом отношении он подлежит порицанию. Но если монах, проживающий в лесу, не является неугомонным, не напыщен и не самовлюблён, не болтлив и не бессвязный в своих разговорах, с утверждённой осознанностью, бдительный, сосредоточенный, с однонаправленным умом, сдержанный в органах чувств — то в этом отношении он подлежит похвале.

(2) Если монах, проживающий на окраинах деревни — неугомонный... с распущенными органами чувств — то в этом отношении он подлежит порицанию. Но если монах, проживающий на окраинах деревни не является неугомонным... сдержанный в органах чувств — то в этом отношении он подлежит похвале.

(3) Если монах, собирающий еду [только хождением] за подаяниями, неугомонный... — подлежит порицанию. Но если монах, собирающий еду [только хождением] за подаяниями не является неугомонным... — подлежит похвале.

(4) Если монах, соглашающийся принять приглашение на обед — неугомонный... — подлежит порицанию. Но если монах, соглашающийся принять приглашение на обед, не является неугомонным... — подлежит похвале.

(5) Если монах, который носит обноски — неугомонный... — подлежит порицанию. Но если монах, который носит обноски не является неугомонным... — подлежит похвале.

(6) Если монах, который носит одеяния, подаренные домохозяевами — неугомонный, напыщенный, самовлюблённый, болтливый, бессвязный в своих разговорах, с замутнённым умом, без бдительности, несосредоточенный, с блуждающим умом и распущенными органами чувств — то в этом отношении он подлежит порицанию. Но если монах, который носит одеяния, подаренные домохозяевами, не является неугомонным, не напыщен и не самовлюблён, не болтлив и не бессвязный в своих разговорах, с утверждённой осознанностью, бдительный, сосредоточенный, с однонаправленным умом, сдержанный в органах чувств — то в этом отношении он подлежит похвале.

Ну же, домохозяин, давай дары Сангхе⁵⁶³. Если будешь давать дары Сангхе, твой ум будет уверенным. Если твой ум уверенный, то, после распада тела, после смерти, ты переродишься в благом уделе, в небесном мире».

«Господин, отныне я буду давать дары Сангхе»⁵⁶⁴.

АН 6.60
Хаттхи сутта: Хаттхи

редакция перевода: 01.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 946"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Варанаси в оленьем парке Исипатаны. И тогда, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, группа старших монахов собралась вместе, они сидели в зале и вели беседу, связанную с Дхаммой. По мере того как они вели свою беседу, Достопочтенный Читта Хаттхисарипутта постоянно прерывал их разговор⁵⁶⁵. Тогда Достопочтенный Махакоттхита сказал Достопочтенному Читте Хаттхисарипутте:

«Когда старшие монахи ведут беседу, связанную с Дхаммой, не прерывай каждый раз их разговор, но подожди, пока беседа завершится».

Когда так было сказано, товарищи-монахи Достопочтенного Читты Хаттхисарипутты сказали Достопочтенному Махакоттхите: «Не унижай Достопочтенного Читту Хаттхисарипутту. Достопочтенный Читта Хаттхисарипутта мудр и способен вести беседу, связанную с Дхаммой, вместе со старшими монахами».

«Друзья, трудно тем, кто не знает пути умов других знать об этом.

(1) Бывает так, друзья, что некий человек кажется необычайно кротким, скромным, и спокойным, покуда он пребывает рядом с Учителем или товарищем-монахом в роли учителя. Но когда он покидает Учителя или товарищей-монахов в роли учителя, он связывается с [другими] монахами, монахинями, мирянами и мирянками, царями, царскими министрами, учителями иных учений и учениками учителей иных учений. По мере того как он связывается с ними и сближается с ними, по мере того как он расслабляется и беседует с ними, жажда наводняет его ум. С умом, наводнённым жаждой, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Представьте, как если бы бык, поедающий урожай, был бы привязан верёвкой или заперт в загоне. [Разве] можно было бы правдиво сказать: «Теперь этот бык, поедающий урожай, более никогда не пойдёт [поедать] урожай»?

«Разумеется нет, друг. Ведь может стать так, что этот бык, поедающий урожай, порвёт верёвку или вырвется из загона и опять пойдёт [поедать] урожай».

«Точно также, бывает так, что некий человек кажется необычайно кротким... возвращается к низшей жизни [домохозяина].

(2) Далее, друзья, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], некий человек входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. [Думая]: «Я тот, кто достигает первой джханы», он связывается с [другими] монахами, монахинями, мирянами и мирянками, царями, царскими министрами, учителями иных учений и учениками учителей иных учений. По мере того как он связывается с ними и сближается с ними, по мере того как он расслабляется и

беседует с ними, жажда наводняет его ум. С умом, наводнённым жаждой, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Представьте, как проливающийся мощными каплями на перекрёсток дорог дождь сделал бы так, что пыль исчезла и появилась бы грязь. [Разве] можно было бы правдиво сказать: «Теперь пыль более никогда не появится на этом перекрёстке дорог»?566

«Разумеется нет, друг. Ведь может случиться так, что люди пройдут по этому перекрёстку, или же пройдут козы или крупный рогатый скот, или же ветер и жара солнца высушат влагу, и тогда вновь появится пыль».

«Точно также, [бывает так, что], будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], некий человек входит и пребывает в первой джхане. [Думая]: «Я тот, кто достигает первой джханы», он связывается с [другими]... возвращается к низшей жизни [домохозяина].

(3) Далее, друзья, с угасанием направления и удержания [ума на объекте], некий человек входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения. [Думая]: «Я тот, кто достигает второй джханы», он связывается с [другими] монахами, монахинями, мирянами и мирянками, царями, царскими министрами, учителями иных учений и учениками учителей иных учений. По мере того как он связывается с ними и сближается с ними, по мере того как он расслабляется и беседует с ними, жажда наводняет его ум. С умом, наводнённым жаждой, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Представьте, как если бы неподалёку от деревни или города был бы большой пруд. Проливающийся мощными каплями дождь сделал бы так, что различные виды ракушек, гравия, и гальки, исчезли бы [скрывшись под водой]. [Разве] можно было бы правдиво сказать: «Теперь различные виды ракушек, гравия, и гальки никогда не появятся в этом пруду»?

«Разумеется нет, друг. Ведь может случиться так, что люди будут пить из этого пруда, или же козы и крупный рогатый скот будут пить из него, или же ветер и жара солнца высушат влагу. И тогда вновь появятся различные виды ракушек, гравия, и гальки».

«Точно также, [бывает так, что] с угасанием направления и удержания [ума на объекте], некий человек входит и пребывает во второй джхане... [Думая]: «Я тот, кто достигает второй джханы», он связывается с [другими]... возвращается к низшей жизни [домохозяина].

(4) Далее, друзья, с угасанием восторга некий человек пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии». [Думая]: «Я тот, кто достигает третьей джханы», он связывается с [другими] монахами, монахинями, мирянами и мирянками, царями, царскими министрами, учителями иных учений и учениками учителей иных учений. По мере того как он связывается с ними и сближается с ними, по мере того как он расслабляется и беседует с ними, жажда наводняет его ум. С умом, наводнённым жаждой, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Представьте, как если бы еда, оставшаяся с прошлого вечера, не нравилась бы человеку, который съел очень вкусный обед. [Разве] можно было бы правдиво сказать: «Теперь еда никогда не будет нравиться этому человеку»?

«Разумеется нет, друг. Ведь дополнительная пища не нравится тому человеку, только пока питательная сущность остаётся в его теле, но когда питательная сущность исчезнет, то может статься так, что такая еда вновь понравится ему».

«Точно также, [бывает так, что] с угасанием восторга некий человек... пребывает в третьей джхане... [Думая]: «Я тот, кто достигает третьей джханы», он связывается с [другими]... возвращается к низшей жизни [домохозяина].

(5) Далее, друзья, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, некий человек входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. [Думая]: «Я тот, кто достигает четвёртой джханы», он связывается с [другими] монахами, монахинями, мирянами и мирянками, царями, царскими министрами, учителями иных учений и учениками учителей иных учений. По мере того как он связывается с ними и сближается с ними, по мере того как он расслабляется и беседует с ними, жажда наводняет его ум. С умом, наводнённым жаждой, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Представьте, как если бы в узкой горной долине было бы озеро без волн, укрытое от ветра. [Разве] можно было бы правдиво сказать: «Теперь волны никогда не появятся на этом озере»?

«Разумеется нет, друг. Ведь может статься так, что придёт свирепый шторм с востока, с запада, с севера, или с юга и поднимет на озере волны».

«Точно также, [бывает так, что] с оставлением удовольствия и боли... пребывает в четвёртой джхане... [Думая]: «Я тот, кто достигает четвёртой джханы», он связывается с [другими]... возвращается к низшей жизни [домохозяина].

(6) Далее, друзья, за счёт не-внимания всем объектам, некий человек входит и пребывает в беспредметном сосредоточении ума⁵⁶⁷. [Думая]: «Я тот, кто достигает беспредметного сосредоточения ума», он связывается с [другими] монахами, монахинями, мирянами и мирянками, царями, царскими министрами, учителями иных учений и учениками учителей иных учений. По мере того как он связывается с ними и сближается с ними, по мере того как он расслабляется и беседует с ними, жажда наводняет его ум. С умом, наводнённым жаждой, он оставляет [монашескую] тренировку и возвращается к низшей жизни [домохозяина].

Представьте, как если бы царь или царский министр странствовал бы по дороге с четырёхчастной армией и к ночи разбил бы лагерь в лесной чаще. Из-за звуков слонов, лошадей, колесничих, и пехоты; звуков и грохота барабанов, литавр, горнов, и тамтамов, звук сверчков бы исчез. [Разве] можно было бы правдиво сказать: «Теперь звук сверчков никогда более не появится в этой лесной чаще»?

«Разумеется нет, друг. Ведь может статься так, что когда царь или царский министр покинет эту лесную чащу, то звук сверчков появится вновь».

«Точно также, за счёт не-внимания всем объектам, некий человек входит и пребывает в беспредметном сосредоточении ума. [Думая]: «Я тот, кто достигает беспредметного сосредоточения ума», он связывается с [другими]... возвращается к низшей жизни [домохозяина]».

И спустя какое-то время Достопочтенный Читта Хаттхисарипутта оставил тренировку и вернулся к низшей жизни. Тогда его товарищи-монахи подошли к Достопочтенному Махакоттхите и сказали ему: «Так ли оно, что Достопочтенный Махакоттхита охватил ум Читты Хаттхисарипутты своим собственным умом и понял:

«Читта Хаттхисарипутта достигает таких-то и таких-то медитативных пребываний и достижений, и, всё же, он оставит тренировку и вернётся к низшей жизни? Или же божества сообщили ему об этом?»

«Друзья, я охватил ум Читты Хаттхисарипутты своим собственным умом и понял: «Читта Хаттхисарипутта достигает таких-то и таких-то медитативных пребываний и достижений, и, всё же, он оставит тренировку и вернётся к низшей жизни». А также и божества сообщили мне об этом».

И тогда те товарищи-монахи Читты Хаттхисарипутты отправились к Благословенному, поклонились ему, сели рядом, и сказали: «Учитель, Читта Хаттхисарипутта достиг таких-то и таких-то медитативных пребываний и достижений, и, всё же, оставил тренировку и вернулся к низшей жизни».

«Пройдёт не так много времени, монахи, как Читта Хаттхисарипутта [вновь] задумается об отречении».

И вскоре Читта Хаттхисарипутта обрил свои волосы и бороду, надел жёлтые одежды, и покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. И затем, пребывая в уединении прилежным, старательным, решительным, вскоре Достопочтенный Читта Хаттхисарипутта, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». И Достопочтенный Читта Хаттхисарипутта стал одним из арахантов⁵⁶⁸.

АН 6.61

Мадджхе сутта: Середина

редакция перевода: 01.07.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 950"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Варанаси в оленьем парке Исипатаны. И тогда, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, группа старших монахов собралась вместе, и, по мере того, как они сидели в зале, возник такой разговор: «Так было сказано Благословенным, друзья, в Параяне в «Вопросах Меттейи»⁵⁶⁹:

«Оба конца смог понять он,
Мудрец в середине не липнет.
Его называю великим:
Швею превзойти ведь сумел он».

Так что же такое, друзья, первый конец? Что такое второй конец? Что такое середина? Что такое швея?»

(1) Когда так было сказано, некий монах сказал старшим монахам: «Контакт, друзья, это один конец. Возникновение контакта — второй конец. Прекращение контакта — середина. А жажда — это швея. Ведь жажда пришивает человека к порождению того или иного существования⁵⁷⁰. Вот каким образом монах напрямую знает то, что следует познать напрямую; полностью понимает то, что следует полностью понять. Сделав так в этой самой жизни, он кладёт конец страданиям».

(2) Когда так было сказано, другой монах сказал старшим монахам: «Прошное, друзья, это один конец. Будущее — второй конец. Настоящее — середина. А жажда — это швея. Ведь жажда пришивает... он кладёт конец страданиям».

(3) Когда так было сказано, другой монах сказал старшим монахам: «Приятное чувство, друзья, это один конец. Болезненное чувство — второй конец. Ни-приятное-ни-болезненное чувство — середина. А жажда — это швея. Ведь жажда пришивает... он кладёт конец страданиям».

(4) Когда так было сказано, другой монах сказал старшим монахам: «Имя, друзья, это один конец. Форма — второй конец. Сознание — середина. А жажда — это швея. Ведь жажда пришивает... он кладёт конец страданиям».

(5) Когда так было сказано, другой монах сказал старшим монахам: «Шесть внутренних сфер, друзья, это один конец. Шесть внешних сфер — второй конец. Сознание — середина. А жажда — это швея. Ведь жажда пришивает... он кладёт конец страданиям».

(6) Когда так было сказано, другой монах сказал старшим монахам: «Личностное существование, друзья, это один конец. Источник личностного существования — второй конец. Прекращение личностного существования — середина. А жажда — это швея. Ведь жажда пришивает человека к порождению того или иного существования. Вот каким образом монах напрямую знает то, что следует познать напрямую; полностью понимает то, что следует полностью понять. Сделав так в этой самой жизни, он кладёт конец страданиям».

Когда так было сказано, некий монах сказал старшим монахам: «Друзья, каждый объяснил в соответствии со своим вдохновением. Ну же, пойдёмте к Благословенному и расскажем ему об этом. То, как Благословенный объяснит нам, так мы это и запомним».

«Да, друг» — ответили те старшие монахи. И тогда старшие монахи отправились к Благословенному, поклонились ему, сели рядом, и рассказали ему обо всей беседе, что случилась между ними, [спросив]: «Учитель, кто из нас хорошо высказался?»

«Монахи, в некотором отношении все вы высказались хорошо, но слушайте внимательно, я расскажу вам о том, что я имел в виду, когда я сказал в Параяне в «Вопросах Меттейи»:

«Оба конца смог понять он,
Мудрец в середине не липнет.
Его называю великим:
Швею превзойти ведь сумел он».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Контакт, друзья, это один конец. Возникновение контакта — второй. Прекращение контакта — середина. А жажда — это швея. Ведь жажда пришивает человека к порождению того или иного существования. Вот каким образом монах напрямую знает

то, что следует познать напрямую; полностью понимает то, что следует полностью понять. Сделав так в этой самой жизни, он кладёт конец страданиям»⁵⁷¹.

АН 6.62

Пурисаиндриньяна сутта: Знание качеств личностей

редакция перевода: 04.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 953"

Так я слышал. Однажды Благословенный странствовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов и прибыл к городу Косал под названием Дандакаппака. Тогда Благословенный сошёл с дороги, сел на подготовленное для него сиденье у подножья некоего дерева, а те монахи вошли в Дандакаппаку в поисках дома, где можно было бы отдохнуть.

И тогда Достопочтенный Ананда вместе с группой монахов спустился к реке Ачиравати, чтобы искупаться. Искупавшись и выйдя [из реки], он стоял в одном одеянии, высушивая своё тело. Тогда некий монах подошёл к Достопочтенному Ананде и сказал ему: «Друг Ананда, так ли оно, что после тщательного рассмотрения Благословенный объявил о Девадатте: «Девадатта обречён на плохой удел, обречён на ад, и он пробудет там в течение цикла существования мира, и нет возможности исправить это» — или же он сказал так, выражаясь образно?»

«Ну вот так, друг, Благословенный объявил об этом».

И затем Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и [рассказал о случившемся, добавив]: «Когда так было сказано, Учитель, я сказал тому монаху: «Ну вот так, друг, Благословенный объявил об этом».

«Ананда, тот монах, должно быть, либо только недавно получил монашеское посвящение, недавно ушёл в бездомную жизнь, или же он глупый и несведущий старец. Ведь когда это было объявлено мной однозначно, как он может видеть в этом двусмысленность? Я не вижу ни одного другого человека, Ананда, насчёт которого я бы сделал объявление после столь тщательного рассмотрения, как [в случае] с Девадаттой. Покуда я видел в Девадатте яркое качество размером пусть даже с кончик волоска, я не заявлял о нём: «Девадатта обречён на плохой удел, обречён на ад, и он пробудет там в течение цикла существования мира, и нет возможности исправить это». Но, Ананда, когда я не увидел в Девадатте яркого качества даже с кончик волоска, я объявил о нём так.

Представь выгребную яму глубже полного человеческого роста, наполненную фекалиями до краёв, и туда бы с головой упал человек. И тогда бы появился [другой] человек, который желал бы ему блага, благополучия, и спасения, желал бы вытащить его из выгребной ямы. Он бы ходил вокруг выгребной ямы, [подходил бы] со всех сторон, но не видел бы у того человека даже кончика волоска, который не был бы измазан фекалиями, за который он мог бы ухватить его и вытащить. Точно также, Ананда, только когда я не увидел в Девадатте яркого качества даже с кончик волоска, я объявил о нём:

«Девадатта обречён на плохой удел, обречён на ад, и он пробудет там в течение цикла существования мира, и нет возможности исправить это».

Если, Ананда, ты бы послушал о знаниях Татхагаты в отношении качеств личностей, то я бы рассмотрел их для тебя».

«Сейчас подходящий момент, Благословенный! Сейчас подходящее время, Счастливый! Благословенному следует рассмотреть его знания качеств личностей. Услышав это от Благословенного, монахи запомнят то, что сказал Благословенный».

«В такое случае, Ананда, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Ананда. Благословенный сказал:

(1) «Вот, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю, что человек таков: «В этом человеке есть благие качества и неблагие». Спустя какое-то время, охватив его ум своим умом, я понимаю, что он таков: «Благие качества этого человека исчезли, неблагие качества проявлены, но у него есть благой корень, который не был уничтожен. Из этого его благого корня возникнет благое. Таким образом, этот человек не будет подвержен упадку в будущем».

Представь, как если бы семена были бы цельными, неиспорченными, неповреждёнными ветром и солнцем, плодородными, хорошо сохранёнными, хорошо размещёнными в хорошо подготовленной почве в хорошем поле. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Эти семена прорастут, взойдут, созреют»?

«Так оно, Учитель».

«Точно также, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю... Таким образом, этот человек не будет подвержен упадку в будущем». Вот так, Ананда, Татхагата знает человека, охватив его ум своим собственным умом. Вот так Татхагата обладает знанием о качествах личности, обретённым охватыванием ума [этой личности] своим собственным умом. Вот так Татхагата знает будущее возникновение качеств, охватывая [ум другого] своим собственным умом.

(2) Далее, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю, что человек таков: «В этом человеке есть благие качества и неблагие». Спустя какое-то время, охватив его ум своим умом, я понимаю, что он таков: «Неблагие качества этого человека исчезли, благие качества проявлены, но у него есть неблагой корень, который не был уничтожен. Из этого его неблагого корня возникнет неблагое. Таким образом, этот человек будет подвержен упадку в будущем».

Представь, Ананда, как если бы семена были бы цельными, неиспорченными, неповреждёнными ветром и солнцем, плодородными, хорошо сохранёнными, хорошо размещёнными на широкой скале. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Эти семена не прорастут, не взойдут, не созреют»?

«Так оно, Учитель».

«Точно также, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю... Таким образом, этот человек будет подвержен упадку в будущем». Вот так, Ананда, Татхагата знает человека... обладает знанием о качествах личности... знает будущее возникновение качеств, охватывая [ум другого] своим собственным умом.

(3) Далее, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю, что человек таков: «В этом человеке есть благие качества и неблагие». Спустя какое-то время, охватив его ум своим умом, я понимаю, что он таков: «В этом человеке нет даже частички яркого качества, размером с кончик волоска. Этот человек обладает всецело чёрными, неблагими качествами. С распадом тела, после смерти, он переродится в состоянии

лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду».

Представь, Ананда, как если бы семена были бы разбиты, испорчены, повреждены ветром и солнцем, но были бы размещены в хорошо подготовленной почве в хорошем поле. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Эти семена не прорастут, не взойдут, не созреют»?

«Так оно, Учитель».

«Точно также, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю... С распадом тела, после смерти, он переродится в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду». Вот так, Ананда, Татхагата знает человека... обладает знанием о качествах личности... знает будущее возникновение качеств, охватывая [ум другого] своим собственным умом.

Когда так было сказано, Достопочтенный Ананда обратился к Благословенному: «Есть ли возможность, Учитель, описать три других типа личностей, противоположных этим?»

«Есть такая возможность, Ананда» — сказал Благословенный.

(4) Вот, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю, что человек таков: «В этом человеке есть благие качества и неблагие». Спустя какое-то время, охватив его ум своим умом, я понимаю, что он таков: «Благие качества этого человека исчезли, неблагие качества проявлены, но у него есть благой корень, который не был уничтожен. [Но и] этот корень также практически уничтожен. Таким образом, этот человек будет подвержен упадку в будущем».

Представь, Ананда, как если бы как если бы на широкую скалу поместили горящие, пылающие, полыхающие угли. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Эти угли не разрастутся, не увеличатся, не распространятся»?

«Так оно, Учитель».

«Или же представь, Ананда, как если б был бы вечер, и садилось солнце. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Свет исчезнет, тьма возникнет»?

«Так оно, Учитель».

«Или же, представь, Ананда, как если б почти наступила полночь, настало бы время для [царского] ужина⁵⁷². Разве не знал бы ты в этом случае так: «Свет исчез, тьма возникла»?

«Так оно, Учитель».

«Точно также, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю... Таким образом, этот человек будет подвержен упадку в будущем». Вот так, Ананда, Татхагата знает человека... обладает знанием о качествах личности... знает будущее возникновение качеств, охватывая [ум другого] своим собственным умом.

(5) Далее, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю, что человек таков: «В этом человеке есть благие качества и неблагие». Спустя какое-то время, охватив его ум своим умом, я понимаю, что он таков: «Неблагие качества этого человека исчезли, благие качества проявлены, но у него есть неблагой корень, который не был уничтожен. [Но и] этот корень также практически уничтожен. Таким образом, этот человек не будет подвержен упадку в будущем».

Представь, Ананда, как если бы на кучу сухой травы и дров поместили горящие, пылающие, полыхающие угли. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Эти угли разрастутся, увеличатся, распространятся»?

«Так оно, Учитель».

«Или же представь, Ананда, как если б ночь подходила к концу, и всходило бы солнце. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Тьма исчезнет, свет возникнет»?

«Так оно, Учитель».

«Или же, представь, Ананда, как если б почти наступил полдень, настало бы время для обеда. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Тьма исчезла, свет возник»? »

«Так оно, Учитель».

«Точно также, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю... Таким образом, этот человек не будет подвержен упадку в будущем». Вот так, Ананда, Татхагата знает человека... обладает знанием о качествах личности... знает будущее возникновение качеств, охватывая [ум другого] своим собственным умом.

(6) Далее, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю, что человек таков: «В этом человеке есть благие качества и неблагие». Спустя какое-то время, охватив его ум своим умом, я понимаю, что он таков: «В этом человеке нет даже частички неблагого качества размером с кончик волоска. Этот человек обладает всецело яркими, безупречными качествами. Он достигнет ниббаны в этой самой жизни».

Представь, Ананда, как если бы как если бы на кучу сухой травы и дров поместили потухшие, погасшие угли. Разве не знал бы ты в этом случае так: «Эти угли не разрастутся, не увеличатся, не распространятся»?

«Так оно, Учитель».

«Точно также, Ананда, охватив его ум своим умом, я понимаю, что человек таков: «В этом человеке есть благие качества и неблагие». Спустя какое-то время, охватив его ум своим умом, я понимаю, что он таков: «В этом человеке нет даже частички неблагого качества размером с кончик волоска. Этот человек обладает всецело яркими, безупречными качествами. Он достигнет ниббаны в этой самой жизни». Вот так, Ананда, Татхагата знает человека, охватив его ум своим собственным умом. Вот так Татхагата обладает знанием о качествах личности, обретенным охватыванием ума [этой личности] своим собственным умом. Вот так Татхагата знает будущее возникновение качеств, охватывая [ум другого] своим собственным умом.

Ананда, из первых трёх личностей один не подвержен упадку, один подвержен упадку, и один обречён на плохой удел, обречён на ад. Из последних трёх личностей один не подвержен упадку, один подвержен упадку, и один обязательно достигнет ниббаны».

АН 6.63

Ниббедхика сутта: Проникающее

редакция перевода: 07.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 958"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас проникающему изложению Дхаммы⁵⁷³. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каково, монахи, проникающее изложение Дхаммы?

Чувственные удовольствия следует понять. Источник и происхождение чувственных удовольствий следует понять. Разнообразие чувственных удовольствий следует понять. Результат чувственных удовольствий следует понять. Прекращение чувственных удовольствий следует понять. Путь, ведущий к прекращению чувственных удовольствий, следует понять.

Чувства следует понять. Источник и происхождение чувств следует понять. Разнообразие чувств следует понять. Результат чувств следует понять. Прекращение чувств следует понять. Путь, ведущий к прекращению чувств, следует понять.

Восприятия следует понять. Источник и происхождение восприятий следует понять. Разнообразие восприятий следует понять. Результат восприятий следует понять. Прекращение восприятий следует понять. Путь, ведущий к прекращению восприятий, следует понять.

Пятна [загрязнений ума] следует понять. Источник и происхождение пятен следует понять. Разнообразие пятен следует понять. Результат пятен следует понять. Прекращение пятен следует понять. Путь, ведущий к прекращению пятен, следует понять.

Камму следует понять. Источник и происхождение каммы следует понять. Разнообразие каммы следует понять. Результат каммы следует понять. Прекращение каммы следует понять. Путь, ведущий к прекращению каммы, следует понять.

Страдания следует понять. Источник и происхождение страданий следует понять. Разнообразие страданий следует понять. Результат страданий следует понять. Прекращение страданий следует понять. Путь, ведущий к прекращению страданий, следует понять.

Чувственные удовольствия

(1) Когда было сказано: «Чувственные удовольствия следует понять... Путь, ведущий к прекращению чувственных удовольствий, следует понять» — то в отношении чего так было сказано?

Монахи, есть пять нитей чувственных удовольствий:

* Формы, воспринимаемые глазом — милые, приятные, чарующие, привлекательные, воспаляющие желание, соблазнительные.

* Звуки, воспринимаемые ухом...

* Запахи, воспринимаемые носом...

* Вкусы, воспринимаемые языком...

* Тактильные ощущения, воспринимаемые телом — милые, приятные, чарующие, привлекательные, воспаляющие желание, соблазнительные.

Однако, это не является чувственными удовольствиями. В учении Благородных это называется «нитеями чувственных удовольствий». Чувственное удовольствие человека — это его чувственное устремление⁵⁷⁴.

«Это не чувственные наслаждения — мирские миловидные вещицы:

Чувственность человека — устремление страсти.

А миловидные вещицы лишь просто остаются в мире,
Но мудрый устраняет всякое желание к ним»⁵⁷⁵.

И каков, монахи, источник и происхождение чувственных удовольствий? Контакт является их источником и происхождением.

И каково разнообразие чувственных удовольствий? Чувственное желание к формам — это одно, чувственное желание к звукам — это другое, чувственное желание к запахам — ещё другое, чувственное желание ко вкусам — ещё другое, чувственное желание к тактильным ощущениям — ещё другое. Это называется разнообразием чувственных удовольствий.

И каков результат чувственных удовольствий? Человек порождает личностное существование, соответствующее тем [чувственным удовольствиям], которых он желает, и которое может быть последствием заслуг или проступков⁵⁷⁶. Таков результат чувственных удовольствий.

И каково прекращение чувственных удовольствий? С прекращением контакта имеет место прекращение чувственных удовольствий.

Этот самый Благородный Восьмеричный Путь является путём, ведущим к прекращению чувственных удовольствий, то есть:

- * Правильные воззрения,
- * Правильное устремление,
- * Правильная речь,
- * Правильные действия,
- * Правильные средства к жизни,
- * Правильное усилие,
- * Правильная осознанность.
- * Правильное сосредоточение.

Когда, монахи, ученик Благородных так понимает чувственные удовольствия, источник и происхождение чувственных удовольствий, результат чувственных удовольствий, прекращение чувственных удовольствий, и путь, ведущий к прекращению чувственных удовольствий, [то тогда] он понимает, что эта проникающая святая жизнь является прекращением чувственных удовольствий⁵⁷⁷.

Когда так было сказано: «Чувственные удовольствия следует понять... Путь, ведущий к прекращению чувственных удовольствий, следует понять» — то в отношении этого так было сказано.

Чувства

(2) Когда было сказано: «Чувства следует понять... Путь, ведущий к прекращению чувств, следует понять» — то в отношении чего так было сказано?

Монахи, есть эти три чувства:

- * приятное чувство,
- * болезненное чувство,
- * ни-приятное-ни-болезненное чувство.

И каков источник и происхождение чувств? Контакт является их источником и происхождением.

И каково разнообразие чувств? Есть плотское приятное чувство, есть духовное приятное чувство. Есть плотское болезненное чувство, есть духовное болезненное чувство. Есть плотское ни-приятное-ни-болезненное чувство, есть духовное ни-приятное-ни-болезненное чувство⁵⁷⁸. Это называется разнообразием чувств.

И каков результат чувств? Человек порождает личностное существование, соответствующее тем [чувствам], которых он желает, и которое может быть последствием заслуг или проступков. Таков результат чувств.

И каково прекращение чувств? С прекращением контакта имеет место прекращение чувств.

Этот самый Благородный Восьмеричный Путь является путём, ведущим к прекращению чувств, то есть, правильные воззрения... правильное сосредоточение.

Когда, монахи, ученик Благородных так понимает чувства, источник и происхождение чувств, результат чувств, прекращение чувств, и путь, ведущий к прекращению чувств, [то тогда] он понимает, что эта проникающая святая жизнь является прекращением чувств.

Когда так было сказано: «Чувства следует понять... Путь, ведущий к прекращению чувств, следует понять» — то в отношении этого так было сказано.

Восприятия

(3) Когда так было сказано: «Восприятия следует понять... Путь, ведущий к прекращению восприятий, следует понять» — то в отношении чего так было сказано?

Монахи, есть эти шесть восприятий:

- * восприятие форм,
- * восприятие звуков,
- * восприятие запахов,
- * восприятие вкусов,
- * восприятие тактильных ощущений,
- * восприятие ментальных феноменов.

И каков источник и происхождение восприятий? Контакт является их источником и происхождением.

И каково разнообразие восприятий? Восприятие форм — это одно, восприятие звуков — другое, восприятие запахов — ещё другое, восприятие вкусов — ещё другое, восприятие тактильных ощущений — ещё другое, восприятие ментальных феноменов — ещё другое. Это называется разнообразием восприятий.

И каков результат восприятий? Я говорю вам, что результат восприятий заключается в выражении⁵⁷⁹. То, каким образом человек воспринимает что-либо, именно таким образом он выражает себя, [говоря]: «Я воспринимал то-то и то-то». Это называется результатом восприятия.

И каково прекращение восприятий? С прекращением контакта имеет место прекращение восприятий.

Этот самый Благородный Восьмеричный Путь является путём, ведущим к прекращению восприятий, то есть, правильные воззрения... правильное сосредоточение.

Когда, монахи, ученик Благородных так понимает восприятия, источник и происхождение восприятий, результат восприятий, прекращение восприятий, и путь, ведущий к прекращению восприятий, [то тогда] он понимает, что эта проникающая святая жизнь является прекращением восприятий.

Когда так было сказано: «Восприятия следует понять... Путь, ведущий к прекращению восприятий, следует понять» — то в отношении этого так было сказано.

Пятна загрязнений ума

(4) Когда так было сказано: «Пятна [умственных загрязнений] следует понять... Путь, ведущий к прекращению пятен, следует понять» — то в отношении чего так было сказано?

Монахи, есть эти три пятна:

- * пятно чувственности,
- * пятно существования,
- * пятно невежества.

И каков источник и происхождение пятен? Невежество является их источником и происхождением.

И каково разнообразие пятен? Есть пятна, ведущие в ад. Есть пятна, ведущие в мир животных. Есть пятна, ведущие в мир страдающих духов. Есть пятна, ведущие в мир людей. Есть пятна, ведущие в мир дэвов. Это называется разнообразием загрязнений.

И каков результат пятен? Человек, погружённый в невежество, порождает соответствующее личностное существование, которое может быть последствием либо заслуг, либо проступков. Таков результат пятен.

И каково прекращение пятен? С прекращением невежества имеет место прекращение пятен.

Этот самый Благородный Восьмеричный Путь является путём, ведущим к прекращению пятен, то есть, правильные воззрения... правильное сосредоточение.

Когда, монахи, ученик Благородных так понимает пятна, источник и происхождение пятен, результат пятен, прекращение пятен, и путь, ведущий к прекращению пятен, [то тогда] он понимает, что эта проникающая святая жизнь является прекращением пятен.

Когда так было сказано: «Пятна следует понять... Путь, ведущий к прекращению пятен, следует понять» — то в отношении этого так было сказано.

Камма

(5) Когда так было сказано: «Камму следует понять... Путь, ведущий к прекращению каммы, следует понять» — то в отношении чего так было сказано?

Монахи, намерение я называю каммой. Породив намерение, человек действует телом, речью или умом.

И каков источник и происхождение каммы? Контакт является её источником и происхождением.

И каково разнообразие каммы? Есть камма, переживаемая в аду. Есть камма, переживаемая в мире животных. Есть камма, переживаемая в мире страдающих духов. Есть камма, переживаемая в мире людей. Есть камма, переживаемая в мире дэвов. Это называется разнообразием каммы⁵⁸⁰.

И каков результат каммы? Результат каммы, я говорю вам, троичен: [переживаемый] в этой самой жизни, или в [следующем] перерождении, или в некоторых последующих случаях. Это называется результатом каммы.

И каково прекращение каммы? С прекращением контакта имеет место прекращение каммы⁵⁸¹.

Этот самый Благородный Восьмеричный Путь является путём, ведущим к прекращению каммы, то есть, правильные воззрения... правильное сосредоточение.

Когда, монахи, ученик Благородных так понимает камму, источник и происхождение каммы, результат каммы, прекращение каммы, и путь, ведущий к прекращению каммы, [то тогда] он понимает, что эта проникающая святая жизнь является прекращением каммы.

Когда так было сказано: «Камму следует понять... Путь, ведущий к прекращению каммы, следует понять» — то в отношении этого так было сказано.

Страдания

(6) Когда так было сказано: «Страдания следует понять... Путь, ведущий к прекращению страданий, следует понять» — то в отношении чего так было сказано?

Рождение — это страдание. Старость — это страдание. Болезни — это страдание. Смерть — это страдание. Печаль, стенание, боль, уныние, и отчаяние — это страдание. Неполучение желаемого — это страдание. Вкратце, пять совокупностей, подверженных цеплянию — это страдание.

И каков источник и происхождение страданий? Жажда является их источником и происхождением.

И каково разнообразие страданий? Есть невероятное страдание. Есть лёгкое страдание. Есть страдание, исчезающее медленно. Есть страдание, исчезающее быстро. Это называется разнообразием страданий.

И каков результат страданий? Вот некий человек, одолеваемый страданием, с умом, охваченным им, печалится, горюет, и плачет. Он рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Или же, одолеваемый страданием, с умом, охваченным им, он отправляется на внешние поиски, говоря: «У кого есть [мантра в] слово или два, чтобы положить конец этому страданию?»⁵⁸² Страдание, я говорю вам, заканчивается либо безумием [от горя], либо поиском. Это называется результатом страданий.

И каково прекращение страданий? С прекращением жажды имеет место прекращение страданий.

Этот самый Благородный Восьмеричный Путь является путём, ведущим к прекращению страданий, то есть, правильные воззрения... правильное сосредоточение.

Когда, монахи, ученик Благородных так понимает страдания, источник и происхождение страданий, результат страданий, прекращение страданий, и путь, ведущий к прекращению страданий, [то тогда] он понимает, что эта проникающая святая жизнь является прекращением страданий.

Когда так было сказано: «Страдания следует понять... Путь, ведущий к

прекращению страданий, следует понять» — то в отношении этого так было сказано.

В этом, монахи, заключается проникающее изложение Дхаммы».

АН 6.64

Сиханада сутта: Львиный рык

редакция перевода: 07.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 965"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти шесть сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы. Какие шесть?

(1) Татхагата понимает в соответствии с действительностью возможное как возможное, а невозможное как невозможное⁵⁸³. Поскольку Татхагата понимает в соответствии с действительностью возможное как возможное, а невозможное как невозможное, то это сила Татхагаты, обладая которой, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы.

(2) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью результат свершения каммы в прошлом, будущем, настоящем в плане возможностей и причин. Поскольку Татхагата понимает в соответствии с действительностью результат работы каммы... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(3) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью загрязнение, очищение, и выход [к более высокому состоянию] в отношении джхан, освобождений, сосредоточений, и медитативных достижений⁵⁸⁴. Поскольку Татхагата понимает... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(4) Далее, Татхагата вспоминает свои многочисленные прошлые жизни... ⁵⁸⁵ ...в подробностях и деталях. Поскольку Татхагата вспоминает... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(5) Далее, Татхагата видит за счёт божественного глаза... ...в соответствии с их каммой. Поскольку Татхагата видит... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(6) Далее, за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений], прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни Татхагата входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Поскольку, за счёт уничтожения пятен прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни Татхагата входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно — то это сила Татхагаты, обладая которой, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы.

Таковы шесть сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы.

Если, монахи, другие подходят к Татхагате и задают ему вопрос, связанный с его действительным знанием о возможном как о возможном, а невозможном как о невозможном — то тогда Татхагата, будучи спрошенным так, отвечает им в точности так, как он понял это знание.

Если, монахи, другие подходят к Татхагате и задают ему вопрос, связанный с его действительным знанием о результате свершения каммы в прошлом, будущем, настоящем в плане возможностей и причин — то тогда Татхагата, будучи спрошенным так, отвечает им в точности так, как он понял это знание.

Если, монахи, другие подходят к Татхагате и задают ему вопрос, связанный с его действительным знанием о загрязнении, очищении, и выходе [к более высокому состоянию] в отношении джхан, освобождений, сосредоточений, и медитативных достижений — то тогда Татхагата, будучи спрошенным так, отвечает им в точности так, как он понял это знание.

Если, монахи, другие подходят к Татхагате и задают ему вопрос, связанный с его действительным знанием о воспоминании прошлых жизней — то тогда Татхагата, будучи спрошенным так, отвечает им в точности так, как он понял это знание.

Если, монахи, другие подходят к Татхагате и задают ему вопрос, связанный с его действительным знанием о смерти и перерождении существ — то тогда Татхагата, будучи спрошенным так, отвечает им в точности так, как он понял это знание.

Если, монахи, другие подходят к Татхагате и задают ему вопрос, связанный с его действительным знанием о незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью — то тогда Татхагата, будучи спрошенным так, отвечает им в точности так, как он понял это знание.

Я говорю вам, монахи, что действительное знание о возможном как о возможном, а о невозможном как о невозможном, [возможно] лишь для того, кто сосредоточен, а не для того, кто не обладает сосредоточением.

Я говорю вам, монахи, что действительное знание о результате свершения каммы... о загрязнении, очищении, и выходе... о воспоминании прошлых жизней... о смерти и перерождении существ... о незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, [возможно] лишь для того, кто сосредоточен, а не для того, кто не обладает сосредоточением.

Поэтому, монахи, сосредоточение — это путь. Отсутствие сосредоточения — это неправильный путь».

II. Не-возвращающийся

АН 6.65

Анагамипхала сутта: Не-возвращение

редакция перевода: 02.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 967"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив эти шесть вещей, человек не способен реализовать плод не-возвращения. Какие шесть?

- * (1) отсутствие веры,
- * (2) отсутствие стыда,
- * (3) отсутствие боязни совершить проступок,
- * (4) леность,
- * (5) замутнённость ума,
- * (6) отсутствие мудрости.

Не отбросив этих шести вещей, человек не способен реализовать плод не-возвращения. Монахи, отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать плод не-возвращения. Какие шесть? Отсутствие веры... отсутствие мудрости. Отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать плод не-возвращения».

АН 6.66

Арахатта сутта: Арахантство

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 967"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив эти шесть вещей, человек не способен реализовать арахантство. Какие шесть?

- * (1) апатию,
- * (2) лень,
- * (3) неугомонность,
- * (4) сожаление,
- * (5) отсутствие веры,

* (6) беспечность.

Не отбросив этих шести вещей, человек не способен реализовать арахантство. Монахи, отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать арахантство. Какие шесть? Апатию... беспечность. Отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать арахантство».

АН 6.67

Мигга сутта: Дружья

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 968"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда у монаха плохие друзья, плохие спутники, плохие товарищи; когда он идёт [за ними], навещает [их], прислуживает плохим друзьям, и следует их примеру, то (1) не может быть такого, чтобы он исполнил [свою] обязанность подобающего поведения. Не исполнив обязанность подобающего поведения, (2) не может быть такого, чтобы он исполнил обязанность ученика. Не исполнив обязанности ученика, (3) не может быть такого, чтобы он исполнил нравственность. Не исполнив нравственности, (4) не может быть такого, чтобы он отбросил чувственную жажду, (5) жажду к формам, и (6) жажду к бесформенному»⁵⁸⁶.

Монахи, когда у монаха хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи; когда он идёт [за ними], навещает [их], прислуживает хорошим друзьям, и следует их примеру, то есть возможность, что он исполнит [свою] обязанность подобающего поведения. Исполнив обязанность подобающего поведения, есть возможность, что он исполнит обязанность ученика. Исполнив обязанность ученика, есть возможность, что он исполнит нравственность. Исполнив нравственность, есть возможность, что он отбросит чувственную жажду, жажду к формам, и жажду к бесформенному».

АН 6.68

Сангханикарама сутта: Наслаждение компанией

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 968"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) не может быть такого, чтобы монах, который наслаждается компанией, рад компании, предаётся наслаждению компанией; который наслаждается сообществом, рад сообществу, предаётся наслаждению сообществом —

наслаждался бы уединением, когда он один. (2) Не может быть такого, чтобы тот, кто не наслаждается уединением, когда он один, обрёл бы образ ума⁵⁸⁷. (3) Не может быть такого, чтобы тот, кто не обретает образа ума, исполнил бы правильные воззрения. (4) Не может быть такого, чтобы тот, кто не исполняет правильных воззрений, исполнил бы правильное сосредоточение. (5) Не может быть такого, чтобы тот, кто не исполняет правильного сосредоточения, отбросил бы оковы. (6) Не отбросив оков, не может быть такого, чтобы он реализовал ниббану.

Монахи, есть возможность, что монах, который не наслаждается компанией, не рад компании, не предаётся наслаждению компанией; который не наслаждается сообществом, не рад сообществу, не предаётся наслаждению сообществом — будет наслаждаться, когда он один. Есть возможность, что тот, кто наслаждается уединением, когда он один, обретёт образ ума. Есть возможность, что тот, кто обретает образ ума, исполнит правильные воззрения. Есть возможность, что тот, кто исполняет правильные воззрения, исполнит правильное сосредоточение. Есть возможность, что тот, кто исполняет правильное сосредоточение, отбросит оковы. Отбросив оковы, есть возможность, что он реализует ниббану».

АН 6.69

Девата сутта: Божество

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 969"

(сутта идентична АН 7.35, но здесь отсутствует пятый пункт о сосредоточении, а также имеется вступление):

И когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл к Благословенному, поклонился ему, встал рядом, и сказал Благословенному: «Господин, есть эти шесть качеств, которые ведут к не-упадку монаха. Какие шесть? (1–6) Уважение к Учителю... Дхамме... Сангхе... практике... его легко исправить... дружба с хорошими друзьями. Таковы шесть качеств, которые ведут к не-упадку монаха». Так сказал тот дэва. Учитель одобрил. И тогда тот дэва, [думая]: «Учитель согласен со мной», поклонился Благословенному и, обойдя его с правой стороны, прямо там и исчез.

[Благословенный сказал]: «Прошлой ночью, монахи... (далее как в АН 7.35)

АН 6.70

Самадхи сутта: Сосредоточение

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 970"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не может быть такого, чтобы монах, не имеющий сосредоточения, которое умиротворённое, возвышенное, достигнутое посредством безмятежности, достигшее единения [ума], мог бы (1) овладевать различными видами сверхъестественных сил: будучи одним, он бы становился многими... 588 достигал бы даже мира Брахмы. (2) Не может быть такого, чтобы он слышал бы за счёт божественного уха, очищенного и превосходящего человеческое, различные виды звуков: божественные и человеческие, далёкие и близкие. (3) Не может быть такого, чтобы он знал бы умы других существ... ..не-освобождённый ум как не-освобождённый ум. (4) Не может быть такого, чтобы он вспоминал бы многочисленные прошлые обитатели... ..в подробностях и деталях. (5) Не может быть такого, чтобы он видел бы за счёт божественного глаза... .. в соответствии с их каммой. (6) Не может быть такого, чтобы за счёт уничтожения пятен [умственных загрязнений] в этой самой жизни он входил бы и пребывал в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Монахи, есть возможность, что монах, имеющий сосредоточение, которое умиротворённое, возвышенное, достигнутое посредством безмятежности, достигшее единения [ума], мог бы овладевать различными видами сверхъестественных сил... слышать за счёт божественного уха... знать умы других существ... вспоминать многочисленные прошлые обитатели... видеть за счёт божественного глаза... входить и пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания».

АН 6.71

Саккхибхабба сутта: Способен реализовать

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 971"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах не способен реализовать некое состояние, [пусть даже и] есть для этого подходящее основание. Какими шестью? (1) Вот монах не понимает в соответствии с действительностью: «Эти качества связаны с ухудшением» и (2) «Эти качества связаны с устойчивостью» и (3)

«Эти качества связаны с отличием» и (4) «Эти качества связаны с проникновением». (5) Он практикует не тщательно и (6) не знает, что является уместным. Обладая этими шестью качествами, монах не способен реализовать некое состояние, [пусть даже и] есть для этого подходящее основание.

Монахи, обладая шестью качествами, монах способен реализовать некое состояние, [если] для этого есть подходящее основание. Какими шестью? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Эти качества связаны с ухудшением» и «Эти качества связаны с устойчивостью» и «Эти качества связаны с отличием» и «Эти качества связаны с проникновением». Он практикует тщательно и знает, что является уместным. Обладая этими шестью качествами, монах способен реализовать некое состояние, [если] для этого есть подходящее основание».

АН 6.72

Бала сутта: Сила

редакция перевода: 02.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 972"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах не способен обрести силу в сосредоточении. Какими шестью? Вот монах

- * (1) неумелый в достижении сосредоточения,
- * (2) неумелый в поддержании сосредоточения,
- * (3) неумелый в выходе из сосредоточения,
- * (4) он не практикует тщательно,
- * (5) он не практикует упорно,
- * (6) он не знает, что является уместным.

Обладая этими шестью качествами, монах не способен обрести силу в сосредоточении. Монахи, обладая шестью качествами, монах способен обрести силу в сосредоточении. Какими шестью? Вот монах умелый в достижении сосредоточения... знает, что является уместным. Обладая этими шестью качествами, монах способен обрести силу в сосредоточении».

АН 6.73

Патхама патхамадджхана сутта: Первая джхана (I)

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 972"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив шесть вещей, человек не способен войти и пребывать в первой джхане. Какие шесть?»

* (1) чувственное желание,

* (2) недоброжелательность,

* (3) лень и апатию,

* (4) неугомонность и сожаление,

* (5) сомнение,

* (6) и он не увидел чётко, правильной мудростью, в соответствии с действительностью опасность в чувственных удовольствиях.

Не отбросив этих шести вещей, человек не способен войти и пребывать в первой джхане. Монахи, отбросив шесть вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане. Какие шесть? Чувственное желание... он увидел чётко, правильной мудростью, в соответствии с действительностью опасность в чувственных удовольствиях. Отбросив эти шесть вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане».

АН 6.74

Дуттия патхамадджхана сутта: Первая джхана (II)

редакция перевода: 02.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 973"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив шесть вещей, человек не способен войти и пребывать в первой джхане. Какие шесть?»

* (1) чувственную мысль,

* (2) недоброжелательную мысль,

* (3) мысль о причинении вреда,

* (4) чувственное восприятие,

* (5) недоброжелательное восприятие,

* (6) восприятие причинения вреда.

Не отбросив этих шести вещей, человек не способен войти и пребывать в первой джхане. Монахи, отбросив шесть вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане. Какие шесть? Чувственную мысль... восприятие причинения вреда. Отбросив

эти шесть вещей, человек способен войти и пребывать в первой джхане».

III. Арахантство

АН 6.75

Дуккха сутта: Стрaдание

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 973"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью вещами, монах пребывает в страдании в этой самой жизни — с беспокойством, унынием, взбудораженностью — и после распада тела, после смерти, можно ожидать, что [он попадёт] в плохой удел. Какими шестью?

- * (1) чувственной мыслью,
- * (2) недоброжелательной мыслью,
- * (3) мыслью о причинении вреда,
- * (4) чувственным восприятием,
- * (5) недоброжелательным восприятием,
- * (6) восприятием причинения вреда.

Обладая этими шестью вещами, монах пребывает в страдании... [он попадёт] в плохой удел. Монахи, обладая шестью вещами, монах пребывает в счастье в этой самой жизни — без беспокойства, уныния, взбудораженности — и после распада тела, после смерти, можно ожидать, что [он попадёт] в благой удел. Какими шестью?

- * мыслью об отречении,
- * доброжелательной мыслью,
- * мыслью о непричинении вреда,
- * восприятием отречения,
- * доброжелательным восприятием,
- * восприятием непричинения вреда.

Обладая этими шестью вещами, монах пребывает в счастье... [он попадёт] в благой удел».

АН 6.76

Арахатта сутта: Арахантство

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 973"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив эти шесть вещей, человек не способен реализовать арахантство. Какие шесть?

- * (1) сомнение,
- * (2) комплекс неполноценности,
- * (3) надменность,
- * (4) завышенную самооценку,
- * (5) упрямство,
- * (6) самоунижение⁵⁸⁹.

Не отбросив этих шести вещей, человек не способен реализовать арахантство. Монахи, отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать арахантство. Какие шесть? Сомнение... самоунижение. Отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать арахантство».

АН 6.77

Уттари манусса дхамма сутта: Сверхчеловеческое состояние

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 974"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив эти шесть вещей, человек не способен реализовать какое-либо сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное благородных⁵⁹⁰. Какие шесть?

- * (1) замутнённость ума,
- * (2) отсутствие бдительности,
- * (3) отсутствие охраны дверей органов чувств,
- * (4) отсутствие умеренности в еде,
- * (5) двуличность,
- * (6) лесть.

Не отбросив этих шести вещей, человек не способен реализовать какое-либо сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное благородных. Монахи, отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать какое-либо сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное благородных. Какие шесть? Замутнённость ума... лесть. Отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать какое-либо

сверхчеловеческое отличие в знании и видении, достойное благородных».

АН 6.78

Сукха соманасса сутта: Счастье и радость

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 974"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах пребывает в счастье и радости в этой самой жизни, и он заложил основание для уничтожения пятен [умственных загрязнений]. Какими шестью? Вот монах

- * (1) радуется Дхамме,
- * (2) радуется [медитативному умственному] развитию,
- * (3) радуется отбрасыванию,
- * (4) радуется одиночеству,
- * (5) радуется не-болезненности,
- * (6) радуется не-разрастанию.

Обладая этими шестью качествами, монах пребывает в счастье и радости в этой самой жизни, и он заложил основание для уничтожения пятен [умственных загрязнений]».

АН 6.79

Адхигама сутта: Достижение

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 974"

[Благословенный сказал]: «Обладая шестью качествами, монах не способен достичь благого качества, которого он ещё не достиг, или усилить благое качество, которое уже было достигнуто. Какими шестью? Вот монах

- * (1) неумелый в обретениях,
- * (2) неумелый в потере,
- * (3) неумелый в средствах,
- * (4) не порождает желание к достижению ещё не достигнутых благих качеств,
- * (5) не охраняет уже достигнутые благие качества,
- * (6) не исполняет своей задачи посредством настойчивого усилия.

Обладая этими шестью качествами, монах не способен достичь благого качества, которого он ещё не достиг, или усилить благое качество, которое уже было достигнуто.

Обладая шестью качествами, монах способен... Какими шестью? Вот монах умелый в обретениях... исполняет свою задачу посредством настойчивого усилия. Обладая этими шестью качествами, монах способен достичь благого качества, которого он ещё не достиг, или усилить благое качество, которое уже было достигнуто».

АН 6.80

Махантатта сутта: Величие

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 975"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах быстро достигает величия и обширности в [благих] качествах. Какими шестью? Вот монах

- * (1) пребывает в свете⁵⁹¹,
- * (2) пребывает в усилении,
- * (3) пребывает в воодушевлении,
- * (4) он не становится самодовольным,
- * (5) он не пренебрегает обязанностью [развития] благих качеств,
- * (6) он продолжает своё [развитие] далее.

Обладая этими шестью качествами, монах быстро достигает величия и обширности в [благих] качествах».

АН 6.81

Патхама нираяа сутта: Ад (I)

редакция перевода: 10.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 975"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили силой. Какими шестью? Он

- * (1) уничтожает жизнь,
- * (2) берёт то, что не дано,
- * (3) пускается в неблагое сексуальное поведение,
- * (4) говорит ложь,
- * (5) имеет порочные желания,
- * (6) придерживается неправильных воззрений.

Обладая этими шестью качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда

затянули силой.

Монахи, обладая шестью качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затянули силой. Какими шестью? Он

- * воздерживается от уничтожения жизни,
- * воздерживается от взятия того, что не дано,
- * воздерживается от неблажного сексуального поведения,
- * воздерживается от лжи,
- * имеет мало желаний и
- * придерживается правильных воззрений.

Обладая этими шестью качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затянули силой».

АН 6.82

Дуттия нирая сутта: Ад (II)

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 976"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затянули силой. Какими шестью? Он

- * (1) уничтожает жизнь,
- * (2) берёт то, что не дано,
- * (3) пускается в неблагое сексуальное поведение,
- * (4) говорит ложь,
- * (5) жаден,
- * (6) нахален.

Обладая этими шестью качествами, человек оказывается в аду, как если бы его туда затянули силой.

Монахи, обладая шестью качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затянули силой. Какими шестью? Он

- * воздерживается от уничтожения жизни,
- * воздерживается от взятия того, что не дано,
- * воздерживается от неблажного сексуального поведения,
- * воздерживается от лжи,
- * не имеет жадности и
- * не нахален.

Обладая этими шестью качествами, человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили силой».

АН 6.83

Агга дхамма сутта: Высочайшее состояние

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 976"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах не способен реализовать арахантство, высочайшее состояние. Какими шестью? Вот монах

- * (1) не имеет веры,
- * (2) бесстыден,
- * (3) не боится совершить проступок,
- * (4) ленив,
- * (5) немудр,
- * (6) беспокоится об этом теле и жизни.

Обладая этими шестью качествами, монах не способен реализовать арахантство, высочайшее состояние. Монахи, обладая шестью качествами, монах способен реализовать арахантство, высочайшее состояние. Какими шестью? Вот монах

- * наделён верой,
- * имеет чувство стыда,
- * боится совершить проступок,
- * усерден,
- * мудр,
- * не беспокоится об этом теле и жизни.

Обладая этими шестью качествами, монах способен реализовать арахантство, высочайшее состояние».

АН 6.84

Раттхидиваса сутта: Ночи

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 976"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обладает шестью качествами, то будь то день или ночь, в его случае можно ожидать лишь упадка в благих качествах, а не возрастания. Какими шестью? (1) Вот монах имеет сильные желания, чувствует беспокойство, не удовлетворён любым одеянием, едой с подаяний, жилищем, лекарствами и обеспечением для больных. (2) Он не имеет веры, (3) безнравственный, (4) ленивый, (5) с замутнённым умом, и (6) немудрый. Когда монах обладает этими шестью качествами, то будь то день или ночь, в его случае можно ожидать лишь упадка в благих качествах, а не возрастания.

Монахи, когда монах обладает шестью качествами, то будь то день или ночь, в его случае можно ожидать лишь возрастания в благих качествах, а не упадка. Какими шестью? Вот у монаха нет сильных желаний, он не чувствует беспокойства, он удовлетворён любым одеянием, едой с подаяний, жилищем, лекарствами, и обеспечением для больных. Он наделён верой, нравственный, усердный, осознанный, и мудрый. Когда монах обладает этими шестью качествами, то будь то день или ночь, в его случае можно ожидать лишь возрастания в благих качествах, а не упадка».

IV. Прохлада

АН 6.85

Ситибхава сутта: Прохлада

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 977"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, монах не способен реализовать непревзойдённую прохладу. Какими шестью? (1) Вот монах не пресекает свой ум в том случае, когда его нужно пресечь. (2) Он не напрягает свой ум, когда его нужно напрячь. (3) Он не воодушевляет свой ум, когда его следует воодушевить. (4) Он не смотрит на ум с невозмутимостью, когда на него следует смотреть с невозмутимостью. (5) У него низкие предрасположенности, и (6) он радуется

личностному существованию. Обладая этими шестью качествами, монах не способен реализовать непревзойдённую прохладу⁵⁹².

Монахи, обладая шестью качествами, монах способен реализовать непревзойдённую прохладу. Какими шестью? Вот монах пресекает свой ум в том случае, когда его нужно пресечь. Он напрягает свой ум, когда его нужно напрячь. Он воодушевляет свой ум, когда его следует воодушевить. Он смотрит на ум с невозмутимостью, когда на него следует смотреть с невозмутимостью. У него высшие предрасположенности, и он радуется ниббане. Обладая этими шестью качествами, монах способен реализовать непревзойдённую прохладу».

АН 6.86

Аварана сутта: Препятствия

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 977"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек не способен вступить на твёрдый путь правильности⁵⁹³ [в отношении] благих качеств. Какими шестью?

- * (1) ему препятствует камма,
- * (2) ему препятствуют загрязнения [ума],
- * (3) ему препятствует результат [каммы],
- * (4) он не имеет веры,
- * (5) он не имеет желания,
- * (6) он немудр⁵⁹⁴.

Обладая этими шестью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек не способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств.

Монахи, обладая шестью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими шестью?

- * ему не препятствует камма,
- * ему не препятствуют загрязнения [ума],
- * ему не препятствует результат [каммы],
- * он имеет веру,
- * он имеет желание,
- * он мудр.

Обладая этими шестью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек

способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств».

АН 6.87

Воропита сутта: Убийца

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 978"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек не способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими шестью?

- * (1) он лишил жизни свою мать,
- * (2) он лишил жизни своего отца⁵⁹⁵,
- * (3) он лишил жизни араханта,
- * (4) со злобным умом он пролил кровь Татхагаты⁵⁹⁶,
- * (5) он создал раскол в Сангхе⁵⁹⁷.
- * (6) он немудрый, глупый, и тупой.

Обладая этими шестью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек не способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств.

Обладая шестью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими шестью?

- * он не лишил жизни свою мать,
- * он не лишил жизни своего отца,
- * он не лишил жизни араханта,
- * он не пролил крови Татхагаты со злым умом,
- * он не создал раскол в Сангхе.
- * он мудрый, умный, и проницательный.

Обладая этими шестью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств».

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 978"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек не способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими шестью? Когда учат Дхамме и Винае, которые были провозглашены Татхагатой, человек

- * (1) не желает слушать,
- * (2) не склоняет [к этому] ухо,
- * (3) не настраивает свой ум на понимание,
- * (4) неправильно ухватывает смысл,
- * (5) отбрасывает суть,
- * (6) придерживается убеждения, не совпадающего [с Дхаммой].

Обладая этими шестью качествами, даже во время слушания благой Дхаммы человек не способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств.

Обладая шестью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств. Какими шестью? Когда учат Дхамме и Винае, которые были провозглашены Татхагатой, человек

- * желает слушать,
- * склоняет [к этому] ухо,
- * настраивает свой ум на понимание,
- * ухватывает смысл,
- * отбрасывает несущественное,
- * придерживается убеждения, совпадающего [с Дхаммой].

Обладая этими шестью качествами, во время слушания благой Дхаммы человек способен вступить на твёрдый путь правильности [в отношении] благих качеств».

АН 6.89

Аппахая сутта: Не отбросив

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 979"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив шесть вещей, человек не способен реализовать совершенство в воззрениях⁵⁹⁸. Каких шести?

- * (1) воззрения о существовании «я»,
- * (2) сомнения,
- * (3) цепляния за правила и предписания,
- * (4) жажды, ведущей в состояние лишений,
- * (5) злобы, ведущей в состояние лишений,
- * (6) заблуждения, ведущего в состояние лишений.

Не отбросив этих шести вещей, человек не способен реализовать совершенство в воззрениях. Монахи, отбросив шесть вещей, человек способен реализовать совершенство в воззрениях. Какие шесть? Воззрения... заблуждение, ведущее в состояние лишений. Отбросив эти шесть вещей, человек способен реализовать совершенство в воззрениях».

АН 6.90

Пахина сутта: Отбросив

редакция перевода: 03.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 979"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто реализовал совершенство в воззрениях, отбросил эти шесть вещей. Какие шесть?

- * (1) воззрение о существовании «я»,
- * (2) сомнение,
- * (3) цепляние за правила и предписания,
- * (4) жажду, ведущую в состояние лишений,
- * (5) злобу, ведущую в состояние лишений,
- * (6) заблуждение, ведущее в состояние лишений.

Тот, кто реализовал совершенство в воззрениях, отбросил эти шесть вещей».

АН 6.91
Абхабба сутта: Не способен

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 980"

[Благословенный сказал]: «Монахи, тот, кто реализовал совершенство в воззрениях, не способен вызвать эти шесть вещей. Какие шесть?

- * (1) воззрение о существовании «я»,
- * (2) сомнение,
- * (3) цепляние за правила и предписания,
- * (4) жажду, ведущую в состояние лишений,
- * (5) злобу, ведущую в состояние лишений,
- * (6) заблуждение, ведущее в состояние лишений.

Тот, кто реализовал совершенство в воззрениях, не способен вызвать эти шесть вещей».

АН 6.92
Патхама абхиббаттхана сутта: Случаи (I)

редакция перевода: 03.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 980"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть случаев неспособности. Какие шесть? Человек, совершенный в воззрениях, (1) не способен пребывать без уважения и почтения по отношению к Учителю... (2) Дхамме... (3) Сангхе... (4) практике... (5) не способен прибегнуть к чему-либо, на что не стоит полагаться⁵⁹⁹, (6) не способен перейти в восьмое существование⁶⁰⁰. Таковы шесть случаев неспособности».

АН 6.93

Дуттия абхиббаттхана сутта: Случаи (II)

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 980"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть случаев неспособности. Какие шесть? Человек, совершенный в воззрениях, (1) не способен считать какой-либо обусловленный феномен постоянным; (2) не способен считать какой-либо обусловленный феномен приятным; (3) не способен считать какой-либо феномен своим «я»⁶⁰¹; (4) не способен совершить пагубное деяние, дающее неизбежный результат⁶⁰²; (5) не способен прибегнуть к [мнению], что чистота наступает из-за [следования] суевериям или знамениям; (6) не способен искать внешнюю [по отношению к Дхамме] личность, достойную подношений⁶⁰³ Таковы шесть случаев неспособности».

АН 6.94

Таттия абхиббаттхана сутта: Случаи (III)

редакция перевода: 13.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 980"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть случаев неспособности. Какие шесть? Человек, совершенный в воззрениях, не способен

- * (1) лишить жизни свою мать,
- * (2) лишить жизни своего отца,
- * (3) лишить жизни араханта,
- * (4) со злобным умом он пролить кровь Татхагаты,
- * (5) создать раскол в Сангхе,
- * (6) признать другого учителя⁶⁰⁴».

АН 6.95

Чатуттха абхиббаттхана сутта: Случаи (IV)

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 981"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть случаев неспособности. Какие шесть? Человек, совершенный в воззрениях, не способен (1) прибегнуть к [мнению], что удовольствие и боль созданы собой; (2) ...другим... (3) ...и собой и другим... (4) ...не собой, но возникли случайно... (5) ...не другим, но возникли случайно... (6) ...ни собой, ни другим, но возникли случайно⁶⁰⁵. И почему? Потому что человек, совершенный в воззрениях, чётко увидел причинность и причинно возникшие феномены. Таковы шесть случаев неспособности».

V. Польза

АН 6.96

Патубхава сутта: Проявление

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 981"

[Благословенный сказал]: «Монахи, проявление этих шести вещей является редким в мире. Каких шести? (1) Появление Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого является редким в мире. (2) Тот, кто может учить Дхамме и Винае, которые были провозглашены Татхагатой, является редким в мире. (3) Перерождение в сфере Благородных является редким в мире. (4) Обладание неповреждёнными органами чувств является редким в мире. (5) Обладание умом и проницательностью является редким в мире. (6) Желание благой Дхаммы является редким в мире. Проявление этих шести вещей является редким в мире».

АН 6.97

Анисанса сутта: Полезность

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 981"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти шесть полезностей реализации плода вступления в поток. Какие шесть? Человек

- * (1) утверждён в благой Дхамме;
 - * (2) неспособен к упадку;
 - * (3) его страдание определено в границах606;
 - * (4) он обладает знанием, которого нет у других;
 - * (5) он чётко увидел причинность;
 - * (6) он чётко увидел причинно возникшие феномены.
- Таковы шесть полезностей реализации плода вступления в поток».

АН 6.98

Аничча сутта: Непостоянство

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 982"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) не может быть такого, чтобы монах, который считает какой-либо обусловленный феномен постоянным, будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. (2) Не может быть такого, чтобы тот, кто не обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. (3) Не может быть такого, чтобы тот, кто не вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, (4) плод однажды-возвращения, (5) плод не-возвращения, (6) или плод арахантства.

Монахи, есть возможность, что монах, который считает все обусловленные феномены непостоянными, будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. Есть возможность, что тот, кто обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. Есть возможность, что тот, кто вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, плод однажды-возвращения, плод не-возвращения, или плод арахантства».

АН 6.99

Дуккха сутта: Страдательность

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 982"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) не может быть такого, чтобы монах, который считает какой-либо обусловленный феномен приятным, будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. (2) Не может быть такого, чтобы тот, кто не обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. (3) Не может быть такого, чтобы тот, кто не вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, (4) плод однажды-возвращения, (5) плод не-возвращения, (6) или плод арахантства.

Монахи, есть возможность, что монах, который считает все обусловленные феномены страдательными, будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. Есть возможность, что тот, кто обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. Есть возможность, что тот, кто вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, плод однажды-возвращения, плод не-возвращения, или плод арахантства».

АН 6.100

Анатта сутта: Безличность

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 983"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) не может быть такого, чтобы монах, который считает какой-либо феномен своим «я», будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. (2) Не может быть такого, чтобы тот, кто не обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. (3) Не может быть такого, чтобы тот, кто не вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, (4) плод однажды-возвращения, (5) плод не-возвращения, (6) или плод арахантства.

Монахи, есть возможность, что монах, который считает все феномены безличностными, будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. Есть возможность, что тот, кто обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. Есть возможность, что тот, кто вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, плод однажды-возвращения, плод не-возвращения, или плод арахантства».

АН 6.101

Ниббана сутта: Ниббана

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 983"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) не может быть такого, чтобы монах, который считает ниббану страданием, будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. (2) Не может быть такого, чтобы тот, кто не обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. (3) Не может быть такого, чтобы тот, кто не вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, (4) плод однажды-возвращения, (5) плод не-возвращения, (6) или плод арахантства.

Монахи, есть возможность, что монах, который считает ниббану счастьем, будет обладать убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой]. Есть возможность, что тот, кто обладает убеждённостью, согласующейся [с Дхаммой], вступит на твёрдый путь правильности. Есть возможность, что тот, кто вступает на твёрдый путь правильности, реализует плод вступления в поток, плод однажды-возвращения, плод не-возвращения, или плод арахантства».

АН 6.102

Анаваттхита сутта: Недолговечные

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 983"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах рассматривает шесть видов полезного, то этого достаточно для того, чтобы утвердить безграничное восприятие непостоянства во всех обусловленных феноменах⁶⁰⁷. Какие шесть?

- * (1) «Все обусловленные феномены будут представляться мне недолговечными».
- * (2) «Мой ум не будет восхищаться чем-либо в мире»⁶⁰⁸.
- * (3) «Мой ум поднимется над всем миром».
- * (4) «Мой ум будет склоняться к ниббане».
- * (5) «Мои оковы будут отброшены».
- * (6) «Я буду обладать наивысшей аскезой»⁶⁰⁹.

Монахи, когда монах рассматривает эти шесть видов полезного, то этого достаточно

для того, чтобы утвердить безграничное восприятие непостоянства во всех обусловленных феноменах».

АН 6.103

Уккхаттасика сутта: Поднятый нож

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 984"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах рассматривает шесть видов полезного, то этого достаточно для того, чтобы утвердить безграничное восприятие страдательности во всех обусловленных феноменах. Какие шесть?

* (1) «Восприятие разочарования будет утверждено во мне ко всем обусловленным феноменам, точно к убийце с поднятым ножом».

* (2) «Мой ум поднимется над всем миром».

* (3) «Я буду видеть ниббану умиротворённой».

* (4) «Мои скрытые склонности будут искоренены».

* (5) «Я буду тем, кто выполнил свою задачу».

* (6) «Я услужу учителю доброжелательностью».

Монахи, когда монах рассматривает эти шесть видов полезного, то этого достаточно для того, чтобы утвердить безграничное восприятие страдательности во всех обусловленных феноменах».

АН 6.104

Атаммая сутта: Без самоопределения

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 984"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах рассматривает шесть видов полезного, то этого достаточно для того, чтобы утвердить безграничное восприятие безличностности во всех феноменах. Какие шесть?

* (1) «Я не буду отождествляться [с чем-либо] во всём мире».

* (2) «Сотворения «я» прекратятся во мне».

* (3) «Сотворения «моего» прекратятся во мне».

* (4) «Я буду обладать знанием, которого не имеют [заурядные люди]».

- * (5) «Я чётко увижу причинность».
- * (6) «Я чётко увижу причинно возникшие феномены».

Монахи, когда монах рассматривает эти шесть видов полезного, то этого достаточно для того, чтобы утвердить безграничное восприятие безличности во всех феноменах».

АН 6.105

Бхава сутта: Существование

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 984"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вида существования, которые следует отбросить; [и] следует тренироваться в трёх тренировках. И какие три вида существования следует отбросить?

- * (1) существование в мире чувств,
- * (2) существование в мире форм,
- * (3) существование в бесформенном мире.

Таковы три вида существования, которые следует отбросить. И в каких трёх тренировках следует тренироваться?

- * (4) в высшем нравственном поведении,
- * (5) в высшем уме,
- * (6) в высшей мудрости.

Следует тренироваться в этих трёх тренировках. Когда монах отбросил эти три вида существования и выполнил эти три тренировки, то он зовётся монахом, который отрезал жажду, сбросил оковы, и, полностью пробившись сквозь самомнение, положил конец страданиям».

АН 6.106
Танха сутта: Жажда

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 985"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вида жажды и эти три вида сомнения, которые следует отбросить. Какие три вида жажды следует отбросить?

- * (1) чувственную жажду,
- * (2) жажду к существованию,
- * (3) жажду к несуществованию.

Эти три вида жажды следует отбросить. И какие три вида сомнений следует отбросить?

- * (4) сомнение,
- * (5) комплекс неполноценности,
- * (6) надменность.

Эти три вида сомнений следует отбросить. Когда монах отбросил эти три вида жажды и эти три вида сомнений, то он зовётся монахом, который отрезал жажду, сбросил оковы, и, полностью пробившись сквозь сомнение, положил конец страданиям».

I. Тройки

АН 6.107

Рага сутта: Страсть

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 985"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) страсть,
- * (2) ненависть,
- * (3) заблуждение.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

- * (4) Непривлекательность следует развить для отбрасывания жажды.
- * (5) Доброжелательность следует развить для отбрасывания ненависти.
- * (6) Мудрость следует развить для отбрасывания заблуждения.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.108

Дуччарита сутта: Неблагое поведение

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 985"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) телесное неблагое поведение,
- * (2) словесное неблагое поведение,

* (3) умственное неблагое поведение.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Телесное благое поведение следует развить для отбрасывания телесного неблагого поведения. (5) Словесное благое поведение следует развить для отбрасывания словесного неблагого поведения. (6) Умственное благое поведение следует развить для отбрасывания умственного неблагого поведения.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.109

Витакка сутта: Мысли

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 986"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

* (1) чувственная мысль,

* (2) недоброжелательная мысль,

* (3) мысль о причинении вреда.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Мысль об отречении следует развить для отбрасывания чувственной мысли. (5) Доброжелательную мысль следует развить для отбрасывания недоброжелательной мысли. (6) Мысль о безвредности следует развить для отбрасывания мысли о причинении вреда.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.110

Саннья сутта: Восприятия

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 986"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) чувственное восприятие,
- * (2) недоброжелательное восприятие,
- * (3) восприятие причинения вреда.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Восприятие отречения следует развить для отбрасывания чувственного восприятия. (5) Доброжелательное восприятие следует развить для отбрасывания недоброжелательного восприятия. (6) Восприятие безвредности следует развить для отбрасывания восприятия причинения вреда.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.111

Дхату сутта: Элементы

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 986"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) элемент чувственности,
- * (2) элемент недоброжелательности,
- * (3) элемент причинения вреда.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Элемент отречения следует развить для отбрасывания элемента чувственности. (5) Элемент доброжелательности следует развить для отбрасывания элемента недоброжелательности. (6) Элемент безвредности следует развить для отбрасывания элемента причинения вреда.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.112

Ассада сутта: Привлекательность

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 987"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) воззрение о привлекательности,
- * (2) воззрение о «я»,
- * (3) неправильное воззрение.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Восприятие непостоянства следует развить для отбрасывания воззрения о привлекательности. (5) Восприятие безличностности следует развить для отбрасывания воззрения о «я». (6) Правильное воззрение следует развить для отбрасывания неправильного воззрения.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.113

Арати сутта: Недовольство

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 987"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) недовольство,
- * (2) причинение вреда,
- * (3) поведение, противоположное Дхамме.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Сорадование следует развить для отбрасывания недовольства. (5) Безвредность следует развить для отбрасывания причинения вреда. (6) Поведение в соответствии с Дхаммой следует развить для отбрасывания поведения, противоположного Дхамме.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.114

Сантуттхита сутта: Довольствование

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 987"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) не-довольствование,
- * (2) отсутствие бдительности,
- * (3) сильные желания.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Довольствование следует развить для отбрасывания не-довольствования. (5) Бдительность следует развить для отбрасывания отсутствия бдительности. (6) Немногочисленность желаний следует развить для отбрасывания сильных желаний.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.115

Довачассата сутта: Трудность исправить

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 987"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) трудность [кого-либо] исправить,
- * (2) дружба с плохими друзьями,
- * (3) умственное отвлечение.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Лёгкость [кого-либо] исправить следует развить для отбрасывания трудности [кого-либо] исправить. (5) Дружбу с хорошими друзьями следует развить для отбрасывания дружбы с плохими друзьями. (6) Осознанность к дыханию следует развить для отбрасывания умственного отвлечения.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

АН 6.116

Уддхачча сутта: Неугомонность

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 988"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти три вещи. Какие три?

- * (1) неугомонность,
- * (2) не-сдержанность,
- * (3) беспечность.

Таковы три вещи. Три [иные] вещи следует развить ради отбрасывания этих трёх вещей. Какие три?

(4) Безмятежность следует развить для отбрасывания неугомонности. (5) Сдержанность следует развить для отбрасывания не-сдержанности. (6) Прилежание следует развить для отбрасывания беспечности.

Эти три вещи следует развить ради отбрасывания первых трёх вещей».

II. Аскеза

АН 6.117

Каянупасси сутта: Созерцающая тело

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 988"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив шесть вещей, человек не способен созерцать тело в теле. Какие шесть?

- * (1) наслаждение работой,
- * (2) наслаждение разговорами,
- * (3) наслаждение сном,
- * (4) наслаждение компанией,
- * (5) отсутствие охраны дверей органов чувств,
- * (6) неумеренность в еде.

Не отбросив эти шесть вещей, человек не способен созерцать тело в теле. Монахи, отбросив шесть вещей, человек способен созерцать тело в теле. Какие шесть? Наслаждение работой... неумеренность в еде. Отбросив эти шесть вещей, человек способен созерцать тело в теле».

АН 6.118

Аджхатта каянупасси сутта: Созерцая тело внутренне

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 988"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив шесть вещей, человек не способен созерцать тело в теле внутренне. Какие шесть?

- * (1) наслаждение работой,
- * (2) наслаждение разговорами,
- * (3) наслаждение сном,
- * (4) наслаждение компанией,
- * (5) отсутствие охраны дверей органов чувств,
- * (6) неумеренность в еде.

Не отбросив эти шесть вещей, человек не способен созерцать тело в теле внутренне. Монахи, отбросив шесть вещей, человек способен созерцать тело в теле внутренне. Какие шесть? Наслаждение работой... неумеренность в еде. Отбросив эти шесть вещей, человек способен созерцать тело в теле внутренне.

Монахи, не отбросив шесть вещей, человек не способен созерцать

- * тело в теле внешне...
- * тело в теле внутренне и внешне...
- * созерцать чувства в чувствах...
- * созерцать чувства в чувствах внутренне...
- * созерцать чувства в чувствах внешне...
- * созерцать чувства в чувствах внутренне и внешне...
- * созерцать ум в уме...
- * созерцать ум в уме внутренне...
- * созерцать ум в уме внешне...
- * созерцать ум в уме внутренне и внешне...
- * созерцать феномены в феноменах...
- * созерцать феномены в феноменах внутренне...
- * созерцать феномены в феноменах внешне...
- * созерцать феномены в феноменах внутренне и внешне. Каких шести?

Наслаждения работой... неумеренности в еде. Не отбросив эти шесть вещей, человек не способен созерцать феномены в феноменах внутренне и внешне. Монахи, отбросив шесть вещей, человек способен созерцать феномены в феноменах внутренне и внешне. Какие шесть? Наслаждение работой... неумеренность в еде. Отбросив эти шесть вещей, человек способен созерцать феномены в феноменах внутренне и внешне».

АН 6.119

Тапусса сутта: Тапусса

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 989"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая шестью качествами, домохозяин Тапусса достиг уверенности в отношении Татхагаты, стал видящим бессмертного, тем, кто живёт, реализовав бессмертное. Какими шестью?

- * (1) непоколебимой уверенностью в Будде,
- * (2) непоколебимой уверенностью в Дхамме,
- * (3) непоколебимой уверенностью в Сангхе,
- * (4) благородным нравственным поведением,
- * (5) благородным знанием,
- * (6) благородным освобождением.

Обладая этими шестью качествами, домохозяин Тапусса достиг уверенности в отношении Татхагаты, стал видящим бессмертного, тем, кто живёт, реализовав бессмертное»⁶¹⁰.

АН 6.120-139

Сутты

редакция перевода: 03.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 989"

(сутты идентичны предыдущей АН 6.119, но здесь меняется имя мирянина):

- домохозяин Судатта Анатхапиндика
- домохозяин Читта Маччхикасанда
- домохозяин Хаттхака из Алави
- домохозяин Маханама из клана Сакьев
- домохозяин Угга из Весали

- домохозяин Уггата
- домохозяин Сура из Амбаттхи
- домохозяин Дживака Комарабхачча
- домохозяин Накулапита
- домохозяин Таваканника
- домохозяин Пурана
- домохозяин Исидатта
- домохозяин Сандхана
- домохозяин Виджая
- домохозяин Вадджиямахита
- домохозяин Мендака
- мирянин Васеттха
- мирянин Ариттха
- мирянин Сарагга

III. Страсть и далее, серия повторений

АН 6.140

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 990"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать шесть вещей. Какие шесть?

- * (1) непревзойдённое видение,
- * (2) непревзойдённое слушание,
- * (3) непревзойдённое обретение,
- * (4) непревзойдённую тренировку,
- * (5) непревзойдённое услужение,
- * (6) непревзойдённое памятование⁶¹¹.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти шесть вещей».

АН 6.141
Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 990"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать шесть вещей. Какие шесть?

- * (1) памятование о Будде,
- * (2) памятование о Дхамме,
- * (3) памятование о Сангхе,
- * (4) памятование о нравственности,
- * (5) памятование о щедрости,
- * (6) памятование о божествах.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти шесть вещей».

АН 6.142
Таттия сутта: Третья

редакция перевода: 16.04.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 990"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать шесть вещей. Какие шесть?

- * (1) восприятие непостоянства;
- * (2) восприятие страдательности в непостоянном;
- * (3) восприятие безличности в страдательном;
- * (4) восприятие оставления;
- * (5) восприятие бесстрастия;
- * (6) восприятие прекращения.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти шесть вещей».

АН 6.143-169

Сутты

редакция перевода: 03.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 990"

(сутты идентичны АН 6.140–142, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

АН 6.170-649

Сутты

редакция перевода: 01.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 990"

(сутты идентичны АН 6.140–169, но вместо "жажды" идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности
- лукавства
- упрямства
- горячности
- самомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 7: Саттака Нипата — Книга Семи

Первые пятьдесят

1. Богатство

АН 7.1

Патхама пийябхиккху сутта: Приятен (I)

редакция перевода: 29.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 997"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, обладая семью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими. Какими семью?»

(1) Вот монах жаждет обретений, (2) похвалы, и (3) репутации. (4) Он бесстыдный и (5) не имеет боязни совершить проступок. (6) У него порочные желания, и (7) он придерживается неправильных воззрений.

Обладая этими семью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими.

Монахи, обладая семью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими. Какими семью?»

Вот монах не жаждет обретений или похвалы или репутации. Он имеет чувство стыда и боязнь совершить проступок. У него мало желаний, и он придерживается правильных воззрений.

Обладая этими семью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими».

АН 7.2

Дуттия пийабхиккху сутта: Приятен (II)

редакция перевода: 29.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 998"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая семью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими. Какими семью?»

(1) Вот монах жаждет обретений, (2) похвалы, и (3) репутации. (4) Он бесстыдный и (5) не имеет боязни совершить проступок. (6) Он завистливый и (7) скупой.

Обладая этими семью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими.

Монахи, обладая семью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими. Какими семью?»

Вот монах не жаждет обретений или похвалы или репутации. Он имеет чувство стыда и боязнь совершить проступок. Он не завистливый и не скупой.

Обладая этими семью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими».

АН 7.3

Санкхитта сатабала сутта: О семи силах кратко

редакция перевода: 14.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 998"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь сил. Какие семь?»

- * (1) сила веры,
- * (2) сила усердия,
- * (3) сила стыда,
- * (4) сила боязни совершить проступок,
- * (5) сила осознанности,
- * (6) сила сосредоточения,
- * (7) сила мудрости.

Таковы семь сил». [И далее он добавил]:

«Вот сила веры и сила усердия,
Силы стыда и боязни проступка;

Силы осознанности, единения⁶¹²,
Силой седьмою является мудрость.
Сильный монах обладая всем этим —
Мудрый, а также живущий во счастье.

Тщательно должен исследовать Дхамму,
Мудростью смысл глубинный узрит он.
Точно как если бы лампа погасла,
Будет ума его освобождение».

АН 7.4

Виттхата сатабала сутта: О семи силах подробно

редакция перевода: 29.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 998"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь сил. Какие семь?

- * сила веры,
- * сила усердия,
- * сила стыда,
- * сила боязни совершить проступок,
- * сила осознанности,
- * сила сосредоточения,
- * сила мудрости.

(1) И что такое сила веры? Вот ученик Благородных наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Это называется силой веры.

(2) И что такое сила усердия? Вот ученик Благородных зародил усердие к оставлению неблагих качеств и к обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не отложил [своей] обязанности развивать благие качества. Это называется силой усердия.

(3) И что такое сила стыда? Вот у ученика Благородных есть чувство стыда. Он стыдится телесного, словесного, и умственного неблагого поведения. Он стыдится обретения плохих, неблагих качеств. Это называется силой стыда.

(4) И что такое сила боязни совершить проступок? Вот ученик Благородных страшится [совершения] проступков. Он страшится телесного, словесного, и умственного неблагого поведения. Он страшится обретения плохих, неблагих качеств. Это называется силой боязни совершить проступок.

(5) И что такое сила осознанности? Вот ученик Благородных осознан, наделён высочайшей осознанностью и настороженностью, хранит в памяти и помнит то, что было сделано и сказано давным-давно. Это называется силой осознанности.

(6) И что такое сила сосредоточения? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий... ученик Благородных входит и пребывает в первой джхане... второй... третьей... в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости⁶¹³. Это называется силой сосредоточения.

(7) И что такое сила мудрости? Вот ученик Благородных мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Это называется силой мудрости.

Таковы, монахи, семь сил». [И далее он добавил]:

«Вот сила веры и сила усердия,
... 614...
Будет ума его освобождение».

АН 7.5

Санкхитта дхана сутта: О богатстве кратко

редакция перевода: 14.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1000"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь видов богатства. Какие семь?

- * (1) богатство веры,
- * (2) богатство нравственного поведения,
- * (3) богатство стыда,
- * (4) богатство боязни совершить проступок,
- * (5) богатство учёности [в Дхамме],
- * (6) богатство щедрости,
- * (7) богатство мудрости.

Таковы семь видов богатства. [И далее он добавил]:

«Богатство веры, нравственного поведения,
Стыда, как и боязни совершить проступок,
Богатство изучения и щедрости богатство,
Седьмым богатством [вместе с ними] будет мудрость.

Коль обладает женщина или мужчина

Богатством из семёрки этой состоящим,
То говорят о нём, что он не беден
И жизнь его не прожита зазря.

Поэтому тот, кто способен к пониманию,
Держа в уме учение Будды,
Пусть вере посвятит себя и добродетели,
Уверенности, равно как и Дхаммы видению».

АН 7.6

Виттхата дхана сутта: О богатстве подробно

редакция перевода: 29.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1000"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь видов богатства. Какие семь?

- * богатство веры,
- * богатство нравственного поведения,
- * богатство стыда,
- * богатство боязни совершить проступок,
- * богатство учёности,
- * богатство щедрости,
- * богатство мудрости.

(1) И что такое богатство веры? Вот ученик Благородных наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты так: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Это называется богатством веры.

(2) И что такое богатство нравственного поведения? Вот ученик Благородных воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что [ему] не было дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от спиртных напитков, вина, и одурманивающих веществ, что создают основу для беспечности. Это называется богатством нравственного поведения.

(3) И что такое богатство стыда? Вот у ученика Благородных есть чувство стыда. Он стыдится телесного, словесного, и умственного неблагого поведения. Он стыдится обретения плохих, неблагих качеств. Это называется богатством стыда.

(4) И что такое богатство боязни совершить проступок? Вот ученик Благородных страшится [совершения] проступков. Он страшится телесного, словесного, и умственного неблагого поведения. Он страшится обретения плохих, неблагих качеств. Это называется богатством боязни совершить проступок.

(5) И что такое богатство учёности? Вот ученик Благородных много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением. Это называется богатством учёности.

(6) И что такое богатство щедрости? Вот ученик Благородных пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым, радуется оставлению, предан благотворительности, радуется дарению и разделению. Это называется богатством щедрости.

(7) И что такое богатство мудрости? Вот ученик Благородных мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Это называется богатством мудрости.

Таковы, монахи, семь видов богатства». [И далее он добавил]:

«Богатство веры, нравственного поведения,

... 615

Уверенности, равно как и Дхаммы видению».

АН 7.7

Угга сутта: Угга

редакция перевода: 14.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1001"

И тогда главный царский министр Угга отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Удивительно и поразительно, Господин, что Мигара Рохана такой богатый, с таким огромным богатством и имуществом».

«Но насколько Мигара Рохана богат? Сколько у него богатства и имущества?»

«У него сто тысяч единиц отлитого золота, не говоря уже о серебре».

«Есть такой вид богатства, Угга, я этого не отрицаю. Однако, этот вид богатства могут забрать огонь, вода, цари, воры или недовольные наследники. Тем не менее, Угга, эти семь видов богатства не могут забрать огонь, вода, цари, воры или недовольные наследники. Какие семь?

- * (1) богатство веры,
- * (2) богатство нравственного поведения,
- * (3) богатство стыда,
- * (4) богатство боязни совершить проступок,
- * (5) богатство учёности [в Дхамме],
- * (6) богатство щедрости,
- * (7) богатство мудрости.

Эти семь видов богатства не могут забрать огонь, вода, цари, воры или недовольные наследники». [И далее он добавил]:

«Богатство веры, нравственного поведения,
... 616
Уверенности, равно как и Дхаммы видению».

АН 7.8 **Саньйоджана сутта: Оковы**

редакция перевода: 29.01.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1002"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь оков. Какие семь?

- * (1) оковы уступчивости⁶¹⁷,
- * (2) оковы отвращения,
- * (3) оковы воззрений,
- * (4) оковы сомнения,
- * (5) оковы самомнения,
- * (6) оковы жажды к существованию,
- * (7) оковы невежества.

Таковы семь оков».

АН 7.9 **Саньйоджанаппахана сутта: Отбрасывание оков**

редакция перевода: 14.07.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1002"

[Благословенный сказал]: «Монахи, святая жизнь ведётся для того, чтобы отбросить и уничтожить эти семь оков. Какие семь?

- * (1) оковы уступчивости,
- * (2) оковы отвращения,
- * (3) оковы воззрений,

- * (4) оковы сомнения,
- * (5) оковы самомнения,
- * (6) оковы жажды к существованию,
- * (7) оковы невежества.

Святая жизнь ведётся для того, чтобы отбросить и уничтожить эти семь оков. Когда монах отбросил оковы уступчивости, срубил их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не смогут возникнуть в будущем; когда он отбросил оковы отвращения... невежества, срубил их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не смогут возникнуть в будущем — то тогда он зовётся монахом, который отрезал жажду, содрал оковы и, полностью пробившись сквозь самомнение, положил конец страданиям».

АН 7.10

Маччхария сутта: Скупость

редакция перевода: 14.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1002"

[Благословенный сказал]: «Монахи, святая жизнь ведётся для того, чтобы отбросить и уничтожить эти семь оков. Какие семь?

- * (1) оковы уступчивости,
- * (2) оковы отвращения,
- * (3) оковы воззрений,
- * (4) оковы сомнения,
- * (5) оковы самомнения,
- * (6) оковы зависти,
- * (7) оковы скупости.

Таковы семь оков».

II. Скрытые склонности

АН 7.11

Патхама анусая сутта: Скрытые склонности (I)

редакция перевода: 14.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1003"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь скрытых склонностей. Какие семь?

- * (1) скрытая склонность к чувственной жажде,
- * (2) скрытая склонность к отвращению
- * (3) скрытая склонность к воззрениям,
- * (4) скрытая склонность к сомнению,
- * (5) скрытая склонность к сомнению,
- * (6) скрытая склонность к жажде к существованию,
- * (7) скрытая склонность к невежеству.

Таковы семь скрытых склонностей».

АН 7.12

Дуттия анусая сутта: Скрытые склонности (II)

редакция перевода: 29.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1003"

[Благословенный сказал]: «Монахи, святая жизнь ведётся, чтобы отбросить и уничтожить эти семь скрытых склонностей. Какие семь?

- * (1) скрытую склонность к чувственной жажде,
- * (2) скрытую склонность к отвращению,
- * (3) скрытую склонность к воззрениям,
- * (4) скрытую склонность к сомнению,
- * (5) скрытую склонность к сомнению,
- * (6) скрытую склонность к жажде к существованию,
- * (7) скрытую склонность к невежеству.

Святая жизнь ведётся, чтобы отбросить и уничтожить эти семь скрытых склонностей. Когда монах отбросил скрытую склонность к чувственной жажде, срубил

её под корень, сделал подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем; когда он отбросил скрытую склонность к отвращению... невежеству, срубил её под корень, сделал подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем — то тогда он зовётся монахом без скрытых склонностей, который отрезал жажду, содрал оковы и, полностью пробившись сквозь самомнение, положил конец страданиям».

АН 7.13

Кула сутта: Семьи

редакция перевода: 14.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1003"

(сутта аналогична АН 9.17, но речь идёт о семи факторах, а не девяти, и, соответственно, здесь последние два фактора (8–9) отсутствуют)

АН 7.14

Ахунейя пуггала сутта: Личности, достойные подношений

редакция перевода: 29.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1004"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семь личностей достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какие семь?

- * (1) Освобождённый в обоих отношениях,
- * (2) Освобождённый мудростью,
- * (3) Засвидетельствовавший телом,
- * (4) Достигший воззрения,
- * (5) Освобождённый верой,
- * (6) Идущий-за-счёт-Дхаммы,
- * (7) Идущий-за-счёт-веры.

Эти семь личностей достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира»⁶¹⁸.

*редакция перевода: 14.07.2013**Перевод с английского: SV**источник:***www.accesstoinsight.org**

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь типов личностей, существующих в мире. Какие семь? Бывает так, когда некий человек погружается и тонет. Бывает так, когда некий человек, всплыв на поверхность, вновь тонет. Бывает так, когда некий человек, всплыв на поверхность, остаётся на ней. Бывает так, когда некий человек, всплыв на поверхность, открывает глаза и осматривается. Бывает так, когда некий человек, всплыв на поверхность, начинает плыть. Бывает так, когда некий человек, всплыв на поверхность, опирается [на дно]. Бывает так, когда некий человек, всплыв на поверхность, переплыв, достигает дальнего берега, встаёт на твёрдую землю, [он] брахман.

(1) И каким образом человек погружается и тонет? Бывает так, что человек наделён исключительно мрачными, неумелыми качествами. Вот каким образом человек погружается и тонет.

(2) И каким образом человек, всплыв на поверхность, вновь тонет? Бывает так, что человек всплывает на поверхность, [то есть, видит]: «Вера в отношении умелых качеств полезна, чувство стыда полезно, боязнь совершить неблагий поступок полезна, усердие полезно, мудрость в отношении умелых качеств полезна». Но его вера ни утверждается, ни возрастает, а исчезает. Его чувство стыда, боязнь совершить проступок, усердие, мудрость ни утверждаются, ни возрастают, а исчезают. Вот каким образом человек, всплыв на поверхность, вновь тонет.

(3) И каким образом человек, всплыв на поверхность, остаётся на ней? Бывает так, что человек всплывает на поверхность, [то есть, видит]: «Вера в отношении умелых качеств полезна, чувство стыда полезно, боязнь совершить проступок полезна, усердие полезно, мудрость в отношении умелых качеств полезна». И его вера не исчезает, а остаётся и развивается. Его чувство стыда, боязнь совершить проступок, усердие, мудрость не исчезают, а остаются и развиваются. Вот каким образом человек, всплыв на поверхность, остаётся на ней.

(4) И каким образом человек, всплыв на поверхность, открывает глаза и осматривается? Бывает так, что некий человек всплывает на поверхность [то есть, видит]: «Вера в отношении умелых качеств полезна, чувство стыда полезно, боязнь совершить проступок полезна, усердие полезно, мудрость в отношении умелых качеств полезна». С полным прекращением [нижних] трёх оков он становится вступившим в поток, непреклонным, никогда более не способным родиться в низших мирах, устремлённым к самопробуждению. Вот каким образом человек, всплыв на поверхность, открывает глаза и осматривается.

(5) И каким образом человек, всплыв на поверхность, начинает плыть? Бывает так, что некий человек всплывает на поверхность, [то есть, видит]: «Вера в отношении

умелых качеств полезна, чувство стыда полезно, боязнь совершить проступок полезна, усердие полезно, мудрость в отношении умелых качеств полезна». С полным прекращением [нижних] трёх оков и с ослаблением жажды, злобы, и заблуждения он становится однажды-возвращающимся, который, вернувшись в этот мир лишь всего один раз, положит конец страданию. Вот каким образом человек, всплыв на поверхность, начинает плыть.

(6) И каким образом человек, всплыв на поверхность, опирается [на дно]? Бывает так, что некий человек всплывает на поверхность, [то есть, видит]: «Вера в отношении умелых качеств полезна, чувство стыда полезно, боязнь совершить проступок полезна, усердие полезно, мудрость в отношении умелых качеств полезна». С полным прекращением пяти [нижних] оков он переродится [в Чистых Обителях], где и достигнет окончательной ниббаны, не возвращаясь из того мира [обратно в этот]. Вот каким образом человек, всплыв на поверхность, опирается [на дно].

(7) И каким образом человек, всплыв на поверхность, переплыв, достигает дальнего берега, встаёт на твёрдую землю, [и он] брахман? Бывает так, что некий человек всплывает на поверхность [то есть, видит]: «Вера в отношении умелых качеств полезна, чувство стыда полезно, боязнь совершить проступок полезна, усердие полезно, мудрость в отношении умелых качеств полезна». С полным прекращением умственных загрязнений он входит и пребывает в лишённом загрязнений освобождении ума и освобождении мудростью, напрямую познав и реализовав это для себя самостоятельно. Вот каким образом человек, всплыв на поверхность, переплыв, достигает дальнего берега, встаёт на твёрдую землю, [он] брахман.

Таковы семь типов личностей, существующих в мире».

АН 7.16

Аниччанупасси сутта: Непостоянство

редакция перевода: 01.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1006"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семь личностей достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какие семь?

(1) Вот, монахи, некий человек пребывает в созерцании непостоянства во всех обусловленных феноменах, воспринимает непостоянство, переживает непостоянство — постоянно, продолжительно, и непрерывно направляя на это ум, исследуя это мудростью. За счёт уничтожения умственных загрязнений в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания. Такова первая личность, достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира.

(2) Далее, некий человек пребывает в созерцании непостоянства во всех

обусловленных феноменах, воспринимает непостоянство, переживает непостоянство — постоянно, продолжительно, и непрерывно направляя на это ум, исследуя это мудростью. В его случае истощение загрязнений и истощение жизни происходят в один и тот же момент⁶¹⁹. Такова вторая личность, достойная даров...

(3) Далее, некий человек пребывает в созерцании... С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны в промежутке⁶²⁰. Такова третья личность, достойная даров...

(4) Далее, некий человек пребывает в созерцании непостоянства... С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны по приземлении⁶²¹. Такова четвёртая личность, достойная даров...

(5) Далее, некий человек пребывает в созерцании непостоянства... С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны без усилия⁶²². Такова пятая личность, достойная даров...

(6) Далее, некий человек пребывает в созерцании непостоянства... С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны с усилием. Такова шестая личность, достойная даров...

(7) Далее, некий человек пребывает в созерцании непостоянства во всех обусловленных феноменах, воспринимает непостоянство, переживает непостоянство — постоянно, продолжительно, и непрерывно направляя на это ум, исследуя это мудростью. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится тем, кто устремлён вверх, направляясь к [высшему миру Чистых Обитателей] Аканиттхе⁶²³. Такова седьмая личность, достойная даров...

Таковы, монахи, семь видов личностей, которые достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 7.17-19

Сутты

редакция перевода: 01.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1007"

(эти сутты идентичны предыдущей АН 7.16, но здесь перечисляются иные созерцания):

— «пребывает в созерцании страдательности во всех обусловленных феноменах, воспринимает страдательность, переживает страдательность — постоянно, продолжительно, и непрерывно направляя на это ум, исследуя это мудростью».

(АН 7.17 — Дуккханупасса сутта: Страдательность)

— «пребывает в созерцании безличности во всех феноменах, воспринимает безличность, переживает безличность — постоянно, продолжительно, и

непрерывно направляя на это ум, исследуя это мудростью»624.

(АН 7.18 — Анаттанупасса сутта: Безличность)

— «пребывает в созерцании счастья в ниббане, воспринимает такое счастье, переживает такое счастье — постоянно, продолжительно, и непрерывно направляя на это ум, исследуя это мудростью»625.

(АН 7.18 — Сукханупасса сутта: Счастье)

АН 7.20

Ниддаса ваттху сутта: Основания для "без десяти"

редакция перевода: 01.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1009"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть семь оснований для [того, чтобы быть] «без десяти»626. Какие семь?

(1) Вот у монаха имеется сильное желание осуществлять [монашескую] тренировку, и он не теряет своей увлечённости осуществлять тренировку в будущем. (2) У него сильное желание взяться за Дхамму, и он не теряет своей увлечённости взяться за Дхамму в будущем. (3) У него сильное желание устранять бесполезные мечтания, и он не теряет своей увлечённости устранять бесполезные мечтания в будущем. (4) У него сильное желание к затворничеству, и он не теряет своей увлечённости к затворничеству в будущем. (5) У него сильное желание зарожать усердие, и он не теряет своей увлечённости к зарождению усердия в будущем. (6) У него сильное желание [развивать] осознанность и бдительность, и он не теряет своей увлечённости к [развитию] осознанности и бдительности в будущем. (7) У него сильное желание проникнуть [в суть вещей] воззрением, и он не теряет своей увлечённости к проникновению воззрением в будущем. Таковы семь оснований для [того, чтобы быть] «без десяти».

АН 7.21

Сарандада сутта: Сарандада

редакция перевода: 01.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1009"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Весали в Святилище Сарандады. И тогда группа Личчхави подошла к Благословенному, они поклонились ему, и сели рядом. Благословенный сказал им: «Личчхави, я научу вас семи принципам не-упадка. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Господин» — ответили те Личчхави. Благословенный сказал:

«И каковы, Личчхави, семь принципов не-упадка?»

(1) Личчхави, покуда Вадджи часто собираются и часто проводят собрания, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Покуда Вадджи собираются в согласии, расходятся в согласии, управляют делами Вадджей в согласии, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(3) Покуда Вадджи не предписывают чего-либо, что не было предписано, или не отменяют того, что уже было предписано, но осуществляют и следуют древним вадджийским принципам так, как они были предписаны, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(4) Покуда Вадджи чтят, уважают, ценят, и почитают вадджийских старейшин, и считают, что их [мнение] следует принимать во внимание, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(5) Покуда Вадджи не уводят насильственно женщин и девушек из их семей и не принуждают их силой к тому, чтобы те проживали с ними, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(6) Покуда Вадджи чтят, уважают, ценят, и почитают свои традиционные святилища, как те, что внутри [города], так и те, что снаружи, а также не пренебрегают праведными жертвоприношениями, что жертвовались ими в прошлом, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка⁶²⁷.

(7) Покуда Вадджи обеспечивают праведную защиту, убежище, охрану арахантам [с намерением]: «Как [сделать так], чтобы те араханты, которые ещё не пришли в наше царство, смогли бы прийти, а те араханты, которые уже пришли, смогли бы пребывать в умиротворении здесь?» — то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

Личчхави, покуда среди Вадджей длятся эти семь принципов не-упадка, и [покуда] Вадджи утверждены в них, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

АН 7.22

Вассакара сутта: Вассакара

редакция перевода: 01.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1010"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И тогда царь Аджатакатту Ведехипутта из Магадхи пожелал разжечь войну против Вадджей. Он сказал так: «Какими бы ни были сильными и могучими эти Вадджи, я истреблю их, уничтожу их, наведу на них беду и несчастье».

И тогда царь Аджатакатту обратился к главному министру Магадхи, брахману Вассакаре: «Ну же, брахман, отправляйся к Благословенному и от моего имени вырази почтение, упав ему в ноги. Поинтересуйся, свободен ли он от болезни и недуга, здоров ли, силен ли и пребывает ли в умиротворении. Скажи: «Господин, царь Аджатакатту Ведехипутта из Магадхи выражает почтение, припадая к Вашим ногам. Он интересуется, свободны ли Вы от болезни и недуга, здоровы ли, сильны ли и пребываете ли в умиротворении». Затем скажи так: «Господин, царь Аджатакатту хочет разжечь войну против Вадджей. Он говорит так: «Какими бы ни были сильными и могучими эти Вадджи, я истреблю их, уничтожу их, наведу на них беду и несчастье». Хорошо заучи, как ответит тебе Благословенный, и донеси это мне, ведь Татхагаты не говорят лжи».

«Да, Государь» — ответил брахман Вассакара. Затем он поднялся со своего сиденья и отправился к Благословенному. Он обменялся вежливыми приветствиями с Благословенным, и после обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал:

«Мастер Готама, царь Аджатакатту Ведехипутта из Магадхи выражает почтение, припадая к Вашим ногам. Он интересуется, свободны ли Вы от болезни и недуга, здоровы ли, сильны ли и пребываете ли в умиротворении. Мастер Готама, царь Аджатакатту хочет разжечь войну против Вадджей. Он говорит так: «Какими бы ни были сильными и могучими эти Вадджи, я истреблю их, уничтожу их, наведу на них беду и несчастье».

В тот момент Достопочтенный Ананда стоял позади Благословенного, обмахивая его. Тогда Благословенный обратился к Достопочтенному Ананде:

(1) «Ананда, слышал ли ты, чтобы Вадджи часто собирались и часто проводили собрания?»

«Учитель, я слышал, что они делают так».

«Ананда, куда Вадджи часто собираются и часто проводят собрания, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Ананда, слышал ли ты, чтобы Вадджи собирались в согласии, расходились в согласии, управляли делами Вадджей в согласии?»

«Учитель, я слышал, что они делают так».

«Ананда, куда Вадджи собираются в согласии, расходятся в согласии, управляют

делами Вадджей в согласии, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(3) Ананда, слышал ли ты, чтобы Вадджи не предписывали чего-либо, что не было предписано, или не отменяли того, что уже было предписано, и осуществляли и следовали древним вадджийским принципам так, как они были предписаны?»

«Учитель, я слышал, что они делают так».

«Ананда, покуда Вадджи не предписывают чего-либо, что не было предписано, или не отменяют того, что уже было предписано, и осуществляют и следуют древним вадджийским принципам так, как они были предписаны, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(4) Ананда, слышал ли ты, чтобы Вадджи чтители, уважали, ценили, и почитали вадджийских старейшин, и считали бы, что их [мнение] следует принимать во внимание?»

«Учитель, я слышал, что они делают так».

«Ананда, покуда Вадджи чтят, уважают, ценят, и почитают вадджийских старейшин, и считают, что их [мнение] следует принимать во внимание, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(5) Ананда, слышал ли ты, уводят ли Вадджи насильственно женщин и девушек из их семей и принуждают ли их силой к тому, чтобы те проживали с ними?»

«Учитель, я слышал, что они не делают так».

«Ананда, покуда Вадджи не уводят насильственно женщин и девушек из их семей и не принуждают их силой к тому, чтобы те проживали с ними, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(6) Ананда, слышал ли ты, чтобы Вадджи чтители, уважали, ценили, и почитали свои традиционные святилища, как те, что внутри [города], так и те, что снаружи, а также не пренебрегали бы праведными жертвоприношениями, что жертвовались ими в прошлом?»

«Учитель, я слышал, что они делают так».

«Ананда, покуда Вадджи чтят, уважают, ценят, и почитают свои традиционные святилища, как те, что внутри [города], так и те, что снаружи, а также не пренебрегают праведными жертвоприношениями, что жертвовались им в прошлом, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(7) Ананда, слышал ли ты, чтобы Вадджи обеспечивали праведную защиту, убежище, охрану арахантам [с намерением]: «Как [сделать так], чтобы те араханты, которые ещё не пришли в наше царство, смогли бы прийти, а те араханты, которые уже пришли, смогли бы пребывать в умиротворении здесь?»

«Учитель, я слышал, что они делают так».

«Ананда, покуда Вадджи обеспечивают праведную защиту, убежище, охрану арахантам [с намерением]: «Как [сделать так], чтобы те араханты, которые ещё не пришли в наше царство, смогли бы прийти, а те араханты, которые уже пришли, смогли бы пребывать в умиротворении здесь?» — то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

Затем Благословенный обратился к брахману Вассакаре, главному министру Магадхи: «Однажды, брахман, я пребывал в Весали в Святилище Сарандады. Там я научил Вадджей этим семи принципам не-упадка. Покуда среди Вадджей делятся эти семь принципов не-упадка, и [покуда] Вадджи утверждены в них, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

Когда так было сказано, брахман Вассакара сказал Благословенному: «Мастер Готама, если бы Вадджи соблюдали бы даже один из этих принципов не-упадка, то в отношении них можно было бы ожидать только лишь возрастания, а не упадка. Что уж говорить, если они соблюдают все семь? Мастер Готама, царь Аджатасатту Ведехипутта из Магадхи не сможет завоевать Вадджей войной, если только не с помощью предательства или внутреннего раздора. А теперь, Мастер Готама, нам нужно идти. У нас много дел и обязанностей».

«Можешь отправляться, брахман, когда сочтёшь нужным».

И тогда брахман Вассакара, главный министр Магадхи, восхитившись и возрадовавшись словам Благословенного, поднялся со своего сиденья и ушёл.

АН 7.23

Патхама апарихания сутта: Не-упадок (I)

редакция перевода: 01.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1013"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи, я научу вас семи принципам не-упадка. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, семь принципов не-упадка?»

(1) Покуда монахи часто собираются и часто проводят собрания, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Покуда монахи собираются в согласии, расходятся в согласии, управляют делами Сангхи в согласии, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(3) Покуда монахи не предписывают чего-либо, что не было предписано или не отменяют того, что уже было предписано, но осуществляют и следуют правилам [монашеской] тренировки так, как они были предписаны, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(4) Покуда монахи чтят, уважают, ценят, и почитают тех монахов, которые старцы, которые уже давно находятся [в монашестве], которые давно ушли в бездомную жизнь, которые отцы и вожаки Сангхи, и считают, что их [мнение] следует принимать во внимание, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(5) Покуда монахи не попадают под управление возникшей жажды, что ведёт к новому существованию, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(6) Покуда монахи настроены на [проживание] в лесных обиталищах, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(7) Покуда каждый монах будет утверждать осознанность [с намерением]: «Как [сделать так], чтобы хорошо себя ведущие товарищи-монахи, которые ещё не пришли

сюда, смогли бы прийти, а те хорошо себя ведущие товарищи-монахи, которые уже пришли, смогли бы пребывать в умиротворении здесь?» — то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

Монахи, покуда среди монахов делятся эти семь принципов не-упадка, и [покуда] монахи утверждены в них, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

АН 7.24

Дутия апарихания сугта: Не-упадок (II)

редакция перевода: 04.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1014"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас семи принципам не-упадка. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, семь принципов не-упадка?»

(1) Покуда монахи не наслаждаются работой, не находят наслаждения в работе, не предаются наслаждению работой, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Покуда монахи не наслаждаются разговорами, не находят наслаждения в разговорах, не предаются наслаждению разговорами, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(3) Покуда монахи не наслаждаются сном, не находят наслаждения в сне, не предаются наслаждению сном, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(4) Покуда монахи не наслаждаются компанией, не находят наслаждения в компании, не предаются наслаждению компанией, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(5) Покуда у монахов нет порочных желаний, и порочные желания не управляют ими, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(6) Покуда монахи не общаются с плохими друзьями, с плохими спутниками, с плохими товарищами, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(7) Покуда монахи не останавливаются посреди пути [в своём развитии] в отношении некоторых малых отличительных достижений⁶²⁸, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

Монахи, покуда среди монахов продолжаются эти семь принципов не-упадка, и [покуда] монахи утверждены в них, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

АН 7.25

Татия апарихания сутта: Не-упадок (III)

редакция перевода: 15.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1015"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас семи принципам не-упадка. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, семь принципов не-упадка?»

(1) Покуда монахи наделены верой, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Покуда монахи имеют чувство стыда...

(3) Покуда монахи имеют боязнь совершить проступок...

(4) Покуда монахи учёные [в Дхамме]...

(5) Покуда монахи усердны...

(6) Покуда монахи осознанны...

(7) Покуда монахи мудры, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

Монахи, покуда среди монахов продолжают эти семь принципов не-упадка, и [покуда] монахи утверждены в них, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

АН 7.26

Чатуттха апарихания сутта: Не-упадок (IV)

редакция перевода: 15.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1015"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас семи принципам не-упадка. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, семь принципов не-упадка?»

(1) Покуда монахи развивают осознанность как фактор просветления, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Покуда монахи развивают исследование феноменов как фактор просветления...

(3) Покуда монахи развивают усердие как фактор просветления...

(4) Покуда монахи развивают восторг как фактор просветления...

(5) Покуда монахи развивают безмятежность как фактор просветления...

(6) Покуда монахи развивают сосредоточение как фактор просветления...

(7) Покуда монахи развивают невозмутимость как фактор просветления, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

Монахи, покуда среди монахов продолжают эти семь принципов не-упадка, и [покуда] монахи утверждены в них, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

АН 7.27

Паньчама апарихания сутта: Не-упадок (V)

редакция перевода: 04.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1016"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас семи принципам не-упадка. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, семь принципов не-упадка?»

(1) Покуда монахи развивают восприятие непостоянства, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка.

(2) Покуда монахи развивают восприятие безличностности...

(3) Покуда монахи развивают восприятие непривлекательности...

(4) Покуда монахи развивают восприятие опасности...

(5) Покуда монахи развивают восприятие оставления...

(6) Покуда монахи развивают восприятие бесстрастия...

(7) Покуда монахи развивают восприятие прекращения, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка⁶²⁹.

Монахи, покуда среди монахов продолжают эти семь принципов не-упадка, и [покуда] монахи утверждены в них, то в отношении них можно ожидать только лишь возрастания, а не упадка».

АН 7.28

Секха апарихания сутта: Не-упадок ученика

редакция перевода: 04.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1016"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семь качеств ведут к упадку монаха, который является учеником⁶³⁰. Какие семь?»

- * (1) наслаждение работой,
- * (2) наслаждение разговорами,
- * (3) наслаждение сном,
- * (4) наслаждение компанией,
- * (5) отсутствие охраны дверей органов чувств,
- * (6) отсутствие умеренности в еде;

* (7) и когда в отношении Сангхи есть некие дела, которые [должны разрешаться] в Сангхе, монах не размышляет так: «В Сангхе есть старцы, которые уже давно находятся [в монашестве], которые давно ушли в бездомную жизнь, ответственные, которые возьмут ответственность за эти [дела]». [И вместо этого] он сам берётся за них.

Эти семь качеств ведут к упадку монаха, который является учеником.

Монахи, эти семь качеств ведут к не-упадку монаха, который является учеником. Какие семь? Не наслаждение работой... разговорами... сном... компанией, охрана дверей органов чувств, умеренность в еде; и когда в отношении Сангхи есть некие дела, которые [должны разрешаться] в Сангхе, монах размышляет так: «В Сангхе есть старцы, которые уже давно находятся [в монашестве], которые давно ушли в бездомную жизнь, ответственные, которые возьмут ответственность за эти [дела]». Он не берётся за них сам.

Эти семь качеств ведут к не-упадку монаха, который является учеником».

АН 7.29

Упасака апарихания сутта: Не-упадок мирянина

редакция перевода: 04.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1017"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семь вещей ведут к упадку мирянина. Какие семь?

(1) Он перестаёт посещать монахов. (2) Он пренебрегает слушанием благой Дхаммы. (3) Он не тренируется в высшем нравственном поведении. (4) Он полон подозрений по отношению к монахам, будь они старцами или только что получившими посвящение, или теми, что [по старшинству в монашестве] находятся между [ними]. (5) Он слушает Дхамму с умом, настроенным на критику, выискивая в ней изъяны. (6) Он ищет того, кому можно было бы сделать подношения, среди внешних [по отношению к Дхамме] людей. (7) Он вначале совершает дела, [приносящие заслуги], тамб31.

Эти семь качеств вещей к упадку мирянина.

Эти [иные] семь вещей ведут к не-упадку мирянина. Какие семь?

Он не перестаёт посещать монахов. Он не пренебрегает слушанием благой Дхаммы. Он тренируется в высшем нравственном поведении. Он полон уверенности по отношению к монахам, будь они старцами или только что получившими посвящение, или теми, что [по старшинству в монашестве] находятся между [ними]. Он слушает

Дхамму с умом, не настроенным на критику, не выискивая в ней изъянов. Он не ищет того, кому можно было бы сделать подношения, среди внешних [по отношению к Дхамме] людей. Он не совершает дела, [приносящие заслуги], вначале там.

Эти семь вещей ведут к не-упадку мирянина». [И далее он добавил]:

«Мирянин, [монахов] что навещает,
Которые [уже] развили себя;
Когда благородных учений не слышит,
И нравственность высшую не тренирует;
Когда подозрений [он полон] к монахам,
И в сих [подозрениях] лишь возрастает;
И Дхамму благую послушать желает
С умом, что на критику был лишь настроен;
Мирянин, который вначале подыщет
Достойных даров посреди чужаков,
И после, вначале он предпринимает
Свершение дел благотворных у них:
Вот эти семь принципов чудно изложенных,
Сказано было, к упадку ведут.
Будды приверженец, склонный к подобному,
От благой Дхаммы себя отлучит.

Мирянин, [монахов] что навещает,
Которые [уже] развили себя;
И благородную Дхамму он слушает,
Нравственность высшую он тренирует;
Когда он доверия [полон] к монахам,
И в этом [доверии] лишь возрастает;
И Дхамму благую послушать желает
С умом, что не ищет [в сей Дхамме] изъянов,
Мирянин, который вначале не ищет
Достойных даров посреди чужаков,
А сразу берётся за осуществление,
[Свершение] дел благотворных вот здесь:
Вот эти семь принципов чудно изложенных,
Сказано было, ведут к не-упадку.
Будды приверженец, склонный к подобному,
От благой Дхаммы не отпадёт».

АН 7.30-31

Сутты

редакция перевода: 15.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1018"

(сутты идентичны предыдущей АН 7.29, но вместо фразы "семь вещей ведут к упадку / не-упадку мирянина", в этих суттах, соответственно, идут фразы: "семь неудач / семь успехов мирянина" и "семь видов краха / семь побед мирянина". Кроме того, в АН 7.30 нет стиха, а в АН 7.31 он есть, в точности такой же, как в АН 7.29)

IV. Божества

АН 7.32

Аппамада сутта: Прилежание

редакция перевода: 04.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1018"

И когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл к Благословенному, поклонился ему, встал рядом и сказал Благословенному:

«Господин, есть эти семь качеств, что ведут к не-упадку монаха. Какие семь?

- * (1) уважение к Учителю,
- * (2) уважение к Дхамме,
- * (3) уважение к Сангхе,
- * (4) уважение к практике,
- * (5) уважение к сосредоточению,
- * (6) уважение к прилежанию,
- * (7) уважение к гостеприимству.

Эти семь качеств ведут к не-упадку монаха».

Так сказал тот дэва. Учитель одобрил. И тогда тот дэва, [думая]: «Учитель согласен со мной», поклонился Благословенному и, обойдя его с правой стороны, прямо там и исчез.

И по истечении ночи Благословенный обратился к монахам: «Прошлой ночью,

монахи, когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой... и сказал мне: «Господин, есть эти семь качеств, что ведут к не-упадку монаха. Какие семь? Уважение к Учителю... к гостеприимству. Эти семь качеств ведут к не-упадку монаха». Так сказал тот дэва. Затем это божество поклонилось мне, обошло меня с правой стороны, и прямо там и исчезло». [И далее он добавил]:

«Он уважителен к Учителю,
И Дхамму уважает он,
И глубоко [монахов] Сангху чтит.
Старательный, он ценит сосредоточение,
И уважение глубокое имеет к тренировке,
Как чтит и прилежание,
Как чтит гостеприимство:
Такой монах не сможет больше пасть,
Так как к ниббана близок он».

АН 7.33 Хири сутта: Стыд

редакция перевода: 04.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1019"

[Благословенный сказал]: «Прошлой ночью, монахи, когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл ко мне, поклонился, встал рядом, и сказал мне: «Господин, есть эти семь качеств, что ведут к не-упадку монаха. Какие семь?»

- * (1) уважение к Учителю,
- * (2) уважение к Дхамме,
- * (3) уважение к Сангхе,
- * (4) уважение к практике,
- * (5) уважение к сосредоточению,
- * (6) уважение к чувству стыда,
- * (7) уважение к боязни совершить проступок.

Эти семь качеств ведут к не-упадку монаха». Так сказал тот дэва. Затем это божество поклонилось мне, обошло меня с правой стороны, и прямо там и исчезло». [И далее он добавил]:

«Он уважителен к Учителю,
И Дхамму уважает он,
И глубоко [монахов] Сангху чтит.

Старательный, он ценит сосредоточение,
И уважение глубокое имеет к тренировке,
Он наделён стыдом, боязнью совершить проступок,
Выказывает он почтение и выражает уважение:
Такой монах не сможет больше пасть,
Так как к ниббана близок он».

АН 7.34

Патхама совачассата сутта: Легко исправить (I)

редакция перевода: 04.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1020"

[Благословенный сказал]: «Прошлой ночью, монахи, когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл ко мне, поклонился, встал рядом и сказал мне: «Господин, есть эти семь качеств, что ведут к не-упадку монаха. Какие семь?

- * (1) уважение к Учителю,
- * (2) уважение к Дхамме,
- * (3) уважение к Сангхе,
- * (4) уважение к практике,
- * (5) уважение к сосредоточению,
- * (6) его легко исправить,
- * (7) дружба с хорошими друзьями.

Эти семь качеств ведут к не-упадку монаха». Так сказал тот дэва. Затем это божество поклонилось мне, обошло меня с правой стороны, и прямо там и исчезло». [И далее он добавил]:

«Он уважителен к Учителю,
И Дхамму уважает он,
И глубоко [монахов] Сангху чтит.
Старательный, он ценит сосредоточение,
И уважение глубокое имеет к тренировке,
Заводит он друзей хороших,
[Помимо прочего], его легко исправить,
Выказывает он почтение и выражает уважение:
Такой монах не сможет больше пасть,
Так как к ниббана близок он».

Дуттия совачассата сутта: Легко исправить (II)

*редакция перевода: 04.02.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1021"*

[Благословенный сказал]: «Прошлой ночью, монахи, когда наступила глубокая ночь, некий дэва, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл ко мне, поклонился, встал рядом и сказал мне: «Господин, есть эти семь качеств, что ведут к не-упадку монаха. Какие семь?

- * (1) уважение к Учителю,
- * (2) уважение к Дхамме,
- * (3) уважение к Сангхе,
- * (4) уважение к практике,
- * (5) уважение к сосредоточению,
- * (6) его легко исправить,
- * (7) дружба с хорошими друзьями.

Эти семь качеств ведут к не-упадку монаха». Так сказал тот дэва. Затем это божество поклонилось мне, обошло меня с правой стороны, и прямо там и исчезло».

Когда так было сказано, Достопочтенный Сарипутта обратился к Благословенному: «Учитель, я так понимаю в подробностях значение того, что было сказано Благословенным вкратце. Вот монах сам чтит Учителя и восхваляет почитание Учителя. Он побуждает других монахов, которые не чтят Учителя, развивать почтение к Учителю и, в должный момент, искренне и правдиво, он восхваляет тех монахов, которые чтят Учителя. Он сам чтит Дхамму... Сангху... практику... сосредоточение... его легко исправить... сам дружит с хорошими друзьями и восхваляет дружбу с хорошими друзьями. Он побуждает других монахов, которые не имеют хороших друзей, найти хороших друзей и, в должный момент, искренне и правдиво, он восхваляет тех монахов, у которых есть хорошие друзья. Вот каким образом, Учитель, я понимаю в подробностях значение того, что было сказано Благословенным вкратце».

[Благословенный ответил]: «Хорошо, хорошо, Сарипутта! Хорошо, что ты понимаешь в подробностях значение того, что было сказано мной вкратце. Вот монах сам чтит... 632 ...хорошие друзья. Вот как следует понимать, Сарипутта, подробное значение того, что было сказано мной вкратце».

редакция перевода: 16.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1021"

[Благословенный сказал]: «Монахи, следует общаться с другом, который наделён этими семью факторами. Какими семью?

- * (1) Он даёт то, что трудно дать.
- * (2) Он делает то, что трудно сделать.
- * (3) Он терпеливо выносит то, что трудно вынести.
- * (4) Он раскрывает тебе свои секреты.
- * (5) Он хранит твои секреты.
- * (6) Он не оставляет тебя, когда ты в беде.
- * (7) Он не надменен по отношению к тебе.

Следует общаться с другом, который наделён этими семью факторами». [И далее он добавил]:

«Твой друг даёт, что трудно дать,
И делает, что трудно сделать.
Тебя прощает он за грубые слова
И терпит то, что вынести непросто.

Секретами своими делится с тобой,
Ну а твои секреты держит при себе.
Не убегает, если ты попал в беду,
Надменности к тебе не проявляет.

Тот человек, в котором качества все эти есть
И будет называться [настоящим] другом.
И если друга хочешь ты найти,
То вот такого человека следует искать».

АН 7.37

Дуттия митта сутта: Друг (II)

редакция перевода: 07.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1022"

[Благословенный сказал]: «Монахи, следует общаться с другом-монахом, который наделён этими семью факторами. Следует посещать его и прислуживать ему, даже если он прогоняет тебя. Какими семью?

- * (1) Он мил и приятен.
- * (2–3) Он уважаем и почитаем.
- * (4) Он тот, кто говорит⁶³³.
- * (5) Когда с ним разговаривают, он терпелив.
- * (6) Он ведёт глубокие беседы.
- * (7) Он не заставляет тебя делать то, что неправильно».

[И далее он добавил]:

«Он мил, он уважаем, почитаем,
Он тот, кто говорит и терпелив в беседе.
Ведёт он разговоры о глубоком,
Неправильное делать не заставит.

Тот человек, в котором качества все эти есть,
И будет называться [настоящим] другом,
Сочувствующим и великодушным.
И даже если он прогонит вдруг тебя,
То, если друга хочешь ты найти,
То вот такого человека следует искать».

АН 7.38

Патхама патисамбиде сутта: Аналитические знания (I)

редакция перевода: 07.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1023"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обладает семью качествами, он может вскоре реализовать для себя посредством прямого знания четыре аналитических

знания⁶³⁴ и овладеть ими. Какими семью?

(1) Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Вот во мне умственная косность». (2) Или, когда ум сжат внутренне, он понимает в соответствии с действительностью: «Мой ум сжат внутренне». (3) Или когда его ум отвлечён вовне, он понимает в соответствии с действительностью: «Мой ум отвлечён вовне»⁶³⁵. (4) Он знает чувства по мере того, как они возникают, по мере того, как пребывают, по мере того, как исчезают. (5) Он знает восприятия по мере того, как они возникают, по мере того, как пребывают, по мере того, как исчезают. (6) Он знает мысли по мере того, как они возникают, по мере того, как пребывают, по мере того, как исчезают⁶³⁶. (7) И затем, в отношении качеств, которые уместные и неуместные, низшие и высшие, тёмные и яркие, а также [в отношении] их противоположностей, он хорошо ухватил причину⁶³⁷, хорошо взялся за неё, хорошо изучил её, и хорошо проник в неё мудростью.

Когда он обладает этими семью качествами, монах может вскоре реализовать для себя посредством прямого знания четыре аналитических знания и овладеть ими».

АН 7.39

Дутия патисамбида сутта: Аналитические знания (II)

редакция перевода: 07.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1023"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда он обладал семью качествами, Сарипутта реализовал для себя посредством прямого знания четыре аналитических знания и овладел ими. Какими семью?

(1) Вот Сарипутта понимал в соответствии с действительностью: «Вот во мне умственная косность». (2) Или, когда ум был сжат внутренне, он понимал в соответствии с действительностью: «Мой ум сжат внутренне». (3) Или когда его ум был отвлечён вовне, он понимал в соответствии с действительностью: «Мой ум отвлечён вовне». (4) Он знал чувства по мере того, как они возникают, по мере того, как пребывают, по мере того, как исчезают. (5) Он знал восприятия по мере того, как они возникают, по мере того, как пребывают, по мере того, как исчезают. (6) Он знал мысли по мере того, как они возникают, по мере того, как пребывают, по мере того, как исчезают. (7) И затем, в отношении качеств, которые уместные и неуместные, низшие и высшие, тёмные и яркие, а также [в отношении] их противоположностей, он хорошо ухватил причину, хорошо взялся за неё, хорошо изучил её и хорошо проник в неё мудростью.

Когда он обладал этими семью качествами, Сарипутта реализовал для себя посредством прямого знания четыре аналитических знания и овладел ими».

АН 7.40

Патхама читтаवासаваттана сутта: Владение (I)

редакция перевода: 16.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1024"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая семью качествами, монах овладевает своим умом и не является слугой своего ума. Какими семью? Вот монах

- * (1) умелый в сосредоточении,
- * (2) умелый в достижении сосредоточения,
- * (3) умелый в поддержании сосредоточения,
- * (4) умелый в выходе из сосредоточения,
- * (5) умелый в гибкости сосредоточения,
- * (6) умелый в области сосредоточения,
- * (7) умелый в решимости в отношении сосредоточения⁶³⁸.

Обладая семью качествами, монах овладевает своим умом и не является слугой своего ума».

АН 7.41

Дуттия читтаवासаваттана сутта: Владение (II)

редакция перевода: 16.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1024"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая семью качествами, Сарипутта овладевает своим умом и не является слугой своего ума. Какими семью? Вот Сарипутта

- * (1) умелый в сосредоточении,
- * (2) умелый в достижении сосредоточения,
- * (3) умелый в поддержании сосредоточения,
- * (4) умелый в выходе из сосредоточения,
- * (5) умелый в гибкости сосредоточения,
- * (6) умелый в области сосредоточения,
- * (7) умелый в решимости в отношении сосредоточения.

Обладая семью качествами, Сарипутта овладевает своим умом и не является слугой своего ума».

*редакция перевода: 07.02.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1024"*

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, утром, Достопочтенный Сарипутта оделся, взял чашу и одеяние, и вошёл в Саваттхи собирать подаяния. И тогда мысль пришла к нему: «Слишком рано ходить по Саваттхи для сбора подаяний. Что если я отправлюсь в парк странников-приверженцев иных учений?»

И тогда Достопочтенный Сарипутта отправился в парк странников-приверженцев иных учений. Он обменялся с теми странниками вежливыми приветствиями и после обмена вежливыми приветствиями и любезностями сел рядом. И в то время те странники собрались вместе, и по мере того как они сидели, следующая беседа случилась между ними: «Друзья, любой, кто живёт полной и чистой святой жизнью двенадцать лет, может называться монахом, который «без десяти».

И тогда Достопочтенный Сарипутта ни восхитился, ни отверг утверждений тех странников, но поднялся со своего сиденья и ушёл, [думая]: «Посмотрим, что Благословенный скажет об этом».

Затем, когда Достопочтенный Сарипутта походил по Саваттхи в поисках подаяний, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он отправился к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем он обратился к Благословенному: «Вот же, Учитель, я утром оделся... по мере того, как они сидели, следующая беседа случилась между ними: «Друзья, любой, кто живёт полной и чистой святой жизнью двенадцать лет, может называться монахом, который «без десяти». Я ни восхитился, ни отверг утверждений тех странников, но поднялся со своего сиденья и ушёл, [думая]: «Посмотрим, что Благословенный скажет об этом». Учитель, возможно ли в этой Дхамме и Винае описать монаха как «без десяти», просто лишь сосчитав количество лет, [которые он уже провёл в монашестве]»?

«В этой Дхамме и Винае, Сарипутта, нет возможности описать монаха как «без десяти», просто лишь сосчитав количество лет. Сарипутта, есть семь оснований для [того, чтобы быть] «без десяти», которые я провозгласил после того, как реализовал их сам прямым знанием⁶³⁹. Какие семь?

(1) Вот у монаха имеется сильное желание осуществлять [монашескую] тренировку, и он не теряет своей увлечённости осуществления тренировки в будущем. (2) У него сильное желание взяться за Дхамму, и он не теряет своей увлечённости взяться за Дхамму в будущем. (3) У него сильное желание устранять бесполезные мечтания, и он не теряет своей увлечённости устранять бесполезные мечтания в будущем. (4) У него сильное желание к затворничеству, и он не теряет своей увлечённости к затворничеству в будущем. (5) У него сильное желание зарожать усердие, и он не теряет своей

увлечённости к зарождению усердия в будущем. (6) У него сильное желание [развивать] осознанность и бдительность, и он не теряет своей увлечённости к [развитию] осознанности и бдительности в будущем. (7) У него сильное желание проникнуть [в суть вещей] воззрением, и он не теряет своей увлечённости к проникновению [в суть вещей] воззрением в будущем. Таковы семь оснований для [того, чтобы быть] «без десяти», которые я провозгласил после того, как реализовал их сам прямым знанием.

Сарипутта, если монах обладает этими семью основаниями для [того, чтобы быть] «без десяти», то тогда, если он живёт полной и чистой святой жизнью двенадцать лет, он подходит для того, чтобы называться «без десяти». Также, если он живёт полной и чистой святой жизнью двадцать четыре года... тридцать шесть лет... сорок восемь лет, он подходит для того, чтобы называться «без десяти».

АН 7.43

Дуттия ниддаса ваттху сутта: Основания для "Без десяти" (II)

редакция перевода: 16.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1024"

(сутта идентична предыдущей АН 7.42 за исключением нескольких моментов: действие происходит в Косамби в Парке Гхоситы; вместо Сарипутты речь идёт об Ананде; и семь оснований другие):

...Какими семью? Вот монах обладает

- * (1) верой,
- * (2) чувством стыда,
- * (3) боязнью совершить проступок,
- * (4) он учёный [в Дхамме],
- * (5) усердный,
- * (6) осознанный,
- * (7) мудрый.

Таковы семь оснований для [того, чтобы быть] «без десяти», которые я провозгласил после того, как реализовал их сам прямым знанием...

АН 7.44

Винньянаттхити сутта: Месторасположения для сознания

редакция перевода: 07.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1026"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь месторасположений для сознания. Какие семь?

(1) Монахи, есть существа, которые различны в теле и различны в восприятии, такие как люди, некоторые дэвы, некоторые [существа] в нижних мирах. Таково первое месторасположение для сознания.

(2) Есть существа, которые различны в теле, но одинаковы в восприятии, такие как дэвы свиты Брахмы, которые перерождаются посредством первой [джханы]. Таково второе месторасположение для сознания.

(3) Есть существа, которые одинаковы в теле, но различны в восприятии, такие как дэвы лучезарного сияния. Таково третье месторасположение для сознания.

(4) Есть существа, которые одинаковы в теле и одинаковы в восприятии, такие как дэвы сверкающего великолепия. Таково четвёртое месторасположение для сознания.

(5) Есть существа, которые с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, с не-вниманием к восприятиям множественности, осознавая «пространство безгранично», относятся к сфере безграничного пространства. Таково пятое месторасположение для сознания.

(6) Есть существа, которые с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая] «сознание безгранично», относятся к сфере безграничного сознания. Таково шестое месторасположение для сознания.

(7) Есть существа, которые с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая] «здесь ничего нет», относятся к сфере отсутствия всего. Таково седьмое месторасположение для сознания.

Монахи, таковы семь месторасположений для сознания⁶⁴⁰».

АН 7.45

Самадхи париккхара сутта: Средства для сосредоточения

редакция перевода: 16.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1027"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь вспомогательных средств для сосредоточения. Какие семь?

- * (1) Правильные воззрения,
- * (2) Правильное устремление,
- * (3) Правильная речь,
- * (4) Правильные действия,
- * (5) Правильные средства к жизни,
- * (6) Правильное усилие,
- * (7) Правильная осознанность.

Однонаправленность ума, наделённая этими семью факторами, называется благородным правильным сосредоточением «с его опорами», а также и «с его вспомогательными средствами»⁶⁴¹.

АН 7.46

Агги сутта: Виды огня

редакция перевода: 16.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1027"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь видов огня. Какие семь?

- * (1) огонь жажды,
- * (2) огонь злобы,
- * (3) огонь заблуждения,
- * (4) огонь тех, кто достоин даров,
- * (5) огонь домохозяина,
- * (6) огонь тех, кто достоин подношений,
- * (7) лесной огонь.

Таковы семь видов огня»⁶⁴².

редакция перевода: 10.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1027"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда брахман Уггатасарира сделал приготовления для великого жертвоприношения. Пятьсот быков были приведены к [жертвенному] столбу для жертвоприношения. Пятьсот волов... пятьсот тёлков... пятьсот коз... пятьсот баранов были приведены к [жертвенному] столбу для жертвоприношения.

И тогда брахман Уггатасарира отправился к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Я слышал, Мастер Готама, что зажжение жертвенного огня и воздвижение жертвенного столба приносят великий плод и пользу».

«Брахман, я также слышал об этом».

И во второй раз... и в третий раз брахман Уггатасарира сказал Благословенному: «Я слышал, Мастер Готама, что зажжение жертвенного огня и воздвижение жертвенного столба приносят великий плод и пользу».

«Брахман, я также слышал об этом».

«В таком случае, Мастер Готама и я — в полном и всецелом согласии».

Когда так было сказано, Достопочтенный Ананда обратился к брахману Уггатасариру: «Брахман, Татхагат нельзя спрашивать так: «Я слышал, Мастер Готама, что зажжение жертвенного огня и воздвижение жертвенного столба приносят великий плод и пользу». Татхагат нужно спрашивать [вот как]: «Господин, я хочу зажечь жертвенный огонь и воздвигнуть жертвенный столб. Пусть Благословенный посоветует мне, наставит меня так, чтобы это привело к моему благополучию и счастьем на долгое время».

И тогда брахман Уггатасарира сказал Благословенному: «Мастер Готама, я хочу зажечь жертвенный огонь и воздвигнуть жертвенный столб. Пусть Мастер Готама посоветует мне, наставит меня так, чтобы это привело к моему благополучию и счастьем на долгое время».

«Брахман, тот, кто зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения поднимает три неблагих ножа, которые имеют страдание своим исходом и результатом. Какие три? Телесный нож, словесный нож, умственный нож.

Брахман, тот, кто зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения зарождает такую мысль: «Пусть столько-то быков будут умерщвлены в жертвоприношении! Пусть столько-то волов... тёлков... коз... баранов будут умерщвлены в жертвоприношении!» Хотя [он думает]: «Совершу заслугу», он совершает злодеяние. Хотя [он думает]: «Совершу благое», он совершает неблагое. Хотя [он думает]: «Найду путь к благому уделу», он ищет путь к неблагоприятному уделу. Тот, кто

зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения поднимает этот первый неблагый нож — умственный, который имеет страдание своим исходом и результатом.

Далее, брахман, тот, кто зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения произносит такую речь: «Пусть столько-то быков будут умерщвлены в жертвоприношении! Пусть столько-то волов... тёлков... коз... баранов будут умерщвлены в жертвоприношении!» Хотя [он думает]: «Совершу заслугу», он совершает злодеяние. Хотя [он думает]: «Совершу благое», он совершает неблагое. Хотя [он думает]: «Найду путь к благому уделу», он ищет путь к неблагоприятному уделу. Тот, кто зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения поднимает этот второй неблагый нож — словесный, который имеет страдание своим исходом и результатом.

Далее, брахман, тот, кто зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения вначале осуществляет приготовления, чтобы убить быков на жертвоприношении. Вначале он осуществляет приготовления, чтобы убить волов... тёлков... коз... баранов на жертвоприношении. Хотя [он думает]: «Совершу заслугу», он совершает злодеяние. Хотя [он думает]: «Совершу благое», он совершает неблагое. Хотя [он думает]: «Найду путь к благому уделу», он ищет путь к неблагоприятному уделу. Тот, кто зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения поднимает этот третий неблагый нож — телесный, который имеет страдание своим исходом и результатом.

Брахман, тот, кто зажигает жертвенный огонь и воздвигает жертвенный столб, ещё даже до жертвоприношения поднимает эти три неблагих ножа, которые имеют страдание своим исходом и результатом.

(1–3) Есть, брахман, эти три вида огня, которые следует отбросить и избегать, и не следует возвращать. Какие три? Огонь жажды, огонь злобы, огонь заблуждения.

И почему огонь жажды следует отбросить и избегать, и не следует возвращать? Тот, кто возбуждён жадой, одолевая жадой, с умом, охваченным ей, пускается в неблагое поведение телом, речью, и умом. В результате после распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Поэтому этот огонь жажды следует отбросить и избегать, и не следует возвращать.

И почему огонь злобы... и почему огонь заблуждения следует отбросить и избегать, и не следует возвращать? Тот, кто заблуждается, одолевая заблуждением, с умом, охваченным им, пускается в неблагое поведение телом, речью и умом. В результате после распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Поэтому этот огонь заблуждения следует отбросить и избегать, и не следует возвращать.

Таковы три вида огня, которые следует отбросить и избегать, и не следует возвращать.

(4–6) Есть, брахман, эти три вида огня, которые следует надлежащим образом и с радостью поддерживать, чтить, уважать, ценить, и почитать. Какие три? Огонь тех, кто достоин даров, огонь домохозяина, огонь тех, кто достоин подношений.

И что такое огонь тех, кто достоин даров? Собственные отец и мать называются огнём тех, кто достоин даров. И почему? Потому что из них ты возник и произошёл. Поэтому этот огонь тех, кто достоин даров, следует надлежащим образом и с радостью поддерживать, чтить, уважать, ценить, и почитать.

И что такое огонь домохозяина? Собственные дети, жена, рабы, слуги и рабочие называются огнём домохозяина. Поэтому этот огонь домохозяина, следует надлежащим образом и с радостью поддерживать, чтить, уважать, ценить, и почитать.

И что такое огонь тех, кто достоин подношений? Те жрецы и отшельники, которые воздерживаются от опьянения и беспечности, которые утверждены в терпении и кротости, которые обуздывают себя, успокаивают себя, тренируют себя [для достижения] ниббаны — называются огнём тех, кто достоин подношений. Поэтому этот огонь тех, кто достоин подношений, следует надлежащим образом и с радостью поддерживать, чтить, уважать, ценить, и почитать.

Таковы, брахман, эти три вида огня, которые следует надлежащим образом и с радостью поддерживать, чтить, уважать, ценить, и почитать.

(7) Но, брахман, этот лесной огонь в определённое время следует зажигать, в определённое время за ним следует присматривать с невозмутимостью, в определённое время его нужно тушить, и в определённое время его нужно отводить».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь.

Мастер Готама, я отпускаю этих пятьсот быков и позволяю им жить. Я отпускаю этих пятьсот волов... пятьсот тёлочек... пятьсот коз... пятьсот баранов и позволяю им жить. Пусть они едят зелёную траву, пьют прохладную воду, и наслаждаются прохладным ветерком».

АН 7.48

Патхама саннья сутта: Восприятия (I)

редакция перевода: 10.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1031"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семь восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением. Какие семь?

- * (1) восприятие непривлекательности;
- * (2) восприятие смерти;
- * (3) восприятие отвратительности еды;
- * (4) Восприятие не-восхищения целым миром;
- * (5) восприятие непостоянства;
- * (6) восприятие страдательности в непостоянном;

* (7) восприятие безличности в страдательном.

Эти семь восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением».

АН 7.49

Дутия сання сутта: Восприятия (II)

редакция перевода: 10.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

«Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1031»

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семь восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением. Какие семь?

- * восприятие непривлекательности;
- * восприятие смерти;
- * восприятие отвратительности еды;
- * восприятие не-восхищения целым миром;
- * восприятие непостоянства;
- * восприятие страдательности в непостоянном;
- * восприятие безличности в страдательном.

Эти семь восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением.

(1) Так было сказано: «Восприятие непривлекательности, монахи, будучи развитым и возвращенным, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением». Почему так было сказано?

Когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию непривлекательности, его ум избегает [темы] половых сношений, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому. И либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этой темы]. Подобно тому, как петушиное перо или кусок сухожилия, брошенные в огонь, отворачиваются от него, откатываются от него, и не тянутся к нему, то точно также [происходит] и с [мыслями на тему] половых сношений, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию непривлекательности.

Если, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию непривлекательности, его ум склоняется к [теме] половых сношений, или же если он не избегает этого⁶⁴³, ему следует осознавать: «Я не развил восприятие непривлекательности. Нет отличия между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я не достиг плода развития». Так, он чётко понимает это. Но если, когда он часто пребывает с умом, приученным к восприятию непривлекательности, его ум избегает [темы] половых сношений, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не

тянется к этому; и либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этой темы], то ему следует осознавать: «Я развил восприятие непривлекательности. Существует разница между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я достиг плода развития». Так, он чётко понимает это.

Когда так было сказано: «Восприятие непривлекательности... завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением» — то вот почему так было сказано.

(2) Так было сказано: «Восприятие смерти, монахи, будучи развитым и взращенным, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением». Почему так было сказано?

Когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию смерти, его ум избегает привязанности к жизни, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому. И либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого]. Подобно тому, как петушиное перо или кусок сухожилия, брошенные в огонь, отворачиваются от него, откатываются от него, и не тянутся к нему, то точно также [происходит] и с привязанностью к жизни, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию смерти.

Если, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию смерти, его ум склоняется к привязанности к жизни, или же если он не избегает этого, ему следует осознавать: «Я не развил восприятие смерти. Нет отличия между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я не достиг плода развития». Так, он чётко понимает это. Но если, когда он часто пребывает с умом, приученным к восприятию смерти, его ум избегает привязанности к жизни, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому; и либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого], то ему следует осознавать: «Я развил восприятие смерти. Существует разница между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я достиг плода развития». Так, он чётко понимает это.

Когда так было сказано: «Восприятие смерти... завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением» — то вот почему так было сказано.

(3) Так было сказано: «Восприятие отвратительности еды, монахи, будучи развитым и взращенным, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением». Почему так было сказано?

Когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию отвратительности еды, его ум избегает жажды ко вкусам, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому. И либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого]. Подобно тому, как петушиное перо или кусок сухожилия, брошенные в огонь, отворачиваются от него, откатываются от него, и не тянутся к нему, то точно также [происходит] и с жаждой ко вкусам, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию отвратительности еды.

Если, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию отвратительности еды, его ум склоняется к жажде ко вкусам, или же если он не избегает этого, ему следует осознавать: «Я не развил восприятие отвратительности еды. Нет отличия между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я не достиг плода развития». Так, он чётко понимает это. Но если, когда он часто пребывает с умом, приученным к восприятию отвратительности еды, его ум избегает жажды ко вкусам, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому; и либо

невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого], то ему следует осознавать: «Я развил восприятие отвратительности еды. Существует разница между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я достиг плода развития». Так, он чётко понимает это.

Когда так было сказано: «Восприятие отвратительности еды... завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением» — то вот почему так было сказано.

(4) Так было сказано: «Восприятие не-восхищения целым миром, монахи, будучи развитым и возвращенным, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением». Почему так было сказано?

Когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию не-восхищения целым миром, его ум избегает мирских красивых вещей, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому. И либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого]. Подобно тому, как петушиное перо или кусок сухожилия, брошенные в огонь, отворачиваются от него, откатываются от него, и не тянутся к нему, то точно также [происходит и с влечением] к мирским красивым вещам, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию не-восхищения целым миром.

Если, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию не-восхищения целым миром, его ум склоняется к мирским красивым вещам, или же если он не избегает этого, ему следует осознавать: «Я не развил восприятие не-восхищения целым миром. Нет отличия между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я не достиг плода развития». Так, он чётко понимает это. Но если, когда он часто пребывает с умом, приученным к восприятию не-восхищения целым миром, его ум избегает мирских красивых вещей, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому; и либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого], то ему следует осознавать: «Я развил восприятие не-восхищения целым миром. Существует разница между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я достиг плода развития». Так, он чётко понимает это.

Когда так было сказано: «Восприятие не-восхищения целым миром... завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением» — то вот почему так было сказано.

(5) Так было сказано: «Восприятие непостоянства, монахи, будучи развитым и возвращенным, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением». Почему так было сказано?

Когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию непостоянства, его ум избегает обретений, славы, и похвалы, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому. И либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого]. Подобно тому, как петушиное перо или кусок сухожилия, брошенные в огонь, отворачиваются от него, откатываются от него, и не тянутся к нему, то точно также [происходит] и с [желанием] обретений, славы, и похвалы, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию непостоянства.

Если, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию непостоянства, его ум склоняется к обретениям, славе, и похвале, или же если он не избегает этого, ему следует осознавать: «Я не развил восприятие непостоянства. Нет отличия между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я не достиг плода

развития». Так, он чётко понимает это. Но если, когда он часто пребывает с умом, приученным к восприятию непостоянства, его ум избегает обретений, славы, и похвалы, отворачивается от этого, откатывается от этого, и не тянется к этому; и либо невозмутимость, либо отвращение утверждаются в нём [в отношении этого], то ему следует осознавать: «Я развил восприятие непостоянства. Существует разница между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я достиг плода развития». Так, он чётко понимает это.

Когда так было сказано: «Восприятие непостоянства... завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением» — то вот почему так было сказано.

(6) Так было сказано: «Восприятие страдательности в непостоянном, монахи, будучи развитым и возвращенным, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением». Почему так было сказано?

Когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию страдательности в непостоянном, острое восприятие опасности утверждается в нём в отношении бездельничанья, лени, расслабленности, беспечности, отсутствия усердия, легкомыслия, подобно [восприятию опасности] убийцы с мечом наизготове.

Если, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию страдательности в непостоянном, острое восприятие опасности не утверждается в нём в отношении бездельничанья... с мечом наизготове, то ему следует осознавать: «Я не развил восприятие страдательности в непостоянном. Нет отличия между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я не достиг плода развития». Так, он чётко понимает это. Но если, когда он часто пребывает с умом, приученным к восприятию страдательности в непостоянном, острое восприятие опасности утверждается в нём в отношении бездельничанья... с мечом наизготове — то ему следует осознавать: «Я развил восприятие страдательности в непостоянном. Существует разница между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я достиг плода развития». Так, он чётко понимает это.

Когда так было сказано: «Восприятие страдательности в непостоянном... завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением» — то вот почему так было сказано.

(7) Так было сказано: «Восприятие безличности в страдательном, монахи, будучи развитым и возвращенным, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением». Почему так было сказано?

Когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию безличности в страдательном, его ум лишён «сотворения Я» и «сотворения Моего», а также сомнения в отношении этого сознающего тела и всех внешних объектов. Он преодолел разграничения, он умиротворён и хорошо освобождён.

Если, когда монах часто пребывает с умом, приученным к восприятию безличности в страдательном, его ум не лишён «сотворения Я» и «сотворения Моего», а также сомнения в отношении этого сознающего тела и всех внешних объектов, и если он не преодолел разграничения, не стал умиротворённым и хорошо освобождённым, то ему следует осознавать: «Я не развил восприятие безличности в страдательном. Нет отличия между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я не достиг плода развития». Так, он чётко понимает это. Но если, когда он часто пребывает с умом, приученным к восприятию безличности в страдательном, его ум лишён «сотворения Я»... и хорошо освобождён — то ему следует осознавать:

«Я развил восприятие безличностности в страдательном. Существует разница между моим прежним состоянием и состоянием нынешним. Я достиг плода развития». Так, он чётко понимает это.

Когда так было сказано: «Восприятие безличностности в страдательном... завершается в бессмертном, и имеет бессмертное своим завершением» — то вот почему так было сказано.

Эти семь восприятий, монахи, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением».

АН 7.50

Метхуна сутта: Половая связь

редакция перевода: 10.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1038"

И тогда брахман Джануссони подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал ему: «Заявляет ли также Мастер Готама и о том, что ведёт целомудренную жизнь?»

«Если бы, брахман, кто-либо правдиво говорил бы обо мне: «Он живёт полной и чистой целомудренной жизнью — цельной, безукоризненной, безупречной, незапятнанной», то в точности обо мне он мог бы сказать так. Ведь я живу полной и чистой целомудренной жизнью — цельной, безукоризненной, безупречной, незапятнанной».

«Но что, Мастер Готама, является брешью, изъяном, несовершенством, пятном целомудренной жизни?»

(1) «Брахман, бывает так, когда некий жрец или отшельник, заявляя о том, что он идеально целомудренный, действительно не вступает в половую связь с женщинами. Но он соглашается, чтобы они его тёрли, делали массаж, купали, растирали. Он лелеет это, желает этого, находит в этом удовлетворение. Такова брешь, изъян, несовершенство, пятно целомудренной жизни. Такой [человек] зовётся тем, кто живёт нечистой целомудренной жизнью. Он тот, кто опутан узами сексуальности. Он не свободен от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он не свободен от страданий, я говорю тебе.

(2) Далее, бывает так, когда некий жрец или отшельник, заявляя о том, что он идеально целомудренный, действительно не вступает в половую связь с женщинами. И он не соглашается, чтобы они его тёрли, делали массаж, купали, растирали. Но он шутит с ними, играет с ними, забавляется с ними. Такова брешь... не свободен от страданий, я говорю тебе.

(3) Далее, бывает так, когда некий жрец или отшельник, заявляя о том, что он идеально целомудренный, действительно не вступает в половую связь с женщинами. Он не соглашается, чтобы они его тёрли, делали массаж, купали, растирали. Он не шутит с

ними, не играет с ними, не забавляется с ними. Но он вглядывается и пристально смотрит прямо им в глаза. Такова брешь... не свободен от страданий, я говорю тебе.

(4) Далее, бывает так, когда некий жрец или отшельник, заявляя о том, что он идеально целомудренный, действительно не вступает в половую связь с женщинами. Он не соглашается, чтобы они его тёрли, делали массаж, купали, растирали. Он не шутит с ними, не играет с ними, не забавляется с ними. Он не вглядывается и не смотрит пристально прямо им в глаза. Но он подслушивает за стеной или крепостным валом их голоса: то, как они смеются, разговаривают, поют или рыдают. Такова брешь... не свободен от страданий, я говорю тебе.

(5) Далее, бывает так, когда некий жрец или отшельник, заявляя о том, что он идеально целомудренный, действительно не вступает в половую связь с женщинами. Он не соглашается, чтобы они его тёрли, делали массаж, купали, растирали. Он не шутит с ними, не играет с ними, не забавляется с ними. Он не вглядывается и не смотрит пристально прямо им в глаза. Он не подслушивает за стеной или крепостным валом их голоса: то, как они смеются, разговаривают, поют или рыдают. Но он помнит о смехе, разговорах, и заигрываниях с ними в прошлом. Такова брешь... не свободен от страданий, я говорю тебе.

(6) Далее, бывает так, когда некий жрец или отшельник, заявляя о том, что он идеально целомудренный, действительно не вступает в половую связь с женщинами. Он не соглашается, чтобы они его тёрли, делали массаж, купали, растирали. Он не шутит с ними, не играет с ними, не забавляется с ними. Он не вглядывается и не смотрит пристально прямо им в глаза. Он не подслушивает за стеной или крепостным валом их голоса: то, как они смеются, разговаривают, поют или рыдают. Он не помнит о смехе, разговорах, и заигрываниях с ними в прошлом. Но он смотрит на то, как домохозяин или сын домохозяина наслаждается, будучи наделённым и обеспеченным пятью нитями чувственных удовольствий. Такова брешь... не свободен от страданий, я говорю тебе.

(7) Далее, бывает так, когда некий жрец или отшельник, заявляя о том, что он идеально целомудренный, действительно не вступает в половую связь с женщинами. Он не соглашается, чтобы они его тёрли, делали массаж, купали, растирали. Он не шутит с ними, не играет с ними, не забавляется с ними. Он не вглядывается и не смотрит пристально прямо им в глаза. Он не подслушивает за стеной или крепостным валом их голоса: то, как они смеются, разговаривают, поют или рыдают. Он не помнит о смехе, разговорах, и заигрываниях с ними в прошлом. Он не смотрит на то, как домохозяин или сын домохозяина наслаждается, будучи наделённым и обеспеченным пятью нитями чувственных удовольствий. Но он ведёт святую жизнь ради [будущего перерождения] среди некоей группы божеств, [думая]: «Благодаря этой нравственности или обету или аскезе или святой жизни я стану дэвом или одним [из свиты] дэвов». Он лелеет это, желает этого, находит в этом удовлетворение. Такова брешь, изъян, несовершенство, пятно целомудренной жизни. Такой [человек] зовётся тем, кто живёт нечистой целомудренной жизнью. Он тот, кто опутан узами сексуальности. Он не свободен от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он не свободен от страданий, я говорю тебе.

Покуда, брахман, я видел, что я не отбросил тех или иных из этих семи уз сексуальности, я не заявлял о том, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Но когда я увидел, что не было даже и одних из этих семи

уз сексуальности, которых я бы не отбросил, тогда я заявил, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Знание и видение возникли во мне: «Непоколебимо моё освобождение ума. Это моё последнее рождение. Не будет более нового существования».

Когда так было сказано, брахман Джануссони сказал Благословенному: «Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевернуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 7.51

Самйогa сутта: Единение

редакция перевода: 14.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1039"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас изложению Дхаммы на предмет единения и разъединения. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каково изложение Дхаммы на предмет единения и разъединения?

Монахи, женщина уделяет внимание внутренне своим

- * (1) женским качествам,
- * (2) женскому поведению,
- * (3) женской внешности,
- * (4) женским аспектам,
- * (5) женским желаниям,
- * (6) женскому голосу,
- * (7) женскому наведению красоты.

Она пробуждает интерес к этому и наслаждается этим. Пробуждая к этому интерес и наслаждаясь этим, она уделяет внимание внешне мужским качествам [мужчины], его мужскому поведению, его мужской внешности, его мужским аспектам, его мужским желаниям, его мужскому голосу, его мужскому наведению красоты. Она пробуждает интерес к этому и наслаждается этим. Пробуждая к этому интерес и наслаждаясь этим, она желает единения [с ним] внешне, а также желает удовольствия и радости, что возникают от такого единения. Существа, которые наслаждаются собственной женственностью, вступают в единение с мужчиной. Вот каким образом женщина не

преодолевают своей женственностью.

Монахи, мужчина уделяет внимание внутренне своим

- * мужским качествам,
- * мужскому поведению,
- * мужской внешности,
- * мужским аспектам,
- * мужским желаниям,
- * мужскому голосу,
- * мужскому наведению красоты.

Он пробуждает интерес к этому и наслаждается этим. Пробуждая к этому интерес и наслаждаясь этим, он уделяет внимание внешне женским качествам [женщины], её женскому поведению, её женской внешности, её женским аспектам, её женским желаниям, её женскому голосу, её женскому наведению красоты. Он пробуждает интерес к этому и наслаждается этим. Пробуждая к этому интерес и наслаждаясь этим, он желает единения [с ней] внешне, а также желает удовольствия и радости, что возникают от такого единения. Существа, которые наслаждаются собственной мужественностью, вступают в единение с женщиной. Вот каким образом мужчина не преодолевает своей мужественности.

Вот как происходит единение. А как происходит разъединение?

Монахи, женщина не уделяет внимание внутренне своим женским качествам... наведению красоты. Она не пробуждает интерес к этому и не наслаждается этим. Не пробуждая к этому интерес и не наслаждаясь этим, она не уделяет внимание внешне мужским качествам... его мужскому наведению красоты. Она не пробуждает интерес к этому и не наслаждается этим. Не пробуждая к этому интерес и не наслаждаясь этим, она не желает единения [с ним] внешне, а также не желает удовольствия и радости, что возникают от такого единения. Существа, которые не наслаждаются собственной женственностью, отсоединяются от мужчин. Вот каким образом женщина преодолевает свою женственность.

Монахи, мужчина не уделяет внимание внутренне своим мужским качествам... мужскому наведению красоты. Он не пробуждает интерес к этому и не наслаждается этим. Не пробуждая к этому интерес и не наслаждаясь этим, он не уделяет внимание внешне женским качествам [женщины], её женскому поведению... наведению красоты. Он не пробуждает интерес к этому и не наслаждается этим. Не пробуждая к этому интерес и не наслаждаясь этим, он не желает единения [с ней] внешне, а также не желает удовольствия и радости, что возникают от такого единения. Существа, которые не наслаждаются собственной мужественностью, отсоединяются от женщин. Вот каким образом мужчина преодолевает свою мужественность.

Вот как происходит разъединение. Монахи, таково изложение Дхаммы на предмет единения и разъединения».

АН 7.52
Дана сутта: Даяние

редакция перевода: 24.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinight.org

Я слышал, что однажды Благословенный пребывал в Чампе на берегу озера Гаггары. И большая группа мирян из Чампы пришла к Достопочтенному Сарипутте и, по прибытии, поклонившись ему, они сели рядом. Сидя там, они обратились к Достопочтенному Сарипутте: «Давно у нас не было возможности, Достопочтенный, послушать Дхамму из уст самого Благословенного. Было бы хорошо, если бы мы могли послушать Дхамму из уст самого Благословенного».

«В таком случае, друзья, приходите в следующий день Упосатхи, и, возможно, вы услышите Дхамму из уст самого Благословенного».

«Как скажете, Достопочтенный» — ответили миряне из Чампы Достопочтенному Сарипутте. Поднявшись со своих сидений, поклонившись ему и обойдя его с правой стороны, они ушли.

Затем в следующий день Упосатхи миряне из Чампы пришли к Достопочтенному Сарипутте и, по прибытии, поклонившись ему, встали рядом. Тогда Достопочтенный Сарипутта вместе с мирянами из Чампы отправился к Благословенному и, по прибытии, поклонившись ему, сел рядом. Затем Достопочтенный Сарипутта обратился к Благословенному: «Может ли быть так, что когда человек даёт какой-либо дар, это не приносит большого плода, большой пользы, тогда как другой человек даёт точно такой же дар, и это приносит большой плод, большую пользу?»

«Да, Сарипутта, может быть так, что когда человек даёт какой-либо дар, это не приносит большого плода, большой пользы, тогда как другой человек даёт точно такой же дар, и это приносит большой плод, большую пользу».

«Учитель, в чём условие, в чём причина, почему человек даёт какой-либо дар, и это не приносит большого плода, большой пользы, тогда как другой человек даёт точно такой же дар, и это приносит большой плод, большую пользу?»

(1) «Сарипутта, бывает так, что человек преподносит дар ради собственной выгоды, с умом, устремлённым [к получению выгоды], ищет для себя накопления [благих заслуг] [с мыслью]: «Я буду наслаждаться этим после смерти». Он даёт свой дар — еду, питьё, одежду или средство передвижения; гирлянду, благовония и мази; постельные принадлежности, кров, лампу — жрецу или отшельнику. Как ты думаешь, Сарипутта? Может ли человек дать такой дар?»

«Может, Учитель».

«Сделав такое дарение в поисках собственной выгоды — с умом, устремлённым [к получению выгоды], ища для себя накопления [благих заслуг] [с мыслью]: «Я буду наслаждаться этим после смерти» — после распада тела, после смерти, он рождается в мире Четырёх Великих Царей. Затем, после того, как потеряло силу это деяние, эта способность, этот статус, это владычество, он возвращается обратно в этот мир.

(2) Далее, бывает так, что человек преподносит дар не ради собственной выгоды, и

его ум не устремлён [к получению выгоды], он не ищет для себя накопления [благих заслуг], и у него нет мысли: «Я буду наслаждаться этим после смерти». Вместо этого он преподносит дар с мыслью: «Дарение — это хорошо». Он даёт свой дар — еду, питьё, одежду или средство передвижения; гирлянду, благовония и мази; постельные принадлежности, кров, лампу — жрецу или отшельнику. Как ты думаешь, Сарипутта? Может ли человек дать такой дар?»

«Может, Учитель».

«Сделав такой дар с мыслью «Дарение — это хорошо», после распада тела, после смерти, он рождается среди дэвов мира Таватимсы. Затем, после того как потеряло силу это деяние, эта способность, этот статус, это владычество, он возвращается обратно в этот мир.

(3) Или, вместо того, чтобы думать так: «Даяние — это хорошо», он преподносит дар с мыслью: «Такие дары давались в прошлом, делались в прошлом, моим отцом и дедом. Было бы неподобающе для меня поступать так, чтобы этот старый семейный обычай прекратился»... и тогда после распада тела, после смерти, он рождается среди дэвов Ямы. Затем, после того как потеряло силу это деяние, эта способность, этот статус, это владычество, он возвращается обратно в этот мир.

(3) Или, вместо этого... он преподносит дар с мыслью: «Я не испытываю недостатка. А они испытывают недостаток. Было бы неподобающе для меня, будучи обеспеченным, не дать дар тем, кто не обеспечен»... и после распада тела, после смерти, он рождается среди дэвов Туситы. Затем, после того как потеряло силу это деяние, эта способность, этот статус, это владычество, он возвращается обратно в этот мир.

(4) Или, вместо этого... он преподносит дар с мыслью: «Подобно тому, как подносили дары великим мудрецам прошлого — Аттхаке, Вамаке, Вамадэве, Вессамитте, Яматагги, Ангирасе, Бхарадвадже, Васеттхе, Кассапе, и Бхагу — то таким же будет это моё подношение даров»... и после распада тела, после смерти, он рождается в мире дэвов, наслаждающихся творениями. Затем, после того как потеряло силу это деяние, эта способность, этот статус, это владычество, он возвращается обратно в этот мир.

(5) Или, вместо этого... он преподносит дар с мыслью: «Когда сделано мной это дарение, это делает мой ум спокойным. Удовлетворение и радость появляются»... и после распада тела, после смерти, он рождается в мире дэвов, имеющих власть над творениями других. Затем, после того как потеряло силу это деяние, эта способность, этот статус, это владычество, он возвращается обратно в этот мир.

(7) Или, вместо того, чтобы подумать так: «Когда сделано мной это дарение, это делает мой ум спокойным. Удовлетворение и радость появляются», он преподносит дар с мыслью: «Это украшение ума, поддержка ума». Он даёт свой дар — еду, питьё, одежду или средство для передвижения; гирлянду, благовония и мази; постельные принадлежности, кров, лампу — жрецу или отшельнику. Как ты думаешь, Сарипутта? Может ли человек дать такой дар?»

«Может, Учитель».

«Сделав такое подношение, не ради собственной выгоды, с умом не устремлённым [к получению выгоды], без поисков накопления для себя [благих заслуг], ни [с мыслью]: «Я буду наслаждаться этим после смерти», ни с мыслью: «Даяние — это хорошо», ни с мыслью: «Такие дары давались в прошлом, делались в прошлом, моим отцом и дедом. Было бы неподобающе для меня сделать так, чтобы этот старый семейный обычай

прекратился», ни с мыслью: «Я не испытываю недостатка. А они испытывают недостаток. Было бы неправильно для меня, будучи обеспеченным, не дать дар тем, кто не обеспечен», ни с мыслью: «Подобно тому, как подносили дары великим мудрецам прошлого — Аттахке, Вамаке, Вамадэве, Вессамитте, Яматагги, Ангирасе, Бхарадвадже, Васеттхе, Кассапе и Бхагу — то таким же будет это моё подношение даров», ни с мыслью: «Когда сделано мной это дарение, это делает мой ум спокойным. Удовлетворение и радость появляются», но с мыслью: «Это украшение ума, поддержка ума» — то после распада тела, после смерти, он рождается среди дэвов свиты Брахмы. Затем, после того как потеряло силу это деяние, эта способность, этот статус, это владычество, он становится не-возвращающимся. Он не возвращается обратно в этот мир⁶⁴⁴.

В этом, Сарипутта, условие, в этом причина, почему человек даёт какой-либо дар, и это не приносит большого плода, большой пользы, тогда как другой человек даёт точно такой же дар, и это приносит большой плод, большую пользу».

АН 7.53

Нандамата сутта: Нандамата

редакция перевода: 14.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1043"

Так я слышал. Однажды Достопочтенный Сарипутта и Достопочтенный Махамоггаллана странствовали по Даккхинагири вместе с большой Сангхой монахов. И тогда мирянка Велукантаки Нандамата⁶⁴⁵ поднялась, когда ночь уже подходила к концу, и декламировала [вслух по памяти] Параяну⁶⁴⁶.

И в то время великий [божественный] царь Вессавана странствовал по некоему делу с севера на юг. Он услышал как мирянка Нандамата декламирует Параяну и встал [рядом], ожидая, когда она закончит декламацию. Когда мирянка Нандамата закончила, она замолкла. Осознав, что мирянка Нандамата закончила свою декламацию, великий [божественный] царь Вессавана произнёс похвалу: «Хорошо, сестра! Хорошо, сестра!»

«Кто это, дорогой мой?»

«Я твой брат, великий [божественный] царь Вессавана, сестра».

«Хорошо, мой дорогой! В таком случае, пусть изложение Дхаммы, которое я только что продекламировала, станет моим гостевым подарком тебе».

«Хорошо, сестра! И пусть это также станет твоим гостевым подарком мне: Завтра, до принятия пищи, Сангха монахов по главе с Сарипуттой и Моггалланой придёт в Велукантаку. Тебе следует обслужить их и посвятить [это твоё] подношение мне. Это будет твоим гостевым подарком мне».

И когда минула ночь, мирянка Нандамата приготовила различные виды великолепной еды в своём доме. И затем, до принятия пищи, Сангха монахов по главе с Сарипуттой и Моггалланой прибыла в Велукантаку. Тогда мирянка Нандамата обратилась к [некоему] человеку: «Ну же, дорогой. Пойди в монастырь и объяви Сангхе

монахов, что время пришло, сказав: «Достопочтенный, время пришло. Завтрак готов в доме госпожи Нандаматы». Тот человек ответил: «Да, госпожа», отправился в монастырь и донёс своё послание. Тогда Сангха монахов во главе с Сарипуттой и Моггалланой оделась, и, взяв чаши и одеяния, они отправились в дом мирянки Нандаматы, где сели на подготовленные сиденья.

Затем мирянка Нандамата собственноручно обслужила Сангху монахов во главе с Сарипуттой и Моггалланой различными видами превосходной пищи. И когда Достопочтенный Сарипутта закончил кушать и убрал чашу, она села рядом. И тогда Достопочтенный Сарипутта спросил её:

«Но кто, Нандамата, сказал тебе, что [к городу] подходит Сангха монахов?»

(1) «Достопочтенный, когда ночь уже подходила к концу, я поднялась и декламировала [вслух по памяти] Параяну... 647... Это будет твоим гостевым подарком мне». Достопочтенный, пусть те заслуги, которые я могла получить этим актом даяния, будут посвящены счастью великого [божественного] царя Вессаваны».

«Удивительно и поразительно, Нандамата, что ты можешь напрямую общаться с таким могущественным и влиятельным молодым дэвом как великий [божественный] царь Вессавана».

(2) «Достопочтенный, это не единственное моё удивительное и поразительное качество. Есть и другое. У меня был единственный сын, дорогой и любимый мальчик по имени Нанда. Правители схватили и насильно увели его под неким предлогом, а затем казнили его. Достопочтенный, когда этого мальчика арестовали или накладывали арест, когда он был в тюрьме или заключался в тюрьму, когда он был мёртв или когда его убивали, я не припоминаю, чтобы в моём уме происходило какое-либо колебание».

«Удивительно и поразительно, Нандамата, что ты можешь очищать даже возникновение мысли».

(3) «Достопочтенный, это не единственное моё удивительное и поразительное качество. Есть и другое. Когда мой муж умер, он переродился в мире яккхов⁶⁴⁸. Он возник передо мной в своей прежней телесной форме, но я не припоминаю, чтобы [из-за этого] в моём уме происходило какое-либо колебание»⁶⁴⁹.

«Удивительно и поразительно, Нандамата, что ты можешь очищать даже возникновение мысли».

(4) «Достопочтенный, это не единственное моё удивительное и поразительное качество. Есть и другое. Меня выдали замуж за моего юного мужа, когда я была юной девушкой, но я не припоминаю, чтобы даже в мысли когда-либо совершала неблагое в отношении него, уж не говоря о [реальных] поступках».

«Удивительно и поразительно, Нандамата, что ты можешь очищать даже возникновение мысли».

(5) «Достопочтенный, это не единственное моё удивительное и поразительное качество. Есть и другое. С того момента, как я объявила себя последовательницей Будды, я не припоминаю, чтобы когда-либо намеренно нарушила бы хотя бы одно правило тренировки»⁶⁵⁰.

«Удивительно и поразительно, Нандамата!»

(6) «Достопочтенный, это не единственное моё удивительное и поразительное качество. Есть и другое. До той степени, до которой я пожелаю, отбросив чувственные удовольствия, отбросив неблагие состояния [ума], я вхожу и пребываю в первой джхане... Далее, до той степени, до которой я пожелаю, с угасанием направления и

удержания я вхожу и пребываю во второй джхане... Далее, до той степени, до которой я пожелаю, с угасанием восторга... я вхожу и пребываю в третьей джхане... Далее, до той степени, до которой я пожелаю, с отбрасыванием удовольствия и боли... я вхожу и пребываю в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости⁶⁵¹.

«Удивительно и поразительно, Нандамата!»

(7) «Достопочтенный, это не единственное моё удивительное и поразительное качество. Есть и другое. Что касается пяти нижних оков, которым научил Благословенный, я не вижу каких-либо из них, которых бы я не отбросила»⁶⁵².

«Удивительно и поразительно, Нандамата!»

И затем Достопочтенный Сарипутта, наставив, вдохновив, воодушевив, и порадовав Нандамату беседой о Дхамме, поднялся со своего сиденья и ушёл.

Вторые пятьдесят

1. Не утверждённое

АН 7.54

Абьяката сутта: Не утверждённое

редакция перевода: 14.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1046"

И тогда некий монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, почему в обученном ученике Благородных не возникает сомнения в отношении не утверждённых [Благословенным] моментов?»⁶⁵³

«С прекращением воззрений, монах, сомнения не возникает у обученного ученика Благородных в отношении не утверждённых моментов.

(1) «Татхагата существует после смерти» — это вовлечённость в воззрения. «Татхагата не существует после смерти» — это вовлечённость в воззрения. «Татхагата и существует и не существует после смерти» — это вовлечённость в воззрения. «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти» — это вовлечённость в воззрения⁶⁵⁴.

Монах, необученный заурядный человек не понимает воззрений, их источника, их прекращения, и пути, ведущего к их исчезновению. У него это воззрение возрастает. Он не освобождён от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и

отчаяния. Он не освобождён от страданий, я говорю тебе.

Но обученный ученик Благородных понимает воззрения, их источник, их прекращение, и путь, ведущий к их прекращению. У него это воззрение прекращается. Он освобождён от рождения... освобождён от страданий, я говорю тебе.

Зная так, видя так, обученный ученик Благородных не утверждает: «Татхагата существует после смерти»... «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти». Зная так, видя так, обученный ученик Благородных не делает утверждений в отношении не утверждённых моментов.

Зная так, монах, видя так, обученный ученик Благородных не трепещет, не шатается, не колеблется, и не становится напуганным в отношении не утверждённых моментов⁶⁵⁵.

(2) «Татхагата существует после смерти» — это вовлечённость в жажду...

(3) «Татхагата существует после смерти» — это вовлечённость в восприятие...

(4) «Татхагата существует после смерти» — это вовлечённость в нечто измышляемое⁶⁵⁶...

(5) «Татхагата существует после смерти» — это разрастание...

(6) «Татхагата существует после смерти» — это вовлечённость в цепляние...

(7) «Татхагата существует после смерти» — это [основа] для сожаления. «Татхагата не существует после смерти» — это [основа] для сожаления. «Татхагата и существует и не существует после смерти» — это [основа] для сожаления. «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти» — это [основа] для сожаления.

Монах, необученный заурядный человек не понимает сожаления, его источника, его прекращения, и пути, ведущего к его исчезновению. У него это сожаление возрастает. Он не освобождён от рождения, старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он не освобождён от страданий, я говорю тебе.

Но обученный ученик Благородных понимает сожаление, его источник, его прекращение, и путь, ведущий к его исчезновению. У него это сожаление прекращается. Он освобождён от рождения... освобождён от страданий, я говорю тебе.

Зная так, видя так, обученный ученик Благородных не утверждает: «Татхагата существует после смерти»... «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти». Зная так, видя так, обученный ученик Благородных не делает утверждений в отношении не утверждённых моментов.

Зная так, монах, видя так, обученный ученик Благородных не трепещет, не шатается, не колеблется, и не становится напуганным в отношении не утверждённых моментов.

Монах, вот почему в обученном ученике Благородных не возникает сомнения в отношении не утверждённых моментов».

редакция перевода: 14.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1048"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас семи уделам личностей и достижению ниббаны посредством не-цепляния. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, семь уделов личностей?»

(1) Вот монах практикует так: «Этого могло бы не быть, и этого могло бы не быть у меня. Этого не будет, и этого не будет у меня. Я отбрасываю то, что существует, то, что возникло»⁶⁵⁷. Он обретает невозмутимость. Он не привязан к существованию. Он не привязан к возникновению. Он видит правильной мудростью: «Есть более высокое состояние, которое умиротворённое». И, всё же, он не полностью реализовал это состояние. Он не полностью отбросил скрытую склонность к сомнению. Он не полностью отбросил скрытую склонность к жажде к существованию. Он не полностью отбросил невежество⁶⁵⁸. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны в промежутке⁶⁵⁹.

К примеру, когда железный котёл нагревали целый день, а затем ударили [по нему], то может отлететь искра и погаснуть [в воздухе]. Точно также, когда монах практикует так... не полностью отбросил невежество. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны в промежутке⁶⁶⁰.

(2) Далее, вот монах практикует так: «Этого могло бы не быть...» С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны в промежутке.

К примеру, когда железный котёл нагревали целый день, а затем ударили [по нему], то может отлететь искра, взмыть вверх, и погаснуть [в воздухе]. Точно также, когда монах практикует так... не полностью отбросил невежество. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны в промежутке⁶⁶¹.

(3) Далее, вот монах практикует так: «Этого могло бы не быть...» С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны в промежутке.

К примеру, когда железный котёл нагревали целый день, а затем ударили [по нему], то может отлететь искра, взмыть вверх и погаснуть прежде, чем она [вот-вот] упадёт на землю. Точно также, когда монах практикует так... не полностью отбросил невежество. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны в промежутке.

(4) Далее, вот монах практикует так: «Этого могло бы не быть...» С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны по приземлении⁶⁶².

К примеру, когда железный котёл нагревали целый день, а затем ударили [по нему], то может получиться искра, отлететь, и по приземлении на землю она погаснет. Точно также, когда монах практикует так... не полностью отбросил невежество. С полным

уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны по приземлении.

(5) Далее, монах практикует так: «Этого могло бы не быть...» С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны без усилия.

К примеру, когда железный котёл нагревали целый день, а затем ударили [по нему], то может отлететь искра, взмыть вверх и упасть на небольшую кучу соломы или хвороста. Там она сотворит пламя и дым, но когда она израсходует эту небольшую кучу соломы или хвороста, то, если не получит дополнительного топлива, она погаснет. Точно также, когда монах практикует так... не полностью отбросил невежество. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны без усилия⁶⁶³.

(6) Далее, монах практикует так: «Этого могло бы не быть...» С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны с усилием.

К примеру, когда железный котёл нагревали целый день, а затем ударили [по нему], то может отлететь искра, взмыть вверх и упасть на большую кучу соломы или хвороста. Там она сотворит пламя и дым, но когда она израсходует эту большую кучу соломы или хвороста, то, если не получит дополнительного топлива, она погаснет. Точно также, когда монах практикует так... не полностью отбросил невежество. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится достигающим ниббаны с усилием.

(7) Далее, монах практикует так: «Этого могло бы не быть...» С полным уничтожением пяти нижних оков он становится тем, кто устремлён вверх, направляясь к [высшему миру Чистых Обителей] Аканиттхе⁶⁶⁴.

К примеру, когда железный котёл нагревали целый день, а затем ударили [по нему], то может отлететь искра, взмыть вверх и упасть на огромную кучу соломы или хвороста. Там она сотворит пламя и дым, но когда она израсходует эту огромную кучу соломы или хвороста, она будет сжигать леса или рощу, покуда не дойдёт до края у поля, края у дороги, края у каменной горы, края у воды или [края] некоего восхитительного участка земли. И тогда, если не получит дополнительного топлива, она погаснет. Точно также, когда монах практикует так... не полностью отбросил невежество. С полным уничтожением пяти нижних оков он становится тем, кто устремлён вверх, направляясь к [высшему миру Чистых Обителей] Аканиттхе.

Монахи, таковы семь уделов личностей. И каково, монахи, достижение ниббаны посредством не-цепляния?

Вот монах практикует так: «Этого могло бы не быть, и этого могло бы не быть у меня. Этого не будет, и этого не будет у меня. Я отбрасываю то, что существует, то, что возникло». Он обретает невозмутимость. Он не привязан к существованию. Он не привязан к возникновению. Он видит правильной мудростью: «Есть более высокое состояние, которое умиротворённое», и он полностью реализовал это состояние. Он полностью отбросил скрытую склонность к сомнению. Он полностью отбросил скрытую склонность к жажде к существованию. Он полностью отбросил невежество. С полным уничтожением пятен [умственных загрязнений], в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Это называется достижением ниббаны посредством не-цепляния. Таковы, монахи, семь уделов личностей и достижение ниббаны посредством не-цепляния».

*редакция перевода: 17.02.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1051"*

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И когда наступила глубокая ночь, двое дэвов, [обладающих] поразительной красотой, освещая весь Утёс Ястребов, подошли к Благословенному, поклонились ему, и встали рядом. Затем один дэва сказал Благословенному: «Господин, эти монахини освобождены». Другой сказал: «Господин, эти монахини хорошо освобождены без остатка»⁶⁶⁵.

Так сказали те божества. Учитель согласился. И тогда, [подумав]: «Учитель согласился», они поклонились Благословенному, и, обойдя его с правой стороны, прямо там и исчезли.

И по истечении ночи Благословенный обратился к монахам: «Прошлой ночью, монахи, когда наступила глубокая ночь, двое дэвов, [обладающих] поразительной красотой, освещая весь Утёс Ястребов, подошли ко мне, поклонились, и встали рядом. Затем один дэва сказал мне: «Господин, эти монахини освобождены». Другой сказал: «Господин, эти монахини хорошо освобождены без остатка». Так сказали те божества, после чего они поклонились мне, и, обойдя меня с правой стороны, прямо там и исчезли».

В тот момент Достопочтенный Махамоггаллана сидел возле Благословенного. Мысль пришла к Достопочтенному Махамоггаллане: «Какие дэвы знают того, у кого есть остаток, как «того, кто с остатком», и того, у кого нет остатка, как «того, кто без остатка»?

В то время монах по имени Тисса недавно скончался и переродился в некоем мире брахм. Там он также был известен как брахма Тисса, сильный и могущественный. И тогда, подобно тому как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Достопочтенный Махамоггаллана исчез с горы Утёс Ястребов и возник в том мире брахм. Увидев Достопочтенного Махамоггаллану издали, брахма Тисса сказал ему:

«Подойди же, уважаемый Моггаллана! Добро пожаловать, уважаемый Моггаллана! Много времени прошло, прежде чем у тебя появилась возможность прийти сюда. Присаживайся, уважаемый Моггаллана. Вот сиденье, что подготовлено».

Достопочтенный Махамоггаллана сел на подготовленное сиденье. Тогда брахма Тисса поклонился Достопочтенному Махамоггаллане и сел рядом. Затем Достопочтенный Махамоггаллана сказал ему:

«Каким образом дэвы, Тисса, знают того, у кого есть остаток, как «того, кто с остатком», и того, у кого нет остатка, как «того, кто без остатка»?

«Дэвы свиты Брахмы имеют такое знание, уважаемый Моггаллана».

«Тисса, но все ли дэвы свиты Брахмы имеют такое знание?»

«Не все, уважаемый Моггаллана. Те дэвы свиты Брахмы, которые довольствуются

сроком жизни брахмы, красотой брахмы, счастьем брахмы, славой брахмы, властью брахмы, и которые не понимают в соответствии с действительностью спасения более высокого, нежели это — не имеют такого знания.

Но те дэвы свиты Брахмы, которые не довольствуются сроком жизни брахмы, красотой брахмы, счастьем брахмы, славой брахмы, властью брахмы, и которые понимают в соответствии с действительностью спасение более высокое, нежели это — знают того, у кого есть остаток, как «того, кто с остатком», и того, у кого нет остатка, как «того, кто без остатка».

(1) Бывает так, уважаемый Моггаллана, что когда монах освобождён в обоих отношениях, те дэвы знают о нём так: «Этот достопочтенный освобождён в обоих отношениях. Покуда у него всё ещё имеется тело, дэвы и люди будут его видеть, но, после распада тела, дэвы и люди более его не увидят». Вот каким образом те дэвы знают того, у кого есть остаток, как «того, кто с остатком», и того, у кого нет остатка, как «того, кто без остатка».

(2) Далее, бывает так, что когда монах освобождён мудростью, те дэвы знают о нём так: «Этот достопочтенный освобождён мудростью. Покуда у него всё ещё имеется тело, дэвы и люди будут его видеть, но, после распада тела, дэвы и люди более его не увидят». И таким образом тоже те дэвы знают того, у кого есть остаток, как «того, кто с остатком», и того, у кого нет остатка, как «того, кто без остатка».

(3) Далее, бывает так, что когда монах является засвидетельствовавшим телом, те дэвы знают о нём так: «Этот достопочтенный — засвидетельствовавший телом. Если этот достопочтенный затворится в подходящих обиталищах, будет полагаться на хороших друзей, сбалансирует качества, то, быть может, он [уже] в этой самой жизни реализует для себя посредством прямого знания то непревзойдённое совершенство святой жизни, ради которого представители клана праведно оставляют жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, и, войдя в которое, будет пребывать в нём». И таким образом тоже те дэвы знают...

(4) Далее, бывает так, что когда монах является достигшим воззрения, те дэвы знают о нём так: «Этот достопочтенный — достигший воззрения...»

(5) Далее, бывает так, что когда монах является освобождённым верой, те дэвы знают о нём так: «Этот достопочтенный — освобождённым верой...»

(6) Далее, бывает так, что когда монах является идущим-за-счёт-Дхаммы, те дэвы знают о нём так: «Этот достопочтенный — идущий-за-счёт-Дхаммы. Если этот достопочтенный затворится в подходящих обиталищах, будет полагаться на хороших друзей, сбалансирует качества, то, быть может, он [уже] в этой самой жизни реализует для себя посредством прямого знания то непревзойдённое совершенство святой жизни, ради которого представители клана праведно оставляют жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, и, войдя в которое, будет пребывать в нём». И таким образом тоже те дэвы знают того, у кого есть остаток, как «того, кто с остатком», и того, у кого нет остатка, как «того, кто без остатка».

И тогда, восхитившись и возрадовавшись словам брахмы Тиссы, подобно тому как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Достопочтенный Махамоггаллана исчез с из мира брахм и возник на Утёсе Ястребов. Он подошёл к Благословенному, поклонился ему и рассказал Благословенному обо всей беседе с брахмой Тиссой. [Благословенный ответил]:

«Но, Моггаллана, не научил ли тебя брахма Тисса седьмой личности, которая

пребывает в беспредметном?»⁶⁶⁷

«Сейчас подходящий момент, Благословенный! Сейчас подходящий момент, Счастливый! Пусть Благословенный научит седьмой личности, которая пребывает в беспредметном. Услышав это из уст Благословенного, монахи запомнят это».

«В таком случае, Моггаллана, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Махамоггаллана. Благословенный сказал:

(7) «Вот, Моггаллана, за счёт не-внимания всем объектам, монах входит и пребывает в беспредметном сосредоточении ума. Те дэвы знают о нём так: «За счёт не-внимания ко всем объектам, этот достопочтенный входит и пребывает в беспредметном сосредоточении ума. Если этот достопочтенный затворится в подходящих обиталищах, будет полагаться на хороших друзей, приведёт в баланс качества, то, быть может, он [уже] в этой самой жизни реализует для себя посредством прямого знания то непревзойдённое совершенство святой жизни, ради которого представители клана праведно оставляют жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, и, войдя в которое, будет пребывать в нём». И таким образом тоже те дэвы знают того, у кого есть остаток, как «того, кто с остатком», и того, у кого нет остатка, как «того, кто без остатка»⁶⁶⁸.

АН 7.57

Сиха сугга: Сиха

редакция перевода: 17.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1054"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в Великом Лесу в зале с остроконечной крышей. И тогда военачальник Сиха отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Господин, есть ли возможность указать на напрямую видимый плод даяния?»

«Что ж, Сиха, я задам тебе вопрос на эту самую тему. Отвечай так, как сочтёшь нужным.

(1) Как ты думаешь, Сиха? Бывает так, что есть два человека, один из которых не наделён верой, скупой, подлый, оскорбляет других; а другой наделён верой, необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности. Как ты думаешь, Сиха? К кому бы араханты вначале проявляли бы сострадание: к тому, кто не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других; или же к тому, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности?»⁶⁶⁹

«Господин, с какой стати арахантам вначале проявлять сострадание к человеку, который не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других? Они вначале проявят сострадание к тому, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности».

(2) «Как ты думаешь, Сиха? К кому бы араханты подходили бы вначале: к тому, кто

не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других; или же к тому, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности?»

«Господин, с какой стати арахантам вначале походить к человеку, который не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других? Они вначале подходят к тому, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности».

(3) «Как ты думаешь, Сиха? От кого бы араханты принимали бы подаяния вначале: от того, кто не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других; или же от того, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности?»

«Господин, с какой стати арахантам вначале принимать подаяния от человека, который не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других? Они вначале принимают подаяния от того, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности».

(4) «Как ты думаешь, Сиха? Кого бы араханты вначале обучали бы Дхамме: того, кто не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других; или же того, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности?»

«Господин, с какой стати арахантам вначале обучать Дхамме человека, который не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других? Они вначале обучают Дхамме того, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности».

(5) «Как ты думаешь, Сиха? Какой человек заработал бы хорошую репутацию: тот, кто не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других; или тот, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности?»

«Господин, с какой стати человек, который не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других, заработал бы хорошую репутацию? Именно тот, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности, заработал бы хорошую репутацию».

(6) «Как ты думаешь, Сиха? Какой человек подходил бы к любому собранию — кхаттиев, брахманов, домохозяев или отшельников — уверенным и невозмутимым: тот, кто не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других; или тот, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности?»

«Господин, с какой стати человек, который не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других, уверенным и невозмутимым подходил бы к любому собранию — кхаттиев, брахманов, домохозяев или отшельников? Именно тот, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности, уверенным и невозмутимым подходил бы к любому собранию — кхаттиев, брахманов, домохозяев или отшельников».

(7) «Как ты думаешь, Сиха? С распадом тела, после смерти, какой человек переродился бы в благом уделе, в небесном мире: тот, кто не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других; или тот, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности?»

«Господин, с какой стати человек, который не наделён верой, кто скупой, подлый, оскорбляет других, переродился бы в благом уделе, небесном мире, после распада тела, после смерти? Именно тот, кто наделён верой, кто необычайно щедрый даритель, радующийся благотворительности, переродился бы в благом уделе, небесном мире,

после распада тела, после смерти.

Господин, я не опираюсь на веру в Благословенного в отношении тех шести напрямую видимых плодов даяния, которые он провозгласил. Я и сам их знаю тоже. Ведь я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и араханты вначале проявляют сострадание ко мне. Я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и араханты вначале подходят ко мне... вначале принимают подаяния от меня... вначале обучают Дхамме меня. Я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и я заработал хорошую репутацию: «Военачальник Сиха — жертвователь, спонсор, содержатель Сангхи». Я — жертвователь, необычайно щедрый даритель, и какому бы собранию я ни подходил — кхаттиев, брахманов, домохозяев или отшельников — я подхожу к нему уверенным и невозмутимым.

Я не опираюсь на веру в Благословенного в отношении тех шести напрямую видимых плодов даяния, которые он провозгласил. Я и сам их знаю тоже. Но когда Благословенный говорит мне: «Сиха, с распадом тела, после смерти, жертвователь, необычайно щедрый даритель, перерождается в благом уделе, в небесном мире» — то я не знаю этого, и в этом я опираюсь на веру в Благословенного».

«Так оно, Сиха, так оно! С распадом тела, после смерти, жертвователь, необычайно щедрый даритель, перерождается в благом уделе, в небесном мире».

АН 7.58

Араккхеййя сутта: Нет необходимости скрывать

редакция перевода: 17.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1056"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть четыре вещи, которых Татхагате нет необходимости скрывать, а также три вещи, в отношении которых он не подлежит упрёку.

И каковы четыре вещи, которых Татхагате нет необходимости скрывать?

(1) Монахи, Татхагата — этот тот, чьё телесное поведение очищено. У Татхагаты нет неблагого телесного поведения, которое ему приходилось бы скрывать, [думая]: «Пусть другие не обнаружат этого у меня».

(2) Татхагата — этот тот, чьё словесное поведение очищено. У Татхагаты нет неблагого словесного поведения, которое ему приходилось бы скрывать, [думая]: «Пусть другие не обнаружат этого у меня».

(3) Татхагата — этот тот, чьё умственное поведение очищено. У Татхагаты нет неблагого умственного поведения, которое ему приходилось бы скрывать, [думая]: «Пусть другие не обнаружат этого у меня».

(4) Татхагата — этот тот, чьи средства к жизни очищены. У Татхагаты нет неподобающих средств к жизни, которые ему приходилось бы скрывать, [думая]: «Пусть другие не обнаружат этого у меня».

Таковы четыре вещи, которых Татхагате нет необходимости скрывать. И каковы три

вещи, в отношении которых он не подлежит упрёку?

(5) Татхагата, монахи — это тот, чья Дхамма хорошо разъяснена. В этом отношении я не вижу какого-либо основания, на котором отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире мог бы аргументированно упрекнуть меня: «По таким-то и таким-то причинам твоя Дхамма не разъяснена хорошо». Поскольку я не вижу ни одного подобного основания, я пребываю спокойным, бесстрашным, уверенным в себе.

(6) Я хорошо провозгласил своим ученикам практику, ведущую к ниббане, таким образом, что, практикуя в соответствии с этим, [и достигнув] уничтожения загрязнений, они в этой самой жизни входят и пребывают в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания. В этом отношении я не вижу какого-либо основания, на котором отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире мог бы аргументированно упрекнуть меня: «По таким-то и таким-то причинам ты не провозгласил хорошо своим ученикам практику, ведущую к ниббане, таким образом, что... посредством прямого знания». Поскольку я не вижу ни одного подобного основания, я пребываю спокойным, бесстрашным, уверенным в себе.

(7) Монахи, моё собрание состоит из многих сотен учеников, которые с уничтожением загрязнений в этой самой жизни входят и пребывают в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания. В этом отношении я не вижу какого-либо основания, на котором отшельник, жрец, дэва, Мара, Брахма, или кто-либо в мире мог бы аргументированно упрекнуть меня: «По таким-то и таким-то причинам не так оно, что твоё собрание состоит из многих сотен учеников, которые, с уничтожением загрязнений... посредством прямого знания». Поскольку я не вижу ни одного подобного основания, я пребываю спокойным, бесстрашным, уверенным в себе.

Таковы три вещи, в отношении которых Татхагата не подлежит упрёку.

Монахи, таковы четыре вещи, которых Татхагате нет необходимости скрывать, а также три вещи, в отношении которых он не подлежит упрёку».

АН 7.59

Кимбила сутта: Кимбила

редакция перевода: 24.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1058"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Кимбиле в никуловой роще. И тогда Достопочтенный Кимбила подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Учитель, в чём условие и причина того, что благая Дхамма не продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны?»

«Вот, Кимбила, после того, как Татхагата достиг окончательной ниббаны, монахи, монахини, миряне и мирянки пребывают без уважения и почтения

- * (1) к Учителю;
- * (2)... к Дхамме;
- * (3)... к Сангхе;
- * (4)... к практике;
- * (5)... к сосредоточению;
- * (6)... к прилежанию;
- * (7) они пребывают без уважения и почтения к гостеприимству.

В этом условии и причина того, что благая Дхамма не продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны».

«Учитель, в чём условие и причина того, что благая Дхамма продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны?»

«Вот, Кимбила, после того, как Татхагата достиг окончательной ниббаны, монахи, монахини, миряне и мирянки пребывают с уважением и почтением к Учителю... гостеприимству. В этом условии и причина того, что благая Дхамма продлится долго после того, как Татхагата достигнет окончательной ниббаны».

АН 7.61

Чапала сутта: Клевание носом

редакция перевода: 24.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinsight.org

Однажды Благословенный пребывал в стране Бхаггов в Ольнем Парке, что в Роше Бхесакалы, неподалёку от Крокодильева Логова. В то время Достопочтенный Махамоггаллана сидел, впадая в дремоту, кляня носом, рядом с деревней Каллавалапутта в Магадхе. Благословенный, посредством очищенного божественного глаза, превосходящего человеческий, увидел Достопочтенного Махамоггаллану, впадающего в дремоту, кляющего носом, рядом с деревней Каллавалапутта в Магадхе. Как только он увидел это, подобно тому, как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, он исчез из Ольнего Парка роши Бхесакалы и появился прямо перед Достопочтенным Махамоггалланой. Там он сел на подготовленное сиденье. Затем он обратился к Достопочтенному Махамоггаллане: «Впадаешь в дремоту, Моггаллана? Клёёшь носом?»

«Да, Учитель».

(1) «В таком случае, Моггаллана, если у тебя есть какое-либо восприятие в уме, то когда на тебя наваливается сонливость, не обращай к этому восприятию, не преследуй его. Есть возможность, что если ты поступишь так, ты избавишься от сонливости.

(2) Но если, поступив так, ты не избавишься от сонливости, тогда вспомни в уме ту Дхамму, что ты слышал и запомнил, вновь исследуй её, поразмышляй над ней в своём уме. Есть возможность, что если ты поступишь так, ты избавишься от сонливости.

(3) Но если, поступив так, ты не избавишься от сонливости, тогда повторяй вслух, в подробностях и деталях, ту Дхамму, что ты услышал и запомнил. Есть возможность, что если ты поступишь так, ты избавишься от сонливости.

(4) Но если, поступив так, ты не избавишься от сонливости, тогда потяни обе мочки ушей и разотри члены своего тела руками. Есть возможность, что если ты поступишь так, ты избавишься от сонливости.

(5) Но если, поступив так, ты не избавишься от сонливости, тогда вставай со своего сиденья, и, промыв водой глаза, оглянись во всех направлениях, посмотри вверх на основные звёзды и созвездия. Есть возможность, что если ты поступишь так, ты избавишься от сонливости.

(6) Но если, поступив так, ты не избавишься от сонливости, тогда обратись к восприятию света, настройся на восприятие дня так: «Как ночью, так и днём, как днём, так и ночью». За счёт такого открытого и свободного ума, развивай сияющий ум. Есть возможность, что если ты поступишь так, ты избавишься от сонливости.

(7) Но если, поступив так, ты не избавишься от сонливости, то тогда, воспринимая то, что находится перед тобой и позади, отметь дистанцию и медитируй при ходьбе вперёд и назад, обратившись к внутренним ощущениям, не позволяя уму вырваться наружу [к внешним объектам]. Есть возможность, что если ты поступишь так, ты избавишься от сонливости.

Но если, поступив так, ты не избавишься от сонливости, то тогда ложись на правый бок, приняв позу льва, положив одну ступню на другую, будучи осознанным, бдительным, настроив ум на то, чтобы [вскоре] встать. Как только проснёшься, тут же вставай с такой мыслью: «Я не буду потакать удовольствию от лежания, удовольствию от валяния, удовольствию от сонливости». Вот как ты должен тренировать себя.

Затем, Моггаллана, ты должен так тренировать себя: «Я не буду посещать семьи мирян с гордыней». Вот как тебе следует тренировать себя. У мирян много дел и работы, а потому они не обращают внимания на подходящего к ним монаха. Если монах подойдёт к ним с гордыней, то он подумает: «Кто же поссорил меня с этой семьёй? Похоже, я не нравлюсь им». Уходя с пустыми руками, он становится расстроенным. Будучи расстроенным, он становится неутомленным. Будучи неутомленным, он становится несдержанным. А несдержанный ум далёк от сосредоточения.

Далее, Моггаллана, ты должен так тренировать себя: «Я не буду спорить». Вот как ты должен тренировать себя. Когда начинается спор, то можно ожидать длительных бесед. Когда много длительных бесед, появляется неутомленность. Будучи неутомленным, человек становится несдержанным. А несдержанный ум далёк от сосредоточения.

Моггаллана, я не восхваляю любые связанности. Но и не порицаю любых связанностей. Я не восхваляю связанностей с домохозяевами и отшельниками. Но что касается бесшумных мест, где нет людей, где нет никаких звуков, что достаточно уединённые для того, чтобы их покой не нарушался людьми — то я восхваляю связанность с такими местами».

Когда так было сказано, Достопочтенный Моггаллана обратился к Благословенному: «Учитель, вкратце, в каком случае можно сказать, что монах освобождён окончанием жажды, полностью совершенен, абсолютно свободен от подневольности, ведёт чистейшую святую жизнь в полном совершенстве: высочайший среди всех людей и божеств?»

«Моггаллана, вот монах слышит: «Не стоит цепляться ко всем феноменам».

Услышав это, он полностью знает все вещи. Полностью зная все вещи, он целиком постигает все вещи. Целиком постигнув все вещи, что бы он ни испытывал — удовольствие, боль, или ни-удовольствие-ни-боль — он остаётся пребывать сосредоточенным на непостоянстве, сосредоточенным на бесстрастности, сосредоточенным на прекращении, сосредоточенным на оставлении в отношении этого чувства. Пребывая сосредоточенным на непостоянстве, сосредоточенным на бесстрастности, сосредоточенным на прекращении, сосредоточенным на оставлении в отношении к этому чувства, он не цепляется ни к чему в этом мире. Когда нет цепляния, он не тревожится. Когда он не тревожится, он лично достигает ниббаны. Он распознаёт: «Рождение закончено, святая жизнь прожита, задача выполнена. Нет более ничего для этого мира».

Вот как, Моггаллана, вкратце, монах освобождён окончанием жажды, полностью совершенен, абсолютно свободен от подневольности, ведёт чистейшую святую жизнь в полном совершенстве: высочайший среди всех людей и божеств».

АН 7.62

Метта сутта: Доброжелательность

редакция перевода: 21.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1062"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не бойтесь заслуг. Это обозначение счастья, то есть, заслуги. Я припоминаю, что долгое время я переживал желанный, чудесный, приятный результат заслуг, создаваемых долгое время. Семь лет я развивал ум доброжелательности. В результате в течение семи циклов распада мира и развёртывания мира я не возвращался обратно в этот мир [из мира Брахмы]. Когда мир распадался, я направлялся в [мир дэвов] лучезарного сияния. Когда мир развёртывался, я перерождался в пустом дворце Брахмы. Там я был Брахмой, Великим Брахмой, Победителем, Непобеждённым, Вселенским Провидцем, Владыкой. Тридцать шесть раз я был Саккой, царём дэвов. Много сотен раз я был царём-миродержцем, праведным царём, который правит Дхаммой, покорителем, чьё правление простирается до четырёх границ, тем, кто добился стабильности в своей стране, кто обладает семью сокровищами. У меня были эти семь сокровищ:

- * (1) колесо-сокровище,
- * (2) слон-сокровище,
- * (3) конь-сокровище,
- * (4) самоцвет-сокровище,
- * (5) жена-сокровище,
- * (6) казначей-сокровище,
- * (7) советник-сокровище.

У меня было более тысячи сыновей-героев, могучих, способных сокрушить армии их врагов. Я правил, покорив эту землю, ограниченную океаном, и не силой и оружием, но Дхаммой». [И далее он добавил]:

«И если ищешь счастья, то смотри на результат
Заслуг, [и результат] деяний благотворных.
Семь лет я развивал ум, полный доброты,
И, о монахи, циклов семь вселенских
Распада и развёртывания мира
Не возвращался я в мир этот самый.

Когда мир распадался,
Направлялся я тогда
В [мир дэвов] лучезарного сияния,
Когда развёртывался мир опять,
То направлялся в Брахмы я пустой [дворец].

Семь раз я был Великим Брахмой,
Тем, кто владычество осуществляет.
Тридцать шесть раз я был владыкой дэвов,
И управлял тогда я божествами.

Царём я был, кто покорял весь мир,
Правителем был этой Джамбудипы,
Кхаттием, что помазан был на трон,
Властителем людей живущих.

Не силой, не оружием
Ту землю я завоевал.
Я правил праведно,
И не жестокостью, а Дхаммой.
Владычество Дхаммой осуществлял
Над всей этой землёй великой.

Рождался во влиятельной семье
С имуществом, обилием богатства.
И обладал всеми удобствами я чувств,
Как и имел я семь чудес-сокровищ.
Вот чему будды научили хорошо,
Желающие блага всему миру.
И вот величия в чём заключается причина
Из-за которой станешь ты земли владыкой.

Я был царём, великолепием сиял я,
Богатым был, вещей имел я много.
Был управителем я этой Джамбудипы,

Могущественным, славным [был царём я].
И кто, даже из низкого сословия,
Уж не поверил бы, услышав вдруг всё это?

Поэтому, если желаешь себе блага,
Если к величию себя ты устремляешь,
То чтить ты должен глубоко благую Дхамму
И памятовать должен об учении Будды».

АН 7.63 Бхария сутта: Жёны

редакция перевода: 21.02.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1064"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние, и отправился в дом домохозяина Анатхапиндики, где сел на подготовленное для него сиденье.

И в то время люди в доме Анатхапиндики создавали ужасную шумиху и гул. И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, почему люди в твоём доме создают такую ужасную шумиху и гул, как будто рыбаки тянут рыбу?»

«Это моя невестка Суджата. Она богатая и пришла к нам из богатой семьи. Она не слушается своего свёкра, своей свекрови, своего мужа. Она даже не чтит, не ценит, не уважает, и не почитает Благословенного».

Тогда Благословенный обратился к Суджате: «Подойди, Суджата».

«Хорошо, Господин» — ответила она, подошла к Благословенному, поклонилась ему, и села рядом. Благословенный сказал ей:

«Суджата, у мужчины может быть семь видов жён. Какие семь?

- * (1) жена как убийца,
- * (2) жена как вор,
- * (3) жена как тиран,
- * (4) жена как мать,
- * (5) жена как сестра,
- * (6) жена как друг,
- * (7) жена как раб.

У мужчины может быть семь видов жён. Какая из них ты?»

«Господин, я не понимаю в подробностях значение утверждения, сказанного

Благословенным кратко. Пусть Благословенный научит меня Дхамме так, чтобы я смогла понять в подробностях значение того, что было сказано вкратце».

«В таком случае, Суджата, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, Господин» — ответила она. Благословенный сказал:

«Ум её ненависти полон и сочувствия лишён,
Жаждет она других и мужа презирает.
Хочет убить она того, богатством кто её купил:
Жена такая именуется «убийцей».

Как только добывает муж богатство
Сельским хозяйством, ремеслом, торговлей,
Она пытается его украсть, пусть даже [добывает] он немного.
Жену такую «вором» называют.

Ленивая обжора, не желающая работать,
Резка и яростна, груба в своих речах.
Господствует она над теми, кто её содержит:
Жена такая называется «тираном».

Сочувствия полна, великодушна,
Мужа хранит как будто собственного сына,
Оберегает накопления, что заработал он:
Жену такую величают «мамой».

О муже мнения высокого она,
Точно сестра о брате своём старшем.
Честна и мужа волю исполняет:
Жену такую звать будут «сестрою».

Каждый раз радуется, если видит мужа,
Как другу после длительной разлуки,
Воспитана и нравственна, мужу всегда верна:
Жена такая будет зваться «другом».

Та, что всегда спокойна, терпит всё,
Даже когда ей палкой угрожают,
С умом беззлобным терпит мужа своего,
Всё сносит, подчиняясь воле мужа:
Жена такая называется «рабыней».

И все те жёны, названы что здесь
Убийцей, вором и тираном —
Безнравственны, грубы, резки,
С распадом тела ад их ожидает.

Но все те жёны, названы что здесь
Рабыней, мамой, другом, и сестрою –
Стойкие в нравственности, себя обуздав,
С распадом тела в мир небесный попадают.

У мужчины, Суджата, может быть семь видов жён. Какая из них ты?»
«Начиная с этого дня, Господин, пусть Благословенный считает меня женой,
подобной рабыне».

АН 7.64

Кодхана сутта: Злость

редакция перевода: 21.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1066"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти семь вещей, случающихся со злым мужчиной или женщиной, доставляющих удовольствие и выгодных [его или её] врагу. Какие семь?

(1) Бывает так, монахи, что враг желает врагу: «Чтоб он стал уродливым!» И почему? [Потому что] враг не радуется красоте врага. Когда злого человека одолевает и подавляет злоба, то даже если он тщательно помыт, тщательно надушен, с постриженными волосами и бородой одет в белые одежды, то он всё равно уродлив. Такова первая вещь, случающаяся со злым мужчиной или женщиной, доставляющая удовольствие и выгодная [его или её] врагу.

(2) Далее, [бывает так], что враг желает врагу: «Чтоб он плохо спал!» И почему? [Потому что] враг не радуется, когда [его] враг хорошо спит. Когда злого человека одолевает и подавляет злоба, то даже если он спит на диване с пледами, одеялами, накидками, с превосходным покрытием из шкуры антилопы, с навесом наверху и красными подушками по обеим сторонам, то всё равно он спит плохо. Такова вторая вещь... выгодная врагу.

(3) Далее, [бывает так], что враг желает врагу: «Чтоб он не преуспел!» И почему? [Потому что] враг не радуется успеху [своего] врага. Когда злого человека одолевает и подавляет злоба, то если он заполучает вредное, он думает: «Я получил полезное». Если он заполучает полезное, он думает: «Я получил вредное». Когда он одолевает злобой, он заполучает эти вещи, которые диаметрально противоположны, и они ведут к его вреду и страданию на долгое время. Такова третья вещь... выгодная врагу.

(4) Далее, [бывает так], что враг желает врагу: «Чтоб он не был богатым!» И почему? [Потому что] враг не радуется богатству [своего] врага. Когда злого человека одолевает и подавляет злоба, цари присваивают в свою царскую казну любое богатство, которое он обрёл усердным старанием, накопил силой своих рук, заработал потом и кровью — праведно добытое праведное богатство. Такова четвёртая вещь... выгодная врагу.

(5) Далее, [бывает так], что враг желает врагу: «Чтоб он не был знаменитым!» И почему? [Потому что] враг не радуется славе [своего] врага. Когда злого человека одолевает и подавляет злоба, он теряет ту славу, которую он обрёл посредством прилежания. Такова пятая вещь... выгодная врагу.

(6) Далее, [бывает так], что враг желает врагу: «Чтоб у него не было друзей!» И почему? [Потому что] враг не радуется, когда у [его] врага есть друзья. Когда злого человека одолевает и подавляет злоба, его друзья и товарищи, родственники и родня держатся от него подальше. Такова шестая вещь... выгодная врагу.

(7) Далее, [бывает так], что враг желает врагу: «Чтоб после распада тела, после смерти, он переродился в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду!» И почему? [Потому что] враг не радуется, когда [его] враг направляется в благой удел. Когда злого человека одолевает и подавляет злоба, он пускается в неблагое поведение телом, речью и умом. В результате, всё ещё одолеваемый злобой, с распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду. Такова седьмая вещь, случающаяся со злым мужчиной или женщиной, доставляющая удовольствие и выгодная [его или её] врагу.

Таковы семь вещей, случающихся со злым мужчиной или женщиной, доставляющих удовольствие и выгодных [его или её] врагу». [И далее он добавил]:

«Злой человек уродлив,
Также, плохо спит.
Добыв полезное,
Считает это вредным.

Злой человек,
Кто переполнен злобой,
Убитый речью, тела [поведением],
Теряет [свои собственные] накопления.

Когда сошёл с ума от злобы,
Он репутацией плохой разжился.
Друзья, любимые, родня
Такого человека сторонятся.

В злобе источник всякого вреда.
Злость ум приводит в беспорядок.
Люди опасность эту не распознают,
Возникла что внутри, [а не снаружи].

Злой человек не знает, что есть хорошо,
Злой человек не видит [эту] Дхамму.
Лишь слепота есть и сплошная тьма,
Когда тебя одолевает злоба.

Когда ущерб наносит злобный человек,
Пушай без сложностей или с большим трудом,

То, позже, как от злобы отойдёт,
Мучиться будет он, как если бы горел.

Упрямство проявляет он,
Как пламя порождает дым,
И когда злость наружу льнёт,
Других он этим самым злит.

Сделать плохое не боится, и бесстыден он.
В его речах не видно уважения.
И у того, кто злобой угнетён,
[Спасительного] острова нет вовсе.

Вам расскажу о тех поступках я,
Что порождают [только лишь] мучение.
Послушайте, ведь они таковы,
И далеки от праведных поступков:

Злой человек лишает жизни своего отца,
Злой человек лишает жизнь свою мать,
Злой человек лишает жизни и брахмана⁶⁷⁰,
Как и простого человека злобный убивает.

Злой обыватель убивает свою мать,
Благую женщину, что наделила его жизнью,
Ту самую, кем он же вскормлен был,
Которая мир для него раскрыла.

Те существа, как и любой другой,
Себя считают самым сокровенным.
И всё же злой по-разному убьёт себя
Когда сведён с ума различными делами:

Кто-то убьёт себя мечом,
Другой, с ума сведённый, яд проглотит.
Кто-то залезет головой в петлю,
Другой же [прыгнет] в горное ущелье.

Деяния, растительность что губят⁶⁷¹,
Деяния, что причиняют собственную смерть:
Дела эти свершают, но не знают,
Что поражение рождается из злости.

В собственном сердце спрятана ловушка смерти,
И принимает она форму злобы.
Нужно отрезать её самообузданием,

Мудростью, силой, [правильным] воззрением⁶⁷².

И мудрый человек должен бы устранить
Это одно [своё] плохое [свойство].
Вот Дхамму должно как практиковать:
Упрямству потакать не нужно.

Если в нём злобы нет, то и страдание ушло.
Без заблуждения, и не имея жажды,
Обузданный, отринув [всяческую] злость,
Он, незапятнанный, сможет достичь ниббаны».

II. Большая глава

АН 7.65

Хири сутта: Стыд

редакция перевода: 24.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1070"

(сутта идентична АН 8.81 за исключением первого пункта, и, таким образом, она начинается сразу со второго: "Когда [у человека] нет чувства стыда...")

АН 7.66

Сатта сурия сутта: Семь солнц

редакция перевода: 21.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1071"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в роще Амбапали. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, обусловленные явления⁶⁷³ непостоянны. Обусловленные явления неустойчивы. Обусловленные явления ненадёжны. Этого достаточно для того, чтобы разочароваться во всех обусловленных явлениях, достаточно, чтобы стать бесстрастными

по отношению к ним, достаточно, чтобы освободиться от них.

Монахи, Синеру, царь всех гор, восемьдесят четыре тысячи йоджан в длину, восемьдесят четыре тысячи йоджан в ширину. [Эта гора] погружена на восемьдесят четыре тысячи йоджан в великий океан, и возвышается на восемьдесят четыре тысячи йоджан над океаном⁶⁷⁴.

(1) Монахи, приходит время, когда не выпадает дождя в течение многих лет, в течение многих сотен лет, в течение многих тысяч лет, в течение многих сотен тысяч лет. Когда дождя не выпадает, растительная жизнь и зелень, целебные растения, травы и огромные лесные деревья высыхают и перестают существовать. Настолько непостоянны все обусловленные явления, настолько неустойчивы, настолько ненадёжны. Этого достаточно для того, чтобы разочароваться во всех обусловленных явлениях, достаточно, чтобы стать бесстрастными по отношению к ним, достаточно, чтобы освободиться от них.

(2) Через длительный период приходит время, когда появляется второе солнце. С появлением второго солнца небольшие реки и озёра высыхают и испаряются, и перестают существовать. Настолько непостоянны все обусловленные явления... чтобы освободиться от них.

(3) Через длительный период приходит время, когда появляется третье солнце. С появлением третьего солнца великие реки — Ганг, Ямуна, Чиравати, Сарабху, и Махи — высыхают и испаряются, и перестают существовать. Настолько непостоянны все обусловленные явления... чтобы освободиться от них.

(4) Через длительный период приходит время, когда появляется четвёртое солнце. С появлением четвёртого солнца великие озёра, из которых берут начало эти великие реки — Анотатта, Сихапапата, Ратхакара, Каннамунда, Кунала, Чхадданта, и Мандакини — высыхают и испаряются, и перестают существовать. Настолько непостоянны все обусловленные явления... чтобы освободиться от них.

(5) Через длительный период приходит время, когда появляется пятое солнце. С появлением пятого солнца вода в великом океане убывает на сто йоджан... двести... триста... четыреста... пятьсот... шестьсот... семьсот йоджан. Вода, оставшаяся в великом океане, доходит до глубины в семь палм... шесть... пять... четыре... три... две... всего лишь [одну] пальму. Вода, оставшаяся в великом океане, доходит до глубины в семь саженей... шесть... пять... четыре... три... два... [один] сажень... полсаженя... до глубины до талии... до колен... до лодыжек.

Подобно тому, как осенью, когда мощные капли дождя падают с неба, и вода стоит тут и там в отпечатках копыт рогатого скота, то точно также, вода, оставшаяся в великом океане, будет стоять тут и там [в выемках] размером с отпечаток копыт рогатого скота. С появлением пятого солнца воды, оставшейся в великом океане, не хватает даже чтобы достичь суставов пальцев. Настолько непостоянны все обусловленные явления... чтобы освободиться от них.

(6) Через длительный период приходит время, когда появляется шестое солнце. С появлением шестого солнца эта великая земля и [гора] Синеру, царь всех гор, дымится, испускает дым, тлеет. Подобно тому, как разводимый гончаром огонь вначале дымится, испускает дым, тлеет, то точно также, с появлением шестого солнца эта великая земля и [гора] Синеру, царь всех гор, дымится, испускает дым, тлеет. Настолько непостоянны все обусловленные явления... чтобы освободиться от них.

(7) Через длительный период приходит время, когда появляется седьмое солнце. С

появлением седьмого солнца эта великая земля и Синеру, царь всех гор, вспыхивает пламенем, ярко полыхает, становится единой грудой пламени⁶⁷⁵. По мере того как великая земля и Синеру, царь всех гор, горят и полыхают, пламя, подхватываемое ветром, достигает даже мира брахм. По мере того как Синеру горит и полыхает, по мере того, как она разрушается, одолеваемая огромной жарой, горные вершины в сто йоджан распадаются; горные вершины в двести... триста... четыреста... пятьсот йоджан распадаются.

Когда эта великая земля и Синеру, царь всех гор, горят и полыхают, то не видно ни пепла, ни копоти. Подобно тому, как топлёное масло или [простое] масло горит и полыхает, то не видно ни пепла, ни копоти, то точно также, когда эта великая земля и Синеру, царь всех гор, горят и полыхают, то не видно ни пепла, ни копоти. Настолько непостоянны все обусловленные явления, настолько неустойчивы, настолько ненадёжны. Этого достаточно для того, чтобы разочароваться во всех обусловленных явлениях, достаточно, чтобы стать бесстрастными по отношению к ним, достаточно, чтобы освободиться от них.

Монахи, кто ещё, кроме тех, кто увидел истину⁶⁷⁶, подумал бы или поверил: «Эта великая земля и Синеру, царь всех гор, сгорит, будет разрушена и перестанет существовать?»

В прошлом, монахи, был учитель по имени Сунетта⁶⁷⁷, основатель религиозного движения без жадности к чувственным удовольствиям. У учителя Сунетты было много сотен учеников, которых он учил Дхамме ради достижения мира брахм. Когда он учил, те, кто полностью поняли его учение, после распада тела, после смерти, перерождались в благом уделе, в мире брахм. Но те, кто не полностью поняли его учение, перерождались среди дэвов, управляющих творениями других; иные — среди дэвов, наслаждающихся творениями; иные — среди дэвов Туситы; иные — среди дэвов Ямы; иные — среди дэвов Таватимсы; иные — дэвов, управляемых Четырьмя Великими [божественными] Царями. Некоторые переродились среди зажиточных кхаттиев; некоторые — среди зажиточных брахманов; некоторые — среди зажиточных домохозяев.

И тогда, монахи, мысль пришла к учителю Сунетте: «Не подобает мне иметь тот же самый будущий удел, что и у моих учеников. Что есть я буду развивать доброжелательность ещё больше?»

И тогда учитель Сунетта семь лет развивал доброжелательный ум. В результате в течение семи циклов распада мира и развёртывания мира он не возвращался обратно в этот мир [из мира Брахмы]. Когда мир распадался, он направлялся в [мир дэвов] лучезарного сияния. Когда мир развёртывался, он перерождался в пустом дворце Брахмы. Там он был Брахмой, Великим Брахмой, Победителем, Непобеждённым, Вселенским Провидцем, Владыкой. Тридцать шесть раз он был Саккой, царём дэвов. Много сотен раз он был царём-миродержцем, праведным царём, который правит Дхаммой, покорителем, чьё правление простирается до четырёх границ, тем, кто добился стабильности в своей стране, кто обладает семью сокровищами. У него было более тысячи сыновей-героев, могучих, способных сокрушить армии их врагов. Он правил, покорив эту землю, ограниченную океаном, и не силой и оружием, но Дхаммой.

Монахи, хотя у него был такой огромный срок жизни, продолжавшейся такое долгое время, [всё же] учитель Сунетта не был свободен от рождения, старости, смерти, печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он не был свободен от страданий, я говорю вам. И почему? Потому что не понял и не постиг четырёх вещей. Каких четырёх?

- * благородного нравственного поведения,
- * благородного сосредоточения,
- * благородной мудрости,
- * благородного освобождения.

[Теперь же] благородное нравственное поведение, монахи, было понятно и постигнуто. Благородное сосредоточение было понятно и постигнуто. Благородная мудрость была понята и постигнута. Благородное освобождение было понятно и постигнуто. Жажда к существованию была отрезана. Проводник к существованию был уничтожен. Не будет более нового существования». [И далее он добавил]:

«Нравственность, сосредоточение, и мудрость,
Как и непревзойдённое освобождение:
Все эти вещи смог понять славный Готама
Своею собственной силой.

И когда понял напрямую он всё это,
Сей Дхамме Будда научил монахов —
Учитель, Тот, Кто положил конец страданиям,
Кто Обладает Видением, достиг ниббаны».

АН 7.67

Нагара сутта: Крепость

редакция перевода: 24.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinsight.org

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда царская приграничная крепость хорошо снабжена семью необходимыми вещами, и может по желанию, легко и без проблем, обеспечить четыре вида еды, то говорится, что эта царская приграничная крепость не может быть повержена внешними врагами или предательскими союзниками.

И какими семью необходимыми вещами эта крепость хорошо снабжена?

Вот у царской приграничной крепости заложен прочный фундамент, он глубоко укоренён, хорошо уложен, неподвижный и непоколебимый. Благодаря этой первой необходимой вещи крепость хорошо защищает тех, кто находится внутри, и может отразить атаку тех, кто нападёт снаружи.

Далее, у царской приграничной крепости есть ров с водой — глубокий и широкий. Благодаря этой второй необходимой вещи крепость хорошо защищает тех, кто находится внутри, и может отразить атаку тех, кто нападёт снаружи.

Далее, у царской приграничной крепости есть окружная дорога — высокая и широкая. Благодаря этой третьей необходимой вещи крепость хорошо защищает тех, кто

находится внутри, и может отразить атаку тех, кто нападёт снаружи.

Далее, у царской приграничной крепости есть арсеналы с многочисленными оружием, стрелами и снарядами для метания. Благодаря этой четвёртой необходимой вещи крепость хорошо защищает тех, кто находится внутри, и может отразить атаку тех, кто нападёт снаружи.

Далее, у царской приграничной крепости есть крупный гарнизон — боевые слоны, кавалерия, колесницы, лучники, знаменосцы, офицеры, солдаты из запасных частей, знаменитые князья, герои, пехота и рабы. Благодаря этой пятой необходимой вещи крепость хорошо защищает тех, кто находится внутри, и может отразить атаку тех, кто нападёт снаружи.

Далее, у царской приграничной крепости есть стражник, следящий за воротами — мудрый, опытный, умный — он не впускает тех, кого не знает и впускает тех, кого знает. Благодаря этой шестой необходимой вещи крепость хорошо защищает тех, кто находится внутри, и может отразить атаку тех, кто нападёт снаружи.

Далее, у царской приграничной крепости есть бастионы — высокие и прочные, полностью покрытые штукатуркой. Благодаря этой седьмой необходимой вещи крепость хорошо защищает тех, кто находится внутри, и может отразить атаку тех, кто нападёт снаружи.

Таковы семь необходимых вещей, с помощью которых крепость хорошо снабжена.

И каковы четыре типа еды, которые она может обеспечить легко и без проблем?

Вот в царской приграничной крепости имеются большие запасы травы, древесины и воды, способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи.

Далее, в ней имеются большие запасы риса и ячменя, способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи.

Далее, в ней имеются большие запасы кунжута, зелёного горошка и других бобовых, способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи.

Далее, в ней имеются различные виды укрепляющей еды — топлёного масла, свежего масла, мёда, патоки и соли — способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи.

Таковы четыре типа еды, которые крепость может обеспечить легко и без проблем.

И когда царская приграничная крепость хорошо снабжена семью необходимыми вещами, и может по желанию, легко и без проблем, обеспечить четыре вида еды, то говорится, что эта царская приграничная крепость не может быть повержена внешними врагами или предательскими союзниками.

Точно также, монахи, когда ученик благородных наделён семью благими качествами, он может достичь по желанию, легко и без проблем, четырёх джхан, возвышенных состояний ума, что являются приятным пребыванием здесь и сейчас, и говорится, что он ученик Благородных, которого не может сразить Мара, не может одолеть Злой.

И какими семью качествами он наделён?

(1) Подобно тому, как у царской приграничной крепости есть прочный фундамент, что глубоко укоренён, хорошо уложен, неподвижный и непоколебимый, что защищает тех, кто внутри и отражает атаку тех, кто нападает снаружи — так и ученик Благородных

имеет веру, убеждён в Пробуждении Татхагаты: «В самом деле Благословенный — достойный, воистину самопробуждённый, совершенный в знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Имея веру в качестве своего прочного фундамента, ученик Благородных отбрасывает то, что неумело, развивает то, что умело, отбрасывает то, что порицаемо, развивает то, что непорицаемо, следит за собой с чистотой. Таково первое благое качество, которым он наделён.

(2) Подобно тому, как у царской приграничной крепости есть ров — глубокий и широкий, что защищает тех, кто внутри и отражает атаку тех, кто нападает снаружи — так и ученик Благородных имеет чувство стыда. Он стыдится неблагого поведения телом, речью и умом. Он стыдится падения в неблагие неумелые действия. Имея стыд в качестве своего рва, ученик Благородных отбрасывает то, что неумело, развивает то, что умело, отбрасывает то, что порицаемо, развивает то, что непорицаемо, следит за собой с чистотой. Таково второе благое качество, которым он наделён.

(3) Подобно тому, как у царской приграничной крепости есть окружная дорога — высокая и широкая, что защищает тех, кто внутри и отражает атаку тех, кто нападает снаружи — так и ученик Благородных имеет боязнь совершить проступок. Он боится совершить проступок телом, речью и умом. Он боится падения в неблагие неумелые действия. Имея боязнь совершить проступок в качестве своей окружной дороги, ученик Благородных отбрасывает то, что неумело, развивает то, что умело, отбрасывает то, что порицаемо, развивает то, что непорицаемо, следит за собой с чистотой. Таково третье благое качество, которым он наделён.

(4) Подобно тому, как у царской приграничной крепости есть арсеналы с многочисленными оружием, стрелами и снарядами для метания — ради защиты тех, кто внутри и отражения атаки тех, кто нападет снаружи — так и ученик Благородных много слышал, запомнил то, что услышал, сохранил то, что услышал. Все те учения, что прекрасны в начале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, как в букве, так и в духе, провозглашающие святую жизнь во всей полноте и чистоте: всё это он часто слушал, запоминал, обсуждал, накапливал, изучал в своём уме, исправлял свои воззрения в соответствии с этим. Имея изучение в качестве своего оружия, ученик Благородных отбрасывает то, что неумело, развивает то, что умело, отбрасывает то, что порицаемо, развивает то, что непорицаемо, следит за собой с чистотой. Таково четвертое благое качество, которым он наделён.

(5) Подобно тому, как у царской приграничной крепости есть крупный гарнизон — боевые слоны, кавалерия, колесницы, лучники, знаменосцы, офицеры, солдаты из запасных частей, знаменитые князья, герои, пехота и рабы — ради защиты тех, кто внутри и отражения атаки тех, кто нападет снаружи — так и ученик Благородных поддерживает усердие к оставлению неумелых умственных качеств и к возвращению умелых умственных качеств, устойчив, неизменен в своём усердии, не избегает обязанностей по отношению к умелым умственным качествам. Имея усердие в качестве своей армии, ученик Благородных отбрасывает то, что неумело, развивает то, что умело, отбрасывает то, что порицаемо, развивает то, что не порицаемо, следит за собой с чистотой. Таково пятое благое качество, которым он наделён.

(6) Подобно тому, как у царской приграничной крепости есть стражник, следящий за воротами — мудрый, опытный, умный — не впускающий тех, кого не знает и впускающий тех, кого знает — ради защиты тех, кто внутри и отражения атаки тех, кто

нападет снаружи — так и ученик Благородных внимателен, крайне дотошен к мелочам, запоминает и может вспомнить даже то, что было сказано и сделано давным-давно. Имея осознанность в качестве своего стражника, ученик Благородных отбрасывает то, что неумело, развивает то, что умело, отбрасывает то, что порицаемо, развивает то, что не порицаемо, следит за собой с чистотой. Таково шестое благое качество, которым он наделён.

(7) Подобно тому, как у царской приграничной крепости есть бастионы — высокие и прочные, полностью покрытые штукатуркой, что защищают тех, кто внутри и отражает атаку тех, кто нападает снаружи — так и ученик Благородных мудр, наделён мудростью, различающей происхождение и исчезновение — благородной, проникающей, ведущей к правильному окончанию страданий. Имея мудрость в качестве бастионов, ученик Благородных отбрасывает то, что неумело, развивает то, что умело, отбрасывает то, что порицаемо, развивает то, что не порицаемо, следит за собой с чистотой. Таково седьмое благое качество, которым он наделён. Таковы семь благих качеств, которыми он наделён.

И что является четырьмя джханами — возвышенными состояниями ума, что являются приятным пребыванием здесь и сейчас, которых он может достичь по желанию, легко и без проблем?

Подобно тому, как в царской приграничной крепости имеются большие запасы травы, древесины и воды, способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи — так и ученик Благородных, в достаточной мере оставивший чувственные удовольствия, оставивший неумелые качества, входит и пребывает в первой джхане: восторг и удовольствие, рождённые [этим] оставлением сопровождаются направлением ума [на объект медитации] и удержанием ума [на этом объекте] — ради своего собственного удовольствия, удобства, комфорта, и восхождения к ниббане.

Подобно тому, как в царской приграничной крепости имеются большие запасы риса и ячменя, способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи — так и ученик Благородных с успокоением направления и удержания ума, входит и пребывает во второй джхане: [его наполняют] восторг и удовольствие, рождённые сосредоточением, и единение ума, который свободен от направления и удержания — [он пребывает] во внутренней устойчивости — ради своего собственного удовольствия, удобства, комфорта, и восхождения к ниббане.

Подобно тому, как в царской приграничной крепости имеются большие запасы кунжута, зелёного горошка и других бобовых, способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи — так и ученик Благородных с успокоением восторга становится невозмутимым, осознанным и бдительным, и ощущает удовольствие. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Непоколебимый и осознанный, он пребывает в приятном пребывании» — ради своего собственного удовольствия, удобства, комфорта, и восхождения к ниббане.

Подобно тому, как в царской приграничной крепости имеются запасы укрепляющей еды — топлёного масла, свежего масла, мёда, патоки и соли, способствующие удовольствию, удобству и комфорту тех, кто находится внутри, и отражению атаки тех, кто нападёт снаружи — так и ученик Благородных с успокоением удовольствия и боли — вместе с более ранним исчезновением радости и недовольства — входит и пребывает

в четвёртой джхане: [он пребывает] в чистейшей невозмутимости и осознанности, в ни-удовольствии-ни-боли — ради своего собственного удовольствия, удобства, комфорта, и восхождения к ниббане.

Таковы четыре джханы, возвышенных состояний ума, что являются приятным пребыванием здесь и сейчас, которых он может достичь по желанию, легко и без проблем.

Когда ученик Благородных наделён этими семью благими качествами и может по желанию, легко и без проблем, достичь этих четырёх джхан, возвышенных состояний ума, что являются приятным пребыванием здесь и сейчас, то говорится, что он ученик Благородных, которого не может сразить Мара, не может одолеть Злой».

АН 7.68

Дхамманныю сутта: Тот, кто знает Дхамму

редакция перевода: 25.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1080"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая семью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими семью? Вот монах является тем, кто

- * знает Дхамму,
- * знает значение,
- * знает себя,
- * знает умеренность,
- * знает надлежащее время,
- * знает собрание,
- * и кто знает высшие и низшие типы личностей.

(1) И каким образом монах является тем, кто знает Дхамму? Вот монах знает Дхамму: лекции, стихи и прозу, описания, строфы, вдохновенные изречения, цитаты, истории рождения, чудесные случаи, вопросы и ответы. Если монах не знал бы Дхаммы — бесед... вопросов и ответов — то его бы не называли «тем, кто знает Дхамму». Но поскольку он знает Дхамму — беседы... вопросы и ответы — он зовётся «тем, кто знает Дхамму». Таким образом он является тем, кто знает Дхамму.

(2) И каким образом монах является тем, кто знает значение? Вот монах знает значение того или иного утверждения: «Таково значение этого утверждения. Таково значение того утверждения». Если монах не знал бы значения того или иного утверждения: «Таково...» — то его бы не называли «тем, кто знает значение». Но поскольку он знает значение утверждения: «Таково...» — он зовётся «тем, кто знает значение». Таким образом он является тем, кто знает Дхамму; и тем, кто знает значение.

(3) И каким образом монах является тем, кто знает себя? Вот монах знает себя так: «У меня столько-то веры, столько-то нравственности, столько-то учёности, столько-то щедрости, столько-то мудрости, столько-то различения». Если монах не знал бы себя: «У меня...» — то его бы не называли «тем, кто знает себя». Но поскольку он знает себя: «У меня...» — он зовётся «тем, кто знает себя». Таким образом он является тем, кто знает Дхамму; тем, кто знает значение; и тем, кто знает себя.

(4) И каким образом монах является тем, кто знает умеренность? Вот монах знает умеренность в принятии одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Если монах не знал бы умеренности в принятии... — то его бы не называли «тем, кто знает умеренность». Но поскольку он знает умеренность в принятии... — он зовётся «тем, кто знает умеренность». Таким образом он является тем, кто знает Дхамму; тем, кто знает значение; тем, кто знает себя; и тем кто знает умеренность.

(5) И каким образом монах является тем, кто знает надлежащее время? Вот монах знает надлежащее время: «Вот время для изучения, вот время для вопрошания, вот время для приложения усилий [в практике], вот время для затворничества». Если монах не знал бы надлежащего времени: «Вот время...» — то его бы не называли «тем, кто знает надлежащее время». Но поскольку он знает надлежащее время: «Вот время...» — он зовётся «тем, кто знает надлежащее время». Таким образом он является тем, кто знает Дхамму; тем, кто знает значение; тем, кто знает себя; тем, кто знает умеренность; и тем, кто знает надлежащее время.

(6) И каким образом монах является тем, кто знает собрание? Вот монах знает собрание: «Это собрание кхаттиев, это собрание брахманов, это собрание домохозяев, это собрание отшельников. У этих следует подходить [к собранию] так-то; следует остановиться так-то; следует действовать так-то; следует присаживаться так-то; следует говорить так-то; следует пребывать в молчании так-то». Если монах не знал бы собрания: «Это собрание...» — то его бы не называли «тем, кто знает собрание». Но поскольку он знает собрание: «Это собрание...» — он зовётся «тем, кто знает собрание». Таким образом он является тем, кто знает Дхамму; тем, кто знает значение; тем, кто знает себя; тем, кто знает умеренность; тем, кто знает надлежащее время; и тем, кто знает собрание.

(7) И каким образом монах является тем, кто знает высшие и низшие типы личностей? Вот монах понимает личности в плане пар:

«[Вот] два человека: один хочет видеть Благородных, другой не хочет видеть Благородных. Тот человек, который не хочет видеть Благородных, в этом отношении достоин порицания. Тот человек, который хочет видеть Благородных, в этом отношении достоин похвалы.

[Вот] два человека, которые хотят видеть Благородных: один хочет слушать благую Дхамму. Другой не хочет слушать благую Дхамму. Тот человек, который не хочет слушать благую Дхамму, в этом отношении достоин порицания. Тот человек, который хочет слушать благую Дхамму, в этом отношении достоин похвалы.

[Вот] два человека, которые хотят слушать благую Дхамму: один хочет слушать Дхамму охотно. Другой не хочет слушать Дхамму охотно. Тот человек, который не хочет слушать Дхамму охотно, в этом отношении достоин порицания. Тот человек, который хочет слушать Дхамму охотно, в этом отношении достоин похвалы.

[Вот] два человека, которые хотят слушать Дхамму охотно: один, услышав Дхамму, удерживает её в уме. Другой, услышав Дхамму, не удерживает её в уме. Тот человек, который, услышав Дхамму, не удерживает её в уме, в этом отношении достоин

порицания. Тот человек, который, услышав Дхамму, удерживает её в уме, в этом отношении достоин похвалы.

[Вот] два человека, которые, услышав Дхамму, удерживают её в уме: один изучает значение учений, которые были удержаны в уме. Другой не изучает значение учений, которые были удержаны в уме. Тот человек, который не изучает... в этом отношении достоин порицания. Тот человек, который изучает... в этом отношении достоин похвалы.

[Вот] два человека, которые изучают значение учений, что были удержаны в уме: один понял значение и Дхамму и далее практикует в соответствии с Дхаммой, другой не понял значение и Дхамму и не практикует в соответствии с Дхаммой. Тот человек, который не понял... в этом отношении достоин порицания. Тот человек, который понял... в этом отношении достоин похвалы.

[Вот] два человека, которые поняли значение и Дхамму и далее практикуют в соответствии с Дхаммой: один практикует ради собственного блага, но не ради блага других. Другой практикует ради собственного блага и блага других⁶⁷⁸. Тот человек, который практикует ради собственного блага, но не ради блага других, в этом отношении достоин порицания. Тот человек, который практикует ради собственного блага и ради блага других, в этом отношении достоин похвалы».

Вот каким образом этот монах понимает личности в плане пар. Вот каким образом этот монах является тем, кто знает высшие и низшие типы личностей. Обладая этими семью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 7.69

Париччхаттака сутта: Париччхаттака

редакция перевода: 25.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1083"

[Благословенный сказал]:

«Монахи, когда листва кораллового дерева париччхатаки дэвов Таватимсы стала жёлтой, дэвы Таватимсы обрадованы, [думая]: «Листва кораллового дерева париччхатаки стала жёлтой. Вскоре её листва опадёт».

Когда листва кораллового дерева париччхатаки дэвов Таватимсы опала, дэвы Таватимсы обрадованы, [думая]: «Листва кораллового дерева париччхатаки опала. Вскоре начнётся завязка [новых цветков и листьев]»⁶⁷⁹.

Когда коралловое дерево париччхатаки дэвов Таватимсы дало завязку, дэвы Таватимсы обрадованы, [думая]: «Коралловое дерево париччхатаки дало завязку. Вскоре начнётся разделение [новых цветков и листьев]»⁶⁸⁰.

Когда коралловое дерево париччхатаки дэвов Таватимсы дало разделение, дэвы Таватимсы обрадованы, [думая]: «Коралловое дерево париччхатаки дало разделение. Вскоре начнётся формирование почек».

Когда коралловое дерево париччхатаки дэвов Таватимсы сформировало почки, дэвы

Таватимсы обрадованы, [думая]: «Коралловое дерево париччхатаки сформировало почки. Вскоре оно начнёт раскрывать почки».

Когда коралловое дерево париччхатаки дэвов Таватимсы раскрыло почки, дэвы Таватимсы обрадованы, [думая]: «Коралловое дерево париччхатаки раскрыло почки. Вскоре оно начнёт полностью цвести».

Когда коралловое дерево париччхатаки дэвов Таватимсы начало полностью цвести, дэвы Таватимсы обрадованы, и они проводят четыре небесных месяца у подножья кораллового дерева париччхатаки, наслаждаясь, будучи наделёнными и обеспеченными пятью нитями [божественных] чувственных удовольствий. Когда коралловое дерево париччхатаки полностью зацвело, сияние распространяется на область в пятьдесят йоджан вокруг, а аромат ветер разносит на сто йоджан. Таково величие кораллового дерева париччхатаки.

(1) Точно также, монахи, когда ученик Благородных намеревается покинуть жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, то в этом случае он тот, чья листва стала жёлтой, подобно коралловому дереву париччхатаки дэвов Таватимсы.

(2) Когда ученик Благородных обрил волосы и бороду, надел жёлтые одежды, и покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, то в этом случае он тот, чья листва опала, подобно коралловому дереву париччхатаки дэвов Таватимсы.

(3) Когда, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], ученик Благородных входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости — то в этом случае произошла его завязка, подобно коралловому дереву париччхатаки дэвов Таватимсы.

(4) Когда с угасанием направления и удержания [ума на объекте] ученик Благородных входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения — то в этом случае произошло его разделение, подобно коралловому дереву париччхатаки дэвов Таватимсы.

(5) Когда с угасанием восторга ученик Благородных пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным и ощущает приятное телом, [когда] он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии» — то в этом случае он сформировал почки, подобно коралловому дереву париччхатаки дэвов Таватимсы.

(6) Когда с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, ученик Благородных входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости — то в этом случае он раскрыл почки, подобно коралловому дереву париччхатаки дэвов Таватимсы.

(7) Когда с уничтожением пятен [умственных загрязнений] ученик Благородных в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания — то в этом случае он полностью зацвёл, подобно коралловому дереву париччхатаки дэвов Таватимсы⁶⁸¹.

И по этому случаю, монахи, дэвы, проживающие на земле, восклицают: «Этот Достопочтенный Такой-То, ученик того Достопочтенного, в такой-то деревне или городе

покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной и теперь с уничтожением загрязнений он в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания».

Услышав клич дэвов, проживающих на земле, дэвы, [управляемые] Четырьмя Великим [божественными] Царями, восклицают: «Этот Достопочтенный... посредством прямого знания». Услышав клич дэвов, [управляемых] Четырьмя Великим [божественными] Царями, дэвы Таватимсы восклицают... дэвы Ямы... дэвы Туситы... дэвы, наслаждающиеся творениями... дэвы, управляющие творениями других... дэвы свиты Брахмы восклицают: «Этот Достопочтенный... посредством прямого знания».

И в тот момент, в то самое мгновение, в ту самую секунду клич доходит до мира брахм. Таково духовное величие монаха, чьи пятна [загрязнений ума] уничтожены».

АН 7.70

Саккача сутта: Уважение

редакция перевода: 25.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1085"

И затем, по мере того как Достопочтенный Сарипутта пребывал в затворничестве, следующее раздумье возникло у него в уме: «Что монаху следует чтить и уважать, и в зависимости от чего ему нужно пребывать, так чтобы он смог отбросить неблагое и развить благое?»

И тогда мысль пришла к нему: «(1) Монах должен чтить и уважать, и пребывать в зависимости от Учителя, так чтобы он смог отбросить неблагое и развить благое. (2) Он должен чтить и уважать, и пребывать в зависимости от Дхаммы... (3) ...Сангхи... (4) ...практики... (5) ...сосредоточения... (6) ...прилежания... (7) ...гостеприимства, так чтобы он смог отбросить неблагое и развить благое».

И тогда мысль пришла к Достопочтенному Сарипутте: «Эти качества были очищены и отмыты во мне. Что если я отправлюсь к Благословенному и расскажу ему о них? Так они станут очищенными во мне [ещё больше], и ещё больше будут известны как очищенные. Это как если бы человек нашёл слиток золота, очищенный и отмытый. И мысль пришла бы к нему: «Этот мой слиток золота очищен и отмыт. Что если я пойду и покажу его золотых дел мастерам? И затем, когда этот мой слиток золота будет показан золотых дел мастерам, он будет очищен [ещё больше] и будет ещё больше известен как очищенный». Точно также, эти качества были очищены и отмыты во мне. Что если я отправлюсь к Благословенному и расскажу ему о них? Так, они станут очищенными во мне [ещё больше], и ещё больше будут известны как очищенные».

И тогда, вечером, Достопочтенный Сарипутта вышел из затворничества и отправился к Благословенному. Он поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Учитель, по мере того как я пребывал уединённым в затворничестве, следующее раздумье возникло у меня: «Что монаху следует чтить... Так, они станут очищенными

во мне [ещё больше], и ещё больше будут известны как очищенные».

«Хорошо, хорошо, Сарипутта! Монах должен чтить и уважать, и пребывать в зависимости от Учителя, так чтобы он смог отбросить неблагое и развить благое. Он должен чтить и уважать, и пребывать в зависимости от Дхаммы... Сангхи... практики... сосредоточения... прилежания... гостеприимства, так чтобы он смог отбросить неблагое и развить благое».

Когда так было сказано, Достопочтенный Сарипутта сказал Благословенному: «Учитель, вот как я понимаю в подробностях значение утверждения, сказанного Благословенным вкратце:

Не может быть такого, Учитель, чтобы монах, у которого нет уважения к Учителю, мог бы иметь уважение к Дхамме. У монаха, у которого нет уважения к Учителю, также нет уважения и к Дхамме.

Не может быть такого, Учитель, чтобы монах, у которого нет уважения к Учителю и Дхамме, мог бы иметь уважение к Сангхе. У монаха, у которого нет уважения к Учителю и Дхамме, также нет уважения и к Сангхе.

Не может быть такого, Учитель, чтобы монах, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, и Сангхе, мог бы иметь уважение к практике. У монаха, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, и Сангхе, также нет уважения и к практике.

Не может быть такого, Учитель, чтобы монах, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, Сангхе, и практике, мог бы иметь уважение к сосредоточению. У монаха, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, Сангхе, и практике, также нет уважения и к сосредоточению.

Не может быть такого, Учитель, чтобы монах, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, Сангхе, практике, сосредоточению, мог бы иметь уважение к прилежанию. У монаха, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, Сангхе, практике, сосредоточению, также нет уважения и к прилежанию.

Не может быть такого, Учитель, чтобы монах, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, Сангхе, практике, сосредоточению, прилежанию, мог бы иметь уважение к гостеприимству. У монаха, у которого нет уважения к Учителю, Дхамме, Сангхе, практике, сосредоточению, прилежанию, также нет уважения и к гостеприимству.

[И наоборот], не может быть такого, Учитель, чтобы у монаха, у которого есть уважение к Учителю, не было бы уважения к Дхамме. У монаха, у которого есть уважение к Учителю, есть и уважение к Дхамме.

Не может быть такого, Учитель, чтобы у монаха, у которого есть уважение к Учителю и Дхамме... к Учителю, Дхамме, и Сангхе... к Учителю, Дхамме, Сангхе, и практике... к Учителю, Дхамме, Сангхе, практике, и сосредоточению... к Учителю, Дхамме, Сангхе, практике, сосредоточению, и прилежанию, не было бы уважения к гостеприимству. У монаха, у которого есть уважение к Учителю, Дхамме, Сангхе, практике, сосредоточению, и прилежанию, есть и уважение к гостеприимству.

Вот как, Учитель, я понимаю в подробностях значение утверждения, сказанного Благословенным вкратце».

«Хорошо, хорошо, Сарипутта! Хорошо, что ты так понимаешь в подробностях значение утверждения, сказанного мной вкратце. Действительно, Сарипутта, не может быть такого, чтобы монах, у которого нет уважения к Учителю, мог бы иметь уважение к Дхамме. У монаха, у которого нет уважения к Учителю, также нет уважения и к Дхамме... 682 ...У монаха, у которого есть уважение к Учителю, Дхамме, Сангхе,

практике, сосредоточению, и прилежанию, есть и уважение к гостеприимству.

Вот каким образом, Сарипутта, следует в подробностях понимать значение утверждения, сказанного мной вкратце».

АН 7.71

Бхавана сутта: Развитие

редакция перевода: 25.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1088"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах не настроен на развитие, то даже если он пожелает: «Пусть мой ум освободится от пятен [загрязнений ума] посредством не-цепляния!», то всё равно его ум не освободится от пятен посредством не-цепляния. И почему? Потому что у него нет развития. Нет развития чего?

- * (1) четырёх основ осознанности,
- * (2) четырёх правильных стараний,
- * (3) четырёх основ сверхъестественной силы,
- * (4) пяти качеств,
- * (5) пяти сил,
- * (6) семи факторов просветления,
- * (7) Благородного Восьмеричного Пути.

Представьте курицу с восемью, десятью, или двенадцатью яйцами, которые она бы не укрыла, не высидела, не взрастила правильным образом. Даже если бы она пожелала: «Пусть мои цыплята пробьют скорлупку остриями своих когтей и клювом и благополучно вылупятся!», то всё равно цыплята не смогут так сделать. И почему? Потому что курица не укрыла, не высидела, не взрастила свои яйца правильным образом.

Точно также, монахи, когда монах не настроен на развитие, то даже если он пожелает... его ум не освободится... Потому что у него нет развития. Нет развития чего? Четырёх основ осознанности... Благородного Восьмеричного Пути.

Монахи, когда монах настроен на развитие, то даже если он не пожелает: «Пусть мой ум освободится от пятен посредством не-цепляния!», то всё равно его ум освободится от пятен посредством не-цепляния. И почему? Из-за его развития. Развития чего? Четырёх основ осознанности... Благородного Восьмеричного Пути.

Представьте курицу с восемью, десятью, или двенадцатью яйцами, которые она бы укрыла, высидела, взрастила правильным образом. Даже если бы она не пожелала: «Пусть мои цыплята пробьют скорлупку остриями своих когтей и клювом и благополучно вылупятся!», то всё равно цыплята смогут так сделать. И почему? Потому что курица укрыла, высидела, взрастила свои яйца правильным образом.

Точно также, монахи, когда монах настроен на развитие, то даже если он не пожелает... его ум освободится... И почему? Из-за его развития. Развития чего? Четырёх

основ осознанности... Благородного Восьмеричного Пути.

Когда, монахи, плотник или ученик плотника видит следы [углублений от] пальцев и большого пальца на рукоятке своего тесла, он не знает: «Вот на столько-то рукоятка тесла износилась сегодня, вот на столько-то вчера, вот на столько-то ранее». Но когда она износилась, он знает, что она износилась.

Точно также, монахи, когда монах настроен на развитие, то хотя он не знает: «Вот на столько-то мои пятна [умственных загрязнений] износились сегодня, вот на столько-то вчера, вот на столько-то ранее» — всё же, когда они износились, он знает, что они износились.

Представьте, монахи, как если бы морской корабль был бы оснащён такелажем, который бы изнашивался в воде в течение шести месяцев. Его бы вытащили на сушу во время холодного сезона, и его такелаж далее подвергался бы атакам ветра и солнца. Затопленный дождём из дождевого облака, такелаж легко бы обвалился и прогнул. Точно также, монахи, когда монах настроен на развитие, его оковы с лёгкостью разваливаются и прогнивают».

АН 7.72

Аggi сутта: Пламя

редакция перевода: 28.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1090"

Так я слышал. Однажды Благословенный странствовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов. И затем, идя по дороге, в некоем месте Благословенный увидел огромное пламя — горящее, пылающее, полыхающее. Он сошёл с дороги, сел на подготовленное для него сиденье у подножья некоего дерева, и обратился к монахам: «Монахи, видите ли вы это огромное пламя — горящее, пылающее, полыхающее?»

«Да, Учитель».

(1) «Как вы думаете, монахи? Что лучше, обнять это огромное пламя — горящее, пылающее, полыхающее — и сесть или лечь рядом с ним, или же обнять девушку с мягкими и нежными руками и ногами из клана кхаттиев, брахманов или домохозяев, и сесть или лечь рядом с ней?»

«Куда лучше, Учитель, обнять девушку с мягкими и нежными руками и ногами из клана кхаттиев, брахманов, или домохозяев, и сесть или лечь рядом с ней. Было бы болезненным обнять это огромное пламя — горящее, пылающее, полыхающее — и сесть или лечь рядом с ним».

«Я уведомляю вас, монахи, что для безнравственного человека с плохим характером — того, кто нечист и подозрителен в своём поведении; скрытен в своих делах; не отшельник, хотя и заявляет о себе как о таковом; внутренне прогнивший, порочный, развращённый — было бы куда лучше обнять это огромное пламя — горящее, пылающее, полыхающее — и сесть или лечь рядом с ним. И почему? Потому что из-за этого он бы пережил смерть или смертельную боль, но из-за этого он бы не переродился

после смерти, после распада тела, в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но когда этот безнравственный человек... обнимает девушку с мягкими и нежными руками и ногами из клана кхаттиев, брахманов или домохозяев, и садится или ложится рядом с ней, то это ведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

(2) Как вы думаете, монахи? Что лучше, чтобы сильный человек обвязал бы прочной верёвкой из конского волоса чьи-либо голени, а затем стянул бы так, что она прорезала внешнюю кожу, внутреннюю кожу, плоть, сухожилия, и кость, покуда не дойдёт до костного мозга, или же согласиться принять почтение от зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов или домохозяев?»

«Куда лучше, Учитель, согласиться принять почтение от зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов или домохозяев. Было бы болезненно, если бы сильный человек обвязал бы прочной верёвкой... покуда не дойдёт до костного мозга».

«Я уведомляю вас, монахи, что для безнравственного человека... было бы куда лучше, если бы сильный человек обвязал бы его голени прочной верёвкой... покуда не дойдёт до костного мозга. И почему? Потому что из-за этого он бы пережил смерть или смертельную боль, но из-за этого он бы не переродился после смерти, после распада тела, в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но когда этот безнравственный человек... соглашается принять почтение от зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов или домохозяев, то это ведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

(3) Как вы думаете, монахи? Что лучше, чтобы сильный человек ударил бы кого-либо в грудь острым копьём, смазанным маслом, или же согласиться принять почтительные приветствия от зажиточных кхаттиев, брахманов или домохозяев?»

«Куда лучше, Учитель, согласиться принять почтительные приветствия от зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов или домохозяев. Было бы болезненно, если бы сильный человек ударил бы кого-либо в грудь острым копьём, смазанным маслом».

«Я уведомляю вас, монахи, что для безнравственного человека... было бы куда лучше, если бы сильный человек ударил бы его в грудь острым копьём, смазанным маслом. И почему? Потому что из-за этого он бы пережил смерть или смертельную боль, но из-за этого он бы не переродился после смерти, после распада тела, в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но когда этот безнравственный человек... соглашается принять почтительные приветствия от зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов или домохозяев, то это ведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

(4) Как вы думаете, монахи? Что лучше, чтобы сильный человек обернул бы раскалённый железный лист — горящий, пылающий, полыхающий — вокруг чьего-либо тела, или же использовать одеяние, из веры подаренное зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами?»

«Куда лучше, Учитель, использовать одеяние, из веры подаренное зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами. Было бы болезненно, если бы сильный человек обернул бы раскалённый железный лист — горящий, пылающий, полыхающий — вокруг чьего-либо тела».

«Я уведомляю вас, монахи, что для безнравственного человека... было бы куда лучше, если бы сильный человек обернул бы раскалённый железный лист — горящий, пылающий, полыхающий — вокруг его тела. И почему? Потому что из-за этого он бы пережил смерть или смертельную боль, но из-за этого он бы не переродился после смерти, после распада тела, в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но когда этот безнравственный человек... использует одеяние, из веры подаренное зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами, то это ведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

(5) Как вы думаете, монахи? Что лучше, чтобы сильный человек раскрыл бы чей-либо рот раскалённым железным штырём — горящим, пылающим, полыхающим — и положил бы [ему в рот] раскалённый медный шар — горящий, пылающий, полыхающий, который сжёг бы его губы, рот, язык, глотку, и желудок и выпал бы снизу вместе с кишками, или же есть еду, из веры подаренную зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами?»

«Куда лучше, Учитель, есть еду, из веры подаренную зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами. Было бы болезненно, если бы сильный человек... ...снизу вместе с кишками».

«Я уведомляю вас, монахи, что для безнравственного человека... было бы куда лучше, если бы сильный человек раскрыл бы его рот раскалённым железным штырём — горящим, пылающим, полыхающим — и положил бы [ему в рот] раскалённый медный шар — горящий, пылающий, полыхающий, который сжёг бы его губы, рот, язык, глотку и желудок и выпал бы снизу вместе с кишками. И почему? Потому что из-за этого он бы пережил смерть или смертельную боль, но из-за этого он бы не переродился после смерти, после распада тела, в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но когда этот безнравственный человек... ест еду, из веры подаренную зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами, то это ведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

(6) Как вы думаете, монахи? Что лучше, чтобы сильный человек схватил бы кого-либо за голову или плечи и усадил или уложил на раскалённый железный стул или кровать — горящую, пылающую, полыхающую — или же использовать кровать или стул, из веры подаренный зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами?»

«Куда лучше, Учитель, использовать кровать или стул, из веры подаренный зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами. Было бы болезненно, если бы сильный человек... на раскалённый железный стул или кровать — горящую, пылающую, полыхающую».

«Я уведомляю вас, монахи, что для безнравственного человека... было бы куда лучше, если бы сильный человек схватил бы его за голову или плечи и усадил или уложил на раскалённый железный стул или кровать — горящую, пылающую, полыхающую. И почему? Потому что из-за этого он бы пережил смерть или смертельную боль, но из-за этого он бы не переродился после смерти, после распада тела, в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но когда этот безнравственный человек... использует кровать или стул, из веры подаренный зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами, то это ведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. После распада тела, после смерти, он

перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

(7) Как вы думаете, монахи? Что лучше, чтобы сильный человек схватил бы кого-либо, перевернул вниз головой и бросил бы в раскалённый медный котёл — горящий, пылающий, полыхающий — и пока он варился бы там в бурлящей пене, иногда бы всплывал, иногда бы тонул, иногда бы плавал — или же использовать жилище, из веры подаренное зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами?»

«Куда лучше, Учитель, использовать жилище, из веры подаренное зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами. Было бы болезненно, если бы сильный человек... иногда бы тонул, иногда бы плавал».

«Я уведомляю вас, монахи, что для безнравственного человека с плохим характером — того, кто нечист и подозрителен в своём поведении; скрытен в своих делах; не отшельник, хотя и заявляет о себе как о таковом; внутренне прогнивший, порочный, развращённый — было бы куда лучше, чтобы сильный человек схватил бы его, перевернул вниз головой и бросил бы в раскалённый медный котёл — горящий, пылающий, полыхающий — и пока он варился бы там в бурлящей пене, иногда бы всплывал, иногда бы тонул, иногда бы плавал. И почему? Потому что из-за этого он бы пережил смерть или смертельную боль, но из-за этого он бы не переродился после смерти, после распада тела, в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но когда этот безнравственный человек... использует жилище, из веры подаренное зажиточными кхаттиями, брахманами или домохозяевами, то это ведёт к его вреду и страданию в течение долгого времени. После распада тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Когда мы используем одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечения для больных, то все эти услуги, предоставляемые нам [другими людьми], принесут им большой плод и пользу, а этот наш уход из домохозяйской жизни в жизнь бездомную не будет бесплодным, но будет плодородным и плодотворным». Вот как вы должны тренировать себя. Памятуя о собственном благе, монахи, этого достаточно для старания ради цели с прилежанием. Памятуя о благе других, этого достаточно для старания ради цели с прилежанием. Памятуя о благе обоих, этого достаточно для старания ради цели с прилежанием».

Так сказал Благословенный. И по мере того как произносилось это наставление, шестьдесят монахов вырвало горячей кровью. Шестьдесят монахов оставили [монашескую] тренировку и вернулись к низшей жизни [домохозяина], сказав: «Слишком трудно осуществить это, Благословенный, очень сложно осуществить». А умы [ещё] шестидесяти монахов были освобождены от загрязнений посредством не-цепляния⁶⁸³.

АН 7.73
Сунетта сутта: Сунетта

редакция перевода: 28.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1095"

[Благословенный сказал]: «(1) Монахи, в прошлом был учитель по имени Сунетта, основатель религиозного движения без жажды к чувственным удовольствиям. У учителя Сунетты было много сотен учеников, которых он учил Дхамме для достижения мира брахм. Когда он учил, те, кто не поверили ему, после распада тела, после смерти, переродились в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но те, кто поверили ему, переродились в благом уделе, в небесном мире.

(2) В прошлом, монахи, был учитель по имени Мугапаккха... (3) был учитель по имени Аранеми... (4) был учитель по имени Куддалака... (5) была учитель по имени Хаттхипала... (6) был учитель по имени Джотипала... (7) был учитель по имени Арака, основатель религиозного движения без жажды к чувственным удовольствиям. У учителя Араки было много сотен учеников, которых он учил Дхамме для достижения мира брахм. Когда он учил, те, кто не поверили ему, после распада тела, после смерти, переродились в состоянии лишений, в неблагом уделе, в нижних мирах, в аду. Но те, кто поверили ему, переродились в благом уделе, в небесном мире.

Как вы думаете, монахи? Эти семь учителей были основателями религиозных движений, [были] людьми без жажды к чувственным удовольствиям, имевшими свиты из многих сотен последователей. Если бы кто-либо с умом, полным ненависти, обругал и оскорбил бы их и их общины учеников, то разве не накопил бы он этим самым много неблагих заслуг?»

«Так оно, Учитель».

«Если кто-либо с умом, полным ненависти, обругал бы и оскорбил бы этих семерых учителей вместе с их общинами учеников, то он накопил бы этим самым много неблагих заслуг. Но если кто-либо с умом, полным ненависти, обругает и оскорбит хотя бы одного человека, совершенного в воззрениях, то он накопит ещё больше неблагих заслуг. И почему? Потому что, я говорю вам, монахи, вред, [причинённый самому себе] от [оскорбления] посторонних не сравнится с тем, что [будет причинён себе] от [оскорбления ваших] товарищей-монахов. Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы не допустим, чтобы в наших умах возникла ненависть по отношению к нашим товарищам-монахам». Вот, монахи, как вы должны тренировать себя».

АН 7.74
Арака сутта: Арака

редакция перевода: 28.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1096"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в прошлом был учитель по имени Арака, основатель религиозного движения без жажды к чувственным удовольствиям. У учителя Араки было много сотен учеников, которых он учил Дхамме так: «Брахманы, жизнь людей коротка, ограничена и скоротечна. Она полна страданий, полна мучений. Следует мудро осознать это. Следует делать благое и вести святую жизнь, ведь никто рождённый не может избежать смерти.

(1) Подобно тому, как капля росы на кончике травинки быстро исчезает на рассвете и не длится долго, то точно также, брахманы, человеческая жизнь подобна капле росы. Она ограничена и скоротечна. Она полна страданий, полна мучений. Следует мудро осознать это. Следует делать благое и вести святую жизнь, ведь никто рождённый не может избежать смерти.

(2) Подобно тому, как когда мощные капли дождя падают с неба, водяные пузыри быстро исчезают и не длятся долго, то точно также, брахманы, человеческая жизнь подобна водяному пузырю. Она ограничена... не может избежать смерти.

(3) Подобно тому, как линия, прочерченная на воде палкой, быстро исчезает и не длится долго, то точно также, брахманы, человеческая жизнь подобна линии, прочерченной на воде палкой. Она ограничена... не может избежать смерти.

(4) Подобно текущей с горы реке с бурным потоком, что протекает длительные расстояния, несёт с собой множество обломков, не замирает ни на мгновение, ни на миг, ни на секунду, но мчится, бурлит, течёт вперёд, то точно также, брахманы, человеческая жизнь подобна горному потоку. Она ограничена... не может избежать смерти.

(5) Подобно тому, как сильный человек мог бы набрать на кончике своего языка комок слюны и без проблем выплюнуть его, то точно также, брахманы, человеческая жизнь подобна комку слюны. Она ограничена... не может избежать смерти.

(6) Подобно куску мяса, брошенному на железную сковороду, раскаляемую целый день, что быстро исчезает и не длится долго, то точно также, брахманы, человеческая жизнь подобна куску мяса. Она ограничена... не может избежать смерти.

(7) Подобно тому, как когда корову ведут на убой в скотобойню, какую бы ногу она ни поднимала, она [лишь всё] ближе к убою, ближе к смерти, то точно также, брахманы, человеческая жизнь подобна корове, обречённой на убой. Она ограничена и скоротечна. Она полна страданий, полна мучений. Следует мудро осознать это. Следует делать благое и вести святую жизнь, ведь никто рождённый не может избежать смерти».

Но, монахи, в то время срок человеческой жизни равнялся шестидесяти тысячам лет, а девушек выдавали замуж в возрасте пятисот. В то время у людей было только лишь шесть недугов:

* жара,

- * холод,
- * голод,
- * жажда,
- * мочеиспускание,
- * дефекация.

И хотя у людей был такой длительный срок жизни, [и хотя] они жили так долго, и хотя у них было так мало недугов, тем не менее, учитель Арака давал своим ученикам это учение: «Брахманы, жизнь людей коротка, ограничена и скоротечна. Она полна страданий, полна мучений. Следует мудро осознать это. Следует делать благое и вести святую жизнь, ведь никто рождённый не может избежать смерти».

Но ныне, монахи, кто-либо мог бы правдиво сказать: «Жизнь людей ограничена и скоротечна. Она полна страданий, полна мучений. Следует мудро осознать это. Следует делать благое и вести святую жизнь, ведь никто рождённый не может избежать смерти». Ведь ныне тот, кто проживает долгую жизнь, живёт [лишь] сотню лет или чуть больше. И если он живёт сотню лет, он проживает всего лишь триста сезонов: сотню зим, сотню лет, сотню [сезонов] дождей. Проживая триста сезонов, он проживает всего лишь двенадцать сотен месяцев: четыре сотни зимних месяцев, четыре сотни летних месяцев и четыре сотни месяцев дождей.

Проживая двадцать четыре сотни половин месяца, он проживает всего лишь тридцать шесть тысяч ночей: двенадцать тысяч зимних ночей, двенадцать тысяч летних ночей, и двенадцать тысяч дождливых ночей. Проживая тридцать шесть тысяч ночей, он съедает всего лишь семьдесят две тысячи обедов: двадцать четыре тысячи обедов зимой, двадцать четыре тысячи обедов летом, и двадцать четыре тысячи обедов в сезон дождей. И сюда входит приём молока матери, а также [то время, когда есть] помехи для приёма пищи. Вот каковы помехи для приёма пищи:

- * злой человек не ест обед,
- * когда человек охвачен болью, он не ест обед,
- * больной человек не ест обед,
- * соблюдающий Упосатху не ест обед,
- * когда человек не получает [еду], он не ест обед.

Так, монахи, в отношении человека со сроком жизни в сотню лет я сосчитал его срок жизни, границу его срока жизни, количество сезонов, лет, месяцев, половин месяца [в его жизни]; количество его ночей, дней, обедов, и [перечислил] помехи к принятию пищи.

Всё, что должен сделать сострадательный учитель из сострадания к своим ученикам, из желания им благополучия — это я сделал для вас. Вон там — подножья деревьев, монахи. Там — пустые жилища. Медитируйте, монахи, не будьте беспечными, не впадайте потом в сожаление. Таково наше наставление вам».

III. Виная

АН 7.75

Патхама винаядхара сутта: Знаток Винаи (I)

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1098"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая этими семью качествами, монах является экспертом в Винае. Какими семью?»

(1) Он знает, что является нарушением. (2) Он знает, что не является нарушением.

(3) Он знает, что такое лёгкое нарушение. (4) Он знает, что такое серьёзное нарушение. (5) Он нравственный. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. (6) Он обретает без сложностей и проблем четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этой самой жизни. (7) За счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Обладая этими семью качествами, монах является экспертом в Винае».

АН 7.76

Дуттия винаядхара сутта: Знаток Винаи (II)

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1098"

(сутта идентична предыдущей АН 7.75, но вместо пятого пункта здесь идёт такой):

— (5) Ему были хорошо и в подробностях переданы обе Патимоккхи, [они были] хорошо [им] прояснены, тщательно освоены, хорошо определены в плане правил и их детального разъяснения.

АН 7.77

Татия винаядхара сутта: Знатоки Винаи (III)

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1099"

(сутта идентична предыдущей АН 7.75, но вместо пятого пункта здесь идёт такой):
— (5) Он тот, кто твёрд в Винае, непоколебим.

АН 7.78

Чаттутха винаядхара сутта: Знатоки Винаи (IV)

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1099"

(сутта идентична предыдущей АН 7.75, но вместо пятого и шестого пункта здесь идут такие):

— (5) Он вспоминает свои многочисленные прошлые жизни... Так он вспоминает свои многочисленные прошлые жизни в подробностях и деталях.

— (6) За счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, он видит смерть и перерождение существ... различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой⁶⁸⁴.

АН 7.79-82

Сутты

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1099"

(сутты идентичны АН 7.75–78 соответственно, но здесь вместо фразы "является знатоком Винаи" идёт фраза "является блестящим знатоком Винаи")

АН 7.83
Сасана сутта: Учение

редакция перевода: 28.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1100"

И тогда Достопочтенный Упали подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, было бы хорошо, если бы Благословенный вкратце научил бы меня Дхамме так, чтобы, услышав Дхамму от Благословенного, я пребывал бы один, в уединении, будучи прилежным, старательным, решительным».

«Упали, те вещи, о которых ты мог бы знать: «Эти вещи не ведут к (1) полному разочарованию, (2) к бесстрастию, (3) прекращению, (4) покою, (5) прямому знанию, (6) просветлению, (7) ниббане», тебе следует чётко распознать: «Это не Дхамма. Это не Виная. Это не учение Учителя». Но те вещи, о которых ты мог бы знать: «Эти вещи ведут к полному разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббане», тебе следует чётко распознать: «Это Дхамма. Это Виная. Это учение Учителя».

АН 7.84
Адхикарана саматха сутта: Урегулирование

редакция перевода: 28.02.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1100"

[Благословенный сказал]: «Таковы эти семь принципов урегулирования дисциплинарных случаев ради урегулирования и разрешения любых дисциплинарных случаев, которые могут возникнуть. Какие семь?

- * (1) Может быть применено устранение присутствием.
- * (2) Может быть применено устранение памятью.
- * (3) Может быть применено устранение из-за прошлого безумия.
- * (4) Может быть применено признание нарушения.
- * (5) Может быть применено мнение большинства.
- * (6) Может быть применено обвинение в серьёзном проступке.
- * (7) Может быть применено покрытие травой⁶⁸⁵.

Таковы, монахи, семь принципов урегулирования дисциплинарных случаев ради урегулирования и разрешения любых дисциплинарных случаев, которые могут возникнуть».

IV. Отшельник

АН 7.85

Бхиккху сутта: Монах

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1101"

[Благословенный сказал]: «Монахи, с разрушением семи вещей человек является «монахом». Каких семи?

- * (1) Воззрения о существовании «я» разрушены.
- * (2) Сомнения разрушены.
- * (3) Цепляние к правилам и предписаниям разрушено.
- * (4) Жажда разрушена.
- * (5) Злоба разрушена.
- * (6) Заблуждение разрушено.
- * (7) Самомнение разрушено.

С разрушением этих семи вещей человек является «монахом».

АН 7.86-92

Сутты

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1101"

(сутты аналогичны предыдущей АН 7.85 за некоторым изменением):

— «Монахи, посредством разрешения этих семи вещей человек является «отшельником». Каких семи? Воззрение о существовании «я» разрешено...

(АН 7.86)

— «Монахи, посредством изгнания [этих семи вещей] человек является «брахманом». Каких семи? Воззрение о существовании «я» изгнано...

(АН 7.87)

— «Монахи, посредством смыывания [этих семи вещей] человек является «учёным». Каких семи? Воззрение о существовании «я» смыто...
(АН 7.88)

— «Монахи, посредством вымыывания [этих семи вещей] человек является «вымытым». Каких семи? Воззрение о существовании «я» вымыто...
(АН 7.89)

— «Монахи, из-за знания [этих семи вещей] человек является «знатоком ведического знания». Каких семи? Воззрение о существовании «я» познано...
(АН 7.90)

— «Монахи, посредством врагоубийства [этих семи вещей] человек является «благородным». Каких семи? Воззрение о существовании «я» врагоубито...
(АН 7.91)

— «Монахи, посредством удаления [этих семи вещей] человек является «арахантом». Каких семи? Воззрение о существовании «я» удалено...
(АН 7.92)

АН 7.93

Асаддхамма сутта: Нехороший

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1102"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семеро обладают нехорошим характером. Какие семеро?

- * (1) Это тот, у кого нет веры.
- * (2) Это тот, у кого нет чувства стыда.
- * (3) Это тот, у кого нет боязни совершить проступок.
- * (4) Это тот, кто не учёный [в Дхамме].
- * (5) Это тот, кто ленивый.
- * (6) Это тот, у кого замутнён ум.
- * (7) Это тот, кто не мудр.

Эти семеро обладают нехорошим характером».

АН 7.94
Саддхамма сутта: Хороший

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1102"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти семеро обладают хорошим характером. Какие семеро?

- * (1) Это тот, у кого есть вера.
- * (2) Это тот, у кого есть чувство стыда.
- * (3) Это тот, у кого есть боязнь совершить проступок.
- * (4) Это тот, кто учёный [в Дхамме].
- * (5) Это тот, кто усердный.
- * (6) Это тот, кто осознанный.
- * (7) Это тот, кто мудрый.

Эти семеро обладают хорошим характером».

V. Достойный даров

АН 7.95
Чаккху аниччанупасси сутта: Созерцание непостоянства в глазе

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1102"

(сутта идентична АН 7.16, только вместо фразы "непостоянство во всех феноменах" здесь идёт фраза "непостоянство в глазе")

АН 7.96-102

Сутты

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1104"

(сутты идентичны предыдущей АН 7.95, только вместо фразы "созерцании непостоянства в глазе" здесь идёт):

- пребывает в созерцании страдательности в глазе... (АН 7.96)
- пребывает в созерцании безличностности в глазе... (АН 7.97)
- пребывает в созерцании уничтожения в глазе... (АН 7.98)
- пребывает в созерцании исчезновения в глазе... (АН 7.99)
- пребывает в созерцании угасания в глазе... (АН 7.100)
- пребывает в созерцании прекращения в глазе... (АН 7.101)
- пребывает в созерцании оставления в глазе... (АН 7.102)

АН 7.103-614

Сутты

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1104"

(сутты идентичны группе сутт АН 7.95– 102, но вместо "глаза" здесь идут иные феномены):

- ухо
- нос
- язык
- тело
- ум
- формы
- звуки
- запахи
- вкусы
- тактильные ощущения
- ментальные феномены

(группа сутт АН 7.103–190)

- сознание глаза
- сознание уха
- сознание носа
- сознание языка
- сознание тела
- сознание ума

(группа сутт АН 7.191–238)

- контакт глаза
- контакт уха
- контакт носа
- контакт языка
- контакт тела
- контакт ума

(группа сутт АН 7.239–286)

- чувство, рождённое контактом глаза
- чувство, рождённое контактом уха
- чувство, рождённое контактом носа
- чувство, рождённое контактом языка
- чувство, рождённое контактом тела
- чувство, рождённое контактом ума

(группа сутт АН 7.287–334)

- восприятие форм
- восприятие звуков
- восприятие запахов
- восприятие вкусов
- восприятие тактильных ощущений
- восприятие ментальных феноменов

(группа сутт АН 7.335–382)

- намерение к формам
- намерение к звукам
- намерение к запахам
- намерение к вкусам
- намерение к тактильным ощущениям
- намерение к ментальным феноменам

(группа сутт АН 7.383–430)

- жажда к формам

- жажда к звукам
- жажда к запахам
- жажда к вкусам
- жажда к тактильным ощущениям
- жажда к ментальным феноменам

(группа сутт АН 7.431–478)

- направление ума на формы
- направление ума на звуки
- направление ума на запахи
- направление ума на вкусы
- направление ума на тактильные ощущения
- направление ума на ментальные феномены

(группа сутт АН 7.479–526)

- удержание ума на формах
- удержание ума на звуках
- удержание ума на запахах
- удержание ума на вкусах
- удержание ума на тактильных ощущениях
- удержание ума на ментальных феноменах

(группа сутт АН 7.527–574)

- совокупность формы
- совокупность чувства
- совокупность восприятия
- совокупность формаций [ума]
- совокупность сознания

(группа сутт АН 7.575–614)

АН 7.615

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1105"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать семь вещей. Какие семь?

- * (1) Осознанность как фактор просветления,
- * (2) Исследование феноменов как фактор просветления,
- * (3) Усердие как фактор просветления,
- * (4) Восторг как фактор просветления,
- * (5) Безмятежность как фактор просветления,
- * (6) Сосредоточение как фактор просветления,
- * (7) Невозмутимость как фактор просветления.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти семь вещей».

АН 7.616

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1105"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать семь вещей. Какие семь?

- * (1) восприятие непостоянства;
- * (2) восприятие безличности;
- * (3) восприятие непривлекательности;
- * (4) восприятие опасности;
- * (5) восприятие оставления;
- * (6) восприятие бесстрастия;
- * (7) восприятие прекращения.

АН 7.617

Ради прямого знания жажды следует развивать эти семь вещей»

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 03.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1106"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать семь вещей. Какие семь?

- * (1) восприятие непривлекательности;
- * (2) восприятие смерти;
- * (3) восприятие отвратительности еды;
- * (4) восприятие не-восхищения целым миром;
- * (5) восприятие непостоянства;
- * (6) восприятие страдательности в непостоянном;
- * (7) восприятие безличностности в страдательном;

Ради прямого знания жажды следует развивать эти семь вещей».

АН 7.618-644

Сутты

редакция перевода: 25.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1106"

(сутты идентичны АН 7.615–617, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

АН 7.645-1124

Сутты

редакция перевода: 01.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1106"

(сутты идентичны АН 7.615–644, но вместо "жажды" идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности — лукавства
- упрямства
- горячности
- самомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 8:
Аттхака Нипата — Книга Восьми

І. Доброжелательность

АН 8.1

Метта сутта: Доброжелательность

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1111"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, когда освобождение ума доброжелательностью осуществлялось, было развито и возвращено, сделано средством передвижения и основанием, выполнено, утверждено, должным образом предпринято, то [в результате этого] можно ожидать восьми видов пользы. Каких восьми?

- * (1) [Практикующий доброжелательность] хорошо спит.
- * (2) Он пробуждается счастливым.
- * (3) Ему не снятся плохие сны.
- * (4) Он приятен человеческим существам.
- * (5) Он приятен нечеловеческим существам⁶⁸⁶.
- * (6) Его защищают божества.
- * (7) Ему не причиняют вреда огонь, яд, оружие.
- * (8) Если он не проникнет далее, он направится в мир брахм.

Монахи, когда освобождение ума доброжелательностью осуществлялось, было развито и возвращено, сделано средством передвижения и основанием, выполнено, утверждено, должным образом предпринято, то [в результате этого] можно ожидать этих восьми видов пользы». [И далее он добавил]:

«И у того, осознан кто всегда, способствует
Развитию безмерной доброты,
Оковы утончаются, коль скоро видит он
Уничтожение обретений [всех].
Если с сознанием, что злости лишено,

Симпатию пусть даже к одному он зародит,

Посредством этого хорошим станет он.
И сострадательный в своём уме ко всем,
Он, благородный, создаёт много заслуг.

Те царские провидцы покорили землю всю,
С огромным множеством её живых существ,
Странствуют здесь и там они, на жертвенник ведут
Людей и лошадей, и эти исполняют:
Саммапасу, виджапейю, а также нираггалу⁶⁸⁷.

Одной шестнадцатой не стоит это всё
Хорошо развитого добротой ума,
Как не сравнится и скопление звёзд
С одной шестнадцатой сияния луны.

Тот, кто не убивает [сам], не издаёт приказов сих,
Не покоряет [сам], [других] не просит покорять,
Тот, кто доброжелателен к живым всем существам,
Тот неприязни не питает к остальным».

АН 8.2

Паннья сутта: Мудрость

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1112"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть восемь причин и условий, которые ведут к обретению мудрости, основополагающей для [ведения] святой жизни, когда она ещё не была обретена, а также к её возрастанию, созреванию и осуществлению посредством развития, когда она уже была обретена. Какие восемь?

(1) Вот монах живёт, завися от Учителя или от некоего товарища-монаха в позиции учителя, и к нему он утвердил острое чувство стыда и боязни совершить проступок, симпатию и уважение. Таково первое условие и причина, которая ведёт к обретению мудрости, основополагающей для [ведения] святой жизни, когда она ещё не была обретена, а также к её возрастанию, созреванию и осуществлению посредством развития, когда она уже была обретена.

(2) По мере того как он живёт, завися от Учителя или от некоего товарища-монаха в позиции учителя, к которому он утвердил острое чувство стыда и боязни совершить проступок, симпатию и уважение, он подходит к нему время от времени и интересуется: «Достопочтенный, как это [понять]? Каково значение этого?» И тот достопочтенный раскрывает ему то, что [для него] не было раскрыто, проясняет неясное, рассеивает его замешательство в отношении многочисленных трудных моментов. Таково второе

условие и причина...

(3) Услышав эту Дхамму, он прибегает к двум видам изыманий [неблагого]: к изыманию в теле и к изыманию в уме. Таково третье условие и причина...

(4) Он нравственный, пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Таково четвёртое условие и причина...

(5) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением. Таково пятое условие и причина...

(6) Он зародил усилие к оставлению неблагих качеств и обретению благих качеств. [В этом] он силён, упорен в старании, не откладывает [своей] обязанности развивать благие качества. Таково шестое условие и причина...

(7) Находясь среди Сангхи, он не пускается в беспорядочные и бессмысленные разговоры. Либо он сам говорит о Дхамме, либо просит кого-либо сделать так, либо хранит благородную тишину. Таково седьмое условие и причина...

(8) Он пребывает в созерцании происхождения и исчезновения в пяти совокупностях, подверженных цеплянию: «Такова форма; таково её происхождение; таково её исчезновение; таково чувство... восприятие... формации [ума]... сознание; таково его происхождение; таково его исчезновение». Таково восьмое условие и причина, которая ведёт к обретению мудрости, основополагающей для [ведения] святой жизни, когда она ещё не была обретена, а также к её возрастанию, созреванию и осуществлению посредством развития, когда она уже была обретена.

Его товарищи-монахи почитают его так: «Этот достопочтенный живёт, завися от Учителя или от некоего товарища-монаха в позиции учителя, и к нему он утвердил острое чувство стыда и боязни совершить проступок, симпатию и уважение. Вне сомнений, этот достопочтенный знает и видит». Это качество ведёт к близости, уважению, почтению, согласию и единству.

[Они почитают его так]: «По мере того, как этот достопочтенный живёт, завися от Учителя... услышав Дхамму... нравственный... много изучал... зародил усердие... он не пускается в беспорядочные и бессмысленные разговоры... пребывает в созерцании происхождения и исчезновения в пяти совокупностях, подверженных цеплянию: «Такова форма; таково её происхождение; таково её исчезновение; таково чувство... восприятие... формации [ума]... сознание; таково его происхождение; таково его исчезновение». Вне сомнений, этот достопочтенный знает и видит». Это качество также ведёт к близости, уважению, почтению, согласию и единству.

Таковы, монахи, восемь причин и условий, которые ведут к обретению мудрости, основополагающей для [ведения] святой жизни, когда она ещё не была обретена, а также к её возрастанию, созреванию и осуществлению посредством развития, когда она уже была обретена».

АН 8.3

Патхама аппийя сутта: Неприятен (I)

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1115"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая восемью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими. Какими восемью?

(1) Вот монах хвалит тех, кто немил и (2) критикует тех, кто приятен. (3) Он жаждет обретений и (4) похвалы. (5) Он бесстыдный и (6) не имеет боязни совершить проступок. (7) У него порочные желания, и (8) он придерживается неправильных воззрений.

Обладая этими восемью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими.

Монахи, обладая восемью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими. Какими восемью?

Он не хвалит тех, кто немил и не критикует тех, кто приятен. Он не жаждет обретений и похвалы. Он имеет чувство стыда и боязнь совершить проступок. У него мало желаний, и он придерживается правильных воззрений.

Обладая этими восемью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими».

АН 8.4

Дуттия аппийя сутта: Неприятен (II)

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1115"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая восемью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими. Какими восемью?

(1) Вот монах жаждет обретений, (2) похвалы и (3) репутации. (4) Он не знает должного времени и (5) не знает умеренности⁶⁸⁸. (6) Он нечист⁶⁸⁹. (7) Он много говорит, и (8) он ругает и оскорбляет своих товарищей-монахов.

Обладая этими восемью качествами, монах немил и неприятен его товарищам-монахам, а также ни уважается, ни почитается ими.

Монахи, обладая восемью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими. Какими восемью?

Вот монах не жаждет обретений, похвалы и репутации. Он тот, кто знает должное время и знает умеренность. Он чист. Он не говорит много, и он не ругает и не оскорбляет

своих товарищей-монахов.

Обладая этими восемью качествами, монах мил и приятен его товарищам-монахам, а также уважается и почитается ими».

АН 8.5

Патхама локадхамма сутта: Мирские ситуации (I)

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1116"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти восемь мирских ситуаций вращаются вокруг мира, и мир вращается вокруг этих восьми мирских ситуаций. Какие восемь?

- * (1) обретение и (2) утрата,
- * (3) слава и (3) плохая репутация,
- * (4) похвала и (5) порицание,
- * (7) удовольствие и (8) боль.

Эти восемь мирских ситуаций вращаются вокруг мира, и мир вращается вокруг этих восьми мирских ситуаций». [И далее он добавил]:

«Утрата, обретение; дурная репутация и слава,
И похвала, и порицание, и удовольствие и боль:
Встречают люди эти ситуации [мирские] —
Непостоянные, текущие, которые не могут перемены избежать.

Но человек, что мудр и осознан, всех их знает,
И видит: перемены в них не избежать.
Желанные условия его не будоражат,
А к неприятным не имеет отвращения он.

Влечение, отвращение он смог рассеять,
Они ушли и в нём их больше нет.
Познав то состояние без пыли, без печали,
Он понимает правильно, существование преодолев».

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1116"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти восемь мирских ситуаций вращаются вокруг мира, и мир вращается вокруг этих восьми мирских ситуаций. Какие восемь?»

- * обретение и утрата,
- * слава и плохая репутация,
- * похвала и порицание,
- * удовольствие и боль.

Эти восемь мирских ситуаций вращаются вокруг мира, и мир вращается вокруг этих восьми мирских ситуаций.

Монахи, необученный заурядный человек встречает обретение и утрату, славу и плохую репутацию, похвалу и порицание, удовольствие и боль. Обученный ученик Благородных также встречает обретение и утрату, славу и плохую репутацию, похвалу и порицание, удовольствие и боль. Так в чём же разница, в чём несоответствие, в чём отличие между обученным учеником Благородных и необученным заурядным человеком в этом отношении?»

«Учитель, наши учения укоренены в Благословенном, направляемы Благословенным, находят пристанище в Благословенном. Было бы хорошо, если бы Благословенный [сам] прояснил значение этого утверждения. Услышав это из его уст, монахи запомнят это».

«Тогда слушайте внимательно, монахи. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили монахи. Благословенный сказал:

(1) «Монахи, когда необученный заурядный человек встречается с обретением, он не рассуждает так: «Это обретение, с которым я встретился — непостоянно, страдательно, подвержено изменению». Он не понимает в соответствии с действительностью. (2) Когда он встречается с утратой, он не рассуждает так: «Эта утрата, с которой я встретился — непостоянна, страдательна, подвержена изменению». Он не понимает в соответствии с действительностью. (3) Когда он встречается со славой... (4) плохой репутацией... (5) похвалой... (6) порицанием... (7) удовольствием... (8) болью, он не рассуждает так: «Эта боль, с которой я встретился — непостоянна, страдательна, подвержена изменению». Он не понимает в соответствии с действительностью.

Обретение завладевает его умом, и утрата завладевает его умом. Слава... плохая репутация... похвала... порицание... удовольствие... и боль завладевает его умом. Он увлекаем обретением и отвращаем утратой. Он увлекаем славой и отвращаем плохой репутацией. Он увлекаем похвалой и отвращаем порицанием. Он увлекаем удовольствием и отвращаем болью. Так, будучи вовлечённым в увлечение и отвращение,

он не свободен от рождения, от старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он не свободен от страданий, я говорю вам.

Но, монахи, когда обученный ученик Благородных встречается с обретением, он рассуждает так: «Это обретение, с которым я встретился — непостоянно, страдательно, подвержено изменению». Он понимает в соответствии с действительностью. Когда он встречается с утратой, он рассуждает так: «Эта утрата, с которой я встретился — непостоянна, страдательна, подвержена изменению». Он понимает в соответствии с действительностью. Когда он встречается со славой... плохой репутацией... похвалой... порицанием... удовольствием... болью, он рассуждает так: «Эта боль, с которой я встретился — непостоянна, страдательна, подвержена изменению». Он понимает в соответствии с действительностью.

Обретение не завладевает его умом, и утрата не завладевает его умом. Слава... плохая репутация... похвала... порицание... удовольствие... боль не завладевает его умом. Он не увлекаем обретением и не отвращаем утратой. Он не увлекаем славой и не отвращаем плохой репутацией. Он не увлекаем похвалой и не отвращаем порицанием. Он не увлекаем удовольствием и не отвращаем болью. Так, отбросив увлечение и отвращение, он свободен от рождения, от старости и смерти, от печали, стенания, боли, уныния и отчаяния. Он свободен от страданий, я говорю вам.

Такова, монахи, разница, несоответствие, отличие между обученным учеником Благородных и необученным заурядным человеком». [И далее он добавил]:

«Утрата, обретение; дурная репутация и слава,
... 690

Он понимает правильно, существование преодолев».

АН 8.7

Девадатта випатти сутта: Неудачи Девадатты

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1118"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов вскоре после того, как Девадатта ушёл. Там Благословенный обратился к монахам, имея в виду Девадатту:

«Монахи, время от времени монаху полезно пересматривать собственные неудачи. Время от времени ему полезно пересматривать неудачи других. Время от времени ему полезно пересматривать собственные достижения. Время от времени ему полезно пересматривать достижения других. Поскольку его одолели и охватили восемь плохих ситуаций, Девадатта обречён на плохой удел, [обречён] на ад, и он пробудет там в течение цикла существования мира, и нет возможности исправить это. Какими восемь?

(1) Поскольку его одолело и охватило обретение, Девадатта обречён на плохой удел, [обречён] на ад, и он пробудет там в течение цикла существования мира, и нет

возможности исправить это. (2) Поскольку его одолела и охватила утрата... (3) слава... (4) плохая репутация... (5) честь... (6) бесчестие... (7) порочные желания... (8) одолела и охватила дружба с плохими друзьями, Девадатта обречён на плохой удел, [обречён] на ад, и он пробудет там в течение цикла существования мира, и нет возможности исправить это. Поскольку его одолели и охватили эти восемь плохих ситуаций, Девадатта обречён... нет возможности исправить это.

Монаху полезно преодолеть обретение, как только оно возникает. Для него полезно преодолеть утрату... славу... плохую репутацию... честь... бесчестие... порочные желания... дружбу с плохими друзьями, как только она возникает. И почему монаху следует преодолевать обретение, как только оно возникает? Почему ему следует преодолевать утрату... славу... плохую репутацию... честь... бесчестие... порочные желания... дружбу с плохими друзьями, как только она возникает?

Те пятна [умственных загрязнений], бедственные и беспокоящие, которые могут возникнуть в том, кто не преодолел возникшего обретения, не появляются в том, кто преодолел его, как только оно возникло. Те пятна, бедственные и беспокоящие, которые могут возникнуть в том, кто не преодолел возникшей утраты... славы... дурной репутации... чести... бесчестия... порочных желаний... дружбы с плохими друзьями, не появляются в том, кто преодолел её, как только она возникла.

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы преодолеем обретение, как только оно возникнет. Мы преодолеем утрату... дружбу с плохими друзьями, как только она возникнет». Вот как вам следует тренировать себя».

АН 8.8

Уттара випатти сутта: Уттара о неудачах

редакция перевода: 11.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1119"

Однажды Достопочтенный Уттара пребывал в Махисаваттху в Дхаваджалике на горе Санкхейи. Там Достопочтенный Уттара обратился к монахам так: «Друзья монахи!»

«Друг!» — ответили те монахи. Достопочтенный Уттара сказал:

«Друзья, время от времени монаху полезно пересматривать собственные неудачи. Время от времени ему полезно пересматривать неудачи других. Время от времени ему полезно пересматривать собственные достижения. Время от времени ему полезно пересматривать достижения других».

И в то время великий царь [дэвов] Вессавана направлялся по некоему делу, путешествуя с севера на юг. Он услышал, что Достопочтенный Уттара возле Махисаваттху в Дхаваджалике на горе Санкхейи учит монахов Дхамме так: «Друзья, время от времени монаху полезно пересматривать собственные неудачи... достижения других». И тогда, подобно тому, как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Вессавана исчез с горы Санкхейи и появился среди божеств

Таватимсы.

Он подошёл к царю богов Сакке и сказал ему: «Многоуважаемый, знайте, что Достопочтенный Уттара возле Махисаваттху в Дхаваджалике на горе Санкхейи учит монахов Дхамме так: «Друзья, время от времени монаху полезно пересматривать собственные неудачи... достижения других».

И тогда, подобно тому, как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Сакка исчез из [мира] богов Таватимсы и возник возле Махисаваттху в Дхаваджалике на горе Санкхейи перед Достопочтенным Уттарой. Он подошёл к Достопочтенному Уттаре, поклонился ему, встал рядом и сказал:

«Правда ли, Достопочтенный, что, как говорят, вы учите монахов Дхамме так: «Друзья, время от времени монаху полезно пересматривать собственные неудачи... достижения других?»

«Да, царь богов».

«Но, достопочтенный, это ваше собственное разумение или же слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого?»

«Что ж, царь богов, я приведу тебе пример, поскольку бывает так, что умный человек понимает на примере значение сказанного. Представь, как если бы неподалёку от деревни или города была бы огромная куча зерна, и большая толпа людей забирала бы зерно коромыслами, вёдрами, кошелями, горстями. Если кто-нибудь подошёл бы к этой большой толпе людей и спросил бы: «Откуда вы взяли это зерно?» — то что бы они ответили?»

«Достопочтенный, эти люди сказали бы: «Мы его взяли из большой кучи зерна».

«Точно также, царь богов, всё хорошо сказанное — всё это слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. И другие, и я сам, выводят наши собственные слова из [сказанного] им».

«Как удивительно и поразительно, достопочтенный, как хорошо вы сказали об этом: «Всё хорошо сказанное — всё это слово Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого. И другие, и я сам, выводят наши собственные слова из [сказанного] им». Однажды, Достопочтенный Уттара, Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов вскоре после того, как Девадатта ушёл. Там он обратился к монахам, имея в виду Девадатту: «Монахи, время от времени монаху полезно пересматривать собственные неудачи... 691...Вот как вам следует тренировать себя». Достопочтенный Уттара, это изложение Дхаммы не было провозглашено где-либо среди четырёх человеческих собраний, то есть среди монахов, монахинь, мирян и мирянок. Достопочтенный, выучите это изложение Дхаммы, освойте это изложение Дхаммы и удержите это изложение Дхаммы в [своём] уме. Это изложение Дхаммы полезно. Оно относится к основам святой жизни»692.

АН 8.9

Нанда сутта: Нанда

редакция перевода: 15.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1121"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) тот, кто говорит правдиво, мог бы сказать о Нанде, что он представитель клана, (2) что он силен, (3) что он грациозен, и (4) что он подвержен сильной склонности к жажде⁶⁹³. И каким бы ещё образом Нанда мог бы вести полную и чистую святую жизнь, если бы (5) не охранял двери органов чувств, (6) не соблюдал бы умеренности в еде, (7) не предавался бы бодрствованию, (8) не обладал бы осознанностью и бдительностью?

Монахи, вот как Нанда охраняет двери органов чувств: если ему нужно посмотреть на восток, он делает так только после тщательного обдумывания и пребывает в бдительности: «Когда я посмотрю на восток, плохие, неблагие состояния жажды и недовольства не наводнят меня». Если ему нужно посмотреть на запад... на север... на юг... вверх... вниз... осмотреть промежуточные направления, он делает так только после тщательного обдумывания и пребывает в бдительности: «Когда я посмотрю в промежуточных направлениях, плохие, неблагие состояния жажды и недовольства не наводнят меня». Вот как Нанда охраняет двери органов чувств.

И вот как Нанда соблюдает умеренность в еде: тщательно [это] обдумывая, Нанда принимает пищу не ради развлечения, не ради опьянения, не ради физической красоты и привлекательности, но только для того, чтобы выжить и поддержать это тело, для того, чтобы устранить дискомфорт, ради ведения святой жизни, думая так: «Я устраню возникшие чувства [голода] и не создам новых чувств [от переедания]. Так я поддерживаю своё здоровье, не вызову порицаний, буду жить в благополучии». Вот как Нанда соблюдает умеренность в еде.

И вот как Нанда предаётся бодрствованию: днём Нанда сидит, ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Во время первой стражи ночи он сидит, ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Во время срединной стражи ночи он ложится на правый бок в позе льва, положив одну ступню на другую, осознанный и бдительный, предварительно сделав в уме отметку, когда следует вставать. После подъёма, во время последней стражи ночи, он ходит вперёд и назад, очищая свой ум от тех состояний, что создают препятствия. Вот так Нанда предаётся бодрствованию.

И вот как Нанда осознан и бдителен: Нанда знает чувства, по мере того, как они возникают, наличествуют, и исчезают. Он знает восприятия по мере того, как они возникают, наличествуют, и исчезают. Он знает мысли по мере того, как они возникают, наличествуют, и исчезают. Вот как Нанда осознан и бдителен.

И каким бы ещё образом Нанда мог бы вести полную и чистую святую жизнь, если бы не охранял врата чувств, не соблюдал бы умеренности в еде, не предавался бы бодрствованию, не обладал бы осознанностью и бдительностью?»

АН 8.10
Карандава сутта: Отбросы

редакция перевода: 15.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1122"

Однажды Благословенный пребывал в Чампе на берегу лotosового пруда Гаггары. И в то время монахи делали выговор монаху за проступок. И когда они делали ему выговор, тот монах отвечал уклончиво, переводил беседу на другую тему, выражал злобу, ненависть и негодование. Тогда Благословенный обратился к монахам: «Монахи, выбросьте этого человека! Монахи, выбросьте этого человека! Этого человека следует изгнать. Стоит ли оно того, что сын других утомляет вас?»⁶⁹⁴

Монахи, покуда монахи не видят его проступка, этот человек ведёт себя так же, как и хорошие монахи, когда (1) идёт вперёд и (2) возвращается, (3) смотрит вперёд и (4) по сторонам, (5) сгибает и (6) распрямляет свои члены тела, (7) несёт одеяние, (8) внешнее одеяние и чашу. Однако, когда они видят его проступок, они знают его как порчу среди отшельников, как отбросы и высевки среди отшельников. Затем они выдворяют его. Почему? Чтобы он не испортил хороших монахов.

Представьте растущее поле ячменя, и появился бы некий заражённый ячмень, который являлся бы отбросами и высевкой среди ячменя. Покуда колос не поспел, его корни будут подобны тем другим [корням] хорошего ячменя. Его стебель будет подобен тем другим [стеблям] хорошего ячменя. Его листья будут подобны тем другим [листьям] хорошего ячменя. Однако, затем, когда колос поспеет, его увидят как заражённый ячмень, как отбросы и высевки среди ячменя. Тогда они выдерут его с корнем и выбросят прочь с поля. И почему? Чтобы он не испортил хороший ячмень.

Точно также, покуда монахи не видят его проступка... Чтобы он не испортил хороших монахов.

Представьте, как если бы просеивали большую кучу зерна, и прочные и цельные зёрна собирались бы в кучу, что рядом, а ветер сдувал бы испорченные и побитые зёрна в другую сторону. Затем хозяева взяли бы метлу и смели бы их ещё дальше. И почему? Чтобы они не испортили хорошее зерно.

Точно также, покуда монахи не видят его проступка... Чтобы он не испортил хороших монахов.

Представьте, как если бы человеку понадобилась бы сточная канавка для колодца. Он бы взял острый топор и вошёл бы в лес. Он бы ударил топором несколько деревьев. Будучи ударенными, прочные и цельные деревья издали бы глухой звук, а те, что внутренне прогнили, испорчены, разложились, издали бы пустой звук. Тогда человек срубил бы под корень такое дерево топором, срезал верхушку, тщательно вычистил его и использовал бы в качестве сточной канавки для колодца.

Точно также, покуда монахи не видят его проступка... Чтобы он не испортил хороших монахов». [И далее он добавил]:

«[Лишь] проживая вместе сможешь ты его узнать
Как злого человека, чьи желания порочны.
Словами сеет клевету, упрямый, дерзкий он,
Завистливый, скупой, и других вводит в заблуждение.

С людьми он говорит, будто бы сам — аскет,
[Он обращается] к ним голосом спокойным,
Но в тайне делает свои порочные дела,
С губительными взглядами, без уважения к другим.

Хоть и заблудший он, хоть ложь он говорит,
Знать следует его таким, какой он есть.
И встретиться в согласии всем нужно будет вам,
С решительностью выгнать следует его.

От мусора избавьтесь!
Устраните же испорченных друзей!
Сметите высевки, тех не-отшельников,
Которые отшельниками мнят себя!

Изгнав всех тех, с порочными желаниями,
И с поведением, с прибежищем плохим,
Живите в общности, будьте осознанны —
Чистые с чистыми;
И вот тогда, в согласии, и в бдительности пребывая,
Страданиям положите конец».

II. Большая глава

АН 8.11

Вераньджа сутта: Вераньджа

редакция перевода: 15.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1124"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Вераньдже у подножья ниимового дерева Налеры⁶⁹⁵. И тогда брахман из Вераньджи подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Я слышал так, Мастер Готама: «Отшельник Готама не выражает почтения тем

брахманам, которые старые, пожилые, отягощённые годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу. Он не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья». И это действительно правда, что Мастер Готама не выражает почтения тем брахманам, которые старые, пожилые, отягощённые годами, много прожившие, чьи дни подходят к концу, не встаёт перед ними и не предлагает им сиденья. Не подобает так делать, Мастер Готама».

«Брахман, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей, я не вижу никого, кому бы я мог выражать почтение, или перед кем я мог бы вставать, или кому я мог бы предлагать сиденье. Поскольку если Татхагата выразит почтение кому-либо, или встанет перед ним, или предложит ему сиденье, то голова этого человека расколется»696.

(1) «У Мастера Готама нет вкуса»697.

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «У отшельника Готама нет вкуса». Татхагата отбросил свой вкус к формам, звукам, запахам, вкусам, и тактильным ощущениям. Он срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил, так что они более не смогут возникнуть в будущем. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «У отшельника Готама нет вкуса». Но ты ответил, не это имея в виду».

(2) «Мастер Готама не общителен»698.

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама не общителен». Татхагата отбросил общительность с формами, звуками, запахами, вкусами, и тактильными ощущениями. Он срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил, так что они более не смогут возникнуть в будущем. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама не общителен». Но ты ответил, не это имея в виду».

(3) «Мастер Готама приверженец не-делания»699

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама приверженец не-делания». Ведь я провозглашаю не-делание телесного, словесного, и умственного плохого поведения. Я провозглашаю не-делание многочисленных видов плохих, неблагих деяний. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама приверженец не-делания». Но ты ответил, не это имея в виду».

(4) «Мастер Готама — аннигиляционист»700.

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — аннигиляционист». Ведь я провозглашаю уничтожение жажды, злобы, и заблуждения. Я провозглашаю уничтожение многочисленных видов плохих, неблагих качеств. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — аннигиляционист». Но ты ответил, не это имея в виду».

(5) «Мастер Готама — отвратитель»701.

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — отвратитель». Ведь мне отвратительно телесное, словесное, и умственное неблагое поведение. Мне отвратительно обретение многочисленных видов плохих, неблагих качеств. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — отвратитель». Но ты ответил, не это имея в виду».

(6) «Мастер Готама — упразднитель».

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — упразднитель». Ведь я обучаю Дхамме ради упразднения жажды, злобы, и заблуждения.

Я обучаю Дхамме ради упразднения многочисленных видов плохих, неблагих качеств. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — упразднитель». Но ты ответил, не это имея в виду».

(7) «Мастер Готама — мучитель»⁷⁰².

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — мучитель». Ведь я утверждаю, что плохие, неблагие качества — неблагое телесное, словесное, и умственное поведение — должны быть сожжены. Я утверждаю, что кто-либо является мучителем [неблагих качеств], когда он отбросил плохие, неблагие качества, которые должны быть сожжены, когда он срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не смогут возникнуть в будущем. Татхагата отбросил плохие, неблагие качества, которые должны быть сожжены. Он срезал их под корень, сделал подобными обрубку пальмы, уничтожил так, что они более не смогут возникнуть в будущем. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — мучитель». Но ты ответил, не это имея в виду».

(8) «Мастер Готама — робкий»⁷⁰³.

«Брахман, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — робкий». Ведь я утверждаю, что кто-либо является робким, когда он отбросил сотворение нового существования, будущую кровать [в виде] утробы. Когда он срезал его под корень, сделал подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не сможет возникнуть в будущем. Татхагата отбросил сотворение нового существования, будущую кровать [в виде] утробы. Он срезал его под корень, сделал подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не сможет возникнуть в будущем. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Мастер Готама — робкий». Но ты ответил, не это имея в виду».

Представь, брахман, курицу с восемью, десятью или двенадцатью яйцами, которые она бы укрыла, высидела, вырастила правильным образом. Первый из тех цыплят, который пробил бы скорлупку остриями своих когтей и клювом и благополучно вылупился, мог бы именоваться старшим или младшим?»

«Он мог бы именоваться старшим, Мастер Готама. Он старший среди них».

«Точно также, брахман, в [этом] поколении, погружённом в невежество, став подобным полностью укрытому яйцу, я пробил скорлупу невежества. Я единственный в мире, кто пробудился в непревзойдённое совершенное просветление. Поэтому я старший, лучший в мире».

Моё усердие, брахман, было неослабевающим. Моя осознанность была незамутнённой. Моё тело было безмятежным, не имеющим взволнованности. Мой ум был сосредоточенным и однонаправленным.

Будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], я вошёл и пребывал в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

С угасанием направления и удержания [ума на объекте], я вошёл и пребывал во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения.

С угасанием восторга я пребывал невозмутимым, осознанным, бдительным и

ощущал приятное телом. Я вошёл и пребывал в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

С оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, я вошёл и пребывал в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

Когда мой ум был подобным образом сосредоточен, очищен, ярок, безупречен, избавлен от загрязнений, гибок, податлив, устойчив и непоколебим, я направил его к познанию воспоминаний собственных прошлых обитателей. Я вспомнил свои многочисленные жизни — одну, две, пять, десять, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы свёртывания мира, многие циклы развёртывания мира, [вспоминая]: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь. Здесь также у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь». Так я вспомнил свои многочисленные прошлые обитатели в подробностях и деталях.

Это, брахман, было первым знанием, которое я получил в первую стражу ночи. Невежество было уничтожено, знание появилось; тьма была рассеяна, возник свет — так происходит с тем, кто пребывает прилежным, старательным и решительным. Это, брахман, было моим первым пробитием, подобно тому, как цыплёнок вылупливается из скорлупы.

Когда ум был подобным образом сосредоточен, очищен, ярок, безупречен, избавлен от загрязнений, гибок, податлив, устойчив и непоколебим, я направил его к познанию смерти и перерождения существ. Я увидел за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческого, смерть и перерождение существ. Я распознал низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой: «Эти существа, что имели дурное поведение телом, речью и умом, оскорблявшие благородных, придерживавшиеся неправильных воззрений и действовавшие под влиянием неправильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в мире лишений, в плохих местах, в нижних мирах, в аду. Но эти существа, что имели хорошее поведение телом, речью и умом, не оскорблявшие благородных, придерживавшиеся правильных воззрений и действовавшие под влиянием правильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в приятных местах, в небесных мирах». Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческого, я увидел смерть и перерождение существ, я распознал низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой.

Это, брахман, было вторым знанием, которое я получил в срединную стражу ночи. Невежество было уничтожено, знание появилось; тьма была рассеяна, возник свет — так происходит с тем, кто пребывает прилежным, старательным и решительным. Это, брахман, было моим вторым пробитием, подобно тому, как цыплёнок вылупливается из скорлупы.

Когда ум был подобным образом сосредоточен, очищен, ярок, безупречен, избавлен от загрязнений, гибок, податлив, устойчив и непоколебим, я направил его к познанию уничтожения умственных загрязнений. Я распознал в соответствии с действительностью:

«Это — страдание... Это — источник страдания... Это — прекращение страдания... Это — путь, ведущий к прекращению страдания... Это — пятна [загрязнений ума]... Это — источник пятен... Это — прекращение пятен... Это — путь, ведущий к прекращению пятен». Когда я узнал и увидел это, мой ум освободился от пятна чувственности, освободился от пятна существования, освободился от пятна невежества. Когда он освободился, пришло знание: «[Он] освобождён». Я напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Это, брахман, было третьим знанием, которое я получил в последнюю стражу ночи. Невежество было уничтожено; знание появилось; тьма была рассеяна, возник свет — так происходит с тем, кто пребывает прилежным, старательным и решительным. Это, брахман, было моим третьим пробитием, подобно тому, как цыплёнок вылупливается из скорлупы».

Когда так было сказано, брахман Вераньджа обратился к Благословенному: «Мастер Готама — самый старший! Мастер Готама — самый лучший! Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 8.12

Сиха сутта: Сиха

редакция перевода: 18.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1130"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И в то время группа знатных Личчхави собралась в зале для собраний, где они сидели и различными путями восхваляли Будду, Дхамму, и Сангху. И тогда военачальник Сиха, ученик Нигантхов, сидел в том собрании. Мысль пришла к нему: «Вне сомнений, должно быть, он — Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый. Ведь эта группа знатных Личчхави собралась в зале для собраний, где они сидят и различными путями восхваляют Будду, Дхамму, и Сангху. Что если я отправлюсь повидать Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого?»

И тогда военачальник Сиха отправился к Нигантхе Натапутте и сказал ему: «Господин, я хотел бы повидать отшельника Готаму».

«Поскольку ты приверженец [доктрины] делания, Сиха, зачем идти к отшельнику Готаме, приверженцу [доктрины] не-делания? Ведь отшельник Готама — приверженец [доктрины] не-делания, который обучает своей Дхамме ради не-делания и таким образом направляет своих учеников».

И тогда решимость Сихи повидать Благословенного угасла.

И во второй раз группа знатных Личчхави собралась в зале для собраний, где они сидели и различными путями восхваляли Будду, Дхамму, и Сангху... ..И во второй раз решимость Сихи повидать Благословенного угасла.

И в третий раз группа знатных Личчхави собралась в зале для собраний, где они сидели и различными путями восхваляли Будду, Дхамму, и Сангху. И тогда мысль пришла к Сихе: «Вне сомнений, должно быть, он — Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый. Ведь эта группа знатных Личчхави собралась в зале для собраний, где они сидят и различными путями восхваляют Будду, Дхамму, и Сангху. Но вне зависимости от того, получу ли я от них разрешение или же нет, разве могут Нигантхи что-либо сделать со мной? Что если я, не получив разрешения от Нигантхов, отправлюсь повидать Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого?»

И тогда в сопровождении пяти сотен колесниц военачальник Сиха выехал из Весали среди бела дня, чтобы повидать Благословенного. Он ехал в экипаже, покуда дорога была проходимой, а затем спешился и вошёл на территорию монастыря пешком. Он подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Я слышал так, Господин: «Этот отшельник Готама — приверженец [доктрины] не-делания, который обучает своей Дхамме ради не-делания и таким образом направляет своих учеников». Те, кто говорят так, Господин, говорят ли так, как это было сказано Благословенным, не говорят ли того, что было бы противоположным действительности? Объясняют ли они в соответствии с Дхаммой, так что их утверждение не влечёт за собой уместной почвы для критики? Ведь нам не хотелось бы неправильно истолковать Благословенного».

«Сиха, есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — приверженец не-делания, который обучает своей Дхамме ради не-делания и таким образом направляет своих учеников».

Есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — приверженец делания, который обучает своей Дхамме ради делания и таким образом направляет своих учеников».

Есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — аннигиляционист, который обучает своей Дхамме ради аннигиляционизма и таким образом направляет своих учеников».

Есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — отвратитель, который обучает своей Дхамме ради отвращения и таким образом направляет своих учеников».

Есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — упразднитель, который обучает своей Дхамме ради устранения и таким образом направляет своих учеников».

Есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — мучитель, который обучает своей Дхамме ради мучения и таким образом направляет своих учеников».

Есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — робкий, который обучает своей Дхамме ради робости и таким образом направляет своих учеников».

Есть способ, когда можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — утешитель, который обучает своей Дхамме ради утешения и таким образом направляет

своих учеников».

(1) И каким образом, Сиха, можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — приверженец не-делания, который обучает своей Дхамме ради не-делания и таким образом направляет своих учеников»? Ведь я провозглашаю не-делание телесного, словесного, и умственного плохого поведения. Я провозглашаю не-делание многочисленных видов плохих, неблагих деяний. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама приверженец не-делания, который обучает своей Дхамме ради не-делания и таким образом направляет своих учеников».

(2) И каким образом можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — приверженец делания, который обучает своей Дхамме ради делания и таким образом направляет своих учеников»? Ведь я провозглашаю делание телесного, словесного, и умственного благого поведения. Я провозглашаю делание многочисленных видов благих деяний. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама приверженец делания, который обучает своей Дхамме ради делания и таким образом направляет своих учеников».

(3–7) И каким образом можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — аннигиляционист... отвратитель... упразднитель... мучитель... робкий...»?... 704

(8) И каким образом можно правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — утешитель, который обучает своей Дхамме ради утешения и таким образом направляет своих учеников»? Ведь я утешитель, [который утешает] наивысшим утешением. Я обучаю Дхамме ради утешения и таким образом направляю своих учеников. Вот каким образом кто-либо мог бы правдиво сказать обо мне: «Отшельник Готама — утешитель, который обучает своей Дхамме ради утешения и таким образом направляет своих учеников»⁷⁰⁵.

Когда так было сказано, военачальник Сиха обратился к Благословенному: «Великолепно, Господин! Великолепно Господин! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме, и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный примет меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

«[Прежде] обдумай [это], Сиха! Ведь это полезно для таких известных людей как ты — [прежде хорошо всё] обдумать».

«Господин, этим я удовлетворён и доволен ещё больше, когда Благословенный говорит мне: «[Прежде] обдумай [это], Сиха! Ведь это полезно для таких известных людей как ты — [прежде хорошо всё] обдумать». Ведь если бы приверженцы иных учений заполучили бы меня в качестве своего ученика, они бы несли знамя по всему Весали и объявляли: «Военачальник Сиха стал нашим учеником!» Но Благословенный, напротив, говорит мне: «[Прежде] обдумай [это], Сиха! Ведь это полезно для таких известных людей как ты — [прежде хорошо всё] обдумать». Так что, во второй раз, Господин, я принимаю прибежище в Благословенном, [прибежище] в Дхамме, и [прибежище] в Сангхе монахов. Пусть Благословенный примет меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

«Сиха, твоя семья долгое время была основной поддержкой для Нигантхов. Поэтому тебе стоит подумать о том, чтобы продолжать давать им подаяния, когда они будут подходить к тебе».

«Господин, этим я удовлетворён и доволен ещё больше, когда Благословенный говорит мне: «Сиха, твоя семья долгое время была основной поддержкой для Нигантхов. Поэтому тебе стоит подумать о том, чтобы продолжать давать им подаяния, когда они будут подходить к тебе». Ведь я слышал: «Отшельник Готама говорит так: «Подаяния следует давать только мне, а не другим. Подаяния следует давать только моим ученикам, а не ученикам других. Только то, что было подарено мне, приносит большой плод, а не то, что подарено другим. Только то, что подарено моим ученикам, приносит большой плод, а не то, что подарено ученикам других». И, всё же, Благословенный призывает меня давать Нигантам тоже. Мы будем знать, когда для этого будет подходящий момент. Так что, в третий раз, Господин, я принимаю прибежище в Благословенном, [прибежище] в Дхамме, и [прибежище] в Сангхе монахов. Пусть Благословенный примет меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

И тогда Благословенный дал ему последовательное наставление: о щедрости, о нравственности, о небесных мирах; объяснил опасность, тщетность, и порочность чувственных удовольствий и преимущества отречения. И когда Благословенный увидел, что его ум был готовым, гибким, лишённым помех, вдохновлённым и уверенным, тогда он изложил ему высочайшее учение, свойственное [только] Буддам: [то есть, учение] о страдании, причине [страданий], прекращении, и Пути. И подобно тому, как чистая ткань, с которой были смыты все пятна, стала готовой к покраске, то точно также военачальник Сиха, сидя прямо на том самом месте, обрёл чистое и незапятнанное Око Истины, [то есть понимание]: «Всё что возникает — подвержено распаду». Так военачальник Сиха увидел Дхамму, постиг Дхамму, понял Дхамму, и проник в Дхамму, вышел за пределы сомнений, избавившись от замешательства, стал уверенным в себе и независимым от других [в отношении] учения Учителя⁷⁰⁶. Затем он обратился к Благословенному:

«Господин, пусть Благословенный вместе с Сангхой монахов согласится принять от меня приглашение на завтрашний обед».

Благословенный молча согласился. И когда военачальник Сиха понял, что Благословенный согласился, он поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, и, обойдя его с правой стороны, ушёл. Затем Сиха приказал некоему человеку: «Иди же, почтенный, и найди где продаётся какое-нибудь мясо».

И когда минула ночь, в собственном доме военачальника Сихи подготовили превосходные виды различной пищи, после чего настало время, и он объявил Благословенному: «Господин, время пришло, кушанье готово».

И Благословенный, рано утром одевшись, взял чашу и одеяние, и отправился к дому Сихи вместе с Сангхой монахов и [по прибытии] сел на подготовленное для него сиденье. И в то время группа Нигантхов [ходила] от улицы к улице, от площади к площади в Весали, размахивая руками и крича: «Сегодня военачальник Сиха убил упитанное животное, чтобы приготовить обед для отшельника Готамы! Отшельник Готама, сознательно использует мясо, [полученное от убитого животного], специально ради себя, [знает], что поступок был совершён ради него».

И тогда [некий] человек подошёл к военачальнику Сихе и нашептал ему на ухо: «Государь, знайте же, что группа Нигантхов [ходит] от улицы к улице... размахивая руками и крича... поступок был совершён ради него».

«Довольно, почтенный. Долгое время эти достопочтенные хотели опозорить Будду, Дхамму, и Сангху. Они никогда не остановятся перед тем, чтобы представлять в ложном

свете Благословенного тем, что является неправдой, безосновательным, ложным, противоположным действительности, и мы бы никогда намеренно не лишили бы жизни живое существо, даже ради [спасения] собственной жизни»⁷⁰⁷.

И затем военачальник Сиха собственноручно обслужил Сангху монахов во главе с Буддой различными видами превосходной пищи. И когда Благословенный закончил кушать и убрал чашу, Сиха сел рядом. И тогда Благословенный наставлял, воодушевлял, вдохновлял, и радовал Сиху беседой о Дхамме, после чего поднялся со своего сиденья и ушёл.

АН 8.13

Ассаджания сутта: Чистокровный скакун

редакция перевода: 18.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1136"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая восемью факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования. Какими восемью?

Вот царский превосходный чистокровный скакун хорошо рождён с обеих сторон — как с материнской, так и с отцовской. Он рождён в той области, где рождены и другие превосходные чистокровные скакуны. Он почтительно ест ту еду, которую ему дают, влажную или сухую, не разбрасывая её. Ему отвратительно сидеть или лежать рядом с фекалиями или мочой. С ним легко и приятно проживать, он не тревожит других лошадей. Он раскрывает своему тренеру свои выходки, хитрости, уловки, и ухищрения в соответствии с действительностью, так чтобы его тренер мог приложить усилия для их устранения. Он несёт на себе груз, решив [для себя так]: «Я буду нести груз вне зависимости от того, будут ли нести его другие лошади или нет». Когда он передвигается, то передвигается только по прямому пути. Он силен и показывает свою силу до конца своих дней. Обладая этими восемью факторами, царский превосходный чистокровный скакун достоин царя, является принадлежностью царя, считается одним из факторов царствования.

Точно также, монахи, обладая восемью факторами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими восемью?

(1) Вот монах нравственный. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. (2) Он почтительно ест ту еду, которую ему дают, грубую или превосходную, не раздражаясь. (3) Ему отвратительно неблагое телесное, словесное, и умственное поведение. Ему отвратительно обретение многочисленных плохих, неблагих качеств. (4) С ним легко и приятно проживать, он не тревожит других монахов. (5) Он раскрывает Учителю или своим мудрым товарищам-монахам свои выходки, хитрости, уловки, и ухищрения в

соответствии с действительностью, так чтобы они могли приложить усилия для их устранения. (6) Он тот, кто осуществляет практику, [решив для себя так]: «Я буду практиковать вне зависимости от того, будут ли практиковать другие монахи или нет». (7) Когда он передвигается, то передвигается только по прямому пути. И в этом отношении вот что является прямым путём: правильные воззрения, правильное устремление, правильная речь, правильные действия, правильные средства к жизни, правильное усилие, правильная осознанность, правильное сосредоточение. (8) Он зарождает усердие так: «Пусть останутся только кожа, сухожилия и кости, пусть высохнет плоть и кровь в моём теле, но я не позволю своему усердию ослабнуть, пока не достигну того, что может быть достигну человеческой силой, старанием, рвением». Обладая этими восемью факторами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 8.14

Ассакхалунка сутта: Дикие жеребьята

редакция перевода: 18.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1137"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас восьми видам диких жеребят и восьми изъянам лошади, а также я научу вас восьми типам личностей, которые подобны диким жеребьятам, и восьми изъянам личности. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал так:

«И каковы, монахи, восемь видов диких жеребят и восемь изъянов лошади?»

Бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он даёт задний ход, разворачивает колесницу позади себя. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков первый изъян лошади.

Далее, бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он лягается и ломает ограждение и тройную перекладину [колесницы]. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков второй изъян лошади.

Далее, бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он высвобождает бедро от дышла колесницы и сокрушает дышло колесницы. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков третий изъян лошади.

Далее, бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он идёт не туда и уводит колесницу с пути. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков четвёртый изъян лошади.

Далее, бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он встаёт на дыбы и сотрясает воздух передними ногами. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков пятый изъян лошади.

Далее, бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он не обращает внимания на тренера или же на острый прут

для подгонки, но разрушает удила своими зубами и убегает, куда захочет. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков шестой изъян лошади.

Далее, бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он не идёт ни вперёд, ни назад, а встаёт на месте как вкопанный. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков седьмой изъян лошади.

Далее, бывает так, когда дикому жеребёнку говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он подгибает передние ноги и задние и садится прямо на этом самом месте на все четыре ноги. Есть такой вид дикого жеребёнка. Таков восьмой изъян лошади.

Таковы восемь видов диких жеребят и восемь изъянов лошади. И каковы, монахи, восемь типов личностей, которые подобны диким жеребят, и восемь изъянов личности?

(1) Бывает так, что когда монахи порицают монаха за проступок, тот оправдывается тем, что [якобы] ничего не помнит, говоря: «Я не помню, [чтобы совершил проступок]». Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он даёт задний ход, разворачивает колесницу позади себя. Есть такой тип личности, подобный дикому жеребёнку. Таков первый изъян личности.

(2) Далее, когда монахи порицают монаха за проступок, он осуждает того, кто его критикует: «Какое право имеет говорить такой некомпетентный дурак, как ты? Ты в самом деле считаешь, что тебе есть что сказать?» Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он лягается и ломает ограждение и тройную перекладину [колесницы]. Есть такой тип личности, подобный дикому жеребёнку. Таков второй изъян личности.

(3) Далее, когда монахи порицают монаха за проступок, он приписывает проступок тому, кто его критикует, говоря: «Ты [сам] совершил такой и такой проступок. Исправь его вначале [сам]». Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он высвобождает бедро от дышла колесницы и сокрушает дышло колесницы. Есть такой тип личности, подобный дикому жеребёнку. Таков третий изъян личности.

(4) Далее, когда монахи порицают монаха за проступок, он отвечает уклончиво, переводит обсуждение на другую тему, выражает злость, ненависть, и горечь. Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он идёт не туда и уводит колесницу с пути. Есть такой тип личности, подобный дикому жеребёнку. Таков четвёртый изъян личности.

(5) Далее, когда монахи порицают монаха за проступок, он говорит, размахивая руками посреди Сангхи. Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он встаёт на дыбы и сотрясает воздух передними ногами. Есть такой тип личности, подобный дикому жеребёнку. Таков пятый изъян личности.

(6) Далее, когда монахи порицают монаха за проступок, он не обращает внимания на Сангху или на того, кто его порицает, а отправляется туда, куда захочет, всё ещё имея на себе этот свой проступок. Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он не обращает внимания на тренера или же на острый прут для подгонки, но разрушает удила своими зубами и убегает, куда захочет. Есть такой тип личности, подобный дикому

жеребёнку. Таков шестой изъян личности.

(7) Далее, когда монахи порицают монаха за проступок, он не говорит: «Я совершил проступок», как и не говорит: «Я не совершал проступка», но досаждаёт Сангхе своим молчанием. Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он не идёт ни вперёд, ни назад, а встаёт на месте как вкопанный. Есть такой тип личности, подобный дикому жеребёнку. Таков седьмой изъян личности.

(8) Далее, когда монахи порицают монаха за проступок, он говорит: «Зачем из-за меня устраивать такую суматоху? Я сейчас оставлю [монашескую] тренировку и вернусь к низшей жизни [домохозяина]». Затем он оставляет тренировку, возвращается к низшей жизни и заявляет: «Теперь довольны?!» Я говорю вам, что такая личность подобна дикому жеребёнку, которому говорят: «Иди вперёд!» — и тренер его побуждает и подгоняет, а он подгибает передние ноги и задние, и садится прямо на этом самом месте на все четыре ноги. Есть такой тип личности, подобный дикому жеребёнку. Таков восьмой изъян личности.

Монахи, таковы восемь типов личностей, которые подобны диким жеребьям, и восемь изъянов личности».

АН 8.15

Мала сутта: Пятна

редакция перевода: 18.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1140"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь пятен. Какие восемь? (1) Не-повторение [вслух по памяти] является пятном [священных] гимнов. (2) Пятном домов является недостаток поддержания⁷⁰⁸. (3) Пятном красоты является лень. (4) Беспечность является пятном охранника. (5) Неблагое поведение является пятном женщины. (6) Скупость является пятном дарителя. (7) Плохие неблагие качества являются пятном этого мира и следующего. (8) Пятном, худшим, нежели это, является невежество — худшее из пятен. Таковы, монахи, восемь пятен». [И далее он добавил]:

«Не-повторение — пятно для гимнов,
Не-поддержание — пятно домов.
Лень суть пятно для красоты,
А для охранника пятно — беспечность.

И неблагое поведение для женщины пятно,
А для дарителя пятно — [его же] скупость.
Плохие неблагие качества — пятно
Как в мире этом, так и в мире, что придёт.
Но худшим среди этих пятен всех

Будет невежество — вот худшее из пятен».

АН 8.16

Дутеййя сутта: Миссионерство

редакция перевода: 22.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1141"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая этими восемью качествами, монах достоин того, чтобы заниматься миссионерством. Какими восемью?

- * (1) Вот монах слушает [сам] и (2) делает так, что слушают другие.
- * (3) Он сам учится хорошо и (4) делает так, что учатся другие.
- * (5) Он понимает [других] и (6) хорошо общается.
- * (7) Он умелый в плане [знания] того, что существенно, а что несущественно, и (8) не провоцирует спор.

Обладая этими восемью качествами, монах достоин того, чтобы заниматься миссионерством.

И Сарипутта — это тот, кто слушает [сам] и делает так, что слушают другие... и не провоцирует спор. Обладая этими восемью качествами, Сарипутта достоин того, чтобы заниматься миссионерством». [И далее Благословенный добавил]:

«И если не трепещет, когда прибыл он
К собранию всех тех, кто яро спорит;
И кто не упускает слов [своих],
И не скрывает своего послания;
Без колебания кто может говорить,
Не уклоняется, коли вопрос был задан —
Является достойным сей монах,
Чтобы миссионерством заниматься».

АН 8.17

Патхама бандхана сутта: Подневольность (I)

редакция перевода: 22.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1141"

[Благословенный сказал]: «Монахи, женщина пленяет мужчину восемью способами.

Какими восемью? Женщина пленяет мужчину (1) своей формой. Женщина пленяет мужчину (2) своей улыбкой... (3) своей речью... (4) своим пением... (5) своим рыданием... (6) своей внешностью... (7) своим подарком... (8) своим прикосновением. Женщина пленяет мужчину этими восемью способами. И тщательно пленены те существа, которые пленены прикосновением».

АН 8.18

Дуттия бандхана сутта: Подневольность (II)

редакция перевода: 22.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 114

[Благословенный сказал]: «Монахи, мужчина пленяет женщину восемью способами. Какими восемью? Мужчина пленяет женщину (1) своей формой. Мужчина пленяет женщину (2) своей улыбкой... (3) своей речью... (4) своим пением... (5) своим рыданием... (6) своей внешностью... (7) своим подарком... (8) своим прикосновением. Мужчина пленяет женщину этими восемью способами. И тщательно пленены те существа, которые пленены прикосновением».

АН 8.19

Пахарада сутта: Пахарада

редакция перевода: 22.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1142"

Однажды Благословенный пребывал в Вераньдже у подножья ниимового дерева Налеру. И тогда Пахарада, правитель асуров, подошёл к Благословенному, поклонился ему и встал рядом. Тогда Благословенный сказал ему:

«Пахарада, радуются ли асуры великому океану?»

«Господин, асуры радуются великому океану».

«Но, Пахарада, сколько удивительных и поразительных качеств асуры видят в великом океане, из-за которых они радуются ему?»

«Асуры видят восемь удивительных и поразительных качеств в великом океане, из-за которых они радуются ему. Какие восемь?»

Великий океан, Господин, направляется, склоняется, устремляется постепенно, без внезапного обрыва⁷⁰⁹. Таково первое удивительное и поразительное качество, которое асуры видят в великом океане, из-за которого они радуются ему.

Далее, великий океан устойчив и не переступает своих границ. Таково второе

удивительное и поразительное качество...

Далее, великий океан не терпит мёртвого тела, но быстро гонит его к берегу и вымывает на берег. Таково третье удивительное и поразительное качество...

Далее, когда великие реки — Ганг, Ямуна, Ачиравати, Сарабху и Махи — достигают великого океана, они теряют свои прежние имена и обозначения и считаются просто «великим океаном». Таково четвёртое удивительное и поразительное качество...

Далее, какие бы стоки в мире ни впадали бы в великий океан, и сколько бы дождя ни падало с неба, всё же, нельзя увидеть переполнения или уменьшения великого океана. Таково пятое удивительное и поразительное качество...

Далее, у великого океана один вкус — вкус соли. Таково шестое удивительное и поразительное качество...

Далее, великий океан содержит много разных ценностей, множество разных ценностей: жемчуг, драгоценные камни, лазурит, перламутр, кварц, кораллы, серебро, золото, рубины, кошачий глаз. Таково седьмое удивительное и поразительное качество...

Далее, великий океан — это обитель многих могучих существ таких как тимисы, тимингалы, тимирапингалы, асуры, наги, гандхаббы⁷¹⁰. В океане есть существа в сто йоджан длиной, двести йоджан... триста... четыреста... пятьсот йоджан длиной. Таково восьмое удивительное и поразительное качество, которое асуры видят в великом океане, из-за которого они радуются ему.

Таковы, Господин, восемь удивительных и поразительных качеств, которые асуры видят в великом океане, и из-за которых они радуются ему. Но радуются ли монахи этой Дхамме и Винае?»

«Пахарада, монахи радуются этой Дхамме и Винае».

«Но, Господин, сколько удивительных и поразительных качеств монахи видят в Дхамме и Винае, из-за которых они радуются ей?»

«Монахи видят восемь удивительных и поразительных качеств в Дхамме и Винае, из-за которых они радуются ей. Какие восемь?»

(1) Подобно тому, Пахарада, как великий океан направляется, склоняется, устремляется постепенно, без внезапного обрыва — то точно также, в этой Дхамме и Винае постижение окончательного знания происходит посредством постепенной тренировки, постепенной деятельности, постепенной практики, а не внезапно⁷¹¹. Таково первое удивительное и поразительное качество, которое монахи видят в Дхамме и Винае, из-за которых они радуются ей.

(2) Подобно тому, как океан устойчив и не переступает своих границ — то точно также мои ученики даже ценой своей жизни не нарушат тех предписаний, что я для них установил. Таково второе удивительное и поразительное качество...

(3) Подобно тому, как великий океан не терпит мёртвого тела, но быстро гонит его к берегу и вымывает на берег — то точно также, если человек безнравственный, с плохим характером, нечистый и сомнительный в своём поведении, скрывающий свои поступки, не являющийся отшельником, хоть и прикидывающийся таковым, не ведущий целомудренной жизни, хоть и прикидывающийся таковым, внутренне прогнивший, порочный, развращённый — то Сангха не терпит его, а созывает собрание и изгоняет его. Даже если он сидит среди Сангхи монахов, он далёк от Сангхи, а Сангха далека от него. Таково третье удивительное и поразительное качество...

(4) Подобно тому, как когда великие реки — Ганг, Ямуна, Ачиравати, Сарабху и Махи — достигают великого океана, они теряют свои прежние имена и обозначения и

считаются просто «великим океаном» — то точно также, когда члены четырёх варн — кхаттии, брахманы, вессы и судды — оставляют жизнь домохозяйскую и живут жизнью бездомной в Дхамме и Винае, что была провозглашена Татхагатой, они отбрасывают прежние имена и кланы и считаются просто «отшельниками, следующими за Сыном Сакьев». Таково четвёртое удивительное и поразительное качество...

(5) Подобно тому, как какие бы стоки в мире ни впадали бы в великий океан, и сколько бы дождя ни падало с неба, всё же, нельзя увидеть переполнения или уменьшения великого океана — то точно также, даже если многие монахи достигают окончательной ниббаны посредством элемента ниббаны без остатка, то нельзя увидеть ни переполнения, ни уменьшения элемента ниббаны. Таково пятое удивительное и поразительное качество...

(6) Подобно тому, как у великого океана один вкус — вкус соли — то точно также, у этой Дхаммы и Винаи один вкус — вкус освобождения. Таково шестое удивительное и поразительное качество...

(7) Подобно тому, как великий океан содержит много разных ценностей, множество разных ценностей: жемчуг, драгоценные камни, лазурит, перламутр, кварц, кораллы, серебро, золото, рубины, кошачий глаз — то точно также, эта Дхамма и Виная содержит множество разных ценностей: четыре основы осознанности, четыре правильных усилия, четыре основы сверхъестественных сил, пять качеств, пять сил, семь факторов просветления, Благородный Восмеричный Путь. Таково седьмое удивительное и поразительное качество...

(8) Подобно тому, как великий океан — это обитель многих могучих существ, таких как тимисы, тимингалы, тимирапингалы, асуры, наги, гандхаббы; в океане есть существа в сто йоджан длиной, двести йоджан... триста... четыреста... пятьсот йоджан длиной — то точно также эта Дхамма и Виная — это обитель великих существ: вступившего в поток; того, кто практикует для достижения плода вступления в поток; однажды-возвращающегося; того, кто практикует для достижения плода однажды-возвращения; не-возвращающегося; того, кто практикует для достижения плода не-возвращения; араханта; того, кто практикует для достижения плода арахантства. Таково восьмое удивительное и поразительное качество, которое монахи видят в Дхамме и Винае, из-за которых они радуются ей».

АН 8.20

Упосатха сутта: Упосатха

редакция перевода: 22.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1145"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Восточном Парке в поместье Мигараматы. И в то время, в день Упосатхи, Благословенный сидел в окружении Сангхи монахов. И тогда Достопочтенный Ананда — как наступила глубокая ночь, в конце первой стражи — поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо,

уважительно поприветствовал Благословенного и обратился к нему: «Учитель, глубокая ночь наступила. Первая стража окончилась. Сангха монахов вот уже долгое время сидит здесь. Пусть Благословенный начнёт декламацию Патимоккхи монахам». Когда так было сказано, Благословенный молчал.

Как наступила [ещё более] глубокая ночь, в конце второй стражи, Достопочтенный Ананда поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо, уважительно поприветствовал Благословенного и обратился к нему: «Учитель, глубокая ночь наступила. Вторая стража окончилась. Сангха монахов вот уже долгое время сидит здесь. Пусть Благословенный начнёт декламацию Патимоккхи монахам». Когда так было сказано, Благословенный молчал.

Как наступила [ещё более] глубокая ночь, в конце третьей стражи, когда уже близился рассвет и розовое сияние возникло на горизонте, Достопочтенный Ананда поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо, уважительно поприветствовал Благословенного и обратился к нему: «Учитель, глубокая ночь наступила. Третья стража окончилась. Близится рассвет, и розовое сияние возникло на горизонте. Собрание монахов вот уже долгое время сидит здесь. Пусть Благословенный начнёт декламацию Патимоккхи монахам».

«Ананда, собрание [монахов] не чистое».

И тогда мысль пришла к Достопочтенному Махамоггаллане: «В отношении кого Благословенный только что сказал: «Ананда, собрание не чистое»? И он утвердил своё внимание на всей Сангхе монахов, охватив их умы своим собственным умом. И он увидел того [монаха] — безнравственного, с плохим характером, нечистого и сомнительного в своих поступках, скрывающего свои поступки, не являющегося отшельником, хоть и прикидывающегося таковым, не ведущего целомудренной жизни, хоть и прикидывающегося таковым, внутренне прогнившего, порочного, развращённого — что сидит среди Сангхи монахов. Увидев его, он поднялся, подошёл к нему и, подойдя, сказал: «Вставай, друг. Благословенный увидел тебя. Ты не можешь жить в схожести с монахами». Но тот ничего не ответил. Во второй раз... в третий раз Достопочтенный Махамоггаллана сказал: «Вставай, друг. Благословенный увидел тебя. Ты не можешь жить в схожести с монахами». И в третий раз тот ничего не ответил.

Тогда Достопочтенный Махамоггаллана схватил того монаха за руку и выставил его за порог, закрыв дверь на засов. Затем он подошёл к Благословенному и, подойдя, сказал: «Учитель, я выставил его. Собрание теперь чистое. Пусть Благословенный начнёт декламацию Патимоккхи собранию монахов».

«Не удивительно ли, Моггаллана, не поразительно ли, что этот пустоголовый человек ждал вплоть до того момента, пока его не схватят за руку?» Затем Благословенный обратился к монахам: «Отныне я более не буду проводить Упосатху и декламировать Патимоккху. Вы сами, монахи, будете проводить Упосатху и декламировать Патимоккху. Не может быть такого, немислимо, чтобы Татхагата провёл Упосатху и продекламировал Патимоккху с нечистым собранием монахов.

Монахи, асуры видят восемь удивительных и поразительных качеств в великом океане, из-за которых они радуются ему. Какие восемь?

Великий океан, монахи, направляется, склоняется, устремляется постепенно, без внезапного обрыва. Таково первое удивительное и поразительное качество, которое асуры видят в великом океане, из-за которых они радуются ему... 712 ...Далее, великий океан — это обитель многих могучих существ, таких как тимисы, тимингалы,

тимирапингалы, асуры, наги, гандхаббы. В океане есть существа в сто йоджан длиной, двести йоджан... триста... четыреста... пятьсот йоджан длиной. Таково восьмое удивительное и поразительное качество, которое асуры видят в великом океане, из-за которого они радуются ему.

Таковы, монахи, восемь удивительных и поразительных качеств, которые асуры видят в великом океане, из-за которых они радуются ему. Точно также, монахи видят восемь удивительных и поразительных качеств в Дхамме и Винае, из-за которых они радуются ей. Какие восемь?

(1–8) Подобно тому, монахи, как великий океан направляется, склоняется, устремляется постепенно, без внезапного обрыва — то точно также, в этой Дхамме и Винае постижение окончательного знания происходит посредством постепенной тренировки, постепенной деятельности, постепенной практики, а не внезапно. Таково первое удивительное и поразительное качество, которое монахи видят в Дхамме и Винае, из-за которого они радуются ей... ..Подобно тому, как великий океан — это обитель многих могучих существ... Точно также эта Дхамма и Виная — это обитель великих существ: вступившего в поток; того, кто практикует для достижения плода вступления в поток; однажды-возвращающегося; того, кто практикует для достижения плода однажды-возвращения; не-возвращающегося; того, кто практикует для достижения плода не-возвращения; араханта; того, кто практикует для достижения плода арахантства. Таково восьмое удивительное и поразительное качество, которое монахи видят в Дхамме и Винае, из-за которого они радуются ей.

Таковы, монахи, восемь удивительных и поразительных качеств, которые видят монахи в Дхамме и Винае, из-за которых они радуются ей».

III. Домохозяева

АН 8.21

Патхама угга сутта: Угга (I)

редакция перевода: 22.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1147"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, вам следует запомнить домохозяина Уггу из Весали как того, кто обладает восемью удивительными и поразительными качествами». Так сказал Благословенный. Сказав так, Счастливый поднялся со своего сиденья и ушёл в свою хижину.

И тогда утром некий монах оделся, взял чашу и одеяние, и отправился к дому

домохозяина Угги из Весали. Когда он пришёл, он сел на подготовленное для него сиденье. Затем домохозяин Угга из Весали подошёл к этому монаху, поклонился ему и сел рядом. Тогда тот монах сказал ему:

«Домохозяин, Благословенный объявил, что ты обладаешь восемью удивительными и поразительными качествами. Каковы они?»

«Я не знаю, Достопочтенный, какими восемью удивительными и поразительными качествами я обладаю по словам Благословенного. Однако, во мне можно найти восемь удивительных и поразительных качеств. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, домохозяин» — ответил монах. Домохозяин Угга из Весали сказал:

(1) «Когда, Достопочтенный, я первый раз увидел Благословенного издали, то, как только я увидел его, мой ум обрёл веру в него. Таково первое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(2) С верующим умом я посетил Благословенного. Благословенный дал мне последовательное наставление: о щедрости, о нравственности, о небесных мирах; объяснил опасность, тщетность и порочность чувственных удовольствий и преимущества отречения. И когда Благословенный увидел, что мой ум был готовым, гибким, лишённым помех, вдохновлённым и уверенным — тогда он изложил мне высочайшее учение, свойственное [только] Буддам, [то есть учение] о страдании, причине [страданий], прекращении и Пути. И подобно тому, как чистая ткань, с которой были смыты все пятна, стала готовой к покраске, то точно также я, сидя прямо на том самом месте, обрёл чистое и незапятнанное Око Истины, [то есть понимание]: «Всё что возникает — подвержено распаду». Я увидел Дхамму, постиг Дхамму, понял Дхамму и проник в Дхамму, вышел за пределы сомнений, избавившись от замешательства, стал уверенным в себе и независимым от других [в отношении] учения Учителя. Прямо там я принял прибежище в Будде, Дхамме, и Сангхе, и принял [четыре] правила тренировки с целомудрием как пятым⁷¹³. Таково второе удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(3) У меня было четыре молодых жены. И тогда я отправился к ним и сказал: «Сёстры, я принял правила тренировки с целомудрием как пятым. Если хотите, можете наслаждаться богатством здесь [в моём доме] и совершать заслуги, или же [можете] отправиться обратно в круг своей собственной семьи, или же сообщите мне о том, если хотите, чтобы я передал вас другому мужчине». Моя старшая жена тогда сказала: «Господин, отдай меня такому-то и такому-то мужчине». Я послал за тем мужчиной и своей левой рукой взял [руку] своей жены, а правой рукой взял церемониальную вазу, и отдал её тому мужчине. Но даже когда я отдал свою молодую жену, я не припоминаю, чтобы какие-либо колебания происходили в моём уме. Таково третье удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(4) Моя семья богатая, но [этим] богатством легко делится с нравственными, хорошими людьми. Таково четвёртое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(5) Когда я прислуживаю монаху, я прислуживаю ему с уважением, а не без уважения. Таково пятое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(6) Если этот Достопочтенный учит меня Дхамме, я слушаю его с уважением, а не без уважения. Если он не обучает меня Дхамме, то тогда я обучаю его Дхамме. Таково шестое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(7) Не является необычным то, что божества приходят и сообщают мне: «Домохозяин, Дхамма хорошо разъяснена Благословенным». И тогда я отвечаю тем божествам: «Говорите ли вы так, или же нет, Дхамма хорошо разъяснена Благословенным». И, тем не менее, я не припоминаю, чтобы какое-либо ликование возникло [во мне] из-за того, что божества приходят ко мне, или же из-за того, что я общаюсь с божествами». Таково седьмое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(8) Из пяти нижних оков, которым научил Благословенный, я не вижу ни одной, которой бы я не отбросил⁷¹⁴. Таково восьмое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

Таковы, Достопочтенный, восемь удивительных и поразительных качеств, которые можно найти во мне. Но я не знаю, какими восьмью удивительными и поразительными качествами я обладаю по словам Благословенного».

И тогда тот монах, получив еду в качестве подаяния в доме домохозяина Угги из Весали, поднялся со своего сиденья и ушёл. После принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и рассказал обо всей беседе между ним и домохозяином Уггой из Весали.

[Благословенный ответил]: «Хорошо, хорошо, монах! Я объявил, что домохозяин Угга обладает теми же самыми восьмью удивительными и поразительными качествами, которые он правдиво разъяснил тебе. Тебе следует запомнить домохозяина Уггу как того, кто обладает этими восьмью удивительными и поразительными качествами».

АН 8.22

Дуття угга сутта: Угга (II)

редакция перевода: 22.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1150"

Однажды Благословенный пребывал в стране Вадджей возле Хаттхигамы. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, вам следует запомнить домохозяина Уггу из Хаттхигамы как того, кто обладает восьмью удивительными и поразительными качествами». Так сказал Благословенный. Сказав так, Счастливый поднялся со своего сиденья и ушёл в свою хижину.

И тогда утром некий монах оделся, взял чашу и одеяние, и отправился к дому домохозяина Угги из Хаттхигамы. Когда он пришёл, он сел на подготовленное для него сиденье. Затем домохозяин Угга из Хаттхигамы подошёл к этому монаху, поклонился ему и сел рядом. Тогда тот монах сказал ему:

«Домохозяин, Благословенный объявил, что ты обладаешь восьмью удивительными и поразительными качествами. Каковы они?»

«Я не знаю, Достопочтенный, какими восьмью удивительными и поразительными

качествами я обладаю по словам Благословенного. Однако, во мне можно найти восемь удивительных и поразительных качеств. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, домохозяин» — ответил монах. Домохозяин Угга из Хаттхигамы сказал:

(1) «Достопочтенный, я первый раз увидел Благословенного издали, когда пиршествовал в Роще Наги. Как только я увидел его, мой ум обрёл веру в него, и моё опьянение исчезло. Таково первое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(2) С верующим умом я посетил Благословенного. Благословенный дал мне последовательное наставление... (3) У меня было четыре молодых жены. И тогда я отправился к ним и сказал: «Сёстры, я принял правила тренировки с целомудрием как пятым... (4) Моя семья богатая, но [этим] богатством легко делится... (5) Когда я прислуживаю монаху, я прислуживаю ему с уважением, а не без уважения. Таково пятое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне⁷¹⁵.

(6) Не является необычным то, что, когда Сангха была приглашена мной [на обед], божества приходят и сообщают мне: «Этот монах, домохозяин, освобождён в обоих отношениях. Этот освобождён мудростью. Этот — засвидетельствовавший телом. Тот — достигший воззрения. Тот — освобождённый верой. Тот — идущий-за-счёт-Дхаммы. Тот — идущий-за-счёт-веры. Этот — нравственный, хороший. Тот — безнравственный, плохой». И, тем не менее, когда я обслуживаю Сангху [подношением еды], я не припоминаю, чтобы думал так: «Дам этому чуть-чуть, а этому дам много». Напротив, я подаю с равностным умом. Таково шестое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(7) Не является необычным то, что божества приходят и сообщают мне: «Домохозяин, Дхамма хорошо разъяснена Благословенным». И тогда я отвечаю тем божествам: «Говорите ли вы так, или же нет, Дхамма хорошо разъяснена Благословенным». И, тем не менее, я не припоминаю, чтобы какое-либо ликование возникло [во мне] из-за того, что божества приходят ко мне, или же из-за того, что я общаюсь с божествами». Таково седьмое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

(8) Если я скончаюсь прежде Благословенного, то не будет удивительным, если Благословенный объявит обо мне: «Нет таких оков, будучи привязанным которыми домохозяин Угга из Хаттхигамы мог бы вернуться обратно в этот мир»⁷¹⁶. Таково восьмое удивительное и поразительное качество, которое можно найти во мне.

Таковы, Достопочтенный, восемь удивительных и поразительных качеств...⁷¹⁷...Тебе следует запомнить домохозяина Уггу как того, кто обладает этими восемью удивительными и поразительными качествами».

*редакция перевода: 25.12.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1152"*

Однажды Благословенный пребывал в Алави возле рощи Аггалавы. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, вам следует запомнить Хаттхаку из Алави как того, кто обладает семью удивительными и поразительными качествами. Какими семью? Хаттхака из Алави наделён (1) верой. (2) Он нравственный, обладает (3) чувством стыда и (4) боязнью совершить проступок. (5) Он учёный [в Дхамме], (6) щедрый, (7) мудрый. Вам следует запомнить Хаттхаку из Алави как того, кто обладает этими семью удивительными и поразительными качествами». Так сказал Благословенный. Сказав так, Счастливым поднялся со своего сиденья и ушёл в свою хижину.

И тогда, утром, некий монах оделся, взял чашу и одеяние, и отправился к дому Хаттхаки из Алави. Когда он пришёл, он сел на подготовленное для него сиденье. Затем Хаттхака из Алави подошёл к этому монаху, поклонился ему, и сел рядом. Затем тот монах сказал ему:

«Друг, Благословенный объявил, что ты обладаешь семью удивительными и поразительными качествами. Какими семью? [Благословенный сказал о тебе так]: «Монахи, Хаттхака из Алави наделён верой. Он нравственный, обладает чувством стыда и боязнью совершить проступок. Он учёный [в Дхамме], щедрый, мудрый». Благословенный объявил, что ты обладаешь этими семью удивительными и поразительными качествами».

«Я надеюсь, Достопочтенный, что [в тот момент] не присутствовал какой-либо мирянин, одетый в белое?»

«Нет, друг. [Тогда] не присутствовало какого-либо мирянина, одетого в белое».

«Это хорошо, Достопочтенный».

И тогда тот монах, получив еду как подаяние в доме Хаттхаки из Алави, поднялся со своего сиденья и ушёл. После принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Учитель, утром я оделся взял чашу и одеяние, и отправился к дому Хаттхаки из Алави... 718...[ответил мне]: «Это хорошо, Достопочтенный». [Благословенный ответил]:

«Хорошо, хорошо, монах! Этот представитель клана имеет мало желаний, поскольку не хочет, чтобы о его внутренних благих качествах узнали другие. Поэтому, монах, тебе следует запомнить Хаттхаку из Алави как того, кто обладает этим восьмым удивительным и поразительным качеством, то есть — (8) малым количеством желаний».

редакция перевода: 25.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1152"

Однажды Благословенный пребывал в Алави возле рощи Аггалавы. И тогда Хаттхака из Алави вместе с пятью сотнями мирян подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Твоя свита огромна, Хаттхака. Каким образом ты поддерживаешь такую большую свиту?»

«Господин, поддерживаю с помощью четырёх средств поддержания благоприятных отношений, которым научил Благословенный⁷¹⁹. Когда я знаю: «Этого можно поддержать дарением» — то я поддерживаю его дарением. Когда я знаю: «Этого можно поддержать приятной речью» — то я поддерживаю его приятной речью. Когда я знаю: «Этого можно поддержать благодетельным поведением» — то я поддерживаю его благодетельным поведением. Когда я знаю: «Этого можно поддержать равностностью» — то я поддерживаю его равностностью. В моей семье есть богатство, Господин. Они не думают, что должны меня слушать так, как если бы я был бедным»⁷²⁰.

«Хорошо, хорошо, Хаттхака! Таков метод, посредством которого ты можешь поддерживать такую большую свиту. Ведь все те, кто в прошлом поддерживали большую свиту, делали так посредством тех же самых четырёх средств поддержания благоприятных отношений. И все те, кто в будущем будут поддерживать большую свиту, будут делать так посредством тех же самых четырёх средств поддержания благоприятных отношений. И все те, кто в настоящем поддерживают большую свиту, все делают так посредством тех же самых четырёх средств поддержания благоприятных отношений».

И затем, после того как Благословенный наставил, воодушевил, вдохновил, и порадовал Хаттхаку из Алави беседой о Дхамме, Хаттхака поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, и ушёл, обойдя его с правой стороны. И вскоре после того, как Хаттхака из Алави ушёл, Благословенный обратился к монахам:

«Монахи, вам следует запомнить Хаттхаку из Алави как того, кто обладает восемью удивительными и поразительными качествами. Какими восемью? Хаттхака из Алави наделён (1) верой. (2) Он нравственный, обладает (3) чувством стыда и (4) боязнью совершить проступок. (5) Он учёный [в Дхамме], (6) щедрый, (7) мудрый. (8) У него мало желаний. Вам следует запомнить Хаттхаку из Алави как того, кто обладает этими восемью удивительными и поразительными качествами»⁷²¹.

АН 8.25
Маханама сутта: Маханама

редакция перевода: 25.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1154"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И тогда Маханама из клана Сакьев отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Господин, в каком смысле кто-либо является мирянином?»

«Когда, Маханама, человек принял прибежище в Будде, Дхамме, Сангхе, то тогда он является мирянином».

«Господин, в каком смысле мирянин является нравственным?»

«Когда, Маханама, мирянин воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что [ему] не было дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от спиртных напитков, вина, и одурманивающих веществ, что создают основу для беспечности, то тогда он является нравственным мирянином».

«Господин, в каком смысле мирянин практикует ради своего собственного блага, но не ради блага других?»

(1) «Когда, Маханама, мирянин сам совершенен в вере, но не побуждает других стать совершенными в вере; (2) когда он сам совершенен в нравственном поведении, но не побуждает других стать совершенными в нравственном поведении; (3) когда он сам совершенен в щедрости, но не побуждает других стать совершенными в щедрости; (4) когда он сам желает навещать монахов, но не побуждает других навещать монахов; (5) когда он сам хочет послушать благую Дхамму, но не побуждает других послушать благую Дхамму; (6) когда он сам удерживает в уме учения, которые услышал, но не побуждает других удерживать в уме учения; (7) когда он сам изучает смысл учений, которые запомнил, но не побуждает других изучать их смысл; (8) когда он сам понял значение и Дхамму и практикует в соответствии с Дхаммой, но не побуждает других делать так — то в этом случае, Маханама, этот мирянин практикует ради собственного блага, но не ради блага других».

«Господин, в каком смысле мирянин практикует ради своего собственного блага и ради блага других?»

«Когда, Маханама, мирянин сам совершенен в вере, и побуждает других стать совершенными в вере.....побуждает других практиковать в соответствии с Дхаммой — то в этом случае, Маханама, этот мирянин практикует ради собственного блага и ради блага других».

АН 8.26

Дживака сутта: Дживака

редакция перевода: 25.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1155"

(сутта идентична предыдущей АН 8.25, но здесь вместо Маханама беседует Дживака, и, соответственно, здесь иное вступление):

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе в манговой роще Дживаки. И тогда Дживака Комарабхачча отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал...

АН 8.27

Патхама бала сутта: Силы (I)

редакция перевода: 30.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1155"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь сил. Какие восемь?

- * (1) Сила детей — плач,
- * (2) Сила женщины — злость,
- * (3) Сила воров — оружие,
- * (4) Сила царей — владычество,
- * (5) Сила дураков — жаловаться,
- * (6) Сила мудрецов — обдумывать,
- * (7) Сила учёных — рассмотрение,
- * (8) Сила брахманов и отшельников — терпение.

Таковы восемь сил».

редакция перевода: 30.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1156"

И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Сарипутта, когда пятна [загрязнений ума] монаха были уничтожены, то сколькими силами он обладает, из-за [обладания] которыми он мог бы заявить: «Мои пятна были уничтожены»?

«Учитель, когда пятна монаха были уничтожены, он обладает восемью силами, из-за [обладания] которыми он мог бы заявить: «Мои пятна были уничтожены». Какими восемью?

(1) Вот, Учитель, монах с уничтоженными пятнами [загрязнений ума] чётко увидел все обусловленные феномены в соответствии с действительностью правильной мудростью как непостоянные. Такова сила монаха с уничтоженными пятнами, на основании которой он может заявить: «Мои пятна были уничтожены».

(2) Далее, монах с уничтоженными пятнами чётко увидел чувственные удовольствия в соответствии с действительностью правильной мудростью как подобные яме с [раскалёнными] углями. Такова сила монаха с уничтоженными пятнами...

(3) Далее, ум монаха с уничтоженными пятнами направляется, склоняется, устремляется к затворничеству. Он уединён, радуется отречению, всецело покончил со всеми вещами, которые являются основанием для [проявления] пятен. Такова сила монаха с уничтоженными пятнами...

(4) Далее, монах с уничтоженными пятнами развил, хорошо развил четыре основы осознанности. Поскольку это так, то это сила монаха с уничтоженными пятнами...

(5) Далее, монах с уничтоженными пятнами развил, хорошо развил четыре основы сверхъестественных сил... (6) пять качеств... (7) семь факторов просветления... (8) Благородный Восьмеричный Путь. Такова сила монаха с уничтоженными пятнами, на основании которой он может заявить: «Мои пятна были уничтожены».

Учитель, когда пятна [загрязнений ума] монаха были уничтожены, он обладает этими восемью силами, из-за [обладания] которыми он мог бы заявить: «Мои пятна были уничтожены».

редакция перевода: 25.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1156"

[Благословенный сказал]: «Монахи, необученный заурядный человек говорит: «Мир обрёл возможность! Мир обрёл возможность!»⁷²². Но [на самом деле] он не знает, что является возможностью, а что ей не является. Монахи, есть эти восемь неподходящих моментов, что не являются подобающими случаями для ведения святой жизни. Какие восемь?

(1) Бывает так, что в мире возник Татхагата, Арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. И учат Дхамме, ведущей к покою, к ниббане, к просветлению, как то провозгласил Счастливый. Но человек [в это время] переродился в аду. Таков первый неподходящий момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

(2) Далее, в мире возник Татхагата... И учат Дхамме... Но человек [в это время] переродился в мире животных. Таков второй неподходящий момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

(3) Далее, в мире возник Татхагата... И учат Дхамме... Но человек [в это время] переродился в мире страдающих духов. Таков третий неподходящий момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

(4) Далее, в мире возник Татхагата... И учат Дхамме... Но человек [в это время] переродился в некоей группе долгоживущих божеств⁷²³. Таков четвёртый неподходящий момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

(5) Далее, в мире возник Татхагата... И учат Дхамме... Но человек [в это время] переродился во внешних провинциях, среди грубых иноземцев, куда не путешествуют монахи, монахини, миряне, мирянки. Таков пятый неподходящий момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

(6) Далее, в мире возник Татхагата... И учат Дхамме... И человек [в это время] переродился в центральных провинциях, но он придерживается неправильных воззрений, имеет искажённую точку зрения: «Нет ничего, что дано; нет ничего, что предложено; нет ничего, что пожертвовано. Нет плода или результата хороших или плохих поступков. Нет этого мира, нет следующего мира; нет отца, нет матери, нет спонтанно рождающихся существ. Нет жрецов и отшельников, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашали бы другим, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий». Таков шестой неподходящий момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

(7) Далее, в мире возник Татхагата... И учат Дхамме... И человек [в это время] переродился в центральных провинциях, но он немудрый, глупый, тупой, не может понять суть того, что хорошо сказано и плохо сказано. Таков седьмой неподходящий

момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

(8) Далее, Татхагата не возник в мире... И не учат Дхамме... Но человек [в это время] переродился в центральных провинциях, и он мудрый, умный, проницательный, способен понять суть того, что хорошо сказано и плохо сказано. Таков восьмой неподходящий момент, что не является подобающим случаем для ведения святой жизни.

Таковы восемь неподходящих моментов, что не являются подобающими случаями для ведения святой жизни. Монахи, есть один уникальный подходящий момент, подобающий случай для ведения святой жизни. Какой?

Бывает так, что в мире возник Татхагата, Арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. И учат Дхамме, ведущей к покою, к ниббане, к просветлению, как то провозгласил Счастливый. И человек [в это время] переродился в центральных провинциях, и он мудрый, умный, проницательный, способен понять суть того, что хорошо сказано и плохо сказано.

Таков, монахи, один уникальный подходящий момент, подобающий случай для ведения святой жизни». [И далее он добавил]:

«Коль смог ты обрести рождение человеком,
Тогда, когда раскрыли благодетную Дхамму,
И если ухватить момент ты не сумел,
То упустил ты подходящую возможность.

Ведь было сказано о неуместных временах,
О случаях, Пути преграду создающих.
Ведь только иногда приходит случай тот,
Что в этом самом мире будды возникают.

И коль лицом к лицу ты повстречать их смог,
То это редкость, обретаемая в мире.
А коли ты обрёл рождение человеком,
И в это время обучают Дхамме превосходной,
То если ты желаешь собственного блага,
То этого достаточно, чтоб приложить старания.

И как понять благую Дхамму,
Так чтоб не упустить момента?
Ведь упустившие впоследствии горюют,
Когда [потом] в аду переродятся.

И тот, кто обрести не смог
Стойкого направления хорошей Дхаммы,
Потом жалеть об этом будет очень долго
Точно торговец, прибыль упустивший.

Тот человек, невежеством что скован,

Падения достигший в благородной Дхамме,
Долгое время он скитаться будет
По [круговерти] смерти и перерождений.

Но те, кто обрели рождение человеком,
А в это время обучали Дхамме превосходной,
Те наставления Учителя они смогли исполнить,
Или исполнят в будущем, а может и сейчас.

Те, кто практиковали Путь
Татхагатой провозглашённый,
В возможность подходящую проникли в этом мире,
[Смогли достичь] непревзойдённой святой жизни.

И пребывать ты должен без каких-либо утечек⁷²⁴,
В сдержанности осознанный и охраняющий себя,
Как научил этому Тот-Кто-Видит,
[И кто зовётся также] Сыном Солнца.

Скрытые склонности искоренив [в уме],
Что увлекают человека во владения Мары⁷²⁵,
Тот, кто достиг уничтожения загрязнений,
Живёт в миру, но вышел за пределы».

АН 8.30

Ануруддха сутта: Ануруддха

редакция перевода: 02.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1160"

Однажды Благословенный пребывал в стране Бхаггов в Сунсумарагире в оленьем парке Роши Бхесакалы. И тогда Достопочтенный Ануруддха пребывал в стране Четиев в восточном Бамбуковом Парке. По мере того как Достопочтенный Ануруддха пребывал уединённым в затворничестве, следующая цепочка мыслей возникла в его уме:

(1) «Эта Дхамма для того, у кого мало желаний, а не для того, у кого желания сильны. (2) Эта Дхамма для того, кто доволяется [тем, что есть], а не для того, кто не доволяется. (3) Эта Дхамма для того, кто затворяется в уединении, а не для того, кто радуется компании. (4) Эта Дхамма для того, кто усерден, а не для того, кто ленив. (5) Эта Дхамма для того, у кого утверждена осознанность, а не для того, у кого ум замутнён. (6) Эта Дхамма для того, кто сосредоточен, а не для того, кто не сосредоточен. (7) Эта Дхамма для того, кто мудр, а не для того, кто немудр».

Благословенный познал своим собственным умом эту цепочку мыслей в уме

Достопочтенного Ануруддхи. И тогда, подобно тому как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Благословенный исчез из оленьего парка Роши Бхесакалы, что в Сунсумарагире в стране Бхаггов, и возник перед Достопочтенным Ануруддхой в стране Четиев в восточном Бамбуковом Парке. Там Благословенный сел на подготовленное для него сиденье. Достопочтенный Ануруддха поклонился ему, сел рядом, и Благословенный сказал ему: «Хорошо, хорошо, Ануруддха! Хорошо, что ты обдумал эти мысли великой личности, то есть: «Эта Дхамма для тех... а не для тех, кто немудр». Поэтому, Ануруддха, также поразмышляй и над этой восьмой мыслью великой личности: (8) «Эта Дхамма для того, кто радуется не-разрастанию, находит удовольствие в не-разрастании, а не для того, кто радуется разрастанию и находит удовольствие в разрастании»⁷²⁶.

Когда, Ануруддха, ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности, то тогда, до той степени, до которой ты пожелаешь, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], ты будешь входить и пребывать в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности, то тогда, до той степени, до которой ты пожелаешь, с угасанием направления и удержания [ума на объекте], ты будешь входить и пребывать во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения.

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности, то тогда, до той степени, до которой ты пожелаешь, с угасанием восторга ты будешь пребывать невозмутимым, осозанным, бдительным, и ощущать приятное телом. Ты будешь входить и пребывать в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности, то тогда, до той степени, до которой ты пожелаешь, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, ты будешь входить и пребывать в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности и обретаешь без сложностей и проблем эти четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этом самой жизни, то тогда, по мере того как ты живёшь, довольствуясь [тем, что есть], твоё одеяние из обносков будет представляться тебе тем же самым, чем представляется сундук, полный различных цветных одежд, домохозяину или сыну домохозяина. И оно будет служить тебе ради твоей радости, лёгкости, умиротворённости, и для вхождения в ниббану.

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности и обретаешь без сложностей и проблем эти четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этом самой жизни, то тогда, по мере того как ты живёшь, довольствуясь [тем, что есть], остатки еды, полученные как подаяние, будут представляться тебе тем же самым, чем представляется блюдо из риса, очищенного от чёрных зёрен, приправленное различными подливками и карри, домохозяину или сыну домохозяина. И они будут служить тебе ради твоей радости, лёгкости, умиротворённости, и для вхождения в

ниббану.

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности и обретаешь без сложностей и проблем эти четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этой самой жизни, то тогда, по мере того как ты живёшь, довольствуясь [тем, что есть], твоё место обитания у подножья дерева будет представляться тебе тем же самым, чем представляется дом с остроконечной крышей, покрытый штукатуркой изнутри и снаружи, не пропускающий сквозняков, с закрытыми ставнями и запёртыми засовами, домохозяину или сыну домохозяина. И оно будет служить тебе ради твоей радости, лёгкости, умиротворённости, и для вхождения в ниббану.

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности и обретаешь без сложностей и проблем эти четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этой самой жизни, то тогда, по мере того как ты живёшь, довольствуясь [тем, что есть], твоя постель или сиденье, сделанное из соломы, будет представляться тебе тем же самым, чем представляется диван с пледами, одеялами, накидками, с превосходным покрытием из шкуры антилопы, с навесом наверху и красными подушками по обеим сторонам, домохозяину или сыну домохозяина. И оно будет служить тебе ради твоей радости, лёгкости, умиротворённости, и для вхождения в ниббану.

Когда ты обдумываешь эти восемь мыслей великой личности и обретаешь без сложностей и проблем эти четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этой самой жизни, то тогда, по мере того как ты живёшь, довольствуясь [тем, что есть], твоё лекарство из застоявшейся коровьей мочи будет представляться тебе тем же самым, чем представляются различные медикаменты из топлёного масла, масла, мёда, и мелассы, домохозяину или сыну домохозяина. И оно будет служить тебе ради твоей радости, лёгкости, умиротворённости, и для вхождения в ниббану.

Поэтому, Ануруддха, тебе следует провести следующий сезон дождей здесь, в стране Четиев в восточном Бамбуковом Парке.

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Ануруддха.

И затем, наставив Достопочтенного Ануруддху, подобно тому как сильный человек распрямил бы согнутую руку или согнул распрямлённую, Благословенный исчез перед Достопочтенным Ануруддхой из восточного Бамбукового Парка в стране Четиев и вновь появился в оленьем парке Роши Бхесакалы, что в Сунсумарагире в стране Бхаггов. Там он сел на подготовленное для него сиденье и обратился к монахам: «Монахи, я научу вас восьми мыслям великого человека. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, восемь мыслей великого человека? «Эта Дхамма для того, у кого мало желаний, а не для того, у кого желания сильны. Эта Дхамма для того, кто довольствуется [тем, что есть], а не для того, кто не довольствуется. Эта Дхамма для того, кто затворяется в уединении, а не для того, кто радуется компании. Эта Дхамма для того, кто усерден, а не для того, кто ленив. Эта Дхамма для того, у кого утверждена осознанность, а не для того, у кого ум замутнён. Эта Дхамма для того, кто сосредоточен, а не для того, кто не сосредоточен. Эта Дхамма для того, кто мудр, а не для того, кто немудр. Эта Дхамма для того, кто радуется не-разрастанию, находит удовольствие в не-разрастании, а не для того, кто радуется разрастанию и находит удовольствие в разрастании».

(1) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, у кого мало желаний, а не для того, у

кого желания сильны». В отношении чего так было сказано?

Вот у монаха мало желаний, он не желает: «Пусть люди знают меня как того, у кого мало желаний». Когда он довольствуется [тем, что есть], он не желает: «Пусть люди знают меня как того, кто довольствуется». Когда он затворяется в уединении, он не желает: «Пусть люди знают меня как того, кто затворяется в уединении». Когда он усерден, он не желает: «Пусть люди знают меня как того, кто усерден». Когда он осознан, он не желает: «Пусть люди знают меня как того, кто осознан». Когда он сосредоточен, он не желает: «Пусть люди знают меня как того, кто сосредоточен». Когда он мудр, он не желает: «Пусть люди знают меня как того, кто мудр». Когда он находит удовольствие в не-разрастании, он не желает: «Пусть люди знают меня как того, кто находит удовольствие в не-разрастании».

Когда так было сказано: «Эта Дхамма для того, у кого мало желаний, а не для того, у кого желания сильны» — то в отношении этого так было сказано.

(2) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, кто довольствуется [тем, что есть], а не для того, кто не довольствуется». В отношении чего так было сказано?

Вот монах довольствуется любыми одеяниями, едой с подаяний, жилищами, лекарствами и обеспечением для больных [монахов].

Когда так было сказано... — то в отношении этого так было сказано.

(3) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, кто затворяется в уединении, а не для того, кто радуется компании». В отношении чего так было сказано?

Вот, когда монах затворяется в уединении — монахи, монахини, миряне, мирянки, цари, царские министры, учителя других учений, ученики учителей других учений подходят к нему. В каждом случае, имея ум, который направляется, устремляется, склоняется к затворничеству, уединению, радуется отречению, он, ведя с ними беседу, неизменно думает о том, чтобы они оставили его одного.

Когда так было сказано... — то в отношении этого так было сказано.

(4) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, кто усерден, а не для того, кто ленив». В отношении чего так было сказано?

Вот монах зародил усилие к оставлению неблагих качеств и обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не откладывает [своей] обязанности развивать благие качества.

Когда так было сказано... — то в отношении этого так было сказано.

(5) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, у кого утверждена осознанность, а не для того, у кого ум замутнён». В отношении чего так было сказано?

Вот монах осознан, наделён высочайшей осознанностью и настороженностью, хранит в памяти и помнит то, что было сделано и сказано давным-давно.

Когда так было сказано... — то в отношении этого так было сказано.

(6) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, кто сосредоточен, а не для того, кто не сосредоточен». В отношении чего так было сказано?

Вот монах, будучи отстранённым от чувственных удовольствий... входит и пребывает в первой джхане... второй... третьей... четвёртой джхане.

Когда так было сказано... — то в отношении этого так было сказано.

(7) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, кто мудр, а не для того, кто немудр». В отношении чего так было сказано?

Вот монах мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению

страданий.

Когда так было сказано... — то в отношении этого так было сказано.

(8) Так было сказано: «Эта Дхамма для того, кто радуется не-разрастанию, находит удовольствие в не-разрастании, а не для того, кто радуется разрастанию и находит удовольствие в разрастании». В отношении чего так было сказано?

Вот ум монаха устремляется к прекращению разрастания, становится безмятежным, успокаивается, освобождается в этом.

Когда так было сказано: «Эта Дхамма для того, кто радуется не-разрастанию, находит удовольствие в не-разрастании, а не для того, кто радуется разрастанию и находит удовольствие в разрастании» — то в отношении этого так было сказано».

И затем Достопочтенный Ануруддха провёл следующий сезон дождей в стране Четиев в восточном Бамбуковом Парке. Пребывая в уединении прилежным, старательным, решительным, Достопочтенный Ануруддха, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». И Достопочтенный Ануруддха стал одним из арахантов. И по тому случаю, когда он достиг арахантства, Достопочтенный Ануруддха произнёс эти строфы:

«Познав мои мысли,
Лучший учитель
Психики силой пришёл [вдруг] ко мне,
В теле, что создано было умом.

Большему смог он меня научить,
Чем содержалось в мыслях моих:
Будда, довольный не-разрастанием,
Он научил меня не-разрастанию.

Выучив данное мне наставление,
Я восхитился учением его.
Истинных тройку я знаний обрёл,
Будды учение исполнено [мною]».

IV. Даяние

АН 8.31

Патхама дана сутта: Даяние (I)

редакция перевода: 02.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1165"

[Благословенный сказал]: «Есть эти восемь даров. Какие восемь? (1) Обидев [получателя], человек даёт [ему] дар. (2) Он даёт дар, исходя из страха. (3) Он даёт дар, [думая]: «Он давал [дар] мне». (4) Он даёт дар, [думая]: «Он мне [тоже] даст [дар]». (5) Он даёт дар, [думая]: «Дарение — это хорошо». (6) Он даёт дар, [думая]: «Я готовлю [еду]. Эти люди не готовят. Не подобает мне, тому, кто готовит, не давать тем, кто не готовит. (7) Он даёт дар, [думая]: «Поскольку я отдал этот дар, я обрету хорошую репутацию». (8) Он даёт дар ради украшения ума, ради снабжения ума»⁷²⁷.

АН 8.32

Дуттия дана сутта: Даяние (II)

редакция перевода: 01.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1166"

[Благословенный сказал]:

«Вера и стыд, и благотворное даяние —

Вот качества, к которым человек хороший всё стремится.

Ведь говорится: это суть небесный путь,

Идя которым мира дэвов достигаешь»⁷²⁸.

АН 8.33

Данаваттху сутта: Основания для даяния

редакция перевода: 02.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1166"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь оснований для даяния. Какие восемь?»

(1) Вот кто-либо даёт дар, исходя из желания. (2) Он даёт дар, исходя из ненависти. (3) Он даёт дар, исходя из заблуждения. (4) Он даёт дар, исходя из страха. (5) Он даёт дар, [думая]: «Даяние практиковали мои отцы и праотцы. Не стоит отбрасывать этого древнего семейного обычая». (6) Он даёт дар, [думая]: «Дав этот дар, после распада тела, после смерти, я перерожусь в благом уделе, в небесном мире». (7) Он даёт дар, [думая]: «Когда я даю этот дар, мой ум становится безмятежным, хорошее настроение и радость возникают». (8) Он даёт дар ради украшения ума, ради снабжения ума.

Таковы восемь оснований для даяния».

АН 8.34

Кхетта сутта: Поле

редакция перевода: 02.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1166"

[Благословенный сказал]: «Монахи, семя, посаженное в поле, которое обладает восемью факторами, не принесёт обильных плодов, его [плоды] не [будут] восхитительными, от него нет пользы. Какими восемью?»

(1) Бывает так, что на поле есть насыпи и рвы. (2) На нём есть камни и гравий. (3) Оно солёное. (4) Оно не глубоко вспаханно. (5) У него нет впусков [для воды]. (6) У него нет выпусков [для оттока воды]. (7) У него нет каналов для орошения. (8) У него нет границ. Семя, посаженное в поле, которое обладает восемью факторами, не принесёт обильных плодов, его [плоды] не [будут] восхитительными, от него нет пользы.

Точно также, монахи, дар, данный жрецам или отшельникам, которые не обладают восемью факторами, не [принесёт] великого плода и пользы, он не сверкает и не сияет. Какими восемью?

Бывает так, что жрецы или отшельники имеют неправильные воззрения... устремления... речь... действия... средства к жизни... усилие... осознанность... неправильное сосредоточение. Дар, данный жрецам или отшельникам, которые не обладают этими восемью факторами, не [принесёт] великого плода и пользы, он не сверкает и не сияет.

Монахи, семя, посаженное в поле, которое обладает восемью факторами, принесёт обильные плоды, его [плоды будут] восхитительными, от него будет польза. Какими восемью?

Бывает так, что на поле нет насыпей и рвов. На нём нет камней и гравия. Оно не солёное. Оно глубоко вспаханно. У него есть впуски [для воды]. У него есть выпуски [для оттока воды]. У него есть каналы для орошения. У него есть границы. Семя, посаженное в поле, которое обладает восемью факторами, принесёт обильные плоды, его [плоды будут] восхитительными, от него будет польза.

Точно также, монахи, дар, данный жрецам или отшельникам, которые обладают восемью факторами, [принесёт] великий плод и пользу, он сверкает и сияет. Какими восемью?

Бывает так, что жрецы или отшельники имеют правильные воззрения... устремления... речь... действия... средства к жизни... усилие... осознанность... правильное сосредоточение. Дар, данный жрецам или отшельникам, которые обладают этими восемью факторами, [принесёт] великий плод и пользу, он сверкает и сияет». [И далее он добавил]:

«И когда поле превосходно,
И превосходно и посаженное семя,
А также превосходен и дождя достаток,
То урожай от семя будет превосходным.

Его здоровье превосходно,
Как превосходен его рост,
Как превосходно созревание,
Воистину чудесен его плод.

Так, коли даришь ты ту пищу, что прекрасна,
Тем, кто исполнил [свою] нравственность всецело,
То это приведёт к различным видам превосходства,
Ведь превосходен твой поступок совершённый.

Поэтому, если желаешь превосходства,
То должен [получающий] тогда быть совершенным.
И подходить стоит к тому, кто совершенен в мудрости,
Тогда и собственные совершенства разовьются.

Кто совершенен в знании и поведении истинном,
Достиг кто совершенства своего ума,
Поступок делает, который совершенен,
И этим самым [всё] благое завершает.

Познав весь мир таким, какой он есть на самом деле,
Нужно достичь в своих воззрениях совершенства.
А тот, кто совершенным стал [впоследствии] в уме,
Идёт вперёд, ведь совершенен он и в [знании] Пути.

Когда ты стёр все пятна
И достиг ниббаны,
Тогда свободен ты от всяческих страданий:
Вот будет полным совершенством что».

АН 8.35

Данупапатти сутта: Перерождение из-за даяния

редакция перевода: 02.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1168"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь видов перерождения из-за даяния. Какие восемь?

(1) Бывает так, что некий человек дарит дар жрецу или отшельнику: еду или питьё; одежду или средства передвижения; гирлянды, благовония и мази; постели, жилища и лампы. Вне зависимости от того, что он дарит, он не ожидает ничего взамен. [Затем] он видит зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов, зажиточных домохозяев, обеспеченных и наделённых пятью нитями чувственных удовольствий, наслаждающихся ими. Мысль приходит к нему: «О, пусть я после распада тела, после смерти, перерожусь среди зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов или зажиточных домохозяев!» Он настраивает свой ум на это, закрепляет свой ум на этом, развивает это состояние ума. Этот его ум, настроенный на низшее⁷²⁹, не развиваемый до более высокой степени, приводит его к перерождению там. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди зажиточных кхаттиев, зажиточных брахманов, зажиточных домохозяев. И такое [возможно только] для того, кто нравственен, я говорю вам, а не для того, кто безнравственен. Желание сердца того, кто нравственен, исполняется из-за его чистоты.

(2) Бывает так, что некий человек дарит дар жрецу или отшельнику: еду или питьё; одежду или средства передвижения; гирлянды, благовония и мази; постели, жилища и лампы. Вне зависимости от того, что он дарит, он не ожидает ничего взамен. [Затем] он услышал: «Дэвы, [управляемые] четырьмя великими [божественными] царями, живут долго, они красивы, пребывают в великом счастье». Мысль приходит к нему: «О, пусть я после распада тела, после смерти, перерожусь среди дэвов, [управляемых] четырьмя великими царями!» Он настраивает свой ум на это, закрепляет свой ум на этом, развивает это состояние ума. Этот его ум, настроенный на низшее, не развиваемый до более высокой степени, приводит его к перерождению там. С распадом тела, после смерти он перерождается среди дэвов, [управляемых] четырьмя великими царями. И такое [возможно только] для того, кто нравственен, я говорю вам, а не для того, кто безнравственен. Желание сердца того, кто нравственен, исполняется из-за его чистоты.

(3–7) Бывает так, что некий человек дарит дар жрецу или отшельнику... Вне зависимости от того, что он дарит, он не ожидает ничего взамен. [Затем] он услышал: «Дэвы [небесного мира] Таватимсы... Дэвы Ямы... Дэвы Туситы... Дэвы,

наслаждающиеся творениями... Дэвы, управляющие тем, что создано другими, живут долго, они красивы, пребывают в великом счастье». Мысль приходит к нему: «О, пусть я после распада тела, после смерти, перерожусь среди дэвов, управляющих тем, что создано другими!» Он настраивает свой ум на это, закрепляет свой ум на этом, развивает это состояние ума. Этот его ум, настроенный на низшее, не развиваемый до более высокой степени, приводит его к перерождению там. С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов, управляющих тем, что создано другими. И такое [возможно только] для того, кто нравственен, я говорю вам, а не для того, кто безнравственен. Желание сердца того, кто нравственен, исполняется из-за его чистоты.

(8) Бывает так, что некий человек дарит дар жрецу или отшельнику... Вне зависимости от того, что он дарит, он не ожидает ничего взамен. [Затем] он услышал: «Дэвы свиты Брахмы живут долго, они красивы, пребывают в великом счастье». Мысль приходит к нему: «О, пусть я после распада тела, после смерти, перерожусь среди дэвов свиты Брахмы!» Он настраивает свой ум на это, закрепляет свой ум на этом, развивает это состояние ума. Этот его ум, настроенный на низшее, не развиваемый до более высокой степени, приводит его к перерождению там. С распадом тела, после смерти он перерождается среди дэвов свиты Брахмы. И такое [возможно только] для того, кто нравственен, я говорю вам, а не для того, кто безнравственен; для того, кто лишён страсти, а не для того, кто имеет страсть⁷³⁰. Желание сердца того, кто нравственен, исполняется из-за его чистоты.

Таковы, монахи, восемь видов перерождений из-за даяния».

АН 8.36

Пуннья кирия ваттху сутта: Области действий, создающих заслуги

редакция перевода: 05.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1170"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть три области действий, создающих заслуги. Какие три? [Есть] щедрость как область действий, создающих заслуги; нравственность как область действий, создающих заслуги; медитативное развитие [ума]⁷³¹ как область действий, создающих заслуги.

(1) Бывает так, монахи, когда некий человек до незначительной степени практиковал щедрость как область действий, создающих заслуги. Он до незначительной степени практиковал нравственность как область действий, создающих заслуги. Но он не осуществлял медитативного развития как области действий, создающей заслуги. С распадом тела, после смерти, он перерождается человеком, [но] в неблагоприятных условиях.

(2) [Далее, бывает так], когда некий человек до определённой степени практиковал щедрость... до определённой степени практиковал нравственность... Но он не осуществлял медитативного развития... С распадом тела, после смерти, он перерождается человеком в благоприятных условиях.

(3) [Далее, бывает так], когда некий человек до высшей степени практиковал щедрость... до высшей степени практиковал нравственность... Но он не осуществлял медитативного развития... С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов, [управляемых] четырьмя великими [божественными] царями. Там, четыре великих царя, которые до [самой] высшей степени практиковали щедрость как область действий, создающих заслуги, нравственность как область действий, создающих заслуги, в десяти отношениях превосходят [других] дэвов, [которыми управляют] четыре великих царя: в небесном сроке жизни, небесной красоте, небесном счастье, небесной славе, небесном владычестве; а также в небесных формах, звуках, запахах, вкусах, тактильных ощущениях.

(4) [Далее, бывает так], когда некий человек до высшей степени практиковал щедрость... до высшей степени практиковал нравственность... Но он не осуществлял медитативного развития... С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов Таватимсы. Там Сакка, царь дэвов, который до [самой] высшей степени практиковал щедрость как область действий, создающих заслуги, нравственность как область действий, создающих заслуги, в десяти отношениях превосходит [других] дэвов Таватимсы: в небесном сроке жизни... тактильных ощущениях⁷³².

(5) [Далее, бывает так], когда некий человек до высшей степени практиковал щедрость... до высшей степени практиковал нравственность... Но он не осуществлял медитативного развития... С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов Ямы. Там молодой дэва Суяма, который до [самой] высшей степени практиковал щедрость как область действий, создающих заслуги, нравственность как область действий, создающих заслуги, в десяти отношениях превосходит [других] дэвов Ямы: в небесном сроке жизни... тактильных ощущениях.

(6) [Далее, бывает так], когда некий человек до высшей степени практиковал щедрость... до высшей степени практиковал нравственность... Но он не осуществлял медитативного развития... С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов Туситы. Там молодой дэва Сантусита, который до [самой] высшей степени практиковал щедрость... нравственность... в десяти отношениях превосходит [других] дэвов Туситы: в небесном сроке жизни... тактильных ощущениях.

(7) [Далее, бывает так], когда некий человек до высшей степени практиковал щедрость... до высшей степени практиковал нравственность... Но он не осуществлял медитативного развития... С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов, наслаждающихся творениями. Там молодой дэва Суниммита, который до [самой] высшей степени практиковал щедрость... нравственность... в десяти отношениях превосходит [других] дэвов, наслаждающихся творениями: в небесном сроке жизни... тактильных ощущениях.

(8) [Далее, бывает так], когда некий человек до высшей степени практиковал щедрость... до высшей степени практиковал нравственность... Но он не осуществлял медитативного развития... С распадом тела, после смерти, он перерождается среди дэвов, управляющих творениями других. Там молодой дэва Васаватти, который до [самой] высшей степени практиковал щедрость... нравственность... в десяти отношениях превосходит [других] дэвов, управляющих творениями других: в небесном сроке жизни, небесной красоте, небесном счастье, небесной славе, небесном владычестве; а также в небесных формах, звуках, запахах, вкусах, тактильных ощущениях.

Таковы, монахи, три области действий, создающих заслуги».

АН 8.37

Саппуриса дана сутта: Дарения хороших людей

редакция перевода: 05.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1172"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь дарений хороших людей⁷³³.
Какие восемь?

- * (1) Он даёт чистое,
- * (2) Он даёт превосходное,
- * (3) Он даёт в должное время,
- * (4) Он даёт позволительное,
- * (5) Он даёт после изучения [надобности],
- * (6) Он даёт часто,
- * (7) Давая, он утверждает ум в вере, и
- * (8) Отдав [дар], он [этому] рад.

Таковы восемь дарений хороших людей». [И далее добавил]:

«Даёт он превосходное и чистое,
Напитки, что позволены, еду в должный момент.
И полю плодородному заслуг даёт он часто,
[Монахам] тем, ведут которые святую жизнь.

Не чувствует он [вовсе никакого] сожаления,
Если [другим] он вещи материальные отдал.
Те, обладают кто прозрением глубочайшим
Похвалят, что он делает свой дар именно так.

Благотворительность кто практикует так
С щедрым, открытым собственным умом,
Умный и мудрый, верой наделённый,
Переродится в мире бесстрадательном, приятном».

*редакция перевода: 05.01.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1173"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда хороший человек рождается в семье, то это ведёт к благу, процветанию, счастью многих людей. Это ведёт к благу, процветанию, счастьем (1) его отца и матери, (2) его жены и детей, (3) его рабов, рабочих, слуг, (4) его друзей и товарищей, (5) его умерших родственников, (6) царя, (7) божеств, (8) отшельников и жрецов. Подобно тому, как дождевое облако, питая все посевы, появляется для блага, процветания, и счастья многих людей, то точно также, когда хороший человек рождается в семье, это ведёт к благу, процветанию, и счастьем многих людей. Это ведёт к благу, процветанию, счастьем его отца и матери... отшельников и жрецов». [И далее он добавил]:

«Мудрец, который дома проживает,
 Воистину живёт на благо многих.
 Прилежен днём и ночью он по отношению
 К матери своей, и к предкам, к своему отцу.
 Он почитает их в согласии с Дхаммой,
 Как помнит и о том, что сделали они когда-то [для него].

Он прочен в своей вере, он благочестив,
 И, зная качества благие их,
 Читит тех, кто смог свой дом оставить,
 Монахов всех, ведут которые святую жизнь.

Полезен он для дэвов, как и для царя,
 Полезен для родных, полезен он друзьям,
 Воистину, полезным представляется он всем.
 В Дхамме благой он утверждён,
 Скупости пятна устранил,
 И направляется в благоприятный мир».

редакция перевода: 05.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1173*"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь потоков заслуг, потоков благого, пищи для счастья — божественных, созревающих в счастье, направляющих в небесные миры — ведущие человека к желаемому, желанному и приятному, к его благополучию и счастью. Какие восемь?»

(1) Вот ученик Благородных принял прибежище в Будде. Таков первый поток заслуг, поток благого, пища для счастья — божественный, созревающий в счастье, направляющий в небесные миры — ведущий человека к желаемому, желанному и приятному, к его благополучию и счастью.

(2) Далее, ученик Благородных принял прибежище в Дхамме. Таков второй поток заслуг...

(3) Далее, ученик Благородных принял прибежище в Сангхе. Таков третий поток заслуг...

Монахи, есть эти пять даров — великих даров, изначальных, продолжительных, традиционных, древних, неподдельных и никогда не являвшихся поддельными прежде, которые не подделать сейчас и не подделать в будущем, которые не отвергаются мудрыми жрецами и отшельниками. Какие пять?

(4) Вот ученик Благородных, отбросив уничтожение жизни, воздерживается от уничтожения жизни. Воздерживаясь от уничтожения жизни, ученик Благородных дарует неизмеримому числу существ свободу от страха, вражды, страданий. И в свою очередь он и сам наслаждается безмерной свободой от страха, вражды, страданий. Таков первый дар, великий дар, изначальный, продолжительный, традиционный, древний, неподдельный и никогда не являвшийся поддельным прежде, который не подделать сейчас и не подделать в будущем, который не отвергается мудрыми жрецами и отшельниками.

Таков четвёртый поток заслуг, поток благого, пища для счастья — божественный, созревающий в счастье, направляющий в небесные миры — ведущий человека к желаемому, желанному и приятному, к его благополучию и счастью.

(5) Далее, ученик Благородных, отбросив взятие того, что [ему] не было дано, воздерживается от того, что ему не было дано... Таков второй дар... Таков пятый поток заслуг...

(6) Далее, ученик Благородных, отбросив неблагое сексуальное поведение, воздерживается от неблагого сексуального поведения... Таков третий дар... Таков шестой поток заслуг...

(7) Далее, ученик Благородных, отбросив ложь, воздерживается от лжи... Таков четвёртый дар... Таков седьмой поток заслуг...

(8) Далее, ученик Благородных, отбросив спиртные напитки, вино, одурманивающие вещества, что создают беспечность, воздерживается спиртных напитков, вина,

одурманивающих веществ, что создают беспечность. Воздерживаясь... ученик Благородных дарует неизмеримому числу существ свободу от страха, вражды, страданий. И в свою очередь он и сам наслаждается безмерной свободой от страха, вражды, страданий. Таков пятый дар, великий дар, изначальный, продолжительный, традиционный, древний, неподдельный и никогда не являвшийся поддельным прежде, который не подделать сейчас и не подделать в будущем, который не отвергается мудрыми жрецами и отшельниками.

Таков восьмой поток заслуг, поток благого, пища для счастья — божественный, созревающий в счастье, направляющий в небесные миры — ведущий человека к желаемому, желанному и приятному, к его благополучию и счастью.

Таковы, монахи, восемь потоков заслуг, потоков благого, пищи для счастья — божественных, созревающих в счастье, направляющих в небесные миры — ведущие человека к желаемому, желанному и приятному, к его благополучию и счастью».

АН 8.40

Дуччаритавипака сутта: Плод неблагого поведения

редакция перевода: 05.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1175"

[Благословенный сказал]:

(1) «Монахи, уничтожение жизни — часто осуществляемое, развиваемое и возвращаемое — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, уничтожение жизни как минимум ведёт к короткому сроку жизни.

(2) Взятие того, что не дано — часто осуществляемое, развиваемое и возвращаемое — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, взятие того, что не дано, как минимум ведёт к потере богатства.

(3) Неблагое сексуальное поведение — часто осуществляемое, развиваемое и возвращаемое — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, неблагое сексуальное поведение как минимум ведёт к вражде и соперничеству.

(4) Ложь — часто осуществляемая, развиваемая и возвращаемая — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, ложь как минимум ведёт к ложным обвинениям.

(5) Сеющая распри речь — часто осуществляемая, развиваемая и возвращаемая — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, сеющая распри речь как минимум ведёт к разлуке с друзьями.

(6) Грубая речь — часто осуществляемая, развиваемая и возвращаемая — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, грубая речь как минимум ведёт к неприятным звукам.

(7) Пустая болтовня — часто осуществляемая, развиваемая и возвращаемая — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, пустая болтовня как минимум ведёт к недоверию словам этого человека.

(8) Распитие спиртных напитков и вина — часто осуществляемое, развиваемое и возвращаемое — ведёт в ад, в мир животных, в мир страдающих духов. Для того, кто переродился человеческим существом, распитие спиртных напитков как минимум ведёт к умопомешательству».

V. Упосатха

АН 8.41

Санкхиттупосатха сутта: Об Упосатхе кратко

редакция перевода: 05.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1176"

(сутта идентична АН 9.18, но здесь перечисляются только первые восемь факторов, а девятого нет; а также здесь чуть более полное вступление):

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, соблюдаемая в полных восьми факторах Упосатха приносит великий плод и пользу, она истинно сверкающая и всепроникающая...

АН 8.42

Виттхатупосатха сутта: Об Упосатхе подробно

редакция перевода: 05.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1178"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, соблюдаемая в полных восьми факторах Упосатха приносит великий плод и пользу, она истинно сверкающая и всепроникающая...

И до какой степени она приносит великий плод и пользу? Представьте, как если бы человек, имея в обилии семь драгоценностей, осуществлял бы владычество и царствование над этими шестнадцатью великими странами: Ангов, Магадхов, Касиев, Косал, Вадджей, Маллов, Четиев, Вангов, Куру, Панчал, Маччхов, Сурасенов, Ассаков, Авантиев, Гандхарцев, Камбоджиев. Это не стоило бы и одной шестнадцатой соблюдения Упосатхи, полной в восьми факторах. И почему? Потому что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем.

Ведь для дэвов, [управляемых] четырьмя великими [божественными] царями, одна ночь и один день равняются пятидесяти человеческим годам. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — пятьсот таких небесных лет. И есть возможность, монахи, что мужчина или женщина, соблюдающая Упосатху в восьми полных факторах, с распадом тела, после смерти, переродится среди дэвов, [управляемых] четырьмя великими [божественными] царями. В отношении этого я сказал, что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем.

Для дэвов Таватимсы одна ночь и один день равняются сотне человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — тысяча таких небесных лет. И есть возможность, монахи, что мужчина или женщина, соблюдающая Упосатху в восьми полных факторах, с распадом тела, после смерти, переродится среди дэвов Таватимсы. В отношении этого я сказал, что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем.

Для дэвов Ямы одна ночь и один день равняются двум сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — две тысячи таких небесных лет. И есть возможность... переродится среди дэвов Ямы...

Для дэвов Туситы одна ночь и один день равняются четырём сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — четыре тысячи таких небесных лет. И есть возможность... переродится среди дэвов Туситы...

Для дэвов, наслаждающихся творениями, одна ночь и один день равняются восьми сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — восемь тысяч таких небесных лет. И есть возможность... переродится среди дэвов, наслаждающихся творениями...

Для дэвов, управляющих творениями других, одна ночь и один день равняются шестнадцати сотням человеческих лет. Тридцать таких дней составляют месяц, а двенадцать таких месяцев составляют год. Жизненный срок этих дэвов — шестнадцать тысяч таких небесных лет. И есть возможность, монахи, что мужчина или женщина, соблюдающая Упосатху в восьми полных факторах, с распадом тела, после смерти, переродится среди дэвов, управляющих творениями других. В отношении этого я сказал, что царствование людей ничтожно по сравнению с небесным счастьем». [И далее он добавил]:

«Не должно убивать живых существ,

Или брать то, что не было дано.
Не должно говорить неправду, пить вино.
От сексуальности, нечистоты, воздерживай себя,
И в неуместный час не принимай еду.

Гирлянды не носи, о благовониях забудь.
Спи на кровати низкой иль подстилке на земле.
Вот какова, как говорят, Упосатха восьми —
Буддой провозглашённая,
Тем, кто достиг страданий всяческих конца.

И там, до куда достают и солнце и луна,
И проливают свет, что столь чудесным взору предстаёт,
По небосводу что плывут, рассеивают тьму,
Они сияют в небе, освещая целый мир.

И всё богатство, в этой области что есть —
И жемчуга, алмазы, превосходнейший берилл,
И рог из золота, из золота гора,
Как и естественное золото, зовут что «хатака» —

Даже одной шестнадцатой не стоит это всё
Упосатхи из восьми факторов что состоит.
Как и скопление звёзд не сопоставится никак
[Даже с одной шестнадцатой] сияния луны.

Так, добродетельная женщина иль муж,
Кто соблюдал Упосатху из факторов восьми,
К счастью ведущих сотворив много заслуг,
Безукоризненный, стремится к небесам».

АН 8.43

Патхама висакха сутта: Висакха

редакция перевода: 05.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1181"

(сутта идентична АН 8.42, включая строфы, но здесь иное вступление):

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Особняке Мигараматы в Восточном Парке. И тогда Висакха Мигарамата подошла к Благословенному, поклонилась ему, и села рядом. Затем Благословенный сказал ей: «Висакха, соблюдаемая в полных восьми факторах Упосатха приносит великий плод и пользу, она неимоверно

сверкающая и всепроникающая. И каким образом Упосатха соблюдается в полных восьми факторах, так что приносит великий плод и пользу, [так что она] невероятно сверкающая и всепроникающая?...

АН 8.44

Васеттха сутта: Васеттха

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1181"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда мирянин Васеттха подошёл к Благословенному, поклонился ему, и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Васеттха, соблюдаемая в полных восьми факторах Упосатха приносит великий плод и пользу, она невероятно сверкающая и всепроникающая. И каким образом Упосатха соблюдается в полных восьми факторах, так что приносит великий плод и пользу, невероятно сверкающая и всепроникающая?

... 735...

Когда так было сказано, мирянин Васеттха сказал Благословенному: «Господин, даже если бы мои любимые родственники и родня соблюдали бы полную в восьми факторах Упосатху, это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время. Если бы все кхаттии соблюдали бы... если бы все брахманы... вессы... судды соблюдали бы полную в восьми факторах Упосатху, это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время».

«Так оно, Васеттха, так оно! Если бы все кхаттии... брахманы... вессы... судды соблюдали бы полную в восьми факторах Упосатху, это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время. Если бы этот мир с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей, соблюдал бы полную в восьми факторах Упосатху, это привело бы к его благополучию и счастью на долгое время. Если бы эти великие саловые деревья соблюдали бы полную в восьми факторах Упосатху, это привело бы к их благополучию и счастью на долгое время. Так что уж говорить о человеческом существе!»

АН 8.45
Бодджха сутта: Бодджха

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1182"

(сутта идентична АН 8.42, включая строфы, но здесь иное вступление):

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда мирянка Бодджха подошла к Благословенному, поклонилась ему и села рядом. Затем Благословенный сказал ей:

«Бодджха, соблюдаемая в полных восьми факторах Упосатха приносит великий плод и пользу, она неимоверно сверкающая и всепроникающая....

АН 8.46
Ануруддха сутта: Ануруддха

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1182"

Однажды Благословенный пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И в то время Достопочтенный Ануруддха ушёл, чтобы провести остаток дня в затворничестве. И тогда группа телесно-привлекательных божеств⁷³⁶ подошла к нему, они поклонились ему, встали рядом и сказали:

«Господин Ануруддха, мы, телесно-привлекательные божества, осуществляем управление и имеем власть и над тремя вещами. Мы мгновенно обретаем любой цвет, который только пожелаем. Мы мгновенно обретаем любое [чувственное] удовольствие, которое только пожелаем. Мы мгновенно обретаем любой голос, который только пожелаем. Мы, телесно-привлекательные божества, осуществляем управление и имеем власть и над этими тремя вещами».

Тогда Достопочтенный Ануруддха подумал: «Пусть все эти божества станут голубыми, голубыми в своём облике, с голубой одеждой и голубыми украшениями». Познав мысль Достопочтенного Ануруддхи, все те божества стали голубыми, голубыми в своём облике, с голубой одеждой и голубыми украшениями. Тогда Достопочтенный Ануруддха подумал: «Пусть все эти божества станут жёлтыми... красными... белыми, белыми в своём облике, с белой одеждой и белыми украшениями». Познав мысль Достопочтенного Ануруддхи, все те божества стали белыми, белыми в своём облике, с белой одеждой и белыми украшениями.

И затем одно из божеств запело, другое затанцевало, а третье прищёлкнуло своими

пальцами. Подобно тому, как когда квинтет умелых музыкантов хорошо натренирован и скоординирован по ритму, то его музыка милая, приятная, чарующая, привлекательная, воспаляющая желание, соблазнительная — точно также, выступление тех божеств было милым, приятным, чарующим, привлекательным, воспаляющим желание, соблазнительным. И поэтому Достопочтенный Ануруддха отвёл [от них] свои органы чувств. И тогда те божества, [подумав]: «Мастеру Ануруддхе не нравится», исчезли прямо на том самом месте⁷³⁷.

И тогда, вечером, Достопочтенный Ануруддха вышел из затворничества и подошёл к Благословенному. Он поклонился Благословенному, сел рядом, и сказал ему: «Учитель, я ушёл, чтобы провести остаток дня в затворничестве... .. И тогда те божества, [подумав]: «Мастеру Ануруддхе не нравится», исчезли прямо на том самом месте.

Учитель, сколькими качествами должна обладать женщина, чтобы после распада тела, после смерти, переродиться среди телесно-привлекательных божеств?»

«Ануруддха, если она наделена восемью качествами, женщина, после распада тела, после смерти, перерождается среди телесно-привлекательных божеств. Какими восемью?

(1) Вот, Ануруддха, какому мужу её бы ни отдали её родители — делая так из желания ей блага, в поисках её благополучия, проявляя сострадание к ней, исходя из сострадания к ней — женщина [почтительно] встаёт перед ним и уходит [только] после того, как он ушёл, беря на себя все [дела по дому], которые должны быть сделаны, будучи приятной своим поведением и милой своей речью.

(2) Она чтит, ценит, уважает, и почитает тех, кого уважает её муж — его отца и мать, отшельников и жрецов — а когда они приходят [в дом], она предлагает им сиденье и воду.

(3) Она умелая и прилежная в исполнении хозяйственных работ по дому мужа, будь то вязание или шитьё. Она судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом.

(4) Она выясняет, что сделали, а чего не сделали помощники по дому её мужа — рабы, посыльные, рабочие. Она справляется о здоровье тех, кто болен. Она распределяет для каждого должную порцию еды.

(5) Она сохраняет и оберегает любой доход, который муж приносит домой — деньги, зерно, серебро или золото. Она не расточительница, не воровка, не транжирка, не мотовка в отношении его накоплений.

(6) Она мирянка, принявшая прибежище в Будде, Дхамме, Сангхе.

(7) Она нравственна, воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от спиртных напитков, вина и одурманивающих веществ, что являются основной для безопасности.

(8) Она щедрая. Она пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым; радуется оставлению, предана благотворительности, радуется дарению и разделению.

Обладая этими восемью качествами, женщина, после распада тела, после смерти, перерождается среди телесно-привлекательных божеств». [И далее он добавил]:

«Мужа она не презирает,
Того, поддерживает кто её,
Ведь он охотно и старательно

Всегда приносит то, что ей желанно.

Как мужа и бранить такая женщина не будет
Речами, в ревности которые берут своё начало.
Мудрая женщина почтение выражает
Всем тем, кто почитаем её собственным супругом.

Встаёт с кровати рано и работает прилежно,
И управляет она [разными] работами по дому.
Приятная в манерах, обходительная с мужем,
Она хранит богатство, что супруг смог заработать.

Та женщина, что долг исполнит так,
Что мужа волю и желания исполняет,
Переродится среди тех божеств,
Что именуются «приятные телами».

АН 8.47

Дуття висакха сутта: Висакха (II)

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1185"

(сутта идентична предыдущей АН 8.46, включая строфы, но здесь иное вступление, где Будда сразу раскрывает восемь пунктов мирянке Висакхе):

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Особняке Мигараматы в Восточном Парке. И тогда Висакха Мигарамата подошла к Благословенному, поклонилась ему, и села рядом. Затем Благословенный сказал ей: «Висакха, если она наделена восемью качествами, женщина, после распада тела, после смерти, перерождается среди телесно-привлекательных божеств. Какими восемью?...

АН 8.48

Накуламата сутта: Накуламата

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1185"

(сутта идентична предыдущей АН 8.46, включая строфы, но здесь иное вступление,

где Будда сразу раскрывает восемь пунктов мирянке Накуламате):

Однажды Благословенный пребывал в стране Бхаггов в Сунсумарагире в оленьем парке возле Роши Бхесакалы. И тогда домохозяйка Накуламата подошла к Благословенному, поклонилась ему, и села рядом. Затем Благословенный сказал ей: «Накуламата, если она наделена восемью качествами, женщина, после распада тела, после смерти, перерождается среди телесно-привлекательных божеств. Какими восемью?...

АН 8.49

Патхама идхалокика сутта: Этот мир (I)

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1185"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Особняке Мигараматы в Восточном Парке. И тогда Висакха Мигарамата подошла к Благословенному, поклонилась ему, и села рядом. Затем Благословенный сказал ей:

«Висакха, обладая четырьмя качествами, женщина устремлена к победе в этом мире, и её жизнь в этом мире имеет успех. Какими четырьмя? Вот женщина умелая в своей работе, она управляет домашними делами, её поведение приятно её мужу, она сберегает то, что он заработал.

(1) И каким образом, Висакха, женщина умелая в своей работе? Вот женщина умелая и прилежная в исполнении хозяйственных работ по дому мужа, будь то вязание или шитьё. Она судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом. Вот каким образом женщина умелая в своей работе.

(2) И каким образом женщина управляет домашними делами? Она выясняет, что сделали, а чего не сделали помощники по дому её мужа — рабы, посыльные, рабочие. Она справляется о здоровье тех, кто болен. Она распределяет для каждого должную порцию еды.

(3) И каким образом поведение женщины приятно её мужу? Вот женщина не совершает каких-либо оплошностей, которые муж счёл бы неприятными, даже ценой своей жизни. Вот каким образом поведение женщины приятно её мужу.

(4) И каким образом женщина сберегает то, что он заработал? Вот женщина сохраняет и оберегает любой доход, который муж приносит домой — деньги, зерно, серебро или золото. Она не расточительница, не воровка, не транжирка, не мотовка в отношении его накоплений.

Обладая этими четырьмя качествами, женщина устремлена к победе в этом мире, и её жизнь в этом мире имеет успех.

Обладая [иными] четырьмя качествами, женщина устремлена к победе в другом, [следующем] мире, и её жизнь в другом мире имеет успех. Какими четырьмя? Вот женщина совершенна в вере, совершенна в нравственном поведении, совершенна в

щедрости, совершенна в мудрости.

(5) И каким образом, Висакха, женщина совершенна в вере? Вот женщина обладает верой. Она верит в просветление Татхагаты: «В самом деле Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Вот каким образом женщина совершенна в вере.

(6) И каким образом женщина совершенна в нравственном поведении? Вот женщина воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагого сексуального поведения, от лжи, от спиртных напитков, вина, и одурманивающих веществ, что являются основной для беспечности. Вот каким образом женщина совершенна в нравственном поведении.

(7) И каким образом женщина совершенна в щедрости? Вот женщина пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым, радуется оставлению, предана благотворительности, радуется дарению и разделению. Вот каким образом женщина совершенна в щедрости.

(8) И каким образом женщина совершенна в мудрости? Вот женщина мудра. Она обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Вот каким образом женщина совершенна в мудрости.

Обладая этими четырьмя качествами, Висакха, женщина устремлена к победе в другом, [следующем] мире, и её жизнь в другом мире имеет успех». [И далее он добавил]:

«Она способная в своих делах,
И управляет она [разными] работами по дому.
Приятная в манерах, обходительная с мужем,
Она хранит богатство, что супруг смог заработать.

Верой богата, нравственностью обладает,
Щедра и скарденности лишена она,
И постоянно Путь [духовный] очищает —
К сохранности ведёт который в жизни, что придёт.

И будут звать любую женщину такую,
Которая имеет восемь качеств этих,
Нравственную, стойкую в Дхамме [этой],
Той, говорит которая [всегда одну лишь] правду.

И совершенная в шестнадцати аспектах⁷³⁸,
А также полная в восьмёрке этих качеств,
Мирянка, следует которая [за Буддой],
Перерождается в приятном мире дэвов».

АН 8.50

Дуттия идхалокика сутта: Этот мир (II)

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

*"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1187 Дуттия идхалокика сутта:
Этот мир (II)"*

(сутта идентична предыдущей АН 8.49, включая строфы, но здесь иное вступление, где Будда обращается сразу к монахам):

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая четырьмя качествами, женщина устремлена к победе в этом мире, и её жизнь в этом мире имеет успех...

Вторые пятьдесят

I. Готами

АН 8.51

Готами сутта: Готами

редакция перевода: 08.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1188"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И тогда Махападжапати Готами подошла к Благословенному, поклонилась ему, встала рядом и сказала:

«Господин, было бы хорошо, если бы женщины могли бы получить [разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

«Довольно, Готами! Не проси [разрешения] женщинам на оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

Во второй раз... в третий раз Махападжапати Готами обратилась к Благословенному: «Господин, было бы хорошо, если бы женщины могли бы получить

[разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

«Довольно, Готами! Не проси [разрешения] женщинам на оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

И тогда Махападжапати Готами, думая: «Благословенный не даёт разрешения женщинам оставить жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной» — несчастная и опечаленная, с лицом, полным слёз, рыдалась. Затем она поклонилась Благословенному и ушла, обойдя его с правой стороны.

Побыв в Капилаваттху столько, сколько он счёл нужным, Благословенный отправился в странствие по направлению к Весали. Странствуя, он, со временем, прибыл в Весали, где остановился в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу.

И тогда Махападжапати Готами обрезала свои волосы, надела жёлтые одежды, и вместе с группой женщин из клана Сакьев направилась в Весали. Со временем она дошла до Весали и [отправилась] в зал с остроконечной крышей в Великом Лесу. И там, со вспухшими ногами и телом, покрытым пылью, несчастная и опечаленная, с лицом, полным слёз, рыдающая, она встала возле входа. Достопочтенный Ананда увидел её стоящей там в таком состоянии и обратился к ней:

«Готами, почему ты стоишь возле входа со вспухшими ногами и телом, покрытым пылью, несчастная и опечаленная, с лицом, полным слёз, рыдающая?»

«Это потому, Господин Ананда, что Благословенный не даёт разрешения женщинам оставить жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной».

«Что ж, Готами, подожди здесь, а я попрошу у Благословенного разрешения женщинам оставить жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной».

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, Махападжапати Готами стоит возле входа со вспухшими ногами и телом, покрытым пылью, несчастная и опечаленная, с лицом, полным слёз, рыдающая, поскольку Благословенный не даёт разрешения женщинам оставить жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. Учитель, было бы хорошо, если бы женщины могли получить [разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

«Довольно, Ананда! Не проси [разрешения] женщинам на оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

И во второй раз... и в третий раз Достопочтенный Ананда обратился к Благословенному: «Учитель, было бы хорошо, если бы женщины могли получить [разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

«Довольно, Ананда! Не проси [разрешения] женщинам на оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

И тогда мысль пришла к Достопочтенному Ананде: «Благословенный не даёт разрешения женщинам оставить жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной. Что если я попрошу у Благословенного [разрешения] женщинам на оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной ещё каким-нибудь способом?»

И тогда Достопочтенный Ананда обратился к Благословенному: «Учитель, если бы

женщина оставила жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой, существовала бы такая возможность, что она реализовала бы плод вступления в поток, плод однажды-возвращения, плод не-возвращения, плод арахантства?»

«Существовала бы, Ананда».

«Если, Учитель, [оно так, что] существовала бы возможность для женщины реализовать плод вступления в поток, плод однажды-возвращения, плод не-возвращения, плод арахантства, [а также и учитывая то, что] Махападжапати Готами была весьма полезной Благословенному — [она] была его тётёй по линии матери, кормилицей, приёмной матерью, которая кормила его грудным молоком [после того], как его мать скончалась — то было бы хорошо, если бы женщины смогли бы получить [разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой».

«Если, Ананда, Махападжапати Готами согласится на эти восемь принципов уважения⁷³⁹, то пусть это самое [её согласие] и станет её полным посвящением [в монахини]:

(1) Монахиня, посвящённая [в монахини пусть даже уже] сотню лет как, должна кланяться монаху, который получил посвящение в этот самый день⁷⁴⁰, [Она должна] вставать перед ним, почтительно приветствовать его, вести себя учтиво по отношению к нему. Этот принцип должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини]⁷⁴¹.

(2) Монахиня не должна начинать проводить сезон дождей там, где нет монахов. Этот принцип также должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини].

(3) Каждые полмесяца монахиня должна просить Сангху монахов о двух вещах: о [дне проведения] Упосатхи и о [том, когда какой-либо монах] придёт давать наставления [монахиням]⁷⁴². Этот принцип также должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини].

(4) После окончания проведения сезона дождей монахиня должна просить приглашения исправления⁷⁴³ у обеих Сангх в отношении трёх вещей: в отношении всего увиденного, услышанного, или подозреваемого. Этот принцип также должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини].

(5) Монахиня, совершившая серьёзный проступок, должна в течение половины месяца проходить наказание у обеих Сангх⁷⁴⁴. Этот принцип также должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини].

(6) Послушница, завершившая двухлетнюю тренировку в шести принципах, должна просить [разрешения на получение] высшего посвящения [в монахини] у обеих Сангх⁷⁴⁵. Этот принцип также должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини].

(7) Монахиня никоим образом не должна оскорблять или ругать монаха. Этот принцип также должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини].

(8) Начиная с этого момента, Ананда, монахиням запрещено делать замечания монахам, но монахам не запрещено делать замечания монахиням. Этот принцип также

должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини].

Если, Ананда, Махападжапати Готами согласится принять эти восемь принципов уважения, то пусть это самое [её согласие] и станет её полным посвящением [в монахини].

И затем Достопочтенный Ананда, выучив эти восемь принципов уважения от Благословенного, отправился к Махападжапати Готами и сказал ей: «Если, Готами, ты соглашаешься принять эти восемь принципов уважения, то это самое [твое согласие] станет твоим полным посвящением [в монахини]: «Монахиня, посвящённая [в монахини пусть даже уже] сотню лет как, должна.....монахам не запрещено делать замечания монахиням. Этот принцип также должен уважаться, чтиться, цениться и почитаться, и не должен нарушаться в течение всей жизни [монахини]». Если, Готами, ты соглашаешься принять эти восемь принципов уважения, то это самое [твое согласие] станет твоим полным посвящением».

«Господин Ананда, если женщина или мужчина — молодой, юный, наслаждающийся украшениями, с помытой головой — получил бы гирлянду из голубых лотосов, цветков жасмина, или лилий, он принял бы её обеими руками и надел бы себе на голову. Точно также и я принимаю эти восемь принципов уважения как те, что не должны нарушаться в течение всей жизни [монахини]».

И тогда Достопочтенный Ананда отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, Махападжапати Готами согласилась принять восемь принципов уважения как те, что не должны нарушаться в течение всей жизни [монахини]».

«Ананда, если бы женщины не получили [разрешения на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой, то святая жизнь длилась бы долго. Благая Дхамма продержалась бы [без искажений] тысячу лет. Но, Ананда, поскольку женщины оставили жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной в Дхамме и Винае, что провозглашены Татхагатой, то святая жизнь не продлится долго. Благая Дхамма продлится [без искажений] лишь пятьсот лет.

Подобно тому, Ананда, как бродяжничающие грабители с лёгкостью нападают на те семьи, в которых много женщин и мало мужчин, точно также, в любой Дхамме и Винае, где женщины получают [разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной, святая жизнь не продлится долго.

Подобно тому, Ананда, как если поле с созревшим горным рисом подвергается белёсой болезни, оно не длится долго, то точно также в любой Дхамме и Винае, где женщины получают [разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной, святая жизнь не продлится долго.

Подобно тому, Ананда, как если поле с созревшим сахарным тростником подвергается ржавой болезни, оно не длится долго, то точно также в любой Дхамме и Винае, где женщины получают [разрешение на] оставление жизни домохозяйской ради жизни бездомной, святая жизнь не продлится долго.

Подобно тому, Ананда, как человек построил бы дамбу вокруг большого водохранилища в качестве меры предосторожности, чтобы вода не перелила через край, то точно также, в качестве меры предосторожности я предписал монахиням [соблюдать] восемь принципов уважения как те, что не должны нарушаться в течение всей жизни

АН 8.52

Овада сутта: Наставление

редакция перевода: 12.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1192"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Учитель, сколькими качествами должен обладать монах, чтобы согласиться быть наставником монахинь?»

«Ананда, монах должен обладать восемью качествами, чтобы согласиться быть наставником монахинь. Какими восемью?

(1) Вот, Ананда, монах нравственный. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Ему были хорошо и в подробностях переданы обе Патимоккхи, [они были] хорошо [им] прояснены, тщательно освоены, хорошо определены в плане правил и их детального разъяснения.

(4) Он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть.

(5) Он способен наставлять, воодушевлять, вдохновлять, и радовать Сангху монахинь беседой о Дхамме.

(6) Он мил и приятен большинству монахинь.

(7) Он никогда не совершал серьёзного проступка в отношении женщины, носящей жёлтые одежды, ушедшей в бездомную жизнь под [учительством] Благословенного.

(8) Он в монашестве уже двадцать лет или более.

Монах должен обладать этими восемью качествами, чтобы согласиться быть наставником монахинь».

АН 8.53

Санкхитта сутта: Вкратце

редакция перевода: 12.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1193"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда Махападжапати Готами подошла к Благословенному, поклонилась ему, встала рядом, и сказала: «Учитель, было бы хорошо, если бы Благословенный вкратце научил бы меня Дхамме так, чтобы, услышав Дхамму от Благословенного, я пребывала бы одна, в уединении, будучи бдительной, старательной, решительной».

«Готами, те вещи, которые ты могла бы узнать [такowymi]: «Эти вещи ведут

- * (1) к страсти, а не к бесстрастию;
- * (2) к подневольности, а не к отстранённости;
- * (3) к выстраиванию, а не к разбору;
- * (4) к сильным желаниям, а не к малому количеству желаний;
- * (5) к неудовлетворённости, а не к довольствованию;
- * (6) к компании, а не к уединённости;
- * (7) к лени, а не к зарождению усердия;
- * (8) к сложности поддержания, а не к лёгкости поддержания»,

— то тебе следует чётко распознать: «Это не Дхамма, это не Виная, это не учение Учителя».

Но, Готами, те вещи, которые ты могла бы узнать [такowymi]: «Эти вещи ведут к бесстрастию, а не к страсти... к лёгкости поддержания, а не к сложности поддержания» — то тебе следует чётко распознать: «Это Дхамма, это Виная, это учение Учителя».

АН 8.54

Дигхаджану сутта: Дигхаджану

редакция перевода: 12.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1194"

Однажды Благословенный пребывал в стране Колиев рядом с городом Колиев под названием Каккарапатта. Там молодой Дигхаджану из клана Колиев подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом, и сказал:

«Господин, мы, миряне, наслаждаемся чувственными удовольствиями, живём в

доме, полном детей. Мы используем сандаловое дерево из Каси. Мы носим гирлянды, [используем] благовония и мази. Мы принимаем золото и серебро. Пусть Благословенный научит Дхамме так, чтобы это привело к нашему благополучию и счастью в этой жизни и в будущих жизнях».

«Бьяггхападджа⁷⁴⁷, существуют эти четыре вещи, что ведут представителя клана к благополучию и счастью в этой жизни. Какие четыре? Совершенство в предприимчивости, совершенство в защите, совершенство в дружбе с хорошими друзьями, и жизнь по средствам.

(1) И что такое совершенство в предприимчивости? Какими бы ни были те способы, которыми представитель клана зарабатывает себе на жизнь — сельское хозяйство, торговля, скотоводство, стрельба из лука, государственное служение, или какое-либо иное ремесло — он в этом умел и прилежен. Он судит о [выполнении] этой [его] работы уже только после её выполнения, чтобы довести её до конца и выполнить её подобающим образом. Это называется совершенством в предприимчивости.

(2) И что такое совершенство в защите? Вот представитель клана устанавливает защиту и охрану богатства, которое он обрёл посредством предприимчивости и старания, [которое он] накопил силой своих рук, заработал с потом на лице — праведно обрётённое праведное богатство — думая [так]: «Как мне сделать так, чтобы цари и воры не забрали его, чтобы огонь не спалил его, чтобы наводнения не смыли его, чтобы недовольные наследники не забрали его?» Это называется совершенством в защите.

(3) И что такое дружба с хорошими друзьями? В какой бы деревне или городе ни проживал представитель клана, он общается с домохозяевами или их сыновьями — либо юными, но зрелыми в нравственности, либо пожилыми, но зрелыми в нравственности — которые совершенны в вере, нравственном поведении, щедрости, и мудрости. Он общается с ними, ведёт с ними беседы. До той степени, до которой те совершенны в вере, он пытается сравняться с ними в их совершенстве веры. До той степени, до которой те совершенны в нравственном поведении, он пытается сравняться с ними в их совершенстве нравственного поведения. До той степени, до которой те совершенны в щедрости, он пытается сравняться с ними в их совершенстве щедрости. До той степени, до которой те совершенны в мудрости, он пытается сравняться с ними в их совершенстве мудрости. Это называется дружбой с хорошими друзьями.

(4) И что такое жизнь по средствам? Вот представитель клана знает свой доход и траты, ведёт жизнь по средствам, ни слишком расточительную, ни слишком бережливую, [осознавая]: «Так мой доход будет превышать траты, а не наоборот». Подобно тому, как оценщик или его ученик, держа весы, знает: «[Положив] столько, [чаша] идёт вниз, а [положив] столько она идёт вверх» — точно также, представитель клана знает свой доход и траты... [осознавая]: «Так мой доход будет превышать траты, а не наоборот».

Если представитель клана имеет малый доход, но живёт расточительно, другие скажут о нём: «Этот представитель клана проедает богатство также как тот, кто поедает инжир⁷⁴⁸. Но если у него большой доход, но он живёт скупой, другие скажут о нём: «Этот представитель клана морит себя голодом». Но это называется жизнью по средствам, когда представитель клана знает свой доход и траты... [осознавая]: «Так мой доход будет превышать траты, а не наоборот».

Накопленное богатство имеет четыре источника распыления: траты на женщин, на выпивку, на азартные игры, и на дружбу с плохими друзьями, плохими спутниками, плохими товарищами. Это как если бы было большое водохранилище с четырьмя

впусками и выпусками, и человек перекрыл бы впуски и открыл бы выпуски, и не пролилось бы достаточного [количества] дождя — то можно было бы ожидать [того, что] вода в водохранилище уменьшится, а не увеличится. Точно также, накопленное богатство имеет четыре источника распыления: траты на женщин, на выпивку, на азартные игры, и на дружбу с плохими друзьями, плохими спутниками, плохими товарищами.

Накопленное богатство имеет четыре источника накопления: избегание трат на женщин, на выпивку, на азартные игры, и ведение дружбы с хорошими друзьями, хорошими спутниками, хорошими товарищами. Это как если бы было большое водохранилище с четырьмя впусками и выпусками, и человек открыл бы впуски и перекрыл выпуски, и пролилось бы достаточно дождя — то можно было бы ожидать [того, что] вода в водохранилище увеличится, а не уменьшится. Точно также, накопленное богатство имеет четыре источника накопления: избегание трат на женщин, на выпивку, на азартные игры, и ведение дружбы с хорошими друзьями, хорошими спутниками, хорошими товарищами.

Таковы четыре вещи, которые ведут представителя клана к благополучию и счастью в этой самой жизни.

Бьяггхападджа, существуют эти [иные] четыре вещи, что ведут представителя клана к благополучию и счастью в будущих жизнях. Какие четыре? Совершенство в вере, совершенство в нравственном поведении, совершенство в щедрости, совершенство в мудрости.

(5) И что такое совершенство в вере? Вот представитель клана наделён верой. Он верит в просветление Татхагаты: «В самом деле Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Это называется совершенством в вере.

(6) И что такое совершенство в нравственном поведении? Вот представитель клана воздерживается от уничтожения жизни, от взятия того, что не дано, от неблагоприятного сексуального поведения, от лжи, от спиртных напитков, вина, и одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Это называется совершенством в нравственном поведении.

(7) И что такое совершенство в щедрости? Вот представитель клана пребывает дома с умом, лишённым пятна скупости, щедрым, открытым, радуется оставлению, предан благотворительности, радуется дарению и разделению. Это называется совершенством в щедрости.

(8) И что такое совершенство в мудрости? Вот представитель клана мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Это называется совершенством в мудрости.

Таковы четыре вещи, что ведут представителя клана к благополучию и счастью в будущих жизнях». [И далее он добавил]:

«Он предприимчивый в своих делах,
Прилежный в начинаниях своих,
Живёт [всегда] он жизнью по средствам,
И охраняет то, что накопил.

Веру имеет, в нравственности совершенен,
Он щедрый, скарденности он лишён,
И постоянно Путь [духовный] очищает –
К сохранности ведёт который в жизнях, что придут.

И так, восьмёрка качеств этих
Того, кто с верой ищет и живёт мирскою жизнью,
Как говорил Тот, Назван Кто Правдиво⁷⁴⁹,
К счастью ведёт в обоих состояниях:
К благополучию и благу в этой самой жизни,
А также к счастью в жизнях, что придут потом.
Поэтому у тех, кто пребывает дома,
Их щедрость и заслуги [постоянно] возрастают».

АН 8.55

Удджая сутта: Удджая

редакция перевода: 07.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1197"

(сутта идентична предыдущей АН 8.54, включая строфы, но здесь иное вступление, и Будда ведёт беседу с брахманом Удджаей):

И тогда брахман Удджая подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, я хочу поехать за границу. Пусть Мастер Готама научит меня Дхамме о том, что приведёт к моему благополучию и счастью в этой жизни и в будущих жизнях».

«Брахман, существуют эти четыре вещи, что ведут представителя клана к благополучию и счастью в этой жизни....

АН 8.56
Бхая сутта: Опасность

редакция перевода: 07.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1197"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) «опасность» — это обозначение чувственных удовольствий. (2) «Страдание»... (3) «Недуг»... (4) «Нарыв»... (5) «[Отравленный] дротик»... (6) «Узел»... (7) «Болото»... (8) «Утроба» — это обозначение чувственных удовольствий.

И почему, монахи, «опасность» — это обозначение чувственных удовольствий? Человек возбуждён чувственной страстью, скован желанием и страстью, не освобождён от опасности, присущей этой жизни, или от опасности, присущей будущим жизням. Вот почему «опасность» — это обозначение чувственных удовольствий.

И почему «страдание»...

И почему «недуг»...

И почему «нарыв»...

И почему «дротик»...

И почему «узел»...

И почему «болото»...

И почему «утроба» — это обозначение чувственных удовольствий? Человек возбуждён чувственной страстью, скован желанием и страстью, не освобождён от утробы, присущей этой жизни, или от утробы, присущей будущим жизням. Вот почему «утроба» — это обозначение чувственных удовольствий». [И далее он добавил]:

«Опасность, недуг и страдание,
Узел, [отравленный] дротик, нарыв,
Болото, а также утроба —
То услады чувств описания,
К которым мирянин привязан.
Ныряя во всё, что приятно,
Опять он приходит в утробу.

Но если старание проявит монах,
И бдительности не упустит,
То этим путём одолеет
Он гадкое это болото.
Он смотрит на люд, что трепещет,
Погрязший в старении, рождении».

*редакция перевода: 12.01.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1198"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая восемью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими десятью?»

(1) Вот, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) У него хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи.

(4) Он придерживается правильного воззрения и обладает правильной точкой зрения.

(5) Он обретает без сложностей и проблем четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этой самой жизни.

(6) Он вспоминает многочисленные прошлые обители: одну жизнь, две жизни, три жизни, четыре, пять, десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы распада мира, многие циклы эволюции мира, [вспоминая]: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь». Так он вспоминает многочисленные прошлые обители в подробностях и деталях.

(7) Он видит за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, смерть и перерождение существ, он различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой: «Эти существа, что имели дурное поведение телом, речью и умом, оскорблявшие благородных, придерживавшиеся неправильных воззрений и действовавшие под влиянием неправильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в мире лишений, в плохих местах, в нижних мирах, в аду. Но эти существа, что имели хорошее поведение телом, речью и умом, не оскорблявшие благородных, придерживавшиеся правильных воззрений и действовавшие под влиянием правильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в приятных местах, в небесных мирах». Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, он видит смерть и перерождение существ, он различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой.

(8) За счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Обладая этими восемью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 8.58

Дуттия ахунеййя сутта: Достойный даров (II)

редакция перевода: 12.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1199"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая восемью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими десятью?

(1) Вот, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине, и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме, и тщательно проникал в них воззрением.

(3) Он зародил усилие. [В этом] он силён, упорен в старании, не отложил [своей] обязанности развивать благие качества.

(4) Он живёт в лесу. Он тот, кто затворяется в уединённых обиталищах.

(5) Он устранил неудовлетворённость [ведением святой жизни] и наслаждение [чем-либо]. Он одолевал неудовлетворённость каждый раз, как она возникала.

(6) Он устранил страх и трепетание. Он одолевал страх и трепетание каждый раз, как они возникали.

(7) Он обретает без сложностей и проблем четыре джханы, что являются высшим умом и приятными пребываниями в этой самой жизни.

(8) За счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Обладая этими восемью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

Патхама аттха пуггала сутта: Восемь личностей (I)

*редакция перевода: 12.01.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1199"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти восемь личностей достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какие восемь?

- * (1) вступивший в поток,
- * (2) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода вступления в поток,
- * (3) однажды-возвращающийся,
- * (4) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода однажды-возвращения,
- * (5) не-возвращающийся,
- * (6) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода не-возвращения,
- * (7) арахант,
- * (8) тот, кто практикует [путь] для достижения плода арахантства.

Эти восемь личностей, монахи, достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира». [И далее он добавил]:

«Те четверо, что практикуют Путь,
Как и другие четверо, что получили Плод:
С праведным поведением Сангха эта,
Нравственна и мудра.

Для тех людей, дают что подаяния,
Для тех существ, что идут в поисках заслуг,
Мирской заслуги накоплений совершая —
Дар этой Сангхе принесёт великий плод»⁷⁵⁰.

АН 8.60

Дуттия аттха пуггала сутта: Восемь личностей (II)

редакция перевода: 07.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1200"

(сутта идентична предыдущей АН 8.59, но здесь чуть другое первое четверостишие в стихе):

«Те четверо, что практикуют Путь,
Как и другие четверо, что получили Плод:
Вот эти восемь личностей среди существ
И составляют Сангху, что превыше остальных.

II. Чапала

АН 8.61

Иччха сутта: Желание

редакция перевода: 15.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1200"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь типов личностей, существующих в мире. Какие восемь?

(1) Бывает так, что монах пребывает в уединении, живёт отдельно, и в нём возникает желание обретений. Он побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения⁷⁵¹. Однако, он не может получить обретений. Из-за недостатка обретений он печалится, горюет и плачет. Он рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения, но, не получая оных, он печалится и горюет. Такой [монах] отпал от благой Дхаммы.

(2) Но, [бывает и так, что] когда монах пребывает в уединении, живёт отдельно, то в нём возникает желание обретений. Он побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения. Он получает обретения. Из-за этих обретений он становится опьянённым [ими], возрастает в беспечности, впадает в беспечность. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения. Получая их, он становится опьянённым и беспечным. Такой

[монах] отпал от благой Дхаммы.

(3) Но, [бывает и так, что] когда монах пребывает в уединении, живёт отдельно, то в нём возникает желание обретений. Он не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения. Он не получает обретения. Из-за недостатка обретений он печалится, горюет и плачет. Он рыдает, бьёт себя в груди, становится обезумевшим. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения, и, не получая оных, он печалится и горюет. Такой [монах] отпал от благой Дхаммы.

(4) Но, [бывает и так, что] когда монах пребывает в уединении, живёт отдельно, то в нём возникает желание обретений. Он не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения. Тем не менее, он получает обретения. Из-за этих обретений он становится опьянённым [ими], возрастает в беспечности, впадает в беспечность. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения. Получая их, он становится опьянённым и беспечным. Такой [монах] отпал от благой Дхаммы.

(5) Но, [бывает и так, что] когда монах пребывает в уединении, живёт отдельно, то в нём возникает желание обретений. Он побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения. Однако, он не может получить обретений. Из-за недостатка обретений он не рыдает, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения, но, не получая оных, он не печалится и не горюет. Такой [монах] не отпал от благой Дхаммы.

(6) Но, [бывает и так, что] когда монах пребывает в уединении, живёт отдельно, то в нём возникает желание обретений. Он побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения. Он получает обретения. Из-за этих обретений он не становится опьянённым [ими], не возрастает в беспечности, не впадает в беспечность. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который побуждает себя, старается, прилагает усилия, чтобы получить обретения. Получая их, он не становится опьянённым и беспечным. Такой [монах] не отпал от благой Дхаммы.

(7) Но, [бывает и так, что] когда монах пребывает в уединении, живёт отдельно, то в нём возникает желание обретений. Он не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения. Он не получает обретения. Из-за недостатка обретений он не печалится, не горюет и не плачет. Он не рыдает, не бьёт себя в груди, не становится обезумевшим. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения, и, не получая оных, он не печалится и не горюет. Такой [монах] не отпал от благой Дхаммы.

(8) Но, [бывает и так, что] когда монах пребывает в уединении, живёт отдельно, то в нём возникает желание обретений. Он не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения. Тем не менее, он получает обретения. Из-за этих обретений он не становится опьянённым [ими], не возрастает в беспечности, не впадает в беспечность. Такой зовётся монахом, желающим обретений, который не побуждает себя, не старается, не прилагает усилий, чтобы получить обретения. Получая их, он не становится опьянённым и беспечным. Такой [монах] не отпал от благой Дхаммы.

Таковы эти восемь типов личностей, существующих в мире».

АН 8.62
Алан сутта: Способный

редакция перевода: 15.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1202"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) обладая шестью качествами, монах способен [принести благо] себе и другим. Какими шестью?»

Вот монах быстро улавливает благие учения. Он способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он изучает значение учений, которые он удержал в уме. Он понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. Он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая этими шестью качествами, монах способен [принести благо] себе и другим.

(2) Обладая пятью качествами, монах способен [принести благо] себе и другим. Какими пятью?

Вот монах не улавливает быстро благие учения. Однако, он способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он изучает значение учений, которые он удержал в уме. Он понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. Он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая этими пятью качествами, монах способен [принести благо] себе и другим.

(3) Обладая четырьмя качествами, монах способен [принести благо] себе, но не другим. Какими четырьмя?

Вот монах быстро улавливает благие учения. Он способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он изучает значение учений, которые он удержал в уме. Он понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. Однако, он не является хорошим оратором с хорошей манерой подачи, как и не одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он не тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая вышеупомянутыми четырьмя качествами, монах способен [принести благо] себе, но не другим.

(4) Обладая четырьмя качествами, монах способен [принести благо] другим, но не себе. Какими четырьмя?

Вот монах быстро улавливает благие учения. Он способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Однако, он не изучает значение учений, которые он удержал в уме, и он не понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. Но, всё же, он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая вышеупомянутыми четырьмя качествами, монах способен [принести благо] другим, но не себе.

(5) Обладая тремя качествами, монах способен [принести благо] себе, но не другим.

Какими тремя?

Вот монах не улавливает быстро благие учения. Однако, он способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он изучает значение учений, которые он удержал в уме. Он понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. Однако, он не является хорошим оратором с хорошей манерой подачи, как и не одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он не тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая вышеупомянутыми тремя качествами, монах способен [принести благо] себе, но не другим.

(6) Обладая тремя качествами, монах способен [принести благо] другим, но не себе. Какими тремя?

Вот монах не улавливает быстро благие учения, но способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Однако, он не изучает значение учений, которые он удержал в уме, и он не понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. И, тем не менее, он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая вышеупомянутыми тремя качествами, монах способен [принести благо] другим, но не себе.

(7) Обладая двумя качествами, монах способен [принести благо] себе, но не другим. Какими двумя?

Вот монах не улавливает быстро благие учения и не способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Однако, он изучает значение учений, которые он удержал в уме, и он понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. Однако, он не является хорошим оратором с хорошей манерой подачи, как и не одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он не тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая вышеупомянутыми двумя качествами, монах способен [принести благо] себе, но не другим.

(8) Обладая двумя качествами, монах способен [принести благо] другим, но не себе. Какими двумя?

Вот монах не улавливает быстро благие учения и не способен удержать в уме те учения, которые он заучил. Он не изучает значение учений, которые он удержал в уме, и не понял смысл, Дхамму, и практику в соответствии с Дхаммой. И, тем не менее, он хороший оратор с хорошей манерой подачи. Он одарён речью, которая изысканна, чиста, отчётлива, хорошо выражает суть. Он тот, кто наставляет, воодушевляет, вдохновляет, и радуется своих товарищей-монахов. Обладая вышеупомянутыми двумя качествами, монах способен [принести благо] другим, но не себе».

АН 8.63
Санкхитта сутта: Вкратце

редакция перевода: 15.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1205"

И тогда один монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, было бы хорошо, если бы Благословенный вкратце научил бы меня Дхамме так, чтобы, услышав Дхамму от Благословенного, я пребывал бы один, в уединении, будучи прилежным, старательным, решительным».

«Вот так и бывает, когда некие глупцы обращаются ко мне с вопросами, но когда им была поведена Дхамма, они думают только о том, чтобы бегать за мной по пятам»⁷⁵².

«Пусть Благословенный вкратце объяснит мне Дхамму! Пусть Счастливый вкратце объяснит мне Дхамму! Быть может, я смогу понять смысл сказанного Благословенным. Быть может, я стану преемником утверждения Благословенного».

«Что ж, монах, в таком случае, вот как ты должен тренировать себя: «Мой ум будет прочным и хорошо утверждённым внутренне. Возникшие неблагоприятные состояния не будут завладевать моим умом». Вот как ты должен тренировать себя.

(1) Когда, монах, твой ум твёрд и хорошо утверждён внутренне, и возникшие неблагоприятные состояния не завладевают твоим умом, то тогда [далее] ты должен тренировать себя так: «Я буду развивать и возвращать освобождение ума доброжелательностью, сделаю его своим средством передвижения, сделаю его своим основанием, установлю его, буду упражняться в нём, и буду надлежащим образом осуществлять его». Вот как ты должен тренировать себя.

Когда это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то тогда тебе следует развивать это сосредоточение с направлением и удержанием ума [на этом объекте медитации]. Тебе следует развивать его без направления, но с удержанием. Тебе следует развивать его без направления и без удержания. Тебе следует развивать его с восторгом. Тебе следует развивать его без восторга. Тебе следует развивать его с сопровождающим его удобством. Тебе следует развивать его с сопровождающей его невозмутимостью⁷⁵³.

(2–4) Когда, монах, это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то тогда тебе следует тренировать себя так: «Я буду развивать и возвращать освобождение ума состраданием... освобождение ума сорадованием... освобождение ума невозмутимостью, сделаю его своим средством передвижения, сделаю его своим основанием, установлю его, буду упражняться в нём, и буду надлежащим образом осуществлять его». Вот как ты должен тренировать себя.

Когда это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то тогда тебе следует развивать это сосредоточение с направлением и удержанием ума [на этом объекте медитации]. Тебе следует развивать его без направления, но с удержанием. Тебе следует развивать его без направления и без удержания. Тебе следует развивать его с восторгом. Тебе следует развивать его без восторга. Тебе следует развивать его с сопровождающим его удобством. Тебе следует развивать его с сопровождающей его невозмутимостью.

(5) Когда, монах, это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то тогда тебе следует тренировать себя так: «Я буду пребывать в созерцании тела в теле, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив жажду и недовольство в отношении мира». Вот как ты должен тренировать себя.

Когда это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то тогда тебе следует развивать это сосредоточение с направлением и удержанием ума [на этом объекте медитации]. Тебе следует развивать его без направления, но с удержанием. Тебе следует развивать его без направления и без удержания. Тебе следует развивать его с восторгом. Тебе следует развивать его без восторга. Тебе следует развивать его с сопровождающим его удобством. Тебе следует развивать его с сопровождающей его невозмутимостью.

(6–8) Когда, монах, это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то тогда тебе следует тренировать себя так: «Я буду пребывать в созерцании чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив жажду и недовольство в отношении мира». Вот как ты должен тренировать себя.

Когда это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то тогда тебе следует развивать это сосредоточение с направлением и удержанием ума [на этом объекте медитации]. Тебе следует развивать его без направления, но с удержанием. Тебе следует развивать его без направления и без удержания. Тебе следует развивать его с восторгом. Тебе следует развивать его без восторга. Тебе следует развивать его с сопровождающим его удобством. Тебе следует развивать его с сопровождающей его невозмутимостью.

Когда, монах, это сосредоточение было таким образом развито и возвращено тобой, то когда ты идёшь, ты будешь идти в умиротворении. Когда ты стоишь, ты будешь стоять в умиротворении. Когда ты сидишь, ты будешь сидеть в умиротворении. Когда ты лежишь, ты будешь лежать в умиротворении».

Получив такое наставление от Благословенного, тот монах поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному и ушёл, обойдя его с правой стороны. И затем, пребывая в уединении прилежным, старательным, решительным, вскоре тот монах, реализовав это для себя посредством прямого знания, здесь и сейчас вошёл и пребывал в высочайшей цели святой жизни, ради которой представители клана праведно оставляют жизнь домохозяина и ведут жизнь бездомную. Он напрямую познал: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». И тот монах стал одним из арахантов.

АН 8.64
Гайясиса сутта: Гайя

редакция перевода: 15.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1207"

Однажды Благословенный пребывал возле Гайе на [холме] Гайясиса. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

(1) «Монахи, до моего просветления, пока я всё ещё был непросветлённым бодхисаттой, я воспринимал только свет, но я не видел форм⁷⁵⁴.

(2) Мысль пришла ко мне, монахи: «Если я буду воспринимать свет, а также видеть формы, то в таком случае это моё знание и видение станет ещё более очищенным». Так, спустя некоторое время, по мере того, как я пребывал прилежным, старательным, решительным, я воспринимал свет, а также видел формы. Но, всё же, я не общался с этими божествами, не беседовал с ними, не вовлекался с ними в разговоры.

(3) Мысль пришла ко мне, монахи: «Если я буду воспринимать свет и видеть формы, а также общаться с этими божествами, беседовать с ними, вовлекаться с ними в разговоры, то в таком случае это моё знание и видение станет ещё более очищенным». Так, спустя некоторое время, по мере того, как я пребывал прилежным, старательным, решительным, я воспринимал свет и видел формы, а также общался с этими божествами, беседовал с ними, вовлекался с ними в разговоры. Но, всё же, я не знал об этих божествах [следующего]: «Эти божества из такого-то или такого-то класса божеств».

(4) Мысль пришла ко мне, монахи: «Если я буду воспринимать свет и видеть формы, общаться с этими божествами, беседовать с ними, вовлекаться с ними в разговоры, а также знать об этих божествах: «Эти божества из такого-то или такого-то класса божеств» — то в таком случае это моё знание и видение станет ещё более очищенным». Так, спустя некоторое время, по мере того, как я пребывал прилежным, старательным, решительным, я воспринимал свет и видел формы, общался с этими божествами, беседовал с ними, вовлекался с ними в разговоры, и я также знал об этих божествах [следующее]: «Эти божества из такого-то или такого-то класса божеств». Но, всё же, я не знал об этих божествах [следующего]: «После смерти здесь, эти божества переродились там в результате этой каммы».

(5) Мысль пришла ко мне, монахи: «Если я буду воспринимать... видение станет ещё более очищенным». Так, спустя некоторое время... я знал об этих божествах: «После смерти здесь, эти божества переродились там в результате этой каммы». Но, всё же, я не знал об этих божествах [следующего]: «В результате этой каммы, эти божества существуют [здесь, питаюсь] такой-то едой и переживают такое-то удовольствие и боль».

(6) Мысль пришла ко мне, монахи: «Если я буду воспринимать... видение станет ещё более очищенным». Так, спустя некоторое время... я знал об этих божествах: «В результате этой каммы, эти божества существуют [здесь, питаюсь] такой-то едой и переживают такое-то удовольствие и боль». Но, всё же, я не знал об этих божествах [следующего]: «В результате этой каммы эти божества имеют срок жизни такой-то

длины».

(7) Мысль пришла ко мне, монахи: «Если я буду воспринимать... видение станет ещё более очищенным». Так, спустя некоторое время... я знал об этих божествах: «В результате этой каммы эти божества имеют срок жизни такой-то длины». Но, всё же, я не знал, жил ли я [сам] с этими божествами прежде [в прошлых рождениях], или же нет.

(8) Мысль пришла ко мне, монахи: «Если я буду воспринимать... видение станет ещё более очищенным». Так, спустя некоторое время... я знал о том, жил ли я [сам] с этими божествами прежде [в прошлых рождениях], или же нет⁷⁵⁵.

Покуда, монахи, моё знание и видение в отношении дэвов с его восемью гранями не было тщательно очищено, я не заявлял о том, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Но когда моё знание и видение в отношении дэвов с его восемью гранями было тщательно очищено, то тогда я заявил, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Знание и видение возникли во мне: «Непоколебимо моё освобождение ума. Это моё последнее рождение. Не будет более нового существования».

АН 8.65

Абхибхаятана сутта: Сферы преодоления

редакция перевода: 19.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1209"

[Благословенный сказал]: Монахи, существуют эти восемь [медитативных] сфер преодоления⁷⁵⁶. Какие восемь?

(1) Вот [практикующий], воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — ограниченные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова первая сфера преодоления.

(2) Вот [практикующий], воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова вторая сфера преодоления.

(3) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — ограниченные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова третья сфера преодоления.

(4) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова четвёртая сфера преодоления.

(5) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — голубые, голубого цвета, с голубым тоном, с голубым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова пятая сфера преодоления.

(6) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне

— жёлтые, жёлтого цвета, с жёлтым тоном, с жёлтым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова шестая сфера преодоления.

(7) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — красные, красного цвета, с красным тоном, с красным оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова седьмая сфера преодоления.

(8) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — белые, белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова восьмая сфера преодоления.

Таковы, монахи, восемь сфер преодоления».

АН 8.66

Вимоккха сутта: Освобождения

редакция перевода: 19.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1210"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти восемь [медитативных] освобождений. Какие восемь?

(1) Вот [практикующий], обладая формой, видит формы. Таково первое освобождение.

(2) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне. Таково второе освобождение.

(3) Вот [практикующий] настроен только на «красивое». Таково третье освобождение.

(4) С полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «безграничное пространство», [практикующий] входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Таково четвёртое освобождение.

(5) С полным преодолением сферы безграничного пространства, осознавая, что «сознание безгранично», [практикующий] входит и пребывает в сфере безграничного сознания. Таково пятое освобождение.

(6) С полным преодолением сферы безграничного сознания, осознавая, что «здесь ничего нет», [практикующий] входит и пребывает в сфере отсутствия всего. Таково шестое освобождение.

(7) С полным преодолением сферы отсутствия всего, [практикующий] входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Таково седьмое освобождение.

(8) С полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, [практикующий] входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования. Таково восьмое освобождение.

Таковы, монахи, восемь освобождений».

АН 8.67

Патхама анариявохара сутта: Заявления (I)

редакция перевода: 19.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1211"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти восемь неблагородных заявлений. Какие восемь?

(1) Когда человек говорит о чём-либо как об увиденном им, хотя он [этого] не видел.

(2) Когда человек говорит о чём-либо как об услышанном им, хотя он [этого] не слышал.

(3) Когда человек говорит о чём-либо как о том, что он ощутил, хотя он [этого] не ощущал.

(4) Когда человек говорит о чём-либо как о познанном им, хотя он [этого] не познал.

(5) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не видел, хотя он [это] видел.

(6) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не слышал, хотя он [это] слышал.

(7) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не ощущал, хотя он [это] ощущал.

(8) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не познавал, хотя он [это] познавал.

Таковы восемь неблагородных заявлений».

АН 8.68

Дуттия анариявохара сутта: Заявления (II)

редакция перевода: 19.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1211"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти восемь благородных заявлений. Какие восемь?

(1) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не видел, когда он [действительно] этого не видел.

(2) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не слышал, когда он [действительно] этого не слышал.

(3) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не ощущал, когда он [действительно] этого не ощущал.

(4) Когда человек говорит о чём-либо как о том, чего он не познавал, когда он

[действительно] этого не познавал.

(5) Когда человек говорит о чём-либо как о том, что он видел, когда он [действительно] это видел.

(6) Когда человек говорит о чём-либо как о том, что он слышал, когда он [действительно] это слышал.

(7) Когда человек говорит о чём-либо как о том, что он ощущал, когда он [действительно] это ощущал.

(8) Когда человек говорит о чём-либо как о том, что он познавал, когда он [действительно] это познавал.

Таковы восемь благородных заявлений».

АН 8.69

Париса сутта: Собрания

редакция перевода: 19.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1211"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти восемь собраний. Какие восемь?»

- * (1) собрание кхаттиев,
- * (2) собрание брахманов,
- * (3) собрание домохозяев,
- * (4) собрание отшельников,
- * (5) собрание дэвов, управляемых четырьмя [божественными] царями,
- * (6) собрание дэвов Таватимсы,
- * (7) собрание Мары,
- * (8) собрание Брахмы.

Я припоминаю, монахи, [как я] подходил к собранию, состоящему из многих сотен кхаттиев. Прежде я сидел там, беседовал, вёл разговоры. Я возник [там, будучи] похожим на них, и мой голос стал похож на их голос. Я наставлял, вдохновлял, воодушевлял, и радовал их беседой о Дхамме. И когда я вёл речь, они не распознали меня, но подумали: «Кто это говорит — дэва или человек?» Наставив, вдохновив, воодушевив, и порадовав их беседой о Дхамме, я исчез, и когда я исчез, они не распознали меня, но подумали: «Кто это только что исчез — дэва или человек?»

Далее, я припоминаю, монахи, [как я] подходил к собранию, состоящему из многих сотен брахманов... домохозяев... отшельников... дэвов, управляемых четырьмя [божественными] царями... дэвов Таватимсы... [тех, что] под Марой.... [как я] подходил к собранию, состоящему из многих сотен [тех, что] под Брахмой. Прежде я сидел там, беседовал, вёл разговоры. Я возник [там, будучи] похожим на них, и мой голос стал похож на их голос. Я наставлял, вдохновлял, воодушевлял, и радовал их беседой о

Дхамме. И когда я вёл речь, они не распознали меня, но подумали: «Кто это говорит — дэва или человек?» Наставив, вдохновив, воодушевив, и порадовав их беседой о Дхамме, я исчез, и когда я исчез, они не распознали меня, но подумали: «Кто это только что исчез — дэва или человек?»

Таковы, монахи, восемь собраний».

АН 8.70

Бхумичала сутта: Землетрясения

редакция перевода: 19.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1212"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в Великом Лесу в Павильоне с Остроконечной Крышей...

... 757...

И когда Благословенный отпустил свои формирователи жизненной силы, случилось великое землетрясение, ужасающее и пугающее, и раскаты грома сотрясли небо.

И затем, осознав значимость этого, Благословенный вдохновенно произнёс это изречение:

«Сопоставляя несравнимое с существованием продолжаемым,
Мудрец отбросил то, что создаёт существование,
Возрадовавшись внутренне, сосредоточенный — разбил он
Продолжение существования своего, как будто бы пробил броню».

И тогда мысль пришла к Достопочтенному Ананде: «Какое мощное землетрясение! Какое мощное землетрясение — ужасающее и пугающее, [так что] раскаты грома сотрясли небо! Учитель, в чём причина и условие для [столь] мощного землетрясения?»

«Ананда, есть восемь причин и условий для мощного землетрясения. Какие восемь?

(1) Ананда, эта великая земля утверждена на воде. Вода покоится на ветре. Ветер дует в пространстве. Приходит время, Ананда, когда дуют могучие ветра и сотрясают воду. Вода, будучи сотрясаемой, сотрясает землю. Такова первая причина и условие для мощного землетрясения⁷⁵⁸.

(2) Далее, [бывает так, что есть] отшельник или жрец, обладающий сверхъестественной силой и достигший власти над умом, или же очень сильное и могущественное божество. Он развил ограниченное восприятие земли и безмерное восприятие воды. Он заставляет эту землю шататься, содрогаться, трепетать. Такова вторая причина и условие для мощного землетрясения.

(3) Далее, когда бодхисатта умирает в мире Туситы, будучи осознанным и бдительным, он входит в утробу матери, и эта земля шатается, содрогается, трепещет.

Такова третья причина и условие для мощного землетрясения.

(4) Далее, когда бодхисатта, будучи осознанным и бдительным, появляется из утробы своей матери, то эта земля шатается, содрогается, трепещет. Такова четвёртая причина и условие для мощного землетрясения.

(5) Далее, когда Татхагата пробуждается в непревзойдённое совершенное просветление, эта земля шатается, содрогается, трепещет. Такова пятая причина и условие для мощного землетрясения.

(6) Далее, когда Татхагата приводит в движение непревзойдённое колесо Дхаммы, эта земля шатается, содрогается, трепещет. Такова шестая причина и условие для мощного землетрясения.

(7) Далее, когда Татхагата, будучи осознанным и бдительным, отпускает свои формирователи жизненной силы, эта земля шатается, содрогается, трепещет. Такова седьмая причина и условие для мощного землетрясения.

(8) Далее, когда Татхагата достигает окончательной ниббаны посредством элемента ниббаны без остатка, эта земля шатается, содрогается, трепещет. Такова восьмая причина и условие для мощного землетрясения.

Таковы восемь причин и условий для мощного землетрясения».

III. Пары

АН 8.71

Патхама саддха сутта: Вера (I)

редакция перевода: 19.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1216"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах (1) может обладать верой, но он безнравственен. Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой, но также и быть нравственным?» Но когда монах обладает верой, а также он нравственный, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

(2) Монах может обладать верой и быть нравственным, но не быть учёным. Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой и быть нравственным, но также и быть учёным?» Но когда монах обладает верой и нравственен, а также и когда он учёный, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

(3) Монах может обладать верой и быть нравственным и учёным, но не являться проповедником Дхаммы...

(4) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться

проповедником Дхаммы, но не тем, кто часто посещает собрания...

(5) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы, тем, кто часто посещает собрания, но не тем, кто уверенно учит Дхамме собрание...

(6) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание, но не являться тем, кто достигает по желанию, без сложностей и проблем, четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятными пребываниями в этой самой жизни...

(7) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание; тем, кто достигает по желанию, без сложностей и проблем, четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятными пребываниями в этой самой жизни, но не тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно...

(8) Но когда, монахи, монах обладает верой, [когда он] нравственный, учёный, является проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание; тем, кто достигает по желанию, без сложностей и проблем, четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятными пребываниями в этой самой жизни, а также и тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно — то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

Монах, который обладает этими восемью качествами, является тем, кто внушает доверие во всех отношениях и который полон во всех аспектах».

АН 8.72

Дуттия саддха сутта: Вера (II)

редакция перевода: 07.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1218"

(сутта аналогична предыдущей АН 8.71, но здесь другой шестой пункт. Вместо достижения четырёх джхан идёт достижение бесформенных сфер):

...(6) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание, но не являться тем, кто касается телом и пребывает в тех умиротворённых освобождениях, превосходящих формы, бесформенных...

*редакция перевода: 19.01.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1219"*

Однажды Благословенный пребывал в Надике в кирпичной зале. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, осознанность к смерти, будучи развитой и возвращенной, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, имеет бессмертное своим окончанием. Но развиваете ли вы, монахи, осознанность к смерти?»

(1) Когда так было сказано, один монах обратился к Благословенному: «Учитель, я развиваю осознанность к смерти».

«Но как, монах, ты развиваешь осознанность к смерти?»

«Учитель, я рассуждаю так: «Пусть я проживу всего одну ночь и день, так чтобы я смог взяться за учение Благословенного. Тогда я мог бы завершить многое!» Вот каким образом я развиваю осознанность к смерти».

(2) Другой монах обратился к Благословенному: «Учитель, я тоже развиваю осознанность к смерти».

«Но как, монах, ты развиваешь осознанность к смерти?»

«Учитель, я рассуждаю так: «Пусть я проживу всего один день, так чтобы я смог взяться за учение Благословенного. Тогда я мог бы завершить многое!» Вот каким образом я развиваю осознанность к смерти».

(3) Ещё другой монах обратился к Благословенному: «Учитель, я тоже развиваю осознанность к смерти».

«Но как, монах, ты развиваешь осознанность к смерти?»

«Учитель, я рассуждаю так: «Пусть я проживу всего пол дня...

(4) Ещё другой монах обратился... «Пусть я проживу всего лишь столько времени, сколько требуется для того, чтобы съесть одну порцию еды с подаяний...

(5) Ещё другой монах обратился... «Пусть я проживу всего лишь столько времени, сколько требуется для того, чтобы съесть половину порции еды с подаяний...

(6) Ещё другой монах обратился... «Пусть я проживу всего лишь столько времени, сколько требуется для того, чтобы прожевать и проглотить четыре или пять пригоршней пищи...

(7) Ещё другой монах обратился... «Пусть я проживу всего лишь столько времени, сколько требуется для того, чтобы прожевать и проглотить одну пригоршню пищи...

(8) Другой монах обратился к Благословенному: «Учитель, я тоже развиваю осознанность к смерти».

«Но как, монах, ты развиваешь осознанность к смерти?»

«Учитель, я рассуждаю так: «Пусть я проживу всего лишь столько, сколько требуется для того, чтобы сделать выдох после вдоха, или же вдох после выдоха, так чтобы я смог взяться за учение Благословенного. Тогда я мог бы завершить многое!» Вот

каким образом я развиваю осознанность к смерти».

Когда так было сказано, Благословенный обратился к тем монахам: «Монахи, монах, который развивает осознанность к смерти так: «Пусть я проживу всего одну ночь и день, так чтобы я смог взяться за учение Благословенного. Тогда я мог бы завершить многое!».....и тот, который развивает осознанность к смерти так: «Пусть я проживу всего лишь столько времени, сколько требуется для того, чтобы прожевать и проглотить четыре или пять пригоршней пищи, так чтобы я смог взяться за учение Благословенного. Тогда я мог бы завершить многое!» — [все] эти [монахи] зовутся монахами, которые пребывают в беспечности. Они развивают осознанность к смерти [слишком] вяло для уничтожения загрязнений [ума].

Но монах, который развивает осознанность к смерти так: «Пусть я проживу всего лишь столько времени, сколько требуется для того, чтобы прожевать и проглотить одну пригоршню пищи, так чтобы я смог взяться за учение Благословенного. Тогда я мог бы завершить многое!»; а также тот, который развивает осознанность к смерти так: «Пусть я проживу всего лишь столько, сколько требуется для того, чтобы сделать выдох после вдоха, или же вдох после выдоха, так чтобы я смог взяться за учение Благословенного. Тогда я мог бы завершить многое!» — эти [монахи] зовутся монахами, которые пребывают в прилежании. Они развивают осознанность к смерти интенсивно для уничтожения загрязнений [ума].

Поэтому, монахи, вот как вы должны тренировать себя: «Мы будем пребывать прилежно. Мы будем развивать осознанность к смерти интенсивно для уничтожения загрязнений». Вот как вы должны тренировать себя».

АН 8.74

Дуттия маранасати сутта: Осознанность к смерти (II)

редакция перевода: 22.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1222"

Однажды Благословенный пребывал в Надике в кирпичной зале. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, осознанность к смерти, будучи развитой и возвращенной, приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, имеет бессмертное своим окончанием. И каким образом?

Вот, монахи, когда день подошёл к концу, и наступила ночь, монах рассуждает так: «[Этой ночью] я могу умереть из-за различных причин: (1) Змея может укусить меня, или скорпион, или многоножка могут ужалить меня, и из-за этого я могу умереть. Это будет помехой для меня. (2) Я могу споткнуться и упасть, или (3) моя еда не переварится во мне, или (4) желчь станет спровоцированной, или (5) слизь станет спровоцированной, или (6) острые ветры во мне станут спровоцированными, или (7) люди нападут на меня, или (8) дикие духи нападут на меня, и я могу умереть. Это будет помехой для меня».

Этому монаху нужно рассуждать так: «Есть ли во мне какие-либо плохие, неблагие качества, которые не были отброшены, и которые могут стать помехой для меня, если я сегодня ночью умру?» Если, рассмотрев [это], монах знает: «Во мне есть плохие, неблагие качества, которые не были отброшены, и которые могут стать помехой для меня, если я сегодня ночью умру» — то тогда ему следует приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неустойчивость, осознанность, и бдительность ради отбрасывания этих плохих, неблагих качеств.

Подобно тому, как тот, у кого загорелась бы одежда или [волосы] на голове, приложил бы дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неустойчивость, осознанность, и бдительность для того, чтобы потушить [пламя] на его одежде или голове — то точно также этот монах должен приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неустойчивость, осознанность, и бдительность ради отбрасывания этих плохих, неблагих качеств.

Но если, рассмотрев [это], монах знает: «Во мне нет каких-либо плохих, неблагих качеств, которые не были бы отброшены, и которые могли бы стать помехой для меня, если я сегодня ночью умру» — то тогда ему следует пребывать в этом самом восторге и радости, тренируясь днём и ночью в [развитии] благих качеств.

Но, когда ночь подошла к концу, и наступил день, монах [тоже] рассуждает так: «[Этим днём] я могу умереть из-за различных причин: Змея может укусить меня, или скорпион или многоножка могут ужалить меня, и из-за этого я могу умереть... дикие духи нападут на меня, и я могу умереть. Это будет помехой для меня».

Этому монаху нужно рассуждать так: «Есть ли во мне какие-либо плохие, неблагие качества, которые не были отброшены, и которые могут стать помехой для меня, если я сегодня днём умру?» Если, рассмотрев [это], монах знает: «Во мне есть плохие, неблагие качества, которые не были отброшены, и которые могут стать помехой для меня, если я сегодня днём умру» — то тогда ему следует приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неустойчивость, осознанность, и бдительность ради отбрасывания этих плохих, неблагих качеств.

Подобно тому, как тот, у кого загорелась бы одежда... ..отбрасывания этих плохих, неблагих качеств.

Но, если, рассмотрев [это], монах знает: «Во мне нет каких-либо плохих, неблагих качеств, которые не были бы отброшены, и которые могли бы стать помехой для меня, если я сегодня днём умру» — то тогда ему следует пребывать в этом самом восторге и радости, тренируясь днём и ночью в [развитии] благих качеств.

Когда, монахи, осознанность к смерти развита и возвращена таким образом, она приносит великий плод и пользу, завершается в бессмертном, имеет бессмертное своим окончанием».

Патхама сампада сутта: Совершенства (I)

*редакция перевода: 08.07.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1223"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти восемь совершенств. Какие восемь

- * (1) совершенство в предприимчивости,
- * (2) совершенство в защите,
- * (3) совершенство в дружбе с хорошими друзьями,
- * (4) жизнь по средствам,
- * (5) совершенство в вере,
- * (6) совершенство в нравственном поведении,
- * (7) совершенство в щедрости,
- * (8) совершенство в мудрости.

Таковы восемь совершенств». [И далее он добавил]:

«Он предприимчивый в своих делах,
... 759

Их щедрость и заслуги [постоянно] возрастают».

АН 8.76

Дуттия сампада сутта: Совершенства (II)

*редакция перевода: 08.07.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1223"*

(сутта аналогична АН 8.54, но только здесь Будда напрямую обращается к монахам, отсутствует пояснение "четырёх распылений богатства", и здесь более лаконичное вступление и завершение):

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти восемь совершенств. Какие восемь?... И что такое совершенство в предприимчивости?...

...Таковы, монахи, восемь совершенств». [И далее он добавил]:

«Он предприимчивый в своих делах,

...

Их щедрость и заслуги [постоянно] возрастают».

АН 8.77
Иччха сутта: Желание

редакция перевода: 08.07.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1225"

(сутта идентична АН 8.61, но здесь чуть иное вступление):
Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»
«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:
«Друзья, есть эти восемь типов личностей, существующих в мире. Какие восемь?...

АН 8.78
Алан сутта: Способный

редакция перевода: 08.07.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1226"

(сутта аналогична АН 8.62, но здесь чуть иное вступление и к монахам обращается Достопочтенный Сарипутта, а не Будда):
Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»
«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:
«Друзья, обладая шестью качествами, монах способен [принести благо] себе и другим. Какими шестью?...

АН 8.79
Парихана сутта: Упадок

редакция перевода: 22.01.2014
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1226"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти восемь качеств ведут к упадку монаха, который ещё ученик⁷⁶⁰. Какие восемь?

* (1) наслаждение работой,

- * (2) наслаждение разговорами,
- * (3) наслаждение сном,
- * (4) наслаждение компанией,
- * (5) отсутствие охраны дверей органов чувств,
- * (6) отсутствие умеренности в еде,
- * (7) наслаждение связанностью [с монахами и мирянами],
- * (8) наслаждение в разрастании⁷⁶¹.

Эти восемь качеств ведут к упадку монаха, который ещё ученик.

Монахи, эти восемь качеств ведут к не-упадку монаха, который ещё ученик. Какие восемь? Отсутствие наслаждения работой... охрана дверей... умеренность в еде... отсутствие наслаждения в разрастании. Эти восемь качеств ведут к не-упадку монаха, который ещё ученик».

АН 8.80

Куситарамбха ваттху сутта: Основы для лени и зарождения усердия

редакция перевода: 22.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1226"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти восемь основ для лени. Какие восемь?

(1) Бывает так, что монаху нужно сделать некую работу. Мысль приходит к нему: «Мне нужно сделать некую работу. Пока работаю, моё тело устанет. Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого. Такова первая основа для лени.

(2) Далее, монах выполнил некую работу. Мысль приходит к нему: «Я выполнил некую работу. Из-за работы моё тело устало. Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого... Такова вторая основа для лени.

(3) Далее, монаху нужно совершить путешествие. Мысль приходит к нему: «Мне нужно совершить путешествие. Пока я путешествую, моё тело устанет. Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого... Такова третья основа для лени.

(4) Далее, монах совершил путешествие. Мысль приходит к нему: «Я совершил путешествие. Пока я путешествовал, моё тело устало. Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого... Такова четвёртая основа для лени.

(5) Далее, монах сходил за подаяниями в деревню или город, но не получил столько еды, сколько ему необходимо, грубой или же превосходной. Мысль приходит к нему: «Я сходил за подаяниями в деревню или город, но не получил столько еды, сколько мне необходимо, грубой или же превосходной. Моё тело стало уставшим и тягостным.

Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого... Такова пятая основа для лени.

(6) Далее, монах сходил за подааниями в деревню или город, и получил столько еды, сколько ему необходимо, грубой или же превосходной. Мысль приходит к нему: «Я сходил за подааниями в деревню или город, и получил столько еды, сколько мне необходимо, грубой или же превосходной. Моё тело стало тяжёлым и тягостным, точно грудa сырых бобов. Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого... Такова шестая основа для лени.

(7) Далее, монах немного болен. Мысль приходит к нему: «Я немного болен. Мне нужно прилечь. Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого... Такова седьмая основа для лени.

(8) Далее, монах оправился от болезни. Вскоре после выздоровления мысль приходит к нему: «Я оправился от болезни. Я только что оправился от болезни. Моё тело всё ещё слабое и тягостное. Почему бы мне не прилечь?» И он ложится. Он не зарождает усердия для достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого. Такова восьмая основа для лени.

Таковы восемь основ для лени.

Монахи, есть эти восемь основ для зарождения усердия. Какие восемь?

Бывает так, что монаху нужно сделать некую работу. Мысль приходит к нему: «Мне нужно сделать некую работу. Во время работы мне будет непросто взяться за учение будд. Почему бы мне заранее не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого?» Он зарождает усердие для достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого. Такова первая основа для зарождения усердия.

Далее, монах выполнил некую работу. Мысль приходит к нему: «Я выполнил некую работу. Во время работы у меня не было возможности взяться за учение будд. Почему бы мне не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого...» Такова вторая основа для зарождения усердия.

Далее, монаху нужно совершить путешествие. Мысль приходит к нему: «Мне нужно совершить путешествие. Пока я путешествую, мне будет непросто взяться за учение будд. Почему бы мне заранее не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого...» Такова третья основа для зарождения усердия.

Далее, монах совершил путешествие. Мысль приходит к нему: «Я совершил путешествие. Пока я путешествовал, у меня не было возможности взяться за учение будд. Почему бы мне не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого...» Такова четвёртая основа для зарождения усердия.

Далее, монах сходил за подааниями в деревню или город, но не получил столько еды, сколько ему необходимо, грубой или же превосходной. Мысль приходит к нему: «Я сходил за подааниями в деревню или город, но не получил столько еды, сколько мне необходимо, грубой или же превосходной. Моё тело лёгкое и послушное. Почему бы мне не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого...» Такова пятая основа для зарождения усердия.

Далее, монах сходил за подааниями в деревню или город, и получил столько еды, сколько ему необходимо, грубой или же превосходной. Мысль приходит к нему: «Я сходил за подааниями в деревню или город, и получил столько еды, сколько мне

необходимо, грубой или же превосходной. Моё тело сильное и послушное. Почему бы мне не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого...» Такова шестая основа для зарождения усердия.

Далее, монах немного болен. Мысль приходит к нему: «Я немного болен. Может статься, что моя болезнь [только] ухудшится. Почему бы мне заранее не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого...» Такова седьмая основа для зарождения усердия.

Далее, монах оправился от болезни. Вскоре после выздоровления мысль приходит к нему: «Я оправился от болезни, только что оправился от болезни. Может статься, что моя болезнь [ещё] вернётся. Почему бы мне заранее не зародить усердие для достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого?» Он зарождает усердие для достижения ещё-не-достигнутого, для обретения ещё-не-обретённого, для осуществления ещё-не-осуществлённого. Такова восьмая основа для зарождения усердия.

Таковы восемь основ для зарождения усердия».

IV. Осознанность

АН 8.81

Сатисампаджанья сутта: Осознанность и бдительность

редакция перевода: 22.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1229"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) когда [у человека] нет осознанности и бдительности, когда он неполноценен в осознанности и бдительности, [то тогда] (2) у чувства стыда и боязни совершить проступок отсутствует их непосредственная причина. Когда [у человека] нет чувства стыда и боязни совершить проступок, когда он неполноценен в чувстве стыда и боязни совершить проступок, [то тогда] (3) у сдержанности органов чувств отсутствует её непосредственная причина. Когда [у человека] нет сдержанности органов чувств, когда он неполноценен в сдержанности органов чувств, [то тогда] (4) у нравственного поведения отсутствует его непосредственная причина. Когда [у человека] нет нравственного поведения, когда он неполноценен в нравственном поведении, [то тогда] (5) у правильного сосредоточения отсутствует его непосредственная причина. Когда [у человека] нет правильного сосредоточения, когда он неполноценен в правильном сосредоточении, [то тогда] (6) у знания и видения вещей в соответствии с действительностью отсутствует его непосредственная причина. Когда [у человека] нет знания и видения вещей в соответствии с действительностью, когда он неполноценен в знании и видении вещей в

соответствии с действительностью, [то тогда] (7) у разочарования и бесстрастия отсутствует их непосредственная причина. Когда [у человека] нет разочарования и бесстрастия, когда он неполноценен в разочаровании и бесстрастии, [то тогда] (8) у знания и видения освобождения отсутствует его непосредственная причина.

Представьте, как если бы у дерева не доставало ветвей и листьев. В таком случае его ростки не достигли бы полного разрастания. И также и кора, заболонь, и сердцевина не достигли бы полного разрастания. Точно также, когда [у человека] нет осознанности и бдительности... когда он неполноценен в разочаровании и бесстрастии, [то тогда] у знания и видения освобождения отсутствует его непосредственная причина.

Монахи, когда [у человека] есть осознанность и бдительность, у того, кто обладает осознанностью и бдительностью, [у того] чувство стыда и боязнь совершить проступок имеют свою непосредственную причину. Когда [у человека] есть чувство стыда и боязнь совершить проступок, у того, кто обладает чувством стыда и боязнью совершить проступок, [у того] сдержанность органов чувств имеет свою непосредственную причину. Когда [у человека] есть сдержанность органов чувств, у того, кто осуществляет сдержанность в отношении органов чувств, [у того] нравственное поведение имеет свою непосредственную причину. Когда [у человека] есть нравственное поведение, у того, чье поведение нравственно, [у того] правильное сосредоточение имеет свою непосредственную причину. Когда [у человека] есть правильное сосредоточение, у того, кто обладает правильным сосредоточением, [у того] знание и видение вещей в соответствии с действительностью имеет свою непосредственную причину. Когда [у человека] есть знание и видение вещей в соответствии с действительностью, у того, кто обладает знанием и видением вещей в соответствии с действительностью, [у того] разочарование и бесстрастие имеет свою непосредственную причину. Когда [у человека] есть разочарование и бесстрастие, у того, кто обладает разочарованием и бесстрастием, [у того] знание и видение освобождения имеет свою непосредственную причину.

Представьте, как если бы у дерева были ветви и листва. В таком случае его ростки достигли бы полного разрастания. И также и кора, заболонь, и сердцевина достигли бы полного разрастания. Точно также, когда [у человека] есть осознанность и бдительность... у того, кто обладает разочарованием и бесстрастием, [у того] знание и видение освобождения имеет свою непосредственную причину».

АН 8.82

Пунния сутта: Пунния

редакция перевода: 08.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1230"

(сутта идентична АН 10.83, но здесь Будда говорит только о первых 8 факторах. Последние два не упомянуты).

АН 8.83
Мулака сутта: Укоренены

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1231"

[Благословенный сказал]: «Монахи, странники-приверженцы иных учений могут спросить вас: «В чём, друзья, коренятся все вещи? Через что они проявляются? Из чего они возникают? В чём они сходятся? Чем они возглавляются? Что ими управляет? Что является их надзирателем? Что является их сердцевиной?» Будучи спрошенными так, как бы вы им ответили?»

«Учитель, наши учения укоренены в Благословенном, направляемы Благословенным, находят пристанище в Благословенном. Было бы хорошо, если бы Благословенный [сам] прояснил значение этого утверждения. Услышав это из его уст, монахи запомнят это».

«Тогда, монахи, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, если странники-приверженцы иных учений спросят вас: «В чём, друзья, коренятся все вещи»... то вот как вам следует ответить: «Друзья,

- * (1) Все вещи коренятся в желании.
- * (2) Они проявляются через внимание.
- * (3) Они возникают из контакта.
- * (4) Они сходятся в чувстве.
- * (5) Они возглавляются сосредоточением.
- * (6) Ими управляет осознанность.
- * (7) Их надзирателем является мудрость.
- * (8) Их сердцевиной является освобождение⁷⁶².

Будучи спрошенными так, монахи, вот как вам следует ответить тем странникам-приверженцам иных учений».

АН 8.84
Чора сутта: Вор

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1232"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая восемью факторами, умелый вор вскоре

попадает в беду и долго не живёт. Какими восемью?

- * (1) Он нападет на тех, кто не нападает на него.
- * (2) Он крадёт, не оставляя ничего после себя.
- * (3) Он убивает женщину.
- * (4) Он насилует девушку.
- * (5) Он грабит монаха.
- * (6) Он грабит царскую сокровищницу.
- * (7) Он идёт на дело рядом с местом своего проживания.
- * (8) Он неумелый в том, как прятать [награбленное].

Обладая этими восемью факторами, умелый вор вскоре попадает в беду и долго не живёт. Монахи, обладая восемью факторами, умелый вор нескоро попадает в беду и живёт долго. Какими восемью?

Он не нападает... он умелый в том, как прятать [награбленное]. Обладая этими восемью факторами, умелый вор нескоро попадает в беду и живёт долго».

АН 8.85

Самана сутта: Обозначения

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1232"

[Благословенный сказал]: «Монахи,

* (1) «Отшельник» — это обозначение Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого.

* (2) «Брахман» — это обозначение Татхагаты...

* (3) «Лекарь» — это обозначение Татхагаты...

* (4) «Мастер знания» — это обозначение Татхагаты...

* (5) «Незапятнанный» — это обозначение Татхагаты...

* (6) «Безупречный» — это обозначение Татхагаты...

* (7) «Знающий» — это обозначение Татхагаты...

* (8) «Освобождённый» — это обозначение Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого».

[И далее он добавил]:

«И состояния высшего может достичь отшельник,
Брахман, который прожил [полностью] святую жизнь;
Как лекарь, так и знаний Мастер могут обрести его;
И незапятнанный лишь может состояния высшего достичь,

Тот, безупречен кто, очистил кто себя;
Знатор может достичь его, тот, кто освобождён;
[И в этом] я являюсь победившим в битве [этой],
Свободный от оков, освобождаю остальных.
Я — Нага, в совершенстве укротить себя [сумевший],
Закончил тренировку, и ниббаны я достиг».

АН 8.86 Яса сутта: Слава

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinight.org

Я слышал, что однажды Благословенный, странствуя по стране Косал с большой группой монахов, прибыл в брахманскую деревню Косал под названием Иччханангала. Там он остановился в лесной роще Иччханангалы. И тогда брахманы-домохозяева Иччханангалы слышали: «Как говорят, отшельник Готама, сын Сакьев, ушедший в из клана Сакьев в бездомную жизнь, странствуя по стране Косал вместе с большой группой монахов, прибыл в брахманскую деревню Косал под названием Иччханангала. Там он остановился в лесной роще Иччханангалы. И что об этом Мастере Готаме распространилась славная молва: «В самом деле Благословенный — достойный, истинно самопробуждённый, совершенный в знании и поведении, достигший блага, знатор мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. Напрямую увидев [своей мудростью], он познал мир с его дэвами, Марами, Брахмами, с его поколениями отшельников и жрецов, правителей и простолюдинов. Он объяснил Дхамму, превосходную в начале, превосходную в середине, и превосходную в конце. Он изложил святую жизнь в деталях и в сути, всецело идеальную, абсолютно чистую. Хорошо было бы увидеть такого достойного».

Так, брахманы-домохозяева Иччханангалы, как минула ночь, взяв с собой основную и неосновную еду, отправились к дому, что находился у ворот в лесную рощу Иччханангалы. По прибытии они устроили там большую суматоху и шумиху.

В то время Достопочтенный Нагита прислуживал Благословенному. Поэтому Благословенный обратился к Достопочтенному Нагите: «Нагита, что это за громкий шум и суэта, как будто рыбаки поймали рыбу?»

«Учитель, это брахманы-домохозяева Иччханангалы стоят у дома, что у ворот в лесную рощу Иччханангалы. Они принесли много основной и неосновной еды для Благословенного и общины монахов».

«Пусть не буду я связан со славой, Нагита, и слава пусть не будет связана со мной. Тот, кто не может обрести по желанию, без сложностей и проблем, подобно мне, удовольствие уединения, удовольствие отречения, удовольствие покоя, удовольствие самопробуждения, то пусть он довольствуется этим удовольствием скользких испражнений, этим удовольствием апатии, этим удовольствием обретений, подношений,

и славы».

«Учитель, пусть сейчас Благословенный согласится [принять их подношения]! Пусть Благословенный сейчас согласится! Учитель, сейчас подходящий момент для согласия Благословенного! Куда бы теперь Благословенный ни отправился, брахманы городов и деревень будут также туда стекаться. Подобно тому, как дэвы дождя бросают на землю тяжёлые капли, и потоки воды стекают [вниз по склону], точно также, когда Благословенный теперь отправится [куда-либо], брахманы городов и деревень будут также туда стекаться. И почему? Потому что Благословенный наделён такой нравственностью и мудростью».

«Пусть не буду я связан со славой, Нагита, и слава пусть не будет связана со мной. Тот, кто не может обрести по желанию, без сложностей и проблем, подобно мне, удовольствие уединения, удовольствие отречения, удовольствие покоя, удовольствие самопробуждения, то пусть он довольствуется этим удовольствием скользких испражнений, этим удовольствием апатии, этим удовольствием обретений, подношений, и славы.

Даже некоторые дэвы, Нагита, не могут обрести по желанию, без сложностей и проблем, подобно мне, удовольствие уединения, удовольствие отречения, удовольствие покоя, удовольствие самопробуждения.

Когда вы проживаете вместе, собираетесь вместе, живёте, привязанные к житию группой, то приходит мысль ко мне: «Конечно же, эти достойные не могут обрести по желанию, без сложностей и проблем, подобно мне, удовольствие уединения, удовольствие отречения, удовольствие покоя, удовольствие самопробуждения, и вот почему они живут вместе, собираются вместе, живут, привязанные к житию группой».

(1) Бывает так, Нагита, что я вижу монахов, которые громко смеются, веселятся, щекочут друг друга пальцами. Тогда мысль приходит ко мне: «Конечно же, эти достойные не могут обрести по желанию, без сложностей и проблем, подобно мне, удовольствие уединения, удовольствие отречения, удовольствие покоя, удовольствие самопробуждения, и вот почему они громко смеются, веселятся, щекочут друг друга пальцами».

(2) Далее, бывает так, что я вижу монахов, набивших свои животы, которые съели столько еды, сколько хотели, и они живут, предаваясь удовольствию от лежания, удовольствию от чувственных контактов, удовольствию от апатии. Тогда мысль приходит ко мне: «Конечно же, эти достойные не могут обрести по желанию, без сложностей и проблем, подобно мне, удовольствие уединения, удовольствие отречения, удовольствие покоя, удовольствие самопробуждения, и вот почему они, набив свои животы, съев столько еды, сколько хотели, живут, предаваясь удовольствию от лежания, удовольствию от чувственных контактов, удовольствию от апатии».

(3) Далее, бывает так, что я вижу монаха, который сидит в сосредоточении, находясь в хижине в деревне. Тогда мысль приходит ко мне: «Вскоре помощник по монастырю или саманера потревожит этого достойного тем или иным образом и выведет его из сосредоточения». И поэтому я недоволен тем, что этот монах проживает в деревне.

(4) Но, далее, бывает так, что я вижу монаха, который сидит в безлюдной местности и [от сонливости] клюёт носом. Тогда мысль приходит ко мне: «Скоро этот достойный рассеет свою сонливость и утомление и, объединив [свой ум], обратит [его] к восприятию дикой местности⁷⁶³». И потому я доволен тем, что этот монах проживает в безлюдной местности.

(5) Далее, бывает так, что я вижу в безлюдной местности лесного монаха, который сидит несосредоточенным. Тогда мысль приходит ко мне: «Вскоре этот достопочтенный сосредоточит свой несосредоточенный ум или защитит свой сосредоточенный ум». И потому я доволен тем, что этот монах проживает в безлюдной местности.

(6) Далее, бывает так, что я вижу в безлюдной местности лесного монаха, который сидит сосредоточенным. Тогда мысль приходит ко мне: «Вскоре этот достопочтенный освободит свой неосвобождённый ум, или защитит свой освобождённый ум». И потому я доволен тем, что этот монах проживает в безлюдной местности.

(7) Далее, бывает так, что я вижу проживающего в деревне монаха, который получает одеяния, еду, жилища, средства для лечения больных. Получив, как он любит, эти обретения, подношения, и славу, он пренебрегает затворничеством, пренебрегает уединёнными лесом и жилищами в безлюдной местности. Он живёт тем, что посещает деревни, поселения, и города. И поэтому я недоволен тем, что этот монах проживает в деревне.

(8) Далее, бывает так, что я вижу проживающего в безлюдной местности монаха, который получает одеяния, еду, жилища, средства для лечения больных. Отринув эти обретения, подношения, и славу, он не пренебрегает затворничеством, не пренебрегает уединёнными лесом и жилищами в безлюдной местности. И поэтому я доволен тем, что этот монах проживает в безлюдной местности.

Но когда я иду один по дороге и не вижу никого ни перед собой, ни за собой, то в это время мне легко, даже когда я мочусь и испражняюсь»⁷⁶⁴.

АН 8.87

Паттаникудджана сутта: Чаша для сбора подаяний

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1235"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда мирянин обладает восемью качествами, Сангха, если того пожелает, в отношении него может перевернуть чаши для сбора подаяний⁷⁶⁵. Какими восемь?»

- * (1) Он старается не допустить того, чтобы монахи получали обретения.
- * (2) Он старается причинить монахам вред.
- * (3) Он старается не допустить того, чтобы монахи поселились [в некоем месте].
- * (4) Он оскорбляет и поносит монахов.
- * (5) Он разделяет монахов друг от друга.
- * (6) Он неуважительно отзывается о Будде.
- * (7) Он неуважительно отзывается о Дхамме.
- * (8) Он неуважительно отзывается о Сангхе.

Когда мирянин обладает этими восемью качествами, Сангха, если того пожелает, в

отношении него может перевернуть чаши для сбора подаяний.

Монахи, когда мирянин обладает этими восемью качествами, Сангха, если того пожелает, в отношении него может повернуть чаши для сбора подаяний правильным образом. Какими восемью?

Он не старается не допустить... он уважительно отзывается о Сангхе.

Когда мирянин обладает этими восемью качествами, Сангха, если того пожелает, в отношении него может повернуть чаши для сбора подаяний правильным образом».

АН 8.88

Аппасадаппасада сутта: Отсутствие уверенности

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1236"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обладает восемью качествами, миряне, если того пожелают, могут объявить об отсутствии уверенности в нём⁷⁶⁶. Какими восемью?

- * (1) Он старается не допустить того, чтобы миряне получали обретения.
- * (2) Он старается причинить мирянам вред.
- * (3) Он оскорбляет и поносит мирян.
- * (4) Он разделяет мирян друг от друга.
- * (5) Он неуважительно отзывается о Будде.
- * (6) Он неуважительно отзывается о Дхамме.
- * (7) Он неуважительно отзывается о Сангхе.
- * (8) Они видят его в неположенных местах⁷⁶⁷.

Когда монах обладает этими восемью качествами, миряне, если того пожелают, могут объявить об отсутствии уверенности в нём.

Монахи, когда монах обладает восемью качествами, миряне, если того пожелают, могут объявить об своей уверенности в нём. Какими восемью?

Он не старается не допустить... он уважительно отзывается о Сангхе... они видят его в [положенных] местах. Когда монах обладает этими восемью качествами, миряне, если того пожелают, могут объявить об своей уверенности в нём».

АН 8.89

Патисарания сутта: Примирение

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1236"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах обладает восемью качествами, Сангха, если того пожелает, может объявить об акте примирения в отношении него⁷⁶⁸. Какими восемью?»

- * (1) Он старается не допустить того, чтобы миряне получали обретения.
- * (2) Он старается причинить мирянам вред.
- * (3) Он оскорбляет и поносит мирян.
- * (4) Он разделяет мирян друг от друга.
- * (5) Он неуважительно отзывается о Будде.
- * (6) Он неуважительно отзывается о Дхамме.
- * (7) Он неуважительно отзывается о Сангхе.
- * (8) Он не исполняет легитимного обещания мирянам.

Когда монах обладает этими восемью качествами, Сангха, если того пожелает, может объявить об акте примирения в отношении него.

Монахи, когда монах обладает этими восемью качествами, Сангха, если того пожелает, может отменить акт примирения в отношении него, [который прежде был на него наложен]. Какими восемью?

Он не старается не допустить... он уважительно отзывается о Сангхе... он исполняет легитимное обещание мирянам. Когда монах обладает этими восемью качествами, Сангха, если того пожелает, может отменить акт примирения в отношении него».

АН 8.90

Саммаваттана сутта: Поведение

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1237"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах, обвинённый в отягчённом неблагом поведении⁷⁶⁹, должен вести себя должным образом в отношении восьми принципов. (1) Он не должен давать высшее посвящение [в монахи]. (2) Он не должен давать зависимость⁷⁷⁰. (3) У него не должно быть саманеры, который прислуживает ему. (4) Он

не должен принимать согласие быть наставником монахинь. (5) Даже если он принимает согласие, он не должен наставлять монахинь. (6) Он не должен принимать какого-либо согласия [быть исполнительным лицом] в Сангхе. (7) Он не должен занимать какую-либо главенствующую позицию [в Сангхе]. (8) Он не должен давать [другому монаху-нарушителю возможности] исправления [в случае] с тем же корнем⁷⁷¹. Монах, обвинённый в отягчённом неблагом поведении, должен вести себя должным образом в отношении этих восьми принципов».

V. Схожестъ

АН 8.91-117

Сутты

редакция перевода: 08.07.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1237"

(все эти сутты идентичны сутте о соблюдении восьмифакторной Упосатхи, как, например, АН 8.43, за исключением того, что меняется имя мирянки с которой идёт беседа):

И тогда мирянка Бодджха... Сирима... Падума... Сутана... Мануджа... Уттара... Мутта... Кхема... Сома... Пучи... принцесса Чунди... мирянка Бимби... принцесса Сумана... царица Маллика... мирянка Тисса... Сона, мать Тиссы... мать Соны... Канна... мать Каны... Уттара Нандамата... Висакха Мигарамата... мирянка Кхудджуттара... мирянка Самавати... дочь Колиев Суппаваса... мирянка Суппия... домохозяйка Накуламата...

АН 8.118

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1237"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать восемь вещей. Какие восемь?»

- * (1) Правильные воззрения,
- * (2) Правильное устремление,
- * (3) Правильную речь,
- * (4) Правильные действия,
- * (5) Правильные средства к жизни,
- * (6) Правильное усилие,
- * (7) Правильную осознанность,
- * (8) Правильное сосредоточение.

Ради прямого знания жажды, следует развивать эти восемь вещей».

АН 8.119

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1238"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать восемь вещей. Какие восемь?»

(1) Вот [практикующий], воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — ограниченные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

(2) Вот [практикующий], воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

(3) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне

— ограниченные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

(4) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

(5) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — голубые, голубого цвета, с голубым тоном, с голубым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

(6) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — жёлтые, жёлтого цвета, с жёлтым тоном, с жёлтым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

(7) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — красные, красного цвета, с красным тоном, с красным оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

(8) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — белые, белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу».

Ради прямого знания жажды следует развивать эти восемь вещей».

АН 8.120

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1238"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать восемь вещей. Какие восемь?»

(1) Вот [практикующий], обладая формой, видит формы.

(2) Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне.

(3) Вот [практикующий] настроен только на «красивое».

(4) С полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «безграничное пространство», [практикующий] входит и пребывает в сфере безграничного пространства.

(5) С полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», [практикующий] входит и пребывает в сфере безграничного сознания.

(6) С полным преодолением сферы безграничного сознания, воспринимая: «здесь ничего нет», [практикующий] входит и пребывает в сфере отсутствия всего.

(7) С полным преодолением сферы отсутствия всего, [практикующий] входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия.

(8) С полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия,

[практикующий] входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования.
Ради прямого знания жажды следует развивать эти восемь вещей».

АН 8.121-147

Сутты

редакция перевода: 26.01.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1239"

(сутты идентичны АН 8.118–120, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

АН 8.148-627

Сутты

редакция перевода: 01.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1239"

(сутты идентичны АН 8.118–147, но вместо "жажды" идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности — лукавства
- упрямства
- горячности
- сомнений
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 9:
Навака Нипата — Книга Девяти

Первые пятьдесят

І. Просветление

АН 9.1

Самбодхи сутта: Просветление

редакция перевода: 10.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1245"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, странники-приверженцы иных учений могут спросить вас: «В чём, друзья, заключается непосредственная причина для развития средств к просветлению?» Будучи спрошенными так, как бы вы им ответили?»

«Учитель, наши учения укоренены в Благословенном, направляемы Благословенным, находят пристанище в Благословенном. Было бы хорошо, если бы Благословенный [сам] прояснил значение этого утверждения. Услышав это из его уст, монахи запомнят это».

«Тогда, монахи, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, если странники-приверженцы иных учений спросят вас: «В чём, друзья, заключается непосредственная причина для развития средств к просветлению?» — то вот как вам следует ответить:

(1) «Вот, друзья, у монаха хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи. Такова первая непосредственная причина для развития средств к просветлению.

(2) Далее, друзья, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Такова вторая непосредственная причина для развития средств к просветлению.

(3) Далее, друзья, монах слушает по желанию, без сложностей и проблем, беседу, связанную с отшельнической жизнью, которая ведёт к раскрытию сердца, то есть — беседу о малом количестве желаний, о довольствовании [тем, что есть], об уединении, об отсутствии связанности [с другими], о зарождении усердия, о нравственном поведении, о сосредоточении, о мудрости, об освобождении, о знании и видении освобождения. Такова третья непосредственная причина для развития средств к просветлению.

(4) Далее, друзья, монах зародил усилие к оставлению неблагих качеств и к

обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не откладывает [своей] обязанности развивать благие качества. Таковая четвёртая непосредственная причина для развития средств к просветлению.

(5) Далее, друзья, монах мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Таковая пятая непосредственная причина для развития средств к просветлению».

Когда, монахи, у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то можно ожидать, что он будет нравственным, тем, кто пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладает хорошим поведением и [подобающими] средствами, видит опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он будет тренироваться в них.

Когда у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то можно ожидать, что он станет слушать по желанию, без сложностей и проблем, беседу, связанную с отшельнической жизнью...

Когда у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то можно ожидать, что он зародит усилие к оставлению неблагих качеств...

Когда у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то можно ожидать, что он будет мудрым, [будет] обладать мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий.

Утвердившись в этих пяти вещах, далее монаху следует развивать [другие] четыре вещи. [Какие четыре?]

(6) Восприятие непривлекательности должно быть развито, чтобы оставить жажду. (7) Доброжелательность должна быть развита, чтобы отбросить злобу. (8) Осознанность к дыханию должна быть развита, чтобы отсечь мысли. (9) Восприятие непостоянства должно быть развито, чтобы устранить сомнение «я»⁷⁷². Когда человек воспринимает непостоянство, то [в нём] утверждается восприятие безличности. Тот, кто воспринимает безличность, тот искореняет сомнение «я», [что и есть] ниббана в этой самой жизни».

АН 9.2

Ниссая сутта: Поддержка

редакция перевода: 10.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1247"

И тогда некий монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, «оснащённый поддержками, оснащённый поддержками» — так говорят. В каком смысле говорится, что монах оснащён поддержками?»

«Если, монах, (1) поддерживаемый верой монах отбрасывает неблагое и развивает благое, то неблагое действительно отбрасывается им. (2) Если поддерживаемый чувством стыда... (3) Если поддерживаемый боязнью совершить проступок... (4) Если

поддерживаемый усердием... (5) Если поддерживаемый мудростью монах отбрасывает неблагое и развивает благое, то неблагое действительно отбрасывается им. Монах отбросил, хорошо отбросил неблагое, в том случае, если он отбросил это за счёт видения этого благородной мудростью⁷⁷³.

Опираясь на эти пять вещей, монаху [далее] следует полагаться на четыре вещи. Какие четыре? (6) Вот монах осмотрительно использует некоторые вещи; (7) он осмотрительно терпит некоторые вещи; (8) он осмотрительно избегает некоторых вещей; (9) он осмотрительно рассеивает некоторые вещи⁷⁷⁴.

Монах, вот каким образом этот монах оснащён поддержками».

АН 9.3

Мегхия сутта: Мегхия

редакция перевода: 10.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1247"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Чалике на горе Чалики. В то время Достопочтенный Мегхия был прислужником Благословенного. И тогда Достопочтенный Мегхия подошёл к Благословенному, поклонился ему, встал рядом и сказал: «Учитель, я бы хотел отправиться в Джантугаму за подаяниями».

«Можешь отправляться, Мегхия, когда сочтёшь нужным».

И тогда, утром, Достопочтенный Мегхия оделся, взял чашу и одеяние и вошёл в Джантугаму собирать подаяния. Походив по Джантугаме за подаяниями, после принятия пищи, возвратившись с хождения за подаяниями, он отправился на берег реки Кимилаки. По мере того, как он прогуливался вдоль берега реки Кимилаки, чтобы размяться, Достопочтенный Мегхия увидел восхитительную манговую рощу. Мысль пришла к нему: «Эта манговая роща воистину чудесна и восхитительна, подходящее место для приложения стараний теми, кто нацелен на старания. Если Благословенный мне разрешит, я вернусь в эту манговую рощу для приложения стараний [в медитации]».

И тогда Достопочтенный Мегхия отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Этим утром, Учитель, я оделся, взял чашу и вошёл в Джантугаму собирать подаяния... ..если Благословенный мне разрешит, я вернусь в эту манговую рощу для приложения стараний [в медитации]».

«Поскольку мы одни, Мегхия, подожди, пока другой монах подойдёт».

И во второй раз Достопочтенный Мегхия обратился к Благословенному: «Учитель, для Благословенного нет более ничего, что нужно было бы сделать, и нет [нужды] развить то, что было сделано. Но, Учитель, для меня есть то, что ещё нужно сделать, и есть [нужда] развить то, что было сделано. Если Благословенный мне разрешит, я вернусь в эту манговую рощу для приложения стараний [в медитации]».

«Поскольку мы одни, Мегхия, подожди, пока другой монах подойдёт».

И в третий раз Достопочтенный Мегхия обратился к Благословенному: «Учитель, для Благословенного нет более ничего, что нужно было бы сделать... я вернусь в эту манговую рощу для приложения стараний [в медитации]».

«Поскольку ты говоришь о старании, Мегхия, что я могу тебе сказать? Можешь отправляться, когда сочтёшь нужным».

И тогда Достопочтенный Мегхия поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, обошёл его с правой стороны и отправился в манговую рощу. Он вошёл [в неё] и сел под неким деревом, чтобы провести [здесь] остаток дня. И тогда, по мере того, как Достопочтенный Мегхия пребывал в этой манговой роще, три вида плохих, неблагих мыслей часто приходили к нему: чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. И тогда он подумал: «Воистину удивительно и поразительно! Я отправился в бездомную жизнь, покинув жизнь домохозяйскую благодаря вере, и всё равно меня преследуют эти три вида мыслей: чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда».

И тогда Достопочтенный Мегхия отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Вот же как, Учитель, по мере того, как я пребывал в этой манговой роще, три вида плохих, неблагих мыслей часто приходили ко мне: чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда. И тогда я подумал: «Воистину удивительно и поразительно! Я отправился в бездомную жизнь, покинув жизнь домохозяйскую благодаря вере, и всё равно меня преследуют эти три вида мыслей: чувственные мысли, недоброжелательные мысли, мысли о причинении вреда».

«Мегхия, когда освобождение ума не созрело⁷⁷⁵, пять вещей ведут к его созреванию. Какие пять?

(1) Вот, Мегхия, у монаха хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи. Когда освобождение ума не созрело, такова первая вещь, которая ведёт к его созреванию.

(2) Далее, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Когда освобождение ума не созрело, такова вторая вещь, которая ведёт к его созреванию.

(3) Далее, монах слушает по желанию, без сложностей и проблем, беседу, связанную с отшельнической жизнью, которая ведёт к раскрытию сердца, то есть — беседу о малом количестве желаний, о довольствовании [тем, что есть], об уединении, об отсутствии связанности [с другими], о зарождении усердия, о нравственном поведении, о сосредоточении, о мудрости, об освобождении, о знании и видении освобождения. Когда освобождение ума не созрело, такова третья вещь, которая ведёт к его созреванию.

(4) Далее, монах зародил усилие к оставлению неблагих качеств и обретению благих качеств. [В этом] он силен, упорен в старании, не откладывает [своей] обязанности развивать благие качества. Когда освобождение ума не созрело, такова четвёртая вещь, которая ведёт к его созреванию.

(5) Далее, монах мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Когда освобождение ума не созрело, такова пятая вещь, которая ведёт к его созреванию.

Когда, Мегхия, у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то можно ожидать, что он будет нравственным, тем, кто пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладает хорошим поведением и [подобающими] средствами, видит опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он будет тренироваться в них.

Когда у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то

можно ожидать, что он станет слушать по желанию, без сложностей и проблем, беседу, связанную с отшельнической жизнью...

Когда у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то можно ожидать, что он зародит усилие к оставлению неблагих качеств...

Когда у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то можно ожидать, что он будет мудрым, [будет] обладать мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий.

Утвердившись в этих пяти вещах, далее монаху следует развивать [другие] четыре вещи. [Какие четыре?] (6) Восприятие непривлекательности должно быть развито, чтобы оставить жажду. (7) Доброжелательность должна быть развита, чтобы отбросить злобу. (8) Осознанность к дыханию должна быть развита, чтобы отсечь мысли. (9) Восприятие непостоянства должно быть развито, чтобы устранить самомнение «я». Когда человек воспринимает непостоянство, то [в нём] утверждается восприятие безличностности. Тот, кто воспринимает безличностность, тот искореняет самомнение «я», [что и есть] ниббана в этой самой жизни».

АН 9.4

Нандака сутта: Нандака

редакция перевода: 10.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1251"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда Достопочтенный Нандака наставлял, воодушевлял, вдохновлял и радовал монахов беседой о Дхамме в зале для собраний. И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в зал для собраний. Он стоял снаружи у двери и ждал, пока беседа закончится. Когда он понял, что беседа завершилась, он прокашлялся и постучал. Монахи открыли ему дверь. Благословенный вошёл в зал для собраний, сел на подготовленное сиденье и обратился к Достопочтенному Нандаке: «Ты дал монахам длинное изложение Дхаммы. Моя спина заболела, пока я стоял снаружи у двери и ждал окончания беседы».

Когда так было сказано, Достопочтенный Нандака, смутившись, обратился к Благословенному: «Учитель, я не знал, что Благословенный стоит снаружи за дверью. Если бы я знал, я бы не говорил так много».

И тогда Благословенный, увидев смущение Достопочтенного Нандаки, сказал ему: «Хорошо, хорошо, Нандака! Подобаает таким как ты, тем, кто благодаря вере покинул жизнь домохозяйскую ради жизни бездомной, сидеть вместе ради [ведения] беседы о Дхамме. Когда вы собираетесь, Нандака, то вам следует осуществлять одну из этих двух вещей: либо беседовать о Дхамме, либо пребывать в благородной тишине.

(1) Нандака, монах может обладать верой, но он безнравственен. Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с

помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой, но также и быть нравственным?» Но когда монах обладает верой, а также он нравственный, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

(2) Монах может обладать верой и быть нравственным, но не обретать внутреннего успокоения ума. Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой и быть нравственным, но также и обретать внутреннее успокоение ума?» Но когда монах обладает верой, [когда он] нравственный, а также обретает внутреннее успокоение ума, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

(3) Монах может обладать верой и быть нравственным, может обретать внутреннее успокоение ума, но не обретать высшей мудрости прозрения в феномены. Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Подобно тому, как четвероногое животное с одной хромой или увеченной ногой было бы неполноценным в плане этой части тела, то точно также, когда монах обладает верой, [когда он] нравственный, обретает внутреннее успокоение ума, но не обретает высшей мудрости прозрения в феномены, то он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой и быть нравственным, обретать внутреннее успокоение ума и высшую мудрость прозрения в феномены?»

(4) Но когда монах обладает верой, [когда он] нравственный, обретает внутреннее успокоение ума и высшую мудрость прозрения в феномены, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

Так сказал Благословенный. Сказав так, Счастливый поднялся со своего сиденья и ушёл в свою хижину. И затем, вскоре после того как Благословенный ушёл, Достопочтенный Нандака обратился к монахам: «Только что, друзья, перед тем, как он поднялся со своего сиденья и ушёл в свою хижину, Благословенный раскрыл с совершенстве полную и чистую святую жизнь в четырёх аспектах: «Нандака, монах может обладать верой, но он безнравственен... 776...обретает внутреннее успокоение ума и высшую мудрость прозрения в феномены, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора».

Существует, друзья, пять преимуществ в своевременном слушании Дхаммы, в своевременном обсуждении Дхаммы. Какие пять?

(5) Вот, друзья, монах обучает монахов Дхамме, которая прекрасна вначале, прекрасна в середине и прекрасна в конце, правильна и в духе и в букве, провозглашающая идеально полную и чистую святую жизнь. Каким бы образом монах ни обучал монахов Дхамме, которая прекрасна... именно тем самым образом Учитель становится ему милым и приятным, уважаемым и почитаемым им. Таково первое преимущество своевременного слушания Дхаммы, своевременного обсуждения Дхаммы.

(6) Далее, монах обучает монахов Дхамме, которая прекрасна... Каким бы образом монах ни обучал монахов Дхамме, которая прекрасна... именно тем самым образом в отношении этой Дхаммы он [черпает] и переживает вдохновение в значении и вдохновение в Дхамме. Таково второе преимущество своевременного слушания Дхаммы, своевременного обсуждения Дхаммы.

(7) Далее, монах обучает монахов Дхамме, которая прекрасна... Каким бы образом монах ни обучал монахов Дхамме, которая прекрасна... именно тем самым образом он видит в этой Дхамме глубокие и ёмкие аспекты после тщательного проникновения в неё

мудростью. Таково третье преимущество своевременного слушания Дхаммы, своевременного обсуждения Дхаммы.

(8) Далее, монах обучает монахов Дхамме, которая прекрасна... Каким бы образом монах ни обучал монахов Дхамме, которая прекрасна... именно тем самым образом его товарищи-монахи ценят его ещё больше: «В самом деле, этот достопочтенный достиг или достигнет [плодов практики]». Таково четвёртое преимущество своевременного слушания Дхаммы, своевременного обсуждения Дхаммы.

(9) Далее, монах обучает монахов Дхамме, которая прекрасна вначале, прекрасна в середине и прекрасна в конце, правильна и в духе и в букве, провозглашающая идеально полную и чистую святую жизнь. Каким бы образом монах ни обучал монахов Дхамме, которая прекрасна вначале, прекрасна в середине и прекрасна в конце, правильна и в духе и в букве, провозглашающая идеально полную и чистую святую жизнь, слушая такую Дхамму, те монахи, которые [ещё] ученики, не достигшие идеала своего ума, которые пребывают в стремлении к непревзойдённой защите от подневольности, зарождают усердие к достижению ещё-не-достигнутого, к обретению ещё-не-обретённого, к осуществлению ещё-не-осуществлённого. Но, услышав эту Дхамму, те монахи, которые араханты, чьи пятна умственных загрязнений уничтожены, которые прожили святую жизнь, сделали то, что следовало сделать, сбросили тяжкий груз, достигли своей цели, полностью уничтожили путы существования и всецело освободились посредством окончательного знания — просто предаются приятному пребыванию в этой самой жизни. Таково пятое преимущество своевременного слушания Дхаммы, своевременного обсуждения Дхаммы.

Таковы пять преимуществ в своевременном слушании Дхаммы, в своевременном обсуждении Дхаммы».

АН 9.5

Бала сутта: Силы

редакция перевода: 10.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1254"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти четыре силы. Какие четыре? Сила мудрости, сила усердия, сила безукоризненности, сила поддержания благоприятных отношений.

(1) И что такое, монахи, сила мудрости? Вот человек чётко увидел и исследовал мудростью те качества, которые неблагие и считаются неблагими; те, которые благие и считаются благими; те, которые порицаемые и считаются порицаемыми; те, которые безукоризненные и считаются безукоризненными; те, которые тёмные и считаются тёмными; те, которые яркие и считаются яркими; те, которые не стоит взращивать, и считаются теми, которые не стоит взращивать; те, которые стоит взращивать, и считаются теми, которые стоит взращивать; те, которые недостойны Благородных, и считаются недостойными Благородных; те, которые достойны Благородных, и считаются

достойными Благородных. Это называется силой мудрости.

(2) И что такое сила усердия? Вот человек порождает желание к оставлению тех качеств, которые неблагие и считаются неблагими; тех, которые порицаемые и считаются порицаемыми; тех, которые тёмные и считаются тёмными; тех, которые не стоит возвращать, и считаются теми, которые не стоит возвращать; тех, которые недостойны Благородных, и считаются недостойными Благородных. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

Он порождается желание к обретению тех качеств, которые благие и считаются благими... считаются достойными Благородных. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается. Это называется силой усердия.

(3) И что такое сила безукоризненности? Вот ученик Благородных пускается в безукоризненное телесное, словесное, и умственное действие. Это называется силой безукоризненности.

(4) И что такое сила поддержания благоприятных отношений? Есть четыре средства для поддержания благоприятных отношений:

- * дарение,
- * приятная речь,
- * благодетельное поведение,
- * равностность.

Самый лучший среди даров — это дар Дхаммы. Самая лучшая среди приятной речи — постоянное обучение Дхамме того, кто в ней заинтересован и охотно склоняет к ней ухо. Самое лучшее среди благодетельного поведения — когда кто-либо поощряет, утверждает, укореняет человека без веры в достижении веры; безнравственного — в достижении нравственности; скупого — в достижении щедрости; немудрого — в достижении мудрости. Среди [различных] видов равностности лучший — равенство вступившего в поток вступившему в поток, равенство однажды-возвращающегося однажды-возвращающемся, равенство не-возвращающегося не-возвращающемся, равенство араханта араханту⁷⁷⁷. Это называется силой поддержания благоприятных отношений.

Таковы, монахи, четыре силы. Когда ученик Благородных обладает этими четырьмя силами, то он преодолел пять видов боязни. Какие пять?

(5) Боязнь [потерять] средства к жизни, (6) боязнь сомнительной репутации, (7) боязнь застенчивости [выступления или присутствия] на собраниях (8) боязнь смерти (9) боязнь плохого удела [после смерти].

Ученик Благородных рассуждает так: «Я не боюсь [чего-либо] в отношении средств к жизни. Почему я должен бояться [чего-либо] в отношении моих средств к жизни? У меня есть четыре силы: сила мудрости, сила усердия, сила безукоризненности, сила поддержания благоприятных отношений. Немудрый человек мог бы бояться [чего-либо] в отношении средств к жизни. Ленивый человек мог бы бояться [чего-либо] в отношении средств к жизни. Тот, кто пускается в заслуживающее порицания телесное, словесное, умственное действие, мог бы бояться [чего-либо] в отношении средств к жизни. Тот, кто не поддерживает благоприятные отношения мог бы бояться [чего-либо] в отношении средств к жизни.

Я не боюсь сомнительной репутации...
Я не боюсь застенчивости на собраниях...
Я не боюсь смерти...

Я не боюсь плохого удела [после смерти]. Почему я должен бояться плохого удела? У меня есть четыре силы: сила мудрости, сила усердия, сила безукоризненности, сила поддержания благоприятных отношений. Немудрый человек мог бы бояться плохого удела. Ленивый человек мог бы бояться плохого удела. Тот, кто пускается в заслуживающее порицания телесное, словесное, умственное действие, мог бы бояться плохого удела. Тот, кто не поддерживает благоприятные отношения, мог бы бояться плохого удела».

Когда ученик Благородных обладает этими четырьмя силами, он преодолел эти пять видов боязни».

АН 9.6

Севана сутта: Общение

редакция перевода: 13.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1256"

Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Друзья, следует понимать, что люди двойки: те, с которыми можно общаться, и те, с которыми нельзя. Следует понимать, что одеяния также двойки: те, которыми можно воспользоваться, и те, которыми нельзя. Следует понимать, что еда, полученная как подаяние, также двойка: та, которой можно воспользоваться, и та, которой нельзя. Следует понимать, что жилища также двойки: те, которыми можно воспользоваться, и те, которыми нельзя. Следует понимать, что деревни или города также двойки: те, которые можно посещать, и те, которые нельзя посещать. Следует понимать, что и страны и регионы также двойки: те, которые можно посещать, и те, которые нельзя посещать.

(1) Когда так было сказано: «Друзья, следует понимать, что люди двойки: те, с которыми можно общаться, и те, с которыми нельзя» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о человеке: «Когда я общаюсь с этим человеком, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются. А также четыре необходимых вещи для монашеской жизни — одеяния, еда, кров, лекарства и обеспечение для больных [монахов] — обретаются с трудом. А также цель отшельнической жизни, ради которой я ушёл из домохозяйской жизни в жизнь бездомную, не достигает во мне совершенства за счёт развития» — то тогда ему следует покинуть этого человека в любое время дня или ночи, даже [предварительно] не уведомив его об этом. Ему не стоит следовать за этим человеком.

(2) Если кто-либо знает о человеке: «Когда я общаюсь с этим человеком, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются. Однако четыре

необходимых вещи для монашеской жизни — одеяния, еда, кров, лекарства и обеспечение для больных [монахов] — обретаются без сложностей и проблем, но всё равно цель отшельнической жизни, ради которой я ушёл из домохозяйской жизни в жизнь бездомную, не достигает во мне совершенства за счёт развития» — то тогда ему следует осмотрительно покинуть этого человека после уведомления его об этом⁷⁷⁸. Ему не стоит следовать за этим человеком.

(3) Если кто-либо знает о человеке: «Когда я общаюсь с этим человеком, то неблагие качества уменьшаются во мне, благие качества увеличиваются. Однако четыре необходимых вещи для монашеской жизни — одеяния, еда, кров, лекарства и обеспечение для больных [монахов] — обретаются с трудом, но всё же цель отшельнической жизни, ради которой я ушёл из домохозяйской жизни в жизнь бездомную, достигает во мне совершенства за счёт развития» — то тогда ему следует осмотрительно продолжать следовать за этим человеком. Ему не стоит покидать его.

(4) Если кто-либо знает о человеке: «Когда я общаюсь с этим человеком, то неблагие качества уменьшаются во мне, благие качества увеличиваются. А также четыре необходимых вещи для монашеской жизни — одеяния, еда, кров, лекарства и обеспечение для больных [монахов] — обретаются без сложностей и проблем, а также цель отшельнической жизни, ради которой я ушёл из домохозяйской жизни в жизнь бездомную, достигает во мне совершенства за счёт развития» — то тогда ему надлежит следовать за этим человеком в течение всей своей жизни. Ему не следует покидать его, даже если его прогнали⁷⁷⁹.

Когда так было сказано: «Друзья, следует понимать, что люди двойки: те, с которыми можно общаться, и те, с которыми нельзя» — то вот почему так было сказано.

(5) Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что одеяния двойки: те, которыми можно воспользоваться, и те, которыми нельзя» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает об одеянии: «Когда я использую это одеяние, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются» — то тогда ему не следует использовать такое одеяние. Но если он знает об одеянии: «Когда я использую это одеяние, то благие качества увеличиваются во мне, неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует использовать такое одеяние. Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что одеяния двойки: те, которыми можно воспользоваться, и те, которыми нельзя» — то вот почему так было сказано.

(6) Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что еда, полученная как подаяние, двойка: та, которой можно воспользоваться, и та, которой нельзя» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о еде: «Когда я использую эту еду, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются» — то тогда ему не следует использовать такую еду. Но если он знает о еде: «Когда я использую эту еду, то благие качества увеличиваются во мне, неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует использовать такую еду. Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что еда, полученная как подаяние, двойка: та, которой можно воспользоваться, и та, которой нельзя» — то вот почему так было сказано.

(7) Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что жилища двойки: те, которыми можно воспользоваться, и те, которыми нельзя» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о жилище: «Когда я использую это жилище, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются» — то тогда ему не следует использовать такое жилище. Но если он знает о жилище: «Когда я использую это

жилище, то благие качества увеличиваются во мне, неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует использовать такое жилище. Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что жилища двойки: те, которыми можно воспользоваться, и те, которыми нельзя» — то вот почему так было сказано.

(8) Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что деревни или города двойки: те, которые можно посещать, и те, которые нельзя посещать» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о деревне или городе: «Когда я посещаю эту деревню или город, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются» — то тогда ему не следует посещать такую деревню или город. Но если он знает о деревне или городе: «Когда я посещаю эту деревню или город, то благие качества увеличиваются во мне, а неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует посещать такую деревню или город. Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что деревни или города двойки: те, которые можно посещать, и те, которые нельзя посещать» — то вот почему так было сказано.

(9) Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что страны и регионы двойки: те, которые можно посещать, и те, которые нельзя посещать» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о стране или регионе: «Когда я посещаю эту страну или регион, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются» — то тогда ему не следует посещать такую страну или регион. Но если он знает о стране или регионе: «Когда я посещаю эту страну или регион, то благие качества увеличиваются во мне, а неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует посещать такую страну или регион. Когда так было сказано: «Следует понимать, друзья, что страны и регионы двойки: те, которые можно посещать, и те, которые нельзя посещать» — то вот почему так было сказано».

АН 9.7

Сутава сутта: Сутава

редакция перевода: 13.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1259"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе на горе Утёс Ястребов. И тогда странник Сутава подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Господин, однажды Благословенный пребывал здесь, в Раджагахе, в Горной Крепости⁷⁸⁰. И тогда, в присутствии Благословенного, я услышал и узнал вот о чём: «Сутава, монах, который арахант, чьи пятна умственных загрязнений уничтожены, который прожил святую жизнь, сделал то, что следовало сделать, сбросил тяжкий груз, достиг своей цели, полностью уничтожил путы существования и всецело освободился посредством окончательного знания — неспособен на проступок в пяти случаях.

* Он неспособен намеренно лишить жизни живое существо.

* Он неспособен подобно вору взять то, что [ему] не было дано.
* Он неспособен вступить в половую связь.
* Он неспособен намеренно сказать неправду.
* Он неспособен копить вещи, чтобы наслаждаться чувственными удовольствиями, как он делал прежде, когда был мирянином».

Господин, правильно ли я слышал это от Благословенного, правильно ли ухватил это, правильно ли был внимателен к этому, правильно ли запомнил это?»

«Да, Сутава, ты слышал это правильно, правильно ухватил это, правильно был внимателен к этому, правильно запомнил это. Как в прошлом, так и сейчас, я утверждаю так: «Монах, который арахант... неспособен на проступок в девяти случаях.

* (1) Он неспособен намеренно лишить жизни живое существо.
* (2) Он неспособен подобно вору взять то, что [ему] не было дано.
* (3) Он неспособен вступить в половую связь.
* (4) Он неспособен намеренно сказать неправду.
* (5) Он неспособен копить вещи, чтобы наслаждаться чувственными удовольствиями, как он делал прежде, когда был мирянином.

* (6) Он неспособен отвергать Будду.
* (7) Он неспособен отвергать Дхамму.
* (8) Он неспособен отвергать Сангху.
* (9) Он неспособен отвергать [монашескую] тренировку⁷⁸¹.

Как в прошлом, так и сейчас, Сутава, я утверждаю так: «Монах, который арахант... неспособен на проступок в этих девяти случаях».

АН 9.8

Садджха сутта: Садджха

редакция перевода: 13.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1260"

(сутта идентична предыдущей АН 9.7, но здесь Будда беседует со странником по имени Садджха, а также меняются последние 4 пункта):

- * (6) Он неспособен вступить на неправильный курс из-за жажды,
- * (7) Он неспособен вступить на неправильный курс из-за злобы,
- * (8) Он неспособен вступить на неправильный курс из-за заблуждения,
- * (9) Он неспособен вступить на неправильный курс из-за страха.

АН 9.9
Пуггала сутта: Личности

редакция перевода: 13.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1261"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть девять типов личностей, существующих в мире. Какие девять?

- * (1) арахант,
- * (2) тот, кто практикует [путь] для достижения арахантства,
- * (3) не-возвращающийся,
- * (4) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода не-возвращения,
- * (5) однажды-возвращающийся,
- * (6) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода однажды-возвращения,
- * (7) вступивший в поток,
- * (8) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода вступления в поток,
- * (9) заурядный человек.

Таковы девять типов личностей, существующих в мире».

АН 9.10
Ахунейя сутта: Достойный даров

редакция перевода: 13.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1261"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти девять личностей достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какие девять?

- * (1) арахант,
- * (2) тот, кто практикует [путь] для достижения арахантства,
- * (3) не-возвращающийся,
- * (4) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода не-возвращения,
- * (5) однажды-возвращающийся,
- * (6) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода однажды-возвращения,
- * (7) вступивший в поток,
- * (8) тот, кто практикует [путь] для осуществления плода вступления в поток,
- * (9) представитель клана⁷⁸².

Таковы девять типов личностей, существующих в мире».

II. Львиный рык

АН 9.11

Сиханада сутта: Львиный рык

редакция перевода: 13.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1261"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Учитель, я завершил проведение сезона дождей в Саваттхи. Я хотел бы отправиться в странствие по округе».

«Можешь отправляться, когда сочтёшь нужным, Сарипутта».

И тогда Достопочтенный Сарипутта поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному и ушёл, обойдя его с правой стороны. И вскоре после того как Достопочтенный Сарипутта ушёл, некий монах сказал Благословенному: «Учитель, Достопочтенный Сарипутта ударил меня и отправился странствовать, так и не извинившись»⁷⁸³.

Тогда Благословенный обратился к некоему монаху: «Иди же, монах, и от моего имени позови Сарипутту [так]: «Учитель зовёт тебя, друг Сарипутта».

«Да, Учитель» — ответил монах. Затем он отправился к Достопочтенному Сарипутте и сказал: «Учитель зовёт тебя, друг Сарипутта».

«Да, друг» — ответил Достопочтенный Сарипутта.

И в то время Достопочтенный Махамоггаллана и Достопочтенный Ананда взяли ключ и ходили от хижины к хижине, [вызывая]: «Выходите, почтенные! Выходите, почтенные! Сейчас Достопочтенный Сарипутта прорычит своим львиным рыком в присутствии Благословенного!»

И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Благословенный сказал ему: «Сарипутта, один из твоих товарищей-монахов подал жалобу на тебя, [сказав]: «Учитель, Достопочтенный Сарипутта ударил меня и отправился странствовать, так и не извинившись».

(1) «Учитель, тот, кто не утвердил осознанность, направленную к телу в отношении своего собственного тела, может ударить товарища-монаха, а затем отправиться в странствие, так и не извинившись. Подобно тому, как на землю выбрасывают чистые и грязные вещи — фекалии, мочу, плевки, гной и кровь — и всё же земля не чувствует отторжения, унижения, отвращения из-за этого, то точно также и я, Учитель, пребываю с умом, подобным земле: обширным, возвышенным, безмерным, без неприязни и недоброжелательности.

(2) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность... Подобно тому, как в воде отмывают чистые и грязные вещи — фекалии, мочу, плевки, гной и кровь — и всё же

вода не чувствует отторжения, унижения, отвращения из-за этого, то точно также и я, Учитель, пребываю с умом, подобным воде: обширным, возвышенным, безмерным, без неприязни и недоброжелательности.

(3) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность... Подобно тому, как огонь сжигает чистые и грязные вещи — фекалии, мочу, плевки, гной и кровь — и всё же огонь не чувствует отторжения, унижения, отвращения из-за этого, то точно также и я, Учитель, пребываю с умом, подобным огню: обширным, возвышенным, безмерным, без неприязни и недоброжелательности.

(4) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность... Подобно тому, как воздух обдувает чистые и грязные вещи — фекалии, мочу, плевки, гной и кровь — и всё же воздух не чувствует отторжения, унижения, отвращения из-за этого, то точно также и я, Учитель, пребываю с умом, подобным воздуху: обширным, возвышенным, безмерным, без неприязни и недоброжелательности.

(5) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность... Подобно тому, как щётка выметает чистые и грязные вещи — фекалии, мочу, плевки, гной и кровь — и всё же щётка не чувствует отторжения, унижения, отвращения из-за этого, то точно также и я, Учитель, пребываю с умом, подобным щётке: обширным, возвышенным, безмерным, без неприязни и недоброжелательности.

(6) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность... Подобно тому, как девочка или мальчик из неприкасаемых, одетый в обноски, держащий сосуд, входит в деревню или в город со смиренным умом, то точно также и я, Учитель, пребываю с умом, подобным мальчику из неприкасаемых: обширным, возвышенным, безмерным, без неприязни и недоброжелательности.

(7) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность... Подобно быку с отпиленными рогами, смиренному, хорошо укрощённому и хорошо натренированному, что ходит от улицы к улице, от площади к площади, никого не рая копытами или рогами, то точно также и я, Учитель, пребываю с умом, подобным быку с отпиленными рогами: обширным, возвышенным, безмерным, без неприязни и недоброжелательности.

(8) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность... Подобно тому, как девушка или юноша — молодой, юный, довольствующийся украшениями, с вымытой головой — почувствовал бы отторжение, унижение, отвращение, если бы труп змеи, собаки или человека повесили бы ему на шею, то точно также и я, Учитель, чувствую отторжение, унижение, отвращение к этому самому омерзительному телу.

(9) Учитель, тот, кто не утвердил осознанность, направленную к телу в отношении своего собственного тела, может ударить товарища-монаха, а затем отправиться в странствие, так и не извинившись. Подобно тому, как если бы человек нёс потрескавшуюся, всю в отверстиях, чашу с жидким жиром, который бы сочился и капал [из неё], то точно также и я, Учитель, ношу это потрескавшееся, всё в отверстиях, тело, которое сочится и капает.

Учитель, тот, кто не утвердил осознанность, направленную к телу в отношении своего собственного тела, может ударить товарища-монаха, а затем отправиться в странствие, так и не извинившись».

И тогда тот монах поднялся со своего сиденья, закинул верхнее одеяние за плечо, упал в ноги Благословенному и сказал Благословенному: «Учитель, я совершил проступок, что столь глупо, столь неразумно, столь неумело оклеветал Достопочтенного Сарипутту на ложных, ошибочных, беспочвенных основаниях. Учитель, пусть

Благословенный простит меня за мой проступок, который я [теперь] увидел как проступок, чтобы впредь [я себя] сдерживал [в этом]».

«Вне сомнений, монах, ты совершил проступок в том, что [ты] столь глупо, столь неразумно, столь неумело оклеветал Достопочтенного Сарипутту на ложных, ошибочных, беспочвенных основаниях. Но поскольку ты видишь свой проступок как проступок и исправляешь его в соответствии с Дхаммой, мы прощаем тебя за это. Поскольку это является ростом в Учении Благородных — когда кто-либо видит проступок как проступок и исправляет его в соответствии с Дхаммой, предпринимая воздержание [от совершения подобного] в будущем».

Затем Благословенный обратился к Достопочтенному Сарипутте: «Сарипутта, прости этого пустого человека, прежде чем его голова расколется на семь частей прямо на этом самом месте».

«Я прощу этого достопочтенного, Учитель, если этот достопочтенный скажет мне: «И пусть достопочтенный простит меня»⁷⁸⁴.

АН 9.12

Саупадисеса сутта: С остатком

редакция перевода: 13.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1264"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, утром, Достопочтенный Сарипутта оделся, взял чашу и одеяние и вошёл в Саваттхи собирать подаяния. И тогда мысль пришла к нему: «Слишком рано ходить по Саваттхи в поисках подаяний. Что если я отправлюсь в парк странников-приверженцев других учений?»

И тогда Достопочтенный Сарипутта отправился в парк странников-приверженцев других учений. Он обменялся с теми странниками вежливыми приветствиями и после обмена вежливыми приветствиями и любезностями сел рядом. И в то время те странники собрались вместе, и по мере того, как они сидели, следующая беседа случилась между ними: «Друзья, любой, кто умирает с остатком, не освобождён от ада, от мира животных, от мира страдающих духов. Он не освобождён от состояний лишений, от плохих уделов, от нижних миров».

И тогда Достопочтенный Сарипутта ни восхитился, ни отверг утверждений тех странников, но поднялся со своего сиденья и ушёл, [думая]: «Посмотрим, что Благословенный скажет об этом».

Затем, когда Достопочтенный Сарипутта походил по Саваттхи в поисках подаяний, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он отправился к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем он обратился к Благословенному: «Вот же, Учитель, я утром оделся... по мере того, как они сидели, следующая беседа случилась между ними: «Друзья, любой, кто умирает с остатком, не освобождён от ада, от мира животных, от мира страдающих духов. Он не освобождён от состояний

лишений, от плохих уделов, от нижних миров». Я ни восхитился, ни отверг утверждений тех странников, но поднялся со своего сиденья и ушёл, [думая]: «Посмотрим, что Благословенный скажет об этом».

«Кто они такие, Сарипутта, эти глупые и несведущие странники-приверженцы других учений, и кто они — те, кто знают того, кто имеет остаток как «имеющего остаток», и того, кто не имеет остатка как «не имеющего остатка»?»⁷⁸⁵

Эти девять личностей, Сарипутта, умирая с остатком, освобождены от ада, от мира животных, от мира страдающих духов; освобождены от состояний лишений, от плохих уделов, от нижних миров. Какие девять?

(1) Вот, Сарипутта, некий человек исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но возвращает мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением пяти нижних оков этот человек достигает ниббаны в промежутке⁷⁸⁶. Такова первая личность, умирающая с остатком, которая освобождена от ада, от мира животных, от мира страдающих духов; освобождена от состояний лишений, от плохих уделов, от нижних миров.

(2) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но возвращает мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением пяти нижних оков этот человек достигает ниббаны по приземлении...

(3) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но возвращает мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением пяти нижних оков этот человек достигает ниббаны без приложения усилий...

(4) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но возвращает мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением пяти нижних оков этот человек достигает ниббаны с приложением усилий...

(5) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение и сосредоточение, но возвращает мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением пяти нижних оков этот человек устремляется вверх, направляясь к [высшему] миру [Чистых Обитателей] Аканиттха. Такова пятая личность, умирающая с остатком, которая освобождена от ада, от мира животных, от мира страдающих духов; освобождена от состояний лишений, от плохих уделов, от нижних миров.

(6) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение, но возвращает сосредоточение и мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением трёх нижних оков, а также с ослаблением жажды, злобы, и заблуждения, он является однажды-возвращающимся — тем, кто, вернувшись назад в этот мир лишь ещё один раз, положит конец страданиям. Таковая шестая личность...

(7) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение, но возвращает сосредоточение и мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением трёх нижних оков он является восходящим-лишь-один-раз — тем, кто, переродившись ещё один раз человеком, положит конец страданиям. Таковая седьмая личность...

(8) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение, но возвращает сосредоточение и мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением трёх нижних оков он является идущим-из-семьи-в-семью — тем, кто, после двух или трёх странствий и скитаний по хорошим семьям положит конец страданиям. Таковая восьмая личность...

(9) Далее, некий человек исполняет нравственное поведение, но возвращает сосредоточение и мудрость только до некоторой степени. С полным уничтожением трёх

нижних оков он является достигающим-за-семь-жизней-максимум — тем, кто после максимум семи странствий и скитаний среди дэвов и людей положит конец страданиям. Такова девятая личность, умирающая с остатком, которая освобождена от ада, от мира животных, от мира страдающих духов; освобождена от состояний лишений, от плохих уделов, от нижних миров⁷⁸⁷.

Кто они такие, Сарипутта, эти глупые и несведущие странники-приверженцы иных учений, и кто они — те, кто знают того, кто имеет остаток как «имеющего остаток», и того, кто не имеет остатка как «не имеющего остатка»?

Эти девять личностей, умирая с остатком, освобождены от ада... нижних миров. Сарипутта, я не был предрасположен к тому, чтобы давать это изложение Дхаммы монахам, монахиням, мирянам и мирянкам. И почему? Меня беспокоило то, что, услышав это изложение Дхаммы, они могут склониться к беспечности. Однако, я рассказал это изложение Дхаммы, чтобы ответить на твой вопрос».

АН 9.13

Коттхита сутта: Коттхита

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1267"

И тогда Достопочтенный Махакоттхита подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Достопочтенному Сарипутте:

(1) «Так как же, друг Сарипутта, с этой ли целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит в этой жизни, станет каммой, [результат которой] я должен пережить в будущей жизни»?

«Разумеется нет, друг».

(2) «Так значит, друг Сарипутта, с этой целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит в будущей жизни, станет каммой, [результат которой] я должен пережить в этой жизни»?

«Разумеется нет, друг».

(3) «Так как же, друг Сарипутта, с этой ли целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит как приятный, станет каммой, [результат которой] я должен пережить как болезненный»?

«Разумеется нет, друг».

(4) «Так значит, друг Сарипутта, с этой целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит как болезненный, станет каммой, [результат которой] я должен пережить как приятный»?

«Разумеется нет, друг».

(5) «Так как же, друг Сарипутта, с этой ли целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит, как только он созрел, станет каммой, [результат которой] я должен пережить, пока он ещё не созрел»?»

«Разумеется нет, друг».

(6) «Так значит, друг Сарипутта, с этой целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит, пока он ещё не созрел, станет каммой, [результат которой] я должен пережить, как только он созрел»?»

«Разумеется нет, друг».

(7) «Так как же, друг Сарипутта, с этой ли целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит обильно, станет каммой, [результат которой] я должен пережить лишь слегка»?»

«Разумеется нет, друг».

(8) «Так значит, друг Сарипутта, с этой целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит лишь слегка, станет каммой, [результат которой] я должен пережить обильно»?»

«Разумеется нет, друг».

(9) «Так как же, друг Сарипутта, с этой ли целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит, станет каммой, [результат которой] я не должен пережить»?»

«Разумеется нет, друг».

(10) «Так значит, друг Сарипутта, с этой целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] не должен быть пережит, станет каммой, [результат которой] я должен пережить»?»

«Разумеется нет, друг»⁷⁸⁸.

«Друг Сарипутта, когда тебя спросили: «Так как же, друг Сарипутта, с этой ли целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит в этой жизни, станет каммой, [результат которой] я должен пережить в будущей жизни»? — ты говоришь: «Разумеется нет, друг». А когда тебя спросили: «Так значит, друг Сарипутта, с этой целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] должен быть пережит в будущей жизни, станет каммой, [результат которой] я должен пережить в этой жизни»? — ты [также] говоришь: «Разумеется нет, друг»... ⁷⁸⁹... «Так значит, друг Сарипутта, с этой целью ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного: «Пусть камма, [результат которой] не должен быть пережит, станет каммой, [результат которой] я должен пережить»? — ты [также] говоришь: «Разумеется нет, друг». Так с какой же целью тогда ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного?»

«Святая жизнь под [учительством] Благословенного, друг, ведётся ради знания, видения, достижения, осуществления и проникновения в то, что не было познано, увидено, достигнуто, осуществлено и [во что не было] проникнуто».

«Но, друг, что это, что не было познано... и [во что не было] проникнуто?»

«Это — страдание»: друг, это то, что не было познано, увидено, достигнуто, осуществлено и [во что не было] проникнуто. И именно ради знания, видения, достижения, осуществления и проникновения в это, ведётся святая жизнь под

[учительством] Благословенного. «Это — источник страдания»... «Это — прекращение страдания»... «Это — путь, ведущий к прекращению страдания»: друг, это то, что не было познано, увидено, достигнуто, осуществлено и [во что не было] проникнуто. И именно ради знания, видения, достижения, осуществления и проникновения в это, ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного.

Таково, друг, то, что не было познано... и именно ради знания, видения, достижения, осуществления и проникновения в это, ведётся святая жизнь под [учительством] Благословенного».

АН 9.14

Самиддхи сутта: Самиддхи

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1269"

И тогда Достопочтенный Самиддхи подошёл к Достопочтенному Сарипутте, поклонился ему и сел рядом. Затем Достопочтенный Сарипутта обратился к нему:

(1) «На основании чего, Самиддхи, в человеке возникают устремления⁷⁹⁰ и мысли?»

«На основании имени-и-формы, Достопочтенный».

(2) «Где они становятся разнообразными?»

«Во взаимодействии с элементами».

(3) «Откуда они возникают?»

«Они возникают из контакта».

(4) «Где они сходятся?»

«Они сходятся в чувстве».

(5) «Чем они возглавляются?»

«Они возглавляются сосредоточением».

(6) «Что ими управляет?»

«Ими управляет осознанность».

(7) «Что является их надзирателем?»

«Их надзирателем является мудрость».

(8) «Что является их сердцевиной?»

«Их сердцевиной является освобождение».

(9) «Где они достигают высшей точки?»

«Они достигают высшей точки в бессмертном»⁷⁹¹.

«Будучи спрошенным: «На основании чего, Самиддхи, в человеке возникают устремления и мысли?» — ты ответил: «На основании имени-и-формы, Достопочтенный»... «Где они достигают высшей точки?» — ты ответил: «Они достигают высшей точки в бессмертном». Хорошо, хорошо, Самиддхи! Когда тебе задали эти вопросы, ты ответил хорошо, но не становись самодовольным из-за этого».

АН 9.15

Ганда сутта: Нарыв

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1270"

[Благословенный сказал]: «Монахи, представьте, как если бы [на теле] был бы многолетний нарыв. У него было бы девять ран, девять естественных отверстий⁷⁹². Всё, что выливалось бы из них, было бы нечистым, зловонным, отвратительным. Любая слизь, вытекающая из них, была бы нечистой, зловонной, отвратительной.

«Нарыв», монахи, это обозначение этого самого тела, состоящего из четырёх великих элементов, возникшее от отца и матери, выстроенное из риса и каши, подверженное непостоянству, деформации и истиранию, распаду и рассеиванию. У него девять ран, девять естественных отверстий. Всё, что выливается из них, является нечистым, зловонным, отвратительным. Любая слизь, вытекающая из них, является нечистой, зловонной, отвратительной. Поэтому, монахи, утратьте очарованность⁷⁹³ этим телом».

АН 9.16

Саннья сутта: Восприятия

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1270"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти девять восприятий, будучи развитыми и взращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением. Какие девять?

- * (1) восприятие непривлекательности;
- * (2) восприятие смерти;
- * (3) восприятие отвратительности еды;
- * (4) восприятие не-восхищения целым миром;
- * (5) восприятие непостоянства;
- * (6) восприятие страдательности в непостоянном;
- * (7) восприятие безличности в страдательном;
- * (8) восприятие оставления;
- * (9) восприятие бесстрастия;

Эти девять восприятий, будучи развитыми и взращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением».

АН 9.17
Кула сутта: Семья

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1270"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладающая этими девятью факторами семья, к которой ещё не подходили, не стоит того, чтобы к ней подходить, а если к ней подошли, то не стоит того, чтобы с ней сидеть. Какими девятью?

- * (1) Они не встают подобающим образом⁷⁹⁴.
- * (2) Они не выражают почтения подобающим образом⁷⁹⁵.
- * (3) Они не предлагают сиденья подобающим образом.
- * (4) То, что у них есть, они прячут от пришедшего.
- * (5) Даже если у них есть много, они дают мало.
- * (6) Даже если у них есть превосходные вещи, они дают вещи, сделанные грубо.
- * (7) Они подают непочтительно, без уважения.
- * (8) Они не присаживаются рядом, чтобы послушать Дхамму.
- * (9) Они не смакууют вкус слов пришедшего.

Обладающая этими девятью факторами семья, к которой ещё не подходили, не стоит того, чтобы к ней подходить, а если к ней подошли, то не стоит того, чтобы с ней сидеть.

Монахи, обладающая этими девятью факторами семья, к которой ещё не подходили, стоит того, чтобы к ней подходить, а если к ней подошли, то стоит того, чтобы с ней сидеть. Какими девятью?

- * Они встают подобающим образом.
- * Они выражают почтение подобающим образом.
- * Они предлагают сиденье подобающим образом.
- * То, что у них есть, они не прячут от пришедшего.
- * Если у них есть много, они дают много.
- * Если у них есть превосходные вещи, они дают превосходные вещи.
- * Они подают почтительно, с уважением.
- * Они присаживаются рядом, чтобы послушать Дхамму.
- * Они смакууют вкус слов пришедшего.

Обладающая этими девятью факторами семья, к которой ещё не подходили, стоит того, чтобы к ней подходить, а если к ней подошли, то стоит того, чтобы с ней сидеть».

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1271"

[Благословенный сказал]: «Монахи, соблюдаемая в полных девяти факторах Упосатха приносит великий плод и пользу, [она] истинно сверкающая и всепроникающая. И каким образом Упосатха соблюдается в полных девяти факторах, так что приносит великий плод и пользу, [и что она] неимоверно сверкающая и всепроникающая?

(1) Вот, монахи, ученик Благородных рассуждает так: «Покуда они живы, араханты отбрасывают и воздерживаются от уничтожения жизни. Они пребывают в сострадании ко всем живым существам, отбросив дубину и оружие, добросовестные и милосердные. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу и буду воздерживаться от уничтожения жизни. Я также буду пребывать в сострадании ко всем живым существам, отбросив дубину и оружие, добросовестным и милосердным. Так в этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков первый фактор, которым она, [эта Упосатха], обладает.

(2) «Покуда они живы, араханты отбрасывают и воздерживаются от взятия того, что [им] не было дано. Они берут только то, что [им] дали, ожидают только того, что было дано, пребывают честными, не имея мыслей о воровстве. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу и буду воздерживаться от взятия того, что [мне] не было дано. Буду пребывать честным, не имея мыслей о воровстве. Так, в этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков второй фактор, которым она обладает.

(3) «Покуда они живы, араханты отбрасывают сексуальную активность и соблюдают целомудрие, живут отдельно, воздерживаясь от половых сношений, которые привычны среди простых людей. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу сексуальную активность, буду жить отдельно, воздерживаясь от половых сношений, которые привычны среди простых людей. Так в этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков третий фактор, которым она обладает.

(4) «Покуда они живы, араханты отбрасывают и воздерживаются от лжи. Они говорят правду, твёрдо придерживаются правды. Они заслуживают доверия и надёжны, не обманывают мир. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу и буду воздерживаться от лжи. Буду говорить правду, твёрдо придерживаться правды, буду заслуживать доверия, буду надёжен, не буду обманывать мир. Так в этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков четвёртый фактор, которым она обладает.

(5) «Покуда они живы, араханты отбрасывают и воздерживаются от спиртных напитков, вина, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу и буду воздерживаться от спиртных напитков, вина, одурманивающих веществ, что являются основой для беспечности. Так в

этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков пятый фактор, которым она обладает.

(6) «Покуда они живы, араханты едят один раз в день, воздерживаются от принятия пищи ночью и вне положенного времени. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также буду есть один раз в день, воздерживаться от принятия пищи ночью и вне положенного времени. Так в этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков шестой фактор, которым она обладает.

(7) «Покуда они живы, араханты воздерживаются от танцев, пения, музыки, неуместных зрелищ, а также от украшения себя и наведения красоты посредством ношения гирлянд, применения ароматов и мазей. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также буду воздерживаться от танцев, пения, музыки, неуместных зрелищ, а также от украшения себя и наведения красоты посредством ношения гирлянд, применения ароматов и мазей. Так в этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков седьмой фактор, которым она обладает.

(8) «Покуда они живы, араханты отбрасывают и воздерживаются от использования высоких и роскошных постелей. Они ложатся на постель низкую: либо на небольшую кровать, либо на соломенную циновку. Сегодня, в течение этой ночи и дня, я также отброшу и буду воздерживаться от использования высоких и роскошных постелей. Я лягу на постель низкую, либо на небольшую кровать, либо на соломенную циновку. Так в этом отношении я буду подражать арахантам и буду соблюдать Упосатху». Таков восьмой фактор, которым она обладает.

(9) Вот ученик Благородных пребывает, наполняя первую сторону [света] умом, наполненным доброжелательностью, как и вторую сторону, третью сторону и четвёртую сторону. Так, вверх, вниз, вокруг и везде во всей полноте, как к другим, так и к самому себе, он наполняет всю вселенную умом, наделённым доброжелательностью — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Таков девятый фактор, которым она обладает.

Вот каким образом, монахи, соблюдаемая в полных девяти факторах Упосатха приносит великий плод и пользу, [она] неимоверно сверкающая и всепроникающая».

АН 9.19

Девата сутта: Божества

редакция перевода: 17.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1273"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда наступила глубокая ночь, группа дэвов, [обладающих] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошла ко мне. Они поклонились мне и встали рядом.

(1) Затем те дэвы сказали: «В прошлом, Господин, мы были людьми, и монахи подходили к нашим домам. Мы вставали [в знак приветствия], но не кланялись им. Не исполнив своего долга, полные сожаления и раскаяния, мы переродились в низшем

классе [божеств]».

(2) Некие другие дэвы подошли ко мне и сказали: «В прошлом, Господин, мы были людьми, и монахи подходили к нашим домам. Мы вставали [в знак приветствия], кланялись им, но не предлагали им сидений. Не исполнив своего долга, полные сожаления и раскаяния, мы переродились в низшем классе [божеств]».

(3) Некие другие дэвы подошли ко мне и сказали: «В прошлом, Господин, мы были людьми, и монахи подходили к нашим домам. Мы вставали [в знак приветствия], кланялись им, предлагали им сиденья, но не делились с ними вещами насколько были способны и могли...

(4) ...делились с ними вещами насколько были способны и могли, но не присаживались рядом, чтобы послушать Дхамму...

(5) ...присаживались рядом, чтобы послушать Дхамму, но не слушали её, охотно склоняя к ней ухо...

(6) ...слушали её, охотно склоняя к ней ухо, но, услышав, не удерживали её в уме...

(7) ...удерживали её в уме, но не изучали смысла учений, которые удержали в уме...

(8) ...изучали смысл учений, которые удержали в уме, но мы не поняли смысла и Дхаммы и затем не практиковали в соответствии с Дхаммой. Не исполнив своего долга, полные сожаления и раскаяния, мы переродились в низшем классе [божеств]».

(9) ...изучали смысл учений, которые удержали в уме, поняли смысл и Дхамму и затем практиковали в соответствии с Дхаммой. Исполнив свой долг, не имея сожаления и раскаяния, мы переродились в высшем классе [божеств]».

«Вон там, монахи, подножья деревьев. Там — пустые жилища. Медитируйте, монахи, не будьте беспечными. Не впадайте потом в сожаление, как те предыдущие божества».

АН 9.20

Велама сутта: Велама

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1274"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Благословенный спросил его:

«Дают ли подаяния в твоей семье, домохозяин?»

«Подаяния дают в моей семье, Господин, но они состоят из битого риса, да рисовой каши»⁷⁹⁶.

«Если, домохозяин, кто-либо даёт подаяния грубой или превосходной [пищей], и даёт без уважения, без предварительного намерения, не собственными руками, даёт то, что будет выброшено, даёт, не думая о будущих последствиях⁷⁹⁷, то когда созреет результат этого дара, ум этого человека не будет склоняться ни к наслаждению превосходной едой, ни к наслаждению превосходными средствами передвижения, ни к

наслаждению всем превосходным среди пяти нитей чувственных удовольствий. Помимо прочего, его дети и жёны, рабы, слуги и работники не станут его слушать, не станут склонять к нему ухо, не станут направлять свои умы, чтобы понять [его]. И почему? Потому что таков результат действий, совершённых без уважения⁷⁹⁸.

Если, домохозяин, кто-либо даёт подаяния грубой или превосходной [пищей], и даёт уважительно, с предварительным намерением, собственными руками, даёт то, что не будет выброшено, даёт, думая о будущих последствиях, то когда созреет результат этого дара, ум этого человека будет склоняться к наслаждению превосходной едой, к наслаждению превосходными средствами передвижения, к наслаждению всем превосходным среди пяти нитей чувственных удовольствий. Помимо прочего, его дети и жёны, рабы, слуги и работники станут его слушать, станут склонять к нему ухо, станут направлять свои умы, чтобы понять [его]. И почему? Потому что таков результат действий, совершённых с уважением.

В прошлом, домохозяин, жил один брахман по имени Велама. Он раздавал такие великие дары: (1) восемьдесят четыре тысячи золотых чаш, наполненных серебром; (2) восемьдесят четыре тысячи серебряных чаш, наполненных золотом; (3) восемьдесят четыре тысячи бронзовых чаш, наполненных слитками; (4) восемьдесят четыре тысячи слонов с золотыми украшениями, золотыми знамёнами, покрытые сетями из золотых нитей; (5) восемьдесят четыре тысячи колесниц, обитых шкурами львов, тигров, леопардов, с шафрановыми одеялами, с золотыми украшениями и золотыми знамёнами, покрытые сетями из золотых нитей; (6) восемьдесят четыре тысячи дойных коров с привязями из джута и бронзовыми бадьями; (7) восемьдесят четыре тысячи дев, украшенных драгоценными серьгами; (8) восемьдесят четыре тысячи диванов, сделанных из слоновой кости, ядровой древесины, золота и серебра, что устланы покрывалами с длинным ворсом, украшены цветами, лучшими шкурами антилоп, с навесами и красными подушками по обеим сторонам; (9) восемьдесят четыре тысячи коти одежд из лучшего льна, лучшего шёлка, лучшей шерсти, лучшего хлопка. И уж не говоря о еде, питье, закусках, обедах, тониках и напитках. Казалось, что всё это льётся рекой.

И ты можешь подумать, домохозяин: «Это был кто-то иной, этот брахман Велама, который тогда раздавал такие великие дары». Но тебе не следует так думать. Это я был брахманом Веламой, который тогда раздавал такие великие дары.

И в то время, когда совершались эти подаяния, домохозяин, не было никого, кто был бы достойным подношений, никого, кто бы очистил подношение. И куда более плодотворным, чем то великое подношение, которое сделал брахман Велама — было бы накормить одного человека, совершенного в воззрениях⁷⁹⁹.

Ещё более плодотворным, чем то великое подношение, которое сделал брахман Велама, и чем кормление одного человека, совершенного в воззрениях, и ста человек, совершенных в воззрениях — было бы накормить одного однажды-возвращающегося.

Ещё более плодотворным, чем то великое подношение, которое сделал брахман Велама, и чем кормление одного... ста человек, совершенных в воззрениях, и ста однажды-возвращающихся — было бы накормить одного не-возвращающегося.

Ещё более плодотворным... и чем кормление ста не-возвращающихся — было бы накормить одного араханта.

Ещё более плодотворным... и чем кормление ста арахантов — было бы накормить одного паччека-будду.

Ещё более плодотворным... и чем кормление ста пачека-будд — было бы накормить одного Татхагату, Араханта, Полностью Просветлённого.

Ещё более плодотворным... и чем кормление Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого — было бы накормить Сангху монахов, возглавляемую Буддой.

Ещё более плодотворным... и чем кормление Сангхи монахов, возглавляемой Буддой — было бы построить жилище и посвятить его Сангхе четырёх сторон света.

Ещё более плодотворным... и чем постройка жилища, посвящённого Сангхе четырёх сторон света — было бы с верующим умом принять прибежище в Будде, Дхамме, Сангхе.

Ещё более плодотворным... и чем принятие с верующим умом прибежища в Будде, Дхамме, Сангхе — было бы принятие пяти правил поведения: воздержания от уничтожения жизни, воздержания от взятия того, что не дано, воздержания от неблагого сексуального поведения, воздержания от лжи, воздержания от спиртных напитков, вина, одурманивающих веществ, что являются основой для безопасности.

Ещё более плодотворным... и чем принятие пяти правил поведения... — было бы развитие доброжелательности даже на [то краткое] время, за которое можно [лишь] дёрнуть корову за вымя.

Ещё более плодотворным, чем то великое подношение, которое сделал брахман Велама, и чем кормление одного человека, совершенного в воззрениях, и ста человек, совершенных в воззрениях, и одного однажды-возвращающегося и ста однажды-возвращающихся... ..и развитие доброжелательности даже на [то краткое] время, за которое можно [лишь] дёрнуть корову за вымя — было бы развитие восприятия непостоянства даже на [то краткое] время, за которое можно [лишь] щёлкнуть пальцами»800.

III. Обитатели существ

АН 9.21

Титхана сутта: Отношения

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1277"

[Благословенный сказал]: «Монахи, люди [континента] Уттаракуру превосходят божеств [мира] Таватимсы и людей [континента] Джамбудипы в трёх отношениях. В каких трёх?

* (1) Они не эгоистичные и не собственнические.

* (2) Их срок жизни постоянен.

* (3) Их жизненные условия исключительны.

В этих трёх отношениях люди Уттарактуру превосходят божеств Таватимсы и людей Джамбудипы.

В трёх отношениях божества Таватимсы превосходят людей Джамбудипы и людей Уттарактуру. В каких трёх?

* (4) В небесном сроке жизни.

* (5) В небесной красоте.

* (6) В небесном счастье.

В этих трёх отношениях божества Таватимсы превосходят людей Джамбудипы и людей Уттарактуру.

В трёх отношениях люди Джамбудипы превосходят людей Уттарактуру и божеств Таватимсы. В каких трёх?

* (7) Они отважны.

* (8) Они осознанны.

* (9) Здесь есть житие святой жизнью.

В этих трёх отношениях люди Джамбудипы превосходят людей Уттарактуру и божеств Таватимсы».

АН 9.22

Ассакхалунка сутта: Дикие жеребята

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1277"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас трём видам диких жеребят и трём видам личностей, которые подобны диким жеребьям; трём видам хороших лошадей и видам личностей, которые подобны хорошим лошадям; трём видам превосходных чистокровных скакунов и трём видам превосходных чистокровных личностей. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили монахи. Благословенный сказал:

«И каковы, монахи, три вида диких жеребят? Вот один вид дикого жеребёнка обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями. Другой вид дикого жеребёнка обладает скоростью и красотой, но не правильными пропорциями. И ещё иной вид дикого жеребёнка обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями. Таковы три вида диких жеребят.

И каковы, монахи, три вида личностей, которые подобны диким жеребьям? Вот один вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями. Другой вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью и красотой, но не правильными пропорциями. И

ещё иной вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями.

(1) И каким образом, монахи, этот вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», «Это — источник страдания», «Это — прекращение страдания», «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Такова, я говорю вам, его скорость. Но когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он колеблется и не отвечает. Таково, я говорю вам, его отсутствие красоты. И он не обретает одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Таково, я говорю вам, его отсутствие правильных пропорций. Таким образом этот вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями.

(2) И каким образом, монахи, этот вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, красотой, но не правильными пропорциями? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», «Это — источник страдания», «Это — прекращение страдания», «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Такова, я говорю вам, его скорость. Когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он отвечает и не колеблется. Такова, я говорю вам, его красота. Но он не обретает одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Таково, я говорю вам, его отсутствие правильных пропорций. Таким образом этот вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, красотой, но не правильными пропорциями.

(3) И каким образом, монахи, этот вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Это — страдание», «Это — источник страдания», «Это — прекращение страдания», «Это — путь, ведущий к прекращению страдания». Такова, я говорю вам, его скорость. Когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он отвечает и не колеблется. Такова, я говорю вам, его красота. И он обретает одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных [монахов]. Таковы, я говорю вам, его правильные пропорции. Таким образом этот вид личности подобен дикому жеребёнку, который обладает скоростью, красотой и правильными пропорциями. Таковы три вида личностей, которые подобны диким жеребьям.

И каковы, монахи, три вида хороших лошадей? Вот один вид хорошей лошади обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями. Другой вид хорошей лошади обладает скоростью и красотой, но не правильными пропорциями. И ещё иной вид хорошей лошади обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями. Таковы три вида хороших лошадей.

И каковы, монахи, три вида личностей, которые подобны хорошим лошадям? Вот один вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями. Другой вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью и красотой, но не правильными пропорциями. И ещё иной вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями.

(4) И каким образом, монахи, этот вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями? Вот с полным

уничтожением пяти нижних оков монах является тем, кто рождается спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт там окончательную ниббану, никогда более не возвращаясь обратно из того мира [в этот]. Такова, я говорю вам, его скорость. Но когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он колеблется и не отвечает. Таково, я говорю вам, его отсутствие красоты. И он не обретает одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Таково, я говорю вам, его отсутствие правильных пропорций. Таким образом этот вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями.

(5) И каким образом, монахи, этот вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, красотой, но не правильными пропорциями? Вот с полным уничтожением пяти нижних оков монах является тем, кто рождается спонтанно... Такова, я говорю вам, его скорость. Когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он отвечает и не колеблется. Такова, я говорю вам, его красота. Но он не обретает одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Таково, я говорю вам, его отсутствие правильных пропорций. Таким образом этот вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, красотой, но не правильными пропорциями.

(6) И каким образом, монахи, этот вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, красотой и правильными пропорциями? Вот с полным уничтожением пяти нижних оков монах является тем, кто рождается спонтанно... Такова, я говорю вам, его скорость. Когда ему задают вопрос... он отвечает и не колеблется. Такова, я говорю вам, его красота. И он обретает одеяния... Таковы, я говорю вам, его правильные пропорции. Таким образом этот вид личности подобен хорошей лошади, которая обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями. Таковы три вида личностей, которые подобны хорошим лошадям.

И каковы, монахи, три вида превосходных чистокровных скакунов? Вот один вид превосходного чистокровного скакуна обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями. Другой вид превосходного чистокровного скакуна обладает скоростью и красотой, но не правильными пропорциями. И ещё иной вид превосходного чистокровного скакуна обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями. Таковы три вида превосходных чистокровных скакунов.

И каковы, монахи, три вида превосходных чистокровных личностей? Вот один вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, но не красотой или правильными пропорциями. Другой вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью и красотой, но не правильными пропорциями. И ещё иной вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями.

(7) И каким образом, монахи, этот вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, но не красотой и не правильными пропорциями? Вот за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Такова, я говорю вам, его скорость. Но когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он колеблется и не отвечает. Таково, я говорю вам, его отсутствие красоты. И он не обретает одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Таково, я говорю вам, его отсутствие правильных пропорций. Таким образом этот вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, но не красотой или

правильными пропорциями.

(8) И каким образом, монахи, этот вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, красотой, но не правильными пропорциями? Вот за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Такова, я говорю вам, его скорость. И когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он отвечает и не колеблется. Такова, я говорю вам, его красота. Но он не обретает одеяний, еды, жилищ, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Таково, я говорю вам, его отсутствие правильных пропорций. Таким образом этот вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, красотой, но не правильными пропорциями.

(9) И каким образом, монахи, этот вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, красотой и правильными пропорциями? Вот за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Такова, я говорю вам, его скорость. Когда ему задают вопрос, имеющий отношение к Дхамме или Винае, он отвечает и не колеблется. Такова, я говорю вам, его красота. И он обретает одеяния... Таковы, я говорю вам, его правильные пропорции. Таким образом этот вид превосходной чистокровной личности обладает скоростью, красотой, и правильными пропорциями. Таковы, монахи, три вида превосходных чистокровных личностей».

АН 9.23

Танха сутта: Жажда

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1280"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас девяти вещам, укоренённым в жажде. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что это за девять вещей, укоренённых в жажде? (1) В зависимости от жажды возникают поиски. (2) В зависимости от поисков возникает обретение. (3) В зависимости от обретения возникает суждение. (4) В зависимости от суждения возникает желание и страсть. (5) В зависимости от желания и страсти возникает привязанность. (6) В зависимости от привязанности возникает собственничество. (7) В зависимости от собственничества возникает прижимистость. (8) В зависимости от прижимистости возникает охранение. (9) Имея охранение своим основанием, возникают взятие дубин и оружия, ссоры, противостояния, раздоры, обвинения, сеющая распри речь, ложь, и многие [другие] плохие, неблагие вещи. Таковы девять вещей, укоренённых в жажде».

АН 9.24
Сатта сутта: Существа

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1280"

[Благословенный сказал]: «Монахи, таковы девять обителей существ. Какие девять?

(1) Вот, монахи, есть существа, которые различны в теле и различны в восприятии, такие как люди, некоторые дэвы, некоторые [существа] в нижних мирах. Такова первая обитель существ.

(2) Есть существа, которые различны в теле, но одинаковы в восприятии, такие как дэвы свиты Брахмы, которые перерождаются посредством первой [джханы]. Таковая вторая обитель существ.

(3) Есть существа, которые одинаковы в теле, но различны в восприятии, такие как дэвы лучезарного сияния. Такова третья обитель существ.

(4) Есть существа, которые одинаковы в теле и одинаковы в восприятии, такие как дэвы сверкающего великолепия. Такова четвёртая обитель существ.

(5) Есть существа без восприятия, не имеющие [какого-либо] переживания [чего-либо], такие как не-воспринимающие дэвы. Такова пятая обитель существ.

(6) Есть существа, которые, полностью преодолев восприятия форм, [достигнув] угасания восприятий, вызываемых органами чувств, [достигнув] не-внимания к восприятиям множественности, осознавая «пространство безгранично», принадлежат сфере безграничного пространства. Такова шестая обитель существ.

(7) Есть существа, которые, полностью преодолев сферу безграничного пространства, [воспринимая] «сознание безгранично», принадлежат сфере безграничного сознания. Такова седьмая обитель существ.

(8) Есть существа, которые, полностью преодолев сферу безграничного сознания, [воспринимая] «здесь ничего нет», принадлежат сфере отсутствия всего. Такова восьмая обитель существ.

(9) Есть существа, которые, полностью преодолев сферу отсутствия всего, принадлежат сфере ни восприятия ни не-восприятия. Такова девятая обитель существ.

Таковы девять обителей существ».

АН 9.25
Паннья сутта: Мудрость

редакция перевода: 20.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1280"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда ум монаха хорошо объединён мудростью, то он способен заявить: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

И каким образом ум монаха хорошо объединён мудростью? (1) Его ум хорошо объединён мудростью, [когда он знает]: «Мой ум не имеет жажды». (2) Его ум хорошо объединён мудростью, [когда он знает]: «Мой ум не имеет злобы». (3)...«Мой ум не имеет заблуждения». (4)...«Мой ум не подвержен страстному увлечению». (5)...«Мой ум не подвержен враждебности». (6)...«Мой ум не подвержен замешательству». (7)...«Мой ум не подвержен возвращению к существованию в мире чувств». (8)...«Мой ум не подвержен возвращению к существованию в мире форм». (9) Его ум хорошо объединён мудростью, [когда он знает]: «Мой ум не подвержен возвращению к существованию в бесформенном мире».

Когда, монахи, ум монаха хорошо объединён мудростью, то он способен заявить: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

АН 9.26
Силаюпа сутта: Каменная колонна

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1282"

Так я слышал. Однажды Достопочтенный Сарипутта и Достопочтенный Чандикапутта пребывали в Раджагахе в Бамбуковой Роще, в Беличьем Святилище. Там Достопочтенный Чандикапутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Чандикапутта сказал:

«Друзья, Девадатта учит монахов Дхамме так: «Когда ум монаха объединён умом, то ему подобает заявить: «Я понимаю: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Тогда Достопочтенный Сарипутта обратился к Достопочтенному Чандикапутте: «Друг Чандикапутта, не так этот Девадатта учит монахов Дхамме. Девадатта учит монахов Дхамме вот как: «Когда ум монаха хорошо объединён умом, то ему подобает

заявить: «Я понимаю: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

И во второй... и в третий раз Достопочтенный Чандикапутта обратился к монахам: Друзья, Девадатта учит монахов Дхамме так: «Когда ум монаха объединён умом, то ему подобает заявить...»

И в третий раз Достопочтенный Сарипутта обратился к Достопочтенному Чандикапутте: «Друг Чандикапутта, не так этот Девадатта учит монахов Дхамме. Девадатта учит монахов Дхамме вот как: «Когда ум монаха хорошо объединён умом, то ему подобает заявить: «Я понимаю: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования»»⁸⁰¹.

И как, друг, ум монаха хорошо объединён умом? (1) Его ум хорошо объединён умом, [когда он знает]: «Мой ум не имеет жажды». (2) Его ум хорошо объединён умом, [когда он знает]: «Мой ум не имеет злобы». (3)...«Мой ум не имеет заблуждения». (4)...«Мой ум не подвержен жажде». (5)...«Мой ум не подвержен злобе». (6)...«Мой ум не подвержен заблуждению». (7)...«Мой ум не подвержен возвращению к существованию в мире чувств». (8)...«Мой ум не подвержен возвращению к существованию в мире форм». (9) Его ум хорошо объединён умом, [когда он знает]: «Мой ум не подвержен возвращению к существованию в бесформенном мире».

Когда, друг, монах столь совершенно освобождён умом, то даже могущественные формы, познаваемые глазом, что попадают в поле зрения, не охватывают его ум. На его ум это не оказывает никакого воздействия. Он остаётся устойчивым, достигшим непоколебимости, и созерцает их исчезновение. Даже могущественные звуки, познаваемые ухом, что попадают в поле слуха... ..могущественные запахи... ..могущественные вкусы... ..могущественные тактильные ощущения... Даже могущественные ментальные феномены, познаваемые умом, что попадают в поле ума, не охватывают его ум. На его ум это не оказывает никакого воздействия. Он остаётся устойчивым, достигшим непоколебимости, и созерцает их исчезновение.

Представь, друг, каменную колонну в восемь метров длиной. Четыре метра были бы под землёй, четыре метра над землёй. Если бы мощный ураган пришёл бы с востока, то он не поколебал бы её, не содрогнул, не пошатнул. Если бы мощный ураган пришёл бы с запада... севера... юга, то он не поколебал бы её, не содрогнул, не пошатнул. И почему? Потому что у каменной колонны глубокое основание, и она надёжно установлена.

Точно также, друзья, когда монах столь совершенно освобождён умом, то даже могущественные формы... Даже могущественные ментальные феномены, познаваемые умом, что попадают в поле ума, не охватывают его ум. На его ум это не оказывает никакого воздействия. Он остаётся устойчивым, достигшим непоколебимости, и созерцает их исчезновение».

Патхама вера сутта: Враждебность (I)

*редакция перевода: 24.11.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1284"*

И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Благословенный сказал ему: «Когда в ученике Благородных устранены пять опасностей и враждебностей, и когда он обладает четырьмя факторами вступления в поток, то тогда, если он хочет, он может заявить о себе: «Я тот, кто покончил с адом, покончил с миром животных, покончил с миром страдающих духов, покончил с состояниями лишений, с плохими уделами, с нижними мирами. Я — вступивший в поток, не подвержен более [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению».

И каковы эти пять опасностей и враждебностей, что устранены [в нём]? Домохозяин, (1) тот, кто уничтожает жизнь, этим своим поведением вызывает опасность и враждебность, имеющую отношение к нынешней жизни, и опасность и враждебность, имеющую отношение к будущей жизни, и он испытывает умственную боль и уныние. Поэтому у того, кто воздерживается от уничтожения жизни, эта опасность и враждебность устранена.

(2) Тот, кто берёт то, что [ему] не было дано...

(3) Тот, кто пускается в неблагое сексуальное поведение...

(4) Тот, кто говорит ложь...

(5) Тот, кто потакает вину, спиртному, опьяняющих веществам, что создают основу для беспечности, этим своим поведением вызывает опасность и враждебность, имеющую отношение к нынешней жизни, и опасность и враждебность, имеющую отношение к будущей жизни, и он испытывает умственную боль и уныние. Поэтому у того, кто воздерживается вина, спиртного, опьяняющих веществ, что создают основу для беспечности, эта опасность и враждебность устранена.

Таковы пять опасностей и враждебностей, которые устранены [в нём].

И каковы четыре фактора вступления в поток, которыми он обладает?

(6) Вот ученик Благородных наделён непоколебимой верой в Будду: «В самом деле Благословенный — достойный, всецело просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

(7) Он наделён непоколебимой верой в Дхамму: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, напрямую видимая [здесь и сейчас], не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

(8) Он наделён подтверждённой верой в Сангху: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по

верному пути, идущих по совершенному пути, другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения; несравненное поле заслуг для мира».

(9) Он наделён нравственным поведением, которое дорого Благородным: прочным, цельным, незапятнанным, освобождающим, восхваляемым мудрецами, ярким, ведущим к сосредоточению.

Таковы четыре фактора вступления в поток, которыми он обладает.

Домохозяин, когда в ученике Благородных устранены пять опасностей и враждебностей, и когда он обладает четырьмя факторами вступления в поток, то тогда, если он хочет, он может заявить о себе: «Я тот, кто покончил с адом, покончил с миром животных, покончил с миром страдающих духов, покончил с состояниями лишений, с плохими уделами, с нижними мирами. Я — вступивший в поток, не подвержен более [перерождению] в нижних мирах, непреклонен в своей участи, устремлён к просветлению».

АН 9.28

Дуттия вера сутта: Враждебность (II)

редакция перевода: 20.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1286"

(сутта идентична предыдущей АН 9.27, но здесь Будда обращается не к Анатхапиндике, а к монахам)

АН 9.29

Патхама агхата сутта: Негодование (I)

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1286"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти девять оснований для негодования. Какие девять? [Думая]:

- * (1) «Он сделал это, чтобы навредить мне» — человек питает негодование.
- * (2) «Он делает это, чтобы навредить мне» — ...
- * (3) «Он сделает это, чтобы навредить мне» — ...
- * (4) «Он сделал это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...

- * (5) «Он делает это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...
- * (6) «Он сделает это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...
- * (7) «Он сделал это ради блага того, кто немил и неприятен мне» —...
- * (8) «Он делает это ради блага того, кто немил и неприятен мне» —...
- * (9) «Он сделает это ради блага того, кто немил и неприятен мне» —...

Таковы, монахи, эти девять оснований для негодования».

АН 9.30

Дуттия агхата сутта: Негодование (II)

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1286"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти девять способов для устранения негодования. Какие девять? [Думая]:

* (1) «Он сделал это, чтобы навредить мне, но что тут можно поделать?» — человек устраняет негодование.

* (2) «Он делает это, чтобы навредить мне» — ...

* (3) «Он сделает это, чтобы навредить мне» — ...

* (4) «Он сделал это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...

* (5) «Он делает это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...

* (6) «Он сделает это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...

* (7) «Он сделал это ради блага того, кто немил и неприятен мне» —...

* (8) «Он делает это ради блага того, кто немил и неприятен мне» —...

* (9) «Он сделает это ради блага того, кто немил и неприятен мне, но что тут можно поделать?» — человек устраняет негодование.

Таковы, монахи, эти девять способов для устранения негодования».

АН 9.31

Анупубба ниродха сутта: Последовательное прекращение

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1287"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти девять последовательных

прекращений. Какие девять?

- * (1) У достигшего первой джханы прекратилось восприятие чувственности.
- * (2) У достигшего второй джханы прекратились направление и удержание [ума].
- * (3) У достигшего третьей джханы прекратился восторг.
- * (4) У достигшего четвёртой джханы прекратились вдох и выдох.
- * (5) У достигшего сферы безграничного пространства прекратилось восприятие форм.
- * (6) У достигшего сферы безграничного сознания прекратилось восприятие, относящееся к сфере безграничного пространства.
- * (7) У достигшего сферы отсутствия всего прекратилось восприятие, относящееся к сфере безграничного сознания.
- * (8) У достигшего сферы ни восприятия ни не-восприятия прекратилось восприятие, относящееся к сфере отсутствия всего.
- * (9) У достигшего прекращения восприятия и чувствования восприятие и чувствование прекратились.

Таковы, монахи, девять последовательных прекращений».

IV. Большая глава

АН 9.32

Патхама вихара сутта: Обиталища (I)

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1287"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти девять последовательных обиталищ. Какие девять?

(1) Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости.

(2) С угасанием направления и удержания [ума на объекте], он входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения.

(3) С угасанием восторга он пребывает невозмутимым, осозанным, бдительным, и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии».

(4) С оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием

радости и недовольства, он входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости.

(5) С полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства.

(6) С полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», он входит и пребывает в сфере безграничного сознания.

(7) С полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», он входит и пребывает в сфере отсутствия всего.

(8) С полным преодолением сферы отсутствия всего он входит и пребывает в сфере ни восприятия ни не-восприятия.

(9) С полным преодолением сферы ни восприятия ни не-восприятия он входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования.

Таковы, монахи, эти девять последовательных обиталищ».

АН 9.33

Дуттия вихара сутта: Обиталища (II)

редакция перевода: 24.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1288"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас достижению девяти последовательных обиталищ. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И каково, монахи, достижение девяти последовательных обиталищ?

(1) О [том состоянии], где прекращаются чувственные удовольствия, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив чувственные удовольствия, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [чувственность] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где чувственные удовольствия прекращаются? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив чувственные удовольствия? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Здесь прекращаются чувственные удовольствия, и вот кто пребывает, тщательно завершив чувственные удовольствия».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен, должен восхититься и возрадоваться этому утверждению, сказав: «Хорошо!». Сделав так, поклонившись в почтительном приветствии, ему следует прислуживать им.

(2) О [том состоянии], где прекращаются направление и удержание [ума на объекте

медитации], и о тех, кто пребывает, тщательно завершив направление и удержание, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращаются направление и удержание? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив направление и удержание? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с угасанием направления и удержания [ума на объекте], монах входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения. Здесь прекращаются направление и удержание, и вот кто пребывает, тщательно завершив направление и удержание».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен... прислуживать им.

(3) О [том состоянии], где прекращается восторг, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив восторг, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращается восторг? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив восторг? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с угасанием восторга монах пребывает невозмутимым, осозанным, бдительным и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии». Здесь прекращается восторг, и вот кто пребывает, тщательно завершив восторг».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен... прислуживать им.

(4) О [том состоянии], где прекращается счастье, [связанное с] невозмутимостью, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив счастье, [связанное с] невозмутимостью, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращается счастье, [связанное с] невозмутимостью? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив счастье, [связанное с] невозмутимостью? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, монах входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. Здесь прекращается счастье, [связанное с] невозмутимостью, и вот кто пребывает, тщательно завершив счастье, [связанное с] невозмутимостью».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен... прислуживать им.

(5) О [том состоянии], где прекращаются восприятия форм, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив восприятия форм, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращаются восприятия форм? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив восприятия форм? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «безграничное пространство», монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Здесь прекращаются восприятия форм, и вот кто пребывает, тщательно завершив восприятия форм».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен... прислуживать им.

(6) О [том состоянии], где прекращается восприятие сферы безграничного пространства, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы безграничного пространства, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращается восприятие сферы безграничного пространства? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив восприятие сферы безграничного пространства? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного сознания. Здесь прекращается восприятие сферы безграничного пространства, и вот кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы безграничного пространства».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен... прислуживать им.

(7) О [том состоянии], где прекращается восприятие сферы безграничного сознания, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы безграничного сознания, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращается восприятие сферы безграничного сознания? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив восприятие сферы безграничного сознания? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», монах входит и пребывает в сфере отсутствия всего. Здесь прекращается восприятие сферы безграничного сознания, и вот кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы безграничного сознания».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен... прислуживать им.

(8) О [том состоянии], где прекращается восприятие сферы отсутствия всего, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы отсутствия всего, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращается восприятие сферы отсутствия всего? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив восприятие сферы отсутствия всего? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с полным преодолением сферы отсутствия всего монах входит и пребывает в сфере ни восприятия ни не-восприятия. Здесь прекращается восприятие сферы отсутствия всего, и вот кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы отсутствия всего».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен... прислуживать им.

(9) О [том состоянии], где прекращается восприятие сферы ни восприятия ни не-восприятия, и о тех, кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы ни восприятия ни не-восприятия, я говорю так: «Воистину, эти достойные — угасшие и не имеющие потребности. Они пересекли [это] и вышли за пределы в этом самом отношении». Если кто-либо скажет: «Где прекращается восприятие сферы ни восприятия ни не-восприятия? Кто они, те, кто пребывают, тщательно завершив восприятие сферы ни восприятия ни не-восприятия? Я не знаю этого, я не вижу этого» — то ему следует ответить так: «Вот, друг, с полным преодолением сферы ни восприятия ни не-восприятия монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования. Здесь

прекращается восприятие сферы ни восприятия ни не-восприятия, и вот кто пребывает, тщательно завершив восприятие сферы ни восприятия ни не-восприятия».

Вне сомнений, монахи, тот, кто не коварен и не лицемерен, должен восхититься и возрадоваться этому утверждению, сказав: «Хорошо!». Сделав так, поклонившись в почтительном приветствии, ему следует прислуживать им.

Таково, монахи, достижение девяти последовательных обиталищ».

АН 9.34

Ниббана сутта: Ниббана

редакция перевода: 26.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinight.org

Я слышал, что однажды Достопочтенный Сарипутта пребывал рядом с Раджагахой в Бамбуковой Роще в Беличьем Святилище. Там он обратился к монахам: «Эта ниббана приятна, друзья. Эта ниббана приятна».

Когда так было сказано, Достопочтенный Удайин спросил Достопочтенного Сарипутту: «Но где же тут приятное, мой друг, где ничего не чувствуется?»

«Вот так здесь и приятно, мой друг: где ничего не чувствуется. Есть пять нитей чувственности. Какие пять? Формы, воспринимаемые глазом — милые, приятные, чарующие, привлекательные, воспаляющие желание, соблазнительные. Звуки, воспринимаемые ухом... Запахи, воспринимаемые носом... Вкусы, воспринимаемые языком... Ощущения, воспринимаемые телом — милые, приятные, чарующие, привлекательные, воспаляющие желание, соблазнительные. Любое удовольствие или радость, возникающая в зависимости от этих пяти нитей чувственности, является чувственным удовольствием.

(1) И бывает так, что монах, в достаточной мере оставивший чувственные удовольствия, оставивший неумелые качества, входит и пребывает в первой джхане: восторг и удовольствие, рождённые [этим] оставлением сопровождаются направлением ума [на объект медитации] и удержанием ума [на этом объекте]. Если, по мере пребывания в ней, ему досаждают внимание, [направленное на] восприятие чувственного, то для него это болезненно. Подобно тому, как возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие чувственного, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(2) Далее, бывает так, что монах с успокоением направления и удержания ума, входит и пребывает во второй джхане: [его наполняют] восторг и удовольствие, рождённые сосредоточением, и единение ума, который свободен от направления и удержания — [он пребывает] во внутренней устойчивости. Если по мере пребывания в ней ему досаждают внимание, [направленное на] восприятие [джхановых факторов] направления ума и удержания ума, то для него это болезненно. Подобно тому, как

возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие направления ума и удержания ума, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(3) Далее, бывает так, что монах с успокоением восторга становится невозмутимым, осознанным и бдительным, и ощущает удовольствие. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Непоколебимый и осознанный, он пребывает в приятном пребывании». Если по мере пребывания в ней ему досаждаёт внимание, [направленное на] восприятие [фактора] восторга, то для него это болезненно. Подобно тому, как возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие [фактора] восторга, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(4) Далее, бывает так, что монах с успокоением удовольствия и боли, как и с более ранним исчезновением радости и недовольства, входит и пребывает в четвёртой джхане: [он пребывает] в чистейшей невозмутимости и осознанности, в ни-удовольствии-ни-боли. Если по мере пребывания в ней ему досаждаёт внимание, [направленное на] восприятие [фактора] невозмутимости, то для него это болезненно. Подобно тому, как возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие [фактора] невозмутимости, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(5) Далее, бывает так, что монах с полным преодолением восприятий форм, с исчезновением восприятий сопротивляемости [от органов чувств], не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «безграничное пространство», входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Если по мере пребывания в ней ему досаждаёт внимание, [направленное на] восприятие форм, то для него это болезненно. Подобно тому, как возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие форм, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(6) Далее, бывает так, что монах, с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «безграничное сознание», входит и пребывает в сфере безграничного сознания. Если по мере пребывания в ней ему досаждаёт внимание, [направленное на] восприятие сферы безграничного пространства, то для него это болезненно. Подобно тому, как возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие сферы безграничного пространства, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(7) Далее, бывает так, что монах, с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», входит и пребывает в сфере отсутствия

всего. Если по мере пребывания в ней ему досаждают внимание, [направленное на] восприятие сферы безграничного сознания, то для него это болезненно. Подобно тому, как возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие сферы безграничного сознания, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(8) Далее, бывает так, что монах, с полным преодолением сферы отсутствия всего, входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Если по мере пребывания в ней ему досаждают внимание, [направленное на] восприятие сферы отсутствия всего, то для него это болезненно. Подобно тому, как возникающая у здорового человека боль является болезненностью, то точно также досаждающее монаху внимание, [направленное на] восприятие сферы отсутствия всего, является для него болезненным. А Благословенный сказал, что всё, что является болезненным — страдание. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна.

(9) Далее, бывает так, что монах с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования. И [когда монах] увидел [это] мудростью, загрязнения в его уме полностью прекратились. Путём подобных размышлений можно понять, почему ниббана приятна»⁸⁰².

АН 9.35

Гави сутта: Корова

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1294"

[Благословенный сказал]: «Представьте, монахи, живущую в горах корову — глупую, несведущую, неопытную, неумелую в хождении по крутым горам. Мысль может прийти к ней: «Отправляюсь туда, где прежде никогда не была. Поем травы, которой прежде не ела, попью воды, которой прежде никогда не пила». Она бы ставила переднюю ногу, но, не укрепив её, поднимала бы заднюю. [Так], она бы не смогла дойти туда, где прежде никогда не была, [не смогла бы] поесть травы, которой прежде не ела, попить воды, которой прежде не пила. И она не смогла бы благополучно вернуться туда, где она находилась, когда к ней пришла [та самая] мысль: «Отправляюсь туда, где прежде никогда не была. Поем травы, которой прежде не ела, попью воды, которой прежде никогда не пила». И почему? Потому что эта живущая в горах корова — глупая, несведущая, неопытная, неумелая в хождении по крутым горам.

Точно также, бывает так, что некий глупый, несведущий, неопытный, неумелый монах, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Он не рассматривает этот объект⁸⁰³, не

развивает и не возвращает его, не утверждается тщательно в нём.

Мысль приходит к нему: «С угасанием направления и удержания [ума на объекте], мне нужно войти и пребывать во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения». Но он не может войти и пребывать во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения. Тогда [следующая] мысль приходит к нему: «Будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], мне следует войти и пребывать в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости». Но он не может войти и пребывать в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости⁸⁰⁴.

Такой зовётся монахом, который отпал от обоих, отвалился от обоих. Он точно та живущая в горах корова, что была глупой, несведущей, неопытной, неумелой в хождении по крутым горам.

Представьте, монахи, живущую в горах корову — мудрую, сведущую, опытную, умелую в хождении по крутым горам. Мысль может прийти к ней: «Отправляюсь туда, где прежде никогда не была. Поем травы, которой прежде не ела, попью воды, которой прежде никогда не пила». Ставя переднюю ногу, она бы прочно укрепляла её, и только потом поднимала бы заднюю. [Так], она бы смогла дойти туда, где прежде никогда не была, [смогла бы] поесть травы, которой прежде не ела, попить воды, которой прежде не пила. И она смогла бы благополучно вернуться туда, где она находилась, когда к ней пришла [та самая] мысль: «Отправляюсь туда, где прежде никогда не была. Поем травы, которой прежде не ела, попью воды, которой прежде никогда не пила». И почему? Потому что эта живущая в горах корова — мудрая, сведущая, опытная, умелая в хождении по крутым горам.

(1) Точно также, бывает так, что некий мудрый, сведущий, опытный, умелый монах, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Он рассматривает этот объект, развивает и возвращает его, утверждается тщательно в нём.

(2) Мысль приходит к нему: «С угасанием направления и удержания [ума на объекте] мне нужно войти и пребывать во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения». Не нанося вреда второй джхане⁸⁰⁵, с угасанием направления и удержания, он входит и пребывает во второй джхане... Он рассматривает этот объект, развивает и возвращает его, утверждается тщательно в нём.

(3) Затем [следующая] мысль приходит к нему: «С угасанием восторга я войду и буду пребывать невозмутимым, осознанным, бдительным и [буду] ощущать приятное телом. Мне нужно войти и пребывать в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии». Не нанося вреда третьей

джхане, с угасанием восторга... он входит и пребывает в третьей джхане... Он рассматривает этот объект, развивает и взращивает его, утверждаетя тщательно в нём.

(4) Затем [следующая] мысль приходит к нему: «С оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, мне следует войти и пребывать в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости». Не нанося вреда четвёртой джхане, с оставлением удовольствия и боли... он входит и пребывает в четвёртой джхане... Он рассматривает этот объект, развивает и взращивает его, утверждаетя тщательно в нём.

(5) Затем [следующая] мысль приходит к нему: «С полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращая внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», мне следует войти и пребывать в сфере безграничного пространства». Не нанося вреда сфере безграничного пространства, с полным преодолением восприятий форм... он входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Он рассматривает этот объект, развивает и взращивает его, утверждаетя тщательно в нём.

(6) Затем [следующая] мысль приходит к нему: «С полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», мне следует войти и пребывать в сфере безграничного сознания». Не нанося вреда сфере безграничного сознания, с полным преодолением сферы безграничного пространства... он входит и пребывает в сфере безграничного сознания. Он рассматривает этот объект, развивает и взращивает его, утверждаетя тщательно в нём.

(7) Затем [следующая] мысль приходит к нему: «С полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», мне следует войти и пребывать в сфере отсутствия всего». Не нанося вреда сфере отсутствия всего, с полным преодолением сферы безграничного сознания... он входит и пребывает в сфере отсутствия всего. Он рассматривает этот объект, развивает и взращивает его, утверждаетя тщательно в нём.

(8) Затем [следующая] мысль приходит к нему: «С полным преодолением сферы отсутствия всего мне следует войти и пребывать в сфере ни восприятия, ни не-восприятия». Не нанося вреда сфере ни восприятия, ни не-восприятия, с полным преодолением сферы отсутствия всего он входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Он рассматривает этот объект, развивает и взращивает его, утверждаетя тщательно в нём.

(9) Затем [следующая] мысль приходит к нему: «С полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, мне следует войти и пребывать в прекращении восприятия и чувствования». Не нанося вреда прекращению восприятия и чувствования, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, он входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования.

Когда, монахи, монах входит и выходит из каждого из этих медитативных достижений, его ум становится податливым и послушным. С податливым и послушным умом его сосредоточение становится безмерным и хорошо развитым. С безмерным, хорошо развитым сосредоточением, к какому бы состоянию, реализуемому посредством прямого знания, он бы ни направлял свой ум, чтобы реализовать его прямым знанием, он способен реализовать его, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я овладею различными видами сверхъестественных сил: будучи одним...»806 — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я услышу за счёт божественного уха...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я познаю умы других существ...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я вспомню многочисленные прошлые обитатели...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я увижу за счёт божественного глаза...» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа.

Если он пожелает: «Пусть я, за счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни войду и буду пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания» — он способен реализовать это, есть для этого подходящая основа»⁸⁰⁷.

АН 9.36

Джхана сутта: Джхана

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1298"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений происходит в зависимости от первой джханы. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от второй джханы. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от третьей джханы. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от четвёртой джханы. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы безграничного пространства. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы безграничного сознания. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы отсутствия всего. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы ни восприятия, ни не-восприятия. Я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от прекращения восприятия и чувствования.

(1) Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений происходит в зависимости от первой джханы» — то почему так было сказано? Вот, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Он рассматривает любые существующие там феномены, относящиеся к форме, чувству, восприятию, формациям, сознанию как непостоянное, страдание, болезнь, нарыв, [отравленную] стрелу, бедствие, недуг, чужое, распадающееся, пустое и безличностное⁸⁰⁸. Он отводит ум от этих

феноменов и направляет его к бессмертному элементу: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрашие, прекращение, ниббана». Если он устойчив в этом, он достигает уничтожения пятен умственных загрязнений. Но если он не достигает уничтожения пятен умственных загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме⁸⁰⁹, он с полным уничтожением пяти нижних оков становится тем, кто переродится спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

Подобно лучнику или ученику лучника, который, тренируясь [в стрельбе по] соломенному чучелу или куче глины, впоследствии становится стрелком на дальние расстояния, снайпером, способным пронзить большое тело⁸¹⁰, то точно также, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... переродится спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений происходит в зависимости от первой джханы» — то в отношении этого так было сказано.

(2) Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от второй джханы...

(3) Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от третьей джханы...

(4) Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от четвёртой джханы...⁸¹¹

(5) Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы безграничного пространства» — то почему так было сказано? Вот, с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Он рассматривает любые существующие там феномены, относящиеся к чувству⁸¹², восприятию, формациям, сознанию как непостоянное, страдание, болезнь, нарыв, [отравленную] стрелу, бедствие, недуг, чужое, распадающееся, пустое и безличностное. Он отводит ум от этих феноменов и направляет его к бессмертному элементу: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрашие, прекращение, ниббана». Если он устойчив в этом, он достигает уничтожения пятен умственных загрязнений. Но если он не достигает уничтожения пятен умственных загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме, он с полным уничтожением пяти нижних оков становится тем, кто переродится спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

Подобно лучнику или ученику лучника, который, тренируясь [в стрельбе по] соломенному чучелу или куче глины, впоследствии становится стрелком на дальние расстояния, снайпером, способным пронзить большое тело, то точно также, с полным преодолением восприятий форм... переродится спонтанно и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы безграничного пространства» — то в отношении этого так было сказано.

(6) Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы безграничного сознания...

(7) Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы отсутствия всего... ..никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

Когда так было сказано: «Монахи, я говорю вам, что уничтожение пятен умственных загрязнений также происходит в зависимости от сферы отсутствия всего» — то в отношении этого так было сказано.

Так, монахи, проникновение в окончательное знание имеет место до той степени, до которой доходят медитативные достижения, сопровождаемые восприятием⁸¹³. Но эти две сферы — (8) сфера ни восприятия, ни не-восприятия, а также (9) прекращение восприятия и чувствования — я говорю вам, должны объясняться медитирующими монахами, умелыми в достижениях, умелыми в выходе из достижений после того, как они вошли в них и вышли из них».

АН 9.37

Ананда сутта: Ананда

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1301"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. Там Достопочтенный Ананда обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Ананда сказал:

«Удивительно и поразительно, друзья, что Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый, который знает и видит, открыл достижение бреши среди ограничений⁸¹⁴ — ради очищения существ, ради одоления печали и стенания, ради угасания боли и уныния, ради обретения метода, ради осуществления nibbаны. (1) Сам глаз, как и те формы, в действительности будут наличествовать, и всё же [медитирующий] не будет переживать эту сферу. (2) Само ухо, как и те звуки, в действительности будут наличествовать, и всё же [медитирующий] не будет переживать эту сферу. (3) Сам нос, как и те запахи, в действительности будут наличествовать, и всё же [медитирующий] не будет переживать эту сферу. (4) Сам язык, как и те вкусы, в действительности будут наличествовать, и всё же [медитирующий] не будет переживать эту сферу. (5) Само тело, как и те тактильные ощущения, в действительности будут наличествовать, и всё же [медитирующий] не будет переживать эту сферу»⁸¹⁵.

Когда так было сказано, Достопочтенный Удаи обратился к Достопочтенному Ананде: «Друг Ананда, он не переживает эту сферу, когда он, в действительности,

воспринимает, или когда он не воспринимает?»816

«Друг, когда он, в действительности, воспринимает, он не переживает эту сферу, а не когда он не воспринимает».

«Но, друг, что он воспринимает, когда он не переживает эту сферу?»

(6) «Вот, друг, с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Когда он воспринимает так, он не переживает эту сферу.

(7) Далее, друг, с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного сознания. Когда он воспринимает так, он не переживает эту сферу.

(8) Далее, друг, с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», монах входит и пребывает в сфере отсутствия всего. Когда он воспринимает так, он не переживает эту сферу.

Однажды, друг, я пребывал в Сакете в оленьем парке у Рощи Аньджаны. И тогда монахиня Джатилагахия подошла ко мне, поклонилась, встала рядом и сказала: «Достопочтенный Ананда, сосредоточение, которое не уклоняется вперёд и не льнёт назад, не сдерживается насильственным подавлением — будучи освобождённым, оно устойчиво. Будучи устойчивым, оно удовлетворено. Будучи удовлетворённым, [ум медитирующего] не взволнован. Достопочтенный Ананда, что, по словам Благословенного, является плодом этого сосредоточения?»

(9) Когда она меня спросила так, я ответил: «Сестра, сосредоточение, которое не уклоняется вперёд и не льнёт назад, не сдерживается насильственным подавлением — будучи освобождённым, оно устойчиво. Будучи устойчивым, оно удовлетворено. Будучи удовлетворённым, [ум медитирующего] не взволнован. Благословенный сказал, что плодом этого сосредоточения является окончательное знание». Когда он воспринимает и так тоже, друг, он [также] не переживает эту сферу»817.

АН 9.38

Локайяттика сутта: Космологи

редакция перевода: 27.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1302"

И тогда два брахмана-космолога подошли к Благословенному и обменялись с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями они сели рядом и сказали ему:

«Мастер Готама, Пурана Кассапа утверждает, что является всезнающим и всевидящим, что обладает всеохватывающим знанием и видением: «Иду ли я, стою, сплю или бодрствую, знание и видение непрерывно и постоянно присутствуют во мне». Он говорит: «С безграничным знанием я пребываю, зная и видя, что мир безграничен».

Но Нигантха Натапутта также утверждает, что является всезнающим и всевидящим, что обладает всеохватывающим знанием и видением: «Иду ли я, стою, сплю или бодрствую, знание и видение непрерывно и постоянно присутствуют во мне». Он говорит: «С безграничным знанием я пребываю, зная и видя, что мир ограничен». Когда эти двое, заявляющие о знании, делают два взаимно противоположных утверждения, то кто из них говорит правдиво, а кто ошибочно?»

«Довольно, брахманы, оставьте этот [вопрос]: «Когда эти двое, заявляющие о знании, делают два взаимно противоположных утверждения, то кто из них говорит правдиво, а кто ошибочно?» Я научу вас Дхамме. Слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, почтенный» — ответили брахманы. Благословенный сказал:

«Представьте, брахманы, как если бы по четырём сторонам света стояли бы четыре человека, обладающие величайшим движением, скоростью, и шагом. Они обладали бы такой скоростью, [что могли бы перемещаться также быстро], как если бы лучник с мощным луком — обученный, ловкий, натренированный, опытный — мог бы без труда выпустить по тени банановой пальмы лёгкую стрелу. Их шаг был таким [огромным], что он мог бы покрыть [всё расстояние] от восточного океана до западного океана. И тогда человек, стоящий на восточной стороне, сказал бы: «Я доберусь до края мира посредством передвижения». Обладая такой скоростью и таким шагом, имея срок жизни в сотню лет, живя в течение сотни лет, он передвигался бы в течение ста лет, если не считать остановок на то, чтобы поесть, попить, пообедать и перекусить, помочиться и испражниться, поспать, чтобы развеять усталость. И всё же, он бы умер по пути, так и не достигнув края мира.

Затем человек, стоящий на западной стороне... Затем человек, стоящий на северной стороне... Затем человек, стоящий на южной стороне, сказал бы: «Я доберусь...». И всё же, он бы умер по пути, так и не достигнув края мира. И почему? Потому что, брахманы, я говорю вам, что такой перебежкой нельзя узнать, увидеть или достичь края мира. Но всё же, я говорю вам, что, не дойдя до края мира, нельзя положить конец страданиям⁸¹⁸.

Есть пять нитей чувственных удовольствий, брахманы, которые называются «миром» в Учении Благородных. Какие пять? Формы, познаваемые глазом — милые, приятные, чарующие, привлекательные, воспаляющие желание, соблазнительные. Звуки... запахи... вкусы... тактильные ощущения, познаваемые телом — милые, приятные, чарующие, привлекательные, воспаляющие желание, соблазнительные. Таковы пять нитей чувственных удовольствий, называемых «миром» в Учении Благородных.

(1) Вот, брахманы, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Такой зовётся монахом, который, дойдя до края мира, пребывает на краю мира. Другие скажут о нём: «Он тоже находится в мире. Он также ещё не освобождён от мира». И я говорю так: «Он тоже находится в мире. Он также ещё не освобождён от мира».

(2–4) Далее... монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане... ⁸¹⁹. Такой зовётся монахом, который, дойдя до края мира, пребывает на краю мира. Другие скажут о нём: «Он тоже находится в мире. Он также ещё не освобождён от мира». И я говорю так: «Он тоже находится в мире. Он также ещё не освобождён от

мира».

(5–8) Далее, с полным преодолением восприятий форм... монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства... сфере безграничного сознания... сфере отсутствия всего... сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Другие скажут о нём: «Он тоже находится в мире. Он также ещё не освобождён от мира». И я говорю так: «Он тоже находится в мире. Он также ещё не освобождён от мира».

(9) Далее, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились. Такой зовётся монахом, который, дойдя до края мира, пребывает на краю мира, и который пересёк привязанность к миру».

АН 9.39

Дэва сутта: Дэвы

редакция перевода: 01.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1305"

[Благословенный сказал]: «Монахи, как-то раз дэвы и асуры выстроились на битву. В той битве асуры победили, а дэвы проиграли. Потерпев поражение, дэвы отступали на север, а асуры преследовали их. И тогда мысль пришла к дэвам: «Асуры всё ещё преследуют нас. Что если мы сразимся с ними во второй раз?» И во второй раз дэвы сразились с асурами, и во второй раз асуры победили, а дэвы проиграли. Потерпев поражение, дэвы отступали на север, а асуры преследовали их. И тогда мысль пришла к дэвам: «Асуры всё ещё преследуют нас. Что если мы сразимся с ними в третий раз?» И в третий раз дэвы сразились с асурами, и в третий раз асуры победили, а дэвы проиграли. Потерпев поражение и испугавшись, дэвы вошли в свой город.

После того, как дэвы вошли в свой город, мысль пришла к ним: «Теперь мы спасены от опасности, и асуры ничего не смогут с нами сделать». И к асурам пришла [та же] мысль: «Дэвы теперь спасены от опасности, и мы ничего не сможем с ними сделать».

Монахи, как-то раз дэвы и асуры выстроились на битву. В той битве дэвы победили, а асуры проиграли. Потерпев поражение, асуры отступали на юг, а дэвы преследовали их. И тогда мысль пришла к асурам: «Дэвы всё ещё преследуют нас. Что если мы сразимся с ними во второй раз?» И во второй раз асуры сразились с дэвами, и во второй раз дэвы победили, а асуры проиграли. Потерпев поражение, асуры отступали на юг, а дэвы преследовали их. И тогда мысль пришла к асурам: «Дэвы всё ещё преследуют нас. Что если мы сразимся с ними в третий раз?» И в третий раз асуры сразились с дэвами, и в третий раз дэвы победили, а асуры проиграли. Потерпев поражение и испугавшись, асуры вошли в свой город.

После того, как асуры вошли в свой город, мысль пришла к ним: «Теперь мы спасены от опасности и дэвы ничего не смогут с нами сделать». И к дэвам пришла [та же] мысль: «Асуры теперь спасены от опасности, и мы ничего не сможем с ними

сделать».

(1) Точно также, монахи, когда будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости — то в этом случае мысль приходит к монаху: «Теперь я спасён от опасности, и Мара ничего не сможет со мной сделать». И к Злому Мару приходит [та же] мысль: «Монах теперь спасён от опасности, и я ничего не могу с ним сделать».

(2–4) Когда... монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане...⁸²⁰ — то в этом случае мысль приходит к монаху: «Теперь я спасён от опасности, и Мара ничего не сможет со мной сделать». И к Злому Мару приходит [та же] мысль: «Монах теперь спасён от опасности, и я ничего не могу с ним сделать».

(5) Когда с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства — то в этом случае он зовётся монахом, который ослепил Мару, всецело выколол глаза Мары и вышел за пределы взора Злого Мары.

(6–8) Когда с полным преодолением... монах входит и пребывает в сфере безграничного сознания... сфере отсутствия всего... сфере ни восприятия, ни не-восприятия — то в этом случае он зовётся монахом, который ослепил Мару, всецело выколол глаза Мары и вышел за пределы взора Злого Мары.

(9) Когда с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились — то в этом случае он зовётся монахом, который ослепил Мару, всецело выколол глаза Мары и вышел за пределы взора Злого Мары, и который пересёк привязанность к миру».

АН 9.40

Аранньяканагопама сутта: Огромный лесной слон

редакция перевода: 01.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1307"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда огромный лесной слон направляется на пастбище, другие слоны — самцы, самки, молодняк и маленькие слонята — идут впереди него и ломают верхушки травы, то от этого он чувствует отторжение, унижение, отвращение. Когда огромный лесной слон направляется на пастбище, другие слоны — самцы, самки, молодняк и маленькие слонята — едят погнутые и поломанные ветки, то от этого он чувствует отторжение, унижение, отвращение. Когда огромный лесной слон вошёл в водоём, а другие слоны — самцы, самки, молодняк и маленькие слонята — опережают его и мутят своими хоботами воду, то от этого он чувствует отторжение,

унижение, отвращение. Когда огромный лесной слон вышел из водоёма, а слониhi проходят, обтираясь о его тело, то от этого он чувствует отторжение, унижение, отвращение.

И тогда мысль приходит к огромному лесному слону: «Сейчас я живу будучи окружённым другими слонами: самцами, самками, молодняком и маленькими слонятами. Ем траву с поломанными верхушками, а они едят мои погнутые и поломанные ветки. Я пью мутную воду, а когда выхожу из водоёма, слониhi проходят, обтираясь о моё тело. Что если я буду проживать один вдали от стада».

И спустя какое-то время он проживает один вдали от стада. И тогда он ест траву с неполоманными верхушками, никто не ест его погнутые и поломанные ветки, он пьёт чистую воду, а когда выходит из водоёма, слониhi не обтираются о его тело. И тогда мысль приходит к огромному лесному слону: «В прошлом я жил будучи окружённым другими слонами... проходили, обтираясь о моё тело. Но теперь я живу один, вдали от стада. Я ем траву... не обтираются о моё тело». Сломав охапку веток своим хоботом, потеряв ей своё тело, он, будучи довольным, утоляет свой зуд.

Точно также, монахи, когда монах пребывает в окружении монахов, монахинь, мирян, мирянок, царей и царских министров, учителей иных учений, учеников учителей иных учений, то в этом случае мысль приходит к нему: «Сейчас я живу, будучи окружённым монахами... учениками учителей иных учений. Что если я буду проживать один, вдали от общества?»

Он затворяется в уединённом обиталище: в лесу, у подножья дерева, на горе, в узкой горной долине, в пещере на склоне холма, на кладбище, в лесной роще, на открытом пространстве, у стога соломы. Уйдя в лес, к подножью дерева или в пустую хижину, он садится со скрещенными ногами, выпрямив тело и установив осознанность впереди.

Оставив жажду к миру, он пребывает с осознанным умом, лишённым жажды. Он очищает свой ум от жажды. Оставив недоброжелательность и злость, он пребывает с осознанным умом, лишённым недоброжелательности, желающий блага всем живым существам. Он очищает свой ум от недоброжелательности и злости. Оставив лень и апатию, он пребывает с осознанным умом, лишённым лени и апатии — осознанный, бдительный, воспринимая свет. Он очищает свой ум от лени и апатии. Оставив неугомонность и сожаление, он пребывает без взволнованности с внутренне умиротворённым умом. Он очищает свой ум от неугомонности и сожаления. Отбросив сомнение, он пребывает, выйдя за пределы сомнения, не имея неясностей в отношении благих [умственных] качеств. Он очищает свой ум от сомнения.

(1) Отбросив эти пять помех, загрязнений ума, качеств, что ослабляют мудрость — он, отстранённый от чувственных удовольствий, отстранённый от неблагих состояний [ума], входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], а также восторгом и удовольствием, что рождены этим отбрасыванием. Будучи счастливым, он утоляет свой зуд.

(2–9) С угасанием направления и удержания он входит и пребывает во второй джхане...⁸²¹ в третьей... в четвёртой... в сфере безграничного пространства... в сфере безграничного сознания... в сфере отсутствия всего... в сфере ни восприятия, ни не-восприятия... входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились. Будучи счастливым, он утоляет свой зуд».

АН 9.41
Тапусса сутта: Тапусса

редакция перевода: 01.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1309"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в стране Маллов, где находился город Маллов под названием Урувелакаппа. И тогда, утром, Благословенный оделся, взял чашу и одеяние и вошёл в Урувелакаппу собирать подаяния. Походив по Урувелакаппе за подаяниями, после принятия пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он обратился к Достопочтенному Ананде: «Оставайся здесь, Ананда, а я пойду в Великий Лес, чтобы провести там остаток дня».

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Ананда. Затем Благословенный вошёл в Великий Лес и сел у подножья дерева, чтобы провести [здесь] остаток дня.

И тогда домохозяин Тапусса подошёл к Достопочтенному Ананде, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Господин Ананда, мы, миряне, наслаждаемся чувственными удовольствиями, получаем удовольствие от чувственных удовольствий, радуемся чувственным удовольствиям, восхищаемся чувственными удовольствиями. Отречение [от чувственных удовольствий] для нас подобно пропасти. Я слышал, что в этой Дхамме и Винае есть очень юные монахи, чьи умы склонились к отречению и стали безмятежными, утверждёнными, освобождёнными в нём, видя его умиротворяющим. Отречение, Господин, есть та самая грань между [простыми] людьми и монахами в этой Дхамме и Винае».

«Это, домохозяин, следует обсуждать с Благословенным. Ну же, пойдём к Благословенному и расскажем ему об этом. [Затем] мы запомним объяснение Благословенного».

«Да, Господин» — ответил домохозяин Тапусса.

И тогда Достопочтенный Ананда вместе с домохозяином Тапуссой отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, этот домохозяин Тапусса говорит так: «Господин Ананда, мы, миряне, наслаждаемся чувственными удовольствиями... грань между [простыми] людьми и монахами в этой Дхамме и Винае».

«Так оно, Ананда! Так оно, Ананда!»

(1) До моего просветления, пока я всё ещё был непросветлённым бодхисаттой, мысль пришла ко мне: «Отречение — это хорошо; уединение — это хорошо». И всё же мой ум не склонялся к отречению и не становился безмятежным, утверждённым, освобождённым в нём, хотя я видел его умиротворяющим. Мысль пришла ко мне: «Почему мой ум не склоняется к отречению, не становится безмятежным, утверждённым, освобождённым в нём, хотя я вижу его умиротворяющим?» И тогда мысль пришла ко мне: «Я не увидел опасности в чувственных удовольствиях, не взрастил этого [прозрения]. Я не достиг блага в отречении и не устремлялся к нему. Поэтому мой ум не склоняется к отречению и не становится безмятежным,

утверждённым, освобождённым в нём, хотя я вижу его умиротворяющим».

И тогда, Ананда, мысль пришла ко мне: «Если бы, увидев опасность в чувственных удовольствиях, я бы стал возвращать это [прозрение], и если, достигнув блага отречения, я бы стал устремляться к нему, то тогда, возможно, мой ум устремился бы к отречению и стал безмятежным, утверждённым, освобождённым в нём, ведь я видел его умиротворяющим». И через некоторое время, увидев опасность в чувственных удовольствиях, я возрастил это [прозрение] и достиг блага отречения, я устремлялся к нему. Мой ум склонился к отречению и стал безмятежным, утверждённым, освобождённым в нём, ведь я видел его умиротворяющим.

И через некоторое время, Ананда, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], я вошёл и пребывал в первой джхане. По мере того как я пребывал в этом состоянии, восприятие и внимание, сопровождаемые чувственностью, возникли во мне, и я ощутил это недугом. Подобно тому, как в человеке, переживающем приятное, возникшая боль только лишь беспокоила бы его — то точно также, когда восприятие и внимание, сопровождаемые чувственностью, возникли во мне, я ощутил это недугом.

(2) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если я с угасанием направления и удержания [ума на объекте] войду и буду пребывать во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения?» И всё же мой ум не склонялся к отсутствию направления [ума на объект], не становился безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, хотя я видел это умиротворяющим. Мысль пришла ко мне: «Почему мой ум не склоняется...?» Мысль пришла ко мне: «Я не увидел опасности в направлении [ума на объект] и не возрастил этого [прозрения]. Я не достиг блага в отсутствии направления [ума] и не устремлялся к этому. Поэтому мой ум не склоняется к отсутствию направления [ума] и не становится безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, хотя я вижу это умиротворяющим».

И тогда, Ананда, мысль пришла ко мне: «Если бы, увидев опасность в направлении [ума], я бы стал возвращать это [прозрение], и если, достигнув блага отсутствия направления [ума], я бы стал устремляться к этому, то тогда, возможно, мой ум устремился бы к отсутствию направления [ума] и стал бы безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, ведь я вижу это умиротворяющим». И через некоторое время, увидев опасность в направлении [ума], я возрастил это [прозрение] и достиг блага отсутствия направления [ума], я устремлялся к этому. Мой ум склонился к отсутствию направления [ума] и стал безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, ведь я видел это умиротворяющим.

И через некоторое время, Ананда, с угасанием направления и удержания [ума на объекте], я вошёл и пребывал во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения. По мере того как я пребывал в этом состоянии, восприятие и внимание, сопровождаемые направлением [ума], возникли во мне, и я ощутил это недугом. Подобно тому, как в человеке, переживающем приятное, возникшая боль только лишь беспокоила бы его — то точно также, когда восприятие и внимание, сопровождаемые направлением [ума], возникли во мне, я ощутил это недугом.

(3) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если с угасанием восторга я буду пребывать невозмутимым, осозанным, бдительным и ощущать приятное телом? Я войду и буду пребывать в третьей джхане, о которой Благородные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии». И всё же мой ум не склонялся к отсутствию восторга... Я не увидел опасности в восторге... И через некоторое время, увидев опасность в восторге, я взрастил это [прозрение]...

И через некоторое время, Ананда с угасанием восторга... я вошёл и пребывал в третьей джхане... когда восприятие и внимание, сопровождаемые восторгом, возникли во мне, я ощутил это недугом.

(4) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, я войду и буду пребывать в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осозанностью из-за невозмутимости?» И всё же мой ум не склонялся к отсутствию удовольствия и боли... Я не увидел опасности в удовольствии, [связанном с] невозмутимостью... И через некоторое время, увидев опасность в удовольствии, [связанном с] невозмутимостью, я взрастил это [прозрение]...

И через некоторое время, Ананда с угасанием удовольствия и боли... я вошёл и пребывал в четвёртой джхане... когда восприятие и внимание, сопровождаемые удовольствием, [связанным с] невозмутимостью, возникли во мне, я ощутил это недугом.

(5) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», я войду и буду пребывать в сфере безграничного пространства?» И всё же мой ум не склонялся к сфере безграничного пространства... Я не увидел опасности в формах... И через некоторое время, увидев опасность в формах, я взрастил это [прозрение]...

И через некоторое время, Ананда, с полным преодолением восприятий форм... я вошёл и пребывал в сфере безграничного пространства... когда восприятие и внимание, сопровождаемые формами, возникли во мне, я ощутил это недугом.

(6) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если с полным преодолением сферы бесконечного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», я войду и буду пребывать в сфере безграничного сознания?» И всё же мой ум не склонялся к сфере безграничного сознания... Я не увидел опасности в сфере безграничного пространства... И через некоторое время, увидев опасность в сфере безграничного пространства, я взрастил это [прозрение]...

И через некоторое время, Ананда, с полным преодолением сферы безграничного пространства... я вошёл и пребывал в сфере безграничного сознания... когда восприятие и внимание, сопровождаемые сферой безграничного пространства, возникли во мне, я ощутил это недугом.

(7) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», я войду и буду пребывать в сфере отсутствия всего?» И всё же мой ум не склонялся к сфере отсутствия всего... Я не увидел опасности в сфере безграничного сознания... И через некоторое время, увидев опасность в сфере безграничного сознания, я взрастил это [прозрение]...

И через некоторое время, Ананда, с полным преодолением сферы безграничного сознания... я вошёл и пребывал в сфере отсутствия всего... когда восприятие и

внимание, сопровождаемые сферой безграничного сознания, возникли во мне, я ощутил это недугом.

(8) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если с полным преодолением сферы отсутствия всего я войду и буду пребывать в сфере ни восприятия, ни не-восприятия?» И всё же мой ум не склонялся к сфере ни восприятия, ни не-восприятия... Я не увидел опасности в сфере отсутствия всего... И через некоторое время, увидев опасность в сфере отсутствия всего, я взрастил это [прозрение]...

И через некоторое время, Ананда, с полным преодолением сферы отсутствия всего я вошёл и пребывал в сфере ни восприятия, ни не-восприятия... когда восприятие и внимание, сопровождаемые сферой отсутствия всего, возникли во мне, я ощутил это недугом.

(9) Затем, Ананда, мысль пришла ко мне: «Что если с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, я войду и буду пребывать в прекращении восприятия и чувствования?» И всё же мой ум не склонялся к прекращению восприятия и чувствования, не становился безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, хотя я видел это умиротворяющим. Мысль пришла ко мне: «Почему мой ум не склоняется...?» Мысль пришла ко мне: «Я не увидел опасности в сфере ни восприятия, ни не-восприятия и не взрастил этого [прозрения]. Я не достиг блага в прекращении восприятия и чувствования и не устремлялся к этому. Поэтому мой ум не склоняется к прекращению восприятия и чувствования и не становится безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, хотя я вижу это умиротворяющим».

И тогда, Ананда, мысль пришла ко мне: «Если бы, увидев опасность в сфере ни восприятия, ни не-восприятия, я бы стал возвращать это [прозрение], и если, достигнув блага в прекращении восприятия и чувствования, я бы стал устремляться к этому, то тогда, возможно, мой ум устремился бы к прекращению восприятия и чувствования и стал бы безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, ведь я вижу это умиротворяющим». И через некоторое время, увидев опасность в сфере ни восприятия, ни не-восприятия, я взрастил это [прозрение] и достиг блага прекращения восприятия и чувствования, я устремлялся к этому. Мой ум склонился к прекращению восприятия и чувствования и стал безмятежным, утверждённым, освобождённым в этом, ведь я видел это умиротворяющим.

И через некоторое время, Ананда, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, я вошёл и пребывал в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда я] увидел [это] мудростью, мои пятна загрязнений ума полностью уничтожились.

Покуда, Ананда, я не достиг и не вышел из этих девяти достижений последовательных пребываний в прямом порядке и в обратном порядке, я не заявлял о том, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Но когда я достиг и вышел из этих девяти достижений последовательных пребываний в прямом порядке и в обратном порядке, то тогда я заявил, что пробудился в непревзойдённое совершенное просветление в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколениями жрецов и отшельников, богов и людей. Знание и видение возникли во мне: «Непоколебимо моё освобождение ума. Это моё последнее рождение. Не будет более нового существования».

АН 9.42

Самбадха сутта: Ограничение

редакция перевода: 01.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1318"

Так я слышал. Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Косамби в Парке Гхоситы. И тогда Достопочтенный Удаи подошёл к Достопочтенному Ананде и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Достопочтенному Ананде: «Друг, так было сказано молодым дэвом Панчалачандой⁸²²:

«Он бык, ведущий стадо, он мудрец.
Будда, который пробудился в джхану,
Обширной мудростью он наделён, и он нашёл
Брешь, выводящую из всех ограничений».

О чём, друг, Благословенный говорил как об ограничении, и о чём как о бреши среди ограничений?»⁸²³

«Друг, Благословенный говорил о пяти нитях чувственных удовольствий как об ограничении. Каких пяти? Формах, познаваемых глазом — милых, приятных, чарующих, привлекательных, воспаляющих желание, соблазнительных. Звуках... запахах... вкусах... тактильных ощущениях, познаваемых телом — милых, приятных, чарующих, привлекательных, воспаляющих желание, соблазнительных. Благословенный говорил об этих пяти нитях чувственных удовольствий как об ограничении.

(1) Вот, друг, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. До этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле⁸²⁴. [Ведь] здесь также есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любое направление и удержание [ума на объекте медитации], которое не прекратилось здесь, является в данном случае ограничением.

(2) Далее, друг, с угасанием направления и удержания [ума на объекте] монах входит и пребывает во второй джхане, в которой наличествуют внутренняя уверенность и единение ума, в которой нет направления и удержания, но есть восторг и удовольствие, которые возникли посредством сосредоточения. И до этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле. [Ведь] здесь также

есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любой восторг, который не прекратился здесь, является в данном случае ограничением.

(3) Далее, друг, с угасанием восторга монах пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой Благословенные говорят так: «Он невозмутим, осознан, пребывает в удовольствии». И до этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле. [Ведь] здесь также есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любое удовольствие, [связанное] с невозмутимостью, которое не прекратилось здесь, является в данном случае ограничением.

(4) Далее, друг, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, монах входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. И до этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле. [Ведь] здесь также есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любое восприятие формы, которое не прекратилось здесь, является в данном случае ограничением.

(5) Далее, друг, с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятие множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства. И до этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле. [Ведь] здесь также есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любое восприятие сферы безграничного пространства, которое не прекратилось здесь, является в данном случае ограничением.

(6) Далее, друг, с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного сознания. И до этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле. [Ведь] здесь также есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любое восприятие сферы безграничного сознания, которое не прекратилось здесь, является в данном случае ограничением.

(7) Далее, друг, с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», монах входит и пребывает в сфере отсутствия всего. И до этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле. [Ведь] здесь также есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любое восприятие сферы отсутствия всего, которое не прекратилось здесь, является в данном случае ограничением.

(8) Далее, друг, с полным преодолением сферы отсутствия всего монах входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия. И до этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в условном смысле. [Ведь] здесь также есть ограничение. И какое здесь ограничение? Любое восприятие сферы ни восприятия, ни не-восприятия, которое не прекратилось здесь, является в данном случае ограничением.

(9) Далее, с полным преодолением сферы ни восприятия ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились. До этой степени Благословенный говорил о достижении бреши среди ограничений в не-условном смысле»825.

АН 9.43

Кайясаккхи сутта: Засвидетельствовавший телом

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1320"

[Один монах обратился к другому]: «Друг, «засвидетельствовавший телом, засвидетельствовавший телом» — так говорят. В каком смысле Благословенный говорил о засвидетельствовавшем телом?»826

(1) «Вот, друг, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась]827. До этой степени Благословенный говорил о засвидетельствовавшем телом в условном смысле.

(2–4) Далее, друг... монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане...828. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась]. И до этой степени [также] Благословенный говорил о засвидетельствовавшем телом в условном смысле.

(5–8) Далее, друг, с полным преодолением восприятий форм... монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства... сфере безграничного сознания... сфере отсутствия всего... сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась]. И до этой степени [также] Благословенный говорил о засвидетельствовавшем телом в условном смысле.

(9) Далее, друг, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась]. До этой степени, друг, Благословенный говорил о засвидетельствовавшем телом в не-условном смысле»829.

АН 9.44
Паннья сутта: Мудрость

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1321"

[Один монах обратился к другому]: «Друг, «освобождённый мудростью, освобождённый мудростью» — так говорят. В каком смысле Благословенный говорил об освобождённом мудростью?»⁸³⁰

(1) «Вот, друг, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Он понимает это мудростью. До этой степени Благословенный говорил об освобождённом мудростью в условном смысле.

(2–4) Далее, друг... монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане... ⁸³¹. Он понимает это мудростью. И до этой степени [также] Благословенный говорил об освобождённом мудростью в условном смысле.

(5–8) Далее, друг, с полным преодолением восприятий форм... монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства... сфере безграничного сознания... сфере отсутствия всего... сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Он понимает это мудростью. И до этой степени Благословенный говорил об освобождённом мудростью в условном смысле.

(9) Далее, друг, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились. Он понимает это мудростью. До этой степени, друг, Благословенный говорил об освобождённом мудростью в не-условном смысле».

АН 9.45
Убхата сутта: В обоих отношениях

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1322"

[Один монах обратился к другому]: «Друг, «освобождённый в обоих отношениях, освобождённый в обоих отношениях» — так говорят. В каком смысле Благословенный говорил об освобождённом обоих отношениях?»⁸³²

(1) «Вот, друг, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым

от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась], и он понимает это мудростью. До этой степени Благословенный говорил об освобождённом в обоих отношениях в условном смысле.

(2–4) Далее, друг... монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане...833. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась], и он понимает это мудростью. И до этой степени [также] Благословенный говорил об освобождённом в обоих отношениях в условном смысле.

(5–8) Далее, друг, с полным преодолением восприятий форм... монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства... сфере безграничного сознания... сфере отсутствия всего... сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась], и он понимает это мудростью. И до этой степени [также] Благословенный говорил об освобождённом в обоих отношениях в условном смысле.

(9) Далее, друг, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились. Он пребывает, коснувшись этой сферы телом, каким бы образом [она ни достигалась], и он понимает это мудростью. До этой степени Благословенный говорил об освобождённом в обоих отношениях в не-условном смысле».

АН 9.46

Патхама сандиттхика сутта: Напрямую видимая (I)

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1323"

[Один монах обратился к другому]: «Друг, «напрямую видимая Дхамма, напрямую видимая Дхамма» — так говорят. В каком смысле Благословенный говорил о напрямую видимой Дхамме?»

(1–8) Вот, друг, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане...834 Далее, друг... монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане... Далее, друг, с полным преодолением восприятий форм... монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства... сфере безграничного сознания... сфере отсутствия всего... сфере ни восприятия, ни не-восприятия. И до этой степени [также] Благословенный говорил о напрямую видимой Дхамме в условном смысле.

(9) Далее, друг, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились. До этой

степени Благословенный говорил о напрямую видимой Дхамме в не-условном смысле».

АН 9.47

Дуттия сандиттхика сутта: Напрямую видимая (II)

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1323"

[Один монах обратился к другому]: «Друг, «напрямую видимая ниббана, напрямую видимая ниббана» — так говорят. В каком смысле Благословенный говорил о напрямую видимой ниббанае?»

(1–8) Вот, друг, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане... 835 Далее, друг, с угасанием... монах входит и пребывает во второй джхане... третьей... четвёртой джхане... Далее, друг, с полным преодолением восприятий форм... монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства... сфере безграничного сознания... сфере отсутствия всего... сфере ни восприятия, ни не-восприятия. И до этой степени Благословенный говорил о напрямую видимой ниббанае в условном смысле.

(9) Далее, друг, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, монах входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования, и, увидев мудростью, его загрязнения [ума] полностью уничтожены. До этой степени Благословенный говорил о напрямую видимой ниббанае в не-условном смысле»836.

Вторые пятьдесят

І. Безопасность

АН 9.48-61

Сутты

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1324"

(сутты идентичны предыдущей АН 9.47, но вместо "напрямую видимая ниббана" здесь идёт):

- ниббана (АН 9.48)
- окончательная ниббана (АН 9.49)
- ниббана в определённом отношении (АН 9.50)
- ниббана в этой самой жизни (АН 9.51)
- безопасность (АН 9.52)
- достигший безопасности (АН 9.53)
- бессмертное (АН 9.54)
- достигший бессмертного (АН 9.55)
- бесстрашие (АН 9.56)
- достигший бесстрашия (АН 9.57)
- безмятежность (АН 9.58)
- последовательная безмятежность (АН 9.59)
- прекращение (АН 9.60)
- последовательное прекращение (АН 9.61)

АН 9.62

Абхаббха сутта: Неспособен

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1326"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив этих девяти вещей, человек неспособен реализовать арахантство. Каких девяти?

- * (1) жажды,
- * (2) злобы,
- * (3) заблуждения,
- * (4) злости,
- * (5) враждебности,
- * (6) клеветы,
- * (7) презрения,
- * (8) зависти,
- * (9) скупости.

Не отбросив этих девяти вещей, человек неспособен реализовать арахантство. Монахи, отбросив эти девять вещей, человек способен реализовать арахантство. Какие девять? Жажду... скупость. Отбросив эти девять вещей, человек способен реализовать арахантство».

II. Основы осознанности

АН 9.63

Сиккха дуббалья сутта: Регресс в тренировке

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1326"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять регрессов в тренировке. Какие пять?

- * (1) уничтожение жизни,
- * (2) взятие того, что не было дано,
- * (3) неблагое сексуальное поведение,
- * (4) ложь,
- * (5) [потакание] спиртным напиткам, вину и одурманивающим [веществам], [что создают] основу для беспечности.

Таковы пять регрессов в тренировке. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти регрессов в тренировке. Какие четыре?

(6) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру. Он пребывает в созерцании (7) чувств в чувствах... (8) ума в уме... (9) феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти регрессов в тренировке».

АН 9.64

Ниварана сутта: Помехи

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1327"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять помех. Какие пять?

- * (1) помеха чувственного желания,
- * (2) помеха недоброжелательности,
- * (3) помеха лени и апатии,
- * (4) помеха неугомонности и сожаления,
- * (5) помеха сомнения.

Таковы пять помех. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти помех. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти помех».

АН 9.65

Камагуна сутта: Чувственные удовольствия

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1327"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять нитей чувственных удовольствий. Какие пять?

- * (1) формы, познаваемые глазом...
- * (2) звуки, познаваемые ухом...
- * (3) запахи, познаваемые носом...
- * (4) вкусы, познаваемые языком...

* (5) тактильные ощущения, познаваемые телом — милые, приятные, чарующие, привлекательные, воспаляющие желание, соблазнительные.

Таковы пять нитей чувственных удовольствий. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти нитей чувственных удовольствий. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти нитей чувственных удовольствий».

АН 9.66

Упаданаккхандха сутта: Совокупности, подверженные цеплянию

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1327"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять совокупностей, подверженных цеплянию. Какие пять?

- * (1) форма как совокупность, подверженная цеплянию,
- * (2) чувство как совокупность, подверженная цеплянию,
- * (3) восприятие как совокупность, подверженная цеплянию,
- * (4) формации как совокупность, подверженная цеплянию,
- * (5) сознание как совокупность, подверженная цеплянию.

Таковы пять совокупностей, подверженных цеплянию. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти совокупностей, подверженных цеплянию. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти совокупностей, подверженных цеплянию».

АН 9.67
Орамбхагия сутта: Нижние оковы

редакция перевода: 04.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1328"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять нижних оков. Какие пять?

- * (1) воззрение о существовании «я»,
- * (2) сомнение,
- * (3) цепляние за правила и предписания,
- * (4) чувственное желание,
- * (5) недоброжелательность.

Таковы пять нижних оков. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти нижних оков. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти нижних оков».

АН 9.68
Гати сутта: Уделы

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1328"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять уделов. Какие пять?

- * (1) ад,
- * (2) мир животных,
- * (3) мир страдающих духов,
- * (4) люди,
- * (5) дэвы.

Таковы пять уделов. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти уделов. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в

уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти уделов».

АН 9.69

Маччхария сутта: Скупость

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1328"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять видов скупости. Какие пять?

- * (1) скупость в отношении жилищ,
- * (2) скупость в отношении семей,
- * (3) скупость в отношении обретений,
- * (4) скупость в отношении похвалы,
- * (5) скупость в отношении Дхаммы.

Таковы пять видов скупости. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти видов скупости. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив жажду и неудовольствие в отношении мира.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти видов скупости».

АН 9.70

Удхамбхагия сутта: Высшие оковы

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1328"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять высших оков. Какие пять?

- * (1) жажда к форме,
- * (2) жажда к бесформенному,
- * (3) самомнение,

- * (4) неутомимость,
- * (5) невежество.

Таковы пять высших оков. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти высших оков. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти высших оков».

АН 9.71

Четокхила сутта: Умственное бесплодие

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1328"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять видов умственного бесплодия. Какие пять?

(1) Вот монах находится в замешательстве в отношении Учителя, сомневается в нём, не убеждён в нём и не утверждает своего доверия в отношении него. Когда монах запутан в отношении Учителя, сомневается в нём, не убеждён в нём и не утверждает своего доверия в отношении него, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это первый вид умственного бесплодия.

(2) Далее, монах находится в замешательстве в отношении Дхаммы, сомневается в ней, не убеждён в ней и не утверждает своего доверия в отношении неё... это второй вид умственного бесплодия.

(3) Далее, монах находится в замешательстве в отношении Сангхи, сомневается в ней, не убеждён в ней и не утверждает своего доверия в отношении неё ... это третий вид умственного бесплодия.

(4) Далее, монах находится в замешательстве в отношении практики, сомневается в ней, не убеждён в ней и не утверждает своего доверия в отношении неё... это четвёртый вид умственного бесплодия.

(5) Далее, монаха раздражают его товарищи-монахи, он недоволен ими, агрессивен по отношению к ним, проявляет к ним недоброжелательность. Когда монаха раздражают его товарищи-монахи, когда он недоволен ими, агрессивен по отношению к ним, проявляет к ним недоброжелательность, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это пятый вид умственного бесплодия.

Таковы пять видов умственного бесплодия. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти видов умственного бесплодия. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти видов умственного бесплодия».

АН 9.72

Четасовинибандха сутта: Подневольности ума

редакция перевода: 15.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1329"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять видов подневольности ума. Какие пять?»

(1) Вот монах не лишён жажды к чувственным удовольствиям, не лишён желания, любви, потребности, страсти и влечения к ним. Когда монах не лишён жажды к чувственным удовольствиям, не лишён желания, любви, потребности, страсти и влечения к ним, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это первый вид подневольности ума.

(2) Далее, монах не лишён жажды к телу, не лишён желания, любви, потребности, страсти и влечения к нему.... это второй вид подневольности ума.

(3) Далее, монах не лишён жажды к форме, не лишён желания, любви, потребности, страсти и влечения к ней... это третий вид подневольности ума.

(4) Далее, съев столько, сколько хотел, пока его живот не наполнился, монах поддаётся удовольствию отдыха, удовольствию лени, удовольствию сна. Когда монах, съев столько, сколько хотел, пока его живот не наполнился, поддаётся удовольствию отдыха, удовольствию лени, удовольствию сна, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это четвёртый вид подневольности ума.

(5) Далее, монах ведёт святую жизнь ради [перерождения в] той или иной группе божеств, думая: «Благодаря этому нравственному поведению, [соблюдению] предписаний, аскезе, святой жизни, я буду дэвом или одним из [тех, кто числится в свите] дэвов». Когда он ведёт святую жизнь ради [перерождения в] той или иной группе божеств... то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это пятый вид подневольности ума.

Таковы пять видов подневольности ума. Четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти видов подневольности ума. Какие четыре?

(6–9) Вот монах пребывает в созерцании тела в теле... чувств в чувствах... ума в уме... феноменов в феноменах, будучи старательным, бдительным, осознанным, устранив влечение и недовольство к миру.

Эти четыре основы осознанности следует развивать ради отбрасывания этих пяти видов подневольности ума».

III. Правильные старания

АН 9.73

Сиккха дуббалья сутта: Регресс в тренировке

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1330"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять регрессов в тренировке. Какие пять?»

- * (1) уничтожение жизни,
- * (2) взятие того, что не было дано,
- * (3) неблагое сексуальное поведение,
- * (4) ложь,
- * (5) [потакание] спиртным напиткам, вину и одурманивающим [веществам], [что создают] основу для беспечности.

Таковы пять регрессов в тренировке. Четыре правильных усилия следует развивать ради отбрасывания этих пяти регрессов в тренировке. Какие четыре?

(6) Вот, монахи, монах порождает желание к не-возникновению невозникших плохих, неблагих состояний [ума]. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

(7) Он порождает желание к отбрасыванию возникших плохих, неблагих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

(8) Он порождает желание к возникновению невозникших благих состояний. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

(9) Он порождает желание к поддержанию возникших благих состояний, к их не-угасанию, увеличению, разрастанию, осуществлению посредством развития. Он прилагает усилие, порождает усердие, направляет на это ум, старается.

Эти четыре правильных усилия следует развивать ради отбрасывания этих пяти регрессов в тренировке».

АН 9.74-82

Сутты

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1330"

(сутты аналогичны суттам АН 9.64–72, но вместо четырёх основ осознанности в них перечисляются четыре правильных усилия, как в предыдущей сутте)

IV. Основы сверхъестественных сил

АН 9.83

Сиккха дуббалья сутта: Регресс в тренировке

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1330"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти пять регрессов в тренировке. Какие пять?»

- * (1) уничтожение жизни,
- * (2) взятие того, что не было дано,
- * (3) неблагое сексуальное поведение,
- * (4) ложь,
- * (5) [потакание] спиртным напиткам, вину и одурманивающим [веществам], [что создают] основу для беспечности.

Таковы пять регрессов в тренировке. Четыре основы сверхъестественных сил следует развивать ради отбрасывания этих пяти регрессов в тренировке. Какие четыре?

(6) Вот монах развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за желания и формирователей старания⁸³⁷.

(7) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за усердия и формирователей старания.

(8) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена сосредоточением из-за ума и формирователей старания.

(9) Он развивает основу сверхъестественной силы, которая наделена

сосредоточением из-за исследования и формирователей старания.

Эти четыре основы сверхъестественных сил следует развивать ради отбрасывания этих пяти регрессов в тренировке».

АН 9.84-92

Сутты

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1331"

(сутты аналогичны суттам АН 9.64–72, но вместо четырёх основ осознанности в них перечисляются четыре основы сверхъестественных сил, как в предыдущей сутте)

V. Страсть и далее, серия повторений

АН 9.93

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1331"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать девять вещей. Какие девять?

- * (1) восприятие непривлекательности,
- * (2) восприятие смерти,
- * (3) восприятие отвратительности еды,
- * (4) восприятие не-восхищения целым миром,
- * (5) восприятие непостоянства,
- * (6) восприятие страдательности в непостоянном,
- * (7) восприятие безличностности в страдательном,
- * (8) восприятие оставления,
- * (9) восприятие бесстрастия.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти девять вещей».

АН 9.94
Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 08.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1331"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды следует развивать девять вещей. Какие девять?»

- * (1) первую джхану,
- * (2) вторую джхану,
- * (3) третью джхану,
- * (4) четвёртую джхану,
- * (5) сферу безграничного пространства,
- * (6) сферу безграничного сознания,
- * (7) сферу отсутствия всего,
- * (8) сферу ни восприятия, ни не-восприятия,
- * (9) прекращение восприятия и чувствования.

Ради прямого знания жажды следует развивать эти девять вещей».

АН 9.95-112
Сутты

редакция перевода: 24.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1331"

(сутты идентичны АН 9.93 и АН 9.94, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

АН 9.113-432
Сутты

редакция перевода: 01.09.2013

Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1332"

(сутты идентичны АН 9.93-112, но вместо "жажды" идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности — лукавства
- упрямства
- горячности
- самомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 10:
Дасака Нипата — Книга десяти

Первые пятьдесят

I. Польза

АН 10.1

Киматтхия сутта: В чём смысл?

редакция перевода: 05.01.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1339"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

(1) «Учитель, в чём смысл и польза благого нравственного поведения?»

(2) «Ананда, смысл и польза благого нравственного поведения — в не-сожалении».

(3) «А в чём, Учитель, смысл и польза не-сожаления?»

«Смысл и польза не-сожаления — в радости».

(4) «А в чём, Учитель, смысл и польза радости?»

«Смысл и польза радости — в восторге».

(5) «А в чём, Учитель, смысл и польза восторга?»

«Смысл и польза восторга — в безмятежности».

(6) «А в чём, Учитель, смысл и польза безмятежности?»

«Смысл и польза безмятежности — в удовольствии».

(7) «А в чём, Учитель, смысл и польза удовольствия?»

«Смысл и польза удовольствия — в сосредоточении».

(8) «А в чём, Учитель, смысл и польза сосредоточения?»

«Смысл и польза сосредоточения — в знании и видении вещей в соответствии с действительностью».

(9) «А в чём, Учитель, смысл и польза знания и видения вещей в соответствии с действительностью?»

«Смысл и польза знания и видения вещей в соответствии с действительностью — в разочаровании и бесстрастии».

(10) «А в чём, Учитель, смысл и польза разочарования и бесстрастия?»

«Смысл и польза разочарования и бесстрастия — в знании и видении освобождения».

Так, Ананда, смысл и польза благого нравственного поведения — в не-сожалении. Смысл и польза не-сожаления — в радости. Смысл и польза радости — в восторге. Смысл и польза восторга — в безмятежности. Смысл и польза безмятежности — в удовольствии. Смысл и польза удовольствия — в сосредоточении. Смысл и польза

сосредоточения — в знании и видении вещей в соответствии с действительностью. Смысл и польза знания и видения вещей в соответствии с действительностью — в разочаровании и бесстрастии. А смысл и польза разочарования и бесстрастия — в знании и видении освобождения. Так, Ананда, благое нравственное поведение последовательно ведёт к высочайшему».

АН 10.2

Четана сутта: Намерение

редакция перевода: 05.01.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1340"

[Благословенный сказал]: (1–2) «Монахи, нравственному человеку, тому, кто обладает нравственным поведением, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть не-сожаление возникнет во мне!». Не-сожаление естественным образом возникает в том, кто нравственен, чьё поведение нравственно.

(3) Тому, кто не имеет сожаления, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть радость возникнет во мне!». Радость естественным образом возникает в том, кто не имеет сожаления.

(4) Тому, кто рад, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть восторг возникнет во мне!». Восторг естественным образом возникает в том, кто рад.

(5) Тому, у кого ум [насыщен] восторгом, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть моё тело станет безмятежным!». Тело [становится] безмятежным естественным образом у того, чей ум [насыщен] восторгом.

(6) Тому, у кого тело безмятежно, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я буду переживать удовольствие!». Тот, у кого тело безмятежно, естественным образом переживает удовольствие.

(7) Тому, кто переживает удовольствие, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть мой ум будет сосредоточенным!». Ум того, кто переживает удовольствие, естественным образом [становится] сосредоточенным.

(8) Тому, кто сосредоточен, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я буду знать и видеть вещи в соответствии с действительностью!» Тот, кто сосредоточен, естественным образом знает и видит вещи в соответствии с действительностью.

(9) Тому, кто знает и видит вещи в соответствии с действительностью, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я буду разочарован и бесстрастен!». Тот, кто знает и видит вещи в соответствии с действительностью, естественным образом [становится] разочарованным и бесстрастным.

(10) Тому, кто разочарован и бесстрастен, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я реализую знание и видение освобождения!». Тот, кто разочарован и бесстрастен, естественным образом реализует знание и видение освобождения.

Так, монахи, знание и видение освобождения является смыслом и пользой разочарования и бесстрастия. Разочарование и бесстрастие является смыслом и пользой

знания и видения вещей в соответствии с действительностью. Знание и видение вещей в соответствии с действительностью, является смыслом и пользой сосредоточения. Сосредоточение является смыслом и пользой удовольствия. Удовольствие является смыслом и пользой безмятежности. Безмятежность является смыслом и пользой восторга. Восторг является смыслом и пользой радости. Радость является смыслом и пользой не-сожаления. Не-сожаление является смыслом и пользой нравственного поведения.

Так, монахи, один этап перетекает в следующий этап; один этап заполняет следующий этап, чтобы [можно было] перебраться с ближнего берега на берег дальний».

АН 10.3

Сила сутта: Нравственное поведение

редакция перевода: 05.01.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1341"

[Благословенный сказал]: (1) «Монахи, у безнравственного человека, у того, чьё нравственное поведение неполноценно, (2) отсутствует непосредственная причина для не-сожаления. У того, у кого нет не-сожаления, чьё не-сожаление неполноценно, (3) отсутствует непосредственная причина для радости. У того, у кого нет радости, чья радость неполноценна, (4) отсутствует непосредственная причина для восторга. У того, у кого нет восторга, чей восторг неполноценен, (5) отсутствует непосредственная причина для безмятежности. У того, у кого нет безмятежности, чья безмятежность неполноценна, (6) отсутствует непосредственная причина для удовольствия. У того, у кого нет удовольствия, чьё удовольствие неполноценно, (7) отсутствует непосредственная причина для правильного сосредоточения. У того, у кого нет правильного сосредоточения, чьё правильное сосредоточение неполноценно, (8) отсутствует непосредственная причина для знания и видения вещей в соответствии с действительностью. У того, у кого нет знания и видения вещей в соответствии с действительностью, чьё знание и видение вещей в соответствии с действительностью неполноценно, (9) отсутствует непосредственная причина для разочарования и бесстрастия. У того, у кого нет разочарования и бесстрастия, чьё разочарование и бесстрастие неполноценны, (10) отсутствует непосредственная причина для знания и видения освобождения.

Представьте, как если бы у дерева не доставало ветвей и листьев. В таком случае его ростки не достигли бы полного разрастания. И также и кора, заболонь и сердцевина не достигли бы полного разрастания. Точно также, у безнравственного человека, у того, чьё нравственное поведение неполноценно, отсутствует непосредственная причина для не-сожаления... ...отсутствует непосредственная причина для знания и видения освобождения.

Монахи, у нравственного человека, у того, чьё поведение нравственно, имеется непосредственная причина для не-сожаления. Когда есть не-сожаление, у того, кто

наделён не-сожалением, имеется непосредственная причина для радости. Когда есть радость, у того, кто наделён радостью, имеется непосредственная причина для восторга. Когда есть восторг, у того, кто наделён восторгом, имеется непосредственная причина для безмятежности. Когда есть безмятежность, у того, кто наделён безмятежностью, имеется непосредственная причина для удовольствия. Когда есть удовольствие, у того, кто наделён удовольствием, имеется непосредственная причина для сосредоточения. Когда есть сосредоточение, у того, кто наделён сосредоточением, имеется непосредственная причина для знания и видения вещей в соответствии с действительностью. Когда есть знание и видение вещей в соответствии с действительностью, у того, кто наделён знанием и видением вещей в соответствии с действительностью, имеется непосредственная причина для разочарования и бесстрастия. Когда есть разочарование и бесстрастие, у того, кто наделён разочарованием и бесстрастием, имеется непосредственная причина для знания и видения освобождения.

Представьте, как если бы у дерева были ветви и листва. В таком случае его ростки достигли бы полного разрастания. И также и кора, заболонь и сердцевина достигли бы полного разрастания. Точно также, у нравственного человека, у того, чьё поведение нравственно, имеется непосредственная причина для не-сожаления... ...имеется непосредственная причина для знания и видения освобождения».

АН 10.4

Упаниса сутта: Непосредственная причина

редакция перевода: 24.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1343"

(сутта идентична АН 10.3, но здесь Достопочтенный Сарипутта обращается к монахам)

АН 10.5

Ананда сутта: Ананда

редакция перевода: 24.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1343"

(сутта идентична АН 10.3, но здесь Достопочтенный Ананда обращается к монахам)

АН 10.6

Самадхи сутта: Сосредоточение

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1343"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать:

- * (1) землю в отношении земли;
- * (2) воду в отношении воды;
- * (3) огонь в отношении огня;
- * (4) воздух в отношении воздуха;
- * (5) сферу безграничного пространства в отношении сферы безграничного пространства;
- * (6) сферу безграничного сознания в отношении сферы безграничного сознания;
- * (7) сферу отсутствия всего в отношении сферы отсутствия всего;
- * (8) сферу ни восприятия, ни не-восприятия в отношении сферы ни восприятия, ни не-восприятия;
- * (9) этот мир в отношении этого мира;
- * (10) иной мир в отношении иного мира;

— но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал?»

«Может, Ананда».

«Но как, Учитель, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Вот, Ананда, монах воспринимает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрашие, прекращение, ниббана». Вот так, Ананда, этот монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать землю в отношении земли... ..иной мир в отношении иного мира, но, [при этом], всё равно [что-то] будет воспринимать».

АН 10.7
Сарипутта сутта: Сарипутта

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1344"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Достопочтенному Сарипутте:

«Друг Сарипутта, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать:

- * (1) землю в отношении земли;
- * (2) воду в отношении воды;
- * (3) огонь в отношении огня;
- * (4) воздух в отношении воздуха;
- * (5) сферу безграничного пространства в отношении сферы безграничного пространства;
- * (6) сферу безграничного сознания в отношении сферы безграничного сознания;
- * (7) сферу отсутствия всего в отношении сферы отсутствия всего;
- * (8) сферу ни восприятия ни не-восприятия в отношении сферы ни восприятия ни не-восприятия;
- * (9) этот мир в отношении этого мира;
- * (10) иной мир в отношении иного мира;

— но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал?»

«Может, друг Ананда».

«Но как, друг Сарипутта, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Однажды, друг Ананда, я пребывал прямо здесь, в Саваттхи, в роще Слепых. И тогда я достиг такого состояния сосредоточения, что я не воспринимал землю в отношении земли... ..иной мир в отношении иного мира, но, [при этом], всё равно [что-то] воспринимал».

«Но что воспринимал Достопочтенный Сарипутта в том случае?»

«Одно восприятие возникло, а другое восприятие прекратилось во мне: «Прекращение существования — ниббана; прекращение существования — ниббана»⁸³⁸. Подобно тому, как когда горит хворост, одно пламя возникает, а другое пламя прекращается, то точно также одно восприятие возникло, а другое прекратилось во мне: «Прекращение существования — ниббана; прекращение существования — ниббана». В том случае, друг, я воспринимал: «Прекращение существования — ниббана».

АН 10.8
Саддха сутта: Вера

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1345"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах (1) может обладать верой, но он безнравственен. Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой, но также и быть нравственным?» Но когда монах обладает верой, а также он нравственный, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

(2) Монах может обладать верой и быть нравственным, но не быть учёным. Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой и быть нравственным, но также и быть учёным?» Но когда монах обладает верой и нравственен, а также и когда он учёный, то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

(3) Монах может обладать верой и быть нравственным и учёным, но не являться проповедником Дхаммы...

(4) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы, но не тем, кто часто посещает собрания...

(5) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы, тем, кто часто посещает собрания, но не тем, кто уверенно учит Дхамме собрание...

(6) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание, но не являться экспертом по Винае...

(7) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание; являться экспертом по Винае, но не быть тем, кто, отправившись в уединённые жилища, проживает в лесу...

(8) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание; являться экспертом по Винае; быть тем, кто, отправившись в уединённые жилища, проживает в лесу, но не тем, кто без сложностей и проблем достигает четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни...

(9) Монах может обладать верой и быть нравственным, учёным, являться проповедником Дхаммы; тем, кто часто посещает собрания; тем, кто уверенно учит Дхамме собрание; являться экспертом по Винае; быть тем, кто, отправившись в уединённые жилища, проживает в лесу, тем, кто без сложностей и проблем достигает четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни, но не тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума,

освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой.....быть тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно?»

(10) Но когда монах обладает верой... ...а также является тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно — то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

Монах, который обладает этими десятью качествами, является тем, кто вселяет уверенность во всех отношениях, и тем, кто полноценен во всех аспектах».

АН 10.9

Санта сутта: Умиротворённые

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1346"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах (1) может обладать верой, но он безнравственен... (2) ...обладать верой и быть нравственным, но не быть учёным... (3) ...учёным, но не являться проповедником Дхаммы... (4) ...являться проповедником Дхаммы, но не тем, кто часто посещает собрания... (5) ...тем, кто часто посещает собрания, но не тем, кто уверенно учит Дхамме собрание... (6) ...тем, кто уверенно учит Дхамме собрание, но не являться экспертом по Винае... (7) ...являться экспертом по Винае, но не быть тем, кто, отправившись в уединённые жилища, проживает в лесу... (8) ...тем, кто, отправившись в уединённые жилища, проживает в лесу, но не тем, кто касается телом и пребывает в тех умиротворённых освобождениях, превосходящих формы, являющихся бесформенными... (9) ...тем, кто касается телом и пребывает в тех умиротворённых освобождениях, превосходящих формы, являющихся бесформенными, но не тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой.....быть тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно?»

(10) Но когда монах обладает верой... ...а также является тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума освобождении мудростью,

напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно — то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

Монах, который обладает этими десятью качествами, является тем, кто вселяет уверенность во всех отношениях, и тем, кто полноценен во всех аспектах».

АН 10.10

Видджа сутта: Истинные знания

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1347"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах (1) может обладать верой, но он безнравственен... (2) ...обладать верой и быть нравственным, но не быть учёным... (3) ...учёным, но не являться проповедником Дхаммы... (4) ...являться проповедником Дхаммы, но не тем, кто часто посещает собрания... (5) ...тем, кто часто посещает собрания, но не тем, кто уверенно учит Дхамме собрание... (6) ...тем, кто уверенно учит Дхамме собрание, но не являться экспертом по Винае... (7) ...являться экспертом по Винае, но не быть тем, кто, вспоминает свои многочисленные прошлые обители... 839...в подробностях и деталях... (8) ...тем, кто, вспоминает свои многочисленные прошлые обители... но не тем, кто видит божественным глазом... 840...в соответствии с их каммой... (9) ...тем, кто видит божественным глазом... но не тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Таким образом, он неполноценен в отношении этого фактора. Ему следует исполнить этот фактор [с помощью такого рассуждения]: «Как мне обладать верой....быть тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно?»

(10) Но когда монах обладает верой... ...а также является тем, кто за счёт уничтожения умственных загрязнений прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно — то в этом случае он полноценен в отношении этого фактора.

Монах, который обладает этими десятью качествами, является тем, кто вселяет уверенность во всех отношениях, и тем, кто полноценен во всех аспектах».

II. Защитник

АН 10.11

Сенасана сутта: Обиталище

редакция перевода: 07.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1348"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах, наделённый пятью факторами, уединяется в обиталище, которое наделено пятью факторами, то очень скоро за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он может войти и пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. И каким образом, монахи, монах наделён пятью факторами?

(1) Монах обладает верой. Он имеет веру в просветление Татхагаты: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

(2) Он редко болеет, [редко бывает] поражён болезнью, обладает нормальным пищеварением — ни слишком холодным, ни слишком горячим, но умеренным и годным для старания [в практике].

(3) Он честный и открытый, показывает себя Учителю и своим товарищам-монахам таким, каким он и является в действительности.

(4) Он зародил усердие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе].

(5) Он мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий.

Вот таким образом этот монах наделён пятью факторами. И каким образом обиталище наделено пятью факторами?

(6) Обиталище ни слишком далёкое [от места сбора подаяний], ни слишком близкое, и оно обладает возможностью для того, чтобы уходить и возвращаться.

(7) Днём его покой не нарушается людьми, а ночью оно тихое и безмолвное.

(8) Здесь мало соприкосновений с мухами, комарами, ветром, палящим солнцем и змеями.

(9) Тот, кто живёт в этом обиталище, может легко добыть одеяние, еду с подаяний, жилище, лекарства и обеспечение для того, кто болен.

(10) В этом обиталище проживают монахи, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы]. Время от времени он подходит к ним и интересуется у них: «Достопочтенный, как это [понять]? Каково значение этого?» И те достопочтенные раскрывают ему то, что [для

него] не было раскрыто, проясняют неясное, рассеивают его замешательство в отношении многочисленных трудных моментов.

Вот каким образом это обиталище наделено пятью факторами.

Когда монах, наделённый пятью факторами, уединяется в обиталище, которое наделено пятью факторами, то очень скоро за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни он может войти и пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно».

АН 10.12

Панчанга сутта: Пять факторов

редакция перевода: 07.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1349"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах, который отбросил пять факторов и наделён пятью факторами, зовётся в этой Дхамме и Винае наивысшим человеком, который совершенен и целиком прожил святую жизнь.

И каким образом монах отбросил пять факторов? Вот монах отбросил:

- * (1) чувственное желание,
- * (2) недоброжелательность,
- * (3) лень и апатию,
- * (4) неугомонность и сожаление,
- * (5) сомнение.

Вот таким образом монах отбросил пять факторов. И каким образом монах наделён пятью факторами? Вот монах обладает:

- * (6) совокупностью нравственного поведения того, кто окончил тренировку;
- * (7) совокупностью сосредоточения того, кто окончил тренировку;
- * (8) совокупностью мудрости того, кто окончил тренировку;
- * (9) совокупностью освобождения того, кто окончил тренировку;
- * (10) совокупностью знания и видения освобождения того, кто окончил тренировку.

Вот таким образом монах наделён пятью факторами.

Когда монах отбросил пять факторов и наделён пятью факторами, он зовётся наивысшим человеком в этой Дхамме и Винае, совершенным и полным в ведении святой жизни». [И далее он добавил]:

«Когда желания чувств и злоба,

Сонливость и апатия,
А также беспокойность и сомнение
Отсутствуют в монахе;
И если обладает таковой
И поведением нравственным и сосредоточением
Того, кто вышел за пределы тренировки,
И [равным образом] освобождением и знанием —
То обладая этими пятью вещами,
И устранив другие пять вещей,
Воистину зовётся совершенным он
В Учении и Дисциплине [Будды]».

АН 10.13
Саньйоджана сутта: Оковы

редакция перевода: 07.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1350"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти десять оков. Какие десять?

- * (1) воззрение о существовании «я»,
- * (2) сомнение,
- * (3) цепляние за правила поведения и предписания,
- * (4) чувственное желание,
- * (5) недоброжелательность.

Таковы пять нижних оков. И каковы пять высших оков?

- * (6) жажда к форме,
- * (7) жажда к бесформенному,
- * (8) самомнение,
- * (9) неугомонность,
- * (10) невежество.

Таковы пять высших оков. Таковы, монахи, десять высших оков».

редакция перевода: 07.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1350"

[Благословенный сказал]: «Монахи, если какой-либо монах или монахиня не отбросили этих пяти видов умственного бесплодия, не искоренили пять [видов] подневольности ума, то тогда, будь то день или ночь, в случае этого человека можно ожидать лишь упадка в благих качествах, а не возрастания.

И каковы пять видов умственного бесплодия, которые он не отбросил?

(1) Вот монах находится в замешательстве в отношении Учителя, сомневается в нём, не убеждён в нём и не утверждает своего доверия к нему. Когда монах запутан в отношении Учителя, сомневается в нём, не убеждён в нём и не утверждает своего доверия к нему, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это первый вид умственного бесплодия, который он не отбросил.

(2) Далее, монах находится в замешательстве в отношении Дхаммы, сомневается в ней, не убеждён в ней и не утверждает своего доверия к ней... это второй вид умственного бесплодия, который он не отбросил.

(3) Далее, монах находится в замешательстве в отношении Сангхи, сомневается в ней, не убеждён в ней и не утверждает своего доверия к ней ... это третий вид умственного бесплодия, который он не отбросил.

(4) Далее, монах находится в замешательстве в отношении практики, сомневается в ней, не убеждён в ней и не утверждает своего доверия к ней... это четвёртый вид умственного бесплодия, который он не отбросил.

(5) Далее, монаха раздражают свои товарищи-монахи, он недоволен ими, агрессивен по отношению к ним, проявляет к ним недоброжелательность. Когда монаха раздражают свои товарищи-монахи, когда он недоволен ими, агрессивен по отношению к ним, проявляет к ним недоброжелательность, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это пятый вид умственного бесплодия, который он не отбросил.

Таковы пять видов умственного бесплодия, которые он не отбросил.

И каковы пять [видов] подневольности ума, которые он не искоренил?

(6) Вот монах не лишён жажды к чувственным удовольствиям, не лишён желаний, любви, потребности, страсти и влечения к ним. Когда монах не лишён жажды к чувственным удовольствиям, не лишён желаний, любви, потребности, страсти и влечения к ним, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это первый вид подневольности ума, который он не искоренил.

(7) Далее, монах не лишён жажды к телу, не лишён желаний, любви, потребности, страсти и влечения к нему... это второй вид подневольности ума, который он не искоренил.

(8) Далее, монах не лишён жажды к форме, не лишён желаний, любви, потребности,

страсти и влечения к ней... это третий вид подневольности ума, который он не искоренил.

(9) Далее, съев столько, сколько хотел, пока его живот не наполнился, монах поддаётся удовольствию отдыха, удовольствию лени, удовольствию сна. Когда монах, съев столько, сколько хотел, пока его живот не наполнился, поддаётся удовольствию отдыха, удовольствию лени, удовольствию сна, то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это четвёртый вид подневольности ума, который он не искоренил.

(10) Далее, монах ведёт святую жизнь ради [перерождения в] той или иной группе божеств, думая: «Благодаря этому нравственному поведению, [соблюдению] предписаний, аскезе, святой жизни, я буду дэвом или одним из [тех, кто числится в свите] дэвов». Когда он ведёт святую жизнь ради [перерождения в] той или иной группе божеств... то его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум не склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это пятый вид подневольности ума, который он не искоренил.

Таковы пять [видов] подневольности ума, которые он не искоренил.

Если какой-либо монах или монахиня не отбросили этих пяти видов умственного бесплодия, не искоренили пять [видов] подневольности ума, то тогда, будь то день или ночь, в случае этого человека можно ожидать лишь упадка в благих качествах, а не возрастания. Подобно тому, как в течение периода убывающей луны, будь то день или ночь, луна пребывает в упадке своего цвета, округлости, сияния — как в диаметре, так и в окружности — точно также, если какой-либо монах или монахиня не отбросили этих пяти видов умственного бесплодия... можно ожидать лишь упадка в благих качествах, а не возрастания.

Монахи, если какой-либо монах или монахиня отбросили эти пять видов умственного бесплодия, искоренили пять [видов] подневольности ума, то тогда, будь то день или ночь, в случае этого человека можно ожидать лишь возрастания в благих качествах, а не упадка.

И каковы пять видов умственного бесплодия, которые он отбросил?

Вот монах не находится в замешательстве в отношении Учителя, не сомневается в нём, убеждён в нём и утверждает своё доверие к нему. Когда монах не находится в замешательстве в отношении Учителя, не сомневается в нём, убеждён в нём и утверждает своё доверие к нему, то его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это первый вид умственного бесплодия, который он отбросил.

Далее, монах не находится в замешательстве в отношении Дхаммы... Сангхи... практики... монаха не раздражают товарищи-монахи, он доволен ими, не агрессивен по отношению к ним, проявляет к ним благосклонность. Когда монаха не раздражают товарищи-монахи, когда он доволен ими, не агрессивен по отношению к ним, проявляет к ним благосклонность, то его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это пятый вид умственного бесплодия, который он отбросил.

Таковы пять видов умственного бесплодия, которые он отбросил.

И каковы пять [видов] подневольности ума, которые он тщательно искоренил?

Вот монах лишён жажды к чувственным удовольствиям, лишён желаний, любви,

потребности, страсти и влечения к ним. Когда монах лишён жажды к чувственным удовольствиям, лишён желаний, любви, потребности, страсти и влечения к ним, то его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это первый вид подневольности ума, который он тщательно искоренил.

Далее, монах лишён жажды к телу... лишён жажды к форме... не ест столько, сколько захочет, пока его живот не станет полным, как и не поддаётся удовольствию отдыха, удовольствию лени, удовольствию сна... не ведёт святую жизнь ради [перерождения в] той или иной группе божеств, думая: «Благодаря этому нравственному поведению, [соблюдению] предписаний, аскезе, святой жизни, я буду дэвом или одним из [тех, кто числится в свите] дэвов». Когда он не ведёт святую жизнь ради [перерождения в] той или иной группе божеств... то его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию. Поскольку его ум склоняется к рвению, усилию, упорству, старанию, то это пятый вид подневольности ума, который он тщательно искоренил.

Таковы пять [видов] подневольности ума, которые он тщательно искоренил.

Если какой-либо монах или монахиня отбросили эти пять видов умственного бесплодия, искоренили пять [видов] подневольности ума, то тогда, будь то день или ночь, в случае этого человека можно ожидать лишь возрастания в благих качествах, а не упадка. Подобно тому, как в течение периода возрастающей луны, будь то день или ночь, луна пребывает в росте своего цвета, округлости, сияния — как в диаметре, так и в окружности — точно также, если какой-либо монах или монахиня отбросили эти пять видов умственного бесплодия, искоренили пять [видов] подневольности ума, то тогда, будь то день или ночь, в случае этого человека можно ожидать лишь возрастания в благих качествах, а не упадка».

АН 10.15

Аппамада сутта: Прилежание

редакция перевода: 07.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1354"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) каких бы [в мире] ни было живых существ — безногих или двуногих, четвероногих, многоногих, обладающих формой или бесформенных, обладающих восприятием или не обладающих восприятием, или ни обладающих восприятием, ни не обладающих восприятием — среди них Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, считается наивысшим. Точно также, все благие качества коренятся в прилежании, сливаются в прилежании, и прилежание считается наивысшим из них⁸⁴¹.

(2) Подобно тому, как след слона покрывает след любого ходячего животного, и след слона считается величайшим среди них по размеру — то точно также, любые благие качества коренятся в прилежании, сливаются в прилежании, и прилежание считается наивысшим из них.

(3) Подобно тому, как все стропила в доме с остроконечной крышей направлены к острию крыши, сливаются в острие крыши, и острие крыши считается наивысшим — то точно также, любые благие качества коренятся в прилежании, сливаются в прилежании, и прилежание считается наивысшим из них.

(4) Подобно тому, как среди всех благоухающих корней чёрный фиалковый корень считается наивысшим — то точно также...

(5) Подобно тому, как среди всех благоухающих сердцевин деревьев [сердцевина] красного сандалового дерева считается наивысшей — то точно также...

(6) Подобно тому, как среди всех благоухающих цветов жасмин считается наивысшим — то точно также...

(7) Подобно тому, как все князья являются вассалами царя-миродержца, а царь-миродержец считается наивысшим — то точно также...

(8) Подобно тому, как сияние всех звёзд не составляет и одной шестнадцатой сияния луны, и сияние луны считается наивысшим — то точно также...

(9) Подобно тому, как осенью, когда небо чистое и безоблачное, восходящее солнце рассеивает всю темноту пространства по мере того, как оно сияет, лучится, сверкает — то точно также...

(10) Подобно тому, как все великие реки — Ганг, Ямуна, Ачиравати, Сарабху, Махи — направляются к океану, склоняются, устремляются к океану, и океан считается наивысшим из них — то точно также, любые благие качества коренятся в прилежании, сливаются в прилежании, и прилежание считается наивысшим из них».

АН 10.16

Ахунейя сутта: Достойный даров

редакция перевода: 07.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1355"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти десять личностей достойны даров, достойны гостеприимства, достойны подношений, достойны почтительного приветствия, непревзойдённое поле заслуг для мира. Какие десять?842

- * (1) Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый,
- * (2) Паччека-будда,
- * (3) Освобождённый в обоих отношениях,
- * (4) Освобождённый мудростью,
- * (5) Засвидетельствовавший телом,
- * (6) Достигший воззрения,
- * (7) Освобождённый верой,
- * (8) Идущий-за-счёт-Дхаммы,
- * (9) Идущий-за-счёт-веры,
- * (10) Представитель клана843».

АН 10.17

Патхама натха сутта: Защитник (I)

редакция перевода: 07.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1355"

[Благословенный сказал]: «Монахи, живите с защитником, а не без защитника. Тот, кто живёт без защитника, живёт в страдании. Существуют эти десять качеств, что служат как защитник. Какие десять?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Поскольку монах нравственен, пребывает, обуздывая себя Патимоккхой... тренируется в них, то это является качеством, служащим как защитник.

(2) Далее, монах много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением. Поскольку монах много изучал... проникал в них воззрением, то это также является качеством, служащим как защитник.

(3) Далее, у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи. Поскольку у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи, то это также является качеством, служащим как защитник.

(4) Далее, монаха легко поправить, и он обладает качеством, благодаря которому его легко поправить. Он терпелив и с уважением получает наставление. Поскольку монаха легко поправить... с уважением получает наставление, то это также является качеством, служащим как защитник.

(5) Далее, монах умелый и прилежный в исполнении различных бытовых работ, которые следует выполнять для своих товарищей-монахов. Он судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом. Поскольку монах умелый... подобающим образом, то это также является качеством, служащим как защитник.

(6) Далее, монах любит Дхамму, одобряет [её] в своих утверждениях, наполнен великой радостью в отношении Дхаммы и Винаи⁸⁴⁴. Поскольку монах любит Дхамму, одобряет [её] в своих утверждениях, наполнен великой радостью в отношении Дхаммы и Винаи, то это также является качеством, служащим как защитник.

(7) Далее, монах зарождает усердие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе]. Поскольку монах зарождает усердие... то это также является качеством, служащим как защитник.

(8) Далее, монах довольствуется любым видом одеяния, еды, жилища, лекарств и обеспечения для больных [монахов]. Поскольку монах довольствуется любым видом одеяния, еды, жилища, лекарств и обеспечения для больных [монахов], то это также является качеством, служащим как защитник.

(9) Далее, монах осознан, наделён высочайшей осознанностью и настороженностью⁸⁴⁵, хранит в памяти и помнит то, что было сделано и сказано давным-давно. Поскольку монах осознан... то это также является качеством, служащим как защитник.

(10) Далее, монах мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, проницательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Поскольку монах мудр... то это также является качеством, служащим как защитник.

Монахи, живите с защитником, а не без защитника. Тот, кто живёт без защитника, живёт в страдании. Таковы десять качеств, что служат как защитник».

АН 10.18

Дуттия натха сутта: Защитник (II)

редакция перевода: 10.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1356"

[Благословенный сказал]: «Монахи, живите с защитником, а не без защитника. Тот, кто живёт без защитника, живёт в страдании. Существуют эти десять качеств, что служат как защитник. Какие десять?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. [Увидев]: «Этот монах действительно нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках» — старшие монахи, среднего срока пребывания [в монашестве], младшие монахи считают, что он достоин того, чтобы его поправлять и обучать. Поскольку все они имеют сострадание к нему, то в его случае можно ожидать лишь только возрастания благих качеств, а не упадка. Таково качество, что служит как защитник.

(2) Далее, монах много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением...

(3) Далее, у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи...

(4) Далее, монаха легко поправить, и он обладает качеством, благодаря которому его легко поправить. Он терпелив и с уважением получает наставление...

(5) Далее, монах умелый и прилежный в исполнении различных бытовых работ, которые следует делать для его товарищей-монахов. Он судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом...

(6) Далее, монах любит Дхамму, ободряет [её] в своих утверждениях, наполнен великой радостью в отношении Дхаммы и Винаи...

(7) Далее, монах зарождает усердие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе]...

(8) Далее, монах довольствуется любым видом одеяния, еды, жилища, лекарств и обеспечения для больных [монахов]....

(9) Далее, монах осознан, наделён высочайшей осознанностью и настороженностью, хранит в памяти и помнит то, что было сделано и сказано давным-давно. Поскольку монах осознан... то это также является качеством, служащим как защитник.

(10) Далее, монах мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий. [Увидев]: «Этот монах действительно мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий» — старшие монахи, среднего срока пребывания [в монашестве], младшие монахи считают, что он достоин того, чтобы его поправлять и обучать. Поскольку все они имеют сострадание к нему, то в его случае можно ожидать лишь только возрастания благих качеств, а не упадка. Это также является качеством, служащим как защитник.

Монахи, живите с защитником, а не без защитника. Тот, кто живёт без защитника, живёт в страдании. Таковы десять качеств, что служат как защитник».

АН 10.19

Патхама арияваса сутта: Обитатели Благородных (I)

редакция перевода: 10.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1359"

[Благословенный сказал]: «Монахи, таковы десять обителей Благородных, в которых пребывают Благородные прошлого, настоящего, будущего. Какие десять?

Вот монах (1) отбросил пять факторов, (2) наделён шестью факторами, (3) имеет единственного охранника и (4) четыре опоры; (5) рассеял личностные истины, (6) всецело оставил поиски, (7) очистил свои устремления, (8) успокоил телесные формации и стал (9) хорошо освобождённым в уме и (10) хорошо освобождённым в мудрости. Таковы десять обителей Благородных, в которых пребывают Благородные прошлого, настоящего, будущего»⁸⁴⁶.

*редакция перевода: 10.09.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1359"*

Однажды Благословенный пребывал в стране Куру, где находился город Куру под названием Каммасадамма. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, таковы десять обителей Благородных, в которых пребывают Благородные прошлого, настоящего, будущего. Какие десять?

Вот монах отбросил пять факторов, наделён шестью факторами, имеет единственного охранника и четыре опоры; рассеял личностные истины, всецело оставил поиски, очистил свои устремления, успокоил телесную активность и стал хорошо освобождённым в уме и хорошо освобождённым в мудрости.

(1) И как монах отбросил пять факторов? Вот монах отбросил

- * чувственное желание,
- * недоброжелательность,
- * лень и апатию,
- * неугомонность и сожаление,
- * сомнение.

Вот так монах отбросил пять факторов.

(2) И как монах наделён шестью факторами? Вот, увидев форму глазом, монах ни обрадован, ни опечален, но пребывает невозмутимым, осознанным и бдительным. Услышав ухом звук... унюхав носом запах... Различив языком вкус... Ощутив тактильное ощущение телом... Познав ментальный феномен умом, монах ни обрадован, ни опечален, но пребывает невозмутимым, осознанным и бдительным.

(3) И как монах имеет единственного охранника? Вот монах обладает умом, охраняемым осознанностью. Вот так монах имеет единственного охранника.

(4) И как монах имеет четыре опоры? Вот, рассмотрев [это должным образом], монах использует одни вещи, терпит другие вещи, избегает ещё другие вещи, и рассеивает ещё другие. Вот так монах имеет четыре опоры⁸⁴⁷.

(5) И как монах рассеял личностные истины? Вот, любые заурядные личностные истины, которых придерживаются заурядные жрецы и отшельники — как то:

- * «Мир вечен» или «Мир не вечен»,
- * «Мир ограничен» или «Мир безграничен»,
- * «Душа и тело — это одно и то же» или «Душа это одно, а тело — иное»,
- * «Татхагата существует после смерти»,
- * «Татхагата не существует после смерти»,

- * «Татхагата и существует и не существует после смерти»,
- * «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти»,

— монах оставил и рассеял их все, отказался от них, отверг их, отпустил их, отбросил и избавился от них. Вот так монах рассеял личностные истины.

(6) И как монах всецело оставил поиски? Вот монах отбросил поиски чувственных наслаждений, поиски существования, и ослабил поиски святой жизни. Вот так монах всецело оставил поиски.

(7) И как монах очистил свои устремления? Вот монах отбросил чувственное устремление, недоброжелательное устремление, устремление причинять вред. Вот так монах очистил свои устремления.

(8) И как монах успокоил телесные формации? Вот, с оставлением удовольствия и боли — как и с предшествующим угасанием радости и недовольства, — монах входит и пребывает в четвёртой джхане: [он пребывает] в чистейшей осознанности, [очищенной] невозмутимостью, в ни-удовольствии-ни-боли. Вот так монах успокоил телесные формации⁸⁴⁸.

(9) И как монах хорошо освобождён в уме? Вот ум монаха освобождён от жажды, злобы, заблуждения. Вот так монах хорошо освобождён в уме.

(10) И как монах хорошо освобождён мудростью? Вот монах понимает: «Я отбросил жажду, срубил её под корень, сделал её подобной обрубку пальмы, уничтожил так, что она более не сможет возникнуть в будущем. Я отбросил злобу... Я отбросил заблуждение, срубил его под корень, сделал его подобным обрубку пальмы, уничтожил так, что оно более не сможет возникнуть в будущем». Вот так монах хорошо освобождён мудростью.

Монахи, какие бы Благородные в прошлом ни пребывали в благородных обителях, все они пребывали в этих самых десяти благородных обителях. Какие бы Благородные в будущем ни будут пребывать в благородных обителях, все они будут пребывать в этих самых десяти благородных обителях. Какие бы Благородные в настоящем ни пребывают в благородных обителях, все они пребывают именно в этих самых десяти благородных обителях.

Таковы десять обителей Благородных, в которых пребывают Благородные прошлого, настоящего, будущего».

III. Большая глава

АН 10.21

Сиха сутта: Лев

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1362"

[Благословенный сказал]: «Монахи, вечером лев, царь зверей, выходит из своего логова. Выйдя, он потягивается, осматривается в направлении всех четырёх сторон и рычит своим львиным рыком три раза. Затем он отправляется в поисках игры⁸⁴⁹. И почему? [Потому что он думает так]: «Что если я не стану причинять вреда тем мелким существам, что могут попасться мне на пути?»

«Лев», монахи, это обозначение Татхагаты, Араханта, Полностью Просветлённого. Когда Татхагата обучает Дхамме собрание, то это его львиный рык.

Монахи, существуют эти десять сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы. Какие десять?

(1) Татхагата понимает в соответствии с действительностью возможное как возможное, а невозможное как невозможное. Поскольку Татхагата понимает в соответствии с действительностью возможное как возможное, а невозможное как невозможное, то это сила Татхагаты, обладая которой, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы.

(2) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью результат свершения каммы в прошлом, будущем, настоящем в плане возможностей и причин. Поскольку Татхагата понимает в соответствии с действительностью результат работы каммы... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(3) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью пути, ведущие куда-либо⁸⁵⁰. Поскольку Татхагата понимает... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(4) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью мир с его многочисленными и разнообразными элементами. Поскольку Татхагата понимает... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(5) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью разнообразие в предрасположенностях существ⁸⁵¹. Поскольку Татхагата понимает... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(6) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью высшее и низшее состояние качеств других существ и личностей⁸⁵². Поскольку Татхагата понимает... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(7) Далее, Татхагата понимает в соответствии с действительностью загрязнение, очищение и выход [к более высокому состоянию] в отношении джхан, освобождений, сосредоточений и медитативных достижений. Поскольку Татхагата понимает... то это

сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(8) Далее, Татхагата вспоминает свои многочисленные прошлые обитатели: одну жизнь, две жизни, три жизни, четыре, пять, десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы распада мира, многие циклы эволюции мира, вспоминая: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь». Так он вспоминает свои прошлые обитатели в подробностях и деталях. Поскольку Татхагата вспоминает... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(9) Далее, Татхагата видит за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, смерть и перерождение существ, различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой: «Эти существа, что имели дурное поведение телом, речью и умом, оскорблявшие благородных, придерживавшиеся неправильных воззрений и действовавшие под влиянием неправильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в мире лишений, в плохих местах, в нижних мирах, в аду. Но эти существа, что имели хорошее поведение телом, речью и умом, не оскорблявшие благородных, придерживавшиеся правильных воззрений и действовавшие под влиянием правильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в приятных местах, в небесных мирах». Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, он видит смерть и перерождение существ, различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой. Поскольку Татхагата видит... то это сила Татхагаты... приводит в движение колесо Брахмы.

(10) Далее, за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, Татхагата входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Поскольку, за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, Татхагата входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно — то это сила Татхагаты, обладая которой, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы.

Таковы, монахи, десять сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы».

АН 10.22

Адхивутти сутта: Доктринальные принципы

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1364"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Ананда, я заявляю, что уверен в тех вещах, которые ведут к реализации различных доктринальных принципов⁸⁵³ посредством прямого знания, [и поэтому я способен] обучать Дхамме разных людей разными способами так, чтобы они, практикуя соответствующе, будут знать о существующем, что оно существует, а о несуществующем, что оно не существует; будут знать о низшем, что оно низшее, а о возвышенном, что оно возвышенное; будут знать о том, что можно превзойти, как о том, что это можно превзойти, и о том, что невозможно превзойти, как о том, что это невозможно превзойти; так, что будет возможность того, что они познают, увидят и реализуют это так, как это следует познать, увидеть и реализовать.

Но среди знаний, Ананда, это является непревзойдённым, а именно, знание и видение вещей в соответствии с действительностью. И, я утверждаю, не существует иного знания, которое было бы более высшим и превосходным, нежели это.

Существуют, Ананда, эти десять сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы. Какие десять?... ⁸⁵⁴...Таковы, Ананда, десять сил Татхагаты, которыми обладает Татхагата, и, обладая которыми, он занимает место быка-вожака стада, рычит своим львиным рыком на собраниях, приводит в движение колесо Брахмы».

АН 10.23

Кайя сутта: Тело

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1365"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть вещи, которые следует отбросить телом, но не речью. Есть вещи, которые следует отбросить речью, но не телом. Есть вещи, которые следует отбросить ни телом, ни речью, но за счёт постоянного видения мудростью.

И каковы, монахи, вещи, которые следует отбросить телом, но не речью? Вот монах совершил некий неблагодой поступок телом. Его мудрые товарищи-монахи расспрашивают его и говорят так: «Ты совершил некий неблагодой поступок телом. Было бы в самом деле

хорошо, если бы ты отбросил телесное неблагое поведение и развивал бы телесное благое поведение». Когда его мудрые товарищи-монахи расспрашивают его и говорят ему, он отбрасывает телесное неблагое поведение и развивает телесное благое поведение. Это называется вещами, которые следует отбросить телом, но не речью.

И каковы вещи, которые следует отбросить речью, но не телом? Вот монах совершил некий неблагый поступок речью. Его мудрые товарищи-монахи расспрашивают его и говорят так: «Ты совершил некий неблагый поступок речью. Было бы в самом деле хорошо, если бы ты отбросил словесное неблагое поведение и развивал бы словесное благое поведение». Когда его мудрые товарищи-монахи расспрашивают его и говорят ему, он отбрасывает словесное неблагое поведение и развивает словесное благое поведение. Это называется вещами, которые следует отбросить речью, но не телом.

И каковы вещи, которые следует отбросить ни телом, ни речью, но [которые отбрасываются] за счёт постоянного видения мудростью? (1) Жадность следует отбросить ни телом, ни речью, но [она отбрасывается] за счёт постоянного видения мудростью. (2) Ненависть... (3) Заблуждение... (4) Злость... (5) Враждебность... (6) Клеветнические измышления... (7) Презрение... (8) Скупость следует отбросить ни телом, ни речью, но [она отбрасывается] за счёт постоянного видения мудростью.

(9) Порочную зависть, монахи, следует отбросить ни телом, ни речью, но [она отбрасывается] за счёт постоянного видения мудростью. И что такое порочная зависть? Вот домохозяин или сын домохозяина благоденствует в плане богатства или зерна, серебра или золота. Раб или кто-либо зависимый может подумать о нём так: «Ох, чтоб этот домохозяин или сын домохозяина не благоденствовал бы в плане богатства или зерна, серебра или золота!». Или же, [бывает так, когда] жрец или отшельник получает одеяния, еду, жилище, лекарства и обеспечение для того, кто болен. Другой жрец или отшельник может подумать о нём так: «Ох, чтоб этот достопочтенный не получал бы одеяний, еды, жилища, лекарств и обеспечения для того, кто болен!». Это называется порочной завистью. Порочную зависть следует отбросить ни телом, ни речью, но [она отбрасывается] за счёт постоянного видения мудростью.

(10) Порочное желание, монахи, следует отбросить ни телом, ни речью, но [оно отбрасывается] за счёт постоянного видения мудростью. И что такое порочное желание? Вот, человек, не имеющий веры, желает: «Пусть они думают, что я обладаю верой». Безнравственный человек желает: «Пусть они думают, что я нравственный». Тот, кто изучал мало, желает: «Пусть они думают, что я учёный». Тот, кто радуется компании, желает: «Пусть они думают, что я отшельник». Тот, кто ленивый, желает: «Пусть они думают, что я усердный». Тот, ум кого замутнён, желает: «Пусть они думают, что я осознан». Тот, кто не сосредоточен, желает: «Пусть они думают, что я сосредоточен». Тот, кто не мудрый, желает: «Пусть они думают, что я мудрый». Тот, чьи загрязнения [ума] не уничтожены, желает: «Пусть они думают, что я тот, чьи загрязнения уничтожены». Это называется порочным желанием. Порочное желание следует отбросить ни телом, ни речью, но [оно отбрасывается] за счёт постоянного видения мудростью.

Если, монахи, жадность одолевает этого монаха и продолжается... если ненависть... заблуждение... злость... враждебность... клеветнические измышления... презрение... скупость... порочная зависть... порочное желание одолевает этого монаха и продолжается, то [этого монаха] следует понимать таковым: «Этот достопочтенный не

понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность одолевает его и продолжается. Этот Достопочтенный не понимает так, чтобы у него не было ненависти... заблуждения... злости... враждебности... клеветнических измышлений... презрения... скупости... порочной зависти... порочного желания. Поэтому порочное желание одолевает его и продолжается».

Если, монахи, жажда не одолевает этого монаха и не продолжается; если ненависть... заблуждение... злость... враждебность... клеветнические измышления... презрение... скупость... порочная зависть... порочное желание не одолевает этого монаха и не продолжается, то [этого монаха] следует понимать таковым: «Этот Достопочтенный понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность не одолевает его и не продолжается. Этот Достопочтенный понимает так, чтобы у него не было ненависти... заблуждения... злости... враждебности... клеветнических измышлений... презрения... скупости... порочной зависти... порочного желания. Поэтому порочное желание не одолевает его и не продолжается».

АН 10.24

Чунда сутта: Чунда

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1367"

Однажды Достопочтенный Махачунда пребывал в стране Четтиев в Сахаджати. Там Достопочтенный Махачунда обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Махачунда сказал:

«Друзья, делая заявление о знании, монах говорит: «Я знаю эту Дхамму, я вижу эту Дхамму»⁸⁵⁵. Однако, если жадность одолевает этого монаха и удерживается [в нём]; если ненависть... заблуждение... злость... враждебность... клеветнические измышления... презрение... скупость... порочная зависть... порочное желание одолевает этого монаха и удерживается, то [этого монаха] следует понимать таковым: «Этот Достопочтенный не понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность одолевает его и удерживается. Этот Достопочтенный не понимает так, чтобы у него не было ненависти... заблуждения... злости... враждебности... клеветнических измышлений... презрения... скупости... порочной зависти... порочного желания. Поэтому порочное желание одолевает его и удерживается».

Друзья, делая заявление о развитии, монах говорит: «Я развит в теле, нравственном поведении, уме и мудрости». Однако, если жадность одолевает этого монаха и удерживается... порочное желание одолевает этого монаха и удерживается, то [этого монаха] следует понимать таковым: «Этот Достопочтенный не понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность одолевает его и удерживается. Этот Достопочтенный не понимает так, чтобы у него не было ненависти.....порочного желания. Поэтому порочное желание одолевает его и удерживается».

Друзья, делая заявление о знании и развитии, монах говорит: «Я знаю эту Дхамму, я вижу эту Дхамму. Я развит в теле, нравственном поведении, уме и мудрости». Однако,

если жадность одолевает этого монаха и удерживается... ..Этот достойный не понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность одолевает его и удерживается. Этот достойный не понимает так, чтобы у него не было ненависти.....порочного желания. Поэтому порочное желание одолевает его и удерживается».

Представьте, как если бы бедный, лишённый, нуждающийся человек заявлял бы о том, что он богатый и состоятельный. Если, когда он хочет что-либо купить, он не может заплатить деньгами, зерном, серебром или золотом, то его узнают как бедного, лишённого, нуждающегося, который заявляет, что он богатый и состоятельный. И почему? Потому что когда он хочет что-либо купить, он не может заплатить деньгами, зерном, серебром или золотом.

Точно также, друзья, делая заявление о знании и развитии, монах говорит: «Я знаю эту Дхамму, я вижу эту Дхамму. Я развит в теле, нравственном поведении, уме и мудрости». Однако, если жадность одолевает этого монаха и удерживается... ..Этот достойный не понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность одолевает его и удерживается. Этот достойный не понимает так, чтобы у него не было ненависти.....порочного желания. Поэтому порочное желание одолевает его и удерживается».

«Друзья, делая заявление о знании... Друзья, делая заявление о развитии... Друзья, делая заявление о знании и развитии, монах говорит: «Я знаю эту Дхамму, я вижу эту Дхамму. Я развит в теле, нравственном поведении, уме и мудрости». Если жадность не одолевает этого монаха и не удерживается; если ненависть... заблуждение... злость... враждебность... клеветнические измышления... презрение... скупость... порочная зависть... порочное желание не одолевает этого монаха и не удерживается, то [этого монаха] следует понимать таковым: «Этот достойный понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность не одолевает его и не удерживается. Этот достойный понимает так, чтобы у него не было ненависти... заблуждения... злости... враждебности... клеветнических измышлений... презрения... скупости... порочной зависти... порочного желания. Поэтому порочное желание не одолевает его и не удерживается».

Представьте, как если бы богатый и состоятельный человек заявлял бы о том, что он богатый и состоятельный. Если, когда он хочет что-либо купить, он может заплатить деньгами, зерном, серебром или золотом, то его узнают как богатого и состоятельного, который заявляет, что он богатый и состоятельный. И почему? Потому что когда он хочет что-либо купить, он может заплатить деньгами, зерном, серебром или золотом.

Точно также, друзья, делая заявление о знании и развитии, монах говорит: «Я знаю эту Дхамму, я вижу эту Дхамму. Я развит в теле, нравственном поведении, уме и мудрости». Если жадность не одолевает этого монаха и не удерживается; если ненависть... заблуждение... злость... враждебность... клеветнические измышления... презрение... скупость... порочная зависть... порочное желание не одолевает этого монаха и не удерживается, то [этого монаха] следует понимать таковым: «Этот достойный понимает так, чтобы у него не было жадности. Поэтому жадность не одолевает его и не удерживается. Этот достойный понимает так, чтобы у него не было ненависти... заблуждения... злости... враждебности... клеветнических измышлений... презрения... скупости... порочной зависти... порочного желания. Поэтому порочное желание не одолевает его и не удерживается».

АН 10.25
Касина сутта: Тотальность

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1370"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти десять сфер тотальностей⁸⁵⁶. Какие десять?

Вот [практикующий] воспринимает (1) тотальность земли — вверху, внизу, по сторонам, недвойственную, безмерную⁸⁵⁷. Он воспринимает (2) тотальность воды... (3) тотальность огня... (4) тотальность воздуха... (5) тотальность голубого... (6) тотальность жёлтого... (7) тотальность красного... (8) тотальность белого... (9) тотальность пространства... (10) тотальность сознания — вверху, внизу, по сторонам, недвойственную, безмерную».

АН 10.26
Кали сутта: Кали

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1370"

Однажды Достопочтенный Махакаччана пребывал в стране Аванти на горе Паватты возле Курарагхары. И тогда мирянка Кали⁸⁵⁸ из Курарагхары отправилась к нему, поклонилась ему, села рядом и сказала:

«Господин, так было сказано Благословенным в «Вопросах дев»⁸⁵⁹:

«Повергнув армию всего, что может быть приятным,

Я, медитируя один, открыл блаженство

Покая в сердце, достижения цели.

Вот почему друзей не завожу я,

Как и не создаю я близких связей».

Как, Господин, следует в подробностях понимать значение этого утверждения, которое Благословенный произнёс вкратце?»

«Некоторые жрецы и отшельники, сестра, для которых достижение (1) тотальности земли считается наивысшим, порождают его в качестве своей [конечной] цели. Благословенный напрямую познал, до какой степени достижение тотальности земли является наивысшим. Напрямую познав это, он увидел происхождение, опасность и спасение, а также увидел знание и видение пути и не-пути. Видя происхождение,

опасность, спасение, а также видя знание и видение пути и не-пути, он познал достижение цели, покой в сердце⁸⁶⁰.

Некоторые жрецы и отшельники, сестра, для которых достижение (2) тотальности воды... (3) тотальности огня... (4) тотальности воздуха... (5) тотальности голубого... (6) тотальности жёлтого... (7) тотальности красного... (8) тотальности белого... (9) тотальности пространства... (10) тотальности сознания считается наивысшим, порождают его в качестве своей [конечной] цели. Благословенный напрямую познал, до какой степени достижение тотальности сознания является наивысшим. Напрямую познав это, он увидел происхождение, опасность и спасение, а также увидел знание и видение пути и не-пути. Видя происхождение, опасность, спасение, а также видя знание и видение пути и не-пути, он познал достижение цели, покой в сердце.

Вот как, сестра, следует понимать в подробностях значение этого утверждения, которое Благословенный произнёс вкратце в «Вопросах дев»:

«Повергнув армию всего, что может быть приятным,
Я, медитируя один, открыл блаженство
Покоя в сердце, достижения цели.
Вот почему друзей не завожу я,
Как и не создаю я близких связей».

АН 10.27

Патхама махапаньха сутта: Великие вопросы (I)

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1371"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, утром, группа монахов оделась, взяла чаши и одеяния и вошла в Саваттхи за подаяниями. И тогда мысль пришла к тем монахам: «Слишком рано ходить по Саваттхи за подаяниями. Что если мы пойдём в парк странников-приверженцев других учений?»

И тогда те монахи отправились в парк странников-приверженцев других учений. Они обменялись вежливыми приветствиями с теми странниками, и после обмена вежливыми приветствиями и любезностями они сели рядом. Затем те странники сказали им:

«Друзья, отшельник Готама учит Дхамме своих учеников вот таким образом: «Ну же, монахи, напрямую знайте все феномены. Пребывайте, напрямую зная все феномены». Мы тоже учим Дхамме наших учеников вот таким образом: «Ну же, друзья, напрямую знайте все феномены. Пребывайте, напрямую зная все феномены». Так в чём же разница, в чём же несоответствие, в чём же отличие между обучением Дхамме отшельником Готамой и нашим обучением [Дхамме], между его способом наставления и нашим?»

И тогда те монахи ни возрадовались, ни отвергли утверждения тех странников. Ни

возрадовавшись [ему], ни отвергнув его, они поднялись со своих сидений и ушли, [думая так]: «Выясним, что Благословенный скажет насчёт этого утверждения».

И затем те монахи, сходяв за подаяниями в Саваттхи, пообедав, возвращаясь с хождения за подаяниями, подошли к Благословенному, поклонились ему, сели рядом и сказали: «Вот ведь, Учитель, утром мы оделись, взяли чаши и одеяния, вошли в Саваттхи за подаяниями... ..ушли, [думая так]: «Выясним, что Благословенный скажет насчёт этого утверждения».

«Монахи, когда странники-приверженцы других учений говорят так, то их следует спросить вот как: «Вопрос насчёт одного, краткое утверждение насчёт одного, объяснение одного. Вопрос насчёт двух, краткое утверждение насчёт двух, объяснение двух. Вопрос насчёт трёх... четырёх... пяти... шести... семи... восьми... девяти... десяти, краткое утверждение насчёт десяти, объяснение десяти». Если странников-приверженцев других учений спросить так, то они не смогут ответить и, поэтому, повстречают лишь [одну только] досаду⁸⁶¹. И почему? Потому что это лежит вне их области [понимания]. Я не вижу никого, монахи, в этом мире с его дэвами, Марой, Брахмой, с его поколением жрецов и отшельников, богов и людей, кто мог бы удовлетворительно ответить на эти вопросы кроме Татхагаты или ученика Татхагаты или того, кто услышал об этом от них.

(1) Когда было сказано: «Вопрос об одном, краткое утверждение насчёт одного, объяснение одного» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован одной вещью, [стал] полностью бесстрастным в отношении неё, полностью освободился от неё, целиком видит её границы, полностью пробился в её значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какой одной вещью? Все существа существуют через питание⁸⁶². Когда монах полностью разочарован этой одной вещью, [стал] полностью бесстрастным в отношении неё, полностью освободился от неё, целиком видит её границы, полностью пробился в её значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос об одном, краткое утверждение насчёт одного, объяснение одного» — то в отношении этого так было сказано.

(2) Когда было сказано: «Вопрос о двух, краткое утверждение насчёт двух, объяснение двух» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован двумя вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими двумя вещами? Именем-и-формой⁸⁶³. Когда монах полностью разочарован этими двумя вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о двух, краткое утверждение насчёт двух, объяснение двух» — то в отношении этого так было сказано.

(3) Когда было сказано: «Вопрос о трёх, краткое утверждение насчёт трёх, объяснение трёх» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован тремя вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими тремя вещами? Тремя видами чувств⁸⁶⁴. Когда монах полностью разочарован этими тремя вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о трёх, краткое утверждение насчёт трёх, объяснение

трёх» — то в отношении этого так было сказано.

(4) Когда было сказано: «Вопрос о четырёх, краткое утверждение насчёт четырёх, объяснение четырёх» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован четырьмя вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими четырьмя вещами? Четырьмя видами питания⁸⁶⁵. Когда монах полностью разочарован этими четырьмя вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о четырёх, краткое утверждение насчёт четырёх, объяснение четырёх» — то в отношении этого так было сказано.

(5) Когда было сказано: «Вопрос о пяти, краткое утверждение насчёт пяти, объяснение пяти» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован пятью вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими пятью вещами? Пятью совокупностями, которые подвержены цеплянию. Когда монах полностью разочарован этими пятью вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о пяти, краткое утверждение насчёт пяти, объяснение пяти» — то в отношении этого так было сказано.

(6) Когда было сказано: «Вопрос о шести, краткое утверждение насчёт шести, объяснение шести» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован шестью вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими шестью вещами? Шестью внутренними сферами чувств. Когда монах полностью разочарован этими шестью вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о шести, краткое утверждение насчёт шести, объяснение шести» — то в отношении этого так было сказано.

(7) Когда было сказано: «Вопрос о семи, краткое утверждение насчёт семи, объяснение семи» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован семью вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими семью вещами? Семью местами размещения сознания⁸⁶⁶. Когда монах полностью разочарован этими семью вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о семи, краткое утверждение насчёт семи, объяснение семи» — то в отношении этого так было сказано.

(8) Когда было сказано: «Вопрос о восьми, краткое утверждение насчёт восьми, объяснение восьми» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован восемью вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими восемью вещами? Восемью мирскими состояниями⁸⁶⁷. Когда монах полностью разочарован этими восемью вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о восьми, краткое утверждение насчёт восьми, объяснение восьми» — то в отношении этого так было сказано.

(9) Когда было сказано: «Вопрос о девяти, краткое утверждение насчёт девяти, объяснение девяти» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован девятью вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими девятью вещами? Девятью обителями существ⁸⁶⁸. Когда монах полностью разочарован этими девятью вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о девяти, краткое утверждение насчёт девяти, объяснение девяти» — то в отношении этого так было сказано.

(10) Когда было сказано: «Вопрос о десяти, краткое утверждение насчёт десяти, объяснение десяти» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован десятью вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими десятью вещами? Десятью неблагими течениями каммы. Когда монах полностью разочарован этими десятью вещами... достигает окончания страданий.

Когда было сказано: «Вопрос о десяти, краткое утверждение насчёт десяти, объяснение десяти» — то в отношении этого так было сказано».

АН 10.28

Дуттия махапаньха сутта: Великие вопросы (II)

редакция перевода: 15.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1376"

Однажды Благословенный пребывал в Каджангале в Бамбуковой Роще. И тогда группа мирян из Каджангалы подошла к [некоей] монахине из Каджангалы, они поклонились ей, сели рядом и обратились к ней:

«Достопочтенная, так было сказано Благословенным в «Великих Вопросах»: «Вопрос насчёт одного, краткое утверждение насчёт одного, объяснение одного. Вопрос насчёт двух, краткое утверждение насчёт двух, объяснение двух. Вопрос насчёт трёх... четырёх... пяти... шести... семи... восьми... девяти... десяти, краткое утверждение насчёт десяти, объяснение десяти». Каким образом, достопочтенная, следует в подробностях понимать значение этого утверждения, сказанного Благословенным вкратце?»

«Друзья, я не слышала и не изучала этого в присутствии Благословенного, как и не слышала и не изучала этого в присутствии уважаемых монахов. Однако, слушайте внимательно, я объясню это так, как кажется мне».

«Да, достопочтенная» — ответили те миряне из Каджангалы. Монахиня из Каджангалы сказала:

(1) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос об одном, краткое утверждение насчёт одного, объяснение одного» — то в отношении чего так было

сказано? Когда монах полностью разочарован одной вещью, [стал] полностью бесстрастным в отношении неё, полностью освободился от неё, целиком видит её границы, полностью пробился в её значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какой одной вещью? Все существа существуют через питание⁸⁶⁹. Когда монах полностью разочарован этой одной вещью, [стал] полностью бесстрастным в отношении неё, полностью освободился от неё, целиком видит её границы, полностью пробился в её значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос об одном, краткое утверждение насчёт одного, объяснение одного» — то в отношении этого так было сказано.

(2) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о двух, краткое утверждение насчёт двух, объяснение двух» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован двумя вещами... Какими двумя вещами? Именем-и-формой...

(3) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о трёх, краткое утверждение насчёт трёх, объяснение трёх» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован тремя вещами... Какими тремя вещами? Тремя видами чувств...

(4) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о четырёх, краткое утверждение насчёт четырёх, объяснение четырёх» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах обладает умом, полностью развитым в четырёх вещах, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. В каких четырёх? В четырёх основах осознанности⁸⁷⁰. Когда монах обладает умом, полностью развитым в этих четырёх вещах... достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о четырёх, краткое утверждение насчёт четырёх, объяснение четырёх» — то в отношении этого так было сказано.

(5) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о пяти, краткое утверждение насчёт пяти, объяснение пяти» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах обладает умом, полностью развитым в пяти вещах, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. В каких пяти? В пяти качествах⁸⁷¹. Когда монах обладает умом, полностью развитым в этих пяти вещах... достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о пяти, краткое утверждение насчёт пяти, объяснение пяти» — то в отношении этого так было сказано.

(6) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о шести, краткое утверждение насчёт шести, объяснение шести» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах обладает умом, полностью развитым в шести вещах, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. В каких шести? В шести элементах спасения⁸⁷². Когда монах обладает умом, полностью развитым в этих шести вещах... достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о шести, краткое утверждение насчёт шести, объяснение шести» — то в отношении этого так было сказано.

(7) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о семи, краткое утверждение насчёт семи, объяснение семи» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах обладает умом, полностью развитым в семи вещах, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. В каких семи? В семи факторах просветления⁸⁷³. Когда монах обладает умом, полностью развитым в этих семи вещах... достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о семи, краткое утверждение насчёт семи, объяснение семи» — то в отношении этого так было сказано.

(8) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о восьми, краткое утверждение насчёт восьми, объяснение восьми» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах обладает умом, полностью развитым в восьми вещах, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. В каких восьми? В [восьми факторах] Благородного Восьмеричного Пути. Когда монах обладает умом, полностью развитым в этих восьми вещах... достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о восьми, краткое утверждение насчёт восьми, объяснение восьми» — то в отношении этого так было сказано.

(9) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о девяти, краткое утверждение насчёт девяти, объяснение девяти» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах полностью разочарован девятью вещами, [стал] полностью бесстрастным в отношении них, полностью освободился от них, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. Какими девятью вещами? Девятью обителями существ. Когда монах полностью разочарован этими девятью вещами... достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о девяти, краткое утверждение насчёт девяти, объяснение девяти» — то в отношении этого так было сказано.

(10) Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о десяти, краткое утверждение насчёт десяти, объяснение десяти» — то в отношении чего так было сказано? Когда монах обладает умом, полностью развитым в десяти вещах, целиком видит их границы, полностью пробился в их значение, то в этой самой жизни он достигает окончания страданий. В каких десяти? В десяти течениях благой каммы. Когда монах обладает умом, полностью развитым в этих десяти вещах... достигает окончания страданий.

Когда так было сказано Благословенным: «Вопрос о десяти, краткое утверждение насчёт десяти, объяснение десяти» — то в отношении этого так было сказано.

Таким образом, друзья, когда так было сказано Благословенным в «Великих Вопросах»: «Вопрос насчёт одного, краткое утверждение насчёт одного, объяснение одного. Вопрос насчёт двух, краткое утверждение насчёт двух, объяснение двух. Вопрос насчёт трёх... четырёх... пяти... шести... семи... восьми... девяти... десяти, краткое утверждение насчёт десяти, объяснение десяти» — то вот так я понимаю в подробностях значение утверждения этого утверждения, сказанного Благословенным вкратце. Но, если хотите, отправляйтесь к Благословенному и спросите его насчёт этого. То, как он ответит вам, так вы это и запомните».

Ответив, «Хорошо, достопочтенная», те миряне из Каджангалы восхитились и возрадовались словам монахини из Каджангалы. Затем они поднялись со своих сидений, поклонились ей, обошли её с правой стороны и отправились к Благословенному. Они поклонились Благословенному, сели рядом и рассказали Благословенному обо всей беседе с монахиней из Каджангалы. [Благословенный ответил]:

«Хорошо, хорошо, домохозяева! Монахиня из Каджангалы мудра, обладает великой мудростью. Если бы вы подошли ко мне и спросили бы меня о том же самом, то я бы ответил в точности так, как ответила монахиня из Каджангалы. Таково значение этого и именно так вам и следует это запомнить».

*редакция перевода: 18.03.2014**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1379"*

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) там, докуда простирается Каси и Косала, докуда простирается царство царя Пасенади Косальского, царь Пасенади Косальский считается наивысшим. Но даже в царстве Пасенади существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

Мир

(2) Монахи, там, докуда вращающиеся луна и солнце освещают своим светом [все] направления, простирается система тысячи миров. В этой системе тысячи миров существуют тысяча лун, тысяча солнц, тысяча царей гор Сумеру, тысяча [континентов] Джамбудипы, тысяча [континентов] Апарагояны, тысяча [континентов] Уттаракуру, тысяча [континентов] Пуббавидехи, тысяча четырёх великих океанов; тысяча Четырёх Великих Царей, тысяча [небесных миров, управляемых] Четырьмя Великими Царями, тысяча [небесных миров] Таватимсы, тысяча [небесных миров] Ямы, тысяча [небесных миров] Туситы, тысяча [небесных миров] дэвов, наслаждающихся творениями, тысяча [небесных миров] дэвов, имеющими власть над творениями других, тысяча миров брахм. И там, монахи, докуда простирается эта система тысячи миров, Маха Брахма считается наивысшим. Но даже в Маха Брахме существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

(3) Приходит время, монахи, когда этот мир распадается. Когда мир распадается, то существа, по большей части, переселяются к дэвам лучезарного сияния⁸⁷⁴. Там они существуют [в телах], созданных-из-разума, питаются восторгом, излучают сияние, движутся по небу, живут в блаженстве, и остаются таковыми очень долгое время. Когда мир распадается, то дэвы лучезарного сияния считаются наивысшими. Но даже в этих дэвах существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

Десять тотальностей

(4) Монахи, существуют эти десять сфер тотальностей⁸⁷⁵. Вот [практикующий] воспринимает тотальность земли — вверху, внизу, по сторонам, недвойственную, безмерную. Он воспринимает тотальность воды... тотальность огня... тотальность

воздуха... тотальность голубого... тотальность жёлтого... тотальность красного... тотальность белого... тотальность пространства... тотальность сознания — вверху, внизу, по сторонам, недвойственную, безмерную. Таковы десять сфер тотальностей. Из этих десяти сфер тотальностей вот какая является наивысшей, а именно — когда [практикующий] воспринимает тотальность сознания — вверху, внизу, по сторонам, недвойственную, безмерную. Есть существа, которые воспринимают таким образом. Но даже в этих существах, которые воспринимают таким образом, существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

Восемь сфер преодоления

(5) Монахи, существуют эти восемь [медитативных] сфер преодоления⁸⁷⁶. Какие восемь?

Вот [практикующий], воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — ограниченные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова первая сфера преодоления.

Вот [практикующий], воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова вторая сфера преодоления.

Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — ограниченные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова третья сфера преодоления.

Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — безмерные, красивые или уродливые. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова четвёртая сфера преодоления.

Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — голубые, голубого цвета, с голубым тоном, с голубым оттенком. Подобно голубому цветку льна, который голубого цвета, с голубым тоном, с голубым оттенком, или же точно ткань из Варанаси, что разглажена с обоих концов, могла бы быть голубой, голубого цвета, с голубым тоном, с голубым оттенком — то точно также [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — голубые, голубого цвета, с голубым тоном, с голубым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова пятая сфера преодоления.

Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — жёлтые, жёлтого цвета, с жёлтым тоном, с жёлтым оттенком. Подобно жёлтому цветку каникары, который жёлтого цвета, с жёлтым тоном, с жёлтым оттенком, или же точно ткань из Варанаси, что разглажена с обоих концов, могла бы быть жёлтой, жёлтого цвета, с жёлтым тоном, с жёлтым оттенком — то точно также [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — жёлтые, жёлтого цвета, с жёлтым тоном, с жёлтым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова шестая сфера преодоления.

Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — красные, красного цвета, с красным тоном, с красным оттенком. Подобно красному цветку бандхудживаки, который красного цвета, с красным тоном, с красным оттенком,

или же точно ткань из Варанаси, что разглажена с обоих концов, могла бы быть красной, красного цвета, с красным тоном, с красным оттенком — то точно также [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — красные, красного цвета, с красным тоном, с красным оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова седьмая сфера преодоления.

Вот [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — белые, белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком. Подобно белой утренней звезде, которая белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком, или же точно ткань из Варанаси, что разглажена с обоих концов, могла бы быть белой, белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком — то точно также [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — белые, белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Такова восьмая сфера преодоления.

Таковы восемь сфер преодоления. Из этих восьми сфер вот какая является наивысшей, а именно — когда [практикующий], не воспринимая формы внутренне, видит формы внешне — белые, белого цвета, с белым тоном, с белым оттенком. Преодолев их, он воспринимает так: «Я знаю, я вижу». Есть существа, которые воспринимают таким образом. Но даже в этих существах, которые воспринимают таким образом, существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

Виды продвижения в практике

(6) Монахи, существуют эти четыре состояния практики. Какие четыре? Болезненная практика с медленным [наступлением] прямого знания; болезненная практика с быстрым [наступлением] прямого знания; приятная практика с медленным [наступлением] прямого знания; приятная практика с быстрым [наступлением] прямого знания. Таковы четыре состояния практики. Из этих четырёх состояний вот какое является наивысшим, а именно — приятная практика с быстрым [наступлением] прямого знания. Есть существа, которые практикуют так. Но даже в существах, которые практикуют так, существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

Четыре медитативных восприятия

(7) Монахи, существуют эти четыре состояния [медитативного] восприятия. Какие четыре? Вот [практикующий] воспринимает ограниченное. Другой [практикующий] воспринимает возвышенное. Ещё другой [практикующий] воспринимает безмерное. Ещё другой, [практикующий, воспринимая]: «Здесь ничего нет», воспринимает сферу отсутствия всего⁸⁷⁷. Есть существа, которые воспринимают так. Но даже в существах, которые воспринимают так, существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

Высшее из неправильных воззрений

(8) Монахи, среди [всех] спекулятивных воззрений, которых придерживаются люди, внешние [по отношению к Учению Будды], вот какое является наивысшим: «Я мог бы не быть, этого могло бы не быть у меня. Меня не будет, [и] этого не будет у меня»⁸⁷⁸. [И почему?]. Потому что можно ожидать в отношении того, кто придерживается такого воззрения, что он не будет [оставаться] не испуганным существованием, и что не будет напуган прекращением существования. Есть существа, которые придерживаются такого воззрения. Но даже в существах, которые придерживаются такого воззрения, существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

Высшее духовное очищение

(9) Монахи, есть некоторые жрецы и отшельники, провозглашающие высочайшее [духовное] очищение. Среди тех, кто провозглашает высочайшее очищение, вот каковое является наивысшим, а именно — с полным преодолением сферы отсутствия всего, [практикующий] входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия⁸⁷⁹. Они обучают своей Дхамме ради прямого знания и реализации этого. Есть существа, которые провозглашают так. Но даже в тех, кто провозглашает так, существуют перемены, существуют изменения. Видя это так, обученный ученик Благородных разочаровывается этим. Будучи разочарованным, он становится бесстрастным к наивысшему, не говоря уже о низшем.

(10) Монахи, есть некоторые жрецы и отшельники, провозглашающие высочайшую nibbanу в этой самой жизни⁸⁸⁰. Среди тех, кто провозглашает высочайшую nibbanу в этой самой жизни, вот каковая является наивысшей, а именно — освобождение посредством не-цепляния после того, как [практикующий] увидел в соответствии с действительностью происхождение и исчезновение, наслаждение, опасность и спасение в отношении шести сфер контакта.

Монахи, хотя я утверждаю и провозглашаю [своё учение] таким образом, некоторые жрецы и отшельники несправедливо, безосновательно, ложно и ошибочно истолковывают [сказанное] мной: «Отшельник Готама не провозглашает полного понимания чувственных удовольствий, полного понимания форм, или полного понимания чувств». Но монахи, я утверждаю, что провозглашаю полное понимание чувственных удовольствий, полное понимание форм, полное понимание чувств⁸⁸¹. В этой самой жизни, не имеющий потребности, угасший и охлаждённый, я провозглашаю окончательную nibbanу посредством не-цепляния».

*редакция перевода: 18.09.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1383"*

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда царь Пасенади Косальский вернулся с военного фронта, победивший в битве, достигший своей цели⁸⁸². И тогда царь Пасенади Косальский отправился в парк. Он ехал в экипаже, покуда дорога была проходимой, а затем спешился и вошёл в парк пешком. В тот момент группа монахов ходила, [медитируя], вперёд и назад под открытым небом. И тогда царь Пасенади Косальский подошёл к тем монахам и спросил их:

«Достопочтенные, где сейчас пребывает Благословенный, Арахант, Полностью Просветлённый? Я хотел бы увидеть Благословенного, Араханта, Полностью Просветлённого».

«Великий царь, вот его хижина с закрытой дверью. Подходи к ней тихо. Без спешки взойди на крыльцо, прокашляйся и постучи. Благословенный откроет тебе дверь».

И затем царь Пасенади тихонько подошёл к хижине с закрытой дверью. Без спешки он вошёл на крыльцо, прокашлялся и постучал. Благословенный открыл дверь. И тогда царь Пасенади упал в ноги Благословенному, расцеловал стопы и погладил их руками, произнося своё имя: «Господин, я царь Пасенади Косальский! Господин, я царь Пасенади Косальский!»

«Но, великий царь, по каким причинам ты выражаешь такое высочайшее почтение этому телу и проявляешь такое подношение доброжелательности?»

«Господин, из моей благодарности и признательности я выражаю такое высочайшее почтение Благословенному и проявляю такое подношение доброжелательности ему.

(1) Ведь, Господин, Благословенный практикует ради благополучия многих людей и счастья многих людей. Он утвердил многих людей в благородном методе, то есть, в пути хорошей Дхаммы, в пути благой Дхаммы. Такова первая причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение Благословенному и проявляю такое подношение доброжелательности ему.

(2) Далее, Господин, Благословенный нравственен, со зрелым поведением, с благородным поведением, с благим поведением, наделён благим поведением. Такова другая причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(3) Далее, Господин, долгое время Благословенный был тем, кто проживает в лесу, затворяется в уединённых лесных обиталищах и рощах. Поскольку это так, то это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(4) Далее, Господин, Благословенный доволен любым видом одеяния, еды, жилища, лекарств и обеспечения для больного. Это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(5) Далее, Господин, Благословенный достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин уважения, непревзойдённое поле заслуг для мира. Это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(6) Далее, Господин, Благословенный слушает по желанию, без сложностей и проблем, беседу, связанную с отшельнической жизнью, которая ведёт к уничтожению [загрязнений ума], ведёт к раскрытию сердца, то есть — беседу о малом количестве желаний, о довольствовании [тем, что есть], об уединении, об отсутствии связанности [с другими], о зарождении усердия, о нравственном поведении, о сосредоточении, о мудрости, об освобождении, о знании и видении освобождения. Это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(7) Далее, Господин, Благословенный достигает по желанию, без сложностей и проблем, четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятными пребываниями в этой самой жизни. Это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(8) Далее, Господин, Благословенный вспоминает свои многочисленные прошлые обитатели: одну жизнь, две жизни, три жизни, четыре, пять, десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы распада [мира], многие циклы эволюции [мира], вспоминая: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь». Так он вспоминает свои прошлые обитатели в подробностях и деталях. Поскольку это так, то это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(9) Далее, Господин, Благословенный видит за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, смерть и перерождение существ, различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой: «Эти существа, что имели дурное поведение телом, речью и умом, оскорблявшие благородных, придерживавшиеся неправильных воззрений и действовавшие под влиянием неправильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в мире лишений, в плохих местах, в нижних мирах, в аду. Но эти существа, что имели хорошее поведение телом, речью и умом, не оскорблявшие благородных, придерживавшиеся правильных воззрений и действовавшие под влиянием правильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в приятных местах, в небесных мирах». Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, он видит смерть и перерождение существ, различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой. Поскольку это так, то это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение...

(10) Далее, Господин, Благословенный, за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Поскольку это так, то это ещё одна причина, по которой я выражаю такое высочайшее почтение Благословенному и проявляю такое подношение доброжелательности ему.

А теперь, Господин, нам нужно идти. Мы заняты и у нас очень много дел».

«В таком случае, великий царь, можешь идти, когда считаешь нужным».

И тогда царь Пасенади Косальский поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, обошёл его с правой стороны и ушёл.

IV. Упали

АН 10.31

Упали сутта: Упали

редакция перевода: 18.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1387"

И тогда Достопочтенный Упали подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, на скольких основаниях Татхагата предписал [соблюдение] правил [монашеской] тренировки для своих учеников и продекламировал Патимоккху?»

«Упали, на десяти основаниях Татхагата предписал [соблюдение] правил [монашеской] тренировки для своих учеников и продекламировал Патимоккху. На каких десяти?»

- * (1) Ради благополучия Сангхи;
- * (2) Ради лёгкости [существования] Сангхи;
- * (3) Ради сдерживания непокорных личностей;
- * (4) Ради того, чтобы монахи с хорошим поведением могли пребывать в покое;
- * (5) Ради сдерживания загрязнений, присущих нынешней жизни;
- * (6) Ради рассеивания загрязнений, присущих будущим жизням;
- * (7) Ради того, чтобы те, у кого нет веры, обрели бы веру;
- * (8) Ради возрастания [веры] в тех, кто [уже] наделён верой;
- * (9) Ради продолжительности благой Дхаммы;
- * (10) Ради стимулирования дисциплины.

На этих десяти основаниях Татхагата предписал [соблюдение] правил [монашеской] тренировки для своих учеников и продекламировал Патимоккху».

АН 10.32

Патимоккхаттхапана сутта: Отстранение от Патимоккхи

редакция перевода: 18.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1387"

[Достопочтенный Упали сказал]: «Учитель, сколько всего причин для отстранения от Патимоккхи?»⁸⁸³

«Упали, есть десять причин для отстранения от Патимоккхи. Какие десять?

- * (1) [Монах], совершивший параджику⁸⁸⁴, сидит в собрании;
- * (2) Происходит обсуждение того, кто совершил параджику⁸⁸⁵;
- * (3) Не полностью посвящённый сидит в этом собрании;
- * (4) Происходит обсуждение того, кто не полностью посвящён [в монахи];
- * (5) Тот, кто оставил [монашескую] тренировку, сидит в этом собрании;
- * (6) Происходит обсуждение того, кто оставил [монашескую] тренировку;
- * (7) Евнух сидит в этом собрании⁸⁸⁶;
- * (8) Происходит обсуждение евнуха;
- * (9) Соблазнитель монахини сидит в этом собрании;
- * (10) Происходит обсуждение соблазнителя монахини.

Таковы десять причин для отстранения от Патимоккхи».

АН 10.33

Уббахика сутта: Вынесение решения

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1387"

[Достопочтенный Упали сказал]: «Учитель, сколькими качествами должен обладать монах, чтобы быть избранным для вынесения решения [по дисциплинарным случаям]»? »

«Упали, монах должен обладать десятью качествами, чтобы быть избранным для вынесения решения. Какими десятью?

(1) Вот, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. (2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и

тщательно проникал в них воззрением. (3) Ему были хорошо и в подробностях переданы обе Патимоккхи⁸⁸⁷, [они были] хорошо [им] прояснены, тщательно освоены, хорошо определены в плане правил и их детального разъяснения. (4) Он твёрд в дисциплине, непоколебим. (5) Он способен убедить обе спорящих стороны, объяснить им предмет вопроса, убедить их, показать им [аргументы], унять их. (6) Он умелый в [знании инцидента] возникновения и [прецедента] разрешения дисциплинарных случаев. (7) Он знает о том, каков это дисциплинарный случай⁸⁸⁸. (8) Он знает происхождение дисциплинарного случая. (9) Он знает прекращение дисциплинарного случая. (10) Он знает путь, ведущий к прекращению дисциплинарного случая⁸⁸⁹.

Монах, который обладает этими десятью качествами, может быть избран для вынесения решения [по дисциплинарным случаям]».

АН 10.34

Упасампада сутта: Полное монашеское посвящение

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1388"

[Достопочтенный Упали сказал]: «Учитель, сколькими качествами должен обладать монах, чтобы давать полное монашеское посвящение?»

«Упали, монах должен обладать десятью качествами, чтобы давать полное монашеское посвящение. Какими десятью?

(1) Вот, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. (2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением. (3) Ему были хорошо и в подробностях переданы обе Патимоккхи, [они были] хорошо [им] прояснены, тщательно освоены, хорошо определены в плане правил и их детального разъяснения. (4) Он способен присматривать за больным или найти кого-либо, кто мог бы присматривать за ним. (5) Он способен устранить чьё-либо недовольство или найти кого-либо, кто мог бы устранить [недовольство этого монаха]. (6) Он способен с помощью Дхаммы рассеять сожаления, которые могут возникнуть [в его учениках]. (7) Он способен посредством Дхаммы разубедить их в возникших неправильных воззрениях. (8) Он способен воодушевить их на высшее нравственное поведение. (9) Он способен воодушевить их на высший ум⁸⁹⁰. (10) Он способен воодушевить их на высшую мудрость.

Монах, который обладает этими десятью качествами, может давать полное монашеское посвящение».

АН 10.35
Ниссая сутта: Зависимость

редакция перевода: 23.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1389"

(аналогичная сутта предыдущей АН 10.34, но вместо "полное монашеское посвящение" здесь идёт слово "зависимость (подчинение учителю)" — ниссая)

АН 10.36
Саманера сутта: Монах с младшим посвящением

редакция перевода: 23.09.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1389"

(сутта идентична АН 10.34, но вместо "чтоб давать полное монашеское посвящение" здесь идёт фраза "чтобы ему прислуживал монах с младшим посвящением")

АН 10.37
Патхама бхеда сутта: Раскол (I)

редакция перевода: 02.06.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1389"

[Достопочтенный Упали сказал]: «Учитель, «раскол в Сангхе, раскол в Сангхе» — так говорят. Каким образом, Учитель, имеет место раскол в Сангхе?»

«Упали, вот монахи (1) объясняют Не-Дхамму как Дхамму, а (2) Дхамму как Не-Дхамму. Они объясняют (3) Не-Винаю как Винаю, а (4) Винаю как Не-Винаю. (5) Они объясняют то, что не было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что было утверждено и произнесено им, а также (6) то, что было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что не было утверждено и произнесено им. (7) Они объясняют то, что не практиковалось Татхагатой как то, что практиковалось им, и (8) что практиковалось Татхагатой как то, что не практиковалось им. (9) Они объясняют то, что не было предписано Татхагатой как то, что было предписано им, и (10) то, что было предписано

Татхагатай как то, что не было предписано им. На этих десяти основаниях они удаляются и расходятся. Они совершают правомерные процедуры отдельно и декламируют Патимоккху отдельно. Таким образом, Упали, имеет место раскол в Сангхе».

АН 10.38

Дуттия бхеда сутта: Раскол (II)

редакция перевода: 02.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1390"

[Достопочтенный Упали сказал]: «Учитель, «согласие в Сангхе, согласие в Сангхе» — так говорят. Каким образом, Учитель, имеет место согласие в Сангхе?»

«Упали, вот монахи (1) объясняют Не-Дхамму как Не-Дхамму, а (2) Дхамму как Дхамму. Они объясняют (3) Не-Винаю как Не-Винаю, а (4) Винаю как Винаю. (5) Они объясняют то, что не было утверждено и произнесено Татхагатай как то, что не было утверждено и произнесено им, а также (6) то, что было утверждено и произнесено Татхагатай как то, что было утверждено и произнесено им. (7) Они объясняют то, что не практиковалось Татхагатай как то, что не практиковалось им, и (8) что практиковалось Татхагатай как то, что практиковалось им. (9) Они объясняют то, что не было предписано Татхагатай как то, что не было предписано им, и (10) то, что было предписано Татхагатай как то, что было предписано им. На этих десяти основаниях они не удаляются и не расходятся. Они не совершают правомерные процедуры отдельно и не декламируют Патимоккху отдельно. Таким образом, Упали, имеет место согласие в Сангхе».

АН 10.39

Патхама ананда сутта: Ананда (I)

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1390"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, «раскол в Сангхе, раскол в Сангхе» — так говорят. Каким образом, Учитель, имеет место раскол в Сангхе?»

«Ананда, вот монахи (1) объясняют Не-Дхамму как Дхамму, а (2) Дхамму как Не-Дхамму. Они объясняют (3) Не-Винаю как Винаю, а (4) Винаю как Не-Винаю. (5)

Они объясняют то, что не было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что было утверждено и произнесено им, а также (6) то, что было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что не было утверждено и произнесено им. (7) Они объясняют то, что не практиковалось Татхагатой как то, что практиковалось им, и (8) что практиковалось Татхагатой как то, что не практиковалось им. (9) Они объясняют то, что не было предписано Татхагатой как то, что было предписано им, и (10) то, что было предписано Татхагатой как то, что не было предписано им. На этих десяти основаниях они удаляются и расходятся. Они совершают правомерные процедуры отдельно и декламируют Патимоккху отдельно. Таким образом, Ананда, имеет место раскол в Сангхе».

«Но, Учитель, когда кто-либо совершает раскол в единомыслящей Сангхе, что он порождает?»

«Он порождает зло, длящееся в течение каппы, Ананда⁸⁹¹».

«Но, Учитель, что это за зло, длящееся в течение каппы?»

«Он мучается в аду в течение каппы, Ананда». [И далее Благословенный добавил]:

«Кто раскол в Сангхе совершает, тот катится в удел лишений,
Привязан он к [перерождению] в аду, где каппу будет пребывать.
Он радуется разделению, и утверждён он в ложной Дхамме,
Отпал он от защиты от оков.
Свершив раскол в единокорной Сангхе,
В аду он мучается каппу».

АН 10.40

Дуттия ананда сутта: Ананда (II)

редакция перевода: 02.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1391"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, «согласие в Сангхе, согласие в Сангхе» — так говорят. Каким образом, Учитель, имеет место согласие в Сангхе?»

«Ананда, вот монахи (1) объясняют Не-Дхамму как Не-Дхамму, а (2) Дхамму как Дхамму. Они объясняют (3) Не-Винаю как Не-Винаю, а (4) Винаю как Винаю. (5) Они объясняют то, что не было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что не было утверждено и произнесено им, а также (6) то, что было утверждено и произнесено Татхагатой как то, что было утверждено и произнесено им. (7) Они объясняют то, что не практиковалось Татхагатой как то, что не практиковалось им, и (8) что практиковалось Татхагатой как то, что практиковалось им. (9) Они объясняют то, что не было предписано Татхагатой как то, что не было предписано им, и (10) то, что было предписано Татхагатой как то, что было предписано им. На этих десяти основаниях они

не удаляются и не расходятся. Они не совершают правомерные процедуры отдельно и не декламируют Патимоккху отдельно. Таким образом, Ананда, имеет место согласие в Сангхе».

«Но, Учитель, когда кто-либо воссоединяет расколотую Сангху, что он порождает?»

«Он порождает божественную заслугу, Ананда».

«Но, Учитель, что это за божественная заслуга?»

«Он радуется в небесном мире в течение каппы, Ананда». [И далее Благословенный добавил]:

«Согласие в Сангхе приятно,
А также и взаимопомощь
Средь тех, живёт кто без разладов.
Он наслаждается согласием,
И утверждён в [истинной] Дхамме,
Не отпадает от защиты от оков.
Свершил кто единение в Сангхе,
Тот каппу наслаждается на небесах».

V. Брань

АН 10.41

Вивада сутта: Споры

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1391"

И тогда Достопочтенный Упали подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, почему в Сангхе возникают прения, ссоры, полемика, споры, и монахи не живут спокойно?»

«Упали, (1) вот монахи... 892...(10) то, что было предписано Татхагатой как то, что не было предписано им. Вот почему, Упали, в Сангхе возникают прения, ссоры, полемика, споры, и монахи не живут спокойно».

АН 10.42

Патхама мула сутта: Корень (I)

редакция перевода: 02.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1392"

[Достопочтенный Упали сказал]: «Учитель, сколько существует корней полемики?»
«Упали, существует десять корней полемики. Какие десять? «Упали, (1) вот монахи... 893...(10) то, что было предписано Татхагатой как то, что не было предписано им. Таковы, Упали, десять корней полемики».

АН 10.43

Дуттия мула сутта: Корень (II)

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1392"

[Достопочтенный Упали сказал]: «Учитель, сколько существует корней полемики?»
«Упали, существует десять корней полемики. Какие десять? Вот, (1) монахи объясняют то, что не является нарушением как нарушение и (2) то, что является нарушением как отсутствие нарушения. Они объясняют (3) лёгкое нарушение как серьёзное нарушение, и (4) серьёзное нарушение как лёгкое нарушение. Они объясняют (5) грубое нарушение как негрубое нарушение, и (6) негрубое нарушение как грубое нарушение. Они объясняют (7) исправимое нарушение как неисправимое нарушение, и (8) неисправимое нарушение как исправимое нарушение. Они объясняют (9) нарушение с компенсацией как нарушение без компенсации, и (10) нарушение без компенсации как нарушение с компенсацией⁸⁹⁴. Таковы, Упали, десять корней полемики».

АН 10.44

Кусинара сутта: Кусинара

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1392"

Однажды Благословенный пребывал в Кусинаре в лесной чаще жертвований. Там

Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, монах, который желает покритиковать другого, должен изучить себя на предмет пяти вещей и утвердиться в пяти вещах, прежде чем он покритикует другого. И в отношении каких пяти вещей он должен изучить себя?»

(1) Монахи, монах, который желает покритиковать другого, должен изучить себя так: «Чист ли я в телесном поведении? Обладаю ли я телесным поведением, которое чистое, безукоризненное, безупречное? Существует во мне это качество или нет?» Если телесное поведение монаха не чистое, и он не обладает телесным поведением, которое чистое, безукоризненное, безупречное, то найдутся те, кто скажут ему так: «Будь добр, вначале потренируй себя телесно». Найдутся те, кто скажут ему так.

(2) Далее, монах, который желает покритиковать другого, должен изучить себя так: «Чист ли я в словесном поведении? Обладаю ли я словесным поведением, которое чистое, безукоризненное, безупречное? Существует во мне это качество или нет?» Если словесное поведение монаха не чистое, и он не обладает словесным поведением, которое чистое, безукоризненное, безупречное, то найдутся те, кто скажут ему так: «Будь добр, вначале потренируй себя словесно». Найдутся те, кто скажут ему так.

(3) Далее, монах, который желает покритиковать другого, должен изучить себя так: «Утвердил ли я доброжелательный, лишённый негодования ум по отношению к своим товарищам-монахам? Существует во мне это качество или нет?» Если монах не утвердил доброжелательный, лишённый негодования ум по отношению к своим товарищам-монахам, то найдутся те, кто скажут ему так: «Будь добр, вначале утверди доброжелательный ум по отношению к своим товарищам-монахам». Найдутся те, кто скажут ему так.

(4) Далее, монах, который желает покритиковать другого, должен изучить себя так: «Много ли я изучал, помню ли то, что учил, накапливаю [в своём уме] то, что изучил? Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — много ли я изучил таких учений, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением? Существует во мне это качество или нет?» Если монах не изучал... не проникал в них воззрением, то найдутся те, кто скажут ему так: «Будь добр, вначале изучи наследие». Найдутся те, кто скажут ему так.

(5) Далее, монах, который желает покритиковать другого, должен изучить себя так: «Были ли хорошо и в подробностях мне переданы обе Патимоккхи, [были ли] хорошо [мною] прояснены, тщательно освоены, хорошо определены в плане правил и их детального разьяснения? Существует во мне это качество или нет?» Если обе Патимоккхи не были хорошо и в подробностях переданы ему, [не были им] хорошо прояснены, тщательно освоены, хорошо определены в плане правил и их детального разьяснения, а также, если его спросили бы: «Где Благословенный утверждает так?», и он не смог бы ответить, то найдутся те, кто скажут ему так: «Будь добр, вначале изучи Винаю». Найдутся те, кто скажут ему так.

В отношении этих пяти вещей он должен изучить себя. И в каких пяти вещах он должен утвердиться? [Ему следует принимать во внимание]:

* (6) «Я буду говорить в подходящий момент, а не в неподходящий»;

* (7) «Я буду говорить правду, а не ложь»;

- * (8) «Я буду говорить мягко, а не грубо»;
- * (9) «Я буду говорить полезное, а не вредное»;
- * (10) «Я буду говорить с доброжелательным умом, а не во время негодования».

Таковы пять вещей, в которых он должен утвердиться.

Монахи, монах, который желает покритиковать другого, должен изучить себя на предмет этих пяти вещей и утвердиться в этих пяти вещах, прежде чем он покритикует другого».

АН 10.45

Павесана сутта: Вхождение

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1394"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть десять опасностей во вхождении во внутренние покои царского дворца. Какие десять?

(1) Бывает так, что царь сидит с царицей. Монах входит и либо царица улыбается, когда видит монаха, либо монах улыбается, когда видит царицу. Царь думает: «Вне сомнений, между этими двумя что-то произошло или собирается произойти». Такова первая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(2) Далее, когда царь был занят различными делами, он вступил в половую связь с одной из женщин [гарема], но запомнил об этом, а из-за этих отношений она забеременела. Царь думает: «Никто сюда не входил, кроме монаха. Быть может, это дело рук монаха?» Такова вторая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(3) Далее, во внутренних покоях царского дворца затерялся драгоценный камень. Царь думает: «Никто сюда не входил, кроме монаха. Быть может, это дело рук монаха?» Такова третья опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(4) Далее, секретные обсуждения из внутренних покоев царского дворца дошли до других. Царь думает: «Никто сюда не входил, кроме монаха. Быть может, это дело рук монаха?» Такова четвёртая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(5) Далее, во внутренних покоях царского дворца отец жаждет [увидеть] своего сына, а сын — своего отца⁸⁹⁵. Царь думает: «Никто сюда не входил, кроме монаха. Быть может, это дело рук монаха?» Такова пятая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(6) Далее, царь повышает кого-либо в должности. Другие обеспокоены такой мыслью: «Царь тесно общается с монахом. Быть может, это дело рук монаха?» Такова шестая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(7) Далее, царь понижает кого-либо в должности. Другие обеспокоены такой мыслью: «Царь тесно общается с монахом. Быть может, это дело рук монаха?» Такова

седьмая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(8) Далее, царь отправляет в увольнение свою армию в недолжное время. Другие обеспокоены такой мыслью: «Царь тесно общается с монахом. Быть может, это дело рук монаха?» Такова восьмая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(9) Далее, отправив в увольнение свою армию в должное время, он, пока та находится в пути, приказывает ей вернуться. Другие обеспокоены такой мыслью: «Царь тесно общается с монахом. Быть может, это дело рук монаха?» Такова девятая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

(10) Далее, во внутренних покоях царского дворца полно слонов, лошадей, колесниц, дразнящих форм, звуков, запахов, вкусов, тактильных ощущений, неподобающих для монаха. Такова десятая опасность во вхождении во внутренние покои царского дворца.

Монахи, таковы десять опасностей во вхождении во внутренние покои царского дворца».

АН 10.46

Сакья сутта: Сакьи

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1395"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И тогда на день Упосатхи группа мирян Сакьев подошла к Благословенному, они поклонились ему и сели рядом. Благословенный сказал им:

«Сакьи, соблюдаете ли вы восьмифакторную Упосатху?»⁸⁹⁶

«Иногда да, Господин, а иногда нет».

«В этом ваша беда и потеря, Сакьи! В то время как жизнь подвержена опасности печали и смерти, вы соблюдаете восьмифакторную Упосатху [только лишь] иногда, а иногда не соблюдаете. Как вы думаете, Сакьи? Представьте человека, который, не совершая ничего неблагого, зарабатывал бы половину кахапаны⁸⁹⁷ в день за свою работу. Этого было бы достаточно, чтобы звать его умным и предприимчивым человеком?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Сакьи? Представьте человека, который, не совершая ничего неблагого, зарабатывал бы целую кахапану в день за свою работу. Этого было бы достаточно, чтобы звать его умным и предприимчивым человеком?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Сакьи? Представьте человека, который, не совершая ничего неблагого, зарабатывал бы две... три... четыре... пять... шесть... семь... восемь... девять... десять... двенадцать... тридцать... сорок... пятьдесят кахапан в день за свою работу. Этого было бы достаточно, чтобы звать его умным и предприимчивым человеком?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Сакьи? Если бы он зарабатывал сотню или тысячу кахапан день за днём, откладывал бы то, что заработал и жил бы сотню лет, то, прожив сотню лет, обрёл бы он огромную грудку богатства?»

«Да, Господин».

«Как вы думаете, Сакьи? В плане своего богатства, из-за своего богатства, по причине своего богатства, мог бы этого человек переживать непрерывное счастье в течение одной ночи или одного дня, или, [пусть даже], половины ночи или половины дня?»

«Нет, Господин. И почему? Потому что чувственные наслаждения непостоянны, пусты, фальшивы и обманчивы».

«Однако, Сакьи, мой ученик, который пребывает прилежным, старательным, решительным в течение десяти лет, практикуя так, как я наставлял его, может переживать непрерывное счастье в течение сотни лет, десяти тысяч лет, ста тысяч лет, десяти миллионов лет. И он может быть однажды-возвращающимся, не-возвращающимся, или, вне всяких сомнений, вступившим в поток.

Не берите за меру десять лет, Сакьи. Мой ученик, который пребывает прилежным, старательным, решительным в течение девяти лет... восьми... семи... шести... пяти... четырёх... трёх... двух... одного года, практикуя так, как я наставлял его, может переживать непрерывное счастье в течение сотни лет, десяти тысяч лет, ста тысяч лет, десяти миллионов лет. И он может быть однажды-возвращающимся, не-возвращающимся, или, вне всяких сомнений, вступившим в поток.

Не берите за меру один год, Сакьи. Мой ученик, который пребывает прилежным, старательным, решительным в течение десяти месяцев... девяти... восьми... семи... шести... пяти... четырёх... трёх... двух... одного месяца... половины месяца, практикуя так, как я наставлял его, может переживать непрерывное счастье в течение сотни лет, десяти тысяч лет, ста тысяч лет, десяти миллионов лет. И он может быть однажды-возвращающимся, не-возвращающимся, или, вне всяких сомнений, вступившим в поток.

Не берите за меру половину месяца, Сакьи. Мой ученик, который пребывает прилежным, старательным, решительным в течение десяти дней и ночей... девяти... восьми... семи... шести... пяти... четырёх... трёх... двух дней и ночей... одного дня и ночи, практикуя так, как я наставлял его, может переживать непрерывное счастье в течение сотни лет, десяти тысяч лет, ста тысяч лет, десяти миллионов лет. И он может быть однажды-возвращающимся, не-возвращающимся, или, вне всяких сомнений, вступившим в поток.

В этом ваша беда и потеря, Сакьи! В то время как жизнь подвержена опасности печали и смерти, вы соблюдаете восьмифакторную Упосатху [только лишь] иногда, а иногда не соблюдаете».

«Отныне, Господин, мы будем соблюдать восьмифакторную Упосатху».

АН 10.47
Махали сутта: Махали

редакция перевода: 02.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1398"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу. И тогда Махали из клана Личчхави подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Господин, в чём условие и причина совершения плохой каммы, проистечения плохой каммы?»

«Махали, (1) жажда является условием и причиной совершения плохой каммы, проистечения плохой каммы. (2) Злоба... (3) Заблуждение... (4) Немудрое внимание... (5) Неправильно направленный ум является условием и причиной совершения плохой каммы, проистечения плохой каммы. Таково условие и причина для совершения плохой каммы, проистечения плохой каммы».

«Господин, в чём условие и причина совершения благой каммы, проистечения благой каммы?»

«Махали, (6) не-жажда является условием и причиной совершения благой каммы, проистечения благой каммы. (7) Не-злоба... (8) Не-заблуждение... (9) Мудрое внимание... (10) Правильно направленный ум является условием и причиной совершения благой каммы, проистечения благой каммы. Таково условие и причина для совершения благой каммы, проистечения благой каммы».

Если, Махали, этих десяти качеств не было бы в мире, то нельзя было бы увидеть [в мире] несправедного поведения, поведения, противоположного Дхамме; а также праведного поведения, поведения, свойственного Дхамме. Но поскольку эти десять качеств существуют в мире, то можно увидеть несправедное поведение, поведение, противоположное Дхамме; а также праведное поведение, поведение, свойственное Дхамме».

АН 10.48
Дасадхамма сутта: Десять вещей

редакция перевода: 03.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinsight.org

[Благословенный сказал]: Есть десять вещей, над которыми должен часто размышлять ушедший в бездомную жизнь. Какие десять?

* (1) «Я не принадлежу более к варне»: над этим должен часто размышлять

ушедший в бездомную жизнь.

* (2) «Моё житие зависит от других»:...

* (3) «Мои манеры поведения должны быть другими [по сравнению с домохозяйскими]»:...

* (4) «Могу ли я порицать себя в отношении своей нравственности?»:...

* (5) «Могут ли мои товарищи по святой жизни после тщательного исследования порицать меня в отношении моей нравственности?»:...

* (6) «Я буду отлучён от всего, что дорого и приятно мне»:...

* (7) «Я владелец собственной каммы, наследник собственной каммы, рождён своей каммой, породнён со своей каммой, моя камма будет мне судьёй. Что бы я ни делал — хорошее или плохое — я унаследую [результат] этого»:...

* (8) «Каким я становлюсь по мере того как пролетают дни и ночи?»:...

* (9) «Радуюсь ли я [пребыванию] в пустом жилище?»:...

* (10) «Достиг ли я сверхчеловеческих достижений, истинно благородного различия в знании и видении — такого, что когда мои товарищи по святой жизни спросят меня [об этом] в последние дни моей жизни — я бы не чувствовал себя смущённым?»: над этим должен часто размышлять ушедший в бездомную жизнь.

Таковы десять вещей, над этим должен часто размышлять ушедший в бездомную жизнь».

АН 10.49

Сарираттха сутта: Существуют посредством тела

редакция перевода: 30.11.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1399"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти десять вещей существуют посредством тела. Какие десять?

* (1) холод,

* (2) жара,

* (3) голод,

* (4) жажда,

* (5) испражнение,

* (6) мочеиспускание,

* (7) телесное обуздание,

* (8) словесное обуздание,

* (9) обуздание в средствах к жизни,

* (10) формирователь существования, что ведёт к новому существованию⁸⁹⁸.

Таковы десять вещей, что существуют посредством тела».

АН 10.50
Бхандана сутта: Полемика

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1399"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, после приёма пищи, возвратившись с хождения за подаяниями, группа монахов собралась в зале для собраний. И, по мере того, как они сидели там, они начали спорить и ссориться, полемизировать, пронзая друг друга острыми словами.

И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в зал для собраний, где сел на подготовленное сиденье. Затем Благословенный обратился к монахам:

«Монахи, в какое обсуждение вы были вовлечены только что, по мере того как сидели здесь? О чём шла беседа?»

«Учитель, после приёма пищи, возвратившись с хождения за подаяниями, мы собрались в зале для собраний. И, по мере того как мы сидели здесь, мы начали спорить и ссориться, полемизировать, пронзая друг друга острыми словами».

«Монахи, не подобает вам, ушедшим благодаря вере из мирской жизни в жизнь бездомную, спорить, ссориться, полемизировать, пронзая друг друга острыми словами. Монахи, существуют десять принципов радушия, что создают близость и уважение, ведут к схождению, к не-разногласиям, к гармонии, к единству. Какие десять?

(1) Вот монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Поскольку монах нравственен, пребывает, обуздывая себя Патимоккхой... тренируется в них, то это является принципом, радушия, что создаёт близость и уважение, ведёт к схождению, к не-разногласиям, к гармонии, к единству.

(2) Далее, монах много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением. Поскольку монах много изучал... проникал в них воззрением, то это является принципом, радушия... к единству.

(3) Далее, у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи...

(4) Далее, монаха легко поправить, и он обладает качеством, благодаря которому его легко поправить. Он терпелив и с уважением получает наставление...

(5) Далее, монах умелый и прилежный в исполнении различных бытовых работ, которые следует делать для своих товарищей-монахов. Он судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом...

(6) Далее, монах любит Дхамму, ободряет [её] в своих утверждениях, наполнен великой радостью в отношении Дхаммы и Винаи...

(7) Далее, монах зарождает усердие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе]....

(8) Далее, монах довольствуется любым видом одеяния, еды, жилища, лекарств и обеспечения для больных [монахов]...

(9) Далее, монах осознан, наделён высочайшей осознанностью и настороженностью, хранит в памяти и помнит то, что было сделано и сказано давным-давно...

(10) Далее, монах мудр. Он обладает мудростью, которая различает происхождение и исчезновение — благородной, пронизательной, ведущей к полному уничтожению страданий. Поскольку монах мудр... то это является принципом радушия, что создаёт близость и уважение, ведёт к схождению, к не-разногласиям, к гармонии, к единству.

Таковы, монахи, десять принципов радушия, что создают близость и уважение, ведут к схождению, к не-разногласиям, к гармонии, к единству».

Вторые пятьдесят

I. Собственный ум

АН 10.51

Сачитта сутта: Свой собственный ум

редакция перевода: 03.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinight.org

Я слышал, что однажды Благословенный пребывал рядом с Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там он обратился к монахам: «Монахи!»

«Да, Учитель» — ответили монахи.

Благословенный сказал: «Даже если монах не обладает умением [видеть] направления умов других⁸⁹⁹, он должен тренировать себя так: «Я буду обладать умением в чтении своего собственного ума».

И каким образом монах обладает умением в чтении своего собственного ума? Представьте молодого человека, или девушку — которой нравится красота, которая изучает отражение своего лица в ярком чистом зеркале или в чаше с чистой водой. Если

она увидит грязь или пятно, она попытается устранить его. Если она не увидит ни грязи, ни пятен, она будет довольна, её намерения будут исполнены: «О, как я счастлива! Как я чиста!». Точно также, когда монах изучает сам себя, то это очень полезно в отношении [развития] умелых качеств:

- * (1) «Я обычно жаден, или нет?
- * (2) Думаю со злобой, или нет?
- * (3) Одолеваем ли ленью и сонливостью, или нет?
- * (4) Беспокойный ли я, или нет?
- * (5) Неуверенный, или же одолел сомнения?
- * (6) Злой или нет?
- * (7) С грязными мыслями или не с грязными?
- * (8) Моё тело возбуждено или нет?
- * (9) Ленив ли я, или усерден?
- * (10) Сосредоточен ли, или же нет?».

Если, исследуя самого себя, монах знает: «Я обычно жадный, с недоброжелательными мыслями, преодолеваем ленью и сонливостью, беспокойный, неуверенный, злобный, с грязными мыслями, с возбуждённым телом, ленивый, несосредоточенный» — то тогда он должен приложить дополнительное желание, усилие, прилежание, старание, неустойчивость, осознанность и бдительность в отношении отбрасывания этих самых порочных, неумелых качеств.

Подобно тому, как если бы на голове человека загорелся тюрбан, и он стал прилагать бы ещё больше желания, усилия, прилежания, старания, неустойчивости, осознанности и бдительности к тому, чтобы потушить огонь на своём тюрбане или на голове — точно также и монах должен приложить дополнительное желание, усилие, прилежание, старание, неустойчивость, осознанность и бдительность в отношении отбрасывания этих самых порочных, неумелых качеств.

Но, если исследуя самого себя, монах знает: «Я обычно не жаден, без недоброжелательных мыслей, не преодолеваем ленью и сонливостью, не обеспокоен, отбросил сомнения, не злой, без грязных мыслей, не возбуждён телом, пребываю с зарождённым усердием и в сосредоточении» — то тогда его обязанность заключается в том, чтобы приложить ещё больше усилий в утверждении этих самых умелых качеств, [чтобы развить их] до ещё большей степени ради [окончательного] уничтожения загрязнений [ума]».

АН 10.52
Сарипутта сутта: Сарипутта

редакция перевода: 03.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1403"

(сутта идентична АН 10.51, но здесь чуть иное вступление и к монахам обращается Достопочтенный Сарипутта, а не Будда):

Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!». «Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:...

АН 10.53
Тхити сутта: Простой

редакция перевода: 23.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1403"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не приветствую даже простоя в благих качествах, не говоря уже об упадке. Я приветствую только возрастание в благих качествах, а не простой или ухудшение.

И каким образом имеет место ухудшение, а не простой или возрастание в благих качествах? Вот монах обладает определённым уровнем веры, нравственного поведения, учёности, отречения, мудрости, различения. Эти его качества не остаются на том же уровне и не увеличиваются. Это, я говорю вам, скорее ухудшение, нежели простой или же возрастание в благих качествах. Таким образом, имеет место ухудшение, а не простой или возрастание в благих качествах.

И каким образом имеет место простой, а не ухудшение или возрастание в благих качествах? Вот монах обладает определённым уровнем веры, нравственного поведения, учёности, отречения, мудрости, различения. Эти его качества не ухудшаются и не увеличиваются. Это, я говорю вам, скорее простой, нежели ухудшение или же возрастание в благих качествах. Таким образом, имеет место простой, а не ухудшение или возрастание в благих качествах.

И каким образом имеет место возрастание, а не простой или ухудшение в благих качествах? Вот монах обладает определённым уровнем веры, нравственного поведения, учёности, отречения, мудрости, различения. Эти его качества не остаются на том же уровне и не ухудшаются. Это, я говорю вам, скорее возрастание, нежели простой или же ухудшение в благих качествах. Таким образом, имеет место возрастание, а не простой или ухудшение в благих качествах.

Монахи, монах, который не обладает умением [видеть] направления умов других,

должен тренировать себя так: «Я буду обладать умением в чтении своего собственного ума»... 900...ради [окончательного] уничтожения загрязнений [ума]».

АН 10.54

Саматха сутта: Успокоение

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1404"

[Благословенный сказал]: «Монахи, монах, который не обладает умением [видеть] направления умов других, [должен тренировать себя так]: «Я буду обладать умением [видеть] направления своего собственного ума».

И каким образом монах обладает умением [видеть] направления своего собственного ума? Подобно молодому человеку или девушке — юной, молодой, которой нравится красота — которая изучает отражение своего лица в ярком чистом зеркале или в чаше с чистой водой. Если она увидит грязь или пятно, она постарается устранить его. Если она не увидит ни грязи, ни пятна, она будет рада этому, её желание будет исполнено и она подумает: «Как прекрасно, что я чиста!»

Точно также, когда монах изучает сам себя [следующим образом], то это очень полезно для монаха в отношении [возрастания его] благих качеств: «Обретаю ли я внутренне успокоение ума или нет? Обретаю ли я высшую мудрость прозрения в феномены или нет?»

(1) Если посредством такого самонаблюдения монах знает: «Я обретаю внутреннее успокоение ума, но не высшую мудрость прозрения в феномены» — то ему следует утвердиться во внутреннем успокоении ума и приложить усилие к обретению высшей мудрости прозрения в феномены. Затем, спустя некоторое время, он обретёт и внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(2) Но, если посредством такого самонаблюдения он знает: «Я обретаю высшую мудрость прозрения в феномены, но не внутреннее успокоение ума» — то ему следует утвердиться в высшей мудрости прозрения в феномены и приложить усилие к обретению внутреннего успокоения ума. Затем, спустя некоторое время, он обретёт и высшую мудрость прозрения в феномены, и внутреннее успокоение ума.

(3) Но, если посредством такого самонаблюдения он знает: «Я не обретаю ни внутреннего успокоения ума, ни высшей мудрости прозрения в феномены» — то ему следует приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неутомимость, осознанность и бдительность ради обретения этих обоих благих качеств. Подобно тому, как тот, у кого загорелась бы одежда или [волосы] на голове, приложил бы дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неутомимость, осознанность и бдительность для того, чтобы потушить [пламя] на своей одежде или голове — то точно также этот монах должен приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неутомимость, осознанность и бдительность ради обретения этих обоих благих качеств. Затем, спустя некоторое время, он обретёт и

внутреннее успокоение ума, и высшую мудрость прозрения в феномены.

(4) Но, если посредством такого самонаблюдения он знает: «Я обретаю и внутреннее успокоение ума и высшую мудрость прозрения в феномены» — то ему следует утвердиться в этих самых благих качествах и приложить дальнейшее усилие к достижению уничтожения загрязнений [ума].

Одеяния, я говорю вам, двойки: те, которыми можно воспользоваться и те, которыми нельзя. Еда, полученная как подаяние, я говорю вам, также двойка: та, которой можно воспользоваться и та, которой нельзя. Жилища, я говорю вам, также двойки: те, которыми можно воспользоваться и те, которыми нельзя. Деревни или города, я говорю вам, также двойки: те, которые можно посещать и те, которые нельзя посещать. Страны и регионы, я говорю вам, также двойки: те, которые можно посещать и те, которые нельзя посещать. Люди, я говорю вам, также двойки: те, с которыми можно общаться и те, с которыми нельзя.

(5) Когда так было сказано: «Одеяния, я говорю вам, двойки: те, которыми можно воспользоваться и те, которыми нельзя» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает об одеянии: «Когда я использую это одеяние, то неблагоприятные качества увеличиваются во мне, благоприятные качества уменьшаются» — то тогда ему не следует использовать такое одеяние. Но если он знает об одеянии: «Когда я использую это одеяние, то благоприятные качества увеличиваются во мне, неблагоприятные качества уменьшаются» — то тогда ему следует использовать такое одеяние. Когда так было сказано: «Одеяния, я говорю вам, двойки: те, которыми можно воспользоваться и те, которыми нельзя» — то вот почему так было сказано.

(6) Когда так было сказано: «Еда, полученная как подаяние, я говорю вам, также двойка: та, которой можно воспользоваться и та, которой нельзя» — почему так было сказано? Если кто-либо знает о еде: «Когда я использую эту еду, то неблагоприятные качества увеличиваются во мне, благоприятные качества уменьшаются» — то тогда ему не следует использовать такую еду. Но если он знает о еде: «Когда я использую эту еду, то благоприятные качества увеличиваются во мне, неблагоприятные качества уменьшаются» — то тогда ему следует использовать такую еду. Когда так было сказано: «Еда, полученная как подаяние, я говорю вам, также двойка: та, которой можно воспользоваться и та, которой нельзя» — то вот почему так было сказано.

(7) Когда так было сказано: «Жилища, я говорю вам, также двойки: те, которыми можно воспользоваться и те, которыми нельзя» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о жилище: «Когда я использую это жилище, то неблагоприятные качества увеличиваются во мне, благоприятные качества уменьшаются» — то тогда ему не следует использовать такое жилище. Но если он знает о жилище: «Когда я использую это жилище, то благоприятные качества увеличиваются во мне, неблагоприятные качества уменьшаются» — то тогда ему следует использовать такое жилище. Когда так было сказано: «Жилища, я говорю вам, двойки: те, которыми можно воспользоваться и те, которыми нельзя» — то вот почему так было сказано.

(8) Когда так было сказано: «Деревни или города, я говорю вам, также двойки: те, которые можно посещать и те, которые нельзя посещать» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о деревне или городе: «Когда я посещаю эту деревню или город, то неблагоприятные качества увеличиваются во мне, благоприятные качества уменьшаются» — то тогда ему не следует посещать такую деревню или город. Но если он знает о деревне или городе: «Когда я посещаю эту деревню или город, то благоприятные качества увеличиваются во

мне, а неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует посещать такую деревню или город. Когда так было сказано: «Деревни или города, я говорю вам, также двойки: те, которые можно посещать и те, которые нельзя посещать» — то вот почему так было сказано.

(9) Когда так было сказано: «Страны и регионы, я говорю вам, также двойки: те, которые можно посещать и те, которые нельзя посещать» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о стране или регионе: «Когда я посещаю эту страну или регион, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются» — то тогда ему не следует посещать такую страну или регион. Но если он знает о стране или регионе: «Когда я посещаю эту страну или регион, то благие качества увеличиваются во мне, а неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует посещать такую страну или регион. Когда так было сказано: «Страны и регионы, я говорю вам, также двойки: те, которые можно посещать и те, которые нельзя посещать» — то вот почему так было сказано.

(10) Когда так было сказано: «Люди, я говорю вам, также двойки: те, с которыми можно общаться и те, с которыми нельзя» — то почему так было сказано? Если кто-либо знает о человеке: «Когда я общаюсь с этим человеком, то неблагие качества увеличиваются во мне, благие качества уменьшаются» — то тогда ему не следует общаться с этим человеком. Но если он знает о человеке: «Когда я общаюсь с этим человеком, то благие качества увеличиваются во мне, неблагие качества уменьшаются» — то тогда ему следует общаться с этим человеком. Когда так было сказано: «Люди, я говорю вам, также двойки: те, с которыми можно общаться и те, с которыми нельзя» — то вот почему так было сказано».

АН 10.55

Парихана сутта: Упадок

редакция перевода: 13.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1407"

[Благословенный сказал]: «Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Друзья, «личность, подверженная упадку; личность, подверженная упадку» — так говорят. Каким образом Благословенный говорил о личности, подверженной упадку и личности, не подвержённой упадку?»

«Мы пришли сюда издалека, друг, чтобы получить разъяснение смысла этого утверждения у Достопочтенного Сарипутты. В самом деле, было бы хорошо, если бы Достопочтенный Сарипутта прояснил бы значение этого утверждения. Услышав это из уст Достопочтенного Сарипутты, монахи запомнят это».

«В таком случае, друзья, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, друг» — ответили те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Каким образом, друзья, Благословенный говорил о личности, подверженной упадку? Вот монах не слушает учений, которых он не слышал прежде; забывает те учения, которые он уже слышал; не вспоминает те учения, с которыми он уже знаком; не понимает того, чего [ранее] он не понял. Вот каким образом, друзья, Благословенный говорил о личности, подверженной упадку.

И каким образом, друзья, Благословенный говорил о личности, не подверженной упадку? Вот монах слушает те учения, которых он не слышал прежде; не забывает тех учений, которые он уже слышал; вспоминает те учения, с которыми он уже знаком; и понимает то, чего [ранее] он не понял. Вот каким образом, друзья, Благословенный говорил о личности, не подверженной упадку.

Друзья, монах, который не обладает умением [видеть] направления умов других, [должен тренировать себя так]: «Я буду обладать умением [видеть] направления своего собственного ума». Вот как вам следует тренировать себя.

И каким образом, друзья, монах обладает умением [видеть] направления своего собственного ума? Подобно молодому человеку, или девушке — юной, молодой, которой нравится красота — которая изучает отражение своего лица в ярком чистом зеркале или в чаше с чистой водой. Если она увидит грязь или пятно, она постарается устранить его. Если она не увидит ни грязи, ни пятна, она будет рада этому, её желание будет исполнено и она подумает: «Как прекрасно, что я чиста!» Точно также, когда монах изучает сам себя, то это очень полезно для монаха в отношении [возрастания его] благих качеств. [И ему следует спросить себя]:

- * (1) «Часто ли я жажду [чего-либо]? Есть ли во мне это качество или нет?
- * (2) Часто ли я недоброжелателен? ...
- * (3) Часто ли я лишён лени и сонливости? ...
- * (4) Часто ли я спокоен? ...
- * (5) Часто ли я лишён сомнений? ...
- * (6) Часто ли я пребываю без злобы? ...
- * (7) Часто ли мой ум не загрязнён? ...
- * (8) Часто ли я обретаю внутреннюю радость Дхаммы? ...
- * (9) Часто ли я обретаю внутреннее успокоение ума? ...
- * (10) Часто ли я обретаю высшую мудрость прозрения в феномены? Есть ли во мне это качество или нет?»

Если посредством такого самонаблюдения монах не видит в себе наличия этих благих качеств, то ему следует приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неутомимость, осознанность и бдительность ради обретения этих благих качеств. Подобно тому, как тот, у кого загорелась бы одежда или [волосы] на голове, приложил бы дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неутомимость, осознанность и бдительность для того, чтобы потушить [пламя] на своей одежде или голове — то точно также этот монах должен приложить дополнительное желание, усилие, старание, воодушевление, неутомимость, осознанность и бдительность ради обретения этих благих качеств.

Но если посредством такого самонаблюдения монах видит в себе наличие некоторых из [этих] благих качеств, но не остальных, то ему следует утвердиться в этих благих качествах, которые он видит в себе, и приложить дополнительное желание,

усилие, старание, воодушевление, неутомимость, осознанность и бдительность ради обретения тех благих качеств, которых он не видит в себе. Подобно тому, как тот, у кого загорелась бы одежда... — то точно также этому монаху следует утвердиться в этих благих качествах, которые он видит в себе, и приложить дополнительное желание... ради обретения тех благих качеств, которых он не видит в себе.

Но если посредством такого самонаблюдения монах видит, что все эти благие качества наличествуют в нём, то ему следует утвердиться в этих самых благих качествах и приложить дальнейшие усилия для достижения уничтожения загрязнений [ума]».

АН 10.56

Патхама саннья сутта: Восприятие (I)

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1409"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти десять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением. Какие десять?

- * (1) восприятие непривлекательности;
- * (2) восприятие смерти;
- * (3) восприятие отвратительности еды;
- * (4) восприятие не-восхищения целым миром;
- * (5) восприятие непостоянства;
- * (6) восприятие страдательности в непостоянном;
- * (7) восприятие безличности в страдательном;
- * (8) восприятие оставления;
- * (9) восприятие бесстрастия;
- * (10) восприятие прекращения.

Эти десять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением».

АН 10.57

Дуття сання сутта: Восприятие (II)

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1409"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти десять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением. Какие десять?

- * (1) восприятие непостоянства;
- * (2) восприятие безличностности;
- * (3) восприятие смерти;
- * (4) восприятие отвратительности еды;
- * (5) восприятие не-восхищения целым миром;
- * (6) восприятие скелета;
- * (7) восприятие червивого трупа;
- * (8) восприятие синевато-багрового трупа;
- * (9) восприятие расчленённого трупа;
- * (10) восприятие вздутого трупа.

Эти десять восприятий, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу, завершаются в бессмертном и имеют бессмертное своим завершением».

АН 10.58

Мула сутта: Корни

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1410"

[Благословенный сказал]: «Монахи, странники-приверженцы других учений могут спросить вас: «В чём, друзья, коренятся все вещи? Через что они проявляются? Из чего они возникают? В чём они сходятся? Чем они возглавляются? Что ими управляет? Что является их надзирателем? Что является их сердцевиной? В чём они достигают высшей точки? Что является их завершением?». Будучи спрошенными так, как бы вы им ответили?»

«Учитель, наши учения укоренены в Благословенном, направляемы Благословенным, находят пристанище в Благословенном. Было бы хорошо, если бы Благословенный [сам] прояснил значение этого утверждения. Услышав это из его уст,

монахи запомнят это».

«Тогда, монахи, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили монахи. Благословенный сказал:

«Монахи? Монахи, если странники-приверженцы других учений спросят вас: «В чём, друзья, коренятся все вещи»... то вот как вам следует ответить: «Друзья,

- * (1) Все вещи коренятся в желании.
- * (2) Они проявляются через внимание.
- * (3) Они возникают из контакта.
- * (4) Они сходятся в чувстве.
- * (5) Они возглавляются сосредоточением.
- * (6) Ими управляет осознанность.
- * (7) Их надзирателем является мудрость.
- * (8) Их сердцевиной является освобождение.
- * (9) Они достигают высшей точки в бессмертном.
- * (10) Их завершением является ниббана⁹⁰¹».

Будучи спрошенными так, монахи, вот как вам следует ответить тем странникам-приверженцам других учений».

АН 10.59

Паббадджа сутта: Уход в бездомную жизнь

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1410"

[Благословенный сказал]: «Поэтому, монахи, вот как вам следует тренировать себя: «Наши умы будут укреплены в соответствии [с духом] нашего ухода в бездомную жизнь, и возникшие неблагие качества не будут овладевать нашими умами. (1) Наши умы будут укреплены восприятием непостоянства. (2) Наши умы будут укреплены восприятием безличностности. (3) Наши умы будут укреплены восприятием непривлекательности. (4) Наши умы будут укреплены восприятием опасности. (5) Мы будем знать ровные и ухабистые пути мира⁹⁰², и наши умы будут укреплены восприятием этого. (6) Мы будем знать проявление и уничтожение мира, и наши умы будут укреплены восприятием этого. (7) Мы будем знать происхождение и исчезновение мира, и наши умы будут укреплены восприятием этого. (8) Наши умы будут укреплены восприятием оставления. (9) Наши умы будут укреплены восприятием бесстрастия. (10) Наши умы будут укреплены восприятием прекращения». Вот так вам следует тренировать себя.

Когда ум монаха был укреплен в соответствии [с духом] его ухода в бездомную жизнь, и возникшие неблагие качества не овладевают его умом; когда его ум был укреплен восприятием непостоянства... ..прекращения, то в его случае можно ожидать одного из двух плодов: либо окончательного знания в этой самой жизни, либо, если

имеется остаток [цепляния] — состояния не-возвращения».

АН 10.60

Гиримананда сутта: Гиримананда

редакция перевода: 26.09.2013

Перевод с английского: SV

источник: "Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1411"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. В то время Достопочтенный Гиримананда был нездоров, поражён болезнью, серьёзно болен. И тогда Достопочтенный Ананда отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, Достопочтенный Гиримананда нездоров, поражён болезнью, серьёзно болен. Было бы хорошо, если бы Благословенный из сострадания навестил его».

«Если, Ананда, ты [сам] наведишь монаха Гиримананду и поговоришь с ним о десяти восприятиях, то может произойти так, что если он услышит о них, его болезнь немедля отступит. О каких десяти?»

- * о восприятии непостоянства;
- * восприятии безличности;
- * восприятии непривлекательности;
- * восприятии опасности;
- * восприятии оставления;
- * восприятии бесстрастия;
- * восприятии прекращения;
- * восприятии не-восхищения целым миром;
- * восприятии непостоянства во всех обусловленных феноменах и
- * осознанности к дыханию.

(1) И что такое, Ананда, восприятие непостоянства? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, монах рассматривает так: «Форма непостоянна, чувство непостоянно, восприятие непостоянно, формации [ума] непостоянны, сознание непостоянно». Так он пребывает, созерцая непостоянство в этих пяти совокупностях, подверженных цеплянию. Это называется восприятием непостоянства.

(2) И что такое, Ананда, восприятие безличности? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, монах рассматривает так: «Глаз безличностен, формы безличностны; ухо безлично, звуки безличностны; нос безличностен, запахи безличностны; язык безличностен, вкусы безличностны; тело безлично, тактильные ощущения безличностны; ум безличностен, ментальные феномены безличностны». Так он пребывает, созерцая безличность в этих шести внутренних и внешних сферах чувств. Это называется восприятием безличности.

(3) И что такое, Ананда, восприятие непривлекательности? Вот монах пересматривает это самое тело снизу вверх, с подошв ступней, и сверху вниз с кончиков

волос [головы], обёрнутое кожей, полное разнообразных нечистот: «В этом самом теле есть волосы на голове, волосы на теле, ногти, зубы, кожа, плоть, сухожилия, кости, костный мозг, почки, сердце, печень, диафрагма, селезёнка, лёгкие, толстые кишки, тонкие кишки, содержимое желудка, фекалии, желчь, мокрота, гной, кровь, пот, жир, слёзы, кожное масло, слюна, слизь, суставная жидкость, моча». Так он пребывает, созерцая непривлекательность в этом теле. Это называется восприятием непривлекательности.

(4) И что такое, Ананда, восприятие опасности? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, монах рассматривает так: «Это тело — источник боли и опасности. Ведь все виды недугов возникают в этом теле, а именно: болезни глаза, болезни внутреннего уха, болезни носа, болезни языка, болезни тела, болезни головы, болезни внешнего уха, болезни рта, болезни зубов, кашель, астма, простуда, лихорадка, жар, боль в животе, обморок, дизентерия, колики, холера, проказа, фурункулы, экзема, туберкулёз, эпилепсия, стригущий лишай, зуд, струпья, ветряная оспа, чесотка, кровотечение, диабет, геморрой, рак, свищ; болезни, возникающие из-за желчи, слизи, ветров, их сочетания; болезни из-за смены погоды; болезни из-за неухоженности, болезни из-за нападений; болезни из-за [созревания] результата каммы; а также холод, жара, голод и жажда, дефекация и мочеиспускание». Так он пребывает, созерцая опасность в этом теле. Это называется восприятием опасности.

(5) И что такое, Ананда, восприятие оставления? Вот монах не терпит возникшую мысль, [вызванную] чувственным желанием. Он отбрасывает её, рассеивает её, устраняет её, уничтожает её. Он не терпит возникшую мысль, [вызванную] недоброжелательностью... не терпит возникшую мысль о причинении вреда... не терпит неблагих состояний [ума] каждый раз, как они возникают. Он отбрасывает их, рассеивает их, устраняет их, уничтожает их. Это называется восприятием оставления.

(6) И что такое, Ананда, восприятие бесстрастия? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, монах рассматривает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана»⁹⁰³. Это называется восприятием бесстрастия.

(7) И что такое, Ананда, восприятие прекращения? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, монах рассматривает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана». Это называется восприятием прекращения.

(8) И что такое, Ананда, восприятие не-восхищения целым миром? Вот монах воздерживается от какого-либо вовлечения и цепляния, умственных позиций, приверженности, скрытых склонностей в отношении мира⁹⁰⁴, отбрасывает их, не цепляясь за них. Это называется восприятием не-восхищения целым миром.

(9) И что такое, Ананда, восприятие непостоянства во всех обусловленных феноменах? Вот монах испытывает испуг, немилость, омерзение ко всем обусловленным феноменам. Это называется восприятием непостоянства во всех обусловленных феноменах⁹⁰⁵.

(10) И что такое, Ананда, осознанность к дыханию? Вот, уйдя в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, монах садится. Скрестив ноги, выпрямив тело, он устанавливает осознанность впереди. Будучи осознанным, он вдыхает, будучи осознанным, он выдыхает.

Делая долгий вдох, он знает: «Я делаю долгий вдох»; или, делая долгий выдох, он знает: «Я делаю долгий выдох».

Делая короткий вдох, он знает: «Я делаю короткий вдох»; или, делая короткий выдох, он знает: «Я делаю короткий выдох».

Он тренируется так: «Ощущая всё тело, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Ощущая всё тело, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Успокаивая телесную формацию, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Успокаивая телесную формацию, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Ощущая восторг, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Ощущая восторг, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Ощущая удовольствие, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Ощущая удовольствие, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Ощущая умственную формацию, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Ощущая умственную формацию, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Успокаивая умственную формацию, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Успокаивая умственную формацию, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Ощущая ум, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Ощущая ум, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Радую ум, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Радую ум, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Сосредотачивая ум, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Сосредотачивая ум, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Освобождая ум, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Освобождая ум, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Созерцая непостоянство, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Созерцая непостоянство, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Созерцая угасание, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Созерцая угасание, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Созерцая прекращение, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Созерцая прекращение, я буду выдыхать».

Он тренируется так: «Созерцая оставление, я буду вдыхать»; он тренируется так: «Созерцая оставление, я буду выдыхать»⁹⁰⁶.

Это называется осознанностью к дыханию.

Если, Ананда, ты наведишь монаха Гиримананду и поговоришь с ним о десяти восприятиях, то может произойти так, что если он услышит о них, его болезнь немедленно отступит».

И затем, после того как Достопочтенный Ананда выучил эти десять восприятий у Благоговенного, он оправился к Достопочтенному Гиримананде и поговорил с ним о них. Когда Достопочтенный Гиримананда услышал об этих десяти восприятиях, его болезнь тут же утихла. Достопочтенный Гиримананда исцелился от той болезни. Вот каким образом он вылечился от своей болезни.

АН 10.61

Ахара авиджа сутта: Питание невежества

редакция перевода: 04.06.2013

Перевод с английского: SV

источник: www.dharmafarer.org

[Благословенный сказал]: «Монахи, первого момента невежества не увидеть, благодаря чему можно было бы сказать: «Прежде невежества не было, затем оно появилось». Но, монахи, хотя так сказано, тем не менее, можно увидеть, что у невежества есть особая причина. Невежество, монахи, имеет своё питание. Оно не без питания. И что является питанием невежества?

«Пять помех»⁹⁰⁷ — так следует ответить. У пяти помех, монахи, есть питание, они не без питания. И что является питанием пяти помех?

«Три вида неправильного поведения»⁹⁰⁸ — так следует ответить. У трёх видов неправильного поведения, монахи, есть питание. Они не без питания. И что является питанием трёх видов неправильного поведения?

«Недостаток сдержанности чувств»⁹⁰⁹ — так следует ответить. У недостатка сдержанности чувств, монахи, есть питание. Он не без питания. И что является питанием недостатка сдержанности чувств?

«Недостаток осознанности и бдительности» — так следует ответить. У недостатка осознанности и бдительности, монахи, есть питание. Он не без питания. И что является питанием недостатка осознанности и бдительности?

«Немудрое внимание»⁹¹⁰ — так следует ответить. У немудрого внимания, монахи, есть питание. Оно не без питания. И что является питанием немудрого внимания?

«Недостаток веры» — так следует ответить. У недостатка веры, монахи, есть питание. Он не без питания. И что является питанием недостатка веры?

«Слушание того, что не является подлинной Дхаммой» — так следует ответить. У слушания того, что не является подлинной Дхаммой, монахи, есть питание. Оно не без питания. И что является питанием слушания того, что не является подлинной Дхаммой?

«Общение с неправильными людьми» — так следует ответить.

Точно таким же образом, монахи, общение с неправильными людьми ведёт к преобладанию слушания того, что не является подлинной Дхаммой. Слушание того, что не является подлинной Дхаммой, ведёт к преобладанию недостатка веры. Недостаток веры ведёт к преобладанию немудрого внимания. Немудрое внимание ведёт к преобладанию недостатка осознанности и бдительности. Недостаток осознанности и бдительности ведёт к преобладанию недостатка сдержанности чувств. Недостаток сдержанности чувств ведёт к преобладанию трёх видов неправильного поведения. Три вида неправильного поведения ведут к преобладанию пяти помех. Пять помех ведут к преобладанию невежества. Таким образом [всё это] является питанием для невежества, и таким образом это ведёт к преобладанию невежества.

Монахи, подобно тому, как дождь проливается на вершины гор, и водяные потоки устремляются вниз по склонам, наполняя расселины, овраги, ручьи. Когда расселины, овраги и ручьи переполнены, они наполняют пруды. Когда пруды переполнены, они наполняют озёра. Когда озёра переполнены, они наполняют речушки. Когда речушки переполнены, они наполняют полноводные реки. Когда полноводные реки переполнены, они наполняют великий океан. Таким образом [всё это] является питанием для океана, и таким образом наполняется океан. Точно также имеется питание для невежества, и таким образом это ведёт к преобладанию невежества.

Точно также, монахи, общение с неправильными людьми ведёт к преобладанию слушания того, что не является подлинной Дхаммой.....Таким образом [всё это] является питанием для невежества, и таким образом это ведёт к преобладанию невежества.

Монахи, (1) освобождение посредством прямого знания, я говорю вам, также имеет питание. Оно не без питания. И что является питанием освобождения посредством прямого знания?

(2) «Семь факторов просветления»⁹¹¹ — так следует ответить. Семь факторов просветления, монахи, также имеют питание. Они не без питания. И что является питанием семи факторов просветления?

(3) «Четыре основы осознанности»⁹¹² — так следует ответить. Четыре основы осознанности, монахи, также имеют питание. Они не без питания. И что является питанием четырёх основ осознанности?

(4) «Три вида правильного поведения» — так следует ответить. Три вида правильного поведения, монахи, также имеют питание. Они не без питания. И что является питанием трёх видов правильного поведения?

(5) «Сдержанность чувств» — так следует ответить. Сдержанность чувств, монахи, также имеет питание. Она не без питания. И что является питанием сдержанности чувств?

(6) «Осознанность и бдительность» — так следует ответить. Осознанность и бдительность, монахи, также имеют питание. Они не без питания. И что является питанием осознанности и бдительности?

(7) «Мудрое внимание» — так следует ответить. Мудрое внимание, монахи, также имеет питание. Оно не без питания. И что является питанием мудрого внимания?

(8) «Вера» — так следует ответить. Вера, монахи, также имеет питание. Она не без питания. И что является питанием веры?

(9) «Слушание подлинной Дхаммы» — так следует ответить. Слушание подлинной Дхаммы, монахи, также имеет питание. Оно не без питания. И что является питанием слушания подлинной Дхаммы?

(10) «Общение с правильными людьми» — так следует ответить.

Точно таким же образом, монахи, общение с правильными людьми ведёт к преобладанию слушания подлинной Дхаммы. Слушание подлинной Дхаммы ведёт к преобладанию веры. Вера ведёт к преобладанию мудрого внимания. Мудрое внимание ведёт к преобладанию осознанности и бдительности. Осознанность и бдительность ведут к преобладанию сдержанности чувств. Сдержанность чувств ведёт к преобладанию трёх видов правильного поведения. Три вида правильного поведения ведут к преобладанию четырёх основ осознанности. Четыре основы осознанности ведут к преобладанию семи факторов просветления. Семь факторов просветления ведут к преобладанию освобождения посредством прямого знания. Таким образом [всё это] является питанием

для освобождения посредством прямого знания, и таким образом это ведёт к преобладанию прямого знания.

Монахи, подобно тому, как дождь проливается на вершины гор, и водяные потоки устремляются вниз по склонам, наполняя расселины, овраги, ручьи. Когда расселины, овраги и ручьи переполнены, они наполняют пруды. Когда пруды переполнены, они наполняют озёра. Когда озёра переполнены, они наполняют речушки. Когда речушки переполнены, они наполняют полноводные реки. Когда полноводные реки переполнены, они наполняют великий океан. Таким образом [всё это] является питанием для океана, и таким образом наполняется океан. Точно также имеется питание для освобождения посредством прямого знания, и таким образом это ведёт к преобладанию освобождения.

Точно также, монахи, общение с правильными людьми ведёт к преобладанию слушания подлинной Дхаммы.....Таким образом [всё это] является питанием для освобождения посредством прямого знания, и таким образом это ведёт к преобладанию прямого знания».

АН 10.62

Ахара танха сутта: Питание жажды

редакция перевода: 04.06.2013

Перевод с английского: SV

источник: www.dharmafarer.org

[Благословенный сказал]: «Монахи, первого момента жажды к существованию не увидеть, благодаря чему можно было бы сказать: «Прежде жажды к существованию не было, затем она появилась». Но, монахи, хотя так сказано, тем не менее, можно увидеть, что у жажды к существованию есть особая причина. Жажда к существованию, монахи, имеет своё питание. Она не без питания. И что является питанием жажды к существованию?

«Невежество» — так следует ответить. У невежества, монахи, есть питание, оно не без питания. И что является питанием невежества?

«Пять помех» — так следует ответить. У пяти помех, монахи, есть питание, они без питания. И что является питанием пяти помех?

«Три вида неправильного поведения» — так следует ответить. У трёх видов неправильного поведения, монахи, есть питание. Они не без питания. И что является питанием трёх видов неправильного поведения?

«Недостаток сдержанности чувств» — так следует ответить. У недостатка сдержанности чувств, монахи, есть питание. Он не без питания. И что является питанием недостатка сдержанности чувств?

«Недостаток осознанности и бдительности» — так следует ответить. У недостатка осознанности и бдительности, монахи, есть питание. Он не без питания. И что является питанием недостатка осознанности и бдительности?

«Немудрое внимание» — так следует ответить. У немудрого внимания, монахи, есть питание. Оно не без питания. И что является питанием немудрого внимания?

«Недостаток веры» — так следует ответить. У недостатка веры, монахи, есть

питание. Он не без питания. И что является питанием недостатка веры?

«Слушание того, что не является подлинной Дхаммой» — так следует ответить. У слушания того, что не является подлинной Дхаммой, монахи, есть питание. Оно не без питания. И что является питанием слушания того, что не является подлинной Дхаммой?

«Общение с неправильными людьми» — так следует ответить.

Точно таким же образом, монахи, общение с неправильными людьми ведёт к преобладанию слушания того, что не является подлинной Дхаммой. Слушание того, что не является подлинной Дхаммой, ведёт к преобладанию недостатка веры. Недостаток веры ведёт к преобладанию немудрого внимания. Немудрое внимание ведёт к преобладанию недостатка осознанности и бдительности. Недостаток осознанности и бдительности ведёт к преобладанию недостатка сдержанности чувств. Недостаток сдержанности чувств ведёт к преобладанию трёх видов неправильного поведения. Три вида неправильного поведения ведут к преобладанию пяти помех. Пять помех ведут к преобладанию невежества. Невежество ведёт к преобладанию жажды к существованию. Таким образом [всё это] является питанием для жажды к существованию, и таким образом это ведёт к преобладанию жажды к существованию.

Монахи, подобно тому, как дождь проливается на вершины гор, и водяные потоки устремляются вниз по склонам, наполняя расселины, овраги, ручьи. Когда расселины, овраги и ручьи переполнены, они наполняют пруды. Когда пруды переполнены, они наполняют озёра. Когда озёра переполнены, они наполняют речушки. Когда речушки переполнены, они наполняют полноводные реки. Когда полноводные реки переполнены, они наполняют великий океан. Таким образом, [всё это] является питанием для океана, и таким образом наполняется океан. Точно также имеется питание для жажды к существованию, и таким образом это ведёт к преобладанию жажды к существованию.

Точно также, монахи, общение с неправильными людьми ведёт к преобладанию слушания того, что не является подлинной Дхаммой....Таким образом [всё это] является питанием для жажды к существованию, и таким образом это ведёт к преобладанию жажды к существованию.

Монахи, (1-10) освобождение посредством прямого знания, я говорю вам, также имеет питание... 913...Таким образом [всё это] является питанием для освобождения посредством прямого знания, и таким образом это ведёт к преобладанию прямого знания».

АН 10.63

Ниттха сутта: Уверенность

редакция перевода: 30.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1419"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, кто достиг уверенности в отношении меня, совершенны в воззрении. Из тех, кто совершенен в воззрениях, пятеро достигают цели в этом мире и пятеро достигают цели, покинув этот мир⁹¹⁴

И кто эти пятеро, которые достигают цели в этом мире?

- * (1) Достигающий-за-семь-жизней-максимум,
- * (2) Идущий-из-семьи-в-семью,
- * (3) Восходящий-лишь-один-раз⁹¹⁵,
- * (4) Однажды-возвращающийся,
- * (5) И тот, кто уже в этой самой жизни — арахант.

Эти пятеро достигают цели в этом мире. И кто эти пятеро, которые достигают цели, покинув этот мир?

- * (6) Достигающий ниббаны в промежутке,
- * (7) Достигающий ниббаны по приземлении,
- * (8) Достигающий ниббаны без усилия,
- * (9) Достигающий ниббаны с усилием,
- * (10) Направляющийся вверх к [высшему] миру [Чистых Обитателей] Аканиттхе⁹¹⁶.

Эти пятеро достигают цели, покинув этот мир. Все те, монахи, кто достиг уверенности в отношении меня, совершенны в воззрении. Из тех, кто совершенен в воззрениях, первые пятеро достигают цели в этом мире, а последние пятеро достигают цели, покинув этот мир».

АН 10.64

Авечча сутта: Непоколебимый

редакция перевода: 30.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1419"

[Благословенный сказал]: «Монахи, те, кто обладают непоколебимой уверенностью по отношению ко мне, являются вступившими в поток⁹¹⁷. Из этих вступивших в поток пятеро достигают цели в этом мире и пятеро достигают цели, покинув этот мир... ⁹¹⁸ ...Из этих вступивших в поток, первые пятеро достигают цели в этом мире, а последние пятеро достигают цели, покинув этот мир».

АН 10.65

Патхама сукха сутта: Счастье (I)

редакция перевода: 30.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1420"

Однажды Достопочтенный Сарипутта пребывал в стране Магадхов возле Налакагамаки. И тогда странник Самандакани подошёл к Достопочтенному Сарипутте и

обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Достопочтенному Сарипутте:

«Друг Сарипутта, что такое счастье? Что такое страдание?»

«Перерождение, друг — это страдание. Отсутствие перерождения — счастье. Когда есть перерождение, то можно ожидать этих страданий:

- * (1) холода,
- * (2) жары,
- * (3) голода,
- * (4) жажды,
- * (5) испражнения,
- * (6) мочеиспускания;
- * (7) боли от огня,
- * (8) от [побития] палками,
- * (9) от [ударов] ножами;
- * (10) и [можно ожидать, что] родственники и друзья сговорятся и станут бранить тебя.

Когда есть перерождение, то можно ожидать этих страданий. Когда нет перерождения, то можно ожидать этого счастья:

- * нет холода,
- * нет жары,
- * нет голода,
- * нет жажды,
- * нет испражнения,
- * нет мочеиспускания;
- * нет боли от огня,
- * нет [боли от побития] палками,
- * нет [боли от ударов] ножами;
- * и [можно ожидать, что] родственники и друзья не сговорятся и не станут бранить тебя.

Когда нет перерождения, то можно ожидать этого счастья».

АН 10.66

Дуттия сукха сутта: Счастье (II)

редакция перевода: 30.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1420"

Однажды Достопочтенный Сарипутта пребывал в стране Магадхов возле

Налакагамаки. И тогда странник Самандакани подошёл к Достопочтенному Сарипутте и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Достопочтенному Сарипутте:

«Друг Сарипутта, что является счастьем в этой Дхамме и Винае, а что является страданием?»

«Отсутствие удовлетворённости [ведением святой жизни], друг, является страданием в этой Дхамме и Винае. Довольствование [ведением святой жизни] является счастьем. Когда имеет место отсутствие удовлетворённости, то можно ожидать следующего страдания:

- * (1) Во время ходьбы человек не знает ни счастья, ни утешения.
- * (2) Во время стояния...
- * (3) Во время сидения...
- * (4) Во время лежания...
- * (5) Будучи в деревне...
- * (6) Будучи в лесу...
- * (7) Находясь у подножья дерева...
- * (8) Находясь в пустом жилище...
- * (9) Находясь под открытым небом...
- * (10) Находясь в компании монахов он не знает ни счастья, ни утешения.

Когда имеет место отсутствие удовлетворённости, то можно ожидать этого страдания.

Когда есть довольствование, то можно ожидать следующего счастья: Во время ходьбы он счастлив и спокоен, во время стояния... ...находясь в компании монахов, он счастлив и спокоен. Когда есть довольствование, то можно ожидать этого счастья»⁹¹⁹.

АН 10.67

Патхама налакапана сутта: Налакапана (I)

редакция перевода: 30.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1421"

Однажды Благословенный странствовал по стране Косал вместе с большой Сангхой монахов и достиг косальского города под названием Налакапана. Там, возле Налакапаны, Благословенный пребывал в Церсисовой Роще. И тогда, в день Упосатхи, Благословенный сидел в окружении Сангхи монахов. Наставив, воодушевив, вдохновив и порадовав Сангху монахов беседой о Дхамме, [которую он произносил в течение] большей части ночи, Благословенный, обозрев абсолютно молчаливую Сангху монахов, обратился к Достопочтенному Сарипутте: «Сангха монахов лишена лени и апатии, Сарипутта. Поведай беседу о Дхамме монахам. Моя спина болит, я её расслаблю».

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Сарипутта.

И затем Благословенный, расстелив четырежды сложенное внешнее одеяние, лёг на правый бок, приняв позу льва, положив одну ступню на другую, осознанный и бдительный, отметив для себя, когда следует вставать. Тогда Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам так: «Друзья монахи!»

«Друг!» — ответили те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал:

«Друзья, в том, кто не имеет веры в [развитие] благих качеств, не имеет чувства стыда [для развития] благих качеств, не боится совершения проступка [по отношению к развитию] благих качеств, не имеет усилия [для развития] благих качеств, не имеет мудрости [для развития] благих качеств, то, будь то день или ночь, в отношении него можно ожидать лишь ухудшения, а не возрастания в благих качествах.

Подобно тому, как в течение периода убывающей луны, будь то день или ночь, луна пребывает в упадке своего цвета, округлости, сияния — как в диаметре, так и в окружности — точно также, в том, кто не имеет веры... ..а не возрастания в благих качествах.

- * (1) Человек не имеет веры, друзья: это — случай упадка.
- * (2) Человек не имеет чувства стыда: это — случай упадка.
- * (3) Человек не имеет боязни совершить проступок: это — случай упадка.
- * (4) Человек ленивый: это — случай упадка.
- * (5) Человек немудрый: это — случай упадка.
- * (6) Человек злобный: это — случай упадка.
- * (7) Человек мстительный: это — случай упадка.
- * (8) Человек с порочными желаниями: это — случай упадка.
- * (9) Человек с плохими друзьями: это — случай упадка.
- * (10) Человек с неправильными воззрениями: это — случай упадка.

Друзья, в том, кто имеет веру... имеет чувство стыда... боится совершения проступка... имеет усилие... имеет мудрость [для развития] благих качеств, то, будь то день или ночь, в отношении него можно ожидать лишь возрастания, а не упадка в благих качествах. Подобно тому, как в течение периода возрастающей луны, будь то день или ночь, луна пребывает в росте своего цвета, округлости, сияния — как в диаметре, так и в окружности — точно также, в том, кто имеет веру... ..а не упадка в благих качествах.

- * Человек имеет веру, друзья: это — случай не-упадка.
- * Человек имеет чувство стыда: это — случай не-упадка.
- * Человек имеет боязнь совершить проступок: это — случай не-упадка.
- * Человек усердный: это — случай не-упадка.
- * Человек мудрый: это — случай не-упадка.
- * Человек не злобный: это — случай не-упадка.
- * Человек не мстительный: это — случай не-упадка.
- * Человек без порочных желаний: это — случай не-упадка.
- * Человек с хорошими друзьями: это — случай не-упадка.
- * Человек с правильными воззрениями: это — случай не-упадка».

И тогда Благословенный поднялся и обратился к Достопочтенному Сарипутте: «Хорошо, хорошо, Сарипутта! Сарипутта, в том, кто не имеет веры... 920 ...Человек с

правильными воззрениями: это — случай не-упадка».

АН 10.68

Дуття налакапана сутта: Налакапана (II)

редакция перевода: 04.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1423"

(сутта идентична предыдущей АН 10.67, но пункты № 6-10 другие):

- * (6) Человек, не склоняющий ухо [к слушанию Дхаммы]: это — случай упадка.
- * (7) Человек, не удерживающий Дхамму в уме: это — случай упадка.
- * (8) Человек, не изучающий значение [Дхаммы]: это — случай упадка.
- * (9) Человек, не практикующий в соответствии с Дхаммой: это — случай упадка.
- * (10) Человек, не прилежный [в развитии] благих качеств: это — случай упадка.

и, соответственно, далее перечисляются следующие противоположности:

- * Человек, склоняющий ухо: это — случай не-упадка.
- * Человек, удерживающий Дхамму в уме: это — случай не-упадка.
- * Человек, изучающий значение: это — случай не-упадка.
- * Человек, практикующий в соответствии с Дхаммой: это — случай не-упадка.
- * Человек, прилежный [в развитии] благих качеств: это — случай не-упадка.

АН 10.69

Патхама катхаваттху сутта: Темы для обсуждений (I)

редакция перевода: 30.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1424"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, после приёма пищи, возвратившись с хождения за подаяниями, группа монахов собралась в зале для собраний. Они сидели там, пускаясь в различные бесцельные разговоры, то есть, беседы

- * о царях, о ворах, о царских министрах;
- * об армиях, об опасностях, о войнах;
- * о еде, о напитках, об украшениях и постелях;
- * о гирляндах и благовониях;

- * о родне, транспорте, деревнях, селениях, городах и странах;
- * о женщинах, о героях;
- * о слухах с улицы и слухах у колодцев;
- * о тех, кто скончался;
- * о бесчисленных сплетнях;
- * о мире и о морях;
- * о том, чтобы стать тем или этим.

И тогда, вечером, Благословенный вышел из затворничества и отправился в зал для собраний, где сел на подготовленное сиденье. Затем Благословенный обратился к монахам: «Монахи, в какое обсуждение вы были вовлечены только что, по мере того, как сидели здесь? О чём шла беседа?»

«Учитель, после приёма пищи, возвратившись с хождения за подаяниями, мы собрались в зале для собраний. И, по мере того как мы сидели здесь, мы пустились в различные бесцельные разговоры, то есть, беседы о царях... о том, чтобы стать тем или этим».

«Монахи, не подобает вам, ушедшим благодаря вере из домохозяйской жизни в жизнь бездомную, пускаться в различные бесцельные разговоры, то есть, беседы о царях... о том, чтобы стать тем или этим. Монахи, есть десять тем для обсуждений. Какие десять? [Это] беседы

- * (1) о малом количестве желаний,
- * (2) о довольствовании [тем, что есть],
- * (3) об уединении,
- * (4) об отсутствии связанности с другими,
- * (5) о зарождении усердия,
- * (6) о нравственном поведении,
- * (7) о сосредоточении,
- * (8) о мудрости,
- * (9) об освобождении,
- * (10) о знании и видении освобождения.

Таковы десять тем для обсуждений. Если, монахи, вы будете пускаться в обсуждение любой из этих десяти тем, то ваше сияние превзойдёт даже сияние солнца и луны, таких мощных и могущественных [светил], что уж говорить о [сиянии] странников-приверженцев иных учений!».

редакция перевода: 04.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1425"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда, после приёма пищи, возвратившись с хождения за подаяниями, группа монахов собралась в зале для собраний. Они сидели там, пускаясь в различные бесцельные разговоры, то есть, беседы о царях... 921...о том, чтобы стать тем или этим. [Благословенный, узнав об этом, сказал]:

«Монахи, есть эти десять оснований для похвалы. Какие десять?»

(1) Монах сам имеет мало желаний и говорит с монахами о малом количестве желаний. Таково основание для похвалы: «Монах сам имеет мало желаний и говорит с монахами о малом количестве желаний».

(2) Монах сам довольствуется [тем, что есть], и говорит с монахами о довольствовании [тем, что есть]. Таково основание для похвалы:...

(3) Монах сам уединяется и говорит с монахами об уединении. Таково основание для похвалы:...

(4) Монах сам не связан с другими и говорит с монахами об отсутствии связанности с другими. Таково основание для похвалы:...

(5) Монах сам усерден и говорит с монахами о зарождении усердия. Таково основание для похвалы:...

(6) Монах сам совершенен в нравственном поведении и говорит с монахами о совершенстве в нравственном поведении. Таково основание для похвалы:...

(7) Монах сам совершенен в сосредоточении и говорит с монахами о совершенстве в сосредоточении. Таково основание для похвалы:...

(8) Монах сам совершенен в мудрости и говорит с монахами о совершенстве в мудрости. Таково основание для похвалы:...

(9) Монах сам совершенен в освобождении и говорит с монахами о совершенстве в освобождении. Таково основание для похвалы:...

(10) Монах сам совершенен в знании и видении освобождения и говорит с монахами о совершенстве в знании и видении освобождения. Таково основание для похвалы: «Монах сам совершенен в знании и видении освобождения и говорит с монахами о совершенстве в знании и видении освобождения».

Таковы, монахи, десять оснований для похвалы».

III. Пожелание

АН 10.71

Аканкха сутта: Пожелание

редакция перевода: 30.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1426"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, соблюдайте нравственное поведение и соблюдайте Патимоккху. Пребывайте, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, тренируйтесь в них.

(1) Если монах желает: «Пусть я буду нравиться и [пусть буду] приятен моим товарищам-монахам, [пусть буду] уважаем и почитаем ими» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение, [пусть] будет предан внутреннему успокоению ума, не пренебрегает джханами, обладает прозрением и уединяется в пустых жилищах.

(2) Если монах желает: «Пусть я буду получать одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных [монахов]» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(3) Если монах желает: «Пусть услуги тех [людей], чьими одеяниями, едой, лекарствами и обеспечением для больных [монахов] я пользуюсь, принесут им великий плод и пользу» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(4) Если монах желает: «Когда мои умершие родственники и члены семьи после смерти вспоминают обо мне с доверием в своих умах, то пусть это принесёт им великий плод и пользу» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(5) Если монах желает: «Пусть я буду довольствоваться любым видом одеяния, еды, жилища, лекарств и обеспечения для больных [монахов]» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(6) Если монах желает: «Пусть я буду терпеливо переносить холод и жару; голод и жажду; встречу с мухами, комарами, ветром, палящим солнцем и змеями; а также с грубыми и оскорбительными речами. Пусть я смогу выдерживать возникшие болезненные телесные чувства: мучительные, острые, пронзающие, раздражающие, неприятные, высасывающие жизненную силу» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(7) Если монах желает: «Пусть я буду тем, кто покоряет недовольство и наслаждение, и пусть недовольство и наслаждение не покоряют меня. Пусть я сумею

одолеть недовольство и наслаждение, как только они возникнут» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(8) Если монах желает: «Пусть я буду тем, кто покоряет ужас и страх, и пусть ужас и страх не покоряют меня. Пусть я сумею одолеть ужас и страх, как только они возникнут» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(9) Если монах желает: «Пусть я достигну по желанию, без сложностей и проблем, четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятными пребываниями в этой самой жизни» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение... уединяется в пустых жилищах.

(10) Если монах желает: «Пусть я за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, смогу войти и пребывать в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно» — то тогда пусть он исполнит нравственное поведение, [пусть] будет предан внутреннему успокоению ума, не пренебрегает джханами, обладает прозрением и уединяется в пустых жилищах.

Когда так было сказано: «Монахи, соблюдайте нравственное поведение и соблюдайте Патимоккху. Пребывайте, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, тренируйтесь в них» — то в отношении этого так было сказано».

АН 10.72

Кантака сутта: Шипы

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1428"

Однажды Благословенный пребывал в Весали в зале с остроконечной крышей в Великом Лесу вместе с некоторыми очень известными старшими учениками: Достопочтенным Чалой, Достопочтенным Упачалой, Достопочтенным Каккатой, Достопочтенным Катимбхой, Достопочтенным Катой, Достопочтенным Катиссангой и другими очень хорошо известными старшими учениками.

И в то время группа очень хорошо известных Личчхави въехала в Великий Лес, чтобы повидать Благословенного. По мере того, как они ехали друг за другом в своих прекрасных экипажах, они создавали ужасный шум и гул. И тогда мысль пришла к тем достопочтенным: «Группа очень хорошо известных Личчхави въехала в Великий Лес, чтобы повидать Благословенного. По мере того, как они едут друг за другом в своих прекрасных экипажах, они создают ужасный шум и гул. А Благословенный называл шум шипом для джхан. Почему бы нам не отправиться в Саловый Лес Госинги? Там мы будем пребывать в покое, без шума и какой-либо толпы». И тогда те достопочтенные отправились в Саловый Лес Госинги, где пребывали в покое, без шума и толпы.

И тогда Благословенный обратился к монахам: «Монахи, где Чала? Где Упачала?

Где Какката? Где Катимбха? Где Ката? Где Катиссанга? Куда ушли эти старшие ученики?»

«Учитель, мысль пришла к тем достопочтенным: «Группа очень хорошо известных Личчхави въехала в Великий Лес... Почему бы нам не отправиться в Саловый Лес Госинги? Там мы будем пребывать в покое, без шума и какой-либо толпы». И поэтому они отправились в Саловый Лес Госинги, где пребывают в покое, без шума и толпы».

«Хорошо, хорошо, монахи! Эти великие ученики говорили правильно, когда сказали, что я называл шум шипом для джхан. Монахи, есть эти десять шипов. Какие десять?»

(1) Наслаждение компанией является шипом для того, кто наслаждается затворничеством. (2) Стремление к привлекательным объектам является шипом для того, кто настроен на медитацию на характеристике непривлекательности. (3) Неуместное зрелище является шипом для того, кто охраняет двери органов чувств. (4) Общение с женщинами является шипом для [ведения] целомудренной жизни. (5) Шум является шипом для первой джханы. (6) Направление и удержание ума [на объекте медитации] является шипом для второй джханы. (7) Восторг является шипом для третьей джханы. (8) Вдох и выдох являются шипом для четвёртой джханы. (9) Восприятие и чувствование является шипом для достижения прекращения восприятия и чувствования. (10) Жажда — это шип, злоба — это шип, заблуждение — это шип. Пребывайте без шипов, монахи! У арахантов нет шипов. Араханты без шипов. У арахантов нет шипов и [они] без шипов».

АН 10.73

Иттха сутта: Желанное

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1429"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть десять вещей — желанных, приятных, и редко обретаемых в мире. Какие десять?»

- * (1) Богатство — желанно, приятно и редко обретаемо в мире.
- * (2) Красота...
- * (3) Здоровье...
- * (4) Нравственное поведение...
- * (5) Целомудрие...
- * (6) Друзья...
- * (7) Учёность...
- * (8) Мудрость...
- * (9) Хорошие качества...
- * (10) Небесные миры — желанны, приятны и редко обретаемы в мире.

Таковы десять вещей — желанных, приятных, и редко обретаемых в мире. Есть эти [иные] десять вещей, монахи, которые являются преградой этим десяти вещам, которые желанны, приятны и редко обретаемы в мире:

- * Лень и отсутствие инициативы являются преградой для богатства.
- * Отсутствие украшения и наведения красоты являются преградой для красоты.
- * Совершение не полезного является преградой для здоровья.
- * Плохие друзья являются преградой для нравственного поведения.
- * Отсутствие сдержанности органов чувств является преградой для целомудрия.
- * Двуличность является преградой для дружбы.
- * Отсутствие декламации [вслух по памяти] является преградой для учёности⁹²².
- * Нежелание слушать и задавать вопросы является преградой для мудрости.
- * Отсутствие усилия и недостаток рассмотрения являются преградой для хороших качеств.
- * Неправильная практика является преградой для небесных миров.

Таковы [иные] десять вещей, монахи, которые являются преградой этим десяти вещам, которые желанны, приятны и редко обретаемы в мире.

Есть эти [ещё другие] десять вещей, монахи, которые являются питанием для этих десяти вещей, которые желанны, приятны и редко обретаемы в мире:

- * Прилежание и инициатива являются питанием для богатства.
- * Украшение и наведение красоты являются питанием для красоты.
- * Совершение полезного является питанием для здоровья.
- * Хорошие друзья являются питанием для нравственного поведения.
- * Сдержанность органов чувств является питанием для целомудрия.
- * Искренность является питанием для дружбы.
- * Декламация [вслух по памяти] является питанием для учёности.
- * Желание слушать и задавать вопросы является питанием для мудрости.
- * Усилия и рассмотрение являются питанием для хороших качеств.
- * Правильная практика является питанием для небесных миров.

Таковы [ещё другие] десять вещей, монахи, которые являются питанием для этих десяти вещей, которые желанны, приятны и редко обретаемы в мире».

АН 10.74

Ваддхи сутта: Возрастание

редакция перевода: 20.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1429"

[Благословенный сказал]: «Монахи, возрастая в десяти областях роста, ученик

Благородных возрастает благородным ростом, впитывает суть и лучшее из этой жизни. В каких десяти? Он возрастает:

- * (1) в полях и землях;
- * (2) в богатстве и зерне;
- * (3) в жёнах и детях;
- * (4) в рабах, рабочих и слугах;
- * (5) в крупном рогатом скоте;
- * (6) вере,
- * (7) в нравственности,
- * (8) в учёности,
- * (9) в щедрости,
- * (10) в мудрости.

Возрастая в этих десяти областях роста, ученик Благородных возрастает благородным ростом, впитывает суть и лучшее из этой жизни». [И далее он добавил]:

«Тот, кто растёт в богатстве и зерне,
В скотине, в жёнах, в сыновьях,
Тот и богат, и уважаем; его чтят
И царь, и родственники, и друзья.

И этот самый мудрый человек —
Кто в вере, в нравственности всё растёт,
А также в мудрости, учёности, даянии —
Растёт обоими путями в жизни этой».

АН 10.75

Мигасала сутта: Мигасала

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1430"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в Роще Джеты, в монастыре Анатхапиндики. И тогда, утром, Достопочтенный Ананда оделся, взял чашу и одеяние и отправился к дому мирянки Мигасалы, где сел на подготовленное для него сиденье. Затем мирянка Мигасала подошла к Достопочтенному Ананде, поклонилась ему, села рядом и сказала:

«Господин Ананда, так как же следует понимать учение Благословенного, когда некто ведёт целомудренную жизнь, а другой не целомудренную, [но] оба имеют в точности одинаковую участь в будущей жизни? Мой отец Пурана вёл целомудренную жизнь, жил отдельно, воздерживался от половых сношений, которые привычны среди простых людей. Когда он скончался, то Благословенный объявил: «Он достиг состояния

однажды-возвращающегося, переродился среди [божеств небесного мира] Туситы». Мой дядя по отцовской линии, Исидатта, не вёл целомудренной жизни, а жил, довольствуясь жизнью женатой. Когда он скончался, то Благословенный также объявил: «Он достиг состояния однажды-возвращающегося, переродился среди [божеств небесного мира] Туситы». Господин Ананда, так как же следует понимать учение Благословенного, когда некто ведёт целомудренную жизнь, а другой не целомудренную, [но] оба имеют в точности одинаковую участь в будущей жизни?»

«Ну вот так, сестра, Благословенный объявил об этом».

И затем, когда Достопочтенный Ананда получил еду в доме Мигасалы, он поднялся со своего сиденья и ушёл. После приёма пищи, вернувшись с хождения за подаяниями, он отправился к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, утром я оделся, взял чашу и одеяние и отправился к дому мирянки Мигасалы... ..Когда она спросила меня об этом, я ответил: «Ну вот так, сестра, Благословенный объявил об этом». [Благословенный ответил]:

«Воистину, кто она такая, эта мирянка Мигасала? Глупая, несведущая женщина с женским рассудком. И кто они — те, [кто имеют прямое] знание других личностей как высших или низших⁹²³.

Ананда, есть десять типов личностей, существующих в мире. Какие десять?

(1) Вот, Ананда, [бывает так, что] человек безнравственный и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где эта его безнравственность прекращается без остатка. И он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(2) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек безнравственный, но, всё же, понимает в соответствии с действительностью освобождение ума, освобождение мудростью, и то, где эта его безнравственность прекращается без остатка. И он слушал [учения], изучал [их], проникал [в них] воззрением, и он достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так: «У этого такие же качества, как и у другого. Так почему же один из них должен быть ниже, а второй — выше?». И подобное их [суждение] воистину приведёт их к вреду и страданиям на долгое время.

Из них, Ананда, человек, который безнравственный, но который понимает в соответствии с действительностью освобождение ума, освобождение мудростью... достигает временного освобождения — превышает и превосходит [того] другого человека. И почему? Потому что его несёт поток Дхаммы. Но кто может знать это различие [между ними], кроме Татхагаты?

Поэтому, Ананда, не делай суждений в отношении людей. Не выноси решений по людям. Те, кто выносят решения по людям, вредят самим себе. Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

(3) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек нравственный, но, всё же, не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где эта его нравственность прекращается без остатка. И он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного

освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(4) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек нравственный и понимает в соответствии с действительностью освобождение ума... достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так... ..Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

(5) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек имеет сильную склонность к жажде, и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где эта его жажда прекращается без остатка. И он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(6) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек имеет сильную склонность к жажде, но, всё же, понимает в соответствии с действительностью освобождение ума... достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так... ..Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

(7) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек имеет сильную склонность к злости, и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где эта его злость прекращается без остатка. И он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(8) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек имеет сильную склонность к злости, но, всё же, понимает в соответствии с действительностью освобождение ума... достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так... ..Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

(9) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек беспокойный, и не понимает в соответствии с действительностью освобождения ума, освобождения мудростью, и того, где эта его беспокойность прекращается без остатка. И он не слушал [учений], не изучал [их], не проникал [в них] воззрением, и он не достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к ухудшению, а не к исключительности. Он тот, кто устремлён к ухудшению, а не к исключительности.

(10) Далее, Ананда, [бывает так, что] человек беспокойный, но, всё же, понимает в соответствии с действительностью освобождение ума, освобождение мудростью и то, где эта его беспокойность прекращается без остатка. И он слушал [учения], изучал [их], проникал [в них] воззрением, и он достигает временного освобождения. С распадом тела, после смерти, он направляется к исключительности, а не к ухудшению. Он тот, кто устремлён к исключительности, а не к ухудшению.

Ананда, те, кто любят критиковать, будут судить о них так: «У этого такие же качества, как и у другого. Так почему же один из них должен быть ниже, а второй — выше?». И подобное их [суждение] воистину приведёт их к вреду и страданиям на долгое время.

Из них, Ананда, человек, который беспокойный, но который понимает в соответствии с действительностью освобождение ума, освобождение мудростью... достигает временного освобождения — превышает и превосходит [того] другого человека. И почему? Потому что его несёт поток Дхаммы. Но кто может знать это различие [между ними], кроме Татхагаты?

Поэтому, Ананда, не делай суждений в отношении людей. Не выноси решений по людям. Те, кто выносят решения по людям, вредят самим себе. Только я, или такой как я, может выносить решения по людям.

Воистину, кто она такая, эта мирянка Мигасала? Глупая, несведущая женщина с женским рассудком. И кто они — те, [кто имеют прямое] знание других личностей как высших или низших.

Таковы десять типов личностей, что существуют в мире.

Ананда, если бы Исидатта обладал тем же нравственным поведением, что и Пурана, то Пурана даже бы и не узнал о его участи. А если бы Пурана обладал той же мудростью, что и Исидатта, то Исидатта даже бы и не узнал о его участи. Таким образом, Ананда, каждый из них был неполным в одном отношении»⁹²⁴.

АН 10.76

Абхабба сутта: Неспособен

редакция перевода: 03.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1434"

[Благословенный сказал]: «Монахи, если бы не было в мире этих трёх вещей, то Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, не возник бы в мире, и Дхамма и Виная, им провозглашённые, не освещали бы мир. Каких трёх? (1) Рождения, старости и смерти. Если бы не было в мире этих трёх вещей, то Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, не возник бы в мире, и Дхамма и Виная, им провозглашённые, не освещали бы мир. Но, поскольку эти три вещи существуют в мире, то Татхагата, Арахант, Полностью Просветлённый, возникает в мире, и Дхамма и Виная, им провозглашённые, освещают мир.

(2) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить рождение, старость и смерть. Каких трёх? Жажды, злобы, заблуждения⁹²⁵. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить рождение, старость и смерть.

(3) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить жажду, злобу, заблуждение. Каких трёх? Воззрений о «я», сомнений, цепляний за правила и предписания⁹²⁶. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить жажду, злобу, заблуждение.

(4) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить воззрения о «я», сомнение, цепляния за правила и предписания. Каких трёх? Немудрого внимания, следования по неправильному пути, косности ума. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить воззрения о «я», сомнение, цепляния за правила и предписания.

(5) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить немудрое внимание, следование по неправильному пути, косность ума. Каких трёх? Замутнённости ума, отсутствия бдительности, умственного отвлечения. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить немудрое внимание, следование по неправильному пути, косность ума.

(6) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить замутнённость ума, отсутствие бдительности, умственное отвлечение. Каких трёх? Недостатка желания встретиться с Благородными, недостатка желания услышать благородную Дхамму, настроенный на критику ум. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить замутнённость ума, отсутствие бдительности, умственное отвлечение.

(7) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить недостаток желания встретиться с Благородными, недостаток желания услышать благородную Дхамму, настроенный на критику ум. Каких трёх? Беспокойности, несдержанности, безнравственности. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить недостаток желания встретиться с Благородными, недостаток желания услышать благородную Дхамму, настроенный на критику ум.

(8) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить беспокойность, несдержанность, безнравственность. Каких трёх? Недостатка веры, отсутствия щедрости, лени. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить беспокойность, несдержанность, безнравственность.

(9) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить недостаток веры, отсутствие щедрости, лень. Каких трёх? Неуважения, трудности исправить себя, плохих друзей. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить недостаток веры, отсутствие щедрости, лень.

(10) Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить неуважение, трудность исправить себя, плохих друзей. Каких трёх? Бесстыдства, безбоязненности совершить проступок, беспечности. Не отбросив этих трёх вещей, человек неспособен отбросить неуважение, сложность исправить себя, плохих друзей.

Монахи, тот, кто бесстыден и не боится совершить проступок, является беспечным. Кто беспечен, тот неспособен отбросить неуважение, [неспособен отбросить] трудность исправить себя, [неспособен отбросить] плохих друзей. У кого плохие друзья, тот неспособен отбросить недостаток веры, отсутствие щедрости и лень. Кто ленив, тот неспособен отбросить беспокойность, несдержанность, безнравственность. Кто безнравственен, тот неспособен отбросить недостаток желания встретиться с Благородными, недостаток желания услышать благородную Дхамму, настроенный на критику ум. Тот, чей ум настроен на критику, неспособен отбросить замутнённость ума, отсутствие бдительности, умственное отвлечение. Кто отвлекается умом, тот неспособен отбросить немудрое внимание, следование по неправильному пути, косность ума. Тот, у кого косный ум, неспособен отбросить воззрения о «я», сомнение, цепляния за правила и предписания. Тот, кто имеет сомнение, неспособен отбросить жажду, злобу, заблуждение. Не отбросив жажду, злобу, заблуждение, он неспособен отбросить рождение, старость и смерть.

(1) Монахи, отбросив эти три вещи, человек способен отбросить рождение, старость и смерть. Какие три? Жажду, злобу, заблуждение... ..(10) Монахи, отбросив эти три вещи, человек способен отбросить неуважение, трудность исправить себя, плохих друзей. Какие три? Бесстыдство, безбоязненность совершить проступок, беспечность. Отбросив эти три вещи, человек способен отбросить неуважение, сложность исправить себя, плохих друзей.

Монахи, тот, у кого есть чувство стыда и кто боится совершить проступок, является прилежным. Кто прилежен, тот неспособен отбросить неуважение, [способен отбросить] трудность исправить себя, [способен отбросить] плохих друзей. У кого хорошие друзья, тот способен отбросить недостаток веры, отсутствие щедрости и лень. Кто усерден, тот способен отбросить беспокойность, несдержанность, безнравственность. Кто нравственен, тот способен отбросить недостаток желания встретиться с Благородными, недостаток желания услышать благородную Дхамму, настроенный на критику ум. Тот, чей ум не настроен на критику, способен отбросить замутнённость ума, отсутствие бдительности, умственное отвлечение. Кто не отвлекается умом, тот способен отбросить немудрое внимание, следование по неправильному пути, косность ума. Тот, у кого не косный ум, способен отбросить воззрения о «я», сомнение, цепляния за правила и предписания. Тот, кто не имеет сомнения, способен отбросить жажду, злобу, заблуждение. Отбросив жажду, злобу, заблуждение, он способен отбросить рождение, старость и смерть».

АН 10.77

Кака сутта: Ворона

редакция перевода: 05.06.2013

Перевод с английского: SV

источник: "Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1439

[Благословенный сказал]: «Монахи, у вороны есть десять плохих качеств. Какие десять? Она

- * (1) разрушительная,
- * (2) нахальная,
- * (3) алчная,
- * (4) ненасытная,
- * (5) жестокая,
- * (6) безжалостная,
- * (7) слабая,
- * (8) хриплая,
- * (9) с замутнённым умом,
- * (10) стяжательская.

Ворона обладает этими десятью плохими качествами. Точно также, порочный монах обладает десятью плохими качествами. Какими десятью? Он разрушительный... стяжательский. Порочный монах обладает этими десятью плохими качествами».

АН 10.78

Нигантха сутта: Нигантхи

редакция перевода: 05.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1439

[Благословенный сказал]: «Монахи, у Нигантхов есть эти десять плохих качеств. Какие десять? Нигантхи:

- * (1) не имеют веры;
- * (2) безнравственны;
- * (3) бесстыдны;
- * (4) не боятся совершить проступок;
- * (5) преданы плохим людям;
- * (6) восхваляют себя и унижают других;
- * (7) цепляются за свои воззрения, цепляются к ним прочно и оставляют с трудом;
- * (8) обманщики;
- * (9) имеют порочные желания;
- * (10) придерживаются неправильных воззрений.

У Нигантхов есть эти десять плохих качеств».

АН 10.79

Патхама ваттху сутта: Основания (I)

редакция перевода: 05.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1439"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти десять оснований для негодования. Какие десять? [Думая]:

- * (1) «Они сделали это, чтобы навредить мне» — человек питает негодование.
- * (2) «Они делают это, чтобы навредить мне» — ...
- * (3) «Они сделают это, чтобы навредить мне» — ...
- * (4) «Они сделали это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...
- * (5) «Они делают это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...
- * (6) «Они сделают это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне» — ...

- * (7) «Они сделали это ради блага того, кто не мил и неприятен мне» —...
- * (8) «Они делают это ради блага того, кто не мил и неприятен мне» —...
- * (9) «Они сделают это ради блага того, кто не мил и неприятен мне» —...
- * (10) Или он начинает злиться без причины⁹²⁷.

Таковы, монахи, эти десять оснований для негодования».

АН 10.80

Дуттия ваттху сутта: Основания (II)

редакция перевода: 05.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1440"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти десять способов для устранения негодования. Какие десять? [Думая]:

- * (1) «Они сделали это, чтобы навредить мне, но что тут можно поделать?» — человек устраняет негодование.
- * (2) «Они делают это, чтобы навредить мне...
- * (3) «Они сделают это, чтобы навредить мне...
- * (4) «Они сделали это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне...
- * (5) «Они делают это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне...
- * (6) «Они сделают это, чтобы навредить тому, кто мил и приятен мне...
- * (7) «Они сделали это ради блага того, кто не мил и неприятен мне...
- * (8) «Они делают это ради блага того, кто не мил и неприятен мне...
- * (9) «Они сделают это ради блага того, кто не мил и неприятен мне, но что тут можно поделать?» — человек устраняет негодование.
- * (10) Или он не злится без причины.

Таковы, монахи, эти десять способов для устранения негодования».

IV. Старцы

АН 10.81

Бахуна сутта: Бахуна

редакция перевода: 09.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1440"

Однажды Благословенный пребывал в Чампе на берегу Лotosового Пруда Гаггары. И тогда Достопочтенный Бахуна подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, от скольких вещей Татхагата освобождён, отсоединён, избавлен, так что он пребывает с умом, свободным от ограниченностей?»

«Бахуна, поскольку Татхагата освобождён, отсоединён, избавлен от десяти вещей, он пребывает с умом, свободным от ограниченностей. Каких десяти?

(1) Поскольку Татхагата освобождён, отсоединён, избавлен от формы, он пребывает с умом, свободным от ограниченностей. Поскольку Татхагата освобождён, отсоединён, избавлен от (2) чувства... (3) восприятия... (4) формаций [ума]... (5) сознания, он пребывает с умом, свободным от ограниченностей. Поскольку Татхагата освобождён, отсоединён, избавлен от (6) рождения... (7) старости... (8) смерти... (9) страданий... (10) загрязнений [ума], он пребывает с умом, свободным от ограниченностей.

Подобно тому, как голубой, красный или белый лотос родился в воде, вырос в воде, но, поднявшись над поверхностью воды, он более не пачкается водой, то точно также, Бахуна, поскольку Татхагата освобождён, отсоединён, избавлен от этих десяти вещей, он пребывает с умом, свободным от ограниченностей».

АН 10.82

Ананда сутта: Ананда

редакция перевода: 05.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1441"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Благословенный сказал ему:

«Не может быть такого, Ананда, чтобы (1) монах, не наделённый верой, достиг бы роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. (2) Не может быть такого, чтобы безнравственный монах... (3) ...монах, изучавший [Дхамму] мало... (4) ...монах,

которого сложно исправить... (5) ...монах, у которого плохие друзья... (6) ...ленивый монах... (7) ...монах с замутнённым умом... (8) ...монах, который не довольствуется [тем, что у него есть]... (9)...монах с порочными желаниями... (10) ...монах, имеющий неправильные воззрения, достиг бы роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Не может быть такого, чтобы этот монах, наделённый этими десятью качествами, достиг бы роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае.

Может быть так, Ананда, что монах, наделённый верой, достигнет роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Может быть так, что нравственный монах... учёный монах... монах, которого легко исправить... монах, у которого хорошие друзья... усердный монах... осознанный монах... довольствующийся монах... монах с малым количеством желаний... монах, имеющий правильные воззрения, достигнет роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Может быть так, что монах, наделённый этими десятью качествами, достигнет роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае».

АН 10.83

Пунния сутта: Пунния

редакция перевода: 09.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1441

И тогда Достопочтенный Пунния подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом и сказал:

«Учитель, почему иногда Татхагата предрасположен к тому, чтобы обучать Дхамме, а иногда не предрасположен?»

«Когда, Пунния, (1) монах наделён верой, но не подходит к нему, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. (2) Но когда монах наделён верой и подходит к нему, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(3) Когда, Пунния, монах наделён верой и подходит к нему, но не прислуживает ему, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. Но когда монах наделён верой, подходит к нему, прислуживает ему, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(4) Когда, Пунния, монах наделён верой, подходит к нему, прислуживает ему, но не задаёт вопросов, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. Но когда монах наделён верой, подходит к нему, прислуживает ему и задаёт вопросы, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(5) Когда, Пунния, монах наделён верой, подходит к нему, прислуживает ему, задаёт вопросы, но не слушает Дхамму, охотно склоняя ухо, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. Но когда монах наделён верой, подходит к нему, прислуживает ему, задаёт вопросы и слушает Дхамму, охотно склоняя ухо, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(6) Когда, Пунния, монах наделён верой... но, услышав, не удерживает её в уме, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. Но когда монах наделён верой... и,

услышав, удерживает её в уме, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(7) Когда, Пунния, монах наделён верой... но не изучает смысла учений, которые были удержаны в уме, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. Но когда монах наделён верой... и изучает смысл учений, которые были удержаны в уме, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(8) Когда, Пунния, монах наделён верой... но не понимает смысла и Дхаммы, и затем [не] практикует в соответствии с Дхаммой, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. Но когда монах наделён верой... понимает смысл и Дхамму, а затем практикует в соответствии с Дхаммой, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(9) Когда, Пунния, монах наделён верой... но не является проповедником с хорошей подачей, одарённый речью, что изысканна, чиста, ясна, выражает суть, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме. Но когда монах наделён верой... является проповедником с хорошей подачей, одарённый речью, что изысканна, чиста, ясна, выражает суть, Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

(10) Когда, Пунния, монах наделён верой... но не наставляет, не воодушевляет, не вдохновляет и не радуется своих товарищей-монахов беседой о Дхамме, Татхагата не предрасположен обучать Дхамме.

Но, Пунния, когда монах наделён верой; подходит к [Татхагате]; прислуживает; задаёт вопросы; слушает Дхамму, охотно склоняя ухо; услышав, удерживает её в уме; изучает смысл учений, которые были удержаны в уме; понимает смысл и Дхамму, а затем практикует в соответствии с Дхаммой; является проповедником с хорошей подачей, одарённый речью, что изысканна, чиста, ясна, выражает суть; и наставляет, воодушевляет, вдохновляет и радуется своих товарищей-монахов беседой о Дхамме — Татхагата предрасположен обучать Дхамме.

Когда, Пунния, он наделён этими десятью качествами, Татхагата всецело предрасположен обучать Дхамме».

АН 10.84

Бьякарана сутта: Заявление

редакция перевода: 09.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1442"

Там Достопочтенный Махамоггаллана обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Махамоггаллана сказал:

«Друзья, бывает так, когда монах заявляет о своём окончательном знании так: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». Татхагата или его ученик, достигающий джханы — умелый в достижении, умелый в умах других, умелый в направлениях умов других — задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает его разными путями. Когда Татхагата или его ученик задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает разными путями — он [в своих ответах] заходит в тупик и нервничает. На

него нисходит бедствие, несчастье, бедствие и несчастье.

Татхагата или его ученик, достигающий джханы — умелый в достижении, умелый в умах других, умелый в направлениях умов других — охватывает его ум своим собственным умом и смотрит: «Почему этот достойный заявил о своём окончательном знании так: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования»? Татхагата или его ученик, охватив его ум своим умом, понимает:

(1) «Этот достойный склонен к злобе и его ум часто одержим злобой. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость злобой является случаем упадка».

(2) «Этот достойный враждебен и его ум часто одержим враждебностью. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость враждебностью является случаем упадка».

(3) «Этот достойный склонен к клевете и его ум часто одержим клеветническими измышлениями. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость клеветническими измышлениями является случаем упадка».

(4) «Этот достойный надменен и его ум часто одержим надменностью. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость надменностью является случаем упадка».

(5) «Этот достойный завистлив и его ум часто одержим завистью. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость завистью является случаем упадка».

(6) «Этот достойный скуп и его ум часто одержим скупостью. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость скупостью является случаем упадка».

(7) «Этот достойный коварен и его ум часто одержим коварством. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость коварством является случаем упадка».

(8) «Этот достойный лжив и его ум часто одержим лживостью. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость лживостью является случаем упадка».

(9) «Этот достойный имеет порочные желания и его ум часто одержим порочными желаниями. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, одержимость порочными желаниями является случаем упадка».

(10) «Когда было то, что ещё нужно было сделать, этот достойный остановился на пути в плане [довольствования] низшим достижением отличительности. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, остановка на пути является случаем упадка».

Воистину, друзья, не может быть такого, чтобы монах, не отбросивший этих десяти вещей, достиг бы роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Но может быть так, что монах, который отбросил эти десять вещей, достигнет роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае».

АН 10.85
Каттхи сутта: Хвастун

редакция перевода: 09.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1444"

Однажды Достопочтенный Махачунда пребывал в стране Четиев у Сахаджати. Там Достопочтенный Махачунда обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Махачунда сказал:

«Друзья, бывает так, что монах — хвастун. Он хвалится [своими] достижениями: «Я вхожу и выхожу из первой джханы. Я вхожу и выхожу из второй джханы... третьей... четвёртой... сферы безграничного пространства... сферы безграничного сознания... сферы отсутствия всего... сферы ни восприятия, ни не-восприятия. Я вхожу и выхожу из прекращения восприятия и чувствования».

Татхагата или его ученик, достигающий джханы — умелый в достижении, умелый в умах других, умелый в направлениях умов других — задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает его разными путями. Когда Татхагата или его ученик задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает разными путями — он [в своих ответах] заходит в тупик и нервничает. На него нисходит бедствие, несчастье, бедствие и несчастье.

Татхагата или его ученик, достигающий джханы — умелый в достижении, умелый в умах других, умелый в направлениях умов других — охватывает его ум своим собственным умом и смотрит: «Почему этот достопочтенный хвастун, хвалится [своими] достижениями: «Я вхожу и выхожу из первой джханы... вхожу и выхожу из прекращения восприятия и чувствования»? Татхагата или его ученик, охватив его ум своим умом, понимает:

(1) «Долгое время поведение этого достопочтенного было слабым, некорректным, ущербным, запятнанным. Он не последователен в соблюдении и следовании нравственному поведению. Это достопочтенный безнравственен. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, безнравственность является случаем упадка».

(2) «Этот достопочтенный не имеет веры. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, отсутствие веры является случаем упадка».

(3) «Этот достопочтенный мало изучал и ведёт себя неподобающе. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, слабое изучение [Дхаммы] является случаем упадка».

(4) «Этого достопочтенного сложно исправить. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, сложность исправить является случаем упадка».

(5) «У этого достопочтенного плохие друзья. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, плохие друзья являются случаем упадка».

(6) «Этот достопочтенный ленив. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, лень является случаем упадка».

(7) «У этого достопочтенного ум замутнён. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, замутнённость ума является случаем упадка».

(8) «Этот достопочтенный лжец. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены

Татхагатай, лживость является случаем упадка».

(9) «Этого достойного сложно поддерживать. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатай, сложность поддерживать [монаха] является случаем упадка».

(10) «Этот достойный немудр. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатай, отсутствие мудрости является случаем упадка».

Представьте, друзья, как если бы некий человек сказал своему товарищу: «Когда тебе для чего-либо понадобятся деньги, мой друг, просто попроси, и я тебе дам». И когда товарищу понадобились деньги, он сказал своему другу: «Мне нужны деньги, друг. Дай мне столько-то». Другой ответил бы: «В таком случае, друг, копай вот здесь». Он копает, но ничего не находит. Тогда он говорит: «Ты солгал мне, друг. Ты говорил неправду, когда сказал мне копать здесь». Другой бы ответил: «Я не солгал тебе, друг, я не говорил неправды. Давай же, покопай [теперь] там». Он копает и там, но [и там] ничего не находит. И вновь он говорит: «Ты солгал мне, друг. Ты говорил неправду, когда сказал мне копать там». Другой ответил бы: «Я не солгал тебе, друг, я не говорил неправды. Давай же, покопай [теперь ещё и вот] там». Он копает [ещё] и там, но [и там] ничего не находит. Тогда он говорит: «Ты солгал мне, друг. Ты говорил неправду, когда сказал мне копать там». Другой ответил бы: «Я не солгал тебе, друг, я не говорил неправды. Я был помешан, был вне себя».

Точно также, друзья, бывает так, что монах — хвастун. Он хвалится [своими] достижениями: «Я вхожу и выхожу из первой джханы... 928...«Этот достойный немудр. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатай, отсутствие мудрости является случаем упадка».

Воистину, друзья, не может быть такого, чтобы монах, не отбросивший этих десяти вещей, достиг бы роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Но может быть так, что монах, который отбросил эти десять вещей, достигнет роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае».

АН 10.86

Аннья сутта: Окончательное знание

редакция перевода: 13.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1446"

Однажды Достопочтенный Махакассапа пребывал в Раджагахе в Бамбуковой Роще в Беличьем Святилище. Там Достопочтенный Махакассапа обратился к монахам: «Друзья монахи!»

«Друг!» — отвечали те монахи. Достопочтенный Махакассапа сказал:

«Друзья, бывает так, когда монах заявляет о своём окончательном знании так: «Я понимаю: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования». Татхагата или его ученик, достигающий джханы — умелый в достижении, умелый в умах других,

умелый в направлениях умов других — задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает его разными путями. Когда Татхагата или его ученик задаёт ему вопросы, спрашивает его, допрашивает разными путями — он [в своих ответах] заходит в тупик и нервничает. На него нисходит бедствие, несчастье, бедствие и несчастье.

Татхагата или его ученик, достигающий джханы — умелый в достижении, умелый в умах других, умелый в направлениях умов других — охватывает его ум своим собственным умом и смотрит: «Почему этот достойный заявил о своём окончательном знании так: «Я понимаю: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования»? Татхагата или его ученик, охватив его ум своим умом, понимает: «Этот достойный переоценил себя, вообразил, будто его самооценка правильна, думает, что он достиг того, чего [на самом деле] не достиг, исполнил то, чего [на самом деле] не исполнил, добился того, чего [на самом деле] не добился. Из-за переоценки самого себя он заявил о своём окончательном знании так: «Я понимаю: «Рождение уничтожено, святая жизнь прожита, сделано то, что следовало сделать, не будет более возвращения в какое-либо состояние существования».

Татхагата или его ученик, достигающий джханы... охватывает его ум своим собственным умом и смотрит: «Почему этот достойный переоценил себя, вообразил, будто его самооценка правильна... Из-за переоценки самого себя заявил о своём окончательном знании так: «Я понимаю: «Рождение уничтожено...»? Татхагата или его ученик, охватив его ум своим умом, понимает: «Этот достойный много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением. Поэтому этот достойный переоценил себя, вообразил, будто его самооценка правильна... Из-за переоценки самого себя заявил о своём окончательном знании так: «Я понимаю: «Рождение уничтожено...».

Татхагата или его ученик, охватив его ум своим умом, понимает:

(1) «Этот достойный полон влечения и его ум часто одержим влечением. Но в Дхамме и Винае, провозглашённых Татхагатой, одержимость влечением является случаем упадка».

(2) «Этот достойный полон недоброжелательности и его ум часто одержим недоброжелательностью... случаем упадка».

(3) «Этот достойный предаётся лени и апатии, и его ум часто одержим ленью и апатией...случаем упадка».

(4) «Этот достойный неугомонен и его ум часто одержим неугомонностью...случаем упадка».

(5) «Этот достойный предаётся сомнению и его ум часто одержим сомнением...случаем упадка».

(6) «Этот достойный наслаждается работой, радуется работе, предаётся наслаждению работой. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, наслаждение работой является случаем упадка».

(7) «Этот достойный наслаждается разговорами, радуется разговорам, предаётся наслаждению разговорами... случаем упадка».

(8) «Этот достойный наслаждается сном, радуется сну, предаётся

наслаждению сном... случаем упадка».

(9) «Этот достопочтенный наслаждается компанией, радуется компании, предаётся наслаждению компанией... случаем упадка».

(10) «Когда есть то, что ещё необходимо сделать, этот достопочтенный останавливается на пути в плане [довольствования] неким низшим достижением отличительности. Но в Дхамме и Винае, что были провозглашены Татхагатой, остановка на пути является случаем упадка».

Воистину, друзья, не может быть такого, чтобы монах, не отбросивший этих десяти вещей, достиг бы роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае. Но может быть так, что монах, который отбросил эти десять вещей, достигнет роста, совершенствования, зрелости в этой Дхамме и Винае».

АН 10.87

Наппия сутта: Дисциплинарные случаи

редакция перевода: 13.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1449"

Там Благословенный обратился к монахам, подразумевая монаха Каландаку: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи.

Благословенный сказал:

(1) «Бывает так, что монах является создателем дисциплинарных случаев и не восхваляет разрешение дисциплинарных случаев. Когда монах является создателем дисциплинарных случаев и не восхваляет разрешения дисциплинарных случаев, то это является качеством, не ведущим к сближению, уважению, почтению, согласию или единству.

(2) Далее, монах не желает тренировать себя и не восхваляет осуществление тренировки. Когда монах не желает... то это также является качеством, не ведущим к сближению, уважению, почтению, согласию или единству.

(3) Далее, монах имеет порочные желания и не восхваляет устранение желаний...

(4) Далее, монах склонен к злости и не восхваляет устранение злости...

(5) Далее, монах клеветает [на других] и не восхваляет устранение клеветы...

(6) Далее, монах коварен и не восхваляет устранение коварства...

(7) Далее, монах лживый и не восхваляет устранение лживости...

(8) Далее, монах не склонен к тому, чтобы уделять внимание учениям, и он не восхваляет уделение внимания учениям...

(9) Далее, монах не склонен к затворничеству и не восхваляет затворничества...

(10) Далее, монах не выражает радушие своим товарищам-монахам и не восхваляет того, кто выражает радушие. Когда монах не выражает радушие своим товарищам-монахам и не восхваляет того, кто выражает радушие, то это также является качеством, не ведущим к сближению, уважению, почтению, согласию или единству.

И хотя такой монах может пожелать: «Ох, если бы только мои товарищи-монахи чтили, уважали, ценили и почитали меня!» — то всё равно его товарищи-монахи не чтят, не уважают, не ценят и не почитают его. И почему? Потому что его мудрые товарищи-монахи видят, что он не отбросил эти плохие, неблагоприятные качества.

Представьте, как если бы дикий жеребёнок пожелал бы: «Ох, если бы только люди поставили бы меня на место чистокровного скакуна, кормили бы меня едой чистокровного скакуна, ухаживали бы за мной, как за чистокровным скакуном!» — и всё равно люди не поставят его на место чистокровного скакуна, не будут его кормить едой чистокровного скакуна, не будут ухаживать за ним, как за чистокровным скакуном. И почему? Потому что мудрые люди видят, что он не отбросил своих выходок, хитростей, уловок и ухищрений. Точно также, хотя такой монах может пожелать: «Ох, если бы только мои товарищи-монахи чтили, уважали, ценили и почитали меня!» — то всё равно его товарищи-монахи не чтят, не уважают, не ценят и не почитают его. И почему? Потому что его мудрые товарищи-монахи видят, что он не отбросил эти плохие, неблагоприятные качества.

Но бывает так, что монах не является создателем дисциплинарных случаев и восхваляет разрешение дисциплинарных случаев. Когда монах не является создателем дисциплинарных случаев и восхваляет разрешение дисциплинарных случаев, то это является качеством, ведущим к сближению, уважению, почтению, согласию и единству.

Далее, монах желает тренировать себя и восхваляет осуществление тренировки...

Далее, монах имеет мало желаний и восхваляет устранение желаний...

Далее, монах не склонен к злобе и восхваляет устранение злобы...

Далее, монах не клеветает [на других] и восхваляет устранение клеветы...

Далее, монах не коварен и восхваляет устранение коварства...

Далее, монах не лживый и восхваляет устранение лживости...

Далее, монах склонен к тому, чтобы обращать внимание на учения и восхваляет уделение внимания учениям...

Далее, монах склонен к затворничеству и восхваляет затворничество...

Далее, монах выражает радушие своим товарищам-монахам и восхваляет того, кто выражает радушие. Когда монах выражает радушие своим товарищам-монахам и восхваляет того, кто выражает радушие, то это также является качеством, ведущим к сближению, уважению, почтению, согласию или единству.

Хотя такой монах может и не желать: «Ох, если бы только мои товарищи-монахи чтили, уважали, ценили и почитали меня!» — то всё равно его товарищи-монахи чтят, уважают, ценят и почитают его. И почему? Потому что его мудрые товарищи-монахи видят, что он отбросил эти плохие, неблагоприятные качества.

Представьте, как если бы чистокровный скакун мог бы и не желать: «Ох, если бы только люди поставили бы меня на место чистокровного скакуна, кормили бы меня едой чистокровного скакуна, ухаживали бы за мной, как за чистокровным скакуном!» — и всё равно люди поставят его на место чистокровного скакуна, будут его кормить едой чистокровного скакуна, будут ухаживать за ним, как за чистокровным скакуном. И почему? Потому что мудрые люди видят, что он отбросил свои выходки, хитрости, уловки и ухищрения. Точно также, хотя такой монах может и не желать: «Ох, если бы только мои товарищи-монахи чтили, уважали, ценили и почитали меня!» — то всё равно его товарищи-монахи чтят, уважают, ценят и почитают его. И почему? Потому что его мудрые товарищи-монахи видят, что он отбросил эти плохие, неблагоприятные качества».

АН 10.88

Аккосака сутта: Тот, кто оскорбляет

редакция перевода: 13.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1452"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах тот, кто оскорбляет и унижает своих товарищей-монахов, оскорбляет благородных, то не может быть такого, немислимо, чтобы он не навлёк на себя хотя бы одну из этих десяти бед. Каких десяти?

- * (1) Он не достигает того, чего ещё не достиг;
- * (2) Он ниспадает от того, чего достиг;
- * (3) Его благие качества не совершенствуются;
- * (4) Он переоценивает свои благие качества; или
- * (5) Ведёт святую жизнь без удовлетворённости; или
- * (6) Совершает порочный проступок; или
- * (7) Приобретает серьёзную болезнь; или
- * (8) Сходит с ума и впадает в умопомешательство; или
- * (9) Умирает [со] спутанным [умом]; или
- * (10) С распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Монахи, когда монах тот, кто оскорбляет и унижает своих товарищей-монахов, оскорбляет благородных, то не может быть такого, немислимо, чтобы он не навлёк на себя хотя бы одну из этих десяти бед».

АН 10.89

Кокалика сутта: Кокалика

редакция перевода: 13.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1452"

И тогда монах Кокалика⁹²⁹ подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, Сарипутта и Моггаллана имеют порочные желания. Они попали под влияние порочных желаний». [Благословенный ответил]:

«Не говори так, Кокалика! Не говори так, Кокалика! Утверди доверие к Сарипутте и Моггаллане, Кокалика. Сарипутта и Моггаллана обладают благим поведением».

И во второй раз монах Кокалика сказал Благословенному: «Учитель, хотя Благословенный обладает моей верой и доверием к нему, всё же я утверждаю, что Сарипутта и Моггаллана имеют порочные желания». [И во второй раз Благословенный ответил]: «Не говори так, Кокалика! Не говори так, Кокалика! Утверди доверие к Сарипутте и Моггаллане, Кокалика. Сарипутта и Моггаллана обладают благим поведением».

И в третий раз монах Кокалика сказал Благословенному: «Учитель, хотя Благословенный обладает моей верой и доверием к нему, всё же я утверждаю, что Сарипутта и Моггаллана имеют порочные желания». [И в третий раз Благословенный ответил]: «Не говори так, Кокалика! Не говори так, Кокалика! Утверди доверие к Сарипутте и Моггаллане, Кокалика. Сарипутта и Моггаллана обладают благим поведением».

И тогда монах Кокалика встал со своего сиденья, поклонился Благословенному и ушёл, обойдя его с правой стороны. И вскоре после того, как монах Кокалика ушёл, всё его тело покрылось фурункулами размером с горчичное зерно. Затем эти фурункулы выросли до размера горошин. Затем они выросли до размера бобов нута. Затем, до размера зёрён ююбы. Затем, до размера плодов ююбы. Затем, до размера плодов миробалана. Затем, до размера незрелых плодов баиля. Затем до размера спелых плодов баиля. И когда они выросли до размера спелых плодов баиля, они вскрылись, извергая кровь и гной. И тогда он просто лёг на пальмовые листья, точно рыба, проглотившая отраву.

И тогда независимый брахма Туду подошёл к монаху Кокалике, встал в воздухе и сказал ему: «Утверди доверие к Сарипутте и Моггаллане, Кокалика. Сарипутта и Моггаллана обладают благим поведением».

«Кто ты, друг?»

«Я независимый брахма Туду».

«Не тебя ли Благословенный объявил не-возвращающимся, друг? Тогда почему же ты вернулся сюда? Посмотри, какой большой проступок ты совершил».

[Брахма Туду]:

«Когда происходит чьё-либо рождение,
Во рту зарождается также топор,
Которым глупец разрубает себя,
Когда клевету он разносит вокруг.

А если возносит он восхваления
Тому, кто достоин одних порицаний,
Иль, может, напротив, он тех осуждает,
Достоин кто всяческой похвалы,
То ртом он своим собирает несчастье,
И этим он счастья себе не находит.

Всего лишь один неудачный бросок
К потере ведёт, когда в кости играешь,
[И может] к потере всего привести,
Включая того, кто бросок совершил.

Но хуже куда тот бросок неудачный,
Когда ты к счастливому злобу питаешь.

В течение аж нираббуд сотни тысяч,
Ещё тридцать шесть, и ещё пять аббуд,
В аду проведёт клеветник на достойных,
Настроив свой ум и слова против них».

И затем монах Кокалика скончался из-за этой болезни, и, поскольку он питал враждебность к Сарипутте и Моггаллане, после смерти он переродился в аду Падумы.

И когда наступила глубокая ночь, Брахма Сахампати, [обладающий] поразительной красотой, освещая всю рощу Джеты, подошёл к Благословенному, поклонился ему, встал рядом и сказал ему: «Господин, монах Кокалика скончался, и, поскольку он питал враждебность к Сарипутте и Моггаллане, после смерти он переродился в аду Падумы». Так сказал Брахма Сахампати. Сказав так, он поклонился Благословенному и, обойдя его с правой стороны, исчез.

И когда минула ночь, Благословенный обратился к монахам так: «Монахи, прошлой ночью, когда наступила глубокая ночь, Брахма Сахампати подошёл ко мне и сказал: «Господин, монах Кокалика скончался, и, поскольку он питал враждебность к Сарипутте и Моггаллане, после смерти он переродился в аду Падумы». Сказав так, он поклонился мне и, обойдя меня с правой стороны, исчез».

Когда так было сказано, один монах сказал Благословенному: «Учитель, какой длины жизненный срок в аду Падумы?»

«Монах, жизненный срок в аду Падумы долог. Непросто подсчитать это и сказать, что он [длится] столько-то лет, столько-то сотен лет, столько-то тысяч лет или столько-то сотен тысяч лет».

«Но можно ли привести пример, Учитель?»

«Можно, монах. Представь, монах, косальскую повозку, что нагружена двадцатью мерами горчичных зёрён. В конце каждого столетия приходил бы человек и брал оттуда одно зёрнышко. Благодаря этим усилиям та косальская повозка с двадцатью мерами горчичных зёрён опустела бы и истощилась куда быстрее, чем (1) минул бы один ад Аббуды. Двадцать адов Аббуды равноценны (2) одному аду Нираббуды. Двадцать адов Нираббуды равноценны (3) одному аду Абабы. Двадцать адов Абабы равноценны (4) одному аду Ататы. Двадцать адов Ататы равноценны (5) одному аду Ахахи. Двадцать адов Ахахи равноценны (6) одному аду Кумбуды. Двадцать адов Кумбуды равноценны (7) одному аду Согандхике. Двадцать адов Согандхики равноценны (8) одному аду Уппалы. Двадцать адов Уппалы равноценны (9) одному аду Пундарике. Двадцать адов Пундарики равноценны (10) одному аду Падумы. Монах, и вот монах Кокалика переродился в аду Падумы, поскольку питал враждебность к Сарипутте и Моггаллане».

Так сказал Благословенный. Сказав так, Счастливейший, Учитель, далее добавил: «Когда происходит чье-либо рождение... 930...

Настроив свой ум и слова против них».

АН 10.90
Бала сутта: Силы

редакция перевода: 13.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1455"

И тогда Достопочтенный Сарипутта подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Сарипутта, когда загрязнения монаха были уничтожены, то сколькими силами он обладает, благодаря которым он может заявить [о достижении] уничтожения загрязнений [ума]: «Мои загрязнения [ума] были уничтожены»?

«Учитель, когда загрязнения монаха были уничтожены, он обладает десятью силами, благодаря которым он может заявить [о достижении] уничтожения загрязнений: «Мои загрязнения были уничтожены». Какими десятью?

(1) Вот, Учитель, монах, загрязнения которого уничтожены, чётко увидел правильной мудростью все обусловленные феномены в соответствии с действительностью, [т. е.] непостоянными. Такова сила монаха, загрязнения которого уничтожены, на основании которой он заявляет [о том, что достиг] уничтожения загрязнений: «Мои загрязнения были уничтожены».

(2) Далее, монах, загрязнения которого уничтожены, чётко увидел правильной мудростью чувственные удовольствия в соответствии с действительностью, [т. е.] подобными яме [с горячими] углями. Такова сила монаха, загрязнения которого уничтожены...

(3) Далее, ум монаха, загрязнения которого уничтожены, склоняется, направляется, устремляется к затворничеству. Он уединён, радуется отречению, всецело покончил со всеми вещами, что являются основанием для загрязнений. Такова сила монаха, загрязнения которого уничтожены...

(4) Далее, монах, загрязнения которого уничтожены, развил, хорошо развил четыре основы осознанности. Такова сила монаха, загрязнения которого уничтожены...

(5-10) Далее, монах, загрязнения которого уничтожены, развил, хорошо развил четыре правильных старания... четыре основы сверхъестественных сил... пять сил... семь факторов просветления.... Благородный Восьмеричный Путь. Такова сила монаха, загрязнения которого уничтожены, на основании которой он заявляет [о том, что достиг] уничтожения загрязнений: «Мои загрязнения были уничтожены».

Учитель, когда загрязнения монаха были уничтожены, он обладает этими десятью силами, благодаря которым он может заявить [о достижении] уничтожения загрязнений: «Мои загрязнения были уничтожены».

АН 10.91

Камабхоги сутта: Наслаждающийся чувственными удовольствиями

редакция перевода: 16.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1456"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Домохозяин, есть эти десять типов личностей в мире, которые наслаждаются чувственными удовольствиями⁹³¹. Какие десять?

Личности, наслаждающиеся чувственными удовольствиями

Вот, домохозяин, некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства несправедливым способом, путём насилия. Поступив так, он не делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, не делится этим и не совершает накопления заслуг.

[Далее], некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства несправедливым способом, путём насилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, но не делится этим и не совершает накопления заслуг.

И, наконец, некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства несправедливым способом, путём насилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг.

Затем, домохозяин, некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства и праведным и несправедливым способом, путём ненасилия и путём насилия. Поступив так, он не делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, не делится этим и не совершает накопления заслуг.

[Далее], некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства и праведным, и несправедливым способом, путём ненасилия и путём насилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, но не делится этим и не совершает накопления заслуг.

И, наконец, некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства и праведным, и несправедливым способом, путём ненасилия и путём насилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг.

Затем, домохозяин, некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия. Поступив так, он не делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, не делится этим и не

совершает накопления заслуг.

[Далее], некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, но не делится этим и не совершает накопления заслуг.

И, наконец, некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг. Но он использует своё богатство, будучи привязанным к нему, будучи очарованным им, будучи слепо поглощённым им, не видя опасности в нём, не понимая спасения.

[И бывает так, что] некий человек, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг. И он использует своё богатство, не будучи привязанным к нему, не будучи очарованным им, не будучи слепо поглощённым им, видя опасность в нём, понимая спасение.

Основания для порицания и похвалы

(1) Человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства неправедным способом, путём насилия, и, который, поступив так, не делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, не делится этим и не совершает накопления заслуг — можно порицать на трёх основаниях.

Он ищет богатства неправедным способом, путём насилия — таково первое основание, на котором его можно порицать. Он не делает себя счастливым и довольным — таково второе основание, на котором его можно порицать. Он не делится этим и не совершает накопления заслуг — таково третье основание, на котором его можно порицать.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно порицать на этих трёх основаниях.

(2) Человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства неправедным способом, путём насилия, и, который, поступив так, делает себя счастливым и довольным, но не делится этим и не совершает накопления заслуг — можно порицать на двух основаниях и восхвалять на одном основании.

Он ищет богатства неправедным способом, путём насилия — таково первое основание, на котором его можно порицать. Он делает себя счастливым и довольным — таково одно основание, на котором его можно восхвалять. Он не делится этим и не совершает накопления заслуг — таково второе основание, на котором его можно порицать.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно порицать на этих двух основаниях и восхвалять на этом одном основании.

(3) Человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства неправедным способом, путём насилия, и, который, поступив так, делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг — можно порицать на одном основании и восхвалять на двух основаниях.

Он ищет богатства неправедным способом, путём насилия — таково одно основание, на котором его можно порицать. Он делает себя счастливым и довольным —

таково первое основание, на котором его можно восхвалять. Он делится этим и совершает накопления заслуг — таково второе основание, на котором его можно восхвалять.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно порицать на этом одном основании и восхвалять на этих двух основаниях.

(4) Далее, домохозяин, человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства и праведным, и неправедным способом, путём ненасилия и путём насилия и, который, поступив так, не делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, не делится этим и не совершает накопления заслуг — можно восхвалять на одном основании и порицать на трёх основаниях.

Он ищет богатства праведным способом, путём ненасилия — таково одно основание, на котором его можно восхвалять. Он ищет богатства неправедным способом, путём насилия... Он не делает себя счастливым и довольным... Он не делится этим и не совершает накопления заслуг... — таково третье основание, на котором его можно порицать.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно восхвалять на одном основании и порицать на трёх основаниях.

(5) В этом отношении, домохозяин, человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства и праведным, и неправедным способом, путём ненасилия и путём насилия и, который, поступив так, делает себя счастливым и довольным, но не делится этим и не совершает накопления заслуг — можно восхвалять на двух основаниях и порицать на двух основаниях.

Он ищет богатства праведным способом, путём ненасилия — таково одно основание, на котором его можно восхвалять. Он ищет богатства неправедным способом, путём насилия — одно основание, на котором его можно порицать. Он делает себя счастливым и довольным — таково второе основание, на котором его можно восхвалять. Он не делится этим и не совершает накопления заслуг — таково второе основание, на котором его можно порицать.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно восхвалять на двух основаниях и порицать на двух основаниях.

(6) Человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства и праведным, и неправедным способом, путём ненасилия и путём насилия и, который, поступив так, делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг — можно восхвалять на трёх основаниях и порицать на одном основании.

Он ищет богатства праведным способом, путём ненасилия — таково одно основание, на котором его можно восхвалять. Он ищет богатства неправедным способом, путём насилия — таково одно основание, на котором его можно порицать. Он делает себя счастливым и довольным — таково второе... Он делится этим и совершает накопления заслуг... — таково третье основание, на котором его можно восхвалять.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно восхвалять на трёх основаниях и порицать на одном основании.

(7) Далее, домохозяин, человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия и, который, поступив так, не делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, не делится этим и не совершает накопления заслуг — можно восхвалять на одном основании и порицать на

двух основаниях.

Он ищет богатства праведным способом, путём ненасилия — таково одно основание, на котором его можно восхвалять. Он не делает себя счастливым и довольным... Он не делится этим и не совершает накопления заслуг... — таково второе основание, на котором его можно порицать.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно восхвалять на одном основании и порицать на двух основаниях.

(8) Человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия и, который, поступив так, делает себя счастливым и довольным, но не делится этим и не совершает накопления заслуг — можно восхвалять на двух основаниях и порицать на одном основании.

Он ищет богатства праведным способом, путём ненасилия... Он делает себя счастливым и довольным — таково второе основание, на котором его можно восхвалять. Он не делится этим и не совершает накопления заслуг — таково одно основание, на котором его можно порицать.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно восхвалять на двух основаниях и порицать на одном основании.

(9) Человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия и, который, поступив так, делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг, но [при этом] использует своё богатство, будучи привязанным к нему, будучи очарованным им, будучи слепо поглощённым им, не видя опасности в нём, не понимая спасения — можно восхвалять на трёх основаниях и порицать на одном основании.

Он ищет богатства праведным способом, путём ненасилия... Он делает себя счастливым и довольным... Он делится этим и совершает накопления заслуг — таково третье основание, на котором его можно восхвалять. Он использует своё богатство, будучи привязанным к нему, будучи очарованным им, будучи слепо поглощённым им, не видя опасности в нём, не понимая спасения — таково одно основание, на котором его можно порицать.

Такого человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, можно восхвалять на трёх основаниях и порицать на одном основании.

(10) Человека, который наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия и, который, поступив так, делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг, и [к тому же], он использует своё богатство, не будучи привязанным к нему, не будучи очарованным им, не будучи слепо поглощённым им, видя опасность в нём, понимая спасение — можно восхвалять на четырёх основаниях.

Он ищет богатства праведным способом, путём ненасилия... Он делает себя счастливым и довольным... Он делится этим и совершает накопления заслуг... Он использует своё богатство, не будучи привязанным к нему, не будучи очарованным им, не будучи слепо поглощённым в нём, видя опасность в нём, понимая спасение — таково четвёртое основание, на котором его можно восхвалять.

Заключение

Таковы, домохозяин, эти десять типов личностей в мире, которые наслаждаются

чувственными удовольствиями. Из этих десяти, главной, лучшей, превосходящей других, высочайшей и наивысшей является тот, кто наслаждается чувственными удовольствиями, ищет богатства праведным способом, путём ненасилия. Поступив так, он делает себя счастливым и довольным, и, кроме того, делится этим и совершает накопления заслуг. И он использует своё богатство, не будучи привязанным к нему, не будучи очарованным им, не будучи слепо поглощённым им, видя опасность в нём, понимая спасение.

Подобно тому, как корова даёт молоко; из молока получают сливки; из сливок — масло; из масла — топлёное масло; из топлёного масла — сливки топлёного масла, и это считается наилучшим, точно также из этих десяти типов личностей в мире, которые наслаждаются чувственными удовольствиями, главной, лучшей, превосходящей других, высочайшей и наивысшей является.....понимая спасение».

АН 10.92

Бхая сутта: Враждебность

редакция перевода: 07.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1462"

(сутта идентична СН 12.41)

АН 10.93

Диттхи сутта: Воззрение

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1464"

Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда домохозяин Анатхапиндика среди бела дня покинул Саваттхи, чтобы повидать Благословенного. И затем мысль пришла к нему: «Сейчас неподходящее время, чтобы навещать Благословенного, который пребывает в затворничестве, как [неподходящее] и для того, чтобы повидаться с уважаемыми монахами, которые также в затворничестве. Что если я отправлюсь в парк странников-приверженцев иных учений».

И тогда домохозяин Анатхапиндика отправился в парк странников-приверженцев иных учений. И в то время странники-приверженцы иных учений собрались и шумели по мере того, как громко и возбуждённо обсуждали различные бессмысленные темы. Странники увидели Анатхапиндику издали и стали унимать друг друга: «Тише, почтенные. Почтенные, не шумите. Вон идёт домохозяин Анатхапиндика, ученик

отшельника Готамы, один из мирян-последователей отшельника Готамы, одетых в белые одежды, проживающих в Саваттхи. Эти почтенные любят тишину, дисциплинированы в тишине, восхваляют тишину. Быть может, если он посчитает, что наше собрание тихое, то задумает подойти к нам». И тогда те странники-приверженцы иных учений замолкли.

И тогда домохозяин Анатхапиндика подошёл к этим странникам и обменялся с ними вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. Затем странники сказали ему:

«Скажи нам, домохозяин, каково воззрение отшельника Готамы?»

«Почтенные, я не знаю воззрения отшельника Готамы во всей полноте».

«Итак, домохозяин, ты говоришь, что не знаешь воззрения отшельника Готамы во всей полноте. Тогда скажи нам, каково воззрение монахов?»

«Почтенные, я не знаю воззрения монахов во всей полноте».

«Итак, домохозяин, ты говоришь, что не знаешь воззрения отшельника Готамы во всей полноте. А также не знаешь воззрения монахов во всей полноте. Тогда скажи нам, каково твоё воззрение?»

«Почтенные, мне не сложно объяснить своё воззрение. Но вначале объясните ваши собственные воззрения. А после этого меня не затруднит объяснить своё воззрение».

Когда так было сказано, один странник обратился к домохозяину Анатхапиндике:

(1) «Мир вечен. Только это правда, а всё остальное ошибочно. Таково моё воззрение, домохозяин». Другой странник сказал: (2) «Мир не вечен. Только это правда, а всё остальное ошибочно. Таково моё воззрение, домохозяин». Ещё другой сказал: (3) «Мир ограничен»... (4) «Мир безграничен»... (5) «Душа и тело — это одно и то же»... (6) «Душа это одно, а тело — иное»... (7) «Татхагата существует после смерти»... (8) «Татхагата не существует после смерти»... (9) «Татхагата и существует и не существует после смерти»... (10) «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти. Только это правда, а всё остальное ошибочно. Таково моё воззрение, домохозяин».

Когда так было сказано, домохозяин Анатхапиндика обратился к тем странникам: «Почтенные, этот почтенный сказал так: «Мир вечен. Только это правда, а всё остальное ошибочно. Таково моё воззрение, домохозяин». Такое его воззрение возникло из-за его немудрого внимания или же обусловлено чьим-либо изречением. Это воззрение проявилось и является обусловленным, оно продукт волевого намерения, возникло зависимо. Но всё, что проявилось и является обусловленным, продуктом волевого намерения, возникло зависимо — является непостоянным. Всё, что является непостоянным — страдательно. И просто лишь к страданию он привязан и цепляется.

Почтенные, этот [другой] почтенный сказал так: «Мир не вечен»... «Мир ограничен»... «Татхагата ни существует, ни не существует после смерти. Только это правда, а всё остальное ошибочно. Таково моё воззрение, домохозяин». Такое его воззрение также возникло из-за его немудрого внимания или же обусловлено чьим-либо изречением. Это воззрение проявилось и является обусловленным, оно продукт волевого намерения, возникло зависимо. Но всё, что проявилось и является обусловленным, продуктом волевого намерения, возникло зависимо — является непостоянным. Всё, что является непостоянным — страдательно. И просто лишь к страданию он привязан и цепляется».

Когда так было сказано, те странники обратились к домохозяину Анатхапиндике: «Мы объяснили тебе свои воззрения. Теперь расскажи о своём воззрении».

«Почтенные, всё, что проявилось и является обусловленным, продуктом волевого

намерения, возникло зависимо — является непостоянным. Всё, что является непостоянным — страдательно. Всё страдательное не моё; я не таков; это не моё «я». Вот каково моё воззрение».

«Домохозяин, всё, что проявилось и является обусловленным, продуктом волевого намерения, возникло зависимо — является непостоянным. Всё, что является непостоянным — страдательно. И просто лишь к страданию ты привязан и цепляешься».

«Почтенные, всё, что проявилось и является обусловленным, продуктом волевого намерения, возникло зависимо — является непостоянным. Всё, что является непостоянным — страдательно. Чётко увидев правильной мудростью [это воззрение] в соответствии с действительностью: «Это не моё; я не таков; это не моё «я» — я понимаю в соответствии с действительностью [в том числе и] спасение от этого»⁹³².

Когда так было сказано, те странники сидели умолкнувшими, смутившимися, с опущенными плечами и поникшей головой ушли в себя, не могли что-либо ответить. И тогда домохозяин Анатхапиндика, осознав, что эти странники [сидят] умолкнувшими... не могут что-либо ответить, поднялся со своего сиденья и отправился к Благословенному. [Подойдя], он поклонился Благословенному, сел рядом и рассказал Благословенному обо всей беседе с теми странниками. [Благословенный сказал]:

«Хорошо, хорошо, домохозяин! Именно так этих пустых людей время от времени нужно тщательно опровергать разумным доводом». И затем он наставил, воодушевил, вдохновил и порадовал домохозяина Анатхапиндику беседой о Дхамме. И тогда домохозяин Анатхапиндика, наставленный, воодушевлённый, вдохновлённый, порадованный беседой о Дхамме, поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному и ушёл, обойдя его с правой стороны.

И вскоре после того, как домохозяин Анатхапиндика ушёл, Благословенный обратился к монахам: «Монахи, если какой-либо монах, даже который посвящён [в монашество] уже как сотню лет в этой Дхамме и Винае, станет тщательно опровергать разумным доводом странников-приверженцев иных учений, то ему следует опровергать их точно так, как это сделал домохозяин Анатхапиндика».

АН 10.94

Вадджиямахита сутта: Вадджиямахита

редакция перевода: 16.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1467"

Однажды Благословенный пребывал в Чампе на берегу лotosового пруда Гаггары. И тогда домохозяин Вадджиямахита среди дня покинул Чампу, чтобы повидать Благословенного. И затем мысль пришла к нему: «Сейчас неподходящее время, чтобы навещать Благословенного, который пребывает в затворничестве, как [неподходящее] и для того, чтобы повидаться с уважаемыми монахами, которые также в затворничестве. Что если я отправлюсь в парк странников-приверженцев иных учений».

И тогда домохозяин Вадджиямахита отправился в парк странников-приверженцев

иных учений. И в то время странники-приверженцы иных учений собрались и шумели по мере того, как громко и возбуждённо обсуждали различные бессмысленные темы. Странники увидели Вадджиямахиту издали и стали унимать друг друга: «Тише, почтенные. Почтенные, не шумите. Вон идёт домохозяин Вадджиямахита, ученик отшельника Готама, один из мирян-последователей отшельника Готама, одетых в белые одежды, проживающих в Саваттхи. Эти почтенные любят тишину, дисциплинированы в тишине, восхваляют тишину. Быть может, если он посчитает, что наше собрание тихое, то задумает подойти к нам». И тогда те странники-приверженцы иных учений замолкли.

И тогда домохозяин Вадджиямахита подошёл к этим странникам и обменялся с ними вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом. Затем странники сказали ему:

«Правда ли, домохозяин, что, как говорят, отшельник Готама критикует все виды аскезы и безоговорочно порицает и упрекает всех, кто ведёт суровую и аскетическую жизнь?»

«Нет, почтенные, Благословенный не критикует все виды аскезы и не безоговорочно порицает и упрекает всех, кто ведёт суровую и аскетическую жизнь. Благословенный критикует то, что заслуживает критики и восхваляет то, что достойно похвалы. Критикуя то, что достойно критики, и восхваляя то, что достойно похвалы, Благословенный говорит на основании различий⁹³³. Он не говорит о подобных вещах однобоко».

Когда так было сказано, [один из] странников обратился к домохозяину Вадджиямахите: «Подожди-ка, домохозяин! [Выходит так, что] этот отшельник Готама, которого ты восхваляешь — упразднитель, который воздерживается от того, чтобы делать чёткие утверждения⁹³⁴».

«Почтенный, и этот момент я сейчас проясню. Благословенный чётко говорил: «Это является благим» и «это является неблагим». Таким образом, когда он заявляет о том, что является благим, а что является неблагим, Благословенный делает чёткие утверждения. Он не упразднитель, который воздерживается от того, чтобы делать чёткие утверждения».

Когда так было сказано, те странники сидели умолкнувшими, смутившимися, с опущенными плечами и поникшей головой ушли в себя, не могли что-либо ответить. И тогда домохозяин Вадджиямахита, осознав, что эти странники [сидят] умолкнувшими... не могут что-либо ответить, поднялся со своего сиденья и отправился к Благословенному. [Подойдя], он поклонился Благословенному, сел рядом и рассказал Благословенному обо всей беседе с теми странниками. [Благословенный сказал]:

«Хорошо, хорошо, домохозяин! Именно так этих пустых людей время от времени нужно тщательно опровергать разумным доводом.

Домохозяин, я не говорю, что тот или иной вид аскезы следует практиковать. Но я также и не говорю, что тот или иной вид аскезы не следует практиковать. Я не говорю, что тот или иной вид предписаний следует предпринимать. Но я также и не говорю, что тот или иной вид предписаний не следует предпринимать. Я не говорю, что следует прилагать усилия по всякому. Но я также и не говорю, что не следует прилагать усилия по всякому. Я не говорю, что следует свершать тот или иной вид оставлений. Но я также и не говорю, что не следует свершать того или иного вида оставлений. Я не говорю, что следует достичь того или иного вида освобождения. Но я также и не говорю, что не следует достичь того или иного вида освобождения.

(1–2) Если, домохозяин, когда человек практикует некую аскезу, неблагие качества

увеличиваются, а благие качества уменьшаются [в нём], то тогда, я говорю тебе, ему не следует практиковать такую аскезу. Но если, когда он практикует некую аскезу, неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, то тогда, я говорю тебе, ему следует практиковать такую аскезу.

(3–4) Если, домохозяин, когда человек предпринимает некое предписание, неблагие качества увеличиваются, а благие качества уменьшаются [в нём], то тогда, я говорю тебе, ему не следует предпринимать такое предписание. Но если, когда он предпринимает некое предписание, неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, то тогда, я говорю тебе, ему следует предпринимать такое предписание.

(5–6) Если, домохозяин, когда человек прилагает усилия неким образом, неблагие качества увеличиваются, а благие качества уменьшаются [в нём], то тогда, я говорю тебе, ему не следует прилагать усилий таким образом. Но если, когда он прилагает усилия неким образом, неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, то тогда, я говорю тебе, ему следует прилагать усилия таким образом.

(7–8) Если, домохозяин, когда человек оставляет что-либо, неблагие качества увеличиваются, а благие качества уменьшаются [в нём], то тогда, я говорю тебе, ему не следует свершать такой вид оставлений. Но если, когда он оставляет что-либо, неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, то тогда, я говорю тебе, ему следует свершать такой вид оставлений.

(9-10) Если, домохозяин, когда человек достигает некоего освобождения, неблагие качества увеличиваются, а благие качества уменьшаются [в нём], то тогда, я говорю тебе, ему не следует достигать такого освобождения. Но если, когда он достигает некоего освобождения, неблагие качества уменьшаются, а благие качества увеличиваются, то тогда, я говорю тебе, ему следует достигать такого освобождения».

И затем домохозяин Вадджиямахита, наставленный, воодушевлённый, вдохновлённый, порадованный беседой о Дхамме, поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному и ушёл, обойдя его с правой стороны.

И вскоре после того, как домохозяин Вадджиямахита ушёл, Благословенный обратился к монахам: «Монахи, если какой-либо монах, даже который уже долгое время имеет мало пыли в глазах в отношении этой Дхаммы и Винаи, станет тщательно опровергать разумным доводом странников-приверженцев иных учений, то ему следует опровергать их точно так, как это сделал домохозяин Вадджиямахита».

АН 10.95

Уттия сутта: Уттия

редакция перевода: 20.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1470"

И тогда странник Уттия подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом и сказал Благословенному:

(1) «Так как же, Мастер Готама, мир вечен? Только это правда, а всё остальное ошибочно?»

«Уттия, я не утверждал, что мир вечен, [и что] только это правда, а всё остальное ошибочно».

(2) «В таком случае, Мастер Готама, мир не вечен...?»

(3) «Так как же, Мастер Готама, мир ограничен...?»

(4) «В таком случае, Мастер Готама, мир безграничен...?»

(5) «Так как же, Мастер Готама, душа и тело — это одно и то же...?»

(6) «В таком случае, Мастер Готама, душа это одно, а тело — иное...?»

(7) «Так как же, Мастер Готама, Татхагата существует после смерти...?»

(8) «В таком случае, Мастер Готама, Татхагата не существует после смерти...?»

(9) «Так выходит ли, Мастер Готама, что Татхагата и существует и не существует после смерти...?»

(10) «Значит, Мастер Готама, Татхагата ни существует, ни не существует после смерти? Только это правда, а всё остальное ошибочно?»

«Уттия, я также и не утверждал, что Татхагата ни существует, ни не существует после смерти, [и что] только это правда, а всё остальное ошибочно».

«Будучи спрошенными: «Так как же, Мастер Готама, мир вечен... ..Татхагата ни существует, ни не существует после смерти?» — каждый раз вы отвечали: «Уттия, я также и не утверждал, что Татхагата ни существует, ни не существует после смерти». В таком случае, что же утверждал Мастер Готама?»

«Посредством прямого знания, Уттия, я обучаю своих учеников Дхамме ради очищения существ, ради одоления печали и стенания, ради прекращения боли и уныния, ради обретения метода, ради осуществления ниббаны».

«Но когда Мастер Готама посредством прямого знания обучает своих учеников Дхамме ради очищения... осуществления ниббаны, то будет ли таким образом весь мир освобождён, или половина мира, или треть мира?»

Когда так было сказано, Благословенный ничего не ответил. И тогда мысль пришла к Достопочтенному Ананде: «Лучше бы страннику Уттии не принимать [такого] пагубного воззрения: «Когда я задал отшельнику Готаме самый высокий вопрос из всех, он засомневался и не отвечает. Видимо, он не может [ответить]». Это приведёт к длительному вреду и страданию странника Уттии».

И тогда Достопочтенный Ананда обратился к страннику Уттии: «Что же, друг Уттия, в таком случае я приведу для тебя пример, поскольку бывает так, что с помощью примера умный человек может понять значение того, что было сказано. Представь, как если бы у царя был приграничный город с мощным валом, стенами, с лучниками, и с единственными воротами. И туда бы поставили привратника — мудрого, умелого, умного; того, кто не впускает чужаков, а впускает [только] знакомых. И совершая обход вокруг города, он не увидел бы в [городской] стене ни трещины, ни проёма такого размера, чтобы в него смогла бы пролезть кошка. Он может не знать о том, сколько живых существ входят или выходят из города, но он может быть уверен в том, что какие бы большие существа ни входили и ни выходили из города, все они входят и выходят через эти ворота. Точно также, друг Уттия, Татхагату не заботит то, будет ли весь мир освобождён или половина мира или треть мира. Но он может быть уверен в том, что все те, кто освободились, или кто освобождается, или кто освободятся от мира, вначале отбросят пять помех, загрязнений ума, что ослабляют мудрость, а затем, с хорошо

утверждёнными умами в четырёх основах осознанности, правильно разовьют семь факторов просветления. Вот таким образом они освободились или освобождаются или освободятся от мира⁹³⁵.

Друг Уттия, ты задал Благословенному тот же самый вопрос, который уже задал ему, [но] с другого ракурса. Поэтому Благословенный не ответил тебе⁹³⁶».

АН 10.96

Коканада сутта: Коканада

редакция перевода: 20.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1472"

Однажды Достопочтенный Ананда пребывал в Раджагахе в Парке Горячих Источников. И когда ночь уже подходила к концу, Достопочтенный Ананда поднялся и отправился к горячим источникам, чтобы искупаться. Искупавшись в горячих источниках и выйдя из них, он стоял в одном одеянии, высушивая члены своего тела. Странник Коканада также, когда ночь уже подходила к концу, поднялся и отправился к горячим источникам, чтобы искупаться. Он издали увидел Достопочтенного Ананду и сказал:

«Кто здесь, друг?»

«Я монах, друг».

«Из какой группы монахов, друг?»

«Из [группы] отшельников, следующих за Сыном Сакьев».

«Если есть время ответить на мой вопрос, то я хотел бы тебя кое о чём спросить».

«Спрашивай, друг. Выслушаю вопрос, буду знать [смогу ли ответить]».

«Так как же, почтенный, придерживаешься ли ты такого воззрения: (1) «Мир вечен. Только это правда, а всё остальное ошибочно?»

«Я не придерживаюсь такого воззрения, друг».

«В таком случае, придерживаешься ли ты такого воззрения: (2) «Мир не вечен. Только это правда, а всё остальное ошибочно?»

«Я не придерживаюсь такого воззрения, друг».

«В таком случае, придерживаешься ли ты такого воззрения: (3-10) «Мир ограничен... Мир безграничен... Душа и тело — это одно и то же... Душа это одно, а тело — иное... Татхагата существует после смерти... не существует... и существует и не существует... ни существует, ни не существует после смерти?»

«Я не придерживаюсь такого воззрения, друг».

«В таком случае, быть может, ты не знаешь и не видишь?»

«Не так оно, друг, что я не знаю и не вижу. Я знаю и вижу».

«Когда я спросил тебя: «Так как же, почтенный, придерживаешься ли ты такого воззрения: «Мир вечен...» — ты ответил: «Я не придерживаюсь такого воззрения, друг». Но когда я спросил тебя: «Так как же, почтенный, придерживаешься ли ты такого воззрения: «Мир не вечен... Татхагата ни существует, ни не существует после смерти?»

— ты [также] ответил: «Я не придерживаюсь такого воззрения, друг». Когда я спросил тебя: «В таком случае, быть может, ты не знаешь и не видишь?» — ты ответил: «Не так оно, друг, что я не знаю и не вижу. Я знаю и вижу». Как же следует понимать значение этого утверждения, друг?»

«Мир вечен. Только это правда, а всё остальное ошибочно» — это, друг, спекулятивное воззрение. «Мир не вечен... Татхагата ни существует, ни не существует после смерти» — это спекулятивное воззрение.

Друг, область спекулятивных воззрений, базис для воззрений, основание для воззрений, охваченность воззрениями, возникновение воззрений и искоренение воззрений — всё это я знаю и вижу. Когда я знаю и вижу это, то почему я должен утверждать: «Я не знаю и не вижу?». Я знаю и вижу, друг».

«Как твоё имя? И как тебя зовут товарищи-монахи?»

«Меня зовут Ананда. И мои товарищи-монахи зовут меня Анандой».

«В самом деле, я и не понял, что совещался с великим учителем, Достопочтенным Анандой! Если бы я реализовал то, что и Достопочтенный Ананда, то я не стал бы говорить так много. Пусть Достопочтенный Ананда простит меня».

АН 10.97

Ахунейя сутта: Достойный даров

редакция перевода: 20.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1473"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая десятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира. Какими десятью?»

(1) Вот, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(2) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением.

(3) У него хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи.

(4) Он придерживается правильного воззрения и обладает правильной точкой зрения.

(5) Он владеет различными видами сверхъестественных сил: будучи одним, он становится многими; будучи многими, он становится одним. Он появляется. Он исчезает. Он беспрепятственно проходит сквозь стены, бастионы, горы, как если бы шёл сквозь пустое пространство. Он ныряет и выныривает из земли, как если бы она была водой. Он ходит по воде и не тонет, как если бы вода была сушей. Сидя со скрещенными ногами,

он летит по воздуху, как крылатая птица. Своей рукой он касается и ударяет даже солнце и луну, настолько он силен и могущественен. Он так влияет на тело, что достигает даже мира Брахмы.

(6) Он слышит за счёт божественного уха, очищенного и превосходящего человеческое, различные виды звуков: божественные и человеческие, далёкие и близкие.

(7) Он знает умы других существ, других личностей, направив на них свой собственный ум. Он различает ум со страстью как ум со страстью, а ум без страсти как ум без страсти. Он различает ум с отвращением как ум с отвращением, а ум без отвращения, как ум без отвращения. Он различает ум с невежеством как ум с невежеством, а ум без невежества, как ум без невежества. Он различает суженный ум как суженный ум, расширенный ум, как расширенный ум. Он различает увеличенный ум как увеличенный ум, а не-увеличенный ум как не-увеличенный ум. Он различает сильный ум [который ещё не достиг наивысшего уровня] как сильный ум, и непревзойдённый в силе ум как непревзойдённый в силе ум. Он различает сосредоточенный ум как сосредоточенный ум, а не-сосредоточенный ум как не-сосредоточенный ум. Он различает освобождённый ум как освобождённый ум, а не-освобождённый ум как не-освобождённый ум.

(8) Он вспоминает многочисленные прошлые обители: одну жизнь, две жизни, три жизни, четыре, пять, десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы распада мира, многие циклы эволюции мира, [вспоминая]: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь». Так он вспоминает многочисленные прошлые обители в подробностях и деталях.

(9) Он видит за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, смерть и перерождение существ, он различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой: «Эти существа, что имели дурное поведение телом, речью и умом, оскорблявшие благородных, придерживавшиеся неправильных воззрений и действовавшие под влиянием неправильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в мире лишений, в плохих местах, в нижних мирах, в аду. Но эти существа, что имели хорошее поведение телом, речью и умом, не оскорблявшие благородных, придерживавшиеся правильных воззрений и действовавшие под влиянием правильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в приятных местах, в небесных мирах». Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, он видит смерть и перерождение существ, он различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой.

(10) За счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Обладая этими десятью качествами, монах достоин даров, достоин гостеприимства, достоин подношений, достоин почтительного приветствия — непревзойдённое поле заслуг для мира».

АН 10.98
Тхера сутта: Тхера

редакция перевода: 20.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1475"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая этими десятью качествами монах-старец живёт спокойно в любой стороне света. Какими десятью?

(1) Старец уже давно как монах, давно ушёл в бездомную жизнь.

(2) Он нравственный, пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобными] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них.

(3) Он много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением.

(4) Ему были хорошо и в подробностях переданы обе Патимоккхи, [они были] хорошо [им] прояснены, тщательно освоены, хорошо определены в плане правил и их детального разъяснения.

(5) Он умелый в [знании инцидента] возникновения и [прецедента] разрешения дисциплинарных случаев.

(6) Он любит Дхамму, одобряет [её] в своих утверждениях, наполнен великой радостью в отношении Дхаммы и Винаи.

(7) Он довольствуется любым видом одеяния, еды, жилища, лекарств и обеспечения для больных [монахов].

(8) Он грациозен, когда идёт вперёд и возвращается, а также хорошо сдерживает себя, когда сидит среди домов.

(9) Он достигает по желанию без сложностей и проблем четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятными пребываниями в этой самой жизни.

(10) За счёт уничтожения умственных загрязнений в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Обладая этими десятью качествами, монах-старец живёт спокойно в любой стороне света».

АН 10.99
Упали сутта: Упали

редакция перевода: 20.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1476"

И тогда Достопочтенный Упали подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, я хотел бы отправиться в уединённые обиталища в лесах и рощах».

«Трудно вынести [житие] в уединённых обиталищах в лесах и рощах, Упали. Затворничество трудно осуществлять и трудно наслаждаться им. Лес крадёт ум уединённого монаха, который не достигает сосредоточения. Можно ожидать в случае того, кто говорит: «Я не достигаю сосредоточения, но всё же затворюсь в уединённых обиталищах в лесах и рощах», что либо он утонет, либо его снесёт⁹³⁷.

Представь, Упали, большое озеро, и мимо проходил бы огромный слон размером в семь или восемь локтей. Он бы подумал: «Что если я войду в это озеро и, играясь, вымою свои уши и шею. Я помоюсь, попью, выйду, и отправлюсь куда пожелаю». И тогда он вошёл бы в озеро и, играясь, вымыл бы свои уши и шею. Затем он бы помылся, попил, вышел, и отправился бы куда пожелал. И почему [он смог так сделать]? Потому что его большое тело находит опору в глубинах [озера].

А затем мимо пробежал бы заяц или кот. Он бы подумал: «Чем же я хуже слона? Я войду в это озеро, и, играясь, вымою свои уши и шею. Я помоюсь, попью, выйду, и отправлюсь куда пожелаю». И затем, не подумав, он поспешно бы вошёл в глубокое озеро. И можно ожидать, что либо он утонет, либо его снесёт. И почему? Потому что его маленькое тело не находит опоры в глубинах.

Точно также, можно ожидать в случае того, кто говорит: «Я не достигаю сосредоточения, но всё же затворюсь в уединённых обиталищах в лесах и рощах», что либо он утонет, либо его снесёт.

Представь, Упали, как если бы маленький мальчик, младенец, лежащий на спине, игрался бы со своей собственной мочой и фекалиями. Как ты думаешь, не было бы это всецело глупым видом развлечения?»

«Так оно, Учитель».

«Через какое-то время, когда этот малыш бы подрос и созрел в своих качествах, он бы играл в игры, типичные для мальчиков: игры с игрушечными плугами, игры в палки, кувьрки, игры с ветряными колёсами, игры с мерами из листьев, игры с игрушечными колесницами, игры с игрушечными стрелами и луками. Как ты думаешь, не было бы это развлечение куда более превосходным и возвышенным, нежели предыдущее?»

«Так оно, Учитель».

«И ещё через какое-то время, по мере того, как этот мальчик продолжал бы взрослеть и ещё больше созреть в своих качествах, он наслаждался бы собой, обладающий и наделённый пятью нитями чувственных удовольствий: формами, познаваемыми глазом — милыми, приятными, чарующими, привлекательными, воспаляющими желание, соблазнительными; звуками... запахами... вкусами...

тактильными ощущениями, познаваемыми телом — милыми, приятными, чарующими, привлекательными, воспаляющими желание, соблазнительными. Как ты думаешь, не было бы это развлечение куда более превосходным и возвышенным, нежели предыдущее?»

«Так оно, Учитель».

«И вот, Упали, в мире возникает Татхагата — Арахант, Полностью Просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный. Познав своим прямым знанием этот мир с его дэвами, Марой, Брахмой, с поколением его жрецов и отшельников, богов и людей, он раскрывает [это знание] людям. Он обучает Дхамме, которая прекрасна в начале, прекрасна в середине, прекрасна в конце, совершенна и в духе и в букве. Он раскрывает в совершенстве целую и чистую святую жизнь.

Домохозяин или сын домохозяина, рождённый в том или ином клане, слышит Дхамму. Затем он обретает веру в Татхагату и рассуждает так: «Домохозяйская жизнь перенасыщенная и пыльная. Бездомная жизнь подобна бескрайним просторам. Непросто, проживая дома, вести святую жизнь в идеальном совершенстве, всецело чистую, словно блестящий перламутр. Что если я, обрив волосы и бороду, и надев жёлтые одежды, оставлю домохозяйскую жизнь ради жизни бездомной?»

Так, через некоторое время, оставив всё своё богатство, большое или малое; оставив круг своих родных, большой или малый; обрив волосы и бороду, надев жёлтые одежды, он оставляет домохозяйскую жизнь ради жизни бездомной.

Нравственность

Когда он отправился в бездомную жизнь, наделённый монашеской тренировкой и образом жизни, отбрасывая убийство, он воздерживается от уничтожения жизни. Он живёт без дубины, без оружия, добросовестный, милосердный, желающий блага всем живым существам.

Отбрасывая взятие того, что не дано, он воздерживается от взятия того, что [ему] не было дано. Он берёт только то, что дают, принимает только подаренное, живёт честно, без мыслей о воровстве.

Отбрасывая сексуальную жизнь, он ведёт жизнь целомудренную, сторонясь и воздерживаясь от половых сношений, которые привычны среди простых людей.

Отбрасывая лживую речь, он воздерживается от лживой речи. Он говорит истину, держится за истину, [в этом] он прочен, надёжен, не обманывает мир.

Отбрасывая речь, сеющую распри, он воздерживается от речи, сеющей распри. То, что он слышал здесь, он не рассказывает там, чтобы не посеять рознь между этими людьми и теми. То, что он слышал там, он не рассказывал здесь, чтобы не посеять рознь между тамошними людьми и здешними. Так он примиряет тех, кто поругался, и [ещё больше] укрепляет тех, кто дружен, любит согласие, радуется согласию, наслаждается согласием, говорит [такие] вещи, которые создают согласие.

Отбрасывая грубую речь, он воздерживается от грубой речи. Он говорит слова, которые мягкие, приятные уху, любящие, проникающие в сердце, вежливые, привлекательные и нравящиеся большинству людей.

Отбрасывая пустую болтовню, он воздерживается от пустой болтовни. Он говорит в

нужный момент, говорит действительное, полезное, говорит о Дхамме, о Винае. В должный момент он говорит ценные слова, разумные, лаконичные, полезные.

Он воздерживается от нанесения вреда семенам и растениям.

Он ест только один раз в день, воздерживаясь от принятия пищи ночью и вне должного времени.

Он воздерживается от танцев, пения, музыки и неуместных зрелищ.

Он воздерживается от украшения себя ношением гирлянд, применения мази и ароматов.

Он воздерживается от высоких и больших кроватей.

Он воздерживается от принятия золота и серебра, сырого зерна, сырого мяса, женщин и девушек, рабов и рабынь, овец и коз, птиц и свиней, слонов, коров, коней и кобыл, полей и земель.

Он воздерживается от взятия на себя обязанности посыльного; от покупки и продажи; от жульничества на весах, в монетах и мерах; от взяточничества, обмана и мошенничества.

Он воздерживается от нанесения увечий, убийств, заключения под стражу, разбоя, грабежа и насилия.

Он довольствуется комплектом [монашеских] одежд для покрытия тела и едой с подаяний для поддержания своего желудка. Куда бы он ни отправился, он берёт с собой только это. Подобно птице, которая куда бы ни отправилась, крылья — её единственный груз, точно также и монах довольствуется комплектом одежд для покрытия тела и едой с подаяний для поддержания своего желудка.

Наделённый этой совокупностью благородной нравственности, он внутренне ощущает удовольствие от безукоризненности.

Сдержанность чувств

Увидев форму глазом, он не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того, как он оставляет качество глаза неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его, он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощутив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того, как он оставляет качество ума неохраемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его, он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума.

Наделённый этой благородной сдержанностью чувств, он внутренне ощущает удовольствие от незапятнанности.

Осознанность и бдительность

Когда он идёт вперёд и возвращается, он действует с бдительностью. Когда он смотрит вперёд и смотрит в сторону... когда сгибает и разгибает свои члены... когда несёт одеяние, верхнее одеяние, свою чашу... когда ест, пьёт, жуёт, распробует... когда мочится и испражняется... когда идёт, стоит, сидит, засыпает, просыпается, разговаривает и молчит — он действует с бдительностью.

Оставление помех

Наделённый этой совокупностью благородного нравственного поведения, этой благородной сдержанностью чувств, этой благородной осознанностью и бдительностью, он отправляется в уединённое обиталище: в лес, к подножью дерева, на гору, в узкую горную долину, в пещеру на склоне холма, на кладбище, в лесную рощу, в открытую местность, к стогу соломы. Уйдя в лес, к подножью дерева или в пустую хижину, он садится со скрещенными ногами, выпрямив тело и установив осознанность впереди.

Оставив влечение к миру, он пребывает с осознанным умом, лишённым влечения. Он очищает свой ум от влечения. Оставив недоброжелательность и злость, он пребывает с осознанным умом, лишённым недоброжелательности, желающий блага всем живым существам. Он очищает свой ум от недоброжелательности и злости. Оставив апатию и сонливость, он пребывает с осознанным умом, лишённым апатии и сонливости — осознанный, бдительный, воспринимая свет. Он очищает свой ум от апатии и сонливости. Оставив неугомонность и сожаление, он пребывает без взволнованности, с внутренне умиротворённым умом. Он очищает свой ум от неугомонности и сожаления. Отбросив сомнение, он пребывает, выйдя за пределы сомнения, не имея неясностей в отношении благих [умственных] качеств. Он очищает свой ум от сомнения.

Джханы и бесформенные сферы

(1) Отбросив эти пять помех, загрязнений ума, качеств, что ослабляют мудрость, он, отстранённый от чувственных удовольствий, отстранённый от неблагих состояний [ума], входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], а также восторгом и удовольствием, что рождены этой отстранённостью. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели⁹³⁸.

(2) Далее, Упали, с угасанием направления и удержания [ума на объекте медитации] он входит и пребывает во второй джхане, которая характерна внутренней устойчивостью и единением ума, не имеет направления и удержания, наделена восторгом и удовольствием, что рождены сосредоточением. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики

отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели.

(3) Далее, Упали, с угасанием восторга он пребывает невозмутимым, осознанным, бдительным и ощущает приятное телом. Он входит и пребывает в третьей джхане, о которой благородные говорят так: «Невозмутимый и осознанный, он пребывает в удовольствии». Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели.

(4) Далее, Упали, с оставлением удовольствия и боли, равно как и с предыдущим угасанием радости и недовольства, он входит и пребывает в четвёртой джхане, которая ни-приятна-ни-болезненна, характерна чистейшей осознанностью из-за невозмутимости. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели.

(5) Далее, Упали, с полным преодолением восприятий форм, с угасанием восприятий, вызываемых органами чувств, с не-вниманием к восприятиям множественности, [воспринимая] «пространство безгранично», он входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели.

(6) Далее, Упали, с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая] «сознание безгранично», он входит и пребывает в сфере безграничного сознания. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели.

(7) Далее, Упали, с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая] «здесь ничего нет», он входит и пребывает в сфере отсутствия всего. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели.

(8) Далее, Упали, с полным преодолением сферы отсутствия всего, [воспринимая]

«это умиротворённо, это возвышенно», он входит и пребывает в сфере ни восприятия, ни не-восприятия. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. Но они ещё не достигли своей цели.

(9) Далее, Упали, с полным преодолением сферы ни восприятия, ни не-восприятия, он входит и пребывает в прекращении восприятия и чувствования. (10) И, [когда он] увидел [это] мудростью, его загрязнения всецело уничтожены⁹³⁹. Как ты думаешь, не было бы это пребывание куда более превосходным и возвышенным, чем те, что предшествовали ему?»

«Так оно, Учитель».

«Именно когда они видят также и это качество в них самих, мои ученики отправляются в уединённые обиталища в лесах и рощах. И они пребывают, достигнув своей цели.

Ну же, Упали, пребывай в Сангхе. По мере пребывания в Сангхе ты будешь чувствовать себя спокойно».

АН 10.100

Абхабба сутта: Неспособен

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1482"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не отбросив этих десяти вещей, человек неспособен реализовать арахантство. Каких десяти?

- * (1) жажды,
- * (2) злобы,
- * (3) заблуждения,
- * (4) злости,
- * (5) враждебности,
- * (6) клеветы,
- * (7) презрения,
- * (8) зависти,
- * (9) скупости,
- * (10) сомнения.

Не отбросив этих десяти вещей, человек неспособен реализовать арахантство. Монахи, отбросив эти десять вещей, человек способен реализовать арахантство. Какие десять? Жажда... сомнение. Отбросив эти десять вещей, человек способен реализовать арахантство».

I. Восприятия отшельника

АН 10.101

Саманасаннья сутта: Восприятия отшельника

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1483"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда эти три восприятия отшельника развиты и возвращены, они исполняют семь вещей. Какие три?

- * (1) «Я вступил в бесклассовое состояние»;
- * (2) «Моё житие зависит от других»;
- * (3) «Мои манеры поведения должны быть другими».

Когда эти три восприятия отшельника развиты и возвращены, они исполняют семь вещей. Какие семь?

* (4) Человек действует сообразно [монаху] и ведёт себя в соответствии с [монашеским] нравственным поведением.

* (5) Он не имеет страстного желания.

* (6) Он не имеет недоброжелательности.

* (7) Он не имеет надменности.

* (8) Он имеет желание заниматься [монашеской] тренировкой.

* (9) Он использует [монашеские] принадлежности для поддержания своей жизни с осознанием их предназначения.

* (10) Он усерден.

Когда, монахи, эти три восприятия отшельника развиты и возвращены, они исполняют эти семь вещей».

АН 10.102

Боддхжанга сутта: Факторы просветления

редакция перевода: 09.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1483"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда эти семь факторов просветления развиты и возвращены, они исполняют три истинных знания. Какие семь?

- * (1) осознанность как фактор просветления,
- * (2) исследование феноменов как фактор просветления,
- * (3) усердие как фактор просветления,
- * (4) восторг как фактор просветления,
- * (5) безмятежность как фактор просветления,
- * (6) сосредоточение как фактор просветления,
- * (7) невозмутимость как фактор просветления.

Когда эти семь факторов просветления развиты и возвращены, они исполняют три истинных знания. Какие три?

(8) Вот монах вспоминает свои многочисленные прошлые обители... (9) Он видит за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческий, смерть и перерождение существ... (10) За счёт уничтожения умственных загрязнений, в этой самой жизни он входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, зная и проявляя эти состояния для себя самостоятельно посредством прямого знания.

Когда, монахи, эти семь факторов просветления развиты и возвращены, они исполняют эти три истинных знания».

АН 10.103

Миччхатта сутта: Неправильный курс

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1484"

[Благословенный сказал]: «Монахи, в зависимости от неправильного курса случается неудача, а не успех. И каким образом в зависимости от неправильного курса случается неудача, а не успех?

(1) У кого есть неправильные воззрения, у того (2) возникают неправильные устремления. У кого есть неправильные устремления, у того (3) возникает неправильная

речь. У кого есть неправильная речь, у того (4) возникают неправильные действия. У кого есть неправильные действия, у того (5) возникают неправильные средства к жизни. У кого есть неправильные средства к жизни, у того (6) возникают неправильные усилия. У кого есть неправильные усилия, у того (7) возникает неправильная осознанность. У кого есть неправильная осознанность, у того (8) возникает неправильное сосредоточение. У кого есть неправильное сосредоточение, у того (9) возникает неправильное знание. У кого есть неправильное знание, у того (10) возникает неправильное освобождение.

Таким образом, в зависимости от неправильного курса случается неудача, а не успех. В зависимости от правильного курса случается успех, а не неудача. И каким образом в зависимости от правильного курса случается успех, а не неудача?

У кого есть правильные воззрения, у того возникают правильные устремления...
...У кого есть правильное знание, у того возникает правильное освобождение. Таким образом в зависимости от правильного курса случается успех, а не неудача».

АН 10.104

Биджа сутта: Семя

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1485"

[Благословенный сказал]: «Монахи, у человека с (1) неправильными воззрениями, (2) неправильными устремлениями, (3) неправильной речью, (4) неправильными действиями, (5) неправильными средствами к жизни, (6) неправильными усилиями, (7) неправильной осознанностью, (8) неправильным сосредоточением, (9) неправильным знанием и (10) неправильным освобождением — любая телесная камма, словесная камма и умственная камма, которую он вызывает и предпринимает в соответствии с этим [его] воззрением, [как] и любым его намерением, хотением, склонностью и волевыми формирователями — вся [эта камма] приведёт его к нежелательному, неприятному, к вреду и страданиям. И почему? Потому что воззрение плохое.

Представьте, монахи, как если бы семя ниима, горького огурца или горькой тыквы посадили бы во влажную почву. Любые питательные вещества, которые оно вобрало бы из почвы и воды, привели бы к его горькому, резкому, неприятному вкусу. И почему? Потому что семя плохое. Точно также, у человека с неправильными воззрениями, неправильными устремлениями ... любая телесная камма, словесная камма и умственная камма... приведёт его к нежелательному, неприятному, к вреду и страданиям. И почему? Потому что воззрение плохое.

Монахи, у человека с правильными воззрениями, правильными устремлениями, правильной речью, правильными действиями, правильными средствами к жизни, правильными усилиями, правильной осознанностью, правильным сосредоточением, правильным знанием и правильным освобождением — любая телесная камма, словесная камма и умственная камма, которую он побуждает и предпринимает в соответствии с этим [его] воззрением, [как] и любым его намерением, хотением, склонностью и

волевыми формирователями — вся [эта камма] приведёт его к желательному, желанному, приятному, к благополучию и счастью. И почему? Потому что воззрение хорошее.

Представьте, монахи, как если бы семя сахарного тростника, горного риса или винограда посадили бы во влажную почву. Любые питательные вещества, которые оно вобрало бы из почвы и воды, привели бы к его приятному, сладкому, восхитительному вкусу. И почему? Потому что семя хорошее. Точно также, у человека с правильными воззрениями, правильными устремлениями... любая телесная камма, словесная камма и умственная камма... приведёт его к желательному, желанному, приятному, к благополучию и счастью. И почему? Потому что воззрение хорошее».

АН 10.105

Видджа сутта: Истинное знание

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1486"

[Благословенный сказал]: «Монахи, невежество, сопровождаемое бесстыдством и безбоязненностью совершить проступок, является предтечей вхождения в неблагие состояния [ума]. (1) У глупца, погружённого в невежество, возникает неправильное воззрение. (2) У того, у кого имеется неправильное воззрение, возникает неправильное устремление. (3) У того, у кого имеется неправильное устремление, возникает неправильная речь. (4) У того, у кого имеется неправильная речь, возникают неправильные действия. (5) У того, у кого имеются неправильные действия, возникают неправильные средства к жизни. (6) У того, у кого имеются неправильные средства к жизни, возникает неправильное усилие. (7) У того, у кого имеется неправильное усилие, возникает неправильная осознанность. (8) У того, у кого имеется неправильная осознанность, возникает неправильное сосредоточение. (9) У того, у кого имеется неправильное сосредоточение, возникает неправильное знание. (10) У того, у кого имеется неправильное знание, возникает неправильное освобождение.

Монахи, истинное знание, сопровождаемое чувством стыда и боязнью совершить проступок, является предтечей вхождения в благие состояния [ума]. У мудреца, дошедшего до истинного знания, возникает правильное воззрение. У того, у кого имеется правильное воззрение, возникает правильное устремление... правильная речь... правильные действия... правильные средства к жизни... правильное усилие... правильная осознанность... правильное сосредоточение... правильное знание... правильное освобождение».

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"*Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1486*"

[Благословенный сказал]: «Монахи, существуют эти десять случаев изнашивания⁹⁴¹. Какие десять?

(1) У того, у кого имеются правильные воззрения, неправильные воззрения изнашиваются, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным воззрением как причиной, также изнашиваются; а имея правильные воззрения причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития.

(2) У того, у кого имеется правильное устремление, неправильное устремление изнашивается...

(3) У того, у кого имеется правильная речь, неправильная речь изнашивается...

(4) У того, у кого имеются правильные действия, неправильные действия изнашиваются...

(5) У того, у кого имеются правильные средства к жизни, неправильные средства к жизни изнашиваются...

(6) У того, у кого имеется правильное усилие, неправильное усилие изнашивается...

(7) У того, у кого имеется правильная осознанность, неправильная осознанность изнашивается...

(8) У того, у кого имеется правильное сосредоточение, неправильное сосредоточение изнашивается...

(9) У того, у кого имеется правильное знание, неправильное знание изнашивается...

(10) У того, у кого имеется правильное освобождение, неправильное освобождение изнашивается, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным освобождением как причиной, также изнашиваются; а имея правильное освобождение причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития».

АН 10.107
Дхована сутта: Дхована

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1488"

[Благословенный сказал]: «Монахи, на юге есть одна страна под названием Дхована. Там есть еда, питьё, продовольствие и съестные припасы, закуски, тоники, пляски, пение и музыка. Там есть это «омовение», и я не отрицаю этого. Но, всё же, это «омовение» низкое, обыденное, мирское, постыдное, не полезное. Оно не ведёт к разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббанае.

Но, монахи, я научу вас благородному омовению, которое ведёт исключительно к разочарованию, бесстрастию... ниббанае. В зависимости от этого омовения существа, подверженные рождению, освобождаются от рождения. Существа, подверженные старости, освобождаются от старости. Существа, подверженные смерти, освобождаются от смерти. Существа, подверженные печали, стенанию, боли, унынию и мучению, освобождаются от печали, стенания, боли, уныния и мучений. [Поэтому], слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И каково, монахи, благородное омовение?»

(1) У того, у кого имеются правильные воззрения, неправильные воззрения смываются, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным воззрением как причиной, также смываются; а имея правильные воззрения причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития.

(2) У того, у кого имеется правильное устремление, неправильное устремление смывается...

(3) У того, у кого имеется правильная речь, неправильная речь смывается...

(4) У того, у кого имеются правильные действия, неправильные действия смываются...

(5) У того, у кого имеются правильные средства к жизни, неправильные средства к жизни смываются...

(6) У того, у кого имеется правильное усилие, неправильное усилие смывается...

(7) У того, у кого имеется правильная осознанность, неправильная осознанность смывается...

(8) У того, у кого имеется правильное сосредоточение, неправильное сосредоточение смывается...

(9) У того, у кого имеется правильное знание, неправильное знание смывается...

(10) У того, у кого имеется правильное освобождение, неправильное освобождение смывается, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным освобождением как причиной, также смываются; а имея правильное освобождение причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития.

Таково, монахи, благородное омовение, которое ведёт исключительно к

разочарованию, к бесстрастию, прекращению, покою, прямому знанию, просветлению, ниббане. В зависимости от этого омовения существа, подверженные рождению, освобождаются от рождения. Существа, подверженные старости, освобождаются от старости. Существа, подверженные смерти, освобождаются от смерти. Существа, подверженные печали, стенанию, боли, унынию и мучению, освобождаются от печали, стенания, боли, уныния и мучений».

АН 10.108

Тикиччхака сутта: Врачи

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1489"

[Благословенный сказал]: «Монахи, врачи назначают слабительное для устранения болезней, возникающих из-за желчи, слизи и ветра. Есть такое слабительное, монахи, я не отрицаю этого. Но, всё же, иногда это слабительное срабатывает, а иногда подводит.

Однако, монахи, я научу вас благородному слабительному, которое всегда срабатывает и никогда не подводит. В зависимости от этого слабительного существа, подверженные рождению, освобождаются от рождения. Существа, подверженные старости, освобождаются от старости. Существа, подверженные смерти, освобождаются от смерти. Существа, подверженные печали, стенанию, боли, унынию и мучению, освобождаются от печали, стенания, боли, уныния и мучений. [Поэтому], слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И каково, монахи, благородное слабительное, которое всегда срабатывает и никогда не подводит?

(1) У того, у кого имеются правильные воззрения, неправильные воззрения счищаются, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным воззрением как причиной, также счищаются; а имея правильные воззрения причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития.

(2) У того, у кого имеется правильное устремление, неправильное устремление счищается...

(3) У того, у кого имеется правильная речь, неправильная речь счищается...

(4) У того, у кого имеются правильные действия, неправильные действия счищаются...

(5) У того, у кого имеются правильные средства к жизни, неправильные средства к жизни счищаются...

(6) У того, у кого имеется правильное усилие, неправильное усилие счищается...

(7) У того, у кого имеется правильная осознанность, неправильная осознанность счищается...

(8) У того, у кого имеется правильное сосредоточение, неправильное сосредоточение счищается...

(9) У того, у кого имеется правильное знание, неправильное знание счищается...

(10) У того, у кого имеется правильное освобождение, неправильное освобождение счищается, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным освобождением как причиной, также счищаются; а имея правильное освобождение причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития.

Таково, монахи, благородное слабительное, которое всегда срабатывает и никогда не подводит. В зависимости от этого слабительного, существа, подверженные рождению, освобождаются от рождения. Существа, подверженные старости, освобождаются от старости. Существа, подверженные смерти, освобождаются от смерти. Существа, подверженные печали, стенанию, боли, унынию и мучению, освобождаются от печали, стенания, боли, уныния и мучений».

АН 10.109

Вамана сутта: Средство для рвоты

редакция перевода: 10.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1490"

(сутта идентична предыдущей АН 10.108, но здесь вместо "слабительное" идёт "средство для рвоты". И далее вместо "счищается" везде идёт "выблёвывается")

АН 10.110

Ниддхамана сутта: Выбрасывается

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1491"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти десять вещей для выброса. Какие десять?

(1) У того, у кого имеются правильные воззрения, неправильные воззрения выбрасываются, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным воззрением как причиной, также выбрасываются; а имея правильные воззрения причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития.

(2) У того, у кого имеется правильное устремление, неправильное устремление выбрасывается...

(3) У того, у кого имеется правильная речь, неправильная речь выбрасывается...

(4) У того, у кого имеются правильные действия, неправильные действия выбрасываются...

(5) У того, у кого имеются правильные средства к жизни, неправильные средства к жизни выбрасываются...

(6) У того, у кого имеется правильное усилие, неправильное усилие выбрасывается...

(7) У того, у кого имеется правильная осознанность, неправильная осознанность выбрасывается...

(8) У того, у кого имеется правильное сосредоточение, неправильное сосредоточение выбрасывается...

(9) У того, у кого имеется правильное знание, неправильное знание выбрасывается...

(10) У того, у кого имеется правильное освобождение, неправильное освобождение выбрасывается, а также многочисленные неблагие качества, возникающие с неправильным освобождением как причиной, также выбрасываются; а имея правильное освобождение причиной, многочисленные благие качества достигают осуществления посредством развития.

Таковы десять вещей для выброса».

АН 10.111

Патхама асекха сутта: Тот, кто окончил тренировку (I)

редакция перевода: 23.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1491"

И тогда некий монах подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал: «Учитель, «тот, кто окончил тренировку; тот, кто окончил тренировку» — так говорят. В каком смысле, Учитель, говорится о ком-либо, что он окончил тренировку?»

«Монах, вот монах обладает (1) правильными воззрениями того, кто окончил тренировку. Он обладает (2) правильным устремлением... (3) правильной речью... (4) правильными действиями... (5) правильными средствами к жизни... (6) правильным усилием... (7) правильной осознанностью... (8) правильным сосредоточением... (9) правильным знанием... (10) правильным освобождением того, кто окончил тренировку.

Вот в каком смысле этот монах окончил тренировку».

АН 10.112

Дутия асекха сутта: Тот, кто окончил тренировку (II)

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1492"

[Благословенный сказал]: «Монахи, таковы десять качеств того, кто окончил тренировку. Какие десять?

- * (1) правильные воззрения того, кто окончил тренировку;
- * (2) правильное устремление...
- * (3) правильная речь...
- * (4) правильные действия...
- * (5) правильные средства к жизни...
- * (6) правильное усилие...
- * (7) правильная осознанность...
- * (8) правильное сосредоточение...
- * (9) правильное знание...
- * (10) правильное освобождение того, кто окончил тренировку.

Таковы десять качеств того, кто окончил тренировку».

II. Паччорохани

АН 10.113

Патхама адхамма сутта: Не-Дхамма (I)

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1492"

[Благословенный сказал]: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] вредное, а также что такое Дхамма и [что такое] полезное⁹⁴². Поняв, что такое не-Дхамма и вредное, а также что такое Дхамма и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно.

И что такое, монахи, не-Дхамма и вредное?

- * (1) неправильные воззрения,
- * (2) неправильное устремление,
- * (3) неправильная речь,
- * (4) неправильные действия,
- * (5) неправильные средства к жизни,
- * (6) неправильное усилие,
- * (7) неправильная осознанность,
- * (8) неправильное сосредоточение,
- * (9) неправильное знание,
- * (10) неправильное освобождение.

Как сказано, это является не-Дхаммой и вредным.

И что такое, монахи, Дхамма и полезное?

Правильные воззрения... правильное освобождение. Как сказано, это является Дхаммой и полезным.

Когда так было сказано: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] вредное, а также что такое Дхамма и [что такое] полезное. Поняв, что такое не-Дхамма и вредное, а также что такое Дхамма и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно» — то в отношении этого так было сказано».

АН 10.114

Дуттия адхамма сутта: Не-Дхамма (II)

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1493"

[Благословенный сказал]: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] Дхамма, а также что такое вредное и [что такое] полезное. Поняв, что такое не-Дхамма и Дхамма, а также что такое вредное и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно.

И что такое, монахи, не-Дхамма и Дхамма. Что такое вредное и полезное?

(1) Неправильные воззрения — это не-Дхамма. Правильные воззрения — это Дхамма. Многочисленные плохие, неблагие качества, возникающие с неправильным воззрением как причиной: это является вредным. Многочисленные благие качества, имеющие причиной правильное воззрение, что достигают осуществления посредством [их] развития: это является полезным.

(2) Неправильное устремление...

(3) Неправильная речь...

(4) Неправильные действия...

(5) Неправильные средства к жизни...

(6) Неправильное усилие...

- (7) Неправильная осознанность...
- (8) Неправильное сосредоточение...
- (9) Неправильное знание...

(10) Неправильное освобождение — это не-Дхамма. Правильное освобождение — это Дхамма. Многочисленные плохие, неблагие качества, возникающие с неправильным освобождением как причиной: это является вредным. Многочисленные благие качества, имеющие причиной правильное освобождение, что достигают осуществления посредством [их] развития: это является полезным.

Когда так было сказано: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] Дхамма, а также что такое вредное и [что такое] полезное. Поняв, что такое не-Дхамма и Дхамма, а также что такое вредное и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно» — то в отношении этого так было сказано».

АН 10.115

Татия адхамма сутта: Не-Дхамма (III)

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1494"

[Благословенный сказал]: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] Дхамма, а также что такое вредное и [что такое] полезное. Поняв, что такое не-Дхамма и Дхамма, а также что такое вредное и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно».

Так сказал Благословенный. И сказав так, Счастливым поднялся со своего сиденья и вошёл в свою хижину. И, вскоре после того, как Благословенный ушёл, монахи стали обсуждать: «Друзья, Благословенный научил этому краткому утверждению: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма... что полезно». Затем он поднялся со своего сиденья и ушёл в своё жилище, не дав детального разъяснения. Кто же сможет в подробностях разъяснить значение этого?» И затем мысль пришла к ним: «Достопочтенный Ананда восхваляем Учителем и почитаем его мудрыми товарищами-монахами. Он сможет детально разъяснить значение этого краткого утверждения. Что если мы отправимся к нему и спросим его о значении этого? Будем помнить то, как он объяснит это нам».

И тогда те монахи отправились к Достопочтенному Ананде и обменялись с ним вежливыми приветствиями, после чего они сели рядом сказали: «Друг Ананда, Благословенный научил этому краткому утверждению... Затем он поднялся со своего сиденья и ушёл в своё жилище, не дав детального разъяснения. И вскоре после того, как он ушёл, мы подумали: «Друзья, Благословенный научил этому краткому утверждению... Достопочтенный Ананда восхваляем Учителем и почитаем его мудрыми товарищами-монахами. Он сможет детально разъяснить значение этого краткого утверждения. Что если мы отправимся к нему и спросим его о значении этого? Будем

помнить то, как он объяснит это нам». Пусть Достопочтенный Ананда разъяснит нам это».

[Достопочтенный Ананда ответил]: «Друзья, это как если бы человеку понадобилась сердцевина дерева, он бы искал сердцевину дерева, бродил в поисках сердцевины дерева, и прошёл бы мимо корней и ствола великого дерева с сердцевиной, думая, что сердцевину нужно искать среди ветвей и листьев. Так и с вами, достопочтенные: вы сидели лицом к лицу с Учителем, но прошли мимо Благословенного, думая, что о значении нужно спрашивать меня. Ведь зная, друзья, Благословенный знает; видя, он видит; он стал видением, он стал знанием, он стал Дхаммой, он стал Брахмой. Это он — разъяснитель, глашатай, толкователь значения, даритель Бессмертного, властелин Дхаммы, Татхагата. В тот момент вам следовало спросить у Благословенного о значении. То, как он объяснил бы это, так вы это бы и запомнили».

«Вне сомнений, друг Ананда, зная, Благословенный знает, видя, он видит... Татхагата. В тот момент нам следовало спросить у Благословенного о значении, и то, как он объяснил бы это, так мы это бы и запомнили. Но, всё же, Достопочтенный Ананда восхваляем Учителем и почитаем его мудрыми товарищами-монахами. Достопочтенный Ананда сможет детально разъяснить значение этого краткого утверждения. Пусть Достопочтенный Ананда не увидит в этом беспокойства и даст разъяснение».

«В таком случае, друзья, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, друг» — ответили те монахи. Достопочтенный Ананда сказал:

«Друзья, Благословенный научил этому краткому утверждению, не дав детального разъяснения: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма... что полезно». И что такое, монахи, не-Дхамма, и что такое Дхамма? Что такое вредное, и что такое полезное?

(1) Друзья, Неправильные воззрения — это не-Дхамма. Правильные воззрения — это Дхамма. Многочисленные плохие, неблагие качества, возникающие с неправильным воззрением как причиной: это является вредным. Многочисленные благие качества, имеющие причиной правильное воззрение, что достигают осуществления посредством развития: это является полезным.

(2) Неправильное устремление...

(3) Неправильная речь...

(4) Неправильные действия...

(5) Неправильные средства к жизни...

(6) Неправильное усилие...

(7) Неправильная осознанность...

(8) Неправильное сосредоточение...

(9) Неправильное знание...

(10) Неправильное освобождение — это не-Дхамма. Правильное освобождение — это Дхамма. Многочисленные плохие, неблагие качества, возникающие с неправильным освобождением как причиной: это является вредным. Многочисленные благие качества, имеющие причиной правильное освобождение, что достигают осуществления посредством развития: это является полезным.

Друзья, вот каким образом я понимаю в подробностях значение того, что было сказано Благословенным вкратце. Теперь, друзья, если хотите, отправляйтесь к Благословенному и спросите его о значении этого. То, как он объяснит это, так вы это и

запомните».

«Да, друг» — ответили те монахи и, восхитившись и возрадовавшись словам Достопочтенного Ананды, они встали со своих сидений и отправились к Благословенному. Поклонившись ему, они сели рядом и сказали Благословенному: «Учитель, Благословенный научил этому краткому утверждению... Затем, Учитель, мы отправились к Достопочтенному Ананде и спросили его о значении. Достопочтенный Ананда разъяснил нам значение такими-то способами, в таких-то терминах и фразах».

[Благословенный ответил]: «Хорошо, хорошо, монахи! Ананда мудр. Ананда наделён великой мудростью. Если бы вы спросили меня о значении этого, то я бы объяснил точно также, как это сделал Ананда. Таково значение этого, и именно так вам это следует запомнить».

АН 10.116

Аджита сутта: Аджита

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1497"

И тогда странник Аджита подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями, он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, у меня есть друг, отшельник по имени Пандита. Он продумал пятьсот аргументов, посредством которых приверженцы иных учений, будучи опровергнутыми, знают: «Нас опровергли».

Тогда Благословенный обратился к монахам: «Монахи, помните ли вы положения [отшельника] Пандиты?»

«Сейчас подходящий момент, Благословенный! Сейчас подходящее время, Счастливый! Услышав это от Благословенного, монахи запомнят то, что сказал Благословенный».

«В такое случае, монахи, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Бывает так, когда некий человек доказывает несостоятельность и ошибочность доктрины, противоположной Дхамме, [другой] доктриной, противоположной Дхамме. Таким образом, он радуется собранию, противоположное [в своих убеждениях] Дхамме. По этой причине собрание, противоположное Дхамме, гудит, горланит, восклицает: «Он воистину мудр, почтенные! Он воистину мудр, почтенные!»

[Далее, бывает так, когда] некий человек доказывает несостоятельность и ошибочность доктрины, согласующейся с Дхаммой, [другой] доктриной, противоположной Дхамме. Таким образом, он радуется собранию, противоположное [в своих убеждениях] Дхамме. По этой причине собрание, противоположное Дхамме, гудит, горланит, восклицает: «Он воистину мудр, почтенные! Он воистину мудр, почтенные!»

[Далее, бывает так, когда] некий человек доказывает несостоятельность и ошибочность и доктрины, согласующейся с Дхаммой, и доктрины, противоположной Дхамме, [другой] доктриной, противоположной Дхамме. Таким образом, он радуется собранию, противоположное [в своих убеждениях] Дхамме. По этой причине собрание, противоположное Дхамме, гудит, горланит, восклицает: «Он воистину мудр, почтенные! Он воистину мудр, почтенные!»

[Далее, бывает так, когда] некий человек доказывает несостоятельность и ошибочность и доктрины, согласующейся с Дхаммой, и доктрины, противоположной Дхамме, [другой] доктриной, согласующейся с Дхаммой. Таким образом, он радуется собранию, противоположное [в своих убеждениях] Дхамме. По этой причине собрание, противоположное Дхамме, гудит, горланит, восклицает: «Он воистину мудр, почтенные! Он воистину мудр, почтенные!»

[Далее, бывает так, когда] некий человек доказывает несостоятельность и ошибочность и доктрины, согласующейся с Дхаммой, [другой] доктриной, согласующейся с Дхаммой. Таким образом, он радуется собранию, согласующееся [в своих убеждениях] с Дхаммой. По этой причине собрание, согласующееся с Дхаммой, гудит, горланит, восклицает: «Он воистину мудр, почтенные! Он воистину мудр, почтенные!»⁹⁴³

Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] Дхамма, а также что такое вредное и [что такое] полезное... ⁹⁴⁴...Поняв, что такое не-Дхамма и Дхамма, а также что такое вредное и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно» — то в отношении этого так было сказано».

АН 10.117

Сангхарава сутта: Сангхарава

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1499"

И тогда брахман Сангхарава подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями, он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, что такое ближний берег? Что такое дальний берег?»

«Брахман, (1) неправильные воззрения — это ближний берег; правильные воззрения — это дальний берег. (2) неправильное устремление... (3) неправильная речь... (4) неправильные действия... (5) неправильные средства к жизни... (6) неправильное усилие... (7) неправильная осознанность... (8) неправильное сосредоточение... (9) неправильное знание... (10) неправильное освобождение — это ближний берег; правильное освобождение — это дальний берег. Одно, брахман, это берег ближний; другое — берег дальний». [И далее Благословенный добавил]:

«Как мало тех среди людей,

Кто перебрался на тот берег,
А остальные мечутся,
На этом [ближнем] берегу.

И когда Дхамма праведно разъяснена,
Все те, кто практикуют с ней,
Покинут царства смерти рубежи,
Что сделать очень нелегко.

Тёмные качества искоренив в уме,
Мудрец стремится яркие развить.
Покинув дом и жизнь бездомную приняв,
В которой трудно радость получить —

В уединении ту радость должен он искать,
Отбросив все улады чувств.
Мудрец, который не имеет ничего,
Должен стереть все загрязнения ума.

Чей ум столь развит хорошо
В тех факторах, ведущих к просветлению,
Кто, не цепляясь, восторгается
Отбрасыванием всякого цепляния:
Тот, лучезарный, уничтожив загрязнения,
Угас всецело в этом мире».

АН 10.118

Орима сутта: Ближний

редакция перевода: 27.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1500"

(сутта идентична предыдущей АН 10.117, включая строфы, но здесь Будда обращается к монахам и вступление чуть иное):

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас ближнему берегу и берегу дальнему. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что такое, монахи, ближний берег и берег дальний? Неправильные воззрения...

Патхама паччорохани сутта: Паччорохани (I)

*редакция перевода: 27.10.2013**Перевод с английского: SV**источник:**"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1500"*

И тогда в день Упосатхи брахман Джануссони встал рядом, неподалёку от Благословенного, с помытой головой, новыми льняными одеждами, держа в руке пучок мокрой травы кусы. Благословенный увидел, что тот стоит там, и сказал ему:

«Брахман, почему в день Упосатхи ты стоишь с помытой головой, новыми льняными одеждами, держа в руке пучок мокрой травы кусы? Что происходит ныне с кланом брахманов?»

«Сегодня, Мастер Готама, брахманское празднество паччорохани»⁹⁴⁵.

«И как брахманы соблюдают паччорохани?»

«Так вот же, Мастер Готама, в день Упосатхи брахманы моют свои головы, надевают новые льняные одежды. Затем они смазывают землю свежим коровьим навозом, покрывают это зелёной травой кусы и ложатся между оградой и домом для огня. Посреди ночи они встают три раза и с почтительным приветствием поклоняются огню: «Мы спускаемся в честь благоговейного. Мы спускаемся в честь благоговейного»⁹⁴⁶. Они подносят обилие топлёного масла, масла, взбитого масла огню. По истечении ночи они подносят различную превосходную пищу брахманам. Вот таким образом, Мастер Готама, брахманы соблюдают празднование паччорохани».

«В дисциплине Благородных, брахман, празднование паччорохани отличается от празднования паччорохани брахманов».

«Но как, Мастер Готама, празднование паччорохани соблюдается в дисциплине Благородных? Было бы хорошо, если бы Мастер Готама научил меня Дхамме, объяснив то, как празднование паччорохани соблюдается в дисциплине Благородных».

«В таком случае, брахман, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, Почтенный» — ответил брахман Джануссони. Благословенный сказал:

(1) «Вот, брахман, ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного воззрения плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает неправильное воззрение. Он спускается с неправильного воззрения.

(2–9) Далее, брахман, ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного устремления... неправильной речи... неправильных действий... неправильных средств к жизни... неправильного усилия... неправильной осознанности... неправильного сосредоточения... неправильного знания...

(10) Далее, брахман, ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного освобождения плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает неправильное освобождение. Он спускается с неправильного освобождения.

Вот таким образом, брахман, празднование паччорохани соблюдается в дисциплине Благородных».

«Празднование паччорохани в дисциплине Благородных, Мастер Готама,

довольно-таки отличается от празднования паччорохани брахманов. И празднование паччорохани брахманов не стоит и одной шестнадцатой празднования паччорохани в дисциплине Благородных.

Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 10.120

Дуттия паччорохани сутта: Паччорохани (II)

редакция перевода: 13.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1502"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас благородному празднованию паччорохани. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что такое, монахи, благородное празднование паччорохани?»

(1) Вот ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного воззрения плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает неправильное воззрение. Он спускается с неправильного воззрения.

(2–9) Далее, ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного устремления... неправильной речи... неправильных действий... неправильных средств к жизни... неправильного усилия... неправильной осознанности... неправильного сосредоточения... неправильного знания...»

(10) Далее, ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного освобождения плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает неправильное освобождение. Он спускается с неправильного освобождения.

Это называется благородным празднованием паччорохани».

АН 10.121

Пуббангама сутта: Предтеча

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1503"

[Благословенный сказал]: «Монахи, подобно тому, как рассвет является предтечей и предшественником восхода солнца, точно также (1) правильные воззрения являются предтечей и предшественником благих качеств. (2) У того, у кого имеются правильные воззрения, возникает правильное устремление. (3) У того, у кого имеется правильное устремление, возникает правильная речь. (4) У того, у кого имеется правильная речь, возникают правильные действия. (5) У того, у кого имеются правильные действия, возникают правильные средства к жизни. (6) У того, у кого имеются правильные средства к жизни, возникает правильное усилие. (7) У того, у кого имеется правильное усилие, возникает правильная осознанность. (8) У того, у кого имеется правильная осознанность, возникает правильное сосредоточение. (9). У того, у кого имеется правильное сосредоточение, возникает правильное знание. (10) У того, у кого имеется правильное знание, возникает правильное освобождение».

АН 10.122

Асава сутта: Пятна загрязнений ума

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1503"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эти десять вещей, будучи развитыми и возвращенными, ведут к уничтожению пятен [загрязнений ума]. Какие десять?

- * (1) правильные воззрения,
- * (2) правильное устремление,
- * (3) правильная речь,
- * (4) правильные действия,
- * (5) правильные средства к жизни,
- * (6) правильное усилие,
- * (7) правильная осознанность,
- * (8) правильное сосредоточение,
- * (9) правильное знание,
- * (10) правильное освобождение.

Эти десять вещей, будучи развитыми и возвращенными, ведут к уничтожению пятен».

III. Очищенный

АН 10.123-131

Сутты

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1503"

(сутты идентичны АН 10.122, но меняется вступление и соответствующее ему окончание):

— «...эти десять вещей очищаются и отмываются нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.123)

— «...эти десять вещей, будучи невозникшими, возникают нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.124)

— «...эти десять вещей приносят великий плод и пользу нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.125)

— «...эти десять вещей завершаются в устранении жажды, злобы и заблуждения нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.126)

— «...эти десять вещей всецело ведут к разочарованию и бесстрастию, к прекращению, к покою, к прямому знанию, к просветлению, к ниббанае нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.127)

— «...эти десять вещей, будучи развитыми и возвращенными, будучи невозникшими, возникают нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.128)

— «...эти десять вещей, будучи развитыми и возвращенными, приносят великий плод и пользу более нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.129)

— «...эти десять вещей, будучи развитыми и возвращенными, завершаются в устранении жажды, злобы и заблуждения нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.130)

— «...эти десять вещей, будучи развитыми и возвращенными, всецело ведут к разочарованию и бесстрастию, к прекращению, к покою, к прямому знанию, к просветлению, к ниббанае нигде более, кроме как в дисциплине Счастливого. Какие десять?...

(АН 10.131)

АН 10.132
Дасама сутта: Десятая

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1505"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти десять неправильных направлений. Какие десять?

- * (1) неправильные воззрения,
- * (2) неправильное устремление,
- * (3) неправильная речь,
- * (4) неправильные действия,
- * (5) неправильные средства к жизни,
- * (6) неправильное усилие,
- * (7) неправильная осознанность,
- * (8) неправильное сосредоточение,
- * (9) неправильное знание,
- * (10) неправильное освобождение.

Таковы десять неправильных направлений».

АН 10.133
Екадасама сутта: Одиннадцатая

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1505"

[Благословенный сказал]: «Монахи, есть эти десять правильных направлений. Какие десять?

- * (1) правильные воззрения,
- * (2) правильное устремление,
- * (3) правильная речь,
- * (4) правильные действия,
- * (5) правильные средства к жизни,
- * (6) правильное усилие,

- * (7) правильная осознанность,
 - * (8) правильное сосредоточение,
 - * (9) правильное знание,
 - * (10) правильное освобождение.
- Таковы десять правильных направлений».

IV–V. Хороший, Благородный

АН 10.134

Садху сутта: Хорошее

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1505"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас тому, что является хорошим и тому, что является плохим. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что такое плохое, монахи? Неправильные воззрения... ...неправильное освобождение. Это называется плохим. И что такое хорошее, монахи?

- * (1) правильные воззрения,
- * (2) правильное устремление,
- * (3) правильная речь,
- * (4) правильные действия,
- * (5) правильные средства к жизни,
- * (6) правильное усилие,
- * (7) правильная осознанность,
- * (8) правильное сосредоточение,
- * (9) правильное знание,
- * (10) правильное освобождение.

Это называется хорошим».

АН 10.135-154

Сутты

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1505"

(сутты идентичны АН 10.134, за небольшим изменением):

— «...я научу вас благородной Дхамме и неблагородной Дхамме... (АН 10.135)

— «...я научу вас благому и неблагому... (АН 10.136)

— «...я научу вас полезному и вредному... (АН 10.137)

— «...я научу вас Дхамме и Не-Дхамме... (АН 10.138)

— «...я научу вас загрязнённой Дхамме и незагрязнённой... (АН 10.139)

— «...я научу вас достойной порицания Дхамме и безукоризненной... (АН 10.140)

— «...я научу вас мучающей Дхамме и немучающей... (АН 10.141)

— «...я научу вас Дхамме, что ведёт к выстраиванию, и что ведёт к разбору... (АН 10.142)

— «...я научу вас Дхамме, имеющей исходом страдание, и Дхамме, имеющей исходом счастье (АН 10.143)

— «...я научу вас Дхамме, кончающейся страданием, и Дхамме, кончающейся счастьем...

(АН 10.144)

— «...я научу вас благородному пути и неблагородному пути... (АН 10.145)

— «...я научу вас тёмному пути и яркому пути... (АН 10.146)

— «...я научу вас хорошей Дхамме и плохой Дхамме... (АН 10.147)

— «...я научу вас Дхамме хороших людей и Дхамме плохих людей... (АН 10.148)

— «...я научу вас Дхамме, которую нужно порождать, и той, которую ненужно... (АН 10.149)

— «...я научу вас Дхамме, к которой следует стремиться, и той, к которой не следует... (АН 10.150)

— «...я научу вас Дхамме, которую следует развивать, и той, которую не следует... (АН 10.151)

— «...я научу вас Дхамме, которую следует возвращать, и той, которую не следует... (АН 10.152)

— «...я научу вас Дхамме, о которой следует памятовать, и той, о которой не следует...

(АН 10.153)

— «...я научу вас Дхамме, которую нужно реализовать, и той, которую не нужно... (АН 10.154)

Четвёртые пятьдесят

І. Личности

АН 10.155

Севитабба сутта: Общаться

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1507"

[Благословенный сказал]: «Монахи, не стоит общаться с тем, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?

Неправильными воззрениями... ...неправильным освобождением. Не стоит общаться с тем, кто наделён этими десятью качествами.

Монахи, стоит общаться с тем, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?

- * (1) правильными воззрениями,
- * (2) правильным устремлением,
- * (3) правильной речью,
- * (4) правильными действиями,
- * (5) правильными средствами к жизни,
- * (6) правильным усилием,
- * (7) правильной осознанностью,
- * (8) правильным сосредоточением,
- * (9) правильным знанием,
- * (10) правильным освобождением.

Стоит общаться с тем, кто наделён этими десятью качествами».

АН 10.156-166

Сутты

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1507"

(сутты идентичны АН 10.155, за небольшим изменением):

— «...не стоит обращаться [за советом] к тому, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?...

(АН 10.156)

— «...не стоит прислуживать тому, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?...

(АН 10.157)

— «...не стоит уважать того, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?...

(АН 10.158)

— «...не стоит восхвалять того, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?...

(АН 10.159)

— «...не стоит чтить того, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?...

(АН 10.160)

— «...не стоит выказывать почтения тому, кто наделён этими десятью качествами. Какими десятью?...

(АН 10.161)

— «Монахи, человек, наделённый этими десятью качествами, не является успешным. Какими десятью?... является успешным...

(АН 10.162)

— «Монахи, человек, наделённый этими десятью качествами, не очищен. Какими десятью?... очищен...

(АН 10.163)

— «Монахи, человек, наделённый этими десятью качествами, не преодолевает сомнений. Какими десятью?... преодолевает...

(АН 10.164)

— «Монахи, человек, наделённый этими десятью качествами, не возрастает в мудрости. Какими десятью?... возрастает...

(АН 10.165)

— «Монахи, человек, наделённый этими десятью качествами, порождает много плохого. Какими десятью?... порождает много заслуг...

(АН 10.166)

АН 10.167

Патхама паччорохани сутта: Паччорохани (I)

редакция перевода: 13.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1507"

(сутта идентична АН 10.119, но здесь иные десять пунктов):

(1) «Вот, брахман, ученик Благородных размышляет так: «Результат уничтожения жизни плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает уничтожение жизни. Он спускается с уничтожения жизни.

(2–9) Далее, брахман, ученик Благородных размышляет так: «Результат взятия того, что [мне] не было дано... неблагого сексуального поведения... лжи... сеющей распри речи... грубой речи... пустой болтовни... жажды... недоброжелательности...

(10) Далее, брахман, ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного воззрения плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает неправильное воззрение. Он спускается с неправильного воззрения...

АН 10.168

Дуттия паччорохани сутта: Паччорохани (II)

редакция перевода: 13.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1509"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас благородному празднованию паччорохани. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что такое, монахи, благородное празднование паччорохани?»

(1) Вот ученик Благородных размышляет так: «Результат уничтожения жизни плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает уничтожение жизни. Он спускается с уничтожения жизни.

(2–9) Далее, ученик Благородных размышляет так: «Результат взятия того, что [мне] не было дано... неблагого сексуального поведения... лжи... сеющей распри речи... грубой речи... пустой болтовни... жажды... недоброжелательности...

(10) Далее, ученик Благородных размышляет так: «Результат неправильного

воззрения плох и в этой жизни и в будущих жизнях». Рассмотрев это таким образом, он отбрасывает неправильное воззрение. Он спускается с неправильного воззрения.

Это называется благородным празднованием паччорохани».

АН 10.169

Сангарава сутта: Сангарава

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1510"

И тогда брахман Сангарава подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями он сел рядом и сказал Благословенному:

«Мастер Готама, что такое ближний берег? Что такое дальний берег?»

«Брахман, (1) уничтожение жизни — это ближний берег. Воздержание от уничтожения жизни — это берег дальний. (2) Взятие того, что [тебе] не было дано — это ближний берег. Воздержание от взятия того, что не было дано — это берег дальний. (3) Неблагое сексуальное поведение — это ближний берег. Воздержание от неблагого сексуального поведения — это берег дальний. (4) Ложь — это ближний берег. Воздержание ото лжи — это берег дальний. (5) Сеющая распри речь — это ближний берег. Воздержание от сеющей распри речи — это берег дальний. (6) Грубая речь — это ближний берег. Воздержание от грубой речи — это берег дальний. (7) Пустая болтовня — это ближний берег. Воздержание от пустой болтовни — это берег дальний. (8) Жажда — это ближний берег. Не-жажда — это берег дальний. (9) Недоброжелательность — это ближний берег. Доброжелательность — это берег дальний. (10) Неправильное воззрение — это ближний берег. Правильное воззрение — это берег дальний. Одно, брахман, суть берег ближний. Иное — суть берег дальний». [И далее он добавил]:

«Как мало тех среди людей,

... 947...

Угас всецело в этом мире».

АН 10.170

Орима сутта: Ближний

редакция перевода: 13.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1511"

(сутта идентична предыдущей АН 10.169, включая строфы, но здесь Будда обращается к монахам и вступление чуть иное):

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас ближнему берегу и берегу дальнему. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И что такое, монахи, ближний берег и берег дальний? Уничтожение жизни — это ближний берег...

АН 10.171

Патхама адхамма сутта: Не-Дхамма (I)

редакция перевода: 30.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1511"

[Благословенный сказал]: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] вредное, а также что такое Дхамма и [что такое] полезное. Поняв, что такое не-Дхамма и вредное, а также что такое Дхамма и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно.

И что такое, монахи, не-Дхамма и вредное?

- * (1) уничтожение жизни,
- * (2) взятие того, что не было дано,
- * (3) неблагое сексуальное поведение,
- * (4) ложь,
- * (5) сеющая распри речь,
- * (6) грубая речь,
- * (7) пустая болтовня,
- * (8) жажда,
- * (9) недоброжелательность,
- * (10) неправильное воззрение.

Как сказано, это является не-Дхаммой и вредным.

И что такое, монахи, Дхамма и полезное? Воздержание от уничтожения жизни... пустой болтовни, не-жажда, доброжелательность, правильное воззрение. Как сказано, это является Дхаммой и полезным.

Когда так было сказано: «Монахи, следует понимать, что такое не-Дхамма и [что такое] вредное, а также что такое Дхамма и [что такое] полезное. Поняв, что такое не-Дхамма и вредное, а также что такое Дхамма и полезное, следует практиковать в соответствии с Дхаммой и тем, что полезно» — то в отношении этого так было сказано».

АН 10.172

Дутия адхамма сутта: Не-Дхамма (II)

редакция перевода: 13.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1512"

(сутта идентична АН 10.115, но здесь монахи идут не к Ананде, а к Махакаччане, а также, по такому же шаблону, объясняются иные десять пунктов — те, что содержатся в предыдущей сутте АН 10.171)

АН 10.173

Татия адхамма сутта: Не-Дхамма (III)

редакция перевода: 13.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1516"

(сутта идентична АН 10.114, но здесь, по такому же шаблону, объясняются иные десять пунктов — те, что содержатся в АН 10.171)

АН 10.174

Камма нидана сутта: Причины каммы

редакция перевода: 13.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1517"

[Благословенный сказал]: «Монахи, (1) уничтожение жизни, я говорю вам, трояко: вызванное жаждой, вызванное злобой, вызванное заблуждением. (2) Взятие того, что не было дано, я говорю вам, также трояко: вызванное жаждой, вызванное злобой, вызванное заблуждением. (3) Неблагое сексуальное поведение, я говорю вам, также трояко: вызванное жаждой, вызванное злобой, вызванное заблуждением. (4) Ложь, я говорю вам, также трояко: вызванная жаждой, вызванная злобой, вызванная заблуждением. (5) Сеющая распри речь, я говорю вам, также трояко: вызванная жаждой, вызванная злобой, вызванная заблуждением. (6) Грубая речь, я говорю вам, также трояко: вызванная жаждой, вызванная злобой, вызванная заблуждением. (7) Пустая болтовня, я говорю вам, также трояко: вызванная жаждой, вызванная злобой, вызванная заблуждением. (8)

Жажда, я говорю вам, также трояка: вызванная жаждой, вызванная злобой, вызванная заблуждением. (9) Недоброжелательность, я говорю вам, также трояка: вызванная жаждой, вызванная злобой, вызванная заблуждением. (10) Неправильное воззрение, я говорю вам, также трояко: трояко: вызванное жаждой, вызванное злобой, вызванное заблуждением.

Таким образом, монахи, жажда — это источник и происхождение каммы. Злоба — это источник и происхождение каммы. Заблуждение — это источник и происхождение каммы. С уничтожением жажды источник каммы угас. С уничтожением злобы источник каммы угас. С уничтожением заблуждения источник каммы угас».

АН 10.175

Париккамана сутта: Избегание

редакция перевода: 14.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1517"

[Благословенный сказал]: «Монахи, эта Дхамма предлагает средства для избегания. Не так оно, что у неё нет средств для избегания. И каким образом эта Дхамма предлагает средства для избегания, и [почему] это не так, что у неё нет средств для избегания?

(1) Для того, кто уничтожает жизнь, существует воздержание от уничтожения жизни в качестве средства для избегания этого. (2) Для того, кто берёт то, что [ему] не было дано, существует воздержание от взятия того, что не дано, в качестве средства для избегания этого. (3) Для того, кто пускается в неблагое сексуальное поведение, существует воздержание от неблагого сексуального поведения в качестве средства для избегания этого. (4) Для того, кто лжёт, существует воздержание от лжи в качестве средства для избегания этого. (5) Для того, кто своей речью сеет распри, существует воздержание от сеющей распри речи в качестве средства для избегания этого. (6) Для того, кто говорит грубо, существует воздержание от грубой речи в качестве средства для избегания этого. (7) Для того, кто болтает попусту, существует воздержание от пустой болтовни в качестве средства для избегания этого. (8) Для того, кто полон жажды, существует не-жажда в качестве средства для избегания этого. (9) Для того, кто полон доброжелательности, существует доброжелательность в качестве средства для избегания этого. (10) Для того, кто имеет неправильные воззрения, существуют правильные воззрения в качестве средства для избегания этого.

Таким образом, монахи, эта Дхамма предлагает средства для избегания, и не так оно, что у неё нет средств для избегания».

АН 10.176
Чунда сутта: Чунда

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1518"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Паве в манговой роще Чунды, сына кузнеца. И тогда Чунда, сын кузнеца, подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Затем Благословенный сказал ему:

«Чунда, чей ритуал очищения ты предпочитаешь?»

«Господин, я предпочитаю ритуалы очищения, предписанные брахманами с запада, которые носят чайники, носят гирлянды из водорослей, поклоняются огню, погружают себя в воду».

«И каким образом, Чунда, брахманы с запада предписывают ритуалы очищения?»

«Господин, брахманы с запада наставляют своих учеников так: «Ну же, почтенный, встав рано утром, ты должен с постели погладить землю. Если не погладил землю, ты должен погладить свежий коровий навоз. Если не погладил свежий коровий навоз, ты должен погладить зелёную траву. Если не погладил зелёную траву, ты должен поклониться огню. Если не поклонился огню, ты должен выразить почтение солнцу почтительным приветствием. Если не выразил почтения солнцу почтительным приветствием, ты должен окунуть себя в воду три раза, в том числе вечером». Вот каким образом брахманы с запада предписывают ритуалы очищения. Именно их ритуалы очищения я предпочитаю».

«Чунда, очищение в дисциплине Благородных довольно-таки отличается от ритуалов очищения, предписанных брахманами с запада, которые носят чайники, носят гирлянды из водорослей, поклоняются огню, погружают себя в воду».

«Но каким образом, Господин, свершается очищение в дисциплине Благородных? Было бы хорошо, если бы Благословенный научил меня Дхамме так, чтобы это объяснило бы [мне] то, каким образом свершается очищение в дисциплине Благородных».

«В таком случае, Чунда, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, Господин» — ответил Чунда, сын кузнеца. Благословенный сказал:

«Загрязнённость тела, Чунда, трёхчастна. Загрязнённость речи четырёхчастна. Загрязнённость ума трёхчастна. И каким образом, Чунда, загрязнённость тела трёхчастна?

(1) Вот некий человек уничтожает жизнь. Он жесток, кровожаден, предаётся насилию и побоям, беспощаден к живым существам.

(2) Он берёт то, что [ему] не было дано. Он ворует ценности и имущество других в деревне или же в лесу.

(3) Он пускается в неблагое сексуальное поведение. Он имеет половые связи с женщинами, которые находятся под защитой матери, отца, матери и отца, брата, сестры или родственников; которые находятся под защитой их Дхаммы; которые имеют супруга; чьё осквернение ведёт к взысканию; или даже с теми, которые уже

помолвлены⁹⁴⁸.

Вот таким образом загрязнённость тела трёхчастна. И каким образом, Чунда, загрязнённость речи четырёхчастна?

(4) Вот некий человек говорит неправду. Если его вызывают на совещание, на собрание, в присутствии родственников, в его гильдию или на суд, и спрашивают его как свидетеля: «Итак, почтенный, расскажи, что ты знаешь», и тогда он, не зная, говорит «Я знаю», или, зная, он говорит «Я не знаю»; не видя, он говорит «Я вижу», или же, видя, он говорит «Я не вижу». Таким образом, он сознательно говорит неправду ради собственной выгоды, ради выгоды другого, или же ради какой-нибудь мирской ерунды.

(5) Своими словами он сеет распри. То, что он слышал здесь, он рассказывает там, чтобы посеять рознь между этими людьми и теми. То, что он слышал там, он рассказывает здесь, чтобы посеять рознь между тамошними людьми и здешними. Так он вызывает разногласия среди тех, кто живёт в согласии, создаёт расколы, наслаждается раздорами, радуется раздорам, восторгается раздорами, говорит слова, что создают раздоры.

(6) Он говорит грубо. Он произносит такие слова, которые грубые, жёсткие, ранящие других, оскорбительны для других, граничащие со злобой, не ведущие к сосредоточению.

(7) Он пускается в пустую болтовню. Он говорит в неподходящий момент, говорит ошибочно, говорит бесполезное, говорит противоположное Дхамме и Винае. В неподходящий момент он говорит слова, которые ничего не стоят, неразумны, беспорядочны, не несут пользы.

Вот таким образом загрязнённость речи четырёхчастна. И каким образом, Чунда, загрязнённость ума трёхчастна?

(8) Вот некий человек полон жажды. Он жаждет ценностей и имущества других: «Ох, если бы только то, что принадлежит другим, было бы моим!»

(9) У него недоброжелательный ум и злобные устремления: «Пусть эти существа будут умерщвлены, убиты, умрут, будут уничтожены и истреблены!»

(10) Он придерживается неправильного воззрения и неправильной точки зрения: «Нет ничего, что дано; нет ничего, что предложено; нет ничего, что пожертвовано. Нет плода или результата хороших или плохих поступков. Нет этого мира, нет следующего мира; нет отца, нет матери, нет спонтанно рождающихся существ. Нет жрецов и отшельников, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашали бы другим, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий».

Вот таким образом загрязнённость ума трёхчастна.

Таковы, Чунда, десять течений неблагодатной каммы. Если кто-либо пускается в эти десять течений неблагодатной каммы, то, если он встаёт рано утром и гладит с постели землю, он нечист. И если не гладит землю, он нечист. Если он гладит свежий коровий навоз... траву... кланяется огню... выражает почтение солнцу почтительным приветствием... окунает себя в воду три раза, в том числе вечером, он нечист. И если не окунает себя в воду три раза, в том числе вечером, он нечист. И почему? Потому что эти десять течений неблагодатной каммы сами по себе нечистые и загрязняющие. И именно потому, что люди пускаются в эти десять течений неблагодатной каммы, можно увидеть ад, мир животных, мир страдающих духов, как и другие неблагоприятные уделы.

Чистота тела, Чунда, трёхчастна. Чистота речи четырёхчастна. Чистота ума

трёхчастна. И каким образом, Чунда, чистота тела трёхчастна?

Вот некий человек, отбрасывая убийство, воздерживается от уничтожения жизни. Он живёт без дубины, без оружия, добросовестный, милосердный, желающий блага всем живым существам.

Отбрасывая взятие того, что не дано, он воздерживается от взятия того, что [ему] не было дано. Он не ворует ценности и имущество других в деревне или же в лесу.

Отбрасывая неблагое сексуальное поведение, он воздерживается от неблагого сексуального поведения. Он не имеет половых связей с женщинами, которые находятся под защитой матери, отца, матери и отца, брата, сестры или родственников; которые находятся под защитой их Дхаммы; которые имеют супруга; чьё осквернение ведёт к взысканию; или даже с теми, которые уже помолвлены.

Вот каким образом чистота тела трёхчастна. И каким образом, Чунда, чистота речи четырёхчастна?

Отбрасывая лживую речь, он воздерживается от лживой речи. Если его вызывают на совещание, на собрание, в присутствии родственников, в его гильдию или на суд, и спрашивают его как свидетеля: «Итак, почтенный, расскажи, что ты знаешь», и тогда он, не зная, говорит «Я не знаю», или, зная, он говорит «Я знаю»; не видя, он говорит «Я не вижу», или же, видя, он говорит «Я вижу». Таким образом, он не говорит сознательно неправды ради собственной выгоды, ради выгоды другого, или же ради какой-нибудь мирской ерунды.

Отбрасывая речь, сеющую распри, он воздерживается от речи, сеющей распри. То, что он слышал здесь, он не рассказывает там, чтобы не посеять рознь между этими людьми и теми. То, что он слышал там, он не рассказывал здесь, чтобы не посеять рознь между тамошними людьми и здешними. Так он примиряет тех, кто поругался, любит согласие, радуется согласию, наслаждается согласием, говорит слова, которые способствуют согласию.

Отбрасывая грубую речь, он воздерживается от грубой речи. Он говорит слова, которые мягкие, приятные уху, любящие, проникающие в сердце, вежливые, привлекательные и нравящиеся большинству людей.

Отбрасывая пустую болтовню, он воздерживается от пустой болтовни. Он говорит в нужный момент, говорит действительное, полезное, говорит о Дхамме, о Винае. В должный момент он говорит ценные слова, разумные, лаконичные, полезные.

Вот таким образом чистота речи четырёхчастна. И каким образом, Чунда, чистота ума трёхчастна?

Вот некий человек не имеет жажды. Он не жаждет ценностей и имущества других: «Ох, если бы только то, что принадлежит другим, было бы моим!»

У него доброжелательный ум и его устремления лишены злобы: «Пусть эти существа живут счастливо, будут свободны от вражды, угнетения, тревоги!»

Он придерживается правильного воззрения и правильной точки зрения: «Есть то, что дано; есть то, что предложено; есть то, что пожертвовано. Есть плод или результат хороших или плохих поступков. Есть этот мир, есть следующий мир; есть отец, есть мать, есть спонтанно рождающиеся существа. Есть жрецы и отшельники, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашают другим, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий».

Вот таким образом чистота ума трёхчастна.

Таковы, Чунда, десять течений благой каммы. Если кто-либо пускается в эти десять

течений благой каммы, то, если он встаёт рано утром и гладит с постели землю, он чист. И если не гладит землю, он чист. Если он гладит свежий коровий навоз... траву... кланяется огню... выражает почтение солнцу почтительным приветствием... окунает себя в воду три раза, в том числе вечером, он чист. И если не окунает себя в воду три раза, в том числе вечером, он чист. И почему? Потому что эти десять течений благой каммы сами по себе чистые и очищающие. И именно потому, что люди пускаются в эти десять течений благой каммы, можно увидеть дэвов, людей, и иные благие уделы».

Когда так было сказано, Чунда, сын кузнеца, обратился к Благословенному:

«Великолепно, Господин! Великолепно Господин! Как если бы он поставил на место то, что было перевернуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 10.177

Джануссонин сутта: К Джануссонину

редакция перевода: 14.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

www.accesstoinsight.org

И тогда брахман Джануссонин отправился к Благословенному и по прибытии обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями он сел рядом. Затем он спросил Благословенного: «Мастер Готама, вы знаете, что мы, брахманы, совершаем дарения, делаем подношения, [желая]: «Пусть этот дар выпадет на долю наших умерших родственников. Пусть наши умершие родственники разделят этот дар». Так что же, Мастер Готама, достается ли этот дар нашим умершим родственникам?»

«В тех местах, брахман, где это возможно, он достается им, но не там, где это невозможно».

«И где же, Мастер Готама, [эти] места, в которых это возможно? В каких местах это невозможно?».

«Бывает так, брахман, когда некий человек (1) лишает другого жизни, (2) берёт то, что не дано, (3) совершает недозволенное сексуальное поведение, (4) лжёт, (5) говорит сеющую распри речь, (6) говорит грубые слова и (7) пустословит; (8) он жаден, (9) питает неприязнь, (10) имеет неправильные воззрения. После распада тела, после смерти, он рождается в аду. Там он живёт, там он пребывает посредством еды, что есть у жителей ада. Это — невозможное место для того, чтобы этот дар выпал на долю пребывающего здесь.

Затем, бывает так, когда некий человек лишает другого жизни, берёт то, что не дано, совершает недозволенное сексуальное поведение, лжёт, говорит сеющую распри речь,

говорит грубые слова и пустословит; он жаден, питает неприязнь, имеет неправильные воззрения. После распада тела, после смерти, он рождается в мире животных. Там он живёт, там он пребывает посредством еды, что есть у обычных животных. Это также невозможное место для того, чтобы этот дар выпал на долю пребывающего здесь.

Затем, бывает так, когда некий человек не лишает другого жизни, не берёт то, что не дано, не совершает недозволенного сексуального поведения, не лжёт, не говорит сеющей распри речи, не говорит грубых слов и не пустословит; он не жаден, не питает неприязни, имеет правильные воззрения. После распада тела, после смерти, он рождается в мире людей. Там он живёт, там он пребывает посредством еды, что есть у человеческих существ. Это также невозможное место для того, чтобы этот дар выпал на долю пребывающего здесь.

Затем, бывает так, когда некий человек не лишает другого жизни, не берёт то, что не дано, не совершает недозволенного сексуального поведения, не лжёт, не говорит сеющей распри речи, не говорит грубых слов и не пустословит; он не жаден, не питает неприязни, имеет правильные воззрения. После распада тела, после смерти, он рождается в мире дэвов. Там он живёт, там он пребывает посредством еды, что есть у дэвов. Это также невозможное место для того, чтобы этот дар выпал на долю пребывающего здесь.

Затем, бывает так, когда некий человек лишает другого жизни, берёт то, что не дано, совершает недозволенное сексуальное поведение, лжёт, говорит сеющую распри речь, говорит грубые слова и пустословит; он жаден, питает неприязнь, имеет неправильные воззрения. После распада тела, после смерти, он рождается в мире страдающих духов. Там он живёт, там он пребывает посредством еды, что есть у страдающих духов. Там он живёт, там он пребывает посредством того, что его друзья или родственники дали, посвятив ему⁹⁴⁹. Это — возможное место для того, чтобы этот дар выпал на долю пребывающего здесь».

«Но, Мастер Готама, что если умерший родственник не рождается в этом возможном месте, кто тогда разделит этот дар?»

«Другие умершие родственники, брахман, которые родились в этом возможном месте».

«Но, Мастер Готама, что если ни умерший родственник не рождается в этом возможном месте, ни другие умершие родственники не родились в этом возможном месте, то кто тогда разделит этот дар?»

«Невозможно, брахман, не может быть такого, чтобы за это долгое время [течения сансары] в этом месте не было чьих-либо умерших родственников. Но в любом случае, даритель получит вознаграждение».

«Предписывает ли Мастер Готама какое-либо приготовление для невозможных мест?»

«Брахман, я предписываю приготовление для невозможных мест. Бывает так, когда некий человек лишает другого жизни, берёт то, что не дано, совершает недозволенное сексуальное поведение, лжёт, говорит сеющую распри речь, говорит грубые слова и пустословит; он жаден, питает неприязнь, имеет неправильные воззрения. Но он дарит еду, напитки, одежду, средства передвижения, гирлянды, духи и кремы, постели, жилища и лампы жрецам и отшельникам. После распада тела, после смерти, он рождается среди слонов. Там ему достаётся еда, напитки, цветы и различные украшения. Поскольку он лишал жизни другого, брал то, что не дано, совершал недозволенное сексуальное поведение, лгал, говорил сеющую распри речь, говорил грубые слова и пустословил; был

жадным, питал неприязнь, имел неправильные воззрения — он родился среди слонов. Но поскольку он дарил еду, напитки, одежду, средства передвижения, гирлянды, духи и кремы, постели, жилища и лампы жрецам и отшельникам — ему достаётся еда, напитки, цветы и различные украшения.

Далее, бывает так, когда некий человек лишает другого жизни... имеет неправильные воззрения. Но он дарит еду... жилища и лампы жрецам и отшельникам. После распада тела, после смерти, он рождается среди лошадей... среди рогатого скота... среди домашних птиц. Там ему достаётся еда, напитки, цветы и различные украшения⁹⁵⁰. Поскольку он лишал жизни другого... имел неправильные воззрения — он родился среди домашних птиц. Но поскольку он дарил еду... жилища и лампы жрецам и отшельникам — ему достаётся еда, напитки, цветы и различные украшения.

Далее, бывает так, когда некий человек не лишает другого жизни, не берёт того, что не дано, не совершает недозволенного сексуального поведения, не лжёт, не говорит сеющей распри речи, не говорит грубых слов и не пустословит; он не жаден, не питает неприязни, имеет правильные воззрения. И он дарит еду, напитки, одежду, средства передвижения, гирлянды, духи и кремы, постели, жилища и лампы жрецам и отшельникам. После распада тела, после смерти, он рождается в мире людей. Там он наслаждается пятью нитями человеческих чувственных удовольствий. Поскольку он не лишал жизни другого, не совершал недозволенного сексуального поведения, не лгал, не говорил сеющей распри речи, не говорил грубых слов и не пустословил; не был жадным, не питал неприязни, имел правильные воззрения — он родился в мире людей. А поскольку он давал еду, напитки, одежду, средства передвижения, гирлянды, духи и кремы, постели, жилища и лампы жрецам и отшельникам — он наслаждается пятью нитями человеческих чувственных удовольствий.

Далее, бывает так, когда некий человек не лишает другого жизни... имеет правильные воззрения. И он дарит еду... жилища и лампы жрецам и отшельникам. После распада тела, после смерти, он рождается в мире дэвов. Там он наслаждается пятью нитями небесных чувственных удовольствий. Поскольку он не лишал жизни другого... имел правильные воззрения — он родился в мире дэвов. А поскольку он давал еду... жилища и лампы жрецам и отшельникам — он наслаждается пятью нитями небесных чувственных удовольствий. Но в любом случае, брахман, даритель получит вознаграждение».

«Удивительно, Мастер Готама, поразительно, как всего этого [сказанного] достаточно для того, чтобы кто-либо захотел сделать дар, достаточно для того, чтобы кто-либо захотел сделать подношение, ведь даритель получит вознаграждение».

«Именно так, брахман. Именно так. Даритель получит вознаграждение».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно! Как если бы он поставил на место то, что было перевёрнуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Благословенный различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Благословенном, прибежище в Дхамме и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Благословенный помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

АН 10.178

Садху сутта: Хорошее

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1526"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас тому, что является хорошим и тому, что является плохим. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«И что есть плохое, монахи?

- * (1) уничтожение жизни;
- * (2) взятие того, что [вам] не было дано;
- * (3) неблагое сексуальное поведение;
- * (4) ложь;
- * (5) сеющая распри речь;
- * (6) грубая речь;
- * (7) пустословие;
- * (8) жажда;
- * (9) недоброжелательность;
- * (10) неправильные воззрения.

Это называется плохим. И что есть хорошее, монахи? Воздержание от уничтожения жизни... пустословия, не-жажда, доброжелательность, правильные воззрения. Это называется хорошим».

АН 10.179-210

Сутты

редакция перевода: 14.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1526"

(сутты идентичны АН 10.135–166, но здесь идёт другой список из десяти пунктов, а именно, тот самый, что и в предыдущей сутте АН 10.178)

І. Рождённое поступками тело

АН 10.211

Патхама нирая сутта: Ад (І)

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1528"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой]. Какими десятью?

(1) Он уничтожает жизнь. Он жесток, кровожаден, предаётся насилию и побоям, беспощаден к живым существам.

(2) Он берёт то, что [ему] не было дано. Он ворует ценности и имущество других в деревне или же в лесу.

(3) Он пускается в неблагое сексуальное поведение. Он имеет половые связи с женщинами, которые находятся под защитой матери, отца, матери и отца, брата, сестры или родственников; которые находятся под защитой их Дхаммы; которые имеют супруга; чьё осквернение ведёт к взысканию; или даже с теми, которые уже помолвлены.

(4) Он говорит неправду. Если его вызывают на совещание, на собрание, в присутствие родственников, в его гильдию или на суд, и спрашивают его как свидетеля: «Итак, почтенный, расскажи, что ты знаешь», и тогда он, не зная, говорит «Я знаю», или, зная, он говорит «Я не знаю»; не видя, он говорит «Я вижу», или же, видя, он говорит «Я не вижу». Таким образом он сознательно говорит неправду ради собственной выгоды, ради выгоды другого, или же ради какой-нибудь мирской ерунды.

(5) Своими словами он сеет распри. То, что он слышал здесь, он рассказывает там, чтобы посеять рознь между этими людьми и теми. То, что он слышал там, он рассказывает здесь, чтобы посеять рознь между тамошними людьми и здешними. Так он вызывает разногласия среди тех, кто живёт в согласии, создаёт расколы, наслаждается раздорами, радуется раздорам, восторгается раздорами, говорит слова, что создают раздоры.

(6) Он говорит грубо. Он произносит такие слова, которые грубые, жёсткие, ранящие других, оскорбительны для других, граничащие со злобой, не ведущие к сосредоточению.

(7) Он пускается в пустую болтовню. Он говорит в неподходящий момент, говорит ошибочно, говорит бесполезное, говорит противоположное Дхамме и Винае. В неподходящий момент он говорит слова, которые ничего не стоят, неразумны,

беспорядочны, не несут пользы.

(8) Он полон жажды. Он жаждет ценностей и имущества других: «Ох, если бы только то, что принадлежит другим, было бы моим!»

(9) У него недоброжелательный ум и злобные устремления: «Пусть эти существа будут умерщвлены, убиты, умрут, будут уничтожены и истреблены!»

(10) Он придерживается неправильного воззрения и неправильной точки зрения: «Нет ничего, что дано; нет ничего, что предложено; нет ничего, что пожертвовано. Нет плода или результата хороших или плохих поступков. Нет этого мира, нет следующего мира; нет отца, нет матери, нет спонтанно рождающихся существ. Нет жрецов и отшельников, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашали бы другим, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий».

Обладая этими десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затянули [силой].

Обладая десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затянули [силой]. Какими десятью?

Отбрасывая убийство, он воздерживается от уничтожения жизни. Он живёт без дубины, без оружия, добросовестный, милосердный, желающий блага всем живым существам.

Отбрасывая взятие того, что не дано, он воздерживается от взятия того, что [ему] не было дано. Он не ворует ценности и имущество других в деревне или же в лесу.

Отбрасывая неблагое сексуальное поведение, он воздерживается от неблагоприятного сексуального поведения. Он не имеет половых связей с женщинами, которые находятся под защитой матери, отца, матери и отца, брата, сестры или родственников; которые находятся под защитой их Дхаммы; которые имеют супруга; чьё осквернение ведёт к взысканию; или даже с теми, которые уже помолвлены.

Отбрасывая лживую речь, он воздерживается от лживой речи. Если его вызывают на совещание, на собрание, в присутствие родственников, в его гильдию или на суд, и спрашивают его как свидетеля: «Итак, почтенный, расскажи, что ты знаешь», и тогда он, не зная, говорит «Я не знаю», или, зная, он говорит «Я знаю»; не видя, он говорит «Я не вижу», или же, видя, он говорит «Я вижу». Таким образом он не говорит сознательно неправды ради собственной выгоды, ради выгоды другого, или же ради какой-нибудь мирской ерунды.

Отбрасывая речь, сеющую распри, он воздерживается от речи, сеющей распри. То, что он слышал здесь, он не рассказывает там, чтобы не посеять рознь между этими людьми и теми. То, что он слышал там, он не рассказывал здесь, чтобы не посеять рознь между тамошними людьми и здешними. Так он примиряет тех, кто поругался, любит согласие, радуется согласию, наслаждается согласием, говорит слова, которые способствуют согласию.

Отбрасывая грубую речь, он воздерживается от грубой речи. Он говорит слова, которые мягкие, приятные уху, любящие, проникающие в сердце, вежливые, привлекательные и нравящиеся большинству людей.

Отбрасывая пустую болтовню, он воздерживается от пустой болтовни. Он говорит в нужный момент, говорит действительное, полезное, говорит о Дхамме, о Винае. В должный момент он говорит ценные слова, разумные, лаконичные, полезные.

Он не имеет жажды. Он не жаждет ценностей и имущества других: «Ох, если бы

только то, что принадлежит другим, было бы моим!»

У него доброжелательный ум и его устремления лишены злобы: «Пусть эти существа живут счастливо, будут свободны от вражды, угнетения, тревоги!»

Он придерживается правильного воззрения и правильной точки зрения: «Есть то, что дано; есть то, что предложено; есть то, что пожертвовано. Есть плод или результат хороших или плохих поступков. Есть этот мир, есть следующий мир; есть отец, есть мать, есть спонтанно рождающиеся существа. Есть жрецы и отшельники, которые посредством правильной жизни и правильной практики [истинно] провозглашают другим, что познали и засвидетельствовали самостоятельно этот мир и следующий».

Обладая этими десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]».

АН 10.212

Дуттия нирая сутта: Ад (II)

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1531"

(сутта в точности идентична предыдущей АН 10.211, но только десять пунктов в тексте сутты идут сокращёнными, т. е. с многоточиями, без полной развёртки)

АН 10.213

Матугама сутта: Женщины

редакция перевода: 14.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1532"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая этими десятью качествами, женщины [после смерти] оказываются в аду, как если бы их туда затащили [силой]. Какими десятью? Они уничтожают жизнь... 951...имеют неправильные воззрения. Обладая этими десятью качествами, женщины [после смерти] оказываются в аду, как если бы их туда затащили [силой].

Монахи, обладая этими десятью качествами, женщины [после смерти] оказываются в небесном мире, как если бы их туда затащили [силой]. Какими десятью? Они воздерживаются от уничтожения жизни... имеют правильные воззрения. Обладая этими десятью качествами, женщины [после смерти] оказываются в небесном мире, как если бы их туда затащили [силой]».

АН 10.214

Упасика сутта: Мирянка

редакция перевода: 14.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1532"

(сутта идентична предыдущей АН 10.213, но вместо "женщины" здесь идёт "мирянка")

АН 10.215

Висарада сутта: Уверенность в себе

редакция перевода: 14.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1532"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая этими десятью качествами, мирянка пребывает дома, не будучи уверенной в себе. Какими десятью? Она уничтожает жизнь... 952...имеет неправильные воззрения. Обладая этими десятью качествами, мирянка пребывает дома, не будучи уверенной в себе.

Монахи, обладая этими десятью качествами, мирянка пребывает дома, будучи уверенной в себе. Какими десятью? Она воздерживается от уничтожения жизни... имеет правильные воззрения. Обладая этими десятью качествами, мирянка пребывает дома, будучи уверенной в себе».

АН 10.216

Самсапання сутта: Расползание

редакция перевода: 03.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1533"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я научу вас изложению Дхаммы на тему расползания. Слушайте внимательно, я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«И каково, монахи, изложение Дхаммы на тему расползания? Монахи, существа

владельцы собственной каммы, наследники своей каммы, происходят из своей каммы, камма — это их родня и прибежище. Какую бы камму они ни свершали — плохую или хорошую — они унаследуют её.

(1) Вот некий человек уничтожает жизнь. Он жесток, кровожаден, предаётся насилию и побоям, беспощаден к живым существам. Он расплзается телом, речью и умом. Его телесная камма кривая. Его словесная камма кривая. Его умственная камма кривая. Его будущий удел кривой, его перерождение кривое. А того, у кого кривой будущий удел и перерождение, я говорю вам, ждёт один из [этих] двух уделов: либо неимоверно болезненные ады, либо [один из] видов ползучих животных. И каковы виды ползучих животных? Змея, скорпион, многоножка, кошка, мышь или сова⁹⁵³, или же любые другие животные, уползающие при виде людей. Так существо перерождается из существа, кто-либо перерождается посредством собственных деяний. Когда он переродился, он подвергается воздействию контактов. Вот таким образом, я говорю вам, существа являются наследниками своей каммы.

(2) Вот некий человек берёт то, что [ему] не было дано... (3) пускается в неблагое сексуальное поведение... (4) лжёт... (5) речью сеет распри... (6) говорит грубо... (7) пускается в пустую болтовню... (8) полон жажды... (9) имеет недоброжелательный ум и злобные устремления... (10) придерживается неправильного воззрения и неправильной точки зрения: «Нет ничего что дано...»... ⁹⁵⁴. Он расплзается телом, речью и умом. Его телесная камма кривая. Его словесная камма кривая. Его умственная камма кривая. Его будущий удел кривой... ...Когда он переродился, он подвергается воздействию контактов. Вот таким образом, я говорю вам, существа являются наследниками своей каммы.

Монахи, существа владельцы собственной каммы, наследники своей каммы, происходят из своей каммой, камма — это их родня и прибежище. Какую бы камму они ни свершали — плохую или хорошую — они унаследуют её.

Вот некий человек воздерживается от уничтожения жизни. Он живёт без дубины, без оружия, добросовестный, милосердный, желающий блага всем живым существам. Он не расплзается телом, речью, и умом. Его телесная камма прямая. Его словесная камма прямая. Его умственная прямая кривая. Его будущий удел прямой, его перерождение прямое. А того, у кого прямой будущий удел и перерождение, я говорю вам, ждёт один из [этих] двух уделов: либо неимоверно приятные небесные миры или высокопоставленные семьи, такие как зажиточные кхаттии, зажиточные брахманы, зажиточные домохозяева — состоятельные, с большим богатством и имуществом, с запасами золота и серебра, с владениями и продовольствием, с обилием ценностей и зерна. Так существо перерождается из существа, кто-либо перерождается посредством собственных деяний. Когда он переродился, он подвергается воздействию контактов. Вот таким образом, я говорю вам, существа являются наследниками своей каммы.

Вот некий человек воздерживается от того, что не было дано... ...не имеет жажды, он доброжелательный, придерживается правильного воззрения и правильной точки зрения: Есть то что дано...»...⁹⁵⁵. Он не расплзается телом, речью, и умом. Его телесная камма прямая. Его словесная камма прямая. Его умственная прямая кривая. Его будущий удел прямой... ...Когда он переродился, он подвергается воздействию контактов. Вот таким образом, я говорю вам, существа являются наследниками своей каммы.

Монахи, существа владельцы собственной каммы, наследники своей каммы,

происходят из своей каммой, камма — это их родня и прибежище. Какую бы камму они ни свершали — плохую или хорошую — они унаследуют её.

Таково, монахи, изложение Дхаммы на тему расползания».

АН 10.217

Патхама саньчетаника сутта: Намеренное (I)

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1535"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не утверждаю, что существует окончание намеренной совершённой и накопленной каммы до тех пор, покуда человек не пережил [её результатов], что может случиться в этой жизни, или [в следующем] перерождении, или по некоему [ещё] более позднему случаю. Но [также] я не утверждаю, что можно положить конец страданиям, покуда человек не пережил [результаты] намеренной совершённой и накопленной каммы⁹⁵⁶.

В этом плане, монахи, существует трёхчастный изъян и повреждённость телесной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат; [существует] четырёхчастный изъян и повреждённость словесной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат; [существует] трёхчастный изъян и повреждённость умственной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат.

И каким образом, монахи, существует трёхчастный изъян и повреждённость телесной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат?

(1) Вот некий человек уничтожает жизнь...⁹⁵⁷

(2) Он берёт то, что [ему] не было дано...

(3) Он пускается в неблагое сексуальное поведение...

Вот каким образом существует трёхчастный изъян и повреждённость телесной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат. И каким образом, монахи, существует четырёхчастный изъян и повреждённость словесной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат?

(4) Вот некий человек говорит неправду....

(5) Своими словами он сеет распри...

(6) Он говорит грубо...

(7) Он пускается в пустую болтовню...

Вот каким образом существует четырёхчастный изъян и повреждённость словесной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат. И каким образом, монахи, существует трёхчастный изъян и повреждённость умственной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат?

(8) Вот некий человек полон жажды...

(9) У него недоброжелательный ум и злобные устремления...

(10) Он придерживается неправильного воззрения и неправильной точки зрения...

Вот каким образом существует трёхчастный изъян и повреждённость умственной каммы, возникшей из неблагого намерения, имеющей болезненный исход и результат.

Монахи, из-за трёхчастного изъяна и повреждённости телесной каммы, возникшей из неблагого намерения, после распада тела, после смерти, существа перерождаются в состояниях лишений, в неблагих уделах, в нижних мирах, в аду. Или из-за четырёхчастного изъяна и повреждённости словесной каммы... Или из-за трёхчастного изъяна и повреждённости умственной каммы, возникшей из неблагого намерения, после распада тела, после смерти, существа перерождаются в состояниях лишений, в неблагих уделах, в нижних мирах, в аду.

Подобно брошенным кубикам из игры в кости, которые прочно будут стоять там, куда упадут, точно также, из-за трёхчастного изъяна и повреждённости телесной каммы... четырёхчастного изъяна и повреждённости словесной... трёхчастного изъяна и повреждённости умственной каммы, возникшей из неблагого намерения, после распада тела, после смерти, существа перерождаются в состояниях лишений, в неблагих уделах, в нижних мирах, в аду.

Монахи, я не утверждаю, что существует окончание намеренной совершённой и накопленной каммы до тех пор, покуда человек не пережил [её результатов], что может случиться в этой жизни, или [в следующем] перерождении, или по некоему [ещё] более позднему случаю. Но [также] я не утверждаю, что можно положить конец страданиям, покуда человек не пережил [результаты] намеренной совершённой и накопленной каммы.

В этом плане, монахи, существует трёхчастный благоприятный исход телесной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат; [существует] четырёхчастный благоприятный исход словесной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат; [существует] трёхчастный благоприятный исход умственной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат.

И каким образом, монахи, существует трёхчастный благоприятный исход телесной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат?

Вот некий человек, отбрасывая убийство, воздерживается от уничтожения жизни...

Отбрасывая взятие того, что не дано, он воздерживается от взятия того, что [ему] не было дано...

Отбрасывая неблагое сексуальное поведение, он воздерживается от неблагого сексуального поведения...

Вот каким образом существует трёхчастный благоприятный исход телесной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат. И каким образом, монахи, существует четырёхчастный благоприятный исход словесной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат?

Отбрасывая лживую речь, он воздерживается от лживой речи...

Отбрасывая речь, сеющую распри, он воздерживается от речи, сеющей распри...

Отбрасывая грубую речь, он воздерживается от грубой речи...

Отбрасывая пустую болтовню, он воздерживается от пустой болтовни...

Вот каким образом существует четырёхчастный благоприятный исход словесной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат. И каким образом, монахи, существует трёхчастный благоприятный исход умственной

каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат?

Вот некий человек не имеет жажды...

У него доброжелательный ум и его устремления лишены злобы...

Он придерживается правильного воззрения и правильной точки зрения...

Вот каким образом существует трёхчастный благоприятный исход умственной каммы, возникшей из благого намерения, имеющей приятный исход и результат.

Монахи, из-за трёхчастного благоприятного исхода телесной каммы, возникшей из благого намерения, после распада тела, после смерти, существа перерождаются в благих уделах, в небесных мирах. Или из-за четырёхчастного благоприятного исхода словесной каммы... Или из-за трёхчастного благоприятного исхода умственной каммы, возникшей из благого намерения, после распада тела, после смерти, существа перерождаются в благих уделах, в небесных мирах.

Подобно брошенным кубикам из игры в кости, которые прочно будут стоять там, куда упадут, точно также, из-за трёхчастного благоприятного исхода... ...в небесных мирах.

Монахи, я не утверждаю, что существует окончание намеренной совершенной и накопленной каммы до тех пор, покуда человек не пережил [её результатов], что может случиться в этой жизни, или [в следующем] перерождении, или по некоему [ещё] более позднему случаю. Но [также] я не утверждаю, что можно положить конец страданиям, покуда человек не пережил [результаты] намеренной совершенной и накопленной каммы».

АН 10.218

Дуттия саньчетаника сутта: Намеренное (II)

редакция перевода: 14.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1540"

(сутта идентична предыдущей АН 10.217, но здесь некоторые пункты идут свёрнутыми, т. е. с многоточиями, а также нет метафоры с броском кубиков)

АН 10.219

Караджакайя сутта: Рождённое поступками тело

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1541"

[Благословенный сказал]: «Монахи, я не утверждаю, что существует окончание

намеренной совершённой и накопленной каммы до тех пор, покуда человек не пережил [её результатов], что может случиться в этой жизни, или [в следующем] перерождении, или по некоему [ещё] более позднему случаю. Но [также] я не утверждаю, что можно положить конец страданиям, покуда человек не пережил [результаты] намеренной совершённой и накопленной каммы.

Этот ученик Благородных, монахи, который лишён жажды, лишён недоброжелательности, не имеет замешательства, бдительный, постоянно осознанный, пребывает, наполняя первую сторону света умом, насыщенным доброжелательностью, равно как и вторую сторону, третью сторону, и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным доброжелательностью — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Он понимает так: «Прежде мой ум был ограничен и неразвит, но теперь он безграничен и развит. Здесь не остаётся и не наличествует измеримой каммы»⁹⁵⁸.

Как вы думаете, монахи, если бы малыш развивал освобождение ума доброжелательностью с самого детства, смог бы он совершить плохой поступок?»

«Нет, Учитель».

«Могло бы его охватить страдание, если он не совершает плохого поступка?»

«Нет, Учитель. Ведь с чего бы страдание могло охватить того, кто не совершает плохого поступка?»

«[Поэтому] мужчине или женщине нужно развивать это освобождение ума доброжелательностью. Мужчина или женщина не смогут забрать с собой это тело, когда придёт пора уходить. У смертных ум является их сердцевиной.

[Ученик Благородных] понимает: «Какой бы плохой поступок я ни сделал в прошлом этим рождённым поступками телом, всё это будет пережито здесь. Оно не последует дальше». Когда освобождение ума доброжелательностью было развито таким образом, то оно ведёт мудрого монаха к не-возвращению, если он не пробьётся к дальнейшему освобождению⁹⁵⁹.

Этот ученик Благородных, монахи, который лишён жажды, лишён недоброжелательности, не имеет замешательства, бдительный, постоянно осознанный, пребывает, наполняя первую сторону света умом, наполненным состраданием... сорадованием... невозмутимостью, как и вторую сторону, третью сторону и четвёртую сторону. Так, вверху, внизу, вокруг и всюду, как ко всем, так и к самому себе, он наполняет весь мир умом, наполненным невозмутимостью — обильным, обширным, неизмеримым, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Он понимает так: «Прежде мой ум был ограничен и неразвит, но теперь он безграничен и развит. Здесь не остаётся и не наличествует измеримой каммы».

Как вы думаете, монахи, если бы малыш развивал освобождение ума невозмутимостью с самого детства, смог бы он совершить плохой поступок?»

«Нет, Учитель».

«Могло бы его охватить страдание, если он не совершает плохого поступка?»

«Нет, Учитель. Ведь с чего бы страдание могло охватить того, кто не совершает плохого поступка?»

«[Поэтому] мужчине или женщине нужно развивать это освобождение ума невозмутимостью. Мужчина или женщина не смогут забрать с собой это тело, когда придёт пора уходить. У смертных ум является их сердцевиной.

[Ученик Благородных] понимает: «Какой бы плохой поступок я ни сделал в прошлом этим рождённым поступками телом, всё это будет пережито здесь. Оно не последует дальше». Когда освобождение ума невозмутимостью было развито таким образом, то оно ведёт мудрого монаха к не-возвращению, если он не пробьётся к дальнейшему освобождению»⁹⁶⁰.

АН 10.220

Адхаммачария сутта: Поведение противоположное Дхамме

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1543"

И тогда некий брахман подошёл к Благословенному и обменялся с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями, он сел рядом и обратился к Благословенному:

«Мастер Готама, почему некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду?»

«Брахман, из-за несправедного поведения, поведения противоположного Дхамме, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду».

«Мастер Готама, почему некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире?»

«Брахман, из-за праведного поведения, поведения свойственного Дхамме, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире».

«Я не понимаю в подробностях значение утверждения, которое Мастер Готама изложил кратко. Пусть Мастер Готама научит меня Дхамме так, чтобы я смог понять в подробностях значение [этого]».

«В таком случае, брахман, слушай внимательно, я буду говорить».

«Да, почтенный» — ответил брахман. Благословенный сказал:

«Брахман, несправедное поведение, поведение противоположное Дхамме, трёхчастно посредством тела, четырёхчастно посредством речи, трёхчастно посредством ума.

И каким образом, брахман, несправедное поведение, поведение противоположное Дхамме, трёхчастно посредством тела?

(1) Вот некий человек уничтожает жизнь...⁹⁶¹

(2) Он берёт то, что [ему] не было дано...

(3) Он пускается в неблагое сексуальное поведение...

Вот каким образом несправедное поведение, поведение противоположное Дхамме, трёхчастно посредством тела. И каким образом несправедное поведение, поведение противоположное Дхамме, четырёхчастно посредством речи?

(4) Вот некий человек говорит неправду....

(5) Своими словами он сеет распри...

(6) Он говорит грубо...

(7) Он пускается в пустую болтовню...

Вот каким образом несправедливое поведение, поведение противоположное Дхамме, четырёхчастно посредством речи. И каким образом несправедливое поведение, поведение противоположное Дхамме, трёхчастно посредством ума?

(8) Вот некий человек полон жажды...

(9) У него недоброжелательный ум и злобные устремления...

(10) Он придерживается несправильного воззрения и несправильной точки зрения...

Вот каким образом несправедливое поведение, поведение противоположное Дхамме, трёхчастно посредством ума.

Брахман, из-за подобного несправедливого поведения, поведения противоположного Дхамме, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в состоянии лишений, в плохих уделах, в нижних мирах, в аду.

Брахман, праведное поведение, поведение соответствующее Дхамме, трёхчастно посредством тела, четырёхчастно посредством речи, трёхчастно посредством ума.

И каким образом, брахман, праведное поведение, поведение соответствующее Дхамме, трёхчастно посредством тела... четырёхчастно посредством речи... трёхчастно посредством ума? Вот некий человек, отбрасывая убийство, воздерживается от уничтожения жизни... Он придерживается правильного воззрения и правильной точки зрения... Вот каким образом праведное поведение, поведение свойственное Дхамме, трёхчастно посредством ума.

Брахман, из-за подобного праведного поведения, поведения свойственного Дхамме, некоторые существа после распада тела, после смерти, перерождаются в благом уделе, в небесном мире».

«Великолепно, Мастер Готама! Великолепно Мастер Готама! Как если бы он поставил на место то, что было перевернуто, раскрыл бы спрятанное, показал путь тому, кто потерялся, внёс бы лампу во тьму, чтобы зрячий да мог увидеть, точно также Мастер Готама различными способами прояснил Дхамму. Я принимаю прибежище в Мастере Готаме, прибежище в Дхамме и прибежище в Сангхе монахов. Пусть Мастер Готама помнит меня как мирского последователя, принявшего прибежище с этого дня и на всю жизнь».

II. Схожестъ

АН 10.221

Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1544"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой]. Какими десятью?

- * (1) Он уничтожает жизнь,
- * (2) берёт то, что не дано,
- * (3) пускается в неблагое сексуальное поведение,
- * (4) лжёт,
- * (5) своей речью сеет распри,
- * (6) грубит,
- * (7) пустословит,
- * (8) полон жажды,
- * (9) имеет недоброжелательный ум и
- * (10) придерживается неправильных воззрений.

Обладая этими десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой].

Обладая десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]. Какими десятью?

Он воздерживается от уничтожения жизни... воздерживается от пустой болтовни, не имеет жажды, доброжелательный, придерживается правильных воззрений. Обладая этими десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]».

АН 10.222

Дуттия сутта: Вторая

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1545"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая двадцатью качествами, [после смерти]

некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой]. Какими двадцатью?

- * (1) Он уничтожает жизнь и поощряет других уничтожать жизнь,
- * (2) берёт то, что не дано...
- * (3) пускается в неблагое сексуальное поведение...
- * (4) лжёт...
- * (5) своей речью сеет распри...
- * (6) грубит...
- * (7) пустословит...
- * (8) полон жажды...
- * (9) имеет недоброжелательный ум...
- * (10) придерживается неправильных воззрений и поощряет других к [утверждению в] неправильных воззрениях.

Обладая этими двадцатью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой].

Обладая двадцатью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]. Какими двадцатью?

Он воздерживается от уничтожения жизни и поощряет других к воздержанию от уничтожения жизни... не имеет жажды... доброжелательный... придерживается правильных воззрений и поощряет других [утверждаться] в правильных воззрениях.

Обладая этими двадцатью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]».

АН 10.223

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1545"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая тридцатью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой]. Какими тридцатью?

Он (1) уничтожает жизнь, поощряет других уничтожать жизнь, одобряет уничтожение жизни...⁹⁶² (10) придерживается неправильных воззрений, поощряет других к [утверждению в] неправильных воззрениях и одобряет [утверждение] в неправильных воззрениях.

Обладая этими тридцатью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой].

Обладая тридцатью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]. Какими тридцатью?

Он воздерживается от уничтожения жизни, поощряет других к воздержанию от уничтожения жизни, одобряет воздержание от уничтожения жизни... придерживается правильных воззрений, поощряет других [утверждаться] в правильных воззрениях, одобряет [утверждение] в правильных воззрениях.

Обладая этими тридцатью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]».

АН 10.224

Чатуттха сутта: Четвёртая

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1545"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая сорока качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой]. Какими сорока?

Он (1) уничтожает жизнь, поощряет других уничтожать жизнь, одобряет уничтожение жизни, восхваляет уничтожение жизни...⁹⁶³ (10) придерживается неправильных воззрений, поощряет других к [утверждению в] неправильных воззрениях, одобряет [утверждение] в неправильных воззрениях, восхваляет [утверждение] в неправильных воззрениях.

Обладая этими сорока качествами, [после смерти] некий человек оказывается в аду, как если бы его туда затащили [силой].

Обладая сорока качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]. Какими сорока?

Он воздерживается от уничтожения жизни, поощряет других к воздержанию от уничтожения жизни, одобряет воздержание от уничтожения жизни, восхваляет воздержание от уничтожения жизни... придерживается правильных воззрений, поощряет других [к утверждению] в правильных воззрениях, одобряет [утверждение] в правильных воззрениях, восхваляет [утверждение] в правильных воззрениях.

Обладая этими сорока качествами, [после смерти] некий человек оказывается в небесном мире, как если бы его туда затащили [силой]».

АН 10.225-228

Сутты

редакция перевода: 16.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1546"

(сутты соответствуют АН 10.221–224 за небольшим изменением):

— «Монахи, обладая десятью качествами, человек удерживает себя в изувеченном и искалеченном состоянии. Какими десятью?.....сохраняет себя неизувеченным и неискалеченным. Какими десятью?...

(АН 10.225)

— «Монахи, обладая двадцатью... тридцатью... сорока качествами, человек удерживает себя в изувеченном и искалеченном состоянии...

(АН 10.226–228)

АН 10.229

Навама сутта: Девятая

редакция перевода: 16.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1546"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая десятью качествами, [после смерти] некий человек оказывается в состоянии лишений, в неблагих уделах, в нижних мирах, в аду. Какими десятью?...964...Обладая десятью качествами, [после смерти] некий человек перерождается в благом уделе, в небесном мире».

АН 10.230-232

Сутты

редакция перевода: 16.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1546"

(сутты аналогичны предыдущей АН 10.229, но в каждой соответственно перечисляются двадцать, тридцать, сорок качеств как в АН 10.222–224)

АН 10.233
Терасама сутта: Тринадцатая

редакция перевода: 16.06.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1546"

[Благословенный сказал]: «Монахи, [этого человека], обладающего десятью качествами, можно считать глупцом... Какими десятью?...965...[Этого человека], обладающего десятью качествами, можно считать мудрецом».

АН 10.234-236
Сутты

редакция перевода: 16.06.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1546"

(сутты аналогичны предыдущей АН 10.233, но в каждой соответственно перечисляются двадцать, тридцать, сорок качеств как в АН 10.222–224)

III. Страсть и далее, серия повторений

АН 10.237
Патхама сутта: Первая

редакция перевода: 06.11.2013
Перевод с английского: SV
источник:
"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1547"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды, следует развивать десять вещей. Какие десять?

- * (1) восприятие непривлекательности;
- * (2) восприятие смерти;
- * (3) восприятие отвратительности еды;
- * (4) восприятие не-восхищения целым миром;

- * (5) восприятие непостоянства;
- * (6) восприятие страдательности в непостоянном;
- * (7) восприятие безличностности в страдательном;
- * (8) восприятие оставления;
- * (9) восприятие бесстрастия;
- * (10) восприятие прекращения.

Ради прямого знания жажды, следует развивать эти десять вещей».

АН 10.238

Дутия сутта: Вторая

редакция перевода: 06.11.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1547"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды, следует развивать десять вещей. Какие десять?

- * (1) восприятие непостоянства;
- * (2) восприятие безличностности;
- * (3) восприятие отвратительности еды;
- * (4) восприятие не-восхищения целым миром;
- * (5) восприятие скелета;
- * (6) восприятие червивого трупа;
- * (7) восприятие мёртвенно-бледного трупа;
- * (8) восприятие гниющего трупа;
- * (9) восприятие расчленённого трупа;
- * (10) восприятие вздутого трупа.

Ради прямого знания жажды, следует развивать эти десять вещей».

АН 10.239

Татия сутта: Третья

редакция перевода: 16.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1547"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания жажды, следует развивать десять вещей. Какие десять?

- * (1) Правильные воззрения,
- * (2) Правильное устремление,
- * (3) Правильная речь,
- * (4) Правильные действия,
- * (5) Правильные средства к жизни,
- * (6) Правильное усилие,
- * (7) Правильная осознанность,
- * (8) Правильное сосредоточение,
- * (9) Правильное знание,
- * (10) Правильное освобождение.

Ради прямого знания жажды, следует развивать эти десять вещей».

АН 10.240-266

Сутты

редакция перевода: 16.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1547"

(сутты идентичны АН 10.237–239, но вместо "ради прямого знания жажды" здесь идут другие фразы: "ради полного понимания жажды... ради полного уничтожения жажды... ради оставления жажды... ради уничтожения жажды... ради преодоления жажды... ради угасания жажды... ради прекращения жажды... ради отказа от жажды... ради покидания жажды...")

АН 10.267-746

Сутты

редакция перевода: 16.06.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1548"

(сутты идентичны АН 10.237–266, но вместо "жажды" идут иные значения):

- злобы
- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения

- зависти
- скупости
- неискренности
- лукавства
- упрямства
- горячности
- самомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

АН 11:
Екадасака Нипата — Книга Одиннадцати

І. Зависимость

АН 11.1

Киматтхия сутта: В чём смысл?

редакция перевода: 05.01.2015

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1553"

Так я слышал. Однажды Благословенный пребывал в Саваттхи в роще Джеты в монастыре Анатхапиндики. И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

(1) «Учитель, в чём смысл и польза благого нравственного поведения?»

(2) «Ананда, смысл и польза благого нравственного поведения — в не-сожалении».

(3) «А в чём, Учитель, смысл и польза не-сожаления?»

«Смысл и польза не-сожаления — в радости».

(4) «А в чём, Учитель, смысл и польза радости?»

«Смысл и польза радости — в восторге».

(5) «А в чём, Учитель, смысл и польза восторга?»

«Смысл и польза восторга — в безмятежности».

(6) «А в чём, Учитель, смысл и польза безмятежности?»

«Смысл и польза безмятежности — в удовольствии».

(7) «А в чём, Учитель, смысл и польза удовольствия?»

«Смысл и польза удовольствия — в сосредоточении».

(8) «А в чём, Учитель, смысл и польза сосредоточения?»

«Смысл и польза сосредоточения — в знании и видении вещей в соответствии с действительностью».

(9) «А в чём, Учитель, смысл и польза знания и видения вещей в соответствии с действительностью?»

«Смысл и польза знания и видения вещей в соответствии с действительностью — в разочаровании».

(10) «А в чём, Учитель, смысл и польза разочарования?»

«Смысл и польза разочарования — в бесстрастии».

(11) «А в чём, Учитель, смысл и польза бесстрастия?»

«Смысл и польза бесстрастия — в знании и видении освобождения. Так, Ананда, смысл и польза благого нравственного поведения — в не-сожалении. Смысл и польза не-сожаления — в радости. Смысл и польза радости — в восторге. Смысл и польза восторга — в безмятежности. Смысл и польза безмятежности — в удовольствии. Смысл и польза удовольствия — в сосредоточении. Смысл и польза сосредоточения — в знании и видении вещей в соответствии с действительностью. Смысл и польза знания и видения вещей в соответствии с действительностью — в разочаровании. Смысл и польза

разочарования — в бесстрастии. А смысл и польза бесстрастия — в знании и видении освобождения. Так, Ананда, благое нравственное поведение последовательно ведёт к высочайшему».

АН 11.2

Четана сутта: Намерение

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1554"

[Благословенный сказал]: (1–2) «Монахи, нравственному человеку, тому, кто обладает нравственным поведением, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть не-сожаление возникнет во мне!». Не-сожаление естественным образом возникает в том, кто нравственен, чьё поведение нравственно.

(3) Тому, кто не имеет сожаления, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть радость возникнет во мне!». Радость естественным образом возникает в том, кто не имеет сожаления.

(4) Тому, кто рад, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть восторг возникнет во мне!». Восторг естественным образом возникает в том, кто рад.

(5) Тому, у кого ум [насыщен] восторгом, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть моё тело станет безмятежным!». Тело [становится] безмятежным естественным образом у того, чей ум [насыщен] восторгом.

(6) Тому, у кого тело безмятежно, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я буду переживать счастье!». Тот, у кого тело безмятежно, естественным образом переживает счастье.

(7) Тому, кто переживает счастье, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть мой ум будет сосредоточенным!». Ум того, кто переживает счастье, естественным образом [становится] сосредоточенным.

(8) Тому, кто сосредоточен, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я буду знать и видеть вещи в соответствии с действительностью!». Тот, кто сосредоточен, естественным образом знает и видит вещи в соответствии с действительностью.

(9) Тому, кто знает и видит вещи в соответствии с действительностью, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я буду разочарован!». Тот, кто знает и видит вещи в соответствии с действительностью, естественным образом [становится] разочарованным.

(10) Тому, кто разочарован, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я стану бесстрастным!». Тот, кто разочарован, естественным образом становится бесстрастным.

(11) Тому, кто бесстрастен, нет необходимости прилагать [усилие] воли: «Пусть я реализую знание и видение освобождения!». Тот, кто бесстрастен, естественным образом реализует знание и видение освобождения.

Так, монахи, знание и видение освобождения является смыслом и пользой

бесстрастия. Бесстрастие является смыслом и пользой разочарования. Разочарование является смыслом и пользой знания и видения вещей в соответствии с действительностью. Знание и видение вещей в соответствии с действительностью является смыслом и пользой сосредоточения. Сосредоточение является смыслом и пользой счастья. Счастье является смыслом и пользой безмятежности. Безмятежность является смыслом и пользой восторга. Восторг является смыслом и пользой радости. Радость является смыслом и пользой не-сожаления. Не-сожаление является смыслом и пользой нравственного поведения.

Так, монахи, один этап перетекает в следующий этап; один этап заполняет следующий этап, чтобы [можно было] перебраться с ближнего берега на берег дальний».

АН 11.3

Патхама упаниса сутта: Непосредственная причина (I)

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1555"

[Благословенный сказал]: (1) «Монахи, у безнравственного человека, у того, чьё нравственное поведение неполноценно, (2) отсутствует непосредственная причина для не-сожаления. У того, у кого нет не-сожаления, чьё не-сожаление неполноценно, (3) отсутствует непосредственная причина для радости. У того, у кого нет радости, чья радость неполноценна, (4) отсутствует непосредственная причина для восторга. У того, у кого нет восторга, чей восторг неполноценен, (5) отсутствует непосредственная причина для безмятежности. У того, у кого нет безмятежности, чья безмятежность неполноценна, (6) отсутствует непосредственная причина для счастья. У того, у кого нет счастья, чьё счастье неполноценно, (7) отсутствует непосредственная причина для правильного сосредоточения. У того, у кого нет правильного сосредоточения, чьё правильное сосредоточение неполноценно, (8) отсутствует непосредственная причина для знания и видения вещей в соответствии с действительностью. У того, у кого нет знания и видения вещей в соответствии с действительностью, чьё знание и видение вещей в соответствии с действительностью неполноценно, (9) отсутствует непосредственная причина для разочарования. У того, у кого нет разочарования, чьё разочарование неполноценно, (10) отсутствует непосредственная причина для бесстрастия. У того, у кого нет бесстрастия, чьё бесстрастие неполноценно, (11) отсутствует непосредственная причина для знания и видения освобождения.

Представьте, как если бы у дерева не доставало ветвей и листьев. В таком случае его ростки не достигли бы полного разрастания. И также и кора, заболонь и сердцевина не достигли бы полного разрастания. Точно также, у безнравственного человека, у того, чьё нравственное поведение неполноценно, отсутствует непосредственная причина для не-сожаления... ...отсутствует непосредственная причина для знания и видения освобождения.

Монахи, у нравственного человека, у того, чьё поведение нравственно, имеется

непосредственная причина для не-сожаления. Когда есть не-сожаление, у того, кто наделён не-сожалением, имеется непосредственная причина для радости. Когда есть радость, у того, кто наделён радостью, имеется непосредственная причина для восторга. Когда есть восторг, у того, кто наделён восторгом, имеется непосредственная причина для безмятежности. Когда есть безмятежность, у того, кто наделён безмятежностью, имеется непосредственная причина для счастья. Когда есть счастье, у того, кто наделён счастьем, имеется непосредственная причина для сосредоточения. Когда есть сосредоточение, у того, кто наделён сосредоточением, имеется непосредственная причина для знания и видения вещей в соответствии с действительностью. Когда есть знание и видение вещей в соответствии с действительностью, у того, кто наделён знанием и видением вещей в соответствии с действительностью, имеется непосредственная причина для разочарования. Когда есть разочарование, у того, кто наделён разочарованием, имеется непосредственная причина для бесстрастия. Когда есть бесстрастие, у того, кто наделён бесстрастием, имеется непосредственная причина для знания и видения освобождения.

Представьте, как если бы у дерева были ветви и листва. В таком случае его ростки достигли бы полного разрастания. И также и кора, заболонь и сердцевина достигли бы полного разрастания. Точно также, у нравственного человека, у того, чьё поведение нравственно, имеется непосредственная причина для не-сожаления... ..имеется непосредственная причина для знания и видения освобождения».

АН 11.4

Дуттия упаниса сутта: Непосредственная причина (II)

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1557"

(сутта идентична АН 11.3, но здесь к монахам обращается Достопочтенный Сарипутта)

АН 11.5

Таттия упаниса сутта: Непосредственная причина (III)

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1557"

(сутта идентична АН 11.3, но здесь к монахам обращается Достопочтенный Ананда)

АН 11.6
Вьясана сутта: Беда

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1557"

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда монах тот, кто оскорбляет и унижает своих приятелей-монахов, оскорбляет Благородных, то не может быть такого, немислимо, чтобы он не навлёк на себя хотя бы одну из этих одиннадцати бед. Каких одиннадцати?

- * (1) он не достигает того, чего ещё не достиг;
- * (2) он ниспадает от того, чего достиг;
- * (3) его благие качества не совершенствуются;
- * (4) он переоценивает свои благие качества; или
- * (5) ведёт святую жизнь без удовлетворённости; или
- * (6) совершает пагубный проступок; или
- * (7) оставляет тренировку и возвращается к низшей жизни [мирянина]; или
- * (8) обретает серьёзную болезнь; или
- * (9) сходит с ума и впадает в умопомешательство; или
- * (10) умирает [со] спутанным [умом]; или
- * (11) с распадом тела, после смерти, он перерождается в состоянии лишений, в плохом уделе, в нижних мирах, в аду.

Когда монах тот, кто оскорбляет и унижает своих приятелей-монахов, оскорбляет Благородных, то не может быть такого, немислимо, чтобы он не навлёк на себя хотя бы одну из этих одиннадцати бед».

АН 11.7
Саннья сутта: Восприятие

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1557"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать:

- * (1) землю в отношении земли;

- * (2) воду в отношении воды;
- * (3) огонь в отношении огня;
- * (4) воздух в отношении воздуха;
- * (5) сферу безграничного пространства в отношении сферы безграничного пространства;
- * (6) сферу безграничного сознания в отношении сферы безграничного сознания;
- * (7) сферу отсутствия всего в отношении сферы отсутствия всего;
- * (8) сферу ни восприятия, ни не-восприятия в отношении сферы ни восприятия, ни не-восприятия;
- * (9) этот мир в отношении этого мира;
- * (10) иной мир в отношении иного мира;
- * (11) что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом,

— но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал?»

«Может, Ананда».

«Но как, Учитель, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Вот, Ананда, монах воспринимает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана». Вот так, Ананда, этот монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать землю в отношении земли... ..что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но, [при этом], всё равно [что-то] будет воспринимать».

И тогда Достопочтенный Ананда, восхитившись и возрадовавшись словам Благословенного, поднялся со своего сиденья, поклонился Благословенному, обошёл его с правой стороны и отправился к Достопочтенному Сарипутте. Он обменялся с Достопочтенным Сарипуттой вежливыми приветствиями и, после обмена вежливыми приветствиями и любезностями, он сел рядом и сказал ему:

«Друг Сарипутта, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать землю в отношении земли... ..что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но чтобы, [при этом], всё равно [что-то] бы воспринимал?».

«Может, друг Ананда».

«Но как, друг Сарипутта, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Вот, друг Ананда, монах воспринимает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана». Вот так, друг Ананда, этот монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать землю в отношении земли... ..что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но, [при этом], всё равно [что-то] будет воспринимать».

«Как удивительно и поразительно, друг, что [объяснение] смысла и [используемые] фразы и учителя и ученика совпадают и согласуются друг с другом, не расходятся в отношении наивысшего состояния⁹⁶⁶. Только что, друг, я подходил к Благословенному и расспросил его о том же самом. Благословенный ответил мне точно также, в тех же терминах и фразах, что и Достопочтенный Сарипутта. Как удивительно и поразительно, друг, что [объяснение] смысла и [используемые] фразы и учителя и ученика совпадают и

согласуются друг с другом, не расходятся в отношении наивысшего состояния».

АН 11.8

Манасикара сутта: Внимание

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1559"

И тогда Достопочтенный Ананда подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал ему:

«Учитель, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет обращать внимание на глаз и формы, ухо и звуки, нос и запахи, язык и вкусы, тело и тактильные ощущения; [а также] не будет обращать внимание на

- * (1) землю;
- * (2) воду;
- * (3) огонь;
- * (4) воздух;
- * (5) сферу безграничного пространства;
- * (6) сферу безграничного сознания;
- * (7) сферу отсутствия всего;
- * (8) сферу ни восприятия, ни не-восприятия;
- * (9) не будет обращать внимание на этот мир;
- * (10) не будет обращать внимание на иной мир;
- * (11) не будет обращать внимание на что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом,

— но, [при этом], всё равно [на что-то] будет обращать внимание?»

«Может, Ананда».

«Но как, Учитель, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Вот, Ананда, монах обращает внимание так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана». Вот так, Ананда, этот монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет обращать внимание на глаз и формы, ухо и звуки, нос и запахи, язык и вкусы, тело и тактильные ощущения; [а также] не будет обращать внимания на землю... ...видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом — но, [при этом], всё равно [на что-то] будет обращать внимание».

АН 11.9
Сандха сутта: Сандха

редакция перевода: 29.10.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1561"

Однажды Благословенный пребывал в Надике в кирпичной зале. И тогда Достопочтенный Сандха подошёл к Благословенному, поклонился ему и сел рядом. Благословенный сказал ему:

«Медитируй подобно чистокровному скакуну, Сандха, а не подобно дикому жеребёнку. И как медитирует дикий жеребёнок? Когда дикий жеребёнок привязан возле кормушки, он медитирует так: «Корм, корм!». И почему? Потому что когда дикий жеребёнок привязан возле кормушки, он не задаётся вопросом: «Какое задание даст мне сегодня дрессировщик? Что мне сделать, чтобы угодить ему?» Привязанный возле кормушки, он лишь медитирует: «Корм, корм!». Точно также, Сандха, тот, кто подобен дикому жеребёнку, отправившись в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, пребывает с умом, охваченным и угнетаемым чувственной жадой, и он не понимает в соответствии с действительностью спасения от возникшей чувственной жажды. Питая внутри [себя] чувственную жажду, он медитирует, размышляет, обдумывает и раздумывает. Он пребывает с умом, охваченным и угнетаемым недоброжелательностью... ленью и апатией... неугомонностью и сожалением... сомнением, и он не понимает в соответствии с действительностью спасения от возникшего сомнения. Питая внутри [себя] сомнение, он медитирует, размышляет, обдумывает и раздумывает.

Он медитирует (1) в зависимости от земли, (2) в зависимости от воды, (3) в зависимости от огня, (4) в зависимости от воздуха, (5) в зависимости от сферы безграничного пространства, (6) в зависимости от сферы безграничного сознания, (7) в зависимости от сферы отсутствия всего, (8) в зависимости от сферы ни восприятия, ни не-восприятия, (9) в зависимости от этого мира, (10) в зависимости от иного мира, (11) в зависимости от видимого, слышимого, ощущаемого, познаваемого, достигаемого, измышляемого и изучаемого умом. Такова медитация того, кто подобен дикому жеребёнку.

И как, Сандха, медитирует чистокровный скакун? Когда отличный чистокровный скакун привязан возле кормушки, он не медитирует так: «Корм, корм!». И почему? Потому что когда отличный чистокровный скакун привязан возле кормушки, он задаётся вопросом: «Какое задание даст мне сегодня дрессировщик? Что мне сделать, чтобы угодить ему?». Привязанный возле кормушки, он не медитирует: «Корм, корм!», потому что этот отличный чистокровный конь считает применение заострённого прута [для подгонки] долгом, оковами, потерей, неудачей. Точно также, отличный безупречный человек, отправившись в лес, к подножью дерева, в пустое жилище, не пребывает с умом, охваченным и угнетаемым чувственной жадой, и он понимает в соответствии с действительностью спасение от возникшей чувственной жажды. Он не пребывает с умом, охваченным и угнетаемым недоброжелательностью... ленью и апатией...

неутомленностью и сожалением... сомнением, и он понимает в соответствии с действительностью спасение от возникшего сомнения.

Он не медитирует в зависимости от земли... ...в зависимости от видимого, слышимого, осязаемого, познаваемого, достигаемого, измышляемого и изучаемого умом, но, всё же, медитирует.

Когда он медитирует так, то дэвы вместе с Индрой, Брахмой, Паджапати, поклоняются отличному безупречному человеку издали, говоря так:

«Слава тебе, безупречный!
Слава тебе, высочайший!
Сами мы понять не можем
Медитируешь в зависимости от чего ты»⁹⁶⁷.

Когда так было сказано, Достопочтенный Сандха сказал Благословенному: «Но как, Учитель, медитирует отличный безупречный человек? Если он не медитирует в зависимости от земли... ...в зависимости от видимого, слышимого, осязаемого, познаваемого, достигаемого, измышляемого и изучаемого умом, но, всё же, медитирует — то как так, что дэвы вместе с Индрой, Брахмой, Паджапати, поклоняются отличному безупречному человеку издали, говоря так:

«Слава тебе, безупречный!
Слава тебе, высочайший!
Сами мы понять не можем
Медитируешь в зависимости от чего ты»?

«Сандха, у отличного безупречного человека исчезло восприятие земли в отношении земли, исчезло восприятие воды... огня... воздуха... сферы безграничного пространства... сферы безграничного сознания... сферы отсутствия всего... сферы ни восприятия, ни не-восприятия... этого мира... иного мира... исчезло восприятие в отношении всего видимого, слышимого, осязаемого, познаваемого, достигаемого, измышляемого и изучаемого умом.

Медитируя так, Сандха, отличный безупречный человек не медитирует в зависимости от земли... ...в зависимости от видимого, слышимого, осязаемого, познаваемого, достигаемого, измышляемого и изучаемого умом, но, всё же, он медитирует. И когда он медитирует так, то дэвы вместе с Индрой, Брахмой, Паджапати, поклоняются отличному безупречному человеку издали, говоря так:

«Слава тебе, безупречный!
Слава тебе, высочайший!
Сами мы понять не можем
Медитируешь в зависимости от чего ты».

АН 11.10
Моранивана сутта: Павлинье святилище

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1563"

Однажды Благословенный пребывал в Раджагахе в Парке Странников в Павлиньем Святилище. Там Благословенный обратился к монахам так: «Монахи!»

«Учитель!» — ответили те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, обладая тремя качествами, монах является лучшим среди богов и людей: тем, кто достиг окончательного завершения, получил окончательную защиту от подневольности, прожил окончательную святую жизнь, обрёл окончательное осуществление. Какими тремя?»

* (1) совокупностью нравственности того, кто окончил тренировку;

* (2) совокупностью сосредоточения того, кто окончил тренировку;

* (3) совокупностью мудрости того, кто окончил тренировку.

Обладая этими тремя качествами, монах является лучшим среди богов и людей... обрёл окончательное осуществление.

Монахи, обладая другими тремя качествами, монах является лучшим среди богов и людей... обрёл окончательное осуществление. Какими тремя?»

* (4) чудом сверхъестественных сил;

* (5) чудом чтения умов других;

* (6) чудом наставления.

Обладая этими тремя качествами, монах является лучшим среди богов и людей... обрёл окончательное осуществление.

Монахи, обладая другими тремя качествами, монах является лучшим среди богов и людей... обрёл окончательное осуществление. Какими тремя?»

* (7) правильными воззрениями;

* (8) правильным знанием;

* (9) правильным освобождением.

Обладая этими тремя качествами, монах является лучшим среди богов и людей... обрёл окончательное осуществление.

Монахи, обладая двумя качествами, монах является лучшим среди богов и людей... обрёл окончательное осуществление. Какими двумя?»

* (10) истинным знанием и

* (11) поведением.

Обладая этими двумя качествами, монах является лучшим среди богов и людей: тем, кто достиг окончательного завершения, получил окончательную защиту от подневольности, прожил окончательную святую жизнь, обрёл окончательное осуществление.

И, [монахи], Брахма Сананкумара также произнёс эту строфу:

«Член варны кхаттиев — вот лучший из людей
Для тех, кто меряет всё в рамках варн,
Но тот, кто совершенства в знании и поведении достиг —
Тот величайший из богов и из людей».

Эта строфа, монахи, хорошо произнесена Брахмой Сананкумарой, а не плохо произнесена. Она хорошо сказана, а не плохо сказана. Она благотворна, а не вредоносна, и я её одобряю. Я тоже говорю так:

«Член варны кхаттиев — вот лучший из людей
Для тех, кто меряет всё в рамках варн,
Но тот, кто совершенства в знании и поведении достиг —
Тот величайший из богов и из людей»⁹⁶⁸.

II. Памятование

АН 11.11

Патхама маханама сутта: Маханама (I)

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1564"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И в то время группа монахов изготавливала одеяние для Благословенного, размышляя так: «После истечения трёх месяцев [сезона дождей], когда эта одежда будет готова, Благословенный отправится в странствие». Маханама из клана Сакьев услышал об этом, подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Господин, я услышал [вот о чём]: «Группа монахов изготавливает одеяние для Благословенного, размышляя так: «После истечения трёх месяцев [сезона дождей], когда эта одежда будет готова, Благословенный отправится в странствие». Господин, как нам следует пребывать со всеми нашими делами и обязанностями?»

«Хорошо, хорошо, Маханама! Вам подобает подходить к Татхагате и спрашивать

его так: «Господин, как нам следует пребывать со всеми нашими делами и обязанностями?».

Маханама, (1) преуспевает [лишь] человек, обладающий верой, а не тот, кто не обладает верой. (2) Преуспевает [лишь] человек, обладающий усердием, а не тот, кто ленив. (3) Преуспевает [лишь] тот, у кого утверждена осознанность, а не тот, у кого замутнён. (4) Преуспевает [лишь] тот, кто сосредоточен, а не тот, кто не сосредоточен. (5) Преуспевает [лишь] мудрый, а не тот, кто не мудр. Утвердив в себе эти пять качеств, тебе далее следует развивать шесть вещей.

(6) Маханама, тебе следует памятовать о Татхагате: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный».

Когда ученик Благородных памятует о Татхагате, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на Татхагату. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой зовётся учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о Будде.

(7) Далее, Маханама, тебе следует памятовать о Дхамме: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно».

Когда ученик Благородных памятует о Дхамме, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на Дхамму. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой зовётся учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о Дхамме.

(8) Далее, Маханама, тебе следует памятовать о Сангхе: «Сангха учеников Благословенного, идущих по хорошему пути, идущих по прямому пути, идущих по верному пути, идущих по правильному пути, другими словами, четыре пары или восемь типов личностей — это Сангха учеников Благословенного: достойная даров, достойная гостеприимства, достойная подношений, достойная уважения, непревзойдённое поле заслуг для мира».

Когда ученик Благородных памятует о Сангхе, то в этом случае его ум не охвачен жаждой, злобой или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на Сангху. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад,

возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой зовётся учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о Сангхе.

(9) Далее, Маханама, тебе следует памятовать о своём собственном нравственном поведении: цельном, безупречном, не имеющем изъянов, незапятнанном, освобождающем, восхваляемом мудрецами, ярком, ведущем к сосредоточению.

Когда ученик Благородных памятует о своём нравственном поведении, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на нравственное поведение. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой зовётся учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о нравственном поведении.

(10) Далее, Маханама, тебе следует памятовать о своей щедрости: «Воистину, велика моя удача и благо, что среди людей, охваченных загрязнением скупости, я пребываю дома с умом, лишённым скупости, щедрым, открытым, радуюсь оставлению, предан благотворительности, радуюсь дарению и разделению».

Когда ученик Благородных памятует о своей щедрости, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на нравственное поведение. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад, возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой зовётся учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о щедрости.

(11) Далее, Маханама, тебе следует памятовать о божествах: «Существуют дэвы [мира] Четырёх Великих Царей, дэвы Таватимсы, дэвы Ямы, дэвы Туситы, дэвы, наслаждающиеся творениями, дэвы, которые имеют власть над творениями других, дэвы свиты Брахмы и дэвы, что превыше этих. Наделённые таким-то [количеством] веры, они, умерев здесь [в этой жизни], переродились там. Точно такая же вера есть и у меня тоже. Наделённые таким-то [количеством] нравственного поведения... учёности... щедрости... мудрости, они, умерев в этой жизни, переродились там. Точно такая же мудрость есть и у меня тоже».

Когда ученик Благородных памятует о вере, нравственном поведении, учёности, щедрости, мудрости как в себе, так и в тех божествах, то в этом случае его ум не охвачен жадой, злобой или заблуждением. В этом случае его ум выпрямлен, опираясь на божества. Ученик Благородных с выпрямленным умом черпает вдохновение в значении, черпает вдохновение в Дхамме, обретает радость, связанную с Дхаммой. Когда он рад,

возникает восторг. У того, чей ум [пропитан] восторгом, тело становится безмятежным. Тот, у кого тело безмятежно, ощущает удовольствие. Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой зовётся учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о божествах».

АН 11.12

Дуттия маханама сутта: Маханама (II)

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1568"

(сутта идентична АН 11.11, но один небольшой однотипный фрагмент в описании памятований замещён другим):

вместо:

«Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. И такой зовётся учеником Благородных, который пребывает устойчивым среди людей неустойчивых, пребывает неугнетённым среди людей угнетённых. Ведь тот, кто вступил в поток Дхаммы, развивает памятование о...»

идёт следующий:

«Ум того, кто ощущает удовольствие, становится сосредоточенным. Маханама, тебе следует развивать это памятование (о Будде... Дхамме... Сангхе... нравственном поведении... божествах) когда ты идёшь, стоишь, сидишь, лежишь. Тебе следует развивать его во время работы и по мере пребывания в [своём] доме, полном детей».

АН 11.13

Нандия сутта: Нандия

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1569"

Однажды Благословенный пребывал в стране Сакьев в Капилаваттху в Баньяновом Парке. И в то время Благословенный собирался проводить сезон дождей в Саваттхи. Нандия из клана Сакьев услышал об этом, и мысль пришла к нему: «Я тоже буду проводить сезон дождей в Саваттхи⁹⁶⁹. Там я буду работать и время от времени буду посещать Благословенного».

И тогда Благословенный начал проводить сезон дождей в Саваттхи. Нандия из клана

Сакьев также начал проводить сезон дождей в Саваттхи, где стал работать и время от времени посещать Благословенного. И в то время группа монахов изготавливала одеяние для Благословенного, размышляя так: «По истечении трёх месяцев [сезона дождей], когда эта одежда будет готова, Благословенный отправится в странствие». Нандия из клана Сакьев услышал об этом, подошёл к Благословенному, поклонился ему, сел рядом и сказал:

«Господин, я услышал [вот о чём]: «Группа монахов изготавливает одеяние для Благословенного, размышляя так: «По истечении трёх месяцев [сезона дождей], когда эта одежда будет готова, Благословенный отправится в странствие». Господин, как нам следует пребывать со всеми нашими делами и обязанностями?»

«Хорошо, хорошо, Нандия! Вам подобает подходить к Татхагате и спрашивать его так: «Господин, как нам следует пребывать со всеми нашими делами и обязанностями?»

Нандия, (1) преуспевает [лишь] человек, обладающий верой, а не тот, кто не обладает верой. (2) Преуспевает [лишь] человек нравственный, а не безнравственный. (3) Преуспевает [лишь] человек, обладающий усердием, а не тот, кто ленив. (4) Преуспевает [лишь] тот, у кого утверждена осознанность, а не тот, ум кого замутнён. (5) Преуспевает [лишь] тот, кто сосредоточен, а не тот, кто не сосредоточен. (6) Преуспевает [лишь] мудрый, а не тот, кто не мудр. Утвердив в себе эти шесть качеств, тебе следует утвердить осознанность внутренне в отношении пяти вещей.

(7) Нандия, тебе следует памятовать о Татхагате: «Благословенный — арахант, полностью просветлённый, совершенный в истинном знании и поведении, достигший блага, знаток мира, непревзойдённый учитель тех, кто готов обучаться, учитель богов и людей, пробуждённый, благословенный». Вот как тебе следует утвердить осознанность внутренне, опираясь на Татхагату.

(8) Далее, Нандия, тебе следует памятовать о Дхамме: «Дхамма превосходно разъяснена Благословенным, видимая здесь и сейчас, не зависящая от времени, приглашающая пойти и увидеть, ведущая к цели, познаваемая мудрыми самостоятельно». Вот как тебе следует утвердить осознанность внутренне, опираясь на Дхамму

(9) Далее, Нандия, тебе следует памятовать о хороших друзьях: «Воистину, велика моя удача и благо, что у меня есть хорошие друзья, которые проявляют сострадание ко мне, желают моего благополучия, которые дают мне совет и наставляют меня». Вот как тебе следует утвердить осознанность внутренне, опираясь на хороших друзей.

(10) Далее, Нандия, тебе следует памятовать о своей щедрости: «Воистину, велика моя удача и благо, что среди людей, охваченных загрязнением скупости, я пребываю дома с умом, лишённым скупости, щедрым, открытым, радуюсь оставлению, предан благотворительности, радуюсь дарению и разделению». Вот как тебе следует утвердить осознанность внутренне, опираясь на щедрость.

(11) Далее, Нандия, тебе следует памятовать о божествах: «Эти божества, которые переродились в теле, состоящем-из-разума, вместе с теми дэвами, которые превзошли тех, что кормятся съестной едой, не видят в себе чего-либо, что ещё нужно было бы осуществить или же [потребности] возрастить то, что уже было осуществлено. Подобно освободившемуся насовсем монаху, который не видит в себе чего-либо, что ещё нужно было бы осуществить или же [потребности] возрастить то, что уже было осуществлено — точно также и с теми божествами, которые переродились в теле, состоящем-из-разума, вместе с теми дэвами, которые превзошли тех, что кормятся съестной едой»⁹⁷⁰. Вот как

тебе следует утвердить осознанность внутренне, опираясь на божеств.

Нандия, ученик Благородных, наделённый этими одиннадцатью качествами, отбрасывает неблагие состояния [ума] и не подбирает их. Подобно тому, как перевёрнутый горшок не вбирает воду, которая вылилась [из него], или подобно огню, вышедшему из-под контроля, что движется, выжигая сухие участки леса, и не возвращается назад к тому, что уже было сожжено — точно также ученик Благородных, наделённый этими одиннадцатью качествами, отбрасывает неблагие состояния [ума] и не подбирает их».

АН 11.14

Субхути сутта: Субхути

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1571"

И тогда Достопочтенный Субхути вместе с монахом Саддхой подошли к Благословенному, поклонились ему и сели рядом. Затем Благословенный обратился к Достопочтенному Субхути:

«Как зовут [этого] монаха, Субхути?»

«Его зовут Саддха, Учитель. Он сын мирянина, обладающего верой, и [этот монах] покинул жизнь домохозяйскую и ушёл жить жизнью бездомной благодаря вере».

«Я надеюсь, что этот сын мирянина, обладающего верой, [этот] монах Саддха, который покинул жизнь домохозяйскую и ушёл жить жизнью бездомной благодаря вере, выказывает проявления веры».

«Сейчас подходящий момент, Благословенный! Сейчас подходящий момент, Счастливый! Пусть Благословенный разъяснит проявления веры. И я выясню, выказывает ли этот монах проявления веры или же нет».

«В таком случае, Субхути, слушай внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответил Достопочтенный Субхути. Благословенный сказал:

(1) «Вот, Субхути, монах нравственен. Он пребывает, обуздывая себя Патимоккхой, обладая хорошим поведением и [подобающими] средствами, видя опасность в мельчайших проступках. Возложив на себя правила тренировки, он тренируется в них. Таково проявление веры в том, кто обладает верой.

(2) Далее, монах много изучал, помнит то, что учил, накапливает [в своём уме] то, что он изучил. Те учения, что прекрасны вначале, прекрасны в середине и прекрасны в конце, правильны и в духе и в букве, провозглашающие идеально полную и чистую святую жизнь — таких учений он много изучал, удерживал в уме, повторял вслух [по памяти], исследовал их в уме и тщательно проникал в них воззрением. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(3) Далее, у монаха есть хорошие друзья, хорошие спутники, хорошие товарищи. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(4) Далее, монаха легко поправить, и он обладает качеством, благодаря которому его

легко поправить. Он терпелив и с уважением получает наставление. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(5) Далее, монах умелый и прилежный в исполнении различных бытовых работ, которые следует делать для его товарищей-монахов. Он судит об этих работах уже только после их выполнения, чтобы довести их до конца и выполнить их подобающим образом. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(6) Далее, монах любит Дхамму, ободряет [её] в своих утверждениях, наполнен великой радостью в отношении Дхаммы и Винаи. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(7) Далее, монах зарождает усердие к отбрасыванию неблагих качеств и к обретению благих качеств. Он решителен, упорен в своём старании, не оставляет обязанности по возвращению благих качеств [в себе]. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(8) Далее, монах достигает по желанию, без труда или проблем, четырёх джхан, что составляют высший ум и являются приятным пребыванием в этой самой жизни. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(9) Далее, монах вспоминает свои многочисленные прошлые обитатели: одну жизнь, две жизни, три жизни, четыре, пять, десять, двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, сто, тысячу, сто тысяч, многие циклы распада мира, многие циклы эволюции мира, [вспоминая]: «Там у меня было такое-то имя, я жил в таком-то роду, имел такую-то внешность. Таковой была моя пища, таковым было моё переживание удовольствия и боли, таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился здесь. И там у меня тоже было такое-то имя... таковым был конец моей жизни. Умерев в той жизни, я появился [теперь уже] здесь». Так он вспоминает свои многочисленные прошлые обитатели в подробностях и деталях. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(10) Далее, за счёт божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческого, монах видит смерть и перерождение существ, различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой: «Эти существа, что имели дурное поведение телом, речью и умом, оскорблявшие благородных, придерживавшиеся неправильных воззрений и действовавшие под влиянием неправильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в мире лишений, в плохих местах, в нижних мирах, в аду. Но эти существа, что имели хорошее поведение телом, речью и умом, не оскорблявшие благородных, придерживавшиеся правильных воззрений и действовавшие под влиянием правильных воззрений, с распадом тела, после смерти, рождаются в приятных местах, в небесных мирах». Так, посредством божественного глаза, очищенного и превосходящего человеческого, он видит смерть и перерождение существ, различает низших и великих, красивых и уродливых, счастливых и несчастных, в соответствии с их каммой. Это также проявление веры в том, кто обладает верой.

(11) Далее, за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно. Это также проявление веры в том, кто обладает верой».

Когда так было сказано, Достопочтенный Субхути обратился к Благословенному: «Учитель, эти проявления веры в том, кто обладает верой, о которых рассказал

Благословенный, видны в этом монахе, и он выказывает их.

Учитель, этот монах нравственен... много изучал... у него есть хорошие друзья... его легко поправить... он умелый и прилежный в исполнении различных бытовых работ... любит Дхамму... зарождает усердие... достигает по желанию, без труда или проблем, четырёх джхан... вспоминает свои многочисленные прошлые обители... видит смерть и перерождение существ... за счёт уничтожения умственных загрязнений, прямо [здесь и сейчас] в этой самой жизни, этот монах входит и пребывает в незапятнанном освобождении ума, освобождении мудростью, напрямую зная и проявляя это для себя самостоятельно.

Учитель, эти проявления веры в том, кто обладает верой, о которых рассказал Благословенный, видны в этом монахе, и он выказывает их».

«Хорошо, хорошо, Субхути. В таком случае, Субхути, ты можешь проживать вместе с этим монахом Саддхой, а когда захочешь увидеть Татхагату, можешь брать его с собой».

АН 11.15

Метта сутта: Доброжелательность

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1573

[Благословенный сказал]: «Монахи, когда освобождение ума доброжелательностью осуществлялось, было развито и возвращено, сделано средством передвижения и основанием, исполнено, утверждено, должным образом предпринято, то [в результате этого] можно ожидать одиннадцати видов пользы. Каких одиннадцати?

- * (1) [практик доброжелательности] хорошо спит;
- * (2) он пробуждается счастливым;
- * (3) ему не снятся плохие сны;
- * (4) он приятен человеческим существам;
- * (5) он приятен нечеловеческим существам;
- * (6) его защищают божества;
- * (7) ему не причиняют ущерба огонь, яд, оружие;
- * (8) его ум быстро сосредотачивается;
- * (9) его лицо безмятежно;
- * (10) он умирает без замешательства;
- * (11) если он не проникнет далее, он направится в мир брахм.

Монахи, когда освобождение ума доброжелательностью осуществлялось, было развито и возвращено, сделано средством передвижения и основанием, исполнено, утверждено, должным образом предпринято, то [в результате этого] можно ожидать этих одиннадцати видов пользы».

АН 11.16
Дасама сутта: Дасама

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1574"

Однажды Достопочтенный Ананда и проживал в Белувагамаке рядом с Весали. И тогда домохозяин Дасама из Аттхаканагары прибыл в Паталипутту по некоему делу. Он подошёл к некоему монаху в Петушином Парке и спросил его: «Господин, где сейчас находится Достопочтенный Ананда? Я хотел бы его увидеть».

«Он в Белувагамаке рядом с Весали, домохозяин».

Когда домохозяин Дасама завершил свои дела в Паталипутте, он отправился к Достопочтенному Ананде в Белувагамаку, что рядом с Весали. Он поклонился Достопочтенному Ананде, сел рядом и сказал ему:

«Достопочтенный Ананда, есть ли такая одна вещь, правильно разъяснённая Благословенным, Арахантом, Полностью Просветлённым, который знает и видит, что если монах будет в ней пребывать прилежным, старательным, решительным — то его неосвобождённый ум освободится, его неуничтоженные загрязнения уничтожатся, и он достигнет ещё-не-достигнутой непревзойдённой защиты от подневольности?»

«Есть, домохозяин».

«И что же это?»

«(1) Вот, домохозяин, будучи отстранённым от чувственных удовольствий, отстранённым от неблагих состояний [ума], монах входит и пребывает в первой джхане, которая сопровождается направлением и удержанием [ума на объекте медитации], с восторгом и удовольствием, которые возникли из-за [этой] отстранённости. Он рассматривает это и понимает это так: «Эта первая джхана сотворена и порождена волевым намерением. Но всё сотворённое и порождённое волевым намерением является непостоянным, подвержено прекращению». Если он устойчив в этом, то он достигает уничтожения загрязнений [ума]. Но если он не достигает уничтожения загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме⁹⁷¹, он, с полным уничтожением пяти нижних оков, становится тем, кто переродится спонтанно [в мире Чистых Обитателей] и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

Такова одна вещь, правильно разъяснённая Благословенным, Арахантом, Полностью Просветлённым, который знает и видит, что если монах будет в ней пребывать прилежным, старательным, решительным — то его неосвобождённый ум освободится, его неуничтоженные загрязнения уничтожатся, и он достигнет ещё-не-достигнутой непревзойдённой защиты от подневольности.

(2) Далее, домохозяин, с угасанием направления и удержания [ума на объекте], монах входит и пребывает во второй джхане... (3) третьей джхане... (4) четвёртой джхане... Он рассматривает это и понимает это так: «Эта четвёртая джхана сотворена и

порождена волевым намерением. Но всё сотворённое и порождённое волевым намерением является непостоянным, подвержено прекращению». Если он устойчив в этом, то он достигает уничтожения загрязнений. Но если он не достигает уничтожения загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме, он, с полным уничтожением пяти нижних оков, становится тем, кто переродится спонтанно [в мире Чистых Обителей] и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

И это тоже одна вещь, правильно разъяснённая Благословенным, Арахантом, Полностью Просветлённым, который знает и видит, что если монах будет в ней пребывать прилежным, старательным, решительным, — то его неосвобождённый ум освободится, его неуничтоженные загрязнения уничтожатся, и он достигнет ещё-не-достигнутой непревзойдённой защиты от подневольности.

(5) Далее, домохозяин, монах пребывает, наполняя первое направление умом, наделённым доброжелательностью, равно как и второе направление, третье направление и четвёртое направление. Он пребывает, наполняя всю вселенную умом, наделённым доброжелательностью — вверх, вниз, вокруг и всюду, как и к самому себе — обширным, возвышенным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Он рассматривает это и понимает это так: «Это освобождение ума доброжелательностью сотворено и порождено волевым намерением. Но всё сотворённое и порождённое волевым намерением является непостоянным, подвержено прекращению». Если он устойчив в этом, то он достигает уничтожения загрязнений. Но если он не достигает уничтожения загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме, он, с полным уничтожением пяти нижних оков, становится тем, кто переродится спонтанно [в мире Чистых Обителей] и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

И это тоже одна вещь, правильно разъяснённая Благословенным... что то если монах будет в ней пребывать... он достигнет ещё-не-достигнутой непревзойдённой защиты от подневольности.

(6) Далее, домохозяин, монах пребывает, наполняя первое направление умом, наделённым состраданием... (7) умом, наделённым сорадованием... (8) умом, наделённым невозмутимостью, равно как и второе направление, третье направление и четвёртое направление. Он пребывает, наполняя всю вселенную умом, наделённым невозмутимостью — вверх, вниз, вокруг и всюду, как и к самому себе — обширным, возвышенным, безмерным, не имеющим враждебности и недоброжелательности. Он рассматривает это и понимает это так: «Это освобождение ума невозмутимостью сотворено и порождено волевым намерением. Но всё сотворённое и порождённое волевым намерением является непостоянным, подвержено прекращению». Если он устойчив в этом, то он достигает уничтожения загрязнений. Но если он не достигает уничтожения загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме, он, с полным уничтожением пяти нижних оков, становится тем, кто переродится спонтанно [в мире Чистых Обителей] и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

И это тоже одна вещь, правильно разъяснённая Благословенным... что то если монах будет в ней пребывать... он достигнет ещё-не-достигнутой непревзойдённой защиты от подневольности.

(9) Далее, домохозяин, с полным преодолением восприятий форм, с угасанием

восприятий, вызываемых органами чувств, не обращающий внимания на восприятия множественности, [воспринимая]: «пространство безгранично», монах входит и пребывает в сфере безграничного пространства. Он рассматривает это и понимает это так: «Это достижение сферы безграничного пространства сотворено и порождено волевым намерением. Но всё сотворённое и порождённое волевым намерением является непостоянным, подвержено прекращению». Если он устойчив в этом, то он достигает уничтожения загрязнений. Но если он не достигает уничтожения загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме, он, с полным уничтожением пяти нижних оков, становится тем, кто переродится спонтанно и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

И это тоже одна вещь, правильно разъяснённая Благословенным... что то если монах будет в ней пребывать... он достигнет ещё-не-достигнутой непревзойдённой защиты от подневольности.

(10) Далее, домохозяин, с полным преодолением сферы безграничного пространства, [воспринимая]: «сознание безгранично», он входит и пребывает в сфере безграничного сознания...

(11) ...с полным преодолением сферы безграничного сознания, [воспринимая]: «здесь ничего нет», он входит и пребывает в сфере отсутствия всего. Он рассматривает это и понимает это так: «Это достижение сферы отсутствия всего сотворено и порождено волевым намерением. Но всё сотворённое и порождённое волевым намерением является непостоянным, подвержено прекращению». Если он устойчив в этом, то он достигает уничтожения загрязнений. Но если он не достигает уничтожения загрязнений, то из-за этой жажды к Дхамме, из-за этой восторженности в Дхамме, он, с полным уничтожением пяти нижних оков, становится тем, кто переродится спонтанно и обретёт окончательную ниббану там, никогда более не возвращаясь из того мира [обратно в этот].

И это тоже одна вещь, правильно разъяснённая Благословенным... что то если монах будет в ней пребывать... он достигнет ещё-не-достигнутой непревзойдённой защиты от подневольности.

Когда так было сказано, домохозяин Дасама из Аттахаканагары сказал Достопочтенному Ананде: «Достопочтенный Ананда, это как если бы человек искал один вход к спрятанному сокровищу, но вдруг нашёл сразу одиннадцать входов к этому сокровищу. Точно также и я искал одну дверь в Бессмертное, но вдруг услышал сразу об одиннадцати дверях в Бессмертное⁹⁷². Это как если бы у человека был бы дом с одиннадцатью дверями, и когда этот дом бы загорелся, он мог бы убежать в безопасное место через любую из этих одиннадцати дверей, также и я могу убежать в безопасное место через любую из этих одиннадцати дверей в Бессмертное. Достопочтенный, представители других религиозных движений просят вознаграждение для своих учителей, так почему бы мне не сделать подношение Достопочтенному Ананде?»

И тогда домохозяин Дасама из Аттахаканагары собрал Сангху монахов из Паталипутты и Весали и своими собственными руками обслужил их, преподнеся различные виды хорошей еды. Он подарил пару одежд каждому монаху и комплект из трёх одежд Достопочтенному Ананде. А затем он построил для Достопочтенного Ананды жилище ценой в пять сотен [монет].

АН 11.17
Гопала сутта: Пастух

редакция перевода: 23.12.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1577"

[Благословенный сказал]: «Монахи, обладая одиннадцатью факторами, пастух неспособен содержать и выращивать стадо. Какими одиннадцатью?

Пастух не имеет знания формы. Он неумелый в плане [определения] характеристик. Он не вытаскивает яйца мух. Он не перевязывает ран. Он не окуривает [для обеззараживания] сарай. Он не знает мест водопоя. Он не понимает, что значит напиться [домашнему скоту]. Он не знает дорогу. Он неумелый в пастбищах. Он доит насухо. Он не выражает особого почтения тем быкам, которые отцы и вожаки стада. Обладая этими одиннадцатью факторами, пастух неспособен содержать и выращивать стадо.

Точно также, монахи, обладая одиннадцатью факторами, монах неспособен к росту, совершенствованию, исполнению в этой Дхамме и Винае. Какими одиннадцатью?

* Монах не имеет знания формы.

* Он неумелый в плане характеристик.

* Он не вытаскивает яйца мух.

* Он не перевязывает ран.

* Он не окуривает сарай.

* Он не знает мест водопоя.

* Он не понимает, что значит напиться.

* Он не знает дорогу.

* Он неумелый в пастбищах.

* Он доит насухо.

* Он не выражает особого почтения тем старшим монахам, которые уже давно находятся [в монашестве], которые давно ушли в бездомную жизнь, которые отцы и вожаки Сангхи.

(1) И каким образом монах не имеет знания формы? Вот монах не понимает в соответствии с действительностью: «Всякая форма любого вида — это четыре великих элемента и форма, выстроенная из четырёх великих элементов». Вот каким образом этот монах не имеет знания формы.

(2) И каким образом монах неумелый в плане характеристик? Вот монах не понимает в соответствии с действительностью: «Дурака характеризуют его поступки. Мудреца характеризуют его поступки». Вот каким образом этот монах неумелый в плане характеристик.

(3) И каким образом монах не вытаскивает яйца мух? Вот монах терпит возникшую мысль, [вызванную] чувственным желанием. Он не отбрасывает её, не рассеивает её, не устраняет её, не уничтожает её. Он терпит возникшую недоброжелательную мысль... терпит возникшую мысль о причинении вреда... терпит плохие неблагоприятные состояния [ума]

каждый раз, как они возникают. Он не отбрасывает их, не рассеивает их, не устраняет их, не уничтожает их. Вот каким образом этот монах не вытаскивает яйца мух.

(4) И каким образом монах не перевязывает ран? Вот, увидев форму глазом, монах цепляется за её черты и детали. Хотя, по мере того как он оставляет качество глаза неохранным, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он не практикует сдержанность в отношении этого. Он не охраняет качество глаза. Он не предпринимает сдерживания качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощувив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он цепляется за его черты и детали. Хотя, по мере того, как он оставляет качество ума неохранным, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он не практикует сдержанность в отношении этого. Он не охраняет качество ума. Он не предпринимает сдерживания качества ума. Вот каким образом этот монах не перевязывает ран.

(5) И каким образом монах не окуривает сарай? Вот монах не обучает других услышанной и заученной им Дхамме в подробностях. Вот каким образом этот монах не окуривает сарай.

(6) И каким образом монах не знает мест водопоя? Вот монах время от времени не подходит к тем монахам, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы]. И он не интересуется у них: «Достопочтенный, как это [понять]? Каково значение этого?». И те достопочтенные не раскрывают ему того, что [для него] не было раскрыто, не проясняют неясное, не рассеивают его замешательства в отношении многочисленных трудных моментов. Вот каким образом этот монах не знает мест водопоя.

(7) И каким образом монах не понимает, что значит напиться? Вот, когда преподаётся провозглашённая Татхагатой Дхамма и Виная, монах не получает вдохновения от значения, не получает вдохновения от Дхаммы, не получает радости, связанной с Дхаммой. Вот каким образом этот монах не понимает, что значит напиться.

(8) И каким образом монах не знает дорогу? Вот монах не понимает в соответствии с действительностью Благородного Восьмеричного Пути. Вот каким образом этот монах не знает дорогу.

(9) И каким образом монах неумелый в пастбищах? Вот монах не понимает четырёх основ осознанности в соответствии с действительностью. Вот каким образом этот монах неумелый в пастбищах⁹⁷³.

(10) И каким образом монах доит насухо? Вот, когда верующие домохозяева приглашают монаха принять одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных [монахов], монах принимает, не зная меры. Вот каким образом монах доит насухо.

(11) И каким образом монах не выражает особого почтения тем старшим монахам, которые уже давно находятся [в монашестве], которые давно ушли в бездомную жизнь, которые отцы и вожаки Сангхи? Вот монах не поддерживает телесных, словесных и умственных поступков доброжелательности как на людях, так и приватно, по

отношению к тем старшим монахам... которые отцы и вожаки Сангхи. Вот каким образом этот монах не выражает особого почтения тем старшим монахам... которые отцы и вожаки Сангхи.

Обладая этими одиннадцатью факторами, монах неспособен к росту, совершенствованию, исполнению в этой Дхамме и Винае.

Монахи, обладая одиннадцатью факторами, пастух способен содержать и выращивать стадо. Какими одиннадцатью?

Пастух имеет знание формы. Он умелый в плане [определения] характеристик. Он вытаскивает яйца мух. Он перевязывает раны. Он окуривает [для обеззараживания] сарай. Он знает места водопоя. Он понимает, что значит напиться [домашнему скоту]. Он знает дорогу. Он умелый в пастбищах. Он не доит насухо. Он выражает особое почтение тем быкам, которые отцы и вожаки стада. Обладая этими одиннадцатью факторами, пастух способен содержать и выращивать стадо.

Точно также, монахи, обладая одиннадцатью факторами, монах способен к росту, совершенствованию, исполнению в этой Дхамме и Винае. Какими одиннадцатью?

- * Монах имеет знание формы.

- * Он умелый в плане характеристик.

- * Он вытаскивает яйца мух.

- * Он перевязывает раны.

- * Он окуривает сарай.

- * Он знает места водопоя.

- * Он понимает, что значит напиться.

- * Он знает дорогу.

- * Он умелый в пастбищах.

- * Он не доит насухо.

- * Он выражает особое почтение тем старшим монахам, которые уже давно находятся [в монашестве], которые давно ушли в бездомную жизнь, которые отцы и вожаки Сангхи.

И каким образом монах имеет знание формы? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Всякая форма любого вида — это четыре великих элемента и форма, выстроенная из четырёх великих элементов». Вот каким образом этот монах имеет знание формы.

И каким образом монах умелый в плане характеристик? Вот монах понимает в соответствии с действительностью: «Дурака характеризуют его поступки. Мудреца характеризуют его поступки». Вот каким образом этот монах умелый в плане характеристик.

И каким образом монах вытаскивает яйца мух? Вот монах не терпит возникшую мысль, [вызванную] чувственным желанием. Он отбрасывает её, рассеивает её, устраняет её, уничтожает её. Он не терпит возникшую недоброжелательную мысль... не терпит возникшую мысль о причинении вреда... не терпит плохих неблагих состояний [ума] каждый раз, как они возникают. Он отбрасывает их, рассеивает их, устраняет их, уничтожает их. Вот каким образом этот монах вытаскивает яйца мух.

И каким образом монах перевязывает раны? Вот, увидев форму глазом, монах не цепляется за её черты и детали. Поскольку, по мере того, как он оставляет качество глаза

неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество глаза. Он предпринимает сдерживание качества глаза.

Услышав ухом звук...

Унюхав носом запах...

Различив языком вкус...

Ощувив тактильное ощущение телом...

Познав ментальный феномен умом, он не цепляется за его черты и детали. Поскольку, по мере того, как он оставляет качество ума неохраняемым, плохие неблагие состояния сильного желания и подавленности могут наводнить его — он практикует сдержанность в отношении этого. Он охраняет качество ума. Он предпринимает сдерживание качества ума. Вот каким образом этот монах перевязывает раны.

И каким образом монах окуривает сарай? Вот монах обучает других услышанной и заученной им Дхамме в подробностях. Вот каким образом этот монах окуривает сарай.

И каким образом монах знает места водопоя? Вот монах время от времени подходит к тем монахам, которые учёные, наследники наследия, эксперты в Дхамме, эксперты в Винае, эксперты в основных положениях [Дхаммы]. И он интересуется у них: «Достопочтенный, как это [понять]? Каково значение этого?». И тогда те достопочтенные раскрывают ему то, что [для него] не было раскрыто, проясняют неясное, рассеивают его замешательства в отношении многочисленных трудных моментов. Вот каким образом этот монах знает места водопоя.

И каким образом монах понимает, что значит напиться? Вот, когда преподаётся провозглашённая Татхагатой Дхамма и Виная, монах получает вдохновение от значения, получает вдохновение от Дхаммы, получает радость, связанную с Дхаммой. Вот каким образом этот монах понимает, что значит напиться.

И каким образом монах знает дорогу? Вот монах понимает в соответствии с действительностью Благородный Восьмеричный Путь. Вот каким образом этот монах знает дорогу.

И каким образом монах умелый в пастбищах? Вот монах понимает четыре основы осознанности в соответствии с действительностью. Вот каким образом этот монах умелый в пастбищах.

И каким образом монах не доит насухо? Вот, когда верующие домохозяева приглашают монаха принять одеяния, еду, жилища, лекарства и обеспечение для больных [монахов], монах принимает, зная меру. Вот каким образом монах не доит насухо.

И каким образом монах выражает особое почтение тем старшим монахам, которые уже давно находятся [в монашестве], которые давно ушли в бездомную жизнь, которые отцы и вожаки Сангхи? Вот монах поддерживает телесные, словесные и умственные поступки доброжелательности как на людях, так и приватно, по отношению к тем старшим монахам... которые отцы и вожаки Сангхи. Вот каким образом этот монах выражает особое почтение тем старшим монахам... которые отцы и вожаки Сангхи.

Обладая этими одиннадцатью факторами, монах способен к росту, совершенствованию, исполнению в этой Дхамме и Винае».

редакция перевода: 23.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1582"

И тогда группа монахов подошла к Благословенному, они поклонились ему, сели рядом и сказали:

«Учитель, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать:

- * (1) землю в отношении земли;
- * (2) воду в отношении воды;
- * (3) огонь в отношении огня;
- * (4) воздух в отношении воздуха;
- * (5) сферу безграничного пространства в отношении сферы безграничного пространства;
- * (6) сферу безграничного сознания в отношении сферы безграничного сознания;
- * (7) сферу отсутствия всего в отношении сферы отсутствия всего;
- * (8) сферу ни восприятия ни не-восприятия в отношении сферы ни восприятия ни не-восприятия;
- * (9) этот мир в отношении этого мира;
- * (10) иной мир в отношении иного мира;
- * (11) что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом,

— но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал?»

«Может, монахи».

«Но как, Учитель, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Вот, монахи, монах воспринимает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана». Вот так, монахи, этот монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать землю в отношении земли... ..что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но, [при этом], всё равно [что-то] будет воспринимать».

АН 11.19

Дуттия самадхи сутта: Сосредоточение (II)

редакция перевода: 23.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1583"

Там Благословенный обратился к монахам: «Монахи!»

«Учитель!» — отвечали те монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать: (1) землю в отношении земли... 1 ...(11) что-либо видимое, слышимое, осязаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал?»

«Учитель, наши учения укоренены в Благословенном, направляемы Благословенным, находят пристанище в Благословенном. Было бы хорошо, если бы Благословенный [сам] прояснил значение этого утверждения. Услышав это из его уст, монахи запомнят это».

«Тогда, монахи, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, Учитель» — ответили монахи. Благословенный сказал:

«Монахи, монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать: землю в отношении земли... ...что-либо видимое, слышимое, осязаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал».

«Но как, Учитель, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Вот, монахи, монах воспринимает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана». Вот так, монахи, этот монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать землю в отношении земли... ...что-либо видимое, слышимое, осязаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но, [при этом], всё равно [что-то] будет воспринимать».

АН 11.20

Таттия самадхи сутта: Сосредоточение (III)

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1584"

(сутта идентична АН 11.18, но здесь чуть иное вступление, и группа монахов беседует не с Буддой, а с Достопочтенным Сарипуттой):

И тогда группа монахов подошла к Достопочтенному Сарипутте и обменялась с ним вежливыми приветствиями. После обмена вежливыми приветствиями и любезностями, они сели рядом и сказали Достопочтенному Сарипутте: «Друг Сарипутта, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения...

АН 11.21

Чаттутха самадхи сутта: Сосредоточение (IV)

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1584"

Там Достопочтенный Сарипутта обратился к монахам: «Монахи, может ли монах обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать: (1) землю в отношении земли... 1 ...(11) что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал?»

«Мы пришли сюда издалека, друг, чтобы получить разъяснение смысла этого утверждения у Достопочтенного Сарипутты. В самом деле, было бы хорошо, если бы Достопочтенный Сарипутта прояснил бы значение этого утверждения. Услышав это из уст Достопочтенного Сарипутты, монахи запомнят это».

«В таком случае, друзья, слушайте внимательно. Я буду говорить».

«Да, друг» — ответили те монахи. Достопочтенный Сарипутта сказал::

«Монахи, монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать: землю в отношении земли... ...что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но чтобы, [при этом], он всё равно [что-то] бы воспринимал».

«Но как, друг, он может обрести такое состояние сосредоточения?»

«Вот, монахи, монах воспринимает так: «Это покой, это наивысшее: прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрашие, прекращение, ниббана». Вот так, монахи, этот монах может обрести такое состояние сосредоточения, что он не будет воспринимать землю в отношении земли... ...что-либо видимое, слышимое, ощущаемое, познаваемое, достигаемое, измышляемое и изучаемое умом, но, [при этом], всё равно [что-то] будет воспринимать».

III. Схожесть

АН 11.22-29

Сутты

редакция перевода: 04.09.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1585"

(сутты идентичны АН 11.17, но вместо фразы "монах неспособен к росту, совершенствованию, исполнению в этой Дхамме и Винае" идут другие):

- неспособен к пребыванию созерцания непостоянства в глазе... (АН 11.22)
- неспособен к пребыванию созерцания страдательности в глазе... (АН 11.23)
- неспособен к пребыванию созерцания безличностности в глазе... (АН 11.24)
- неспособен к пребыванию созерцания уничтожения в глазе... (АН 11.25)
- неспособен к пребыванию созерцания исчезновения в глазе... (АН 11.26)
- неспособен к пребыванию созерцания угасания в глазе... (АН 11.27)
- неспособен к пребыванию созерцания прекращения в глазе... (АН 11.28)
- неспособен к пребыванию созерцания оставления в глазе... (АН 11.29)

АН 11.30-501

Сутты

редакция перевода: 09.03.2014

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1585"

(сутты идентичны суттам АН 11.22–29, но вместо глаза идут иные категории):

- ухо
- нос
- язык
- тело
- ум

(группа сутт АН 11.30–69)

- формы
- звуки
- запахи

- вкусы
- тактильные ощущения
- ментальные феномены

(группа сутт АН 11.70-117)

- сознание глаза
- сознание уха
- сознание носа
- сознание языка
- сознание тела
- сознание ума

(группа сутт АН 11.118–165)

- контакт глаза
- контакт уха
- контакт носа
- контакт языка
- контакт тела
- контакт ума

(группа сутт АН 11.166–213)

- чувство, рождённое контактом глаза
- чувство, рождённое контактом уха
- чувство, рождённое контактом носа
- чувство, рождённое контактом языка
- чувство, рождённое контактом тела
- чувство, рождённое контактом ума

(группа сутт АН 11.214–261)

- восприятие форм
- восприятие звуков
- восприятие запахов
- восприятие вкусов
- восприятие тактильных ощущений
- восприятие ментальных феноменов

(группа сутт АН 11.262–309)

- намерение к формам
- намерение к звукам
- намерение к запахам
- намерение к вкусам

- намерение к тактильным ощущениям
- намерение к ментальным феноменам

(группа сутт АН 11.310–367)

- жажда к формам
- жажда к звукам
- жажда к запахам
- жажда к вкусам
- жажда к тактильным ощущениям
- жажда к ментальным феноменам

(группа сутт АН 11.368–405)

- направление ума на формы
- направление ума на звуки
- направление ума на запахи
- направление ума на вкусы
- направление ума на тактильные ощущения
- направление ума на ментальные феномены

(группа сутт АН 11.406–453)

- удержание ума на формах
- удержание ума на звуках
- удержание ума на запахах
- удержание ума на вкусах
- удержание ума на тактильных ощущениях
- удержание ума на ментальных феноменах

(группа сутт АН 11.454–501)

АН 11.502-981

Сутты

редакция перевода: 23.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1586"

(сутты идентичны суттам АН 11.22-501, но здесь речь идёт о том, что монах способен, а не неспособен, то есть, цитируется только вторая часть АН 11.17. В бирманской редакции Канона этих сутт нет. Дост. Бодхи предполагает, что их не включили, так как они, как подразумевалось бирманскими редакторами, уже входят в предыдущие серии повторений)

IV. Страсть и далее, серия повторений

АН 11.982

Рага сутта: Страсть

редакция перевода: 25.08.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1587"

[Благословенный сказал]: «Монахи, ради прямого знания страсти следует развивать одиннадцать вещей. Какие одиннадцать?»

- * (1) первую джхану;
- * (2) вторую джхану;
- * (3) третью джхану;
- * (4) четвертую джхану;
- * (5) освобождение ума доброжелательностью;
- * (6) освобождение ума состраданием;
- * (7) освобождение ума сорадованием;
- * (8) освобождение ума невозмутимостью;
- * (9) сферу безграничного пространства;
- * (10) сферу безграничного сознания;
- * (11) сферу отсутствия всего.

Ради прямого знания страсти следует развивать эти одиннадцать вещей».

АН 11.983-991

Сутты

редакция перевода: 23.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1587"

(сутты идентичны АН 11.982, но вместо "ради прямого знания страсти" здесь идёт):

- ради полного понимания страсти... (АН 11.983)
- ради полного уничтожения страсти... (АН 11.984)
- ради полного отбрасывания страсти... (АН 11.985)
- ради уничтожения страсти... (АН 11.986)
- ради исчезновения страсти... (АН 11.987)

- ради угасания страсти... (АН 11.988)
- ради прекращения страсти... (АН 11.989)
- ради отказа от страсти... (АН 11.990)
- ради оставления страсти... (АН 11.991)

АН 11.992-1001

Сутты

редакция перевода: 23.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1587"

(сутты идентичны АН 11.982, но вместо "ради прямого знания страсти" здесь идёт):

- ради прямого знания злобы... (АН 11.992)
- ради полного понимания злобы... (АН 11.993)
- ради полного уничтожения злобы... (АН 11.994)
- ради полного отбрасывания злобы... (АН 11.995)
- ради уничтожения злобы... (АН 11.996)
- ради исчезновения злобы... (АН 11.997)
- ради угасания злобы... (АН 11.998)
- ради прекращения злобы... (АН 11.999)
- ради отказа от злобы... (АН 11.1000)
- ради оставления злобы... (АН 11.1001)

АН 11.1002-1151

Сутты

редакция перевода: 23.05.2013

Перевод с английского: SV

источник:

"Anguttara Nikaya by Bodhi, p. 1588"

(сутты идентичны АН 11.992-1001, но вместо "злобы" идут иные значения):

- заблуждения
- злости
- враждебности
- клеветы
- презрения
- зависти
- скупости
- неискренности

- лукавства
- упрямства
- горячности
- самомнения
- надменности
- опьянения
- беспечности

Комментарии

1

Комментарий поясняет, что речь идёт о духах, ароматах и т. д., которыми пользуется женщина.

2

Комментарий поясняет, что речь идёт о вкусе её губ, слюны и т. д., а также о вкусе еды, которую она готовит для мужчины.

3

Комментарий поясняет, что умом мужчины овладевает один из пяти объектов — форма, звук, запах, вкус, прикосновение — в зависимости от его предрасположенности. Так, на одного мужчину может не произвести влияние форма женщины, но его ум будет охвачен её голосом; на другого окажет влияние только её запах и т. д.

4

Речь идёт о привлекательном образе какого-либо предмета или объекта.

5

Немудрое внимание (айонисо манасикара). Комментарий, ссылаясь на Вибхангу Абхидхаммы, поясняет, что внимание направлено на что-либо немудро в одном из четырёх случаев: если внимание воспринимает непостоянный объект как постоянный, страдание воспринимает как счастье, безличностное воспринимает как "я", непривлекательное воспринимает как привлекательное. Или же это такое внимание, склонение, направленность ума к объекту, которое не соответствует четырём благородным истинам. По мнению Дост. Бодхи такое объяснение является слишком узким и, например, вряд ли можно таким образом объяснить немудро направленное внимание к образу неприятного (в следующей сутте АН 1.12), соотнеся его с одним из этих четырёх искажений восприятия, о которых говорит Комментарий.

6

Согласно Комментарию, речь идёт о неприятном объекте, который вызывает неприязнь, злобу, раздражительность.

7

Комментарий поясняет, что это состояние ума называется так, поскольку ум освобождён от противоположного негативного состояния, в данном случае от недоброжелательности. Под "освобождением ума" имеются в виду (первые) три или

четыре джханы. Под-Комментарий добавляет, что до достижения джханы нет тщательного освобождения ума доброжелательностью.

8

Согласно Комментарию к сутте СН 46.2, элемент побуждения (арамбха-дхату) — это начальная фаза усердия. Элемент стремления (никкама-дхату) — это срединное усердие. Элемент старания (параккама-дхату) — это усердие в фазе его полной интенсивности.

9

Апатубхутан. По мнению Дост. Бодхи, речь идёт о непроявленном потенциале ума.

10

Комментарий поясняет: "испорчен злобой".

11

Комментарий поясняет: "спокойный из-за веры и уверенности".

12

Комментарий, используя абхидхаммическую модель ума, трактует эту сутту как отсылку к неимоверно огромной скорости, с которой ум возникает и исчезает. Однако в Винае I 150 (7-14) говорится, что если женщина пытается соблазнить монаха там, где он проводит сезон дождей, то он имеет право покинуть это место после следующего обдумывания: "Благословенный говорил, что ум меняется быстро, а здесь имеет место помеха моему житию целомудренной жизнью". В этом контексте очевидный смысл состоит не в том, что ум возникает и исчезает быстро, а в том, что человек может внезапно изменить свой ум (передумать и т. д.), из-за чего оставит целомудренную жизнь и поддастся женским чарам.

13

См. примечание к АН 1.51.

14

Прим. Дост. Бхиккху Бодхи: Сияющий ум (пабхассарам читан). Смысл данного утверждения являлся (в буддийских кругах) предметом дебатов, породивших противоречивые толкования. Комментарий соотносит "сияющий ум" с бхаванга-читтой, концепцией, появившейся в Абхидхамме, и обозначающей тип умственного события, которое происходит в момент отсутствия познавательной активности. Если проводить грубые параллели, то бхаванга-читту можно соотнести с бессознательным в современной

психологии. Слово "бхаванга" означает "фактор существования", то есть фактор, ответственный за поддержание продолжительности конкретной личности в этой жизни и в будущей жизни. Однако, бхаванга не является постоянно присутствующим элементом сознания, постоянным "я". Это серия моментов, которые появляются между активными процессами познания (читтавитхи), то есть когда ум познаёт некоторый объект. Поэтому иногда используется термин "бхаванга-сота" (поток бхаванг), чтобы подчеркнуть текучую природу этого умственного процесса. Считается, что бхаванга наиболее часто проявляется в глубоком сне, но также возникает и во время бодрствования между познавательными актами ума. Комментарий объясняет: "Бхаванга-читта обозначается "сияющей", то есть чистой (парисуддха), поскольку в ней нет загрязнений. Она загрязнена поступающими загрязнениями, то есть жадой и так далее, которые возникают после [бхаванги] в момент джаваны". Тем не менее, я считаю это комментаторское объяснение проблематичным как минимум на двух основаниях. Во-первых, сама концепция "бхаванга-читты", как и упоминание соответствующего ей ментального процесса, отсутствует в суттах Канона, но она впервые появляется в поздний период, когда начала формироваться Абхидхамма. Даже термин "бхаванга", который является критически важным для тхеравадинской абхидхаммической системы, встречается только в последней книге Абхидхаммы (Паттхана), но гораздо чаще в комментариях на Абхидхамму. Во-вторых, текст сутты чётко говорит: "этот ум сияющий", без оговорок. Это намекает на то, что сияние является внутренней природой самого ума, а не конкретного ментального события. Более того, если бхаванга является сияющей, то она всегда должна оставаться таковой. Возникает несоответствие, когда говорится о том, что она загрязняется джаванами. Самое простое объяснение, насколько я вижу, заключается в том, что сияние является природной характеристикой ума, которую можно увидеть в его способности осветить целевую область. Это сияние, хоть и является внутренне присущим уму, функционально заблокировано, поскольку ум "загрязнён поступающими загрязнениями" (агantuкехи упаккилесехи упаккилиттхан). Загрязнения называются "поступающими", потому что они не присущи самому уму. Разумеется, согласно АН 10.61, нет первого момента, когда ум не был бы охвачен загрязнениями. Однако эти загрязнения можно устранить тренировкой ума. Когда они устранены, то возникает, а точнее, проявляется естественное сияние ума. Утверждение ниже (в АН 1.52) о том, что ученик Благородных понимает, что ум является сияющим, подразумевает, что это прозрение служит основой для дальнейшего умственного развития, которое освобождает ум от загрязнений. Когда все загрязнения устранены, то ум сияет, не имея каких-либо помех. В АН 3.102 слово "сияние" (пабхассара) используется для описания ума (читта), который достиг сосредоточения (самадхи). Поэтому, вероятно, это сияние проявляется в глубоком самадхи, как минимум временно. В АН 5.23 чётко сказано, что ум, свободный от пяти помех, является сияющим (пабхассара) и правильно сосредоточен для уничтожения пятен [умственных загрязнений]. В МН 140 невозмутимость [ума] (упеккха), предположительно четвёртой джханы, описывается также как "сияющая".

15

Комментарий поясняет, что речь идёт просто лишь об охватывании доброжелательной мыслью всех существ. Поэтому, очевидно, "не лишён джханы"

(ариттадджано) не означает, что он обязательно достигает джаны, но означает просто лишь то, что он усердно занимается медитацией. Фраза "ест еду не понапрасну" означает, что поскольку он занимается медитацией, он достоин того, чтобы получать еду от мирян, правильно поддерживая ведение собственной святой жизни и позволяя им накопить заслуги.

16

Комментарий, смотря через призму абхидхаммического анализа ума, трактует это как то, что ум (читта) возникает одновременно с его сопутствующими факторами (четасика). Однако, если судить по Дхаммападе (Дхм 1–2), то текст, скорее всего, говорит просто лишь о том, что прежде чем человек совершает неблагой телесный или словесный проступок, он вначале решает поступить так. Подобная трактовка придаёт этический, а не психологический смысл, и подтверждается следующим предложением, в котором сказано, что ум возникает вначале, а затем возникает остальное. То же касается и благих качеств в следующей сутте (АН 1.57).

17

Комментарий поясняет пять видов исчезновения Дхаммы в виде последовательных этапов. 1) Вначале постепенно исчезнут пути, плоды, дополнительные достижения как аналитические знания (патисамбхида) и прямые знания (абхиннья). 2) Затем исчезнет практика, то есть произойдёт постепенное исчезновение джхан, прозрений, путей, плодов, и, в конце-концов, нравственного поведения. 3) Затем произойдёт постепенное исчезновение изучения буддийских канонических текстов. 4) Затем произойдёт постепенное оставление монахами монашеских одеяний, пока не останется лишь полоска жёлтой ткани, которую монахи будут носить вокруг шеи. 5) Затем, в самом конце эры Учения Будды Готама произойдёт исчезновение реликвий (сарира). Все реликвии соберутся под деревом Бодхи в Бодх-Гае, воссоздав телесную форму Будды, а затем исчезнут в блистательной вспышке.

18

См. АН 6.30.

19

См. АН 4.172.

20

Он был первым, кто понял Четыре Благородные Истины, и первым попросил монашеское посвящение. См. СН 8.9, где восхваляется этот ученик, а Комментарий приводит некоторые дополнительные сведения о нём.

21

Сын известной женщины из клана Сакьев, Калигодхи. Также, близкий друг Ануруддхи, вместе с которым он ушёл в монашество. Его история содержится в Уд 2.10.

22

См. СН 21.6, а также Уд 7.1, 7.2, 7.5.

23

Был сыном придворного жреца у царя Удены из Косамби. В ранние дни монашества был известен обжорством, и Будда учил его умеренности в еде. Вскоре он достиг арахантства с шестью прямыми знаниями. В Винае приводится история о том, как Будда раскритиковал его за то, что тот использует психические силы, чтобы добыть чашу из сандалового дерева. См. также СН 35.127, Уд 4.6.

24

Был племянником Анньяконданьи. Происходил из брахманской семьи, которая проживала неподалёку от Капилаваттху (родного города Будды). В МН 24 содержится беседа между ним и Сарипуттой. В СН 22.83 его хвалит Ананда за учительские способности.

25

История об этом монахе содержится в Всм 387. Поскольку он родился на обочине дороги (пантха), его называли Пантхака. См. также Уд 5.10.

26

Старший брат Чуллапантхаки, который также родился на обочине дороги. Комментарий поясняет, что младший брат был особенно умелым в сосредоточении, а потому и в умственном преобразовании (чето-виватта). Старший брат был умелым в прозрении, а потому и в преобразовании восприятия (саннья-виватта). Под-Комментарий даёт дополнительные пояснения: "Тот, кто является умелым в умственном преобразовании, является тем [практикующим], который достигает джхан сферы форм, и в отношении единичного объекта сосредоточения он способен преобразовать ум сосредоточения (самадхи-читтан) с более низких джхан до более высоких. Тот, кто умелый в преобразовании восприятия, является умелым в преобразовании уже упомянутых джхан за счёт восприятия, выходя за восприятия форм и переходя от [восприятия], связанного со сферой безграничного пространства к тому, которое связано со сферой ни восприятия, ни не-восприятия. Точно также он способен преобразовать ум с восприятия женщины, мужчины, т. д. и с восприятия постоянства и т. д. на просто лишь [восприятие] феноменов формы и бесформенности, и, в частности, на [восприятие] необусловленной ниббаны. Такой [практикующий] привык к созерцанию пустотности".

27

Комментарий поясняет, что это младший брат Анатхапиндики, который получил посвящение в монахи в тот же день, когда Анатхапиндика подарил монастырь Джетавана Будде. Он достиг арахантства, развивая прозрение, основываясь на медитации доброжелательности. Перед тем, как обучать других Дхамме, а также получать еду, он вначале входил в первую джхану, опираясь на доброжелательность, а затем выходил из неё. В АН 11.14 Будда даёт ему наставления о проявлениях веры. Его медитативные умения восхваляются в Уд 6.7.

28

Младший брат Сарипутты. Согласно Комментарию, в его молодости мать настаивала на том, чтобы он женился, и поэтому он убежал из дома и получил монашеское посвящение.

29

Происходил из очень богатой семьи из Саваттхи. См. также МН 32, Уд. 5.7.

30

История о нём содержится в АН 6.55. Более подробно случай освещается в Вин I 179. Этот случай повлёк за собой разрешение носить монахам сандалии

31

Он был родом из Аванти, сыном Кали (см. АН 1.267), учеником Махакаччаны. Его история рассказана в Уд 5.6. Он отправился в Саваттхи, чтобы увидеть Будду. Будда пригласил провести ночь в его хижине и восхвалял его за декламацию Аттхакавагги.

32

Согласно Комментарию, он провёл в животе матери 7 лет и 7 дней, и появился на свет только когда она сделала подношение Будде (см. Уд 2.8). Он получил монашеское посвящение в день своего рождения, а когда ему сбривали волосы, он достиг однажды-возвращения. Вскоре достиг арахантства.

33

Этот монах покончил жизнь самоубийством. См. СН 22.87.

34

Сын Будды. Согласно Винае, он впервые встретил отца, когда ему было семь. Будда давал ему наставления, записанные в МН 61, МН 62, СН 35.121 и других суттах.

35

См. МН 82.

36

Речь идёт о методе назначения обедов путём жеребьёвки.

37

Ему посвящён целый раздел СН 8.

38

Младший брат Сарипутты, который радуется его достижениям (Уд 4.9). Случай, описывающий его смерть, записан в СН 35.69.

39

Говорится, что он достиг арахантства в возрасте семи лет. Занимался тем, что назначал обители новоприбывшим монахам, а также назначал обеды. Согласно Вин III 158 и Вин II 37 подвергся клевете со стороны порочных монахов. Случай, описывающий его смерть, записан в Уд 8.9.

40

Согласно Комментарию, он был брахманом в течение прошлых пятисот жизней и якобы даже после достижения арахантства обращался к другим монахам уничижительным словом "вассала". Его сверхъестественные силы описываются в Вин I 206; III 67; II 248.

41

Его история рассказана в Уд 1.10. (Судя по данной сутте), несмотря на то, что он не получил формального посвящения, он всё равно считается монахом.

42

Был сыном женщины, которая стала монахиней, не зная о своей беременности. Получил младшее посвящение в возрасте семи лет. Появляется в ДН 23, МН 23. Комментарий поясняет, что под разносторонними речами понимается его умение давать наставления с приведением множества примеров и доводов.

43

Появляется во многих суттах и обычно задаёт вопросы Сарипутте. В СН 35.162 получает наставления от Будды. Насчёт аналитических знаний см. АН 4.172.

44

Комментарий объясняет, что его усердие в заучивании слов Будды, в их повторении (по памяти), в услужении Учителю, было несравненным.

45

Он был главным среди аскетов со спутанными волосами, которые поклонялись огню. Будда обратил его почти сразу после собственного просветления. Два его младших брата — Гайя и Нади Кассапы (у каждого была также группа последователей) также стали его учениками. См. Вин I 24.

46

Сын одного из министров Суддходаны. В детстве играл вместе с будущим Буддой. Царь Суддходана послал его к Будде, чтобы вернуть Будду в Капилаваттху. Будучи монахом, он призывал семьи Сакьев поверить в Будду

47

Согласно Комментарию, когда он был младенцем, он упал в реку и его проглотила рыба, но он чудесным образом выжил. Он стал монахом в возрасте 80 лет, и за семь дней стал арахантом. Его беседа со своим другом Ачела Кассапой записана в МН 124

48

Был сыном цирюльника из Саваттхи. Получил монашеское посвящение вместе с Ануруддхой и его родственниками. Стал специалистом в области монашеской дисциплины. Декламировал Винаю на первом буддийском соборе.

49

См. МН 146.

50

Был братом Будды по линии отца, т. е. сыном царя Суддходаны и Махападжапати Готами. История о том, как он оставил невесту и стал монахом, записана в Уд 3.2. Будда даёт ему наставления в СН 21.8 и хвалит его в АН 8.9.

51

См. СН 41

52

Он был одним из прислужников Будды до Ананды. По наставлению шести порочных монахов миряне приготовили для него опьяняющий напиток. Выпив его, он опьянел и, упав на землю, заснул. В связи с этим случаем Будда устанавливает правило, запрещающее употребление одурманивающих напитков (Пачиттия 51).

53

Комментарий поясняет, что такие как Радха являются условием для того, чтобы Будда произнёс красноречивую проповедь. См. СН 22.71, а также сутты в СН 23.

54

Один из шести брахманских учеников, которые задают вопросы Будде в Сутта Нипате в Параянавагге. Он также задаёт Будде вопрос в СН 1.34.

55

Тётя Будды, а также его приёмная мать. Просила Будду создать женскую Сангху. См. АН 8.51 и АН 8.53.

56

Была названа Буддой образцом для монахинь. Была супругой царя Бимбисары, очень гордилась своей красотой, но отбросила своё тщеславие, получив монашеское посвящение

57

Была дочерью ростовщика из Саваттхи. Вскоре после получения монашеского посвящения достигла арахантства, а также сверхъестественных сил. Была изнасилована, однако Будда не посчитал это параджией, так как в этом не было её согласия. Она обменивается фразами с Марой в СН 5.5. Также названа Буддой образцом для монахинь.

58

Даёт лекцию своему бывшему мужу в МН 44.

59

Также известна под именем Сундаринанда из-за своей красоты. Была сестрой Нанды

60

Была странствующей отшельницей и участницей дебатов до того, как повстречала Будду

61

В мирской жизни была женой Махакассапы, но, по взаимному согласию, их супружество было по сути фиктивным браком

62

Согласно Комментарию, это бывшая жена Будды, принцесса Ясодхара, мать Рахулы

63

Известна историей со смертью своего сына и горчичным зерном. Беседует с Марой в СН 5.3.

64

Они были из страны под названием Уккала. Их встреча с Буддой состоялась вскоре после его просветления (Вин I 4). Они подали Будде пищу, приняли прибежище в Будде и Дхамме (Сангхи тогда ещё не было). Комментарий также утверждает, что Будда дал им со своей головы несколько волосков, которые они забрали с собой и у себя в родном городе положили их в специально построенное для этого святилище

65

Ему посвящён весь раздел СН 41

66

Как и Читта, Хаттхака объявлен образцом для учеников-мирян (оба были не-возвращающимися). Он беседует с Буддой в АН 3.35, восхваляется Буддой в АН 8.23 и 8.24. Он навещает Будду после смерти, переродившись божеством (АН 3.127). Четыре средства поддержания благоприятных отношений упоминаются в АН 4.32.

67

Принц Сакьев, старший брат Ануруддхи, родственник Будды. Он часто беседует с Буддой и в Ангуттара Никае появляется в нескольких суттах, например, АН 3.73, АН 3.126, АН 6.10.

68

Его хвалит Будда в АН 8.21. Его приятные дары упоминаются в АН 5.44. Также был не-возвращающимся.

69

Был врачом. В Ангуттара Никае появляется только в АН 8.26. Его история приводится в Винае (I 268).

70

Согласно Комментарию, он, а также его жена Накуламата, были родителями Будды в пяти сотнях прошлых жизней, и до сих пор считали его своим сыном. Они появляются в АН 4.55, АН 6.16.

71

Одна дала пищу бодхисатте перед самым его просветлением. Комментарий утверждает, что она была матерью Ясы (Вин I 15), но это едва ли является правдой, потому что она жила в Урувеле, тогда как Яса происходил из далёкого Варанаси.

72

Главный жертвователь среди женщин. Будда беседует с ней в ряде сутт, например, в АН 3.70, АН 8.49.

73

Служанка царицы Самавати. Она ходила слушать наставления Будды, запоминала их, и пересказывала женщинам во дворце. Традиция утверждает, что вся Итивуттака — это эти самые заученные ей наставления Будды. Была объявлена Буддой образцом для женщин-мирянки.

74

Одна из жён царя Удены из Косамби. Была убита ревнивой Магандией (с помощью поджога части помещений дворца), другой женой царя. История приведена в Уд 7.10.

75

Вероятно, она же — Велукантаки Нандамата. В сутте АН 7.53 она рассказывает о семи своих качествах. Была не-возвращающейся. Будда также объявил её образцом для учениц-мирянок.

76

Была матерью Сивали. История её длительной беременности приведена в Уд 2.8. Будда даёт ей наставления в АН 4.57.

Она отрезала кусок плоти со своего бедра, чтобы сварить похлёбку больному монаху. В результате Будда установил правило, запрещающее монахам есть человеческую плоть (Вин I 216).

Комментарий утверждает, что когда она слушала (у себя в доме) беседу о Дхамме, вломились воры. Однако она не никак не среагировала на них, а продолжала слушать, чем привела воров в замешательство. Впоследствии она помогла этим ворам стать монахами и они достигли арахантства.

Была женой Накулапиты. См. АН 6.16, АН 8.48.

Она поддерживала Махакаччану. Её беседа с ним записана в АН 10.26. Комментарий утверждает, что она услышала беседу двух духов (яккха), которые восхваляли Три Драгоценности, пролетая по небу, и за счёт этого обрела плод вступления в поток.

Речь идёт о вступившем в поток.

Комментарий утверждает, что речь идёт о приятности на основании воззрений о "я", как в случае с теми, кто считает своё "я" абсолютно приятным, бессмертным и т. д. Прим. переводчика (SV): На мой взгляд, здесь имеется в виду другое, а именно, когда человек считает некий приятный обусловленный феномен абсолютно приятным, т. е. таким, который приносит абсолютное и нерушимое счастье; т. е., другими словами, не считает обусловленный феномен страданием. Эта идея подтверждается, если посмотреть на все эти три сутты АН 1.268–270. Они рассматривают три характеристики существования — непостоянство, страдательность, безличность.

Прим. переводчика (SV): Небезынтересно, что в этой сутте сказано не "обусловленный феномен", а "какой-либо феномен", т. е. помимо прочего подразумевается в том числе и ниббана, которая является необусловленной. Поэтому, по сути, сказано, что вступивший в поток не может считать ниббану "своим я". Поскольку ниббана не является "я" или тем, что принадлежит "я", она тем самым не может быть и

составной частью живого существа, как некто мог бы предположить

84

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о том, что в одну эпоху открытой в мире Дхаммы не может быть двух будд — но может быть только один, который Дхамму и открыл. Следующий будда может появиться только тогда, когда учение предыдущего всецело исчезнет и забудется людьми.

85

Насчёт мировых систем см. АН 3.80.

86

Царь, который правит всеми частями света за счёт своей праведности. Упоминается в АН 3.14, АН 5.131, АН 7.62 и других суттах канона.

87

Более подробно объясняется в АН 6.10. Комментарий поясняет эту практику памятования как побочное упражнение, которым следует заниматься тогда, когда, делая определённую основную практику (например, созерцание непривлекательности тела), практикующий отмечает, что ум становится безрадостным, взбудораженным. Он откладывает основную практику и берётся за памятование о качествах Будды, за счёт чего в нём возникает радость. После этого он возвращается опять к основной практике. Эта же идея подтверждается суттой СН 47.10.

88

См. АН 10.60, СН 54.10, СН 54.13, МН 118.

89

См. АН 6.19, АН 6.20, АН 8.73, АН 8.74.

90

Практика, связанная с рассмотрением непривлекательности тела. См. АН 10.60.

91

Объясняется только в Висуддхимагге (Всм 293), и напоминает восприятие бесстрастия и прекращения в АН 10.60.

92

93

Комментарий: "[Будда] говорит не "не следует давать", но "следует давать мало, умеренно". Почему? Потому что даже если человек одаривает полно, с излишеством, он не достигает [в качестве плода] состояния перерождения человеком, дэвом, или достижения ниббаны. Нет необходимости получающему быть умеренным в получении. Почему? Потому что ему не нужно быть умеренным, когда вещи даруются ему полно. Он не практикует малочисленность желаний, основываясь на получении [даров] умеренно".

94

Комментарий: "Получающему следует установить предел. Как? Учитывая дающего; предмет, который даётся; и собственную возможность вместить. Если есть много того, что можно дать, а дающий желает дать мало, то, учитывая обстоятельства дающего, следует принять мало. Если есть мало того, что можно дать, и дающий желает дать много, то учитывая предмет дара, следует согласиться принять мало. Если есть много того, что можно дать, и дающий желает дать много, то учитывая собственную возможность вместить, следует принять умеренно. Зная умеренность подобным образом, получающий выполняет практику малочисленности желаний".

95

Комментарий: "основанную на оставлении (вавассаггарамманан каритва). Оставление — это ниббана. Смысл таков: сделав [её] объектом [сосредоточения]". По замечке Дост. Бодхи, подобная фраза о сосредоточении встречается в СН 48.9 и, скорее, всего означает просто лишь состояние самадхи, мотивированное желанием достичь освобождения

96

По мнению Дост. Бодхи эту практику следует понимать не в узком смысле, как она трактуется Висуддхимаггой (т. е. рассмотрение 32 частей тела), а в широком, как это объясняется, например, в МН 119.

97

Комментарий объясняет это как постижение трёх характеристик существования (лаккхана) восемнадцати элементов. В МН 115 речь идёт о "монахе, умелом в элементах", что, очевидно, относится и к данной сутте.

98

Комментарий поясняет, что под обретениями понимаются пять совокупностей, загрязнения ума, волевые формирователи. Оставление этих вещей означает ниббану

99

Комментарий перефразирует: "Не довольствуясь одной лишь джханой и сияющим образом [сосредоточения] я зародил путь к арахантству. И пока он не появился, я не был удовлетворён. Не будучи удовлетворённым старанием, я прилагал [ещё большее] старание, был настойчив и не отступал".

100

Комментарий толкует слово "прилежание" (апхамата) как не-отстранённость от осознанности. Это подтверждается другими суттами, например СН 48.56. Под "непревзойдённой защитой от подневольности", согласно Комментарию, подразумевается ниббана.

101

См. СН 41.1, где даётся подробное объяснение этому

102

Монахи и монахини должны оставаться три месяца в одном месте (монастыре) на период сезона дождей. Монашеский устав разрешает покидать это место максимум на семь дней, если на то есть веская причина. Раннее проведение означает начало в июле или начале августа и завершение в конце октября или начале ноября (зависит от лунного календаря). Поздний вариант проведения подразумевает сдвиг этих временных рамок на месяц вперёд

103

Имеются в виду семь видов учеников (секха), это семь благородных личностей из восьми за исключением араханта (восьмой благородной личности).

104

Комментарий упоминает четыре вида дисциплинарных вопросов: вопрос, касающийся спора, касающийся обвинения, касающийся проступка, касающийся процедуры. Методы разрешения дисциплинарных вопросов объяснены в МН 104.

105

Комментарий поясняет, что два изъяна критикующего монаха заключаются в том, что он стал недовольным и раскритиковал другого, исходя (именно) из своего недовольства (а не из сострадания к нему и т. д.). Три изъяна совершившего проступок

заключается в 1) проступке, 2) в том, что он стал недовольным, 3) и в том, что он рассказал о случившемся другим.

106

Комментарий в качестве первого случая приводит Сунаккхатту, который утверждал, что у Будды нет каких-либо сверхчеловеческих способностей. В качестве второго примера приводятся те, кто утверждают, что, например, Будда является всецело трансцендентным, включая его тело, волосы на голове и так далее (вероятно, намекая на школу Локоттаравадинов, представители которой придерживались такой точки зрения).

107

Комментарий поясняет, что таким образом Будда показывает пример для остальных монахов, ещё не достигших просветления.

108

На пали: саматха (успокоение), випассана (прозрение).

109

Секха и асекха. Это семь благородных личностей-учеников и восьмая личность, арахант (не-ученик).

110

Комментарий поясняет, что "внутренне" означает существование в Мире Чувств. Поэтому желание и жажда к внутреннему, что означает существование в Мире Чувств, называется внутренними путями. Желание и жажда к внешнему означает существование в Мире Форм, и называется внешними путями. Привязанные к внутреннему — это вступившие в поток и однажды-возвращающиеся, а привязанные к внешнему — это не-возвращающиеся. Небезынтересно, что в китайской версии этой сутты (МА 21) объяснение полностью противоположное. Тот, кто обладает внутренними путями, является не-возвращающимся, а тот, кто обладает внешними, не является таковым, но возвращается обратно в этот мир (т. е. Мир Чувств).

111

Прим. переводчика (SV): Комментарий поясняет, что речь идёт о четвёртой джхане, но, скорее всего, речь идёт о любых джханах и глубоко развитых брахмавихарах джханового уровня

112

Прим. переводчика (SV): Возможно, речь идёт о браhmaх определённых миров. См.

113

Комментарий поясняет: "из сострадания к дэвам и людям, которые собрались там". Несмотря на трактовку Комментария, может быть так, что дэвы хотели вызвать Будду ради благополучия именно Сарипутты. У Сарипутты, скорее всего, не было сверхспособностей видеть божеств (В Удане 4.4 он говорит, что не может увидеть даже болотной феи).

114

Комментарий поясняет, что фраза "именно здесь" означает именно этот мир людей и именно это учение (Будды). Другими словами, эти божества были людьми, практиковали учение Будды, в результате переродились в Мире Форм, и, придя в этот мир, они создали такие утончённые тела. Фраза "там" означает учение какого-либо из будд прошлого, например, предыдущего Будды Кассапы. Текст китайской версии сутты в этом фрагменте более понятен, чем текст палийской: "В прошлом, когда они были людьми, те божества с одинаковыми умами развили такой благой ум, такой неимоверно обширный и величественный ум".

115

Комментарий поясняет, что первое собрание ценит обретение четырёх монашеских потребностей (одевание, еда, жилище, лекарства), и считает Дхамму вторичной. Второе собрание — наоборот.

116

Это деление благородных учеников на семь типов объясняется в МН 70.

117

На пали: тхупа. Имеется в виду мемориальный курган

118

Комментарий поясняет, что арахант не пугается, потому что уничтожил воззрение о существовании "я", а чистокровный слон не пугается потому, что его воззрение о существовании "я" необычайно прочное. Прим. переводчика (SV): Если так трактовать этот отрывок, то, скорее, речь идёт в данном случае не о воззрении (диттхи), а о сомнении (мана), т. е. психическом ощущении "я".

119

Одно из мифологических существ в древнеиндийском фольклоре.

120

Комментарий трактует первый вид счастья как счастье существования в трёх мирах сансары, а второе как счастье ниббаны.

121

Комментарий поясняет, что первое — это счастье первых двух джхан, а второе — счастье третьей и четвёртой джхан.

122

Комментарий поясняет, что первое счастье относится к первым трём джханам, а второе — к четвёртой.

123

Прим. переводчика (SV): Судя по характеру этих коротких сутт, в данной сутте речь идёт о счастье, возникающем из-за сосредоточения ума (вторая джхана). В первой джхане, согласно суттам, восторг и счастье возникают не из-за сосредоточения, а из-за преодоления пяти умственных помех.

124

См. АН 2.71

125

См. АН 2.72

126

Согласно Комментарию, речь идёт о медитативных уровнях, соответствующих миру Форм (первые четыре джханы) и соответствующих Миру Без Форм (четыре бесформенные сферы).

127

См. АН 2.31.

128

Речь идёт о правилах монашеской дисциплины.

129

Прим. переводчика (SV): В суттах обретение правильных воззрений обычно равнозначно достижению плода вступления в поток.

130

Анукампа. Это слово обычно означает сострадание или сочувствие, проявленное на деле неким поступком. Медитативное сострадание (как состояние ума) обычно обозначается словом "каруна".

131

См. СН 34, где объясняются ещё несколько качеств, связанных с достижением джхан, т. е. практикой самадхи.

132

Понимание четырёх благородных истин обозначает обретение плода вступления в поток. Уничтожение пятен умственных загрязнений обозначает достижение арахантства.

133

Комментарий поясняет, что он, будучи младенцем, ещё не имеет желания стать царём, но когда достигает шестнадцатилетнего возраста и уже может править царством, он ставится "непреклонным" в данном вопросе, в том смысле, что он обязательно станет царём.

134

Комментарий поясняет, что речь идёт о десяти течениях благой каммы, однако такая трактовка, безусловно, слишком узкая, и "Дхамма" здесь не означает учение Будды как таковое. Скорее, это основополагающий принцип благодати и истины, которому следуют нравственные люди вне зависимости от своих религиозных убеждений. На основании этой Дхаммы царь-миродержец осуществляет праведную (дхаммика) защиту всему своему царству.

135

Вероятно речь идёт о том, что царь-миродержец не сам открывает принципы блага и истины, но наследует это от своих праотцов.

136

Дословно: "любое существо, которое стало человеком". Комментарий поясняет, что божества (которые не являются людьми) могут делать что пожелают, поэтому о них не говорится, но упоминаются только люди. Это небезынтересно сравнить с запуском

колеса Дхаммы Буддой. Сказано, что его колесо Дхаммы (учение) не может остановить никто в этом мире, включая божеств (см. ниже по тексту сутты).

137

Они объясняются в МН 70. Эти три класса учеников (секха) уровней со вступившего в поток вплоть до того, кто идёт по пути к арахантству. Они отличаются развитостью конкретных качеств. Засвидетельствовавший телом имеет сильное сосредоточение и достигает бесформенных сфер в медитации. Достигший воззрения имеет более сильную мудрость, но не достигает бесформенных сфер. Освобождённый верой имеет сильную веру, и не достигает бесформенных сфер.

138

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о седьмом уровне ученика Благородных. Этот тот, кто находится на пути к арахантству, но ещё не стал арахантом. Тем не менее, он более развит в благих качествах, чем не-возвращающийся, поэтому находится посередине между не-возвращающимся и арахантом. См. СН 48.18.

139

См. АН 5.124.

140

Под вступлением на твёрдый путь правильности в суттах обычно понимается вступление на путь, ведущий к обретению плода вступления в поток. Такие личности являются самыми низшими учениками Благородных, которые делятся на "идуших-за-счёт-Дхаммы" и "идуших-за-счёт-веры". См. СН 25, а также АН 5.151–153; АН 6.86–88.

141

Прим. переводчика (SV): Не совсем понятно о ком именно здесь идёт речь, так как достичь вступления в поток можно только в том случае, если услышать Дхамму, открытую Буддой. Быть может, подразумеваются паччека-будды, которые достигают просветления в период, когда открытой Дхаммы в мире нет, и они самостоятельно открывают её для себя, но не распространяют это учение в мире.

142

Это дэвы Мира Форм. См. АН 4.123.

143

Речь идёт о достижении вступления в поток.

144

Речь идёт о достижении полного просветления (арахантства).

145

Прим. переводчика (SV): Здесь речь идёт явно о вступившем в поток (поскольку фрагмент ниже повествует об араханте). Встречается мнение, что метафора с молнией здесь описывает тот момент, когда практикующий якобы на краткое мгновение видит ниббану, и именно за счёт этого и становится вступившим в поток (подобная точка зрения основывается на поздней комментаторской традиции). Однако, на мой взгляд, данную метафору не следует понимать совсем уж буквально, и главная идея здесь заключается в самом противопоставлении крошечной ночи (неведение) и вспышки молнии (понимание). Эта же мысль подтверждается и в ряде других сутт, например, в АН 3.94, где вступление в поток описывается не как мгновенная вспышка, после которой опять наступает тьма — а как восхождение солнца на рассвете (т. е. свет понимания рассеивает тьму неведения).

146

Это сутта содержится в Параяне, последней главе Сутта-нипаты. Строфы из Параяны цитируются в Ангуттара Никае и других Никаях, что указывает на древность этих стихов. Параяна также рассматривается древним Комментарием, Чуланиддесой. Возможно, Параяна была отдельным произведением до того, как её включили в Сутта-нипату.

147

Здесь речь идёт о преодолении 5 умственных помех (нивара́на), которые мешают достижению джханы

148

Комментарий поясняет, что здесь речь идёт о достижении арахантства на основе четвёртой джханы. Фраза в стихе "упеккха-сати-сансуддхан" напоминает стандартную формулу четвёртой джханы.

149

Это утверждение следует тщательно прояснить. В случае араханта, который отбросил жажду, злобу, заблуждение, камма, созданная им ранее, плохая или хорошая, всё ещё способна принести плоды в его последней жизни. Но поскольку у него больше не будет перерождения, то с его смертью вся накопленная прошлая камма становится недееспособной. Поэтому смысл данного утверждения состоит не в том, что арахант не может пережить плоды прошлой каммы, пока он жив, но в том, что она становится

недееспособной, когда он умирает, так как нет более продолжительности его существования, в которой эта камма могла бы созреть. Прим. переводчика (SV): На мой взгляд, метафора с сожжёнными семенами говорит о том, что любая накопленная камма уничтожается до момента смерти араханта. Эта же идея подтверждается, например, в АН 10.219 и АН 4.195, а также и в стихе ниже по тексту (хотя в нём сказано только о неблагодатной камме). Дост. Брахмали: "Здесь следует различать не-жажду (алобха) и ситуацию, когда "жажда угасла" (лобха-вирага). Первое относится к мотивации и конкретному поступку, который ей обусловлен, а последнее — к полному уничтожению жажды, что достигается только не-возвращающимся или даже арахантом. Только в свете такого рассмотрения подобное утверждение имеет смысл".

150

Комментарий поясняет последние две строки как то, что камма созреет именно у этого самого человека, и (эта камма, накопленная им самим) не может созреть у кого-либо другого.

151

Комментарий поясняет, что речь идёт о последних днях месяца Магхи (соответствует примерно середине февраля).

152

Комментарий: "Старый человек, больной человек, труп называются "небесными посланниками" (дэвадута), поскольку они пробуждают [в человеке] чувство безотлагательности, как будто предупреждая его: "Сейчас ты должен предстать перед смертью". Прим. переводчика (SV): см. СН 9 "Вана саныутту", где содержатся сутты, рассказывающие о том, как божества пытаются пробудить чувство безотлагательности в монахах, которые начинают лениться или неумелым образом осуществляют практику

153

Мифологический бог смерти и судья, определяющий дальнейшую участь человека

154

Комментарий поясняет, что люди соблюдают восемь правил поведения (Упосатху) восемь раз в месяц, а также, помимо этого, они каждый раз добавляют один день до Упосатхи и один день после (что и называется дополнительными днями соблюдения). Что касается накопления заслуг, то Комментарий говорит о подношении цветов и ламп, слушании Дхаммы, соблюдении правил поведения, сооружении построек для монастыря и так далее

155

Комментарий поясняет, что речь идёт в том числе и о соблюдении Упосатхи в течение трёх месяцев в сезон дождей

156

Комментарий поясняет, что в зимнем дворце было девять этажей, которые были низкими, чтобы удержать тепло. В летнем было пять высоких этажей, чтобы воздух был прохладным. Во дворце для сезона дождей было семь этажей ни слишком низких, ни слишком высоких, чтобы поддерживать среднюю температуру

157

Этой строфой к Будде обращается божество в СН 1.3.

158

Эти две строфы есть в беседе между Буддой и божеством в СН 1.41.

159

Комментарий поясняет, что дома одного селения были так близко расположены к другим, что петух с крыши одного дома мог перелететь на крышу другого дома, относящегося к другому селению. Прим. переводчика (SV): Небезынтересно, что аналогичный фрагмент приводится в ДН 26 в описании утопического мира будущего (а не прошлого), где люди живут по 80.000 лет, у них нет болезней, а индийский город Варанаси известен как Кетумати

160

Комментарий поясняет, что недозволенная страсть (адхамма-рага) и несправедная жажда (висама-лобха) — это страсть и жажда к чужому имуществу

161

Комментарий поясняет, что правящие (главные) яккхи выпускают злобных яккхов, и когда появляется возможность, они лишают жизни людей

162

Однотипный фрагмент, раскрывающийся также, как например, в АН 9.32.

163

Эти три знания раскрываются также, как, например, в АН 4.198

164

Комментарий поясняет, что человек смотрит на черты лица или жесты другого человека и за счёт этого угадывает состояние его ума

165

Прим. переводчика (SV): Дост. Бодхи переводит этот фрагмент так, что один человек, достигающий джханы, охватывает умом ум другого человека, который достиг как минимум второй джханы (без витакка-вичары — факторов направления и удержания ума на объекте медитации, как это объясняет тхеравадинский Комментарий). Однако Дост. Тханиссаро переводит иначе: "Далее, некий человек не заявляет на основании подсказок... или же из-за слышания звуков... или же из-за слышания звука отражённой мысли... но, достигнув сосредоточения без направления и удержания, он охватывает своим собственным умом ум другого, и понимает..." Другими словами, по мнению Дост. Тханиссаро, человек, достигнув второй джханы, сам охватывает ум любого человека, и тогда напрямую видит (читает) его мысли и состояние ума.

166

Обычно это слово (асаджжа) означает "[словесно] нападать (оскорблять)", но такое значение в данном контексте выглядит слишком грубым. Поэтому я предполагаю, что эти слова здесь, не будучи оскорблением, всё же, неуместны, так как являются переходом на личность

167

Слово "титтха" (санскрит: тиртха), изначально обозначавшее брод через реку, стало использоваться для обозначения религиозных учений, вероятно, в том смысле, что эти учения представляют собой брод, чтобы пересечь поток омрачений и достичь дальнего берега освобождения (в МН 34 содержится метафора на это счёт). Комментарий объясняет, что "титтха" — это не-буддийские религиозные движения с теми или иными из воззрений, упомянутых в Брахмаджала сутте (ДН1). Основатели этих сект обозначаются словом "титтхакара". Это те, кто формулируют подобные воззрения. Приверженцы (последователи) этих движений обозначаются словом "титтхия". В джайнизме величайшие учителя обозначаются санскритским словом "тиртханкара".

168

Прим. переводчика (SV): Доктрина не-делания состоит в опровержении (полного или частичного) существования механизма каммы. В практическом смысле это означает, что приверженец такой доктрины не имеет особого желания прилагать активные усилия к устранению своих умственных загрязнений

169

По заметке Дост. Бодхи, это, должно быть, единственное место в Каноне, где вторая

и третья истины описываются полным циклом из 12 звеньев зависимого возникновения и прекращения соответственно

170

Исходя из этого утверждения создаётся впечатление, что даже в состоянии четвёртой джханы возможно такое грубое телесное движение как ходьба. Однако, комментаторская традиция настаивает на том, что здесь речь идёт о состоянии, когда практикующий выходит из джханы, а не находится в ней. Прим. переводчика (SV): Также можно отметить, что, согласно суттам, в четвёртой джхане прекращается дыхание (вдох и выдох), так что едва ли возможно ходить вперёд и назад, находясь в таком состоянии.

171

Комментарий поясняет, что другие странники хотели узнать секрет популярности Будды и его Сангхи, и поэтому отправили странника Сарабху, чтобы он получил монашеское посвящение в Сангхе Будды и выяснил этот вопрос. Получив посвящение, он выучил Патимоккху (основные монашеские правила), и, посчитав, что это и является секретом популярности Сангхи Будды, расстригся и вернулся к группе странников

172

Согласно МН 35, если кто-либо не отвечает на вопрос, который Будда справедливо задал трижды, то его голова на том самом месте расколется на семь частей. Однако, несмотря на то, что Сарабха не ответил трижды, его голова не раскололась, и, более того, в его адрес не прозвучало какой-либо угрозы

173

Небезынтересно, что в китайской версии этой сутты Будда просто встаёт и уходит, не демонстрируя сверхъестественных способностей

174

В китайской версии сутты сказано, что они "покритиковали его"

175

Прим. переводчика (SV): Аналогичный фрагмент содержится в АН 4.193. По заметке Дост. Бодхи, в китайской версии сутты нет этих 10 пунктов, и Будда говорит, что Каламам не нужно сомневаться, так как сомнения ведут к замешательству. Он также говорит, что у них нет чистой мудрости в отношении вопроса жизни после смерти, а также в отношении вопроса о том, какие поступки являются проступками, а какие нет

176

По заметке Дост. Бодхи в китайской версии сутты Будда не предлагает судить Каламам самостоятельно, но в категоричной форме заявляет о том, что он познал сам своим прямым знанием. По его мнению китайский аналог сутты был сделан на основе изначального текста, (который был близок к палийской сутте), в те времена, когда Будда стал считаться неоспоримым авторитетом

177

По заметке Дост. Бодхи, возможно, речь идёт о том, что он очищен благим поведением, а также практикой развития безмерных состояний ума, перечисленных выше (сострадание и т. д.).

178

Повторяются все четыре пункта о гарантиях так, как это изложил Будда

179

Эта же фраза встречается в АН 4.198. По мнению Дост. Бодхи, Будда использует терминологию из Упанишад (брахмабхутена аттана вихарати), наделяя её своим смыслом

180

Согласно Комментарию, имеется в виду понимание подходящего времени и места для ведения беседы. Например, монах не должен отвечать на вопросы (заданные с целью начать обсуждения или дебаты), когда он идёт за подаяниями и так далее

181

Согласно Комментарию, эти качества (соответственно): благородная истина о пути, благородная истина о страдании, благородная истина о возникновении страдания, благородная истина о прекращении страдания

182

Это джайны, последователи Махавиры, основателя джайнизма, который известен в суттах как Нигантха Натапутта. Он был современником Будды и был одним из шести духовных учителей Индии того времени, соперничающих с буддистами и друг с другом

183

Комментарий утверждает, что якобы имеются в виду те существа, которые проживают только дальше сотни йоджан, но не те, которые ближе. Однако это противоречит джайнской концепции о строжайшем непричинении вреда (ахимса) всем

184

Эту формулу использовали джайны (Нигантхи) для уменьшения привязанности к вещам

185

Комментарий: "Почему Будда говорит так? Потому что Упосатха не принесёт особой пользы, если соблюдается с загрязнённым умом, но приносит большой плод, если соблюдается с чистым умом. Поэтому он делает это утверждение, чтобы ввести объекты медитации для очищения ума". Имеется в виду пять из шести стандартных памятований (АН 6.10 и т. д.). По некоей причине шестое памятование о щедрости (чагануссати) опущено. Может показаться, что этот пропуск был случайной ошибкой при передаче текста сутты, однако в китайской версии этот пропуск также содержится, что наводит на мысль о том, что специально или же случайно этот пропуск был совершён ещё до раскола школ Вибхадджавады (предшественников Тхеравады) и Сарваствивады. Также, что в китайской версии восемь правил Упосатхи идут перед пятью памятованиями, а в палийской версии наоборот

186

Комментарий поясняет, что Брахмой здесь зовётся сам Будда

187

Это ученики Маккхали Госалы, который учил строгому детерминизму и суровой аскезе

188

Прим. переводчика (SV): Судя по этому утверждению, действие происходит уже после окончательной ниббаны Будды и после первого буддийского собора, когда Дост. Ананда уже стал арахантом

189

Как в АН 9.32.

190

Личчхави были влиятельным кланом в стране Вадджей, столицей которой был город под названием Весали.

191

Комментарий поясняет, что разрушение моста означает уничтожение обуславливающей причины

192

Изнашивание (нидджара) прошлой каммы посредством болезненной аскезы — ключевая доктрина джайнов

193

Как в АН 9.32

194

Прим. переводчика (SV): Подобное утверждение согласуется с утверждением Будды в АН 10.219 о том, что развитый в этих трёх вещах человек изживает всю негативную камму в этой своей жизни, и эта камма не проследует дальше. Эта же идея прослеживается в АН 3.34. Принципиальное расхождение с доктриной джайнов здесь заключается в том, каким образом происходит уничтожение каммы. В Дхамме Будды — это благородный восьмеричный путь, а в доктрине джайнов — это болезненная аскеза. Будда критикует джайнов за тщетность болезненного аскетизма в МН 101

195

Бхава. Имеется в виду конкретное личностное существование в одном из трёх миров (Мир Чувств, Мир Форм, Мир Без Форм). Ниббана называется "бхава-ниродха" — прекращение личностного существования

196

Эта строфа содержится в Дхаммападе 54

197

Эта история содержится в СН 6.14. Речь идёт об одном из учеников Будды Сикхи, который жил в далёком прошлом

198

Комментарий поясняет, что могущество Будды, обладающего всеведением и достигшего десяти совершенств, намного больше, и проводит аналогию, приводя в пример горстку земли, которую можно зачерпнуть ногтем, и всю великую землю целиком

199

Комментарий поясняет, что это является "областью ученика".

200

По заметке Дост. Бодхи, речь идёт о 1000 x 1000 мирах

201

По заметке Дост. Бодхи, речь идёт о 1000 x 1000 x 1000 мирах

202

Прим. переводчика (SV): Судя по всему, речь идёт только о тех существах, которые могут общаться друг с другом на расстоянии посредством сверхспособностей. Упоминание такого общения приводится и в другой сутте — СН 21.3, где подобным образом общаются Будда и Махамоггаллана, один из главных учеников Будды, известный своими сверхъестественными силами

203

Прим. переводчика (SV): Не совсем понятно, что здесь имеется в виду под тренировкой высшей нравственности. Обычно в суттах высшая нравственность объясняется как свод правил Патимоккхи — но именно Патимоккху имеет в виду монах, когда сообщает, что не может придерживаться столь большого количества правил. Возможно, Будда имеет в виду основополагающие правила Патимоккхи, но не остальные. Правда, однозначного ответа на вопрос, что является основными правилами, также нет. Перед смертью Будда сказал, что Сангха, если пожелает, может отменить незначительные правила Патимоккхи — но монахи не выяснили какие именно правила незначительны, а также не смогли впоследствии прийти к консенсусу в данном вопросе, поэтому было решено сохранить все правила действительными. См. также на этот счёт соседнюю сутту — АН 3.86

204

В Махапариниббана сутте (ДН 16) Будда говорит о том, что если Сангха того пожелает, она может отменить эти правила. Однако так и не было выяснено и решено, какие из правил являются меньшими и незначительными. Комментарий поясняет, что те монахи, которые специализировались на декламации Великой Ангуттара Никаи, считали, что таковыми являются все правила, кроме четырёх правил параджики

205

Комментарий перефразирует: "Монахи, я не утверждал, что это является невозможным для благородной личности — совершить такое нарушение и исправиться"

206

Комментарий поясняет, что речь идёт о четырёх параджиках. Прим. переводчика (SV): Очевидно, Будда имеет в виду, что ученик Благородных неспособен совершить какую-либо из четырёх параджик

207

Это три вида вступивших в поток, которые отличаются степенью развитости пяти качеств. См. СН 48.24.

208

Прим. переводчика (SV): Небезынтересно отметить, что по сути однажды-возвращающийся и восходящий-лишь-один-раз ничем не отличаются. И тот и другой достигнет арахантства в следующей жизни. Однако, разница может быть в том, что первый из них может родиться в нижних небесных мирах дэвов, и там станет арахантом, в отличие от второго, который рождается именно человеком. Или же, разница может быть в незначительном отличии в плане развитости пяти качеств (см. примечание 1)

209

Это пять видов не-возвращающихся, которые отличаются степенью развитости пяти качеств. См. подробнее АН 7.55.

210

Как в АН 9.32.

211

Комментарий поясняет, что речь идёт об отсоединении себя от загрязнений ума, которые могут появиться из-за одеяний, еды, жилищ

212

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о вступлении в поток (сотапатти).

213

Прим. переводчика (SV): Подобной фразой обычно обозначается не-возвращение (анагамита). Имеется в виду, что он не может более вернуться в Мир Чувств (кама-локу), но родится в Мире Форм, где и достигнет окончательной ниббаны

214

В переводе Дост. Бодхи это предложение звучит иначе: "в точности та же самая незначительная камма будет пережита в этой самой жизни, не имея даже малейшего [остатка], не говоря уже о большом [остатке]". В АН 10.219 Будда говорит: "Какой бы плохой поступок я ни сделал в прошлом этим рождённым поступками телом, всё это будет пережито здесь. Оно не последует дальше".

215

Прим. переводчика (SV): Прояснение значения фразы "развитость в теле и уме" см. МН 36

216

Прим. переводчика (SV): Имеются в виду "четыре безмерных состояния" (брахмавихара) — доброта, сострадание, сорадование, невозмутимость. О развитии этих состояний и их влиянии на каммические результаты можно прочесть, к примеру, в СН 42.8,а также в АН 10.219

217

Прим. переводчика (SV): Очевидно, в первом случае Будда говорит о том, что камма не приносит строго определённого результата, то есть такого, который должен принести плод (результат) именно строго определённого объёма вне зависимости от чистоты и развитости человека. А во втором случае он говорит, что, несмотря на первое утверждение, плохая камма всё равно принесёт именно плохой результат, а хорошая принесёт хороший. При этом, судя по метафорам, объём и интенсивность результата каммы напрямую будет зависеть от развитости негативных и позитивных качеств человека

218

Прим. переводчика (SV): Под высшим умом понимается ум уровня джханового сосредоточения

219

Раскрываются также, как пункты 5-10 в АН 10.97

220

Раскрываются также, как пункты 5-10 в АН 10.97.

221

Комментарий поясняет, что нужно устранить как само пение или танцы, так и

причины, которые их вызывают. Это означает "разрушить мост" в отношении этого

222

Комментарий поясняет, что эта камма ведёт в итоге к накоплению новых камм, которые поддерживают круговорот сансары

223

Виная II 208, а также МН 45 приписывают такое воззрение жрецам и отшельникам, которые "совокупляются со странницами (отшельницами), завязывающими волосы в пучок".

224

Согласно тхеравадинской Абхидхамме, умирающее в этом мире существо может переродиться либо в этом же мире, либо более высоком, либо может переродиться в Мире Чувств с трёхкорневым сознанием. Это означает, что оно может стать либо человеком, либо дэвом. Перерождение в низших мирах может произойти уже после этого

225

Комментарий: "Первые двадцать лет после просветления Татхагата часто оставался в общинах дэвов (дэва-кулесуйева): иногда в Святилище Чапалы, иногда в Сарандаде, иногда в Бахупутте, иногда в Готамаке. Поскольку он в это время проживал в Весали, он остался в обители духа Готамаки". Комментарий также поясняет, что эта сутта была произнесена после Мулапарийя сутты (МН 1). Мулапарийя сутта была дана Буддой группе брахманов, которые получили монашеское посвящение и быстро освоили его учения. Из-за своей учёности они стали горделивыми и более не хотели слушать Дхамму. Будда произнёс Мулапарийя сутту, чтобы устранить их гордыню. Поскольку они не смогли понять её, они стали покорными и принесли Будде извинения. Спустя некоторое время Будда произносит для них Готамакеттия сутту, чтобы направить их к арахантству.

226

Комментарий поясняет, что это один из учеников Алара Каламы — первого духовного учителя, который обучал бодхисатту Сиддхатту Готаму медитации. См. МН 36

227

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о медитативных достижениях. Полное понимание (и, таким образом, преодоление) чувственных удовольствий здесь означает достижение первой джханы (АН 9.33); полное понимание форм здесь означает достижение бесформенных сфер (АН 9.33); полное понимание чувств здесь означает

выход за пределы бесформенного мира, т. е. ниббану (СН 36.11, СН 48.40, СН 12.32). Комментарий на похожий фрагмент в МН 13 объясняет, что с буддийской позиции полное понимание чувственных удовольствий следует понимать как путь не-возвращения, а полное понимание форм и чувств как путь арахантства, в то время как с не-буддийской позиции полное понимание чувственных удовольствий означает первую джхану, полное понимание форм означает достижение бесформенных сфер, а полное понимание чувств означает мир не-воспринимающих существ (асаннья-сатта). Согласно Комментарию Бхаранду был учеником Алара Каламы, который учил достижению бесформенных сфер, и, в частности, считал высшей целью духовной жизни достижение сферы отсутствия всего (третья бесформенная сфера). В МН 36 приводится история о том, как Будда, в то время ещё будучи бодхисаттой, учился у Алара Каламы и смог достичь этой цели, т. е. сферы отсутствия всего, однако, не посчитал это подлинным освобождением и покинул Алара Каламу и его группу учеников. В данной же сутте не приводится беседа между Буддой и Бхаранду, но можно предположить, что разговор шёл о том, подлинному ли освобождению обучал Алара Калама или же нет. Поэтому Будда объясняет Маханама, что есть три типа учителей — 1) те, кто учат достижению первых четырёх джхан; 2) те, кто учат достижению бесформенных сфер, как Алара Калама; 3) и те, кто учат достижению подлинной ниббаны, выходу даже за пределы бесформенных сфер. К последнему типу учителей, разумеется, относятся только Будда и араханты. Судя по концовке сутты Бхаранду так и не согласился с Буддой, посчитав, что нет никакой существенной разницы между учением Алара Каламы и учением Будды. Также можно отметить, что согласно Винае (Мв I.10), первым человеком, которого Будда сразу после собственного просветления захотел обучать Дхамме (как того, кто смог бы быстрее всех понять Дхамму), был именно Алара Калама, его прежний учитель. Однако, Алара Калама скончался за семь дней до момента просветления Будды

228

Комментарий не даёт пояснений, однако, скорее всего, это Хаттхака из Алави (см. АН 1.251), мирянин, который при жизни достиг состояния не-возвращения. Про качества этого мирянина сообщается в суттах АН 8.23 и АН 8.24

229

Прим. переводчика (SV): См. АН 4.191, где говорится о четырёх путях, которыми может вспомнить Дхамму умерший ученик Будды, переродившийся в том или ином мире дэвов

230

Комментарий поясняет, что речь идёт о тех учениях, которые он когда-то слышал, но не запомнил, потому что не заучил и не повторял их

231

Прим. переводчика (SV): Авиха — самый низший мир среди пяти миров Чистых

Обителей. В нём рождаются только не-возвращающиеся. Самые слабые не-возвращающиеся проживают весь срок жизни в данном мире, затем перерождаются в более высоком мире Чистых Обителей, и так вплоть до последнего, наивысшего мира Аканиттха, в котором они и достигают окончательной ниббаны.

232

В МН64 поясняется: "...монах входит и пребывает в первой джхане... И какими бы здесь ни существовали форма, чувство, восприятие, формации, сознание — он видит всё эти состояния непостоянными, видит их как страдание, как недуг, как опухоль, как шип, как бедствие, как несчастье, как чужое, как распадающееся, как пустое, как безличностное. Он отводит ум от этих состояний и направляет его к бессмертному элементу: "Это покой, это наивысшее — прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, бесстрастие, прекращение, ниббана"

233

Прим. переводчика (SV): Небезынтересно отметить, что в Тхерагатхе 16.9 Ануруддха говорит о том, что 30 лет практиковал аскезу "только сидения", после чего достиг арахантства. Данная аскетическая практика не является обязательной, но предпринимается добровольно для развития бодрствования и уменьшения лени и сонливости. Её суть заключается в том, что практикующий никогда не принимает позы лёжа, даже на время сна.

234

Первые два объяснены в АН 2.47. О третьем виде собрания (йаватадджхавинита) Комментарий говорит так: "Обученное посредством его возможностей, что означает собрание, обученное после того, когда кто-либо познал его возможности". Похоже, что подобная фраза встречается только в этой сутте. Комментарий также предлагает вариант "йаватадджха", объясняя его так: "Собрание, обученное после того, когда кто-либо познал его склонности"

235

Маккхали Госала был основателем движения Адживиков. Его доктрина состояла в отрицании закона каммы, беспричинности возникновения страданий и счастья, а также в отсутствии возможности изменить свою судьбу

236

Согласно Комментарию, пустотность, беспредметность, безжеланность — названия состояний сосредоточения, которые предшествуют ниббане. Они различаются только в том, каким образом к ним подходят. Они окрашивают первичное постижение ниббаны: медитирующий, который созерцал тему непостоянства феноменов, впервые постигнет ниббану как беспредметность; тот, кто созерцал тему страдательности феноменов,

впервые постигнет ниббану как безжеланность (из-за отсутствия желания); тот, кто созерцал тему безличности феноменов, впервые постигнет ниббану как пустотность

237

Комментарий поясняет: "Ратан рамман: приятная (восхитительная) ниббана свободна от всего обусловленного и ей довольны (наслаждаются) Благородные. Сукхенан вагатам сукхан: счастье достигнуто счастьем, то есть, высшее счастье, ниббана, достигнута счастьем плода достижения; или счастье плода и ниббаны достигнуто посредством прозрения и путем через приятный метод практики (см. АН 4.162)". Прим. переводчика (SV): Очевидно, первые две строки повествуют о заурядных личностях, а последние две — об арахантах.

238

Этот стих есть в АН 10.89, где рассказывается история порочного монаха Кокалики, который переродился в аду из-за клеветы на арахантов

239

Комментарий поясняет, что речь идёт об этой жизни или будущей жизни

240

Комментарий поясняет, что речь идёт о жажде к Миру Форм и Бесформенному Миру

241

Намучи — один из эпитетов Мары. Означает "он не (на) освобождает (мучи)".

242

На пали — бхаддакам самадхинимиттам. Согласно Висуддхимагге, речь идёт о ярком образе, который возникает в уме после долгих упражнений в созерцании того или иного объекта (трупа в данном случае).

243

См. АН 5.197 (пункт 3).

244

Древний царь, предок Сакьев. Комментарий поясняет, что он жил тогда, когда у людей был неисчислимый срок жизни

По мнению Дост. Бодхи, под утончённостью формы имеется в виду восприятие форм в четвёртой джхане. Утончённость чувства — это ни-приятное-ни-болезненное чувство в четвёртой джхане или же в бесформенных достижениях. Утончённость восприятия — это восприятие в сфере отсутствия всего. Утончённость формаций — это остаточные формации в сфере ни восприятия, ни не-восприятия (Прим. переводчика (SV): В СН 14.11 сказано: "Элемент сферы ни восприятия, ни не-восприятия: этот элемент обретается как [медитативное] достижение с остаточными формациями")

246

Прим. переводчика (SV): См. СН 48.40, где объясняется, что понимание возникновения и прекращения тех или иных видов чувств зависит от достижения соответствующей джханы. Полное прекращение восприятия и формаций — это медитативное достижение ниббаны. В МН 64 сказано: "И какими бы здесь ни существовали форма, чувство, восприятие, формации, сознание — он видит всё эти состояния непостоянными, видит их как страдание, как недуг, как опухоль, как шип, как бедствие, как несчастье, как чужое, как распадающееся, как пустое, как безличностное. Он отводит ум от этих состояний и направляет его к бессмертному элементу: "Это покой, это наивысшее — прекращение всех формаций, оставление всех обретений, уничтожение жажды, беспристрастность, прекращение, ниббана".

247

По заметке Дост. Бодхи, приписывание этого события к моменту, когда Будда только что достиг просветления, выглядит странным, ведь он ещё не стал известным учителем.

248

Комментарий поясняет, что суффикс "гата" (дословно: ушедший), в слове "Татхагата" означает то же самое, что и "абхисам-буддха", т. е. "полностью пробуждённый [во что-либо]"

249

Комментарий поясняет, что под этими тремя терминами (джанами, аббханньясин, видитан) подразумевается область всеведения (саббанньяутабхуми) Будды. В истории буддизма, а также и в современной буддологии, ведутся споры относительно вопроса об обладании Буддой всеведения. Будда однозначно отрицал, что кто-либо мог бы знать абсолютно всё постоянно (МН 71), а также что он мог бы знать абсолютно всё одновременно (МН 90). Однако, он также говорил (МН 90), что если кто-либо считал бы, что Будда полностью отрицает возможность всеведения, то он бы неправильно истолковывал его слова. Поэтому, очевидно, существует возможность целенаправленного достижения знания о любой вещи.

250

Комментарий поясняет, что Будда не испытывает жажды и цепляния ни к чему, что он познаёт.

251

Комментарий: "Это также было бы ложью".

252

Комментарий поясняет, что подобные слова были бы его изъясном; и все три утверждения (обо всём видимом и т. д.) подразумевают, что Будда действительно всё это знает

253

Комментарий поясняет, что он не видит этого неправильным образом из-за жажды, сомнения, и воззрений. Аналогично и с нижеследующим

254

Комментарий: "будучи всегда устойчивым... является устойчивым (тадийева тади)": "устойчивый" означает "в точности такой же" (экасадисата). Татхагата всегда такой же как в обретении, так и в утрате, в славе и неизвестности, в похвале и порицании, в удовольствии и боли".

255

Комментарий: "Подобно тому, как любое тело с золотистым цветом кожи является [в действительности] омерзительным, то точно также, любая, даже свежая моча, является вонючей". Согласно аюрведической медицине, если чернильный орех замочить в коровьей моче, то она обладает лекарственными свойствами

256

Комментарий поясняет, что он находит радость в развитии семи факторов просветления, четырёх основ осознанности, пяти сил и т. д.; он находит радость в оставлении чувственного желания и прочих загрязнений

257

См. АН 8.24.

258

Саккая — "личностное существование". Это пять совокупностей (кхандх), подверженных цеплянию (см. СН 22.78, почти точный аналог этой сутты, включая стих)

259

Комментарий поясняет, что фраза "по большей части" относится к тем дэвам, которые не являются учениками Благородных (арья), т. е. являются простыми заурядными личностями (путтхуджана)

260

Прим. переводчика (SV): Вероятно, Будда был согласен с утверждением брахмана, но это утверждение описывало мудрого мирского человека, тогда как Будда своим утверждением описал того, кто вышел за грань мира, т. е. араханта

261

Обычно это слово (асаджжа) означает "[словесно] нападать (оскорблять)", но такое значение в данном контексте выглядит слишком грубым. Поэтому я предполагаю, что эти слова (брахмана) здесь, не будучи оскорблением, всё же, неуместны, так как являются переходом на личность

262

Один из 32 телесных признаков величайшего человека — либо Будды, либо царя-миродержца

263

Комментарий толкует эту беседу как вопрошание брахмана насчёт будущей участи Будды (следующего вида перерождения). Однако я считаю, что здесь идёт утончённая игра слов. Брахман использует будущее время, чтобы быть максимально учтивым "могли бы вы быть...?", но спрашивает о настоящем. А Будда отвечает ему прямо, говоря чётко о будущем: "Я не буду...", подразумевая именно будущее существование

264

Прим. переводчика (SV): телесная формация (кайя-санкхара). В ряде сутт, например, в СН 41.6, поясняется, что это вдох и выдох. Телесные формации (то есть, вдох и выдох) полностью прекращаются в четвёртой джхане (см. СН 36.11). Этот фрагмент этой сутты (наряду с некоторыми другими отрывками в других суттах) опять-таки намекает на то, что для достижения арахантства требуется четвёртая джхана, хотя нигде в Каноне нет прямого утверждения на этот счёт

265

По мнению Дост. Бодхи, речь идёт о том, кто не использует джхану для прозрения, либо об арахантах, которые входят в джхану просто ради "приятного пребывания"

266

Речь идёт о развитии сверхспособности божественного глаза. См., например, АН 8.64, где Будда рассказывает о развитии этой способности

267

Комментарий поясняет: "Как он знает чувства по мере того как они возникают? Вот монах уделяет внимание опоре (ваттху, чувственному органу) и объекту (араммана). Познавая опору и объект, он знает: "Вот как возникли эти чувства; вот как они продолжают наличествовать; вот как они прекращаются". Тот же метод применим к восприятиям и мыслям"

268

Прим. переводчика (SV): При прочтении может показаться, что джхана — это лишь один из четырёх видов сосредоточения, который никак не связан с остальными вариантами, но такое понимание неверно, потому что без джханы невозможно обрести знание-и-видение или же арахантство (уничтожение загрязнений). Поэтому логично рассматривать эти четыре пункта просто как векторы развития джханового сосредоточения. В первом случае развивается сама джхана (достижение которой само по себе является приятным пребыванием). Во втором случае уже развитая джхана используется как основа для получения сверхспособностей. В третьем случае джхана используется для развития осознанности и мудрости в отношении телесных и психических процессов, а в последнем случае (очевидно, уже опираясь на осознанность и мудрость) для достижения самых глубинных прозрений, что ведут к полному просветлению.

269

Употребление спиртного запрещено правилом Винаи — пачиттия 51; половое сношение запрещено в параджике 1; принятие золота и серебра (как и иные виды денежных отношений) запрещены в ниссаггия-пачиттия 18; различные виды неправильных средств к жизни, которые запрещены буддийским монахам, перечисляются, например, в ДН2

270

Чхава — дословно "труп". Комментарий поясняет, что человек является "трупом", если "умер из-за смерти собственных добродетельных качеств"

271

Прим. переводчика (SV): В английском оригинале эта строка звучит немного по-другому: "Когда они оба обладают одной и той же нравственностью". Смысл таков, что они оба обладают высокой нравственностью, и я перевожу с таким смыслом в угоду ритму стиха

272

Локавиду. Комментарий поясняет, что речь идёт о Будде

273

Наставник (упадджхая) — старший монах, который даёт высшее монашеское посвящение. Использование этого слова необычно здесь, вне монашеского контекста

274

Комментарий: "Он видит всё, что попадает в [его] область, даже мельчайшие вещи, которые попадают в [его] область". Прим. переводчика (SV): Возможно, речь идёт об области восприятия или области осознанности в отношении собственного ума. Другими словами, такой человек видит в себе те загрязнения, которые возникают у него в уме, даже самые мелкие

275

Комментарий поясняет, что эти четыре вида счастья можно разделить на две группы — первые три вида и последний четвёртый вид. При этом первые три вместе взятых вида счастья не стоят и одной шестнадцатой счастья от отсутствия порицания и упрёков

276

Что касается первого, то, судя по всему, это те, кто утверждают доверие к духовному учителю из-за его впечатляющей физической формы (рупа), то есть, из-за его красоты. Вторые утверждают доверие, основываясь на его впечатляющей речи (гхоса — возможно, имеется в виду мелодичный голос). Третьи утверждают доверие из-за его аскезы (лукха — Комментарий приводит в пример одеяние из грубой одежды и чашу для сбора подаяний). Четвёртые утверждают доверие из-за его учения (дхамма). Комментарий поясняет, что только 1 из 100.000 человек утверждает доверие на основании Дхаммы (т. е. относится к четвёртому типу личности).

277

По заметке Дост. Бодхи, речь идёт о том, что хоть они и имеют такой характер (страстный, злобный и т. д.), они не думают о том, что обладают именно таким характером

278

Комментарий: "Так сказано в отношении [змей], чей укус ядовит. Все [змеи], чей укус ядовит, включены в эти четыре королевских змеиных семьи".

279

По заметке Дост. Бодхи, здесь нет ритмического рисунка, хотя этот фрагмент относится к строфам. Эту декламацию часто читают монахи, проживающие в лесах

280

Четвёртое качество — это первый фактор Благородного Восьмеричного Пути. Первые три качества составляют второй фактор Благородного Восьмеричного Пути

281

Ачинтеййяни. Комментарий даёт только краткое пояснение: "[это вещи, которые] неуместно обдумывать".

282

Комментарий объясняет первую невообразимость как глубину духовных качеств Будды, например, всеведение, и так далее; вторую — как прямые знания (сверхспособности) и медитативные состояния джхан; третью — как (точный) результат каммы, который будет пережит в этой жизни и в следующих жизнях; четвёртую — как спекуляции о мироустройстве типа "Кто создал луну и солнце? Кто сотворил землю и океаны? Кто создал живых существ?" и тому подобные вопросы

283

Комментарий: "Они не заседают в совете в судебном зале для вынесения решения. Они не занимаются ведением дел в основных работах, таких как (ведение) сельского хозяйства, торговли и т. д. Они не отправляются к Камбоджу: они не посещают страну Камбоджу, чтобы привезти товары. Это просто наименование. Речь идёт о том, что они не отправляются в какую-либо удалённую страну"

284

По мнению Дост. Бодхи, подобные, как правило, короткие, изредка встречающиеся в Ангуттара Никае женоненавистнические сутты могут быть поздней вставкой неких монахов, напуганных собственной сексуальностью, или же нежелающих признавать духовный потенциал женщин. С полной уверенностью нельзя сказать о том, говорил ли Будда именно так, или же нет, однако подобные утверждения целиком противоречат другим, менее предвзятым по духу суттам о женщинах.

285

Ланкийская редакция канона соотносит эти типы личностей с теми, что перечислены в предыдущей сутте, АН 4.85.

286

Прим. переводчика (SV): Очевидно, речь идёт об "освобождённом мудростью", т. е. об араханте, который не достигает в своей медитации четырёх бесформенных сфер. Некоторые считают этот фрагмент доказательством возможности достичь арахантства без джхан вообще, однако это напрямую противоречит утверждению Будды в МН 64, где он прямо говорит об обязательности джхан даже для достижения уровня не-возвращающегося, не говоря уже об арахантстве

287

Речь идёт об "освобождённом в обоих отношениях" — араханте, который помимо четырёх джхан достигает также и четыре бесформенных сферы. См. АН 10.16

288

Прим. переводчика (SV): В суттах, как правило, про ученика Благородных, за исключением араханта, говорится, что он обладает восемью факторами Пути. Про араханта говорится, что он обладает десятью факторами Пути (т. е. ещё Правильным Знанием и Правильным Освобождением). Однако, есть некоторые сутты, в которых эти два фактора приписываются и не-арахантам. Вероятно, в этом случае имеется в виду, что эти факторы у них не являются полными

289

Фрагмент раскрывается в точности как аналогичный в сутте АН 4.87.

290

Фрагмент раскрывается в точности как аналогичный в сутте АН 4.87

291

Комментарий поясняет, что их надо видеть и различать как соответствующие трём характеристикам существования — т. е. безличностными, изменчивыми, страдательными

292

Комментарий поясняет, что в первой джхане следует делать ум устойчивым, объединённым и т. д. таким-то образом; во второй джхане — таким-то образом; в третьей — таким-то и т. д.

293

Поталия перечисляет полностью описание этих четырёх типов личностей

294

Комментарий поясняет, что под "телом" понимается "тело ума" (нама-кайя). А под высшей истиной понимается ниббана. Под мудростью понимается и сама мудрость, а также и путь практики наряду с прозрением

295

Палийское слово "тхана" имеет различные значения: место, возможность, случай, ситуация, причина, обстоятельство, т. д. Комментарий соотносит его с "карана". Иногда я перевожу его как "обстоятельство [для совершения] поступков", а иногда просто как "поступок"

296

Есть три вида опьянения (мада): опьянение молодостью, здоровьем, жизнью. В Вибханге упоминаются дополнительные виды опьянения: опьянение рождением, кланом, обретениями, славой, уважением, богатством, красотой, учёностью и т. д.

297

Комментарий: "Он не колеблется из-за слов [других] отшельников, придерживающихся других доктрин, [призывающих его] оставить свои собственные воззрения и принять их воззрения. Здесь речь идёт только об арахантах".

298

Это, соответственно, Лумбини, Бодхгая, Исипатана, и Кусинара.

299

Комментарий, а также и Абхидхамма, поясняют, что он не отправляется в нижние миры сразу же после смерти в небесных мирах, но речь идёт о том, что он попадёт в нижние миры когда-либо в будущем, в последующих перерождениях, из-за действия его неблагой каммы (прошлой или же той, которую он накопит в будущих рождениях)

300

Комментарий поясняет, что он достигает ниббаны в этом самом мире Мира Форм, не возвращаясь более в миры Мира Чувств

301

Комментарий поясняет, что развитость второй джханы соответствует конкретному миру дэвов лучезарного сияния, которых три (в зависимости от развитости джханы). В сутте речь идёт о самом низшем из них, в котором срок жизни составляет два цикла существования мира. В среднем из них срок жизни составляет четыре цикла, а в наивысшем — восемь циклов существования мира

302

Это мир высочайшего класса дэвов, связанных с третьей джханой (дева субхакинха). Согласно Абхидхамме, он также делится на три мира, срок жизни в низшем из них составляет 16 циклов существования мира; в среднем — 32; в высшем — 64. Поскольку трактовка Абхидхаммы расходится с утверждением в сутте, Комментарий пытается объяснить это так, что в сутте говорится о самом нижнем из миров, достигаемых перерождением посредством третьей джханы. Однако, дэвы сверкающего великолепия являются наивысшими среди дэвов этих миров, и, согласно Абхидхамме, их срок жизни должен составлять 64 (а не 4) цикла существования мира. Очевидно, имеет место противоречие между суттой и систематическим тхеравадинским определением сроков жизни [в тех или иных мирах].

303

Анупасама. Комментарий поясняет это как отсутствие покоя

304

Повторяется вся предыдущая сутта АН 4.129 целиком

305

Это самый слабый уровень не-возвращающегося (анагами). Он последовательно перерождается во всех пяти мирах Чистых Обителей и только в последнем мире Аканиттхе достигает окончательной ниббаны

306

Подобное утверждение ставит в затруднительное положение традиционную тхеравадинскую трактовку пяти типов не-возвращающихся. Суть этой трактовки заключается в отрицании промежуточного существования (антара-бхава) между двумя жизнями. Подобное опровержение создало необходимость трактовать "антара-париниббайи" как не-возвращающегося, который достигает араханства в первой половине срока жизни в своём следующем существовании (в одном из миров Чистых Обителей). Однако, слово "антара-париниббайи" дословно означает "тот, кто достигает окончательной ниббаны в промежутке", и, похоже, нет какого-либо приемлемого аргумента, основанного на сутте, чтобы отрицать возможность того, что некоторые

не-возвращающиеся после смерти в человеческой форме входят в промежуточное состояние и достигают окончательной ниббаны именно в этом самом состоянии, избегая потребности в очередном перерождении. Очевидно, именно в этом и заключается смысл данной сутты, согласно которой "антара-париниббайи" отбросил оковы перерождения, но не оковы существования. Достигая арахантства, "антара-париниббайи" отбросит и оковы существования. См. также АН 7.55, которая даёт дополнительные сведения об "антара-париниббайи"

307

Комментарий поясняет, что человек, если ему задают вопрос, отвечает правильно, но не быстро

308

Комментарий поясняет, что первый тип личности — это тот, кто постигает Дхамму сразу же, как только произнесено некое изречение. Второй тип — это тот, кто постигает Дхамму только когда поясняются детали. Третий тип — это тот, чьё постижение Дхаммы происходит постепенно, через наставления, вопрошание, мудрое внимание, опору на благих друзей. Четвёртый тип — это тот, кто много слышал, много заучивал, много (учений) удерживал в уме и изучал, но в этой жизни он не достигает постижения Дхаммы

309

Комментарий поясняет, что первый тип — это тот, кто весь день прилагает усилия и живёт за счёт того, что добился этими усилиями, но он не обретает (не актуализирует) плод (своей прошлой) каммы благодаря этим его усилиям. Второй тип — это все божества, которые не прилагают усилий, но живут исключительно за счёт плода своей благой каммы. Третий тип — это цари, царские министры и так далее. Четвёртый тип — это существа в аду.

310

Комментарий: "Первый — это слепой глупый заурядный человек; второй — это заурядный человек, который иногда совершает благие поступки; третий — это вступивший в поток, однажды возвращающийся, не-возвращающийся; четвёртый — это арахант"

311

Прим. переводчика (SV): Первый — это обычный заурядный человек. Второй — это вступивший поток или однажды возвращающийся (у них совершенная нравственность). Третий — это не-возвращающийся (у него совершенное сосредоточение). Четвёртый — арахант

312

Прим. переводчика (SV): Может показаться по аналогии с предыдущими суттами, что речь идёт о различных уровнях благородных учеников. Однако, если буквально подходить к сказанному в сутте, то благородные ученики (арья) относятся только к четвёртому типу, так как даже самый низший из них должен считать все три составляющие важными

313

См. АН 4.172

314

Прим. переводчика (SV): В последних двух пунктах речь идёт о двух аспектах медитативной практики. См., например, АН 4.94

315

См. АН 6.58 (пункт 2)

316

Комментарий поясняет, что распад мира может произойти тремя путями: из-за огня, из-за воды, из-за ветра. Если мир уничтожается огнём, то он распадается до мира дэвов лучезарного сияния (соответствует второму из Миров Форм); если уничтожается водой, то он распадается до мира дэвов сверкающего великолепия (третий мир Мира Форм); если уничтожается ветром, то он распадается до дэвов великого плода (четвёртый мир Мира Форм)

317

Довольно странно, что Ананда отправился к ней в одиночку. Практически всегда, когда монаху нужно было навестить кого-либо, даже мужчину-мирянина, он брал с собой другого монаха. В китайской версии этой сутты (SA 564) монахиня, увидев Ананду, оголяет своё тело, и Ананда, видя её голой, отворачивается. Тогда монахиня стыдится совершенного поступка, одевается, кланяется Ананде, и предлагает ему сиденье, а сама садится рядом. Далее китайская версия практически в точности идентична палийской

318

Комментарий: "Разрушение состояния и разрушение его условий"

319

Комментарий: "Основываясь на текущем питании в виде съедобной пищи, используя её обдуманно, он отбрасывает питание в виде прошлой каммы. Но жажду к текущему питанию в виде съедобной пищи следует отбросить"

320

В китайской версии сутты здесь идёт такая фраза: "Сестра, не потакая этому, он отбрасывает и разрубает половое влечение, [т. е.] соединяющий мост". Комментарий (к палийской версии) поясняет, что под конец наставления страсть монахини по отношению к Ананде угасла

321

Здесь идёт целиком вся сутта АН 5.156, за исключением пятого пункта о расколе/единстве Сангхи

322

Речь идёт об условиях/состоянии, при котором тут же происходит уничтожение умственных загрязнений

323

Формулы джхан раскрываются по стандартной схеме, как, например, в АН 9.32

324

Прим. переводчика (SV): Существует мнение, что эта сутта является доказательством необязательности джхан для достижения просветления, так как (якобы) можно достичь просветления либо с помощью джхан (приятная практика), либо с помощью "болезненных" практик — таких как созерцание непривлекательности и т. д. Однако, это противоречит утверждению Будды в МН 64 о том, что джханы являются обязательным элементом в Пути. В предыдущей сутте (АН 4.162) упоминается, что "болезненная" практика соотносится исключительно с той личностью, у которой много умственных загрязнений (и, соответственно, помех). Приятная же практика соотносится исключительно с личностью, у которой мало умственных загрязнений (а значит и помех). Принимая это во внимание, можно, на мой взгляд, сделать вывод, что вначале с помощью болезненной практики (созерцание непривлекательности, памятование о смерти и т. д.) нужно устранить грубые загрязнения ума, а затем, когда ум будет относительно чистым, появляется возможность достичь и практиковать джхану ("приятная" практика) для последующего устранения более утончённых загрязнений. Те же личности, у которых изначально мало загрязнений и помех, могут не тратить время на "болезненные" практики, но могут сразу сосредоточиться на достижении и практике джхан для осуществления полного просветления. Эта идея также, как мне кажется, подтверждается в АН 4.169, где "болезненная" практика обозначается как "практика с усилием", а "приятная" практика обозначается как "практика без усилия". См. также АН

4.167, где Дост. Моггаллана утверждает, что достиг просветления с помощью "болезненной" практики, хотя, как мы видим в СН 40, Моггаллана практиковал все уровни джхан. Также в МН 45 упоминаются два практикующих — тот, кто переживает мучительные чувства из-за загрязнений, но старается вести святую жизнь; и тот, кто не переживает мучительных чувств из-за слабых загрязнений ума, но легко входит в джханы.

325

Пункты 3 и 4 в точности такие же, как в предыдущей сутте, АН 4.164

326

По мнению Дост. Бодхи, речь идёт о том, кто достигает ниббаны в момент своей смерти, не переходя при этом в следующее существование

327

Формулы джхан раскрываются по стандартной схеме, как, например, в АН 9.32

328

См. примечание № 2 к сутте АН 4.163

329

Комментарий поясняет, что речь идёт о 10 изъянах прозрения. Однако Дост. Бодхи считает, что здесь имеется в виду другое: монах рассматривает Дхамму на достаточно глубоком уровне, из-за чего обретает чувство безотлагательности практики (что приводит его в состояние взволнованности). Однако потом он успокаивается и достигает прозрения

330

Прим. переводчика (SV): Волевой формирователь соотносится с волевым намерением совершить некое действие (телесно, словесно, или умственно). Используемые слова здесь: осторожно (сампаджано) и неосторожно (асампаджано). В других контекстах, например, в описании практики осознанности (сатипаттхана), это слово я перевожу как "бдительность" (сампаджаннья). Комментарий поясняет, что в первом случае имеется в виду, что человек знает о камме и её плодах, и поступает с этим знанием. Во втором случае человек не знает об этом и поступает без этого знания

331

Здесь используется термин маносанкхара, но из контекста чётко видно, что он является синонимом читта-санкхара в СН 12.2. Однако, нет никаких текстовых

оснований считать его аналогом читта-санкхары в СН 41.6, где этот термин объясняется как саннья и ведана

332

Фрагменты раскрываются в точности как с телесным волевым формирователем

333

Комментарий поясняет это как звено схемы зависимого возникновения: "С невежеством как условием, волевые формирователи [возникают]"

334

Атта-бхава-патилабха. Тело и ум личности в конкретной жизни

335

Комментарий поясняет, что речь идёт о божествах, которые испорчены игрой (кхиддападосика дэва). Наслаждаясь небесными удовольствиями в своём небесном мире, они иногда забывают о том, что им нужно есть и пить, и из-за этого пропускают приём пищи и вянут, точно гирлянда (из цветов) на солнце

336

Комментарий поясняет, что это дэвы, испорченные умом (манопадосика дэва), живущие в мире Четырёх Великих Царей. Если они злятся друг на друга, их взаимная злость приводит к их взаимной кончине

337

Комментарий поясняет, что речь идёт о людях, которые могут убить себя, а также и другие люди могут их убить

338

Прим. переводчика (SV): Речь идёт об их возвращении в мир людей (или другие миры Мира Чувств)

339

Аналитические знания (патисамбхида) объясняются в Висуддхимагге (440-43). Кратко: знание значения — это аналитическое знание значения (аттха-патисамбхида); знание Дхаммы — это аналитическое знание Дхаммы (дхамма-патисамбхида); знание о том, как выразить и чётко сформулировать Дхамму — это аналитическое знание языка (нирутти-патисамбхида); и знание о знаниях — это аналитическое знание распознавания

(патибхана-патисамбхида). Последнее из них, похоже, относится к способности непринуждённо применять другие три типа знаний, чтобы ясно объяснять Дхамму

340

Комментарий перефразирует: "Наш Учитель, который необычайно умелый в этих вещах, которые были достигнуты нами, сейчас присутствует. Если бы я не реализовал аналитического знания значения, он бы освободил меня [от обязанностей наставления], сказав, чтобы в начале я реализовал его". Далее Комментарий добавляет: "Даже сидя в присутствии Учителя, он (Сарипутта) рычит своим львиным рыком"

341

Похоже, здесь речь идёт об "онтологическом статусе" араханта, который достиг элемента ниббаны без остатка, т. е. вопроса о том, существует ли освобождённая личность после смерти или нет

342

Комментарий поясняет, что вопросы заданы: 1) с позиции этернализма 2) аннигиляционизма 3) частичного этернализма 4) изворотов (агностицизм, скептицизм, интеллектуальная увёртливость). Поэтому Сарипутта не отвечает ни на один из них

343

Папанча (разрастание). Это слово означает умственные формации, навязчивые умственные конструкции, концептуальные идеи, основанные на заблуждении. Комментарии поясняют, что всё это происходит из-за жажды, сомнений, и неправильных воззрений (танха, мана, диттхи)

344

Комментарий поясняет, что речь идёт о том, кто прекращает сансару (т. е. об араханте)

345

См. АН 1.236, 237, 250, 251, 260, 262. О домохозяине Читте есть целая Саньютта — СН 41. С Кхудджуттарой, согласно традиции, связана Итивуттака

346

Саккаяниродхан. Согласно Комментарию, речь идёт о прекращении существования в трёх мирах сансары, т. е. о ниббане

347

В Вибханге приводятся пояснения. Я процитирую только текст о первой джхане: "Когда восприятие и внимание сопровождаются чувственностью в том, кто достиг первой джханы, [в том] мудрость связана с ухудшением; когда осознанность утверждена в соответствии со своей природой, мудрость связана с устойчивостью; когда восприятие и внимание не сопровождаются направлением ума (витакка), мудрость связана с отличием; когда восприятие и внимание сопровождаются разочарованностью, соединённой с бесстрастием, мудрость связана с проникновением". Аналогичные пояснения приводятся и для каждой более высокой джханы

348

Эта сутта включена в Махапариниббана сутту (ДН 16). Действие происходит незадолго до смерти Будды. Очевидно, к этому времени уже существовал корпус лекций (сутт) и систематическая Виная, которые могли быть использованы для того, чтобы выявить другие тексты как подлинные изречения Будды

349

По заметке Дост. Бодхи, эту формулу использовали джайны (Нигантхи) для уменьшения привязанности к вещам (см. АН 3.70). Будда, очевидно, использует её в ином смысле, подразумевая (как поясняет Комментарий) существование истинного "я" (атты) у конкретного живого существа. "Я нигде не являюсь" (нахан квачана) означает, что он нигде не видит [своего] "я"; "принадлежностью кого-либо" (кассачи кинчанатасмин) означает, что он не считает своё "я" некоей сущностью, которой мог бы завладеть кто-то другой; "нет ничего где-либо" (на ча мама квачана), если опустить "моим" (мама), то это означает, что он не видит где-либо "я" кого-либо другого; "в любом месте, которое моё" (мама квачана каттхачи кинчанататтхи) означает, что он не видит какое-либо "я" кого-либо другого в таком виде, что он мог бы посчитать это своей принадлежностью

350

Комментарий поясняет, что это означает, что он практикует без помех и цепляний. Однако МН 106 упоминает эту формулу в связи с практикой для достижения сферы отсутствия всего (третье медитативное бесформенное достижение)

351

Эти вопросы и ответы содержатся в строфах в СН 1.62

352

Комментарий соотносит Рамапутту с Уддакой Рамапуттой — вторым учителем Сиддхаттхи Готамы. См. МН 36

353

Прим. переводчика (SV): В первом пункте речь идёт о восьми медитативных достижениях: четырёх джханах и четырёх бесформенных сферах. В последних трёх идут три сверхспособности (см. АН 10.97, пункты 8-10)

354

Комментарий делает такое пояснение: "Применив ухо как орган чувств, он определил ухом знания [смысл сказанного]" (пасадакотан одахитва ньянакотена ваваттахитанан). Прим. переводчика (SV): Судя по всему, речь идёт о том, что человек понял смысл учений, восприняв их на слух, т. е. выслушав лекцию

355

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о небожителях, дэвах

356

Эти факторы включены в схему семи очищений (сатта-висуддхи), что приводится в МН 24, которая стала основой, на которой выстроен труд монаха Буддхагосы "Висуддхимагга" (5 век н. э). Удивительно, ни нет ни одной сутты о семи очищениях в Книге Семи (Ангуттара Никаи). Это наводит на мысль о позднем происхождении этой схемы, а также и позднего происхождения сутты МН 24. Прим. переводчика (SV): По мнению Дост. Тханиссаро, в МН 24 обсуждается, вероятно, не-буддийская модель пути, которую в самой сутте, изменив её первоначальный смысл, пытаются соотнести с Благородным Восьмеричным Путём. Однако, по неизвестной причине, поздние тхеравадины начинают рассматривать эту модель как основополагающую для буддийской практики — несмотря на то, что в Каноне нет ни одной сутты, в которой именно сам Будда обучал бы этой модели. Многие современные системы обучения тхеравадинской буддийской медитации выстроены именно по этой схеме "семи очищений" с добавлением дополнительных промежуточных ступеней.

357

Формулы джхан раскрываются по стандартной схеме, как, например, в АН 9.32

358

В суттах Никай прямое понимание Четырёх Благородных Истин обычно обозначает достижение вступления в поток, и поэтому чистоту воззрения можно определить как мудрость вступившего в поток. Это отличается от схемы Висуддхимагги, где очищение воззрения (диттхи-висуддхи) является третьим из семи очищений, тогда как достижение вступления в поток происходит только на этапе седьмого очищения, очищения знания и видения (ньяна-дассана-висуддхи)

Прим. переводчика (SV): Это ещё одна из сутт, где Будда говорит об исчерпании негативной каммы. См. также АН 10.219

360

Речь идёт об отношении араханта к любым происходящим с ним переживаниям. Он знает, что чувства (приятные, болезненные, нейтральные) длятся только до тех пор, пока наличествует тело и жизненная сила, а с распадом тела и жизненной силы все чувства полностью исчезнут. Комментарий поясняет, что фраза "прямо здесь" означает, что это произойдёт в момент смерти в этом самом месте, без перехода в какое-либо новое состояние существования

361

По заметке Дост. Бодхи, судя по всему, Будда здесь использует термин из ранних Упанишад (брахма-бхутена аттана вихарати)

362

Формулы джхан раскрываются по стандартной схеме, как, например, в АН 9.32

363

Комментарий: "Жажда называется "ловцом" (джалини), потому что она похожа на сеть. Точно также, как сеть плотно сшита и тщательно переплетена, точно также и жажда. Или же она называется "ловцом", потому что является сетью, которая накинута на три мира существования. Она текучая (сарита), потому что растекается и разбегается здесь и там. Она вездесуща (висата), потому что она [всюду] разбросана и распылена. И она липкая (висаттика), потому что она прилипает, присоединяется, прицепляется здесь и там"

364

Комментарий поясняет, что "внутреннее" означает собственные пять совокупностей существа. Внешнее — пять внешних совокупностей

365

Комментарий поясняет: "из-за этого" (имина), т. е. "из-за этой формы... сознания". По заметке Дост. Бодхи, трактовка Комментария вызывает сомнения, и, возможно, следует понимать это иначе. Например так: "из-за Бога-творца", "из-за первичной материи", "из-за случайности или необходимости" и т. д.

366

367

Комментарий поясняет, что первый поэт создаёт стих после продумывания, второй — на основании услышанного, третий — на основании некоего послания, четвёртый на основании собственного вдохновения придумывает стихи спонтанно, как старец Вангиса (см. СН 8, которая посвящена Вангисе)

368

Болезненный телесный волевой формирователь (сабья-падджхан кайя-санкхаран) можно понимать как намерение, ответственное за эти три течения неблагой телесной каммы. Аналогично с со словесным и умственным формирователями

369

Дэвы высшего мира Форм, соответствующего третьей джхане

370

По заметке Комментария, это камма, создаваемая практикой Благородного Восьмеричного Пути, который выводит за пределы сансары. См. также АН 4.237, где подтверждается эта идея

371

Четыре параджики — самые важные монашеские обеты. Их нарушение означает автоматическое исключение из монашества до конца жизни. Сюда входят: совершение полового акта, воровство (до той степени, что это наказывается законом), убийство человека, намеренное ложное заявление о достижении сверхчеловеческих состояний и способностей. Единственный способ исправить это нарушение в соответствии с Дхаммой — это сознаться в содеянном и уйти из монашества

372

Сангхадисеса — второй по значимости класс монашеских правил. Сюда включено намеренное семяизвержение, прикосновение к женщине с похотливым умом, похотливый разговор с женщинами, ложное обвинение нравственного монаха в нарушении им параджики и так далее. Исправление нарушения данного класса проступков требует созыва Сангхи

373

Пачиттия — это класс нарушений, которые можно исправить, если сознаться в этом

проступке любому монаху

374

Патидесания — небольшая группа правил, нарушение которых исправляется признанием

375

См. АН 8.83, где приводится список этих метафор

376

Комментарий поясняет, что речь идёт о четырёх параджиках, хотя, по мнению Дост. Бодхи, сюда должны входить и другие монашеские правила

377

Формула 1–4 джхан раскрывается как в АН 9.32

378

Согласно СН 55.55, эти четыре вещи ведут к достижению плода вступления в поток

379

Комментарий поясняет, что речь идёт об этой жизни или будущей жизни

380

См. СН 42.9, где перечисляются дополнительные причины разрушения семей

381

Эти четыре основы разъясняются в СН 51

382

Не стоит путать эти пять сил ученика (панча секха балани) с пятью силами (панча балани) в списке 37 средств к просветлению (см. АН 5.13–16). Комментарий: "Силы семи учеников. Сила веры называется так, потому что она не колеблется перед лицом безверия. Сила стыда не колеблется перед лицом бесстыдства. Сила боязни совершить проступок не колеблется перед лицом безбоязненности совершить проступок. Сила усердия не колеблется перед лицом лени. Сила мудрости не колеблется перед лицом невежества".

383

Комментарий поясняет, что речь идёт о мудрости, способной проникнуть в происхождение и исчезновение пяти совокупностей.

384

Это лишь некоторая часть сил Татхагаты. См. также, например, АН 10.21

385

Этот набор пяти сил (панча-балани) входит в состав 37 средств к просветлению (бодхи-паккхия-дхамма)

386

Здесь джханы раскрываются по стандартной формуле, как, например, первые четыре пункта в АН 9.32

387

См. АН 7.4, где пять сил ученика объединены с пятью силами (и, с учётом совпадений, их становится в итоге семь).

388

Четыре фактора вступления в поток: прочная нравственность и вера в Три Драгоценности. См. АН 9.27

389

См. СН 49.1

390

Все сверхспособности раскрываются по стандартной формулировке, как, например, в АН 10.97

391

Комментарий перефразирует: "причин для освобождения"

392

Комментарий поясняет: "Он сосредоточен сосредоточением плода арахантства". Однако, мне не кажется, что именно это имелось в виду, так как, судя по контексту, это

сосредоточение служит основанием для прозрения, после которого уже возникает путь и плод. Это не то сосредоточение, которое происходит уже после достижения реализации

393

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о джхановых факторах "витака" и "вичара". Дост. Бодхи переводит их как "мысль" и "изучение/исследование" соответственно, однако я перевожу в соответствии с классической тхеравадинской трактовкой, где эти термины в случае медитативного сосредоточения означают направление ума на объект сосредоточения (витака) и удержание, фиксацию, закрепление ума на объекте (вичара)

394

Прим. переводчика (SV): Объяснение качеств удовольствия, боли, радости, недовольства, невозмутимости, а также их связанность с джханами, см. в СН 48.36 и СН 48.40

395

Согласно Висуддхимагге, подобным основанием считается ум, обладающий восемью качествами: (1) он очищен, (2) отмыт, (3) незапятнан, (4) избавлен от загрязнений, (5) податлив, (6) послушен, (7) устойчив, (8) непоколебим (непоколебимость достигается только начиная с четвёртой джханы)

396

См. АН 5.23

397

Все сверхспособности раскрываются по стандартной формулировке, как, например, в АН 10.97

398

Комментарий: "Если кто-либо достиг образа [сосредоточения] стоя, то он пропадает, когда он садится. Если он достиг образа [сосредоточения] сидя, то он пропадает, когда он ложится. Но тот, кто настроился на хождение вперёд и назад и достиг образа в движущемся объекте, то он не теряется, даже если он встаёт, садится, или ложится"

399

Полный фрагмент вступления в точности такой, как в АН 6.42

400

Комментарий поясняет, что это дочь царя Пасенади

401

Упомянуто только четыре, если не считать богатство (бхога) в следующей строке владычеством (адхипатеййя)

402

Комментарий к АН 5.31 поясняет, что Чунди также была дочерью царя Пасенади

403

Комментарий соотносит этих божеств с дэвами 5-го небесного Мира Чувств (дэвы, наслаждающиеся творениями)

404

Стих в точности такой же, как в АН 8.46. В этой же сутте упоминаются ещё три дополнительных фактора, соответствующие факторам вступившего в поток

405

Способность различать — качество, относящееся к мудрости

406

Речь идёт о монахах, которые, являясь высочайшим полем заслуг, вначале дают возможность сделать подношения (чтобы те накопили заслуги) тем, кто обладает верой. Именно это имеется в виду, когда говорится о проявлении сострадания. См. АН 7.57

407

Прим. переводчика (SV): Очевидно, речь идёт о том, что ученик Благородных использует богатство, не будучи привязанным к нему. См. пункт № 10 в АН 10.91

408

Прим. переводчика (SV): Комментарий поясняет, что речь идёт о практике нравственности, щедрости и т. д., вероятно, давая пояснение сразу ко всем пяти пунктам. Однако в МН 135 объясняются конкретные пути, ведущие к тому или иному плоду. Например, путём, ведущим к длинной жизни, является милосердие и воздержание от убийства живых существ

409

Комментарий поясняет, что речь идёт о еде, напоминающий вкус салового цветка. Само же блюдо сделано из горного риса с четырьмя подсластителями — мёдом, маслом, топлёным маслом, и сахаром

410

Прим. переводчика (SV): Возможно, эта сутта попала в Книгу Пяти по ошибке, так как содержит этот шестой пункт. Тем не менее, Дост. Бодхи предполагает, что в сутте изначально было именно пять пунктов, а этот шестой был добавлен позже

411

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о божествах Мира Форм (брахмах)

412

Здесь повторяется вся сутта АН 5.48 целиком, но обращение идёт к царю Мунде

413

Совершение полового акта монахом или монахиней нарушает первое правило параджики монашеского устава (Винаи) и автоматически лишает совершившего подобный проступок монашеского статуса без какой-либо возможности восстановления статуса и исправления проступка

414

Комментарий поясняет используемое здесь слово "утгхатита" как "уддхумата", что означает "вздувшийся" труп на одной из стадий трупного разложения. Пять таких стадий описаны в АН 1.480-84. Дост. Брахмали считает, что речь идёт просто о "толстой" женщине, но я не уверен, что именно это имеется здесь в виду

415

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о списках благих качеств, составляющих в итоге 37 факторов, которые требуется развивать для достижения просветления. Эти списки таковы: четыре правильных усилия, четыре основы сверхъестественных сил, четыре основы осознанности, пять сил и пять качеств, семь факторов просветления, восемь факторов Благородного Восьмеричного Пути

416

Будда обращается к монахам во множественном числе, вероятно, обращаясь теперь к более широкой аудитории

417

Комментарий поясняет, что они подходят сзади и ударяют их ногой в спину

418

Комментарий поясняет, что речь идёт об оберегающих семью божествах, которых почитают по семейной традиции

419

См. АН 10.60

420

См. АН 10.60

421

Подробно эти формулы разъясняются в СН 51.13

422

Комментарий трактует термин "уссолхи" как "исключительное усердие", который я перевёл здесь как "энтузиазм"

423

Перечисляются все сверхспособности, упомянутые в АН 5.23

424

Этот фрагмент в точности такой же, как и в предыдущей сутте АН 5.71

425

Здесь в точности повторяется весь последний фрагмент предыдущей сутты АН 5.75

426

Вала аманусса — дословно "дикие нелюди". Комментарий поясняет, что речь идёт о жестоких свирепых яккхах и т. д

427

По заметке Дост. Тханиссаро, согласно МН 36, человек, развитый в теле — это тот, чей ум не наводняется приятными чувствами, тогда как человек, развитый в уме, это тот,

чей ум не наводняется болезненными чувствами. Дост. Бодхи считает, что "развитость в теле" означает мастерство в практике охраны дверей органов чувств.

428

Аналитические знания поясняются в АН 4.172

429

См. АН 5.166, где Будда просит монаха процитировать всю эту сутту целиком

430

Речь идёт о полном просветлении, арахантстве

431

Комментарий соотносит это с арахантством

432

Маномайян кайян упапанно. Созданные-из-разума божества — это те, кто переродился (спонтанно) в Мире Форм посредством силы их прошлого достижения джхан

433

Словом "тело" я здесь перевёл термин "атта-бхава-патилабха". Этот термин встречается также в АН 4.171, где означает всю типологию живого существа. В той сутте его нельзя рассматривать узко как "физическое тело", поскольку оно также охватывает дэвов бесформенного мира ни восприятия, ни не-восприятия, у которых нет физических тел. Прим. переводчика (SV): В некоторых суттах упоминаются божества Мира Форм с телами, состоящими-из-разума. Очевидно, именно о таком теле здесь и идёт речь. Под "другими" здесь, видимо, понимаются другие божества, так как тело-из-разума, как и иные тела божеств, не видны обычному человеческому глазу

434

В тексте сказано именно "той сверхъестественной силы", а не "его сверхъестественной силы". Очевидно, речь идёт о некоей уже обозначенной силе, но не упомянутой в сутте. Согласно Винае, Девадатта превратил себя в маленького мальчика, носящего пояс из змей, чтобы тем самым поразить принца Аджатасатту и заполучить его поддержку. Видимо, речь идёт именно об этой силе, которую он утратил, как только помыслил заполучить власть над всей Сангхой

435

Комментарий поясняет, что речь идёт о крайностях этернализма и аннигиляционизма. Прим. переводчика (SV): В МН 2 различные подобные виды воззрений называются "чащей воззрений"

436

Также известны как "принципы радушия" в АН 6.11

437

Комментарий: "Он не критикует и не порицает других в плане нравственного поведения"

438

Комментарий поясняет, что он общается с обоими семьями, находящимися в ссоре, чтобы ещё больше накалить обстановку

439

Саммадассана — синоним правильных воззрений (самма-диттхи)

440

Комментарий поясняет, что она не выносит, когда кто-либо другой живёт рядом с ней в жилище, когда кто-либо другой подходит к семьям, которые поддерживают её, и т. д.

441

Комментарий: "Когда ей дают еду как подаяние благодаря вере, то она, не взяв главное блюдо себе, отдаёт его кому-либо другому". Подобный поступок описывается в Винае как нарушение, поскольку показывает неуважение к щедрости других. Однако, взяв главное блюдо, монах может поделиться остальным с другими

442

Судя по Снп 386, речь идёт о хождении за подаяниями, так как там слово "акалачари" относится к хождению за подаяниями в неположенное время. Прим. переводчика (SV): Если речь о хождении за подаяниями, то тогда подразумевается, что все пять пунктов описывают монаха. Но в таком случае странным выглядит пятый пункт, так как не соблюдающий целомудрия монах монахом не является

443

Вероятно, имеется в виду нарушение пяти нравственных правил и формирования неправильных воззрений, например, воззрения о несуществовании механизма каммы

444

Комментарий поясняет, что речь идёт о десяти благих проистечениях каммы

445

Комментарий: "Тот, кто знает благое (аттхання): тот, кто знает пятичастное благо (Под-Комментарий: "собственное благо, благо других, благо обоих, благо, имеющее отношение к этой жизни и к будущим жизням"); тот, кто знает Дхамму (дхаммання): тот кто знает четырёхчастную Дхамму (Под-Комментарий: "Дхамму Четырёх Истин или четырёх видов дхамм — относящихся к Миру Чувств, Миру Форм, Миру Без Форм и сверхмирских); тот, кто знает меру (маттання): тот, кто знает меру в принятии и использовании четырёх [монашеских] потребностей; тот, кто знает подходящее время (калання): тот, кто знает время: "Это — время для затворничества. Это — время для медитативных достижений. Это — время для обучения Дхамме. Это — время для путешествия по стране"; тот, кто знает собрание (парисання): тот, кто знает: "Это собрание кхаттиев... это собрание отшельников"

446

Комментарий поясняет, что во время подсчёта слонов, он берёт билет. Вероятно, под билетами имеются в виду пучки соломы, которыми подсчитывали слонов

447

Комментарий поясняет, что речь идёт о нарушении монашеских правил. Освобождение ума и освобождение мудростью — это сосредоточение арахантства и знание плода арахантства. Под непониманием подразумевается, что он не достиг этого, поэтому он и не понимает

448

Комментарий поясняет, что он нарушает правило, но исправляется, и потому не сожалеет об этом

449

По мнению Дост. Бодхи, речь, скорее всего, идёт о том, что монах посчитал нарушением то, что на деле таковым не является

450

Согласно Комментарию, 1) чтобы воспринимать отвратительное в

не-отвратительном, следует наполнять привлекательный объект идеей непривлекательности, либо же рассматривать его как непостоянный 2) чтобы воспринимать не-отвратительное в отвратительном, следует наполнять неприятный объект доброжелательностью или же рассматривать его как состоящий из элементов 3) и 4) аналогичным образом, но к обоим видам объектов совместно 5) имеется в виду шестифакторная невозмутимость (т. е. невозмутимость к шести объектам чувств)

451

Прим. переводчика (SV): Скорее всего, здесь речь идёт о том, что он своим поведением создаёт различные ситуации, требующие созыва Сангхи. Или, возможно, он по делу и без дела постоянно доносит Сангхе о различных проступках монахов или сообщает о том, что подозревает монахов в тех или иных проступках, требуя созыва Сангхи и рассмотрения дела

452

См. АН 5.221 и АН 5.222

453

Прим. переводчика (SV): См. СН 3.20, где описывается случай, когда ум человека в результате каммы не склонялся к чувственным удовольствиям. Он был очень богатым, но носил обноски, питался плохой едой, ездил в разбитой телеге и т. п.

454

Имеется в виду монах, который достигает джхан, являющихся временным освобождением ума от загрязнений

455

Прим. переводчика (SV): Небезынтересно отметить, что речь идёт о качестве сосредоточения (самадхи), которое необходимо для достижения как минимум самого нижнего уровня благородного ученика (вступление на твёрдый путь правильности означает достижение пути ко вступлению в поток). Очевидно, имеется в виду вполне обычное сосредоточение занятого каким-либо делом человека, но никоим образом не медитативное сосредоточение уровня джханы

456

Прим. переводчика (SV): Имеется в виду, что они без уважения передают заученные ими наизусть сутты

457

Анупуббикатхан катхессами. Комментарий объясняет: "Следует учить Дхамме других, решив так: "Вначале я буду говорить о даянии, затем о нравственном поведении, затем о небесных мирах. Или же я буду объяснять отрывок из сутты или строфы в соответствии с порядком слов". Прим. переводчика (SV): Стандартное содержание "последовательного наставления" в суттах звучит так: "И затем Благословенный дал ему последовательное наставление — о щедрости, о нравственности, о небесных мирах; объяснил опасность, тщетность, и порочность чувственных удовольствий, и преимущества отречения. И когда Благословенный увидел, что его ум был готовым, гибким, лишённым помех, вдохновлённым и уверенным — тогда он изложил ему высочайшее учение, свойственное [только] буддам — то есть, о страдании, причине (страданий), прекращении, и Пути". См. также эссе Дост. Дхаммавуудхо "Послание Будды".

458

Согласно Комментарию, речь идёт о причинах (карана) в отношении того или иного момента

459

Комментарий поясняет, что иногда у него появляется возможность для успокоения и прозрения (саматха-випассана), а также он обретает спокойствие, заключающееся в обретении веры

460

Комментарий поясняет, что кормящиеся съестной едой — это божества кама-локи, Мира Чувств, а божества состоящие-из-разума — это брахмы Чистых Обитателей, перерождённые джхановым умом

461

Удайи перепутал дэвов Бесформенного Мира (созданных-из-восприятия) с дэвами Мира Форм, которые являются созданными-из-разума

462

Комментарий поясняет, перефразируя: "Когда что-либо будет сказано Благословенным в отношении случившегося, ты должен дать некий ответ"

463

Самый низший социальный класс в Индии

464

Прим. переводчика (SV): Имеются в виду дела, приносящие накопления заслуг

465

Эти аскетические практики подробно расписаны в трактате Висуддхимагга. Данная практика означает, что монах не соглашается принимать одежду, сшитую мирянами, а использует только ту, что сшита им самим из выброшенных лохмотьев, которые он нашёл

466

Монах не использует крышу или крону дерева по мере проживания, но разрешается использовать навес из монашеских одежд

467

Монах живёт так, что всегда принимает только одну из трёх поз тела (идёт, стоит, сидит), но никогда не ложится

468

Монах довольствуется любым местом, которое ему выделили для сна

469

Монах садится и ест только один раз до полудня, а не несколько (как, например, очень рано, и второй раз, перед самым полуднем). После того, как он встаёт, он больше не принимает никакой пищи до следующего дня

470

Монах не ест ту еду, которую ему поднесли уже после того, как он начал есть

471

Монах ест из чаши, где вся еда перемешена, а не разложенную по отдельным тарелкам

472

Вероятно, речь идёт о девственнике, соблюдающем целомудрие

473

Чаттаро брахмавихаре бхаветва. Это одно из немногих мест в Никаях, где эти четыре медитации обозначаются термином "брахмавихара". Во всех суттах, где оно

встречается, оно предшествует перерождению практикующего в мирах брахм

474

Формулировки джхан раскрываются по стандартной схеме, как, например, в АН 9.32

475

Точно также, как в предыдущем пункте

476

Также, как выше

477

Комментарий поясняет, что Пингияни был не-возвращающимся и ежедневно навещал Будду, чтобы преподнести ему цветы и благовония

478

Небезынтересно, что он упоминает только о четырёх классификациях Дхаммы, а не о девяти, встречающихся в других суттах. Возможно, он знал только эти, или же, возможно, остальные классификации появились позже

479

Та же строфа содержится в СН 3.12. По заметке Малаласекары, ведическая традиция приписывает клан Готамы к племени Ангираса

480

Как в АН 5.143

481

См. СН 32.

482

В оригинале на пали: паббаджита. Обычно я перевожу этот термин как "тот, кто ушёл в бездомную жизнь", но иногда как "монашествующий"

483

Прим. переводчика (SV): Небезынтересно отметить, что, согласно суттам, что эти три вещи — устремление (санкаппа) к чувственным удовольствиям, недоброжелательное устремление, устремление причинять вред — полностью прекращаются в первой джхане. Три противоположных им благих устремления полностью прекращаются во второй джхане. Форма прекращается при достижении Мира Без Форм (восприятие форм прекращается при достижении четырёх бесформенных сфер, соответствующих Миру Без Форм). Прекращение личностного существования достигается при выходе даже за пределы Мира Без Форм (вершины сансары), то есть при достижении окончательной ниббаны. Таким образом, этапы, описанные в этой сутте, можно рассматривать как последовательное прекращение. См. также СН 36.11, где описывается поэтапное прекращение формаций

484

См. также АН 7.59

485

Дословно: "в том, если не жевать зубное дерево". Во времена Будды люди чистили зубы, начищая их палочками лекарственных деревьев, таких как ниим. Палочка была острой с одного конца и расщеплена (сделана в виде щётки) с другого конца. Подобное до сих пор практикуется в сельской местности в Индии, а также в некоторых монастырях Южной Азии

486

Комментарий поясняет, что он отрезает себя от выхода, выводящего за пределы мира. Но, возможно, речь идёт о том, что, поскольку он совершил параджику, у него нет более возможности сохранить свой статус монаха

487

Обычно речь идёт о нарушениях параджики или сангхадисесы. Поскольку параджика уже была упомянута, то, очевидно, речь идёт о сангхадисесе

488

Комментарий поясняет, что у него много внешних врагов (среди других людей), а также он и сам подвержен злобе

489

Столица штата Сураसेны в северной части Индии. Находится на берегу реки Ямуны. Позже этот город стал важным центром ранней буддийской школы Муласарвастивады. В тексте Будда заявляет о своей нелюбви к этому городу, и встаёт вопрос, может ли эта сутта быть поздней вставкой вибхадджавадинов (ранних

тхеравадинов), которые хотели очернить столицу соперничающей с ними буддийской школы

490

См. АН 5.146

491

По мнению Дост. Бодхи, подобные, как правило, короткие, изредка встречающиеся в Ангуттара Никае женоненавистнические сутты могут быть поздней вставкой неких монахов, напуганных собственной сексуальностью, или же нежелающих признавать духовный потенциал женщин. С полной уверенностью нельзя сказать о том, говорил ли Будда именно так, или же нет, однако подобные утверждения целиком противоречат другим, менее предвзятым по духу суттам о женщинах

492

См. примечание к предыдущей сутте АН 5.229

493

Комментарий поясняет, что речь идёт о видении Четырёх Благородных Истин

494

Комментарий поясняет, что речь идёт об утверждении памятования о Трёх Драгоценностях

495

Подобное наказание накладывается, если монах совершил проступок класса сангхадисесы

496

Ниссая. Имеется в виду зависимое проживание ученика от учителя. Как правило, оно длится пять лет, в течении которых учитель обучает ученика Дхамме и Винае

497

Прим. переводчика (SV): Подобная должность была у старца-араханта Даббы Маллапутты. Согласно Винае, многие монахи специально приезжали поздно вечером, когда наступала тьма, чтобы увидеть сверхспособности старца, который психическими силами зажигал огонь на пальце своей руки и таким образом сопровождал во тьме новопривывших монахов в те или иные жилища, которые им сам и назначал

498

По заметке Дост. Бодхи и Дост. Тханиссаро, разница между "назначающим" и "распределяющим" жилища неясна, и Комментарии никак не поясняют этого

499

Прим. переводчика (SV): Сиккхамана. Это послушница (саманери), которая проходит обязательный испытательный двухлетний срок со строгими правилами перед тем, как получить высшее посвящение и стать монахиней (бхиккхуни)

500

Это одна из групп монашествующих отшельников времён Будды. Их предводителем, а может и просто самым выдающимся из них, был Маккхали Госала

501

По заметке Дост. Бодхи, здесь не совсем понятно, идёт ли в некоторых из этих сутт речь об организованном движении (как, например, в случае с нигатхами — будущими джайнами), или же имеется в виду тот или иной отшельник, соблюдающий особый вид аскезы

502

По заметке Комментария, он не обрадован из-за влечения к объекту или же не опечален из-за отвращения, неприятия объекта. Речь идёт об араханте

503

См. АН 6.30

504

См. АН 6.10

505

Комментарий поясняет, что речь идёт о плоде вступления в поток

506

Используется слово "рага" (страсть). В этом контексте оно, скорее всего, означает личное предпочтение, нежели чувственное желание. Небезынтересно, что в МН 62 невозмутимость противопоставляется "патигхе" (отторжению), то есть полной

противоположности страсти. Учитывая то, что невозмутимость является состоянием без влечения и отторжения, не удивительно, что оно предлагается в качестве противоядия к этим двум противоположным качествам

507

Анимитта-четовимутти. Речь идёт о достижении развитого беспредметного сосредоточения ума (анимитта-четосамадхи). См. СН 40.9

508

В стандартном изложении достижения плодов и устранения загрязнений ума говорится, что сомнение, замешательство, и идея "Я таков" устраняются на уровне вступления в поток, а сомнение "Я есть" — на уровне арахантства (см. СН 22.89). В данном же фрагменте (почему-то) наличие сомнения берётся в качестве критерия того, что человек ещё не устранил сомнение "Я есть"

509

Комментарий понимает под хорошей смертью перерождение в благих уделах, а под нехорошей — в плохих

510

В первом пункте речь идёт о различных работах по монастырю и т. д.; в пятом пункте речь идёт о связях с монахами, мирянами, общественных делах и так далее; в последнем пункте речь идёт разрастании (папанча) умственных загрязнений из-за жажды, воззрений, и сомнений

511

Саккая. Прим. переводчика (SV): Также можно перевести как "самоопределение", "самость", "личность", "индивидуальность"; (саккая-диттхи — неправильные воззрения, убеждённость в существовании некоего истинного "я" в живом существе)

512

По заметке Дост. Бодхи в традиционных буддийских странах не является редкостью, когда преданные буддийские пары, родив несколько детей, взаимно соглашаются соблюдать целомудрие

513

Этим она утверждает, что, как минимум, достигла плода вступления в поток. Небезынтересно, что речь идёт также и о Винае. Это означает, что слово "виная" может употребляться не только по отношению к монашескому уставу, но и в более широком

смысле (как "дисциплина") в некоторых контекстах

514

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о том, что другим монахам трудно исправить его характер, поведение, воззрение и так далее

515

Комментарий: "Он умелый в достижении сосредоточения: он умелый во вхождении в сосредоточение, поняв, какая [ему лично] подходит еда и климат. Умелый в поддержании сосредоточения: он способен сделать сосредоточение устойчивым. Умелый в выходе из сосредоточения: он способен выйти из него в тот момент, который он установил заранее. Умелый в гибкости сосредоточения: он способен насытить ум счастьем для сосредоточения, сделать его (ум) годным. Умелый в области сосредоточения: избегая неполезных и неуместных вещей, обращаясь только к уместным и полезным, он знает: "У этого сосредоточения такой-то образ (предмет/тема) в качестве объекта; это (сосредоточение) принимает [ту же] характеристику, что и его объект". Умелый в решимости в отношении сосредоточения: чтобы войти во всё более высокие медитативные достижения, он способен направлять [ум] на сосредоточение первой джханы и так далее"

516

Подобную фразу произносит Дост. Ананда в АН 9.37, говоря о глубоких медитативных состояниях

517

Комментарий настойчиво трактует "манобхавания" как "те, кто достоин уважения", а не как "те, кто развил ум" (как, казалось бы, следует понимать эту фразу, в том числе и исходя из текста сутты).

518

Здесь повторяется вся предыдущая сутта АН 6.26 целиком

519

Комментарий поясняет, что он не практикует медитацию, то есть успокоение и прозрение

520

Это, вероятно, единственное место в Никаях, где первые три джханы именуются "ануссатиттхана" (тема для памятования). Ни сам текст сутты, ни Комментарий не дают

разъяснений, почему четвёртая джхана выделена в качестве отдельной темы для памятования, которая в данной сутте идёт пятым пунктом. Обозначение фразой "темы для памятования" этих пяти вещей, упомянутых Анандой, а также и шестой, добавленной Буддой, уникально для Канона и имеет место только в этой сутте

521

Развитие сверхспособности божественного глаза. См., например, АН 8.64, где Будда рассказывает о развитии этой способности

522

По мнению Дост. Бодхи, должно быть, имеется в виду, что четвёртая джхана является базисом для овладения шестью видами прямых знаний (пять сверхспособностей и полное просветление)

523

См. также АН 7.56

524

Некоторые из этих восприятий объясняются в АН 10.60.

525

Наттхи аттакаро; наттхи паракаро. Дословно: "Нет само-делания, нет другими-делания". Будда опровергает его точку зрения простым фактом того, что брахман пришёл к нему сам по своей свободной воле (сайям) и уйдёт по своей свободной воле

526

Согласно Комментарию к сутте СН 46.2, элемент побуждения (арамбха-дхату) — это начальная фаза усердия. Элемент стремления (никкама-дхату) — это срединное усердие. Элемент старания (параккама-дхату) — это усердие в фазе его полной интенсивности

527

Комментарий никак не объясняет эти следующие три элемента, но просто поясняет, что это различные наименования усилия.

528

Комментарий поясняет: "Даже до такой степени Учитель восхваляет проживание в

лесу"

529

Здесь идёт игра слов на пали: "не [делает] зла" (на + агун), и отсюда получается при сложении "нага"

530

Комментарий соотносит этого Удайи с Калудайи. Однако, эти же строфы в Тхерагатхе приписаны просто Удайи (Th 689–704), тогда как Калудайи приписаны иные (Th 527-36). Это доказывает, что Комментарий неправильно идентифицирует эту личность

531

Более подробно этот пример поясняется в конце сутты СН 12.51

532

По мнению Дост. Бодхи, речь идёт о том, что Будда научил других арахантов учению о том, кто является "нагой". В китайском аналоге стиха сказано: "этому научил нага среди наг"

533

По заметке Дост. Бодхи, в китайской версии этой сутты фраза выстроена иначе: "Мирянка Мигасала глупая и у неё мало мудрости".

534

Прим. переводчика (SV): Будда имеет в виду одну из особых сверхспособностей Татхагаты, входящих в так называемые "десять сил" (татхагата-бала). Подробнее о них см. в АН 10.21 (в частности, шестую силу)

535

См. АН 10.75, где в контексте той же истории Будда говорит о 10 типах личностей

536

Комментарий поясняет, что у него не случается периодического восторга и радости от слушания бесед по Дхамме. Однако Патисамбидамагга (II, 40) трактует схожую фразу (самая-вимоккхо — "временное освобождение") как четыре джханы и бесформенные сферы, которые отличаются от постоянных освобождений — четырёх путей, четырёх плодов, и nibбаны

537

На пали — вачисамсара. Комментарий поясняет это просто как беседы и вопрошания, но в АН 2.63 эта фраза означает полемики между группами монахов

538

Прим. переводчика (SV): Очевидно, речь идёт о том, что если бы Исидатта тоже вёл целомудренную жизнь, то тогда он был бы полным в этом отношении. Обладая аналогичным уровнем нравственного поведения, что и Пурана, но, при этом, более развитой мудростью, он переродился бы в более высоком небесном мире, и, поэтому, Пурана так никогда и не узнал бы о его пребывании в мире Туситы (в котором они оба переродились). Аналогично, если бы Пурана обладал более высокой мудростью (такой, как у Исидатты), то его также ждал бы более высокий небесный мир, и Исидатта не узнал бы о его пребывании в мире Туситы

539

Дхаммайога. Комментарий говорит, что это обозначение проповедников Дхаммы (дхаммакатхика), но, вероятно, он означает всех тех, кто подходит к Дхамме, преимущественно, интеллектуально (а не практически). Термин встречается только в этой сутте. Само разграничение на медитаторов и теоретиков в Дхамме навеивает на мысль о позднем происхождении сутты, когда в Сангхе начались подобные разграничения

540

Джхаянти падджаянти. Тон этого выражения саркастический. Подобное выражение встречается в АН 11.9 — "он медитирует, размышляет, обдумывает, и раздумывает", имея пренебрежительный оттенок

541

Комментарий поясняет, что речь идёт об элементе ниббаны

542

Согласно Комментарию, под глубокими и существенными вещами понимаются совокупности, элементы, сферы чувств и так далее, которые утончённы и скрыты. Они видят это, постигнув это прозрением и мудростью Пути

543

Оба монаха двумя разными способами сказали о трёх видах самомнения "Я лучше; я такой же; я хуже"

544

Здесь повторяются все шесть пунктов, но в отношении Ананды

545

Комментарий поясняет, что речь идёт об устранении жажды к чему-либо

546

Прим. переводчика (SV): Прилежание (аппамада) является охраной ума от неблагих состояний и качеств (см., например, СН 48.56). Если речь идёт о домохозяине, то прилежание также может означать и совершение мирских благих дел, в первую очередь, накопление заслуг посредством дарения и благотворительности (см., например, СН 3.17)

547

Нигде в суттах Дхаммика больше не встречается. Комментарий также не приводит о нём каких-либо сведений, как и не объясняет, почему Будда обращается к нему как к брахману. Более того, это, вероятно, единственное место в Никаях, где Будда обращается к монаху, называя его брахманом, а затем личным именем

548

Прим. переводчика (SV): Вместо прямого упрёка Дхаммики в его неблагом поведении, Будда ведёт беседу так, чтобы не допустить личной конфронтации. Возможно, его обращение к Дхаммике как к брахману, а также отсутствие прямого упрёка, было методом смягчения его ума, чтобы тот смог осознать и согласиться с тем, что его поведение неправильное, и впоследствии исправиться. Схожий метод Будда применял в ряде других случаев

549

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о вступившем в поток. Он не лишён чувственной жажды, и у него среди прочих учеников (более высокого уровня) самые слабые пять качеств. См. СН 48.18, а также МН 34

550

Прим. переводчика (SV): Струнный музыкальный инструмент, например, гитару, при желании можно настроить в любой тональности. При этом, в некоторой тональности струны будут ослаблены, а в другой — очень натянуты. В промежуточной тональности струны могут быть натянуты ни слишком слабо, ни слишком сильно. Очевидно, именно о такой "правильной" тональности и идёт речь

551

Пять качеств: вера, усердие, осознанность, сосредоточение, мудрость. Комментарий поясняет, что усердие должно быть сбалансировано с сосредоточением; вера должна быть сбалансирована с мудростью; тогда как осознанность следует пытаться удерживать всегда максимально сильной (см. СН 46.53). По заметке Дост. Тханиссаро, здесь речь идёт о том, чтобы развивать все пять качеств без чрезмерного напряжения или же без чрезмерной расслабленности

552

Комментарий поясняет, что это всё синонимы арахантства

553

См. АН 3.78

554

Во всех редакциях Канона содержится именно такое сокращение

555

Это значит, что он умер не-возвращающимся

556

Комментарий поясняет, что обретения (упадхи) — это пять совокупностей (кхандха), загрязнения (килеса), и формации ума (санкхара). Угасание обретений — это ниббана

557

Пурана Кассапа был духовным учителем, современником Будды. В ДН 2 утверждается, что он был сторонником доктрины не-делания (акириявада). В СН 46.56 говорится также, что он учил доктрине беспричинности (ахетукавада)

558

Комментарий не даёт пояснений, кроме того, что это отшельники (самана)

559

В СН 3.21 содержатся те же самые объяснения, но с примерами

560

Прим. переводчика (SV): Очевидно, имеется в виду достижение ниббаны, а не её сотворение. Вероятно, ниббана называется ни чёрной, ни белой, потому что не ведёт ни в высшие, ни в нижние миры сансары, а является выходом из неё

561

См. также МН 2, где рассматривается ещё и отбрасывание видением

562

Здесь упомянута практика "дхутанга", особая буддийская аскеза, которая осуществляется по желанию и не является обязательной. Не следующий этим трём принципам монах может жить в деревне, а не в лесу; принимать приглашение на обед от домохозяев; пользоваться одеянием, сшитым и подаренным домохозяевами

563

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о том, чтобы он не выбирал отдельных монахов, а дарил дар целой Сангхе (которая может быть представлена четырьмя или большим числом монахов). В этом случае дар будет намного больше, чем дар какой-либо одной личности, даже араханту. См. подробнее в МН 142

564

Комментарий поясняет, что позже этот домохозяин узнал о том, что пятьсот проживающих в лесу монахов расстриглись, вернувшись к жизни мирянина, но он подумал: "Это не имеет ко мне никакого отношения", и, таким образом, его вера не поколебалась. Именно поэтому Будда сказал, что его ум будет уверенным, если он будет давать дары целой Сангхе (а не отдельным монахам)

565

Комментарий поясняет, что он прерывал разговор, чтобы объяснить свою точку зрения

566

Прим. переводчика (SV): под "пылью", очевидно, подразумеваются некоторые загрязнения ума, которые временно отсутствуют в первой джхане (как, например, чувственная жажда или недоброжелательность). По этой причине джханы обозначаются в других суттах как "временное освобождение ума" (например, в СН 4.23)

567

Комментарий объясняет, что это сосредоточение во время прозрения, которое

осуществляется для достижения арахантства. См. МН 121, МН 122, СН 40.9

568

Комментарий поясняет, что он семь раз уходил из монашества и вновь возвращался, что было следствием его неблагой каммы, когда в одной из прошлых жизней, во времена Будды Кассапы, он уговорил некоего монаха расстричься

569

См. Снп 5.2

570

Комментарий: "Контакт (пхасса) на первом конце — это личностное существование (аттабхава), которое порождается посредством контакта. Возникновение контакта (пхасса-самудая), второй конец — это будущее существование, порождённое контактом каммы, совершённой в этом существовании в качестве условия. Прекращение контакта (пхасса-ниродха) — это ниббана. Ниббана названа серединой, потому что она рубит жажду, то есть, швею, на части".

По мнению Дост. Бодхи, середина — это не ниббана, а прекращение контакта при окончании (смерти) текущего существования. Таким образом, жажда, будучи швеёй, сшивает контакт предыдущего существования с возникновением нового контакта в начале следующего существования

571

В китайском аналоге этой сутты монахи предлагают пять вариантов, а не шесть: (1) шесть внутренних сфер, шесть внешних, чувство; (2) прошлое, настоящее, будущее; (3) удовольствие, боль, ни-удовольствие-ни-боль; (4) существование, его источник, чувство; (5) личность, её источник (объяснения середины нет). Будда отвечает им в строфах, объясняя так: контакт, его возникновение, чувство

572

Комментарий поясняет, что речь идёт о вечернем ужине при царском дворе

573

Комментарий: "Проникающее изложение пронзает и разбивает грудю жажды, [злобы, заблуждения], которая прежде не была пронзена и разбита"

574

На пали — камма-санкаппа

575

Эта строфа содержится в СН 1.34

576

Комментарий: "Тот, кто желает небесных чувственных удовольствий, исполняя благое поведение, перерождается в мире дэвов, [обретая] личностное существование, соответствующее заслуге. Пускаясь в неблагое поведение, он перерождается в неблагом уделе, [обретая] личностное существование, соответствующее проступку"

577

Комментарий поясняет, что речь идёт о том, что именно этот самый Благородный Восьмеричный Путь является прекращением чувственных удовольствий

578

Согласно Комментарию к СН 36.14, плотские (самиса) приятные чувства связаны с плотскими чувственными наслаждениями. Духовные (нирамиса) приятные чувства — это чувства, возникающие в джханах или из-за прозрения или посредством памятования (о Будде и т. д.). Плотское болезненное чувство — это плотское чувство, возникшее посредством плотских чувственных наслаждений (Под-Комментарий поясняет, что это болезненное чувство у того, кто страдает из-за чувственных наслаждений). Духовное болезненное чувство — это чувство неудовольствия (доманасса), возникающее из-за желания (но и неспособности в данный момент) достичь высочайших освобождений (Под-Комментарий говорит об арахантстве, хотя, возможно, здесь имеются в виду и джханы). Плотское нейтральное чувство — это плотское чувство, возникающее посредством плотских чувственных наслаждений. Духовное нейтральное чувство — это нейтральное чувство, возникающее в четвёртой джхане. См. также СН 36.31

579

Комментарий: "Выражение, заключающееся в беседе, является результатом восприятия"

580

Это утверждение следует понимать как переживание плодов каммы, которые, во-первых, создают перерождение в соответствующем мире, а также приносят соответствующие переживания в соответствующем существовании

581

Вероятно, это следует понимать так, что контакт является условием для намерения (т. е. каммы)

582

Комментарий перефразирует: "Кто знает мантру, мантру в одно или в два слова?" В китайском аналоге этой сутты также используется иероглиф, обозначающий мантру

583

Некоторые примеры возможного и невозможного см. в АН 1.268–295; или, например, в АН 6.67

584

Восемь освобождений (вимоккха) — см. АН 8.66. Три сосредоточения (самадхи) см в АН 8.63; это самадхи в рассмотрении с наличием или отсутствием, полным или частичным, факторов направления и удержания ума — витакка/вичара (которые Дост. Бодхи переводит дословно как "мысль" и "изучение", но я перевожу в соответствии с комментаторской традицией как "направленный на объект медитации ум" и "удерживаемый на объекте медитации ум", или просто как "направление и удержание"). Девять медитативных достижений (самапатти) — это девять последовательных пребываний — см. АН 9.32. Загрязнение, очищение, и выход относятся к свойствам развитости самадхи

585

Этот и следующий пункт раскрываются по стандартной формуле. См. АН 10.21 (где, в частности, упоминаются дополнительные силы Татхагаты)

586

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о существовании в высших мирах сансары — Мире Форм и Мире Без Форм.

587

На пали: читтасса ниммитам

588

Эти стандартные описания раскрываются также, как, например, в АН 10.97 (пункты 5-10)

589

Комментарий: "Самомнение (мана) — это мнение о себе [как о лучшем] из-за рождения и т. д. Комплекс неполноценности (омана) — это самомнение: "Я хуже".

Надменность (атимана) — это самомнение самовозвеличивания. Завышенная самооценка (адхимана) — это воображение о достижении [того, что реально не было достигнуто]. Упрямство (тхамбха) — из-за злобы и самомнения. Самоунижение (атинипата) — это самомнение "Я хуже" у того, кто в действительности является худшим"

590

Прим. переводчика (SV): Охрана дверей органов чувств, осознанность и бдительность, умеренность в еде являются предварительными этапами практики для достижения джханы (см., например ДН 2, МН 107). Под "сверхчеловеческим состоянием" (уттари манусса дхамма), согласно МН 31, подразумеваются медитативные достижения — джханы

591

Комментарий поясняет, что речь идёт о "свете знаний"

592

Комментарий: "Ум следует пресечь (ниггахетаббам) сосредоточением в том случае, если он неугомнен. Его следует напрячь усердием, если он впал в вялое состояние. Его следует воодушевить (паггахетаббам), если он впал в безразличие"

593

Это технический термин, означающий вступление на Путь, ведущий к плоду вступления в поток. Тот, кто встал на "твёрдый путь правильности" является одним из двух типов нижних благородных личностей — идущим-за-счёт-Дхаммы или идущим-за-счёт-веры (см. СН 25), которые в этой самой жизни обязательно достигнут плода вступления в поток. О том, какие ещё есть препятствия к этому, см. также в АН 5.151–153

594

Комментарий: "Препятствие каммой (камма-вараната) происходит из-за пяти пагубных деяний с неизбежным результатом (см. следующую сутту АН 6.87). Препятствие загрязнениями (килеса-вараната) происходит из-за неправильного воззрения с утверждённым результатом (это воззрение, отрицающее действительность механизма каммы). Препятствие результатом (випака-вараната) — это неблагое результатное перерождение или бескорневое результатное перерождение". У этих двух видов перерождающего сознания нет корня мудрости, и тот, кто родился посредством такого сознания, не способен достичь Пути. Что касается желания (чанда), то речь идёт о желании делать благое (каттукамьятачхандам)

595

Прим. переводчика (SV): В конце сутты ДН 2 Будда утверждает, что царь Аджатакатта мог бы достичь вступления в поток во время слушания этой сутты, если бы ранее не приказал убить своего отца

596

Прим. переводчика (SV): Подобный поступок совершил монах Девадатта, за что попал в ад. Согласно Чв 7.3 (Виная), Будду невозможно убить, поэтому говорится о пролитии крови

597

Прим. переводчика (SV): См. АН 10.39. Это ещё одно злодеяние Девадатты

598

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о плоде вступления в поток

599

Согласно Комментарию, имеется в виду, что он не способен принять какое-либо из шестидесяти двух спекулятивных воззрений (раскрыты в подробностях в ДН 1) или же нарушить пять правил нравственного поведения. Однако, см. следующую сутту АН 6.93, где говорится только лишь о пяти конкретных поступках, которых он не способен совершить

600

Комментарий поясняет, что он не может родиться в Мире Чувств (кама-лока) в восьмой раз, если считать с той жизни, в которой он обрёл плод вступления в поток

601

Прим. переводчика (SV): Небезынтересно обратить внимание на то, что в случае с характеристикой безличностности не говорится "обусловленный феномен", но говорится просто "феномен", что намекает на включение в эту категорию, в том числе, и ниббаны. Исходя из этого можно сделать вывод, что феномен ниббаны является постоянным, приятным, но безличностным. Так как любая постоянная и приятная вещь, которая могла бы входить в состав живого существа, имела бы полное право обозначаться как "я", и так как ниббана при этих характеристиках, всё же, не обозначается как "я", то это свидетельствует о том, что ниббана как феномен не является составной частью живого существа, как можно было бы подумать

602

Анантария камма. Небезынтересно, что, хотя этот термин постоянно встречается в

доктринальных изложениях буддизма, среди всех сутт Типитаки он встречается лишь один единственный раз, в этой самой сутте, а также в Винае (также один единственный раз) в истории о Девадатте. Имеется в виду камма, которая в обязательном порядке приводит после смерти к рождению в аду. Подобными проступками являются пять деяний (1–5), упомянутых, например, в АН 6.87

603

То есть, ученика Благородных (арию) в каких-либо иных религиозных движениях

604

Имеется в виду, признать кого-либо другого равным Будде или превосходящего Будду

605

См. СН 12.18, а также СН 12.25

606

Прим. переводчика (SV): Дост. Тханиссаро в своей версии перевода этой сутты переводит данную фразу иначе: "У него нет страданий насчёт того, что ограничено" и объясняет, что вступивший в поток не печалится по поводу того, что ему осталось пробыть в сансаре всего лишь (максимум) семь жизней. Однако, это можно понимать и просто как то, что страданий ему остаётся пережить "всего ничего" по сравнению с теми, кто не является учеником Благородных (арьей). См., например, СН 13.1, где чётко говорится об этом

607

Комментарий поясняет: "Без установления таких границ: "Только эти обусловленные феномены непостоянны, но не другие"

608

См. пункт № 8 в АН 10.60

609

Дост. Тханиссаро переводит чуть иначе: "Я буду обладать наивысшими качествами того, кто ведёт жизнь отшельника"

610

Подобные сутты часто приводят как доказательство того, будто многие миряне во

времена Будды становились арахантами. Однако, это из-за недопонимания, поскольку в этом списке (см. следующие по счёту сутты) упоминаются Анатхапиндика, Пурана, Исидатта, которые переродились в мире Туситы (см. АН 6.44, МН 143). Здесь также приводятся Угга из Весали, который, согласно АН 5.44 переродился среди божеств, состоящих из разума, и Хаттхака, который, согласно АН 3.127 переродился в мире чистых обитателей Авихе. Упоминание "освобождения" звучит необычно, но Комментарий поясняет, что речь идёт об "освобождении плодами учеников" (плод вступления в поток и так далее)

611

См. АН 6.30.

612

Прим. переводчика (SV): самадхи (сосредоточение). Я перевожу более вольно как "единение" для соблюдения ритмики стиха

613

Здесь джханы раскрываются по стандартной формуле, как, например, первые четыре пункта в АН 9.32

614

Как в предыдущей сутте АН 7.3

615

Стих точно такой же, как в предыдущей сутте АН 7.5.

616

Стих точно такой же, как в АН 7.5

617

Комментарий трактует этот вид оков как чувственную жажду

618

Эти семь типов личностей объясняются в МН 70. Вкратце, первые двое — это два вида арахантов, которые отличаются только наличием достижений бесформенных сфер. К следующим трём типам могут относиться любые уровни благородных учеников, начиная со вступивших в поток и заканчивая теми, кто идёт по пути к арахантству. Они объясняются в АН 3.21. Последние двое — это те, кто вступили на путь ко вступлению в

поток, но ещё не реализовали плода вступления в поток. Они объясняются в МН 70, а также в СН 25 и ещё ряде сутт Саньютта Никаи

619

Самасиси (можно примерно перевести как "сходящийся в одной вершине"). Комментарий поясняет, что есть четыре вида "самасиси": 1) первый вид страдает некоей болезнью и достигает уничтожения загрязнений ума в тот же самый момент, когда излечивается от этой болезни. Таковой именуется "рога-самасиси", т. е. "сходящийся в одной вершине по болезни". 2) Следующий тип личности переживает некое сильное болезненное чувство и достигает уничтожения загрязнений ума в тот же миг, как преодолевает эту боль. Таковой именуется "ведана-самасиси", т. е. "сходящийся в одной вершине по чувству". 3) Третий тип практикует прозрение в некоей одной позе и достигает уничтожения загрязнений ума в тот самый момент, когда меняет позу. Таковой именуется "ирия-патха-самасиси", т. е. "сходящийся в одной вершине по позе". 4) Последний тип личности достигает уничтожения загрязнений ума в тот самый миг, когда заканчивается его жизнь, т. е. в момент смерти. Таковой называется "дживита-самасиси", т. е. "сходящийся в одной вершине по жизни". В данной сутте речь идёт именно о последней, четвёртой личности

620

Антара-париниббайи. Комментарий поясняет, что этот тип личности достигает ниббаны либо как только рождается (в Мирах Чистых Обителей), либо в течение первой половины жизни там. Несмотря на это авторитетное определение, я считаю, что есть [достаточные] текстовые свидетельства для того, чтобы понимать этот термин буквально, т. е. как личность, которая достигает уничтожения загрязнений в промежутке (или "по пути") между двумя жизнями и, таким образом, она не перерождается вообще. См. мои примечания к АН 4.131, а также дополнительную аргументацию в пользу такой трактовки в АН 7.55

621

Апухачча-париниббайи. Комментарий поясняет, что это не-возвращающийся, который спонтанно переродился в мирах Чистых Обителей, а затем там достигает арахантства либо по прошествии половины срока жизни, либо, в крайнем случае, в момент смерти. Я, опять-таки ссылаясь на АН 7.55, считаю, что этот тип личности достигает уничтожения загрязнений ума практически сразу после перерождения в мирах Чистых Обителей

622

Очевидно, разница между 5 и 6 типом личности состоит в количестве прилагаемых усилий для достижения окончательной ниббаны. Комментарий же поясняет, что один не-возвращающийся прилагает усилия к зарождению Пути, а другой нет. Согласно Комментараторской интерпретации, эти двое — не отдельные виды не-возвращающихся, а

просто лишь два варианта, посредством которых первые два вида не-возвращающихся (достигающий в промежутке и достигающий по приземлении) достигают ниббаны. Подобное объяснение уменьшает число видов не-возвращающихся с пяти до трёх и аннулирует последовательную и взаимоисключающую природу пяти видов не-возвращающихся". (Прим. переводчика (SV): Мнение Дост. Бодхи подтверждается в АН 7.55, а также в СН 48.15, где пять типов не-возвращающихся классифицируются по степени развитости качеств — от сильного к слабому)

623

Самый слабый из пяти видов не-возвращающихся. Он последовательно перерождается во всех мирах Чистых Обитателей, и достигает ниббаны только когда перерождается в итоге в самом последнем из них — мире Аканиттха

624

Прим. переводчика (SV): Здесь нет слова "обусловленных", что намекает на созерцание безличности не только в обусловленных сансарных феноменах, но и безличности в необусловленном феномене ниббаны

625

Прим. переводчика (SV): Поскольку в сутте идёт речь об арахантах и не-возвращающихся, то имеется в виду именно прямое медитативное восприятие элемента ниббаны. См. подробнее о подобном прямом восприятии ниббаны в АН 11.7, АН 10.7, а также в МН 64)

626

По заметке Дост. Бодхи, не совсем понятно, о чём именно идёт речь, и действительно ли Комментарий объясняет этот момент корректно. Комментарий поясняет так, что подобное выражение "без десяти" возникло в среде Нигантхов, и под этим они подразумевали, что если джайнский аскет умирает, прожив аскетом 10 лет, то он (в следующих рождениях?) более не будет "возрастом" в 10 лет или даже в девять лет или менее, вплоть до одного года (Прим. переводчика (SV): Возможно, имеется в виду, что в следующей жизни, даже если он только что получил посвящение в аскеты, он, по факту, будет являться аскетом как минимум 10 лет, то есть, таким образом, его "аскетический стаж" как бы сохраняется, а не начинается заново в следующей жизни). Аналогично сказано и про аскетов "без двадцати", "без тридцати" и так далее. Затем Комментарий поясняет, что Будда переиначил эту трактовку на свой лад, объяснив, что "без десяти" — это арахант, потому что он больше не будет ни возрастом в десять лет, ни в девять, ни в год, ни в одиннадцать месяцев ...и даже ни на миг — просто потому, что арахант более никогда не родится вновь. См. также АН 7.42

627

Комментарий: "Когда люди пренебрегают [совершенством] праведных жертвоприношений, божества не защищают их, и даже если не могут создать новых страданий [людям], то могут усилить возникшие их страдания, такие как кашель, головные боли и так далее. А во времена войны у людей нет союзников. Но когда люди не пренебрегают [совершенством] праведных жертвоприношений, то божества защищают их хорошо, и даже если не могут создать нового счастья, они устраняют старые болезни. А во времена войны у людей есть союзники"

628

Комментарий: "Покуда они не останавливаются на некоторых достижениях, как то очищенное нравственное поведение, джхана, прозрение, вступление в поток и так далее, [ещё] не достигнув арахантства, то в отношении [таких] монахов можно ожидать только возрастания"

629

См. АН 10.60 насчёт объяснения этих восприятий

630

Секха — это все уровни благородных учеников за исключением араханта

631

Комментарий поясняет, что он вначале делает подношения представителям иных религиозных течений, а уже потом идёт к буддийским монахам

632

Здесь Будда повторяет всё, что выше сказал Достопочтенный Сарипутта

633

Комментарий поясняет, что он "умелый в речи". Вероятно, имеется в виду, что он может дать хороший совет.

634

О четырёх аналитических знаниях см. АН 4.172

635

Комментарий связывает внутренне сжатый ум с апатией и сонливостью, а внешнее отвлечение — с влечением к пяти объектам чувственных удовольствий. См. также СН 51.20, где подобные наставления даются в контексте развития основ сверхъестественных

636

В АН 4.41 это называется "развитием сосредоточения, что ведёт к осознанности и бдительности". Комментарий: "Чувства и т. д. являются корнями умственного разрастания (папанча). Чувство — корень жажды, которая возникает в связи с удовольствием. Восприятие — корень воззрений, которые возникают по отношению к неясному предмету. Мысли — корень сомнения, которое возникает через мысль "Я"

637

Нимитта (образ или причина). Комментарий трактует в данном случае "нимитта" как "причина", "источник".

638

См. примечание к АН 6.24, а также СН 34 Самадхи Саньютту

639

См. примечание к АН 7.20

640

Согласно Комментарию, существа мира Брахмы имеют одинаковое восприятие, поскольку у всех у них ум находится в состоянии первой джханы. Дэвы лучезарного сияния имеют разное восприятие, поскольку их ум находится в состоянии второй джханы, которая может иметь фактор витакки (направление ума на объект медитации), или же не иметь такового. Более высокие Брахмы (Дэвы сияющей славы и Дэвы великого плода) также имеют одинаковое восприятие, потому что их умы находятся, соответственно, в состоянии третьей и четвёртой джханы. Прим. переводчика (SV): Небезынтересно отметить, что ещё два класса существ — не-воспринимающие дэвы (асаннья-сатта) и существа сферы ни восприятия, ни не-восприятия (упомянутые в "обителях существ" в АН 9.24) не входят в "месторасположения для сознания", что говорит о том, что у них сознания нет. Хотя Комментарий чётко трактует, что у них отсутствует какое-либо сознание вообще, в самих же суттах, если судить по наименованию этих существ, у них нет только лишь восприятия, исходя из чего можно предположить, что у них может не быть восприятия, но, при этом, может быть сознание. Однако, как видно из данной сутты, там, где нет восприятия, нет и сознания. Эта же идея подтверждается в МН 43, где сказано, что невозможно отделить друг от друга восприятие (саннья), чувствование (ведана), и сознание (винньяна). По этой же причине сознание отсутствует и в медитативном достижении "прекращение восприятия и чувствования" (ниродха-самапатти)

641

См. также МН 117.

642

Разъясняются в следующей сутте АН 7.47

643

Аппатикулйята сантхани. Дословно: "[если] не-отвращение становится утверждённым"

644

В Комментарий сказано, что эта высшая мотивация, не запятнанная более низкими мотивациями, ведёт к не-возвращению в том случае, если у человека уже есть определённые способности в сосредоточении и прозрении, которые обеспечивают чистоту такой мотивации при даянии

645

В АН 2.133 и АН 4.177 сказано, что она является эталоном мирянки, последовательницы Будды. Вероятно, это та же самая личность, что и Уттара Нандамата, которая в АН 1.262 объявлена Буддой самой лучшей среди всех медитирующих мирянок

646

Параяна — один из разделов Суттанипаты

647

Здесь она повторяет всё, что произошло выше по тексту

648

Комментарий поясняет, что речь идёт о самом низком классе "божеств, привязанных к земле" (бхумма-девата-бхавам)

649

Прим. переводчика (SV): Вероятно, речь идёт о том, что он, будучи неким духом, предстал перед ней в облике того человека, которым он был до смерти

650

Прим. переводчика (SV): Речь, очевидно, идёт об основных пяти правилах

651

Описания джхан раскрываются по стандартной формулировке, как, например, в АН 9.32

652

Что означает, что она — не-возвращающаяся (анагами)

653

Речь идёт о десяти утверждениях (как части воззрений) различных аскетов, как то — мир вечен или не вечен, душа и тело это суть одно или они различны и так далее. Прим. переводчика (SV): Вся 44-ая Саньютта посвящена этой теме, где объясняется, что подобные воззрения возникают на основе воззрений о существовании "Я".

654

См. СН 44.3

655

Прим. переводчика (SV): Очевидно, речь идёт о боязни прекращения существования. См. МН 22.

656

Прим. переводчика (SV): Речь идёт об измышлении некоей "истинной сущности Татхагаты", которая, якобы, существует после его смерти или же наоборот разрушается в момент смерти

657

Это адаптированная Буддой формулировка общей идеи, которой придерживались аннигиляционисты. По заметке Дост. Бодхи, первое "это" в формуле означает пять совокупностей, которые являются живым существом, а второе "это" означает внешний мир. Для обычного заурядного человека эта двойка неправильно осознаётся как двойственность собственной самости и мира. А для благородного ученика это просто лишь двойственность внутренних и внешних безличностных феноменов. Поэтому формулу можно понимать так: "Пять совокупностей могут быть прекращены. Мир, ими представленный, также может быть прекращён. Я буду стараться так, чтобы пять совокупностей прекратились, (и поэтому) мир, ими представленный, прекратится". Подробное пояснение к этой формуле см. в примечании к СН 22.55

Наличие этих трёх загрязнений ума отличают не-возвращающегося от араханта

Согласно традиционной тхеравадинской интерпретации, Комментарий объясняет "антара-париниббайи" как того, кто достигает ниббаны в мирах Чистых Обителей, с момента рождения до середины срока жизни там. Однако, такая позиция противоречит нижеизложенным примерам в сутте

Примеры иллюстрируют три вида не-возвращающихся, "достигающих ниббаны в промежутке" (антара-париниббайи). Хотя аргументация, основанная на примерах, не всегда надёжна, всё же, три примера предполагают, что "достигающий ниббаны в промежутке" достигает ниббаны до того, как переродится (в мире Чистых Обителей). Подобно тому, как три искры гаснут после того, как отлетели от раскалённого котла, прежде, чем долетят до земли, то точно также, по моей версии, эти три вида не-возвращающихся достигают окончательной ниббаны, соответственно, либо сразу после вхождения в промежуточное (между смертью и рождением) состояние, либо во время этого состояния, либо практически перед самым рождением. Прим. переводчика (SV): см. также АН 4.131, где объясняется, что "достигающий ниббаны в промежутке" — это та личность, которая отбросила пять нижних оков, а также оковы перерождения, но не отбросила оковы существования. Другими словами, этот тот, кто после смерти продолжит существовать, но не переродится. Также, в СН 44.9 Будда произносит такую фразу, по сути, говоря о существовании промежуточного состояния между смертью и рождением: "Когда, Ваччха, существо оставило это тело, но ещё не переродилось в другом теле, то я утверждаю, что оно питается жаждой. В этом случае жажда является его топливом". Там же приводится сравнение с пламенем, которое подхвачено ветром от некоего источника, но которое ещё не достигло другого источника. Похожая аналогия с искрой, как мы видим, приводится и в данной сутте (АН 7.55). Искра в полёте, очевидно, означает существо в промежуточном состоянии, но когда искра попадает на кучу соломы и вспыхивает пламя, то это означает рождение и существование в новом, следующем мире. Далее в сутте идёт следующий пример. Если пламя вспыхнуло (началось существование в новом мире), то солома сгорает, и если нет другого топлива, то пламя гаснет. Эта метафора, очевидно, означает, что существо достигает ниббаны в том мире, в котором оно переродилось в последний раз. Следующая метафора с пламенем, которое перекидывается на новые источники топлива — лес, рощу и так далее, подразумевает того не-возвращающегося, который последовательно перерождается во всех мирах Чистых Обителей. Таким образом, метафоры в суттах совершенно чётко указывают на то, что горение огня означает конкретное существование в конкретном мире. Искра же указывает на некое остаточное существование после смерти

Прим. переводчика (SV): Все семь пунктов отличаются от первого только примерами, т. е. они раскрываются в точности как первый. Разница между ними только в примерах и обозначениях типов не-возвращающихся

662

Комментарий трактует этот тип не-возвращающегося как достигающего ниббаны между серединой срока жизни и её концом (т. е. во второй половине своей жизни в Чистых Обителях). Однако, слово "упахачча" (ударив, толкнув), а также пример с искрой, которая ударяет землю, указывают на то, что этот тип личности достигает ниббаны практически мгновенно после перерождения (в мире Чистых Обителей)

663

Тогда как стандартная тхеравадинская комментаторская трактовка считает эти два вида не-возвращающихся — достигающего ниббаны без усилия (асанхара-париниббайи) и достигающего ниббаны с усилием (санкхара-париниббайи) — всего лишь двумя вариантами того, как "достигающий ниббаны в промежутке" и "достигающий ниббаны по приземлении" достигают цели, примеры с искрой намекают, притом однозначно, что пять видов не-возвращающихся (семь, если учитывать первые три вида в этой сутте в качестве дополнительного деления) различны, и они выстраиваются по убывающей от более энергичных до более вялых. Если, как предполагает Комментарий, "достигающий ниббаны по приземлении" был бы тем, кто достигает ниббаны между серединой срока жизни и её концом, то не осталось бы места для оставшихся двух видов, которые достигают ниббаны без усилия и с усилием

664

Самый слабый из пяти видов не-возвращающихся. Он последовательно перерождается во всех мирах Чистых Обителей, и достигает ниббаны только когда перерождается в итоге в самом последнем из них — мире Аканиттха

665

Комментарий поясняет, что речь идёт о 500 женщинах, которые получили посвящение в монахини вместе с Махападжапати Готами. См. АН 8.51

666

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о пяти "индриях" — вера, усердие, осознанность, сосредоточение, мудрость

667

Беспредметное сосредоточение ума. См. СН 40.9.

668

Первые две личности — это араханты, у них нет остаточных загрязнений, поэтому они именуются теми, кто "без остатка". Остальные (с третьей по седьмую) — это ещё ученики, и они именуются "теми, кто с остатком (умственных загрязнений)". См. АН 7.14

669

Комментарий поясняет, что араханты вначале, если есть выбор, принимают дары и обучают Дхамме хороших людей. См. также СН 42.7

670

Комментарий поясняет, что под брахманом здесь понимается арахант

671

Комментарий трактует "бхунахата" как "хатавуддхи" (того, кто губит растительность). Санскритско-английский словарь, однако, трактует "бхрунахати" как убийство эмбриона, а "бхрунахатя" как убийство учёного брахмана

672

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о качестве "вирия" (усилие, усердие по устранению неблагих качеств). Для ритмики стиха я перевожу это словом "сила"

673

На пали — "санкхара". Переведено как "обусловленные явления"

674

Прим. переводчика (SV): Фраза "восемьдесят четыре тысячи" в древней Индии обычно обозначала "очень много". Согласно древней индийской мифологии, гора Синеру — невидимая мистическая гора, на различных уровнях которой находятся несколько небесных миров кама-локи (Мира Чувств). Она имеет форму песочных часов: имеет широкое основание в 84.000 йоджан, самая узкая её часть в 20.000 йоджан находится на уровне океана, а затем она возвышается над морем в виде перевёрнутого конуса, и наверху образует своего рода "площадку" размером опять-таки в 84.000 йоджан. Над горой находятся более высокие небесные миры, самым отдалённым из которых является мир Брахмы

675

Прим. переводчика (SV): Небезынтересно, что, согласно современной теории,

примерно через четыре миллиарда лет наше солнце постепенно начнёт расти в объёме и впоследствии станет "красным гигантом", настолько огромным, что в буквальном смысле сожжёт нашу планету

676

Комментарий поясняет, что имеется в виду ученик Благодородных, который увидел истину непостоянства всех обусловленных вещей

677

Прим. переводчика (SV): Судя по АН 7.62 Сунеттой был сам Будда в одной из прошлых жизней. Он также упомянут в АН 6.54.

678

См. АН 8.25 и АН 8.62, где объясняется, каким образом кто-либо практикует ради своего блага или ради блага других

679

Комментарий поясняет, что в этом случае формируется сеть цветков и листьев, которые пока ещё находятся вместе

680

Комментарий поясняет, что в этом случае листья и цветки чётко разделены и теперь растут отдельно

681

Прим. переводчика (SV): Если судить по этой метафоре, полное уничтожение загрязнений возможно только при достижении всех четырёх джхан. В противном случае получалось бы, что существует возможность "зацвести", минуя некоторые важные промежуточные этапы. Также небезынтересно отметить, что четыре джханы в ДН2 называются "плодами отшельничества", что прекрасно согласуется с метафорой в данной сутте

682

Будда повторяет всё утверждение Сарипутты целиком.

683

Комментарий поясняет, что шестьдесят монахов, которых вырвало кровью, совершили до этого момента параджикку (самое серьёзное нарушение Винаи,

автоматически до конца жизни исключаящее этого человека из монашества, даже если никто другой не видел его проступка). Те, кто вернулись к мирской жизни, совершали менее серьёзные нарушения. Далее, по пояснению Комментария, наставление было полезно и для первой категории и для второй. Первые, если бы не услышали его, продолжали бы копить плохую камму, и их ожидало бы рождение в нижних мирах. Но, услышав его, они образумились, стали саманерами (младшее монашеское посвящение; совершивший параджику не может более получить высшее), и, по мере стараний, некоторые смогли достичь вступления в поток, некоторые — однажды-возвращения, некоторые — не-возвращения, а некоторые — (только лишь) перерождения в небесных мирах. Монахи из второй категории, вернувшись к мирской жизни, жили как праведные миряне, и некоторые из них также смогли достичь вступления в поток, однажды-возвращения, не-возвращения, перерождения в небесных мирах.

684

Раскрываются целиком по стандартной формуле, как, например, пункты 9 и 10 в АН 11.14.

685

Разъяснение этих принципов см. в МН 104, а также в Вин II 73-104

686

Имеются в виду невидимые человеческому глазу существа — духи, яккхи, божества

687

Другие виды жертвоприношений брахманов

688

Прим. переводчика (SV): Очевидно, речь идёт о знании подходящего момента, чтобы навещать семьи для получения подаяний, даров и т. д. А также, далее, речь идёт об умеренности в принятии этих даров.

689

Асучи. Комментарий: "Он наделён нечистым телесным поведением и т. д."

690

Строфы те же, что и в предыдущей сутте, АН 8.5.

691

Здесь повторяется вся предыдущая сутта (АН 8.7) целиком

692

По заметке Дост. Бодхи, не совсем понятно почему царь богов говорит так, поскольку к этому моменту это наставление уже было дано монахам, а те, скорее всего, в свою очередь изложили его и остальным

693

Двоюродный брат будды (см. СН 21.8). Он был известен тем, что был очень похотлив и поначалу вёл святую жизнь с целью заполучения небесных нимф в следующей жизни.

694

Комментарий не даёт пояснений, но, очевидно, имеется в виду то, что этот монах не является истинным учеником Будды, а является "сыном" (учеником) иного учителя

695

Комментарий поясняет, что Налера — это имя некоего яккхи

696

См. СН 6.2, где Будда всевидящим оком изучает мир на предмет того, кому он мог бы поклоняться

697

Комментарий: "Из-за недостатка мудрости брахман не мог распознать, что Будда был наивысшим в мире. Ни в коей мере не соглашаясь с утверждением Будды, он ответил так, имея в виду "вкус согласия" (самаггираса), что в миру означает выражение почтения, вставание для выражения уважения, почтительное приветствие, вежливое поведение. Чтобы смягчить его ум, Будда избегает прямого возражения, но, вместо этого, соглашается, что утверждение применимо к нему в ином смысле"

698

Комментарий поясняет, что брахман имеет в виду то же самое, подразумевая, что у Будды нет "наслаждения согласием", под которым, опять-таки, подразумевается почтение, почтительное приветствие и т. д.

699

Комментарий поясняет, что брахман в очередной раз имеет в виду, что Будда

отказывается почитать, кланяться и т. д. Тем не менее, выражено это было фразой "акириявадо", то есть "доктрина не-делания", которой придерживались некоторые древнеиндийские учителя и суть которой состояла в опровержении (полного или частичного) существования механизма каммы

700

Комментарий поясняет, что брахман имеет в виду, что Будда уничтожает древние традиции преклонения и почитания в отношении старых брахманов. Однако, выражает он это фразой, которая обозначает доктрину аннигиляционизма, то есть уничтожения в момент смерти сущности, истинного "я", самости живого существа (атты)

701

Комментарий поясняет, что брахман имеет в виду, что Будда отталкивает вежливое поведение, уважение старейшин и т. д., ощущая к ним неприязнь и отвращение

702

Этим словом обозначались аскеты, которые мучают самих себя. (Прим. переводчика (SV): занимаясь болезненными практиками, которые, по их мнению, ведут к очищению прошлой каммы). Однако, согласно Комментарию, брахман имеет в виду, что Будда мучает старейшин, не выражая им почтения

703

Здесь идёт игра слов на пали. Брахман использует слово "апагаббхо". Апагалбха на санскрите означает "впавший в замешательство, смущённый". Будда использует это слово в своём ответе, как будто разделив на два — "апа" (избавляться) и "габбха" (утроба). Я перевожу это слово как "retiring" (Прим. переводчика (SV): на русском — робкий, застенчивый)

704

Пункты раскрываются аналогично пунктам № 4–8 в предыдущей сутте, АН 8.11

705

Комментарий поясняет, что под наивысшим утешением понимаются четыре пути и четыре плода практики.

706

Обретение Ока Дхаммы (дхамма-чаккху) означает достижение вступления в поток.

707

708

Комментарий поясняет, что дом разрушается и ветшает, если хозяева ничего не ремонтируют в нём и т. д

709

См. также примечание к аналогичному фрагменту в Винае, Чв 9.1, который Дост. Тханиссаро переводит иначе как "внезапно обрывающийся только после длительной протяжённости" и приводит четыре аргумента в пользу такого перевода. Дост. Бодхи, тем не менее, не согласен с таким вариантом и переводит "без внезапного обрыва", также объясняя это грамматической конструкцией и опираясь на Канонический Комментарий, который разъясняет, что спуск океана пологий, без обрывов, вплоть до самой глубины в 84.000 йоджан (что, по мнению Дост. Тханиссаро, не согласуется с реальным положением вещей, если посмотреть на континентальный шельф Индийского океана)

710

Первые три — это мифические рыбы огромного размера

711

Комментарий поясняет, что нельзя достичь арахантства без предварительно осуществлённых этапов практики, осуществляемых в правильном порядке. См. МН 107. Дост. Тханиссаро переводит этот фрагмент сутты иначе: "в этом Учении и Дисциплине постепенная практика, постепенная тренировка, постепенное продвижение, с [внезапным] проникновением в конечную цель только после длительной протяжённости".

712

Этот фрагмент (и далее) раскрывается как в предыдущей сутте АН 8.19

713

Это пять правил буддиста-мирянина (панча-сила), с замещением третьего правила о воздержании от неблагого сексуального поведения на полное воздержание от любой сексуальной активности

714

Этим заявлением он подтверждает, что он — не-возвращающийся. Прим. переводчика (SV): Путь к оставлению пяти нижних оков (т. е. к достижению

не-возвращения) лежит исключительно через достижение джхан. См. МН 64

715

Пункты № 2–5 раскрываются также, как в предыдущей сутте АН 8.21

716

Что означает, что Угга — не-возвращающийся, устранивший 5 нижних оков сансары

717

Концовка в точности как в предыдущей сутте, АН 8.21

718

Здесь повторяется весь фрагмент с беседой монаха и Хаттхаки целиком

719

См. АН 4.32, АН 4.256

720

Комментарий перефразирует: "Они не слушают меня так, как слушали бы бедняка, который ничего не может дать или сделать. Но они думают, что им стоит прислушаться ко мне и последовать моему совету, и не думают, что могут нарушить мои наставления"

721

Прим. переводчика (SV): Хаттхака был не-возвращающимся. В АН 3.127 упоминается забавный эпизод про то, как после смерти он возник перед Буддой в виде молодого божества и не мог толком управлять своим новым "тонким" телом

722

Комментарий поясняет, что он говорит так, поскольку для него появилась возможность осуществить свою некую задачу, дело

723

Комментарий поясняет, что речь идёт о дэвах без восприятия (асаннья-сатта). Однако, видимо, здесь же подразумеваются дэвы бесформенных миров (арупа-локи), которые не могут услышать Дхамму

724

Асава — дословно переводится как "утечка". Имеются в виду пятна загрязнений, наводняющие ум

725

Комментарий: "[Скрытые склонности], которые сопровождают сансару, называются "владениями Мары"

726

Согласно Комментарию, речь идёт о разрастании различных идей и мыслей посредством жажды, сомнения, воззрений. См также АН 4.173

727

Комментарий поясняет: "Он даёт дар ради украшения и снабжения ума успокоением и прозрением".

Прим. переводчика (SV): На мой взгляд, речь идёт о другом, а именно, о том, что щедрость украшает ум и способствует поддержанию очищения ума от загрязнений скупости и жажды

728

Скорее всего этот стих был частью предыдущей сутты АН 8.31, так как здесь не перечисляется никаких восьми пунктов

729

Комментарий поясняет, что под "низшим" здесь подразумеваются чувственные удовольствия

730

Рага — страсть. Здесь добавлена эта фраза, поскольку для перерождения в мирах брахм нужна не только щедрость и нравственность, но ещё и умение достигать джханы, которое обретается с устранением жажды к чувственным удовольствиям

731

Прим. переводчика (SV): Развитие ума (бхавана). Этим словом обозначают буддийскую медитацию, которая содержит в себе два аспекта — успокоение (саматха) и прозрение (випассана)

732

Прим. переводичка (SV): См. СН 11.11, где упомянуты семь обетов, которых придерживался царь Сакка в прошлой жизни будучи человеком

733

см. АН 5.148

734

Повторяется вся предыдущая сутта АН 8.41 целиком

735

Здесь повторяется вся сутта АН 8.42 целиком

736

Комментарий соотносит их с дэвами 5-го небесного Мира Чувств — "дэвы, наслаждающиеся творениями"

737

Комментарий перефразирует: "Мастеру Ануруддхе не понравился наш танец и пение. Он закрывает глаза и не хочет смотреть на нас. Какой смысл нам продолжать петь и танцевать?" И тогда они тут же исчезли"

738

Комментарий предлагает двоякое объяснение. Либо как восемь качеств в сутте и восемь в стихе; либо как восемь качеств, которыми она обладает сама, а также побуждает других к тому, чтобы и другие обладали ими (подобная раскладка содержится, например, в АН 10.222)

739

Гарудхамма. Слово "гару" может означать либо "тяжёлый, серьёзный, весомый", либо "уважать". Поэтому слово "гарудхамма" можно трактовать либо как "тяжёлое правило", либо как "правило уважения". В китайском переводе Винаи школы Сарвастивады гарудхаммы переводятся как "восемь принципов уважения". В Винае школы Муласарвастивады — как "восемь принципов почитания и уважения". Однако в Винае школы Дхармагуптаки — как "восемь принципов, которые не должны нарушаться в течение всей жизни". В Винае школы Махищасаков — "восемь принципов, которые не должны нарушаться".

740

Прим. переводчика (SV): Имеется в виду, что даже если монах только что получил посвящение и является монахом всего лишь один день, то ему должны кланяться все монахини, даже которые являются монахинями уже сто лет

741

Позже Махападжапати Готами просила Будду разрешить монахам и монахиням проявлять знаки почтения и приветствия в зависимости только лишь от срока пребывания в монашестве, вне зависимости от половой принадлежности. Будда отказал ей и установил правило: "Монахи не должны проявлять почтения женщинам, вставать перед ними, почтительно их приветствовать или же вести себя учтиво по отношению к ним. Тот, кто поступит иначе, совершит нарушение". (Вин II 257-58)

742

Монаху поручают давать наставления монахиням в день Упосатхи.

743

Паварана. Церемония, которая проходит в конце сезона дождей. Старшие монахи приглашают младших сознаться в тех нарушениях, которые они допустили. По этой схеме опрашиваются в итоге все монахи (старший приглашает сознаться младшего, тот — ещё более младшего и т. д.; см. СН 8.7). Однако монахини должны просить подобного разрешения не только у монахинь, но и у монахов

744

Наказание (манатта) следует проходить, если было совершено серьёзное нарушение Винаи из разряда сангхадисесы. Если сангхадисесу совершил монах, то он в течение 6 дней обязан ежедневно информировать каждого монаха в Сангхе о том, какой именно проступок он совершил, что является достаточно унижительным переживанием. Однако монахиня должна это делать в течение двух недель и рассказывать о своём нарушении не только монахиням, но и монахам

745

Послушница (сиккхамана) — это женщина, получившая младшее посвящение (саманери) и проходящая испытание для получения высшего (бхиккхуни). Чтобы выполнить требования, она должна жить два года подряд, соблюдая шесть правил (чха дхамма) без единого нарушения. Эти правила таковы: воздержание от убийства, воровства, сексуальной активности, лжи, употребления алкоголя и одурманивающих веществ, принятия еды в неположенное время (т. е. после полудня). Если она в течение двух лет нарушает хоть одно из них, она начинает проходить двухлетнюю апробацию с самого начала

Комментарий поясняет, что если бы Будда не установил восемь принципов, то тогда Дхамма просуществовала бы в мире 500 лет. Однако, поскольку он их установил в качестве меры предосторожности, то Дхамма просуществует в мире 5000 лет. Из них первую тысячу лет в мире (в качестве высшего возможного достижения) будут появляться араханты с аналитическими знаниями, во вторую тысячу лет будут появляться араханты с "сухим прозрением" (Прим. переводчика (SV): без достижения джхан, что, однако полностью противоречит утверждению Будды в МН 64, где он говорит о невозможности не-возвращения или арахантства без джхан). Ещё следующую тысячу лет будут появляться не-возвращающиеся. Ещё следующую тысячу лет — однажды-возвращающиеся; и в последнюю тысячу лет — только вступившие в поток. Прим. переводчика (SV): На мой взгляд, подобная трактовка — что женская Сангха с установленными 8 правилами позволит Дхамме просуществовать 5000 лет — плохо согласуется с первоначальным утверждением Будды о том, что отсутствие женской Сангхи позволит "благой Дхамме" просуществовать 1000 лет, а её наличие лишь сокращает, а не увеличивает этот срок. На мой взгляд, в качестве альтернативного объяснения можно подразумевать, что 500 лет (с существующей женской Сангхой с восемью правилами) — это период чистой ("благой") Дхаммы, после чего она будет искажена, однако, согласно СН 16.13, искажение будет не мгновенным и полным, а постепенным и частичным, и, при этом, будет трудно отличать подлинное слово Будды от последующих добавлений, включений, и искажений

747

Скорее всего, это фамилия мирянина Дигхаджану

748

Комментарий: "Тот, кто хочет поесть инжира, трясёт дерево со спелыми плодами инжира и одним усилием сбивает сразу много плодов. Он ест спелые плоды и уходит, оставив на земле остальные. Точно также, тот, кто тратит большую часть своего заработка, наслаждается богатством, распыляя его, поэтому так сказано: "Этот представитель клана проедает богатство также как тот, кто поедает инжир"

749

"Правдиво названный" (аккхата саччанамена) — это Будда, поскольку имя "Будда" соответствует его истинному пробуждению

750

Этот же стих содержится в СН 11.16

751

Комментарий поясняет, что речь идёт о четырёх монашеских necessities — еде, лекарствах, жилье, и одежде

752

Комментарий поясняет, что Будда уже давал наставления, но тот монах не прилагал усилий, а пребывал в беспечности. См. аналогичный эпизод в СН 47.3

753

Комментарий поясняет, что здесь имеется в виду, что вначале развивается мощная доброжелательность, потом выбирается иной объект медитации, на котором достигаются четыре джханы. Направление и удержание (витака и вичара), а также восторг (пити) — это факторы, присутствующие в первой и второй джхане. Восторг прекращается в третьей джхане. Сосредоточение с удобством (сата-сахагата) — это третья джхана, а сосредоточение с невозмутимостью (упеккха-сахагата) — четвёртая джхана

754

Комментарий поясняет, что речь идёт о развитии сверхспособности божественного глаза

755

Комментарий поясняет, что в тексте упоминается не только способность божественного глаза, но и ряд других сверхспособностей и знаний, как, например, знание прошлых жизней, чтение умов других существ, знание работы механизма каммы и т. д. Однако, здесь перечислены далеко не все знания и способности Будды, а только те, что упомянуты

756

Комментарий поясняет, что преодоление означает преодоление различных качеств и объектов. По мнению Дост. Бодхи, эти восемь сфер являются предварительными этапами достижения медитативного восприятия тотальностей (касина)

757

Здесь, включая нижеследующее четверостишие, идёт вся сутта СН 51.10 целиком

758

Прим. переводчика (SV): В суттах элементы огня, воды, воздуха, и земли рассматриваются не только в прямом смысле, но и как стихии, т. е. как свойства материи (соответственно, как тепло, сцепляемость, движение, твёрдость материи). В данном фрагменте, на мой взгляд, Будда рассматривает это именно во втором смысле, когда

движение (ветер) жидкой магмы (воды) оказывает влияние на более твёрдые поверхностные слои (землю), в результате чего происходит землетрясение

759

Здесь тот же стих, что и в АН 8.54.

760

Секха. Это все уровни благородных Учеников, кроме араханта, который является не-учеником (асекха)

761

Папанча — согласно Комментарию, это "разрастание" различных умственных идей посредством жажды, воззрений, сомнений

762

Аджан Брахмали предлагает следующее объяснение этой загадочной сутты: "Я понимаю "саббе дхамма" (все вещи, все феномены) как отсылку к миру личного опыта. Смысл в этом случае будет таков: Все элементы нашего опыта "укоренены в желании" (чханда-мулака) в том смысле, что мы существуем из-за желания (где желание равнозначно жажде). "Они проявляются через внимание" (манасикара-самбхава) в том смысле, что мы переживаем что-либо, только если направляем на это внимание. Они "возникают из контакта" (пхасса-самудая) в том смысле, что без контакта мы вообще ничего не переживаем. Они "сходятся в чувстве" (ведана-самосарана) в том смысле, что чувство — наиболее важный аспект нашего опыта, основной мотивирующий фактор во всём, что мы делаем. Они "возглавляются сосредоточением" (самадхи-ппамукха) в том смысле, что сосредоточение является качеством (индрия), осуществляющим контроль, которое подводит все элементы опыта к тому, чтобы мы их начали переживать. Ими "управляет осознанность" (саттадхи-патеййя), поскольку осознанность — ещё одно качество контроля, которое управляет нами в том, что мы делаем или переживаем. "Надзирателем (всех вещей) является мудрость" (панньюттара), поскольку мудрость является наиглавнейшим среди качеств контроля. Мудрость превыше всего остального контролирует наш опыт. [Последняя строка] "Их сердцевиной является освобождение" (вимуттисара) [не требует пояснения] и объяснят саму себя, [поскольку] освобождение (вимутти), является самым превосходным из всех вещей (феноменов)". См. также АН 4.245, где приводятся похожие метафоры в отношении ведения святой жизни с разъяснениями

763

см. МН 121. Восприятие дикой местности может быть первым этапом в медитации тотальности земли

764

В версии перевода Дост. Бодхи это предложение звучит чуть иначе: "...мне легко просто хотя бы потому, что можно помочиться и испражниться"

765

Прим. переводчика (SV): То есть, отказаться принимать подношения от этого мирянина, что является признаком большого неуважения к нему

766

Комментарий: "Когда так было объявлено [ими], им не обязательно вставать перед ним с сидений или кланяться ему или выходить, чтобы встретить его, или давать ему дары"

767

См. АН 5.102

768

Когда вынесен подобный акт, провинившийся монах должен отправиться в сопровождении другого монаха к домохозяину и просить у него прощения. Если он не получает прощения, то тогда сопровождающий монах должен просить прощения (см. Вин II 18–21)

769

Тасса-папиясика-камма. Речь идёт о том, что на монаха накладывают дополнительное наказание из-за того, что когда его обвиняли в совершении серьёзного проступка (сангхадисеса), он изворачивался и реагировал, проявляя агрессию; и Сангхе приходилось дополнительно нажимать на него, чтобы тот, в конечном счёте, сознался в проступке

770

Ниссая. Согласно Винае, молодому монаху следует жить 5 лет рядом с другим монахом, который дал ему ниссаю (обычно это тот, кто дал ему посвящение (упаджая), или же учитель (ачария). Прим. переводчика (SV): В некоторых случаях ниссая может быть отменена, отложена или, напротив, увеличена (по усмотрению учителя)

771

По мнению Дост. Брахмали, речь идёт о том, что он не может предписать/постановить исправление проступка другому монаху, если тот совершил тот

же самый проступок, что и этот монах

772

Самомнение, будучи психологическим ощущением самости, устраняется на уровне араханта, тогда как воззрение о "я", будучи концептуальной идеей, устраняется на уровне плода вступления в поток.

773

Имеется в виду, что если предыдущие виды отбрасывания неблагого временные и обратимые, то отбрасывание мудростью постоянное и необратимое.

774

Подробно разъясняется в АН 6.58

775

Прим. переводчика (SV): Судя по всему, речь идёт о временном освобождении ума, которое в суттах объясняется как достижение джханы (см., например, СН 4.23). В АН 10.99 Будда утверждает, что тому, кто не достигает джханы, не следует затворяться в лесах и рощах для практики медитации, так как это может привести к неблагоприятным последствиям, и объясняет предварительные этапы практики, которые нужно тщательно освоить, чтобы ум смог легко входить в джхану. Похожая ситуация происходит и в этой сутте (АН 9.3): Будда весьма неохотно даёт разрешение Дост. Мегхии отправиться в затворничество для приложения стараний в медитации, так как, вероятно, видит, что того в результате охватят жажда и злоба. Когда впоследствии так и происходит, Будда указывает на необходимость осуществления предварительных этапов практики, а также подчёркивает важность пребывания в Сангхе с хорошими друзьями (монахами). Такой же совет он даёт и в конце АН 10.99 монаху Упали, когда предписывает ему "оставаться в Сангхе", где он "будет чувствовать себя спокойно"

776

Повторяются все эти четыре пункта целиком

777

Слово "равностность" (саманаттата) в плане поведения означает, что человек относится к другим объективно, без предвзятости. Не совсем понятно, почему здесь используется именно оно. Здесь оно используется для объяснения того, что каждый ученик Благородных определённого уровня равен ученику Благородных такого же уровня.

778

Подразумевается, что с наставником необходимо попроситься, так как он был достаточно добр, чтобы обеспечить четыре монашеские необходимости

779

Прим. переводчика (SV): Речь, разумеется, идёт не о наставнике, а об ученике

780

Раджагаха называлась так, поскольку была окружена пятью холмами

781

Имеется в виду, что он не может уйти из монашества и стать мирянином.

782

См. примечание к АН 10.16

783

Комментарий поясняет, что когда Достопочтенный Сарипутта встал и ушёл, он задел краем своего одеяния одного монаха. Монах разозлился, и когда увидел, что Достопочтенный Сарипутта отправляется в странствие с большой группой монахов, ему стало завидно, и он решил воспрепятствовать этому, пожаловавшись Будде

784

Комментарий трактует это предложение, как то, что Сарипутта просит монаха также простить его. Однако, по мнению Дост. Бодхи, Сарипутта говорит лишь о том, что сможет простить монаха, только если тот лично попросит его об этом, лично обратится к нему с просьбой о прощении, поскольку до этого момента монах извинился только перед Буддой, но не перед Сарипуттой

785

См. АН 7.56, где разбирается вопрос об "остатке и без остатка"

786

См. АН 7.55, где объясняется этот, а также и остальные четыре вида не-возвращающихся

787

См. СН 48.24, где все эти личности классифицируются по степени развитости пяти качеств

788

Здесь получается десять пунктов, а не девять. Вероятно, сутта должна была быть включена в Книгу Десяти, но по ошибке оказалась в Книге Девяти

789

Повторяются все вопросы целиком.

790

Устремления (санкаппа); мысли (витакка).

791

На предмет пояснения этих утверждений см. примечание к АН 8.83

792

Комментарий поясняет, что такой нарыв является результатом каммы, а не возникает вследствие ранений и т. д.

793

На пали: ниббида

794

Комментарий поясняет, что речь идёт о том, что они в знак уважения не встают со своих сидений

795

Комментарий поясняет, что они не делают жестов в качестве почтительного приветствия.

796

По мнению Дост. Бодхи, ситуация имеет место, когда состояние Анатхапиндики было сильно растрчено.

797

Прим. переводчика (SV): Вероятно, речь идёт о том, что дающий не верит в закон каммы

798

См. историю ростовщика в СН 3.20

799

Речь идёт о, как минимум, вступившем в поток

800

801

Небезынтересно, что ни Девадатта, ни его обучение монахов Дхамме не порицается в этой сутте. Возможно, события происходят до падения Девадатты.

802

См. также МН 59

803

На пали — нимитта

804

Прим. переводчика (SV): На мой взгляд, он не может вернуться к предыдущей джхане по той причине, что он не естественным, а насильственным путём пытался отбросить факторы предыдущей джханы, чтобы войти в следующую. Вместо того, чтобы полностью развить эти факторы, а затем с помощью мудрости увидеть их неудовлетворительность и естественным образом их оставить (см. АН 9.41), он их в себе ломает и насильно устраняет, тем самым "выбивая из-под ног основу" для предыдущих медитативных состояний

805

На пали — анабхихимсамано. Я привожу дословный перевод и понимаю контекст так, что монах не пытается силой пробиться к более высоким состояниям сосредоточения, но вначале достигает мастерства в овладении текущим

806

Раскрываются также, как пункты № 5-10 в АН 10.97

807

См. также АН 3.101

808

Комментарий поясняет, что все эти описания относятся к трём характеристикам существования: чужое, пустое, безличностное — к безличностности; непостоянное, распадающееся — к непостоянству; страдание, болезнь, нарыв, стрела, бедствие, недуг — к страдательности

809

Комментарий объясняет это как желание, жажду и привязанность к самому процессу прозрения. Если практикующему не удаётся отбросить подобный вид жажды, то он становится не-возвращающимся; если удаётся — арахантом

810

См. АН 4.181

811

Формулы джхан раскрываются по стандартной схеме, как, например, в АН 9.32

812

Стоит отметить, что, начиная с этого уровня, "форма" отсутствует в списке созерцаемых феноменов.

813

Комментарий: "Почему не упомянута сфера ни восприятия, ни не-восприятия? Из-за её утончённости. Четыре бесформенных совокупности в этом [достижении] настолько утончены, что они не [достаточно] видимы для изучения [посредством прозрения для достижения арахантства]. Поэтому Будда говорит: "проникновение в окончательное знание (т. е. в арахантство) имеет место до той степени, до которой доходят медитативные достижения, сопровождаемые восприятием"

814

См. примечание к СН 2.7, а также АН 9.42

815

Прим. переводчика (SV): Очевидно, речь идёт о пяти внутренних и внешних сферах чувств — "сфере глаза и форм", "сфере уха и звуков" и т. д. Когда говорится, что он не воспринимает этой сферы, то это означает, что он не воспринимает ничего материального — ни глаза, ни формы; ни уха, ни звуков и т. д.

816

Прим. переводчика (SV): Имеется в виду, обладает ли он восприятием (саннья) в этот момент, или не обладает.

817

Прим. переводчика (SV): Очевидно, здесь речь идёт о прямом восприятии ниббаны. См., например, АН 11.7.

818

Прим. переводчика (SV): Очевидно, в этой метафоре под краем мира понимается некая отдалённая граница, за пределами которой материя прекращается, и до которой, как могло бы показаться этим брахманам-космологам, можно добраться, если очень долго идти (передвигаться) в одну и ту же сторону. Будда, имея в виду ниббану, где материя и сознание прекращаются, говорит, что такая "область" действительно есть (см. предыдущую АН 9.37, СН 1.27, а также СН 35.117), но она не находится где-то далеко в пространстве, и поэтому до неё невозможно добраться передвижением, но можно (и нужно) "добраться" до неё (реализовать её прямым знанием и видением) посредством медитации

819

Здесь и далее медитативные достижения раскрываются по стандартной формуле, как, например, в АН 9.32

820

Здесь и далее медитативные достижения раскрываются по стандартной формуле, как, например, в АН 9.32

821

Здесь и далее медитативные достижения раскрываются по стандартной формуле, как, например, в АН 9.32.

822

См. СН 2.7, где дэва произносит эту строфу

См. АН 9.37

Комментарий поясняет, что Благословенный сказал так в отношении первой джханы только по одной единственной причине — она является спасением от ограничений пятью чувственными удовольствиями, но не более того, то есть не в абсолютном смысле и не во всех отношениях

Комментарий: "Уничтожение загрязнений называется достижением бреши во всех отношениях не по единственной причине, а потому что оно (это достижение) отбрасывает все [виды] ограничений"

В МН 70 приводится строгое объяснение засвидетельствовавшего телом (кайясакакхи). Это человек, который "касается телом и пребывает в тех освобождениях, которые умиротворённые и бесформенные, превосходят формы, и, [когда он] увидел [это] мудростью, его пятна загрязнений ума полностью уничтожились". Однако в данной сутте этот термин не попадает под такое определение и объясняется на основании игры слов. Строго говоря, тот, кто достиг полного уничтожения загрязнений, не является засвидетельствовавшим телом, потому что эта категория относится только к тем, кто ещё находится в процессе тренировки

Комментарий: "Какими бы средствами и каким бы образом ни существовала эта сфера, состоящая из первой джханы, теми же самыми средствами или тем же самым образом он пребывает, коснувшись этого достижения сосуществующим ментальным телом (сахаджата-намакайена пхуситва)"

Здесь и далее медитативные достижения раскрываются по стандартной формуле, как, например, в АН 9.32.

Как и в примечании № 1, даже этот "не-условный" смысл всё равно является условным, поскольку, строго говоря, такой ученик, относящийся к категории засвидетельствовавшего телом, является именно учеником, а не арахантом.

830

В МН 70 приводится строгое объяснение освобождённого мудростью (панньявимутта). Это арахант, который не достигает бесформенных сфер. Этим он отличается от "освобождённого в обоих отношениях", который и уничтожил загрязнения, и достигает бесформенных сфер

831

Здесь и далее медитативные достижения раскрываются по стандартной формуле, как, например, в АН 9.32.

832

В МН 70 приводится строгое объяснение освобождённого в обоих отношениях. Это арахант, который и уничтожил загрязнения, и достигает бесформенных сфер

833

Здесь и далее медитативные достижения раскрываются по стандартной формуле, как, например, в АН 9.32

834

Здесь и далее текст сутты и медитативные достижения раскрываются как в предыдущих суттах, например в АН 9.45

835

Здесь и далее текст сутты и медитативные достижения раскрываются как в предыдущих суттах, например в АН 9.45

836

Прим. переводчика (SV): Это одно из немногочисленных мест в Каноне, где прекращение восприятия и чувствования (ниродха-самапатти) напрямую приравнивается ниббане. Если предыдущие медитативные состояния называются "напрямую видимой ниббаной в условном смысле", то прекращение восприятия и чувствования называется "напрямую видимой ниббаной в не-условном смысле", то есть последнее достижение является уже ниббаной подлинной в отличие от предыдущих достижений

837

См. СН 51.1

838

"Бхава ниродхо ниббанан бхава ниродхан ниббанан". Комментарий поясняет, что речь идёт о знании пересмотра [ниббаны] (паччавеккхана), поскольку в состоянии прекращения восприятия и чувствования (саннья-ведаита-ниродха) нет восприятия

839

Здесь идёт стандартная формула описания этой сверхспособности, как, например, в АН 11.14

840

Ещё одна стандартная формула сверхспособности, см. АН 11.14

841

См. СН 55.40, где объясняется качество прилежания.

842

См. также АН 9.10

843

Готрабху. По заметке Дост. Бодхи, это слово изредка встречается в суттах и, очевидно, означает монаха или монахиню, которые ещё даже не достигли пути ко вступлению в поток (т. е. самого низшего уровня Благородного ученика). В частности, в МН 142 Будда говорит: "В будущем, Ананда, будут представители клана, которые носят жёлтые одежды [намотанные вокруг] шеи, безнравственные люди с плохим характером"

844

Комментарий поясняет: "Он внимательно слушает, когда учат другие, а также и сам исполнен желанием обучать других Дхамме".

845

Дост. Тханиссаро переводит эту фразу иначе: "осознан, крайне дотошен к мелочам".

846

Объяснение приводится в следующей сутте, АН 10.20

847

Прим. переводчика (SV): См. МН 2 или АН 6.58, где объясняется, что следует терпеть, чего следует избегать и т. д.

848

Прим. переводчика (SV): Телесная формация (кайя-санкхара). В ряде сутт, например, в СН 41.6, поясняется, что это вдох и выдох. Телесные формации (то есть, вдох и выдох) полностью прекращаются в четвёртой джхане (см. СН 36.11)

849

Прим. переводчика (SV): См. также СН 22.78, в которой также приводится эта метафора со львом, но уже в совсем ином контексте.

850

Вибханга Абхидхаммы поясняет это как пути, ведущие в ад, в мир животных, в мир голодных духов, в мир людей, в небесные миры и к ниббане

851

Вибханга Абхидхаммы поясняет это как знание высших и низших существ в плане их предрасположенностей, а также и то, каким образом эти существа сходятся вместе. Например, см. СН 14.16

852

Вибханга Абхидхаммы поясняет это как знание Будды о состоянии (у тех или иных существ) различных влечений, скрытых склонностей, темпераментов, предрасположенностей, способностей к пониманию, свойств, характеров, восприимчивостей, потенциалов

853

Комментарий поясняет, что это совокупности (кхандха), сферы [шести чувств] (аятана), элементы (дхату) и так далее.

854

Фрагмент раскрывается в точности как в предыдущей сутте, АН 10.21

855

Комментарий поясняет, что здесь, как и в следующих параграфах, речь идёт об арахантстве.

Касина аятана. Прим. переводчика (SV): Слово "карина" означает цельность, полноту, тотальность. В Висуддхимагге под каринами подразумеваются искусственные устройства в виде дисков и т. д., определённого цвета, на которые нужно очень долго смотреть для достижения сосредоточения. В суттах же данный термин встречается исключительно в контексте описания глубочайших медитативных достижений, и нет ни намёка о том, что это означает некое приспособление или даже вид практики с использованием данного приспособления. Так, последние две тотальности равнозначны первому и второму бесформенному миру (арупа-лока), то есть, сфере безграничного пространства и сфере безграничного сознания

Недвойственное (адвайя). Комментарий поясняет: Подобно тому, как когда кто-либо погружается в воду, то во всех направлениях есть лишь только одна вода и ничего более, точно также, тотальность земли — это только [одна] тотальность земли. Она не смешана с другими тотальностями. Тот же и в отношении остальных". И далее (по поводу безмерности) также поясняется: "Так сказано из-за безмерного распространения того или иного [объекта]. Проникая в него умом, [практик] проникает в цельность [этого]. Он не ухватывает границ, думая так: "Вот его начало, вот его середина"

В АН 1.267 Кали объявлена самой выдающейся среди тех, чья вера основывается на услышанном". Очевидно, она никогда не встречала живого Будду, но утвердилась в вере в него лишь на основании того, что о нём говорили другие

Речь идёт о беседе Будды с дочерьми Мары в СН 4.25, в частности, о том, что спросила дочь по имени Танха.

См. также объяснение этого самим Буддой в СН 14.31

Прим. переводчика (SV): Судя по всему, именно эти вопросы намеревался задать домохозяин Читта предводителю джайнов Нигантхе Натапутте в СН 41.8 По заметке Дост. Бодхи, здесь интересно обратить внимание на аналогичную сутту, сохранившуюся в китайском каноне, в которой идут другие объяснения четвёрок (поясняются четыре благородные истины), пятёрок (поясняются пять духовных качеств), шестёрок (поясняются шесть принципов гармоничной жизни в сообществе), десятков (поясняются десять памятований — шесть стандартных, а также памятование о теле, смерти, дыхании,

покое). Также в той сутте содержится объяснение каждой из групп, в отличие от палийской версии, в которой таковых объяснений не приводится. Хотя в палийской версии говорится о трёх аспектах каждого вопроса — сам вопрос (паньха), краткое утверждение (уддеса), объяснение (веййякарана) — в сутте мы видим только два аспекта из трёх, то есть вопрос и краткое утверждение, тогда как объяснение отсутствует.

862

Для пояснения питания, см., например, СН 12.11

863

Для пояснения неудовлетворительной природы имени-и-формы, см., например, СН 12.58

864

Три чувства: приятное, болезненное, ни-приятное-ни-болезненное.

865

См., например, СН 12.11

866

См. АН 7.44

867

См. АН 8.6

868

См. АН 9.24

869

См. пояснения к 1–3 ответам в предыдущей сутте, АН 10.27.

870

Четыре основы осознанности: осознанность к телу, чувствам, уму, феноменам

871

Пять качеств: вера, усердие, осознанность, сосредоточение, мудрость.

872

Объяснение см. в АН 6.13

873

Семь факторов просветления: осознанность, исследование феноменов/учения, усердие, восторг, безмятежность, сосредоточение, невозмутимость

874

Судя по всему, речь идёт о том, что они перерождаются в этом мире, соответствующем второй джхане, тогда как более низкие миры подвергаются полному распаду

875

См. АН 10.25

876

См. АН 8.65

877

По заметке Дост. Бодхи, Комментарий не даёт пояснений, однако, судя по всему, речь идёт о восприятии в Мире Чувств (кама-лока), восприятии в четырёх джханах (соответствует мирам рупа-локи), восприятии в двух первых бесформенных достижениях (сфера безграничного пространства и сознания) и восприятии в сфере отсутствия всего (третье бесформенное достижение).

878

См. примечание к СН 22.55

879

Это четвёртый бесформенный мир (арупа-лока) — высочайший из миров сансары. В частности, достижению третьего и четвёртого бесформенного мира учили двое учителей бодхисатты Сиддхаттхи Готамы соответственно — Алара Калама и Уддака Рамапутта (см. МН 36)

880

В ДН 1 приводится информация о пяти видах учителей, которые учили высочайшей

ниббана. Они соотносили её, соответственно, с чувственными удовольствиями, с первой, второй, третьей и четвёртой джханами. Будда же оппонирует им утверждением, что подлинная ниббана достигается с полным постижением шести сфер контакта

881

Комментарий поясняет, что полное понимание (и, как следствие, преодоление) чувственных удовольствий происходит посредством первой джханы. Полное понимание (и преодоление) форм — посредством бесформенных медитативных достижений. Полное понимание (и преодоление) чувств — посредством достижения ниббаны, где прекращаются все виды чувствования

882

Сражение было с царём Аджатасатту из Магадхи за пограничную деревню. Два раза царь Пасенади проигрывал и отступал, а на третий раз победил и даже захватил царя Аджатасатту в плен. Поэтому, как упоминает Комментарий, сказано, что он "достиг своей цели".

883

Речь идёт об отстранении того или иного монаха от слушания и участия в декламации Патимоккхи (основного набора монашеских правил) на Упосатху

884

Прим. переводчика (SV): Параджика — четыре самых основных монашеских обета. Нарушение монахом одного из них ведёт к автоматическому исключению из монашества до конца жизни без права реабилитации, даже при отсутствии доказательств и/или свидетелей нарушения

885

Комментарий: "Например, такая беседа как: "Совершил ли он параджику или же нет?"

886

Пандака. Слово подразумевает несколько видов евнухов (рождённых таковыми, ставших в течение жизни таковыми из-за тех или иных причин), а также гермафродитов

887

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о своде монашеских правил для монахов и для монахинь.

888

Есть четыре вида дисциплинарных случаев: спор, обвинение, проступок, образ действия

889

Комментарий поясняет, что существует 7 способов разрешения конкретного дисциплинарного случая

890

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о достижении глубоких медитативных состояний, таких как джханы.

891

Прим. переводчика (SV): Создание раскола в Сангхе (как один из пяти ужаснейших проступков) ведёт к неизбежному рождению в аду сразу после смерти. Комментарий поясняет, что речь идёт о периоде (жизни в аду) длиной в один жизненный срок (айю-каппа). Однако, как здесь же замечает Дост. Бодхи, нигде в суттах нет такого значения слова "каппа", которое означало бы столь короткий срок. Обычно под "каппой" понимается огромный срок, как правило, целый цикл существования мира, за который мир пребывает, распадается, отсутствует, и опять начинает формироваться

892

Фрагмент в точности как в АН 10.37

893

Фрагмент в точности как в АН 10.37

894

Разъяснение см. в примечании к АН 1.159

895

По мнению Дост. Бодхи, здесь речь идёт о том, что некий человек имел связь с женщиной из царского гарема, и она родила ему сына. Сын знает о том, что его настоящий отец не живёт во дворце, а настоящий отец знает, что сын живёт во дворце, и они хотят увидеться друг с другом. Монах же в этом случае играет роль посредника между ними

896

Эти восемь факторов описаны в АН 8.41

897

Денежная единица в древней Индии

898

Бхава-санкхара. Комментарий поясняет, что это камма, которая активным образом формирует новое существование

899

Имеется в виду одна из шести сверхспособностей — прямое знание умов других существ

900

Здесь повторяется в точности весь фрагмент из сутты АН 10.51

901

На предмет пояснения этих утверждений см. примечание к АН 8.83

902

Комментарий поясняет, что речь идёт о понимании благого и неблагого поведения

903

Прим. переводчика (SV): Этой формулой в суттах описывается прямое видение ниббаны. Например, см. АН 11.18. По заметке Дост. Бодхи, это восприятие, а также (аналогичное) следующее, в Висуддхимагге обозначается как "восприятие покоя" (упасамануссати)

904

См. пояснение, например, в СН 22.3

905

Не совсем понятно, как это объяснение связано с темой непостоянства. В некоторых манускриптах оно именуется иначе, как восприятие отсутствия желаний ко всем обусловленным феноменам, что лучше подходит к этому объяснению

906

Пояснения см. в примечаниях к СН 54.1

907

«папанча ниварана». Подробнее см. здесь

908

Неблагое поведение телом, речью, умом.

909

Сдержанность и контроль, чтобы через зрение, осязание, слух и т. д. в уме не возникли неблагие состояния ума (жажда, раздражение и т. д.)

910

«айонисо манасикара». Как поясняет переводчик данной сутты Пья Тан — подобное внимание означает непонимание трёх характеристик существования (непостоянство, безличностность, страдательность) в пределах рассматриваемой темы. Соответственно, наоборот «йонисо манасикара» означает внимание с пониманием трёх характеристик рассматриваемой темы

911

«бодджханга». Это семь качеств — осознанность (сати), исследование Дхамм (дхамма-вачайя), усердие (вирия), восторг (пити), безмятежность (пассаддхи), сосредоточение (самадхи), невозмутимость (упеккха) (см. подробнее здесь)

912

«сатипаттханы»: осознанность, направленная на тело, чувства, ум, ментальные феномены.

913

Этот фрагмент в точности идентичен тому, что содержится в предыдущей сутте АН 10.61

914

Здесь идёт игра слов на пали. "Достиг уверенности в отношении меня" (майи ниттхан гата) — это идиома, означающая, что человек достиг прочной веры в Будду, что является характеристикой вступившего в поток. Но "ниттха" также означает и "цель", то

есть, арахантство. Поэтому уверенность в отношении Будды характеризует достижение вступления в поток, а достижение цели характеризует обретение архатства. Комментарий поясняет, что фраза "достигают цели в этом мире" означает достижение арахантства в этом самом мире. Очевидно, речь идёт Мире Чувств, так как вступивший в поток (и однажды-возвращающийся) могут достичь цели в небесном мире, а не обязательно в мире людей; а фраза "покинув этот мир" комментируется как "в чистых обителях мира брахм"

915

См. АН 3.88, а также СН 48.24

916

См. АН 7.55, а также АН 3.87–88

917

Здесь под фразой "вступивший в поток" понимаются все виды Благородных учеников

918

Фрагмент сутты идентичен тому, что идёт в предыдущей сутте, АН 10.63

919

См. также СН 38.16

920

Здесь Будда повторяет всё, что сказал Дост. Сарипутта целиком

921

Список тем такой же, как в предыдущей сутте АН 10.69

922

Прим. переводчика (SV): Имеется в виду заучивание монахами текстов учений, и их постоянное повторение вслух по памяти. В более общем смысле можно понимать этот пункт как отсутствие повторения того, что ты выучил или изучил

923

Прим. переводчика (SV): Будда имеет в виду одну из особых сверхспособностей

Татхагаты, входящих в так называемые "десять сил" (татхагата-бала). Подробнее о них см. в АН 10.21 (в частности, шестую силу).

924

Прим. переводчика (SV): Очевидно, речь идёт о том, что если бы Исидатта тоже вёл целомудренную жизнь, то тогда он был бы полным в этом отношении. Обладая аналогичным уровнем нравственного поведения, что и Пурана, но, при этом, более развитой мудростью, он переродился бы в более высоком небесном мире, и, поэтому, Пурана так никогда и не узнал бы о его пребывании в мире Туситы (в котором они оба переродились). Аналогично, если бы Пурана обладал более высокой мудростью (такой, как у Исидатты), то его также ждал бы более высокий небесный мир, и Исидатта не узнал бы о его пребывании в мире Туситы

925

Прим. переводчика (SV): Речь идёт об арахантстве, что равноценно уничтожению жажды, злобы, невежества

926

Прим. переводчика (SV): Речь идёт о плоде вступления в поток, что равноценно устранению этих трёх нижних оков сансары.

927

Комментарий поясняет это как случаи раздражения, когда кто-либо споткнулся, ударился обо что-то, и тому подобное.

928

Здесь повторяется целиком вся идущая выше часть сутты.

929

Эта же история с незначительными изменениями описывается в СН 6.9, СН 6.10. Различные примечания к данной сутте смотри, соответственно, в этих двух суттах

930

Повторяется весь этот же стих целиком

931

Расширенная версия этой сутты, в которой также упоминаются виды аскетов — СН 42.12

932

Прим. переводчика (SV): Домохозяин объясняет странникам, что они цепляются к непостоянным обусловленным феноменам (в данном случае — к воззрениям). Поскольку они цепляются к непостоянному, то это также и означает, что они цепляются к страданию. Однако странники не понимают этого и заявляют, что раз у Анатхапиндики тоже есть воззрение, значит он тоже цепляется к непостоянному и страдательному, на что тот отвечает, что у него нет цепляния за собственное воззрение, потому что он, во-первых, видит, что это его воззрение как феномен, не является "им" и не принадлежит "ему", и, во-вторых, он знает и (буддийский) Путь, который уводит от всяческих цепляний к полной свободе от привязанности к любым обусловленным вещам, будь то воззрения или что-либо иное

933

Виббхадджавади. Обычно это выражение объясняется как то, что Будда анализировал исследуемый предмет, разбивая его на составляющие части. Однако, как видно здесь, а также в иных суттах, это слово несёт совсем иной смысл, а именно — то, что Будда проводит различия в исследуемых предметах специально для того, чтобы не делать широких обобщений, которые могут не учитывать различных неопределённых аспектов

934

Прим. переводчика (SV): См. АН 8.11 пункт № 6, где некий брахман использует это же слово. Очевидно, речь идёт о четырёх видах учителей, которые отказываются по тем или иным причинам говорить конкретно. Будда подробно о них говорит в ДН 1

935

Прим. переводчика (SV): Метафора с единственными воротами в крепости показывает, что не существует, как говорят некоторые представители разных духовных традиций, в том числе и буддийских, "разных путей к освобождению". Есть только этот единственный путь

936

Комментарий поясняет, что Уттия хотел-таки узнать, является ли мир ограниченным или безграничным, вечным или не вечным, и, поэтому, не получив прямого категоричного ответа от Будды, попытался задать "вопрос в обход"

937

Комментарий поясняет, что он утонет из-за нахлынувших мыслей, вызванных чувственной жадой, либо его снесёт из-за нахлынувших мыслей, вызванных злобой и

причинением вреда.

938

Комментарий поясняет, что речь идёт об арахантстве

939

По заметке Дост. Бодхи всего в сутте упомянуто 9 медитативных достижений, и не совсем ясно, что она делает в разделе Книги Десяти. Поэтому он разделил последнее достижение на два пункта, хотя и не уверен в том, что именно таков был замысел редакторов, включивших эту сутту в данный раздел

940

Восьмой и девятый пункт раскрываются по стандартной формуле, как, например, в АН 10.97

941

Нидджара (изнашивание). Это одна из базовых концепций джайнов (Нигантхов), заключающаяся в том, что всю плохую камму следует "износить" за счёт болезненных телесных практик. Будда позаимствовал это слово и наделил его своим смыслом

942

Слова Дхамма и не-Дхамма здесь нужно понимать не как само Учение Будды, а как общие принципы правильности и неправильности

943

Этого, а также предыдущего параграфа нет в латинской (записанной латинскими буквами) и бирманской редакции канона, но есть только в ланкийской. Мне он кажется чужеродным мыслительному миру Никай, поскольку говорит о натравливании двух правильных доктрин одну на другую с целью победы в дебатах. Также странно, что фраза "собрание, согласующееся с Дхаммой" (дхаммика-париса) описывается как "гудящая и горланящая" (уччасадда махасадда). Обычно такое выражение применяется для описания собраний не-буддистов, или же шумящей толпы мирян (в АН 5.30). В одном из случаев оно описывает и монахов (MN I, 456, 20–22), но там Будда выдворяет их прочь. Вместо этих двух параграфов в латинской и бирманской версии идёт следующий: "Некий человек доказывает несостоятельность и ошибочность доктрины, противоположной Дхамме, [другой] доктриной, согласующейся с Дхаммой. Таким образом, он радуется собранию, согласующемуся [в своих убеждениях] с Дхаммой. По этой причине собрание, согласующееся с Дхаммой, гудит, горланит, восклицает: "Он воистину мудр, почтенные! Он воистину мудр, почтенные!". Этот фрагмент более уместен, поскольку правильная доктрина побеждает неправильную. Однако, всё равно

непонятно, почему собрание описывается как "шумящее и горланящее".

944

Здесь идёт вся сутта АН 10.114 целиком.

945

Комментарий поясняет, что это праздник в честь почитания огня

946

Вероятно, отсюда и происходит название празднования. Слово "пратйяварохати" означает "спускаться (с сидения, колесницы и т. д.) в честь (кого-то)". Видимо, брахманы спускались, чтобы почтить бога огня Агни, который олицетворял всепроникающую энергию вселенной

947

Строфы аналогичны тем, что содержатся в АН 10.117

948

Последние четыре типа это: 1) женщина, которую оберегают её товарищи по святой жизни (в той или иной религии) 2) женщина замужем или которой назначили мужа уже при её рождении или в детстве 3) женщина, половая связь с которой карается наказанием 4) девушка, которой мужчина подарил венок в знак помолвки с ней

949

Прим. переводчика (SV): Согласно Катхаваттху 7.6 и Комментарию к ней, здесь имеется в виду, что если во время дарения это действие посвящается голодным духам, и они принимают это предложение, то, тем самым, дарение совершается вместе с голодными духами, за счёт чего они радуются и обретают облегчение. При этом не говорится почему они получают облегчение — из-за радости как таковой или же из-за того, что, участвуя в акте дарения, совершают тем самым накопление благой каммы, которая даёт результат в виде облегчения. По заметке Дост. Бодхи, данная церемония называется "саддхани" (на пали) или "сраддхани" (на санскрите). При этом санскритский словарь Уильямса 1899 приводит объяснение данного ритуала. Говорится, что живые родственники подносят умершим родственникам материальные дары в виде "пинд" (шариков из риса и муки). Предполагается, что подобный дар является укрепляющим питанием для духов-родственников, обладающих эфирными (бесплотными) телами. До тех пор пока не осуществится этот ритуал, родственники являются "претами", скитающимися духами, не имеющими реального тела. И только когда пройдёт церемония подношения этих даров, они переходят в блаженную обитель питров (Питр-лока), т. е. Божественных Отцов

950

По мнению Дост. Тханиссаро, вероятно, здесь имеется в виду, что птицы получают яркое красивое оперение. Аналогично и в случае с другими животными, где "украшения" означают какие-либо их привлекательные черты

951

Здесь идут те же десять пунктов, что и в АН 10.178

952

Здесь идут те же десять пунктов, что и в АН 10.178

953

Вероятно, сову сюда включили по той причине, что она всегда действует скрытно. В китайской версии этой сутты перечисляются 4 животных: змея, кошка, мышь, лиса.

954

Пункты раскрываются также, как в АН 10.211

955

И эти пункты раскрываются также, как соответствующие им в АН 10.211

956

Подобное утверждение, как видится, противоречит иным заявлениям Будды (в других суттах) о том, что для освобождения не требуется переживать всех результатов каммы. Более того, подобная концепция исчерпания всей каммы принадлежала древним джайнам (см. МН 101). В китайском аналоге данной сутты приводится несколько иное утверждение: "Если кто-либо совершил прошлую камму, то, я говорю вам, он должен пережить её результат: он переживает его либо в этой жизни, либо в будущей жизни. Но тот, кто не совершал прошлой каммы, тот, я говорю вам, не будет переживать её результат". В китайской версии нет упоминания этого проблематичного утверждения о том, что невозможно положить конец страданиям без переживания всей совершённой каммы. Прим. переводчика (SV): Однако, см. прим. № 1 к АН 10.219

957

Все эти десять и последующие десять пунктов раскрываются также, как в АН 10.176

958

Комментарий толкует "измеримую камму" как камму, относящуюся к Миру Чувств (кама-лока), то есть такую камму, которая созревает [в виде перерождения] в Мире Чувств. Поскольку в этом фрагменте описывается не-возвращающийся (или тот, кто скоро станет не-возвращающимся), то [речь идёт о том, что он устранил любую камму Мира Чувств] и переродится [только] в Мире Форм, [где обретёт окончательную ниббану], не возвращаясь обратно в Мир Чувств. Прим. переводчика (SV): Возможно, здесь говорится вовсе не об этом. В СН 42.8 объясняется, что развитие брахмавихар приводит к преодолению именно плохой прошлой каммы, а вовсе не каммы (в том числе и благой), ведущей к рождению в Мире Чувств. В АН 3.100 также говорится о том, что человек, развитый в теле, нравственности, уме, и мудрости является "неизмеримым" (что соответствует "неизмеримому уму", развитому брахмавихарами в этой сутте), и любая плохая камма будет пережита в его этой самой жизни, и не останется остатка, который может быть пережит в следующей. Вероятно, именно об этом говорит Будда, когда произносит фразу о том, что нельзя положить конец страданиям, пока человек не пережил плодов накопленной им (негативной) каммы. Другими словами, при достижении уровня, близкого к не-возвращению или не-возвращения (или более высокого), ум человека становится "неизмеримым", "безмерным", при котором его прошлая негативная камма разрушается без остатка (о чём сказано АН 3.100) в том смысле, что будет пережита им вся целиком до момента смерти. Эту идею подтверждают и слова Будды ниже по тексту (в этой сутте, АН 10.219): "Какой бы плохой поступок я ни сделал в прошлом этим рождённым поступками телом, всё это будет пережито здесь. Оно не последует дальше". Также об исчерпании негативной каммы до момента смерти Будда упоминает и в АН 4.195. Также и в СН 5.8 монахиня утверждает, что Будда достиг окончания всей каммы.

959

Под дальнейшим освобождением понимается арахантство

960

В сутте нет десяти пунктов, из-за которых её можно было бы отнести к Книге Десяти. Однако, в китайской версии сутты в ней содержится список 10 неблагих и благих течений каммы (как, к слову, и в предыдущих суттах Ангуттары — например АН 10.217). В китайской версии сказано, что ученик Благородных отбрасывает 10 неблагих течений каммы и взращивает 10 благих, после чего развивает четыре безмерные состояния ума, перечисленные уже и в данной сутте

961

Все эти десять и последующие десять пунктов раскрываются также, как в АН 10.176

962

Все пункты раскрываются как в предыдущей сутте АН 10.222

963

Все пункты раскрываются как в АН 10.222

964

Раскрывается аналогично АН 10.221

965

Раскрывается аналогично АН 10.221

966

Комментарий поясняет, что под "наивысшим состоянием" (аггапада) имеется в виду ниббана

967

В МН 22 сказано, что Индра, Брахма, Паджапати, и иные боги не видят, на что опирается сознание араханта, и поэтому "не могут найти его"

968

См. СН 6.11, где этот брахма произносит данную строфу

969

По заметке Дост. Брахмали, довольно необычно для мирянина проходить вассу, как это делают монахи в соответствии с монашеским уставом. Возможно, в те времена это было привычным делом не только для аскетов и отшельников, но также и для мирян из-за трудности передвигаться и путешествовать и так далее

970

По заметке Дост. Бодхи, божества, питающиеся съестной едой, принадлежат к Миру Чувств (кама-лока), тогда как в этом фрагменте речь идёт о тех, которые превзошли их, то есть находятся выше Мира Чувств (т. е. в Мире Форм). Божества с телом, состоящем-из-разума — это брахмы, небожители Мира Форм. Поскольку говорится, что им более ничего не нужно развивать и осуществлять, то, очевидно, речь идёт о том, что эти божества достигли полного просветления, арахантства (возможно, речь идёт мирах Чистых Обитателей)

971

Комментарий объясняет это как желание, жажду и привязанность к самому процессу прозрения. Если практикующему не удаётся отбросить подобный вид жажды, то он становится не-возвращающимся; если удаётся — арахантом

972

Прим. переводчика (SV): Эту сутту можно трактовать так, что ниббаны можно достичь даже из первой джханы. Однако другие сутты Канона намекают на обязательное достижение как минимум четырёх джхан. Вероятно, достижение ниббаны из первой джханы возможно только в случае предварительного освоения всех четырёх джхан. Например, см. АН 7.69

973

См. также СН 47.6